This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Digitized by Google

~~123 d. 13~~

~~141 f. 55~~
~~Room 6.~~
B. Per

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

DIX-HUITIÈME ANNÉE

I

(Nouvelle Série. — Tome XVII)

Digitized by Google

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

PUBLIÉE SOUS LA DIRECTION DE

MM. S. GUYARD, L. HAVET, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la Rédaction : M. A. CHUQUET

DIX-HUITIÈME ANNÉE

PREMIER SEMESTRE

Nouvelle Série. — Tome XVII

PARIS
ERNEST LEROUX, ÉDITEUR
LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE
DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.
28, RUE BONAPARTE, 28

1884

Digitized by Google

Digitized by Google

ANNÉE 1884

TABLE DU PREMIER SEMESTRE

ARTICLES

TABLE ALPHABÉTIQUE

	art.	pages
Agamemnon (l') d'Eschyle	115	487
Agrippa (Corneille), sa vie et ses œuvres, p. p. Prost. (E. Picot.)	74	312
Akbar (L'empereur)	60	242
Albert (Le prince) de Saxe-Cobourg, époux de la reine Victoria	97	373
Algérie (l') *romaine,* par Boissière. (C. Jullian.)	85	349
Almanach (l') *de l'Orient.* (Em. Legrand.)	69	301
Andreas, Le Minokhired pehlvi. (J. Darmesteter.)	25	97
Andresen, L'usage de la langue en allemand, 3e édition. (A. Bauer.)	16	54
Aristophane, La Paix, p. p. Blaydes. (A. Martin.)	46	183
— Concordances, p. p. Dunbar. (A. Martin.)	56	221
— Les Ecclesiazusae et les Thesmophoriazusae, p. p. de Velsen. (A. Martin.)	83	344
Babeau, La vie rurale dans l'ancienne France. (A. Gazier.)	4	10
Backhouse, Epître de saint Barnabé, de l'archevêque Usher	2	6
Baechtold, Edition du *Götz de Berlichingen* de Gœthe	95	372
Barnabé (Epître de saint), p. p. Backhouse. (M. Vernes.)	2	6
Barry (*Mme du*), son histoire par Vatel. (M. Tourneux.)	104	402
Basset, Relation de Sidi Brahim de Massat. (H. de G.)	5	10
— Etude sur l'histoire d'Ethiopie. (H. Pognon.)	50	201
Beaucourt (de), Histoire de Charles VII, vol. II. Le roi de Bourges. (A. Thomas.)	75	314
Beaudouin, Etude sur le Jus italicum. (C. Jullian.)	26	99
Beaujeu (La dame de)	78	327

Digitized by Google

art. pages
Beaurepaire, l'histoire, la légende. (A. C.). 102 387
BEHAGHEL, Edit. de l'Enéide de Veldeke. (A. Bossert.). 52 207
Beovulf, p. p. HARRISSON et SHARP. (J. D.). 39 151
BERGSON, Extraits de Lucrèce. (Max Bonnet et Paul Monceaux.). 51 203
BERTRAND (A.), La Gaule avant les Gaulois. (H. d'Arbois de Jubainville.). 36 143
BLAYDES, La Paix, d'Aristophane. (A. Martin.) 46 183
BOHN, La patrie des prétoriens. (C. Jullian.). 7 22
BOISSIÈRE, L'Algérie romaine. (C. Jullian.). 85 349
BONET-MAURY, Traduction de l'empereur Akbar, I, par DE NOER. (A. Barth.) 60 242
BORGEAUD, La religion de J.-J. Rousseau. (C. J.). 22 76
BRUNOT, Un fragment des Histoires de Tacite, étude sur le De moribus Germanorum. (C. Jullian.). 107 441
Bugeaud (Le maréchal), par H. D'IDEVILLE, II et III. . . . 96 372
BUGGE, Recherches sur l'étrusque. (M. Bréal.). 35 121
Burchard, son journal, p. p. THUASNE. (L. P.). 23 81
CAGNAT, Explorations épigraphiques et archéologiques en Tunisie. (R. Mowat.) 110 461
Calendrier (le) romain. (C. Jullian.). 13 48
Cambridge, Mémoires de la Société philologique, p. p. POSTGATE. (A. Croiset.). 84 347
Caraffa (Le cardinal Carlo). 58 226
CASPARI, L'écrit de Martin de Braga contre les « rustici ». (Ψ.). 28 105
Catalogue de la bibliothèque de Pandolfini. 92 365
CAUER, Choix d'inscriptions grecques. (E. Baudat.). 70 303
Ceylan, anciennes inscriptions. 62 261
Chanzy (Le général), par A. CHUQUET. (H. de Grammont.) 68 289
Chapelain, ses lettres, p. p. TAMIZEY DE LARROQUE, II. (R. Kerviler.). 108 442
CHASTEL (Et.), Histoire du christianisme, IV et V. Age moderne. (M. N.). 100 381
CHOISY, L'art de bâtir chez les Byzantins. (C. Bayet.). 120 503
CHUQUET (A.), Le général Chanzy. (H. de Grammont.) . . . 68 289
— Edition de la Campagne de France, de Gœthe. (C. J.). . 87 355
Colbert (Jean-Baptiste de), marquis de Torcy, son Journal, p. p. Fr. MASSON. (T. de L.). 117 491
COLLITZ, DEECKE, BECHTEL, FICK, Collection des inscriptions dialectales grecques. (E. Baudat.) 63 265
Corte-Real (les) 111 464
CRAVEN, Le prince Albert de Saxe-Cobourg. (A. Sorel.) . . . 97 373
DACBERT, Sénèque et la mort d'Agrippine 59 241
DARMESTETER (J.), Essais de littérature anglaise. (J. J. Jusse-

Digitized by Google

art. pages
rand.) 54 211
Deeker, La tablette de Megliano. (M. Bréal.) 33 121
Delattre, Le peuple et l'empire des Mèdes jusqu'à la fin du règne de Cyaxare. (J. Darmesteter.) 65 281
Delisle (L.), Le premier registre de Philippe-Auguste. (J. Havet.) 27 102
Delitzsch, La langue des Cosséens. (J. Halévy.) 114 481
Dèmes (les) en Attique 106 427
Derenbourg (J. et L.), Etudes sur l'épigraphie du Yémen. (J. Halévy.) 19 71
— Note de la rédaction 113
Dezeimeris, Corrections et remarques sur le texte de divers auteurs. (H. de la Ville de Mirmont.) 91 363
Dieulafoy (M.), L'art antique de la Perse ; — Dieulafoy (Jane), La Perse, la Chaldée et la Susiane. (J. Darmesteter.) 105 421
Dommartin, Beaurepaire, l'histoire, la légende. (A. C.) 102 387
Dunbar, Concordances d'Aristophane. (A. Martin.) 56 221
Duruy (G.), La trêve de Vaucelles. — Le cardinal Carlo Caraffa. (H. Vast.) 58 226
Duval (R.), Les dialectes néo-araméens de Salamas. (J. Halévy.) 45 181
Emigrés (les) 109 445
Engel, Histoire de la littérature anglaise, I. (C. J.) 48 188
Enmann, Une histoire perdue des empereurs romains et le De viris illustribus 89 361
Euripide (l'Hippolyte d'), notes et corrections 76 321
Evers, L'avènement de la puissance perse sous Cyrus. (J. Darmesteter.) 118 501
Forneron, Histoire générale des émigrés. (A. C.) 109 445
Frédéric II, De la littérature allemande. (A. C.) 11 28
Gachard, Lettres de Philippe II à ses filles. (A. Morel-Fatio.) 101 385
Garnier (Robert), ses tragédies, p. p. W. Foerster. (P. de Nolhac.) 17 55
Gaullieur, Histoire de la Réformation à Bordeaux, I. (Ed. Bourcier.) 94 369
Gay, Glossaire archéologique du moyen âge et de la Renaissance. (H. de Curzon.) 53 366
Geiger (L.), De la littérature allemande par Frédéric II. (A. C.) 11 28
Gibb, Les propos de table de Luther. (J. D.) 14 51
Gilles de La Tourette, Théophraste Renaudot d'après des documents inédits. (T. de L.) 80 329
— Lettre de M. Gilles de la Tourette et réponse de M. Ta-

Digitized by Google

	art.	pages
mizey de Larroque		469
GOBLET D'ALVIELLA, L'évolution religieuse contemporaine chez les Anglais, les Américains et les Hindous. (J. Darmesteter.)	18	61
Gœthe, Edition de la Campagne de France par A. CHUQUET. (C. J.)	87	355
Gœthe, Götz de Berlichingen, p. p. BAECHTOLD. (C.)	95	372
Götz de Berlichingen, de Gœthe	95	372
GUILHERMY (de) et R. de LASTEYRIE, Inscriptions de la France du ve au XVIIIe siècle. (Em. Molinier.)	86	352
HALLER (J.), Proverbes espagnols, II. (A. Morel-Fatio.)	112	466
HALM (K.), Les discours attribués à Juste Lipse. (P. de Nolhac.)	21	75
HARRISSE, Les Corte-Real et leurs voyages au Nouveau-Monde. (C. H.)	111	464
HARRISSON et SHARP, Beovulf. (J. D.)	39	151
HARTMANN, Le Calendrier romain. (E. Jullian.)	13	48
HARDER, Index au commentaire de Lachmann sur Lucrèce. (Max Bonnet.)	71	305
HATIN, Théophraste Renaudot et ses innocentes inventions. (T. de L.)	80	329
Haudent, Trad. de 306 apologues d'Esope, p. p. LORMIER. (A. Delboulle.)	53	108
HELLWALD (F. de), Histoire de la civilisation dans son développement naturel. (Ψ.)	113	469
HERTZ, La jeunesse d'Ottfried Müller	90	363
HOMOLLE, Les Romains à Délos. (C. Jullian.)	99	381
HUG, Etudes sur les tribus, les dèmes et le droit de cité en Attique. (B. Haussoullier.)	106	427
IDEVILLE (d'), Le maréchal Bugeaud, II et III	96	372
INGOLD, Essai de bibliographie oratorienne. (A. Gazier.)	37	128
JAGIC, Le Codex Marianus des quatre Evangiles. (L. Leger)	81	337
Jean, évêque de Nikiou, sa chronique	1	1
Jeanne de France, duchesse d'Orléans et de Berry	41	154
JORET, Des rapports intellectuels et littéraires de la France avec l'Allemagne avant 1789. (T. de L.)	64	267
KEIL, Corrections au texte de Varron	88	361
KERVYN DE LETTENHOVE, les huguenots et les gueux, I. (T. de L.)	49	190
LAMANSKY, Secrets d'Etat de Venise. (L. Leger.)	98	374
LANDAU, Les sources du Décaméron. (Marie Hyacinthe.)	20	74
LASTEYRIE (de), Inscriptions de la France du ve au XVIIIe siècle. (Em. Molinier.)	86	352
LORMIER, Edit. de la trad. de 306 Apologues d'Esope par Haudent. (A. Delboulle.)	53	108

Digitized by Google

art. pages

Lucrèce, Extraits p. p. Bergson. (Max Bonnet et Paul Monceaux.) 51 203
Luther, ses propos de table, p. p. Gibb. (J. D.). 14 51
Mahabharata (le), trad. par Protap Chundra Rop. (A. Barth.) 42 161
Mahrenholtz, Voltaire jugé par ses contemporains. (C. J.) 30 107
Mailly, Histoire de l'Académie impériale et royale des sciences et belles-lettres de Bruxelles. (C.). 31 109
Margoliouth, Etudes scéniques, les Trachiniennes de Sophocle *et* l'Agamemnon d'Eschyle. (Th. Reinach.). 115 487
Martin de Braga, son écrit contre les « rustici », p. p. Caspari. (Ψ.). 28 105
Masson (Fr.), Public. du Journal de Jean-Baptiste de Colbert, marquis de Torcy. (T. de L.) 117 491
Maulde (R. de), Jeanne de France, duchesse d'Orléans et de Berry. (Pélicier.). 41 154
Mèdes (Le peuple et l'empire des). 65 281
Meiser, Edit. du Ier livre des Histoires de Tacite. (J. G.). . 116 489
Mesnard, Molière, tome VII. (A. Gazier.). 29 106
Meyer-Fliegel, Histoire de la troisième Augusta. (C. Jullian.). 111 502
Mispoulet, Les institutions politiques des Romains. II. (C. Jullian.). 72 306
Molière, tome VII, p. p. Mesnard. (A. Gazier.). 29 106
Molinier (Em.) et A. Thomas, Documents historiques sur la Marche et le Limousin. (Θ.). 79 328
Mommsen, Corpus des inscriptions latines, vol. IX. (R. Mowat.) 3 7
Montaut (le seigneur de) et son voyage à Jérusalem. 57 222
Mordtmann et Müller, Monuments sabéens. (J. Halévy.) 19 71
Müller (E.), Anciennes inscriptions de Ceylan. (A. Barth.) 62 261
Müller (O.), Les dèmes. (B. Haussoullier.) 106 427
Müller (Ottfried), sa jeunesse 90 363
Nève, Les époques littéraires de l'Inde. (A. Barth.). 55 213
Noer (de), L'empereur Akbar, traduit par Bonet-Maury, I. (A. Barth.). 60 242
Omont, Inventaire sommaire des manuscrits du supplément grec de la Bibliothèque nationale. (A. Martin.). 37 145
Pajol, Les guerres sous Louis XV, II. (A. C.) 15 52
Pandolfini (les), Catalogue de leur bibliothèque. 92 365
Pauli, Etudes sur l'ancien italien. (M. Bréal.). 34 121
Pawlowski, Poésies françaises de Marie Stuart. (T. de L.) 36 124
Pélicier, Essai sur le gouvernement de la dame de Beaujeu. (A. Thomas) 78 327
Philippe-Auguste (Le premier registre de), p. p. L. Delisle.

Digitized by Google

art. pages
(J. Havet.) 27 102
Philippe II, ses lettres à ses filles. 101 385
Postgate, Mémoires de la Société philologique de Cambridge. (A. Croiset.) 84 347
Protap Chundra Roy, Traduction du Mahabharata, I-IV. 42 161
Prost, Corneille Agrippa, sa vie et ses œuvres, II. (E. Picot.) 74 312
Ptolémée (géographie de), I, p. p. C. Müller. (Vidal-Lablache.). 66 284
Puymaigre (H. de), Souvenirs sur l'émigration, l'Empire et la Restauration. (A. C.). 44 175
Ranke (L. de), L'empire romain, I. (C. Jullian.). 43 166
Renaudot (Théophraste). 80 329
Réville, Les religions des peuples non civilisés. (J. Darmesteter.). 12 41
Riess, Encore l'année de la naissance de Jésus. (M. Vernes.) 6 21
Schaefer (Arnold), Travaux dédiés par ses élèves à sa mémoire. (Lacour-Gayet.). 73 309
Scherer (W.), Histoire de la littérature allemande, VII-IX. (A. Bossert.) 67 288
Schiller (H.), Histoire de l'empire romain de la mort de César à l'avènement de Vespasien. (C. Jullian.) 77 324
Schlumberger, Documents pour servir à l'histoire des thèmes byzantins. (A. de Barthélemy.). 40 153
Schweder, De la Chronographie d'Auguste. (C. Jullian.). . 47 185
Seelaender, Le comte Seckendorff et la politique du traité de Fuessen. 8 24
Sharp et Harrisson, Beovulf. (J. D.). 39 151
Sommerard (du), Catalogue du musée des Thermes et de l'hôtel de Cluny. (H. de Curzon.). 103 401
Sorel (A.), Recueil des instructions données aux ambassadeurs et ministres de France, I. Autriche. (L.) 9 25
Souches (marquis de), Mémoires, II, p. p. de Cosnac et Pontal. (A. Gazier.). 24 84
Szanto, Recherches sur le droit de bourgeoisie en Attique. (B. Haussoullier.). 106 427
Tacite, Etude sur le De moribus Germanorum par F. Brunot. (C. Jullian). 107 441
Tacite, Germanie, p. p. Schweizer-Sidler. (H. Goelzer.) 38 149
Tacite, Histoires, Ier livre, p. p. Meiser. (J. G.). 116 489
Tamizey de Larroque, Lettres de Chapelain, II. (R. Kerviler.). 108 442
— Voyage à Jérusalem du seigneur de Montaut. (E. Picot.) 57 222
Tcherpakof, Les fous littéraires. 32 110
Techmer, Revue internationale pour les études de linguisti-

Digitized by Google

art. pages
que, I. (M. Bréal.) 61 246
VADERS, Les ailes auxiliaires de l'armée romaine. (C. Jullian.) 119 502
VATEL, Histoire de Mme du Barry. (M. Tourneux.) 104 402
Vaucelles (La trève de) 58 226
Veldeke, Enéide, p. p. BEHAGHEL. (A. Bossert.) 52 207
VELSEN (de), Les Ecclesiazusae et les Thesmophoriazusae d'Aristophane. (A. Martin.) 83 344
Voltaire jugé par ses contemporains 30 107
WEISSENBORN, Les racines irrationnelles chez Archimède et Héron. (L. Heiberg.) 82 341
WILLEMS (A.), Notes et corrections sur l'Hippolyte d'Euripide. (Th. Reinach.) 76 321
WILMANNS, Etude sur le camp et la ville de Lambèse. (C. Jullian.) 119 502
ZOTENBERG, Chronique de Jean, évêque de Nikiou. (R. Duval.) 1 2

TABLE PAR ORDRE DE MATIÈRES

Langues et littératures orientales.

ANDREAS, Le Minokhired pehlvi. (J. Darmesteter.) 25 97
BASSET, Relation de Sidi Brahim de Massat. (H. de G.) . . . 5 10
— Etude sur l'histoire d'Ethiopie. (H. Pognon.) 50 201
DELATTRE, Le peuple et l'empire des Mèdes jusqu'à la fin du règne de Cyaxare. (J. Darmesteter.) 65 281
DELITZSCH, La langue des Cosséens. (J. Halévy.) 114 481
DERENBOURG (J. et H.), Etudes sur l'épigraphie du Yémen. (J. Halévy.) 19 71
— Note de la rédaction 113
DIEULAFOY (M.), L'art antique de la Perse. — DIEULAFOY (Jane), La Perse, la Chaldée et la Susiane. (J. Darmesteter.) 105 421
DUVAL (R.), Les dialectes néo-araméens de Salamas. (J. Halévy.) 45 181
EVERS, L'avènement de la puissance perse sous Cyrus. (J. Darmesteter.) 118 501
MORDTMANN et MÜLLER, Monuments sabéens. (J. Halévy.) . . 19 71
MÜLLER (E.), Anciennes inscriptions de Ceylan. (A. Barth.) 62 261
NÈVE, Les époques littéraires de l'Inde. (A. Barth.) 55 253
NOER (de), L'empereur Akbar, traduit par BONET-MAURY, I.

Digitized by Google

art. pages
(A. Barth.). 60 242
PROTAP CHUNDRA ROY, Traduction du Mahabharata, I-IV. (A. Barth.). 42 161
ZOTENBERG, Chronique de Jean, évêque de Nikiou. (R. Duval.). 1 2

Littérature grecque.

BLAYDES, Edit. de la *Paix* d'Aristophane. (A. Martin.). . . . 46 183
CAUER, Choix d'inscriptions grecques. (E. Baudat.) 70 303
COLLITZ, DEECKE, BECHTEL, FICK, Collection des inscriptions dialectales grecques. (E. Baudat.). 63 265
DUNBAR, Concordances d'Aristophane. (A. Martin.). 56 221
HERTZ, La jeunesse d'Ottfried Müller. 90 363
MARGOLIOUTH, Etudes scéniques, les Trachiniennes de Sophocle *et* l'Agamemnon d'Eschyle. (Th. Reinach.). 115 487
POSTGATE, Mémoires de la Société philologique de Cambridge. (A. Croiset.). 84 347
VELSEN (de), Les Ecclesiazusae et les Thesmophoriazusae d'Aristophane. (A. Martin.). 83 344
WEISSENBORN, Les racines irrationnelles chez Archimède et Héron. (L. Heiberg.). 82 345
WILLEMS (A.), Notes et corrections sur l'Hippolyte d'Euripide. (Th. Reinach.). 76 321

Littératures latine et italiote.

BRUNOT, Un fragment des Histoires de Tacite, étude sur le De moribus Germanorum. (C. Jullian.). 107 441
BUGGE, Recherches sur l'étrusque. (M. Bréal.). 35 121
DECKER, La tablette de Megliano. (M. Bréal.). 33 121
DEZEIMERIS, Corrections et remarques sur le texte de divers auteurs. (H. de la Ville de Mirmont.). 91 363
HALM (K.), Les discours attribués à Juste Lipse. (P. de Nolhac.). 21 75
HARDER, Index du commentaire de Lachmann sur Lucrèce. (Max Bonnet.) 71 305
KEIL, Corrections au texte de Varron. 88 361
Lucrèce, Extraits, p. p. BERGSON. (Max Bonnet et Paul Monceaux.). 51 203
MOMMSEN, Corpus des inscriptions latines, vol. IX. (R. Mowat.). 3 7

Digitized by Google

	art.	pages
PAULI, Etudes sur l'ancien italien. (M. Bréal.)	34	121
Tacite, Germanie, p. p. SCHWEIZER-SIDLER. (H. Goelzer.)	38	149
Tacite, Histoires, livre I, p. p. MEISER. (J. G.)	116	489

Histoires grecque et romaine.

BEAUDOIN, Etude sur le Jus italicum. (C. Jullian.)	26	99
BOHN, La patrie des prétoriens. (C. Jullian.)	7	22
BOISSIÈRE, L'Algérie romaine. (C. Jullian.)	85	349
DACBERT, Sénèque et la mort d'Agrippine	59	241
ENMANN, Une histoire perdue des empereurs romains et le De viris illustribus	89	361
HARTMANN, Le Calendrier romain. (C. Jullian.)	13	48
MÜLLER (O.), Les dèmes. (B. Haussoullier.)	106	427
HUG, Etudes sur les tribus, les dèmes et le droit de cité en Attique. (B. Haussoullier.)	106	427
MEYER FLIEGEL, Histoire de la troisième Augusta. (C. Jullian.)	119	502
MISPOULET, Les institutions politiques et romaines, II. (C. Jullian.)	72	306
Ptolémée (Géographie de), I, p. p. C. MÜLLER. (Vidal-Lablache.)	66	284
RANKE (L. de), L'empire romain, I. (C. Jullian.)	43	166
SCHAEFER (Arnold), Travaux dédiés par ses élèves à sa mémoire. (Lacour-Gayet.)	73	309
SCHILLER (H.), Histoire de l'empire romain de la mort de César à l'avènement de Vespasien. (C. Jullian.)	77	324
SCHWEDER, De la Chronographie d'Auguste. (C. Jullian.)	47	185
SZANTE, Recherches sur le droit de bourgeoisie en Attique. (B. Haussoullier.)	106	427
VADERS, Les ailes auxiliaires de l'armée romaine. (C. Jullian.)	119	502
WILMANNS, Etude sur le camp et la ville de Lambèse. (C. Jullian.)	119	502

Histoire du moyen âge.

CASPARI, L'écrit de Martin de Braga contre les « Rustici ». (Ψ.)	28	105
TAMIZEY DE LARROQUE, Voyage à Jérusalem du seigneur de Montaut. (E. Picot.)	57	222
Philippe-Auguste (Le premier registre de), p. p. L. DELISLE. (J. Havet.)	27	102

Digitized by Google

art. pages

Histoire moderne.

BABEAU, La vie rurale dans l'ancienne France. (A. Gazier.) 4 10
BEAUCOURT (de), Histoire de Charles VII, vol. II. (A. Thomas.) 75 314
Burchard, son journal, p. p. THUASNE. (L. P.) 23 81
CHUQUET (A.), Le général Chanzy. (H. de Grammont.) . . . 68 289
Colbert (Jean-Baptiste de), marquis de Torcy, son journal, p. p. Fr. MASSON. (T. de L.) 117 491
CRAVEN, Le prince Albert de Saxe-Cobourg. (A. Sorel.) . . . 97 373
DOMMARTIN, Beaurepaire, l'histoire, la légende. (A. C.) 102 387
DURUY (G.), La trève de Vaucelles. — Le cardinal Carlo Caraffa. (H. Vast.) 58 226
FORNERON, Histoire générale des émigrés. (A. C.) 109 445
GACHARD, Lettres de Philippe II à ses filles. (A. Morel-Fatio.) 101 385
GAULLIEUR, Histoire de la Réformation à Bordeaux, I. (Ed. Bourcier.) 94 369
GILLES DE LA TOURETTE, Théophraste Renaudot d'après des documents inédits. (T. de L.) 80 329
HARRISSE, Les Corte-Real et leurs voyages au Nouveau-Monde. (C. H.) 111 464
HATIN, Théophraste Renaudot et ses innocentes inventions. (T. de L.) 80 329
HELLWALD (F. de), Histoire de la civilisation dans son développement naturel. (Ψ.) 113 469
IDEVILLE (d'), Le maréchal Bugeaud, II et III. 96 372
KERVYN DE LETTENHOVE, Les Huguenots et les Gueux, I. (I. de L.) 49 190
LAMANSKY, Secrets d'Etat de Venise. (L. Leger.) 98 374
MAILLY, Histoire de l'Académie impériale et royale des sciences et belles-lettres de Bruxelles. (C.) 31 109
MAULDE (R. de), Jeanne de France, duchesse d'Orléans et de Berry. (Pélicier.) 41 154
MOLINIER (Em.) et A. THOMAS, Documents historiques sur la Marche et le Limousin. (Θ.) 79 328
PAJOL, Les guerres sous Louis XV, II. (A. C.) 15 52
PÉLICIER, Essai sur le gouvernement de la dame de Beaujeu. (A. Thomas.) 78 327
PROST, Corneille Agrippa, sa vie et ses œuvres, II. (E. Picot.) 74 312
PUYMAIGRE (Al. de), Souvenirs sur l'Emigration, l'Empire et la Restauration. (A. C.) 44 175

Digitized by Google

	art.	pages
SCHLUMBERGER, Documents pour servir à l'histoire des thèmes byzantins. (A. de Barthélemy.)	40	153
SOREL (A.), Recueil des instructions données aux ambassadeurs de France, I. Autriche. (L.)	9	25
SEELAENDER, Le comte Seckendorff et la politique du traité de Fuessen	8	24
VATEL, Histoire de Mme du Barry. (M. Tourneux.)	104	402

Littérature française.

BORGEAUD, La religion de J.-J. Rousseau. (C. J.)	22	76
CHAPELAIN, ses lettres, p. p. TAMIZEY DE LARROQUE, II. (R. Kerviler.)	108	442
Garnier (Robert), ses tragédies, p. p. W. FOERSTER. (P. de Nolhac.)	17	55
Haudent, trad. de 306 apologues d'Esope, p. p. LORMIER. (A. Delboulle.)	53	108
MAHRENHOLTZ, Voltaire jugé par ses contemporains. (C. J.)	30	107
Molière, tome VII, p. p. MESNARD. (A. Gazier.)	29	106
PAWLOWSKI, Poésies françaises de Marie Stuart. (T. de L.)	36	124
Souches (marquis de), Mémoires, II, p. p. de COSNAC et PONTAL. (A. Gazier.)	24	84

Littératures germaniques.

ANDRESEN, L'usage de la langue en allemand, 3e édit. (A. Bauer.)	16	54
Beovulf, p. p. HARRISSON et SHARP. (J. D.)	39	151
DARMESTETER (J.), Essais de littérature anglaise. (J.-J. Jusserand.)	54	211
ENGEL, Histoire de la littérature anglaise, I. (C. J.)	48	188
Frédéric II, De la littérature allemande. (A. C.)	11	28
GIBB, Les propos de table de Luther. (J. D.)	14	51
Gœthe, Edition de la Campagne de France, p. p. A. CHUQUET. (C. J.)	87	355
Gœthe, Götz de Berlichingen, p. p. BAECHTOLD. (C.)	95	372
JORET, Des rapports intellectuels et littéraires de la France avec l'Allemagne avant 1789. (T. de L.)	64	267
SCHERER (W.), Histoire de la littérature allemande, VII-IX. (A. Bossert.)	67	288
Veldeke, Enéide, p. p. BÈHAGHEL. (A. Bossert.)	52	207

Digitized by Google

art. pages

Archéologie et Beaux-Arts.

CAGNAT, Explorations épigraphiques et archéologiques en Tunisie. (R. Mowat.) 110 461
CHOISY, L'art de bâtir chez les Byzantins. (C. Bayet.) 120 503
GAY, Glossaire archéologique du moyen âge et de la Renaissance. (H. de Curzon.) 93 366
GUILHERMY (de) et R. de LASTEYRIE, Inscriptions de la France du ve au XVIIIe siècle. (Em. Molinier.) 86 352
HOMOLLE, Les Romains à Délos. (C. Jullian.) 99 381
SOMMERARD (du), Catalogue du musée des Thermes et de l'hôtel de Cluny. (H. de Curzon.) 103 401

Histoire des religions et théologie.

Barnabé (Epître de), p. p. BACKHOUSE. (M. Vernes.) 2 6
CHASTEL (Et.), Histoire du christianisme, IV et V. Age moderne. (M. N.) 100 381
GOBLET D'ALVIELLA, L'évolution religieuse contemporaine chez les Anglais, les Américains et les Hindous. (J. Darmesteter.) 18 61
RÉVILLE, Les religions des peuples non civilisés. (J. Darmesteter.) 12 41
RIESS, Encore l'année de la naissance de Jésus. (M. Vernes.) 6 21

Bibliographie.

Catalogue de la Bibliothèque des Pandolfini. 92 365
INGOLD, Essai de bibliographie oratorienne. (A. Gazier.) . . 37 128
OMONT, Inventaire sommaire des manuscrits du supplément grec de la Bibliothèque nationale. (A. Martin.) 37 145
TCHERPAKOF, Les fous littéraires. 32 110

Divers.

Almanach (l') *de l'Orient.* (Em. Legrand.) 69 301
BERTRAND (A.), la Gaule avant les Gaulois. (H. d'Arbois de Jubainvillle.) 36 143
HALLER (J.), Proverbes espagnols, II. (A. Morel-Fatio.) . . . 112 466
JAGIC, Le Codex Marianus des quatre Evangiles. (L. Leger.) 81 337

Digitized by Google

	art.	pages
LANDAU, Les sources du Décaméron. (Marie Hyacinthe.)...	20	74
TECHMER, Revue internationale pour les études de linguistique, I. (M. Bréal.)	61	246

CHRONIQUE.

Alliance française (l'). 258
Altpreussische Monatschrift. 115
Annales de la Faculté des lettres de Lyon. 235
Athenaeum (l') *belge*. 19
AUBÉ, Essai d'interprétation d'un fragment du Carmen apologeticum de Commodien 178
AUMALE (duc d'),, sur son récit de la bataille de Rocroy. . . . 93
BAYER, La Burschenschaft. 117
BENOIST et FAVRE, Lexique latin-français. 179
Bruzza (not. nécrol.). 39
Bulletin de correspondance africaine. 319
CAIX DE SAINT-AYMOUR, Hugues de Groot 279
Catalogue des dissertations et écrits académiques provenant des échanges avec les Universités étrangères et reçus par la Bibliothèque nationale en 1882 237
CLERMONT-GANNEAU, Comptes-rendus dans le « Journal officiel », *Revue orientale*. 258
FAUCOU, l'*Intermédiaire*. 478
FOUILLÉE, La liberté et le déterminisme. 515
FRANKLIN, Armoiries des corporations ouvrières de Paris. . . 295
GAIDOZ, Documents sur le débarquement des troupes françaises en Galles (1797). 158
GAIDOZ et SÉBILLOT, La France merveilleuse et légendaire. . 513
Gazette archéologique. 58
GEIGER (L.), Journal pour l'étude de la Renaissance. 78
GRASSOREILLE, La revue bourbonnaise 397
GUBERNATIS (A. de), *Revue internationale*. 39
GUIRAUD, La condition des alliés pendant la première confédération athénienne. 137
GUYARD, La civilisation musulmane. 469
HÉMON, Edit. du Polyeucte. 416
Inventaire des archives départementales de la Somme. . . . 295
JORET, Correspondance de Law 19
— Mélanges de phonétique normande 514

Digitized by Google

pages

JULLIAN, L'administration provinciale et municipale de l'empire romain. 137
LARROUMET, Edit. des Précieuses ridicules. 395
LEGER, La Save, le Danube et le Balkan. 157
— Chronique de Nestor. 294
LÜLMANN, L'idée de l' « amor dei intellectualis » chez Spinoza. 516
MALABARI (Œuvres de M.). 38
MASPERO, Guide du visiteur au Musée de Boulaq. 377
MAURICE (colonel), Les déclarations de guerre. 79
Mélanges Graux 59, 233
Mélusine (réapparition de la). 234
MEYER (P.), Girart de Roussillon, chanson de geste traduite pour la première fois. 198
MOLTKE (de), Appel à la nation allemande. 358
MOSSMANN, Cartulaire de Mulhouse. 118
NAUCK, Edit. du IIIe volume de Sophocle dit Schneidewin, Œdipe à Colone. 515
NOLHAC (P. de), Lettres inédites de Paul Manuce. 58
NOREEN, Aperçu de la science linguistique suédoise. 59
PECH, La littérature wende. 398
PERSON (L.), Jean-Baptiste-Edouard Person. 395
PIERLING, Un nonce du pape en Moscovie. 468
PRAT, Trad. des lettres de Spinoza. 114
PSICHARI, La ballade de Lenore en Grèce. 339
RUELLE, Compte-rendu du Congrès européen d'Arezzo pour l'étude et l'amélioration du chant liturgique. 197
SCHERER (W.), Histoire de la littérature allemande. 116
SHAPIRA (suicide de M.). 319
Société de l'histoire de Belgique. 19
Société historique (*cercle Saint-Simon*). 37, 339
STEVENSON, Catalogue des manuscrits de la Bibliothèque Vaticane. 119
Suisse (publications concernant la). 93
TAMIZEY DE LARROQUE, Gabriel de l'Aubespine, évêque d'Orléans. 37
— Une demi-douzaine de lettres inédites adressées au maréchal de Grammont. 59
— Lettre de Peiresc à Chalette. 338
THUROT, notice lue par M. BOISSIER à la séance annuelle de l'Association des anciens élèves de l'Ecole Normale. . . . 114
TOURNEUX (M.), La politique de Diderot. 114
Université (l'), rédacteur en chef Léop. CERF. 57
WAUTERS, Diverses publications 438

Digitized by Google

pages

Thèses de doctorat ès-lettres.

Beaudouin (Mondry), Les idées de Koraïs sur la langue néo-hellénique *et* Etude du dialecte chypriote moderne et médiéval. 432
Bloch, Les ornamenta et l'adlectio *et* Les origines du sénat romain, recherches sur la formation et la dissolution du sénat patricien. 511
Ducros (L.), A quelle époque Hume a influé sur Kant *et* Schopenhauer, les origines de sa métaphysique ou les transformations de la chose en soi de Kant à Schopenhauer. 273
Flammermont, Le consentement de l'impôt au XIIIe siècle *et* Le chancelier Maupeou et les parlements. 128
La Blanchère (de), Le roi Juba *et* Terracine, essai d'histoire locale. 31
Lafaye, Les luttes poétiques et oratoires chez les anciens *et* Histoire du culte des divinités d'Alexandrie, Sérapis, Isis, Harpocrate et Anubis hors de l'Egypte, depuis les origines jusqu'à la naissance de l'école néo-platonicienne. 507
Loth, Le mot Armorica *et* L'émigration bretonne en Armorique du Ve au VIIe siècles 86
Pottier, Les terres cuites dans les tombeaux grecs *et* Les lécythes blancs attiques à représentations funéraires. . . . 251
Thomas (Ant.), Jean de Montreuil *et* Francesco da Barberino et la littérature provençale en Italie au moyen âge. . 388

Avis, correspondances et variétés.

A nos lecteurs. 1
Acquisition d'une partie des manuscrits du comte d'Asburnham par le gouvernement italien. 497
Clermont-Ganneau, Notes d'archéologie orientale. 12
Gaidoz, Le nom de Chanzy. 111
Gazier (A.), Réponse à une question de M. Ricard. 230
G. P., Les noms des rois mages. 30
Joret (Ch.), Chanzy et Chanteloup 270
Lettre de M. Clément-Janin et réponse de M. Picot. 85
Marillier, Lettres inédites de Lanthenas et de Roland. . . . 194
— Deux lettres intimes de Mme Roland. 315
Riant, Lettre à M. A. Molinier. 247
Schwab (Marcel), Une correction dans le Médecin volant . . 214

Digitized by Google

pages

TAMIZEY DE LARROQUE, La correspondance de Peiresc et le vol de Libri. 16
— Une petite chanson du XVIe siècle. 506
TAMIZEY DE LARROQUE et GILLES DE LA TOURETTE, Correspondance à propos de Théophraste Renaudot 469

PÉRIODIQUES

ANALYSÉS SUR LA COUVERTURE

Academy (l'), du 15 décembre 1883 au 7 juin 1884.
Athenaeum (l'), du 15 décembre 1883 au 7 juin 1884.
Archiv für slavische Philologie, tome VII, n° 3.
Deutsche Literaturzeitung, du 8 décembre 1883 au 5 avril 1884.
Göttingische gelehrte Anzeigen, du 19 décembre 1883 au 1er avril 1884.
Literarisches Centralblatt, du 8 décembre 1883 au 17 mai 1884.
Theologische Literaturzeitung, 1er janvier-9 février 1884.
Revue de l'instruction publique en Belgique, tome XXVII, 2e et 3e livraisons.

COMPTES-RENDUS DES SOCIÉTÉS SAVANTES

Académie des inscriptions et belles lettres, du 28 décembre 1883 au 13 juin 1884. (J. Havet.)

Société des antiquaires de France, du 19 décembre 1883 au 21 mai 1884.

LE PUY, IMPRIMERIE MARCHESSOU FILS, BOULEVARD SAINT-LAURENT, 23.

Digitized by Google

N° 1 Dix-huitième année 1 Janvier 1884

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION

DE MM. S. GUYARD, L. HAVET, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :

Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Etranger, 25 fr.

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE

DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC

28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET

(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

SOUS PRESSE

SIGILLOGRAPHIE

DE

L'EMPIRE BYZANTIN

Etude, description, classification des sceaux byzantins du VIe au XVe siècle

par GUSTAVE SCHLUMBERGER

Gr. in-4 de 700 pages avec plus de mille gravures dans le texte.

Prix : 100 francs.

Digitized by Google

PÉRIODIQUES

The Academy, n° 606, 15 décembre 1883 : HALL CAINE, Cobwebs of criticism, a review of the first reviewers of the « Lake », « Satanic », and « Cockney » schools (W. Minto). — Two books on the Caucasus : WANDERER, Notes on the Caucasus; Clive PHILLIPPS-WOLLEY, Savage Svânetia (Freshfield). — Julia Ward HOWE, Margaret Fuller. « Eminent women » (A. Werner). — Games played in the London international chess tournament, edited by MINCHIN. — W. BESANT, Readings in Rabelais (G. Saintsbury). — Missale Drummondiense, the ancient irish missal in the possession of the baroness Willoughby de Eresby, edited by the late G. H. FORBES (J. Dowden). — François Lenormant (not. nécrol.). — Charles Bagot Cayley. — The Eastern Coast of Italy. (A. H. Sayce). — *Correspondence :* Savage languages (Max Müller). — The « Birds » of Cambridge (W. Houghton). — The Orpheus myth (Ralph Abercromby). — Wyatt and Surrey (John W. Hales). — Raphael's drawings (J. A. Crowe).

The Athenaeum, n° 2929, 15 décembre 1883 : The life, letters and literary remains of Edward Bulwer, Lord Lytton, by his son. Vols I a. II (Très attachant). — Sir Richard TEMPLE, Oriental Experience, a selection of essays and addresses delivered an various occasions. — A popular commentary on the New Testament, by english and american scholars of various evangelical denominations, edited by SCHAFF. 4 vols. — Alice, Grossherzogin von Hessen und bei Rhein, Mittheilungen aus ihrem Leben und aus ihren Briefen. — Charles Bagot Cayley. — Two editions of Virgil (Storr : les notes de l'édition de la Clarendon Press ont été copiées sur celles de Storr). — « The Link » and « the missing Link » (Elliot Stock). — Notes from Paris (J. Claretie). — HILL, The organ-cases and organs of the middle ages and Renaissance. — M. Haswelle's Thames Studies. — M. François Lenormant.

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, 28, RUE BONAPARTE, 28

ŒUVRES DE A. DE LONGPÉRIER

Membre de l'Institut

RÉUNIES ET MISES EN ORDRE PAR G. SCHLUMBERGER

TOME I. ARCHÉOLOGIE ORIENTALE, NUMISMATIQUE, MONUMENTS ARABES. Un beau vol. in-8, illustré de nombreux dessins dans le texte et de XI planches sur cuivre. . . . . 20 fr.

TOMES II et III. ANTIQUITÉS GRECQUES, ROMAINES ET GAULOISES. Deux beaux volumes in-8, illustrés de dessins et de planches sur cuivre. Chaque vol.... ..... 20 fr.

TOME IV. MOYEN AGE ET RENAISSANCE. Première partie (1837-1858). Un beau volume in-8, illustré de dessins et de planches sur cuivre. . . . . 20 fr.

ŒUVRES CHOISIES DE A. J. LETRONNE

Membre de l'Institut

ASSEMBLÉES, MISES EN ORDRE ET AUGMENTÉES D'UN INDEX PAR E. FAGNAN

PREMIÈRE SÉRIE : Egypte ancienne. 2 vol. in-8..... 25 fr.
DEUXIÈME SÉRIE : Géographie et cosmographie. 2 vol. in-8... 25 fr.
TROISIÈME SÉRIE : 2 vol. in-8 (sous presse).

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 1 — 1 janvier — 1884

Sommaire : A nos lecteurs. — 1. Chronique de Jean, évêque de Nikiou, p. p. Zotenberg. — 2. L'Epître de St. Barnabé, de l'archevêque Ussher, p. p. Backhouse. — 3. Corpus des inscriptions latines, vol. IX p. p. Mommsen. — 4. Babeau, La vie rurale dans l'ancienne France. — 5. Relation de Sidi Brahim de Massat, p. p. Basset. — *Correspondance :* Le *t* initial devenu *d* en français. — *Variétés :* Ch. Clermont-Ganneau, Notes d'archéologie orientale. — Tamizey de Larroque, La correspondance de Peiresc et le vol de Libri. — Chronique. — Académie des Inscriptions. — Société des Antiquaires de France.

A NOS LECTEURS

La direction de la *Revue critique* a pris l'habitude de faire précéder d'un « Avis aux lecteurs » le premier numéro de chaque année. Cet avis avait autrefois son utilité, dans les jours de lutte et lorsque la Revue traversait la période héroïque de son existence. Il fallait alors encourager nos collaborateurs, faire appel au public, exposer à nouveau notre but et nos efforts, dire ce qu'on avait fait et ce qu'on espérait encore faire. Cet *avis* n'est plus utile aujourd'hui, et voici peut-être le dernier que nous publions : la Revue ne lutte plus pour l'existence; elle est assurée de vivre, et de bien vivre. Ses lecteurs le savent; ils l'ont vue agrandir peu à peu le nombre de ses pages, accueillir des articles de plus en plus variés et abondants, se donner le luxe d'une chronique, s'ouvrir aux comptes-rendus des séances des sociétés savantes et des thèses de doctorat soutenues devant la Faculté des lettres de Paris, etc. Pourquoi parler désormais de notre prospérité qui s'affirme avec une aussi manifeste évidence?

Toutefois, cette année encore, nous voulons remercier nos lecteurs de leurs encouragements et de leur appui. Nous voulons les assurer que la *Revue critique* ne s'amollit pas, ne s'endort pas dans la félicité; qu'elle poursuivra sa tâche avec la même impartialité; qu'elle ne cessera de juger avec la même équité les œuvres qui relèvent de sa juridiction.

Un examen de conscience, comme on a nommé autrefois notre « Avis aux lecteurs », ressemble un peu à une apologie. Nous n'hésitons pas à dire que notre recueil est devenu indispensable aux érudits par l'abondance et la diversité de ses matières. Nous avons publié, dans l'année 1883, 252 articles, soit 5 par numéro; jamais nos comptes-rendus n'ont été si nom-

Digitized by Google

breux ni si variés. Notre analyse des « revues critiques » de l'étranger fournit d'importants renseignements bibliographiques. La chronique, notre innovation la plus considérable dans ces dernières années, est vivement appréciée, souvent citée, quelquefois copiée.

On aura remarqué que nous ne citons plus dans l'analyse des périodiques le nom des éditeurs et des lieux d'impression. Quelques lecteurs nous en ont demandé les motifs; nous voulons tout simplement gagner de la place.

Nous voudrions donner à notre chronique plus d'importance et de valeur encore. Nous prions donc nos collaborateurs et nos lecteurs de France et de l'étranger de nous envoyer des communications de toute sorte intéressant l'érudition. Qu'ils nous annoncent les livres en préparation; qu'ils nous donnent des notices sur tel ou tel érudit enlevé à la science commune et qu'ils auront particulièrement connu; qu'ils nous adressent même de courtes analyses et de petits comptes-rendus de brochures, de tirages à part, de recueils périodiques, etc.

Les articles de fond restent la partie essentielle de la revue. Nous rappelons à nos collaborateurs de près et de loin qu'ils doivent, autant que possible, rendre compte de l'ouvrage que leur envoie la direction dans les six mois. Nous nous adressons à tous les spécialistes, en particulier aux jeunes maîtres de conférences de nos facultés et aux laborieux professeurs de nos lycées.

Enfin, nous prions les éditeurs de l'étranger d'envoyer désormais à nos bureaux, les ouvrages dont ils désirent un compte-rendu, franco et directement, et non par commissionnaire : ce dernier mode d'envoi est trop coûteux pour notre éditeur et par suite pour notre Revue, et il cause d'ailleurs de grands retards.

---

1. — **Chronique de Jean,** évêque de Nikiou. Texte éthiopien, publié et traduit par H. Zotenberg. Paris, imprimerie nationale, 1883, in-4, 488 p. Extrait des notices des manuscrits, tome XXIV, 1re partie.

M. Zotenberg qui nous avait fait connaître la Chronique de Jean de Nikiou par un savant mémoire dans les tomes X-XIII de la septième série du *Journal asiatique,* vient de compléter son œuvre en publiant le texte entier de cette chronique avec une traduction et des notes. Les chroniques byzantines qui nous sont parvenues, ne sont pour la plupart que des rédactions plus ou moins fidèles d'originaux qu'elles abrégeaient et qu'elles supplantèrent sans les remplacer. C'est donc une bonne fortune que l'apparition d'un document nouveau qui jette quelque lumière sur les règnes si agités des empereurs d'Orient et les luttes

Digitized by Google

que suscitèrent les questions de christologie. Quoique Jean de Nikiou suive les chroniques de Jean Malâlá et de Jean d'Antioche, ses récits cependant en diffèrent assez, pour qu'il ait dû puiser à d'autres sources ou consulter de ces chroniques des rédactions différentes de celles que nous possédons.

Ecrite à la fin du VIIe siècle de notre ère, cette chronique embrasse dans 122 chapitres la série des principaux événements qui se sont succédé depuis l'origine des temps jusqu'à la fin de la conquête de l'Egypte par les Musulmans. Les soixante-seize premiers chapitres contiennent plutôt une chronologie qu'une histoire des temps anciens, depuis la création du monde jusqu'au règne de Constantin. Cette première partie composée d'extraits décousus, empruntés aux chroniques grecques, est dépourvue de valeur historique. Cependant le chapitre cinquante-un qui traite de la conquête de l'Egypte par Cambyse se distingue des autres par ses développements, il vient sans doute d'une source égyptienne, mais il est difficile d'y faire la part de la vérité et la part de la légende. L'intérêt du livre commence à la seconde partie et va toujours croissant; l'auteur connaît mieux le terrain historique, il abandonne les généralités et met en lumière les faits les plus saillants qui signalent les règnes de Maurice, de Phocas, d'Héraclius et de Constant; il retrace dans des tableaux généralement fidèles les événements dont une grande partie se sont déroulés sur le sol de l'Egypte; les divers épisodes de la révolte d'Héraclius contre Phocas y sont représentés sous leur vrai jour. Puis le récit s'interrompt brusquement, franchit les premières années du règne d'Héraclius et de ses guerres avec les Perses, pour ne plus reprendre qu'avec l'entrée des Arabes en Egypte, la prise de Babylone du Nil et les différents combats qui précédèrent l'occupation d'Alexandrie et la conquête définitive de l'Egypte. C'est surtout pour cette dernière période qu'il offre de précieux renseignements propres à contrôler les traditions confuses des auteurs musulmans qui ont été mises par écrit longtemps après les événements.

Malheureusement le texte original a disparu et la chronique de Jean de Nikiou ne nous est parvenue que par des versions intermédiaires qui l'ont tellement altérée, qu'il a fallu toute l'érudition et le patient labeur de M. Z. pour la rendre intelligible. A une époque inconnue, elle a été traduite en arabe par un auteur anonyme qui a mis en tête de sa version une courte préface et une table des rubriques des chapitres. Cet auteur trahit son inexpérience de la langue qu'il traduit par une foule de contresens, et c'est à lui que sont dues en grande partie les obscurités, les lacunes et les inexactitudes qui déparent cette chronique. M. Z., dans son mémoire, § 1, pense que « la première partie de sa traduction ne présente qu'un résumé très succinct du texte original » qu'elle aurait reproduit plus littéralement dans la seconde partie. Cette hypothèse n'est pas cependant nécessaire; les abréviations de la première partie peuvent être le fait de Jean de Nikiou qui a composé une chronologie des événe-

Digitized by Google

ments anciens sans reproduire les détails qu'il trouvait chez ses devanciers.

Ensuite la version arabe a disparu à son tour après avoir donné naissance en 1601 [1] à une version éthiopienne des œuvres d'un abyssinien anonyme et d'un égyptien, le moine et diacre Gabriel. C'est cette version qui nous est parvenue dans trois manuscrits qui se trouvent l'un à la Bibliothèque nationale, le second à la bibliothèque du British Museum et le troisième en la possession de M. A. d'Abbadie. M. Z. a utilisé les deux premiers pour son édition, mais il n'a pas consulté le troisième qui est une copie moderne. Aux traducteurs éthiopiens incombent la plupart des défigurations des noms propres que l'on rencontre à chaque page. Le texte arabe ne portait pas de points diacritiques distinguant les lettres semblables, de là les formes grotesques et barbares des noms d'hommes et de lieux qui ont tenu en éveil la sagacité du savant éditeur pendant tout le cours de sa traduction. A défaut du texte original et de la version arabe, M. Z. a reconstitué très heureusement ces noms à l'aide des chroniques grecques et montré la physionomie arabe qu'ils avaient prise avant de passer en éthiopien.

Fort de ses recherches, M. Z. pensait dans son mémoire que le texte original avait été écrit en grec. Cependant l'influence du copte se trahit à divers signes : en tête de plusieurs noms, M. Z. a trouvé l'article copte *pí* transcrivant l'article grec ; il signale, en outre, quelques mots coptes conservés par le texte. Aussi, dans la préface de son édition, il modifie sa première opinion : « Le texte original, dit-il, était écrit en grec, sauf un certain nombre de chapitres se rapportant à l'histoire spéciale de l'Egypte que l'auteur avait rédigés en copte. » M. Nœldeke, dans son compte-rendu du livre mentionné plus haut, incline à croire que cette chronique a été écrite en copte par Jean de Nikiou. Il est surtout conduit à cette hypothèse qu'il émet sous toute réserve, par le changement dans les noms propres du *t* en *d*, changement qui, inconnu à l'arabe et à l'éthiopien, est fréquent en copte. Cette hypothèse soulève toutefois de graves objections, car il faudrait admettre que les nombreuses méprises qui ne s'expliquent que par une intelligence insuffisante du texte grec, ne seraient plus le fait d'un traducteur, mais devraient être attribuées à l'auteur lui-même. Comment admettre, par exemple, que Jean de Nikiou aurait traduit σύγκλητος, *sénat* par *armée* [2] (p. 265, note 4, et p. 290, note 3)? Qu'il aurait confondu le mot κομήτης, *comète*, avec κόμης, *capitaine* (p. 381, note 5)? Qu'il aurait vu dans πρά-

1. Sur cette date, voir le compte-rendu du livre par M. Nœldeke dans la *Gœtting. Gelehrte Anzeige*, n° 43 de cette année.

2. On peut, il est vrai, supposer que l'arabe aura traduit exactement le mot sénat par *djalîs* et que l'éthiopien aura lu *djaisch*, troupe, armée. Ce qui donne un certain fondement à cette hypothèse est la glose arabe de Bar-Serouschwai rapportée dans le lexique syriaque de Bar-Bahloul sous le mot *sounqlêtôs*. Cette glose traduit sounqlêtôs par *sahib*-el-djaisch par suite d'une erreur semblable, une autre glose donne la traduction exacte, *djalîs*.

Digitized by Google

σινοι, les *Verts*, quelque dérivé du verbe πράσσειν (p. 410, note 2), quand de son temps encore les factions des Bleus et des Verts jouaient un rôle important dans la politique? D'autre part, la conjecture de M. Z. qui suppose une double rédaction, l'une en grec pour la plupart des chapitres, l'autre en copte pour les derniers chapitres relatifs à l'histoire particulière de l'Egypte, a quelque chose d'étrange. Elle est, du reste, battue en brèche par ce fait, que les traces d'un texte copte se rencontrent dans la première partie : on trouve l'article copte dans les chapitres 36, 59, 61, 88, et sans doute aussi dans *bîrôus*, chap. 6, pour ὁ ζέυς, *r* pour *z* s'expliquant par la transcription arabe; comp. encore la note 2 de la page 286. Il ne resterait donc plus qu'une hypothèse possible, c'est d'admettre que le texte grec de Jean de Nikiou aura été traduit d'abord en copte, puis du copte en arabe, et en troisième lieu de l'arabe en éthiopien. De cette façon, les responsabilités pourraient être partagées en trois, et les traducteurs arabe et éthiopien ne seraient plus les seuls à supporter le poids des accusations d'ignorance qu'ils méritent en partie. Une erreur, par exemple, que M. Z. attribue à l'arabe (p. 296 note 1) et qui pourrait revenir au copte, est la traduction de τὸ λίμιτον par *pîlmôuntî*; dans ce mot, en effet, *pî* correspond, sans doute, à l'article grec.

Les connaissances étendues de M. Z., l'examen scrupuleux, on peut même dire minutieux, auquel il a soumis le texte, sont une garantie suffisante de l'exactitude de la traduction, qui ne laisse guère de prise à la critique la plus exigeante. Voici quelques observations que nous avons notées au courant de la lecture :

P. 228, note 2 : les mots *wa'oûdât sîmatât* de la rubrique du chap. 56 correspondent aux mots *'asada sîmatât* du chap. (p. 55, l. 4 d'en bas) et signifient également *tribunaux*.

P. 234, note 1 : *djîran* signifie sans doute *comète*, comp. *djerât* et *djerâtâm* dans le *Dict. amarinna* d'Abbadie.

P. 349, l. 12, il vaut peut-être mieux traduire : « Il maltraita Mar. Basilios, l'un des solitaires du désert, qui avait rejeté l'hérésie », en prenant *harâtqâ* pour un abstrait, le suffixe masculin au lieu du féminin dans *zamannanô* n'a rien d'extraordinaire.

P. 362, note 6 : *ays* paraît être une transcription fautive de l'arabe *abyad* = ὁ λευκός.

P. 402, note 1 : *makâna menbâbat* est plutôt la traduction de σχολαί, *écoles*.

Une expression bien obscure est *hagara elwântes* ou *hagara elwânôutes* qu'on rencontre dans les chap. 95, 104 et 105. Dans d'autres chapitres (97, 107, 108, 110, 118 et 119), le mot *elwântes* ou *elwânôutes* signifie la faction des Bleus par corruption du grec οἱ βένετοι, comme l'a très bien montré M. Z., *el* étant l'article arabe qui traduit l'article grec. Mais quel est le sens de ce mot, quand il est déterminé par *hagar*, ville ou contrée? Dans son mémoire, M. Z. avait songé à une tribu

Digitized by Google

libyenne qui porte un nom analogue, mais dans son édition, page 403, note 1, et page 419, note 2, il explique ce mot comme une corruption du grec ἀνατολῆς et le traduit par *orient*. Il est cependant digne de remarque que dans les chapitres 95, 104 et 105, il est spécialement question des affaires de l'Egypte, et que le mot orient, ἀνατολή, y est rendu régulièrement par l'éthiopien *mesrâq*. De plus, il serait assez singulier que deux mots aussi différents que ἡ ἀνατολή et οἱ βένετοι aient été transcrits par elwân*t*es et elwânô*u*t*e*s. Peut-être l'auteur entendait-il par ces mots quelque ville d'Egypte où dominait le parti des Bleus et qui aurait été désignée par leur nom; mais quelle était cette ville? C'est là une question qui resterait à résoudre.

Les quelques exemples que nous avons cités des altérations du texte suffisent à montrer de quel chaos M. Z. l'a tiré pour en donner une traduction intelligible; sans cette traduction et les notes qui l'accompagnent, le livre était inutilisable. Sorti des presses de l'Imprimerie nationale et imprimé sur papier de luxe, il forme un magnifique volume qui fait honneur non-seulement à son éditeur, mais à la France. Par ce travail faisant suite au mémoire de M. Zotenberg et à la récente publication d'une autre chronique éthiopienne par M. René Basset, la science française acquiert une place honorable au rang des études éthiopiennes.

Rubens Duval.

---

2. — **The editio princeps of the epistle of Barnabas by archbishop Ussher,** as printed at Oxford A. D. 1642 and preserved in an imperfect form in the bodleian library; with a dissertation on the literary history of that edition by the late Rev. J. H. Backhouse, M. A. — Oxford, at the Clarendon Press, 1883, xxv et 36 p. in-4.

La bibliothèque bodléienne d'Oxford possède un précieux fragment imprimé, dont le présent ouvrage est la reproduction en fac-similé. Ce fragment, unique à ce qu'on pense, consiste en quelques pages d'une édition de l'épitre de saint Barnabé, dont l'archevêque d'Armagh, l'illustre Ussher, avait entrepris la publication avec le concours d'Isaac Voss : le travail était achevé, les feuilles tirées et déposées en magasin, quand un incendie amena leur destruction. Ussher renonça alors à l'intention qu'il avait eue de publier Barnabé conjointement avec Ignace et Polycarpe, comme le mentionne le titre reproduit par M. Backhouse, et acheva son édition des deux derniers, qui parut en 1644.

Le nouvel éditeur a soigneusement restitué les circonstances de cet épisode littéraire imparfaitement connu, il a entouré d'un soin pieux l'exhumation de cette curieuse épave de l'érudition chrétienne du XVIIe siècle. D'après le titre spécial à l'épître, celle-ci a été imprimée en 1642, antérieurement à l'édition du bénédictin Ménard.

Les événements ne permirent pas à Ussher de reprendre et de mener

Digitized by Google

à bonne fin le travail, dont un singulier hasard a respecté quelques feuilles, comprenant environ le tiers de l'épître.

M. VERNES.

---

3. — **Corpus inscriptionum latinarum consilio et auctoritate Academiae Litterarum Regiae Borussicae editum.** Vol. IX. Inscriptiones Calabriae, Apuliae, Samnii, Sabinorum, Piceni latinae, edidit Theodorus MOMMSEN. Berlin, Georges Reimer, 1883, in-folio, LXIX-52*-847 pages, 4 cartes géographiques.

Le volume IX du *Corpus* vient d'être édité, portant à quinze le nombre des tomes de cette collection actuellement publiés. Il y a quatre mois à peine, les épigraphistes saluaient l'apparition du volume X, en deux tomes, du même auteur. C'est encore à M. Mommsen en propre qu'on est redevable des volumes I, III (en 2 tomes), et V (en 2 tomes), sans compter l'achèvement du volume VIII (en 2 tomes), interrompu par la mort de Wilmanns, sans compter non plus la direction d'ensemble de ce recueil pour lequel il s'est assuré la collaboration de MM. Henzen, de Rossi, Hübner, Ritschl, Zangemeister, R. Schœne, Bormann, Hirschfeld, Dessau, Dressel et Kiepert. Il a présidé à cette vaste publication qui a débuté en 1862 par le grand atlas des Tables lithographiques de Ritschl et qui s'est continuée par l'apparition successive de quinze tomes de texte serré, représentant un total de 71206 articles-notices contenus en 9752 pages in-folio, avec 21 cartes géographiques et 56 planches de fac-similés. Dans cette œuvre immense, la part personnelle de M. Mommsen est de 34515 articles remplissant 5355 pages. De pareils chiffres ont une éloquence irrésistible; on reste confondu devant cette somme d'érudition et devant la prodigieuse puissance de travail du grand épigraphiste de Berlin.

Le *conspectus* placé sur la couverture des tomes IX et X nous annonce la préparation et la prochaine publication du volume XI (Emilie, Ombrie, Etrurie), du volume XII (Gaule Narbonnaise), du volume XIII (les trois Gaules et les deux Germanies), du volume XIV (Latium), et des cinq derniers tomes du volume VI (Rome). Il y aura un tome de supplément au volume VIII (Afrique), un au volume IV (inscriptions pariétaires de Pompéi, d'Herculanum et de Stabies), un au volume II (Espagne). On projette même déjà une nouvelle édition du volume I (*Inscriptiones antiquissimae*) épuisé depuis quelque temps. L'occasion se présentera donc de réparer une omission qui se remarque dans le préambule du volume I; on y cherche en vain un paragraphe qui semble cependant y avoir sa place nécessairement désignée, à savoir le résumé historique des divers projets de *Corpus* dont les savants se sont depuis longtemps préoccupés. Je ne remonterai pas jusqu'à Cyriaque d'Ancône (XVe siècle), ni même jusqu'à Séguier (XVIIIe siècle). Pour rester dans l'actualité, je rappellerai seulement qu'en 1839 notre Aca-

Digitized by Google

démie des Inscriptions et Belles-lettres avait, sur le rapport de Le Bas, décidé de publier à ses frais un *Corpus Inscriptionum Latinarum;* que ce projet fut repris en 1843, au nom du gouvernement, par M. Villemain, ministre de l'Instruction publique, et que M. Egger, secrétaire de la Commission d'épigraphie latine nommée à cet effet concluait dans son rapport [1] au plan suivant : « Après l'introduction, sera dressée une liste bibliographique des ouvrages qui auront servi à composer le recueil; l'ordre géographique sera adopté, un volume sera consacré aux inscriptions antérieures à l'empire; des index multipliés faciliteront les recherches. » — C'est exactement le plan adopté par l'Académie de Berlin quinze ans plus tard, quand elle entreprit la tâche que nous tardions à accomplir. Aujourd'hui, nos regrets seraient superflus; nous ne marchanderons donc point à nos voisins les palmes qu'ils ont si bien méritées, mais que nous aurions pu cueillir nous-mêmes, si nous avions eu plus de suite dans les idées et plus de décision au moment opportun. C'est le moins que ceux qui en ont profité nous rendent à leur tour bon témoignage pour notre initiative du projet, de même que nous applaudissons sans réserve à l'habileté avec laquelle ils l'ont réalisé.

Dès 1852, M. Mommsen avait préludé à cette entreprise par la publication des *Inscriptiones regni Neapolitani latinae,* œuvre considérable qui, à elle seule, aurait suffi à le mettre hors de pair parmi les épigraphistes. Ce recueil, resté classique pendant trente ans, est rendu inutile aujourd'hui ; les 7294 numéros dont il se compose ont été refondus par l'auteur dans les 14841 nouveaux numéros des volumes IX et X du *Corpus*, l'un et l'autre pourvus de tables de concordance destinées à faciliter les références entre l'ancien et le nouveau recueils. L'accroissement du nombre des articles est dû en partie aux découvertes qui ont eu lieu depuis une trentaine d'années, en partie à l'adjonction des textes épigraphiques relatifs aux îles Méditerranéennes, la Sicile, Malte, la Sardaigne, la Corse, etc. Le nom de la Corse vient de passer sous ma plume ; puisqu'il s'agit d'une possession française, on trouvera bon que j'en dise ici quelques mots. Le chapitre qui lui est consacré dans le *Corpus* se compose en tout de huit inscriptions [2], les seules connues par diverses publications antérieures; assurément une telle pénurie est fâcheuse; mais il faut reconnaître que cette terre n'a été l'objet d'aucune exploration archéologique, et l'on peut espérer que des fouilles méthodiques ne resteraient pas sans résultat. Voici, en effet, que M. Georges Lafaye publie en ce moment même, dans le *Bulletin Epigraphique de*

1. Rapport de M. Egger lu dans la séance de la Commission d'épigraphie latine, le 30 août 1843. Voir aussi Noël des Vergers, *Lettre à M. Letronne sur les divers projets d'un recueil général des inscriptions latines de l'antiquité*, Paris, 1847. — Léon Renier, art. *Inscriptions* dans l'*Encyclopédie moderne* de Firmin Didot, 1849. — H. Thédenat, *L'épigraphie romaine en France et ses progrès depuis dix ans*, p. 19, Paris, 1879.

2. Vol. X, nos 8034-8040, et no 8329.

Digitized by Google

la Gaule[1], tout un lot d'inscriptions inédites recueillies dernièrement par lui dans une rapide excursion. Sans être de premier ordre, ces monuments ne manquent point d'intérêt; certains d'entre eux, par exemple, confirment le renseignement que l'on doit à Tacite, à savoir qu'une division de la flotte de Misène était stationnée dans les eaux de la Corse.

La notice du *Corpus* se trouve donc, par ce fait, distancée dès son apparition et déjà insuffisante, mais elle n'en servira pas moins de base solide à la monographie historique qui sera sans doute faite quelque jour pour la Corse romaine par un de nos jeunes savants. Il manque, du reste, à cette notice l'indication d'une inscription qui, bien que découverte en dehors de l'île, aurait pu être utilisée, car elle est inséparable des Fastes de cette petite province; c'est l'inscription élevée à la mémoire de L. Vibrius Punicus, et provenant des environs d'Aix-en-Savoie[2]; sans ce texte important, on ignorerait qu'à une certaine époque le gouverneur portait le titre de *praefectus Corsicae,* lequel comporte des attributions autres que celles du *procurator Augusti* qu'on connaissait de par ailleurs.

L'exemple que je viens de choisir suffit pour montrer que, malgré tous les soins possibles, un recueil épigraphique quelconque ne saurait être déclaré définitif; si vaste que fût le trésor accumulé lors des premiers devis du *Corpus,* les éditeurs ont été obligés, au cours même de l'impression de chaque volume, de recourir à des *additamenta*, à des *auctaria additamentorum*. Comment dénommera-t-on les suppléments éventuels du 3e, du 4e degrés, que font aisément prévoir l'extension des études épigraphiques et le zèle non ralenti des chercheurs d'inscriptions? Dans ce mouvement scientifique qui va grandissant et auquel l'Allemagne, la France et l'Italie participent à l'envi l'une de l'autre, le *Corpus* agit comme le propulseur d'une puissante machine construite avec tant d'art, que tout érudit de compétence spéciale peut le faire fonctionner de manière à produire un travail utile et à contribuer pour une part plus ou moins grande, plus ou moins directe, à l'avancement de la science. On se familiarise de plus en plus avec les commentaires substantiels joints à la plupart de ses articles et avec le maniement des admirables *Index* dont chaque volume est abondamment pourvu; sous ce rapport, on peut affirmer que le *Corpus* exerce et exercera longtemps encore la plus heureuse influence sur nos progrès dans la connaissance de l'antiquité romaine.

Robert Mowat.

---

1. Fasc, n° 4, juillet-août 1883, p. 19, article continué dans le n° 6, novembre-décembre, sous presse.

2. Bourquelot, dans les *Mémoires de la Société des Antiquaires de France*, t. XXVI, 1862.

Digitized by Google

4. — **La vie rurale dans l'ancienne France**, par Albert Babeau. Un vol. in-8 de VIII-352 pages. Paris, Didier, 1883. Prix : 6 fr.

M. Babeau, continuant ses recherches sur l'état de la France avant la Révolution, a réuni dans ce volume, en les complétant par des notes plus nombreuses, les articles qu'il avait publiés dans le *Correspondant*. M. B. a voulu faire ce qu'il appelle après Spencer « l'histoire naturelle » de la société dans les campagnes sous l'ancien régime; il s'est attaché à reconstituer, par tous les moyens possibles, la vie du paysan français. Pour la Champagne, que M. B. connaît si bien, il a eu recours aux documents ms. ; pour les autres régions, il a puisé avec une patience de bénédictin aux sources les plus diverses ; il a consulté les glossaires, les poèmes français ou latins, comme le *Prædium rusticum* de Vanière, les ouvrages spéciaux publiés à Paris ou à Moscou, etc. C'est donc, comme les travaux que M. B. a publiés précédemment, une œuvre sérieuse et d'une incontestable utilité. Mais il n'a pas été possible à M. B. de creuser toutes les parties de son sujet, et l'on peut toujours lui adresser la même critique : l'ancienne France ne formait pas un tout homogène; ce qui était vrai en Bretagne ne l'était pas en Lorraine ou en Champagne, et la vie rurale au XVIIIe siècle n'était plus du tout ce qu'elle avait été au XIIIe. Pour toutes ces raisons, l'œuvre de M. B. ne peut pas être considérée comme définitive. Il en sera de la *Vie rurale* comme du *Village* et de la *Ville sous l'ancien régime ;* ces trois livres seront mis à contribution quand on voudra présenter un tableau complet de la France avant la Révolution; il serait même à souhaiter que M. Babeau pût composer ce magnifique ouvrage.

A. Gazier.

---

5. — **Relation de Sidi Brahim de Massat**, traduite sur le texte Chelha et annotée, par René Basset. (Paris, E. Leroux, 1883, broch. in-8 de 55 pp.)

C'est la très intéressante traduction d'un des rares monuments de la langue berbère, qui n'aient pas été empruntés à des sources arabes. Ce texte date de 1854, époque où l'Américain Hodgson demanda au t'aleb Sidi Brahim, originaire de Massat, une description détaillée du Sous et des provinces voisines. Ce travail contient des détails fort curieux sur la fondation de l'Etat de Sidi-Hecham, sur l'esprit d'indépendance des populations de l'Oued-Sous, sur les vains efforts que font les sultans de Fas pour leur faire payer le tribut, et sur quelques scènes de piraterie qui nous reportent aux temps des vieux Reïs Barbaresques. Nous devons remercier M. Basset de nous avoir donné connaissance de ces précieux renseignements sur un peuple qui nous est encore aujourd'hui si peu connu. Il a enrichi sa traduction d'une très grande quantité de notes philologiques, historiques et géographiques, en se servant

Digitized by Google

habilement des auteurs arabes et des travaux de ses prédécesseurs. C'est ainsi qu'il a pu rétablir un grand nombre de noms propres mal orthographiés dans le texte, et l'élucider par ses savantes recherches. Nous n'avons qu'un regret à exprimer; c'est que M. Basset n'ait pas profité d'une occasion aussi favorable que celle-ci pour nous parler des nombreuses insurrections de toute cette région contre les Sultans de Fas, depuis le commencement du XVIe siècle jusqu'à nos jours, et de l'appui qu'y ont toujours rencontré les princes rebelles et les faux Cherifs. Sous cettte réserve, nous n'avons qu'à féliciter l'auteur, déjà si bien connu par ses publications sur la littérature antéislamique, sur l'éthiopien et le berbère, ainsi que par les fructueuses missions qu'il a remplies du Maroc à la Tripolitaine.

H. DE G.

CORRESPONDANCE

Le T initial devenu D en français.

Un de nos abonnés nous adresse la lettre suivante :

« Je lis dans la *Revue critique* du 29 octobre 1883, page 334, que le T initial ne se change jamais en D.

« *Si le mot dragée* vient, comme le dit Littré, du latin « tragemata, dragata » (grec τραγήματα), il faut admettre, au moins, un cas où le T a pu se changer en D.

« Même changement d'ailleurs dans T*rucheman* ou T*ruchement* de D*rogman*.

« Si l'étymologie de *drogue* donnée par Diez est vraie, même changement du hollandais *troog* en *drogue*.

« Même changement dans *traban* devenu *draban*.

« Même changement encore dans *tragacanthe* devenu *dragante*.

« L'anglais *trapping* et le mot *drap* sont, selon Littré, le même mot.

« *Drosse* est une corruption de *trosse* (voir Littré).

« Voyez encore dans Littré les conjectures sur l'origine du mot *dard*.

« En faisant remarquer ces quelques mots à M. Delboulle, nous ne voulons nullement justifier les fautes de M. Aubertin, coutumier du fait, mais prier la direction de la *Revue critique* de vouloir bien donner quelques explications sur l'impossibilité de la transformation alléguée du T initial en D [1]. »

---

1. Sauf *dard*, dont l'étymologie est plus que douteuse, tous les autres mots cités par notre correspondant sont des mots étrangers introduits récemment et présentent d'ailleurs un *t* suivi d'*r*. La remarque de M. Delboulle est donc parfaitement fondée. — *Réd.*

Digitized by Google

VARIÉTÉS

Notes d'archéologie orientale.

VIII[1]

Nouvelles épigraphes phéniciennes inédites.

Le court séjour que je viens de faire à Londres, où j'avais été envoyé par le ministre de l'Instruction publique pour examiner le trop fameux manuscrit biblique de M. Shapira, m'a permis heureusement de rapporter quelque autre chose de plus intéressant, ou, en tout cas, de moins négatif que la démonstration de la fausseté de ce document autour duquel l'on a fait tant de bruit.

J'ai profité de cette occasion pour poursuivre l'étude des divers monuments d'épigraphie sémitique alphabétique conservés au British Museum, étude à laquelle j'avais consacré plusieurs visites depuis 1875.

Je ne saurais trop remercier M. le docteur Samuel Birch et MM. Pinches et Budge de l'obligeant empressement qu'ils ont mis, cette fois encore, à faciliter et guider mes recherches au milieu des trésors confiés à leur garde.

J'ai relevé, dans les collections du musée, quatre épigraphes phéniciennes inédites qui, malgré leur brièveté, ne sont pas dépourvues d'intérêt et méritent d'être signalées sans retard.

A. — *Ivoire sculpté.*

La première consiste en un seul caractère, un *beth* phénicien, gravé sur un fragment d'ivoire provenant, je crois, des dernières fouilles de M. Rassam en Assyrie [2].

Ce fragment consiste en une plaque mince, quadrangulaire, ayant une légère courbure cylindrique. Sur sa face convexe est sculpté, en très-bas relief, un scarabée aux quatre ailes éployées, vu de dos. La sculpture était primitivement remplie de pâtes colorées et rehaussée d'or ; les pâtes sont tombées en grande partie et ont laissé à nu le champ sous-jacent. C'est sur ce champ, dans l'aile gauche du scarabée, que se trouve, assez profondément incisé dans l'ivoire, le caractère isolé dont je parle. Evidemment, il était recouvert par la pâte, et, par conséquent, non destiné à être vu sur la plaque à son état normal. Je le considère comme une indication numérique, peut-être une marque d'assemblage, devant guider l'ouvrier dans le montage ou la décoration ultérieure de la pièce ; c'était *la plaque n° 2*. J'ai déjà fait connaître plusieurs cas analogues de lettres phéniciennes isolées inscrites sur de menus objets,

1. NOTES I, II, III (*Rev. Crit.* 21 mai 1883, p. 413 et suiv.), — IV (*id.* 20 août 1883, p. 145 et suiv.), — V, VI, VII (*id.* 10 sept. 1883, p. 192 et suiv.)

1. L'étiquette porte ces indications d'entrée : 83-1-18.

Digitized by Google

et je leur ai attribué la même valeur de numérotage industriel : par exemple, sur une molette de serpentine provenant de Chypre (*aleph* = n° 1) ; sur le cône de grès que j'ai montré être une queux et où j'ai établi qu'il fallait lire : *Beth* (= n° 2) — *pierre à aiguiser* [1].

J'espère obtenir prochainement une photographie de ce curieux petit monument [2].

Les trois épigraphes suivantes sont gravées sur trois de ces coupes de bronze si intéressantes trouvées en notable quantité en Assyrie et aussi sur d'autres points du monde antique où les avait transportées le commerce phénicien. Ces trois coupes rentrent dans la même catégorie que celle du Varvakéion, et que les deux que j'ai fait récemment connaître dans mes *Sceaux et cachets*, etc. [3], catégorie caractérisée par la position et la nature de l'épigraphe, toujours gravée à l'extérieur, sur la face convexe de la coupe, tout près du bord, en petits caractères, et consistant dans le nom du possesseur, précédé du *lamed* d'appartenance : *à un tel*.

Elles proviennent toutes trois de Ninive. Elles étaient depuis longtemps au British Museum, mais ce n'est que récemment, en procédant au nettoyage, qu'on a constaté l'existence des épigraphes sous la couche d'oxyde. Il est à souhaiter que l'on examine soigneusement, non-seulement les coupes, mais tous les objets de bronze antiques d'origine orientale qui, au premier abord, semblent être anépigraphes. Ceux de nos collections orientales du Louvre pourraient subir avantageusement une investigation de cette nature. Soumis à un nettoyage méthodique et prudent, ils nous fourniraient peut-être des contributions inespérées pour l'épigraphie phénicienne.

B. — *Première coupe.*

Etiquette : Nimrud, n° 619. — Coupe à fond plat, trouée et brisée, couverte d'une belle patine. Décorée, à l'intérieur, de gravures au trait : combinaisons d'étoiles à sept branches ; cercles concentriques d'hiéroglyphes égyptiens de fantaisie, de petits palmiers, de cartouches égyptiens, également de fantaisie. Diamètre, $0^{m}19$.

A l'extérieur, tout près du bord, en caractères phéniciens extrêmement fins et petits, d'une très bonne époque, comme le montre notamment la forme du *samek :*

לבעלעזר.ספרא

A Baalazar, le scribe.

Le nom *Baalazar,— celui que Baal a secouru,*— est bien connu dans

1. Voir mes *Sceaux et cachets*, etc., *Journ. asiat.*, 1883, I, pp. 154 et 155. J'ai vu avec plaisir que cette interprétation nouvelle d'un monument depuis longtemps connu venait de recevoir l'approbation des savants éditeurs du *Corpus Inscriptionum semiticarum* (Fascic. II, n° 153, p. 205).

2. J'en ai reçu le négatif depuis que ces lignes sont écrites.

3. *Journal Asiat.*, 1883, I, n°s 34 et 35.

Digitized by Google

l'onomastique phénicienne. La forme aramaïsante כפרא, le scribe, avec l'*aleph*, est intéressante à noter [1].

C. — *Deuxième coupe.*

Etiquette : Nimrud, n° 50. — Coupe à fond plat, très mince, trouée et oxydée. Décorée à l'intérieur de gravures au trait : fleuron géométrique ; cercles concentriques de palmettes, etc. Diamètre : $0^m,16$.

A l'extérieur, tout près du bord, en caractères petits, mais nets et gravés assez profondément, si on les compare aux précédents :

[ליבחראל *A Yibharel.*]

Yibharel est un nom nouveau. Il veut dire *celui* qu'*El éprouve, choisit, aime,* et correspond à cette conception si fréquemment exprimée dans la Bible de l'*élu de Dieu* [2]. Il est à rapprocher du nom d'un des fils de David [3], *Yibhar*, et vient heureusement confirmer l'explication pénétrante de Gesenius qui considérait déjà *Yibhar* comme la forme abrégée d'un nom théophore d'où l'élément divin avait disparu [4] et où l'élément verbal subsistait seul.

D. — *Troisième coupe.*

Etiquette : Nimrud, n° 14. — Coupe en forme de calotte hémisphérique; mince, oxydée, trouée. Décoration à l'intérieur, gravée au trait et à peine visible, excepté au centre. Diamètre, 0^m 16.

A l'extérieur, tout près du bord, en caractères phéniciens très fins, presque microscopiques :

לאלהלץ *à Elhelis.*

L'on pourrait avoir quelques doutes sur le dernier caractère; cependant il est facile de se convaincre, en y regardant bien, que ce ne peut être qu'un *sadê,* avec un trait parasitaire doublant le trait organique qui se rattache à la hampe de la lettre normale.

Le *hé* est également très net, ce qui exclut la lecture *khilles,* « a délivré », à laquelle on est tout d'abord porté à songer.

Elhelis est un nom tout à fait nouveau et fort intéressant à divers égards.

Il semble vouloir dire : *celui dont El est l'interprète, l'intermédiaire.* Cette qualification tend à prêter à El un rôle mythologique d'intercesseur entre l'humanité et une entité divine d'un ordre supérieur, rôle tout à fait analogue à celui du *Mal'ak-Melîs* hébreu [5], *l'ange internonce, l'ange gardien ;* elle vient bien concorder avec l'explication du

1. Cf. sur un gros scarabée de basalte de vert du British Museum, dont le Louvre ne possède qu'une contre-façon, la légende sigillaire que je lis : להורוספרא *à Hodo, le scribe.*

1. Par exemple, *Deutéronome,* VII, 6 : בך בחר יהוה, *Jehovah t'a choisi.*

2. 2 Samuel, V, 15; cf. Chron., III, 6; XIV, 5.

3. Gesenius, *Thesaurus.* s. v.: fort. ellipt. *quem diligit Deus.* Ce cas d'abréviation est très fréquent dans l'onomastique sémitique.

4. Job, XXXIII, 23.

Digitized by Google

Malak énigmatique des inscriptions phéniciennes que j'ai assimilé autrefois au *mal'ak* ou *ange* hébreu, explication adoptée aujourd'hui par plusieurs savants. C'est ce même rôle d'intermédiaire que paraît remplir sur la stèle de Byblos, la Baalat de la ville faisant trouver grâce au roi Yehaumelek aux yeux des *Alonim* [1]. Ce nom jette, comme l'on voit, une véritable lumière sur les idées religieuses les plus intimes des Phéniciens.

Au point de vue grammatical, la forme verbale הליץ = חלץ *helîs* est un fait d'une grande importance. D'après les données possédées jusqu'ici, l'on croyait que le phénicien orthographiait constamment la forme *hiphil* par un *yod* et non par un *hé* initial [2]. Nous avons aujourd'hui la preuve que le phénicien connaissait aussi la convention de l'hébreu et savait employer le *hé* aussi bien que le *yod* comme support orthographique du son bref initial *i*, qui constitue la véritable forme phonétique de l'*hiphil*, *iphil*.

IX

Le Melîs Kriseïm de Chypre.

Ce mot *helîs* a ramené mon attention sur son dérivé *melis*, qui se montre, à plusieurs reprises, sur des inscriptions phéniciennes de Chypre [3] dans l'expression très embarrassante de מלץ כרסים *melis krsiim* ou מלץ הכרסים, *melis hak-kresiim*, *l'interprète, l'internonce des.... désignant* une fonction. L'on a proposé de la rendre par : *interprète des trônes* ou *des deux trônes; interprète des hérauts; interprète des Crétois*. A ces traductions conjecturales, qui laissent encore la porte ouverte à la discussion, ne pourrait-on pas ajouter celle-ci : *interprète des jugements*, autrement dit *des tribunaux?* כרסים, *krsiim* ou *krseïm*, serait la transcription régulière [4] du grec κρίσις, κρίσεως, κρισέων, ou d'une forme locale cypriote analogue, reproduisant le thème de ce mot. Cette fonction de ἑρμηνεὺς ou ἑρμηνευτὴς τῶν κρισέων devait être indispensable pour les besoins de la population mixte de l'île, phénicienne et hellénique, chez laquelle l'usage simultané des deux langues existait encore même après l'époque de la conquête ptolémaïque.

X

Cachet phénicien inédit.

A peine ai-je publié mes *Sceaux et cachets israélites, phéniciens et*

1. Cf. *Corpus Inscript. Semitic.*, I, n° 1, l. 9-10, et la note y relative des rédacteurs.

2. Schrœder, *Phœniz. Spr.*, pp. 190, 201. Cf. *Corp. Inscr. Semit.*, I, pp. 41, 111 et 115.

3. *Corp. Inscr. Semit.*, I, n°s 22, 44, 88.

4. A cette époque, à Chypre, le κ et le ς grecs avaient pour équivalents le *kaph* et le *samek*, comme le prouve, par exemple, la transcription ككפרים de κανηφόρος (*C. I. S.*, I, n° 93).

Digitized by Google

syriens [1] que je me vois avec plaisir dans la nécessité d'ouvrir un supplément.

Je suis à même d'y ajouter dès à présent un cinquantième numéro dont je suis heureux de donner la primeur aux lecteurs de la *Revue critique*.

C'est une intaille phénicienne appartenant à la belle collection de M. Danicourt, amateur éclairé qui a bien voulu m'autoriser à la publier et a poussé l'amabilité jusqu'à mettre à ma disposition le cliché de la gravure qu'il en avait fait exécuter.

Scarabéoïde percé transversalement. Lapis lazuli gris bleu pâle, pailleté. Provenance inconnue. Scarabée anthropocéphale aux quatre ailes éployées, maintenant au-dessus de sa tête avec deux bras humains le disque ou la sphère ovoïde; les pattes inférieures tiennent une petite boule. Au-dessous légende phénicienne de cinq lettres qui semble devoir se lire.

(ou ח) לבלתה *A Beltah*, ou *Beltoh*.

La première et surtout la dernière lettre sont un peu difficiles à reconnaître à cause de la présence de traits parasitaires qui viennent les compliquer.

Ch. Clermont-Ganneau.

La correspondance de Peiresc et les vols de Libri.

Les personnes qui s'intéressent aux choses de l'érudition n'ignorent pas que, depuis plusieurs années, je prépare un vaste recueil des principales lettres écrites par Nicolas-Claude-Fabri de Peiresc. Ce recueil doit contenir toutes les lettres qui auront quelque importance pour la biographie de Peiresc et de ses amis français ou étrangers, pour l'histoire de l'art, de la littérature et de la science. A côté de ce recueil qui se composera de cinq ou six volumes in-quarto (*Collection de documents inédits*), il faut placer un autre recueil formé des lettres des correspondants de Peiresc et dont j'ai déjà commencé la publication [2]. Les

1. Paris, 1883, avec 2 planches. E. Leroux.

2. Sept fascicules ont été consacrés, de 1879 à 1883, aux correspondants que voici : *Dubernard, César Nostradamus, J.-J. Bouchard, Joseph Gaultier, prieur de la Valette, Claude de Saumaise, Balthazar de Vias, Gabriel de l'Aubespine, évêque d'Orléans.* Les autres correspondants dont j'ai encore recueilli les lettres sont le Toulousain *Abbatia, Salomon Azubi*, rabbin de Carpentras, le cardinal Bichi, évêque de cette ville, l'antiquaire Boniface *Borrily*, MM. *Bourdelot*, oncle et neveu, l'historien Guillaume de *Catel*, les frères de *Chasteuil-Galaup*, André *Duchesne*, les

Digitized by Google

éléments des deux recueils m'ont été fournis par la Bibliothèque nationale, par les bibliothèques d'Aix, de Montpellier et de Carpentras. C'est dans cette dernière ville que je trouve le plus gros morceau de la correspondance que j'ai entrepris de mettre au jour, les registres des minutes des lettres de Peiresc ayant été achetés, au siècle dernier, par le fondateur de la bibliothèque de ladite ville, l'évêque Malachie d'Inguimbert, aux héritiers du président de Mazaugues.

Si l'on considère que Peiresc est l'érudit du XVIIe siècle qui a eu la correspondance la plus étendue, que cette correspondance, comme le plus fidèle journal, mentionne toutes les recherches, toutes les découvertes faites en son temps, dans les divers domaines de l'archéologie, de l'histoire naturelle, de la philologie, on estimera que c'est une fortune singulièrement rare et heureuse d'avoir pu réunir à peu près la totalité des lettres écrites par l'illustre conseiller au Parlement de Provence ; et, en fait, je crois avoir eu cette fortune. Les lettres de Peiresc que j'ai réunies s'élèvent au nombre de trois mille environ formant une série d'une quarantaine d'années presque non interrompue.

Malheureusement il existe dans les portefeuilles de Peiresc conservés à Carpentras, plusieurs lacunes d'autant plus regrettables qu'elles sont le résultat d'un vol. On sait que la Bibliothèque d'Inguimbert a été mise au pillage, il y a quarante ans, par un homme dont le nom est resté tristement célèbre, Guglielmo Libri. Des recherches conduites par *M. L. Delisle* avec une sagacité qui n'a jamais été en défaut, nous ont montré que les larcins de Libri avaient une importance jusqu'ici non soupçonnée [1], mais en ce qui concerne Carpentras, la preuve n'était plus à faire. Les déprédations commises par Libri dans les collections de la Bibliothèque d'Inguimbert avaient été mises en pleine lumière, il y a plus de trente ans, par MM. H. Bordier et L. Lalanne. Des pièces trouvées chez Libri, après sa fuite précipitée en Angleterre, avaient pu être restituées aux collections d'où elles avaient été frauduleusement enlevées. Mais des volumes entiers et des fragments de volumes provenant du fonds Peiresc avaient déjà été mis en lieu sûr par le voleur et vendus par lui avec le reste de sa collection, dès 1847, au feu comte d'Ashburnham.

Les négociations entamées, dans ces derniers temps, en vue d'assurer,

---

frères *Dupuy*, *Gassendi*, le cardinal de *La Valette*, archevêque de Toulouse, les frères de *Maran*, MM. de *Maussac* père et fils, le Père *Mersenne*, Charles de *Montchal*, archevêque de Toulouse, Gabriel *Naudé*, Samuel *Petit*, les frères *Ranchin*, *Rascas de Bagarris*, *Tristan de Saint-Amant*, J. M. *Suarez*, évêque de Vaison, Palamède de *Fabri*, sieur de *Valavez*, de *Valois*, etc.

1. *Notice sur les manuscrits disparus de la bibliothèque de Tours pendant la première moitié du* XIXe *siècle*. Paris, Imprimerie nationale, 1883, in-4°.

Les manuscrits du comte d'Ashburnham. Rapport au ministre de l'Instruction publique et des Beaux-Arts suivi d'observations sur les plus anciens manuscrits du fonds Libri, etc. Paris, Imprimerie nationale, 1883, in-4°.

Notice sur plusieurs manuscrits de la Bibliothèque d'Orléans. Paris, Imprimerie nationale, 1883, in-4°.

Digitized by Google

au prix d'une indemnité très élevée, le retour en France des manuscrits dérobés par Libri ayant échoué, je crus pouvoir m'adresser à M. le comte d'Ashburnham et solliciter de lui l'autorisation de consulter un certain nombre de recueils, évidemment pris à la Bibliothèque de Carpentras, dont j'avais trouvé la notice succincte dans le catalogue des manuscrits vendus par Libri en 1847. Ces recueils sont les suivants :

N° 1676. *Lettres autographes de Peiresc. Manuscrit sur papier in-folio.* XVIIe *siècle.*

N° 1837. *Chartes et généalogies (relatives à l'histoire de France. Manuscrit sur papier in-folio des* XVIe *et* XVIIe *siècles. Ce volume est en partie de la main de Peiresc.*

N° 1838. *Mémoires autographes de Peiresc, avec la note détaillée de toutes les lettres écrites par lui. Manuscrit sur papier in-folio.* XVIIe *siècle. Manuscrit fort curieux de cet homme célèbre qui avait une correspondance si étendue.*

N° 1865. *Correspondance et manuscrits inédits et autographes de Peiresc, célèbre érudit français du* XIVe *siècle (sic,* faute d'impression). *Manuscrit sur papier en trois volumes in-folio.* XVIIe *siècle.*

Divers motifs me permettaient d'espérer un accueil favorable. D'abord les manuscrits que je désirais étudier se trouvent actuellement déposés, avec beaucoup d'autres, au département des manuscrits du Musée britannique, où ils peuvent être consultés sans aucune gêne pour le propriétaire. Ensuite il était à ma connaissance que le possesseur de ces trésors d'origine malheureusement si suspecte, n'avait jamais refusé l'usage de ses collections à un travailleur sérieux.

J'ai le regret de constater que mon espoir a été déçu. Voici la réponse qui a été faite à ma demande :

Paris, 15 novembre 1883.

Monsieur, j'ai l'honneur de vous accuser réception de vos lettres du 25 septembre et du 5 de ce mois, et de vous informer que, me trouvant en pourparlers pour la vente de mes collections, il m'est impossible pour le moment de vous communiquer les manuscrits que vous désiriez étudier.

Agréez, Monsieur, l'assurance de ma considération très distinguée.

ASHBURNHAM.

Je n'ai rien à ajouter. Il ne m'appartient pas d'apprécier la valeur du motif allégué, M. le comte d'Ashburnham est le meilleur juge de la conduite qu'il lui convient de tenir dans les conditions où le place la possession d'objets volés. J'ai cru seulement que je ne pouvais me dispenser de signaler les faits qui précèdent, afin qu'on sache bien que si la publication à laquelle je consacre la meilleure partie de mon existence demeure incomplète, ce n'est pas ma faute.

Ph. TAMIZEY DE LARROQUE,
Correspondant de l'Institut.

Gontaud, 4 décembre 1883.

Digitized by Google

CHRONIQUE

FRANCE. — M. Ch. Joret, professeur à la Faculté des lettres d'Aix, a trouvé dans un manuscrit de la Méjanes la copie de la *Correspondance de Law*, depuis son départ de France en 1720, jusqu'à la fin de 1721 ; il se propose de la publier, et fait appel aux personnes qui pourraient lui indiquer l'existence de lettres du célèbre financier, soit dans les dépôts publics, soit dans les collections particulières.

BELGIQUE.— La *Société de l'histoire de Belgique*, fondée en 1858, avait suspendu ses travaux depuis 1872; elle reprendra très prochainement ses publications, d'après une résolution que viennent de prendre, dans une assemblée générale, ses membres fondateurs et ses nouveaux adhérents. Le président de la *Société* est M. Alex. Henne; les vice-présidents sont MM. Henrard et Ruelens; le secrétaire-trésorier, M. Ch. Rahlenbeck; les membres du comité de lecture, MM. Alph. Wauters, P. Fredericq, M. Philippson et Alph. Rivier; les membres du conseil d'administration, MM. Alvin, Blomme, Chalon, Delvigne, Duvivier, Gachard, Hubert, Piot et Vanderkindere. La Société publiera, dans le cours de l'année prochaine, le troisième et dernier volume des *Mémoires de Vander Noot*, dont les deux premiers avaient été publiés par feu de Robaulx de Soumoy; le *Journal de Cupérus* (inédit) sur les événements de 1706, annoté par M. Blomme; les *Mémoires de Martin Del Rio* sur le gouvernement du comte de Fuentès aux Pays-Bas, traduits et annotés par M. l'abbé Delvigne; les *Mémoires anonymes d'un bourgeois de Bruxelles, sur la fin du régime espagnol en Belgique*, annotés par M. le colonel Henrard. Les membres de la *Société de l'histoire de Belgique* paient 30 francs par an, et reçoivent toutes les publications de la *Société* (s'adresser au président, Bruxelles, rue de Livourne, 12).

— La *Commission royale d'histoire* a fait paraître deux volumes nouveaux : le tome III des *Relations publiques des Pays-Bas et de l'Angleterre sous le règne de Philippe II*, par M. le baron Kervyn de Lettenhove et le tome II du *Cartulaire des comtes de Hainaut*, par M. Devillers.

— L'*Athenaeum belge*, journal universel de la littérature, de la science et des arts, qui paraissait à Bruxelles depuis 1877 deux fois par mois, et depuis le commencement de cette année le 15 de chaque mois, a cessé sa publication. Nous lisons dans un *Avis* qui précède le dernier numéro du 15 décembre : « La direction se trouve dans l'impossibilité de donner désormais au Journal les soins assidus qu'il réclame. Bien que nos efforts constants aient été encouragés par de précieux témoignages de sympathie et honorés du concours d'un grand nombre de collaborateurs aussi dévoués que distingués, nous n'avons pu, durant ces six années, remplir qu'en partie les promesses de notre programme, d'ailleurs bien vaste. Nous croyons pourtant que notre œuvre n'a pas été inutile, et nous avons la satisfaction d'espérer que d'autres, mieux préparés que nous à la mener à bonne fin, se chargeront prochainement de la continuer. » Nous n'enregistrerons pas ces dernières lignes de l'*Athenaeum belge* sans féliciter le trop modeste directeur du journal, M. Ernest Gossart, du zèle et du dévouement qu'il a montrés durant les six années de son administration; par ses soins incessants et son habile activité, l'*Athenaeum belge* était devenu un des recueils les plus intéressants et les plus solides que nous connaissions; il figurait dans l'analyse des périodiques sur la couverture de la *Revue critique;* la table des matières de l'année 1883, contenue dans le dernier numéro, donne la liste des collaborateurs, qui étaient : MM. Banning, Bormans, Chuquet, Crépin, Cumont, de Ceuleneer, de Harlez, de Laveleye, Delbœuf, Dollo, Fredericq, Henrard, Hymans, Lacour-Gayet,

Digitized by Google

Lancaster, Leclercq, Ch. Michel, Montigny, Nève, Ouverleaux, Philippson, Picqué, Proost, Ruelens, Scheler, Stallaert, Stecher, P. Thomas, Troisfontaines, Van Beneden, Van der Rest, Alph. Wauters, A. J. Wauters et A. Wohlwill.

GRANDE-BRETAGNE. — Le XVIe volume de la neuvième édition de l'*Encyclopaedia britannica* vient de paraître (Edimbourg, Black. In-4°, 868 p.) et renferme, entre autres articles importants : *Missions*, par le rev. MACLEAR; *Mohammedanism*, par MM. WELLHAUSEN, St. GUYARD et NŒLDEKE; *Monachism*, par M. LITTLEDALE; *Money*, par M. BASTABLE, etc. L'article de M. St. Guyard est consacré au *Khalifat d'Orient*. A la page 568, note 1, tous les lecteurs auront corrigé « an English mile » en « three English miles », car la *parasange* fait notoirement un peu plus d'une lieue.

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Seance du 21 décembre 1883.

M. le Blant, directeur de l'école française de Rome, envoie l'analyse d'une communication faite à l'Institut archéologique allemand par M. G.-B. de Rossi, sur la découverte de l'emplacement du temple de Feronia, dans le territoire des *Capenati*.

M. Pally, sous-commissaire de la marine, envoie un compte-rendu des fouilles faites par lui, avec le concours de MM. Auger, juge de paix, et Jegen, receveur des domaines, dans le dolmen connu sous le nom de *la Planche-à-Piarre* (île d'Yeu). On a trouvé un squelette, dans un remarquable état de conservation.

L'Académie se forme en comité secret.

La séance étant redevenue publique, l'Académie procède au scrutin pour la présentation des candidats aux chaires vacantes à l'école spéciale des langues orientales vivantes. Sont présentés :

Pour la chaire d'arabe, en première ligne, M. Houdas; en seconde ligne, M. Clermont-Ganneau;

Pour la chaire d'arménien, en première ligne, M. Carrière; en seconde ligne, M. Saghirian.

Ouvrages présentés, de la part des auteurs : — par M. Georges Perrot : 1° SCHLIEMANN (Henry), *Troja, results of the latest researches and discoveries, etc.*; 2° MÉNANT, (Joachim), *les Pierres gravées de la Haute-Asie, recherches sur la glyptique orientale*, 1re partie, *Cylindres de la Chaldée*; — par M. Wallon : DUNBAR (Henry), *a Complete concordance to the comedies and fragments of Aristophanes*.

Julien HAVET.

SOCIÉTÉ NATIONALE DES ANTIQUAIRES DE FRANCE

Séance du 12 décembre 1883.

M. Delahaut est nommé associé correspondant à Charleville; M. Finot, à Lille; M. Taillebois, à Dax.

M. Bordier communique à la Société de nouveaux détails sur la jambe de cheval présentée par M. Bertrand dans la dernière séance. Ce bronze a été découvert aux Bantes, près d'Annecy, localité ou l'on a déjà trouvé d'autres antiquités.

M. Rey donne lecture d'une note sur l'identification, avec des localités modernes, d'un certain nombre de fiefs cités dans les documents des archives de Malte, publiés par M. de Laville Le Roux.

M. Courajod communique une étude sur un fragment du rétable de Saint-Didier-d'Avignon, qu'il vient de découvrir au musée du Louvre.

M. de Barthélemy annonce la découverte entre Fonsonnes et Hombllières, de la sépulture d'une jeune dame, ou jeune fille gallo-romaine.

M. Maxe-Werly complète cette communication en annonçant que M. Pilloy a découvert, au même endroit, deux autres sépultures renfermant divers ustensiles.

M. Nicaise entretient la Société de la découverte, dans le département de l'Allier, d'un tumulus contenant une épée en bronze et différents autres objets.

Eugène MÜNTZ.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

LIBRAIRIE DE FIRMIN-DIDOT ET Cie

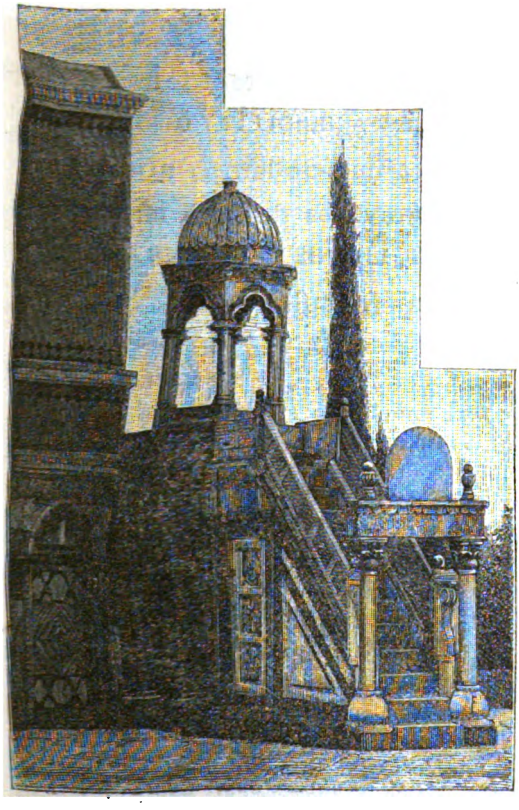
IMPRIMEURS DE L'INSTITUT, RUE JACOB, 56, A PARIS.

LA CIVILISATION DES ARABES

PAR

LE Dr GUSTAVE LE BON

UN VOLUME IN-4°



ILLUSTRÉ

de 10 chromolithographies,
50 grandes planches,
2 cartes,
et environ 200 gravures
d'après les documents les
plus authentiques.

Broché ..... 30 fr.

Relié, dos chagrin, avec fers spéciaux, tr. dorées. 40 fr.

Relié, dos et coins chagrin, tranche supérieure dorée, les autres tranches ébarbées ..... 40 fr.

Digitized by Google

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE LIBRAIRIE CATHOLIQUE
76, rue des Saints-Pères, 76

LA

CHEVALERIE

PAR

LÉON GAUTIER

PROFESSEUR A L'ÉCOLE DES CHARTES

UN GRAND VOLUME IN-4 D'ENVIRON 700 PAGES

ILLUSTRÉ

De vingt-cinq grandes compositions hors texte et de trente frises
PAR LUC-OLIVIER MERSON, E. ZIER, ANDRIOLLI ET G JOURDAIN
De quarante lettres ornées et culs-de-lampe PAR CIAPPORI
Et de cent cinquante gravures dans le texte
PAR FICHOT, E. GARNIER, LIBONIS ET SELLIER
Gravure de Méaulle.

Prix : Broché.	28	francs.
Cartonné, avec fers spéciaux. . . .	30	»
Magnifiquement relié	35	»

ON PEUT, DÈS MAINTENANT, SOUSCRIRE CHEZ L'ÉDITEUR VICTOR PALMÉ,
Rue des Saints-Pères, 76

On trouve la *Chevalerie* dans toutes les librairies d'Europe
Et aux Succursales de la Société générale
A BRUXELLES, 12, rue des Paroissiens. A GENÈVE, 4, rue Corraterie.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

N° 2 Dix-huitième année 7 Janvier 1884

TAYLOR INSTIT.

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION

DE MM. S. GUYARD, L. HAVET, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :

Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Etranger, 25 fr.

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE

DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC

28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET

(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

E. J. BRILL A LEYDE (PAYS-BAS)

VIENT DE PARAITRE

AUSWAHL VON GRABSTEINEN

auf dem

NIEDERL. — PORTUG. — ISRAEL. — BEGRAEBNISSPLATZE

zu

OUDERKERK AN DER AMSTEL

nebst Beschreibung und biographischen Skizzen

von

D. HENRIQUEZ DE CASTRO MR.

Mit 17 Abbildungen gr. 4° Cart. Erste Sammlung. . Price L 1. 5.

☞ *On souscrit chez tous les libraires.*

Digitized by Google

PÉRIODIQUES

The Academy, n° 607, 22 décembre 1883 : The poetical works and other writings of John Keats, now first brought together, edited with notes and appendices, by Harry Buxton FORMAN. 4 vols. (Edm. W. Gosse.) — Arminius Vambéry, his life and adventures, written by himself. (Howorth.) — Francis Beaumont, a critical study, by G. C. MACAULAY. (C. H. Herford.) — Isaiah of Jerusalem, in the authorised english version, with an introduction, corrections and notes, by Matthew ARNOLD. (Cheyne.) — Some rough materials for a history of the hundred of North Erpingham in the county of Norfolk, collected by Walter RYE. I. (E. C. Waters.) — Some historical books. (R. T. SMITH, The Church in Roman Gaul; Alex. PAUL, Short Parliaments, a history of the national demand for frequent general elections ; FEILDEN, A short constitutional history of England ; MILLAR, The history of Rob Roy ; SITWELL, Growth of the English Colonies.) — Henri Martin. (H. Morse Stephens.) — Shakspere's « Dead Elme » (Furnivall). — « Caesar doth hear me hard » (Hales). — A Buddhist Birth Story in Chaucer (Francis). — Comparative mythology (W. Cox). — Keats on the Scotch « Kirkmen » (Buxton Forman). — The Somerset Patent of 1644. (Waters.) — Rabelais (Schütz Wilson). — « Savage Svânetia. » (Phillipps-Wolley.) — Some books on assyriology. (EVANS, An essay on assyriology ; LOTZ, Quaestiones de historia Sabbati ; St. GUYARD, Mélanges d'assyriologie ; Eberhard SCHRADER, Die Keilinschriften und das Alte Testament ; A. DELATTRE, Le peuple et l'empire des Mèdes ; art. courts, signés A. H. Sayce.) — Correspondence ; Pangur Bán. (J. Manning.)

The Athenaeum, n° 2930, 22 décembre 1883 : Sir Theodore MARTIN, A life of lord Lyndhurst, from letters and papers in possession of his family. — The German Bible before Luther : Der Codex Teplensis enthaltend « Die Schrift des neuen Gezeuges » ; W. GRIMM, Kurzgefasste Geschichte der lutherischen Bibelübersetzung bis zur Gegenwart. — The complete works of Thomas Hood, edited with notes by his son and daughter. — Milton's father (Th. Sinclair.) — The editions of Virgil (T. L. Papillon). — Was rich a shorthand inventor? (Edw. Pocknell.) — The Hundred Rolls. (P. Vinogradoff.) — « The Polar Crusoes » (Dean and Son). — Halketts « Dictionary ». (Ralph Thomas.) — M. Martin and M. de Laprade. — The Francis Memorial.

Literarisches Centralblatt, n° 50, 8 déecmbre 1883 : EICHHORN, Die Persönlichkeit Gottes, eine religionsphilosophische Untersuchung. — DELITZSCH, The hebrew New Testament of the British and foreign Bible Society. — Festschriften zur 400 jährigen Jubelfeier der Geburt Dr. M. Luthers, hrsg. v. Prediger-Seminar in Wittenberg. — KOLDE, Martin Luther, eine Biographie, I. — HOLSTEN, Die drei ursprünglichen noch ungeschriebenen Evangelien, zur synopt. Frage.—ZELLER, Grundriss der Geschichte der griechischen Philosophie. (Tous nos remerciements à l'auteur pour avoir rendu accessible à tous, sous la forme d'un compendium, le contenu de son grand ouvrage.) — LINDENSCHMIT, Die Alterthümer unserer heidnischen Vorzeit. IV, 1. — HANDLOIKE, Die lombardischen Städte unter der Herrschaft der Bischöfe und die Entstehung der Communen. (Ne résout pas toutes les questions ; mais méthode excellente, matériaux nombreux mis habilement en œuvre, bonne critique, exposition claire.) — STIEVE, Die Politik Baierns 1591-1607, II. (Récit plein de mesure, et dont on acceptera sans contestation les points essentiels.) — Das Tagebuch Kaiser Karls VII aus der Zeit des österreichischen Erbfolgekrieges, p. p. HEIGEL. (Publication du « Mémoire sur la conduite que j'ai tenue depuis la mort de l'empereur Charles VI et tout ce qui s'est passé à cet égard », Mémoire écrit de la propre main de l'empereur Charles VII ; excellent commentaire.) — SEELÄNDER, Graf Seckendorff und die Publicistik zum Frieden von

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 2 — 7 janvier — 1884

Sommaire : 6. Riess, Encore l'année de la naissance de Jésus. — 7. Bohn, La patrie des prétoriens. — 8. Seelænder, Le comte Seckendorff et la polémique du traité de Fuessen. — 9. Recueil des instructions données aux ambassadeurs et ministres de France. I. Autriche, p. p. Albert Sorel. — 10. Allain, Les écoles centrales de l'an III à l'an X. — 11. Frédéric II, De la littérature allemande, p. p. L. Geiger. — *Variétés :* Les noms des rois mages. — Thèses de M. de La Blanchère : Le roi Juba *et* Terracine, essai d'histoire locale. — Chronique. — Académie des Inscriptions. — Société des Antiquaires de France.

6. — **Nochmals das Geburtsjahr Christi...** von Florian Riess, S. J. Freiburg im Breisgau ; Herder, 1883 ; XII-112 p. in-8.

Notre collaborateur L. D. rendait compte, il y a trois ans, d'un précédent ouvrage du même écrivain en termes auxquels il n'y a rien à ajouter [1]. Il commençait par rappeler la position de la question qui concerne la naissance de Jésus : « L'Evangile présente, sur la date de la naissance du Christ, des données qui semblent contradictoires. D'après *Luc*, III, 23, il devait avoir à peu près trente ans en l'an 29 de notre *ère* (*782 de* Rome), d'après le même saint Luc (I, 5) et saint Mathieu, il est né sous Hérode, environ deux ans avant la mort de ce roi, c'est-à-dire de 747 à 749, ce qui lui donne 30 à 35 ans au moment de son baptême. Les exégètes résolvent ordinairement cette difficulté en donnant un sens un peu large à l'expression ἀρχόμενος ὡσεὶ ἐτῶν τριάκοντα de saint Luc. L'auteur du présent travail a cherché une autre solution. D'après lui, Hérode, que tout le monde fait mourir en 750, ne serait mort qu'en 753. » « Malheureusement, poursuivait M. D., la mort d'Hérode est un événement que la science peut fixer avec une entière certitude... » Et il faisait voir que l'hypothèse du P. Riess était incapable de résister à une critique un peu serrée.

Les propositions de l'honorable jésuite ont été l'objet d'autres critiques encore, en particulier d'une réfutation en règle de M. Schegg, de Munich. Elles n'ont point découragé l'auteur, qui a cru devoir reprendre la plume à nouveau, pour maintenir et corroborer les différentes pièces de son système. De là l'écrit dont nous avons à rendre compte. Il se divise en trois chapitres qui traitent successivement de l'année de la mort d'Hérode, de l'année de la mort du Christ et de l'existence d'une ancienne tradition ecclésiastique concernant l'année de la naissance et l'âge du Christ. Dans la première partie, quelques pages sont spécialement consacrées à la réfutation de l'article de notre collaborateur.

1. *Revue*, 1881, n° 3.

Digitized by Google

Nous n'avons nulle envie de recommencer pour notre compte l'instruction d'un procès qui peut être considéré comme vidé définitivement malgré les protestations de la partie condamnée. M. Riess n'est pas — ou plutôt n'était pas, car il est mort avant l'impression de sa réplique — le seul à s'imaginer avoir fait la lumière sur la date de la naissance de Jésus. En 1879, nous rendions compte ici même (n° 32) d'un essai analogue et non moins ingrat, d'un estimable savant suédois. Celui-ci plaçait l'événement 7 ans avant le commencement de l'ère vulgaire, et nous ne taisions pas qu'il fallait beaucoup d'indulgence pour voir dans sa proposition autre chose qu'une fantaisie sans preuves sérieuses.

D'ailleurs, le sujet lui-même, il faut le dire, répugne à des recherches de cet ordre. Nous ignorons, et nous ignorerons toujours la date exacte de la naissance du fondateur du christianisme, parce que les seules données que nous rapportent les Evangiles à ce sujet ont un caractère franchement légendaire. Jésus est né aux environs du commencement de l'ère chrétienne ; voilà tout ce que nous pouvons en dire.

M. Vernes.

---

7. — **Ueber die Heimath der Prætorianer**, par le docteur Oscar Bohn, professeur ordinaire au *Friedrichs-Real-Gymnasium* de Berlin (programme de Pâques 1883). Berlin, in-4 de 24 p.

M. Bohn est un des collaborateurs les plus consciencieux du *Corpus* des inscriptions latines, un de ces ouvriers dont le nom, pour n'être pas inscrit en tête de l'œuvre dont ils ont péniblement amassé les matériaux, n'en mérite pas moins d'être conservé et rappelé avec reconnaissance. La brochure qu'il vient d'écrire révèle beaucoup de patience, se signale par beaucoup d'ordre et de netteté. Elle servira grandement à ceux qui préparent l'histoire de la garde prétorienne [1] : c'est à eux que l'auteur s'adresse. Mais pourquoi s'obstine-t-il, ici comme dans le *Corpus*, à travailler pour le compte d'autrui ?

I. L'histoire de la garde prétorienne se divise en deux périodes, l'une avant, l'autre après 198. Au commencement de l'empire, les prétoriens étaient recrutés parmi les jeunes gens de Rome, du Latium et de l'Italie centrale (Tacite, *Annales*, 4, 5) ; à partir de Caligula, la Gaule cisalpine fournit aussi des recrues au prétoire (*Hermes*, IV, p. 127) ; au second siècle, il en vient de la Macédoine, du Norique, de l'Espagne (Dion, 74, 12). Ces faits nous étaient déjà connus, grâce aux historiens. M. B. en cherche la confirmation dans les inscriptions, et dresse la liste de tous les soldats du prétoire dont l'épigraphie nous a conservé le lieu d'origine. Il résulte du dépouillement auquel il s'est livré qu'il y avait en moyenne 8 provinciaux pour 100 Italiens admis dans la garde impériale ; et ces provinciaux sont presque tous nés dans les pays que men-

1. Cf. à ce sujet la *Revue critique* de 1883, I, p. 309.

Digitized by Google

tionne Dion Cassius. La Gaule n'a fourni que 6 prétoriens parmi ceux dont la patrie nous est connue [1], et tous les 6 viennent de la Narbonnaise [2]. Il y en a 3 des provinces alpestres, autant de la Dalmatie, 4 pour la Pannonie, un nombre plus restreint encore pour les pays d'Orient.

Pourquoi le choix des empereurs a-t-il porté presque uniquement sur le Norique, la Macédoine et l'Espagne? pourquoi la Gaule proprement dite ne se trouve-t-elle pas représentée dans le prétoire? C'est sans doute, répond M. B., parce que les Gaulois passèrent pour des citoyens peu dévoués, des soldats peu sûrs : c'étaient des révolutionnaires incorrigibles, *gens avida semper vel faciendi principis vel imperii* (Vopiscus, *Saturninus*, 7). C'est aller chercher bien loin une explication. En réalité, les prétoriens ne pouvant être que des citoyens romains, on ne pouvait les prendre que dans les pays où il y avait des Romains : on n'a trouvé aucun soldat du prétoire sorti d'une cité libre ou alliée. Le Norique, en effet, était entièrement romain. L'Espagne ne l'était pas, sans doute, mais toutes les villes en avaient reçu de Vespasien le *jus latii* : dans chacune d'elles, les magistrats, par conséquent, jouissaient du droit de cité, ils le transmettaient à leurs descendants : il se formait dans la ville une véritable aristocratie de citoyens romains. Or, parmi les prétoriens, comme l'a remarqué M. B. lui-même, ne s'en trouve-t-il pas un certain nombre qui sont précisément fils de magistrats municipaux? Sans aucun doute, les empereurs tenaient à ce que les jeunes gens de l'aristocratie provinciale servissent non pas à la frontière, dans les légions, mais à Rome, près de leur personne. Les villes dalmates et pannoniennes mentionnées dans les inscriptions des prétoriens sont des cités romaines ; les villes des provinces alpestres obtinrent le droit de cité, les unes d'Auguste, les autres de Néron. Les communes gauloises qui ont fourni des hommes à la garde impériale sont Arles, Riez, Vienne, Carpentras, toutes quatre colonies romaines ; Luc et Vaison sont des bourgades des Voconces, qui étaient un peuple fédéré de droit latin [3]. La conclusion est donc bien simple : puisqu'on ne peut recruter les prétoriens que parmi les citoyens romains, il n'en viendra ni de Grèce, ni d'Egypte, ni de Gaule : dans ces pays, les communes romaines ou latines sont infiniment rares.

II. A partir de Septime Sévère (après 198), les prétoriens sont pris non plus parmi les jeunes Romains, mais parmi les soldats qui ont servi déjà longtemps à la frontière ; la garde est alors une élite de vieux légionnaires, M. Bohn refait, après Marquardt, (*R. Staatsw.*, II, p. 463, n. 7), la statistique de ces nouveaux prétoriens. Il remarque que plus de la moitié viennent d'Illyrie, les autres d'Afrique et d'Asie, un centième à

1. Je néglige les soldats des cohortes urbaines.

2. L'attribution du prétorien de l'inscription *C. i. l.*, VI, 2379, V20 au pays des Sénons, est plus que hasardée.

3. M. Mommsen, dans une lettre écrite à M. Hirschfeld (*Sitzungsberichte der phil. hist. Classe des kais. Ak. der Wissenschaften*, Vienne, CIII, p. 294) croit même que Luc (*Lucus Augusti*) était cité romaine dès le Ier siècle.

Digitized by Google

peine de Germanie. Comme les listes qui nous donnent ces chiffres sont du temps des Sévères, ils sont faciles à expliquer. Les Sévères ont été portés au trône par l'armée d'Illyrie : ils s'y maintinrent grâce à l'Asie, et le premier de la dynastie fut un Africain. Au contraire, le chef des troupes de Germanie, Albinus, fut le plus redoutable des adversaires de Septime : les légions germaines demeurèrent en disgrâce, elles ne joueront de longtemps aucun rôle dans l'histoire militaire de Rome. Les Illyriens sont alors les vrais maîtres de l'empire.

Camille JULLIAN.

---

8. — **Graf Seckendorff und die Publicistik zum Frieden von Füssen von 1745,** von Dr. Otto SEELÆNDER. Gotha, F. A. Perthes, 1883. In-8 xv et 104 p. 2 mark 40.

Voici un travail très soigné et très complet, peut-être un peu trop long, qui est dû à un des élèves les plus distingués du séminaire historique dirigé à Berlin par M. Reinhold Koser. L'auteur de cette consciencieuse étude, M. Otto Seeländer, a trouvé dans les archives royales de Berlin un certain nombre de documents jusqu'ici négligés par l'histoire ; ce sont des brochures et des pamphlets provoqués par les événements qui précédèrent ou suivirent immédiatement la paix de Fuessen de 1745 ; elles appartiennent, comme le remarque justement M. S., aux curiosités et aux raretés bibliographiques, et jettent une vive lumière sur les agissements de la Bavière à l'époque où elle essayait de devenir une grande puissance politique (*eine kurze Episode bayerischer Grossmachtspolitik,* p. VI), sur la mêlée des partis et sur les luttes qui remplirent à ce moment la cour de l'empereur mourant et celle de son successeur jeune et inexpérimenté (p. VIII). L'auteur a consulté également avec grand profit les rapports des diplomates prussiens, Schmettau et Klinkgräffen (les rapports de ce dernier sont surtout de grande importance), ainsi que la correspondance de Frédéric II avec le quartier-général autrichien. Une des brochures les plus curieuses qu'analyse M. Seeländer, est celle qui a pour titre : *Lettre d'un gentilhomme bavarois à un gentilhomme saxon* (pp. 52-57) ; elle offre de grandes affinités avec les idées qu'exprimait alors le ministre des affaires étrangères d'Argenson, et il ne serait pas impossible, comme le conjecture ingénieusement M. Seeländer, qu'elle ait été composée, à l'instigation de d'Argenson, par le baron de Spon. En tout cas, ce volume est une intéressante contribution à la biographie de Seckendorff, et c'est la figure de ce feld-maréchal impérial qu'elle met le plus en relief, comme le prouve la division même des chapitres qui sont ainsi intitulés : I. Le comte Seckendorff et la publication des dépêches de Schmettau interceptées par les Autrichiens (pp. 1-30). II. Le comte Seckendorff et les partis en Bavière avant la conclusion de la paix de Fuessen (pp. 31-61). III. Le

Digitized by Google

comte Seckendorff et la « clique » à la cour de Munich après la paix de Fuessen (pp. 62-92). L'appendice reproduit le texte d'une brochure (*Erwegung derer jetzigen Conjuncturen in Bayern*) relative à la politique, jusqu'ici assez obscure, de Seckendorff à la cour de Munich après la paix de Fuessen.

---

9. — **Recueil des instructions données aux ambassadeurs et ministres de France depuis les traités de Westphalie jusqu'à la Révolution française**, publié sous les auspices de la commission des archives diplomatiques au ministère des affaires étrangères. Tome I. Autriche, avec une introduction et des notes, par Albert Sorel. Paris, Alcan. 1 vol. gr. in-8, xv, 552 p.

Ce volume forme le tome premier d'une collection importante dont la *Revue critique* a eu plusieurs fois l'occasion d'entretenir ses lecteurs. Les *Instructions* dont la commission des archives commence la publication, ne sont point les dépêches adressées aux agents diplomatiques au cours de leur mission et que l'on désigne quelquefois sous ce titre ; ce sont des documents spéciaux, d'une gravité toute particulière, les *Mémoires pour servir d'instruction* que l'on remettait à l'ambassadeur ou au ministre au moment où il partait pour son poste. Ces *Mémoires* rédigés par les premiers commis et souvent même par le ministre, contenaient l'exposé des relations existantes entre la France et l'Etat avec lequel l'ambassadeur devait négocier ; on y résumait la tradition politique, on y posait les questions pendantes, on y traçait les grandes directions à suivre. « Reliées l'une à l'autre, disait M. Henri Martin dans un rapport adressé à M. Duclerc et où il définissait le caractère de cette publication, reliées l'une à l'autre par le fil invisible, mais toujours présent, de l'intérêt de l'Etat et de la tradition nationale, ces instructions forment aujourd'hui un ensemble tellement précieux qu'on peut dire qu'il n'en existe peut-être aucun de plus complet, de plus intéressant, de plus autorisé et qui puisse mieux servir à l'étude des questions diplomatiques ». Le premier volume, consacré aux relations de la cour de France avec celle de Vienne, confirmera le jugement porté par l'éminent historien qui présidait la commission des archives diplomatiques. Plusieurs de ces *Mémoires*, entre autres ceux qui sont remis au président Colbert en 1660, au comte du Luc en 1715, au duc de Richelieu en 1725, au marquis de Mirepoix en 1737, à M. de Breteuil en 1774, sont des documents considérables, qui éclairent tout l'ensemble de la politique française à des époques caractéristiques. La série des *Mémoires* sur l'alliance de 1756 et la guerre de Sept ans : — le comte d'Estrées, 1756, le comte de Stainville, 1757, le comte de Choiseul, 1759, le comte du Châtelet, 1761, et, comme résumé rétrospectif, le marquis de Durfort, 1766, — n'est pas d'un moindre intérêt. On y voit la politique officielle de Louis XV, si discutée et si discutable, exposée dans ses origines, sa suite, sa raison d'être, ses dévia-

Digitized by Google

tions, jugée et critiquée, souvent avec une remarquable liberté d'esprit, par les hommes mêmes qui, chargés de la diriger, devaient le mieux la connaître. Les historiens trouveront ici, sous une forme précise, ce qu'il est souvent si difficile de déterminer en histoire : la suite des idées et les intentions. Il est à espérer aussi que ces documents si concrets, si remplis, suggéreront à plusieurs le désir d'éclairer des points demeurés obscurs et d'exposer en détail les négociations dont les *Mémoires* ne relatent que le début ou le résultat. La connaissance des personnes étant un des éléments essentiels de la diplomatie, les *Mémoires* n'ont garde de se taire sur les personnes. On y rencontrera maint portrait piquant de prince ou d'homme d'Etat.

L'avant-propos indique dans quel esprit la publication est faite. « Le recueil est une œuvre d'enseignement politique plutôt qu'une œuvre d'érudition. » On se propose, non d'éditer savamment des textes, mais « de mettre à la disposition de nos agents et de nos historiens une sorte de manuel des traditions politiques de la France. » C'est d'après cette donnée que le volume a été composé. Il contient autant de chapitres qu'il y a de *Mémoires* et qu'il y a d'ambassadeurs. Cette division a l'avantage d'être très précise et très exclusive ; en s'y tenant, la commission des archives donnera à son recueil une remarquable unité. L'inconvénient, c'est que certains ambassadeurs ne reçoivent à leur départ que des instructions assez insignifiantes, que les pièces qui se suivent n'ont pas toutes le même intérêt, que certains *Mémoires* ne répondent pas à l'importance des négociations qui les ont suivis ; c'est, par exemple, le cas pour Grémonville. Mais il convenait d'adopter une règle uniforme, sans quoi la publication aurait changé de caractère : c'est ce que la commission a justement décidé Les *Mémoires* sont reliés les uns aux autres par des *Notices* qui exposent les faits nécessaires à l'intelligence du document. Dans le présent volume, plusieurs de ces notices sont développées ; il y en a d'autres qui sont très courtes : c'est que, dans ce dernier cas, les *Mémoires* mêmes exposent ce que la notice aurait eu pour objet de faire connaître.

L'éditeur du tome Ier, M. Albert Sorel, paraît s'être beaucoup plus occupé des affaires de l'ambassade que de la personne des ambassadeurs. Le fait est que les ambassadeurs n'ont point de rôle dans ce recueil, puisqu'on n'y raconte point leurs négociations. C'est le gouvernement qui parle. Dans les notes, M. S. s'est dirigé d'après la même pensée. Relevons cependant, au milieu de ces notions toutes techniques, d'intéressants extraits des *Relations* des ambassadeurs, portraits au crayon, très vivement enlevés, et qui font, en quelques mots, connaître les hommes dont le *Mémoire* parle sans les peindre. M. S. a enfin, dans une introduction étendue, exposé la suite des relations de la France avec la cour de Vienne jusqu'en 1789, relié les uns aux autres les *Mémoires* contenus dans le recueil, fait ressortir l'intérêt et le caractère des principaux documents, préparé le lecteur à en saisir l'enchaînement. Une

Digitized by Google

table, ou sommaire des chapitres, est placée au commencement du volume; une table des noms est placée à la fin. Les recherches sont très faciles.

Le volume est imprimé avec un luxe dont nous louons la commission des archives et l'éditeur, M. Alcan. Cette collection sera fort belle; nous émettons seulement le vœu que les volumes suivants ne se fassent pas trop attendre. Il suffit d'annoncer celui-ci et de le décrire, en quelque sorte, pour en signaler l'intérêt.

L.

Notre collaborateur, M. Albert Sorel, nous a demandé de l'autoriser à corriger ici quelques fautes d'inadvertance dans le volume dont nous venons de parler, et à compléter quelques-unes de ses notes. Nous admettons d'autant plus volontiers ces rectifications qu'elles complètent la notice précédente et sont d'ailleurs tout à fait conformes à l'objet de la *Revue critique* :

Page 7, ligne 4, au lieu de : toutes, lire : tous. — Page 38, ligne 31, au lieu de : 1858, lire : 1658. — Page 151, ligne 15, au lieu de : époux, lire : beau-frère. — Page 157, ligne 28, au lieu de : 1714, lire : 1712. — Page 233, ligne 37, au lieu de : 1734, lire : 1726. — Page 279, au lieu de : Aline, lire : Anne. — Page 293, ligne 37, au lieu de : Salzbach, lire : Sulzbach. — Page 410, ligne 21, au lieu de : père, lire : frère. — Page 449, dans le titre, au lieu de : janvier, lire : février. — Page 462, ligne 36, au lieu de : royale, lire : ducale. — Page 480, dans le *titre courant*, au lieu de : 1775, lire : 1774. — Page 497, ligne 34, au lieu de : Georges VI, lire : Georges III. — Dans la note de la page 158, qui se rapporte à ce passage du texte :... « Les catholiques ont acquis deux voix dans le collège électoral... », — j'ai employé, par inadvertance évidemment, le mot *collège* au lieu du mot voix. La note devrait être rédigée ainsi : « La huitième voix, créée en 1648 en faveur de la maison palatine et devenue catholique à l'avénement de la ligne Neubourg en 1685, et la voix de Saxe... » etc. — A propos du même sujet, dans la note de la page 140, relative au collège électoral, l'ordre des voix laïques devrait être, régulièrement : « Bohême, Bavière, Saxe, Brandebourg, Palatinat », au lieu de : Bohême, Palatinat, etc. — P. 275, la note qui porte le chiffre 7, et devrait porter le chiffre 1, et qui est relative à Montbéliard, serait plus exacte sous cette forme : « Le comté..... aurait dû être réuni aux possessions wurtembergeoises lors de l'extinction de la branche cadette en 1723. Mais une première fois réuni à la France sous Louis XIV, il avait été mis sous séquestre par Louis XV à cause de la protestation des barons de l'Espérance.... » — J'ai dû être sobre de détails sur les faits purement épisodiques mentionnés dans les instructions et qui n'ont point de rapport avec l'objet principal du *Mémoire*; cependant on m'a fait observer avec raison que j'aurais pu être plus explicite, p. 210, instruction du duc de Richelieu, 1725, dans la note relative à ce passage du texte : « L'exécution de la sentence de Thorn, quoique étrangère à l'Empire, a encore augmenté les alarmes

Digitized by Google

du parti protestant. » Il eût été bon de rappeler, à ce propos, qu'en 1557 la bourgeoisie de Thorn avait officiellement embrassé le luthéranisme. Une rixe survenue entre les élèves des Jésuites et ceux du gymnase protestant à propos de la procession du 16 juillet 1724, amena des excès de tout genre et, en particulier, la destruction du collège des Jésuites par la populace. Dix des principaux bourgeois furent, après un simulacre de procès, exécutés le 7 décembre 1724, au grand scandale des protestants allemands et malgré l'intervention officieuse de la cour de Berlin. C'est à quoi le texte fait allusion et ce que la note ne montre pas assez clairement.

A. S.

---

10. — **L'œuvre scolaire de la Révolution.** Les écoles centrales de l'an III à l'an X, par M. Ernest Allain (extrait du *Contemporain*), tiré à 50 exemplaires, 34 p. in-8. Paris, imprimerie Levé, 1883.

M. A., dont les travaux sur l'enseignement en France de 1794 à 1802 ont été justement remarqués, semble n'avoir écrit cet article que pour trancher un débat récent. Il s'est élevé l'année dernière, au sujet des *Ecoles centrales*, une polémique intéressante; MM. Albert Duruy et Dreyfus-Brisac se sont trouvés en désaccord complet sur cette question. M. Duruy se montrait sévère pour les Ecoles centrales; M. Dreyfus-Brisac prenait leur défense; M. A. intervient pour donner raison à M. Duruy après avoir discuté le pour ou le contre d'après ces messieurs. Mais pour s'établir juge entre ces deux adversaires, M. A. aurait dû recourir plus qu'il ne l'a fait aux documents originaux. Il y en a beaucoup, notamment des *palmarès*, comme nous dirions aujourd'hui; on y trouve les noms des lauréats et la série des questions auxquelles ils avaient dû répondre. Beaucoup d'autres pièces, prospectus, rapports, brochures, etc., auraient dû être consultées également, et peut-être alors les conclusions de M. Allain auraient été, sinon changées du tout au tout, au moins modifiées, et rendues moins sévères. Les hommes de la Restauration, ceux qui avaient douze ans en 1795 et un peu plus de trente en 1815, étaient-ils plus ignorants, en somme, que les hommes de 1789?

A. Gazier.

---

11. — **De la littérature allemande,** von Friedrich dem Grossen, herausgegeben von Ludwig Geiger. [Deutsche Litteraturdenkmale des XVIII. u. XIX Jahrhunderts in Neudrucken hrsg. von Bernhard Seuffert]. Heilbronn, Henninger. In-8, xxx et 37 p. 60 pfennigs.

On ne s'étonnera pas de voir paraître dans cette collection— que connaissent bien nos lecteurs — le petit écrit de Frédéric II, intitulé *De*

Digitized by Google

la littérature allemande, des défauts qu'on peut lui reprocher, quelles en sont les causes, et par quels moyens on peut les corriger. L'éditeur, M. Louis Geiger (le directeur bien connu du *Gœthe-Jahrbuch* et d'un autre recueil non moins utile qui doit paraître prochainement sous le titre *Vierteljahrsschrift für Kultur und Literatur der Renaissance*), a reproduit, avec la plus scrupuleuse exactitude et le soin le plus minutieux, l'édition originale de 1780, publiée à Berlin chez G. J. Decker, imprimeur du roi. Mais il n'a pas négligé de donner, dans son introduction, les variantes, nombreuses et souvent importantes, que fournit l'édition de ce petit écrit, parue en 1789 dans le IIIe volume (pp. 61-120) des *Œuvres de Frédéric II, roi de Prusse;* on peut croire que cette édition de 1789 a été faite d'après un manuscrit revu et amélioré par le royal auteur.

L'introduction mérite de grands éloges; elle est courte et sobre, mais fort instructive, remplie d'informations intéressantes et de remarques très utiles qui font honneur au goût et à l'érudition de l'éditeur. M. Louis G. distingue avec raison les œuvres dont parle Frédéric II en trois classes; à la première, appartiennent les sermons de Quandt (M. L. G. donne sur le prédicateur de Königsberg de précieux renseignements et qu'on ne trouverait nulle part ailleurs); à la deuxième, le *Postzug* d'Ayrenhoff (M. L. G. analyse cette comédie que Frédéric II a nommée « une vraie comédie originale », et qui, sans ce singulier jugement, ne serait jamais sortie de l'oubli); à la troisième, l'anonyme dont Frédéric a vu les vers non rimés, et qui n'est autre que Jean Nicolas Götz, l'auteur de la *Mädcheninsel*. Nous insistons, ainsi que le savant éditeur, sur ce dernier point. On a récemment prétendu, dans un long article de l'*Archiv für Literaturgeschichte* (XI, pp. 353-366), — et nous avons ici même résumé cet article — que le poème anonyme, tant admiré par Frédéric, était la pièce de vers composée par le président de Derschau, en l'honneur de la Compagnie des Indes orientales, érigée à Emden en 1751. Mais M. L. G. prouve qu'on ne peut mettre en doute le témoignage précis de Knebel, que le poème de Götz a une allure toute française qui devait plaire à Frédéric, enfin, que cette *Mädcheninsel* offre bien plus que la pièce de Derschau, cette « cadence » et cette « harmonie résultant d'un mélange de dactyles et de spondées ». D'autres remarques de M. L. G. doivent attirer l'attention. Frédéric dit se souvenir d'avoir lu dans une épître dédicatoire de Heineccius à une reine ces paroles « Votre Majesté brille comme une escarboucle au doigt du temps présent ». Peut-on rien de plus mauvais, ajoute le roi. Pourquoi une escarboucle? Est-ce que le temps a un doigt? Quand on le représente, on le peint avec des ailes, parce qu'il s'envole sans cesse; avec une clepsydre, parce que les heures le divisent; et on arme son bras d'une faux, pour désigner qu'il fauche ou détruit tout ce qui existe. M. L. G. démontre que cette parole ridicule est, non pas de Heineccius, mais d'Adolphe Ebert. Frédéric cite encore ces vers : « *Schiess deine*

Digitized by Google

Strahlen — armdick auf deinen Knecht hernieder. » M. L. G. croit que ces vers n'ont pas été cités exactement; il affirme qu'on ne les trouve ni dans Gottsched ni dans aucun de ses contemporains; il propose de leur substituer un autre passage de Gottsched, plus singulier encore (voir p. XI).

On trouvera encore dans cette attachante Introduction l'histoire des origines de ce petit écrit de Frédéric II, des conversations (avec le ministre Hertzberg), qui lui donnèrent naissance, etc. M. L. G. n'oublie pas également de nous parler du vif émoi que provoqua en Allemagne l'apparition de ce factum, et des réfutations qui en furent publiées; mais, ce sujet ayant déjà été traité par M. Daniel Jacoby, il ne parle que des quatre réfutations les plus importantes (Justus Möser, Jerusalem, Wetzel, Ayrenhoff); il termine en exposant l'opinion de Gœthe.

Il serait injuste, en finissant ce compte-rendu, de passer sous silence la table des noms de personnes qui précède le texte de la *Littérature allemande;* cette table rendra de bons services, et ne fait que rehausser la valeur de cette édition devenue nécessaire, et qu'on n'ira plus chercher, grâce à M. Louis Geiger, dans le VIe volume de la grande publication de Preuss.

A. C.

VARIÉTÉS

Les noms des rois mages.

Les noms aujourd'hui consacrés des trois « rois » mages qui vinrent adorer l'enfant Jésus, Melchior, Gaspar, Balthasar, se trouvent pour la première fois dans une compilation chronologique, connue sous le nom d'*Excerpta latina Barbari,* traduite elle-même du grec, et conservée dans un ms. de Paris du VIIe ou VIIIe siècle [1]. Toutefois, ils n'y apparaissent pas avec la forme sous laquelle ils nous sont familiers; on y lit : « Magi autem vocabantur Bithisarea, Melichior, Gathaspa. » J'ai présenté ailleurs [2] diverses remarques à ce propos. J'ai dit aussi, après M. Hartmann [3], que ce texte était isolé jusqu'au XIIe siècle, et que les noms vulgaires des trois rois mages ne furent répandus en Occident qu'après la prétendue découverte de leurs corps qui eut lieu à Milan en 1158. M. R. Thurneysen, *privat-docent* à l'université de Jena, ancien

1. Publiée par M. Schœne dans *Eusebi Chronicorum libri duo* (Berlin, 1875), p. 228.

2. *La Vie de saint Gilles,* par Guillaume de Berneville, poème du XIIe siècle, publié d'après le manuscrit unique de Florence, par G. Paris et A. Bos. Paris, Didot, 1881 (Publication de la *Société des anciens textes français*).

3. K. G. M. Hartmann, *Ueber das altspanische Dreikœnigsspiel,* Bautzen, 1879, pp. 51-86.

Digitized by Google

élève de notre Ecole des hautes Etudes, a bien voulu m'adresser à ce propos les renseignements suivants, que je crois devoir publier, parce qu'ils sont intéressants en eux-mêmes, et qu'ils peuvent appeler l'attention d'autres savants sur un sujet qui, à des points de vue divers, n'est pas sans importance.

« Les noms en question sont mentionnés en Irlande avant le XIIe siècle. Le manuscrit du *Liber hymnorum,* qui remonte certainement au commencement du XIe siècle (Whitley Stokes, *Goidelica*, p. 61), contient à propos des mots *tunc magi stellam secuti primi adorant parvulum* d'une hymne attribuée à saint Hilaire, la glose suivante : [1] « *Molho* « eorum senior qui aurum regi [2] obtulit; secundus *Caspar* juvenis qui « tus Deo obtulit; tertius *Pati*... mirram homini obtulit. Unde quidam « dixit :

« *Melchar* tidnachtaid ind oir ;
« *Caspar* tucc in tus dimoir ;
« *Patifarsat* tuc in mir maith,
« Conastarat dond riglaith [3].

« Le troisième vers ayant une syllabe de trop, on est tenté d'abréger le nom propre et de lire quelque chose comme *Patisar ;* mais il faut sans doute plutôt supprimer le verbe *tuc* ou l'article *in* [4], car le nom en quatre syllabes se retrouve dans des textes irlandais postérieurs. Ainsi le compilateur du grand recueil de légendes contenu dans le *Lebor Brecc* (manuscrit du XIVe ou XVe siècle), après avoir donné pour les trois mages (« druides ») les noms *Melcisar, Balcisar*, *Hiespar,* formes visiblement altérées des noms usités sur le continent, remarque qu'il y a pour eux d'autres noms : *Malcus, Patifaxat*, *Casper* [5]. »

G. P.

THÈSES DE DOCTORAT ÈS LETTRES

FACULTÉ DES LETTRES DE PARIS

(21 novembre).

Soutenance de M. René de la Blanchère.

I. Thèse latine : *De rege Juba, regis Jubæ filio.* Paris, E. Thorin, 154 pp. II. Thèse française : *Terracine, essai d'histoire locale.* Paris, E. Thorin, 218 pp. Deux eaux-fortes et cinq planches dessinées par l'auteur.

Ces deux thèses ont été, pour ainsi dire, faites sur le terrain. M. B. a résidé long-

1. Voy. l'édition de Todd, fascic. II (Dublin, 1869), p. 153, n. 14.
2. Le texte porte *Deo regi*, mais *Deo* est à supprimer.
3. « Melchar porteur de l'or ; Caspar apporta l'encens très considérable ; Patifarsat apporta la bonne myrrhe et la donna au souverain royal. »
4. Il y a un autre manuscrit du *Liber Hymnorum*, à peu près contemporain du premier, également glosé ; mais il est inédit.
5. P. 137a du fac-similé.

Digitized by Google

temps dans les deux régions dont il nous parle; il a passé trois ans et demi à Terracine, et il a fait paraître, avant sa thèse latine, un voyage d'étude dans la Maurétanie Césarienne [1].

M. Himly, doyen, fait remarquer que la thèse latine se ressent un peu des conditions où elle a été faite : M. de la B. a dû se hâter, peut-être n'a-t-il pas pris le temps de se recueillir autant qu'il l'aurait fallu; avec de plus longues méditations, M. de la B. aurait pu retirer des matériaux qu'il avait réunis un meilleur livre et plus complet. Ce n'est pas le roi Juba tout entier qu'il nous donne : le roi Juba, historien et archéologue, n'est qu'effleuré. Il est vrai que M. de la B. se promet de lui consacrer un livre. Sa thèse latine, comme sa thèse française, n'est qu'un commencement; M. de la B. reviendra au roi Juba comme il reviendra aux marais Pontins. C'est à tort que M. de la B. s'excuse d'avoir parlé de Juba, comme historien et comme archéologue. Sa grande faute a été de s'interdire ce qui précisément avait le plus d'intérêt. S'il s'excuse, répond-il, c'est qu'il aurait dû ignorer tout à fait l'écrivain et s'en tenir au roi. Le moment de faire un livre sur Juba littérateur et historien est venu, mais pour le *roi* on a peu fait jusqu'à présent; c'est lui seul que pour le moment il a voulu étudier; il a voulu parler des monuments qui datent de son règne, c'était là surtout qu'avaient porté ses recherches personnelles et il s'est trouvé entraîné à parler de Juba comme archéologue et comme historien, dans son impuissance à séparer les deux personnages qui étaient réunis en lui. Ce qu'il a cherché surtout, c'est à éclaircir les points douteux : les limites du royaume, la généalogie de Juba, son état civil. Il n'a voulu, du reste, qu'ouvrir la voie; il ne croit pas qu'on puisse arriver sur toutes ces questions à une certitude définitive. M. Himly juge que M. de la B. dit trop de choses indifférentes sur les collatéraux de Juba, que sur bien des questions, il en est réduit à avouer qu'il ignore quelle peut être la solution. Il ne sait même si les monuments de Cherchell sont bien de Juba; l'étude qu'en fait M. de la B. ne se rattache pas à son sujet. M. de la B. répond que l'on trouve sur les monnaies de Juba sa femme Cléopâtre, que l'on trouve même sur certaines monnaies Cléopâtre seule; c'est là un fait très important et presqu'isolé. Il a donc dû rapprocher les monnaies du Pont et Bosphore qui, elles aussi, portent l'effigie de la reine Pythodoris. Ce privilège est commun aux deux reines, parce qu'elles sont toutes deux petites filles d'Antoine, et, comme telles, reines de leur chef. Il a donc dû insister sur les généalogies. Il lui a fallu insister d'autant plus qu'on venait de découvrir une monnaie d'or de Ptolémée : c'est une usurpation, mais il fallait la discuter et pour cela comparer la situation du royaume de Maurétanie avec celle du royaume de Bosphore, le seul qui jouisse de ce privilège. M. de la B. s'est attaché aux recherches sur la manière de vivre des Maures, c'est que Juba est intéressant comme roi à cause de son rôle dans la réduction de la Maurétanie en province romaine. M. de la B. n'a pas affirmé que les monuments de Cherchell sont de Juba, parce qu'ils ne sont pas signés, mais ils appartiennent au premier siècle de l'Empire et, les monnaies en témoignent; sous Ptolémée déjà, les arts sont en décadence. Il était important de montrer ce que Juba avait fait de Cherchell pour faire comprendre son rôle dans l'assimilation de la Maurétanie aux pays appartenant à l'Empire. M. Himly trouve que la géographie a été trop sacrifiée dans Juba; il était intéressant de savoir ce que l'antiquité a connu de l'Afrique antérieure; on cite sans cesse le roi Juba. A propos du Niger, M. de la B. aurait dû s'appliquer à cette question.

M. Bouché-Leclercq trouve dans la thèse un défaut d'équilibre très sensible. Il se plaint qu'il n'y ait pas de carte, mais elle est au t. VIII du Corpus. Si les références

1. E. Thorin. 1882.

Digitized by Google

ne sont pas toujours complètes, elles sont complétées par celles de la Préface. Pourquoi, à la p. 14, ne pas indiquer que le commentaire de Bœckh sur l'inscription citée est erroné? M. de la B. répond que le commentaire qu'il fait lui-même suffit à l'établir. M. de la B. aurait dû peut-être à propos d'Iolaûs, qui représente l'élément grec, semi-ionien, venu avec les Phéniciens, discuter la question des origines. Il aurait fallu numéroter Hérode Agrippa et ne pas le désigner seulement par le nom de sa femme. Il aurait fallu supprimer le dernier chapitre ou le faire plus long. P. 136. Il y a un jugement trop large sur la soif de merveilles des écrivains anciens : ce goût du merveilleux ne commence qu'après la conquête d'Alexandre; c'est une invasion de l'esprit oriental et qui se fait sentir surtout en Egypte. M. Bouché-Leclercq regrette que M. de la B. n'ait pas fait l'histoire des mœurs et des religions en Maurétanie. M. de la B. n'a pas cru que cette question fût de son sujet : il renvoie à son voyage d'études, à la mission de M. Héron de Villefosse, mais on aurait aimé qu'il essayât dans sa thèse un triage entre les éléments religieux d'origine phénicienne et les pratiques locales. M. de la B. n'a trouvé que des monuments sans inscriptions numidiques : il s'est refusé le plaisir des hypothèses. P. 151. La division de la flotte d'Alexandrie, qui était en station permanente à Cherchell, devait être, dit M. de la B., un reste de l'ancienne flotte maurétanienne.

M. Geffroy loue l'activité de M. de la B., son dévouement à la science, son habitude d'étudier sur le terrain les sujets qu'il veut traiter. Il indique avec quelle affreuse négligence est traitée en Algérie la cause de la grande archéologie et quel rôle pourrait avoir l'Ecole supérieure d'Alger. Il donne la parole à M. de la B. Le plus beau musée d'Algérie est, dit-il, celui de Cherchell : c'est un hangar, mais il a du moins des murs et une porte. La Vénus de Cherchell a été prise par un colon sur la charrette qui la conduisait au four à chaux. Au four à chaux s'en vont aussi les inscriptions encombrantes. L'Ecole jusqu'ici ne peut rien ; elle n'a pas de mandat officiel, aucune autorité. La fouille appartient bien à l'Etat, mais il n'y a aucun moyen de contrôle : personne n'a intérêt à contrôler. Tout cela est signalé dans le rapport de M. Schmidt, dont M. de la B. a fourni l'esquisse. Il y a à Constantine une société dont le Bulletin est précieux : elle avait par lassitude interrompu sa publication, mais elle l'a reprise; il existe une autre société à Alger, une autre à Oran, mais elles ne peuvent rien. Il serait facile de faire en Algérie ce que l'on fait en Italie : on trouverait sans peine dans chaque groupe administratif, un commissaire des antiquités, — instituteur, notable colon, officier des bureaux arabes, — qui ferait ce service gratuitement; il faudrait qu'au dessus de ce personnel, il y eût un homme du métier, qui centralisât ce service dans ses mains. P. 60. M. Geffroy invite M. de la B. à donner quelques explications complémentaires au sujet des aqueducs. Le meilleur portrait de Ptolémée est la tête trouvée à Cherchell : elle est au musée du Louvre, mais dans l'atelier du conservateur M. Ravaisson. Il faut voir à son sujet un article de M. Lenormand (*Débats*, 24 janvier 1844). Le buste est en marbre de Paros rosé : la figure est jeune, le front porte une bandelette : la présence de la barbe indiquerait, pour M. de la B., que le personnage est en deuil. Ptolémée porte du reste la barbe sur des monnaies. M. de la B. ne connaît pas en Algérie de buste de Juba. M. Geffroy s'est enquis de ce que pouvait être cet « ἀνάδιφρον quoddam Parisiis exstans » dont parle M. de la Blanchère. C'est un bas-relief représentant Hercule et Antée, qui est dans la galerie fermée sous la partie gauche de la colonnade du Louvre. A l'arrière plan, un château, qui, d'après M. de Villefosse, est peut-être celui de Cherchell. M. Geffroy ne voit pas dans les monuments que décrit M. de la B. (pp. 65-65), le tombeau de la chrétienne, le Madrasen, se révéler un art original. M. de la B. répond qu'il a surtout été frappé par leur beauté; il y a néanmoins des traces de l'art indigène : les animaux grossiè-

Digitized by Google

rement sculptés des entre-colonnements. Ces monuments, massifs coniques soutenus par des soubassements cylindriques, sont des transformations du tumulus; à l'origine le soubassement n'était qu'un mur pour retenir les terres; la sépulture est à l'intérieur du soubassement. Les chapiteaux ont des roses singulières et une couronne de quinte-feuilles évidemment puniques. M. Geffroy aurait voulu que M. de la B. montrât comment Rome s'était préparée à mettre ce pays sous sa domination : 11 colonies sont envoyées par Auguste. M. de la B. dit que sur les colonies, il n'a rien trouvé. Le pays n'était pas mûr pour la conquête romaine : la guerre épouvantable de Maurétanie l'a prouvé. Les colonies sont refaites, refondues par Claude.

M. Pigeonneau se demande si réellement Juba a régné en Numidie (Africa-Nova). Il serait étrange qu'une province romaine fût rendue à des barbares. Ce qui est probable, c'est que César n'a pas réduit en province tout le royaume du premier Juba; c'est aussi, dans une certaine mesure, l'avis de M. de la Blanchère.

M. Lallier. — P. 106. N'est-ce point à cause de ses mœurs romaines autant que par déférence pour Cléopâtre que Juba n'a pas pratiqué la polygamie ? M. Lallier ne trouve pas que M. de la B. juge Juba assez nettement dans sa thèse. Pour M. de la B., Juba est avant tout un grand seigneur qui cherche à s'ennuyer le moins possible dans sa province et un ami d'Auguste, qui gouverne comme il est agréable à son ami.

II

La thèse française de M. de la Blanchère, bien qu'elle forme un tout cohérent, se rattache cependant à un autre ouvrage qu'il prépare : la « Via Appia et les Marais Pontins. » Aussi, de peur d'avoir à se redire, passe-t-il sous silence certains détails qui auraient fait bonne figure dans sa thèse : il n'y a point mis tout ce qu'il y pouvait mettre,

M. Himly lui adresse des éloges sur les cartes qui accompagnent son livre, sur le livre lui-même ; il le félicite de l'énergie dont il a fait preuve en continuant ses travaux, malgré les fièvres paludéennes. Mais pourquoi ce ton cavalier de l'avant-propos ? Les faits cités par M. de la B. montrent que Terracine n'est pas une ville aussi insignifiante qu'il le dit. Pourquoi M. de la B. renvoie-t-il si souvent à un livre futur des choses qui auraient ici leur place naturelle ? M. de la B. répond qu'il ne pouvait dire dans sa thèse tout ce qui se rapportait aux « Marais Pontins » et à la « Via Appia »; ce sont les planches qui sont là l'essentiel; comment faire une thèse avec un in-folio composé presque exclusivement de planches ? M. Himly apprécie que les énumérations de famille auraient dû être rejetées à l'appendice. P. 140. Comment, si la mer recule avec autant de rapidité, le port a-t-il pu servir pendant cinq siècles ? M. de la B. répond que ce recul de la mer est dû à l'éboulement des sables de la grève, que, par conséquent, tant qu'il ne s'en est point accumulé une certaine quantité, la mer offre encore un mouillage accessible, mais que, lorsque l'entassement des sables est arrivé à une certaine hauteur, les bases doivent affleurer en même temps sur une base considérable : le cas est tout différent de celui des alluvions des embouchures,

M. Geffroy tient à rappeler tout ce que ce court volume résume de travaux. M. de la B. a donné un bon exemple en choisissant un tel sujet : peu à peu pourra ainsi se faire, par les élèves de l'Ecole de Rome, l'histoire des villes latines. Avant de présenter sa thèse à la Faculté, M. de la B. avait déjà fait paraître, sur les terres pontines, de nombreux mémoires; il n'a pas fait entrer dans son livre tout ce qu'il avait accumulé de recherches. (M. de la B. avait publié, dans les *Mélanges d'archéologie et d'histoire* de l'Ecole française de Rome : 1881. Le port de Terracine. Ins-

Digitized by Google

criptions de la valle di Terracina. 1882. Briques romaines des Terres Pontines. La malaria de Rome et le drainage antique. Le drainage profond des campagnes latines, de nombreux articles dans la *Revue historique*, la *Revue d'archéologie*, le Compte-rendu de l'Académie des Inscriptions). — Pourquoi M. de la B. n'a-t-il pas joint à sa thèse un *Corpus* spécial des Inscriptions de Terracine? Il faut feuilleter le Xe volume du *Corpus I. L.* pour lui rendre justice; il a relevé vingt ou vingt-cinq inscriptions dans la vallée de Terracine. Comme il avait reçu communication de M. Mommsen des bonnes feuilles du t. X du *Corpus*, il a remercié les éditeurs en leur fournissant des variantes, des corrections, des lectures différentes qui ont paru aux *Additamenta*. On avait obtenu des archives des Uffizzi, de Sienne, communication d'un recueil de dessins de San-Gallo, de Peruzzi; si M. de la B. ne les a pas insérés, c'est qu'il a reculé devant le prix très élevé qu'auraient coûté ces reproductions : il n'a fait qu'en indiquer quelques-uns par de petites esquisses. M. de la B. a mis dans son appendice une sorte d' « excursus » où il discute sur la façon dont il faut faire l'htstoire des premiers temps de Rome : M. Zœller pratique, dit-il, la critique à outrance; M. Beloch accepte l'histoire traditionnelle : la raison qu'il en donne paraît fort attaquable à M. Geffroy, c'est que M. Beloch ne cherche qu'à étudier le développement des institutions et à établir des points de droit, tandis que M. Zœller veut reconstituer les faits positifs de l'histoire. M. Geffroy demande à M. de la B. quelle est, au juste, sa situation entre ces deux historiens. M. de la B. répond qu'il ne cherche pas à établir les faits contestés qar M. Zœller, mais qu'il se sert des détails qui s'appliquent à Terracine. S'il avait adopté complètement la théorie de M. Zœller, il lui aurait fallu supprimer les chapitres III et IV de son livre. Aussi n'est-il pas entré dans la discussion générale : pour le traité de 509, il a simplement accepté la date de Mommsen, 548. M. Geffroy juge que M. de la B. aurait *dû insister davantage* sur la grandeur du peuple volsque. Terracine est avant tout une ville volsque; le culte de Feronia dont parle M. de la B. est un épisode de cette civilisation. M. de la B. dit que s'il n'a pas insisté davantage sur Feronie, c'est que son sanctuaire important, celui qui servait de centre-réunion, c'était le sanctuaire du Soracte; il n'y avait, à Terracine, qu'un sanctuaire local. M. Geffroy demande à M. de la B. dans quel état la conquête romaine a trouvé le pays, si elle a trouvé un système de drainage qui permît à la population de résister aux mauvaises conditions climatériques et comment il s'explique la situation prospère de Terracine au second siècle après J.-C., alors qu'on n'a rien fait dans les Marais Pontins depuis 160. M. de la B. dit qu'il est impossible de parler des terres pontines dans leur ensemble. Il y faut distinguer les pentes des monts Lepini, les marais, formés d'alluvions, de tourbières, au-delà les dunes, terrains sableux, qui se sont couverts de bois; la dune est devenue la Macchia en même temps que les Lepini se sont déboisés; les deux choses ont été également funestes. Puis, la conquête romaine a dépeuplé le pays, et les terres pontines ont cessé d'être habitables en cessant d'être habitées. Les remuements de terre favorisent le développement des germes malariques : l'ouverture de l'Appia, des autres routes a pu contribuer à faire sévir la malaria avec une intensité croissante. Un système de drainage assez compliqué existait dans le pays avant l'arrivée des Romains : c'est surtout sur le versant des monts Albains qu'il est très complet; on a trouvé là un tel enchevêtrement de *cuniculi*, qu'on se croirait en présence d'une garenne. La splendeur relative de Terracine sous les Antonins est, d'après M. de B., artificielle et due à l'effort des empereurs qui ont voulu avoir là un port et qui ont restauré la voie appienne. M. Geffroy signale à M. de la B. un témoignage sur Terracine au moyen âge : c'est celui, en 1150, d'un abbé Nicolas, d'un monastère d'Irlande. Au XVIe siècle, on aurait trouvé, dans la correspondance de

Digitized by Google

Catherine de Médicis, mention de la donation qui fut faite, en 1555, au cardinal de Ferrare.

M. Perrot dit à M. de la B. qu'il a trop parlé, dans sa thèse, de son futur livre sur les Marais Pontins; en réalité, il avait dit tout ce qui était nécessaire à son sujet : point n'était besoin de renvoyer à ses travaux ultérieurs. Il lui demande ce qu'il y aurait à faire pour améliorer les Marais Pontins, et ce que l'on fait actuellement. Il faudrait, d'après M. de la B., exécuter le plan de Prony, qui est plus actuel, plus nécessaire encore qu'en 1811. Le personnel actuel ne se compose que de deux ingénieurs, de quelques gardes qui veillent à ce que l'on n'incendie pas les tourbes et de quatre-vingts buffles partagés en trois équipes: l'une parcourt la Linea-Pia (ils arrachent avec leurs pattes les longues herbes qui encombreut le canal); l'autre l'Oufente, la troisième les autres canaux. La pente suffirait à peu près pour l'écoulement des eaux, mais le sous-sol est inconsistant et n'est pas étanché. Il y a dans les Marais à la fois des eaux inférieures qui sourdent à travers le sous-sol et des eaux supérieures qui arrivent à travers les tufs des monts Albains. Ce sont celles-ci que les anciens avaient essayé d'envoyer directement à la mer. M. Perrot loue la vaillance de M. de la B., son ardeur pour les études archéologiques; s'il y a dans le style quelques négligences, cela tient à une trop grande rapidité d'exécution imposée par les circonstances. Il avertit M. de la B. de se défier des hypothèses de la nouvelle école critique qui veut partout voir des Etrusques; il n'y a pas, dans le Latium, d'inscriptions étrusques.

M. Fustel de Coulanges approuve M de la B. d'avoir été court sur le moyen âge : sa thèse est une étude sur l'antiquité, mais peut-être la vie de l'antiquité n'a-t-elle pas été assez fortement décrite. Il reprend la question du traité de 509 et doute qu'il soit possible d'aller à l'encontre du texte formel de Polybe. M. de la B. essaye de fixer les limites du territoire de Terracine dans l'antiquité à l'aide d'un texte qui remonte au xe siècle, est-ce bien légitime? On s'appuie sur ce fait qu'en Gaule les limites n'ont pas varié depuis le IVe siècle, mais cela est-il exact pour l'Italie. N'y a-t-il eu, du reste, aucun changement du Ier au IVe siècle? M. de la B. répond que le territoire est emprisonné de trois côtés : du côté des Marais Pontins, la frontière est conjecturale, le forum d'Appius est un municipe. M. Fustel de Coulanges demande si le diplôme de Silvestre II est authentique. M. de la B. n'a pas trouvé la pièce dans les archives de Terracine qui, du reste, tiennent dans un coffre; il l'a prise dans Contatori qui la cite. M. Fustel de Coulanges juge qu'il aurait fallu s'occuper davantage de la constitution de cette ville de Terracine. Terracine était, à l'origine, une colonie et une colonie de citoyens, puisque les colonies latines ne commencent qu'après que le Latium est devenu romain. Pourquoi, sans indiquer en détail quel était son régime, M. de la B. s'est-il contenté de dire que c'était une *colonia maritima civium romanorum*? M. de la B. répond qu'il n'a pas voulu entrer dans une discussion générale à propos d'une ville qui fournit sur la question peu de documents. M. Fustel de Coulanges demande s'il y a des magistrats romains nés à Terracine. Favonius, préteur, doit être Terracinais, dit M. de la B., puisque les Agrigentins lui ont élevé une statue à Terracine. P. 81. Il y avait une étude à faire sur les droits des personnes à propos d'une inscription funéraire où un certain Clesyppus, affranchi de Gegania, n'est pas appelé *libertus*. M. de la B. répond que la formule Geganius Clesypus suffit à le désigner comme affranchi. M. Fustel de Coulanges demande comment ce Clesypus a pu être *magister Capitolinorum*, *magister Lupercalium*? M. de la B. croit ces collèges accessibles aux affranchis, comme ceux des augustales.

M. Bouché-Leclercq trouve que la thèse est un peu maigre à partir du moyen

Digitized by Google

âge, mais il avoue qu'il était difficile de la remplir davantage pour cette période. Il loue les descriptions pittoresques de ce livre tout rempli de souvenirs personnels, mais le style lui semble prêter, en quelques endroits, à la critique. Il aurait fallu insister davantage sur les cultes religieux : quand on remonte un peu haut, on ne retrouve guère d'un peuple que ses habitudes religieuses. Il y avait un lien étroit entre Jupiter Anxus et Féronia : les noms ne changent rien à la chose, leur culte est un de ces cultes anciens que l'on appelle pélasgiques, faute d'un autre nom, et qui ne s'adressent jamais qu'à un couple. Apollo Soranus est le même dieu que Jupiter Anxus avec un nom rajeuni. M. Bouché-Leclercq juge que le livre de M. de la B. est plein d'entrain et de jeunesse, mais qu'il est composé avec une vigueur qui décèle toute la maturité de l'esprit de son auteur.

M. Pigeonneau demande à M. de la B. des renseignements sur la nature du commerce qui se faisait au port de Terracine. M. de la B. ne peut indiquer que la chaux et le bois comme marchandises d'exportation.

M. P. Girard demande lequel préfère M. de la B. du Sophocle Antonelli ou de l'Eschine d'Herculanum? Le premier semble à M. de la B. plus beau, le second plus réel.

La Faculté a été frappée de l'habileté dans la discussion et de la verve de M. de la Blanchère, de son élégance de parole.

Il a obtenu l'unanimité.

CHRONIQUE

FRANCE. — Le VIIe fascicule des *Correspondants de Peiresc*, de M. Tamizey de Larroque, est consacré à *Gabriel de L'Aubespine, évêque d'Orléans*, et renferme des *lettres inédites* écrites de Marseille et de Paris par ce prélat à l'illustre conseiller du parlement d'Aix durant l'année 1627. Ces lettres sont malheureusement peu nombreuses, mais elles témoignent de la cordialité des rapports qui unissaient les deux savants, et elles prouvent que Peiresc, ici encore, aida son ami de ses encouragements et de ses conseils, lui communiqua avec sa libéralité coutumière livres et manuscrits, exerça sur lui, comme sur tant d'autres, une influence heureuse. Les lettres sont précédées d'un *Avertissement* qui renferme une rapide notice sur Gabriel de l'Aubespine (26 janvier 1579-15 août 1630) et sur sa famille, cette excellente maison des l'Aubespine, disait Paulin Paris, si féconde en hommes d'Etat.

— Le n° 7 du *Bulletin de la Société historique* (cercle Saint-Simon) renferme, outre les actes de la Société, la chronique, les sommaires des recueils périodiques et la liste des articles et ouvrages publiés par des membres de la Société, une conférence faite au cercle le 9 juin 1883 par M. Charles Rabany. Cette conférence a pour titre : *les Schweighaeuser, biographie d'une famille de savants alsaciens d'après leur correspondance inédite* (pp. 338-387) : « La famille Schweighaeuser, conclut le conférencier, a laissé un nom qui ne sera pas oublié. Ses compatriotes la connaissent depuis de longues années; ils savent ce qu'elle a toujours représenté d'honneur et de ces vieilles vertus bourgeoises qui sont depuis longtemps la tradition de l'Alsace. Mais il est bon que tous apprennent à connaître ceux qui, dans la bonne et la mauvaise fortune, ont toujours eu ces deux nobles passions au cœur : l'amour de l'étude et l'amour de la France. » — Le prochain numéro du Bulletin renfermera probablement le résumé d'une conférence faite le 17 novembre dernier

Digitized by Google

par M. G. Maspero sur la *Vie populaire à Thèbes sous les rois de la XIXe dynastie*. De nouvelles conférences sont annoncées : de M. Gebhart, sur *Fra Salimbene;* de M. Léon Say, sur *le socialisme d'état et les assurances ouvrières en Italie;* de M. le colonel Perrier, sur *le méridien unique et l'heure universelle;* de M. Coquelin aîné, sur le *Tartuffe;* de M. le commandant Niox, sur *les contacts des Chinois et des Européens dans l'Asie*.

ALLEMAGNE. — On annonce la publication prochaine, dans la collection « *Beiträge zur Geschichte der deutschen Literatur in Oesterreich* », des ouvrages suivants : *Der kleine Lucidarius (Seifried Helbing)* avec commentaire détaillé par M. Jos. Seemüller; *Wiener Operntexte des XVII. Jahrhunderts, ein Beitrag zur Geschichte des Geschmackes in Oesterreich*, par M. R. M. Werner; *Entwickelungsgeschichte der Wiener Posse im XVIII. Jahrhundert*, par M. Aug. Sauer; *Ayrenhiff und Gebler, zwei osteireichische Dramatiker des XVIII. Jahrhunderts*, par M. J. Minor; *Ungedruckte Gedichte von Blumauer*, p. p. Hofmann-Wellenhof; *Die Flugschriften der josephinischen Periode*, par M. C. Glossy; *Nicolai und Wien*, par M. R. M. Werner; *Die Romantik in Wien*, par M. J. Minor; *Johann Nestroy*, par M. R. M. Werner; *Michael Enk und Friedrich Halm*, par M. Aug. Sauer.

ESPAGNE. — La librairie Montaner y Simon, de Barcelone, édite une traduction de l'*Histoire* de Philippe II, par M. H. Forneron (parue en 4 volumes, chez Plon et Nourrit). Le traducteur est M. Cecilio Navarro. L'édition sera illustrée d'un grand nombre de gravures.

INDES. — Nous avons déjà parlé de l'originale entreprise de M. Malabari, de Bombay, qui, pour élever les dialectes indiens à la dignité de langue scientifique et philosophique, capable de supporter l'expression des idées modernes, traduit et fait traduire dans les diverses langues de l'Inde, le livre de M. Max Müller sur l'histoire religieuse de l'Inde. Nous avons rendu compte dans le temps de la traduction sanscrite (1883, I, 101) : aujourd'hui paraît, sous sa direction, une traduction marathe par M. Govind Wásudev Kanitkar, B. A. M. Malabari a dédié cette traduction au premier prince marathe de l'Inde, le jeune Gaikwad (Guicowar) de Baroda, le Maharaja Sayajirao. Voici un extrait de la dédicace : « Je prends la liberté de dédier à Votre Altesse cette traduction marathe des *Hibbert Lectures* de Max Muller, dans l'espoir que, se reposant un instant des soucis de l'Etat, Votre Altesse pourra tourner ses pensées vers cette lumineuse et magistrale exposition, dans sa langue native, d'un sujet qui restera peut-être pour toujours un problème et un mystère, mais continuera toujours à absorber l'intérêt le plus profond du penseur indien. Puissent ces pays avoir le privilège de fortifier dans Votre Altesse les idées de loi et d'ordre, de vous aider et vous former une conception plus claire de l'Infini et de l'Eternité et, en vous conduisant à l'étude de votre Moi réel, vous mettre face à face avec le Moi suprême et universel en vous inspirant une vie bienfaisante et dégagée d'égoïsme ». M. Malabari, un des hommes qui travaillent le plus à l'heure présente à former l'unité morale de l'Inde, vient de fonder cette année dans cette vue une revue mensuelle la Voix de l'Inde (*The Voice of India*) qui sera très utile aux personnes curieuses de suivre le mouvement indien. Cette revue est faite purement et simplement d'extraits d'une cinquantaine de journaux indigènes de toutes les parties de l'Inde, reproduits ou traduits en anglais, et classés d'après les questions du jour. C'est bien la Voix de l'Inde dans toute la variété de son accent.

ITALIE. — Le gouvernement autrichien, sur l'initiative, croyons-nous, de M. Sickel, vient de fonder à Rome une Ecole sur le modèle de l'Institut germanique et de l'Ecole française. Elle a son siège au palais de Venise, et doit s'occuper spécialement de l'étude du Moyen-âge et de la Renaissance.

Digitized by Google

— M. LANCIANI prépare un travail complet sur la maison des Vestales (*locus Vestae*), dont on achève en ce moment l'importante découverte à l'extrémité Sud du Forum.

— M. Angelo de GUBERNATIS fait paraître à Florence, depuis le 1er janvier de cette année, une *Revue internationale* bimensuelle (45 fr. par an). D'après le prospectus, « cette nouvelle revue publiera, dans chaque livraison, un ou deux articles sur la situation politique du jour, une chronique politique, une ou deux nouvelles originales ou traduites, des articles littéraires, scientifiques, économiques intéressants, des critiques d'art, des revues de livres, des correspondances littéraires régulières de Paris, de Londres, de Berlin, de Vienne, de Pest, de Bukarest, de Constantinople, de Belgrade, de Prague, de Sophie, d'Athènes, de Zante, de Genève, de Bruxelles, de Leyde, de Saint-Pétersbourg, de Kiew, de Moscou, de Varsovie, de Stockholm, de Christiania, de Copenhague, de l'Islande, de New-York, de Lisbonne, de Madrid, de l'Amérique du Sud (plusieurs), de l'Inde, de la Chine, du Japon. Les correspondances seront signées par des écrivains bien connus dans le monde littéraire et les plus autorisés à représenter leur pays dans cette grande cour internationale, dans ce congrès littéraire permanent représenté par la *Revue*. Elle suivra régulièrement la production littéraire de chaque pays et donnera de nombreux extraits et des traductions pour mettre immédiatement tous les lecteurs au fait de ce qui se passe au dehors. Elle tâchera, en somme, de se rendre utile et presque indispensable pour la culture générale de chaque pays. Les personnes quelque peu cultivées connaissant la langue française, nous avons choisi cette langue comme le meilleur intermédiaire pour notre œuvre de civilisation. »

—Nous avons le profond regret d'annoncer à nos lecteurs la mort du P. Louis BRUZZA, de l'ordre des Barnabites, mort récemment à Rome, dans sa soixante-onzième année. Le P. Bruzza est l'auteur d'un recueil des *Inscriptions de Verceil*, qui est la *meilleure collection* d'épigraphie municipale qui ait jamais été composée; sa dissertation sur les inscriptions des dépôts de *Marbres bruts* est célèbre ; bien d'autres études, qui toutes sont des modèles d'érudition et d'ingéniosité, ont paru dans le *Bullettino della commissione di archeologia municipale* de Rome et dans le *Bulletin de l'institut de correspondance archéologique*. Le P. Bruzza était le doyen, et, à plus d'un égard, le chef et le maître des épigraphistes italiens. Sa perte sera vivement sentie par tous ceux qui s'intéressent aux antiquités romaines : elle doit l'être surtout chez nous, car le P. Bruzza était un des rares savants étrangers qui aimassent la France d'un amour sincère et désintéressé.

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 28 décembre 1883.

Le Ministre de l'Instruction publique adresse à l'Académie l'ampliation de deux décrets, par lesquels le Président de la République a approuvé l'élection de MM. Paul Meyer et Gaston Maspero, en qualité de membres ordinaires de l'Académie, en remplacement de MM. Laboulaye et Defrémery. M. Paul Meyer est introduit et prend place. M. Maspero est actuellement en Egypte.

L'Académie se forme en comité secret.

La séance étant redevenue publique, l'Académie procède à l'élection de trois correspondants. Sont élus :

En remplacement de M. Dozy, correspondant étranger, M. Gozzadini, à Bologne ;

Digitized by Google

En remplacement de MM. Cherbonneau et Guerrier de Dumast, correspondants français, M. Dozon, à Salonique, et M. de la Borderie, à Rennes.

Il est procédé ensuite à l'élection des membres de la commission du prix Gobert pour 1884. Cette commission est composée de MM. Delisle, Hauréau, Deloche et Paul Meyer.

M. Barbier de Meynard annonce une découverte importante qui vient d'être faite dans le Liban. M. Henri Pognon, consul-suppléant à Beyrouth, a trouvé sur les rochers de l'Ouady Brissa, l'une des vallées les plus sauvages du Liban, à deux heures environ du village de Hermel, deux inscriptions cuneiformes, l'une en caractères archaïques, l'autre en caractères cursifs, chacune accompagnée d'un bas-relief. L'une et l'autre portent le nom de Nabuchodonosor et contiennent une énumération d'édifices construits par ce roi à Babylone. Malheureusement elles sont toutes deux mutilées.

M. Desjardins annonce une découverte que vient de faire en Afrique M. Letaille. On ignorait jusqu'ici le nom ancien de l'énorme ensemble de ruines (7 kil. de long) connu aujourd'hui sous le nom de Macteur. M. Letaille a trouvé une inscription qui donne ce nom ancien : *Colonia Aelia Aurelia Mactaris.* — M. Desjardins a reçu de M. Maspero une nouvelle copie du diplôme militaire qui a fait l'objet d'une communication à une séance précédente. Il se propose de donner une édition rectifiée du texte de ce diplôme.

Ouvrages présentés : — par M. Maury : Noer (le comte F.-A. de), *l'Empereur Akbar, un chapitre de l'histoire de l'Inde au* XVI*e siècle*, traduit en français par M. G. Bonet-Maury ; — par M. Gaston Paris : Fagniez (G.), l'*Industrie en France sous Henri IV* (extrait de la *Revue historique*); par M. Ravaisson : *Les Manuscrits de Léonard de Vinci*, publiés par Charles Ravaisson-Mollien, t. II ; — par M. Georges Perrot : 1° Murray (A. S.), *a History of Greek sculpture*, vol. II ; — 2° Rochas (A. de), *les Origines de la science et ses premières applications ;* — par M. Delisle : Robert (Ulysse), *Etude historique et archéologique sur la roue des juifs depuis le* XIII*e siècle.*

Julien Havet.

SOCIÉTÉ NATIONALE DES ANTIQUAIRES DE FRANCE

Séance du 19 décembre.

M. Guillaume entretient la Société des fouilles entreprises au Louvre, sous la salle de la Vénus de Milo. Il y a découvert les substructions d'une tour polygonale ; en avançant vers l'Est, il a rencontré, au-dessous d'anciennes caves, les fondations d'une tour en fer à cheval, et un égout, dont une pierre porte la date de 1564.

M. Mowat propose une explication pour l'armature en bronze qui garnit l'extrémité de quelques fourreaux d'épées antiques, et à laquelle on a donné le nom de bouterolles à ailettes, sans pouvoir en déterminer l'usage. Il pense que ces épées ont appartenu à des cavaliers gaulois, qui portaient en même temps la lance, et que le talon de la hampe était garni d'une virole à anneau mobile ou d'une boucle en cuir que le cavalier pouvait enfiler dans une des ailettes. L'ailette remplissait alors le même office que la gaîne de cuir fixée à l'étrier droit des lanciers modernes et destinée à recevoir, comme dans une douille, le talon de la lance pour lui fournir un point d'appui.

Cette explication est combattue par MM. Mazard, Flouest et Roman : M. Mazard fait observer que dans les sculptures assyriennes déjà les fantassins sont armés de bouterolles.

M. l'abbé Thédenat communique un fragment d'une inscription votive gravée sur un manche de patère en bronze trouvé à Alise-Sainte-Reine. Cette inscription contient les deux premières lettres — V M — du nom d'une divinité topique encore inconnue.

M. de Goy fait connaître le résultat des fouilles entreprises dans le tumulus du Colombier, commune de Saint-Just (Cher).

M. de Barthélemy commence la lecture d'un mémoire de M. de la Noë sur le camp de Taverny (Seine-et-Oise).

E. Müntz.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

Füssen von 1745. (Très soigné.) — Rosenthal, Lazarus Geiger, seine Lehre vom Ursprunge der Sprache und Vernunft (Geiger est pour l'auteur l'alpha et l'oméga de la véritable linguistique; l'auteur manque absolument de critique; il n'est qu'un amateur sur ce domaine si difficile). — Mâitrâyani Samhitâ, hrsg. v. L. v. Schroeder. II Buch. (Suite de la publication, par un éditeur compétent, d'un important monument de l'ancienne littérature hindoue.) — Hense, Lateinische Stilistik für obere Gymnasialclassen. (Extrait de Nägelsbach, avec quelques additions; bien composé.) — Newton, The collection of ancient greek inscriptions in the British Museum. II. (Très louable.) — Krumbacher, De codicibus quibus interpretamenta Pseudodositheana nobis tradita sunt. (Dissertation qui, pour la première fois, recherche et apprécie la littérature éparse des Dositheana et des Pseudodositheana; l'auteur est un chercheur actif, habile et original.) — O. Keller, Der saturnische Vers als rhythmisch erwiesen. (Le vers saturnien tel que l'auteur veut le restituer, est tout à fait « horridus » et on n'y retrouve pas ce sentiment de l'harmonie naturel même aux peuples sauvages.) — Düntzer, Life of Gœthe, translated by Lyster. — Deutsche Nationalliteratur, hrsg. von J. Kürschner. — Πρακτικὰ τῆς ἐν Ἀθήναις Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρίας, 1881-82, 1882-83. — Schletterer, Die Ahnen moderner Musikinstrumente. — Kern, Zur Methodik des deutschen Unterrichts. — Annuaire des cours de l'enseignement supérieur, 1882-1883.

— n° 51, 15 décembre 1883 : Barry, Die natürliche Theologie, eine Darstellung der vereinigten Zeugnisse von Gott innewohnenden Beweiskraft. — Bickell, Dichtungen der Hebraer, zum ersten Male nach dem Versmasse des Urtextes uebersetzt. I. Geschichtliche und prophetische Lieder. II. Job, Dialog ueber das Leiden des Gerechten. — Ewald, De vocis συνεδήσεως apud scriptores novi Testamenti vi ac potestate commentatio et biblico-philologica et biblico-theologica. — Fechner, Revision der Hauptpunkte der Psychophysik. — Pajol, Les guerres sous Louis XV. Tome II. 1740-1748. Allemagne (Très consciencieux et instructif). — Stirling-Maxwell, Don John of Austria or passages from the history of the sixteenth century 1547-1578. 2 Bände. (La partie la plus importante du livre est l'histoire des années 1574-1578; elle offre des renseignements très intéressants puisés dans des documents inédits, et concernant surtout les efforts de don Juan pour devenir roi de Tunis ou d'Angleterre). — Bismarck nach dem Kriege, ein Charakter = und Zeitbild. — Kiepert's Schul-Wandatlas der Länder Europas. — Hommel, Die semitischen Völker und Sprachen als erster Versuch einer Encyclopädie der semitischen Sprach-und Alterthumswissenschaft. I Band, III Lief. (Très soigné et très complet). — Pizzi, Manuale della lingua persiana, grammatica, antologia, vocabulario. (Court, mais très pratique). — Titi Livi ab urbe condita libri XXVI-XXX, p. p. Ant. Zingerle. — Ciceronis Tusculanarum disputationum libri quinque, p. p. Hasper. (Bien fait, mais rien de nouveau; ce n'est qu'une édition de plus). — Grein, kleines angelsächsisches Wörterbuch, nach Grein's Sprachschatz der angelsächsischen Dichter bearb. von Groschopp. (Court et bon marché.) — Schriften Notkers und seiner Schule, hrsg. von P. Piper. I.-III. — Volkslieder in Bayern, Tirol und Land Salzburg gesammelt von Aug. Hartmann, mit vielen Melodien nach dem Volksmund aufgezeichnet von Abele. I Band : volksthümliche Weihnachtslieder. — Weihnachtlieder und Krippenspiele aus Oberösterreich und Tirol gesammelt von Pailler. — Muncker, Johann Kasper Lavater (inutile; trop court). — E. Reger, die Kupferlegirungen, ihre Darstellung u. Verwendung bei den Völkern des Alterthums. — Fischbach, Die Geschichte der Textilkunst. — Liederbuch des deutschen Volks, hrsg. v. C. Hase, F. Dahn u. C. Reinecke.

Digitized by Google

E. PLON, NOURRIT & Cie, IMPRIMEURS-ÉDITEURS
8 ET 10, RUE GARANCIÈRE, PARIS.

LIVRES D'ÉTRENNES POUR 1884

VICTOR GUÉRIN

LA TERRE SAINTE

DEUXIÈME PARTIE

LIBAN — PHÉNICIE — PALESTINE OCCIDENTALE ET MÉRIDIONALE
PETRA — SINAI — ÉGYPTE

Volume grand in-4, enrichi de 19 planches en taille-douce, de 300 gravures sur bois et de 3 cartes coloriées. Broché, 50 fr.; cartonné, 60 fr.; relié, 70 fr.

Il a été imprimé 20 exemplaires numérotés sur papier du Japon. — Prix de chaque exemplaire, 200 fr.

Du même auteur : LA TERRE SAINTE (1re partie). SON HISTOIRE, SES SOUVENIRS, SES SITES, SES MONUMENTS. Un vol. in-4 enrichi de 21 planches en taille-douce et de 300 gravures sur bois. Broché, 50 fr.; cartonné, 60 fr.; relié, 70 fr.

Ouvrage couronné par l'Académie française.

VIEILLES CHANSONS ET RONDES

POUR LES PETITS ENFANTS

NOTÉES AVEC DES ACCOMPAGNEMENTS FACILES PAR CH. M. WIDOR
ET ILLUSTRÉES PAR M. BOUTET DE MONVEL

Un beau vol. album in-4 oblong, tiré en couleurs, avec jolie reliure en or et étoffe.
Prix..... 10 fr.

LA RUSSIE ET LES RUSSES

KIEW ET MOSCOU

IMPRESSIONS DE VOYAGE PAR VICTOR TISSOT

Un beau volume in-8 colombier, ouvrage enrichi de plus de 240 gravures, dont 67 dessins de Haenen et 115 de Pranischnikoff. — Prix, broché, 20 fr.; cartonné, 24 fr.; relié..... 25 fr.

PERDUE

Par Henry GRÉVILLE. — ILLUSTRATIONS PAR FRÉDÉRIC RÉGAMEY

Un beau volume in-8 raisin, enrichi de nombreuses gravures. — Prix, broché, 8 fr.
Cartonné, 10 fr.; relié..... 12 fr.

OKOMA

Roman japonais

ILLUSTRÉ PAR

FÉLIX RÉGAMEY

In-4 format du Japon, avec grav. en couleurs. Relié satin, 30 fr.

BENVENUTO CELLINI

Orfèvre, Médailleur, Sculpteur

Par EUGÈNE PLON

In-4, avec eaux-fortes de Le Rat, héliogravures et dessins.

Br., 60 fr.; 1/2 chag., 80 fr; 1/2 rel. amat., 80 fr.; 1/2 maroq., 100 fr.

CHAM

SA VIE & SON ŒUVRE

Par FÉLIX RIBEYRE

Lettre-Préface d'Alexandre DUMAS fils.

Un vol. petit in-8 anglais. Eau-forte, héliogravure, aquarelles.
Broché, 5 fr.; relié, 7 fr.

Le Puy, imprimerie Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

N° 3 Dix-huitième année 14 Janvier 1884

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION

DE MM. S. GUYARD, L. HAVET, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :

Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Etranger, 25 fr.

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE

DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC

28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET

(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

MM. les éditeurs de l'étranger sont priés d'envoyer directement, et non par commissionnaire, les livres dont ils désirent un compte-rendu.

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

SOUS PRESSE

SIGILLOGRAPHIE

DE

L'EMPIRE BYZANTIN

Etude, description, classification des sceaux byzantins du VIe au XVe siècle

par GUSTAVE SCHLUMBERGER

Gr. in-4 de 700 pages avec plus de mille gravures dans le texte.

Prix : 100 francs.

Digitized by Google

The Academy, n° 608, 29 décembre 1883 : The life, letters and literary remains of Edward Bulwer, lord Lytton, by his son, with portraits and illustrations. I a. II. (Minto.) — SHORTHOUSE, The little scholmaster mark, a a spiritual romance. (Vernon Lee.) — BARRY O'BRIEN, Fifty years of concessions to Ireland. 1831-1881. I. (H. St. Fagan). — S. Wells WILLIAMS, The middle Kingdom, a survey of the geography, government, literature, social life, arts and history of its chinese empire and its inhabitants. (Rob. K. Douglas). — Percy GREG, Without God, negative science and natural ethics. (Simcox.) — The epitaph of countess of Pembroke. (A. J. Simington.) — « Caesar doth hear me hard » (Bullen). — Keats on the scotch Kirk-men. (Minto). — The Roland legend (Wentworth Webster.) — Celtic calendars. (Whitley Stokes.) — Grimm's « Teutonic mythology ». (Mayhew.) — The word « Feft » (Laurenson). — The origin of the Aryans. (Krebs.) — Pindar's « silvered faces » (Paton). — H. d'ARBOIS DE JUBAINVILLE, Essai d'un catalogue de la littérature épique de l'Irlande, précédé d'une étude sur les manuscrits en langue irlandaise conservés dans les îles britanniques et sur le continent. (Whitley Stokes : « Made with much skill and industry. ») — Philological books. (EITEL, A chinese dictionary in the Cantonese dialect. III a IV. M-Y; HORN, Hebraïsche Grammatik, mit Uebungsstücken, Literatur and Vocabular; Schweizerisches Idiotikon, IV. — SCHLIEMANN, Troja, results of the lates researches and discoveries an the site of Homer's Troy, and in the heroic tumuli and other sites, made in the year 1882. (A. E. Evans.) — Dutch pictures recently exhibited at Edinburgh.

The Athenaeum, n° 2931, 29 décembre 1883 : Continental litterature in 1883 : Belgium (E. de Laveleye, P. Fredericq). — Denmark (Viggo Petersen). — France. (Fr. de Pressensé.) — Germany (Rob. Zimmermann). — Holland. (E. van Campen.) — Hungary. (Vambéry.) — Italy (Aug. de Gubernatis). — Norway. (H. Jaeger.) — Poland. (A. Belcikowski.) — Russia (Storojenko). — Spain (Riano.) — Sweden. (Arved Ahnfelt.) — Egm. HAKE, The story of Chinese Gordon. — The voyage of the Jeannette, the ship and ice journals of G. W. de Long, commander of the polar expedition of 1879-81, edited by his wife, Emma de Long. — Junior Right or Borough English. — The duke d'Aumont's embassy to England. — Some games played by modern Greeks (Th. Bent). — The ride of Abdullah. (Pickering Clarke.)

Literarisches Centralblatt, n° 52, 22 décembre 1883 : Rohrbacher's Universalgeschichte der katholischen Kirche. XXIII. Band, in deutscher Bearbeitung von KNÖPFLER. — ZUNGE, Martin Luther. — SCHNEIDWIND, Das Lutherhaus in Eisenach. — HIRZEL, Untersuchungen zu Ciceros philosophischen Scriften. II. De finibus, de officiis. III. Academica priora, Tusculanae disputationes. (Recherches érudites et minutieuses). — FOKKE, Rettungen des Alkibiades. I. Die sicilische Expedition. (Essaie de représenter la nécessité de l'expédition de Sicile et d'en justifier l'auteur; méthode singulière qui permet de tout prouver). — SAALFELD, der Hellenismus in Latium, culturgeschichtliche Beiträge zur Beurtheilung des classischen Alterthums, an der Hand der Sprachwissenschaft gewonnen. (Etude détaillée sur l'influence de la Grèce sur le Latium en religion, en art et en science, développe, par exemple, tout ce qui a été indiqué par Weise dans son livre sur les mots grecs en latin). — FRIEDLÄNDER, die italienischen Schaumünzen des XV. Jahrhunderts. 1430-1530. IV. — Von DRUFFEL, Kaiser Karl V und die römische Curie 1544-1546. III. Vom Wormser Reichstagsabschied bis zur Eröffnung des Trienter Concils. — BÖTHLINGK, Napoleon Bonaparte und der Rastat-

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 3 — 14 janvier — 1884

Sommaire : 12. Réville, Les religions des peuples non civilisés. — 13. O. E. Hartmann, Le calendrier romain. — 14. Les propos de table de Luther, p. p. Gibb. — 15. Pajol, Les guerres sous Louis XV, II. — 16. Andresen, L'usage de la langue en allemand, 3me édit. — 17. Les Tragédies de Robert Garnier, p. p. W. Foerster. — Chronique. — Académie des Inscriptions.

12. — A. Réville. **Les religions des peuples non civilisés.** 2 vol. in-8, I, vii-412, II, 276 pages. Paris, Fischbacher, 1883.

— Goblet d'Alviella. **L'évolution religieuse contemporaine chez les Anglais, les Américains et les Hindous.** 1 vol. in-8, xix-432 pages. Paris, Germer Baillière; Bruxelles, librairie européenne, 1884.

Les deux ouvrages que nous réunissons dans cette étude nous présentent les deux pôles de l'évolution religieuse. L'un et l'autre ne s'occupent que de formes modernes et encore vivantes : les fétichistes décrits par M. Réville sont contemporains des transcendentalistes ou des Brahmoïstes de M. Goblet d'Alviella; Emerson a pu s'entretenir avec des sorciers Sioux et Keshub Chunder Sen avec les Mincopies des îles Andaman : mais les uns nous représentent le passé le plus lointain de la pensée religieuse, les autres son avenir en formation. En passant du premier de ces livres au second, on passe de l'alpha de la loi à l'oméga : entre les deux, des siècles d'histoire et de pensée. Ces deux ouvrages, qui se complètent et s'opposent si bien, offrent aussi bien des rapports. L'esprit des deux écrivains est le même : c'est un esprit de science et de respect; une indépendance absolue à l'égard des formes établies et passagères de la religion, avec un sentiment profond de la valeur absolue et durable de l'instinct religieux. Des deux côtés aussi, même netteté d'idées, même clarté d'exposition, même précision de style.

I

M. R., chargé d'inaugurer au Collège de France l'enseignement de l'histoire des religions, avait posé les principes de cette science, telle qu'il la conçoit, dans un volume de *Prolégomènes* dont nous avons rendu compte ailleurs [1] et auquel on pouvait reprocher peut-être la prédominance de la spéculation philosophique et abstraite au détriment des généralisations fondées sur l'étude positive des faits. On ne peut adresser le même reproche aux volumes dont nous avons à parler et qui sont consacrés aux religions des peuples non civilisés. A propre-

1. *Essais orientaux*, pp. 209-215.

Digitized by Google

ment parler, nous ne sommes pas encore là dans l'histoire stricte; car les peuples non-civilisés n'ont pour nous qu'un présent et point de passé : nous ne connaissons d'eux que ce qu'ils sont, font et pensent à cette heure : le développement même de leur pensée nous échappe. Mais une histoire complète des religions doit cependant commencer par eux : s'ils ne représentent pas la religion à l'état naissant, cette chose vague et indéfinie que l'on est convenu d'appeler la religion primitive, ils représentent du moins une étape par laquelle ont dû passer les religions à histoire, et la preuve, c'est que dans les religions historiques, dans les religions civilisées, on n'a pas longtemps à fouiller pour retrouver, souvent avec une identité frappante, la plupart des éléments essentiels des religions non historiques. Celles-ci, suivant l'ingénieuse expression de M. R., forment « le sous-sol de l'édifice religieux lentement édifié par l'humanité, sous-sol encore à découvert, puisqu'on n'a rien ou presque rien construit par dessus ».

Les religions étudiées dans ces deux volumes sont celles des Nègres d'Afrique et des Cafres, Hottentots et Boschmans; celles des indigènes d'Amérique (Esquimaux, Peaux-Rouges; indigènes des Antilles, Caraïbes, indigènes de l'Amérique du Sud); celles de l'Océanie (Polynésiens, Mélanésiens et Micronésiens, Australiens, Malais sauvages); enfin celles des Finno-tartares. Le domaine, comme on voit, est immense; les difficultés sont de deux sortes : les unes viennent du nombre infini et de l'incertitude des documents qu'il s'agit de contrôler et d'embrasser; les autres de l'uniformité étonnante de toutes ces religions, qui semblent toutes, d'un bout de la terre à l'autre, se répéter et se copier. Les documents sont tous de même origine : témoignage d'étrangers civilisés, voyageurs, explorateurs, missionnaires, soumis à toute une série de causes d'erreurs, les unes propres aux individus, — plus ou moins exacts, plus ou moins intelligents, — d'autres d'un caractère général, tenant à la nature même du civilisé, à ses préjugés philosophiques ou religieux, son peu de souplesse psychologique, son impuissance à descendre de sa hauteur intellectuelle relative à des états d'esprit plus simples et plus naturels. Aussi le témoignage direct sur les idées religieuses des non-civilisés est-il toujours plus ou moins frappé de suspicion : heureusement, il peut être suppléé par le témoignage indirect, c'est-à-dire celui qui porte, non sur les idées et l'ordre intérieur, mais sur les usages, les coutumes, l'ordre extérieur de la vie; et là, souvent, nous en apprendrons plus sur la religion de ces peuples que dans le témoignage catéchisé des voyageurs, parce que celui-ci ne nous apprend que l'idée que ces voyageurs se font de cette religion, tandis que là nous trouvons cette religion même en action. Souvent tel voyageur proclame dogmatiquement que telle peuplade est athée, et immédiatement après nous fait connaître des pratiques qui nous révèlent toute une religion.

Il est peu de sujets qui aient prêté aux généralisations systématiques et *à priori* comme les religions dont il s'agit. Parce qu'on est là à l'étage

Digitized by Google

le plus ancien, on s'imagine que l'on touche le tuf même, le surnaturel à l'état naissant, le *fiat deus* de l'esprit humain; en fait, rien ne prouve qu'il en soit ainsi; ces peuples sans histoire ont pourtant eu une histoire qui nous échappe et a pu différer de la nôtre : nous ne pouvons combler ce vide avec des combinaisons psychologiques, et nos interprétations, si séduisantes qu'elles puissent être, courent toujours le risque de cadrer avec notre psychologie moderne et non avec celle de l'homme plus ancien. La science n'a pas à expliquer ces pratiques primitives : trop d'éléments manquent, les uns d'histoire humaine, les autres d'histoire naturelle, et à chaque pas le théologien court risque d'empiéter sur le physiologue. Encore moins y a-t-il lieu de bâtir de vaste théories sur la formation de ces religions dont nous ne connaissons que l'aujourd'hui : que le positivisme les rattache toutes à des faits de fétichisme, que M. Herbert Spencer les fasse toutes sortir, avec tous les développements qu'elles ont prises dans les religions civilisées, du culte des ancêtres vus en songe, ce n'est qu'une preuve de plus d'un fait dont on se doutait déjà, à savoir que la métaphysique et l'*a priori* sont aussi triomphants que jamais sous leur déguisement positiviste et que les gens tués par Kant et par Comte se portent assez bien.

M. R., avec beaucoup de tact et un sentiment net des conditions de la recherche présente, a réussi à éviter les écueils du sujet : point de système exclusif, nulle recherche d'un principe premier et unique. En fait, tout l'ouvrage est une polémique continue contre la théorie de *M. Spencer*, bien qu'elle ne s'attaque à elle directement et d'ensemble qu'une seule fois, en récapitulant ses conclusions. Sans craindre d'être injuste envers le grand philosophe anglais, qui a peut-être donné l'exemple de la compréhension philosophique la plus vaste et la plus puissante qui ait paru dans ce siècle, on peut dire que les défauts et les excès de sa méthode ne se sont montrés nulle part plus ouvertement que dans son œuvre religieuse : la loi de l'évolution, qui est probablement la vérité, ne peut se démontrer ou du moins se légitimer que par la mise en œuvre de toutes les séries de faits accessibles, et autant que possible des séries historiques : or, la méthode de M. Spencer, dans ses spéculations religieuses, est de procéder, non par rapprochements de séries, mais par rapprochements de faits isolés ou disjoints de leurs milieux, ce qui l'a conduit, en fin de compte, à ne plus reconnaître qu'un fait unique, le seul qui l'avait frappé et qu'il a voulu retrouver à la base de tout développement religieux. De l'exposition de M. R., ressort avec l'évidence du fait, que ni le fétichisme, ni le culte des ancêtres ne sont toute la religion primitive; que le fétichisme suppose la divinisation de phénomènes ou de forces naturelles, que les ancêtres ne sont qu'une des forces de la nature, et qu'il y en a bien d'autres à côté de celle-là qui se font directement reconnaître et adorer. Le culte des forces naturelles de toute sorte, en prenant l'expression dans son sens le plus étendu, c'est-à-dire le culte de toutes les manifestations de puissances que

Digitized by Google

l'homme sent extérieures à lui-même et à son action, est le seul terrain assez large pour supporter toute la végétation religieuse.

Dans le vaste champ parcouru par M. R., le premier fait qui frappe est, comme nous l'avons dit, l'uniformité étonnante des éléments premiers de toutes ces religions. Peut-être cette uniformité est-elle plus apparente que réelle et tient-elle avant tout à notre connaissance imparfaite, qui ne nous permet encore que de voir les grosses lignes saillantes et nous cache l'originalité des combinaisons : tel un habitant des planètes trouverait que tous les hommes se ressemblent étrangement et qu'il y a à peine lieu de parler de races humaines. D'ailleurs, malgré les mille liens qui se jettent de l'une de ces religions à l'autre, il y a quelques groupes naturels, dont l'unité est constituée par la prédominance d'un élément essentiel : l'unité des religions nègres est constituée par le *fétichisme*, celle des religions peau-rouges par le *totem*, celle des religions polynésiennes par le *tabou :* quoique chacun de ces éléments d'ailleurs se retrouve plus ou moins dans toutes les religions non civilisées, et que le fétichisme, en particulier, joue un rôle important dans toutes. Le fétichisme, comme on sait, est la localisation d'un esprit, d'un dieu, dans un objet quelconque où il révèle sa présence par quelque manifestation accidentelle : le fétichisme est la base de l'*idolâtrie,* qui se produit quand l'objet quelconque, où le dieu est descendu, revêt une forme semblable à celle que l'imagination traditionnelle prête au dieu. Le *totemisme* est la croyance propre à telle tribu qu'il y a un lien d'origine entre elle et tel animal, incarnation de l'ancêtre divin, qui lui donne son nom et ses insignes, lui sert de *totem ;* le totemisme est partiellement à la base de la zoolâtrie. Le *tabou* est la mise en interdit, comme sacré ou comme souillé, de tout ce qui est supposé tombé dans le domaine des esprits, bons ou mauvais, sous forme divine ou dans leur incarnation humaine. Ces trois principes, on n'a pas de peine à s'en apercevoir, sont loin d'être étrangers aux religions civilisées : la statuaire grecque semble avoir eu ses fétiches, connus de Pausanias ; nos campagnes et parfois nos villes sont bien souvent encore fétichistes ; le *totem* est au fond de la mythologie animale des Aryens, quoique non développé ou peut-être usé dans ses conséquences ; le *tabou* est encore vivant dans le judaïsme, l'hindouisme, le parsisme et, jusqu'à un certain point, dans les pratiques populaires et les mœurs de tous les peuples civilisés : c'est l'élément le plus durable de la vieille religion, car il couvre des répulsions physiologiques essentielles à la nature humaine ; il a pu s'atténuer par le temps et se réduire de plus en plus dans son domaine, parce que la logique et les terreurs de l'imagination populaire avaient élargi ce domaine sans mesure, mais il reste légitime et indéracinable dans son principe, étant un fait de nature physiologique.

Il serait trop long de suivre M. R. dans son voyage autour du monde : il est difficile de trouver un guide plus intéressant et plus sûr, ce qui donnerait trop l'envie de s'arrêter à chaque pas pour s'entretenir avec

Digitized by Google

lui. Je me contenterai de signaler au passage un certain nombre de rapprochements qui se suggèrent d'eux-mêmes entre les religions sauvages et les religions civilisées. Quelques-uns n'ont rien de surprenant et sont de nature à naître spontanément; tous ne le sont pas pourtant. A Madagascar, à Java, en Nouvelle-Zélande le soleil devient l'œil du ciel (II, 166), comme il est chez les Grecs l'œil de Zeus (Διὸς ὄμμα), chez les Indiens védiques l'œil de Mitra et de Varouna (Mitrasya, Varu*n*asya cakshus). Chez les Indiens Thlinkeets, en Californie, le corbeau mythique apporte dans son bec le feu d'une île lointaine et en loge les étincelles dans les arbres et les pierres qui en ont gardé le dépôt (I, 277) : tel le rossignol de nos campagnes normandes (Amélie Bosquet). Dans la cosmologie de la Nouvelle-Zélande, le ciel et la terre étaient primitivement embrassés et confondus (II, 27), comme dans la légende de l'Aitareya Brâhm*a*na et dans celle d'Euripide (*Essais orientaux*, p, 184). Le dieu polynésien du ciel, Tangaroa, était enfermé dans la coque d'un œuf qui, en se brisant, a formé de ses fragments les îles de l'Océan (II, 45); c'est l'œuf de Brahma des Indiens, l'œuf qui contient les dieux du zoroastrisme (selon Plutarque), l'œuf cosmique de Minokhired (*Ibid.*, p. 176). L'arc-en-ciel est le chemin des dieux chez les Bassoutos (I, 142), à Taïti (II, 49), peut-être chez les Indiens Pawnies (I, 221); c'est le *devayâna* de l'Inde, le pont *Bifrost* de la mythologie scandinave. Chez les Cafres et les Bassoutos, les hommes sont nés d'un roseau (I, 142-143), chez les Damaras, de l'arbre (I, 144); c'est ainsi que, chez les Grecs, les premiers hommes sont nés du chêne (ἀπὸ δρυός, Odys.; *populos umbrosa creavit Fraxinus,* Stace); que, chez les Parses, le premier couple a germé du Raivas. Les Iroquois et les Oneidas sont sortis du rocher (I, 214), comme les Grecs de Pénelope, comme Arion, comme les enfants de Deucalion. Le dieu suprême des Cafres est aussi le premier homme, le premier homme étant dieu chez eux (I, 139), comme chez les Aryens. Le feu et la vie sont identiques chez les Peaux-Rouges, chez les Delawares : le Manitou du feu est le père de la race humaine (I, 222); on reconnaît le Bh*r*igu et les Angiras védiques. Les ancêtres, chez les Peaux-Rouges, « arrangent le monde, fabriquent le soleil et la lune » (I, 274); ainsi les Pit*ris* indiens ont tendu le ciel et la terre, constellé le ciel, mis les ténèbres dans la nuit et la lumière dans le jour (*Rig-Veda,* VIII, 48, 3; X, 68, 13; IV, 1, 12, etc.). Dans la Galles du sud, les étoiles sont les âmes des morts éminents (II, 156), comme elles sont les Fravashis des justes chez les Parsis. La Nouvelle-Guinée a un dieu Mangoudi, mari de l'étoile du matin, qui se brûle lui-même pour reparaître toujours jeune (II, 124); c'est le mythe de Melkart et du Phénix, devenu mythe quotidien. Aux îles Palaws, on met le mort dans un canot et on l'abandonne au courant qui l'emporte à l'Occident, au pays des morts (II, 141) : cet usage micronésien est le meilleur commentaire du début de Béowulf et de la légende du roi Scyld, apporté enfant au pays danois par un vaisseau mystérieux et remporté de même à sa mort. Chez les Peaux-

Digitized by Google

Rouges et les Noirs, on fait sortir le cadavre par une ouverture pratiquée à cette intention dans la hutte, parce que, s'il sortait par la porte ordinaire, on devrait toujours suivre le même chemin que lui, ce qui porterait malheur (I, 253); ainsi on dit en Allemagne que les morts et les vivants ne doivent pas passer par la même porte (Simrock, *Mythologie allemande*, § 148), et en Perse le corps du maître ou de la maîtresse de la maison devait être emporté par une brèche faite dans le mur (*Vendidad*, VIII, 10; cf. *Commentaire pehlvi*). Chez les Dayaks de Bornéo, la cabane où un homme est mort est *pamali* (interdite, nom malais du *tabou*) pendant douze jours (II, 163); le Boschman ne revient d'un an ou deux à l'endroit où un homme est mort : ainsi le Parsi abandonne pour un temps la maison où la mort a passé (*Vendidad*, XII); le Persan laisse tomber en ruines la maison où son père est mort; la maison doit mourir avec l'habitant, le « mauvais pas » (*bad qadîm*) en a pris possession. Dans certaines îles de la Polynésie, l'homme *tabou*, ne pouvant toucher les aliments sans les rendre *tabou*, est nourri par des femmes qui l'empâtent en se servant de sortes de fourchettes pour ne pas toucher les aliments (II, 60); chez les Parses, la femme en couches, étant impure, (*tabou*), est nourrie de la même façon; la fourchette doit être assez longue pour que la personne qui la tend puisse rester à trois pas d'elle (*Vendidad*, XVI, 5). Chez les Cafres, (I, 148), chez les Peaux-Rouges (233), chez les Polynésiens (II, 112), l'éternuement est l'expulsion d'un esprit qui s'est introduit dans le corps; on dit à la personne qui vient d'éternuer : « Que le dieu te soit propice! » (Taïti) ou : « Puisses-tu vivre! » (Samoa). C'est l'origine de notre : « Dieu vous bénisse! » mais nous ne savons plus pourquoi il intervient : les Parses sont là-dessus mieux au courant que nous; ils savent que l'éternuement est la marque de la victoire que le feu intérieur remporte sur les Dews qui ont envahi le corps et, en remerciant Dieu, ils s'écrient : « Qu'en tout lieu, en tout temps les Dews qui sont dans mon corps soient brisés! » (Anquetil, *Zend Avesta*, II, 125, 598). On a peur, en Polynésie, de laisser rien de soi à son ennemi, un morceau d'ongle, un cheveu, un portrait (II, 113) : c'est pour cela que les Parses enterrent leurs ongles et leurs cheveux (*Vendidad*, XVII), que les Gauchos des Pampas mettent leurs cheveux dans des trous de murs, au lieu de les jeter au vent; que les Esthoniens ramassent soigneusement leurs rognures d'ongles, de peur que le diable ne les ramasse pour s'en faire une visière; que les bonnes femmes de Liège recommandent de ne pas laisser les cheveux au peigne, de peur qu'une sorcière ne s'en serve pour ensorceler la personne dont ils viennent (*Mélusine*, pp. 79, 549, 583). Les sorciers de Madagascar guérissent le malade en faisant passer le mal dans un *faditra* que l'on jette au loin et le mal avec lui (II, 166); c'est le principe des incantations médicales de l'Atharva Veda. Les Kamtschadales et les Polynésiens regardent comme un sacrilège de sauver le naufragé ou l'homme tombé à la mer (II, 198, 125), car ils appartiennent au dieu des eaux qui l'a

Digitized by Google

pris : le droit d'épave des Européens est une application plus intéressée du même principe; c'est le principe qui, il y a quelques mois, a amené les émeutes anti-européennes à Canton [1]. Les Tongouses ne travaillent pas après le coucher du soleil, l'homme devant imiter son Dieu (II, 186) : c'est pour cela qu'il est défendu à l'Indien de dormir avant le coucher ou après le lever du soleil (*Sâmavidhâna brâhmana, Revue critique,* 1873, II, p. 282).

Ces rapprochements pourraient se multiplier à l'infini, non seulement dans le mythe, mais aussi dans le culte, qui, dans les deux ordres de religion, est la représentation symbolique d'un fait surnaturel, ou comme la répétition générale du phénomène dont l'on désire la reproduction; dans l'organisation personnelle du culte, sorcellerie au début, sacerdoce au terme. Mais quelle est la conclusion à tirer de ces rapprochements ? Les faits n'ont pas encore été étudiés dans le détail d'une façon assez précise, ni tous les antécédents historiques assez bien recherchés et rassemblés, pour permettre aucune théorie. La théorie de l'identité générale de l'esprit humain est trop vague et trop abstraite pour servir de base à des généralisations scientifiques. Il suffit pour l'instant d'établir le lien et l'unité de composition de toutes ces religions, sans qu'il en résulte nécessairement une filiation historique; l'unité religieuse de l'humanité ne prouve pas plus l'unité primitive de la religion que l'identité physiologique des races humaines ne prouve l'unité de la race.

M. Réville a résumé dans un dernier chapitre, avec une rare élévation de pensée et de style, la marche religieuse de l'humanité, depuis le fétichisme et l'animisme initial jusqu'à la religion scientifique des penseurs modernes. Au premier degré, la notion confuse de lois régissant les choses, lois conçues comme des volontés arbitraires qu'il s'agit de concilier par la sorcellerie et le culte; au second degré, l'homme reconnaît des lois normales, mais soumises à une volonté supérieure qui les fait et peut les défaire, et qu'il faut se concilier par la prière ou la morale; enfin, au troisième et dernier degré, où ne sont arrivés que quelques-uns, il y a identité entre ces lois et Dieu, identité par suite entre la religion et la science, entre le culte et la pratique, scientifique ou morale; l'identification de l'homme avec son dieu, poursuivie par les anciennes religions à travers la magie des formules, des pratiques, des actes de foi, s'opère de jour en jour par la reconnaissance et l'assimilation indéfinie de l'univers.

(*A suivre*). James DARMESTETER.

---

1. Un Chinois, tombé à l'eau par accident, pendant une querelle avec un Portugais, s'est noyé sous les yeux de ses camarades qui n'ont pas bougé, de peur de sacrilège, quitte à se rattraper en demandant la tête du Portugais.

Digitized by Google

13. — **Otto Ernst Hartmann**, *Der rœmische Kalender*, publié d'après les papiers de l'auteur, par L. Lange, 1882, Leipzig, Teubner, in-8 de xxxii-266 p.

L'auteur de ce livre, ancien professeur à l'université de Gœttingue, mort en 1877, s'était surtout occupé de l'étude du calendrier romain. La première brochure qu'il écrivit à ce sujet, — *Der Ordo judiciorum und die Judicia extraordinaria der Rœmer* (1859) — et en particulier l'explication qu'il y donna des *dies fasti* et *nefasti*, l'entraîna dans une longue polémique avec M. Mommsen, polémique qui fut célèbre en son temps par la violence des paroles échangées : M. Mommsen se plaignit même un instant, « de n'avoir pas été seulement offensé comme savant ». Dans le livre que vient de publier M. Lange, l'auteur d'un remarquable manuel d'antiquités romaines, Hartmann ne sort jamais des limites de la courtoisie. Il est visible cependant que c'est toujours au même adversaire qu'il s'adresse, et que son ouvrage est avant tout une attaque longuement préparée. De là le double intérêt qu'il présente, malgré la mort de son auteur : c'est le résultat de quinze ans d'études, c'est l'exposition d'un système, sinon nouveau dans ses détails, du moins entièrement différent de celui que l'on a l'habitude d'enseigner.

I. — La première partie de ce livre est l'histoire du calendrier romain depuis Romulus jusqu'en l'an 191, date de la *lex Acilia* qui conféra aux pontifes le droit de placer dans n'importe quelle année les jours intercalaires. Voici comment Hartmann expose cette histoire :

Le mois était, à l'origine, l'espace de temps compris entre deux nouvelles lunes. Comme la révolution de la lune n'est pas parfaitement régulière, la durée du mois lunaire peut varier, suivant les époques de l'année, entre 29 jours 6 heures et 29 jours 18 heures. Mais, sous Romulus, les Romains ne se préoccupèrent pas encore de donner au mois un nombre exact de jours : le calendrier dérivait alors, non pas de combinaisons mathématiques, mais uniquement d'observations astronomiques. L'année avait dix mois, et commençait à celui de mars, le premier mois du printemps : la durée en flottait de 295 à 296 jours.

Le calendrier ne devint une étude scientifique que sous Numa. 1° Tout d'abord, pour faire coïncider l'année primitive avec la marche régulière des saisons, il y ajouta deux mois, janvier et février. Février fut placé à la fin de l'année, après décembre. Janvier devint le premier mois ; cependant, dans la vie civile, on continua à faire commencer les années au mois de mars : les kalendes de janvier ne furent le premier jour que du calendrier sacré, religieux. — 2° La marche de ce calendrier, la succession des mois, fut réglée par écrit, de manière à ce que chacun d'eux comprît désormais un nombre entier de jours. Il y eut quatre mois de 31 jours, sept de 29, et un, février, de 28 : l'année avait un total de 355 jours : mais, comme douze mois lunaires font, non point 355, mais 354 jours 9 heures, il y eut, sur cinq années, trois de 354, deux de 365 jours [1]. —

1. En réalité, les mois eussent dû être de 29 ou de 30 jours : la superstition du nombre impair explique, suivant la tradition, les chiffres adoptés par Numa. Février

Digitized by Google

3° 354 jours sont loin encore de correspondre à l'année solaire, qui seule doit fixer le calendrier, puisque c'est le soleil qui règle les jours et les saisons. Or, elle est, à peu près, de 365 jours 1/4; c'est donc 11 jours 1/4 qu'il fallait ajouter à l'année officielle pour avoir l'année réelle. L'unité étant toujours le mois lunaire, les Romains ne pouvaient guère songer, au temps de Numa, qu'à intercaler un mois complet *(mensis intercalaris)* de 29 ou de 30 jours. On ajouta donc, tous les deux ans, un treizième mois, ce qui faisait des années alternatives de 383 (354 + 29) et de 384 jours (355 + 29 ou 354 + 30). C'est ce cycle de deux ans que Censorinus *(De die natali*, 18, 2) appelle *trieteris*, parce que le mois intercalaire revient chaque troisième année *(tertio quoque anno)*. Mais il résultait de ce système que, tous les deux ans, l'année officielle était en avance de 7 jours 1/2 sur l'année solaire, d'un mois par conséquent tous les huit ans : pour corriger cet écart, sur quatre mois intercalaires, on en supprima un, c'est-à-dire que, dans un cycle de huit ans *(octaeteris*, dit Censorinus, 18, 4), il n'y eut que trois années de 13 mois.

A ce système fort incommode, mais qui avait l'avantage de conserver aux mois lunaires leur intégrité, Servius Tullius en substitua un autre, qui fut en complète opposition avec le vieux principe du calendrier romain : ce système nouveau consista à quadrupler la différence, — 11 jours 1/4, — qui existait entre l'année lunaire et l'année solaire, et à faire du total obtenu, — 45 jours, — deux mois intercalaires, l'un de 22, l'autre de 23 jours, qui revenaient tous les quatre ans *(tetraeteris)*. On établit ainsi dans le calendrier une division nouvelle du temps, *annus magnus*, un cycle de quatre années formant un total de 354 + 376 + 354 + 377 = 1461 jours. Ce cycle correspondait à la période du cens, au *lustrum*, également institué par Servius Tullius. Quant aux jours supplémentaires, on les plaça après février, mais de manière que ce dernier s'arrêtât au 23, et que le mois intercalaire, augmenté des cinq jours restants, eût 27 ou 28 jours.

Le système de Servius Tullius se maintint, à très peu de choses près, jusqu'au temps de Jules César. La seule modification qui y fut introduite est l'œuvre des décemvirs de l'an 304 de Rome (450 av. J.-C.) ; elle consiste uniquement en ce que février, et, avec lui, le mois intercalaire, fut placé entre janvier et mars.

L'histoire du calendrier, telle que nous venons de l'exposer en résumant Hartmann, diffère essentiellement de celle que donne M. Mommsen dans son livre sur La chronologie romaine[1]. Voici les principaux points où les deux théories s'écartent l'une de l'autre :

eut 28 jours pour que le total de ceux de l'année fût un nombre impair, l'année normale étant de 355 jours. — La combinaison prêtée à Numa par les écrivains anciens n'est-elle pas trop ingénieuse ?

1. Mommsen, *Die rœmische Kronologie bis auf Cæsar*, 2e éd., 1859, Berlin, in-8°. La théorie de M. Mommsen se trouve en particulier reproduite par M. Bouché-Leclerq, *Les pontifes de l'ancienne Rome*, (1871, Paris, in-8°), page 230 et s.

Digitized by Google

Hartmann considère la réforme qu'il attribue à Numa, comme la simple addition, faite tous les deux ans, d'un mois lunaire. M. Mommsen croit, au contraire, que l'on adopta (et il place cette innovation sous Servius Tullius), non pas la *trieteris*, mais la *tetraeteris*, c'est-à-dire un cycle de quatre années, formant un total de 1475 jours (354 + 384 + 354 + 383 jours), et où l'erreur n'était pas corrigée, — comme le veut Hartmann, — par la suppression d'un mois intercalaire tous les huit ans; l'écart entre l'année solaire et l'année officielle était donc, à la fin de cette période, d'un mois entier. Evidemment, le système de Hartmann est plus rationnel, plus conforme au principe de l'ancien calendrier : il est en outre difficile de comprendre comment les Romains ne se sont pas aperçus tout de suite de l'avance que prenait leur année civile sur l'année véritable. M. Mommsen va au devant de l'objection en disant (p. 226) : « La raison a des bornes, la bêtise n'en a pas : jusqu'où les anciens pouvaient atteindre en fait d'absurdité, l'histoire du calendrier romain nous le montre ». Ce n'est pas là une réponse, mais une simple pétition de principe : il faudrait d'abord démontrer que les Romains fussent un peuple éminemment absurde. Sans doute, aucun texte ne prouve cette suppression du mois intercalaire supposée par Hartmann ; mais cette hypothèse s'impose au bon sens, et rien, d'autre part, n'autorise M. Mommsen à la rejeter.

M. Mommsen et Hartmann sont d'accord au sujet du cycle de 1461 jours et il serait difficile de ne point l'être, devant les affirmations si précises de Macrobe et de Censorinus. Mais où ils se séparent l'un de l'autre, c'est lorsqu'il s'agit de fixer l'année où ce cycle fut établi. M. Mommsen attribue la réforme aux décemvirs, en faveur desquels est l'autorité de Macrobe (*Tuditanus refert... decemviros... de intercalando populum rogasse. Cassius eosdem scribit auctores*, *Sat.*, 1, 13, 21). Hartmann songe à Servius Tullius, sous qui fut instituée la période lustrale, hypothèse que confirme le récit de Censorinus. Mais ni l'une ni l'autre autorité ne sont entièrement décisives. Nulle part il n'est dit expressément par qui le cycle de la *tetraeteris* fut introduit à Rome : Censorinus se borne à dire qu'il le fut après Numa (18, 12); Macrobe rapporte seulement que les décemvirs ont fait une loi sur le mois intercalaire.

Sur la question du mois de janvier, l'opinion générale, depuis le travail de M. Mommsen, est qu'il fut mis par Jules César en tête de l'année religieuse, et il semble bien qu'il ne faille pas s'écarter de cette opinion. Le texte de Censorinus ne peut guère admettre d'autre explication que celle que lui donne M. Mommsen : *Ex die kal. Januariarum, unde Julius Caesar anni a se constituti fecit principium* (21, 6).

II. — La seconde partie du livre de Hartmann traite des divisions du calendrier, et, en particulier, des fêtes : l'auteur est aussi complet que possible à ce sujet, sans apporter d'ailleurs des résultats ou des détails nouveaux.

Digitized by Google

III. — Au contraire, la dernière partie, où il est question de l'année administrative, contient un certain nombre d'hypothèses nouvelles et qui méritent d'être mentionnées. On appelait l'année administrative ou consulaire, — qui se distinguait de l'année civile et de l'année religieuse, — l'espace de douze mois compris entre le commencement et la *fin légale* d'un consulat, quelle que fût la date où le consul était entré en fonction. Car le consulat pouvait partir de n'importe quel jour de l'année, et, cela, jusqu'en l'an 600 de Rome, où l'on décida que l'année consulaire commencerait toujours le premier janvier. Il n'y a guère de doute à avoir sur cette date. Mais Hartmann abandonne les idées reçues dès qu'il veut déterminer le commencement de l'année consulaire aux différentes époques de l'histoire romaine. M. Mommsen a dressé ce tableau, pour son compte, jusqu'aux années décemvirales. Nous nous permettrons, pour le compte de Hartmann, de dresser un tableau analogue, tel qu'il résulte des recherches faites par l'auteur :

An de Rome :	245.	— Année consulaire	: 1er mars	[Mommsen : 13 sept.]
—	246-260.	— —	: 1er oct.	[M. : 13 sept.]
—	261.	— —	: 1er sept.	[date adoptée par M.]
—	272.	— —	: 13 sept.	
—	275.	— —	: 1er août.	
—	278et291.	— —	: 1er août	[date adoptée par M.].
—	292.	— —	: 11 août.	
—	293.	— —	: 1er août.	
—	295.	— —	: 1er mai	[M. : 15 mai.]
—	296.	— —	: 1er août.	

Il n'est guère possible d'entrer dans une discussion détaillée de ces différentes dates, d'autant plus qu'une telle discussion ne saurait aboutir à un résultat certain ni même probable. Hartmann trouvera ses partisans, M. Mommsen a les siens : les textes, rares et contradictoires, permettent de se prononcer aussi bien pour l'un que pour l'autre.

Le livre de Hartmann se présente donc avec un long cortège d'hypothèses, dont quelques-unes sont fort admissibles, qui toutes méritent d'être examinées et discutées. Ajoutons qu'il est écrit avec une singulière clarté, et que les idées y sont exposées avec toute la précision désirable : qualités aussi nécessaires à un tel sujet que rares chez ceux qui l'ont traité. Il est à souhaiter que M. Lange achève de publier ce que Hartmann a laissé d'écrit sur le calendrier romain.

Camille JULLIAN.

---

14. — **The Table-talk of Doctor Martin Luther**, 10th centenary edition; 1 vol. in-16, 141 pages. Londres, Fisher Unwin, 1883, 2 sh.

L'Angleterre, comme on sait, a pris part très largement aux fêtes du centenaire de Luther. Bien que l'Eglise anglicane ne relève point no-

Digitized by Google

minalement de Luther, elle doit, en fait, le jour moins à la fantaisie théologique de ses rois qu'à la parole de « ce moine qui ébranla le monde. » Le volume que nous avons sous les yeux et qui contient un choix des *Tischreden,* par le professeur Gibb, est un des hommages les plus élégants et les mieux de circonstance qui aient été rendus à la mémoire du Docteur. Ces propos de table, recueillis de la bouche du maître et publiés après sa mort, en 1566, par un Boswell du nom de Goldschmidt (Aurifaber), sont peut-être, de toutes les paroles de Luther, celles qui donnent l'impression de l'homme la plus complète et la plus sympathique. Il est surpris là et revit avec toutes ses grandeurs et toutes ses petitesses, sa largeur de cœur et ses étroitesses de pensées, ses espérances et ses tristesses de découragement, ses échappées d'homme de la Renaissance et ses superstitions de moine, ses grossièretés et ses duretés de fils du moyen âge. « Le caractère de Luther, dit avec beaucoup de vérité et de tact le traducteur anglais, a pu supporter la lumière brutale que jetait sur lui cette publication indiscrète... Le Luther de ces conversations reste un des plus attrayants de l'histoire. Quel amour et quelle tendresse pour le faible! Quel courage à dénoncer le mal!... Puis quelle *humour* intarissable! Les réformateurs ont généralement peu d'humour : leur sérieux leur permet rarement le rire. Luther était l'homme le plus sérieux de son siècle et vivait dans les temps les plus sérieux que l'Europe eût jamais vus depuis la fin du premier siècle. Mais son rire joyeux retentit d'un bout à l'autre du drame solennel de sa vie... Sa réputation a gagné plus que perdu par la publication assez indiscrète de ces familiers *Propos de table*... Avec le temps, les Allemands de toute opinion ont été fascinés d'une façon irrésistible par l'homme fort et tendre, le saint Christophe allemand, qui semble se pencher sur eux avec des yeux d'amour et de pitié infinis, comme le génie tutélaire de la nation. »

Les *Propos de table* ne sont guère connus chez nous que par les extraits contenus dans les Mémoires de Luther, de Michelet. Ils mériteraient de l'être davantage et une édition française du genre de celle de M. Gibb serait la bienvenue. Il y a bien des choses qui n'ont plus d'intérêt que pour l'historien de vieilles querelles théologiques : mais il reste quelques paroles universelles, que l'Eglise de l'avenir pourra recueillir.

J. D.

---

15. — **Les guerres sous Louis XV,** par le comte Pajol, général de division. Tome II, 1740-1748. Allemagne. Paris, Firmin-Didot. In-8, 526 pages.

Nous avons déjà loué, en rendant compte du premier volume de cette vaste publication, le soin et la conscience du général Pajol. Son ouvrage n'est pas évidemment destiné au grand public; il ne s'adresse

Digitized by Google

qu'aux militaires et à ceux qui s'intéressent à l'histoire minutieuse des guerres ; il abonde en détails techniques; l'auteur n'oublie pas la moindre escarmouche, le moindre petit combat ; il donne la liste des bataillons et des régiments qui ont pris part aux opérations les plus importantes. Il ne vise pas à l'effet; il ne cherche pas à tracer des tableaux saisissants, et l'on ne pourrait détacher de son livre un de ces récits faits avec art, comme on en trouve, par exemple, dans les ouvrages de M. le duc d'Aumale ou de M. de Broglie, mais son travail n'est pas à dédaigner; il repose sur de nombreux documents inédits tirés du dépôt de la guerre ; grâce à M. P., on pourra suivre sur la carte les marches de nos armées durant les guerres, jusqu'ici si ignorées, si peu étudiées, de la succession d'Autriche et de Sept-Ans ; et en réalité, c'est l'histoire de l'armée française pendant ces deux grandes luttes du XVIIIe siècle que nous raconte M. Pajol. Le volume, que nous présentons ici, ne comprend qu'un des théâtres de la guerre de la succession d'Autriche : *l'Allemagne*. L'auteur l'a divisé en quinze chapitres : il expose d'abord les préliminaires de la guerre jusqu'à la bataille de Molwitz (I); viennent ensuite les négociations de Marie-Thérèse jusqu'à la prise de Passau (II); le troisième chapitre est consacré à la Bavière en 1741 ; le quatrième, à la campagne de Bohême jusqu'à la prise de Prague; le cinquième, aux manœuvres sur la Moldau ou la Woltawa et la Sazawa; les suivants sont intitulés : VI. Depuis la capitulation de Linz jusqu'au départ de Moravie des Prussiens (1er janvier à mai 1742). VII. Campagne de Bohême jusqu'à la capitulation de Prague (20 avril au 31 décembre 1742). VIII. Campagne de Bavière (1er mars au 31 décembre 1742); IX. Campagne de Bavière (1er janvier au 31 août 1743); X. Campagne sur le Mayn (janvier à novembre 1743); XI. Campagne d'Alsace (janvier à août 1744); XII. Campagne du Brisgau (septembre 1744 à avril 1745); XIII. Invasion de la Bavière jusqu'à la position sur l'Altmühl (24 août au 27 décembre 1744); XIV. Perte de toutes les positions en Bavière jusqu'à la réunion à l'armée de M. de Noailles (4 janvier au 27 avril 1745);XV. Campagne entre Rhin, Lahn, Mayn, Neckar (novembre 1744 à septembre 1748). Les passages les plus intéressants du volume sont : la prise de Prague, — M. P. nous communique au complet les rapports du comte de Rutowski au roi de Pologne et la lettre du comte de Saxe au chevalier de Folard ; — la retraite de Prague qui sauva, dit M. P., à la France les cadres d'une armée avec tous ses drapeaux et lui épargna la honte d'une capitulation inévitable. « Avec peu de jugement, des écrivains ont comparé cette retraite à celle immortalisée par Xénophon, n'établissant pas cette différence que nos Dix Mille eurent des ennemis à combattre plus redoutables que les soldats d'Artaxerxès, qu'enfin dans cette partie la plus septentrionale de la Perse aucun ne périt de froid ; puis, il convient d'ajouter que les Grecs étaient à tout moment prêts à se révolter, tandis que les Français, malgré leurs souffrances, témoignèrent toujours une soumission, une discipline, une patience à toute

Digitized by Google

épreuve (p. 253); — la bataille de Dettingen, la prise de Fribourg en Brisgau, etc. On remarquera encore dans ce volume de M. P. les passages relatifs à l'intendant de Séchelles, qui disait : « Je ferai l'impossible possible »; sentence, qui devrait être écrite en lettres d'or sur la porte du bureau de tous les intendants (p. 57); à Chevert, le héros plébéien dont le nom manque à la liste des maréchaux, etc. L'auteur reste toujours impartial; il est très sévère pour l'acte d'imprudence et d'indiscipline qui fit perdre par le duc de Gramont la bataille de Dettingen et il montre sans réticence aucune la démoralisation des troupes françaises; si l'on ne travaille pas avec l'attention la plus sérieuse et la plus suivie à y remédier, écrivait le duc de Noailles, elles tombéront dans la dernière décadence (p. 348); aussi fallut-il donner le commandement à un étranger, Maurice de Saxe, qui s'appliqua sans relâche à rétablir l'ordre et la discipline. Mais M. Pajol n'oublie pas les actes d'héroïque dévouement (surtout pendant la retraite de Prague); au siège d'Egra, le comte de Saxe écrivait au baron de Breteuil : « Je ne puis que donner les éloges les plus grands de la valeur et de l'ardeur que les troupes du roi ont témoignées dans ce siège. Couvertes de neige, accablées de misère et sur les dents, elles ont fait des travaux immenses et inconcevables. Gustave Adolphe, avec 22,000 hommes, y avait employé vingt-huit jours, et il s'en faut bien qu'elle fût ce qu'elle est à présent (p. 199). » Citons encore une note brève et instructive sur les grandes transformations qui ont eu lieu dans le combat d'infanterie (p. 392). Il est naturel que les fautes d'impression, surtout dans les noms allemands qui reviennent à tout instant, soient très nombreuses dans ce volume; mais il y a quelques erreurs plus graves que l'auteur devra faire disparaître à une seconde édition ; ainsi, p. 156, il prend le titre d'une dignité pour un nom de ville, « sa route, dit-il, était signée du prince Guillaume, à Stadt-Halter du pays de Hesse »; il faut lire évidemment, « du prince Guillaume, *Statthalter* ou gouverneur de Hesse ». A. C.

---

16. — **Sprachgebrauch und Sprachrichtigkeit im Deutschen** von Karl Gustaf Andresen. 3e édition. Heilbronn, Henninger. Prix : 5 marks. 1 vol. in-8, 315 pages.

La première édition de ce livre est datée de février 1880; la deuxième, de juillet 1881 ; elle a été l'objet d'un compte-rendu sévère dans cette *Revue* (no du 29 mai 1882). Voici déjà la troisième édition, datée d'octobre 1883. Elle ne diffère guère de la précédente que par des titres mis en tête de chaque paragraphe ; c'est dire qu'elle mérite exactement les mêmes reproches : même confusion dans les principes qui servent de point de départ aux déductions de l'auteur, mêmes contradictions et même arbitraire dans l'application de ces principes, même inintelligence

Digitized by Google

des vraies lois du développement de la langue. On y rencontre également encore cette noble et onctueuse indignation qui a, par exemple, inspiré à M. Andresen des phrases comme celle-ci : « La grammaire « n'est pas seulement la servante de la langue usuelle, mais aussi sa do- « minatrice, qui la cite devant son tribunal, pour louer ou blâmer ses « procédés » (p. 5). Pour le fond du livre, nous renvoyons donc le lecteur à notre précédent article.

Aujourd'hui nous devons nous poser une nouvelle question : nous devons nous demander comment et pourquoi un travail aussi superficiel, dû à un homme qui, dans une longue carrière dans l'enseignement supérieur, n'est jamais parvenu à dépasser le grade de professeur *extraordinaire* à l'Université de Bonn, comment un pareil travail a pu arriver à sa troisième édition en si peu de temps? Selon nous, cette faveur accordée au livre de M. A. par le public lettré et enseignant en Allemagne, prouve que la connaissance de la grammaire scientifique est loin d'être aussi répandue dans ce public qu'on pourrait s'y attendre; mais elle prouve d'autre part aussi que les Allemands commencent enfin à être sincèrement honteux du style négligé de leurs auteurs, même des meilleurs, et que cette pudeur patriotique n'est pas toute platonique : elle se traduit par des efforts sérieux pour faire mieux. Il y a enfin une troisième raison, celle-ci tout à l'honneur de M. A., qui a fait le succès de son livre : il est très bien écrit [1]. En ceci du moins il prêche d'exemple, à l'encontre de M. Keller dans son *Antibarbarus allemand*, ouvrage certainement supérieur à celui de M. Andresen pour le fond, mais écrit dans un style détestable, comme si l'auteur voulait prouver par lui-même l'urgence des conseils qu'il donne au public.

Alfred Bauer.

---

17. — **Sammlung franzoesischer Neudrucke.** Robert Garnier, les tragédies, treuer abdruck der ersten gesammtausgabe (Paris 1585).... herausgegeben von Wendelin Foerster. Heilbronn, G. Henninger, 1882-83. 4 vol. in-8 de xlii-214-168-172-126 pp.

A côté des *Franzoesische Studien* et de l'*Altfranzoesische Bibliothek*, M. Karl Vollmoeller a créé une troisième collection française dont les premiers volumes ont déjà paru. Elle formera pour la langue et la littérature française moderne un pendant de l'*Altfranzoesische Bibliothek*, et les curiosités philologiques, les anciennes grammaires, les textes rares, les éditions originales des œuvres classiques y auront leur place marquée. La *Sammlung franzoesischer Neudrucke* s'est fait connaître

1. Nous avions déjà constaté ce fait dans notre premier article. Les exceptions sont rares; on pourrait, par exemple, contester la correction de cette phrase, p. 80, note 1 : « ... Was man oft *geschrieben und gesprochen findet.* » En allemand, comme en français, on « *trouve écrit* », mais on « ne *trouve* pas *parlé* », on « *entend dire* ».

Digitized by Google

au public par deux réimpressions : *Le festin de pierre* de Villiers (W. Knoerich) et le *Traité de la comédie* du prince de Conti (K. Vollmoeller). Aussitôt après elle a abordé la publication du théâtre complet de Robert Garnier, qui ne remplit pas moins de quatre volumes et de 680 pages.

Un intérêt sérieux s'attache aux œuvres de Garnier; le poète manceau a fait faire à la tragédie française un pas vers la perfection classique, et ses personnages romains, quoique empruntés à Sénèque, ont parfois l'accent héroïque de Corneille. En même temps, sa langue n'a rien perdu des grâces et des richesses de la langue de Ronsard, et il n'y a guère de poètes du XVIe siècle, en dehors des maîtres de premier rang, qui supportent aussi bien la lecture. Bien que la bibliographie de Garnier comprenne plus de quarante éditions de son théâtre (pp. XIII-XVIII; cf. p. XXXIX), la réimpression allemande sera la bienvenue et contribuera à le faire lire et connaître.

M. Foerster s'est attaché à reproduire avec la plus grande exactitude l'édition donnée en 1585 par Garnier lui-même chez Mamert Patisson. L'orthographe est scrupuleusement conservée, la collation faite avec un soin extrême, et au moyen de quelques faciles artifices typographiques, on réussit assez bien à nous faire croire que nous lisons l'édition ancienne. Cette minutie de reproduction est un jeu un peu puéril, quand elle n'a rien d'intéressant à nous apprendre; elle devient au contraire très précieuse, quand elle peut nous éviter de recourir à un texte original important, dont elle donne en quelque sorte la photographie. Dès qu'il s'agit d'éditions imprimées à l'étranger, il est fréquent d'avoir à relever des fautes d'impression grossières, et à constater, dans la ponctuation par exemple, de graves altérations du texte. L'inexpérience chez les protes et la connaissance toujours imparfaite des nuances de la langue chez la personne qui dirige l'édition, rendent presque inévitables de pareilles erreurs. Elles sont absentes des *Tragédies* de Garnier et ce n'est pas pour l'éditeur un mince mérite.

Dans une courte étude sur la vie et les œuvres de Garnier, M. F. a groupé le peu de témoignages qui nous restent sur le poète. Les listes bibliographiques sont excellentes; on le croira sans peine, quand on saura que M. Emile Picot y a mis la main et a fourni à M. F. nombre d'indications et de corrections précieuses. Le glossaire est conçu sur un plan trop vaste, puisqu'on veut y faire figurer les moindres anomalies orthographiques; il reste nécessairement incomplet, mais on ne doit point oublier qu'il s'adresse uniquement au public d'Allemagne, et qu'il a à remplir un rôle spécial, à la fois plus large et plus étroit, qu'un glossaire dressé en vue du lecteur français. — Il reste à parler des variantes, qui comprennent 25 pages de petit texte dans le quatrième volume. Elles proviennent de quatre sources : 1° éditions originales de chaque pièce; 2° éd. de 1580 (cinq tragédies); 3° éd. de 1582 (six tragédies et la tragicomédie de *Bradamante*); 4° éd. de 1585 (avec les *Jui-*

Digitized by Google

ves), objet de la présente réimpression. Les titres de chaque édition partielle, les privilèges, les différences de ponctuation et d'orthographe, tout ce qu'un éditeur consciencieux peut reproduire trouve place dans ce commentaire critique. Garnier est aussi bien traité que Plaute ou Térence. Nous ne croyons pas que pareil travail ait été fait en France sur aucun poète de notre XVIe siècle, et peut-être y a-t-il un regret à exprimer : c'est que l'exemple d'une étude de texte aussi patiente et aussi minutieuse, appliquée à un de nos écrivains de la Renaissance, nous soit apporté d'Allemagne.

La librairie Henninger a sous presse en ce moment, pour la même collection, le curieux *Tretté de la grammère françoèze* de Louis Meigret; elle nous promet, dans peu de temps, une reproduction fidèle de la *Grammaire* de Ramus (édition de 1572).

P. DE NOLHAC.

CHRONIQUE

FRANCE. — L'éditeur Léopold CERF, ancien élève de l'Ecole normale supérieure, publie un « journal des questions d'instruction publique » qui a pour titre l'*Université*. Nous en reproduisons le programme : « Plusieurs camarades, beaucoup de membres de l'Université m'engagent à publier un journal universitaire, ayant pour caractère spécial d'être absolument indépendant. Dans ce journal on discuterait au jour le jour toutes les questions qui intéressent l'enseignement public et le personnel si nombreux qui en a la charge. On porterait dans cette étude l'esprit d'examen le plus libre. On ne s'arrêterait qu'aux limites au delà desquelles on risquerait de blesser les personnes ou de fournir des armes aux adversaires systématiques de l'Université. Des articles brefs, sans prétentions littéraires, signés ou anonymes au gré des auteurs ; des réponses à ces articles, sollicitées et toujours acceptées avec empressement ; des renseignements nombreux fournis par tous, contrôlés avec soin, rectifiés à l'occasion, expliqués avec franchise ; une bibliographie classique sérieuse faite au point de vue critique ; une correspondance suivie avec les abonnés, feraient de ce journal un bulletin de correspondance, une tribune et un recueil de documents qui le rendraient nécessaire à tous ceux qui font de l'enseignement leur carrière et à tous ceux qui s'intéressent à l'éducation nationale. Le but n'est pas d'imposer telle ou telle opinion à l'Université, mais de lui permettre de s'éclairer elle-même. Dans une année qui doit voir se renouveler tous les conseils électifs de l'Instruction publique, il est utile que les électeurs puissent s'entendre par l'intermédiaire d'un journal, et il vaut mieux que ce journal ne soit ni hostile ni officieux. Le prix de l'abonnement est fixé à 10 francs par an. Le journal paraîtra deux fois par mois par fascicule de huit pages. Si la multiplicité des matières l'exige, il donnera plus de pages ou il paraîtra plus souvent. Mais il a la ferme intention d'écarter tout ce qui n'est que remplissage oiseux et de traiter très sobrement toutes les questions. Le premier numéro portera la date du 10 janvier 1884. Le service du journal l'*Université* est compris dans le prix de la cotisation de la société pour l'étude des questions d'enseignement secondaire. »

Digitized by Google

— Nous avons sous les yeux la dernière livraison de la *Gazette archéologique*, et en attendant que nous puissions consacrer à cette importante publication un compte-rendu détaillé, nous sommes heureux de pouvoir annoncer à nos lecteurs que, malgré la mort de M. François Lenormant, qui en avait été le fondateur et qui en a été jusqu'à ces derniers temps le principal directeur, cet utile recueil continuera à paraître régulièrement tous les mois. On sait que depuis l'an passé, la *Gazette archéologique* ne se borne plus à la reproduction des monuments de l'antiquité. Elle a doublé le nombre des grandes et belles planches qu'elle publie annuellement de façon à pouvoir y donner place aux œuvres du moyen âge, sans restreindre la part des monuments antiques. La direction de la *Gazette* s'est adjoint, dans ce but, un de nos collaborateurs, M. de Lasteyrie, le successeur de Jules Quicherat dans la chaire d'archéologie de l'Ecole des chartes. On peut être assuré que sous la direction d'un savant aussi autorisé que l'est M. de Witte, et d'un érudit aussi actif que l'est M. de Lasteyrie, la *Gazette archéologique* continuera à justifier la bonne réputation qu'elle s'est acquise. Voici la liste des principaux articles que contient la dernière livraison : *Bas-relief en terre cuite de la collection de Luynes*, par M. O. Rayet (1 pl.). — *Antefixe en terre cuite*, par M. Babelon (1 pl.). — *Statuette de Bacchus en bronze*, par M. Salomon Reinach (1 pl.). — *La miniature initiale des Chroniques de Hainaut à la bibliothèque de Bourgogne à Bruxelles*, par M. C. Ruelens (1 pl. Très intéressant article qui touche à une question fort curieuse pour l'histoire de l'art et l'histoire des anciennes corporations d'artistes). — *Vase de Dali*, par M. Salomon Reinach (1 pl.). — *Vénus cypriote de la collection de Luynes*, par M. Ernest Babelon (1 pl.). — *Peinture murale dans un hypogée près de Paestum*, par M. Héron de Villefosse (3 pl.). — *Phalère en or trouvée à Auvers, Seine-et-Oise*, par M. de Lasteyrie (1 pl.). — *Les mosaïques de Grotta ferrata* par M. A. L. Frothingham (2 pl.). — *Châsse en cuivre doré conservée dans l'église de Moissat-Bas (Puy-de-Dôme)*, par M. de Lasteyrie (1 pl.). — *Notice nécrologique sur François Lenormant*, par MM. de Witte et de Lasteyrie.

— M. Maurice Vernes nous prie de faire savoir qu'il vient de résigner les fonctions de directeur de la *Revue de l'histoire des religions*, dans lesquelles il était assisté, depuis la fondation de ce recueil en 1880, par MM. A. Barth, A. Bouché-Leclercq, P. Decharme, S. Guyard, G. Maspero et C. P. Tiele, de Leyde. Le dernier numéro de l'année 1883 sera distribué dans le courant de janvier.

— M. Omont vient de publier les Fragments d'une « Version antique » de l'Apocalypse, renfermés dans plusieurs feuillets palimpsestes d'un manuscrit du fonds latin de la Bibliothèque nationale ; ils sont reproduits ligne pour ligne, tels qu'ils sont dans le manuscrit.

— On devrait écrire sur Paul Manuce un livre comme celui qu'Ambroise Firmin-Didot a consacré à Alde Manuce ; les éléments ne manquent pas pour étudier sa vie, et le travail a déjà été préparé par diverses notices et par les tables qu'Ant. Renouard a dressées sous le titre d' « Annales des Alde ». M. P. de Nolhac, membre de l'Ecole française de Rome, vient de publier des lettres latines ou italiennes qui forment un supplément aux recueils épistolaires de Paul Manuce (*Lettres inédites de Paul Manuce*; extraits des « Mélanges d'archéologie et d'histoire publiés par l'Ecole française de Rome »); il les a tirées de la Bibliothèque vaticane et les fait paraître d'après les originaux (sauf la lettre IV qui forme deux pages imprimées en petit caractère et qui était sans doute destinée à être distribuée à des amis). La plupart de ces lettres se rapportent au séjour de Manuce à Rome et éclaircissent quelques points, jusqu'ici demeurés obscurs, de cette période de sa vie. Elles n'ont pas toutes une égale importance ; plusieurs ne sont que de simples billets d'érudition ou d'ami-

Digitized by Google

tié ou des exhortations pressantes à des protecteurs; mais toutes, sauf la première qui est une œuvre de jeunesse et un exercice de style cicéronien, et la quatrième, ont un caractère commun; ce sont des lettres intimes et sans apprêt, qui ont pour nous un intérêt plus sérieux qu'elles n'en auraient eu pour un public contemporain; il n'est pas inutile de les avoir recueillies.

— On trouvera dans une nouvelle plaquette que publie M. Philippe Tamizey de Larroque et qu'il intitule « *Une demi-douzaine de lettres inédites adressées par des hommes célèbres au maréchal de Gramont* (Auch, G. Foix. In-8°, 18 p. Extrait de la « Revue de Gascogne » et tiré à part à cent exemplaires) deux lettres de Voiture (l'une a déjà été publiée dans plusieurs éditions des œuvres de Voiture, mais si mal qu'on ne sera pas fâché d'en retrouver ici un texte absolument conforme à l'original; l'autre, fort bien écrite, grave, éloquente même, où Voiture console le maréchal de Guiche ou de Gramont de sa défaite de Honnecourt... « la prudence et la conduite ne sont pas tout à la guerre et, quelque valeur qu'ait un chef, il ne peut pas répondre de l'événement d'une chose qui s'exécute par tant d'autres mains); d'une lettre de Balzac qui envoie au maréchal son *Socrate chrétien* (17 septembre 1652); une lettre de Lamoignon (9 décembre 1659); une autre du duc de Richelieu, qui dresse un véritable acte d'accusation contre la duchesse d'Alguillon et lui reproche de lui laisser quatre-vingts procès (19 mai 1660); enfin une lettre de Bourdaloue (28 mai 1677).

— Nous jugeons utile d'insérer l'avis suivant qui a été envoyé à toutes les personnes qui ont souscrit aux *Mélanges Graux*. « L'impression des *Mélanges Graux* approche de sa fin. Un prospectus de la librairie Thorin fera connaître dans quelques jours l'état détaillé des travaux. Pour dissiper des inquiétudes qui m'ont été exprimées, j'informe les souscripteurs qui m'ont adressé leur adhésion (*selon l'avis publié Rev. crit. d'hist. et de litter.*, 1882, I, p. 455, et ailleurs) que leur souscription au prix de 20 francs n'a pas cessé d'être valable. Quelques-uns de ces souscripteurs ayant, dans l'intérêt de la publication, offert une somme supérieure à 20 fr. par exemplaire, cette somme servira à l'acquisition de quelques exemplaires qui seront découpés et distribués aux collaborateurs. » Le secrétaire du Comité d'organisation, L. Havet.

SUÈDE. — On lira avec intérêt l'*Aperçu de l'histoire de la science linguistique suédoise* que M. A. Noreen a fait paraître récemment dans le *Museon* et tirer à part (Louvain, Peeters. In-8°, 36 p.). Les études dont la langue suédoise a été l'objet ne remontent pas, comme dans d'autres pays, aux derniers temps du moyen âge, mais seulement au XVIIe siècle; M. Noreen distingue dans l'histoire de ces études sur la langue suédoise trois périodes : 1° de Buraeus, le précepteur de Gustave Adolphe et l'auteur de l'*Introduction à la connaissance des rimes* à Rudbeck; 2° de Rudbeck à l'Association gothique (période du XVIIIe siècle qui n'offre d'ailleurs aucune œuvre remarquable, sauf quelques ouvrages de runologie, en premier lieu ceux des deux Peringskœld); 3° de l'*Association gothique* fondée en 1811 et dont les principaux membres furent Adlerbeth, Afzelius et Ræef jusqu'à nos jours; « quelque distingués que soient les travaux des hommes que nous venons de citer, dit M. Noreen, ils ont été éclipsés par ceux de MM. S. Bugge et Wimmer, par ceux de la « Société des anciens textes suédois », de M. G. Stephens, etc. Le premier qui, en Scandinavie, ait appliqué la méthode de l'histoire et de la linguistique comparée, telle qu'elle a été développée par Grimm et Bopp et qui a joué en Norwège à peu près le même rôle que Rask en Danemark, est Munch; mais Munch n'a publié que deux ouvrages d'une importance secondaire. Rydqvist est, par ses *Lois de la langue suédoise* (cinq volumes, 1850-1874), le premier et de son temps le seul grammairien véritablement

Digitized by Google

éminent qui connût à fond la grammaire de l'ancienne langue suédoise. Parmi les savants actuellement vivants qui se sont occupés de l'ancien suédois, nous ne voulons nommer que les suivants : Sœderwall, Leffler et A. Kock... Ce n'est qu'en 1880 que la grammaire du suédois devint vraiment scientifique (Auren et Sweet). »

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 4 janvier 1884.

M. Oppert présente quelques obsevations sur l'inscription cunéiforme qui vient d'être trouvée dans le Liban par M. Pognon et dont la découverte a été annoncée, à la dernière séance, par M. Barbier de Meynard. C'est la seconde inscription de Nabuchodonosor que l'on découvre en Syrie. La première a été trouvée par M. Tomasi, et M. Lenormant en a jadis entretenu l'Académie ; elle contenait des détails historiques sur les campagnes du roi. Dans les fragments jusqu'ici connus de l'inscription trouvée par M. Pognon, on ne remarque pas précisément de faits nouveaux. C'est la répétition, avec quelques variantes, d'une liste des édifices construits par Nabuchodonosor à Babylone et dans d'autres villes de la Chaldée, liste dont d'autres exemplaires étaient déjà connus. Il faut attendre des renseignements plus circonstanciés sur le texte exact de l'inscription nouvelle. En tout cas, la découverte de M. Pognon est importante, ne fût-ce qu'à cause de l'étendue du document qui vient d'être mis au jour.

L'Académie procède au renouvellement du bureau pour l'année 1884. M. Georges Perrot, vice-président sortant, est élu président, en remplacement de M. Heuzey. M. Ernest Desjardins est élu vice-président. M. Heuzey et M. Perrot prononcent chacun une courte allocution. Sur la proposition de M. Perrot, l'Académie vote des remerciements à M. Heuzey, président sortant.

L'Académie passe ensuite au vote pour le renouvellement de plusieurs commissions. Ces commissions sont ainsi composées pour l'année 1884 :

Commission des travaux littéraires : MM. Ravaisson, Egger, Adolphe Regnier, Renan, Maury, Delisle, Miller, Hauréau ;

Commission des antiquités de la France : MM. Léon Renier, Maury, Delisle, Hauréau, Desnoyers, de Rozière, Gaston Paris, Alexandre Bertrand;

Commission des écoles françaises d'Athènes et de Rome : MM. Ravaisson, Egger, Léon Renier, Delisle, Miller, Girard, Heuzey, Dumont;

Commission pour administrer les propriétés et fonds particuliers de l'Académie : MM. Jourdain, Deloche.

Il faut ajouter à ces noms, pour chaque commission, ceux de MM. Georges Perrot, président; Desnoyers, vice-président, et Wallon, secrétaire perpétuel.

M. Paul Meyer, au nom de la commission du prix Gobert, fait connaître la liste des ouvrages envoyés au concours pour ce prix. Ce sont les suivants :

Bonvalot, *le Tiers-Etat d'après la loi de Beaumont;*

Viollet (Paul), *les Etablissements de saint Louis*, t. III; *Précis de l'histoire du droit français ;*

Thomas (Antoine), *Francesco da Barberino et la littérature provençale en Italie au moyen âge ; De Joannis de Monsterolio vita et operibus ;*

Chevalier (Ulysse), *Répertoire des sources historiques du moyen âge ;*

Tuetey, *les Allemands en France.*

Ces ouvrages concourront avec ceux qui sont actuellement en possession du premier prix :

Godefroy, *Dictionnaire de l'ancienne langue française;*

Giry, *les Etablissements de Rouen.*

M. Ferdinand Delaunay dépose, de la part du général Philebert, une série de dessins photographiés qui représentent les principaux monuments remarqués par le général en Tunisie, dans le courant de sa dernière campagne.

Ouvrages présentés : — par M. Alexandre Bertrand : Oberziner, *i Reti in relazione cogli antichi abitatori d'Italia ;* — par M. Delisle : 1° Daguin (Arthur), *l'Imprimerie et la Librairie dans la Haute-Marne*, et autres publications relatives au département de la Haute-Marne; 2° *Lettres de Louis XI, roi de France*, publiées d'après les originaux, pour la société de l'histoire de France, par Joseph Vaesen et Etienne Charavay, tome Ier; — par M. Georges Perrot : Collignon (Maxime), *Mythologie figuree de la Grèce.*

Julien Havet.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

ter Gesandtenmord. Ein Wort an meine Herren Kritiker. (Démonstration qui repose, non sur des documents, mais sur de simples hypothèses; pas de nouveaux éclairsissements). — Rud. Sohm, Institutionen des römischen Rechts. (Court, simple et clair). — Von der Gabelentz, Anfangsgründe der chinesischen Grammatik mit Uebungsstücken. (Sujet creusé à fond, clairement disposé, exposé avec goût et brièveté). — — De Harlez, De l'exégèse et de la correction des textes avestiques. — Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes, hrsg. von der deutschen morgenländischen Gesellschaft. VIII. 1. Die Vetâlapañcavinçatikâ in den Recensionen des Çivadâsa und eines Ungenannten mit kritischem Commentar hrsg. v. Uhle. VIII. 2. Das Aupapâtika Sûtra, erstes Upânga der Jaina. I. Eintheilung, Text u. Glossar. (Essais très importants, très instructifs; puissent-ils ne pas manquer de lecteurs!) — M. Porci Catonis de agri cultura liber, M. Terenti Varronis rerum rusticarum libri tres ex recensione H. Keil. I. 1. (Edition excellente; des conjectures sur près de cinquante passages, en partie vraiment brillantes). — Σαιξπήρ, Κοριολανός, δρᾶμα εἰς πράξεις πέντε μεταφρασθὲν ἐκ τῆς Ἀγγλικῆς ὑπὸ Μ. Ν. Δαμιράλη. (Traduction du Coriolan de Shakspeare par Damiralis; œuvre bonne et méritoire). — C. T. Schwab, Gustav Schwab's Leben, erzählt von seinem Sohne. (Biographie attachante et instructive). — Bastian, Steinsculpturen aus Guatemala. — Elis, der Dom zu Halberstadt, baugeschichtliche Studie. — P. Müller, Das Riesenthor des St. Stephansdomes zu Wien, seine Beschreibung u. seine Geschichte. — La Mara, Pauline Viardot-Garcia; Bitter, die Söhne Sebastian Bach's. — Blätter für höheres Schulwesen, in Verbindung mit zahlreichen Standesgenossen hrsg. v. F. Aly. — Zimmermann, Ernst Theodor Langer, Bibliothekar in Wolfenbüttel, ein Freund Gœthe's und Lessing's. (Travail de très grand mérite sur un savant du XVIIIe siècle qui connut les meilleurs esprits de son époque).

Gœttingische gelehrte Anzeigen, n° 51, 19 décembre 1883 : Catalogue of the persian manuscripts in the British Museum, by Ch. Rieu. Vol. III. (Th. Nöldeke.) — Hermann Schiller, Geschichte der römischen Kaiserzeit. *I*, 1. (Rühl : nouveau travail de l'historien de Néron; volume qui va de la mort de César à l'élévation de Vespasien et qui répond á un besoin réel, le livre de Höck étant devenu insuffisant; en général, ennuyeux; grande sécheresse du récit qui ressemble trop souvent à des régestes; beaucoup d'incorrections de style; pas d'introduction; a consulté peu de sources et trop d'éditions vieillies; mais par instants, beaucoup de points expliqués avec une grande clarté; juge trop sévèrement le sénat et avec trop d'indulgence les empereurs; n'estime pas assez la littérature de l'époque; trop dur pour l'œuvre de Tite-Live et pour l'Enéide.) — Kielmann, Der Αρτὸς ἐπιούσιος in der Brodbitte des Herrngebets, eine sprachwissenschaftliche Untersuchung (Leo Meyer : absolument sans valeur). — Meister Stephans Schachbuch, ein mittelniederdeutsches Gedicht des vierzehnten Jahrhunderts. I. Text. (Schlüter.)

N° 52, 26 décembre 1883 : Otto Gilbert, Geschichte und Topographie der Stadt Rom im Alterthum. I. (O. Gilbert.) — G. von Gyzicki, Grundzüge der Moral. (Riehl.) — Halsey, An etymology of latin and greek. (O. Keller : très instructif et pratique; fait avec habileté; ne choisit que ce qui est probable et s'exprime avec brièveté et clarté; à recommander chaudement à tous ceux qui étudient la philologie; en général, bon et solide; et ce qu'il y a de bon n'est pas gâté par une foule de fausses explications. comme dans la compilation si répandue de Vanicek.) — Ennodii opera rec. Hartel. (Neumann : édition du plus grand mérite.)

Digitized by Google

B. HERDER, ÉDITEUR A FRIBOURG (BADE)

RUDIMENTA
LINGUAE HEBRAICAE

SCHOLIS PUBLICIS ET DOMESTICAE DISCIPLINAE

brevissime accommodata

scripsit Dr. C. H. Vosen.

Quinto edidit, retractavit, auxit Dr. Fr. Kaulen.

In-8°. (IV et 128 p.) Prix : fr. 2.25.

„ Tous les hébraïsants connaissent la *Grammaire hébraïque* de Vosen; ils savent qu'elle a de grandes qualités comme livre élémentaire, mais qu'on lui reproche un peu d'obscurité. Le Dr. Kaulen, tout en conservant à cette œuvre la simplicité et la brièveté qui ont tant contribué à son succès, s'est attaché à rendre l'exposition plus claire. Il a fait aussi quelques modifications réclamées par le progrès des études grammaticales, et a éclairci et complété la syntaxe en y ajoutant un certain nombre d'exemples bien choisis. Les *Rudimenta,* tels qu'ils sont actuellement, sont d'un usage facile et commode, et suffisent pour apprendre l'hébreu. Ils contiennent, outre la grammaire, des morceaux choisis et un dictionnaire. „ (Le Monde. Paris 1879. Nro. 265.)

DIE GROSSEN WELTRÆTHSEL

Philosophie der Natur.

Allen denkenden Naturfreunden

dargeboten von

TILMANN PESCH, S. J.

Erster Band : Philosophische Naturerklärung.

In-8 (XXII et 872 p.) Prix : fr. 15. — (Le 2e volume est sous presse.)

Dépôt pour la France, chez M. V. LECOFFRE, 90, rue Bonaparte, *Paris.*

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

N° 4 Dix-huitième année 21 Janvier 188[illegible]

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION

DE MM. S. GUYARD, L. HAVET, G. MONOD G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :

Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Etranger, 25 fr.

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE

DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC

28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET

(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

MM. les éditeurs de l'étranger sont priés d'envoyer directement, et non par commissionnaire, les livres dont ils désirent un compte-rendu.

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

CROQUIS ARTISTIQUES ET LITTÉRAIRES, par JAMES CONDAMIN. Un vol. in-8 sur papier teinté..... 6 fr.

Fortune Infortune. Essai sur les Pensées d'une Reine. — Etude sur Henri Wadsworth Longfellow. — Lessing, Gœthe et Schiller, d'après un livre récent. — Le patriotisme littéraire en Russie, à propos du centenaire de Joukovsky. — Le Pavillon Croate à l'exposition austro-hongroise de Trieste. — La Musique des Tsiganes. — Paul de Saint-Victor. — Les Courses de taureaux. — La Ballade de Gœthe : *Il était un roi dans Thulé.* — Les Grottes d'Adelsberg.

CATALOGUE DE LA BIBLIOTHÈQUE JAPONAISE DE NORDENSKIOELD, coordonné, annoté et publié par Léon de Rosny, et précédé d'une introduction par le marquis d'Hervey de Saint-Denys. Un vol. in-8. 15 fr.

Digitized by Google

PÉRIODIQUES

The Academy, n° 609, 5 janvier 1884 : J. R. Green, The conquest of England. (Elton.) — Villiers Stuart, Egypte after the war. (Am. B. Edwards.) — English comic dramatists, edited by Oswald Crawfurd. (W. Archer.) — Edersheim, The life and time of Jesus the Messiah. (Ball.) — Life a. letters of W. B. Hodgson, ed. by Meiklejohn. — *Correspondence :* The new edition of Keats. (Buxton Forman et Palgrave.) — The myth of Cronus (Lang). — The epitaph on the countess Pembroke (Lee). — Philological books . (Rob. Brown, Eridanus, River and Constellation; Van Gheyn, Le Yidghat et le Yagnobi; L. Adam, Les idiomes négro-aryen et maléo-aryen : Schiaparelli, Le migrazione degli antichi popoli dell' Asia Minore; Hübschmann, Armenische Studien; Mordtmann, Sabäische Denkmäler; Steinthal, Edit. des « Sprachphilosophische Werke Wilhelm's von Humboldt »; C. Bezold, Die Schatzhöhle; Garbe, Die indischen Mineralien, ihre Namen und die ihnen zugeschriebenen Kräfte. — Hiberno-greek. (W. Stokes) — Sauvaire, Matériaux pour servir à l'histoire de la numismatique et de la métrologie musulmanes.

The Athenaeum, n° 2932, 5 janvier 1884 : Villiers Stuart, Egypt after the war. — The Camden Miscellany. Vol. VIII. — Francis Hueffer, Italian and other studies. — The Sanskrit Buddhist Literature of Nepal, by Rajendralala Mitra. — Schliemann, Troja, results of the latest researches and discoveries on the site of Homer's Troy. — Philological books (Abel, Slavic and latin; d'Arbois de Jubainville, Essai d'un catalogue de la littérature épique de l'Irlande). — Our library table (Besant, Readings in Rabelais; P. Sébillot, Gargantua dans les traditions populaires). — Milton's Bible. — The Vatican Library. (H. Hodgson.) — Milton's father. — Prof. Van Noorden (not. nécrol.). Dean Stanley a. the Service-Book. (Fergusson.)

Literarisches Centralblatt, n° 1, 1er janvier 1883 : Lasson, Die Entwickelung des religiösen Bewusstseins der Menschheit nach E. v. Hartmann. — Mehlhorn, Grundriss der protestantischen Religionslehre. — Schleusner, Luther als Dichter insonderheit als Vater des deutschen evangelischen Kirchenliedes. — Stölzle, Die Lehre vom Unendlichen bei Aristoteles. (Beaucoup de soin et de savoir.) — Eleutherus, Pasaelogices specimen. I, prolegomena. II. Esologia. III. Ekologiae volumen primum : Natura Mechanica. — Weygoldt, Die Philosophie der Stoa nach ihrem Wesen und ihren Schicksalen für weitere Kreise dargestellt. (Bien fait.) — Lindner, Das Feuer, eine culturhistorische Studie. (Intéressant et sans prétention.) — Weber, Allgemeine Geschichte. IV. Geschichte des römischen Kaiserreichs, der Völkerwanderung und der neuen Staatenbildungen. — Flavius Josephus' jüdische Alterthümer, uebersetzt von Kaulen. (2e édition.) — Lerchenfeld, Die bairische Verfassung und die Karlsbader Beschlüsse. (Papiers tirés des manuscrits laissés par l'ancien ministre des finances Lerchenfeld.) — Aus den Papieren des Ministers und Burggrafen Th. von Schön. III. Ergänzungsblätter. 6 Band. A. Das Jahr 1812 und der preussische Landtag 1813. B. Alexander Graf zu Dohna = Schlobitten und Theodor von Schön. (Documents assez intéressants.) — Probst, Beiträge zur lateinischen Grammatik. II. Zur Lehre von den Partikeln und Conjunctionen. — Paucker, Supplementum lexicorum latinorum. I, fasc. III. — Schuchardt, Kreolische Studien. IV. Ueber das Malaio = Spanische der Philippinen. (Etudes qui sont « bahnbrechend », qui ouvrent de nouvelles voies.) — Petrarca, Il Canzoniere, riveduto nel testo e commentario da Scartazzini. (Travail exécuté avec grand soin et beauconp de justesse d'esprit; mérite louange et recommandation.) — Gragás. Stykker, som

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 4 — 21 janvier — 1884

Sommaire : 18. Goblet d'Aviella, L'évolution religieuse contemporaine chez les Anglais, les Américains et les Hindous. — 19. Mordtmann et Müller, Monuments sabéens; J. et H. Derenbourg, Etudes sur l'épigraphie du Yémen. — 20. Landau, Les sources du Décaméron. — 21. K. Halm, Les discours attribués à Juste Lipse. — 22. Borgeaud, La religion de J. J. Rousseau. — Chronique. — Académie des Inscriptions. — Société des Antiquaires de France.

18. — Goblet d'Aviella. **L'évolution religieuse contemporaine chez les Anglais, les Américains et les Hindous.** 1 vol. in-8, xix-432 pages. Paris, Germer Baillière; Bruxelles, librairie européenne, 1884.

II

Le point d'arrivée de M. Réville est le point de départ de M. Goblet d'Alviella. « Dieu est un idéal objectif, dont l'ordre moral et l'ordre physique sont la manifestation permanente; notre devoir devient, en premier lieu, la recherche des lois par lesquelles la Divinité révèle son action, en second lieu, l'adaptation de notre conduite à ces lois » (p. xvii). C'est *chez les peuples* de race anglo-saxonne, la race la plus religieuse et la plus pratique à la fois de l'univers, que cette conception nouvelle de la *religion* s'est le plus clairement développée et elle s'y est développée spontanément, sans rupture violente avec la religion établie, à côté d'elle, parfois en elle, rarement contre elle. L'émancipation religieuse de l'heureuse Angleterre s'est faite et se fait, comme son émancipation politique, par voie de réforme, et de précédents en précédents, sans révolution ni convulsion, sans rompre avec les symboles ni même les formules; point d'abîme entre les croyances, comme chez les races latines; les âmes ne sont point enrégimentées dans deux armées de fanatiques irréconciliables, et la religion et la science à chaque pas se tendent la main et échangent leurs énergies, comme des tories et des whigs qui s'empruntent à tour de rôle leurs programmes et leurs formules.

M. G. d'A. appartient à un pays où cet abîme est plus profond encore, s'il est possible, que dans le nôtre. Il a joué et joue encore un rôle éminent dans les luttes du parti libéral belge : mais il n'y a en lui rien du sectaire et il a entrepris de nous retracer un tableau de l'évolution religieuse en Angleterre et en Amérique qui étonnera fort beaucoup de nos radicaux et qu'aura peut-être peine à comprendre leur logique d'enfants bornés et colères. C'est, si je ne me trompe, le premier travail d'ensemble qui ait encore été fait sur ce grand mouvement et il est tracé avec une ampleur de lignes, une intelligence des

Digitized by Google

nuances, une clarté et une simplicité de vues que la critique religieuse de nos jours semblait avoir oubliées. Je ne sais si les Anglais auront beaucoup à apprendre dans ce livre : chez nous, il devra être dans les mains de tous ceux qu'intéresse le drame religieux du siècle. M. G. d'A. qui a étudié en voyageur l'Inde contemporaine, a joint à ce tableau celui de la religion réformée de l'Inde : malgré la distance des pays, il y a beaucoup plus d'unité que l'on ne s'y serait attendu entre cette seconde partie du livre et la première; les problèmes et les solutions sont les mêmes, non qu'il faille voir là le résultat de l'unité primitive aryenne; mais la réforme de Keshub Chunder Sen est, en grande partie, un contre-coup de la réforme anglaise.

M. G. d'A. commence par une courte histoire des progrès du libre examen en Angleterre depuis l'introduction de la Réforme jusqu'à nos jours et expose la crise religieuse amenée par le développement scientifique contemporain et la création des théories évolutionnistes. Il nous montre ensuite l'attitude des divers partis devant cette crise et nous fait connaître successivement les diverses communions et écoles, en les rangeant autant que possible dans l'ordre de décroissance dogmatique, sectes protestantes orthodoxes, sectes unitaires, congrégations rationalistes non chrétiennes, comtisme et sécularisme.

Le protestantisme contenait en germe le libre examen, qui, étouffé par Henri VIII et les Stuarts, se dégage dès la Restauration. Le latitudinarisme de John Hales, qui fait consister l'unité chrétienne dans l'unité de l'esprit et non dans l'unité des conceptions, contient déjà tout l'unitarisme moderne; d'autre part, le sensualisme de Locke, en fondant la vérité du christianisme sur l'authenticité démontrable des miracles, en prépare la ruine pour le jour où la critique des textes religieux sera fondée. Herbert de Cherbury crée le déisme universel, qui dominera le XVIIIe siècle anglais : dans le courant du même siècle, le méthodisme réveille l'esprit religieux et refait de l'Angleterre un pays chrétien. Mais, dans notre siècle, le développement convergent de toutes les sciences historiques et naturelles enveloppe le christianisme dans un cercle gênant qui le force soit à abandonner ses positions, soit à les changer. L'attaque venait de deux parts : des sciences naturelles, qui battant en brèche la cosmologie biblique et d'une façon plus générale toute cosmologie procédant par actes personnels et créateurs, ébranlait les bases de toute religion positive; et de la critique historique qui, par le contrôle sévère des documents bibliques et d'une façon plus générale par l'analyse des créations religieuses de toute sorte, délogeait le christianisme de sa position privilégiée en face des autres religions et le réduisait à un simple moment dans le développement du drame mystique et toujours changeant que l'humanité se joue à elle-même.

Le sentiment de la réalité est si fortement implanté dans l'esprit anglais, que nul essai sérieux n'a été fait dans l'Eglise établie pour organiser une résistance en règle et réduire au silence la voix du libre exa-

Digitized by Google

men. Seule l'Eglise basse (*Low Church*), recrutée dans les classes moyennes, fortement imprégnée de méthodisme, ardente à toutes les œuvres de propagande religieuse et de réforme matérielle et morale parmi les classes inférieures, mais étroite d'esprit et intolérante, ne sachant prêcher que l'enfer et la rédemption, a essayé une résistance âpre et impuissante : c'est elle qui a fondé l'*Association de l'Eglise*, destinée à subvenir aux frais de poursuites pour hérésie devant les juridictions religieuses de l'Eglise établie. Toutes les forces intellectuelles de l'Eglise se sont concentrées, soit dans l'Eglise haute (*High Church*), soit dans l'Eglise large (*Broad Church*); la première, acceptant comme tradition de l'Eglise universelle la tradition des six premiers siècles, rejoint à mi-chemin, dans le culte et dans le dogme, l'Eglise catholique, à laquelle passe son plus illustre représentant, le Dr Newman ; la seconde tend à réduire le christianisme à un déisme rationnel ; son représentant le plus parfait est Stanley, le doyen de Westminster, noble intelligence, un peu trouble, « membre honoraire de toutes les religions », excepté peut-être du christianisme « spécifique », qui refuse Westminster à George Eliot, mais l'ouvre à Darwin, et qui, aux funérailles de sir Charles Lyell, condamne à la fois ceux qui torturent la Bible pour lui faire parler le langage de la science, et ceux qui falsifient la science pour la plier à la Bible. Entre le *Broad Church* et le *No Church* s'étendent les variétés de l'unitarisme, héritier du sociniamisme, qui, après avoir, dès le *XVIIe siècle, refusé* les honneurs divins au fils de Marie, fait de lui, avec Priestley, un prophète envoyé de Dieu, une sorte de Mahomet, et enfin *de nos jours*, le réduit ou l'élève à la dignité de l'homme idéal. Il est difficile de voir ce qu'il reste de chrétien dans la gauche de l'unitarisme, et cependant, l'esprit chrétien et le souffle biblique y sont aussi puissants et plus peut-être que dans l'Eglise établie, parce qu'elle trouve dans le Verbe et le symbole biblique une expression plus haute de l'idéal qu'aucune parole moderne n'en a encore su trouver, et la révélation la plus puissante de l'esprit divin qui est dans l'homme.

L'étiquette chrétienne, conservée par les unitaires, écarte les Juifs, les Mahométans, etc., et même les théistes. De là, des essais de religion plus large encore : l'église théiste du Rév. Charles Voysey, et surtout l'église fondée par M. Moncure Conway, le plus éloquent et le plus puissant des prédicateurs libres de l'époque, qui réduit la religion au sentiment religieux et réunit dans son livre de prières des extraits de la Bible et du Coran, des Védas et de Confucius, de saint Paul et de M. Renan.

Avec Voysey et Moncure Conway, nous ne sommes plus sur le terrain chrétien, mais nous sommes encore dans l'atmosphère chrétienne : nous en sortons avec le comtisme et le sécularisme. Le comtisme est une religion organisée, avec deux sectes : la secte dissidente de M. Congrève qui, jusqu'en 1878, était le chef reconnu du positivisme anglais, mais qui, ayant rejeté l'autorité de M. Lafitte, a été abandonné par une

Digitized by Google

partie de sa communauté; et la branche orthodoxe, celle de M. Harrison qui a ouvert une église distincte que M. Lafitte est venu solennellement consacrer en 1881. Le comtisme, recruté surtout parmi des hommes de science et de pensée, est destiné, par l'autorité de ses représentants, par leur activité politique et sociale, par le prestige de ses cérémonies et de ses formules, souvent emphatiques et puériles, ce qui n'est pas toujours un élément de faiblesse, à exercer une action de plus en plus profonde sur les masses ouvrières : il est regrettable que son intolérance dogmatique et l'étroitesse de son esprit empêchent les hommes de bonne volonté d'assister d'une sympathie active cette renaissance de l'esprit catholique. Au-delà du comtisme et en opposition à toutes les religions, organisées ou flottantes, s'étend le *sécularisme*, qui est la religion des *agnostiques*, et n'est que l'organisation de la morale utilitaire. M. Bradlaugh en est le représentant le plus bruyant.

L'Amérique présente le même spectacle, en lignes plus simples, quoique plus nombreuses d'apparence: le nombre infini des sectes fait illusion. Le point de départ était plus simple; il n'y avait à l'origine que deux éléments : l'élément puritain et l'élément catholique, celui-ci d'ailleurs presque insignifiant. L'intolérance tout européenne des *Pilgrim Fathers,* qui vont chercher un nouveau monde où ils puissent prier Dieu comme ils l'entendent et exterminer à leur tour ceux qui ne l'entendent pas comme eux, fait place à un esprit plus humain avec William Penn et avec l'initiative du Rhode-Island. L'unitarisme gagne au siècle dernier et domine inconsciemment la plupart des sectes avancées : en 1815, il prend conscience et s'organise sous la parole de Channing, qui pose en principe l'identité de la raison et de la foi, mais en subordonnant la foi à la raison : « Je suis plus sûr de tenir de Dieu ma nature rationnelle que de trouver dans un livre quelconque l'expression de sa volonté ».

L'influence de l'idéalisme allemand et du spiritualisme français, jointe à celle de la critique religieuse attaquant les bases de la révélation, amène le passage de l'unitarisme de Channing au *transcendentalisme* d'Emerson et de Parker, mystique et néo-platonicien avec le premier, moral et pratique avec le second. Channing est encore chrétien ; Parker, sans le savoir, ne l'est plus : pour lui, le christianisme contient un élément permanent et un élément transitoire; sont permanentes les grandes vérités religieuses et morales prêchées par le Christ, « ce type parfait de l'homme religieux » ; sont transitoires les rites, les dogmes, les mythes du christianisme.

Les progrès de la nouvelle philosophie scientifique amènent une décomposition nouvelle de l'unitarisme. En 1866, à la suite de la *bataille de Syracuse* où les deux ailes de l'unitarisme, l'aile chrétienne et l'aile universelle, se sont rencontrées sans s'entendre, l'extrême gauche, dirigée par M. Abbot, fonde l'*Association religieuse libre,* ouverte non seulement à tous les disciples du Christ, mais à tous les disciples de la

Digitized by Google

vérité. A côté d'elle et parallèlement se développait la congrégation du Rév. William Porter qui ne reconnaît d'autre hérésie que l'opinion « qui ferait passer la foi avant la conduite et subordonnerait les réalités de la vie religieuse au choix de la dénomination ecclésiastique ; » la *Société pour la culture morale*, de New-York, fondée en 1876 par le fils d'un rabbin, M. Félix Adler, qui d'abord, presque exclusivement juive, fait bientôt de grands progrès parmi les *gentils*, et qui n'admet du théisme que la croyance à l'existence d'un ordre dans le monde et d'un ordre qui est bon, c'est-à-dire, un ordre qui tend au progrès : la croyance en Dieu n'est plus essentielle à la religion. Toutes les églises protestantes, épiscopales, méthodistes, presbytériennes, contiennent en elles un parti qui tend à les élargir. Le grand prédicateur congrégationniste, Beecher, déclare morte la vieille théologie, avec ses « hideuses doctrines de la chute et de la prédestination » ; quand elles paraissent à l'église, c'est pour se défendre, non pour s'affirmer : « elles gisent au fond de la chaire, comme un cadavre dans le sépulcre ».

Le comtisme ne semble pas s'être implanté en Amérique comme religion : ce qu'il contient en lui de sain et de fécond, le principe même de la religion de l'humanité, se retrouve au fond des églises de MM. Potter et Adler, sans l'étroitesse dogmatique qui fait de lui un phénomène d'atavisme religieux. L'évolution, qui a plus ou moins inspiré toutes ces églises, devient le centre même et le principe d'une église philosophique particulière, fondée par un ami d'Herbert Spencer, M. John Fiske : c'est *le cosmisme*, auquel s'est rallié M. Potter : « Foi et confiance dans l'univers ».

Il est impossible de donner en quelques lignes une idée approchée de ce chaos harmonieux des religions anglo-saxonnes, où des centaines de sectes et d'écoles entrecroisées, marchent chacune vers quelque progrès scientifique ou moral, sans haines irréconciliables, sans anathèmes et sans cris de mort. Je sais peu de lectures plus instructives pour un *continental* que le livre de M. G. d'A., et aussi plus attristantes par les comparaisons involontaires que chaque ligne suggère.

Il était difficile d'être absolument complet dans un sujet aussi vaste et si ramifié : M. G. d'A. ne pouvait qu'indiquer les grandes lignes et c'est ce qu'il a fait avec une clarté parfaite. Je ne signalerai qu'une lacune : il y a un nom qu'on cherche en vain dans son livre, celui de George Eliot. Il est bien vrai que George Eliot n'a jamais été ni prétendu être un chef d'école : mais son œuvre n'en n'est pas moins une des forces qui exercent, et qui surtout exerceront sur l'avenir de la morale anglaise, l'influence la plus pénétrante, d'autant plus puissante qu'elle n'est point affichée. George Eliot, comme on sait, commença par la théologie et la philosophie : d'abord évangéliste ardente, elle passa bientôt à l'unitarisme sous l'influence des unitariens de Coventry, les Bray et les Hennell qui auraient mérité une mention dans ce livre, car c'est le principal d'entre eux, M. Bray, qui le premier fit connaître Strauss en Angleterre et

Digitized by Google

c'est sous son inspiration que George Eliot traduisit la *Vie de Jésus*. De l'unitarisme, elle passa bien vite à une conception purement scientifique du monde. On a voulu faire d'elle tour à tour une élève de Mill, de Herbert Spencer, de Lewes : en réalité, elle se fit sa philosophie elle-même, et avait arrêté toutes ses idées avant d'entrer en relation avec les hommes de la *Westminster Review*. Après avoir longtemps cherché sa voie, elle la trouva enfin dans le roman qui devint pour elle le cadre de sa philosophie du monde, philosophie pratique avant tout et essentiellement morale, — le cadre même du roman le demande — mais reposant sur une philosophie d'ensemble. La philosophie qui s'en rapproche le plus est celle de Hartmann, mais idéalisée et adoucie par des torrents de sympathie et d'enthousiasme. C'est un pessimisme courageux et aimant, qui trouve dans le fugitif même de la destinée humaine et le néant éternel qui la suit une source d'émotion et de force morale plus féconde et plus haute que dans les promesses d'existence indéfinie de l'ancienne religion ; sans dogmatisme négatif, sympathique à toute foi sincère, parce qu'elle sait tout ce qu'il y a en toute foi de force et de soulagement, mais offrant aux forts et cherchant pour lui-même la brave et sincère lumière de la science, « qui traverse la souffrance avec le clair regard de la conscience et sait se passer de chloroforme » ; plein du devoir des forts envers les faibles, transformant « la force bienveillante d'un seul en joie pour beaucoup » :

The benignant strength of one, transformed
To joy of many.

Cette noblesse de devoir n'est pas seulement pour les génies et les rois de la race; mais pour tout homme, dans l'œuvre si humble et à la place si modeste où le développement des choses l'ait placé : le pauvre menuisier, Adam Bede, sa vie brisée, celle qu'il aimait deshonorée et perdue, retourne machinalement à son établi, pour façonner de bons ais et de bonnes planches pour le plancher qui lui est commandé: quelqu'un plus tard en sera mieux à l'abri et plus à l'aise. La loi morale a ses réfractions et ses répercussions comme la loi physique : nulle âme ne pèche pour elle seule : toute dégradation en nous entraîne la honte et la souffrance autour de nous, que nous ne saurons point réparer. Ainsi se forme une religion de dévouement et de sacrifice qui a son principe premier dans la communauté de la souffrance.

Aucune des sectes organisées n'a conçu le problème du monde avec cette grandeur et cette noblesse de science et d'amour. La correspondance de George Eliot dégagera plus nettement cette philosophie engagée dans ses romans et qui a l'avenir devant elle. En Amérique, des échos de la même pensée s'entendent çà et là : dernièrement, au club du XIXe siècle à New-York, au milieu de beaucoup de fatras utilitaire et prosaïque, retentissaient ces paroles que George Eliot n'eût pas désavouées : « L'homme est une créature petite et limitée, excepté dans sa capacité pour souffrir. En cela tout enfant est un géant, tout homme un

Digitized by Google

colosse. De là la nécessité d'une religion pour le garder contre les causes infinies de souffrance, d'échec et de misère. La religion de l'avenir aura autant d'enfers que l'Enfer de Dante : chaque vice a son enfer, chaque défaut sa perdition. Si je crois en l'enfer? Nous y sommes tous à présent. N'expions-nous pas à toute heure les péchés de nos ancêtres? Et la plupart d'entre nous, ne commettons-nous pas sans cesse des péchés que nos descendants expieront dans la torture et la honte? Maris débauchés et sensuels, pères plongés dans une atmosphère de tabac et d'alcool, l'enfant dont vous raffolez souffrira l'enfer pour vos fautes, pendant que vous serez poussière. Voilà le véritable enfer, le seul qui aura jamais la force d'effrayer, de détourner l'homme de sens [1] ».

De Londres et Boston, M. G. d'A. nous transporte à Calcutta et dans le Brahma Samâj.

L'unité est au fond de toute philosophie indoue, mais c'est l'unité du dieu Pan : le Brahmoisme l'a personnalisée et a remplacé l'unité du panthéisme par celle du théisme. Les antécédents du Brahmoisme sont lointains : ils remontent aux sectes idéalistes qui, dès le XIIe siècle, se développent dans le Vishnuisme autour de la *Bhakti*, c'est-à-dire le culte d'amour pour la personne divine qui incarne l'être en soi. Ce théisme partiel, incarnation d'un panthéisme radical, sous l'action de l'Islam qui s'établit à demeure dans le nord de l'Inde, aboutit à un *monothéisme parfait* avec Kabîr (XVe siècle), qui fond les principes musulmans avec les formules indoues et dont Musulmans et Indous se disputent la cendre et la mémoire. Son disciple, Nânak, fonde la religion des Sikhs avec ces mots : « Il n'y a ni Musulmans ni Indous »; mais, par

1. Discours de M. James Parton (*Pall Mall Gazette*, 27 juillet 1883).

Signalons ici quelques menues erreurs pour une prochaine édition. M. Beesly n'est point principal du collège *University Hall* (p. 167) : *University Hall* n'est pas un collège, c'est une pension dépendante d'*University College*, pour les élèves internes du collège; M. Beesly n'est d'ailleurs plus principal du Hall, il n'est plus que professeur au Collège. Ajoutons que son dogmatisme positiviste ne l'empêchait nullement de dire les prières quotidiennes au Hall. — M. G. d'A. fait les juifs réformés de Londres beaucoup plus avancés qu'ils ne sont : les prières ne se font pas en langue vulgaire à la synagogue de Berkeley Street : il n'y a, je crois, que la communauté réformée de Manchester qui admette les prières en anglais, et encore dans une mesure très restreinte. — Il aurait été bon, à propos du livre de Darwin sur l'*Origine des Espèces*, de rappeler que le succès et l'effet du livre avaient été préparés par un livre retentissant, exposant les mêmes théories, mais sans démonstration scientique et par suite plus à la portée du public et plus en état d'agir sur l'opinion : c'est le livre anonyme de Chamber, *Vestiges of creation*. — On aurait désiré aussi quelques lignes sur le socialisme chrétien. En octobre dernier, avait lieu à Saint-James Hall une conférence organisée par la ligue de la *Nationalisation du sol*, fondée par le naturaliste Wallace, le poète Morris, le socialiste américain Henry George; l'orateur était le patriote irlandais et *catholique*, Michael Davitt : le président était un *clergyman*, le Rév. Stewart Headlam, qui ouvrit la séance en paraphrasant le mot de Ruskin sur la division de la société en trois classes, voleurs, mendiants et travailleurs (*robbers, beggars, workers*). — Ecrire Stopford Brook, non Stepford (pp. 117, 118).

Digitized by Google

la brutalité des hommes, la pensée du maître, qui semblait destinée à rallier en une universelle fraternité toutes les races de l'Inde, n'aboutit qu'à la création d'une secte féroce, animée contre Musulmans et contre Indous, d'une furie de fanatisme sans exemple dans l'histoire de l'Inde.

La civilisation européenne, entrant en scène à la fin du siècle dernier, commence un ébranlement analogue à celui qu'a produit l'islamisme. Sera-t-il plus fécond? Le mouvement commence en 1823, avec Râm Mohun Roy. Râm Mohun Roy, né d'une famille brahmanique, ayant étudié l'arabe et le persan à l'école musulmane de Patna, se trouva monothéiste à seize ans et écrivit contre l'idolâtrie indoue. Il se mit alors à étudier les langues et les croyances européennes et forma le projet de fonder ou plutôt de rétablir le théisme dans l'Inde; car, connaissant mieux les doctrines de l'Europe que celles de ses ancêtres, il s'imagina que le brahmanisme moderne était une corruption d'un monothéisme primitif dont les Védas auraient contenu l'expression, oubliée de ses fidèles interprètes [1]. C'était un Voltaire qui croyait n'être qu'un Luther. Il organisa ce culte réformé sous le nom de *Brahma Samâj*, société de Dieu. Il mourut peu après. L'église nouvelle dépérissait; elle se releva avec Debendra Nâth, mais pour subir une crise radicale. Debendra Nâth, en cherchant d'après le maître dans les Védas la confirmation des doctrines théistes, reconnut avec terreur qu'elles n'y étaient pas; il fallait choisir; il choisit pour sa raison et jeta les Védas et la théologie par dessus bord. Il formula la *Brahma Dharma*, religion purement naturelle, et ouvrit les portes de l'église à toutes les castes sans distinction.

Il manquait un apôtre : Keshub Chunder Son parut. D'une éloquence entraînante, possédant le don des cœurs, armé de toutes les ressources de la pensée européenne et de toutes les magies de l'imagination orientale, il fit une religion de ce qui n'était encore qu'une secte philosophique. Sous son influence, le Brahmoisme, qui, en pratique conservait encore bien des rites et des usages du vieux culte national, rompt avec lui : Debendra Nâth, en 1861, alla jusqu'à marier sa fille sans aucune des cérémonies brahmaniques, qu'il juge idolâtriques. Mais Keshub veut aller plus loin; il veut la rupture absolue, il veut que les ministres du Brahma abandonnent le cordon brahmanique, il célèbre le mariage d'un vaidya avec une veuve d'une caste différente et prend part au repas, triple sacrilège. C'était plus que ne pouvait supporter l'esprit de compromis de Debendra Nâth : ce fut la vieille querelle de saint Paul et saint Pierre transportée sous le ciel indien. Il y eut schisme : les modérés formèrent l'*Adi Brahma* ou secte des vieux brahmoïstes; Keshub Chunder forma le *Bhâratbarshia Samâj* ou Eglise universelle de l'Inde. Il organisa un service dominical, de lectures prises, à la façon de Moncure Conway, à l'Ancien et au Nouveau Testament, au Coran et au Zend Avesta. Les cérémonies furent réfor-

1. Voir sur le livre principal de Râm Mohun, Burnouf, *Journal des savants*, 1882, pp. 705 sq.

Digitized by Google

mées dans le sens théiste strict, le *çrâddha* ou culte des Mânes, dégagé de toute allusion à la métempsycose. La secte, en se propageant et attirant à elle tout ce qu'il y avait d'éléments supérieurs dans le monde brahmanique, exerçait sur les mœurs et la législation une action bienfaisante qui se manifesta bientôt par des réformes dont toute l'Inde allait profiter. Keshub avait longtemps prêché contre le scandale des *infantile marriages*, une des hontes de l'Inde : il obtint un bill défendant le mariage pour hommes au-dessous de dix-huit ans, pour femmes au-dessous de quatorze. La femme était dégradée de toute personnalité : il l'éleva au niveau de l'homme en exigeant pour les mariages brahmoistes le libre consentement de la femme. Il obtint enfin de la législation le mariage civil pour les personnes en dehors des sectes organisées. En 1870, il fonda l'*Indian Reform Association* pour la réforme morale et sociale des indigènes de l'Inde (amélioration du sort des femmes, éducation, littérature à bon marché, tempérance, bienfaisance). Des missionnaires portaient la bonne nouvelle à travers l'Inde entière : en 1876, il y avait 128 communautés.

Par malheur, les succès de Keshub étaient dus en partie à un auxiliaire dangereux. Son enthousiasme contagieux s'alimentait aux sources de l'extase : le vieux mysticisme national, les illusions troublantes de la *bhakti*, remontaient du fond de la conscience indienne. L'incarnation, toujours présente, guettait aux portes : tout réformateur est dieu, Nânak est devenu, et peut-être s'est cru, incarnation de Hari. Keshub crut qu'il devait tout à l'inspiration, à l'*âdeç*. Pour surmonter les obstacles qu'offrent au progrès les passions mondaines, il prêcha l'ascétisme, le renoncement, le *vairâgya* : c'était aller à l'encontre de l'esprit même de sa réforme et retomber sous le charme fatal de l'inertie idéaliste des temps anciens. Ce n'était pas la peine de rompre avec les vieux Brahmoistes pour prêcher le *nirvâna* et ressusciter les avâtars au profit de Keshub.

Vers la fin de 1877, une nouvelle éclata qui consterna toute l'Eglise. Keshub mariait sa fille, âgée de treize ans, au maharâja de Kutch Behar, âgé de quinze ans, et reniait ainsi lui-même son œuvre. Aux reproches douloureux des siens, il répondait en excipant des privilèges de l'*âdeç*. Il avait, il est vrai, stipulé que le maharâja embrasserait le brahmoisme, et que le mariage serait célébré suivant le rite brahmoite. Mais le parti brahmanique, tout puissant dans le gynécée, exclut de la cérémonie Keshub même, comme ayant perdu sa caste ; les prières des brahmoistes furent couvertes par les clameurs des brahmanes et la cérémonie des vœux libres de la femme, l'essentiel du mariage brahmoïte, fut opérée à huis-clos.

Cette capitulation devait amener un nouveau schisme. Le 15 mai 1878 s'organisait le *Samâj universel* (Sadharan Samâj) qui déclarait les rapports directs et immédiats de l'homme à Dieu, refusait d'accepter comme infaillible aucun homme et aucun livre et stigmatisait comme

Digitized by Google

blasphème toute prétention de revendiquer le privilège de l'inspiration en faveur de tout acte contraire aux injonctions de la raison, de la vérité et de la morale. Debendra Nâth était bien vengé.

Keshub, abandonné de la masse des croyants, reconquit son influence d'un autre côté par les forces mêmes qui l'avaient perdu. En janvier 1880, il annonce une religion héritière de tous les passés religieux, le *Nava vidhâna,* la Dispensation nouvelle, qui concilie Hari et le Christ, non comme le faisait le brahmoisme dans l'unité de conscience et de morale, mais dans l'unité mythique de l'incarnation. Il organise un culte d'une originalité saisissante qui combine la *bhakti* indienne, le *revival* méthodiste, l'humanitarisme de comtisme : il se baptise dans les eaux d'un Jourdain idéal au nom de Varouna, crée des *pèlerinages subjectifs* dans la conscience des saints du passé; les fidèles choisissent un grand homme, Moïse, Socrate, Chaitanya, Théodore Parker, méditent une semaine entière la vie et l'œuvre de leur héros, se transportent dans un lieu transformé par l'imagination en Palestine, Grèce, Inde, Amérique, évoquent l'âme adorée et s'entretiennent sur elle et *sur ce qu'elle leur dirait aujourd'hui, si elle vivait de nos jours.*

L'influence de Keshub Chunder Sen est purement personnelle : après lui, à moins que le hasard ne suscite une personnalité aussi haute, l'église se dissoudra et rendra une partie de ses éléments à l'Adi Brahma ou au Sadharan, l'autre à l'Hindouisme, peut-être enrichi d'un dieu Keshub. La vraie tradition du brahmoisme est dans le Sadharan. Quel que soit l'avenir réservé à ce noble mouvement, il n'aura pas avorté entièrement et un levain de liberté et de progrès a été déposé dans cette masse confuse de l'Hindouisme, où il y a tant de vie, mais une vie si stérile dans sa richesse, l'agitation dans l'immobilité.

Je demande pardon aux lecteurs de la *Revue critique* de les avoir retenus si longtemps, si toutefois ils m'ont suivi jusqu'au bout. Mais les livres comme ceux dont je viens de parler sont malheureusement trop rares en France, pour que la critique ne soit pas tenue envers eux à quelque chose de plus qu'un simple mot. C'est par des livres de ce genre que se développera dans le public l'intelligence religieuse, cette faculté si précieuse et si rare, sans laquelle toute philosophie sera incomplète, toute science et toute morale partiale et injuste.

James Darmesteter.

Digitized by Google

19. — **Sabaeische Denkmaeler,** von Dr. J. H. MORDTMANN und Dr. D. H. MÜLLER, mit 8 photozinkographischen Tafeln. Wien 1883. In Commission bei Karl Gerold's Sohn, Buchhændler der Kais. Academie der Wissenschaften. Grand in-4to, 114 pages.

— **Etudes sur l'épigraphie du Yemen,** par MM. Joseph et Hartwig DERENBOURG (Journal asiatique, 6e série, t. XIX, p. 361 suiv. et 8e série, t. II, p. 229 et suiv.)

Le premier ouvrage que nous annonçons est dû à la collaboration de deux savants autrichiens dont chacun s'est acquis depuis longtemps un renom bien mérité dans le domaine de l'épigraphie sabéenne. Depuis les travaux d'Osiander, grâce aux matériaux fournis par Fresnel-Arnaud et par moi, la France a paru être destinée à présider à cette épigraphie méridionale que mon seul voyage a enrichi de 686 numéros. Mes *Etudes sabéennes* accompagnées de la traduction de 97 inscriptions ainsi que mes autres tentatives de ce genre, m'avaient fait espérer que la commission du *Corpus inscriptionum semiticarum* ne repousserait pas les modestes mais patriotiques services que je lui offrais. Il en fut autrement; je ne me plains pas, je constate un fait. Découragées en France, les études sabéennes ont passé à l'étranger et s'y sont si bien acclimatées que lorsque les éditeurs de la partie sabéenne du *Corpus* commencent enfin à donner signe de vie, l'étranger est tellement en avance qu'il ne leur reste plus qu'à se mettre à sa remorque et à se reconnaître comme ses plus humbles tributaires. Mais quelque regrettable que soit pour nous le déplacement de ces études, la science elle-même n'y a rien perdu, MM. J. H. Mordtmann et D. H. Müller sont de vrais spécialistes dans ce domaine. Je compte revenir prochainement sur les autres écrits de ces savants, surtout sur ceux de M. H. Müller, qui, grâce aux vues aussi ingénieuses que profondes qui y sont développées, ont fait faire à l'épigraphie sabéenne un progrès immense et vraiment merveilleux. Ce qui augmente le mérite de leurs ouvrages, c'est le soin particulier que ces savants mettent à citer les travaux et les opinions de leurs devanciers. Vis-à-vis d'habitudes malheureusement trop répandues de faire siennes les idées des autres, une honnêteté aussi scrupuleuse mérite d'être relevée.

Après une courte préface (p. 1), où ils justifient l'emploi général du terme « sabéen » pour désigner même les textes qui proviennent du Yémen occidental, le propre pays de Himyar, les auteurs ont réuni dans l'introduction (pp. 2-9) tout ce qu'on peut savoir ou supposer en ce qui concerne la provenance des 50 inscriptions qu'ils publient et dont les 40 premières sont à présent exposées dans le Musée impérial ottoman à Constantinople. Les autres se trouvent au British Museum. Le livre même comprend l'interprétation des textes (pp. 10-101) et trois appendices, dont le premier qui contient des observations sur quelques textes falsifiés (pp. 101-103) a été écrit par M. Mordtmann; les deux autres intitulés : remarques sur le pluriel interne de la forme *Mafâïlat* (pp. 103-105) et notes paléographiques (pp. 105-109), ont M. H. Müller pour auteur. L'ensemble est accompagné d'un double index et de

Digitized by Google

8 planches photozincographiques contenant les fac-similés de 48 inscriptions.

Le défaut de caractères sabéens m'oblige à réserver pour une autre occasion la discussion de faits de ponctuation sur lesquels mon avis diffère de celui des savants auteurs. Je me bornerai donc à certaines remarques d'une portée plus générale et dans le but d'attirer l'attention sur quelques points qui ne me semblent pas assez solidement fixés :

N° 1 (p. 10). La transcription du nom divin écrit *dh, s, m, y*, par *Dhû-Samâwî* ne semble guère probable. Je préfère *Dha-Samây* « celui du ciel » en suivant la forme éthiopienne. L'autre forme *dh, s, m, w, y* me paraît maintenant devoir se lire *Dha-Sumûy* « celui des cieux » formation analogue au *Be'él-Shemîn (Bel-Samin)* araméen.— La restitution d'un *b* à la fin de la ligne 9 est d'autant moins garantie que le noûn final de *badalan,* surtout si l'on met ce mot à l'état construit avec *baîr*, ne saurait se justifier. Du reste, une phrase telle que « préserver le propriétaire de la maladie articulaire de ses chameaux » est trop peu naturelle. Je crois donc qu'il faut compléter *dh, y* et traduire « et que Dhasamây aide et sauve son serviteur Sa'd-Awwâm de celui qui cherche à nuire? (héb. *dal*; « tend des embûches », ar. *daal?)* aux chameaux qu'il possède ».

N° 3 (p. 17). J'hésite à admettre que les deux premiers mots de l'inscription soient les sujets des verbes qui suivent. Les constructions sont d'ordinaire exécutées par des particuliers et non pas par des tribus entières. Notre texte a certainement perdu au commencement une ligne pour le moins et avec elle les noms des constructeurs.

N° 4 (p. 18). La transcription *'Abdhanâ* est inexacte ; la photographie donne distinctement *'abdahum* et la dernière lettre n'a laissé que de faibles traces. Inexacte ou du moins très incertaine est la restitution *shf*[q] à la ligne 6; c'est probablement *shf*[t]. Voir *Etudes sabéennes,* p. 127, n° 14 (os. 1), l. 7. — P. 19. *'Adhar* ne doit pas être rapproché de l'hébreu *'âzar* « aider, secourir », lequel répond à l'arabe *'azara* avec *z*-, il doit désigner une proche parenté, une descendance directe, et non pas seulement un allié éventuel. Le sens de « jeune fille, vierge », qui est propre à l'arabe *'adhrâ*, n'empêche pas de supposer que le *'adhar* sabéen ait pu désigner l'enfant femelle. A mon sentiment, pour exprimer l'idée de « ses descendants mâles et femelles » on dirait succinctement en hébreu *benê bânâw ubenôt benôtâw* « fils de ses fils et filles de ses filles »; en sabéen, on a pu posséder une pareille concision. Cela est naturellement une simple conjecture.

N° 7. Le mot *mâlat*, ainsi qu'aux n°s 5, 6, signifie « butin » ; cela est prouvé par le verbe *ghanama* (l. 6). Il s'agit d'une razzia victorieuse dirigée contre le canton nommé *Mahaanif* (?).

N° 18. *Shams,* au propre « soleil », semble constituer le titre ordinaire des déesses et il faut le traduire par « dame, patronne »; le titre parallèle des dieux est *sheyûm* (l. 1).

Digitized by Google

N° 21, p. 76. *Rady* a l'air d'être, à l'exemple de *'Haiêlî*, le nom de la pièce et *balth maci'* me paraît signifier un « *balth* (= sicle ou dragme?) moyen ».

N°s 26-28. Article fort important sur six noms d'aromates : *rand, ladan, qosth, daru, kamkam, thaïb, dhahab, na'm*. Ces noms sont gravés sur des encensoirs en terre cuite dont l'un (Hal., 267) avait été pris par moi pour un creuset. M. D. H. Müller a déjà consacré à ce sujet une étude particulière dans ses *Burgen und Schloesser;* ici les deux auteurs ajoutent d'intéressantes notes, mais ils ne sont pas du même avis touchant la première et la cinquième de ces espèces. M. Müller identifie *rand* avec la narde ou spica indica et *kamkam* avec l'hébreu *karkôm* qu'il assimile à κάγκαμον ; M. Mordtmann, au contraire, voit dans *rand* le λάριμνον et dans l'hébreu *karkôm* le safran. Plus sûre est l'identification de *ladan*, *qosth* et *daru* avec le laudanum, le costus et le taru ou résine du baumier. Je ferai remarquer que le laudanum se trouve déjà en assyrien sous la forme de *ladanu* ou *ladunu*. *Thaïb* semble signifier « aromates » en général ; quant à *dhahab* et à *na'm*, il est permis de douter qu'ils aient désigné des gommes odoriférantes.

Parmi les appendices, le plus important est celui qui traite des questions paléographiques. Sur certains points j'ai une opinion différente. Ainsi, par exemple, je ne puis admettre que l'alphabet éthiopien se soit formé parallèlement à l'alphabet sabéen d'un modèle commun ; le premier procède simplement du second et aucune des lettres éthiopiennes *m, sh, th, q* ne repose, en réalité, sur des formes plus archaïques que les lettres sabéennes correspondantes. Je ne suis pas non plus convaincu que la langue primitive des Sémites, si cette langue théorique a jamais existé, ait possédé les sons emphatiques qui sont propres aux idiomes méridionaux. Je doute enfin que nos sources suffisent pour fixer l'ordre chronologique des textes et je nie surtout que la direction alternante de l'écriture ou boustrophédon soit une marque d'antiquité ; à mon avis, les inscriptions de cette espèce sont relativement plus récentes.

Il va sans dire que les réserves qui précèdent ne diminuent en rien la valeur d'un ouvrage aussi original et aussi plein de faits que celui que nous annonçons. Les savants auteurs ont réuni dans ce travail tout ce que la littérature arabe leur a pu fournir pour l'éclaircissement du sujet et, dans cette masse désordonnée de notices géographiques, ethnologiques et linguistiques, ils ont toujours su faire un choix intelligent et fructueux. Enfin, quand on ajoute le soin particulier qu'ils prennent pour mentionner et mettre en relief les opinions de leurs devanciers chaque fois qu'ils les adoptent, on peut affirmer que c'est là une œuvre de science réelle, destinée à faire époque dans l'épigraphie sabéenne.

Nous ne pouvons malheureusement pas affirmer la même chose au sujet des *Etudes sur l'épigraphie du Yémen* par MM. Joseph et Hartwig Derenbourg. Le titre, trop pompeux, promet beaucoup plus que ce que les auteurs sont en état de tenir. Au lieu d'études d'une portée gé-

Digitized by Google

nérale, on nous donne la traduction de quelques textes et un commentaire des plus maigres qui ne se compose que d'emprunts. Les deux articles parus jusqu'à présent révèlent l'un et l'autre une singulière inexpérience en fait d'épigraphie. M. D. H. Müller a déjà fait justice du premier article; le second, relatif à 14 inscriptions qui appartiennent à l'académie des inscriptions et belles-lettres, est encore plus mal assorti, ainsi que je le démontrerai dans le prochain fascicule du *Journal asiatique*. Après un tel spécimen, le mieux que la commission du *Corpus* peut faire, c'est de publier le recueil des textes sabéens sans traduction aucune et le plus tôt possible, car le plus léger retard nous rendra infailliblement tributaires de l'étranger, même pour l'édition matérielle des textes.

J. Halévy.

---

20. — **Die Quellen des Dekameron**, von Dr Marcus Landau. Zweite sehr vermehrte und verbesserte Auflage. Stuttgart, Scheible, 1884. In-8, xvii-346 pages.

Le titre de cet ouvrage est décevant. Il donne à entendre que M. Landau a découvert les sources des nouvelles de Boccace, et qu'il veut bien nous les faire connaître. On éprouve un premier désappointement en parcourant la table des chapitres qui occupe les pages vii et viii et qui contient une longue énumération de recueils de contes appartenant aux littératures les plus variées. Comme une grande partie de ces recueils sont en langues orientales et n'ont point été connus en Occident au temps de Boccace, on se demande comment ils peuvent figurer au nombre des sources du Décaméron. En réalité, sauf pour un très petit nombre de nouvelles, on ignore quelles sont les sources auxquelles Boccace a puisé, et M. L. n'en sait là-dessus pas plus que personne. Il est probablement d'avis que le célèbre conteur florentin a puisé largement dans la tradition orale, mais il ne s'explique nulle part avec netteté sur ce point. Son travail consiste à nous faire passer en revue, selon un ordre fort arbitraire, un grand nombre de recueils qui, à peu près tous, sont restés inconnus à Boccace, et à nous indiquer quels sont dans ces recueils les contes qui offrent une ressemblance plus ou moins lointaine avec telle ou telle nouvelle du Décaméron. D'où il résulte que si une nouvelle a des analogues dans plusieurs recueils indiens, arabes, persans ou latins, ce qui arrive fréquemment, M. L. traitera de cette nouvelle à la première occasion, occasion absolument fortuite, qui se présentera, sauf à compléter ses explications par des renseignements supplémentaires, chaque fois que l'examen d'un nouveau recueil lui fera repasser le même récit ou un récit analogue sous les yeux. Cette disposition serait légitime si les *Mille et une nuits*, le *Pantchatantra*, l'*Hitopadesa*, les *Sept Sages*, etc., avaient fourni chacun sa quote part à l'œuvre de Boccace; mais, comme il n'en est pas ainsi, on conçoit qu'il était difficile

Digitized by Google

d'imaginer un procédé d'exposition plus défectueux. En réalité, M. L. nous fait l'histoire sommaire d'une série de recueils — dont il aurait pu facilement augmenter le nombre — qui sont analogues à l'œuvre de Boccace, mais qui n'ont avec cette œuvre aucun rapport direct. Cette histoire est du reste fort médiocre. Les analyses sont lourdement rédigées, le caractère propre de chaque recueil n'est jamais nettement saisi, les rapports et les différences des récits parallèles sont appréciés sans finesse. Tout le livre est fait sans goût ni élégance. L'érudition même, qu'à défaut d'autres qualités on est heureux de rencontrer dans les livres allemands, est ici de mauvais aloi. L'auteur fait grand usage de livres qu'il devrait ignorer, par exemple d'une certaine histoire de la littérature française par un certain Henrion, que personne ne connaît en France. En revanche, il ne sait rien des publications qu'il lui importerait le plus de connaître. Ainsi, p. 16, il mentionne la version hébraïque du *Pantchatantra* publiée par M. J. Derenbourg, mais il déclare que ce livre lui est inaccessible. Ce n'est pourtant pas une rareté. Plus loin, à l'occasion du conte du *Chevalier de la dame et de son clerc* (*Romania*, I, 69) qui offre une très lointaine analogie avec la nouvelle du mari trompé, battu et content de Boccace (*Dec.* VII, 7), il fallait évidemment parler du *Castiagilos* de Raimon Vidal. M. L. ne connaît cette nouvelle que par l'abbé Millot et Legrand d'Aussy (p. 132). Pourtant elle a été publiée plusieurs fois, notamment dans un livre qui ne doit pas être rare en Allemagne, le *Provençalisches Lesebuch* de M. Bartsch. Ailleurs, p. 117, M. L. dit que M. P. Meyer a publié à Paris en 1868 le roman de *Guillaume de la Barre*. M. L. n'a certainement pas vu cette édition, qui n'existe pas. M. Meyer, de qui nous tenons ce renseignement, n'a publié du roman en question qu'une simple analyse. Les négligences de tout genre abondent dans le travail de M. Landau et ont une gravité particulière dans une seconde édition, qui se donne comme « très corrigée ». P. 49, *Blanchandine*, personnage du roman de Tristan de Nanteuil, est appelé, à diverses reprises, *Blanchardine;* p. 128, une citation provençale est défigurée par une faute, *cambas* (jambe) au lieu de *cambras* (chambres), etc.

Un ouvrage de ce genre devrait toujours être accompagné d'une table alphabétique. Ici on regrette d'autant plus l'absence de ce secours que le livre, par les défauts inhérents à sa composition, est plus incommode à consulter.

Marie Hyacinthe.

---

21. — **Ueber die Aechtheit der dem Justus Lipsius zugeschriebenen Medea.** Eine literarhistorische Untersuchung von Karl Halm. Munich, Straub, 1882. In-8 de 37 p. (Extrait des *Sitzungsberichte der philos.-philol. Classe der K. B. Acad. der Wiss.)*

La vie des grands savants de la Renaissance n'a pas toujours la dignité qu'on attendrait de leur génie. Sans rappeler les grossières luttes où fu-

Digitized by Google

rent mêlés les deux Scaliger, on en trouverait des exemples jusque dans la vie du paisible Juste-Lipse. Ses changements de religion lui ont été reprochés avec raison, avant même le réquisitoire eu règle dressé par Th. Sagittarius dans son *Lipsius Proteus* (1614). Lipse, en effet, se montra catholique chez le cardinal de Granvelle; il ne le fut pas moins à Louvain pendant le glorieux professorat qui termina sa vie; mais, dans l'intervalle, quand il enseignait à Iéna en 1575, il paraît avoir eu le plus grand zèle pour la confession d'Augsbourg. M. Karl Halm a mis en lumière une fois de plus les défaillances de cette conscience, dans l'étude qu'il a consacrée à l'authenticité des discours publiés à Darmstadt, en 1607, sous le nom de Juste-Lipse.

L'édition de Darmstadt, postérieure d'un an à la mort de Lipse, a pour titre : *Justi Lipsii orationes VIII Jenae potissimum habitae, e tenebris erutae.* Il est facile d'établir l'authenticité de sept des discours, mais il n'en est pas de même pour l'*Oratio de Concordia, habita Jenae XXIIX* (sic) *Julii hora octava Anno 1573 in promotione VII Magistrorum.* Dans un but de polémique, elle fut publiée à Zurich, du vivant de Lipse (1600), et celui-ci nia énergiquement qu'il en fût l'auteur. L'excellent article de M. Thonissen, dans la *Nouvelle biographie générale*, ne paraît point admettre son authenticité. M. Halm la démontre pourtant, en faisant voir la vanité de la défense opposée par Lipse, en rapprochant les dates et en invoquant l'admirable style de ce discours cicéronien. Muret seul à cette époque, dit-il avec raison, était capable de s'exprimer ainsi et encore n'aurait-il pas eu tant de pensée sous son beau langage. M. Halm fait suivre sa discussion d'une édition du *Discours sur la concorde*, avec les variantes de l'édition de Zurich. On s'explique, en le lisant, que l'illustre professeur de Louvain ait récusé la paternité de cette œuvre compromettante. Il y rappelait en termes énergiques la Saint-Barthélemy; il engageait l'Allemagne à s'unir pour résister au Pape et ne craignait pas d'employer, pour qualifier l'Eglise romaine, les plus violentes expressions : *Romana meretrix cum impuro grege purpuratorum, etc.* Luther n'en eût pas dit davantage.

P. DE NOLHAC.

---

22. — **J.-J. Rousseaus Religionsphilosophie.** Unter Benutzung bisher nicht veröffentlicher Quellen. Von Charles BORGEAUD Dr. phil. Genève et Leipzig. In-8, 1883, p. 168.

Bien que les historiens littéraires qui se sont occupés de Rousseau n'aient point négligé, autant que le suppose M. Borgeaud, de rechercher quelles furent ses opinions religieuses, ce côté de l'activité philosophique du grand écrivain a été souvent relégué au second plan; M. B. s'est proposé, sinon de combler cette lacune, du moins de faire connaître, avec plus de détails qu'on ne l'avait essayé jusqu'ici, le système re-

Digitized by Google

ligieux encore peu étudié de Rousseau. D'ailleurs ce système n'est pas uniquement exposé dans la *Profession de foi du vicaire savoyard*, où l'on est d'ordinaire allé en chercher l'expression; les *Lettres écrites de la Montagne*, les *Rêveries*, ainsi que les œuvres inédites publiées par Streckeisen-Moultou, permettent d'en mieux comprendre la portée et la diversité; c'est le mérite de M. B. d'avoir soumis ces ouvrages à un examen attentif; il y a rencontré plus d'un renseignement précieux, et a pu ainsi retrouver la pensée intime de Rousseau qui ne se manifeste qu'en partie dans la *Profession de foi du vicaire savoyard*. Le texte de cette profession écrit en 1761 et qu'il a eu la bonne fortune de découvrir, laisse déjà entrevoir les changements qu'elle a dû subir, avant de se fixer dans la rédaction définitive que l'on connaît.

Ce qu'il y a de contradictoire entre la première et la seconde partie de cette profession de foi célèbre a été depuis longtemps mis en lumière; M. B. s'est attaché à en diminuer l'opposition évidente, comme il a cherché, dans les phases diverses de son développement philosophique, l'explication de ce qu'offrent de différent les conceptions religieuses de Rousseau. Disciple des libres penseurs anglais, le sentiment religieux inné en lui put bien l'élever sans doute au-dessus de leurs théories négatives, il n'en a pas moins conservé toujours quelque chose de leurs doctrines, et M. B. n'est point parvenu à le justifier entièrement des reproches adressés à sa philosophie religieuse. N'est-ce pas jouer, par exemple, sur les mots que de vouloir, malgré son affirmation formelle, faire de Rousseau un partisan de la prière? S'il est incontestable aussi que l'auteur du *Contrat social* était personnellement l'ennemi de toute persécution, en est-il moins vrai qu'on a pu s'appuyer sur ce qu'il a dit dans le chapitre *De la religion civile* pour porter atteinte à la liberté religieuse? Le texte nouveau que M. B. nous donne n'y fait rien; mieux que le texte ancien, il est vrai, il peut bien montrer — ce qui a toujours été hors de doute pour moi — que Rousseau a été en réalité un partisan sincère de la tolérance religieuse; il ne prouve pas qu'il a été impossible de s'autoriser de ce chapitre pour la violer. M. B. n'est inattaquable que dans l'exposé qu'il fait du point de départ de la philosophie de Rousseau : le sentiment et la conscience; mais il n'y a là rien de nouveau; je reconnais toutefois que certains points du système ont gagné à être mis en lumière par lui.

En terminant, M. B. a cherché quelle place on doit assigner à Rousseau dans l'histoire générale de la philosophie religieuse; il n'a pas eu de peine à montrer qu'il forme comme la transition entre les libres-penseurs anglais et la philosophie allemande de la fin du siècle dernier; disciple des premiers, il est le précurseur des seconds; c'est un représentant incontesté de la philosophie du sentiment, c'est aussi, dans une certaine mesure, un philosophe croyant (*Glaubensphilosoph*); par là, comme le dit M. Borgeaud, il annonce Lessing (?), Jacobi et Schleichermacher; je suis surpris qu'il n'en ait pas fait aussi un prédécesseur

Digitized by Google

de Hamann et de Herder; mais il n'a pas oublié de rappeler l'influence que Rousseau a exercée sur le développement de Kant pendant la seconde période de son évolution philosophique. En somme, si cette étude offre peu de choses nouvelles, on y trouve résumés les derniers travaux qui se rapportent à la question; on ne la lira pas aussi sans intérêt ni même sans profit.

C. J.

CHRONIQUE

FRANCE. — Le premier numéro de l'*Université*, paru le 10 janvier chez l'éditeur et rédacteur en chef du journal Léopold Cerf, renferme les articles suivants : *Le conseil supérieur et sa dernière session; — L'enseignement secondaire spécial; — Les thèses pour l'agrégation de philosophie* (les candidats auront cette année à s'expliquer sur la philosophie de Maïmonide; or les œuvres de Maïmonide coûtent à elles seules 150 fr.; et, ajoute l'auteur de l'article, il paraît qu'elles ne sont même point très faciles à trouver à ce prix, car on assure que la bibliothèque de l'Ecole normale n'a pas encore son exemplaire. Quant les candidats de Perpignan ou de Besançon auront-ils le leur?). — *Instruction primaire, les suppléments de traitement aux instituteurs*. Le reste du numéro est rempli par des informations diverses et par le bulletin de la « Société pour l'étude des questions d'enseignement secondaire. »

— M. Alfred Rambaud a été nommé titulaire de la chaire (nouvelle) d'histoire contemporaine à la Sorbonne.

— M. Olivier Rayet, suppléant de M. Foucart au collège de France, est nommé à la chaire d'archéologie près la Bibliothèque nationale, devenue vacante par la mort de Fr. Lenormant.

ALLEMAGNE. — Le recueil que M. Louis Geiger doit publier à Leipzig, à la librairie E. A. Seemann, et que nous avons annoncé brièvement, aura pour titre : *Vierteljahrsschrift für Kultur und Literatur der Renaissance*. Ce sera l'organe des études sur la Renaissance, qui étaient jusqu'ici dispersées dans des revues de toute sorte, historiques, littéraires, philologiques, etc. L'éditeur entend sous le nom de *Renaissance* le grand mouvement intellectuel qui s'étend du xive au xvie siècle en Europe. Les peuples qui viendront en première ligne seront l'Allemagne et l'Italie; mais les autres nations ne seront pas négligées. Les productions littéraires tiendront le premier rang; puis viendront les œuvres de l'art; par exception, on pourra traiter aussi de l'histoire politique. Le caractère du nouveau recueil est scientifique; mais les articles s'adresseront au grand public, qui témoigne aujourd'hui un goût très vif pour tout ce qui est relatif à la Renaissance; ils seront donc en même temps « anregend und gut geschrieben ». Chaque livraison renfermera, autant que possible, des gravures et des portraits, et le premier article aura toujours un caractère général. Le recueil sera ainsi divisé : 1° *Abhandlungen und Forschungen*, articles de fond, originaux, scientifiques, utilisant des documents inédits ou renouvelant par la critique l'étude de documents déjà connus, essais biographiques, recherches sur des œuvres importantes de la littérature et de l'art, aperçus sur les époques les plus remarquables de la littérature de la Renaissance et de l'humanisme;

Digitized by Google

2° *Neue Mitthellungen* : lettres inédites et dignes de l'impression ; les archives et les bibliothèques d'Italie, et quelques-unes de l'Allemagne sont pleines de correspondances des articles et des écrivains de la Renaissance, et un grand nombre de ces correspondances méritent d'être connues. On publiera également sous cette rubrique de petits écrits, des ouvrages de courte étendue; les éditions critiques d'œuvres déjà éditées sont exclues; 3° *Miscellen* ou mélanges; on y trouvera des études et des documents qui n'auront pu, à cause de leur étendue ou de leur sujet, trouver place sous les deux rubriques précédentes, ou des communications sur des manuscrits ou sur d'anciens textes, etc.; 4° *Recensionen und Referate*. Un des principaux buts de la *Revue* est le compte-rendu critique, le plus complet possible, des ouvrages relatifs à la Renaissance; on évitera de donner aux articles une longueur démesurée qui en ferait de véritables études; l'éditeur ne sait pas encore s'il joindra à cette revue des livres une bibliographie, ou si cette bibliographie formera une rubrique spéciale. Il demande aux spécialistes leur avis sur ce sujet, aussi bien que sur les différents points de son programme. La revue paraîtra en quatre fascicules de huit à dix feuilles in-8°, qui seront publiés, autant que possible, au commencement de chaque trimestre. Les articles doivent être envoyés à M. L. Geiger, Berlin, Lützowstrasse, 77.

GRANDE-BRETAGNE. — Le lieutenant-colonel d'artillerie J. F. Maurice, de l'*intelligence department* de l'armée anglaise, vient de publier (Londres, 1883, prix 2 s.) un volume intitulé : *Hostilities without declaration of war... from 1700 to 1870*. C'est un recueil de tous les cas où, depuis le siècle dernier, la guerre a éclaté entre deux puissances sans que l'une ait envoyé à l'autre une déclaration formelle de ses intentions. Sur les cent sept cas examinés, l'auteur en trouve un seul, celui de la guerre franco-allemande de 1870 qui ait été précédé de cette formalité que l'on considère habituellement comme usuelle et même indispensable (pp. 9 et 77). Il ne compte pas naturellement comme régulière, la déclaration de guerre à la Russie faite solennellement en 1854 par un *sergeant-at-arms* du haut des marches de la Bourse dans la Cité; l'avis s'adressait en effet plutôt à la population anglaise qu'à la nation russe. La conclusion du livre n'est pas formellement exprimée, mais elle est certaine; on la trouve entre chaque ligne et elle est tout à fait étrange : l'Angleterre compromettrait sa sécurité si elle laissait creuser le tunnel sous-marin de la Manche. La guerre éclatant perpétuellement sans avis préalable, les Anglais verront un beau jour sortir du train des régiments de turcos et autres Français qui viendront envahir l'île à l'improviste. Qu'on empêche donc à tout prix le perçement du tunnel; c'est là le *ceterum censeo*... du colonel Maurice; c'est le point le plus curieux de son livre, sinon celui qui paraîtra le mieux porter la marque d'un esprit impartial et judicieux.

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 11 janvier 1884.

M. Le Blant, directeur de l'Ecole française de Rome, adresse à l'Académie des renseignements sur les fouilles pratiquées au forum, en face de l'église Saint-Cosme-et-Saint-Damien. On a mis au jour l'atrium de la maison des Vestales; c'est une large cour carrée, avec un bassin au milieu; autour de cette cour étaient rangées des centaines de cippes qui portaient les statues des Vestales, avec leurs noms. Onze cippes déjà mises au jour ont donné, entre autres, les noms des grandes prêtresses

Digitized by Google

Flavia Publicia, Terentia Flaviola, Numisia Maximilla et *Prætextata Crassi filia.* Parmi les statues qui ont été découvertes, on remarque celle d'une Vestale du IVe siècle; cette image avait été formée au moyen d'une ancienne statue divine, d'un type analogue à celui de la *Pudicitia*, dont on avait changé la tête. Des bijoux, suivant l'usage antique, ornaient plusieurs de ces statues. Le nom d'une vestale à laquelle était dédiée une inscription de l'an 364 a été effacé au ciseau; on se demande si le motif de cette sorte de *damnatio memoriae* ne serait pas la conversion de la Vestale au christianisme; un passage de Prudence mentionne, vers la même époque, la conversion d'une vestale. La plupart de ces statues étaient rangées auprès d'un four à chaux du moyen âge; elles étaient évidemment destinées à être détruites et converties en chaux. On sait que Raphael, dans une lettre célèbre, écrite à Léon X, se plaignait de voir détruire de cette manière beaucoup des chefs-d'œuvre de l'antiquité.

L'Académie procède à l'élection des commissions chargées de juger les concours ouverts pour divers prix. Ces commissions sont ainsi composées :

Prix ordinaire (*classer les noms géographiques de l'Occident de l'Europe qu'on trouve dans les ouvrages rabbiniques, etc.*) : MM. Renan, Derenbourg, Barbier de Meynard, Oppert;

Prix Bordin (*Etudier le Râmâyana au point de vue religieux*) : MM. Adolphe Régnier, Maury, Bréal, Sénart;

Prix Delalande-Guérineau (pour un ouvrage de critique sur un document écrit du moyen âge) : MM. Delisle, Hauréau, Jourdain, Luce;

Prix de la Grange (pour l'édition d'un ouvrage de poésie française du moyen âge) : MM. Delisle, Gaston Paris, Luce, Paul Meyer;

Prix Stanislas Julien (pour le meilleur ouvrage relatif à la Chine) : MM. Maury, Pavet de Courteille, d'Hervey de Saint-Denys, Schefer;

Prix La Fons-Mélicocq (histoire et antiquités de la Picardie et de l'Ile-de-France, Paris non compris) : MM. Delisle, Deloche, Luce, Paul Meyer;

Prix Fould (histoire des arts du dessin jusqu'au siècle de Périclès) : MM. Ravaisson, de Vogüé, Heuzey, Albert Dumont;

Prix Duchalais (numismatique du moyen âge) : MM. Deloche, de Vogüé, P.-Ch. Robert, Riant.

L'Académie décide, au scrutin, qu'il y a lieu de pourvoir à la place de membre ordinaire laissée vacante par la mort de M. Lenormant. L'exposition des titres des candidats est fixée au 25 janvier.

Ouvrages présentés : par M. de Witte : LENORMANT (François), *Manuel de numismatique;* — par M. Maury : A. DE BOISLISLE, *Correspondance des contrôleurs généraux avec les intendants des provinces,* t. II.

Julien HAVET.

SOCIÉTÉ NATIONALE DES ANTIQUAIRES DE FRANCE

Séance du 26 décembre 1883.

M. de Barthélemy lit une note de M. Chabouillet sur une médaille antique appartenant à M. Duportal. Cette pièce contient les figures des divinités du système planétaire de Ptolémée.

M. de Barthélemy communique, en outre, de la part de M. de Laigue, consul de France à Livourne, la photographie d'une cornaline dans laquelle M. l'abbé Thédenat croit reconnaître une tête de Méduse.

M. l'abbé Thédenat annonce la découverte, aux environs de Laon, de vases en argent d'un beau travail. L'un d'entre eux porte le nom de *Genialis;* un autre est orné d'une guirlande ciselée et dorée.

M. de Villefosse communique la copie d'une inscription chrétienne qui lui a été adressée par M. Espérandieu, lieutenant au 77e régiment d'infanterie, actuellement en Tunisie. Cette inscription est ainsi conçue : *Rutilius episcopus in episcopatu vixit annis XXIII, mensibus II, diebus decem.* Il faut ajouter le nom de Rutilius à ceux des *episcopi Maetaritani,* réunis par Morelli.

M. de Villefosse communique, en outre, de la part de M. Schmitter, de Cherchell, la description d'une mosaïque trouvée près de cette localité et représentant *Orphée* entouré d'animaux.

Eugène MÜNTZ.

ERRATUM. (Compte-rendu des thèses de M. de La Blanchère.) P. 32, lignes 40 et 41, lisez « et les monnaies en témoignent, sous Ptolémée déjà les arts... » — P. 34, lignes 39 et 40, lisez « les bancs doivent affleurer en même temps sur une base considérable. » — P. 35, ligne 25, lisez 348 (au lieu de 548). — P. 37, lignes 6 et 9, *Anxur.*

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

findesi det Annamagnacanske Haandskrift Nr. 351 fol., Skálholtsbók, og en Raekke andre Haandskriften, tilligmed et Ordregister til Gragás, Oversigter over Haandskrifterne, og Facsimiler af de vigtigste membraner, udgivet af Kommissionem for det Arnamagnacanske Legat. — Kurschat, Wörterbuch der littauischen Sprache. II Th. Littauisch-deutsches Wörterbuch. (Dernier travail du savant qui vient d'atteindre sa 77e année et déclare qu'il a terminé ses études sur le lithuanien; dictionnaire qui surpasse tous les précédents; l'auteur est lithuanien et connaît la langue beaucoup mieux que tous les autres grammairiens et lexicographes.) — Cohn, Di una leggenda relativa alla nascita e alla gioventu di Costantino Magno. (Travail remarquable par le savoir, la sagacité et la réflexion.) — Reissmann, Christoph Willibald von Gluck, sein Leben u. seine Werke. (Pour les dames.) — Liszt, Streifzüge, kritische, polemische und zeithistorische Essays, deutsch bearb. von. L. Rahmann. (Essais spirituels et étincelants.) — Centralblatt für Bibliothekwesen, hrsg. von O. Hartwig u. K. Schulz. (Répond à un besoin depuis longtemps senti.)

— n° 2, 5 janvier 1884 : Budde, Die biblische Urgeschichte. — Luther, Dichtungen, hrsg. v. Gödeke. — Riezler, Geschichte des fürstlichen Hauses Fürstenberg u. seiner Ahnen bis zum Jahre 1509. — Preger, Die Verträge Ludwig's des Baiern mit Friedrich dem Schönen 1325 et 1326. — Nippisch u. Komers v. Lindenbach, Spanischer Successionskrieg, Feldzug 1707. (Très complet et très instructif.) — v. Bergmann, Zur Geschichte der Entwickelung deutscher, polnischer u. jüdischer Bevölkerung in der Provinz Posen seit 1824. — Poetae latini minores rec. Baehrens. V. (L'éditeur sait trouver avec sagacité et bonheur de nouveaux mss., mais sa critique précipitée ne sait pas en tirer assez de profit.) — Engelbrecht, Studia Terentiana. (Travail très intéressant et assez complet sur les différences du style de *Plaute et de Terence*). — Schoetensack, Beitrag zu einer wissenschaftlichen Grundlage für etymologische Untersuchungen auf dem Gebiet der *französischen* Sprache. (Manque des connaissances les plus élémentaires.) — Joret, Des caractères et de l'extension du palais normand (très instructif).

Deutsche Litteraturzeitung, n° 49, 8 décembre 1883 : Beck, Die Erbauungsliteratur der evangelischen Kirche Deutschlands. I. Vor Luther bis Moller. — G. H. Schneider, Freud und Leid des Menschengeschlechts. — Ph. Wolff, Arabischer Dragoman, Grammatik, Wörterbuch, Redestücke der neuarabischen Sprache. 3e Aufl. (K. Th. Rückert : la principale valeur de ce Manuel consiste dans le lexique qui renferme près de 5000 mots en 242 pages). — Delectus inscriptionum graecarum propter dialectum memorabilium, iterum compos. Cauer. (Blass : a grossi du double, beaucoup de corrections et d'améliorations.) — K. G. Andresen, Ueber deutsche Volksetymologie (Rüdiger : 4e édition de ce livre si utile). — Max Reimann, Die Sprache der mittelkentischen Evangelien (Codd. Royal I A H u. Hatton 38.) — Datinele poporului Roman la immormentari de Burada. (Gaster : livre consciencieux sur les usages et coutumes mortuaires des Roumains.) — Dehner, Hadriani reliquiae. I. (Seeck : s'occupe exclusivement de l'inscription de Lambèse; commentaire détaillé et par endroits définitif.) — Gesellschaft für rheinische Geschichtskunde, Bestimmungen über die Herausgabe handschriftlicher Texte, p. p. K. Menzel. (Winkelmann.) — Hallwich, Heinrich Matthias Thurn als Zeuge im Process Wallenstein. (E. Fischer : Thurn publia à Stockholm en 1636 une brochure intitulée « Abgenötigte, doch rechtmässige und wahrhafte Verantwortung »; Gindely en a retrouvé un exemplaire à Gotha, exemplaire que M. Hall-

Digitized by Google

Chronologie, Untersuchungen über das Kalenderwesen der Griechen, insonderheit der Athener. (W. Soltau : livre plein de soin et de savoir.) — Marcel Devic, Le pays des Zendjs ou la côte orientale d'Afrique au moyen âge. (Wellhausen : bon livre instructif.) — H. Riegel, Peter Cornelius. — H. Riemann, Neue Schule der Melodik. — F. Dahn, Eine Lanze für Rumänien; Fr. von Holtzendorff, Rumäniens Uferrechte an der Donau; H. Geffcken, La question du Danube. — Von Schelhorn, Die königlich bairische Kriegsschule in den ersten 25 Jahren ihres Bestehens.

Revue de l'instruction publique en Belgique : Société pour le progrès des études philologiques et historiques, 22e séance. — Note sur Juvénal, Sat. IV, V. 116. — Discailles, Le général Vander Mersch. — Scheler, Olla Patella. — Comptes rendus : De Ceuleneer, Programmes de gymnases allemands : Bohn, Ueber die Heimat der Prätorianer; Berger, Ueber die Heerstrassen des römischen Reichs.

Librairie C. REINWALD, 15, rue des Saints-Pères, Paris.

VIENT DE PARAITRE : LE DIXIÈME VOLUME

DE LA BIBLIOTHÈQUE DES SCIENCES CONTEMPORAINES

LA GÉOGRAPHIE MÉDICALE

Par le Dr A. BORDIER

PROFESSEUR DE GÉOGRAPHIE MÉDICALE A L'ÉCOLE D'ANTHROPOLOGIE

Un volume in-12 de 688 pages. — Prix, broché : 5 francs.

L'auteur a fait dresser pour ce volume 21 cartes géographiques, qui, réunies en un cahier, se vendent **2 francs en sus du prix du volume.**

Les exemplaires de la **GÉOGRAPHIE MÉDICALE**, reliés en toile anglaise, avec les cartes intercalées dans les endroits utiles, sont du prix de. . . **7 fr. 50**

Les NEUF PREMIERS VOLUMES de la Bibliothèque des Sciences contemporaines CONTIENNENT :

I. **La Biologie,** par le Dr Letourneau, 3e édition. 1 volume de 512 pages avec 112 gravures sur bois. Prix, broché, 4 fr. 50; relié, toile anglaise. . 5 fr.

II. **La Linguistique,** par Abel Hovelacque, 3e édition, 1 volume de 454 pages. Prix, broché, 4 fr.; relié, toile anglaise. . . . . 4 fr. 50

III. **L'Anthropologie,** par le Dr Topinard, avec une préface du professeur Paul Broca. 3e édition, 1 volume de 576 pages avec 52 gravures sur bois. Prix, broché, 5 fr.; relié, toile anglaise. . . . . 5 fr. 75

IV. **L'Esthétique,** par Eugène Véron, directeur du journal *l'Art*. — Origine des arts. — Le Goût et le Génie. — Définition de l'Art et de l'Esthétique. — Le Style. — L'Architecture. — La Sculpture. — La Peinture. — La Danse. — La Musique. — La Poésie. — L'Esthétique de Platon. 2e édition. 1 volume de 524 pages. Prix, broché, 4 fr. 50; relié, toile anglaise. . . . . 5 fr.

V. **La Philosophie,** par André Lefèvre. 1 volume de 612 pages. Prix, broché, 5 fr.; relié, toile anglaise. . . . . 5 fr. 75

VI. **La Sociologie** d'après l'Ethnographie, par le Dr Charles Letourneau. 1 volume de 598 pages. Prix, broché, 5 fr.; relié, toile anglaise. 5 fr. 75

VII. **La Science économique,** par Yves Guyot. 1 volume de 474 pages, avec 57 figures graphiques. Prix, broché, 4 fr. 50; relié, toile anglaise . 5 fr.

VIII. **Le Préhistorique,** par G. de Mortillet, 1 volume de 646 pages, avec 64 figures dans le texte. Prix, broché, 5 fr.; relié, toile anglaise. 5 fr. 75

IX. **La Botanique,** par M. de Lanessan, 1 volume de 570 pages, avec 132 figures intercalées dans le texte. Prix, broché, 5 fr.; relié, toile anglaise. 5 fr. 75

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

N° 5 Dix-huitième année 28 Janvier 1884

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION

DE MM. S. GUYARD, L. HAVET, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :

Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Etranger, 25 fr.

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE

DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC

28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET

(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

MM. les éditeurs de l'étranger sont priés d'envoyer directement, et non par commissionnaire, les livres dont ils désirent un compte-rendu.

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

CURTIUS-DROYSEN

HISTOIRE GRECQUE TOME VII

J. G. DROYSEN, HISTOIRE DE L'HELLÉNISME, traduite de l'allemand sous la direction de A. BOUCHÉ-LECLERCQ. Tome II. Histoire des successeurs d'Alexandre (Les Dialogues), in-8..... 10 fr.

EN VENTE :

Curtius. Histoire grecque. 5 vol. in-8..... 37 50
Atlas pour l'Histoire grecque. In-8..... 12 »
Droysen. Histoire d'Alexandre. In-8..... 10 »

Le tome VIII et dernier (Les Epigones) paraîtra en juillet.

Digitized by Google

PÉRIODIQUES

The Academy, n° 611, 19 janvier 1884 : The Riverside Shakspeare, the text newly edited with glossarial, historical and explanatory notes, by WHITE; Shakspeare's historical plays, roman and english, with revised text, introductions and notes glossarial, critical and historical by Ch. WORDSWORTH, II a III. — Egm. HAKE, The Story of Chinese Gordon. (Dem. Boulger.) — FOSTER, The Royal Lineage of our Noble and Gentle Families, together with their paternal ancestry. — R. BROWN, The myth of Kirké, including the visit of Odysseus to the Shades. (H. Bradley : recherches menées avec une saine méthode sur le mythe de Circé et la Nekuia.) — The Egyptian Question, II : Egypt and the Egyptian Question, by D. Mackenzia WALLACE (R. Burton). — Correspondence. Mystics and the Sacrament (H. Shorthouse). — The tomb of Margaret Countess of Cumberland. (J. Raine.) — The myth of Cronus. (A. Lang.) — AUDSLEY, The ornamental arts of Japan. I. (Monkhouse.) — Letters from Egypt. (Sayce.)

The Athenaeum, n° 2934, 19 janvier 1884 : BROADLEY, How we defended Arabi and his friends. (Livre intéressant et attachant, que ne peuvent négliger tous ceux qui désirent savoir sur Arabi et ses amis plus que n'en ont dit les journaux.) — Sir Alex. GRANT, The story of the university of Edinburgh during its first three hundred years. 2 vols. — F. L. JAMES, The wild tribes of the Soudan, an account of travel and sport, chiefly in the Basé Country. — The writings of Algernon Sidney. (Osmund Airy.) — M. B. R. Wheatley. — The memorial tablet in St. Giles church. (W. Kelso.) — The Cartularium Saxonicum. (W. de Gray Birch.) — The date of the tragedy of Sir John van Olden Barnevelt. (S. L. Lee.) — « A smuggler's story ». (The subeditor of the « Argosy ».) — Notes from Rome (Lanciani).

Deutsche Literaturzeitung, n° 52, 29 décembre 1883 : MUELLER (J.), kritischer Versuch über den Ursprung u. die geschichtliche Entwickelung des Pesach und Mazzottfestes, nach den pentateuchischen Quellen. — AMLACHER, Damasus Dürr, ein evangel. Pfarrer u. Dechant des Unterwälder Kapitels aus dem Jahrhundert der Reform. — E. L. FISCHER, das Problem des Uebels u. die Theodice. — Contes arabes modernes recueillis et traduits par Guillaume SPITTA-BEY. (Wolff : recueil excellent). — Alcini Eodicii Aviti Viennensis episcopi opera quae supersunt rec. Rud. PEIPER. (Huemer : édition également importante pour les philologues et les historiens). — Gœthes Werke, I. Gedichte, 1. II. Gedichte, 2. Mit Einleitung und Anmerkungen von G. v. LOEPER. — KLETTE, William Wicherleys Leben und dramatische Werke mit besonderer Berücksichtigung von Wicherley als Plagiator Molières. (H. Varnhagen : n'offre, en somme, rien d'essentiellement nouveau ; établit avec sagacité la chronologie des drames ; mais cherche singulièrement à démontrer que Wicherley a voulu être l'éducateur de la société corrompue de son temps). — C. ROTH, Römische Geschichte nach den Quellen, in 2er Aufl. hrsg. von Ad. WESTERMAYER. I. Von der Gründung des Stadt Rom bis zur Stiftung des ersten Triumvirats. (L. Müller : utile). — TUPETZ, Der Streit um die geistlichen Güter und das Restitutionsedict. 1629. (E. Fischer). — E. KESTNER, Beiträge zur Geschichte der Stadt Thorn (Höhlbaum : peu intéressant et peu soigné). — CARO, Beata und Halszka, eine polnisch-russische Geschichte. (Sujet très dramatique, avis aux nouvellistes). — Alex. BRÜCKNER, Katharina II. (G. Winter : excellent livre, trop partial pour Catherine II). — BROCKMANN, System der Chronologie. (Matzat : compilation soignée du manuel d'Ideler). — Die historische Commission bei der kgl. bairischen Akademie der Wissenschaften 1858-1883, eine Denkschrift. (E. Bernheim). — Aug. MAU, Geschichte der decorativen

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 6 — 4 février — 1884

Sommaire : 25. Le Minokhired pehlvi, p. p. ANDREAS. — 26. BEAUDOUIN, Etude sur le jus italicum. — 27. Le premier registre de Philippe Auguste, p. p. Leop. DELISLE. — 28. L'écrit de Martin de Braga contre les « rustici », p. p. CASPARI. — 29. Molière, tome VII, p. p. P. MESNARD. — 30. MAHRENHOLTZ, Voltaire jugé par ses contemporains. — 31. MAILLY, Histoire de l'académie impériale et royale des sciences et belles-lettres de Bruxelles. — 32. TCHERPAKOF, les fous littéraires. — *Variétés :* GAIDOZ, Le nom de Chanzy. — Note de la rédaction. — Chronique. — Académie des Inscriptions. — Société des Antiquaires de France.

25. — **The Book of the Mainyo i Khard**, also an old fragment of the Bundehesh, both in the original Pahlavi, edited by Frederic Charles ANDREAS, Kiel, Lipsius and Fischer, 1882. 1 vol. in-4, pp. VIII-80.

Le livre du *Minokhired* ou de l'Intelligence Céleste est un des livres les plus populaires du Parsisme. Primitivement écrit en pehlvi, il a été traduit en pazend et en parsi, c'est-à-dire, puisque le pazend et le parsi ne sont qu'une écriture et non une langue, transcrit du caractère pehlvi en caractère zend ou persan et dégagé des idéogrammes sémitiques de *l'original* qui ont été remplacés par leurs équivalents aryens. Les copies pazendes ou parsies, d'un usage plus accessible et plus commode, ont à peu près tué l'original pehlvi. Les copies pehlvies que l'on possédait ne sont que des retranscriptions, plus ou moins fautives, du texte pazend.

Cependant Westergaard avait rapporté de Perse un texte pehlvi original que M. Andreas vient de publier en fac-similé. Cette publication est un grand service rendu à l'étude du pehlvi : il n'y a pas de meilleur exercice que de suivre un texte pehlvi sous ses deux costumes, pehlvi et pazend; le contrôle perpétuel des deux versions fait mieux comprendre que toutes les dissertations, toutes les relations si complexes de langue et d'écriture, toutes les conventions paléographiques, prises autrefois pour des faits de linguistique, engagées dans la moindre ligne de pehlvi. Bien des difficultés de détail se trouvent aussi dénouées par la seule confrontation des textes, bien des énigmes de lexicologie et de morphologie résolues.

Le Minokhired pehlvi, publié par M. A., appartient à un manuscrit de la Bibliothèque de Copenhague qui contenait, quand il était, au complet, le grand Bundehesh, c'est-à-dire, le Bundehesh plus long dont celui que nous possédons est un abrégé : le contenu de ce grand Bundehesh, dont il existe un exemplaire à Bombay, a été analysé par M. West qui en a donné plusieurs chapitres dans sa traduction du Bundehesh (*Sacred Books of the East*, vol. V, p. XXXII-XLI). Le manuscrit de Copenhague

Digitized by Google

s'ouvre au feuillet 130 avec la dernière page du grand Bundehesh (ch. XXXIV, 7-9, avec colophon). Le verso p. 131, commence avec une formule d'introduction et le titre, suivi immédiatement du § 18, ch. I, le début manquant probablement dans l'original dont le manuscrit est copié. Il manque encore dans l'intérieur du livre dix feuillets, fol. 146-154 et fol. 161, contenant XIV, 2-XXVII, 45 et XXXIX, 32-XL, 17. La première lacune surtout est regrettable, car elle mord sur une partie d'un des chapitres les plus importants, celui qui résume l'histoire légendaire de l'Iran (ch. XXVII) [1]. Le colophon de la fin donne la date de la copie du Minokhired (938 de Yezdegerd = A. D. 1569).

Je ne prendrai que quelques exemples qui donneront une idée de tout ce que ce texte peut apprendre ou confirmer sur l'histoire de la langue et tout ce qu'il peut dissiper de fantômes philologiques.

Le pazend a, ch. II, 182, les mots : pa duzhvaresht añdar *ʒrôvet*, il entre dans l'enfer des mauvaises actions (dusk*r*tena antarniveçayati) : cette forme monstrueuse *ʒrôvet*, sans analogue en persan, n'est qu'une transcription de l'idéogramme sémitique, conservé au lieu d'être traduit : le pehlvi porte : pun dushvarsht andar *oʒalûnêt;* le scribe n'a pas remarqué le *o* initial, et, n'ayant pas reconnu l'idéogramme, a transcrit *ʒrôvet*, à cause de l'identité de valeur de *l* et *r*, de *v* et de *n*.

On sait que *ê* en persan a deux valeurs : une valeur numérale dans laquelle il représente *aêva*, un ; une valeur démonstrative dans laquelle il représente *ạêta*. Ch. II, 119, le pazend *ê* farsang, un farsang, est rendu *anâ* farzang : *anâ* signifie *ce* et est le zend *aêta* : l'original dont notre manuscrit vient avait donc *ê farsang*, que le scribe, comme il arrive souvent, a voulu rendre en huzvaresh, ce qui lui a porté malheur.

Erreur analogue, non moins instructive, ch, II, 51 ; *ham* qâsta, u *ham* tan, u *ham* ruã (à la fois ta fortune, ton corps et ton âme), est rendu *ham* qâstak a *havâ-am* tan u *havâ-am*, ravân : autrement dit, la préposition *ham* est remplacée par l'idéogramme sémitique de *am, ham*, je suis; ce qui prouve inversement que le sémitique *havâ-am* se rendait dans la prononciation par l'iranien *am ham*.

M. Nœldeke, dans un article approfondi des Annonces de Gœttingue (2 août 1882), a relevé les principales corrections que le nouveau manuscrit apporte au texte du Minokhired et les additions importantes qu'il contient (la plus importante est la mention de la prise de « Jérusalem des Juifs », *ûrîshalîmi Yahûtân*, par Kai Lohrasp, ce qui est la mention la plus ancienne de la vieille tradition qui fait de Bokht nasr (Nabuchodnosor) un lieutenant du roi de Perse; Andreas, p. 31 fin, 32). Nous renvoyons à cet article qui est le meilleur commentaire de l'édition de M. Andreas qu'il ne nous reste qu'à remercier.

James DARMESTETER.

1. M. West nous apprend qu'une autre exemplaire du Minokhired, plus complet que celui de Copenhague, vient d'être apporté de Perse en Inde. (Lettre du 16 mai 1883).

Digitized by Google

26.—**Etude sur le Jus italicum**, par M. Edouard BEAUDOUIN, professeur agrégé à la Faculté de droit de Grenoble, 1883, Paris, Larose, in-8 de 144 p.

Cette étude, qui a déjà paru dans la *Revue historique de droit*, aurait fort gagné à être revue, corrigée et considérablement diminuée. Les répétitions et les hors-d'œuvre en remplissent une bonne moitié. Il était utile que l'auteur dressât la liste des villes qui reçurent le *jus italicum* : mais à quoi bon traduire les notices que les auteurs du *Corpus* consacrent à chacune d'elles? A quoi bon transcrire en caractères épigraphiques les inscriptions qui donnent le nom de leur fondateur [1]? Mais il vaut mieux laisser vite de côté ces questions de forme, et en venir au fond qui mérite d'être soigneusement analysé et aussi d'être discuté.

I. — Le *jus italicum* est essentiellement, pour l'auteur, un privilège juridique du sol. A ses yeux, le territoire de la cité provinciale qui a reçu ce droit est assimilé à la terre italienne : il est susceptible d'être une propriété privée; les habitants n'en sont pas les détenteurs, mais les maîtres selon la loi romaine, *ex jure Quiritium*. En conférant ce privilège, le peuple romain se désiste de son droit de propriétaire, de la souveraineté légale qui résulte du fait de la conquête. Par suite, toute ville assimilée à une ville d'Italie est exempte de l'impôt foncier, qui est la rente que le provincial paie à l'état en échange de la jouissance que ce dernier lui concède. Le *dominium ex jure Quiritium* est l'essence du *jus italicum, l'immunitas* du sol en est la conséquence. Telle est la théorie soutenue par M. Beaudouin, avec presque tous les juristes d'Allemagne, — l'exception la plus importante étant Walter (1860, *G. d. r. R.*, 319-320), — et dont le point de départ se trouve dans une étude fameuse de Savigny (1814, *Verm. Schr.*, I, p. 29).

Savigny aurait le premier prouvé que le *jus italicum* est un privilège des cités, non des personnes, que ce n'est pas un état intermédiaire entre la latinité et la *perigrinitas*. M. B., comme tous les autres, fait ici la part trop grande à Savigny : notre Godefroy a su très nettement distinguer les caractères fondamentaux du *jus italicum* dans son commentaire du *Code théodosien* (14, 13) : et il l'a fait bien avant Savigny (en 1665), et il a su, mieux que lui, se garder des hypothèses et éviter les erreurs.

Est-il bien vrai que le droit italique soit par définition un privilège du sol? d'où vient, par exemple, que les habitants de la ville qui en jouit sont exempts de la taxe personnelle, comme ils le sont de la contribution foncière? C'est que l'une et l'autre, répond M. B., sont deux formes, deux faces du tribut provincial, et que ce tribut doit cesser

1. Un certain luxe d'érudition donnerait matière à faire de nombreuses et méchantes querelles, par exemple à propos d'un livre célèbre d'A. W. Zumpt, que M. B. cite souvent et qu'il appelle *Commentarii epigraphici* : c'est *Commentationes* qu'il faut dire. Mais c'est sans doute là une de ces fautes d'impression comme en fourmille cette étude.

Digitized by Google

d'être levé dans une commune par le fait même de l'assimilation de son territoire au sol italique. Cette conclusion est loin de s'imposer. D'abord la condition juridique d'une terre peut être modifiée, sans que celle du propriétaire se trouve changée par cela même. Or, le provincial est considéré comme un captif, l'impôt qu'il paie, — *tributum capitis,* — est une rente qu'il doit à son vainqueur, le peuple romain : c'est, comme l'impôt du sol, la marque, le signe de la défaite ou de la conquête, *hae sunt notae captivitatis,* dit Tertullien (*Ap.*, 13). Si le *jus italicum* est par essence le droit d'une terre, il ne saurait entraîner l'immunité de celui qui la possède.

En outre, il y a des textes qui distinguent le *jus italicum* des habitants d'une cité et le *jus italicum* de son territoire : on a tort d'y accorder si peu d'attention. Les jurisconsultes qui ont dressé la liste des villes privilégiées, disent souvent que leurs habitants, « les gens de Philippes ou d'Emèse », par exemple, ont reçu le droit italique, et ils ne laissent jamais entendre qu'il s'agit surtout d'une immunité foncière. Il y a plus : Paul parle (D., 50, 15, 8, 3) de Laodicée en Syrie, et de Beyrout en Phénicie, qui ont reçu le *jus italicum*, elles et leur sol : *juris italici sunt et earum solum.* Les villes peuvent donc avoir ce privilège, sans que leur territoire en jouisse.

En première ligne, selon nous, les citoyens romains qui habitent ces cités privilégiées sont exempts de l'impôt personnel, *tributum capitis,* auquel étaient sans doute obligés les Romains de la province. En second lieu leur condition juridique n'est pas celle de ces derniers. Constantin accorda le *jus italicum* à la ville de Constantinople, *(urbs, C. th., l. c.),* ce qui peut désigner aussi bien les habitants que le sol compris dans l'enceinte des murs : mais Sozomène (7, 9) dit spécialement que les contrats, τὰ σύμβολα, y doivent être jugés suivant les règles en vigueur chez les Romains d'Italie, κατὰ τὰ νόμιμα τῶν ἐν Ἰταλίᾳ Ῥωμαίων, et Godefroy pense avec assez de raison qu'il s'agit surtout des privilèges juridiques des personnes: par exemple, les habitants des villes italiennes qui ont quatre enfants sont exemptés de la tutelle et des fonctions municipales les plus onéreuses; le nombre des enfants doit être de cinq, en province, pour conférer le même avantage. Enfin, Gaius parlait du *jus italicum* dans son commentaire à la loi *Julia et Papia Poppæa* qui avait trait uniquement aux conditions des personnes. Il faut donc nécessairement admettre, croyons-nous, un double *jus italicum :* un privilège du sol, un privilège des individus. L'un et l'autre font également disparaître la trace de la conquête, de la sujétion : le sol est assimilé à la terre italienne sans ses conditions juridiques et financières : les habitants jouissent de tous les droits civils et de tous les avantages matériels des citoyens romains d'Italie (τῶν ἐν Ἰταλίᾳ Ῥωμαίων). Les deux privilèges sont généralement accordés en même temps : mais ils ne dépendent pas l'un de l'autre.

II. — La statistique des villes de droit italique que donne M. B. est

Digitized by Google

aussi complète et plus utile, plus commode, que celle d'A. W. Zumpt (*C. e.*, I, p. 482 *sqq.*). Il explique bien pourquoi elles sont toutes devenues cités romaines, colonies ou municipes, avant de recevoir le *jus italicum*. Ce qu'il dit sur leur situation administrative est tout à fait concluant : le droit italique ne modifia pas l'organisation municipale des villes, ne leur donna pas la liberté.

Ce que dit incidemment M. B. de la liberté des colonies est moins heureux : il croit que liberté et colonie désignent des états incompatibles; le rapprochement de ces deux mots, dit-il, a quelque chose de choquant. L'auteur ne se fait pas une idée juste de la liberté municipale qu'il suppose beaucoup trop étendue; surtout, il fait trop bon marché des textes : Pline, dans une lettre à Trajan (56), dit que la colonie d'Apamée avait le droit d'administrer sa fortune à sa guise, *arbitrio suo rem publicam administrare*, et Pausanias écrit que Patras jouissait à la fois de tous les privilèges de la liberté et de tous ceux d'une colonie romaine (7, 18, 5).

III. — Sur l'histoire du droit italique, M. B. donne l'essentiel. Il aurait pu préciser davantage sur les origines. La qualité que possède le sol (pour ne parler que du *jus italicum* de la terre), la qualité de devenir une propriété privée *ex jure Quiritium* existe dès le début de l'histoire de Rome; mais le nom que prend ce privilège n'a pu être donné que lorsque le territoire de toutes les villes fédérées d'Italie a été assimilé au sol romain, *ager romanus*. Or, il n'en a été ainsi qu'après la *guerre sociale*, lorsque Rome et l'Italie n'ont plus formé qu'une seule et même chose. C'est donc faire un étrange anachronisme que de dire (ce que M. B. répète après bien d'autres) que la fondation de la colonie de Carthage par C. Gracchus est un cas de concession du *jus italicum*. Ce mot ne peut être qu'une invention des jurisconsultes postérieurs à la guerre sociale, pour désigner non pas un nouveau droit, mais l'extension géographique d'un droit aussi ancien que Rome même. Quand il fut accordé pour la première fois, sous ce nom, à un territoire hors des limites de l'Italie, nous l'ignorons : mais on peut songer à la Gaule cisalpine qui, en l'an 42 (Dion, 48, 12), fut annexée à l'Italie, ἐς τὸν τῆς Ἰταλίας νόμον, *jus italicum*, traduit M. Mommsen (*Röm. Feldm*, II, p. 191).

Somme toute, si M. Beaudouin a beaucoup profité des travaux allemands, il les discute autant qu'il les connaît. C'est, quoique nous ne saurions en admettre toutes les théories, l'étude la plus complète et la plus judicieuse qui ait paru depuis longtemps en France sur ce sujet, et elle n'a pas seulement cette valeur relative.

Camille JULLIAN.

Digitized by Google

27. — **Le premier registre de Philippe-Auguste.** Reproduction héliotypique du manuscrit du Vatican, exécutée par A. Martelli, publiée par Léopold Delisle. Paris, H. Champion, 1883, 20 p. gr. in-4° et 95 planches in-fol. oblong. Prix : 120 fr.; relié et monté, 150 fr.

Les plus anciens registres du trésor des chartes, c'est-à-dire des anciennes archives de nos rois, sont ceux qui furent tenus dans la chancellerie de Philippe-Auguste. Il en existe aujourd'hui trois qui furent écrits sous le règne de ce prince, plus diverses copies, avec additions, exécutées un peu plus tard, au XIIIe et au XIVe siècle. On y trouve à la fois des minutes d'actes expédiés au nom du roi, des copies de titres conservés dans son trésor, des listes de feudataires, des états de redevances à percevoir, etc. M. Delisle, dans son *Catalogue des actes de Philippe-Auguste*, publié en 1856, a décrit ces divers registres et les a désignés par des lettres de l'alphabet, A, C et D pour les trois registres écrits sous Philippe-Auguste, B, E et F pour les trois principales copies. En 1856, le trésor des chartes, auquel avaient appartenu primitivement ces six registres, n'en possédait plus aucun. Les cinq plus récents, B, C, D, E, F, étaient arrivés, par différentes voies, à la Bibliothèque impériale. Un arrêté ministériel du 19 avril 1862 lui en a enlevé quatre, B, C, D, E, pour les réintégrer au trésor des chartes : ce sont aujourd'hui les volumes JJ 8, JJ 7, JJ 23 et JJ 26 des Archives nationales. La Bibliothèque nationale n'a conservé que F, reproduction presque textuelle de E, avec lequel il aurait pour ainsi dire fait double emploi aux Archives ; c'est le manuscrit latin 9778. Quant au registre A, le plus ancien, il est perdu pour la France depuis plus d'un siècle. En 1758, il faisait partie de la bibliothèque du baron de Stosch, qui fut vendue à Florence l'année suivante. Il est aujourd'hui à Rome, à la bibliothèque du Vatican (fonds Ottoboni, n° 2796).

Cette lacune est d'autant plus regrettable que ce registre, le plus ancien (il a été écrit en 1204 et on y a fait des additions jusqu'en 1212), est en même temps, comme l'a prouvé M. Delisle, l'original d'où dérive la majeure partie du texte des autres. Pour toutes les pièces contenues dans A, le texte de ce manuscrit est le meilleur ou, pour mieux dire, le seul qui compte ; les autres registres ont été copiés directement ou indirectement sur A et n'ont de valeur que par les additions postérieures qu'ils présentent. Mais cet original est trop loin de la France pour que les savants français aient pu y recourir habituellement; force leur a été, jusqu'ici, de se contenter des copies de Paris. Ainsi l'appendice du *Catalogue des actes de Philippe-Auguste* contient plusieurs pièces publiées d'après le registre B (copie presque complète du registre A, exécutée au XIVe siècle), malgré l'incorrection du texte de ce registre, signalée par l'éditeur lui-même ; et c'est également d'après B qu'ont été imprimés, dans le tome XXIII du *Recueil des historiens des Gaules et de la France* (1876), les importants documents de géographie féodale auxquels on a donné le titre de *Scripta de feodis ad regem spectantibus*.

Digitized by Google

En 1876, M. Tuetey, archiviste aux Archives nationales, fut envoyé à Rome par le ministre de l'instruction publique, avec la mission d'examiner le manuscrit Ottoboni 2796 ou registre A et d'en collationner le texte avec celui de B (JJ 8). M. Tuetey a rendu compte de cette mission dans un rapport inséré, en 1880, aux *Archives des missions scientifiques et littéraires* (3e série, t. VI, p. 313); il a publié quelques actes jusqu'alors inconnus et a donné une table complète, page par page, des pièces contenues dans le manuscrit. Quant à la collation qu'il avait faite, comme les textes même sur lesquels elle portait étaient encore en partie inédits, elle n'a pu naturellement être publiée.

Grâce à M. Delisle, le premier registre de Philippe-Auguste est enfin rendu accessible aux savants français, et, suivant ses expressions, on pourra s'en servir « avec autant de confiance et avec plus de facilité que « des autres registres de Philippe-Auguste déposés aux Archives et à la « Bibliothèque nationale. » Avec plus de facilité, car les exemplaires en sont multipliés et on pourra les consulter, non plus dans un seul dépôt, mais dans diverses bibliothèques publiques et privées, à Paris et ailleurs. Avec autant de confiance, car ce n'est ni une transcription ni une collation qu'il nous donne, c'est un fac-similé, qui met le manuscrit lui-même sous nos yeux, avec ses écritures différentes, ses corrections contemporaines, ses abréviations, dont il serait parfois téméraire de prétendre donner une solution assurée. Quatre-vingt-quinze planches *héliotypiques*, exécutées aux frais de M. Delisle, par MM. Martelli, de Rome, avec le concours du cardinal Pitra, bibliothécaire de la Vaticane, reproduisent, avec une netteté qui ne laisse rien à désirer, les cent quatre-vingt-dix pages du manuscrit. Chaque planche comprend la reproduction du verso d'un feuillet et du recto du feuillet suivant. En coupant ces planches par le milieu et en assemblant les moitiés deux à deux, la première moitié de chaque planche au verso de la seconde moitié de la précédente, on peut former un volume qui reproduit exactement la disposition du manuscrit. Une table alphabétique des matières constitue, avec la courte introduction, le texte de l'ouvrage et fournit tous les éléments nécessaires pour s'orienter sans difficulté dans la série des planches.

Quelques exemples suffiront à montrer l'intérêt qu'il y avait à ne pas se contenter des copies défectueuses données par les manuscrits de Paris et à rendre à l'histoire le véritable texte du premier registre de Philippe-Auguste.

Dans l'appendice du *Catalogue des actes de Philippe-Auguste* (p. 508) sont imprimées, d'après B, deux listes écrites vers 1204 : l'une donne les noms d'un certain nombre de juifs qui s'étaient engagés sous caution à résider dans le domaine royal, l'autre celle de plusieurs juifs retenus dans une maison de Paris. Dans la première liste figure, selon B, un David de *Guidesores*. On ne connaît pas de localité ainsi appelée. Si l'on consulte le fac-similé du registre A, on y trouve le même

Digitized by Google

nom, mais avec un trait au-dessus de l'*i* : il faut lire *Guindesores*, c'est-à-dire sans doute Windsor, en Angleterre. Voilà donc un juif anglais qui avait passé la mer pour venir habiter dans les terres du roi de France; comparez, dans la seconde liste, la mention du juif Isaac l'Anglais, de Gournay-sur-Marne, *Isac Anglicus de Gornaio*. — Cette seconde liste porte pour titre, selon B et le texte imprimé : *Isti Judei remanebunt in castelleto secundum pontem*, ce qui semblerait désigner le grand châtelet, sur la rive droite de la Seine; mais A porte nettement : *in castelleto Parvi Pontis*, c'est-à-dire au petit châtelet, sur la rive gauche, à l'entrée du Petit-Pont. La prison où Philippe-Auguste avait fait mettre ces juifs est la même où plus tard, sous Louis IX, on enferma des hérétiques [1]. — Parmi ces prisonniers, deux portent, selon l'imprimé, le nom assez étrange de *Doain* ou *Doan;* au lieu de cette forme, le manuscrit A donne *Coain* ou *Coan*, qui n'est autre chose qu'un nom juif bien connu, *Cohen*. Plusieurs noms encore, dans cette liste, avaient été estropiés par le copiste de B, et M. Delisle les avait restitués par conjecture; ses corrections sont aujourd'hui confirmées par les leçons du manuscrit A.

Dans une liste des châteaux et forteresses du roi, empruntée à B et imprimée dans le *Recueil des historiens des Gaules et de la France* (t. XXIII, p. 681-682), figure un article ainsi conçu : « Capium et Ranin. » Dans *Capium*, on a reconnu Cappy (Somme), mais l'auteur de l'index géographique de ce volume du *Recueil des historiens* n'a pu, et pour cause, retrouver l'emplacement de *Ranin*. Or, dans le registre A, le mot *Capium* est seul écrit de première main ; il est suivi de ceux-ci, ajoutés après coup d'une autre écriture : *et Braium*. Il s'agit de Bray-sur-Somme, aujourd'hui chef-lieu du canton où est situé Cappy. Le château de Bray fut acheté par Philippe-Auguste en 1210 (*Catalogue des actes de Philippe-Auguste*, nos 1193, 1207, 1208), et c'est alors sans doute qu'on en ajouta le nom à la liste des châteaux du roi, en l'intercalant à côté de celui du château le plus voisin.

Le registre A nous a seul conservé une importante lettre que Philippe-Auguste écrivit ou projeta d'écrire au pape, probablement en avril 1208, pour lui reprocher d'avoir offert à qui voudrait les prendre les terres de Raymond VI, comte de Toulouse ou de Saint-Gilles. M. Delisle a publié jadis cette lettre, d'après une copie qui lui avait été communiquée et qu'il n'avait pu collationner sur le manuscrit (*Catalogue des actes de Philippe-Auguste*, p. 512). On lit dans le texte imprimé : « De eo autem quod vos predicti comitis terram exponitis occupantibus, sciatis quod a viris litteratis et illustratis didicimus quod id de jure facere non potestis, quousque idem de heretica pravitate fuerit condempnatus. » Les mots *a viris litteratis et illustratis* forment une expression insolite et peu significative. La vraie leçon, que fournit le fac-similé du manuscrit du Vatican, est : *a viris litteratis et illiteratis*. On s'étonnera

1. En 1248 : *Recueil des historiens des Gaules et de la France*, t. XXI, p. 262 *e*.

Digitized by Google

peut-être que le roi de France, pour établir un point de droit, invoque l'opinion des « illettrés ». Il a voulu sans doute marquer que la thèse qu'il soutenait était vraie aussi bien selon le droit coutumier que selon le droit écrit (romain ou canonique). Les jurisconsultes versés dans le droit écrit, *litterati*, pouvaient être à bon droit suspects de peu de respect pour la tradition coutumière et féodale; leur témoignage à lui seul aurait paru insuffisant. Il y a là, sur les idées courantes en jurisprudence au temps de Philippe-Auguste, un renseignement précieux, qui était perdu, et que la publication de M. Delisle nous rend.

La conclusion est facile à tirer. Quiconque voudra désormais consulter ou citer un texte publié ou transcrit, soit d'après le registre B, soit d'après toute autre copie directe ou indirecte du registre A, devra se faire une loi d'en vérifier la teneur dans le fac-similé dont nous devons la publication à la libéralité de M. Léopold Delisle et à son dévouement aux intérêts de la science et de l'histoire nationale.

Julien HAVET.

---

28. — **Martin von Bracara's Schrift. De Correctione Rusticorum,** zum ersten Male vollständig und in verbessertem Text herausgegeben, mit Anmerkungen begleitet und mit einer Abhandlung über dieselbe sowie über Martin's Leben und übrige Schriften eingeleitet von Dr. C. P. CASPARI, Professor der Theologie an der Norwegischen Universität. Christiania, 1883. In-8, CXXV-44 p.

Le petit écrit de Martin de Braga (ou de Dumio) contre les *rustici*, dans lequel il leur fait honte des croyances et des coutumes païennes qu'ils conservaient encore de son temps (en Portugal après le milieu du VIe siècle), est intéressant en lui-même et aussi parce qu'il a servi de source à plus d'une composition analogue des temps subséquents. On n'en avait que deux éditions, l'une et l'autre incomplètes et fort défectueuses, données la première par Florez, la seconde par Angelo Mai. Avec l'aide de nouveaux manuscrits par lui découverts, M. Caspari nous en offre un texte qui, en général, est tout à fait satisfaisant, et qu'il a accompagné de notes instructives et judicieuses. L'introduction a une grande valeur pour l'histoire ecclésiastique et littéraire. Martin de Braga, né en Pannonie comme son prédécesseur et son modèle Martin de Tours [1], est une des figures les plus remarquables de son temps; s'il n'a pas eu l'action extraordinaire du fondateur de Marmoutiers, il a du moins sur lui l'avantage d'avoir composé d'assez nombreux écrits, dont aucun n'est sans intérêt. M. C. parle de tous, après avoir donné de Martin une biographie soigneuse et critique, et notamment du célèbre ouvrage sur les

1. Martin de Braga déclare lui-même avoir saisi les traces de Martin de Tours dans l'épitaphe qu'il se fit, et dont voici les deux derniers vers :

Teque, patrone, sequens famulus Martinus, eodem
Nomine, non merito, Christi hic in pace quiesco.

Dans le dernier vers, il faut lire comme ci-dessus et non *hic in pace Christi*

Digitized by Google

quatre vertus cardinales (le vrai titre est *Formula vitae honestae*), si généralement attribué à Sénèque pendant le moyen âge. Il montre en même temps que c'est à tort que le traité *De Moribus*, parce qu'il a été aussi attribué à Sénèque, a été donné par des modernes à Martin : il est plus ancien, et appartient sans doute encore à l'époque classique. — Parmi les divinités païennes, qui, selon lui, sont des démons, Martin de Braga mentionne, comme habitant les fleuves, les *Lamies*; ce nom paraît surprenant à cette place, et on a proposé diverses conjectures pour le remplacer. M. Caspari pense avec raison qu'il n'y a pas à toucher au texte, qui ne varie pas dans les manuscrits. Sans vouloir insister sur cette supposition, nous nous demandons s'il n'y aurait pas quelque parenté entre ces *lamies* redoutées jadis des *rustici* dans l'ouest de la péninsule ibérique et les *lamia* ou *lamigna* basques, êtres surnaturels féminins, qui sont souvent représentées comme habitant les eaux et qui ont en même temps d'ordinaire le caractère malfaisant attribué par les croyances antiques aux Lamies.

Ψ.

---

29. — **Molière**, tome VIII (collection des grands écrivains de la France, publiée sous la direction de M. Ad. Régnier, membre de l'Institut). Nouvelle édition revue sur les plus anciennes impressions et augmentée de variantes, de notices, de notes, etc., par MM. Eug. Despois et Paul Mesnard. Paris, Hachette, 1883.

Ce huitième volume, qui sera sans doute l'avant-dernier du Molière commencé par M. Despois il y a dix ans, contient quatre pièces : *le Bourgeois gentilhomme, Psyché, les Fourberies de Scapin* et *la Comtesse d'Escarbagnas*. Il arrive on ne peut plus à propos, car *le Bourgeois gentilhomme* est inscrit cette année sur les deux programmes de l'agrégation des lettres et de l'agrégation de grammaire, et l'on est heureux de pouvoir l'étudier dans une édition définitive. Le texte en est très bien établi d'après les éditions originales; des notices, des notes, parfois même des appendices apprennent au lecteur tout ce qu'il a besoin de savoir. L'éloge de cette magnifique publication n'est plus à faire, il suffit de répéter ce qu'on a déjà dit vingt fois; elle est digne de la collection Régnier, digne de M. Paul Mesnard, digne aussi de la librairie Hachette. Je me permettrai seulement quelques observations de détail. N'y aurait-il pas intérêt à rechercher si, en faisant de M. Jourdain qui voudrait faire sa fille « duchesse » le fils d'un marchand de draps, Molière n'a pas visé Colbert, fils d'un marchand de draps, et dont la fille était devenue duchesse de Chevreuse en 1667? Il y avait à la cour, en 1670, le camp de Colbert et le camp de Louvois. Racine qui dédiait *Bérénice* au contrôleur général en 1670 était dans le premier de ces deux camps; Molière était dans l'autre. Je voudrais attirer l'attention de M. M. sur ce fait, qu'il éclaircira sans doute dans sa Notice biographi-

Digitized by Google

que sur Molière. Il suffit également de signaler à cet éditeur si scrupuleux une faute d'impression qui dénature le sens d'une phrase assez mal construite d'ailleurs : « Il y a peu de pièces de Molière qui n'aient donné plus de prise que le *Bourgeois gentilhomme* à ceux qui cherchent quels emprunts on y pourrait lui imputer. » Il se trouve, page 255, une nouvelle faute d'impression : « Mais alors pourquoi ne la joua-t-elle pas, et [*pourquoi*] la pièce fut-elle donnée aux comédiens du Marais ? » Enfin le texte de *Psyché* est établi d'après l'impression de 1671 alors qu'il parut en avril 1673, cinquante jours seulement après la mort de Molière, une édition nouvelle dont le poète a pu revoir les épreuves. Mais il est vrai de dire qu'il s'agit de deux variantes, dont une seule a de l'intérêt, et que M. Mesnard a rectifié, d'après le texte de 1673, toutes les fautes évidentes qu'il découvrait dans celui de 1671.

A. Gazier.

---

35. — **Voltaire im Urtheile der Zeitgenossen**, von Richard Mahrenholtz. Oppeln, Maske. In-8, 1883, p. 95.

J'avais à peine rendu compte des *Etudes sur Voltaire* de M. Mahrenholtz que je recevais le petit travail que j'annonce aujourd'hui : *Voltaire jugé par ses contemporains*, complément curieux des *Etudes* publiées quelques mois auparavant.

Ce n'est plus ici une œuvre personnelle ; il s'agit simplement, M. M. le reconnaît lui-même, de retrouver les traits effacés du portrait que les contemporains les plus célèbres de Voltaire ont tracé de lui. Le cadre d'une pareille recherche était presque donné d'avance, mais il était difficile de le mieux remplir que l'auteur ne l'a fait.

Qu'ont pensé de Voltaire ses amis et les écrivains du même parti que lui (*Parteigenossen*) ? Quels jugements ses adversaires ont-ils portés sur le grand écrivain ? Tel est l'objet des deux premiers chapitres ou paragraphes de l'étude de M. M. ; dans un troisième il a examiné ce que fut le changement apparent qui, vers 1770, parut se produire dans l'opinion au sujet de Voltaire ; un quatrième montre ce qu'il faut penser de l'accusation de plagiat portée contre lui ; enfin, le cinquième et dernier paragraphe nous fait connaître les apologistes de Voltaire. On comprend qu'il soit difficile de rendre compte en détail d'un pareil ouvrage dont le plus grand mérite — et il le possède sans conteste — doit être l'exactitude dans le relevé des faits ; je me bornerai aussi à en faire une courte analyse.

Dans le premier chapitre, M. M. examine successivement ce que le marquis d'Argens, d'Argenson, la correspondance de Grimm, Formey, qu'on est un peu surpris de trouver ici, et le grand Frédéric ont pensé de Voltaire ; dans le second, il passe en revue les jugements hostiles de l'abbé Desfontaines, de Saint-Hyacinthe, l'auteur du *Chef-d'œuvre d'un*

Digitized by Google

inconnu, et de J. B. Rousseau, de la Beaumelle et de Maubert, de Fréron et du *Journal de Trévoux,* de Nonnotte et de Guyon, puis de quelques adversaires isolés, comme Guenée, Sabatier, Raynal, Piron, Clément, etc.; enfin il étudie les rapports de Montesquieu et de J.-J. Rousseau avec Voltaire. On voit tout ce qu'offre de variété cette étude et que de noms, il faut ajouter que d'ouvrages aujourd'hui oubliés elle remet en mémoire; mais, comme le remarque avec raison, p. 55, M. M., si les écrits hostiles à l'opinion régnante ou aux conquêtes éternelles de l'esprit humain ne sauraient avoir une importance durable, ce n'en est pas moins le devoir de la critique impartiale et consciencieuse d'en reconnaître et d'en constater la valeur relative; j'ajouterai que l'étude en est indispensable à l'histoire littéraire de l'époque où ils ont paru. Ce n'est pas le moindre mérite de M. M. d'avoir rappelé l'attention sur quelques-unes de ces œuvres presque ignorées. Les a-t-il toujours jugées à leur vraie valeur? On ne peut guère le contester; cependant je ne puis m'empêcher de trouver trop exclusive son appréciation de l'*Année littéraire;* cette revue n'a pas été seulement une œuvre de polémique, comme on pourrait le croire d'après ce qu'en dit M. M., elle a contribué largement à répandre les théories nouvelles, en particulier le goût des littératures étrangères, et par là elle a une place marquée dans l'histoire des idées littéraires au siècle dernier.

Il était difficile de dire rien de bien nouveau sur les rapports de Voltaire avec Montesquieu et surtout avec Rousseau; mais je crois que M. M. eût pu sans peine développer davantage le paragraphe qui traite de la critique de Voltaire à l'étranger; il s'est trop borné à ne citer que des noms; on était en droit de s'attendre à des renseignements détaillés sur ce que pensaient de Voltaire les écrivains des pays voisins. M. M., et c'est une preuve de son impartialité, repousse avec raison le reproche de plagiat qu'on a fait à Voltaire, et il est évident que les réminiscences des grands poètes de l'antiquité ou des temps modernes qu'on trouve dans ses œuvres ne peuvent guère lui être imputées à crime. Le chapitre consacré aux apologistes de Voltaire, tout court qu'il est, n'est pas le moins précieux en renseignements de l'étude de M. M.; il nous montre fort bien ce qu'il faut penser de la *Relation* et des *Additions au commentaire historique* de Wagnière, des *Mémoires* de Longchamp, des souvenirs de Collini, enfin de la *Biographie* de Condorcet et de la volumineuse *Histoire littéraire* de Luchet. On ne peut aussi que remercier M. Mahrenholtz de cette nouvelle contribution à la connaissance d'un des écrivains les plus célèbres du siècle dernier et des temps modernes, mais dont la vie et les œuvres ont été l'objet de polémiques et de controverses si ardentes.

C. J.

Digitized by Google

31. — **Histoire de l'académie impériale et royale des sciences et belles-lettres de Bruxelles**, par Edouard MAILLY. Bruxelles, Hayez. Deux volumes, in-8, 720 et 426 pp. (Extrait des mémoires de l'Académie royale de Belgique).

L'ouvrage de M. Mailly est intéressant, rempli de documents nouveaux que le consciencieux chercheur a tirés des archives du royaume de Belgique et de celles de l'Académie. Il comprend deux volumes dont le premier renferme l'histoire proprement dite de l'Académie, et le second, la liste et l'appréciation des mémoires présentés dans les séances de la Société, des concours, des rapports, etc. Cette histoire de l'Académie de Bruxelles sera très utile, car c'est dans cette compagnie que s'était concentrée, au XVIIIe siècle, la vie intellectuelle de la Belgique. Elle fut créée par Marie-Thérèse; mais l'idée de sa création revient au comte de Cobenzl, le même qui conçut le dessein de faire publier tous les monuments de l'histoire des Pays-Bas, tenta de relever l'Université de Louvain et entreprit de reconstituer la bibliothèque de Bourgogne. Toutefois Cobenzl n'osa dès le début créer une académie; malgré les conseils de Schoepflin et sur les objections de l'abbé Nélis, il se borna d'abord à créer une *Société littéraire* (12 janvier 1769). Ce fut son successeur Stahremberg qui fit de cette Société littéraire une Académie impériale et royale des sciences et belles-lettres (16 décembre 1772); les académiciens jouissaient de la noblesse personnelle et leurs œuvres ou celles qui étaient publiées sur l'ordre de la société furent exemptes de la censure. Les travaux de l'Académie furent interrompus par la révolution des Pays-Bas, puis par les guerres de la Révolution française; en 1794, la docte compagnie se dispersait, au moment où elle comptait 16 membres régnicoles et 14 membres associés ou étrangers; elle ne fut rétablie qu'en 1816. Elle laissait cinq volumes de mémoires et elle avait couronné un grand nombre de travaux. Le second tome de M. M. analyse ces mémoires et ces travaux parus durant l'espace de vingt-cinq années; on y trouvera une foule d'informations curieuses et de détails instructifs sur le mouvement intellectuel en Belgique à la fin du XVIIIe siècle. Nous signalons, par exemple, tout ce qui est relatif au bureau ou « département scolastique » que dirigeait le secrétaire perpétuel de l'Académie, Des Roches, à la mission de ce Des Roches qui alla en 1786 étudier à Vienne l'organisation des écoles normales et s'entretint longtemps avec Joseph II (voir sa lettre au ministre plénipotentiaire comte de Belgiojoso, I, pp. 460-462), etc. Les deux volumes de M. M. sont accompagnés chacun d'une table alphabétique, et le second renferme une liste des publications imprimées avec le concours ou l'autorisation de l'Académie, ainsi qu'une suite de notices biographiques sur les fondations, les membres et les lauréats de la compagnie. On ne peut que féliciter l'auteur d'avoir mis tant de patience et de soin dans ce travail considérable; il n'a pas oublié un seul document important; il n'y a dans son ouvrage, pour employer son expression, aucune de

Digitized by Google

ces notions superficielles et de ces aperçus vagues qui n'apprennent rien; on lit avec intérêt le récit des efforts que tentait un petit groupe d'hommes instruits et dévoués pour ranimer en Belgique la vie scientifique. Toute l'histoire des belles-lettres aux Pays-Bas pendant la dernière partie du XVIIIe siècle, est, pour ainsi dire, contenue dans les travaux de l'ancienne Académie de Bruxelles; en analysant longuement et minutieusement tous ces travaux, en exposant les observations et les discussions qu'ils provoquaient dans l'Académie, en résumant tout ce qui a fait l'objet des délibérations de la société, M. Mailly a écrit l'histoire du mouvement littéraire et scientifique en Belgique dans la seconde moitié du siècle dernier.

C.

---

32. — **Les fous littéraires.** Rectifications et additions à l'essai bibliographique sur la littérature excentrique, les illuminés visionnaires, etc., par Philomneste Junior, par M. Tcherpakof. Moscou, librairie T. G. Gauthier, 1883. In-16 89 pages.

Il y a tout lieu de croire qu'il ne parviendra en France qu'un nombre fort restreint de ce petit et très curieux volume; il n'est donc pas inutile de le signaler. C'est l'œuvre d'un bibliographe instruit et zélé; il atteste des recherches étendues et il ajoute d'intéressants détails à ceux qu'ont déjà donnés O. Delepierre et Philomneste Junior (pseudonyme d'un bibliophile bordelais), sur une portion fort curieuse de l'histoire des livres; Nodier, dès 1835, avait fait une incursion sur ce terrain (*Bulletin du bibliophile*, année 1835), mais il s'était contenté de citer quelques noms, choisis parmi les plus notables excentriques, plus tard cette portion curieuse de la science des livres fut envisagée avec plus de détails, mais elle est bien loin d'avoir été explorée en entier.

M. Tcherpakof range son travail dans l'ordre alphabétique; il complète souvent les renseignements donnés par ses devanciers au sujet de certains fous qui ont fait gémir la presse (Aché (de), Arndt, Boehme, Brothers, etc.); il en signale de nouveaux et il fait connaître quelques passages de leurs élucubrations insensées; indiquons en passant François Cambriel, auteur d'un *Cours de philosophie hermétique et d'alchimie en dix-sept leçons, suivi des applications de quelques passages des cinq premiers chapitres de la Genèse, par Moïse, et de trois additions prouvant trois vies de l'homme, animal parfait.* Paris, 1834, in-12, 216 pages.

Veut-on connaître le portrait de Dieu tel qu'il se révéla à Cambriel :

« Dieu est d'une taille en corpulence comme pourrait l'être l'homme « le plus parfait, ayant six pieds six pouces de taille; sa peau de la cou- « leur de la flamme de bougie; les ongles de ses pieds sont d'une beauté « incomparable; le plus bel ivoire ne peut leur être comparé. »

Digitized by Google

Le bibliographe russe ne se montre-t-il pas un peu sévère, en rangeant parmi les fous Raoul Spifame, auteur de la *Dicaerchia Henrici (secundi)*, 1556? C'est un recueil de lois imaginaires, parmi lesquelles il en est de singulières; il en est aussi qui, devançant l'avenir, prescrivent des mesures qui se sont en partie du moins réalisées depuis [1]. En revanche, nous rangerons parmi les aliénés l'avocat François Lebreton, qui présenta à Henri III, en 1586, un livre inspiré par des idées généreuses mais bien intempestives : *Remonstrance aux trois estats de la France et à tous les peuples chrestiens*. L'auteur fut pendu dans la cour du palais [2].

Et Nostradamus, le célèbre prophète provençal, croyait-il réellement révéler les secrets de l'avenir en écrivant ces énigmatiques *Centuries* sur lesquelles on a tant disserté? Nous ne le croyons pas; et Eliphas Levy (pseudonyme de l'ex abbé Constans, mort en 1875) prenait-il au sérieux ses divers écrits sur la haute magie? N'y avait-il pas là une simple spéculation de librairie et une tentative vers la notoriété? Eliphas Lévy voulut en vain se faire passer pour sorcier, mais il savait bien lui-même qu'il ne l'était pas. Il y a une distinction importante à faire entre les aliénés véritables et les aliénés par supercherie.

Nous pourrions inscrire les noms des divers écrivains plus ou moins étranges qui, jusqu'à présent, n'ont pas figuré, nous le croyons du moins, parmi les monographies consacrées aux *Fous littéraires;* tels qu'un grave magistrat, le président Agier, qui s'égara en cherchant à déterminer, d'après les prophètes hébreux, l'époque de la fin du monde; le socialiste Owery Anglas, radical des plus avancés, l'auteur resté ignoré d'un volume curieux rempli d'extravagances : *Codicilles de Louis XIII, roy de France et de Navarre à son très cher fils aîné, successeur en ses royaumes*, 1643, 4 parties in-24 [3], mais il vaut mieux réserver cette étude pour une autre occasion, et, en attendant, nous exprimerons le vœu que M. Tcherpakof persévère dans ses recherches et qu'il s'attire ainsi de nouveaux titres à la reconnaissance des amis des livres.

VARIÉTÉS

Le nom de Chenzy.

La *Revue critique* vient d'annoncer dans une de ses dernières chroniques la biographie que notre confrère, M. Chuquet, a consacrée au

1. Voir l'ouvrage de J. Aubray : *Vues d'un politique du* XVIe *siècle sur la législation de son temps*, Paris, 1775 : le *Manuel du libraire*, II, 687.

2. Consulter, à l'égard de ce volume devenu fort rare, le curieux *Essai* de M. C. Leber, *De l'état réel de la presse et des pamphlets*.

3. On trouve dans le *Mercure*, septembre 1754, un extrait de ces *Codicilles;* consulter surtout l'*Analecta-biblion* de M. Du Roure (1836), t. II, p. 216.

Digitized by Google

général Chanzy, le Vercingétorix de 1870. Me permettra-t-on de remarquer que M. C. aurait pu, dans son livre, donner une note de quelques lignes sur le nom de Chanzy, qui est un nom celtique?

Comme un très grand nombre de patronymiques, Chanzy est un nom de lieu devenu nom d'homme. *Chanzy* est la forme régulièrement donnée dans le centre, et le nord de la France, par le nom gaulois *Cantiacum*[1]. *Cantiacum* est formé, avec le suffixe d'appartenance *-ac-*, du nom d'homme gaulois *Cantius*. Cantius se rencontre comme nom d'homme dans les inscriptions de Gaule et d'Espagne : il est dérivé, avec le suffixe *-io-*, du mot *Cantus* qui se trouve aussi comme nom d'homme dans les inscriptions de la Gaule.

Quel était le sens de *Cantus?* C'est ce qu'il est difficile d'établir avec précision. Le gaulois peut avoir eu plusieurs thèmes *canto*. Il y a d'abord un adjectif correspondant à l'ancien britanique *cant* (auj. *can* « blanc » en gallois), fréquent dans les anciens noms bretons de l'Ile et du Continent. Puis le gaulois pouvait avoir un substantif correspondant au latin *cantus* (gen. *canti*) « côté », mot qu'il ne faut pas confondre avec *cantus*, gén. *cantus*, « chant. » C'est ce mot qui s'est conservé dans une expression française dont l'orthographe est vicieuse et amenée par une fausse analogie, *de champ*, qui signifie « de côté », et qui devait s'écrire *de chant* (cf. Littré s. v. *champ* 2.)

Ce qui nous donne lieu de supposer que ce mot existait encore en gaulois, c'est la fréquence des noms de lieu commençant par cant-, cante-, chant-, chante-. Quand ces termes sont suivis de noms d'oiseaux (par exemple, Chantemerle, Marne, — en 1155 Cantu Merula, — Chantegrue, Doubs, etc.), on peut croire qu'on a affaire au latin *cantus* « chant », ce qui donne des noms vraiment bien poétiques. Des formes du moyen âge, comme *cantu merula*, prouvent seulement que l'illusion est ancienne et qu'au moyen âge on comprenait ces noms de la même façon qu'aujourd'hui. Mais il n'y a pas que des noms d'oiseaux qui suivent ce terme, et malgré l'autorité de M. Houzé (*Etude sur la signification des noms de lieu en France*, pp. 17 et suiv.), nous ne pouvons admettre une métaphore hardie qui verrait *cantus lupi* « chant du loup, chanteleloup » dans Chanteloup et ses nombreux doublets que le moyen âge traduisait hardiment, dans son latin de notaire, *cantus lupi*. Nous pensons avec l'abbé Lebeuf (cité par Houzé, p. 17) que ces noms signifient à l'origine « le canton du loup, du merle, de la grue », etc., bien qu'il y ait eu plus tard dans le lexique populaire transformation par fausse analogie; c'est, pour emprunter une comparaison à la géologie, un cas de métamorphisme. *Champ* (dans l'expression *de champ*) et *Canton* viennent d'un même mot bas latin — et peut-être celtique aussi bien que roman — qui signifiait « côté, coin, endroit ».

Revenons à Cantiacum : ce nom signifiait « le bien de Cantius », que

1. Cf. Quicherat : De la formation française des anciens noms de lieu, p. 34 et suiv.

Digitized by Google

ce fût une *villa*, ou un *praedium* ou un *fundus*. Avec un nom d'homme aussi fréquent que Cantius, le nom de Cantiacum devait être également répandu. Nous le trouvons, en effet, dans des pays bien différents aujourd'hui, mais que les Gaulois ont également possédés et cultivés autrefois : *Canzaga* dans l'Italie du nord ; *Chanzy*, *Chanzey* en France. Nous empruntons ces exemples à l'excellent travail de M. Q., Esser : *Ueber einige gallische Ortsnamen auf*-acum *in der Rheinprovinz*, Andernach. 1874, et l'on trouvera dans sa brochure une longue liste de dérivés du gaulois *Canto*- qu'il serait pédant de répéter ici. *Chanzy* et *Chanzey* ne se trouvent pas dans le *Dictionnaire géographique de la France* de Joanne : ce ne sont pas des communes. Nous n'avons pas sous la main le *Dictionnaire des postes* qui doit certainement contenir ces noms ; un de nos lecteurs, mieux outillé que nous, voudrait-il, en nous disant où se trouvent ces localités où habita autrefois un Cantius, combler la lacune consciente que nous laissons ici ?

H. Gaidoz.

Par suite de circonstances fortuites et que nous regrettons vivement, l'article 19, paru dans notre numéro du 21 janvier, p. 71, n'a pas été soumis à l'examen de la rédaction. Nos lecteurs auront sans doute deviné que si cet article avait passé sous les yeux du Comité, il n'aurait pas paru sous sa forme actuelle.

La Rédaction.

CHRONIQUE

FRANCE. — Notre collaborateur J. D. a dit (n° du 14 janvier, p. 52) : « Les *Propos de table* ne sont guère connus chez nous que par les extraits contenus dans les Mémoires de Luther, de Michelet. » Rappelons que nous devons à un autre de nos collaborateurs, M. Gustave Brunet, *Les propos de table de Martin Luther, revus sur les éditions originales, et traduits pour la première fois en français* (Paris, Garnier frères, 1844).

— Le premier volume d'un important ouvrage vient de paraître sous ce titre : *Histoire de la Réformation à Bordeaux et dans le ressort du parlement de Guyenne, par* Ernest Gaullieur, *officier d'Académie, archiviste de la ville de Bordeaux* (Paris, Champion ; New-York, Bouton ; Bordeaux, chez les principaux libraires et chez l'auteur, 23, rue Rochambeau, 1884. Grand in-8° de XI-568 p.). Ce premier volume comprend *les origines de la première guerre de religion jusqu'à la paix d'Amboise, 1523 à 1563*.

— M. Charles Livet a publié, à la librairie Paul Dupont, une nouvelle édition des *Précieuses ridicules*. Cette nouvelle édition est conforme à celle de 1660 donnée par Molière et accompagnée de notes historiques et grammaticales, d'une introduc-

Digitized by Google

tion et d'un lexique; elle contient la carte du Tendre et l'air noté du madrigal de Mascarille; un extrait de l'introduction, sous le titre *Précieuses ridicules et femmes savantes*, a paru dans le n° 3 de la « Revue politique et littéraire ». M. Livet, dont la compétence est spéciale en ces matières, avait déja publié dans la même forme le *Tartuffe*, l'*Avare* et le *Misanthrope*.

— M. Maurice Tourneux a rapporté de Saint-Pétersbourg quelques pages de Diderot tout à fait inconnues, qu'il ne craint pas de comparer aux plus brillantes et aux plus hardies qui soient sorties de la plume du philosophe (*La politique de Diderot. Feuillets inédits extraits d'un manuscrit de la Bibliothèque particulière des czars*. Paris, Georges Chamerot, 1883. Grand in-8° de 63 p. Extrait de la *Nouvelle Revue*). L'habile éditeur annonce que « ce sont de libres conseils sur les matières les plus diverses et parfois les plus ardues, semées de digressions piquantes et de réminiscences personnelles d'un haut intérêt. » Diderot a voulu résumer dans une série de chapitres le souvenir des entretiens quotidiens qu'il eut avec Catherine II pendant toute la durée de son séjour à Saint-Pétersbourg. M. Tourneux n'a pas trop vanté les chapitres de Diderot *sur le luxe, sur la tolérance, sur les opinions religieuses, sur l'école des jeunes demoiselles, sur le divorce, sur la morale des rois, sur ma manière de travailler*. Tout cela est entouré d'intéressantes notes : une de ces notes (p. 43) renferme une lettre inédite de Diderot adressée, le 19 octobre 1771, à John Wilkes et tirée du fonds Macaulay, au British-Museum.

— Dans un gros volume intitulé *Tableau de la littérature française 1800-1815, mouvement religieux, philosophique et poétique* (Didier, 1878. In-8°, 570 p.). M. Gustave Merlet avait traité principalement de la poésie du premier Empire et il promettait d'aborder prochainement « les grands écrivains de cette époque qui méritent de compter parmi les vrais représentants de l'esprit français ». M. Merlet a tenu cet engagement en publiant deux volumes nouveaux (Hachette et Didier), l'un qui traite du *roman* et de l'*histoire*, l'autre de la *critique* et de l'*éloquence* depuis le Directoire jusqu'à la Restauration. Nous reviendrons sur ces deux volumes.

— M. J. G. Prat vient de publier les lettres de Spinoza qui n'ont pas encore été traduites en français (*B. de Spinoza, Lettres inédites en français, traduites et annotées, avec portrait et autographe*. Paris, Baillière et Messager. In-8°, xv et 147 pp.) Ce recueil renferme toutes les lettres du grand philosophe hollandais qui n'avaient pas été jusqu'à ce jour traduites dans notre langue, à l'exception de cinq ou six, fort importantes, il est vrai, mais qui n'ont trait qu'à des expériences de physique et de dioptrique. M. Prat a suivi dans cet opuscule l'ordre successif des dates où les lettres ont été écrites, lettres qui montrent d'ailleurs « l'ampleur de vues, la droiture d'âme, la rectitude de jugement et l'inépuisable bienveillance de caractère » de Spinoza. Le volume est précédé d'une courte notice traduite en grande partie de la préface en latin du livre intitulé les *Posthuma* et édité après la mort de Spinoza par Meyer et Jarig Jœllis.

— Dans une *Notice sur plusieurs manuscrits de la bibliothèque d'Orléans* (Paris, 1883, in-4°, 83 pp.), M. Léopold Delisle poursuit son enquête sur les vols de Libri. Il nous donne le détail de nouveaux larcins que Libri avait commis dans la bibliothèque d'Orléans ; vingt manuscrits, presque tous anciens et précieux ! Le directeur de notre Bibliothèque nationale fait avec son exactitude ordinaire et en appuyant son dire sur les arguments les plus solides, le recensement de ces manuscrits d'Orléans qui figurent aujourd'hui dans le fonds Libri, chez lord Ashburnham.

— L'association des anciens élèves de l'Ecole normale a tenu sa séance annuelle le dimanche 13 janvier, dans la salle des Actes de l'Ecole. M. Ernest Havet, qui la présidait depuis la mort de M. Patin, ayant donné sa démission, a été rem-

Digitized by Google

placé par M. Gaston Boissier. Dans cette séance ont été lues diverses notices concernant des anciens élèves de l'Ecole normale, morts récemment. Nous extrayons de celle que M. Boissier a composée sur M. Ch. Thurot ce qui regarde sa longue collaboration à la *Revue critique*. Après avoir parlé des ouvrages qui ouvrirent à M. Thurot les portes de l'Institut, il ajoute : « Quelque admiration que nous causent ces savants ouvrages, les amis de Thurot ne l'y retrouvent pas tout entier. Ses écrits sobres, condensés, sévères, nous donnent une grande idée du savant, mais l'homme y paraît peu. Non-seulement il ne cherche pas à plaire au lecteur, mais on dirait que, dans sa crainte de passer pour un charlatan, il se fait volontairement sec et aride. Il me semble qu'on le reconnaît davantage dans les articles qu'il a donnés pendant quinze ans à la *Revue critique*. Là, il cause plus familièrement et se met à l'aise, d'autant plus qu'il ne signait pas toujours ses articles. Quand il est sûr que son nom ne sera pas connu, il ose un peu plus se livrer. Vous pensez bien que ce n'était pas pour mal faire qu'il se dérobait ainsi au public : en général, c'était pour juger des ouvrages de philosophie. Comme il ne portait pas le titre officiel de philosophe, il craignait qu'on ne le trouvât téméraire de traiter ces questions difficiles. Il les connaissait bien pourtant et en avait fait une longue étude. Son ami Aristote l'avait conduit comme par la main à travers tous les systèmes de l'antiquité; puis il était descendu avec lui dans le moyen âge et n'avait pas hésité à se plonger au milieu des subtilités arides de la scolastique. Il avait parcouru l'un après l'autre, avec un courage admirable, tous ces sentiers desséchés. De la scolastique à Bacon, à Descartes, à Locke, le chemin devenait plus facile; il s'était laissé aller à le suivre, et, comme on ne s'arrête pas sur une route où l'on se plaît, il avait peu à peu poussé jusqu'à Kant et à Hegel. Ses articles philosophiques, qui sont tous d'une merveilleuse clarté, nous montrent la souplesse de son talent et l'étendue de ses connaissances. La langue en est excellente, l'esprit n'y manque pas, cet esprit qui consiste en un mot malin et se fait deviner plus qu'il ne se montre. Un de ses articles, où il rend compte d'un ouvrage sur un ministre d'Etat du royaume d'Italie, se termine par ces mots : « L'auteur traite de politique, et il a le sens commun ». Ne croyez pas qu'il s'en tienne, dans ses études, à la dialectique et à la logique, sciences auxquelles sa longue intimité avec Aristote l'avait rendu familier. Il aborde la métaphysique elle-même et entretient ses lecteurs des systèmes de Schopenhauer et de Hartmann. Il est vrai qu'il éprouve moins d'attrait pour les problèmes de ce genre, « qui lui paraissent, dit-il, avoir cette analogie avec celui de la quadrature du cercle qu'on ne peut démontrer, qu'ils sont insolubles, et que partant les tentatives faites pour les résoudre échouent impitoyablement ». Il n'en expose pas moins toutes ces tentatives avec le plus grand soin et finit par conclure « que chaque génération recommence, avec des variantes appropriées à ses goûts et à son esprit, ce noble roman de la métaphysique. »

ALLEMAGNE. — Les quatre fascicules de l'*Altpreussische Monatschrift* de l'année 1883 poursuivent la publication du manuscrit de Kant découvert par M. Reicke (*Ein ungedrucktes Werk von Kant aus seinen letzten Jahren*); M. J. Gallandi a terminé ses études sur les familles de Kœnigsberg (*Kœnigsberger Stadtgeschlechter*); M. Hans Prutz communique neuf documents, provenant de Venise et de Malte et relatifs à l'ordre teutonique (IIIe fasc.); M. Franz Rühl étudie un épisode de l'histoire des « sept professeurs » de l'Université de Gœttingue qui donnèrent leur démission après le coup d'état d'Ernest-Auguste de Hanovre; deux d'entre eux, Albrecht Weber, reçurent de l'Université de Gœttingue un diplôme d'honneur (*Die Gœttinger Promotionen*, IIIe fasc.); M. Bezzenberger parle de quelques noms de localités répandus dans la Prusse orientale (*Ueber die Verbreitung einiger Ortsna-*

Digitized by Google

men in Ostpreussien), et M. Thomas de l'étymologie du nom de la ville de Memel (Ier fasc.); M. Adolf Rogge fait paraître le *Journal* de l'archiprêtre Hahn qui donne de curieux renseignements sur l'invasion des Russes en Prusse dans l'année 1757 (*Das Schreib-kalender des Erzpriesters Hahn, Beitræge eines Augenzeugen zur Geschichte der russischen Invasion im Jahre 1757*) et M. Lieke un récit inédit de la bataille d'Eylau par le pasteur de l'endroit (*Napoleon in Landsberg nach der Schlacht bei Eylau*, Ier fasc.). Chaque fascicule de la Revue donne des compte-rendus d'ouvrages (*Kritiken und Referate*) relatifs pour la plupart à l'histoire de la province de Prusse et écrits, soit en allemand, soit en polonais; on remarquera, sous cette rubrique, les compte-rendus des séances de la Société des antiquaires de Prusse, la *Prussia* (IIIe fasc.).

— M. Wilhelm Meyer travaille à une édition des différentes versions françaises et italiennes de la *Chanson d'Aspremont*, d'après tous les manuscrits.

— Le premier volume des Κρυπτάδια, *Recueil de documents pour servir à l'étude des traditions populaires* (In-8°, xii et 364 pp. 1883. Henninger, Heilbronn) n'a été tiré qu'à 210 exemplaires numérotés, au prix de 10 mark. Le deuxième volume qui est sous presse, aura un nombre d'exemplaires numérotés bien moindre encore, 135, et sera livré aux souscripteurs aux prix de 20 mark. Les volumes de cette collection doivent être demandés directement aux éditeurs Henninger.

— A la même librairie doit paraître prochainement le Ier volume des *Quellen zur Geschichte des geistigen Lebens in Deutschland wæhrend des XVII. Jahrhunderts*. de M. Alex. Reifferscheid, professeur de philologie allemande à l'Université de Greifswald. Il renfermera de nombreux documents tirés des bibliothèques de Breslau, de Hambourg, de Copenhague et de Stockholm. L'auteur veut donner dans cette publication un choix critique des lettres les plus remarquables et des poésies manuscrites du xviie siècle jusqu'ici inédites.

— Le dernier et neuvième fascicule de l' « Histoire de la littérature allemande » (*Geschichte der deutschen Litteratur*) de M. Wilhelm Scherer, professeur à l'Université de Berlin, a paru. Il renferme presque tout le xiiie chapitre de l'ouvrage consacré au *romantisme*, c'est-à-dire les dernières pages sur la *science* et les trois sections intitulées *lyrique*, *récits* et *le drame ;* on retrouve dans toute cette partie les remarquables qualités de critique et d'écrivain de M. Scherer. Ce fascicule contient en outre, un appendice (*Anhang*) très précieux; 1° des remarques (*Anmerkungen* (pp. 723-778) où l'auteur indique, chapitre par chapitre, les sources qu'il a consultées et les meilleurs travaux sur le sujet; on ne saurait trop remercier l'historien d'avoir donné ainsi, à la fin de son livre, une bibliographie qui est, il est vrai « knapp gehalten und auf die nœthigsten Nachweisungen beschrænkt », mais qui rendra les plus grands services ; 2° des *Annales* (pp. 779-793) ou un tableau chronologique de la littérature allemande; 3° une table des matières (*Register*, pp. 794-814) très complète et aussi utile que les deux appendices précédents. L'ouvrage ayant paru par fascicules, l'introduction n'a paru qu'en dernier lieu. « Ce livre, dit M. Scherer, raconte l'histoire de la littérature allemande depuis les temps les plus anciens jusqu'à la mort de Gœthe. Le 1er chapitre recherche les racines de la nationalité germanique dans la communauté aryenne et décrit l'état intellectuel de nos ancêtres à l'époque où ils furent connus des Romains. Le 2e chapitre traite de la naissance et du développement de la légende héroïque allemande au temps de la grande invasion et des Mérovingiens. Le 3e chapitre est consacré à la Renaissance du moyen âge sous les Carolingiens et les Ottons, à la période de l'ancien haut allemand, dont les principales productions littéraires furent des traductions en prose et en vers de la Bible, de courtes poésies politiques et sous forme de nouvelles (novellistisch), de même que les drames

Digitized by Google

latins de la religieuse Rosvitha. Le 4e, le 5e, le 6e, et le 7e chapitres embrassent la floraison de l'épopée et de la lyrique durant la période du moyen-haut-allemand, c'est à dire à peu près du XIe siècle au milieu du XIVe. Le 8e et le 9e chapitres nous font parcourir les trois siècles suivants, le passage du moyen-haut-allemand au nouveau haut-allemand, l'époque où Luther traduisit la Bible et où la poésie inclina vers le drame, sans produire encore une grande œuvre d'art littéraire. Le 10e et le 11e chapitres, enfin, ont trait à l'époque qui n'est pas terminée et où nous vivons, à l'époque du nouveau-haut-allemand, qui commence à la fin de la guerre de Trente Ans, se distingue surtout dans la poésie lyrique et épique et doit, dans son cours de Paul Gerhardt à Gœthe, nous occuper plus en détail que les siècles précédents ». Voilà le livre de M. Scherer analysé par M. Scherer lui-même ; quelques réserves qu'on puisse faire sur certains points, c'est une œuvre de savoir et de goût, à la fois érudite et élégante, aussi distinguée par la forme que par le fond, réunissant ces deux choses qu'un Allemand du siècle dernier nommait *Inhalt und Gestalt ;* telle qu'elle est, par ses vues instructives et ses aperçus ingénieux, elle ne sera pas inutile même après Gervinus et tant d'autres. L'ouvrage complet se vend chez Weidmann, à Berlin, au prix de 10 mark.

— Le 412me fascicule de la collection des conférences scientifiques publiée par Rud. Virchow et Fr. von Holtzendorff à la librairie Habel de Berlin, a pour titre : *Die Entstehung der deutschen Burschenschaft* et pour auteur M. Edmond Bayer ; ce dernier s'est surtout attaché à montrer les services que la « Burschenschaft » a rendus à la nationalité allemande en se mettant à la place des corporations connues sous le nom de « Landsmannschaften » qui favorisaient l'esprit de particularisme ; il donne pour la première fois et au complet les noms des onze fondateurs de la « Burschenschaft » ; l'appendice de cet opuscule renferme des indications bibliographiques et des notes instructives.

— La librairie F. A. Perthes, de Gotha, publie une nouvelle collection de poètes classiques allemands (Klassische deutsche Dichtungen) ; deux volumes ont déjà paru ; le premier, *Hermann et Dorothée*, est édité par M. H. Keck ; le deuxième, *Guillaume Tell*, par M. O. Kallsen.

— La collection Seuffert des « Monuments de la littérature allemande du XVIIIe siècle » comprendra dans ses prochains volumes les œuvres suivantes : Breitinger, *Kritische Dichtkunst ; Doctor Johann Fausts mit dem Teufel aufgerichtetes Bündniss zusammengezogen von einem* Christlich Meinenden ; Gœthe, *Die guten Frauen* avec les gravures du « *Taschenbuch für Damen* » de l'année 1801 ; Klinger et Sarasin, *Plimplamplasko ;* Klopstock, *Oden und Elegien,* édition de 1771 ; Leisewitz, *Julius von Tarent,* et *Kleine Schriften ;* Moritz, *Anton Reiser* et *Ueber die bildende Nachahmung des Schœnen ;* l'almanach des muses de Gœttingue ; Novalis, *Gedichte ;* Pyra et Lange, *Thirsis und Damons freundschaftliche Lieder ;* Schiller, *Die Rœuber* (édition de 1781) et le *Musenalmanach ;* Thümmel, *Wilhelmine ;* Uz, *Gedichte ; Von deutscher Art Kund unst ;* Wieland, *Erzæhlungen, Musarion, Oberon ;* Winckelmann, *Gedanken über die Nachahmung der griechischen Werke, Sendschreiben über die Gedanken, Erlæuterung der Gedanken.*

— MM. G. Andresen, H. Heller et W. Hirschfelder, qui avaient abandonné la direction de la *Philologische Wochenschrift* publiée par la librairie Calvary, font paraître à la librairie Freytag et Tempsky (Prague et Leipzig) un nouveau recueil consacré aux mêmes études et intitulé *Wochenschrift für klassische Philologie.* Quant à la « Philologische Wochenschrift », elle est dirigée par MM. Ch. Belger, O. Seiffert et K. Thiemann.

—Deux autres revues paraissent en même temps : les *Blætter für hœrheres Schul-*

Digitized by Google

wesen, rédigées par M. Friedr. Aly, de Magdebourg (éditeur, F. Weiss à Grünberg en Silésie), et les *Akademische Blætter Organ für wissenschaftliche Behandlung der neueren deutschen Nationalliteratur und ihrer Geschichte*. Cette dernière revue est donc consacrée à l'histoire de la littérature allemande (d'après le programme, du XVIe siècle jusqu'à l'époque actuelle). Le directeur est M. Otto Sievers, de Brunswick. Les *Akademische Blætter* paraissent une fois par mois (Brunswick, Schwetschke; prix de l'abonnement actuel, 14 mark). Le premier fascicule contient des *Lettres à Bertuch*, publiées par L. Geiger; des poésies de jeunesse de K. Lachmann, p. p. L. Hænselmann, et les articles suivants : *Hundertjæhrige Druckfehler in deutschen Klassikern*, par W. Büchner; *Zur Chronologie der Lyrischen Gedichte Gœthes* I, par H. Düntzer; *Zur dramatischen Literatur der Gegenwart*, par A. Lindner; *Minna von Barnhelm und Don Quijote*, par W. Brandes; en outre, deux comptes-rendus de J. Minor et une bibliographie mensuelle, par H. Brandes.

— Le 18 novembre 1883 a eu lieu dans la salle de la Hanse, de l'Hôtel de ville de Cologne, la troisième assemblée annuelle de la Société de l'histoire des provinces du Rhin (*Geschichte für Rheinische Geschichtskunde*). Les membres ont rendu compte de leurs travaux; on sait que la Société a eu la douleur de perdre un de ses fondateurs, Arnold Schaefer, professeur à l'Université de Bonn et notre collaborateur.

ALSACE. — M. X. Mossmann, archiviste de la ville de Colmar, vient de publier le tome deuxième du *Cartulaire de Mulhouse* (Strasbourg, Heitz; Colmar, Barth. In-8°, 568 p.). Ce volume comprend les années 1421 à 1466, années pendant lesquelles la commune de Mulhouse acheva d'éliminer ses anciens patriciens, les successeurs de ceux qui l'avaient affranchie des évêques de Strasbourg; dès 1448, la noblesse ne comptait plus de représentants au sein du conseil de Mulhouse. Un de nos collaborateurs reviendra plus longuement sur cette publication, à laquelle notre ministère de l'instruction publique a souscrit pour quinze exemplaires.

DANEMARK. — M. Stephens, de Copenhague, vient de terminer le IIIe volume de ses *Old Northern Runic Monuments*.

— L'étude de M. Hoffory, *Oldnordiske Consonantenstudier*, paraîtra en allemand dans les *Beitræge* de Bezzenberger.

ESPAGNE. — M. Sanchez Moguel, de Madrid, qui fait un cours sur la littérature espagnole, a, en même temps, organisé un « séminaire » où il traite de la grammaire espagnole — c'est le premier cours scientifique de grammaire espagnole qui ait été donné en Espagne — et fait expliquer des textes de l'ancienne langue.

GRANDE-BRETAGNE. — L'*Academy* du 12 janvier, en citant quelques mots de notre « avis aux lecteurs », ajoute : « We cannot let the opportunity pass without congratulating the editors upon the manner in which they have not only maintained, but also developed quite recently the principles upon which the *Revue critique* was founted eighteen years ago. »

— La première partie du *New English Dictionary, founded mainly of Materials collected by members of the Philological Society*, édité par M. Murray, vient de paraître à la Clarendon Press. Elle renferme le texte du dictionnaire de A à *Ant* (352 pages) avec une préface, des explications générales, une clef de la prononciation et une liste d'abréviations.

— M. John Masson doit publier, à la librairie George Bell, un ouvrage qui a pour titre : *The atomic theory of Lucretius contrasted with modern doctrines of atoms and of evolution*.

ITALIE. — Francesco de Sanctis est mort il y a quelques jours. Né en 1818, à Morra Irpino, dans la province de Salerne, il prit part aux révoltes contre les Bourbons de Naples et devint, à la révolution de 1848, secrétaire général de l'instruction

Digitized by Google

publique. Il fut enfermé, après la réaction, au château de l'Œuf où il passa trois années, seul et sans autre livre qu'une grammaire allemande. Lorsqu'il sortit de prison, il alla à Turin, puis à Zurich où il fit au Polytechnikum un cours de littérature italienne. Il revint à Naples en 1860, et fut à ce moment, et depuis deux fois encore, ministre de l'instruction publique. On a de lui une *Histoire de la littérature Italienne* en deux volumes et une suite d'*Essais* qui l'avaient placé par le charme du style comme par la finesse des jugemenis, au premier rang des écrivains italiens. Il n'a pu malheureusement terminer les *Mémoires* qu'il avait commencés.

— Les Catalogues des mss. grecs et latins de la Bibliothèque Vaticane, si impatiemment attendus, sont enfin sur le point de paraître. Le travail est mené avec beaucoup d'activité et de soin, sous la direction de MM. Stevenson père et fils, chargés spécialement, l'un de la partie grecque, l'autre de la partie latine. Une des causes qui ont amené des retards dans l'impression est la réorganisation de l'imprimerie pontificale, car les volumes nouveaux porteront, comme le catalogue déjà ancien des mss. orientaux, la mention : *Typis Vaticanis*. Deux volumes aujourd'hui sont entièrement tirés et paraîtront dans quelques semaines. L'un comprend les mss. grecs du *fonds Palatin*, l'autre la première partie des mss. latins du même fonds. Dès la fin de l'année paraîtra le premier volume du *fonds de la reine Christine*, qu'on abordera aussitôt après le fonds Palatin. Les divers fonds se succéderont à de courts intervalles. L'énorme fonds Vatican sera le dernier publié et il faut compter bien des années encore avant que les catalogues soient complets; en attendant, la publication des volumes que nous annonçons rendra un grand service aux travailleurs.

— Dans un ordre d'idées plus modeste, nous devons signaler le travail qu'annonce M. de Nolhac, membre de l'Ecole française de Rome, sur un nombre important de mss. *du fonds Vatican*. M. de N. retrouve, classe et décrit les mss. grecs et latins, et les premiers livres imprimés, corrigés de la main des érudits du xve siècle, qui ont fait partie de la célèbre bibliothèque de *Fulvio Orsini*. Une recherche aussi neuve mettra au jour beaucoup de faits curieux et rendra peut-être des services inattendus à la critique des textes classiques.

— Un nouveau musée archéologique s'organise en ce moment à Rome, aux Thermes de Dioclétien, par les soins de M. Fiorelli. On y trouvera les peintures antiques découvertes à Rome dans les fouilles des dernières années, les fresques trouvées dans les travaux des quais du Tibre, près de la Farnésine, celles du tombeau de Statilius Taurus, sur l'Esquilin, etc. Les statues des Vestales, provenant des fouilles plus récentes, sont sans doute destinées à rester sur l'emplacement où elles ont été trouvées, au Forum.

— M. Pio Rajna a succédé à M. Caix, comme professeur à l' « Istituto dei studi superiori » à Florence.

Digitized by Google

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 25 janvier 1884.

M. Le Blant, directeur de l'Ecole française de Rome, envoie de nouveaux détails sur les fouilles de la maison des Vestales. Il communique le texte d'une inscription assez longue, de l'an 214, qui a été trouvée dans l'atrium de cette maison. On y trouve, pour la première fois, les noms complets des consuls de l'an 214 : L. Valerius Messala et C. Suetonius Sabinus. — M. Le Blant rend compte, en outre, d'une communication faite à l'Institut archéologique allemand par M. Gamurrini, commissaire des antiquités pour la Toscane et l'Ombrie, sur une balance et un poids étrusques trouvés récemment à Chiusi. Il résulte de l'examen de ces monuments que Chiusi, qui n'a jamais été colonie romaine, avait conservé le système des poids et mesures étrusques. La livre étrusque était de 212 grammes 2 décigrammes, tandis que la livre romaine était de 327 grammes. — A l'Académie d'archéologie chrétienne, M. Gamurrini a annoncé la découverte, à la bibliothèque d'Arezzo, d'un manuscrit qui contient plusieurs écrits inédits de saint Hilaire de Poitiers (le *De mysteriis*, qu'on croyait perdu, et une série d'hymnes), ainsi qu'un itinéraire de la Palestine et de plusieurs autres pays d'Orient, écrit vers le IVe siècle, à ce qu'on croit, par une femme qui l'a dédié aux religieuses d'un monastère situé en Provence.

L'Académie se forme en comité secret pour examiner les titres des candidats à la place de membre ordinaire laissée vacante par la mort de M. François Lenormant. Ces candidats sont au nombre de trois : MM. d'Arbois de Jubainville, Benoist et Schlumberger.

Ouvrages présentés : — par M. Bréal : Bugge, *Beiträge zur Erforschung der etruskischen Sprache* (*Etruskische Forschungen und Studien*, herausgegeben von Dr W. Deecke, 4 Heft) ; — par M. Gaston Paris, au nom de M. Renan : Arbois de Jubainville (H. d'), *le Cycle mythologique irlandais et la Mythologie celtique.*

Julien Havet.

SOCIÉTÉ NATIONALE DES ANTIQUAIRES DE FRANCE

Séance du 16 janvier 1884.

M. l'abbé Thédenat présente à la Société les neuf pièces les plus intéressantes d'un trésor trouvé à Montcornet, près Laon. Ce trésor, récemment trouvé dans un champ par des paysans, se compose de vingt-cinq pièces de vaisselle de l'époque romaine, en argent massif. Quelques-unes sont de très grandes dimensions et offrent un véritable intérêt artistique.

M. Mazard fait observer que la céramique gallo-romaine présente des vases analogues au grand vase de cette trouvaille.

M. Mowat présente le moulage d'une tête de femme en terre cuite, trouvée à Rennes.

M. Ramé présente la photographie d'un ancien dessin représentant le tombeau de Nantes dont il a été question dans la précédente séance et il discute la question de savoir si cette statue est celle de Guillaume Gueguen.

M. Héron de Villefosse communique une lettre de M. de Laurière relative aux fouilles qui se font en ce moment à Rome et à la découverte d'une inscription dans laquelle un corps de muletiers élève un monument à Caracalla.

H. Gaidoz.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

Wandmalerei in Pompeji, hrsg. v. der Redaction der archäologischen Zeitung. (C. Robert : travail excellent qui a coûté neuf ans à son auteur, et qui a été fait sur le terrain).

— N° 1, 5 janvier 1884 : Harris, New Testament Autographs. — Loserth, Hus und Wiclif, zur Genesis der husitischen Lehre (travail très profond et très intéressant). — Borgeaud, J. J. Rousseaus Religionsphilosophie. — Zachariae, Beiträge zur indischen Lexicographie (A. Weber : très important). — J. Müller, Der Stil des älteren Plinius (Urlichs : fort utile et creusé à fond). — Jordan, Marsyas auf dem Forum in Rom. — Pietsch, Martin Luther u. die hochdeutsche Schriftsprache (W. Scherer : rien d'essentiellement neuf, mal écrit, fait sans soin, pourtant pas de fautes essentielles). — Braun, Lessing im Urteile seiner Zeitgenossen. I. 1747-1772 (E. Schmidt : lacunes nombreuses, fait sans méthode). — Boccaccio, Troilus und Kressida (Il Filostrato), epische Dichtung, zum ersten male verdeutscht v. Beaulieu Marconnay. — A. Fränkel, Die Quellen der Alexanderhistoriker, ein Beitrag zur griech. Literaturgeschichte u. Quellenkunde (Ad. Bauer : progrès incontestable sur les travaux précédents, résultats manqués). — G. v. Below, Die Entstehung des ausschliesslichen Wahlrechts der Domkapitel. — Cesca, L'assedio di Triesta nel 1643. — Seeley, Stein, sein Leben u. seine Zeit. I (Erdmannsdörffer : habilement fait et lumineux). — Roskoschny, Russland, Land u. Leute. — Löwy, Untersuchungen zur griechischen Künstlergeschichte (F. v. Duhn : très instructif). — P. Deschanel, La question du Tonkin (Recommandable; mais que signifie cette phrase « en moins de quinze jours notre flotte (*sic*) serait maîtresse de Pékin » ?).

— N° 2, 12 janvier 1884 : Theodoreti episcopi Cyrensis doctrina christologica quam ex ejus operibus composuit Bertram. (W. Möller.) — Ueberwegs Grundriss der Geschichte der Philosophie. III. Die Neuzeit, p. p. *Heinze*. (Laas : sera très utile sous sa forme). — S. L. A. Koch, Erkenntnisstheoretische Untersuchungen. — E. Renan, der Islam u. die Wissenschaft, Kritik vom Afghanen Scheik Djemmal Eddin und E. Renans Erwiderung. (S. Fränkel : Ce sont les vues d'E. Renan qui sont le plus vraisemblables.) — Danielsson, Grammatiska Anmärkningar. I. Om de indoeuropeiska Femininstammarne pa —; och nagra därmed beslägtade Bildningar; grekiska og latinskoe Spraken. II. Om de grekiska Substantiverna med Nominativvandelsen-ώ. (Collitz : Deux monographies soignées, écrites avec une entière compétence sur des sujets d'un grand intérêt pour la grammaire comparée.) — Engelbrecht, Studia Terentiana. (Leo : « de priscis atque obsoletis verborum formis cum Plauti dicendi genere comparatis »; beaucoup de soin, jugement libre et sûr.) — Pniower, Zur Wiener Genesis. — Crueger, Der Entdecker der Nibelungen. (Wilmanns : c'est un nommé Obereit, médecin, qui donna à Bodmer la première nouvelle du manuscrit; et le bailli Wocher donna la permission d'envoyer le manuscrit à Bodmer, par l'entremise d'un certain Riz). — Mac Lean Aelfric's anglo-saxon version of Alcuini Interrogationes Sigeulfi presbyteri in Genesin, now first edited. (Zupitza : méritoire.) — Le Misanthrope, von Molière hrsg. v. Laun, bearb. v. Knörich. (Lubarsch : 2e édition qui a considérablement gagné.) — Kamphrusen, Die Chronologie der hebräischen Könige eine geschitliche Untersuchung, (Matzat). — Vedel, Den aeldre Grev Bernstorffs Ministerium, indledning til « Correspondance ministérielle du Comte J. H. E. Bernstorff. (Publication très précieuse.) — Ch. Gross, Gilda Mercatoria, ein Beitrag zur Geschichte der englischen Städteverfassung. (Höhlbaem : savant et pénétrant.) — v. Lerchenfeld, Die bairische Verfassung u. die Karlsbader Beschlüsse. (Bailleu). —

Digitized by Google

Tappeiner, Studien zur Anthropologie Tirols und der Sette-Communi. — Fahlbeck, La royauté et le droit royal francs durant la première période de l'existence du royaume. 486-614. (Sohm : de grands mérites, mais l'ouvrage ne s'appuie pas sur les documents, on ne remarque pas assez les recherches personnelles, l'auteur emprunte trop aux travaux de Waitz et de Roth.)

N° 3, 19 janvier 1884 : Beck, Erklärung der Offenbarung Johannis, kap. I-12, hrsg. v. Lindenmeyer (Jülicher). — Kuhn, Ueber Herkunft und Sprache der transgangetischen Völker. — M. Erdmann, Zur Kunde der hellenistischen Städtegründungen (Bohn). — Fäulhammer, Franz Grillparzer, eine biographische Studie (W. Scherer : enrichit réellement la littérature sur le sujet). — Deutsche Volksmärchen aus dem Sachsenlande in Siebenbürgen, ges. v. Haltrich. 3e Aufl. (E. H. Meyer). — Das anglonormannische Lied von wackern Ritter Horn, p. p. Brede u. Stengel (Koschwitz). — A. de Gubernatis, Storia universale della letteratura. V. Storia della poesia epica. VI. Florilegio epico, epopee nazionali, poemi individuali. VII. Storia delle novelline popolari. VIII. Florilegio delle novelline popolari (E. : l'auteur sait avec un véritable talent ne donner que ce qui a une valeur inattaquable, et montrer partout la source commune d'où est venue la poésie populaire des temps et des peuples les plus différents. Certaines vues ne sont que de spirituelles conjectures, mais tous ces volumes renferment beaucoup de choses utiles et suggestives). — Codex diplomaticus Saxoniae regiae. II, 7. Urkundenbuch der Städte Kamenz und Loebau, hrsg. v. Knothe. — De Gerbaix Sonnaz, Studi storici sul contado di Savoia e marchesato in Italia. I, 1 (W. Bernhardi : assez habilement fait, histoire détaillée de la Savoie). — Herquet, Miscellen zur Geschichte Ostfrieslands (Zimmermanu : trente-trois essais et études de diverse étendue). — Les correspondants de la marquise de Balleroy, p. p. Ed. de Barthélemy (Schirren). — Müller-Beeck, Eine Reise durch Portugal. — Mitthoff, Taschenwörterbuch für Kunst-und Altertumsfreunde. — Hauck, Arnold Böcklins Gefilde der Seligen und Gœthes Faust.

Theologische Literaturzeitung, n° 25, 15 décembre 1883 : Ebers und Guthe, Palästina in Wort und Bild (Schürer : article sur les dix premières livraisons du 1er volume). — Cremer, Biblisch-theologisches Wörterbuch der neutestamentlichen Gräcität (Schürer : 3e édition de cet ouvrage instructif). — Völter, Ueber Zeit und Verfasser der pseudojustinischen Cohortatio ad Graecos (V. J. Neumann). — Caspari, Martin von Bracara's Schrift de correctione rusticorum (Harnack : recherches soignées). — D'Arbois de Jubainville, Cours de littérature celtique. I. Introduction à l'étude de la littérature celtique (Thurneysen : livre intéressant, instructif; l'auteur est arrivé à beaucoup de beaux résultats). — Flöring, Gottfried Arnold als Kirchenhistoriker, Beitrag zur Culturgeschichte des XVII. Jahrhunderts (Weizsäcker : étude belle et méritoire). — Stade, Ueber die Lage der evangelischen Kirche Deutschlands. — Bachmann, Geschichte des evangelischen Kirchengesangs in Mecklenburg (C. Bertheau).

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

N° 8 Dix-huitième année 18 Février 1884

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION

DE MM. S. GUYARD, L. HAVET, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :

Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Etranger, 25 fr.

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE

DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC

28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET

(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

MM. les éditeurs de l'étranger sont priés d'envoyer directement, et non par commissionnaire, les livres dont ils désirent un compte-rendu.

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

UN AMBASSADEUR LIBÉRAL SOUS CHARLES IX ET HENRI III. Ambassades à Venise d'Arnaud du Ferrier, d'après sa correspondance inédite (1563-66 ; 1570-82), par M. FREMY, premier secrétaire d'ambassade. Un beau volume in-8..... 10 fr.

DIPLOMATES DU TEMPS DE LA LIGUE, par M. FREMY. Seconde édition. In-18..... 3 50

HISTOIRE DE L'ÉCOLE ANGLAISE DE PEINTURE jusques et y compris sir Thomas Lawrence et ses émules, par FEUILLET DE CONCHES. Un fort volume in-8. 12 »

LES NORMANDS EN ITALIE, depuis les premières invasions jusqu'à l'avénement de saint Grégoire VII (859-862, 1016-1073), par O. DELARC. In-8..... 12 »

Digitized by Google

PÉRIODIQUES

The Academy, 1er mars 1884 : A New English Dictionary on historical principles, founded mainly on the materials collected by the Philological Society, edited by J. H. Murray. I. A = Ant. (2e article.) — A map of Eastern Equatorial Africa, compiled by Ravenstein a. published under the authority of the Royal Geographical Society. — Nemirovitch-Dantchenko, Personal reminiscences of General Skobeleff, translated from the russian by Hodgelts. (Minchin : très intéressant.) — A catholic dictionary, containing some account of the doctrine, discipline, rites, ceremonies, councils and religious orders of the catholic church, by Addis a. Th. Arnold. (Littledale.) — Historical books. (The voyage to Cadiz in 1625, being a journal writen by Glanville : The State Archives of Maryland, p. p. Browne; Manual of jewish history and literature, by Cassel; Horace Walpole and his works select passages from his letters, p. p. Sceley; Oxon, The history of the reign of George III; H. Hahn, Bonifaz and Lul, ihre angelsächsischen Correspondenten; Max. Schmitz, Der englische Investiturstreit, als Anhang, die Quellen und ihr Abhängigkeitsverhältnis.) — « The sea-blue bird of march. » (Houghton.) — A finn song of St. Stephen's day. (W. H. Jones.) — Torkington's « pilgrimage «. — The Riverside Shakspeare. — The moon and the hare. — Recent works on Cicero : De Natura deorum libri tres, p. p. Mayor. II; De finibus bonorum et malorum, III : translation p. p. S. Reid; Pro Sestio, p. p. Holden (Wilkins). — The true date of Buddha's death. (F. Max Müller.) — The origin of chinese Civilisation. (C. de Harlez.)

The Athenaeum, n° 2940, 1er mars 1884 : Mccormick, Voyages of discovery in the artic and antarchic seas and round the world. — Calendar of State Papers, domestic series, during the commonwealth, preserved in Her Majesty's Public Record office. edited by Mrs M. Everett Green. Vol. X. — Grodekoff, The war in Turcomania, vol. I. (Beaucoup de recherches et intéressant.) — Norman, Tonkin or France in the Far East; Cotteau, Un touriste dans l'extrême Orient. — The Revision revised; three articles reprinted from the Quarterly Review : 1. The new greek text. 2. The new english version. 3. Westcott and Hort's new textual theory. — Camille Selden, Les derniers jours de Henri Heine. — The « Tabakat-i-Nasiri ». (Raverty.) — The birthplace of lord chancellor Erskine. (Al. Fergusson.) — The late lord Lytton. — Flinders Petrie, The pyramids and temples of Gizeh.

Literarisches Centralblatt, n° 10, 1er mars 1884 : Sacrorum Conciliorum nova et amplissima collectio, p. p. Mansi. — Seifert, Die Reformation in Leipzig (Beaucoup de soin; mais si le travail est destiné au grand public, il n'a pas une forme assez agréable, et s'il est purement scientifique, il n'a pas été fait avec une méthode assez rigoureuse). — Unger, Kyaxares und Astyages (Très complet, très étudié, manque de clarté). — Meklis, Studien zur ältesten Geschichte der Rheinlande. VII. — Abel (Sig.), Jahrbücher des fränkischen Reiches unter Karl dem Grossen, fortgesetzt von B. Simson. B. II. 789-814 (Travail très utile). — Hauck, Die Bischofswahlen unter den Merowingern (On ne pourra guère, en somme, contredire les résultats de cette étude). — F. Robert, Afrika als Handelsgebiet. — E. Windisch, Zwölf Hymnen des Rigveda mit Sayana's Commentar, Text, Wörterbuch zu Sayana, Appendices. — Bursian, Geschichte der classischen Philologie in Deutschland von den Anfängen bis zur Gegenwart (Bursian a rendu par cette œuvre posthume un nouveau et durable service à la science de l'antiquité; c'est un livre excellent). — Ribbeck, Kolax, eine ethologische Studie (Nouvelle étude pleine de détails intéressants et aussi attachante qu'instruc-

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 12 — 17 mars — 1884

Sommaire : 56. Dunbar, Concordance d'Aristophane. — 57. Voyage à Jérusalem du seigneur de Montaut, p. p. Tamizey de Larroque. — 58. G. Duruy, La trève de Vaucelles et le cardinal Carlo Caraffa. — *Correspondance :* Gazier, Réponse à une question de M. Ricard. — Chronique. — Académie des Inscriptions. — Société des Antiquaires de France.

56. — **A Complete Concordance to the Comedies and Fragments of Aristophanes,** by Henry Dunbar. M. D. Edin. Oxford, at the Clarendon Press. 1883. 1 vol. in-4, IV-342 p.

L'auteur de cette Concordance sur Aristophane a déjà publié, en 1880, une Concordance sur l'Odyssée et les Hymnes Homériques, ouvrage qui fut apprécié dans cette Revue par Ch. Graux, n° du 5 juillet de la même année. Je renvoie à cet article pour le sens du mot *concordance* en pareil cas, ainsi que pour la méthode suivie par M. Dunbar dans la disposition de son travail; le système pour la concordance d'Aristophane est exactement celui que l'auteur avait adopté pour Homère : « Cette concordance est imprimée de la façon la plus claire pour l'œil, « ce qui est un mérite de premier ordre dans un ouvrage de ce genre. » Cet éloge donné par Ch. Graux au premier ouvrage peut être appliqué aussi justement au second : dans le nouveau volume même, l'auteur, reconnaissant la justesse d'une observation faite par Ch. Graux, a renoncé à ces parenthèses servant à envelopper les titres; ces parenthèses sont bien inutiles dans le premier volume et ont véritablement « quelque chose d'agaçant. »

La concordance sur Aristophane est faite d'après l'édition Dindorf, Oxford 1835 et, pour les fragments d'après l'édition Meineke; c'est là un point à observer : telle forme donnée par Bergk ou Meineke (édition des comédies complètes) n'est pas celle donnée par Dindorf, ainsi, *Oiseaux*, 32, le mot ἐσδιάζεται devra être cherché à εἰσδιάζεται.

Le travail paraît aussi complet qu'on puisse le désirer, étant donné le système de l'auteur; ce système écarte de parti-pris toute une série de mots, les conjonctions μέν, δέ, καί, ἄν, etc., les articles, les formes du verbe εἰμί, etc., etc. Cela ne va pas sans introduire un peu d'arbitraire dans la composition de l'ouvrage; pour le verbe εἰμί, par exemple, les formes εἰμί, εἶ, ἐστί, εἰσί, εἶναι, ὤν, etc., ne sont pas enregistrées, on en donne un ou deux exemples sur cent au moins, pour la première personne du pluriel, ἐσμέν, au contraire, le relevé est plus complet. Je sais bien que c'est là une nécessité du système; ce n'est pas à l'aide de mots

Digitized by Google

tels que καί, μέν, δέ, τόν, τήν, etc., qu'on se souvient d'ordinaire de tels vers d'un poète grec. Mais on voit aussi par là qu'une concordance est loin de remplacer un bon lexique. Aurons-nous jamais un lexique d'Aristophane? En attendant qu'on nous le donne, la concordance de M. D. est d'une utilité inappréciable; l'homme patient et dévoué, qui a accompli un tel travail, a rendu un service important; malheureusement à la reconnaissance que l'œuvre inspire vient s'ajouter une pensée de tristesse quand on sait que l'auteur est mort presque aussitôt cette œuvre terminée; c'est un ami du défunt, M. Geddes, professeur de grec à l'université d'Aberdeen, qui, avec l'aide du fils de M. Dunbar, a dirigé la publication.

Albert MARTIN.

---

57. — **Voyage à Jérusalem de Philippe de Voisins, seigneur de Montaut,** publié pour la Société historique de Gascogne, par Ph. TAMIZEY DE LARROQUE, correspondant de l'Institut. Paris, Champion; Auch, Cocharaux frères, 1883. In-8 de 60 pp.

Notre collaborateur, M. Tamizey de Larroque, dont les lecteurs de la *Revue critique* peuvent admirer, presque chaque semaine, l'érudition si variée et si sûre, vient encore d'enrichir notre ancienne littérature d'une publication des plus intéressantes.

Philippe de Voisins, seigneur de Montaut, dont le nom était resté jusqu'ici inconnu à ceux qui s'occupent de l'histoire des pèlerinages en Terre-Sainte, descendait de Pierre Ier de Voisins, l'un des plus vaillants capitaines, qui combattirent, sous les ordres de Simon de Montfort, contre les Albigeois, en 1217. Il partit de son château de Montaut, près d'Auch, le 16 avril 1490, accompagné de plusieurs serviteurs, parmi lesquels était l'auteur de la relation du voyage, Jehan de Belesta, sieur de La Binèle. Il passa par Lyon, traversa le Dauphiné et la Savoie, pénétra en Italie par le mont Cenis et alla s'embarquer à Venise. Il arriva à Jérusalem le 10 août, visita les lieux saints, sans pouvoir toutefois s'avancer jusqu'au Jourdain, et se rembarqua à Jaffa le 31 août. Il gagna Otrante, traversa l'Italie par terre, en s'arrêtant à Rome, passa par le mont Genèvre, puis se dirigea, par Avignon, Nîmes et Béziers, vers Confolens, où il possédait une maison. Il dut y arriver vers le 1er janvier 1491, ayant quitté Avignon le 27 décembre. Le voyage avait donc duré huit mois et demi [1].

La relation de Jehan de Belesta, qui nous a été conservée dans un recueil ms. formé au XVIIe siècle par un notaire royal de la ville d'Auch, maître Jehan Asclafer [2], est un récit fort sommaire, et elle ne contient guère sur la Terre Sainte que ce que l'on trouve dans toutes les rela-

1. M. T. de L. dit par inadvertance, p. 45, neuf mois.
2. Biblioth. municipale d'Auch, ms. n° 24.

Digitized by Google

tions du xve siècle. Il est pourtant deux passages qui méritent d'être relevés. Parlant de Modon et de Corfou (que le copiste appelle Torson), l'auteur s'exprime en termes curieux sur les Tsiganes : « Et y habitent audict païs, dit-il, une grande quantité de nations de gens qui se nomment les *Chimbres*, que l'on appelle *Boysmes* en France, qui sont pouvres gens et mal conditionnés. » Le mot Chimbres n'est probablement qu'une corruption de Tsiganes, Zingari; quant à l'appellation de Bohêmes ou Bohémiens appliquée aux nomades venus de l'Inde, elle ne remonte naturellement qu'à la guerre des Hussites, et les exemples en sont rares au xve siècle. Mais ce qui fait le principal intérêt de ce passage, c'est que le voyageur constate la présence d'un grand nombre de Tsiganes répandus parmi les Grecs; il fournit ainsi un argument à l'appui de la thèse actuellement soutenue par M. Miklosich.

Le second passage, sur lequel M. T. de L. a lui-même demandé des renseignements aux érudits les plus autorisés : à M. E. Monaci et à nos collaborateurs, MM. A. Thomas et P. de Nolhac, concerne la ville de Montelerne (Monteleone?) « ou les gens parlent gascon. » On découvrira peut-être un jour cette colonie languedocienne.

M. T. de L. est parvenu, malgré les incorrections du ms. d'Auch, à nous donner un excellent texte de la relation de 1490, et ses notes en élucident presque toutes les obscurités. Il est seulement fâcheux que, au lieu de se reporter presque exclusivement aux voyages du sieur de Caumont et du sieur d'Anglure, le savant éditeur n'ait pas eu entre les mains le *Voyage de la saincte cité de Hierusalem* dont M. Ch. Schefer a donné, il y a peu de temps, une réimpression si solidement annotée. Ce dernier récit est de l'année 1480, et l'on y trouve l'explication de diverses difficultés qui subsistent encore dans le journal de Jehan de Belesta. Pontoys, sur le Pô (p. 16) doit être identifié avec Pontoglio (Schefer, p. 9); les reliques de Sainte-Barbe à Venise sont citées par le voyageur de 1480 (p. 18) comme par celui de 1490 (p. 21); le port de Sallinas en Chypre (T. de L., 26, 37) se confond avec Larnaca (Schefer, 103, 106, 107); enfin messire Agostino Contarini, qui conduit les pèlerins sur sa galère en 1490, est le marin qui, dix ans auparavant, avait mené en Terre-Sainte l'expédition dont faisaient partie le dominicain Félix Schmidt, de Zürich, le Milanais Sancto Brascha et l'auteur anonyme de la relation française.

M. T. de L. a fait suivre le voyage de Philippe de Voisins d'un morceau que le notaire d'Auch y a joint dans son recueil. Ce morceau, intitulé dans le ms. : *Malcus en vie ensepvely jusques au nombril,* n'est pas inédit; il avait été imprimé au xviie sous le titre suivant :

Recit veritable || et || miraculeux, || de ce qui a esté || veu en Hierusalem, || Par vn Religieux de l'Ordre S. || François, & autres personnes de || qualité. || *A Paris,* || M. DC. XXIII [1623]. In-8 de 8 pp. [1].

1. Biblioth. de feu M. le baron James de Rothschild.

Digitized by Google

L'édition de 1623, comparée au texte imprimé par M. T. de L., offre de très nombreuses variantes. Le religieux qui raconte l'aventure y est appelé Dominique Auberton et non Dominique Dauterlin : le séjour de ce personnage à Jérusalem est placé en 1507 et non en 1547 ; le nom donné au renégat qui conduit les pèlerins voir Malchus est également différent. Comme cette pièce est fort curieuse et que nous n'avons jamais rencontré qu'un seul exemplaire de la plaquette de 1623, nous allons en reproduire les principaux passages, abrégeant seulement les interminables considérations dans lesquelles l'éditeur a, pour ainsi dire, noyé l'histoire de Malchus.

« *Discours miraculeux de ce qui a esté veu en Hierusalem par un religieux de l'ordre S. François et autres personnes de qualité.*

« Si les pauvres payens et autres destituez de la vraye lumiére celeste et evangelique ont laissé avec si grand soing en leurs escrits la fiction des trois furies infernales : Alecto, Megére et Tisiphone, qu'ils ont dict estre vengeresses des forfaicts des hommes ; qu'il y avoit aussi ces trois juges infernaux : Æacus, Minos et Rhadamante, là bas assis pour punir les hommes pleins de vices aux peines de leur puante paluz stygienne, d'un turbulent Tartare, d'un lamentable Cocyte, d'un bruslant Phlegeton, et envoyer en leurs champs elysées (qui estoient leur paradis) les ames nettes et deschargées du fardeau mortel des pechez ; certainement les chrestiens, instruits en l'escole saincte qui monstre les chemins de salut et de vie à ceux qui observent les arrests d'icelle et les peines ordonnées aux infracteurs et contempteurs de la loy divine, doivent tenir pour arrest asseuré et du tout infaillible qu'il y a sur l'eternel pourpris, non point ce Jupiteur fabuleux, lance-foudre, ny cest imaginaire Mars qui preside sur les combats et alarmes, mais ce grand Dieu tout-puissant, ce clair œil de l'univers duquel le nom ineffable se redouté, pardessus et dedans ce globe spacieux, de toutes nations, pour barbares et farouches qu'elles soient..... Mais voyons finalement la confirmation de cecy par les tesmoignage d'un bon religieux qui a veu sur les lieux ce que beaucoup d'autres n'ont sceu ny peu voir ; voicy ce qu'il en atteste :

« Je, frére Dominique Auberton, religieux de l'ordre sainct François, bachelier en faculté de theologie, logeant au couvent sainct François de Bourges, certifie estre vray ce que je dis icy, sur la foy chrestienne et ma part de paradis, suivant ce que j'ay dict et presché publiquement, comme chose veritable et l'ayant veu oculairement en la saincte cité de Hierusalem, l'an de grace mil cinq cens sept, et le jour de Nostre Dame d'aoust, à une heure après midy, estant devant la maison de Pilate, au lieu appellé Golgotha. Un des principaux et signalez hommes de Jerusalem, natif de Mascon en Bourgongne, nommé Verbal (et de present,

Digitized by Google

ayant renié la foy chrestienne, s'appelle Valedin), voyant que je connoissois sa femme et enfants, et parlant avec lui, il me dict : « Pource que tu es de mon pays, je te veux faire connoistre un secret, à telle condition que jamais tu ne le reveleras à personne quelconque d'entre les Sarrazins, et jureras sur ta foy que, durant le temps que tu feras sejour en ce pays, tu ne declareras à aucun ce que je te feray voir, sinon à ceux qui sont chrestiens ; et ameine avec toy deux des plus gens de bien qui sont en ta compagnie, et je te feray voir chose qu'homme chrestiên depuis quarante ans n'a veue. » Lors j'appellay le reverend pére en Dieu, monsieur l'evesque de Nouvaubourge, Allemand, et certains grands personnages, comtes et vicomtes, et là jurasmes que nul de nous ne reveleroit telle chose tant que serions en ladite terre. Et le serment ainsi fait et arresté, nous entrasmes en la maison de Pilate par une petite rue à main gauche, et nous monstra un lieu nommé *atrium*, où nostre sauveur Jesus-Christ fut attaché et battu; puis il nous ouvrit une porte de fer par laquelle nous descendimes quarante et trois degrez, et entrasmes en une grande grotte qu'un homme en deux jects de boule n'eust peu aller d'un bout à l'autre. Au bout d'icelle il nous ouvrit une autre porte de fer, et là dedans trouvasmes un homme nommé Malchus, auquel S. Pierre couppa l'oreille dextre, qui frappa Jesus-Christ de sa main, en la maison d'Anne, luy disant : *Sic respondes pontifici?* Ce Malchus est un homme rousseau, le visage long et barbe longue, aagé, comme il semble, de trente-cinq à quarante ans, vestu de drap blanc, *d'une robbe* faite à l'esguille, et est dans terre jusques au nombril, ou la *moitié* du ventre, ne parle qu'aux chrestiens seulement. Le reverend pére evesque luy demanda qu'il faisoit; le dit Malchus luy respondit : *Sic respondes pontifici*, et plusieurs autres paroles. Il dit aussi audit evesque sa parenté et lignage, et aucunefois parloit allemand, autrefois latin, et nous nommoit chacun par notre nom, ce qui nous rendoit fort esbahis. Il nous demanda quand le jour du jugement seroit; nous luy dismes que Dieu seul le sçavoit, et non pas nous. Après cela, nous sortismes de ce lieu par une autre porte de la grotte, par quarante-trois degrez en montant, et entrasmes dans le grand temple de Salomon ; de là nous retournasmes par ôù nous avions passé. Ledit Malchus bat et frappe incessamment sa poitrine et ne regarde point ceux qui parlent à luy; lequel spectacle est des plus hideux et espouvantables qui se voyent en Hierusalem. Et moy, frére Dominique Auberton, certifie cecy estre vray, sur ma foy, sur ma loy et ma part de paradis.

« Ce sont les mesmes mots de l'original que j'ay voulu icy vous communiquer, afin qu'un tel spectacle hideux donne frayeur et crainte soubs les justes jugements de Dieu, etc. »

Le récit attribué à frère Auberton se confond presque avec une légende particulièrement répandue en Italie. D'après cette légende, Malchus aurait donné à Jésus un soufflet avec un gant en fer, et, en punition de

Digitized by Google

ce crime, aurait été condamné à vivre sous terre jusqu'au jugement dernier, tournant autour d'une colonne et se frappant sans cesse la tête avec désespoir. Voy., à ce sujet, l'article si complet et si nouveau de M. Gaston Paris dans l'*Encyclopédie des sciences religieuses* (v° Juif errant) et les ouvrages de Pitrè qui y sont cités.

Émile Picot.

---

58. — **Le cardinal Carlo Carafa** (1519-1561), étude sur le pontificat de Paul IV, par George Duruy, professeur agrégé d'histoire au lycée Henri IV, docteur ès-lettres. Paris, Hachette et Cie, 1882. In-8, xxx, 422 p.

De pactis anno 1556 apud Valcellas indutiis, par le même. Hachette, 1883. In-8, 94 p. [1]

M. George Duruy est un des rares élèves de l'Ecole française de Rome qui ont dirigé leurs études vers les temps modernes. Sans passer en aveugle devant les ruines monumentales de l'antiquité, il est permis de n'y pas consacrer toute son attention. Si les membres de l'Ecole française ne portent pas leurs recherches dans les riches bibliothèques des grandes familles romaines, qui donc nous en révèlera les trésors? M. D. les a explorées avec soin; il n'a pas négligé non plus les précieuses collections de l'Etat. Il a eu la bonne fortune de découvrir dans l'*Archivio criminale* à Rome une suite de manuscrits, du plus haut intérêt, sur le procès du cardinal Carafa, neveu de Paul IV. Les bibliothèques *Casanatense, Barberini, Borghèse,* ont ajouté leur appoint de documents curieux et inédits pour la plupart. Bientôt notre historien a pu se mettre à l'œuvre dans cette petite chambre qu'il aimait tant, moins parce qu'il voyait Rome à ses pieds que parce qu'il sentait, au cours de son travail, ses personnages s'animer et revivre. Il a tiré de ses études une thèse fort originale, ou plutôt un beau livre qui restera.

Louons d'abord l'auteur de sa méthode. Il s'adresse directement aux sources : il les fait connaître dans un chapitre de bibliographie assez développé, où il indique pour chaque document sa valeur et sa portée. Il y puise avidement toute la matière de cette histoire à laquelle il sait communiquer le mouvement et le souffle. Il réserve pour les publier *in-extenso,* en appendice, soit les pièces les plus importantes, qui ont figuré au procès de Carafa, soit ses lettres ou celles de ses correspondants; et ceux-ci s'appellent le duc de Guise, Catherine de Médicis, Henri II, don Ruy Gomez, etc., c'est-à-dire les personnages politiques les plus considérables du milieu du xvie siècle. M. D. sait qu'il ne lassera pas notre attention en groupant plus d'une centaine de ces documents à la suite de son récit. Il ne veut donc faire usage que de documents originaux: il préfère ceux qui sont manuscrits à ceux qui sont édités. Peut être même professe-t-il pour les livres et les ouvrages de seconde main un peu trop

1. La *Revue* a déjà rendu compte de la soutenance dans le n° du 20 août 1883.

Digitized by Google

de dédain. Quand on a la chance de pouvoir consulter sur l'époque que l'on étudie les travaux remarquables de MM. Léopold Ranke et Moritz Brosch, il serait bon cependant d'en tenir grand compte.

Le cardinal Carafa est une singulière figure d'aventurier et d'homme d'état qui mériterait bien d'avoir sa biographie dans la galerie des cardinaux célèbres du XVIe siècle. M. G. D. l'a peint au naturel avec une verve et un entrain qui conviennent bien au personnage. La plume de l'auteur brûle les pages comme son héros lui-même brusque les événements et semble se jouer avec la fortune. Le style est net, incisif, entraînant, plein de couleur et de vie. L'auteur a beaucoup étudié Benvenuto; on pourrait croire que son livre est une suite des *Mémoires* de l'illustre florentin.

Ce cardinal Carlo Carafa mène dans sa jeunesse la vie d'un drôle et d'un spadassin. Il dévalise des boutiques; il se fait payer un assassinat, pour garnir son escarcelle; puis il sert la cause française dans les rangs de l'armée de Strozzi. L'influence de son oncle, le cardinal Giovanni Pietro Carafa, le tire de tous les mauvais pas où il s'engage. Dès lors on comprend que cet oncle ait eu longtemps peu d'estime pour son neveu et qu'il ait cherché tout d'abord à l'éloigner des fonctions ecclésiastiques. Mais voici que ce même oncle, à la mort de Marcel II, est devenu le pape Paul IV. Carlo Carafa change de vie, affecte un profond repentir de ses fautes passées; il sait si bien tromper son oncle et l'obséder, il est si habile comédien qu'il intéresse à sa nomination de cardinal aussi bien les impériaux que les Français. Paul IV, qui a condamné avec tant d'énergie le népotisme de ses prédécesseurs, cède avec une faiblesse inouïe. C'est une âme à la fois violente et incapable de modération, qui ne sait pas « l'art de n'accorder sa confiance que dans la mesure où cet abandon n'est pas de l'aveuglement ».

On a beaucoup attaqué le népotisme des papes du XVe et du XVIe siècle. Au temps de Sixte IV, d'Alexandre VI et de Léon X, le népotisme était une politique en quelque sorte imposée aux papes. Au milieu des princes italiens, ils devaient avoir des domaines comme eux pour faire figure et sauvegarder leur autorité. Sous Paul IV, le népotisme n'avait plus sa raison d'être, parce que l'Italie était devenue espagnole; les papes ne pouvaient plus aspirer à une indépendance plus grande que les autres princes italiens. Si Paul IV eût réussi à chasser les Espagnols avec l'aide de Henri II, l'Italie fût devenue française. Elle n'eût rien gagné en faveur de sa liberté. M. D. ne marque peut-être pas assez la différence des situations : « Les Borgia, les della Rovere, les Médicis, les Farnèse avaient eu ou possédaient encore des Etats en Italie. Pourquoi les Carafa n'en auraient-ils pas comme eux? » (p. 32) Il est frappé surtout des analogies, alors qu'il eût fallu insister sur les contrastes.

Si Paul IV avait si vite pardonné à son neveu les scandales de sa jeunesse, c'est que celui-ci aiguisait sa haine contre les Espagnols. Paul IV leur prodiguait, en particulier, les plus violentes injures : il les appelait

Digitized by Google

« des hérétiques, des schismatiques, des damnés de Dieu, une semence de Juifs et de Maures, la lie du monde. » Carafa entretint soigneusement ces dispositions et prêcha une politique de rapprochement avec la France. M. G. D. expose, dans le détail le plus minutieux, les négociations qui ont abouti à la conclusion d'une ligue offensive et défensive entre les cours de Rome, de Ferrare et le roi de France. Le traité est enfin signé, le 13 décembre 1555, à la grande joie de tous les Carafa. Mais presque aussitôt la trêve de Vaucelles (5 février 1556) vient détruire toutes les espérances qu'ils fondaient sur une intervention armée des Français contre les Espagnols pour la liberté de l'Italie. Ici l'on serait tenté de croire qu'il manque au livre un de ses chapitres les plus importants. Dans cette histoire diplomatique si complète, il n'est question de la trêve de Vaucelles que d'une façon tout à fait incidente. En réalité, le chapitre existe, et il a été traité avec la même largeur et la même sûreté que tous les autres; mais il est écrit en latin au lieu de l'être en français. M. G. D. avait à obéir aux nécessités de la thèse latine : il a choisi pour sujet l'histoire des négociations de la trêve de Vaucelles, c'est-à-dire l'une des parties les plus considérables et les plus faciles à détacher de l'ensemble de ses études. A une prochaine édition du livre, qui, nous l'espérons, ne tardera pas, M. D. aura tout loisir de refondre sa thèse latine dans sa thèse française et de donner à l'épisode de Vaucelles toute l'importance qu'il comporte.

Nous ne suivrons pas le cardinal Carafa dans ses légations en France et à Venise. Il demande et il obtient la rupture de la trêve de Vaucelles et l'envoi du duc de Guise en Italie contre le duc d'Albe. Mais les Vénitiens restent neutres : le duc d'Albe a déjà envahi le territoire pontifical. A côté du récit très complet des négociations, nous regrettons de ne trouver qu'un tableau trop succinct des moyens de défense de la cour de Rome. M. Brosch les a indiqués avec grand soin d'après les relazioni de Dandolo, de Navagero, de Mocenigo (*Geschichte des Kirchenstaates*, t. I, pp. 201-205). Le pape, nous disent ces Vénitiens, força les Juifs à s'atteler aux canons, les cardinaux à fournir des lits de camp et les filles de joie chacune une paillasse. Voilà des traits qui n'eussent pas déparé le récit de M. Duruy. Bientôt le duc de Guise, arrêté devant Civitella, vient réparer en France le désastre de Saint-Quentin. La cour de Rome n'est plus en état de lutter contre les Espagnols. Aux conférences de Cavi, le cardinal Carafa opère une évolution tout à fait éhontée. Il se rapproche du duc d'Albe et se montre désormais aussi dévoué aux Espagnols qu'il l'avait été auparavant à la cause française. Ces revirements inattendus sont familiers aux ambitieux, que ne retient aucune pudeur vulgaire. Ainsi, lors de la journée des barricades, le coadjuteur de Gondi était tout disposé à servir la cour, si la régente avait voulu lui donner la place de Mazarin. Le cardinal Carafa se fait envoyer à Bruxelles, auprès de Philippe II, avec le titre de légat. Il réussit à opérer le rapprochement définitif entre la cour de Rome et les Espagnols.

Digitized by Google

Ici le rôle diplomatique du cardinal est à peu près terminé. Le reste du livre n'est qu'une suite de scènes dramatiques. Carlo Carafa, poursuivi par la haine tenace de Philippe II, est dénoncé à son oncle comme l'auteur de conventions secrètes qui ont amené tout le mal. Il est chassé de la cour par le vieux pape, ainsi que son frère devenu le duc de Paliano : il est dépouillé de toutes ses charges et dignités. Carafa supporte dignement sa disgrâce, et ce qui prouve qu'il n'était pas un homme ordinaire, c'est qu'il sait conserver des amis jusque dans la mauvaise fortune. Aussi, à la mort de Paul IV, il revient siéger tout puissant dans le conclave, il noue de nouvelles intrigues; il découvre un cardinal « *papable* » accepté aussi bien du parti espagnol que du parti français : il acclame le premier le cardinal Medici et le fait triompher sous le nom de Pie IV (25 décembre 1559). On peut croire que sa faveur est assurée pour longtemps et qu'il va de nouveau gouverner la papauté.

Mais les neveux de Paul IV avaient excité trop de haines. Ils tombèrent pour ne plus se relever : un procès scandaleux, conduit avec une partialité si révoltante qu'on est presque tenté d'accorder quelque sympathie aux victimes, conduit à l'échafaud le duc de Paliano, et son frère, le cardinal Carafa, est étranglé par grâce dans sa prison. Il faut lire, dans le récit de M. D., les pages émouvantes de ce dernier chapitre. La mort de la duchesse de Paliano, convaincue d'adultère, à qui son frère même passe au cou le lacet fatal : ainsi l'exigeait l'honneur au XVIe siècle; les manœuvres du procureur fiscal pour amener la condamnation des *accusés* qu'il déteste, le réseau savant de dénonciations haineuses et de calomnies où il les enlace pour les perdre; la torture qu'il emploie contre les témoins à décharge afin d'étouffer la défense; enfin la piété exaltée du duc de Paliano à partir du moment de sa condamnation, la piété vraie et le courage du cardinal à ses derniers instants, toutes ces scènes, tous ces sentiments d'un autre âge nous transportent en plein XVIe siècle. M. D. excelle à les décrire : il eût pu tomber dans le roman ou dans le drame. Il a évité l'écueil; son livre reste toujours sérieux et digne d'un véritable historien.

Peut-être, dans cet ouvrage où il est si longuement question de Paul IV, eût-il fallu caractériser nettement le rôle de ce pape comme réformateur de l'Eglise catholique. Paul IV a été un moine et un théologien. Il a fondé l'ordre des théatins, il a commencé à se servir des jésuites. Il poursuivait rigoureusement les réformés et croyait que l'inquisition seule pouvait avoir raison de leur rébellion. Pourquoi montrer le pape occupé seulement d'intérêts de famille, dominé dans tous ses actes par ses neveux, étranger aux grands intérêts de la cause catholique? Ainsi Paul IV est un peu rapetissé au profit de ses neveux. M. G. D., tout en jugeant sévèrement son héros, ne peut se défendre d'une certaine tendresse pour lui. Il se complaît à le mettre toujours et partout au premier plan, sauf à offusquer un peu de son ombre le pape lui-même.

Digitized by Google

En somme, cette thèse, composée sur les sources originales et les documents de première main, est devenue, grâce à l'habileté et à la chaleur communicative de M. Duruy, un livre d'un puissant intérêt. C'est un travail solide, qui fait le plus grand honneur à l'érudition française aussi bien qu'au goût et au talent de l'écrivain.

Henri Vast.

CORRESPONDANCE

Réponse à une question de M. Ricard, auteur du livre intitulé :
Les premiers Jansénistes et Port-Royal.

L'article qu'on a pu lire dans la *Revue critique* du 2 juillet 1883 était évidemment de ceux qui exigent une réponse, et l'on devait s'attendre à voir M. Ricard s'efforcer de prouver : 1° qu'il n'a pas copié Sainte-Beuve ainsi que MM. Gaillardin et Fuzet; 2° qu'il n'a pas réédité, sciemment ou non, des impostures et des calomnies cent fois détruites. Il n'en est rien, et M. R., qui se garde bien de reproduire l'article de la *Revue critique* ou même d'en indiquer le numéro, insère dans une revue de Marseille intitulée *Annales de Provence* (n° du 5 février 1884) le petit entrefilet que voici :

ENCORE UNE RANCUNE JANSÉNISTE

Un ami m'a communiqué la philippique insérée dans la *Revue critique* par M. Gazier contre mon livre sur les Premiers Jansénistes et Port-Royal. Sauf quelques détails sur l'orthographe de certains noms et sur les fautes typographiques échappées à mon attention (comme *Coudren* pour *Condren*, *Vincent* de Paul pour *François* et autres graves erreurs de ce genre), l'article est un tissu d'aménités que M. Gazier termine en assurant que mon livre et celui de M. Fuzet « ne méritent pas l'attention des lecteurs qui se respectent. »

Je n'ai, je crois, rien à répondre à la critique, qui porte, à mon sens, sa réfutation dans sa forme toute seule. Mais je ne saurais laisser passer, sans protester très haut et très ferme, la note du bas de la page 10, où, en croyant louer le R. Père Ingold, — que ce témoignage ne saurait flatter beaucoup, — M. Gazier essaie de ternir, comme ses clients du XVIIIe siècle, la grande mémoire de notre Belsunce.

Voici la note. Elle a la prétention de viser la publication, dont Mgr Tolra de Bordas rend compte aujourd'hui à nos lecteurs :

« La publication de cet ouvrage a donné lieu à deux protestations du P. Ingold, un savant ora-« torien qui croit que l'on peut écrire l'histoire religieuse sans jeter de la boue à la face de ses ad-« versaires, même jansénistes. Le P. Ingold a le beau rôle dans cette affaire; *quant à Belsunce, il « sort de là singulièrement amoindri (!) lui qui, en pleine peste de Marseille, a osé faire im-« primer que, si le supérieur des Oratoriens de cette ville avait été enlevé par le fléau, c'était « bien fait !* »

M. Gazier voudrait-il bien nous indiquer l'ouvrage, la lettre ou le Mandement, d'où il a tiré la phrase sotte et boulevardière qu'il attribue à Mgr de Belsunce? Ni moi, ni ceux de mes deux amis *(sic)* qui ont beaucoup pratiqué les écrits du grand Evêque, n'avons jamais rien rencontré de semblable.

Digitized by Google

Peut-être M. Gazier veut-il rappeler, en le traduisant dans sa langue propre, un passage du Mandement du 10 août 1720 contre les appelants de la bulle *Unigenitus* où l'illustre prélat dit, en termes exprès, que la peste était une punition de leur refus de se soumettre à cette bulle, ce qui est bien différent et ce que plus d'un évêque alors eût signé des deux mains!

Mais, voici un autre passage qui montrera à M. Gazier et à ses amis que Belsunce n'avait de haine pour personne et qu'il ne poursuivait, dans les Oratoriens de Marseille, que le schisme et l'hérésie. C'est extrait de sa longue *Lettre à Madame de **** (in-4° de 19 pages, les 20 décembre 1720 et 2 janvier 1721, chez la veuve Brébion). Cette dame, toute dévouée aux Oratoriens, avait reproché à l'évêque de Marseille ses *calomnies* et ses *injures* contre de si *admirables religieux*. Belsunce répond, en détail, à toutes ses accusations, dont quelques-unes sont assez amusantes. Mais, nulle part, il ne se défend d'avoir dit, de la mort du P. Gautier : « C'est bien fait! » C'est qu'en réalité il ne l'a jamais dit ni imprimé.

Voici cette protestation si chrétienne et si épiscopale :

« ... Il ne suffit point, comme vous le croiés, Madame, que l'on soit Père de l'Oratoire pour estre « proscrit par moy. L'estime, la confiance, la tendresse que i'ay eue pour le P. Gautier; les mar- « ques de distinction que luy et ses confrères ont touiours reçu de moy jusqu'au moment qu'ils « s'en sont solennellement séparés, prouvent assés les sentiments de mon cœur. Je n'ay point oublié, « comme vous le croiés encore, que la congrégation de l'Oratoire est un corps illustre, qui a pro- « duit de grands hommes et qui a donné à l'Eglise de saints et savants pontifes. Il en est encore « aujourd'huy dans le roiaume de ces pontifes dont ie respecte infiniment et la lumière et les « vertus.

« Ie n'ay point dit, Madame, que ce soient les péchés de ces Pères de l'Oratoire qui nous ont at- « tiré la iuste colère de Dieu. Dans l'énumération des crimes qui y ont contribué, ie n'ay eu garde « d'oublier, dans mon dernier Mandement, la révolte contre le pasteur et contre les décisions de « l'Eglise, qui, estant iointe au scandale public, est, selon moy, un des principaux. Mais ie n'ay point « nommé les PP. de l'Oratoire, ni personne en particulier. Pourquoi voulés-vous leur appliquer ce « que ie n'ay dit qu'en général?

« Enfin, Madame, ie vous le proteste avec sincérité, ie porte tous les PP. de l'Oratoire de mon « diocèse dans mon cœur; ie voudrois laver dans mon sang la faute qu'ils ont fait en méprisant la « voix de leur pasteur et en s'en séparant avec éclat, et ie suis prêt pour les ramener à moy et leur « inspirer des sentiments de soumission, à faire vers eux toutes les démarches et toutes les avances « que vous désirerés de moy et auxquelles ma conscience ne s'opposera pas... »

Dans ce noble langage, quel lecteur reconnaîtrait le son d'une âme capable d'imaginer, et l'accent d'une bouche capable de proférer la vilaine parole que M. Gazier lui attribue?

Que si M. Gazier ou ses fournisseurs de documents parviennent à prouver que c'est moi qui me trompe, je ne manquerai pas de le dire aux abonnés des *Annales de Provence*.

Ant. Ricard,
Prélat de la Maison du Pape.

Il est difficile de pousser plus loin la mansuétude; les accusations de *plagiat* et de *calomnie*, ce sont des « aménités »; c'est « une critique qui porte sa réfutation dans sa forme toute seule. » Ce qui touche M. R., ce n'est pas le soin de sa réputation d'auteur, c'est l'injure *gratuite* qui est faite à la mémoire de son Belsunce. Un jour viendra peut-être où l'on osera, pièces en mains, réduire à sa juste valeur l'héroïsme de Belsunce, qui n'a pas fui, qui a même administré les pestiférés dans les rues, mais qui, dans l'intérêt de sa précieuse santé et sans doute pour être plus longtemps héroïque, a quitté précipitamment son palais, situé dans la zone dangereuse, pour aller loger dans le palais du gouverneur. Les véritables héros, ce furent alors les membres de la municipalité, les

Digitized by Google

médecins, les soldats, les galériens mêmes, et il n'est pas juste de confisquer ainsi au profit d'un seul la gloire que tous ont méritée. En attendant, je crois devoir aux lecteurs de la *Revue critique* la réponse que demande M. R. pour les abonnés de ses *Annales*. Après avoir dit ce que rapporte M. R., l'évêque de Marseille dit en propres termes, sous forme de *post-scriptum* :

« J'avois fait ma Lettre, Madame, lorsque j'ai reçû un Exemplaire de « ma Réponse à Monseigneur le Cardinal de Mailly. J'y ai vû avec peine « que celui qui a pris le soin de la faire imprimer a mal lû mon écri- « ture dans l'endroit où il a mis..... *Il n'étoit resté que le P. Gautier « qui avoit engagé les PP. de l'Oratoire à appeller, et plusieurs contre « leur inclination : c'est celui qui empesta leur maison*... il y auroit là « de la fausseté et de la contradiction. Mais voici ce qui est certainement « dans l'original de ma Lettre.... *Il étoit juste que le P. Gautier, qui « avoit engagé les PP. de l'Oratoire à appeller, et plusieurs contre « leur inclination, fût celui qui empestast leur Maison*... Je doute, Ma- « dame, que vous trouviez la reflexion juste et que vous l'honoriez de « votre approbation ; mais enfin c'est ainsi que je me souviens parfaite- « ment bien de m'être exprimé dans cette Lettre. »

Réponse de M. l'evesque de Marseille à une Lettre de Madame de ***, in-4° de 15 pages, page 11. — Insérée par Adrien Le Paige dans un recueil de pièces relatives aux événements de 1720.

Il étoit juste, etc., voilà, dans toute sa brutalité, la phrase de Belsunce. Elle n'est ni *sotte* ni *boulevardière*, mais l'éditeur de sa Lettre au cardinal de Mailly n'avait pas osé la transcrire textuellement. On n'est pas surpris, après l'avoir lue, d'apprendre que le Régent disait en parlant de Belsunce : « Voilà un saint qui a bien de la rancune ! » Mais ce qui étonne, c'est de voir M. R. affecter de ne pas connaître ce curieux *post-scriptum*. Serait-ce que M. Ricard et CEUX de ses *deux* amis qui ont étudié les écrits de Belsunce ont à leur usage des documents *particuliers*, comme étaient jadis les almanachs du seigneur Harpagon [1] ?

A. Gazier.

1. Ajoutons que la revue où a paru l'entrefilet de M. R. et qui s'intitule *Les Annales de Provence* a publié dans son numéro du 20 février la note suivante : « *Le Livre* annonce que la *Revue critique*, dont nous avons relevé les outrages à la mémoire de Belsunce, vient d'être saisie, et des poursuites vont être ordonnées contre un des derniers numéros de cette feuille pour outrages aux bonnes mœurs. » Avant d'enregistrer cette nouvelle, la rédaction des *Annales de Provence* aurait dû s'assurer de quelle Revue critique il était question, il y a la *Revue critique de littérature et de musique* tout récemment fondée et qui vient d'être condamnée pour outrages aux bonnes mœurs; il y a la *Revue critique de droit et de législation;* il y a enfin la *Revue critique d'histoire et de littérature* qui n'a jamais outragé, n'en déplaise aux « Annales de Provence », ni la mémoire de Belsunce, ni les bonnes mœurs. *(Réd.)*

Digitized by Google

CHRONIQUE

FRANCE. — Les *Mélanges Graux* paraîtront incessamment. Voici la table des collaborateurs et des articles : BENOIST, *Le Plaute de François Guiet*; BERGAIGNE, *la place de l'adjectif épithète en vieux français et en latin*; BERGER, *Ascagne*; BEURLIER, *Campidoctores* et *campiductores*; BLASS, *De Archytae Tarentini fragmentis mathematicis*; BOISSIER, *Les Prologues de Térence*; BOUCHÉ-LECLERCQ, *Chorographie astrologique*; BRÉAL, *le nom propre* Μυκός; BRUNS, *Un chapitre d'Alexandre d'Aphrodisias sur l'âme*; CAVALLIN, *De Homerica forma genetivi in* -οιο; CHATELAIN, *Recherches sur un manuscrit célèbre de Sidoine Apollinaire*; CLERMONT-GANNEAU, *Un chapitre de l'histoire de l'A B C. Origine des caractères complémentaires de l'alphabet grec* : Υ Φ Χ Ψ Ω; COBET, *In memoriam optimi viri Charles Graux* (sur quelques passages corrompus et interpolés d'Hérodote); COELHO, *Sur la forme de quelques noms géographiques de la péninsule ibérique*; COMPARETTI, *Sur une inscription d'Halicarnasse*; CORDIER, *De l'origine des noms que les Chinois ont donnés à l'empire romain*; CROISET (Alfred), *Essai de restitution d'un passage de l'Eloge d'Hélène* attribué à Gorgias; CROS et HENRY, *Critique de quelques textes se rapportant à la peinture à l'encaustique*; DARESTE, *Cicéron, Pro Flacco, XXIX-XXXII*; DELISLE, *Notes sur les anciennes impressions des classiques latins et d'autres auteurs conservées au XVe siècle dans la librairie royale de Naples*; DERENBOURG (Hartwig), *Les mots grecs dans le livre biblique de Daniel*; DESJARDINS (Ernest), Gellens-Wilford, Beurlier, *Nouvelles observations sur les légions romaines, sur les officiers inférieurs et les emplois divers des soldats*; DUCHESNE, *Les documents ecclésiastiques sur les divisions de l'empire romain au quatrième siècle*; DUJARDIN, *Héliogravures* (portrait de Charles Graux, et huit planches pour les articles de MM. Gardthausen, Omont, S. Reinach, Ruelle, Schoene, Thewrewk de Ponor); EGGER (Emile), *Question homérique : manque-t-il un épisode dans le récit que fait Homère des voyages de Télémaque à la recherche de son père?* FOERSTER, *Libanii et Choricii fragmenta*; FOURNIER, *Eclaircissement d'un passage d'Athénée*; GARDTHAUSEN, *Différences provinciales de la minuscule grecque*, avec deux héliogravures de M. Dujardin; GERTZ, *Emendationes Annaeanae*; GOMPERZ, *Une dizaine de notes critiques*; HALÉVY, *Les principes cosmogoniques phéniciens* Ιόθος *et* Μώτ; HAUPT, *La marche d'Hannibal contre Rome en 211*; HAVET (Louis), *Les fautes issues des corrections dans les manuscrits de Nonius*; HEIBERG, *Archimedis* περὶ ὀχουμένων *liber I, graece restituit*; HERWERDEN, *Animadversiones criticae et philologicae ad Euripidem*; HUMPHREYS, *Observations sur Thucydide, I, xi*; JACOB (Alfred), *Le classement des manuscrits de Diodore de Sicile*; JULLIAN, *Les limites de l'Italie sous l'empire romain*; LALLIER, *Note sur la tragédie de Livius Andronicus intitulée* Equos Troianus; LAMBROS, *Notes épigraphiques et paléographiques*; LAVISSE, *Charles Graux*; LEBÈGUE. *Index alphabétique des matières*; LOEWE, (feu), *Contributions à la critique des gloses « abavus »* (cod. Parisinus 7690); MAASS, *Observationes palaeographicae*; MADVIG, *Fragmenta aliquot poetarum graecorum, quae apud Athenaeum exstant, emendata*; MARTIN (Albert), *Notice sur les manuscrits grecs de la Bibliothèque Classense, à Ravenne*; MENDELSSOHN, *De Ciceronis epistularum codice Turonensi*; MISTCHENCO, *Sur la royauté homérique*; MOMMSEN, *Officialium et militum Roma-*

Digitized by Google

norum sepulcretum Carthaginiense; MOWAT, *Le tombeau d'un légat propréteur d'Afrique, à Arles. Origine du nom de la Camargue;* MUELLER (C.-C.), *Sur les manuscrits de Polyen;* NICOLE, *Le poète tragique Carcinus et ses fils dans la parabase de la* PAIX *d'Aristophane;* NOLHAC, *Lettres inédites de Muret;* OMONT, *Inventaire sommaire des manuscrits grecs des bibliothèques Mazarine, de l'Arsenal et Sainte-Geneviève, à Paris;* REINACH (S.), *Les terres cuites de Smyrne et la statuaire du quatrième siècle;* REINACH (Th.), *Sur un artifice de modulation rythmique employé par les poètes grecs;* RIEMANN, *La question de l'aoriste grec,* ROBERT (P.-C.), *Inscriptions laissées dans une carrière de la haute Moselle par des légions romaines;* ROBERT (U.), *Notice paléographique sur le manuscrit de Prudence, n° 8084 du fonds latin de la Bibliothèque nationale;* ROBIOU, *De quelques monuments gréco-égyptiens du Louvre;* ROCHAS D'AIGLUN (A. de), *Traduction du* TRAITÉ DES MACHINES *d'Athénée;* RUELLE (C.-E.), *Notice du codex Marcianus 246, contenant le traité du philosophe Damascius sur les premiers principes;* SAUSSURE (F. de), *Une loi rythmique de la langue grecque;* SCHENKL, *De codicibus quibus in Xenophontis Hierone recensendo utimur;* SCHOENE, *De Isocratis papyro Massiliensi (Isocr. or. II ad Nicoclem), paragr.* 1-30; SCHWARTZ, *De quibusdam scholiis in Euripidis Andromachen;* SUSEMIHL, *De Rhetoricum Aristoteleorum libro primo quaestiones criticae;* THEDENAT, *Sur une inscription inédite conservée au municipe de Tarente;* THEWREWK DE PONOR, *Codex Festi breviati Trecensis;* THOMAS (Em.), *Note sur un Gemblacensis aujourd'hui à Bruxelles, n° 5358-536, XII° siècle;* THOMAS (P.), *Un commentaire du moyen âge sur la Rhétorique de Cicéron;* THUROT (feu), *Son adhésion au projet du recueil;* VITELLI, *Ad Euripide e Sofocle (Eur. Hipp.* 115, 441, *Soph. Fragm.* 609 *Dnd.*); WEIL, *D'un signe critique dans le meilleur manuscrit de Démosthène.*

— Le 5 avril 1884 sera publié le premier numéro du deuxième volume de *Mélusine*, revue de mythologie, littérature populaire, traditions et usages, dirigée par H. GAIDOZ et E. ROLLAND. La Revue paraîtra le 5 de chaque mois par livraisons de douze pages in-4° (prix de l'abonnement, pour un volume composé de vingt-quatre numéros : France et l'Union postale, 20 fr.; autres pays : 22 fr. 50. On s'abonne, pour la France, en envoyant un mandat-poste au nom de M. A. F. Staude, administrateur de la *Revue*, 6, rue des Fossés-Saint-Bernard, à Paris. On s'abonne, pour l'étranger, en envoyant un mandat-poste international ou par l'intermédiaire d'un libraire). Après six ans d'interrègne, dit l'Avis aux lecteurs, *Mélusine* reparaît. On se rappelle son caractère et son œuvre. Notre premier volume, en 1877, a attiré l'attention du public français sur l'étude de cet ensemble des traditions et de la littérature populaire que pour abréger on désigne aujourd'hui d'ordinaire du nom anglais de *Folk-Lore*. Nous avons coordonné et encouragé par notre exemple même les enquêtes locales entreprises par quelques chercheurs isolés; nous avons provoqué des enquêtes plus larges et plus compréhensives, et notre volume présente comme un résumé du Folk-Lore français sous toutes ses faces. Nous n'avions pas négligé le Folk-Lore des autres pays et notre intention était, tout en donnant la plus grande part à la France, d'étudier en même temps le Folk-Lore des peuples étrangers et aussi des sauvages de l'Afrique et de l'Océanie. Plusieurs articles de notre premier volume témoignent d'efforts tentés dans cette direction. La disparition de notre recueil au bout d'une année, par des circonstances indépendantes de notre volonté, nous a empêchés de développer cette partie de notre programme, et notre premier volume reste surtout une collection française. Mais l'initiative de *Mélusine* n'a pas été perdue; elle avait suscité un mouvement qui lui a survécu, et l'activité

Digitized by Google

qui depuis six ans a régné en France dans cet ordre d'études a continué son œuvre, et complété son programme. On pourrait donner le nom d' « Ecole de Mélusine » à ce noyau de Folk-Loristes qui, dans ces dernières années, ont entrepris l'exploration des légendes de plusieurs de nos provinces. Mais il nous semble que les forces commencent à s'éparpiller, que les publications, qui se multiplient n'apportent pas toutes du nouveau, que certaines branches du Folk-Lore se sont développées à l'excès, tandis que d'autres sont laissées dans l'ombre. Nous ne voulons pas déprécier des œuvres qui ont leur utilité en intéressant le grand public au trésor de nos légendes et qui peut-être préparent une sève nouvelle à notre poésie alanguie; mais il nous semble que nos Folk-Loristes français — lors même qu'ils n'écrivent pas pour le grand public — ne se préoccupent pas assez du côté scientifique, de l'élément historique, de l'importance anthropologique du Folk-Lore. C'est dans cette direction qu'il nous paraît opportun d'*aiguiller* les recherches et nous essayerons de montrer le chemin... Notre nouveau volume ressemblera au premier par la variété, et, nous l'espérons, par l'attrait de ses articles; mais en même temps nous élargissons son cadre. Tout en formant une anthologie où le gracieux se mêlera au sévère et dont les textes présenteront tous l'attrait de la nouveauté ou l'intérêt du sujet, nous ouvrirons des enquêtes sur des points particuliers, publiant d'abord des articles initiaux ou nos propres notes pour donner l'exemple, donnant ensuite celles que voudront bien nous envoyer nos correspondants, et aussi les lecteurs sympathiques à notre entreprise. Nous pratiquerons dans toute sa sincérité la méthode expérimentale, évitant les systèmes, les conceptions à priori; les éléments du problème passeront successivement sous les yeux du lecteur, se complétant ou se contredisant suivant l'occasion. Puis, si après cette enquête une généralisation se dégage de tous ces éléments fondus dans le même creuset, nous laisserons au lecteur le plaisir de la découvrir et de la formuler lui-même, et des écrivains plus diserts que nous, et plus amis des conclusions, ne manqueront pas pour la vulgariser ailleurs, auprès du grand public... Aussi attachons-nous un prix tout particulier à étendre nos enquêtes hors de France, hors d'Europe, à les étendre à toutes les parties du monde. Il est temps de sortir de cette chambre, de ce *poêle* où Descartes s'enfermait pour faire la psychologie de l'homme; il est temps de rompre le charme de ces théories spécieuses qui faisaient un monde à part d'une prétendue mythologie Indo-Européenne, parce qu'on ne savait pas, parce qu'on ne voulait pas savoir de quelles croyances vivaient les autres races humaines. Au risque de paraître trop hardis à quelques-uns de nos lecteurs, nous porterons la main sur ces *idola theatri* comme les eût appelés Bacon, et nous mettrons à leur place l'étude de l'homme, l'anthropologie, pour tout dire d'un mot, car si ce mot a été accaparé et dénaturé par les gens qui ne s'occupent que de crânes, d'os longs et de cheveux et qui y voient tout l'homme, son vrai sens est l'étude de l'homme, de l'homme tout entier : et où l'homme est-il davantage que dans la pensée, cette flamme vacillante mais jamais éteinte qui, d'un être chétif, faible et nu, jeté dans la nature comme un Daniel dans la fosse aux lions, a fait avec le temps le maître de cette même nature?

— Les professeurs de la Faculté des lettres de Lyon ont fait paraître, depuis l'an dernier, un recueil destiné à faire connaître leur enseignement et leurs travaux. Ce recueil ne paraît pas à dates fixes; il se compose de trois fascicules indépendants les uns des autres et qui correspondent aux divisions mêmes de l'enseignement de la Faculté : philosophie, littérature et philologie, histoire et géographie; chaque fascicule contient des mémoires, des dissertations ou de simples notices dont les auteurs appartiennent ou ont appartenu à la Faculté. Le premier fascicule de l'*Annuaire de la Faculté des lettres de Lyon* de l'année 1883 est consacré à l'histoire

Digitized by Google

et à la géographie et renferme, outre le programme des cours et conférences : 1° un travail de M. E. F. Berlioux, professeur de géographie : *Les Atlantes, histoire de l'Atlantis et de l'Atlas primitif, ou introduction à l'histoire de l'Europe* (170 p.); ce travail est ainsi divisé : Introduction. I. Les populations primitives de l'Atlas. II. L'Atlas primitif et l'Atlantis. III. Routes africaines de l'empire des Atlantes. IV. Le domaine européen des Atlantes. V. Place ethnographique et œuvre sociale des Atlantes. VI. Les guerres des Atlantes et la ruine de leur empire. Conclusion : les Titans, frères des Atlantes; 2° M. Bayet, professeur d'histoire et antiquités du moyen âge, étudie un épisode important de l'histoire de l'élection de Charlemagne à l'empire : *l'avènement de Léon III et la révolte des Romains en 799;* M. Bayet traite ce sujet qui a, de bonne heure, provoqué les opinions les plus diverses en examinant attentivement les textes et en tenant compte des publications les plus récentes (pp. 173-197); 3° M. Clédat, professeur de langue et de littérature française du moyen âge, traite un certain nombre de questions de détails relatives à la *Chronique de Salimbene* et donne des renseignements sur les parties encore inédites de cette chronique (pp. 200-214). — Le deuxième fascicule, consacré à la littérature et à la philologie, contient les études suivantes : *Stances sanskrites inédites*, d'après un manuscrit de la Bibliothèque universitaire de Lyon, par M. Paul Regnaud (pp. 1-22); *Pasitèle et Colotès*, par M. E. Belot (pp. 23-40); *Corneille* par *Agrippa*, M. Ph. Soupé (pp. 41-60); *Etudes de philologie française*, par M. L. Clédat (pp. 61-116); *Herder orateur*, par M. Heinrich (pp. 117-134), et des *Mélanges* (note sur l'étymologie de σίδηρος; raksas, graha, râhu, rksa, δράκων, orcus, drache, ogre; faits qui tendent à infirmer l'hypothèse de l'allongement compensateur aux finales du nominatif singulier masculin des thèmes consonantiques, par M. P. Regnaud; Sur un récent mémoire de M. L. Lange pour rétablir le plan primitif de l'Ἀθηναίων πολιτεία, par M. E. Belot; Le présent de l'indicatif du verbe « devoir » dans la traduction française des sermons de saint Bernard, une poésie latine recueillie par Salimbene, et l'Yzopet de Lyon, publié par M. W. Foerster, par M. L. Clédat). — Le troisième fascicule, consacré à la philosophie, renferme : de M. Ferraz, une *Etude sur la philosophie de la littérature* (pp. 1-49) et, de M. P. Regnaud, des *Remarques sur l'étymologie et le sens primitif du mot* Θεός (pp. 50-55); « l'examen phonétique, écrit M. Regnaud, ne laisse aucun doute, quoi qu'en ait dit M. Curtius, sur la communauté d'origine du sanscrit *deva*, du latin *deus* avec Θεός et même avec δαίμων ». — La souscription au volume complet de l'*Annuaire* a été fixée à 10 francs; chaque fascicule peut être vendu séparément (Paris, Ernest Leroux).

— Depuis le 1er février paraît à la librairie Paul Dupont la *Revue de l'enseignement secondaire et de l'enseignement supérieur* (Comité de direction : MM. Léon Béquet, Gaston Darboux, Paul Dupré, Paul Girard, Alfred Rambaud, Othon Riemann et Edgar Zévort; secrétaire de la rédaction : M. Jules Gautier). Cette revue paraît le 1er et le 15 de chaque mois (15 francs par an). Voici le sommaire du 1er numéro : Revue de quinzaine; *La réforme de 1880*, rapport présenté au conseil supérieur de l'instruction publique par M. Georges Morel; *L'enseignement secondaire spécial en 1882*, rapport adressé au ministre de l'instruction publique par M. Salomé; *L'enseignement de la philosophie : le devoir d'être clair; De l'enseignement de l'histoire dans les classes de grammaire*, par M. Paul Bondois; *Un paradoxe pédagogique, Joseph de Maistre et les femmes savantes*, par M. Henri Chantavoine; Faculté des lettres de Paris : thèses de M. Louis Ducros; Chronique. Nous lisons dans la « Revue de quinzaine » les lignes suivantes qui expliquent le but de la Revue et les principes qui la dirigent : « Nous avons voulu faire à la fois une revue d'en-

Digitized by Google

seignement secondaire et d'enseignement supérieur : l'intimité de leurs rapports est si grande qu'il y aurait une grave imprudence, un sérieux danger à les séparer. Cette revue s'adresse à l'Université elle-même pour lui demander son opinion motivée; elle est ouverte aussi à l'enseignement des jeunes filles. Sur toute question, elle apportera des conseils qui seront véritablement autorisés, parce qu'ils seront donnés par les maîtres les plus compétents; elle exprimera des vœux qui auront quelque chance d'être accueillis, parce que ceux qui les formuleront auront qualité pour le faire; elle provoquera des discussions qui resteront toujours courtoises. »

—La librairie Klincksieck (11, rue de Lille) vient de publier le *Catalogue des dissertations et écrits académiques provenant des échanges avec les universités étrangères et reçus par la Bibliothèque nationale en 1882*, (100 pages, prix : 3 francs). Ce nouveau catalogue, qui sera très utile, est classé d'après les règles suivantes. On a groupé les publications par universités ou académies selon l'ordre alphabétique des noms des villes où ces établissements ont leur siège (Berlin, Bonn, Breslau, Copenhague, Erlangen, Fribourg-en-Brisgau, Gand, Genève, Giessen, Gœttingue, Greifswald, Halle, Heidelberg, lena, Kœnigsberg, Leipzig, Leyde, Liége, Lund, Marbourg, Munich, Munster, Strasbourg, Tubingue, Upsal, Wurzbourg, Zurich). Les publications de chaque établissement universitaire sont réparties par années d'impression; celles d'une même année, par formats; celles d'un même établissement, d'une même année et d'un même format, par facultés (théologie, droit, philosophie, médecine), selon l'organisation propre à chaque établissement. Les publications de l'autorité universitaire ou académique, communes aux diverses facultés, sont inscrites avant les publications particulières de celle-ci, sous la rubrique: *Programmes et généralités*. On a eu la bonne idée de placer à la suite de chaque article, en la faisant précéder d'un crochet, l'indication de la cote donnée, dans les collections du département des imprimés de la Bibliothèque nationale, au volume ou à la pièce qui fait l'objet de l'article.

— Dans le n° de février du *Polybiblion*, à propos d'une publication du Folklore grec donnant des contes dans les dialectes populaires, c'est-à-dire, dans une langue peu facile à comprendre, M. Gaidoz émet un vœu qui nous paraît légitime, et s'appliquer aux publications de textes semblables qui se font aujourd'hui dans le monde entier. « Les auteurs, dit-il, ne pourraient-ils à l'avenir, au moins pour les contes, donner un résumé de quelques lignes dans une langue européenne, une sorte de *sommaire* qui permettrait aux mythographes de reconnaître et de classer le conte? » Le vœu de M. Gaidoz pour les pays éloignés pouvait se justifier pour la France même : ainsi le dernier n° de la *Romania* publiait des contes dans un dialecte du midi que les savants directeurs de ce recueil comprennent certainement, mais qui pour beaucoup de lecteurs en fait des énigmes au lieu de contes. Dans le même article, M. Gaidoz émettait aussi un autre vœu, celui de voir paraître une sorte de *Revue* de l'Orient d'Europe, rédigée dans un esprit critique et scientifique. Il disait : « Aujourd'hui que l'Orient se régénère, que Serbes, Roumains, Grecs et Bulgares sont sortis du tombeau et rentrent dans le mouvement de la civilisation occidentale, que ne se fonde-t-il quelque part en Orient (ou même à Paris), une revue dont les articles seraient écrits indifféremment en français, italien, anglais et allemand, et qui nous tiendrait au courant du mouvement intellectuel et scientifique de l'Orient ! Il est vrai qu'il faudrait, pour diriger cette revue, un comité d'hommes animés de la plus sévère critique, pleins de sévérité et surtout d'impartialité pour tenir la balance égale entre les prétentions rivales de ces jeunes nationalités. Mais ne pourrait-on, au moins sur le terrain de la littérature et de la science, rivaliser ce rêve d'Etats Unis de l'Europe orientale? »

Digitized by Google

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 7 mars 1884.

M. Alexandre Bertrand met sous les yeux des membres de l'Académie une plaque de ceinture qui a été trouvée dans un cimetière celtique, à Watsch (Carniole), et qui fait maintenant partie de la collection du prince Ernest de Windisch-Graetz. Cette plaque de bronze, travaillée au repoussé, est ornée de scènes militaires où figurent des cavaliers et des fantassins, et qui pourront être consultées utilement pour l'étude de l'histoire du costume et de l'armement. On y voit notamment, représentées avec beaucoup de netteté, deux armes mentionnées par les auteurs anciens : le javelot à *amentum* et la hache dite *cateia*. Le javelot à *amentum* ou courroie a pu être reconstitué. M. Bertrand en montre un modèle construit dans les ateliers du musée de Saint-Germain-en-Laye. La portée de cette arme est de 65 m. quand elle est munie de la courroie, de 25 m. seulement sans courroie. M. Bertrand pense que c'est là le *gæsum* des Gaulois, qualifié par les anciens de *longe feriens*. Quant à la *cateia*, c'était une hache emmanchée d'un bois flexible et court.

D'après Isidore de Séville, cette arme, qui ne se lançait qu'à petite distance, frappait avec force et brisait tout ce qu'elle atteignait ; un soldat habile savait la lancer de manière à la faire revenir au point de départ après qu'elle avait touché le but. M. Bertrand a fait commencer des essais aux ateliers de Saint-Germain-en-Laye pour arriver à la reconstitution de la *cateia*, en prenant pour modèle les spécimens figurés sur la plaque de ceinture de la collection Windisch-Graetz.

M. Gaston Paris annonce la découverte d'un poème de Chrétien de Troyes qu'on ne connaissait jusqu'ici que par un passage d'un autre poème, où l'auteur y fait allusion en passant et en indique ainsi le sujet :

Et del rossignol la muance.

On avait aisément reconnu que, par ces mots, Chrétien voulait désigner une traduction de l'épisode de Philomèle, dans les *Métamorphoses d'Ovide*, mais on croyait cette traduction perdue. En étudiant une paraphrase moralisée du poème entier d'Ovide, en vers français, composée à la fin du XIIIe siècle ou au commencement du XIVe par un poète nommé Legouais, de Sainte-Maure (Aube), M. Paris s'est aperçu qu'arrivé à l'épisode de Philomèle, Legouais, au lieu de continuer à vérifier lui-même, déclare expressément qu'il emprunte les termes de Chrétien. Il n'y a donc qu'à détacher le morceau qui suit cette déclaration pour avoir le texte du poème de Chrétien de Troyes, sinon sous sa forme originale, du moins sous la forme où le donnait le manuscrit consulté par Legouais.

M. Clermont-Ganneau communique des photographies, au nombre de dix-neuf, qui reproduisent en grand détail deux candélabres d'argent plaqué et doré et deux bassins de cuivre dorés à l'intérieur, trouvés, il y a assez longtemps déjà, dans un jardin à Bethléem. Les candélabres portent une inscription, répétée dans les mêmes termes sur l'un et l'autre. et ainsi conçue : MALEDICTVS ⁝ QVI ⁝ME ⁝ AVFERT ⁝ DE ⁝ LOCO ⁝ SCE ⁝ NATIVITATIS ⁝ BETHLEEM. Les deux bassins étaient pleins de cire ; on doit à cette circonstance la parfaite conservation des inscriptions et des dessins au trait qui en ornent l'intérieur. Ces dessins représentent, en une suite de scènes, la vie de l'apôtre saint Thomas, sa mission aux Indes, son martyre, tels qu'on les trouve racontés dans les actes apocryphes connus sous les titres de *Passio sancti Thomae apostoli et De miraculis beati Thomae*. Les inscriptions, en vers hexamètres léonins, expliquent brièvement le sujet de chaque dessin. D'après le caractère des dessins et des légendes, les quatre dessins paraissent pouvoir être rapportés approximativement au XIIe siècle.

M. J. Poinssot communique quelques inscriptions trouvées à Lambèse et à Timgad, au cours des fouilles entreprises par la commission des monuments historiques et dirigées par M. Duthoit. Une inscription de Timgad mentionne un fonctionnaire financier appelé *conductor quintarum mar*... (le dernier mot n'a pu être lu en entier). Une autre se lit sur une tablette qui paraît avoir servi à quelque jeu; on y lit une série de mots qui forment des groupes de six lettres chacun :

VENARI IOCARI
RIDERE LVDERE
HOCEST VIVERE

Les inscriptions de Lambèse fournissent des renseignements circonstanciés sur les cadres d'une légion et la composition des cohortes ; la plus importante est ainsi conçue [1] :

1. Lambèse, fouilles faites à l'intérieur du *praetorium* en 1882-1883. Hauteur des lettres : 1re ligne, 0^m 07 ; sept lignes suivantes, 0^m 055 ; liste, 0^m 015.

Digitized by Google

IMP · CAES · M · AVRELIO
ANTONINO · AVG · DIVI · AN
TONINI · FIL · DIVI · HADRIAN · NEP
DIVI · TRAIANI · PART · PRONEP · DIVI
NERNAE ABNEP · TRIB · POT · XVI COS III (*Ann. 162*)
PRIMI · ORDINES · ET · CENTVRIONES
ET · EVOCATVS · LEG III AVG · DEDIC
D · FONTEIO · FRONTINIANO · LEG · AVG · PP · COS · DES

COH I	COH · III		VII	VIIII
SATRIVS CRESCENS · P · P ·	SVLPICIVS OLYMPILINVS	AELIVS · V · ISIDORVS	NAEVIVS CASIVS	IVLIVS VRBANVS
GIGENNAVS VALENS P.P.	IVLIVS PROVINCIALIS	VALERIVS TITIAN///	AELIVS IANVARIVS	DOMITIVS FVSCANVS
AVRELIVS GEMINVS	AELIVS LEPIDINVS	CLAVDIVS BASS///	IVLIVS IVLIANVS	DOMITIVS NIGER
IVNIVS VERVS	VIN · MASCEL	CLAVDIVS PROV///IVS	MAECIVS PROBVS	VLPIVS EMERITVS
VERANIVS CANDIDVS	ATIDIVS AVSTER	FERVIVS MAC	AETRILI///FVRENNIANVS	MINICIVS CENSOR
CVPRONIVS SECVNDVS	ANTONIVS MODERATVS	PROBINIVS CA////DVS	IVLIVS ACCIPIVS	
ANNIVS PRISCVS				

COH II	IIII	VI	VIII	X
AVRELIVS GENTIVS	PVBLILIVS · HORATIANVS	VITELLIVS AENO //// VS	AELIVS ALVEGRATIANVS	IVLIVS AFRICANVS
ANNIVS RVS////	VARIVS VALENTINVS	TERENTIVS SATVRNINVS	FLAVIVS IVVENALIS	LVRIVS SATVRNINVS
CLODIVS CRESCENS	M · ANTONIVS CLEMENSMISS	MAMIVS PROBVS	THORANIVS POTILVS	AETRIVS RVFINVS
CEIONIVS RVFVS	GALVISIVS IVNIANVS	PLOTICIVS FELIX	BVCCIVS MONTANVS	AELIVS AMANDVS
ANTONIVS //// VS	PETILLIVS PAVLVS	LICINIVS EMERITVS	ANTONIVS NERFVS	CORDIVS ASCLEPIODORVS
PATIVS FIRMVS	AE///LIVS MACIO	PETILLIVS FAVSTVS	PVTIVS CLEMENS	FATTONIVS IANVARIVS
		MENONIVS VARRO	ANTONIVS VALENS	LIBELLVS PRIMITIVVS EVOCATVS
		AELIVS TR///BVS		

Digitized by Google

M. Poinsot a dû la communication de ces textes à l'obligeance de M. Viollet-le-Duc. En terminant, il insiste sur l'importance des résultats obtenus par les fouilles que dirige depuis plusieurs années M. Duthoit. Environ 150 inscriptions, provenant de ces fouilles, seront publiées prochainement dans le *Bulletin trimestriel des antiquités africaines*.

M. Dieulafoy commence la lecture d'un mémoire intitulé : *De l'origine des entablements grecs d'après les documents perses*.

Ouvrages présentés par M Egger : Egger (E.), *Bevezetés az összehasonlito*, etc. *(Notions élémentaires de grammaire comparée*, traduites en hongrois, par A. Bartal); — par M. Léon Renier : Cagnat R.), *Explorations épigraphiques et archéologiques en Tunisie*; — par M. d'Hervey de Saint-Denys : Cordier (Henri), *Bibliotheca sinica*, t. II, fasc. 2; — par M. Maury : *Œuvres de A. de Longpérier*, publiées par G. Schlumberger, t. V et VI; — par M. Pavet de Courteille : *le Lalita Vistara*, traduit du sanskrit, par Ph.-Ed. Foucaux; — par M. Bréal : *Mémoires* et *Bulletins* de la Société de linguistique de Paris.

Julien Havet.

SOCIÉTÉ NATIONALE DES ANTIQUAIRES DE FRANCE

Séance du 27 février 1884.

M. l'abbé Thédenat communique, d'après une copie de M. Schmitter, une inscription funéraire trouvée à Cherchell (Algérie) et qui contient le nom très rare Evatio.

M. de Villefosse, à propos d'une communication précédente de M. Bertrand, signale la découverte faite à Olympie de griffons en bronze exactement semblables à ceux qui ont été recueillis dans le tumulus de Mousselet, près Châtillon-sur-Seine (Côte-d'Or). Il présente deux griffons en bronze de même style appartenant au musée du Louvre.

M. Courajod, à propos de plusieurs médaillons de marbre, provenant du château de Gaillon et appartenant au musée du Louvre, parle de l'influence italienne dans la sculpture française du XVIe siècle.

M. de Villefosse communique, de la part de M. Jules de Laurière, une photographie de la fresque du *Jugement de Salomon*, trouvée à Pompéi à la fin de l'année 1882 et lit une lettre du même associé correspondant qui donne d'intéressants détails sur les dernières fouilles faites à Pompéi.

M. Mowat communique le dessin d'une fibule du musée de Narbonne et où l'on avait vu à tort une entrave pour oiseaux.

M. le comte de Marsy présente le dessin d'un collier antique en or, pesant plus de 2 kilos et trouvé en Portugal.

Le secrétaire,
Signé : H. Gaidoz.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

tive). — Crusius, Analecta critica ad paroemiographos graecos, accedunt excerpta ex Demone περὶ παροιμιῶν grammatici incerti fragmentum paroemiographicum (Beaucoup de sagacité et d' « acribie »). — Diez, Die Poesie der Troubadours, nach gedruckten u. handschriftlichen Werken derselben dargestellt. 2e verm. Auflage von K. Bartsch (Edition très augmentée). — Wedgwood, Contested etymologies in the dictionary of Skeat (218 étymologies de Skeat sont attaquées par Wedgwood qui en propose d'autres, parfois plus croyables ; très bon supplément au travail de Skeat). — Erich Schmidt, Lessing, Geschichte seines Lebens und seiner Schriften. I (Très bon, c'est un travail à la fois intéressant et important, à la fois beaucoup de science et de finesse). — Minor, Die Schicksalstragödie in ihren Hauptvertretern (Très louable, mais ne donne pas assez). — Braun, Lessing im Urtheile seiner Zeitgenossen (L'auteur est parfois amateur, il n'a pas recueilli tout l'important).

Deutsche Litteraturzeitung, n° 8, 23 février 1884 : Guthe, Fragmente einer Lederhandschrift enthaltend Moses letzte Rede an die Kinder Israel. (Nowack.) — Cohen, Das Princip der Infinitesimalmethode u. seine Geschichte. — Strack u. Siegfried, Lehrbuch der neuhebräischen Sprache u. Literatur. I. Grammatik. II. Abriss der Literatur. (J. Barth : la grammaire est excellente, le précis de littérature est à refaire.) — Deecke, Die griechisch-kyprischen Inschriften in epichorischer Schrift; Bechtel, Die äolischen Inschriften. — Mallet, Quaestiones Propertianae. (Schenkl : travail important sur Properce et les Alexandrins.) — Hild, La légende d'Enée avant Virgile. (Dunger : clair et habilement fait, mais diffus, sans rien de nouveau, ne connaît pas le travail de Wörner.) — Berghaus, Sprachschatz der Sassen-Wörterbuch der plattdeutschen Sprache in den hauptsächlichsten ihrer Mundarten ges. u. hrsg. I. u. II. A-N. (Collitz : œuvre confuse qui ne satisfait nullement les exigences scientifiques.) — Die Goethe-Bildnisse, biographisch-kunstgeschichtlich dargestellt von Rollett. — Shakspeariana. Vol. I. Nov. 1883. (Zupitza : art. intéressants.) — Nitzsch, Geschichte der römischen Republik. I. Bis zum Ende des Hannibalischen Krieges. (Nissen.) — Loegel, Die Bischofswahlen zu Münster, Osnabrück, Paderborn seit dem Interregnum bis zum Tode Urban VI. 1256-1389, hrsg. v. Lindner. (Lamprecht : fait avec grand soin.) — Tommasini, La vita e gli scritti di Machiavelli nella loro relacione col Machiavellismo. (W. Bernhardi.) — Herzog, Aus Amerika. Reisebriefe. I. Vereinigte Staaten. II. Cuba, Mexiko, Südamerika. — Michaelis, Ancient marbles in Great Britain described, translated by Fennell. (Robert.)

— N° 9, 1er mars 1884 : Rytz, C. A. R. Baggesen, ein Lebens- und Zeitbild aus der bernischen Kirche, mit Vorwort von Gelzer. — Windelband, Präludien, Aufsätze und Reden. — Leo Meyer, Vergleichende Grammatik der griechischen und lateinischen Sprache. I, 2. (J. Schmidt : 2e édition qui n'a pas gagné en valeur; la littérature du sujet n'est pas consultée et l'auteur ne tient pas assez de compte et des dialectes et des lois phonétiques.) — Preller, Römische Mythologie (3e édition revue par H. Jordan). — Du Cange, Glossarium mediae et infimae latinitatis digessit Henschel, editio nova aucta pluribus verbis aliorum scriptorum a Leopold Favre. Tome I. (K. Zeumer : grâce à la critique, il s'est produit, dès la 6e livraison, une amélioration évidente, mais il y a encore bien des choses superflues et des méprises; que M. Favre se renferme dans son rôle qui est, dit-il, celui d'un éditeur exact et consciencieux.) — Meister Stephans Schachbuch, ein mittelniederdeutsches Gedicht des XIV. Jahrhunderts. — Volkslieder aus dem Erzgebirge, hrsg. v. Alfred Müller. — Druskowitz, Percy Bysshe Shelley. (Zupitza : se sert trop des sources anglai-

Digitized by Google

ses, et particulièrement de Symonds; ne connaît guère l'Angleterre et son histoire; n'est pas assez familier avec la langue anglaise et ne traduit pas assez consciencieusement; emploie trop de mots étrangers: pour compiler un livre sur Shelley, on a pris un homme qui ne connaît l'Angleterre et sa langue que superficiellement, et qui ne sait même pas écrire en allemand.)—De Nino, Usi e costumi abruzzesi. (Holm.) — V. Gantier, Rénovation de l'histoire des Franks. (R. Schröder.) — Colmjon, Register van oorkonden, die in het Charterboek van Friesland ontbreken tot 1410. — Dove, Deutsche Geschichte. VI. Das Zeitalter Friedrichs des Grossen und Josephs II. I. 1740-1735). Roepell : quelques points nouveaux, très bon travail d'ensemble, jugement indépendant.) — Rud. Sohm Institutionen des römischen Rechts. (Eck :) — Lex Ripuaria, Lex Francorum Chamavorum ex ed. R. Sohm. (H. Brunner.)

Revue de l'instruction publique (supérieure et moyenne en Belgique). Tome XXVII, 1re livraison : Gantrelle, Etudes littéraires sur la disposition des mots dans la phrase latine. — Hoffman, Note sur Pseudo-Aristote de Xénophane Zenone, Gorgia, chap. III. — Réponse de M. Struman à M. P. Fredericq.— Programme de gymnases allemands, par M. de Ceuleneer : Krakauer, Commodus und Pertinax; Munier, Die Palaeographie als Wissenschaft und die Inschriften des Mainzer Museums; Kreutzer, De Herodiano rerum romanarum scriptore. I; *et* Zu den Quellen der Geschichte des Kaisers Septimius Severus. — Sittl, Geschichte der griechischen Literatur bis auf Alexander den Grossen. I.— Roland, Histoire de Belgique. — Godefroy, Dictionnaire de l'ancienne langue française. (Scheler : les fautes de détail, les lacunes, les petites étourderies qu'on rencontre par-ci par-là, sont inséparables d'un travail de cette nature; ces peccadilles sont noyées dans l'infinité de vérités, de faits certains que nous voyons là pour la première fois produits ou démontrés; l'auteur n'a pas *tout* lu, mais devait-il ajourner pour cela la mise en œuvre des richesses rassemblées dans ses cartons pendant trente années de recherche? C'est de tout cœur qu'on souhaite au robuste pionnier qui a osé entreprendre cette œuvre grandiose de pouvoir la poursuivre et l'achever avec le même bon courage qui n'a cessé de l'animer jusqu'ici. L'auteur, tout en couvrant la haute direction et la responsabilité de l'ouvrage, s'est attaché tout récemment quelques collaborateurs : M. J. Bonnard, un des meilleurs élèves de M. Gaston Paris et MM. Taulier et A. Delboulle.)

Theologische Literaturzeitung, n° 4, 23 février 1884 : Gregorii Barhebraei in duodecim prophetas minores scholia, ad trium cordium fidem rec. B. Moritz. (E. Nestle.) — Belck, Geschichte des Montanismus, seine Entstehungsursachen, Ziel und Wesen, sowie kurze Darstellung und Kritik der wichtigsten darüber aufgestellten Ansichten. (Harnack: travail qui n'augmente pas nos connaissances et ne rectifie pas notre jugement.) —Voelter, Der Ursprung des Donatismus nach den Quellen untersucht und dargestellt. Harnack.) — Below (von), die Entstehung des ausschliesslichen Wahlrechts der Domcapitel. (Harnack.) — Evers, Analecta ad fratrum minorum historiam. (Karl mülle.) — Erfurter Lutherfest-Almanach, zum Besten des Luther-Denkmals zu Erfurt, hrsg. von O. Lorenz (Kawerau). — Funcke, Englische Bilder in deutscher Beleuchtung. (Fay.) — Hammerstein, Kirche und Staat vom Standpunkte des Rechtes aus.

Le Puy imprimerie Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

N° 13 Dix-huitième année 24 Mars 1884

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION

DE MM. S. GUYARD, L. HAVET, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :

Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Etranger, 25 fr.

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE

DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.

28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET

(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

MM. les éditeurs de l'étranger sont priés d'envoyer directement, et non par commissionnaire, les livres dont ils désirent un compte-rendu.

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

ANNUAIRE DE LA FACULTÉ DES LETTRES DE LYON

Premier volume, 1883, in-8..... 10 fr.

Sommaire : Fasc. I. Histoire et Géographie.

Les Atlantes, par E. F. Berlioux. — L'élection de Léon III. — La Révolte des Romains en 799, par M. Bayet. — La Chronique de Salimbène, par M. Clédat.

Fascicule II. Littérature et philologie.

Stances sanscrites inédites, Texte et traduction, par P. Regnaud. — Pasitèle et Colotès. Etude sur un traité de Pausanias et sur l'art gréco-romain au dernier siècle de la République romaine, par E. Belot. — Corneille Agrippa, par Ph. Soupé. — Etudes de philologie française, par Clédat. — Herder, orateur, par M. Heinrich. — Mélanges.

Fascicule. III. Philosophie.

Etude sur la philosophie de la littérature, par M. Ferraz. — Remarques sur l'étymologie et le sens primitif du mot ΘΕΟΣ, par M. P. Regnaud.

Deuxième volume, 1884 (en cours de publication). 10 fr.

Digitized by Google

PÉRIODIQUES

The Academy, n° 618, 8 mars 1884 : Symonds, Shakspere's predecessors in the english drama. (Vernon Lee : excellent livre, à la fois d'un artiste et d'un connaisseur.) — Agnes Smith, Glimpses of greek life and scenery. (Mahaffy : livre de voyages.) — James Skinner, a memoir, by the author of Charles Lowder, with a preface by Carter. — The Camden Miscellany, vol. VIII. — Books of travel. — French jottings. (L'Academy s'étonne que des journaux prétendus sérieux aient pu croire que son vieil ami, our old friend, la *Revue critique*, ait pu être confondu avec un autre recueil qui a usurpé le même titre et s'est fait condamner pour outrage aux bonnes mœurs.) — In memoriam : François Lenormant. (Sayce.) — Correspondance « Anglo-saxon » (Freeman). — The epitaph on the countess of Pembroke. (Th. Tyler.) — « The sea-blue bird of march ». (N. T. Wharton.) — The genealogy of myths. (A. Lang.) — Torkington's « Pilgrimage ». (A. W. Tuer.) — « Pericles Brum ». (Austen Pember.) — Philological books. (Wordsworth, Conjectural emendations; Beck, De differentiarum scriptoribus latinis; Ascherson, Berliner Studien, I. — The origin of chinese civilisation. (Terrien de La Couperie.) — A. S. Murray, A history of greek sculpture under Pheidias and his successors. vol. II. (Benndorf.)

Literarisches Centralblatt, n° 11, 8 mars 1884 : Kuenen, Volksreligion und Weltreligion, fünf Hibbert-Vorlesungen. (Œuvre de maître, « apologetische Leistung grossartigsten Stiles. ») — Aristotelis quae feruntur Magna Moralia, rec. Susemihl. — Oelzelt Newin, Die Unhaltbarkeit der ethischen Probleme. — Schram, Hülfstafeln für Chronologie. (Trop d'erreurs et de lacunes.) — Riess, Nochmals das Geburtsjahr Christi. (Toujours bien peu vraisemblable.) — Hahn, Bonifaz und Lul, ihre angelsächsischen Correspondenten, Erzbischof Lul's Leben. (Eclaire d'une plus vive lumière les rapports du clergé anglo-saxon avec Rome et ses études, surtout celles de théologie.) — Prutz, Culturgeschichte der Kreuzzüge. (Les résultats restent inattaquables; de petites critiques à faire; l'auteur est trop porté à regarder toute action, toute influence orientale comme une suite des croisades.) — M. Carriere, Die Poesie, ihr Wesen und ihre Formen mit Grundzügen der vergleichenden Litteraturgeschichte. 2e édition. (L'ouvrage a gagné, dans sa nouvelle forme, en perfection systématique; il est également plus complet au point de vue littéraire; mais il n'a rien perdu de son souffle idéal et de cette grâce juvénile qui rend l'auteur de ce livre, à la fois poète et penseur, aussi vénérable qu'aimable.) — Bhagvânlâl Indoaji. antiquarian remains at Sopârâ and Padana, being an account of the buddhist Stûpa and Asoka edict recently discovered at Sopârâ, and of other antiquities in the neighbourhood. — Bezold, Ueber Keilinschriften. (Travail d'ensemble plein d'agrément et joliment écrit sur les résultats des recherches les plus récentes de l'assyriologie : l'auteur est un homme du métier qui puise aux premières sources). — Achim von Arnim, Tröst Einsamkeit, hrsg. v. Pfaff. (Réimpression qui sera la bienvenue.) — Albrecht Dürers Tagebuch der Reise in die Niederlande, erste vollständige Ausgabe nach der Handschrift Joh. Hauer's mit Einl. u. Anmerk. hrsg. v. Leitschuh. — Hettner, Kleine Schriften, nach dessen Tode hrsg. (Recueil d'essais biographiques et relatif à l'histoire de de l'art et de la littérature). — Bädeker, Griechenland, Handbuch für Reisende, mit einem Panorama von Athen, 6 Karten, 7 Plänen u. anderen Beilagen. (Travail abondant, complet, auquel on peut se fier; il est dû principalement à Lolling; Dörpfeld et Purgold ont rédigé le chapitre sur Olympie; plan et cartes sont excellents; Kekulé a composé l'introduction qui est une « histoire de l'art grec ».)

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 13 — 24 mars — 1884

Sommaire : 59. Dacbert, Sénèque et la mort d'Agrippine. — 60. De Noer, L'empereur Akbar, traduit par Bonet-Maury. I. — 61. Revue internationale pour les études de linguistique, p. p. Techmer. — *Correspondance :* Lettre de M. le comte Riant à M. A. Molinier. — Thèses de M. Pottier : Les terres cuites dans les tombeaux grecs et les lécythes blancs attiques à représentations funéraires. — Chronique. — Académie des Inscriptions. — Société des Antiquaires de France.

59. — **Sénèque et la mort d'Agrippine.** Etude historique, par H. Dacbert. Leide, E. J. Brill ; Paris, Emile Lechevalier, 1884. In-8, II-236 p., 1 carte. Prix : 6 francs.

Le nom de Dacbert n'est qu'un pseudonyme. L'auteur de ce livre n'est pas un érudit de profession ; c'est un ami de la philosophie et un ami de Sénèque, qui a voulu le laver de l'imputation d'avoir été le complice de Néron dans le meurtre de sa mère. Il est Français, quoiqu'il se soit fait imprimer à Leide ; il a étudié avec soin les écrits français ; ajoutons qu'il a réfléchi longuement sur les récits suspects des anciens. Il ne défend pas Sénèque à la manière de Diderot, qui admet le fait et tâche seulement de l'excuser ; il soutient que le fait est faux, que Néron n'a pas assassiné Agrippine, que c'est Agrippine qui a voulu assassiner Néron, et qui s'est tuée parce qu'elle avait manqué son coup. En un mot il accepte, au sujet de cette tragédie, la version officielle que Néron adressa au sénat, et qui avait été rédigée précisément par Sénèque. Je ne sais s'il persuadera ses lecteurs, et il paraît lui-même en douter ; mais il soutient cette thèse en avocat habile, soit qu'il développe, dans le récit de Tacite, des invraisemblances que Voltaire avait relevées déjà [1] ; soit qu'il ramasse, dans les faits et gestes d'Agrippine, toutes les circonstances qui, en accusant la violence extrême de son caractère, peuvent la faire soupçonner d'avoir fait bon marché de la vie de son fils. Richelieu n'a-t-il pas écrit que Marie de Médicis avait pensé à faire tuer Louis XIII ? Ce qui est certain, c'est que le livre, de quelque manière qu'on le juge, profitera à Sénèque. Ceux qui continueront de croire que Néron a tué Agrippine et que Sénèque s'y est prêté, reconnaîtront du moins qu'Agrippine avait fait tout ce qui était possible pour exaspérer ses ennemis et les pousser à bout, pour les aider à faire entendre qu'ils avaient eu à choisir entre sa perte et la leur. Ils se convaincront aussi que Sénèque n'a pas été l'odieux personnage qu'il est dans Dion, et que

1. Les invraisemblances qui portent sur les détails matériels sont discutées minutieusement Signalons ce qui se rapporte au fameux navire ; l'auteur parle en homme qui a l'expérience des choses de la mer.

Digitized by Google

s'il n'a pas eu assez de force dans certaines crises, il est resté pourtant, dans l'ensemble de sa vie et dans le tous les jours, tel que Tacite nous le montre, c'est-à-dire un honnête homme et un sage; qu'il avait l'estime des gens de bien; qu'il a eu enfin l'honneur, à la cour de Néron, de paraître représenter la vertu, et que cet honneur demeure attaché à sa mémoire. Le livre est, d'ailleurs, d'une lecture facile et agréable, quelquefois piquante.

---

60. — **L'empereur Akbar.** Un chapitre de l'histoire de l'Inde au XVIe siècle, par le comte F. A. DE NOER, traduit de l'allemand par G. Bonet-Maury, avec une introduction par Alfred Maury, membre de l'Institut de France. 1 vol. Leide, E. J. Brill, 1883, p. XVI-348, in-8.

J'ai rendu compte ici même [1] de la première partie du *Kaiser Akbar* de M. le comte de Noer. Depuis, l'ouvrage, que l'on pouvait croire interrompu par la mort prématurée de l'auteur, a été achevé avec le concours de quelques amis, par le soin pieux de la comtesse de Noer. Cette suite a justifié et le bien que j'ai dit du commencement, et les réserves que j'ai dû faire. Le livre ne répond qu'imparfaitement au titre. Ce n'est pas une histoire de l'Inde au XVIe siècle, parce que l'auteur, malgré de louables efforts, n'est point arrivé à posséder suffisamment la partie hindoue de son sujet [2]. Ce n'est pas non plus une biographie achevée ou, comme disent nos voisins, un *lebensbild* d'Akbar, parce que la figure du grand empereur ne se dégage pas avec une netteté suffisante, et que l'auteur, s'il a eu l'intelligence de cette personnalité à la fois puissante et très complexe, n'a pas su l'exprimer de façon à la faire revivre en quelque sorte à nos yeux. Il y a, à cet égard, des pages décisives dans le volume même que vient de traduire M. Bonet-Maury. La tentative si curieuse d'Akbar, de fonder une religion nouvelle, s'y trouve bien racontée, mais combien pauvrement interprétée! Il ne suffisait pas de quelques citations de Schopenhauer et de Hartmann et de quelques allusions vagues au soufisme pour mettre dans son vrai jour cette singulière entreprise. Il ne fallait surtout pas réduire Akbar aux proportions mesquines et quelque peu niaises du premier adversaire venu du cléricalisme. Evidemment, M. de Noer est resté ici tout à fait à la surface. Mais, à défaut d'une œuvre fortement conçue, il nous a donné un récit consciencieux des faits de ce grand règne, où les sources immédiates sont utilisées avec une louable exactitude, et il faut remercier M. B.-M. d'avoir mis à la portée du public français, en tra-

1. Voir la *Rev. crit.* du 9 janvier 1882.

2. Pour m'en tenir à un exemple en quelque sorte matériel, je ne citerai que ce qui est dit (I, p. 269 de l'original, p. 279 de la traduction) de l'ancienne histoire du Gujarât. L'inscription quadrilingue *(sic)* d'Açoka à Girnâr doit prouver que la prospérité matérielle avait développé les idées de tolérance dans ce pays.

Digitized by Google

duisant ce livre, l'histoire d'une époque importante, dont on ne pouvait obtenir jusqu'ici une connaissance même sommaire que dans des ouvrages écrits en anglais.

La traduction de M. B.-M. n'est pas mal faite; avec quelques précautions de plus, elle pouvait même devenir excellente. Malheureusement, ces précautions n'ont pas été prises et ce premier volume laisse beaucoup à désirer. Je ne dirai rien des nombreuses fautes d'impression qui le déparent [1]; il me faudrait toute une page de la *Revue* pour relever celles que j'ai remarquées en passant. Mais je suis obligé de constater que M. B.-M. a eu le tort de ne pas prendre l'avis d'une personne compétente en traduisant un ouvrage où la connaissance de l'allemand ne suffit pas, qu'il n'a pas toujours compris l'original même dans des passages où il ne s'agissait que de savoir l'allemand, que son français est parfois plus que suspect et, enfin, qu'il a adopté une transcription qui est l'incohérence même. Je vais justifier par quelques exemples pris au hasard ces quatre griefs, en commençant par le dernier.

On peut n'être pas satisfait de la transcription de M. de Noer. Mais elle est conséquente (sauf pour les premiers chapitres où, d'après une indication expresse de l'auteur, le traducteur aurait dû la rectifier, ce qu'il n'a pas fait) et elle a le grand mérite de l'être à la fois pour les termes d'origine hindoue et pour ceux qui appartiennent aux langues étrangères, arabe, persane, mongole. Il ne fallait donc y toucher qu'avec précaution : M. B.-M. l'a bouleversée de fond en comble et il en a fait quelque chose d'informe. La quantité des voyelles, soigneusement marquée par l'auteur, a été supprimée. Dans l'original, *u* et *au* représentent régulièrement le son qu'ils ont en allemand. Dans la traduction, ils sont rendus indifféremment, comme au hasard, parfois dans le corps du même mot, le premier, par *u* et par *ou*; le second, par *au*, *aou*, *ou*. M. B.-M. écrit *Udaï-pour*, *Mukound-Deo*, *Ulough-Mirza*, *Kutlou* et *Koutlou*, *Lakhnaouti* et *Lakhnauti*. Le nom de l'ancienne capitale du Bengale est écrit *Gourra*, *Gaur* et *Gaour*. L'*e* muet (sans que rien n'avertisse qu'il est muet) est intercalé au milieu ou ajouté à la fin des mots de la façon la plus choquante et on rencontre des monstres tels que *Ikchewakou*, *Krichena*, *Koutje* et *Katje*, *Bhodje*, *Katjewaha*, *Sourajetra*, *Ijetyaroul-Moulk* (un peu plus loin *°Mulk)*, *Fericheta*, *Lachekar-Khan*. Pour les consonnes, le désordre est encore plus grand. On vient de voir l'équivalence du *j* et de *ch* (ce qui n'empêche pas que la même articulation ne soit encore représentée par *sh* et *sch*, que le *j* n'ait parfois la valeur du *y* et réciproquement, et *ch* celle du *k*: *Childji* et *Kildji)* et l'association absolument contraire à toute phonétique hindoue du *t* et du *j*, d'une forte et d'une douce (cf. encore *Tjaloukya*, *Tjitor*, *Tjandra*, *Uddshain* à côté de

1. Dans le nombre, il y en a de si grossières, qu'on se demande si le traducteur a revu les épreuves; par exemple, la note de la p. 254 : Sikar = l'hindoustani sikhgr = côma de montahne.

Digitized by Google

Uddjain). Le *g* dur est parfois marqué par l'addition d'un *u* (parfois même d'un *h*) : M. B.-M. écrit *Guirnar* et *Guyasouddin* (!); mais il écrit *Munger* et *Mongir*[1]. Je pourrais multiplier ces exemples à l'infini. Qu'on y joigne les *lapsus*, les fautes d'impression, les méprises de toute sorte et qui échappent à toute règle [2], et on se figurera l'espèce de supplice qui est infligé dans ces pages, souvent hérissées de noms propres, à tout lecteur tant soit peu habitué à l'onomastique orientale.

J'ai dit que le français de la traduction n'était pas à l'abri de tout reproche; en voici quelques exemples : P. 159 : « Cette enceinte est, la plupart du temps, si escarpée par la nature qu'elle est en elle-même presqu'inaccessible ». P. 177 : « Ce furent eux qui... combattirent les Yousoufzaïs... au-delà de l'Indus, cette barrière des peuples hindous et jusqu'aux glaciers mortels de l'Hindoukouch ». P. 185 : « Complètement tranquillisé par la soumission des rebelles et par la conquête de leurs forteresses haut placées ». P. 217 : « De sorte qu'il gagna le seigneur hésitant à la cause des Kararanis ». P. 221 : « Pour lever les contingents des djaguirdars-frontières ». P. 230 : « Ce qui le força d'occuper une forte position dans les cols de montagne ». P. 235 : « Il fallait que guerriers et rayas déménageassent là-bas, quoique les fièvres... y fissent des ravages mortels ». P. 251 : « Cependant... il donnait si fort affaire aux gens du radja..., que cela est indescriptible ». P. 252 : « L'atmosphère était embrasé comme celui d'une fournaise... D'ailleurs, ce qui trancha la question, ce fut qu'on soupçonnait le rana de s'être retranché... ». P. 253 : « D'après cela, les francs-tireurs du rana... sortirent de l'intérieur des maisons ». P. 254 : « Alors Açaf-Khan mit sur le tapis le nom du fakir ». P. 282 : « A peine établis sur cette belle terre de l'Hindoustan, les Tjaghataïs succombèrent en grande partie aux funestes influences du pays de culture ». P. 292 : « Ceux-ci... ne formèrent un corps d'employés que d'après et par Akbar ». P. 307 : « Les ulémas... offraient tant de prise à leurs contradicteurs que ceux-ci réussirent sans peine à les acculer ». La moindre partie de ces négligences trouve son excuse dans le souci d'une trop grande fidélité; d'ailleurs, les qualités de l'écrivain, chez M. de Noer, ne sont pas de telle sorte qu'un traducteur ne puisse user d'une très grande liberté.

Il me reste à montrer, au contraire, que, dans certains passages, M. B.-M. n'a pas suivi l'original d'assez près et que, parfois même, il ne l'a pas suffisamment compris. P. 151 : « Les princesses radjepoutes »; il n'y en a qu'une. P. 186 : « Mais en prenant congé de l'ambassade d'un Radjepoute, il reçut... un coup de poignard »; lisez : « Mais en prenant congé d'une ambassade, il reçut d'un radjepoute... ». P. 188, la *Heer-*

1. Pp. 211 et 219. Ici, par exception, M. de Noer a été lui-même inconséquent. Le traducteur s'est bien gardé de le corriger et de dire qu'il s'agit, dans les deux cas, de la même ville.

2. Sur quelle carte l'infortuné lecteur pourra-t-il bien découvrir la ville de *Yaïsalmir* (lire Djaïsalmir) de la p. 153?

Digitized by Google

strasse n'est pas « la route militaire », mais simplement « la grande route ». P. 215 : « Quand les destinées du Bengale... » ; lisez : « Tant que les destinées du Bengale... ». P. 218 : « Il reçut soudain la nouvelle surprenante... » ; lisez : « Il fut surpris par la nouvelle inattendue... » ; la nouvelle n'était nullement surprenante. P. 224 : « Sinon, on ne saurait douter de ces *ultima verba* » ; lisez : « Du reste, il ne semble pas qu'il y ait à douter... ». P. 246 : « Revenant dans l'Inde de la conquête de Cholapour... »; lisez : « Revenant dans l'Hindoustan... ». P. 254 : « Et pourtant ce fruit n'avait pas un goût si sucré ni si parfumé » ; lisez : « Mais ce fruit manquait de douceur et de parfum ». P. 256, la note n'a pas de sens ; lisez : « Il désigne ainsi Ramatchandra ; Ramprasad signifie offrande à Rama ». P. 257 : « Je récitai alors ce qui suit »; lisez : « Je répondis : cette même prière, je la récitai alors [1] ». P. 291 : « Lorsque Solyman-Mathoura se trouva à 20 kos de Fathpour... » ; lisez : « Lorsque Solyman eut atteint Mathoura, à 20 kos de Fathpour... ». P. 296 : « Outre Fathpour, Akbar fit bâtir... deux maisons » ; lisez : « En dehors de Fathpour, Akbar fit bâtir... ». P. 307, la note n'a pas de sens ; lisez : « Ce serait là une addition à ce qu'il dit p. 105... ». P. 315 : « On les appelait Parsis, c'est-à-dire adorateurs du feu » ; lisez : « On les appelait Parsis ; ils rendaient un culte au feu ». P. 334 : « Il en résulta une secte, qui fut appelée la nouvelle religion ; *Dini Ilahi*, c'est-à-dire la foi divine » ; lisez : « Il se forma une secte. A la religion nouvelle, ils donnèrent le nom de *Dîni Ilahi*... ». P. 343 : « La traduction que Badaoni donne de l'autre nom de cette religion... »; *lisez* : « L'explication que Badaoni donne... ». P. 344 : « Mais ce foyer de lumière et de chaleur de l'Univers lui paraissait l'image la plus exacte de sa conception du monde » n'a pas de sens ; lisez : « de sa conception de Dieu ».

M. B.-M. eût évité une partie de ces méprises et bien d'autres encore, s'il avait consulté une personne au courant des choses de l'Inde. Il eût appris ainsi que « Neu Rohtas » est, en français, « le nouveau Rohtas » (148); qu'Agastya n'est pas « le feu sacré qui flambe sur le mont Abou » (153); qu'il n'y a pas de fleuve Bana, mais un fleuve Banas (158) ; que Nizamouddin Ahmed est un nom d'homme et non le titre d'un ouvrage (*passim*). Il eût choisi une fois pour toutes entre le raï Raï-Singh et le Raï-Raï-Singh (176, 262); il eût changé « Rahtor-Batha » en « Batha le Rahtor » (242); il n'eût pas commis des noms propres comme « le radja de Bikanir-Kalyan-Mal » (176) et « le pieux Pir-Selim-Muinuddin-Tjijeti » (284) et il n'eût pas fait des masculins de Mahananda (206) et de Lilavati (339).

Ces critiques pourront paraître minutieuses ; mais ce n'est guère que par des minuties qu'on peut juger d'une œuvre pareille. J'ajouterai que je n'ai fait que parcourir le livre de M. B.-M., que je ne l'ai pas con-

1. En note, au lieu de « traduit de l'arabe », il faudrait : « la prière est en arabe dans le texte de Badaoni »

Digitized by Google

fronté méthodiquement avec l'original, et qu'un examen complet trouverait sans doute encore bien des peccadilles à ajouter à celles que j'ai notées en passant. En tout cas, la liste en est, dès maintenant, trop longue, beaucoup trop longue. Le traducteur pourra remédier à quelques-unes dans un *erratum* et dans l'index. Mais il devra veiller surtout à ce qu'elles ne se reproduisent plus dans la suite. Le fond du travail de M. Bonet-Maury est bon ; qu'il le soumette à l'avenir à une révision plus sévère, et j'aurai la satisfaction de ne dire que du bien de son deuxième et dernier volume.

A. Barth.

---

61. — **Internationale Zeitschrift für allgemeine Sprachwissenschaft** herausgegeben von F. Techmer, Docenten der Sprachwissenschaft an der Universitæt Leipzig. 1er fascicule, Leipzig, 1884. Barth. Paris, Leroux, 256 p. in-4. Avec 80 gravures sur bois et 7 planches lithographiées. 12 marks le volume composé de deux fascicules.

Nous avons la satisfaction d'annoncer à nos lecteurs la fondation d'un nouveau journal pour les études de linguistique. Ce recueil, qui ajoute à son titre l'épithète d'international, présente, en effet, un choix de collaborateurs appartenant aux principaux pays de l'Europe et de l'Amérique. Nous citerons seulement pour l'Angleterre les noms de MM. Max Müller et Sayce, pour l'Autriche ceux de Miklosich et Frédéric Müller, pour l'Italie M. Ascoli, pour les Etats-Unis M. Whitney. La France est représentée par MM. Lucien Adam, Léon de Rosny et Vinson. En Allemagne, les collaborateurs sont naturellement plus nombreux : nous trouvons entre autres Fleischer, Gabelentz, Lepsius, Leskien, Pott, Scherer, Steinthal. Les articles pourront être rédigés en allemand, anglais, français, italien ou latin.

Mais ce n'est pas seulement par la variété de ses rédacteurs que ce journal doit se distinguer des autres recueils de linguistique. Il embrasse une plus grande diversité d'études, quoique toutes se rattachant au langage. Ainsi le côté physiologique prend une importance beaucoup plus grande que dans la plupart des journaux de ce genre. On n'étudiera pas seulement la phonétique dans ses effets, c'est-à-dire dans la transformation des sons du langage, mais dans ses causes. Les organes de la parole seront étudiés en eux-mêmes, à l'état sain et à l'état pathologique, par exemple chez les sourds-muets. L'étude des sons, au moyen des appareils de la physique, servira d'explication à la phonétique. On peut constater que, dès le premier fascicule, cette partie du programme reçoit une assez grande extension : les planches, distribuées avec luxe dans le texte, font ressembler le livre tantôt à un ouvrage de médecine, tantôt à un traité de physique.

Une seconde partie du programme concerne le côté optique du lan-

Digitized by Google

gage : gestes, mouvements expressifs, etc. M. Techmer fait rentrer dans cette partie l'écriture, quoiqu'elle ne puisse, dans la plupart des cas, être considérée que comme un moyen d'expression au second degré, car elle traduit d'habitude, non la pensée, mais la parole.

Viennent ensuite le côté psychologique, où l'on se propose de rechercher les rapports entre l'âme et le son ; le côté historique, comprenant l'ethnographie, et enfin le côté méthodique, qui contient les procédés pour l'étude de la langue maternelle et des langues étrangères.

Par la richesse de ce programme, dont on n'a indiqué que les principales subdivisions, le lecteur peut se faire une idée du vaste cercle de recherches que doit embrasser la *Revue* de M. Techmer. Elle s'est mise, en quelque sorte, sous le patronage de Guillaume de Humboldt, dont elle donne en tête un beau portrait, et dont elle publie deux lettres inédites.

Les articles du premier fascicule sont les suivants : Pott, *Introduction à la linguistique* (reproduction augmentée de la préface du tome V des *Etymologische Forschungen*). Techmer, *Physiologie du langage*. Garrick Mallery, *Langage des signes*. Frédéric Müller, *Les lois du langage sont-elles des lois naturelles?* Max Müller, *Zephyros et Gâhusha*. Lucien Adam, *De la catégorie du genre*. Sayce, *Désinences personnelles du verbe indo-européen*. Brugman, *Les degrés de parenté des langues indo-européennes*.

Nous souhaitons bon succès au nouveau Recueil qui paraît surtout appelé à traiter les questions d'ensemble. Pour le détail de la science, il ne remplacera aucun des journaux existants. Mais il rendra d'utiles services en résumant les progrès réalisés, en traçant le programme des progrès à faire et en rapprochant les uns des autres des savants occupés sur des points assez éloignés du domaine linguistique.

Michel Bréal.

CORRESPONDANCE

Lettre de M. le comte Riant à M. A. Molinier.

Rapallo, 24 février 1884.

« Cher Monsieur,

« J'ai hésité quelque temps avant de vous adresser les réflexions suivantes : elles se rapportent à une assertion de l'article, d'ailleurs très bienveillant, que vous avez consacré aux *Testimonia minora de V bello sacro* du professeur R. Rœhricht dans le n° du 17 décembre 1883 de la *Revue critique*.

« Je considère, en général, comme inutiles et presque toujours ridicules, les réponses aux comptes-rendus publiés par les périodiques spé-

Digitized by Google

ciaux : ou la critique est juste et c'est à l'auteur à en faire son profit ; ou elle est exagérée et partiale et le bon sens des lecteurs en fait toujours, avec le temps, justice. Je n'étais pas, d'ailleurs, mis par vous en cause : il semblait donc que je n'eusse point à intervenir.

« Mais, dans le cas particulier, ce n'est pas le livre même du savant professeur allemand que vous attaquez, mais bien un système tout entier de publication, système dont ce livre n'offre que le premier exemple et dont je revendique hautement la paternité. En cette occasion, et sur le point incriminé, M. R. n'a fait qu'obéir à une direction qui lui était imposée par la Société de l'orient latin, et à laquelle son commissaire responsable ne lui aurait point permis de se soustraire.

« Permettez donc à ce dernier de répondre à une critique, qui a déjà été formulée en d'autres termes par la *Revue historique*. Dans le volume intitulé *Testimonia minora de V bello sacro* et qui forme le second du recueil des documents relatifs à la cinquième croisade, on s'est proposé de réunir tous les témoignages relatifs à cette expédition, autres que les récits spéciaux et les textes épigraphiques, épistolaires ou diplomatiques.

« Vous jugez que seuls, les plus importants et les plus anciens de ces témoignages méritent d'être publiés et sous la forme modeste d'un appendice à quelque travail critique sur l'histoire de la cinquième croisade.

« Vous excommuniez surtout les textes du xve et du xvie siècles, que vous considérez comme des *intrus* dans l'histoire du xiiie, dont vous semblez limiter les sources aux documents, ou contemporains, ou très peu postérieurs.

« Sur le premier point, je vous répondrai en deux mots que si le volume de M. R. n'avait dû contenir que ces textes anciens et importants, il n'aurait jamais vu le jour. En effet, ces textes sont d'un abord facile : ils appartiennent aux grandes collections, et cent lignes de bibliographie critique eussent suffi pour y renvoyer le lecteur.

« La seule raison d'être du volume est précisément, la présence de ce que vous voudriez n'y point voir. Sa seule utilité est d'éviter aux érudits les longues et pénibles recherches, — j'en ai été témoin et y ai mis la main, — que M. R. a dû entreprendre pour trouver, comparer et classer tous ces extraits, dont un bon nombre appartenaient ou à des manuscrits, ou à des livres rarissimes, souvent inconnus dans les grands dépôts publics de l'Europe. Mais ici vous m'arrêtez de nouveau en niant à ces textes, si laborieusement réunis, le droit de compter au nombre des sources sérieuses de l'histoire de la cinquième croisade.

« C'est ce que je ne puis admettre un instant.

« Qu'en limitant aux documents contemporains ou peu postérieurs les sources où l'on peut puiser l'histoire d'une partie quelconque de l'Europe, vous ayez raison, je ne chercherai pas à le discuter ici : mais pour l'histoire des croisades, je le nierai très catégoriquement, et cela pour plusieurs motifs.

Digitized by Google

« D'abord, il y a la question des sources contemporaines perdues, que j'ai traitée ailleurs *in-extenso*.

« Exclure de parti pris les textes du XVe et du XVIe siècle, est s'exposer à négliger des reproductions souvent littérales de documents du XIIe et du XIIIe : je vous rappellerai que Belleforest n'a fait que traduire une lettre latine perdue de la première croisade et que si les rares manuscrits qui nous ont conservé Villehardouin, avaient disparu, nous en aurions une version très fidèle dans le *De bello constantinopolitano* de Ramusio (1601), dont pas une ligne n'avoue le plagiat. Je pourrais vous fournir par douzaines des exemples à l'appui de l'utilité qu'ont à ce point de vue, pour l'histoire des croisades, les textes postérieurs; et, vous le savez, si cette histoire a enfanté une littérature contemporaine considérable, il n'en est peut-être pas qui ait à déplorer des pertes plus nombreuses et plus lamentables.

« Une seconde raison vient militer en faveur de l'admission des extraits des XVe et XVIe siècles : la croisade ne comprend pas que le récit de l'expédition d'Orient : les faits qui, dans chacun des pays, où se recrutèrent les croisés, la précédèrent et la suivirent, font partie intégrante de la croisade elle-même. Eh bien! c'est sur ces faits locaux que les témoignages nous manquent le plus : les grandes chroniques contemporaines nous donneront volontiers des détails sur les événements de Terre-Sainte : elles sont, le plus souvent, très maigres sur tout ce qui regarde les préparatifs et les suites des expéditions. Il faut, à toute force, recourir à des textes plus modernes et plus détaillés, dont les auteurs ont mis à profit, sans s'en vanter, des chartes, des documents épigraphiques, même des traditions, que l'on chercherait vainement dans les sources contemporaines. A l'historien de passer tout cela au crible de sa critique; nous lui donnons le grain tout battu, qu'il le vanne!

« Et ce n'est pas à nous d'apprécier l'importance relative ou la plus ou moins grande véracité de l'un quelconque de ces témoignages tardifs. Nous signalons seulement [1] *qu'il contient un fait étranger aux sources antérieures*, et nous laissons les spécialistes en discuter la valeur. Tel extrait qui paraîtra ridiculement fabuleux ou invraisemblable au lecteur ordinaire, peut au contraire donner à un érudit la clef d'une difficulté insoluble autrement.

« Reste enfin la question des traditions et des légendes : vraies ou fausses, j'avoue y attacher la plus grande importance, et lorsque, par exemple, tous les monuments d'une ville comme Haarlem, portent quelque trace d'une participation à la cinquième croisade, passée sous silence par les sources contemporaines, je trouve qu'il y a un intérêt très vif à réunir les témoignages postérieurs de cette participation, ne fût-ce que pour permettre d'étudier la naissance et la formation de la légende.

« Le Tasse que vous citez en riant, donnerait lieu, je vous l'assure, à

1. Ce que M. R. a fait avec le plus grand soin dans sa préface.

Digitized by Google

la plus curieuse des études, si l'on recherchait, strophe par strophe, où il a pris ses inspirations ; et, si vous lisiez les indigestes *Discorsi* auxquels a donné lieu la *Jérusalem délivrée*, vous seriez étonné de voir de quelle avalanche de renseignements locaux, le poète, au temps où il composait ou remaniait son œuvre, a été écrasé, et surpris de l'intérêt qu'offrent un grand nombre de ces renseignements.

« Je vous prie d'excuser ce plaidoyer trop long mais nécessaire, car le volume de M. R. sera peut-être suivi d'autres conçus sur le même plan.

« Agréez l'assurance de mes meilleurs sentiments.

« Comte RIANT. »

Réponse de M. A. Molinier.

Les idées exprimées par M. le comte Riant dans la lettre qui précède, me semblent en elles-mêmes parfaitement justes. Ce qu'il dit des sources perdues, conservées dans des compilations postérieures, de la nécessité de tenir compte des traditions rapportées dans des ouvrages plus récents de deux ou trois siècles que le fait étudié, est de tous points excellent. Aussi, tout en admettant que l'expression a pu parfois dépasser ma pensée, j'estime que ce que j'ai dit dans mon article n'est pas si éloigné qu'on peut le croire au premier abord des propres idées de M. Riant. Ce que je persiste à regretter, c'est qu'au lieu de donner les éléments d'un travail critique, M. Rœhricht n'ait pas rédigé ce travail critique lui-même ; beaucoup des auteurs qu'il a consultés sont, en somme, parfaitement accessibles, et rien ne l'eût empêché d'ajouter, sous forme de pièces justificatives, au travail tel que je l'imagine, les extraits des auteurs plus modernes difficiles à consulter. La collection d'extraits réunis par lui rendra sans doute de très grands services aux futurs historiens de la cinquième croisade, mais elle ne les dispensera pas de toute recherche, et le classement des témoignages ainsi présentés n'est pas définitif et ne pouvait l'être. On voit qu'entre M. le comte Riant et moi, il n'y a qu'une question de forme à donner au travail lui-même ; je suis d'ailleurs, sous quelques réserves, du même avis que lui sur la direction à suivre dans les recherches préliminaires.

Digitized by Google

THÈSES DE DOCTORAT ÈS LETTRES

Faculté des lettres de Paris

(22 décembre 1883).

Soutenance de M. E. Pottier.

I. Thèse latine : *Quam ob causam Græci in sepulcris figlina sigilla deposuerint.* Paris. E. Thorin, 124 pp., 1 planche. — II. Thèse française : *Etude sur les Lécythes blancs attiques à représentations funéraires.* Paris. E. Thorin, 160 pp., 4 planches.

I

M. Himly, doyen, a été frappé de la disposition rigoureuse des matières dans une question assez compliquée. Tout est si clair et si précis qu'un ignorant même pourrait se rendre compte de l'intérêt des questions traitées. M. Himly invite M. Pottier à exposer les idées générales de sa thèse. La thèse se divise en deux parties : dans la première, M. P. a examiné les diverses interprétations proposées ; dans la seconde, il a exposé ses propres idées. Il y a quatre interprétations principales : la première en date est celle d'un homme peu compétent en archéologie : il a voulu établir un rapport étroit entre les mystères de Bacchus et la présence des terres cuites dans les tombeaux. Dans une poupée articulée, il voit un symbole d'initiation aux mystères d'Eleusis : ses membres sont l'emblème des différentes parties du monde dont les fils viennent se réunir dans la main du grand Démiurge. Des animaux destinés à servir de hochets et qui contiennent à l'intérieur de petits cailloux, lui paraissent des symboles de la palingénésie : une telle théorie se réfute d'elle-même. La deuxième théorie repose sur cette idée que le mort continue à vivre dans le tombeau, c'est en effet la première conception religieuse. De là, le dépôt auprès du mort des objets qui lui sont familiers. Les Grecs vivaient entourés d'objets d'art, il est naturel qu'ils aient songé à en mettre aussi dans les tombeaux. Pour M. Lenormant, ces terres cuites sont de véritables bibelots d'étagère. C'est exagérer leur caractère familier. Il y en a qui présentent, au contraire, un caractère spécialement funéraire (sirènes, Eros funéraires, banquets funéraires, images voilées, des εἴδωλα qui représentent l'âme). On s'est habilement servi, pour établir la théorie, des fouilles de Pompéi, mais le livre de M. de Rohden montre que les *loculi* dont on parle sont souvent aussi des laraires : les figures plus familières sont sous la protection des lares et des pénates. Dans la troisième interprétation, on insiste sur le caractère religieux des terres cuites : toutes les représentations seraient religieuses. La théorie est inattaquable pour les tombeaux de l'époque archaïque, on n'y retrouve que des images de divinités. On a voulu faire de statuettes d'Athéniennes coquettes, retrouvées à Tanagre, soit des Vénus, soit des Demeter, et d'un éphèbe, un Arès. Mais on trouve des figurines comme celles-ci : des boulangers faisant du pain, un barbier qui tond son client, un villageois qui conduit son âne au marché (l'âne tombe et son maître le relève par la queue), un précepteur entre ses deux élèves, il châtie l'un et caresse l'autre, un marchand forain. Là encore on a voulu voir les anciennes figures hiératiques transformées : le caractère religieux s'est abaissé en Grèce, ce que l'on représente c'est en apparence la vie d'Athènes, en réalité la vie Elyséenne, Cette théorie attribue de bien profondes conceptions à ces artistes, qui, en somme, étaient des ouvriers ; ils n'avaient pas une conscience si nette de ce qu'ils faisaient et ne songeaient pas avec une telle

Digitized by Google

précision à la destinée ultérieure. La quatrième théorie consiste à rapprocher cet usage, de déposer dans les tombeaux des figures familières, et l'usage de l'époque héroïque, d'envoyer dans l'autre vie, avec le mort, ses esclaves, ses compagnons. Si c'est une suite chronologique que l'on veut établir, la théorie est difficile à maintenir : on se demande comment, au IVe siècle, l'offre de figurines en terre cuite se serait substituée aux sacrifices humains disparus depuis longtemps. Si c'est simplement une comparaison, il faut expliquer comment une conception depuis longtemps effacée de l'esprit des Grecs a reparu subitement. M. P. a passé en revue quelques autres hypothèses qui ne se rattachent pas à ces quatre grandes théories (ch. V) : sa conclusion, c'est qu'aucune de ces quatre interprétations n'est tout à fait satisfaisante, et que chacune d'elle renferme une grande part de vérité. Dans la seconde partie de sa thèse, M. P. a recherché (ch. I) les allusions que font les auteurs anciens aux figurines de terre cuite. S'ils se taisent sur l'interprétation qu'il faut leur donner, du moins en parlent-ils. Des textes montrent comment la plastique de terre cuite existe de toute antiquité. On connaît le passage du Phèdre (p. 230 B), dont le commentaire illustré nous est fourni par une peinture qui nous montre des κόραι disposées en ex-voto autour d'une source. Démosthène (*Philipp.*, I, 26) parle de statuettes en vente sur l'agora. Lucien (*Somn.*, 2; *Halcyon.*, 4; *Lexiph.*, 22) parle des figurines de terre cuite destinées à amuser les enfants. A Rome même, il est question de statuettes en terre cuite de dieux placées dans les temples. Properce, Juvénal, Martial parlent de *fictilia signa*. Il y avait une fête des Sigillaria. La fabrication des statuettes continue très longtemps : on trouve des définitions du coroplaste dans les lexiques du Bas-Empire. Harpocration indique que l'on fait des statuettes non-seulement en terre cuite, mais en cire et autres matières. D'après Suidas, les coroplastes fabriquent des petites idoles de terre cuite dont on a l'habitude d'amuser les enfants. Il y a dans les temples des divinités, des statuettes d'ivoire ou d'or (Comptes de l'Hécatompedon. Inventaires du temple d'Apollon Délien) (ch. II). Diodore de Sicile parle (XVII-114) de statuettes d'or ou d'ivoire consacrées aux morts, Anacréon, 10, d'un marchand vendant pour une drachme, dans la rue, un amour en cire. Dans l'*Etymologicum magnum*, il est fait mention d'une armoire où les anciens enfermaient les statuettes de leurs dieux. M. P. a ensuite étudié les monuments en eux-mêmes. Le Bas signale un bas-relief qui représente un arbre sacré auquel sont suspendues des figurines (κόραι). Dans une peinture de vase où l'on voit Hermès conduisant les trois déesses devant Pâris, Athéné est représentée se lavant les mains dans une fontaine : à côté d'elle sont déposées des κόραι. Deux bas-reliefs funéraires montrent des petites filles jouant avec des figurines de terre cuite : on retrouve ces mêmes figurines dans des peintures de vases qui représentent des intérieurs de maison. Voici maintenant quelles sont les conséquences des fouilles : on trouve des figurines dans les temples, les maisons particulières et les tombeaux. Près des temples, on les enfouissait dans des fossés après les avoir brisées : ainsi, à l'Asclépeion d'Athènes, à Citium, à Olympie, à Corinthe, à Tégée, à Capoue, à Pœstum, à Tarente. Ces terres cuites ne sont pas sensiblement différentes de celles des tombeaux. Elles se divisent en deux catégories : des sujets religieux qui se rapportent à la divinité du temple, des sujets plus familiers. On trouve aussi, comme l'indique M. de Rohden, des statuettes dans les maisons particulières; certaines petites figurines familières sont placées sous la protection des lares, d'autres servent à décorer la maison. Dans les tombeaux (Découvertes de Pompei), on a trouvé les mêmes figurines que dans les maisons. A Tanagra, dans la nécropole de Myrina, on trouve des types semblables à ceux de Pompei. La conclusion, c'est

Digitized by Google

qu'on devait fabriquer ces statuettes par grandes masses et indifféremment pour toutes sortes d'usages. Les coroplastes ont trois débouchés : les temples, les maisons et les tombeaux. Nous connaissons surtout par les tombeaux les figurines qu'ils faisaient, mais celles qu'on retrouve ailleurs ont les mêmes caractères. Certaines catégories de statuettes étaient peut-être réservées aux ex-voto; d'autres étaient plus spécialement funéraires, mais le très grand nombre n'a pas de caractère tranché. Dans cette théorie, le brusque changement qui étonnait s'explique : une grande liberté est laissée au coroplaste ; à mesure que l'art change, les sanctuaires se peuplent de figures familières : ceux qui les consacrent ont une idée religieuse, mais non l'artiste qui les a fabriquées. Le mort n'est autre chose qu'une divinité à laquelle on fait des offrandes. Le caractère religieux n'est pas dans l'objet que l'on offre, mais dans la volonté pieuse de celui qui fait l'offrande.

M. Perrot fait à M. P. de grands éloges. Il le félicite d'avoir choisi pour sujets de ses thèses des questions aussi nettement délimitées. La thèse latine est claire et bien écrite. M. P. (p. 39) emploie une expression « pleraque redolere Romanæ artis videntur » qui semble étrange : ces statuettes sont d'un art hellénistique, non d'un art romain. M. P. dit que lorsque les statuettes sont grossières et mal fabriquées, elles reproduisent le type romain, la coiffure, les traits du visage. P. 43. Il aurait fallu prouver que c'est bien au IVe siècle que commence l'art tanagréen. M. P. répond qu'on ne peut guère dater ces figurines que par leur style : on a cependant une terre cuite de la Mégarée de style analogue et qui est antérieure à Alexandre, à en juger d'après les caractères gravés sur le tombeau où on l'a trouvée. P. 73, M. Perrot relève quelques incertitudes d'expression à propos des terres cuites de Pompei. P. 79. Il y a des observations intéressantes sur la variété des motifs du coroplaste tirés d'une même ébauche. On trouve une tête de femme sur un corps de génie ailé mâle et la même sur un corps de femme. M. Perrot est disposé à se rallier à la conclusion, parce qu'elle embrasse toutes les autres. Les conceptions de l'homme ne s'effacent pas l'une l'autre, elles se superposent. On mettait dans les tombes les figures qu'on savait faire : M. Perrot voudrait que M. P. fît dans sa théorie une place à cette idée qu'on a voulu donner au mort des compagnons; si on a tardé à le faire, c'est que plus tôt on ne savait pas les fabriquer.

M. Collignon ne veut que présenter quelques observations. P. 46, n. 7. Le texte de Pline est mal interprété, il veut dire simplement que Pasitèle faisait des maquettes de terre cuite. Quant à la planche que M. P. a jointe à sa thèse, la théorie du fronton lui semble très ingénieuse, mais les erreurs de M. Curtius doivent rendre circonspect. M. P. ne connaissait pas ces frontons quand il a déterminé le sien, d'ailleurs si des deux frontons de M. Curtius, l'un est fictif, l'autre est réel, du moins en partie : les attitudes le montrent. Il semble difficile à M. P. que dans les statuettes qu'il a reproduites, il n'y ait pas eu une intention de groupement; ce n'est qu'à la fin qu'il a retrouvé cette petite base en terre cuite qui sert de socle à la statuette centrale : il serait étrange qu'il se fût produit une combinaison qui aurait demandé quinze chances heureuses, si cette combinaison n'avait pas été volontaire (il n'y avait pas d'autres terres cuites dans le tombeau). Le groupement peut avoir été fait par le marchand ou par le mort lui-même qui, de son vivant, aurait acheté ces statuettes une à une et les aurait groupées. M. Collignon croit que la quatrième théorie doit être en partie défendue. On aurait pu, en remontant aux figurines trouvées en Orient, le répondant égyptien par exemple, montrer quelle a été la succession des sentiments. La coutume de Céos permet d'immoler des victimes : on le fait pour nourrir le mort. D'après M. P., on honore le mort comme un héros, par crainte. M. Collignon pense que ce que l'on souhaite, c'est que le mort soit le

Digitized by Google

mieux possible dans sa tombe. On peut arriver ainsi à la période des figurines tanagréennes. Personne ne soutient qu'on se souvienne alors des sacrifices humains. La difficulté, c'est la solution de continuité, le changement brusque dans les rites funéraires, mais la forme de croyance indiquée par M. P. semble à M. Collignon postérieure à celle qu'il indique lui-même. S'il n'y a pas beaucoup de transitions entre les deux classes de figurines, c'est que les coroplastes ont travaillé d'après les statues anciennes jusqu'à ce que de nouveaux modèles aient été goûtés : leur art est un art industriel. Il en est de même pour les vases et si, pour les terres cuites, les transitions sont moins nettes encore que pour les vases, c'est que nous les connaissons moins bien.

M. Paul Girard fait remarquer à M. P. qu'ayant divisé son livre en deux parties, l'une critique, l'autre doctrinale, il s'est vu contraint d'exposer souvent sa doctrine dans la première partie, ce qui nuit quelque peu à la composition de la thèse (pp. 16-17, 26-27). P. 27, n. 1. M. P. exprime d'une manière bien absolue cette idée qu'il faut assimiler le tombeau et le temple. M. P. répond que tout dépend du mort : il faut distinguer entre le roi Agamemnon et un simple citoyen d'Athènes. Le tombeau reproduit la forme du temple. M. Collignon objecte qu'il y a des monuments funéraires en forme de maison, M. P. répond que le mort est dans son tombeau à la fois comme un dieu dans son temple et comme un riche dans sa maison. On veut s'assurer sa protection et l'empêcher de nuire : c'est comme Thanatos, comme les Euménides, une divinité plutôt malfaisante que bienfaisante. M. Girard demande pourquoi les statuettes trouvées dans les tombeaux sont le plus souvent brisées. Les corps amoncelés dans un endroit, les têtes dans un autre, montrent qu'on l'a fait à dessein ; est-ce simplement pour qu'elles ne servent pas à un autre tombeau ? M. P. en donne pour preuve les faits analogues qui se rapportent aux figurines de temples et les usages de la Grèce moderne. Mais ces fragments de poterie cassée qu'on met à la tête du mort, de nos jours en Grèce, parce que c'est l'usage, ne signifient-ils pas quelque chose? N'y a-t-il pas là quelque symbole funéraire ou quelque manifestation de la conscience populaire en face de la mort?

II

M. Pottier a étudié, dans sa thèse française, les lécythes blancs attiques à représentations funéraires, au point de vue religieux et au point de vue artistique et industriel.

M. Perrot juge que le sujet est fort heureusement choisi. M. P. a fait porter cette étude sur des monuments dont le nombre n'est pas très considérable — il y en a cependant près de six cents, — mais les types ne sont pas nombreux, ce qui permet de les embrasser tous. Le sujet était facile à déterminer, à circonscrire : la provenance des lécythes blancs est certaine. A l'intérêt artistique s'ajoutait ici l'intérêt des sujets ; de là deux parties : l'une artistique, l'autre religieuse. M. P. a voulu montrer qu'on peut non-seulement, avec les peintures de vases, commenter les textes, mais aussi les préciser et ajouter aux documents connus des documents nouveaux. La partie religieuse devait se diviser en quatre, puisqu'il y a quatre représentations funéraires : l'exposition du mort, sa déposition, la descente aux enfers, le culte du tombeau. M. P. a voulu insister sur le rôle prépondérant des femmes, les hommes sont rarement représentés dans l'exposition. Ces peintures de vases nous rendent beaucoup plus clairs certains détails fournis par les auteurs sur les étoffes et les habillements funéraires. On voit quelle était la disposition des objets lors de la *prothesis*, quel était l'usage des lécythes. L'attitude des parents est indiquée, ainsi que les lois du deuil : le noir du deuil n'est pas toujours du

Digitized by Google

noir, c'est parfois simplement une couleur sombre. Dans l'oiseau qui se trouve au-dessous du lit du mort, M. P. cherche, comme M. Dumont, à reconnaître l'oiseau familier, compagnon ordinaire des éphèbes et des jeunes filles. Ch. II. Deux génies ailés, Thanatos et Hypnos, déposent le mort aux pieds de la stèle. Ces deux divinités, comme l'a établi le travail de M. Robert, dérivent de la légende homérique du mythe de Sarpédon, repris plus tard sous le nom de Memnon. C'est aussi une légende populaire et locale; elle existe dans l'esprit des Athéniens : M. P. l'a montré par des textes. Ch. III. Les peintures des lécythes représentent Hermès Psychopompe et Charon. Cet Hermès est de date relativement récente : la croyance ancienne, c'est que le mort continue à vivre dans le tombeau. Ce n'est que plus tard qu'apparaît l'idée d'un lieu où toutes les âmes sont réunies et d'un Dieu qui doit les y conduire. Cette conception est cependant antérieure aux poèmes homériques. La croyance à Hermès Psychopompe est purement grecque; elle n'est pas devenue, en Italie, un mythe populaire. Ni Homère, ni Hésiode ne parlent de Charon; il a probablement été emprunté à une source commune par les Grecs et les Etrusques. Dans quatre peintures, Charon vient chercher le mort au pied de sa stèle. M. P. (ch. IV) a insisté sur l'importance de la στήλη et du χῶμα. Les gestes d'adoration sont intéressants à étudier dans les représentations du culte du tombeau : certains d'entre eux ont été indiqués dans l'*Alceste* d'Euripide. M. P. a étudié les objets qu'on rencontre autour de la stèle et qui servent à son ornementation ou à des rites funéraires, d'autres sont des offrandes destinées au mort. Le repas funèbre est très frugal : des fruits, des gâteaux placés dans une corbeille, des libations faites sur les degrés de la stèle. Il n'y a plus de sacrifices de victimes, ils ont repris sous les successeurs d'Alexandre. Ils étaient réservés aux dieux par les Athéniens : le même résultat est donné par les bas-reliefs funéraires qui représentent des banquets. Il y a de *véritables* conversations entre les parents du mort et la stèle, qui est en quelque sorte son âme matérialisée. M. Perrot cite une inscription cypriote ainsi conçue : *Je suis la stèle* [d'une telle] et mon mari est [un tel]. Il faut rapprocher de tout cela les stèles turques, coiffées d'un turban. M. Perrot signale encore ce fait curieux signalé par M. P. du musicien représenté au pied de la stèle avec une lyre. Au ch. V, M. P. s'est occupé de la représentation de l'εἴδωλον. C'est un petit génie imperceptible, noir et ailé; il est nu ou conserve intact le costume et la forme du personnage vivant. Originairement, c'est l'âme du mort (l'âme de Patrocle assiste sous cette forme aux outrages qu'Achille fait subir au cadavre d'Hector). Sur les lécythes blancs, ces εἴδωλα semblent se transformer en Eros funèbre. Il y a trois εἴδωλα sur un lécythe de Vienne, et, sur la plupart des vases, ils reproduisent les gestes de douleur des assistants. M. P. a, dans une conclusion, résumé les différents rites funéraires. Comment concilier, avec la descente aux enfers, l'image du mort assis sur sa stèle? Tous ces rites se rattachent à une espérance d'immortalité qui prend corps dans une foule de légendes : chaque région les comprend différemment et les mêle les unes aux autres. La foi d'un Grec n'a pas les exigences logiques de la nôtre. Dans l'antiquité, il n'y a ni orthodoxie, ni hérésies. La seconde partie de la thèse de M. P. est toute de détails, elle ne peut être exposée. M. Perrot demande à M. P. pourquoi on n'admettrait pas une conception unique de la vie future chez les Grecs. Ces individus réunis autour du tombeau représenteraient alors une scène de la vie élyséenne. Quelle raison de dire que ce mort qui joue de la lyre n'est pas dans l'Elysée? M. P. répond que nous connaissons ces tombeaux, qu'ils existent dans la réalité; qu'il ne sait pourquoi on les transporterait aux enfers et comment on les y expliquerait. On dit que c'est le culte des aïeux dans la vie élyséenne; mais rien ne confirme cette hypothèse dans les textes et d'ailleurs pourquoi des morts honore-

Digitized by Google

raient-ils leurs aïeux, morts comme eux et auxquels ils sont réunis ? P. 72. M. P. dit que la guerre du Péloponèse a appauvri Athènes et que c'est la raison de la frugalité des repas funéraires ; elle est faible. P. 79. Sur les εἴδωλα, il aurait pu faire un chapitre plus plein, plus détaillé. Il aurait fallu remonter à l'origine qui est peut-être orientale (l'oiseau à figure humaine des Egyptiens). M. P. a rappelé en note une dissertation curieuse de M. Dumont à propos de l'εἴδωλον. Les Grecs ont pris la forme égyptienne, mais non l'idée; cela est frappant dans les monuments de Chypre, d'Asie-Mineure. M. P. dit que s'il n'a pas traité la question, c'est qu'il n'aurait pu que répéter ce qu'avait dit Otto Jahn dans son mémoire. M. Perrot juge qu'il aurait fallu dire pourquoi on appelle *lécythes* les vases dont s'est occupé M. P.; il rappelle qu'on a d'abord donné aux vases des noms de fantaisie : Panofka a voulu leur rendre leurs noms antiques, mais il a fait ce travail trop à la légère. C'est la sûre critique de Letronne qui a indiqué la vraie route. Les lécythes blancs ont mis sur la voie à cause de la place qu'ils occupent auprès du mort. Un vase porte du reste écrit Διονυσίου λήκυθος : on sait que l'alabastron n'a pas d'anse, que l'aryballe a la forme d'une bourse. M. P. dit que la fabrication des lécythes blancs dure trois siècles et commence au ve. Y a-t-il des inscriptions sur ces vases ? Sur quatre ou cinq, répond M. Pottier. Du reste, on ne peut rien fixer avec précision, mais on ne trouve plus de lécythes à l'époque romaine. P. 39. M. P. parle des légendes homériques; au lieu de citer Homère, il cite Euripide et Pausanias, il y a là une confusion. P. 40. Il faudrait remarquer que ces deux derniers chants de l'Odyssée sont postérieurs à Homère. Sur la fabrication des lécythes, certains renseignements ne sont pas donnés (Partie II). M. P. n'explique pas pourquoi les couleurs n'ont pas tenu. Il n'a pas assez dit combien ces vases étaient beaux, mais on ne pourra plus s'occuper de lécythes blancs sans recourir à la thèse de M. Pottier.

M. Jules Girard s'associe à tous les éloges. La thèse est claire, le sujet est bien exposé, avec un esprit de modération excellent en ces questions en partie hypothétiques, un sentiment vrai de la mesure et de l'élégance. P. 15. M. P. rappelle la loi de Solon et celle de Céos sur les funérailles; il aurait fallu dire que ce sont les jeunes femmes qui n'ont pas le droit de les suivre. P. 77. Les ombres, dans Homère, ne voltigent pas. Le bruit qu'elles font est semblable au bruit que font les petits oiseaux : c'est une petite voix faible, ce n'est pas une plainte. Pp. 71-72. L'usage des sacrifices sanglants n'avait pas disparu depuis bien longtemps. Lors de la bataille de Salamine (Plutarque : *Vie de Thémistocle*), un devin veut immoler trois jeunes Perses : Thémistocle résiste, mais il est obligé de céder. On n'avait guère de respect alors pour la vie humaine. P. 72. Parmi les raisons qu'invoque M. P., la véritable c'est le progrès des idées et des mœurs. L'influence des philosophes est faible, mais il faut signaler celle des mystères d'Eleusis.

M. Gebhart félicite M. P. du véritable talent d'écrivain qu'il a déployé dans sa thèse; M. P. connaît très bien l'antiquité, beaucoup moins le christianisme : ce mot « moderne », dont il se sert souvent, est vague et inexact. P. 79. M. P. commet une erreur à propos de la petite figure nue qui sort de la bouche du mort; elle n'est pas devenue un ange, encore moins un amour, mot fort impropre. On voit souvent des figures ailées tirer cette petite figure nue de la bouche du mort : ce sont ces figures qui sont des anges. M. P. a dit avec raison que le Charon de Michel-Ange est plus étrusque que grec; en réalité, il l'a emprunté à Dante. Dans la religion chrétienne, on relève des contradictions semblables à celles du paganisme antique. Dans les représentations du jugement dernier, les morts sortent du tombeau quand ils devraient sortir de l'enfer ou du paradis. M. P. est-il bien sûr de l'authenticité du vase reproduit à la pl. II et qu'il a trouvé chez un marchand d'antiquités d'Athènes ? Une

Digitized by Google

partie du vase a disparu sous une croûte de terre d'une grande dureté : cela semble tout au moins une très forte présomption à M. P. Le vase est d'un style de décadence, mais les figures sont belles. La figure de l'Hermès de la pl. III ressemble a celle du mort de la pl. II. Si le marchand avait fabriqué ce vase de toutes pièces, il aurait copié une disposition commune, il ne se serait pas hasardé à en imaginer une nouvelle.

M. Collignon intervient dans la discussion ; il y a un prototype, la stèle de Plangon : on aura pu combiner, avec la scène qu'elle indique, Hypnos et Thanatos. D'après M. P., un marchand n'aurait pas fait les fautes monstrueuses de dessin qu'on remarque dans cette peinture. M Collignon trouve que ces fautes ne sont pas les mêmes que celles qu'on peut découvrir dans les peintures des lécythes attiques. Si quelque chose peut le faire douter de la légitimité de son doute, c'est la certitude que semble avoir M. Pottier.

M. Croiset est d'accord avec M. P. sur l'ensemble de ses idées, sur le vague des conceptions grecques qui se rapportaient à la vie future. Comment, à la pl. II, y a-t-il, entre les personnages, cette différence de taille sans qu'il y ait de différence de plan? Les ornements, répond M. P., ont réglé la hauteur des ailes des deux génies, et c'est cette hauteur qui a déterminé celle des deux personnages latéraux. P. 29. On pourrait tirer un argument pour l'identification d'Hadès et de Thanatos du texte de l'*Alceste* d'Euripide (v. 259 et suivants). Il n'y a pas de raisons philologiques de modifier le vers : on est parti de l'idée préconçue qu'on ne peut identifier Thanatos et Hadès.

M. Collignon regrette que M. P. ait passé sous silence les scènes funéraires qui ne se retrouvent pas sur les lécythes blancs. M. P. répond qu'elles auraient rompu l'unité de son sujet; il n'a pas voulu faire une histoire du rituel funéraire attique, peut-être l'écrira-t-il un jour. P. 19. M. P. n'explique pas la couronne de fleur qui est placée sur la tête du mort; il aurait pu citer un vase athénien archaïque indiqué par Hirschfeld où le mort, sur son lit, est orné de quatre rameaux d'origan. A propos des stèles et de leur couronnement en forme de feuillage, M. Benndorf a émis une opinion que combat M. P. M. Collignon est d'accord avec lui; ce feuillage ne peut être un développement de la palmette sculptée. Au début, l'εἴδωλον a la forme du corps de l'homme; peu à peu, il devient presque invisible et sa forme est moins distincte. Comment s'expliquer qu'ensuite il grandisse et se rapproche de l'Eros funéraire? M. P. veut qu'on ait cherché à indiquer l'immatérialité de l'âme; plus tard, cette idée s'est perdue et, en reproduisant les εἴδωλα, on les a multipliées, c'est un cercle qu'on a parcouru. M. Collignon dit que cela n'est prouvé que par un exemple; le nombre des εἴδωλα ne fait rien : ils représentent une sorte d'émanation de l'âme du mort, comme les Eros qui sont à côté d'Aphrodite représentent le charme qui se dégage d'elle. D'après M. P., on a multiplié ces εἴδωλα comme les Eros d'Aphrodite, mais pour en faire des symboles de deuil : leurs gestes sont funéraires. M. Collignon se demande comment sur de si beaux vases on a peint ces laides petites figures au lieu des beaux Eros funèbres. P. 100. Les teintes unies sur le corps des personnages sont rares. Il n'y a pas d'ombres aux chairs. M. Collignon a été frappé de deux ou trois grands lécythes polychromes de Berlin dont les peintures rappelaient, par leurs procédés, des fresques; pour M. P., ils doivent être postérieurs à ceux qu'il a étudiés; leurs grandes dimensions portent du reste à le croire.

Pour M. Paul Girard, la seconde partie de la thèse est la plus remarquable ; il s'y trahit un sentiment très délicat et très juste de l'art grec. Pp. 7 et 85. M. P. a parlé

Digitized by Google

en termes charmants des sentiments des Grecs envers la mort; mais n'a-t-il pas mis dans leurs esprits une préoccupation mélancolique un peu moderne?

M. Pottier a obtenu l'unanimité.

CHRONIQUE

FRANCE. — L'existence de l'*Alliance française*, association nationale pour la propagation de la langue française dans les colonies et à l'étranger, vient d'être consacrée par un arrêté du ministre de l'Intérieur. Cette société n'a aucun caractère politique ni religieux; elle n'a qu'un seul but, populariser notre langue. Qu'elle soit laïque ou congréganiste, toute école à l'étranger dans laquelle le français sera la base de l'enseignement, ou même seulement sera enseigné, recevra les encouragements de la nouvelle association. Au début, l'alliance exercera surtout ses efforts dans le bassin de la Méditerranée; elle comprendra peu à peu dans le champ de son action toutes les autres régions dans lesquelles notre patrie peut être connue et aimée. Les moyens de propagande seront des envois de livres et d'argent aux écoles déjà existantes et, à mesure que les ressources de la société s'accroîtront, la création de nouvelles institutions, laïques ou congréganistes, selon les besoins des localités. Une école normale musulmane, où se formeront des professeurs indigènes destinés aux pays de langue arabe, a déjà été fondée à Tunis sous les auspices de la société. Le bey a donné, à cet effet, des terrains et des bâtiments situés dans la ville haute, à un endroit d'où la vue s'étend sur le lac jusqu'à la mer. Pour perpétuer le souvenir de cet acte de générosité, le nouveau collège prendra le nom d'Ali-Bey, comme le collège Sadiki, aujourd'hui entièrement réorganisé et fort prospère, avait reçu celui du prédécesseur du bey actuel. M. Machuel, directeur de l'instruction publique dans la Régence, et bien connu en France par ses ouvrages pour l'enseignement de la langue arabe, est placé à la tête de l'établissement récemment fondé. L'alliance étant simplement *française* et ne représentant aucun parti, ne peut manquer de voir le nombre de ses adhérents se multiplier à l'infini. C'est à la nation entière qu'elle fait appel, et pour cela on a fixé très bas le minimum de la cotisation ; il est de 6 fr. par an[1]. Toutes les religions, toutes les croyances politiques sont représentées dans le comité. Le président est M. Tissot, ambassadeur de France, membre de l'Institut. Parmi les membres dirigeants figurent MM. le général Faidherbe, grand chancelier de la Légion d'honneur, l'amiral Jurien de la Gravière, le cardinal Lavigerie, de Lesseps, Billot, directeur des affaires politiques au ministère des affaires étrangères, le comte d'Haussonville, Lockroy, Gaston Paris, Pasteur, Renan, Rothan, Léon Say, Spuller, Taine, Paul Bert, Paul Cambon, V. Duruy, de Parieu, Zadoc Kahn, grand rabbin, G. Picot, Paul Meyer, J. Reinach, Zévort, etc., etc. Un grand nombre d'adhésions venues de toutes les parties du monde et provenant d'étrangers montrent que l'œuvre entreprise n'est pas sympathique aux seuls Français.

— Le *Journal officiel de la République française* publie depuis le mois d'avril 1883 le compte-rendu des séances de la *Société Asiatique*, avec l'analyse des communications qui y ont été faites par les orientalistes. Ce compte-rendu, rédigé par notre

1. Les adhésions, souscriptions, etc., sont reçues par M. Foncin, secrétaire général, 2, rue Saint-Simon, à Paris. Une somme de 120 francs, versée une fois pour toutes, donne le titre de sociétaire perpétuel. Les personnes souscrivant pour 500 francs, une fois donnés, sont membres fondateurs.

Digitized by Google

collaborateur M. CLERMONT-GANNEAU, sera dorénavant complété par une revue détaillée des principaux faits et des diverses publications intéressant les études orientales. Ces articles périodiques paraissent régulièrement sous le titre de *Revue orientale* depuis le 1er janvier 1884. Le dernier paru (8 mars 1884) occupe huit colonnes du *Journal officiel*. M. Clermont-Ganneau reprend ainsi, sur une plus large échelle, la série des *Revues orientales* qu'il avait inaugurée, il y a près de vingt ans, dans la *Revue de l'Instruction publique* et continuée pendant plusieurs années jusqu'au moment de son départ pour l'Orient. Afin de rendre cette nouvelle *Revue orientale* aussi complète et aussi utile que possible, M. Clermont-Ganneau fait appel au concours des orientalistes de la France et de l'étranger. Leurs communications seront accueillies par lui avec reconnaissance. Cette *Revue orientale* étant destinée à signaler au grand public aussi bien qu'aux spécialistes les ouvrages nouveaux relatifs à l'Orient et à les analyser selon leur plus ou moins d'importance, les auteurs et les éditeurs qui désireraient qu'il y fût rendu compte de leurs publications, sont priés de vouloir bien les adresser *franco* à M. Clermont-Ganneau, rédacteur du *Journal officiel*, 44, avenue Marceau, Paris.

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 14 mars 1884.

M. Gamard, vice-consul de France à Brousse, envoie la copie d'un bas-relief et d'une inscription grecque qui se voient sur une pierre trouvée récemment aux environs de cette ville.

M. Haigneré envoie l'estampage d'une inscription romaine trouvée à Marquise (Pas-de-Calais) et la copie d'une autre inscription trouvée à Boulogne-sur-Mer, avec une *notice sur* ces deux monuments.

L'Académie décide qu'il y a lieu de pourvoir à la place d'académicien libre laissée vacante par la mort de M. Henri Martin. L'examen des titres des candidats est fixé au 28 mars.

M. Ernest Desjardins lit une note sur la date de l'inscription romaine trouvée à Coptos (Haute-Égypte) par M. Maspero (voy. ci-dessus, 1883, 2e semestre, p. 39). M. Desjardins, en communiquant cette inscription à l'Académie au mois de juin 1883, avait supposé qu'elle était de l'époque des Antonins. M. Mommsen, dans un article publié récemment par l'*Ephemeris epigraphica*, a soutenu qu'elle devait être du temps des premiers empereurs, peut-être même du règne d'Auguste. Aujourd'hui, M. Desjardins, revenant sur sa première opinion, sans adopter celle de M. Mommsen, indique diverses raisons de penser que la date du monument de Coptos doit être placée entre les années 70 et 100 de notre ère.

M. Sénart lit une étude sur le plus ancien édit religieux du roi bouddhiste Açoka Piyadasi, qui nous a été conservé par trois inscriptions trouvées en des lieux très éloignés l'un de l'autre, à Sahasarâni, à Rûpnâth et à Bairat Ce texte, publié pour la première fois en 1877, a donné lieu à plusieurs controverses entre les indianistes. M. Sénart est d'avis, avec M. Bühler, que cet édit est réellement d'Açoka Piyadasi et que les idées qu'il exprime sont d'inspiration bouddhique; mais il croit, avec M. Oldenberg, qu'il n'est pas daté; il pense que la phrase où M. Bühler avait cru voir la mention de 256 ans écoulés depuis la mort de Çâkya-Mouni signifie, en réalité, que 256 missionnaires ont été envoyés par le roi pour propager la doctrine bouddhique. Il traduit ainsi l'édit entier : « Voici ce que dit le [roi] cher aux *devas*. Pendant deux ans et demi passés, j'ai été *upâsaka* (bouddhiste laïque) et je n'ai pas déployé grand zèle; il y a un an passé que je suis entré dans le *Saîngha* (la confrérie monastique). Dans cet intervalle, les hommes qui étaient les véritables dieux du Jambudvîpa (c'est-à-dire les brâhmanes) ont été réduits à n'en être plus véritablement les dieux. Or cela est le résultat de mon zèle; ce résultat ne se peut obtenir par la puissance seule. Le plus humble peut, en déployant du zèle, gagner le ciel, si sublime qu'il soit. C'est le but que poursuit cet enseignement. Que tous, humbles ou grands, déploient du zèle, que les peuples étrangers eux-mêmes soient instruits [de mes proclamations] et que ce zèle soit durable. Alors il se produira un progrès [religieux], un grand progrès, un progrès infini. C'est par le missionnaire que se donne cet enseignement. Deux cent cinquante-six hommes sont partis en mission. Faites graver ces choses sur les rochers; et là où il y a des piliers de pierre, faites-les graver aussi. »

Digitized by Google

M. Dieulafoy termine sa lecture sur *les Origines des entablements des ordres grecs d'après les documents perses*. Au cours de sa mission en Perse, M. Dieulafoy a rencontré plusieurs fois, soit à Meched Mourgab, soit à Persépolis, des piliers ou plutôt des antes, portant à leur partie supérieure des entailles nombreuses, qui ne sont autres, dit-il, que la pénétration des pièces de charpente constitutives de l'entablement perse. Rapprochant cet entablement, d'une part, des constructions actuelles de la Lycie, des rives de la mer Noire, du Mazenderan et du Ghilan, et, d'autre part, de l'architecture de l'ancienne porte de Mycènes, il conclut de ces rapprochements que la charpente des toitures, dont le type le plus net se retrouve à Persépolis, est extrêmement ancienne sur les rives asiatiques de la Méditerranée où les Grecs et les Perses, à des époques fort différentes, furent en chercher les modèles. Passant à l'étude des ordres grecs, il expose les objections présentées par Hübsche et Viollet-le-Duc, à l'ancienne théorie de l'ordre dorique et la réponse qu'y a faite M. Hittorf. On a commis, à ce sujet, des confusions qui proviennent d'une erreur d'origine. On a voulu assimiler l'entablement et le fronton grecs à un comble en charpente, conçu d'après nos idées modernes, tandis que la charpente grecque, imitée et non copiée dans la décoration des entablements helléniques, était une construction de bois, analogue aux plafonds et aux terrasses des vieux édifices lyciens ou ioniens reproduits dans les palais de Persépolis. C'est ce que prouve, selon M. Dieulafoy, la comparaison des charpentes qu'il décrit et des charpentes restituées d'après les devis originaux de M. Choisy. La grande différence qui sépare ces charpentes anciennes des charpentes modernes, c'est que la force des premières réside, non dans les arbalétriers, mais dans les poutres horizontales du plancher : le comble incliné terminé par le fronton remplace simplement le matelas de pisé horizontal des édifices lyciens. Ce comble pouvait être exécuté, soit en terre, soit en fermes très légères. En partant de cette hypothèse et en tenant compte de l'influence de l'architecture égyptienne sur l'art monumental de la Grèce, à compter du jour où la vallée du Nil fut ouverte par Psammétique aux commerçants étrangers, M. Dieulafoy croit pouvoir repousser les objections qui ont été faites au principe de la théorie de Vitruve et expliquer clairement les différentes phases par lesquelles a passé l'architecture des temples en Grèce. Le temple grec est primitivement un édifice en charpentes légères fait avec des bois faciles à abattre et à mettre en œuvre : c'est le prototype des constructions ioniques architravées. Plus tard, l'édifice est exécuté avec de lourdes colonnes de pierre, dont le principe est emprunté à l'Egypte; il est couvert d'un plafond fait en bois de fort équarrissage, en harmonie avec la masse des colonnes, et d'un comble prismatique de terre, analogue à celui qui recouvrait les murs d'Athènes. De ce second type naît le temple dorique, par la substitution d'une charpente de marbre à la maçonnerie de bois, et de ce dernier enfin, le temple ionique exmonique, par l'adjonction du *Zoophoron*. Ce quatrième membre de l'entablement n'a, en réalité, aucun rôle constructif, la frise primitive ionique répondant à la hauteur des denticules. M. Dieulafoy termine son exposé en comparant les entablements du portique des Arréphores, du Parthénon et de la Victoire aptère. Il retrouve dans ces trois types la confirmation, donnée par les Grecs eux-mêmes, de la théorie qu'il vient d'exposer.

Ouvrages présentés : — par M. Egger : Choisy (Auguste), *Etudes épigraphiques sur l'architecture grecque* ; — par M. Barbier de Meynard : *Bulletin de correspondance africaine*, année 1883.

Julien Havet.

SOCIÉTÉ NATIONALE DES ANTIQUAIRES DE FRANCE

Séance du mars 1884.

La plus grande partie de la séance est consacrée à des élections.

M. Ed. Flouest est élu membre résidant de la Société. MM. Weiss et Lucas, professeurs agrégés de la Faculté de droit de Dijon, sont élus associés correspondants.

M. Chauvet, président de la Société archéologique et historique de la Charente, fait une communication sur une sépulture gauloise découverte à Sévigné (Vienne). Cette sépulture, formée d'un tumulus, contenait un char et une série d'ornements en bronze.

M. Bertrand fait remarquer que c'est le premier tumulus de ce genre qu'on découvre dans l'Ouest de la France.

M. Cournault présente la photographie d'un bas-relief gallo-romain où sont figurés des scieurs de long.

Le Secrétaire,
Signé : H. Gaidoz.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

BIBLIOTHÈQUE ORIENTALE ELZÉVIRIENNE

Collection de volumes in-18 raisin, imprimés en caractères elzéviriens, à 2 fr. 50 le volume et 5 fr. le volume double.

I. — LES RELIGIEUSES BOUDDHISTES, depuis Sakya-Mouni jusqu'à nos jours, par Mary Summer. Avec introduction par Ph.-Ed. Foucaux. In-18, sur papier de Hollande. 2 fr. 50

II. — HISTOIRE DU BOUDDHA SAKYA-MOUNI, depuis sa naissance jusqu'à sa mort, par Mary Summer. Avec préface et index par Ph.-Ed. Foucaux. In-18, sur papier de Hollande. 5 fr.

III. — LES STANCES ÉROTIQUES, morales et religieuses de Bhartrihari, traduites du sanscrit par P. Regnaud. In-18. 2 fr. 50

IV. — LA PALESTINE INCONNUE, par Clermont-Ganneau. In-18. 2 fr. 50

V. — LES PLAISANTERIES DE NASR-EDDIN-HODJA. Traduit du turc par Decourdemanche. In-18. 2 fr. 50

VI-IX. — LE CHARIOT DE TERRE CUITE (Mricchakatika), drame sanscrit du roi Çudraka. Traduit en français, avec notes, variantes, etc., par P. Regnaud. 4 volumes in-18. 10 fr.

X. — ITER PERSICUM ou description du voyage en Perse entrepris en 1602 par Etienne Kakasch de Zalonkemeny, ambassadeur de l'empereur Rodolphe II à la cour du grand duc de Moscovie et près de Chah Abbas, roi de Perse. Relation rédigée en allemand par George Tectander von der Jabel. Traduction publiée et annotée par Ch. Schefer, de l'Institut. In-18, avec portrait et carte 5 fr.

XI. — LE CHEVALIER JEAN, conte magyar, par Alexandre Petœfi, suivi de quelques pièces lyriques du même auteur, traduit par A. Dozon, consul de France. In-18. 2 fr. 50

XII. — LA POÉSIE EN PERSE, par C. Barbier de Meynard, de l'Institut, professeur au Collège de France. In-18. 2 fr. 50

XIII. — VOYAGE DE GUILLAUME DE RUBROUCK EN ORIENT, publié en français et annoté par de Backer. In-18. 5 fr.

XIV. — MALAVIKA ET AGNIMITRA, drame sanscrit, traduit par Ph.-Ed. Foucaux, professeur au Collège de France. In-18. 2 fr. 50

XV. — L'ISLAMISME, son institution, son état présent, son avenir, par le docteur Perron; publié et annoté par A. Clerc, interprète de l'armée d'Afrique. In-18. 2 fr. 50

XVI. — LA PIÉTÉ FILIALE EN CHINE, textes traduits du chinois, avec introduction par P. Dabry de Thiersant, consul de France. In-18, avec 25 jolies gravures d'après les originaux chinois. 5 fr.

XVII. — CONTES ET LÉGENDES DE L'INDE ANCIENNE, par Mary Summer. In-18. 2 fr. 50

XVIII. — Γαλάτεια, Galatée, drame de Basiliadis, texte grec moderne, publié et traduit, avec une introduction et des notes, par le baron d'Estournelles. In-18. 5 fr.

XIX. — THÉATRE PERSAN, choix de téaziés, ou drames, traduits par A. Chodzko, professeur au Collège de France. In-18. 5 fr.

XX. — MILLE ET UN PROVERBES TURCS, recueillis, traduits et mis en ordre par J.-A. Decourdemanche. In-18. 2 fr. 50

XXI. — LE DHAMMAPADA, traduit en français avec introduction et notes, par Fernand Hû; suivi du *Sûtra en 42 articles*, traduit du tibétain avec introduction et notes, par Léon Feer. In-18. 5 fr.

ERNEST LEROUX, éditeur, rue Bonaparte, 28.

Digitized by Google

XXII. — LÉGENDES ET TRADITIONS HISTORIQUES de l'archipel indien (Sedjarat Malayou), traduit pour la première fois du malais et accompagné de notes, par L.-Marcel Devic. In-18. 2 fr. 50

XXIII. — LA PUISSANCE PATERNELLE EN CHINE, traduit sur les textes originaux par F. Scherzer, interprète du gouvernement. In-18. 2 fr. 50

XXIV. — LES HÉROINES DE KALIDASA ET CELLES DE SHAKESPEARE, par Mary Summer. In-18. 2 fr. 50

XXV. — LE LIVRE DES FEMMES (*Zenan-Nameh*), de Fazil Bey, traduit du turc, par J.-A. Decourdemanche. In-18. 2 fr. 50

XXVI. — VIKRAMORVACI. Ourvâci donnée pour prix de l'héroïsme, drame sanscrit, trad. et annoté par Ph.-Ed. Foucaux. In-18. 2 fr. 50

XXVII. — NAGANANDA. La joie des serpents, drame bouddhique, trad. et annoté par A. Bergaigne. In-18. 2 fr. 50

XXVIII. — LA BIBLIOTHEQUE DU PALAIS DE NINIVE, par J. Ménant. In-18 2 f. 50

XXIX. — LES RELIGIONS ET LES LANGUES DE L'INDE, par R. Cust. In-18. 2 fr. 50

XXX. — LA POÉSIE ARABE ANTÉ-ISLAMIQUE, par René Basset. In-18. 2 fr. 50

XXXI. — LE LIVRE DES DAMES DE LA PERSE (*Kitabi Kulsum Naneh*), traduit par J. Thonnelier. In-18. 2 fr. 50

XXXII. — LE LIVRE DES MORTS. Traduction du rituel funéraire égyptien, par Paul Pierret, conservateur du musée égyptien du Louvre. In-18. 10 fr.

XXXIII. — L'ENCRE DE CHINE. Son histoire, ses procédés de fabrication d'après les auteurs chinois, par M. Jametel. In-18, illustré de 22 gravures d'après les originaux. 5 fr.

XXXIV. — LE KORAN, sa poésie et ses lois, par Stanley Lane Poole, continuateur du « Arabic Lexicon » de Lane. In-18. 2 fr. 50

XXXV. — FABLES TURQUES, recueillies et traduites par J. Decourdemanche. In-18. 5 fr.

XXXVI. — LA CIVILISATION JAPONAISE, par Léon de Rosny. In-18. 5 fr.

XXXVII. — LES LANGUES DE L'AFRIQUE, par R. Cust. In-18. 2 fr. 50

XXXVIII. — LES FRAUDES ARCHÉOLOGIQUES EN PALESTINE, par Clermont Ganneau. In-18, illustré (sous presse). 5 fr.

XXXIX. — MALATI ET MADHAVA, drame sanscrit (sous presse).

XL. — KIN KOU KI KOUAN. Nouvelles chinoises (sous presse).

COLLECTION ERNEST LEROUX

LE BOUSTAN (OU VERGER)

POÈME PERSAN DE SAADI

Traduit pour la première fois en français, avec une introduction et des notes, par A. C. Barbier de Meynard, de l'Institut.

Un beau vol. in-18 de luxe, papier teinté, encadrements rouges à chaque page. 10 fr.

ERNEST LEROUX, éditeur, rue Bonaparte, 28

Le Puy imprimerie Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

N° 14 Dix-huitième année 31 Mars 1884

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION

DE MM. S. GUYARD, L. HAVET, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :

Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Etranger, 25 fr.

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE

DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.

28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET

(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

MM. les éditeurs de l'étranger sont priés d'envoyer directement, et non par commissionnaire, les livres dont ils désirent un compte-rendu.

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

LES LANGUES ET L'ESPÈCE HUMAINE, par G. DE DUBOR. In-8..... 1 50

LES RAPPORTS DE LA PHILOSOPHIE d'Avicenne avec l'islam, par A. F. MEHREN. In-8..... 1 50

ARCHIVES DE LA SOCIÉTÉ AMÉRICAINE. Deuxième série. Tome I, in-8, nombr. planches. 25 fr.
Troisième série. Tome II, en 4 fascicules, avec planches.... 20 fr.
— Tome III, fasc. I, in-8, planches..... 3 fr.

NOS INTÉRÊTS EN INDO-CHINE, par P. DABRY DE THIERSANT, ministre plénipotentiaire. In-8, avec carte du Tong-King..... 1 fr.

Digitized by Google

The Academy, n° 619, 15 mars 1884 : John Wiclif's polemical works in latin, for the first time edited from the manuscripts with critical and historical notes by Buddensieg. 2 vols; Loserth, Hus und Wiclif, zur Genesis der Husitischen Lehre. (K. Pearson.) — George Eliot, Essays and leaves from a note book. (Beeching.) — Sir T. E. Colebrooke, The life of Mountstuart Elphinstone (Keene). — Streatfeild, Lincolnshire and the Dunes. (H. Bradley.) — St. Johnston, Camping among Cannibals. — The Life of Samuel Johnson, together with the Journal of a Tour to the Hebrides, by James Boswell, new editions with notes and appendices by Alex. Napier (Sargent). — « Jury-mast » (W. Skeat). — Words or meanings of words for the New English Dictionary (Marshall). — « Anglo-saxon ». (H. Bradley.) — Saxon sundials (Harrison). — Macaulay's New Zealander (Sibbald et Huth). — « The sea-blue bird of march » (Gillington). — Torkington's « Pilgrimage » (B. N. Cowper). — The British Association for the Advancement of Science in Canada. — Neo-latin names for « artichoke » (L. L. Bonaparte). — The origin of chinese civilisation. (C. de Harlez). — The Castellani collection (J. Henry Middleton). — Egypt Exploration Fund communicated by Reginald Stuart Poole); the Great Temple of San. — Renan on the egyptian monuments. (Lettre adressée au *Journal des Débats* et insérée dans le texte original.) — Notes on art and archaeology. (Lettre de M. Burty sur le nouveau professeur d'archéologie à la Bibliothèque nationale, M. O. Rayet.)

The Athenaeum, n° 2941, 8 mars 1884 : The life of Frederick Denison Maurice, chiefly told in his own letters, edited by his son, Frederick Maurice. — Lady Jackson, The court of the Tuileries, 1815-1848. (A recommander à tous ceux qui ne recherchent pas l'agrément du style et qui se soucient peu du soin que l'auteur a donné au sujet; comme erreurs, citons entre autres, la Célimène du Tartuffe et le « speech » de « Louis Paul Courrier » contre Chambord.) — The works of Ralph Waldo Emerson, with an introduction by John Morley; The works of Ralph Waldo Emerson, Riverside Edition. 11 vols. — A sonnet attributed to Keats. (H. Buxton Forman.) — Modern English. (W. A. Wright.) — M. M'Cormick's voyages. (Sampson Low.) — Mental evolution in animals » (Romanes). — Cathedral cities, Ely and Norwich, drawn and etched by Farren, with an introduction by Freeman. — Theological books (Missale Drummondiense; Castelli, La profezia nella Bibbia; Palmieri, ad Vaticani Archivi romanorum pontificum regesta manductio, etc. : l'ouvrage de Castelli, bien composé, et dans un style agréable, sans prolixité, est un des meilleurs manuels qu'on puisse recommander aux étudiants).

— N° 2942, 15 mars 1884 : Sir T. E. Colebroke, Life of the hon. Mountstuart Elphinstone. 2 vols. (Volumes pleins d'intérêt, de nombreux passages tirés du journal d'Elphinstone et de ses lettres.) — Ingram, The haunted homes and family traditions of Great Britain. — The Works of John Dryden, illustrated with notes, historical, critical and explanatory and a life of the author by sir Walter Scott, revised and correeted by G. Saintsbury. Vol. I-IV. (Très remarquable édition d'un grand classique anglais.) — Schoolbooks. — Modern English. (The « Daily News » writer, Gomme, Airy, Wright). — Wright's « political songs » (Reginald Lane Poole). — Mohammedanism and slavery. (Leitner.) — « Mental Evolution in animals » (Romanes et Butler). — Fine arts : illustrated books (Autotype reproductions of the « Liber Studiorum » II, with notices by Brooke).

Literarisches Centralblatt, n° 12, 15 mars 1884 : Διδαχὴ τῶν δώδεκα ἀποσ-

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 14 — 31 mars — 1884

Sommaire : 62. Anciennes inscriptions de Ceylan, p. p. E. Müller. — 63. Collitz, Deecke, Bechtel, Fick, Collection des inscriptions dialectales grecques. — 64. Joret, Des rapports intellectuels et littéraires de la France avec l'Allemagne avant 1789. — *Variétés :* Chanzy et Chanteloup. — Thèses de M. L. Ducros : à quelle époque Hume a influé sur Kant *et* Schopenhauer, les origines de sa métaphysique ou les transformations de la chose en soi de Kant à Schopenhauer. Chronique. — Académie des Inscriptions. — Société des Antiquaires de France.

62. — **Ancient Inscriptions in Ceylon.** Collected and published for the Government by Dr. Edward Müller. London, Trübner and C°, 1883, p. 219, in-8. Avec un atlas de 55 planches lithographiées.

Le projet de publier un *Corpus* des anciennes inscriptions de l'île de Ceylan est entré dans la période d'exécution en 1874, année où M. P. Goldschmidt fut nommé « Archaeological commissioner », avec la mission spéciale d'en préparer le recueil. Interrompue par la mort de ce jeune savant, qui succomba à la « fièvre des jongles » en mai 1877, au moment où il allait recueillir les fruits de son travail, l'entreprise fut continuée dès l'année suivante par son successeur, M. Ed. Müller. Plus heureux que son devancier, il a été donné à celui-ci de la conduire à bonne fin, après trois années de travail et de fatigues de toute sorte, sous un climat meurtrier.

Le livre de M. M. se divise en quatre parties précédées d'une introduction. Dans l'introduction, l'auteur fait l'historique de l'entreprise et donne un rapide aperçu de la grammaire singhalaise. La première partie est consacrée à la description des documents et des localités qui les ont fournis ; la deuxième contient les textes ; la troisième en donne la traduction ; la quatrième et dernière comprend un glossaire et des index. Cette division n'est pourtant pas rigoureuse, en ce sens que le texte et la traduction d'un certain nombre d'inscriptions trop courtes ou en trop mauvais état pour être reproduites à part, sont donnés dans la première partie. Dans ce cas sont, notamment, quelques spécimens choisis parmi les innombrables inscriptions gravées sur les parois des cavernes de l'île et qui ne contiennent d'ordinaire qu'un nom propre et la mention d'une donation.

Contrairement à l'espoir qu'avait fait naître la publication antérieure de quelques-uns de ces textes, l'intérêt historique de la collection est, en somme, très mince. Non-seulement l'horizon en est strictement limité à Ceylan, sans aucune échappée de vue sur le continent voisin, mais, là même, ces inscriptions, quand elles ne relatent pas simplement des faits

Digitized by Google

insignifiants, posent plus de problèmes qu'elles n'en résolvent. Elles ne nous apprennent rien sur l'ancienne histoire de l'île, et, avant le XIe siècle, où elles donnent d'intéressants détails sur l'organisation des grands monastères bouddhiques, avant le XIIe surtout, où elles jettent un jour nouveau sur deux règnes importants, ceux de Parâkramabâhu I et de son successeur Niççamka Malla, on peut dire qu'elles n'ont quelque importance que pour l'onomastique et pour la topographie. A moins de découvertes nouvelles d'un caractère tout différent, il faut notamment renoncer à l'espoir d'obtenir de ce côté quelque lumière touchant le problème capital de la chronologie singhalaise, le raccordement de cette chronologie avec les annales de l'Inde du nord. Les plus anciennes inscriptions ne sont pas datées du tout. L'indication de l'année du règne n'apparaît elle-même que très tard, et ce n'est qu'au XIIe siècle qu'intervient l'ère du Nirvâna : l'ère çaka est mentionnée une fois, dans un document du XIVe siècle. Or, c'est à une période bien antérieure que doit s'être introduite l'erreur dont cette chronologie est probablement affectée.

Mais, si ces inscriptions sont pauvres en ce qui concerne l'histoire proprement dite, elles sont d'une importance de premier ordre au point de vue philologique et paléographique. Les 172 documents recueillis par M. M. vont des premiers siècles de notre ère jusqu'au XVIe, c'est-à-dire jusqu'à l'époque où la langue ne diffère plus sensiblement de celle qui se parle actuellement dans l'île. Ils constituent ainsi pour le singhalais [1] une série ininterrompue de textes authentiques, telle que nous n'en avons pour aucune autre langue prâcrite. Non-seulement ils démontrent le caractère essentiellement aryen de cet idiome, caractère, du reste, qui n'était plus douteux après les preuves qu'en avaient données Childers, Goldschmidt, E. Kuhn et M. M. lui-même, mais ils permettent d'en tracer dès maintenant une grammaire historique. M. M. a donné une esquisse de cette grammaire dans son introduction [2] et il a réuni en outre de bons matériaux à ce sujet dans son glossaire [3]. On n'en regrettera

1. Toutes ces inscriptions sont en singhalais, à l'exception de 103 et 103b que M. M. suppose être en sanscrit. M. M. ne fait que mentionner 103b; de 103, qui est écrit en un alphabet différent, il ne donne que le fac-similé, sans transcription, et, pour ma part, je ne puis y trouver du sanscrit. M. M. aurait dû faire la remarque qu'il y a des passages sanscrits dans 146, 149, 156 et 160. D'inscriptions en langue tamoule, on n'en a trouvé jusqu'ici, dans l'île, que trois, qui sont mentionnées à la p. 60.

2. Il faut y joindre son mémoire « Contributions to Simhalese Grammar », réimprimé dans l'*Indian Antiquary*, XI, p. 198.

3. Le système de renvois adopté dans ce glossaire n'est pas toujours bien commode. Pour le renvoi *kael*, par exemple, on devra chercher d'abord dans la liste des abbréviations; ne l'y trouvant pas, on consultera la liste alphabétique des inscriptions, laquelle vous renvoie à trois textes différents dont le nom commence par *kael*. Le glossaire n'est pas non plus complet, ni pour la nomenclature, ni pour les renvois, sans qu'on voie d'après quel principe a été faite la sélection. Ainsi *pite* manque; mais on y trouvera *puta;* seulement il faudra le chercher au n° 122 tandis qu'il se trouve à peu près partout, à partir du n° 1.

Digitized by Google

que davantage qu'il n'ait pas poussé plus loin un travail pour lequel il était tout particulièrement qualifié, et qu'il n'ait pas jugé convenable d'accompagner ses textes d'un véritable commentaire philologique. Car, pour être devenue possible, la tâche n'en reste pas moins fort délicate. Elle se complique des mêmes difficultés qu'on rencontre dans l'étude des autres prâcrits et la première condition requise pour y réussir, c'est la possession parfaite du singhalais usuel moderne. S'il est évident, en effet, que nous avons des spécimens authentiques de cette langue dès les plus anciennes inscriptions, il ne l'est pas moins que cette langue y est fort mêlée et qu'il y aurait quelque danger à se servir indistinctement de ces matériaux avant d'en avoir fait un soigneux triage. Il est tel de ces documents des premiers siècles qu'on ne serait pas trop étonné de lire à Junnar ou à Nâsik. En conclura-t-on que la même langue, à peu de chose près, était parlée à Ceylan et dans le pays mahratte? On s'en gardera bien, si on observe les formes étranges qui viennent interrompre cette ressemblance, comme pour nous avertir qu'il y a là en quelque sorte deux idiomes, non-seulement un double vocabulaire, mais parfois aussi une double grammaire. Sur toutes ces questions, nous eussions été heureux d'avoir l'avis de M. M., et ce n'est que dans un commentaire qu'il aurait pu nous le donner. On voit d'ailleurs immédiatement combien tout son travail eût gagné par là en précision et en autorité. Dans un commentaire, pour m'en tenir à quelques exemples pris dans la première inscription, M. M. n'aurait pas manqué de noter les leçons *devanapi et catadisa* (ligne 5) de 1ᵃ et, pour cette dernière, on saurait *ainsi s'il faut* ou non s'en prendre au fac-similé. Il en aurait fait autant pour *Tise niyamte* de 1ᵇ, ligne 1, où la planche marque très distinctement un *e* et un *anusvâra* dont il n'est pas tenu compte dans la transcription [1]. Au lieu de supprimer simplement les deux caractères énigmatiques, que, dans l'un et l'autre texte, le fac-similé place avant *devanapiya*, il nous aurait dit ce qu'il en pense [2]. Il nous aurait dit de même comment doivent se construire au juste des phrases telles que... *Tisa niyate pite rajahe*... de 1ᵃ et... *Tisaha wisara niyate pite* de 1ᵇ; s'il faut reconnaître dans cette langue une préférence abusive pour le procédé de la composition, ou s'il ne faut pas plutôt admettre que,

1. Les observations de ce genre pourraient être multipliées indéfiniment. Presque toujours M. M. corrige sans prévenir. Il est telle de ces inscriptions, par exemple 98 et 102, où le fac-similé et la transcription donnent pour ainsi dire deux textes différents. En faisant cette observation, je n'entends ni critiquer les leçons adoptées par M. M., ni suspecter la fidélité de ses fac-similés. Le blâme ne s'adresse qu'au procédé, qui serait à peine permis s'il s'agissait d'une langue déjà connue et fixée.

2. Ces deux caractères se suivant dans un ordre inverse dans les deux textes, sont transposés dans l'un ou dans l'autre. L'un des caractères paraît être une variante de l'*m*. L'autre, dans l'alphabet du sud, ne pourrait être lu que *dû*, ce qui ne donne rien; mais il ressemble beaucoup au *çi* de l'alphabet du nord. Si *çrî* n'était pas représenté en singhalais par *siri*, je n'hésiterais pas à lire, dans 1ᵇ, *çima*, c'est-à-dire *sima*=çrîmân. Ou bien faut-il voir là des chiffres ?

Digitized by Google

comme d'autres prâcrits, elle peut se servir librement du thème à l'état brut, quitte à employer la flexion quand le sens l'exige absolument [1]. Nul n'était mieux que M. M. à même de fournir ces éclaircissements nécessaires, qui auraient donné une base bien autrement solide à son texte et à son interprétation.

Non moindre est l'intérêt qu'offrent ces inscriptions au point de vue paléographique. Elles présentent l'histoire complète de l'écriture monumentale de Ceylan depuis l'époque où cette écriture se distingue à peine de l'alphabet méridional d'Açoka et des variétés connues sous le nom d'alphabet des cavernes [2], jusqu'au moment où elle ne diffère plus essentiellement de celle qui est en usage encore de nos jours. Elles montrent ainsi comment, selon les circonstances de milieu et les vicissitudes historiques, d'anciennes formes peuvent se conserver longtemps et puis soudain s'altérer rapidement. Il n'y a guère, en effet, que deux types de caractères dans ces documents; l'un qui va du Ier siècle de notre ère jusqu'au VIIIe environ; l'autre qui succède au premier et se continue ensuite jusqu'à l'époque actuelle. La cause du changement est encore obscure, et cela d'autant plus qu'il y a là un certain synchronisme avec des faits analogues observés ailleurs, dans l'Archipel, dans l'Inde ultérieure et, jusqu'à un certain point, aussi dans l'Inde propre. Le caractère distinctif de ces inscriptions, des plus anciennes surtout, ce sont leurs dimensions colossales. Les caractères sont estimés petits s'ils n'ont qu'un pouce et demi de haut et, dans le nombre, il y en a qui ne mesurent pas moins d'un pied et dont la gravure a plus d'un pouce de profondeur. C'étaient là d'excellentes conditions pour en assurer la conservation qui, dans bien des cas, est, en effet, parfaite. Par contre, elles ont eu aussi leurs inconvénients. Comme ces inscriptions gigantesques sont gravées sur le roc brut, il a été impossible à M. M. d'en prendre des estampages. Comme, en outre, les surfaces qui les portent, sont très souvent horizontales, il ne lui a pas été possible non plus d'en prendre des épreuves photographiques. Il a donc été réduit, dans beaucoup de cas, à ne prendre que des copies faites entièrement à main levée et à vue d'œil. On doit regretter d'autant plus que, dans les autres cas, pour les documents écrits sur des surfaces verticales et préparées à l'avance, sur des piliers, des plinthes, des tablettes, pour lesquels M. M. a eu certainement à sa disposition des clichés photographiques, il n'ait pu nous donner que des planches faites

1. Ce que M. M. dit, page 12, que l'adjectif est invariable en singhalais, n'est probablement qu'un cas particulier d'un fait beaucoup plus général, dans l'ancienne langue du moins.

2. Les formes qui se rapprochent le plus du *ç* de ces inscriptions (pour la fonction cette lettre n'y diffère pas de l'*s*), se trouvent d'une part à Nâsik (cf. le n° 5 de pl. LII dans l'*Archaeological Survey of Western India*, t. IV) et, d'autre part, à Sumatra, dans l'alphabet Lampong; cf. les *Oud en Nieuw-Indische Alphabetten* de Holle, table 19. Pour une autre forme du même caractère (*ṭ*) qui ne se rencontre que dans 1a et 1b, voir l'avant-dernière note.

Digitized by Google

à la main. Un seul de ces monuments est reproduit par autotypie. Des autres, nous n'avons que des fac-similés lithographiés obtenus sans l'intervention d'aucun procédé mécanique. Ces lithographies peuvent être fidèles et le fait qu'elles ont été revues par M. M. porte à croire qu'elles le sont en effet. Mais c'est aussi là notre seule garantie. Tout ce que nous pouvons voir par nous-mêmes, c'est qu'elles sont loin d'être belles et qu'elles ne répondent que très imparfaitement à ce qu'on devait attendre d'une publication officielle.

Heureusement ces critiques ou plutôt ces desiderata ne sauraient faire tort aux mérites positifs de la publication. Ce que M. M. nous donne est si considérable qu'on ne peut lui en vouloir longtemps de ne pas avoir été plus libéral encore et de s'être renfermé dans des limites dont il n'était peut-être pas entièrement le maître de s'affranchir. Il suffit de comparer son travail avec les publications antérieures de quelques-unes de ces inscriptions, par exemple dans l'*Indian Antiquary*, pour voir quels soins il a donnés à l'établissement du texte ainsi qu'à l'interprétation, et quels progrès il a fait faire à l'un et à l'autre. Cet examen donne confiance, même quand on est réduit, comme moi, à épeler le singhalais à travers le pâli et le prâcrit. On sent qu'on est sous la direction d'un guide expérimenté et on prend plaisir à le suivre, tout en regrettant de le trouver un peu trop laconique [1].

A. Barth.

---

63. — **Sammlung der griechischen Dialect-Inschriften**, publiée par Herm. Collitz. 1er fascic. **Die griechisch-kyprischen Inschriften**, par Wilh. Deecke. — 2er fascic. **Die aeolischen Inschriften**, par Fr. Bechtel. — **Die thessalischen Inschriften**, par A. Fick. Gœttingen, 1883.

La librairie Rob. Peppmüller, à Gœttingen, entreprend d'éditer une collection des inscriptions dialectales grecques. La publication en a été confiée à M. Hermann Collitz, qui s'est adjoint, comme collaborateurs, plusieurs savants dont les noms sont connus en matière d'épigraphie grecque. Sous ce titre d'inscriptions dialectales, les éditeurs comprennent les monuments épigraphiques, qui représentent l'un des anciens idiomes spéciaux des diverses contrées de la Grèce, à l'exclusion de l'attique. Ils ont adopté le système de transcription en minuscule, tout en indiquant, autant que faire se peut, les particularités du texte original, intéressantes au point de vue soit de la paléographie, soit de la grammaire. Les textes sont accompagnés d'indications bibliographiques et de notes critiques. On voit donc que rien n'a été négligé pour rendre cette publication utile et d'un emploi commode.

1. Voici quelques fautes d'impression que je relève en passant : p. 11, l. 19, lire *k is lost;* p. 53, l. 20, *I give a copy of this inscription;* il n'y a pas de *copy* du tout. P. 56, l. 31, lire *Kassapa VI;* p. 141, l. 4, au lieu de 164, lire 172. Dan l'album, la planche 64b est faussement numérotée, 67.

Digitized by Google

Dans le premier fascicule, Deecke distribue les inscriptions cypriotes, en suivant un ordre géographique, d'après les quatre districts de l'île de Chypre. Cette division est d'autant mieux justifiée que, à peu d'exceptions près, nous connaissons la provenance de chaque inscription. Quant aux légendes de monnaies, elles sont données dans l'ordre alphabétique du nom des rois de Chypre. Chaque inscription est d'abord reproduite par transcription ou syllabes latines, puis l'éditeur en donne l'équivalent en écriture grecque. Une préface courte, mais substantielle, donne au lecteur quelques indications indispensables sur la nature syllabique de l'alphabet cypriote et la manière de lire les textes : quant à l'origine de cette curieuse écriture, Deecke se prononce en faveur de la parenté de l'alphabet cypriote avec l'écriture des Hétiens, peuplade cananéenne qui habitait le versant occidental du Liban. Un excellent syllabaire donne la liste complète des 55 signes connus jusqu'à présent qui composent l'alphabet cypriote, avec les variantes qu'ils offrent dans leurs formes suivant les localités. Nous avons ainsi, réunies en un tout, 212 inscriptions, dont une seule, en somme, la fameuse inscription d'Idalium, a une certaine étendue. Quelques-unes d'entre elles sont encore parfaitement énigmatiques, et ce n'est pas au moyen des renseignements fournis par Deecke qu'on peut arriver à les déchiffrer. Mais dans la plupart des cas, le lecteur est mis à même de consulter avec fruit ces textes.

Les inscriptions éoliennes sont plus importantes encore. D'abord le dialecte éolien par lui-même offre plus d'intérêt que le dialecte de l'île de Chypre, et, d'autre part, plusieurs de ces inscriptions ont une certaine valeur historique. La publication de Bechtel est faite avec grand soin; les inscriptions ont été revues sur des estampages, ou même sur les originaux. Les indications bibliographiques et les notes explicatives sont nombreuses et bien faites. L'ordre adopté est d'abord l'ordre géographique. Lesbos vient en tête, naturellement; puis Pordosélène, Tenedos, les côtes de l'Asie-Mineure, et enfin Delos. Pour chaque subdivision, les inscriptions sont ensuite rangées par ordre chronologique. Ce plan nous paraît excellent. Dans un appendice, nous trouvons le texte d'un curieux monument de l'époque romaine, les vers de Balbilla, quatre inscriptions en mètre élégiaque gravées sur les cuisses et les pieds du colosse de Memnon à Thèbes en Egypte. Dans ces inscriptions, Balbilla, une femme lettrée, quelque peu bas-bleu, qui faisait partie de la suite de Sabine, femme d'Hadrien, a réussi à imiter heureusement le dialecte éolien.

Quant aux inscriptions de Thessalie, ce ne sont guère que de longues listes de noms propres, sauf l'inscription de Crannon, mais la formation même de ces noms est intéressante à étudier.

En somme donc, la publication de cette *Collection* sera accueillie avec faveur par tous les amis de l'antiquité; elle est appelée à rendre de grands services à la dialectologie grecque. Emile Baudat.

Digitized by Google

64. — **Des rapports intellectuels et littéraires de la France avec l'Allemagne avant 1789**, par Charles JORET, professeur à la Faculté des lettres d'Aix. Paris, Hachette, 1884. Grand in-8 de 46 p.

La brochure de M. Joret est remplie de choses intéressantes très bien dites et qui seront nouvelles pour un grand nombre de lecteurs, même de lecteurs germanisants. Le savant professeur débute ainsi : « On a fait à Mme de Staël l'honneur d'avoir révélé à la France la littérature allemande ; c'est là une erreur dont l'histoire mieux étudiée du XVIIIe siècle montre l'évidente fausseté ; bien des années avant que parût le livre célèbre de l'Allemagne, la littérature d'outre-Rhin était connue, admirée, imitée même chez nous ; mais, ce qui est vrai, jusqu'au milieu du siècle dernier, elle y fut ignorée ».

M. J. examine d'abord deux questions non encore résolues : Comment la France a-t-elle pu rester si longtemps étrangère à la littérature d'une nation voisine, avec laquelle elle a toujours eu des rapports politiques d'une si grande importance ? Pourquoi, après une si longue indifférence, s'intéressa-t-elle tout à coup à cette littérature qu'elle avait jusqu'alors dédaignée ? Ces questions avaient été à peine effleurées par M. Alfred Michiels dans quelques pages de son *Histoire des idées littéraires au* XIXe *siècle* et par M. le docteur F. H. Otto Wedingen dans deux pages d'un livre plus récent et plus superficiel encore (Leipzig, 1882). M. J. a voulu les approfondir : appelant à son aide les souvenirs politiques aussi bien que les souvenirs littéraires, il a nettement expliqué pourquoi les écrivains de l'Allemagne eurent si peu d'influence sur nous pendant plusieurs siècles et tant d'influence sur nous à partir de 1750 [1]. Je ne puis suivre l'excellent critique dans cette histoire à vol d'oiseau des deux langues et des deux littératures, histoire où sont résumées, condensées des recherches immenses. Je me contenterai d'indiquer quelques points particulièrement curieux d'une esquisse où il y aurait tant à prendre. Citons ce passage où l'auteur a si bien utilisé les renseignements fournis par nos vieux *Mémoires* (pp. 10-11) : « Jean de Saulx Tavannes raconte qu'à l'âge de 14 ans, il fut envoyé avec son frère en Allemagne pour apprendre la langue du pays, et plus d'un mot

1. Nous lisons (p. 29) : « Au mois d'octobre 1750, cette date est mémorable dans l'histoire des rapports littéraires de la France de l'Allemagne, parut dans le *Mercure* une lettre qui retraçait à grands traits l'histoire de la littérature allemande ; le tableau était loin d'être complet et toujours exact, mais ce n'en était pas moins une révélation inattendue ; la France apprenait enfin, ce qu'elle ne paraissait pas encore soupçonner, que l'Allemagne aussi avait une littérature digne de fixer l'attention ». L'auteur de l'article était le fondateur futur de la *Correspondance littéraire*, le baron de Grimm. M. J. croit (p. 30, note 1) que Grimm dut arriver à Paris à la fin de 1748 ou tout au commencement de 1749, car « dans une lettre du 18 décembre 1748, il annonçait à Gottsched son projet de voyage en France, projet qui ne put guère tarder à être mis à exécution ». La date de l'implantation de Grimm à Paris n'a pas été précisée par J. H. Meister dans sa notice de 1808 mise en tête de la *Correspondance littéraire* (édition Maurice Tourneux, 1877).

Digitized by Google

allemand pénétra alors dans le français. Commines connaît déjà celui de lansquenet; les reîtres, ces *empistolés au visage noirci*, comme les appelle le satirique Passerat, se rendirent trop redoutables pour que leur nom ne passât pas pour toujours dans notre langue, et tout ce qui se rapporte à la rude manière de vivre des soldats allemands, à leurs exigences inflexibles ou à leur métier, les Mémoires de l'époque le désignent par des mots empruntés à leur idiome [1]; ces mots ont disparu pour la plupart, mais quelques-uns ont été conservés jusqu'à nos jours, comme *trinquer* que Rabelais emploie déjà, mais encore dans son sens étymologique de *boire;* tel que *boulevard, blocus,* peut-être *bivouac* et d'autres semblables. Le nom *huguenot* lui-même est d'origine germanique [2] ». A la page suivante, M. J. nous montre Jean Casimir, « ce condottiere célèbre des guerres de religion », écrivant ses mémoires en français et les jeunes Allemands qui viennent en foule « visiter nos écoles vivifiées par l'esprit de la Renaissance ». Reuchlin, ajoute-t-il, « apprit à Paris le grec qu'il devait, avant de retourner en Allemagne, enseigner à Orléans et à Poitiers, et, au plus fort de la guerre civile, le célèbre jurisconsulte Freher vint en France recevoir le bonnet de docteur des mains du grand Cujas (1485) [3] ». Signalons comme une particularité qui étonnera bien du monde ce grand éloge (p. 32) de deux recueils périodiques, le *Journal étranger* de Prévost et Fréron et la *Gazette littéraire* d'Arnaud et Sicard : « On peut l'affirmer hardiment, jamais la France n'a été aussi bien renseignée sur ce qui s'est passé en Europe dans le monde littéraire, qu'elle le fut pendant les dix années d'existence de ces deux revues... pour la première fois elles répandirent en France le goût et la connaissance de la littérature des nations voisines, en particulier de l'Allemrgne. On est surpris, quand on parcourt les nombreux volumes du *Journal étranger* de la richesse d'informations qu'on y rencontre sur l'état des lettres en Allemagne pendant cette période; pas un ouvrage nouveau qui ne soit presque aussitôt annoncé, apprécié, analysé; pas un écrivain de quelque renom qui ne soit étudié et jugé ». Comment M. J. n'a-t-il rien dit d'un autre recueil antérieur: *Bibliothèque germanique ou Histoire littéraire d'Allemagne et des pays du Nord, depuis 1720 jusqu'en 1740* (50 vol. in-12)? A ce recueil travaillèrent Beausobre, Formey, Lacroze, Lenfant et Mauclerc. Un piquant passage, c'est celui où M J. constate l'invraisemblable vague des productions du plus fade et du plus médiocre des poètes

1. M. J. (p. 11, note 2) mentionne divers mots tirés de la *Relation du siège de Metz*, des *Mémoires* de Castelnau, de Vieilleville.

2. M. J. rappelle que, d'après Saulx-Tavannes (édition Michaud et Poujoulat, 292), « la véritable source de ce nom nous vient de Suisse. Cf. une note du compte-rendu du premier volume de l'ouvrage de M. Kervyn de Lettenhove : *les Gueux et les Huguenots*, dans la *Revue critique* du 3 mars 1884, p. 192.

3. Ce dernier renseignement est emprunté à la *Gazette littéraire de l'Europe*, 1764-1766, II, 359.

Digitized by Google

allemands (p. 37) : « Les ouvrages qui eurent le plus de succès furent les poésies de Gessner, l'auteur de la *Mort d'Abel*, du *Premier navigateur* et d'*Idylles* qui nous paraissent à nous presque [1] illisibles, mais qui charmèrent les contemporains. Ce qui en fit la fortune, c'est qu'on y trouve cette sentimentalité douçâtre qui fleurit dans la seconde moitié du XVIIIe siècle; aussi traducteurs et critiques, tous s'accordent pour combler d'éloges ce pâle disciple de Bodmer et de Klopstock; c'est le *peintre de la nature*, le *chantre de l'humanité;* Diderot l'exalte, le grave Turgot écrit une préface pour une nouvelle traduction de ses œuvres, Marmontel s'en inspire et Rousseau lui-même ne dédaigne pas de l'imiter. Il semble personnfier un instant la littérature allemande ». De cette spirituelle tirade rapprochons encore, pour donner une idée du talent de l'écrivain, le tableau suivant de la France du XVIIe siècle (p. 17) : « En même temps que notre littérature, l'étranger adopta nos modes, nos usages, notre idiome; depuis le traité de Westphalie, le français était devenu la langue de la diplomatie; il fut bientôt, chez tous les peuples de l'Europe, la langue de la haute société; les savants eux-mêmes l'adoptèrent et chaque jour vit s'étendre son domaine. Depuis ces temps reculés, — la remarque est de l'historien Philippson, — où la civilisation gréco-romaine s'imposa à toutes les nations de l'ancien monde, jamais peuple n'avait exercé une influence aussi considérable; des rivages de l'Espagne et du Portugal à ceux de la Suède et de la Norvège, de l'Angleterre jusqu'en Bohême, en Pologne, et bientôt jusqu'au fond de la Russie, notre langue, notre manière de penser, notre littérature furent acceptées et firent loi. De toutes parts les regards se tournaient vers la France comme vers un foyer de lumière, de toutes parts on s'accoutuma à y venir chercher les règles du bon goût; Paris et Versailles, la capitale intellectuelle et la capitale politique de la France, furent considérés comme le centre du monde; c'é-

1. *Presque* est une concession trop courtoise faite à la mémoire de Gessner. La vérité est que ses compositions sont absolument illisibles. Fréron a été encore plus poli (*Lettres sur quelques écrits de temps*, citées p. 31) en surnommant Gessner le « La Fontaine de l'Allemagne ». J'aime presque autant voir (p. 32) un contemporain de Klopstock comparer l'auteur de la *Messiade* « au chantre divin de la colère d'Achille ». Pour revenir à Gessner, observons que les Allemands semblent avoir voulu rendre à notre Du Bartas les hommages exagérés que nos littérateurs du XVIIIe siècle n'ont pas craint de prodiguer à l'auteur de la *Mort d'Abel*. Quand M. J. nous donnera cette *Histoire des rapports intellectuels et littéraires de la France avec l'Allemagne avant 1789* dont sa brochure d'aujourd'hui est le brillant programme, il aura un chapitre bien curieux à écrire sur le culte dont le poète gascon a été l'objet en Allemagne, depuis que Gœthe l'a mis à la mode. J'ai eu le projet, avant 1870, de publier une nouvelle édition des œuvres de Guillaume de Saluste avec le concours d'un jeune érudit allemand qui avait fait une étude spéciale de la bibliographie bartessienne à l'étranger; pendant que je m'étais occupé de cette même bibliographie au point de vue français : mon collaborateur avait catalogué un nombre considérable de thèses, de dissertations, où ses compatriotes ont brûlé l'encens le plus épais en l'honneur d'un poète trop inégal, trop imparfait, pour n'être pas appelé un faux Dieu.

Digitized by Google

tait de Versailles que partaient les ordres qui faisaient le destin de l'Europe; là régnait *cet autre Charlemagne*, comme l'appelle Leibniz; c'était à Paris que naissaient ces chefs-d'œuvre qui faisaient l'admiration des esprits cultivés dans l'Europe entière; en se rendant en France, l'étranger croyait venir dans sa patrie véritable, et le Français, en visitant les grandes villes de l'étranger, y retrouvait partout une image de sa patrie, mais une image affaiblie, qui lui donnait le sentiment et la conscience de sa supériorité. »

T. DE L.

VARIÉTÉS

Chanzy et Chanteloup.

Dans un article fort curieux de la *Revue* du 4 février dernier, M. H. Gaidoz a paru regretter que M. A. Chuquet n'ait point, dans le livre qu'il a consacré au général Chanzy, « donné une note de quelques lignes » sur le nom du « Vercingétorix de 1870 »; je n'ai point, bien entendu, pour mission de défendre ici M. A. Chuquet; mais j'avoue que son omission me paraît bien excusable, car l'explication du nom de Chanzy est loin d'être aussi simple que l'admet son savant critique. Précisément parce que le problème est beaucoup plus compliqué ou obscur qu'on ne le supposerait en lisant ce qu'en a dit M. H. Gaidoz, je demande la permission de soumettre aux lecteurs de la *Revue* quelques réflexions à ce sujet.

Ce n'est guère à moi, provincial, de venir répondre à la question posée par M. H. Gaidoz à la fin de son article et qu'il lui était, à lui, si facile de résoudre, puisque non-seulement il pouvait trouver un dictionnaire ordinaire des postes dans la plupart des bibliothèques de Paris, mais qu'il pouvait encore consulter le dictionnaire qui existe au département des manuscrits et qui renferme, dit-on, près de 600,000 noms de lieu. Quoiqu'il en soit, je le déclare bien sincèrement, il m'est difficile de comprendre comment M. H. Gaidoz a donné l'explication ingénieuse qu'il propose d'après M. Q. Esser, sans avoir, au préalable, ce qui était si simple et je l'ajouterai, à mon sens, si indispensable, cherché dans un dictionnaire géographique réputé à peu près complet le nom de Chanzy; car si, par hasard, ce mot n'existait pas comme nom de lieu, que deviendrait alors sa théorie et celle de M. Q. Esser? Le fait est que je n'ai point trouvé ce vocable, pas plus que *Chanzey*, dans le *Dictionnaire général des villes, communes, etc., de la France* de 1841, ni dans le *Dictionnaire des postes* de 1876 [1]. L'eussé-je trouvé d'ailleurs que je me serais gardé d'y voir un dérivé de Cantiacum, — hypothèse

1. Le seul mot analogue qu'on y trouve est *Chanzeaux* (Maine-et-Loire).

Digitized by Google

peu vraisemblable, je crois, et sur laquelle je reviendrai tout à l'heure, — encore moins de penser que le radical de ce mot est celui qu'on trouve dans le premier élément des composés en *chante* ou *cante*.

Ces mots, dit M. H. Gaidoz, ont été dérivés soit de *cantus* « chant », soit de *cantus* « coin, canton »; M. H. Gaidoz, qui oublie une troisième hypothèse, la seule vraie, rejette la première explication, laquelle suppose, d'après lui, « une métaphore trop hardie », pour accepter la seconde, *cantus* « coin », celle même de l'abbé Lebeuf, proposée aussi par M. A. Le Prévost dans son étude sur les noms de lieu du département de l'Eure [1]. Soit; ce qui m'étonne seulement, c'est que M. H. Gaidoz s'élève contre la prétendue traduction en « latin de notaire » du moyen âge, *cantus lupi*, comme si *cantus lupi*, en supposant qu'on l'ait jamais écrit, n'avait pas pu signifier tout aussi bien « coin » que « chant du loup ». Mais *cantus*, quelque sens qu'on lui attribue, et c'est ce que M. H. Gaidoz aurait dû voir, n'a pu donner que *chant* ou *cant*, suivant les dialectes, et non *chante* ou *cante*. Aussi ce n'est point de *cantus* « coin » ou « chant », qu'il faut dériver *chante* ou *cante* dans les composés de ce radical, mais de *canta*, impératif de *cantare*, comme M. A. Darmesteter l'a admis après M. Houzé [2], et je suis surpris que M. H. Gaidoz, qui se range si facilement à l'opinion de l'abbé Lebeuf, n'ait point songé à examiner au moins l'explication de M. A. Darmesteter, dont l'autorité en phonétique est évidemment plus grande que celle du savant archéologue du siècle dernier. Non-seulement cette explication rend compte de l'*e* de *cante* ou *chante* [3], mais elle est en accord avec les plus anciennes formes latines des composés en question, dont le premier élément est *canta*, ou quelquefois *cantans*, et le second, d'ordinaire, un nominatif employé comme vocatif; par exemple : *Terra de cantalupis* 804 (Hérault) *Cantans lupus* 1080, *Cantalupus* 1110 (Eure-et-Loir), *Cantarana* 1070 (ibid.), *Cantapia* 1190 (ibid.), *Cantapica* 1025 (Eure), *Cantarana* 1177 (Aisne) [4], etc. Cet *a* a persisté d'ailleurs dans quelques noms de localité du Midi, par exemple : *Cantamerle*, *Cantarane* (Hérault). Ainsi *canta* rend compte de l'*e* de *cante*, *chante*, dont la présence ne peut s'expliquer avec *cantus*, et il est donné par les plus anciennes chartes; historiquement et phonétiquement, ce mot convient donc sans conteste; il n'est guère moins acceptable au point de vue du sens, et il est très conforme au génie de la langue de donner

1. *Mémoires et notes pour servir à l'histoire du département de l'Eure*, Evreux, 1862.

2. *Traité de la formation des mots composés dans la langue française*..... Paris, in-8, 1874, p. 199.

3. Cet *e* n'est supprimé que dans *Chantraine* et *Chantoiseau*, évidemment pour *Chante-raine*, forme qu'on trouve d'ailleurs le plus souvent, et *Chante-oiseau*. Il n'existe pas non plus dans *Champleu* (Aisne); mais ici on a affaire, à ce qu'il semble, à un autre composé; une charte de 1240 donne à ce lieu le nom de *Campus lupi*, une autre de 1128 présente la forme *Chanleus*.

4. Voir les *Dictionnaires topographiques* des départements indiqués.

Digitized by Google

à un lieu où l'on entend d'ordinaire un merle, un coq, des perdrix, etc., le nom de *chante-merle, chante-coq, chante-perdrix*, etc.[1]; on ne pourrait être surpris que pour les composés de loup et de louve, mais ici *chante* est employé par antiphrase ou tout simplement pour désigner un cri.

Ainsi il faut rejeter l'explication que M. H. Gaidoz a donnée des composés *chanteloup*, *chantemerle*, etc.; mais peut-on accepter celle qu'il propose pour *Chanzy*: cantiacum? Non pas entièrement. Il y a, en effet, à cette dérivation une difficulté que M. H. Gaidoz ne paraît pas avoir remarquée; *ti* + voy. précédé de *n* a donné en français, non z, c'est-à-dire une spirante dentale sonore, mais, suivant les dialectes, *ç* (*s*) ou *ch*, c'est-à-dire une spirante dentale sourde ou une chuintante[2]; exemple : cantione: *chançon* ou *canchon*; d'après cela, il semble bien que *cantiacum* eût dû donner *Chançy* ou *Canchy*[3] et non *Chanzy*. Cette dernière forme supposerait, je crois, un primitif *candiacum* qui a du reste a existé et est représenté par *Candiac* (Gard)[4]. Mais, comme je l'ai dit, Chanzy ne se trouvant pas plus que *Chanzey* dans le Dictionnaire des Postes, on peut mettre en doute son existence comme nom de lieu véritable[5]; ce qu'on trouve à la place, ce sont les formes *Changé, Changey* ou *Changy* qu'il paraît difficile de faire venir de *Cantiacum* et qui d'ailleurs ne nous éclairent pas sur *Chanzy*[6]. Quoi qu'il en soit, on voit que ce mot n'a point la

---

1. Le Dictionnaire des postes de 1876 donne : *Chantegrèle* (grillon), 1 *Chantalaude* (Landes), 2 *Chantaloup*, 5 *Chante-alouette*, 2 *Chante-caille*, 3 *Chante-coq*, 2 *Chante-corps* (? corbeau), 2 *Chante-grue*, 18 *Chanteloube*, 36 *Chanteloup*, 3 *Chantelouve*, 3 *Chantemèle*, 43 *Chantemerle*, 1 *Chanteperdrix*, 12 *Chantepie*, 2 *Chanterane*, 17 *Chantereine*, 1 *Chanterenard*, 1 *Cantegaline*, 2 *Cantegrel*, 4 *Cauteleu*, 2 *Canteleux*, 4 *Canteloup*, 5 *Cantemerle*, 6 *Cantepie*, 4 *Canteraine*, 3 *Canterane*, 3 *Cantereine*. Il y a aussi 1 *Cantecigale* (Gard), 1 *Cantecogul* (coucou, ibid.), 1 *Cantecougol* (Dordogne), 2 *Canteheu*[*x*] (hibou, Meurthe), etc. indiqués par les Dictionnaires topographiques de ces départements.

2. On a *s* dans le français proprement dit et les dialectes de l'est, du centre et de l'Ouest, *ch* dans le picard et le normand septentrional. C'est ainsi que cantiaria, dérivé évident de cantus, a donné *canchière* dans le patois du Bessin, d'où le nom de lieu légèrement modifié *La Canchère* (Bocage). *Dictionnaire topographique du Calvados*, s. v.

3. Il y a un *Canchy* dans le Bessin; mais, comme j'ignore la forme primitive de ce mot, je ne puis rien dire de son origine, d'autant plus qu'on le trouve, au XIVe siècle, écrit *Caenchy*.

4. *Candiacum* 1070. *Dictionnaire topographique du Gard*, s. v. *Caudiac*.

5. Je dis véritable, car j'ai rencontré dans le *Dictionnaire topographique de la Nièvre* le mot *Chanzy* comme nom d'une maison de campagne de l'arrondissement de Château-Chinon; mais n'est-ce point là un nom de fantaisie comme on en donne aux villas?

6. J'ignore qu'elles sont les anciennes formes de ces noms; s'ils se trouvaient dans la région picarde et commençaient par *ca*, comme dans le patois de cette région l'aspirante dentale sonore est représentée par *j*, c'est-à-dire par la chuintante sonore, et que la gutturale y représente la chuintante sourde *ch* du français, ils pourraient être considérés comme l'équivalent de *Chanzy* ou de *Chanzey*, mais il

Digitized by Google

même racine que le premier élément des composés *Chanteloup, Chantemerle, Chantepie*, etc., et qu'il est plus que douteux qu'il vienne de *Cantiacum* [1]; M. A. Chuquet a-t-il donc eu tort de ne pas s'aventurer à en donner l'étymologie?

Charles JORET.

THÈSES DE DOCTORAT ÈS LETTRES

FACULTÉ DES LETTRES DE PARIS

(11 janvier 1884).

Soutenance de M. Louis Ducros.

I. Thèse latine : *Quando et quomodo Kantium Humius e dogmatico somno excitaverit.* (Bordeaux, Gounouilhou, 38 pp.). — II. Thèse française : *Schopenhauer, les origines de sa métaphysique ou les transformations de la chose en soi de Kant à Schopenhauer.* (Germer-Baillière, Paris. 169 pp.).

I

M. Ducros s'est proposé de déterminer à quelle époque Hume a influé sur Kant et de quelle manière s'est exercée cette influence.

M. Himly, doyen, donne la parole à M. D. pour exposer le sujet de sa thèse. Le point de départ de son travail, dit M. D., est le passage des Prolégomènes où Kant déclare que c'est Hume qui l'a réveillé du sommeil dogmatique. La question a été traitée en Allemagne et très diversement : M. D. a voulu mettre l'accord entre les diverses opinions. L'intérêt du sujet c'est de voir comment Kant, parti du dogmatisme, est arrivé à travers le scepticisme à la philosophie critique. Expliquer Kant, c'est le déduire historiquement. Kuno Fischer, Zeller, Paulsen, Erdmann ont traité la question, mais M. D. s'écarte de leurs opinions. Il y a trois théories principales : d'après Paulsen, dans son Histoire du développement de la théorie de la connaissance chez Kant, l'influence de Hume s'est exercée sur Kant de 1665 à 1770 : elle a été toute négative, c'est par peur de l'empirisme que Kant est arrivé au criticisme. D'après M. D., cette influence existe dès le premier écrit empirique de Kant (1762).

---

n'en est plus de même naturellement, du moment qu'on les rencontre dans l'ouest et qu'ils commencent par *ch* (1).

1. Si *Chanzy* ne vient point du radical *canto*, les noms *Chanteau* (Côte-d'Or et Loiret), *Chantenay* et *Chantonay* (Haute-Saône et Vendée) en paraissent au contraire dérivés.

(1) [Je m'associe aux observations de M. Joret, et j'en aurais soumis d'analogues à M. Gaidoz, si, par un hasard, l'article de notre savant collaborateur n'avait pas été imprimé sans qu'il eût passé sous mes yeux. Je dois remarquer ici que l'étymologie de *cantus*, « coin » donné par M. Gaidoz aux noms de lieux commençant par *Chante-*, leur avait été assignée également par Quicherat, et que j'avais exprimé dans ce recueil, en 1867 (t. II, p. 348, n. 1), ma préférence pour l'opinion de M. Houzé; aujourd'hui personne ne doute plus qu'elle ne soit la bonne. Notons que tous les noms de lieux composés avec *Chante (cante, canta)* ont pour second composant le nom d'un *animal* propre à émettre soit un chant, soit au moins un cri; *Chantaloue* (alouette), *Chantecoq, Chantecorps* (corbeau), *Chantegeline, Chantegril, Chantegrue, Chanteleu* (loup), *Chantemerle, Chantoiseau, Chantepie, Chanteraine, Chanterate, Chanterenard, etc.* — G. P.]

Digitized by Google

D'après Erdmann, c'est en 1772-1773, après la fameuse lettre de Kant à Herz, qu'il convient de la placer. Kuno Fischer la place dans les années 1760-1765, mais il ne la fait dater que de la composition du traité intitulé : « Tentative pour introduire le concept de grandeur négative dans la sagesse du monde (1763) », tandis que M. D. la fait dater de l'ouvrage précédent (1763). (Von der falschen Spitzfindigkeit der vier syllogistichen Figuren). Kuno Fischer croit que l'influence du *Traité* de Hume sur la nature humaine et celle des *Essais*, s'est exercée en même temps, M. D. qu'elles se sont produites à deux époques différentes. Kuno Fischer nie l'influence de Leibnitz, pour lui il n'y a pas d'arrêt dans la pensée de Kant. Voici ce que M. D. a essayé de prouver : Kant est parti du dogmatisme, il a traversé l'empirisme de Hume et même son scepticisme (écrits de 1762-1766); en 1770, il est revenu au dogmatisme sous l'influence des *Nouveaux essais* de Leibnitz, l'influence de Hume s'est alors exercée une seconde fois sur lui, mais ce n'est pas celle des *Essais*, c'est celle du *Traité*. Dans la théorie de la connaissance qui avait cours, le seul critère qui fut admis, était le principe de contradiction. Le principe de raison suffisante que Leibnitz avait découvert, on cherchait à le réduire au principe de contradiction. Kant s'appuyant sur l'idée qu'il emprunte à Hune des jugements indémontrables, se sépare de ce dogmatisme. Il distingue l'opposition réelle de l'opposition logique. La raison de l'opposition réelle est la cause. La notion de cause ne peut être empruntée à la raison seule. Kant arrive à ce résultat que le but de la métaphysique est négatif, il esquisse les limites de l'esprit humain et fait comme Hume le demandait, la géographie de l'âme. L'influence de Hume est d'autant plus naturelle qu'à cette époque Kant s'occupait de sciences et de sciences expérimentales. Alors (1770), paraissent les *Nouveaux essais* de Leibnitz, il en adopte les conclusions dogmatiques par crainte des conséquences sceptiques de la philosophie de Hume. Sa pensée est alors sujette à un dur labeur, mais la lecture du *Traité* de Hume, traduit en 1772, met fin à ce labeur, il revient à une philosophie moins dogmatique et il aboutit au criticisme : la *Critique de la raison pure* paraît en 1781. Deux questions importantes y sont posées : comment l'expérience est-elle possible? Comment les jugements synthétiques *à priori* sont-ils possibles? C'est dans les *Essais* qu'il puise les éléments d'une solution pour la première, dans le *Traité* pour la seconde.

M. L. Carrau juge que le sujet même est de nature fort conjecturale. Peut-on déterminer avec précision la date à laquelle une influence s'est exercée sur un penseur? En outre, ce sujet, M. D. l'a traité d'une manière paradoxale. Il semble étrange que pendant ces trois phases antérieures à sa philosophie critique, Kant ait été ainsi à la merci de ses lectures ; son développement paraît au contraire régulier et méthodique. A-t-il été aussi absolument wolfien que le croit M. Ducros? En 1755, il combat Wolff au sujet de la confusion que faisait celui-ci du principe d'identité et du principe de raison suffisante, au sujet aussi de l'individualisme de la substance. Kant n'a pas encore subi l'influence de Hume, dit M. D. lui-même, lorsqu'il écrit (1755) la *Nova dilucidatio;* déjà cependant on y trouve la distinction entre les jugements qui portent sur la réalité et ceux qui ne portent que sur l'analyse de nos idées : ils diffèrent *a ratione actualitatis*. On peut rapporter cette distinction à l'influence de Crusius, elle se trouve déjà chez lui. Son livre : « Guide pour parvenir à la certitude des connaissances humaines » est postérieur, mais il pouvait déjà avoir exposé cette idée dans des cours. N'est-on d'ailleurs dogmatique que si l'on est wolfien ? L'empirisme n'est-il pas aussi un dogmatisme à sa manière? Tout le XVIIIe siècle a pu influer sur Kant et l'amener à la philosophie critique. A force d'être précises, les affirmations de M. D. deviennent contestables. Pour M. Carrau,

Digitized by Google

c'est la question de l'espace qui a préoccupé Kant bien plutôt que celle de la cause. La notion d'espace est pour lui nécessaire pour concevoir la réalité : c'est son premier principe de synthèse *à priori* et il l'a trouvé par lui-même. Il croyait, sous l'influence de l'empirisme, que les jugements synthétiques se formaient *à posteriori*, mais il s'aperçoit que l'expérience de l'espace est impossible. Hume prouve, en somme, que le principe de causalité ne s'explique pas par l'expérience : Kant est alors en possession de deux jugements synthétiques *à priori*, et généralise sous l'influence de Hume ce qu'il a découvert lui-même. C'est plutôt de l'empirisme que du wolfisme que Hume l'a éveillé. Dans la *Dissertation* de 1770, il ne revient guère aux idées de Leibnitz : on ne peut citer que la phrase que cite M. Ducros. Sa théorie de l'espace n'est pas celle de Leibnitz. La totalité de la connaissance n'est donnée que dans la raison : dans les écrits de 1768-1770, l'idée de Dieu est encore la condition de l'unité totale de la connaissance : ce n'est que plus tard qu'il admettra que cette condition est l'unité de la conscience de soi. Dans la *Dilucidatio*, on trouve la même opinion. S'il n'en dit rien dans certains écrits empiriques, c'est que le sujet ne le comporte pas.

M. Janet juge que, sans le vouloir, M. D. a fait Kant trop passif. Pour mesurer l'influence de Hume, il fallait tenir compte du développement intérieur de Kant. Le procédé de M. D. qui consiste à rapprocher de petits textes est superficiel. La défiance de Kant à l'égard de la métaphysique a pu venir de Voltaire aussi bien que de Hume. Où son influence s'est réellement exercée, c'est sur la question de la causalité. En procédant par rapprochement, il faudrait faire remonter l'action que Hume a eue sur Kant à 1755, époque où il ne l'avait pas lu. M. D. a négligé de tous les textes le plus caractéristique, la lettre que Kant écrit à Moïse Mendelssohn en lui envoyant les *Rêves d'un visionnaire*. La véritable influence de Hume s'est fait sentir entre 1763 et 1766. M. Janet n'admet pas que la *Dissertation* de 1770 soit un retour au dogmatisme sous l'influence de Leibnitz. C'est au contraire une première ébauche de la philosophie critique : elle contient en germe l'esthétique transcendantale : l'important pour Kant, c'est sa théorie de l'espace et du temps. Quant au texte que M. D. a cité, il prouve simplement que Kant a voulu s'écarter du scepticisme. Est-il vrai, au reste, qu'il s'y soit laissé aller dans sa lettre à Mendelssohn ? Il a pris des formes sceptiques, mais il veut fonder une doctrine positive. La grande différence entre lui et Hume, c'est qu'il veut fonder la science sur des principes nécessaires. Sa grande objection contre l'existence séparée des esprits dans les *Rêves d'un visionnaire*, et aussi de l'esprit, c'est qu'il faut les situer dans l'espace : c'est cette difficulté qui lui rend inintelligible la métaphysique. Quand il a conçu l'espace comme forme de la sensibilité, il a cru trouver les limites de l'apparence et de la réalité. Pour saisir l'être tel qu'il est en soi, il faut dégager nos connaissances du temps et de l'espace. Ce qu'il reproche à Leibnitz, c'est d'intellectualiser les choses sensibles, de faire de la sensation un degré inférieur de connaissance rationnelle. Les *Rêves d'un visionnaire* ne sont pas un retour au dogmatisme, c'est l'entrée même de Kant dans la philosophie critique, bien que le livre soit écrit avec quelque frivolité. Il n'est maître encore que de la théorie de la sensibilité, il emprunte celle de l'entendement au dogmatisme : c'était, du reste, la sienne même à ce moment. M. D. a cité la lettre à Marcus Herz qui est un document capital : il semble à M. Janet qu'il y a commis un contre-sens philosophique. Kant se pose ici un problème que ne s'était pas posé Hume : comment nos idées sont-elles d'accord avec la réalité. M. D. arrête sa citation après la deuxième hypothèse, on pourrait croire que c'est celle de Kant. Il y en a une troisième, la sienne, qui vient après le passage cité : notre esprit n'est pas le produit des choses et il ne les produit pas, mais il leur impose sa forme.

Digitized by Google

M. Waddington trouve que le sujet de la thèse de M. D. aurait pu être traité dans une note développée d'une Histoire de la pensée de Kant : personne ne nie l'influence de Hume et dix-huit mois de différence sur la date où elle s'est exercée font un maigre sujet. Puis M. D. a surfait Hume : l'étude que Hume a faite de la volonté, est inférieure à celles de Locke, de Kant, de Maine de Biran. Il doit à Ænésidème, à Sextus Empiricus sa discussion du principe de causalité. Le scepticisme de Kant est peut-être aux yeux de M. Waddington, le plus complet de tous les scepticismes, car il porte sur les données de la raison et non sur celles de l'expérience. Il aurait été curieux de rechercher l'influence exercée sur lui par Aristote et le péripaéttisme à travers l'école de Wolf.

II

M. D., dans sa thèse française, s'est proposé de démontrer que la métaphysique de Schopenhauer n'est pas aussi originale que le croyait ce disciple de Kant, de Fichte et de Schelling. Il a recherché les origines de la théorie de la volonté, considérée comme principe dernier des choses, que Schopenhauer se vante d'avoir inventée et qu'il a, d'après M. D., empruntée aux trois grands philosophes qui l'ont immédiatement précédé. Schopenhauer s'est efforcé d'établir ces deux propositions : il y a des choses en soi, les choses en soi sont volontés : elles se retrouvent, plus ou moins enveloppées, dans les trois philosophies antérieures. M. D. ne s'est attaché qu'aux origines allemandes de la doctrine de Schopenhauer; il ne s'est point occupé de l'influence qu'ont exercée sur elle Cabanis, Bichat et les autres physiologistes français. Cette analyse historique des origines de la métaphysique de la volonté est précédée d'une exposition assez courte, mais fort claire du système de Schopenhauer : c'est un résumé de son livre : *Le monde en tant que représentation et volonté.*

M. Janet trouve que cette thèse est plus intéressante et plus neuve que la thèse latine. Kuno Fischer a traité la question, mais moins complètement, et en France c'est un sujet neuf. Les rapports que M. D. veut établir entre Schopenhauer et ses prédécesseurs ont été contestés et tout d'abord par Schopenhauer lui-même. On sait avec quelle insolence il parle des trois panthéistes allemands : il ne reconnaît pas qu'il leur doive rien, il se considère lui-même comme un inventeur, il se compare à Newton. M. D. a démontré la thèse qu'il soutient, et il a raison de dire que Schopenhauer se trompe quand il se croit un homme de l'avenir : c'est un homme du passé, et son système clôt une ère philosophique. Schopenhauer n'en reste pas moins un esprit très original : c'est un personnage fort antipathique, mais comme analyste, comme écrivain, comme moraliste, il tient l'un des premiers rangs en Allemagne ; son humour est incomparable, et comme destructeur du jargon philosophique, il a joué un grand rôle. Par le côté idéaliste de son système, il se rattache à Kant, ce qu'il avoue, mais par le côté réaliste, il procède aussi de Kant et en même temps de Fichte et de Schelling. Il n'a rien innové, il n'a fait qu'abaisser le concept de volonté qu'il a réduit à celui de force. M. D. connaît tous les textes importants, bien qu'il n'en ait lu un certain nombre que dans des ouvrages de seconde main. L'exposition qu'il a faite des théories de Schopenhauer est très exacte. Ce qu'il dit de Kant est juste : il a raison de distinguer dans sa doctrine un élément réaliste et un élément idéaliste, mais les passages sur lesquels il s'appuie ne sont pas toujours très bien choisis. Un argument en faveur du réalisme de Kant, c'est pour M. D. (p. 77), sa théorie de l'unité de l'apperception : c'est là, au contraire, le point culminant de l'idéalisme kantien. L'objet est, a dit M. D., la cause de l'unité de la conscience, mais il faut remarquer qu'ici objet signifie : ce dans le concept de quoi l'intuition est liée. L'unité transcendantale de la perception constitue l'objectivité : c'est ici le point d'insertion de la philosophie de Kant et de celle de Fichte. P. 79, M. D. cite Fries comme réaliste : c'est un kantien réconcilié avec les

Digitized by Google

idées de Jacobi, il complète par la croyance la connaissance enfermée dans les limites que trace la critique de la *Raison pure*. L'épithète de réaliste s'applique bien à Herbart. Quant à Beneke, c'est un empiriste comme Locke et les Ecossais et qui écrit au moment où paraît la philosophie de Hégel. On aurait pu expliquer avec plus de détails comment le système de Fichte a pu sortir de celui de Kant. Pourquoi la philosophie de Kant a-t-elle pris cette direction? Pour le comprendre, il faut recourir aux différentes interprétations de son système : Sigismond Beck est un demi Fichte, mais ce qui est vraiment intéressant, c'est le scepticisme auquel aboutissaient Schutze et Salomon Maïmon et qui se développait en opposition avec le dualisme franc, le pur réalisme de Reinhold, cette forme du kantisme méprisée par Fichte. Salomon Maïmon, esprit très original, arrivait à l'empirisme sceptique de Hume. Kant, qui avait voulu fonder un rationalisme phénoménaliste, n'était pas plus fidèlement interprété par lui que par Reinhold : dans les deux cas, son entreprise échouait. Le point de départ devait être, pour rester fidèle à Kant, le moi, l'apperception transcendantale : c'est la pensée même de Fichte. M. D. fait remarquer que le moi de Fichte crée le fond avec la forme : pour Kant, le moi est une forme, pour Fichte, un acte (actus purus). M. Janet répond que dans Kant, la nature du moi reste obscure, ce n'est pas une catégorie, c'est ce qui règne à travers toutes les catégories. P. 112. M. D. a commis quelques erreurs : il place la *Doctrine de la Science* après la *Destination de l'homme*, en 1801 au lieu de 1794. L'introduction dont il parle n'est pas en tête de la *Doctrine de la science :* elle n'a été faite qu'après coup. Pour mieux montrer les rappprochements de Fichte et de Schopenhauer, il aurait fallu citer plus de textes. P. 121. La volonté absolue de Fichte, a écrit M. D., ne s'appelle pas seulement l'infini, elle s'appelle Dieu. Ce n'est pas exact. M. D. répond qu'il y a dans ce qu'il dit de Fichte, une confusion dont Fichte est le premier coupable : on ne sait jamais s'il parle du *moi absolu* ou du moi individuel. M. Janet lui fait remarquer que le moi individuel est un produit du moi absolu : c'est l'action du non-moi sur le moi qui produit le moi individuel ou la conscience. Le moi absolument primitif n'est qu'une idée, il est infini en puissance, non en acte : l'infini en acte qui est Dieu, n'existe pas. A propos de Schelling, M. D. semble prendre le système de l'identité pour un livre. Il a raison de signaler le *Traité sur la liberté humaine*, c'est de là qu'est sortie la dernière philosophie de Schelling. Dans sa conclusion, M. D. rejette l'existence de la chose en soi : M. Janet le loue d'avoir fait une conclusion courte et où il donne son avis. Mais quel est, à vrai dire, le sens du mot « chose en soi »; on peut entendre par là, la substance, la matière, les corps, l'existence objective, même celle des autres sujets conscients, l'absolu, le parfait, l'infini. M. D. dit qu'il nie la chose en soi dans le sens le plus général, que c'est un concept contradictoire avec la philosophie critique. Rien n'existe pour lui que conditionné par nos connaissances; on ne peut partir dans un raisonnement de l'objet qu'en tant que connu, c'est-à-dire phénoménal. M. Janet termine en disant à M. D. que son livre comptera pour l'étude de Schopenhauer.

M. Caro reproche à M. D. d'avoir trop négligé ses prédécesseurs : il ne cite que M. Janet et parce que c'est son juge. Il aurait été juste de la part de M. D., de nommer M. Ribot, d'autant qu'il semble avoir reproduit son livre. L'esprit de M. Ribot est un filtre admirable pour clarifier les opinions souvent troubles des philosophes étrangers : c'est lui qui a fait connaître Schopenhauer en France : il aurait fallu s'en souvenir. D'ailleurs, M. Caro reconnaît qu'il était difficile à M. D. de ne pas se rencontrer avec lui en analysant le même ouvrage. M. Ch. Levèque avait fait paraître une étude sur les origines métaphysiques de la doctrine de Schopenhauer en 1874

Digitized by Google

dans le *Journal des savants*. Il fallait aussi parler d'un travail de M. Léon Dumont sur cette question, travail où il s'est efforcé d'identifier la volonté comme l'entend Schopenhauer avec la notion scientifique de force. Pourquoi avoir négligé le livre de Hartmann : « Philosophie positive de Schelling comme conciliation de Schopenhauer et de Hegel. » Pourquoi ne rien dire de Hegel quand on a pu soutenir que Schopenhauer n'avait fait que le ramener sous un déguisement ? Le criticisme absolu est une impossibilité : la méthode intérieure de Schopenhauer était originale et ingénieuse. Comment les idées précèdent-elles la volonté, puisque l'intelligence est un produit de la volonté ? M. D. répond que les idées sont une manifestation adéquate de l'absolu et non l'absolu lui-même, qu'il faut d'ailleurs attribuer en partie cette théorie à la lecture que Schopenhauer avait faite de Platon, qu'au reste Schopenhauer est à ses yeux un écrivain plutôt qu'un philosophe et qu'il ne se charge pas de justifier ses contradictions. M. D. a dit que le monisme de Schopenhauer est plutôt un pandynamisme athée qu'un panthéisme. M. Caro lui demande où commence le pantéisme, où finit le monisme. La volonté que M. D. identifie avec le vouloir-vivre est-elle bien différente de la tendance à persévérer dans l'être de Spinoza ? M. D. a accumulé les contradictions de Schopenhauer sans se soucier de les résoudre : la volonté est inconnaissable, c'est une x et cependant elle est infiniment plus connue et plus certaine que tout le reste ; elle est infatigable et cependant elle est une douleur. En somme, M. D. est arrivé à un résultat négatif. Il fait de la loi de causalité, une pure loi de la pensée, mais c'est une hypothèse : il faut s'évader de cette prison subjective où nous sommes enfermés. Il est sage d'être dogmatique pourvu qu'on sache, quand il le faut, modifier ses dogmes.

M. Ludovic Carrau juge que l'influence de Spinoza a été plus considérable que ne l'indique M. Ducros. P. 55. Si un seul être venait à s'anéantir, le monde entier disparaîtrait. P. 62. L'immortalité personnelle est une impossibilité, parce que la personnalité est une illusion : c'est là du Spinoza. Kant, malgré ses habitudes criticistes, admet la nécessité du noumène : il faut se souvenir qu'il distingue les antinomies qualitatives des antinomies quantitatives. Dans les premières, où l'on ne va pas du même au même, la contradiction n'est plus aussi manifeste. La causalité peut se concevoir hors du monde des phénomènes précisément parce que tout entier il est conçu comme effet. M. D. a singulièrement rabaissé Schopenhauer. Il a fait une très courte critique de sa théorie : il n'a pas suffisamment tenu compte de la nature indéterminée de la volonté, elle n'est pas autre chose que la force, aveugle, cosmique. M. D. semble parfois l'avoir prise au sens psychologique. Il aurait fallu peut-être signaler les rapports de la métaphysique de Schopenhauer avec celle des Alexandrins, celle de Leibnitz. En Dieu, la puissance pour Leibnitz est antérieure à la connaissance ; cette sorte de volonté est l'être pur, l'activité absolue. La tendance des possibles à l'existence rappelle le vouloir-vivre. M. Carrau demande en terminant à M. D., comment on peut penser le relatif, si ce n'est en l'opposant à l'absolu.

M. Lichtenberger remarque que l'impression n'a pas été très surveillée : il y a surtout une étrange manière de couper à la fin des lignes les mots allemands qui les rend parfois difficiles à comprendre. Il exprime un regret personnel : dans une thèse doit se résumer tout le talent de l'auteur, mais le sujet qu'a choisi M. D. ne lui a pas permis de montrer toutes ses qualités littéraires. Il les a prodiguées dix ans en Alsace et on gardera longtemps son souvenir dans ce pays qui le regrettera comme s'il était un de ses enfants les plus aimés. M. Lichtenberger espère que d'ici peu un livre de critique littéraire permettra à M. Ducros de se faire connaître au public français.

Digitized by Google

CHRONIQUE

FRANCE. — Nous avons reçu la première leçon du cours complémentaire de langue française que fait à la Faculté des lettres de Bordeaux M. Edouard Bourciez, chargé du cours; cette leçon a pour titre : *Origines et formation de l'ancien français* (Bordeaux, Gounouilhou. In-8°, 23 p.).

— Il vient de paraître chez Charavay frères (Paris, rue de Furstemberg, 4) une *Notice sur Hugues de Groot (Hugo Grotius) suivie de lettres inédites, publiées par le* Vicomte de Caix de Saint-Aymour. (Grand in-8° de 78 p.) Nous croyons, contrairement à l'opinion du savant éditeur, que le « Monsieur Diodati » qui figure (p. 66), dans une lettre à Dupuy du 11 mai 1632, n'est point Jean Diodati, le pasteur calviniste et le professeur de théologie, mentionné dans tous les recueils biographiques, mais bien Elie Diodati, son cousin issu de germain, né, comme lui, à Genève en 1576, et mort en 1661 à Paris, où il était avocat au parlement. Elie Diodati fut très lié avec les frères Dupuy, avec Gassendi, avec Naudé, et il fut le correspondant de Campanella, de Galilée et de Peiresc.

— La seconde partie de l'*Annuaire-Bulletin* de la Société de l'Histoire de France pour 1883, contient : 1° des *Fragments d'un registre du grand conseil de Charles VII* (mars-juin 1455), publié par Ch. Noël Valois (suite et fin); 2° des *Fragments inédits de la chronique de Jean de Noyal, abbé de Saint-Vincent de Laon* (XIV° siècle), publiés par M. Auguste Molinier; 3° le sixième et dernier article de la très importante *Notice biographique et historique sur Etienne de Vesc, sénéchal de Beaucaire,* par M. A. de Boislisle, notice où sont rectifiés et complétés la plupart de nos historiens et notamment le grand recueil du P. Anselme, le *Gallia Christiana,* l'*Histoire générale de Languedoc*, etc.; 4° deux lettres inédites trouvées aux Archives nationales par M. de Boislisle, *Dépêche de la reine à M. le duc d'Enghien sur le gain de la bataille de Rocroy* (22 mai 1643), *Dépêche du roi envoyée à M. le duc d'Enghien sur le gain de la bataille de Nordlingen* (août 1645).

— Dans un recueil mensuel, publié à Tarbes sous le titre de *Souvenir de la Bigorre,* continue à paraître (janvier 1884), l'*Histoire inédite de la province et comté de Bigorre par l'abbé* Jean Paul Duca, ancien curé de Bugard et de Loubajac. Ce manuscrit, dont la publication a été commencée l'an dernier (tome III du recueil), est conservé dans la bibliothèque de Tarbes, où il avait été consulté par M. d'Avezac, quand le futur membre de l'Institut préludait à ses grands travaux par les *Essais historiques sur le Bigorre* (1823, 2 vol. in-8°).

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 21 mars 1884.

MM. A. de Boislisle, le Dr René Briau, le général Faidherbe et Joachim Ménant écrivent pour poser leur candidature à la place d'académicien libre laissée vacante par la mort de M. Thomas-Henri Martin.

Une lettre de M Le Blant, directeur de l'Ecole française de Rome, fait connaître diverses découvertes plus ou moins importantes, dont une a été faite dans l'édifice même où est établie l'Ecole. A la suite d'un nettoyage opéré dans une des caves du palais Farnèse, on a mis au jour une belle mosaïque antique, noire et blanche.

M. Desjardins présente quelques observations sur l'inscription de Lambèse communiquée par M. Poinssot à la séance du 7 mars (ci-dessus, pp. 238 et 239). Cette inscription, de l'an 162 de notre ère, est une dédicace à l'empereur Marc-Aurèle. Elle donne une liste des officiers de la légion *Tertia Augusta*, qui s'étaient cotisés pour élever à frais communs ce monument à l'empereur. Le texte appelle ces officiers *primi ordines et centuriones et evocatus legionis III Augustae*. La liste comprend soixante-quatre noms, répartis en dix paragraphes répondant aux dix cohortes. Le dernier nom de la liste est celui de l'*evocatus*, officier à demi civil, dont les

Digitized by Google

fonctions ont été étudiées par M. Mommsen, dans un travail spécial publié par l'*Ephemeris epigraphica*. Dans le paragraphe 4 est le nom d'un centurion retraité, *M. Antonius Clemens missus*, qui ne doit pas être compté dans le cadre régulier de la légion. Enfin les deux premiers noms, en tête de la liste de la première cohorte, sont suivis des lettres P. P., abréviation ordinaire de *primipilus*. Comme il n'y avait ordinairement qu'un primipile par légion, on a proposé, pour ce texte, de traduire les lettres P. P. la première fois seulement par *primipilus*, la seconde fois par *princeps praetorii*; le *princeps praetorii* était un officier de rang inférieur au primipile, mais supérieur aux centurions. M. Desjardins repousse cette hypothèse : l'abréviation régulière de *princeps praetorii* serait PR. PRAET., et l'on ne peut croire qu'on ait employé une même abréviation avec deux sens différents, à une ligne de distance. Il est préférable d'admettre que cette légion avait, par exception, deux primipiles. Ce sont sans doute ces deux officiers qui sont désignés, dans la dédicace, par les mots *primi ordines* Si l'on déduit du nombre de soixante-quatre noms, que contient la liste, les deux primipiles du paragraphe 1, le *missus* du paragraphe 4 et l'*evocatus* de la dernière ligne, il reste soixante centurions : c'est le nombre régulier et traditionnel, connu par le témoignage de plusieurs auteurs. Il y a encore, dans cette liste, une singularité à signaler : les soixante centurions ne sont pas répartis, comme on devrait s'y attendre, en nombre égal entre les dix cohortes, à raison de six dans chacune; quelques cohortes n'en ont que cinq et d'autres en ont jusqu'à sept. M. Desjardins déclare n'avoir pas trouvé d'explication de cette anomalie.

M. le Dr René Briau commence la lecture d'un mémoire intitulé *Introduction de la médecine dans le Latium et à Rome*. C'est un chapitre extrait d'un ouvrage qui porte pour titre *Histoire de la profession médicale dans l'empire romain* et dont une partie a déjà été publiée. M. Briau ayant, dans cette première partie de sa lecture, rapproché le latin *medicus* de l'osque *meddix tuticus*, titre de magistrat, qu'il traduit par *curator publicus*, M Bréal dit qu'il a jadis lui-même admis ce rapprochement, mais il croit maintenant que ces deux mots sont complètement distincts. *Med-dix* est composé de *med*, la loi (comparez le latin *modus*), et de *dicere* : la formation de ce mot est toute semblable à celle du latin *judex*, de *jus* et *dicere*. *Medicus* vient du verbe *medeor*, soigner, d'où est dérivé aussi le nom de la déesse *Meditrina*.

M. de Charencey communique une note sur *le Nom de Cuculkan dans le manuscrit Troano*. Cuculkan est un réformateur religieux du Yucatan, qui vécut, dit M. de Charencey, vers le IXe siècle de notre ère. M. de Charencey avait cru pouvoir reconnaître son nom dans un passage du manuscrit yucatèque connu sous le nom de *codex Troano*; cette lecture a été contestée. M de Charencey la défend aujourd'hui par de nouveaux arguments. Il pense que l'assemblage de signes qui se rencontre en cet endroit du manuscrit, et qu'il reproduit au tableau, doit se lire exactement *Cuculkané*.

Ouvrages présentés : — par M. de Rozière : 1° Ruelle (Charles-Emile), *le Congrès européen d'Arezzo pour l'étude et l'amélioration du chant liturgique, compte-rendu non officiel, suivi d'un appendice bibliographique*; 2° Richou (Gabriel), *Traité théorique et pratique des archives publiques*; — par M. Albert Dumont : Müntz (Eugène), *le Triclinium de Latran, Charlemagne et Léon III*.

Julien Havet.

SOCIÉTÉ NATIONALE DES ANTIQUAIRES DE FRANCE

Séance du 12 mars 1884.

Lecture est donnée d'un mémoire de M. de Linas sur un disque d'or trouvé à Auvers et sur ses rapports avec l'art oriental; à ce propos M. A. Bertrand fait remarquer qu'on n'a pas le droit de refuser aux Gaulois de la vallée du Danube l'honneur d'objets semblables, et que l'hypothèse d'une origine orientale n'est nullement nécessaire. M. Flouest croit que certains signes en forme d'S étaient à l'origine un symbole religieux de même que le svastitra. Des notes sur diverses inscriptions sont lues par M. Maxe Verly et par M. Frossard.

M. l'abbé Thédenat annonce qu'on a découvert dans un champ dépendant de la ferme de Martières, commune de Tremblay, canton de Gonesse (Seine-et-Oise), un trésor composé de 600 monnaies en or en argent et en cuivre. Ces monnaies sont de François Ier à Henri IV. Les pièces d'argent sont les plus nombreuses.

M. Heron de Villefosse signale des plaquettes en plomb récemment trouvées à Lyon dans la Saône et portant des inscriptions imprimées en relief.

M. Heron de Villefosse lit ensuite une note sur les fragments d'inscriptions recueillis par le R. P. de la Croix dans les fouilles de Sanxay. Plusieurs de ces fragments, qui paraissent remonter au premier siècle de notre ère, appartiennent à des inscriptions votives. Le reste consiste ou en marques de potiers ou en noms d'hommes tracés à la pointe sur des vases.

Le secretaire,
Signé : H. Gaidoz.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

τόλων, etc., ὑπὸ Βρυεννίου. — Ueberwegs Grundriss der Geschichte der Philosophie. III. Die Neuzeit, hrsg. u. bearb. von Max Heinze. — Schwartz, Prähistorisch-anthropologische Studien. Mythologisches und Kulturhistorisches.— Reumont (von), Kleine historische Schriften (recueil d'essais). — Urkundensammlung zur Geschichte des Fürstenhauses Oels bis zum Aussterben der Piastizchen Herzogslinie, hrsg. v. W. Häusler. — Lufft, Die Schlachten bei Freiburg im Breisgau im August 1644. Enghien u. Turenne gegen Mercy. (Description très détaillée et très exacte de la bataille, opposée sur certains points à la description donnée par le duc de Chartres en 1870 des champs de la bataille de la vallée du Rhin ; on ne pourra plus douter que les Bavarois avaient la victoire le 5 août ; l'auteur a eu tort de ne pas citer toutes ses sources). — Rott, Méry de Vic et Padavino, quelques pages de l'histoire diplomatique des ligues suisses et grises au commencement du xviie siècle, étude historique d'après des documents inédits. (Renferme 2 grandes études : 1° des anciennes alliances franco-suisses et le renouvellement de 1602 ; 2° Venise et les ligues grises, l'alliance de Davos en 1603; la première est, par la nouveauté des matériaux et par ses détails abondants, la plus instructive des deux ; d'ailleurs la plupart des documents communiqués par l'auteur sont de très grande importance.) — Die Stadt Palma, separatabdruck aus dem Werke; die Balearen, in Wort und Bild dargestellt. — Codex juris Bohemici tomi IV pars V : scripta juris consultorum saeculi XVI : auspiciis r. i. ministerii cultus ac publicae instructionis edidit Hermenegildus Jirecek. (Bon article sur cette précieuse collection). — Tibetan tales, derived from indian sources, translated from the tibetan of the Kah-gyur by v. Schiefner, done into english from the german, with an introduction, by Ralston. (Ces contes avaient paru dans les tomes XXI-XXIV du Bulletin de l'académie impériale des sciences de Saint-Pétersbourg ; la traduction de Ralston sera la bienvenue ; l'introduction qu'il a donnée, a une grande valeur). — Flach, Biographi graeci qui ab Hesychio pendent. (Édition de 1883, au fond la même que celle de 1882). — Poetae latini aevi Carolini ed. E. Dümmler. II. (On saluera avec joie la suite de cette importante édition des poètes latins de l'époque carolingienne; quelques morceaux avaient déjà paru dans les Monumenta, comme les poèmes d'Ermold le Noir et le Carmen de exordio gentis Francorum ; ils reparaissent, revus ou collationnés; les œuvres nouvelles sont notamment celles de Hraban et de Walahfrid qui comprennent la plus grande partie du volume ainsi qu'un certain nombre de poésie rythmées, parmi lesquelles la Passio Marcellini dont l'auteur serait Einhard; quelques inedita ; en somme, volume qui mérite autant d'éloges que le précédent). — Pott, Mrs, The Promus of formularies and elegancies by Francis Bacon. (En 1857 paraissait à Londres un ouvrage, composé par une Américaine, miss Delia Bacon ; elle tentait de prouver que les œuvres de Shakspeare ont été composées par Bacon de Verulam; sans doute, elle se croyait parente du grand philosophe et d'ailleurs elle est morte d'une maladie cérébrale. A la même époque l'Anglais Henry Smith soutint la même thèse, que vient défendre aujourd'hui encore Mistress Pott : Shakspeare ne serait qu'un plagiaire, il aurait mis son nom sur les œuvres de Bacon, car on trouve au Bristish Museum quelques feuilles écrites, dit-on, par Bacon et désignées sous le nom de Promus; elles renferment des locutions, proverbes, etc., qu'on rencontre dans les œuvres de Shakspeare ; donc, Bacon est l'auteur des drames qui portent le nom de Shakspeare, et d'ailleurs Bacon était un savant et un homme du monde; ce que n'a pas été Shakspeare, etc., etc. Livre absurde et absolument sans valeur). — Weddigen u. H. Hartmann, der Sagenschaz Westfalens. (N'indique pas les sources des légendes).

Digitized by Google

HISTOIRE GÉNÉRALE
DE LA LITTÉRATURE DU MOYEN AGE
EN OCCIDENT

Par A. EBERT, professeur à l'Université de Leipzig. Traduit de l'allemand par J. AYMERIC et J. CONDAMIN.

3 volumes in-8..... 30 fr.

Tome I. — Histoire de la littérature latine chrétienne depuis les origines jusqu'à Charlemagne.

Tome II. — Histoire de la littérature latine depuis Charlemagne jusqu'à la mort de Charles le Chauve.

Tome III. — Histoire de la littérature latine et des littératures nationales jusqu'à la fin du xe siècle. (Sous presse).

HISTOIRE DE LA DIVINATION
DANS L'ANTIQUITÉ

PAR M. A. BOUCHÉ-LECLERCQ

4 volumes in-8. 40 fr.

Tome I. — Introduction. — Divination hellénique (Méthodes).

Tome II. — Les sacerdoces divinatoires. — Devins, Chresmologues, Sibylles. — Oracles des dieux.

Tome III. — Oracles des dieux (suite). — Oracles des héros et des morts. — Oracles exotiques hellénisés.

Tome IV. — Divination italique (Etrusque, Latine, Romaine). — Appendice. — Index général.

Ouvrage couronné par l'Académie française.

Bien des qualités recommandent le grand ouvrage de M. Bouché-Leclercq; une rare connaissance des témoignages grecs et latins, une heureuse habileté dans la discussion des problèmes qu'ils soulèvent, une attention impartiale à toutes les opinions de ses devanciers. Mais la qualité qui nous attache le plus chez lui, c'est le profond sentiment qu'il a des devoirs de l'historien et la sincérité de son langage sur toutes les questions qui peuvent être résolues, et qu'il faut savoir résoudre sans faiblir, en moraliste et en vrai philosophe. Son style est presque partout l'expression fidèle de cet état de son esprit. (*Débats*, 28 mai 1882.)

JOURNAL DE BURCHARD

Johannis Burchardi Argentinensis, cappelle pontificie sacrorum ritum magistri Diarium seu rerum Urbanarum commentarii (1483-1506). Texte latin publié intégralement pour la première fois d'après les manuscrits de Paris, de Rome et de Florence, avec introduction, notes, appendices, tables et index par L. Thuasne, 3 forts volumes gr. in-8. Chaque volume. 20 fr.

Le *Journal de Burchard*, qui embrasse la période si intéressante des pontificats d'Innocent VIII, d'Alexandre VI, de Pie III et les premières années de celui de Jules II, n'était connu jusqu'à ce jour que partiellement et sous une forme défectueuse par les extraits qu'en a donnés Rinaldi dans la suite des *Annales Ecclésiastiques* de Baronius et par la publication du journal d'Alexandre VI faits par Eccard dans le tome II de son *Corpus historicum medii aevi*. En 1696, Leibnitz avait déjà publié aussi des extraits de ce journal sous le titre : *Specimen historiae arcanae sive anecdotae de vita Alexandri VI Papae, seu excerpta ex Diario Joh. Burchardi*. — En 1854 parut à Florence le commencement du *Journal de Burchard*, que son éditeur M. Gennarelli laissa inachevé à l'année 1494, et dans lequel il supprima presque entièrement la partie relative au Cérémonial.

Une édition complète du *Journal de Burchard* était donc à faire. Depuis longtemps elle était désirée par les savants. Bréquigny, dans le tome I des *Notices et Extraits*, considère cette publication comme des plus désirables et des plus importantes. M. de Foncemagne, dans le tome XVII des *Mémoires de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, écrit qu'il n'y a guère de monument historique plus digne que celui-là de voir le jour. Ughelli, dans son *Italia Sacra*, l'apprécie de même.

Ernest LEROUX, éditeur, rue Bonaparte, 28.

Le Puy imprimerie Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

N° 15 Dix-huitième année 7 Avril 1884

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION

DE MM. S. GUYARD, L. HAVET, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :

Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Etranger, 25 fr.

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE

DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.

28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET

(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

MM. les éditeurs de l'étranger sont priés d'envoyer directement, et non par commissionnaire, les livres dont ils désirent un compte-rendu.

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

RÉCENTES PUBLICATIONS DE M. L. LEGER

LA SAVE, LE DANUBE ET LE BALKAN,

VOYAGE CHEZ LES SLOVÈNES, LES CROATES, LES SERBES ET LES BULGARES. Un vol. in-18. Prix..... 3 fr.

CHRONIQUE DITE DE NESTOR

Traduite sur le texte slavon-russe avec introduction et commentaire critique, par Louis LEGER, professeur à l'Ecole des Langues orientales. (Tome XXII des publications de l'Ecole des Langues orientales). Un vol. grand in-8. Prix..... 15 fr.

Digitized by Google

The Academy, n° 620, 22 mars 1884 : Fr. Pollock, The Land Laws « English Citizen series » (Elton). — M' Cormick, Voyages of discovery in the arctic and antarctic seas and round the world. (G. T. Temple.) — Luther's early treatises : First principles of the Reformation or the ninety-five theses and the three primary works of Dr Martin Luther, translatedinto english, edited, with theological and historical introductions, by H. Wace a. Bucheim. (Cheetham.) — Schütz Wilson, Studies in history, legend and literature. (Creighton : la seule étude de ce livre qui puisse être considérée comme une véritable contribution à la littérature historique est l'essai sur Lucrèce Borgia, réplique à Gregorovius.) — Camille Selden, Les derniers jours de Henri Heine. (M' Lintock : en somme, d'une très mince valeur.) — Current literature. — Swiss jottings. — A modern ottoman poem (Gibb). — Obituary (Richard Henri Horne, mort à Margate le 13 avril, auteur d' « Orion » et de « Cosme de Midici »). — The imprisonment of lord Pembroke in 1601. (Thomas Tyler.) — Ruc's Quills. (Yule.) — Friar Tuck (H. Bradley). — Dante's « Fonte Branda » (W. Mercer). — The Danes in Lincolnshire. (Isaac Taylor.) — « The sea-blue bird of march » (A. Belt). — « Torkington's Pilgrimage. (Loftie). — « A beggar on horseback » (O' Donoghue). — Science : Robert Needham Cust, A sketch of the modern languages of Africa, accompanied by a language map. 2 vols. (Keane). — Loftie, An essay of scarabs. (Am. B. Edwards.) — Egypt Exploration Fund : Pilhom-Heroopolis (Ed. Naville). — Bewick Collectors (Linton).

The Athenaeum n° 2943, 22 mars 1884 : An american edition of Keats : The letters of John Keats, edited by Speed; The poems of John Keats, with the annotation of lord Houghton and a memoir by Speed. 2 vols. New York. — Khedives and pashas, sketches of contemporary egyptian rulers and statesmen, by one who Knows them well. — Fr. F. Hamilton, Bordighera and the western riviera, translated from the french, with addition al matter and notes, by Dowson; Adelmann, Am ligurischen Meere, die Naturpracht der Riviera di Ponente; Black, The Riviera or the coast from Marseilles to Leghorn, including Carrara, Lucca, Pisa, Pistoja and Florence. — Memoirs of James Robert Hope-Scott with selections from his correspondence, by Rober Ornsby. 2 vols. — Books of travel : St. Johnston; Camping among Cannibals; miss Leck, Iberian sketches. — Theological books : Hellmuth, the biblical thesaurus, or a litteral translation and critical analysis of every word in the original languages of the Old Testament, with explanatory notes in appendices; Schiller-Szinessy, edition de the first book of the Psalms according to the text of the Cambridge Mss. Bible, Add. 465, with the longer Commentary of R. David Quinchi; Paton, The scottish church and its surroundings in early times. — Mr. R. H. Horne (not. nécrol.)—The haunted homes of Great Britain. (Ingram).— An old english text. (H. Wilson). The Hamilton library. — S. Butler, selections from previous works. — « Mental evolutions in animals » (G. J. Romanes). — Jahrbuch der königlich preussischen Sammlungen. Vol. IV. — Westminster Abbey.

Literarisches Centralblatt, n° 13, 22 mars 1884 : Ad. Schaeffer, Auf der Neige des Lebens oder von dem gegenwärtigen und zukünftigen Leben. — Penka, Origines Ariacae, linguistich-ethnologische Untersuchungen zur ältesten Geschichte der arischen Völker und Sprachen. (Cherche à prouver qu'il faut chercher en Scandinavie la patrie originelle des Ariens, c'est-à-dire des Indo-Germains; travail méritoire auquel l'auteur s'est appliqué avec l'énergie et l'enthousiasme qu'on lui

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 15 — 7 avril — 1884

Sommaire : 65. DELATTRE, Le peuple de l'empire des Mèdes jusqu'à la fin du règne de Cyaxare. — 66. Géographie de Ptolémée, I, p. p. C. MÜLLER. — 67. W. SCHERER, Histoire de la littérature allemande, VII-IX. — 68. A. CHUQUET, Le général Chanzy. — Chronique. — Académie des Inscriptions.

65. — **Le peuple et l'empire des Mèdes jusqu'à la fin du règne de Cyaxare**, par A. DELATTRE, S. J., mémoire couronné par l'Académie royale de Belgique. Bruxelles, F. Hayez, 1883. In-4, VII-200 pages.

L'Académie royale de Belgique avait mis au concours pour l'année 1882 le sujet suivant : « Exposer, d'après les sources classiques et orientales, l'origine et les développements de l'empire des Mèdes. Apprécier les travaux de MM. Oppert, Rawlinson (sir Henry et George), Spiegel et autres sur ce sujet ». Le sujet était neuf et intéressant. Jusqu'à présent la Médie ne paraît guère dans l'histoire qu'au moment où elle disparaît devant la Perse. Quelques pages assez vagues d'Hérodote, voilà tout ce que la tradition classique nous offre de plus solide. Les sources orientales, jusque dans les derniers temps, étaient muettes. Cependant il est certain que c'est en Médie qu'il faut chercher les origines de la civilisation iranienne : c'est là à tout le moins qu'elle s'est développée tout d'abord, et le développement politique et religieux de la Perse ne deviendra clair que quand celui de la Médie nous sera mieux connu.

L'ouvrage de M. Delattre a été couronné par l'Académie. Bien que l'on ne puisse dire qu'il ajoute beaucoup à nos connaissances positives sur le sujet, il méritait cet honneur par des qualités de critique et de méthode réelles qui ont permis à l'auteur, sinon de bâtir l'édifice demandé, du moins de déblayer le terrain. M. D., déjà honorablement connu par un travail très sage et très judicieux sur les *Inscriptions historiques de Ninive et de Babylone* (1879; cf. *Revue critique*, 201), a porté dans son mémoire les mêmes qualités de prudence et de bon sens sérieux. Sur un domaine où l'hypothèse a si beau champ, il est bien de garder son sang-froid et M. D. le garde et sait y rappeler ceux qui le perdent.

Le livre de M. D. est divisé en trois parties : la première (pp. 1-56), intitulée *La Médie et les Mèdes*, est consacrée particulièrement à l'examen de la théorie des Mèdes touraniens ; la seconde est consacrée à l'étude des *Mèdes sous la domination assyrienne* (pp. 57-128); la troisième à celle de l'*Empire mède* proprement dit (pp. 129-197).

Digitized by Google

La première partie, comme nous l'avons dit, est presque toute critique. C'est sans contredit la partie la meilleure de l'ouvrage. M. D. expose la théorie qui fait des Mèdes un peuple touranien, théorie fondée par MM. Rawlinson et Norris et défendue avec des arguments si ingénieux par M. Oppert. M. D. refuse nettement *toute réalité historique* aux Mèdes touraniens (p. 7). Nous ne suivrons pas l'auteur dans sa démonstration : nous n'aurions guère qu'à répéter en son nom les arguments que nous avons présentés autrefois ici même sur le même sujet (*Revue critique*, 1880, 21 juin). M. D. n'a point connu l'article de la *Revue critique*, car il l'aurait mentionné : nous n'en sommes que plus heureux de l'accord.

Dans un appendice, M. D. examine la théorie nouvelle présentée par M. Halévy selon laquelle Cyrus aurait été, non un Aryen, mais un Susien. M. D. a, je crois, raison de la rejeter également. Certainement le fait que Cyrus dans les inscriptions babyloniennes contemporaines, est présenté comme roi de Susiane, et descendant des rois de Susiane a quelque chose d'inattendu et de troublant : mais avant de tirer de ce protocole babylonien des conséquences positives à l'encontre d'une tradition aussi universelle et aussi constante que celle qui fait de Cyrus un Perse et un Aryen, tradition persane, aussi bien que grecque et juive, il faudrait attendre que nous ayons des renseignements plus clairs et plus étendus sur l'histoire politique et diplomatique de ces périodes [1].

La seconde partie, la *Médie assyrienne*, est un peu une déception. Ce n'est point tout à fait la faute de l'auteur, mais des textes qui offrent sur la Médie infiniment moins qu'on ne s'y serait attendu. Cette partie de l'ouvrage de M. D. n'en contient pas moins des observations très intéressantes et d'une valeur réelle, mais pour l'histoire de l'Assyrie plus que pour celle de la Médie. Ainsi il démontre tout au long, et d'une façon qui semble solide (pp. 58-64), que la mer de Nairi n'est point, comme on le croyait généralement, le lac de Van, mais appartient à la région de la Méditerannée : il suit de là que les expéditions en Nairi de Teglatphalasar I (XIIe siècle avant J.-C.) n'offrent aucun intérêt prochain pour l'histoire de la Médie.

M. D. démontre également que les théories, si aisément admises par la plupart des historiens contemporains, qui font aller Teglatpalasar II (745-727) à travers tout l'Iran jusqu'aux Indes, ne reposent que sur de vagues assonances avec quelques-uns des noms géographiques dont fourmillent les inscriptions. Ici encore M. D. fait bonne besogne, et quoique notre bilan de connaissances positives en soit singulièrement réduit, mieux vaut après tout une ignorance précise qu'une connaissance d'hypothèse. Les seuls faits certains que fournissent les inscriptions sont :

1. M. Dieulafoy a récemment présenté de ces faits une interprétation des plus ingénieuses et des plus vraisemblables. Nous y reviendrons prochainement à propos de son beau livre sur l'*Art antique de la Perse*.

Digitized by Google

1° la mention de la Médie parmi les possessions de Ramannirar (ou Binnirar) III (810-781), mention vague d'ailleurs et qui ne détermine point l'extension de la possession; 2° la conquête par Tiglatpalasar II (745-727) de « la ville de Zikruti, du pays des Mèdes puissants », expression qui laisse supposer que les Mèdes formaient alors déjà une nation constituée et importante. Sargon (722-704) contient le pays des Mèdes en construisant la forteresse de Kar Sargon, leur enlève trente-quatre cantons, leur impose un tribut annuel de chevaux, ravage les « Mèdes du territoire des *Aribi* (?) du soleil levant » qui lui refusaient le tribut : vingt-huit chefs mèdes, une autre fois vingt-deux, une autre fois quarante-cinq, viennent lui payer le tribut.

C'est vers cette époque qu'a lieu la déportation des Juifs dans « les villes des Mèdes », mentionnée dans la Bible : à ce propos, M. D. étudie dans un appendice le rôle des colonies et des captifs dans l'empire assyrien, appendice assez inutile et où l'on s'étonne de voir citer comme documents historiques pour l'époque, les livres de Daniel, Tobie, Susanne.

Sennachérib (704-680) reçoit tribut « de Mèdes lointains, du pays desquels les rois ses pères n'avaient jamais entendu parler, et il les soumet à son joug ». Ainsi fait à son tour son fils Asarhaddon (680-667) : dernières glorifications obligatoires de l'historiographie officielle : Assurbanipal, le dernier des grands conquérants assyriens, use sa vie à lutter contre les révoltes des nationalités : la Médie ne paraît pas : elle avait sans doute, depuis longtemps déjà, reconquis son indépendance.

Nous entrons à présent dans l'histoire de l'empire mède proprement dit, et nous nous trouvons ici sur le terrain classique, assez peu solide, il est vrai, et bien limité. M. D. soutient Hérodote contre Ctésias et n'admet pas la théorie de la double destruction de Ninive. Mais il trouve moyen de compléter Hérodote avec un livre qu'on ne s'attendait plus depuis bien longtemps à rencontrer dans cette affaire, le livre de *Judith*. Le Nabuchodnosor de l'apocryphe est Assurbanipal; le roi de Médie, Arphaxad, est Déjocès, que l'Assyrie essaye de réduire, avec succès; la scène se passe durant la captivité de Manassée; les douze tribus n'ayant plus de roi font corps, d'autant plus aisément sans doute que les dix tribus sont déportées depuis longtemps : le repos dont jouit Israël après la victoire de Judith s'explique par l'interrègne entre la dernière lutte de Ninive et la reprise des conquêtes par Babylone. C'est ainsi que le petit roman juif du Ier siècle de notre ère [1], dans les mains de M. D., comble les lacunes de l'épigraphie assyrienne : il y a longtemps que la pauvre *Judith* ne s'était vue à pareille fête.

M. D., se tenant trop à la lettre du programme de l'Académie [2], ne suit

1. Voir E. Renan, *Les Evangiles*, chap. II.

2. Il le suit également de trop près dans la discussion des divers systèmes. Il se croit en devoir d'exposer et de réfuter dans le détail et en règle, avec tout l'attirail logique, toutes les hypothèses qui ont pu être présentées sur quelque point. Il y a

Digitized by Google

pas la Médie jusqu'à la chute d'Astyage et s'arrête à Cyaxare. Cette docilité est regrettable, car le règne d'Astyage est précisément la seule période sur laquelle les découvertes nouvelles de textes aient projeté de la lumière : on aurait voulu savoir comment M. Delattre envisage les rapports de la Médie et de la Perse, d'Astyage et de Cyrus, à la lumière de ces nouveaux documents. Terminons toutefois en remerciant l'auteur de ce travail estimable, le premier qui ait été écrit sur ce sujet d'une importance capitale et qui, sans ouvrir des voies originales ni apporter des faits nouveaux, devra être consulté avec soin par ceux qui reprendront le sujet.

James DARMESTETER.

---

66. — **Claudii Ptolemei geographia.** E codicibus recognovit, prolegomenis, annotatione, indicibus, tabulis instruxit Carolus MÜLLERUS. Voluminis primi pars prima. (Paris, Didot, 1883).

L'édition de Ptolémée, que publie aujourd'hui la maison Didot, était attendue avec impatience. On savait que depuis longtemps les matériaux en étaient préparés, et le nom de l'érudit éprouvé qui a édité la *Géographie de Strabon*, les *Geographi minores*, les *Fragmenta historicorum græcorum*, paraissait une garantie de la bonne exécution de ce travail difficile.

Le texte de Ptolémée est, en effet, un de ceux qui réclament le plus impérieusement l'attention de la critique. Entre la première édition du texte grec donnée par Erasme (Bâle, 1533), et celle de Wilberg (Essen, 1838-1845), on compte trois éditions : celle de Paris en 1546, celle de Francfort en 1605 par Pierre Montanus, et une autre par Bertius en 1616; mais elles ne sont guère, du moins pour le grec, que la reproduction du texte d'Erasme. Ainsi que l'écrivait Letronne en saluant l'apparition du premier livre de Wilberg, « pendant plus de deux siècles il ne s'est trouvé aucun philologue qui, marchant sur les traces d'Erasme, ait exécuté une révision du texte original de ce célèbre ouvrage, si souvent étudié et commenté par les géographes [1] ».

Malheureusement, l'espérance qu'exprimait enfin, à cette occasion, l'illustre savant, ne devait pas encore être tout à fait réalisée. L'édition de Wilberg s'arrêta en route. On n'a que les six premiers livres ; et le premier seulement est accompagné d'observations. Le travail de Wilberg et de Grashof, — car la collaboration de ce dernier se fait sentir dès le début, — est certainement une œuvre estimable, qui marque le premier réel progrès accompli depuis Erasme. Mais il est loin d'être définitif.

là un beau scrupule, mais qui fait perdre bien du temps et obscurcit étrangement les questions. Sur un terrain si encombré, il faut réduire la discussion à l'indispensable et aller droit aux textes : le lecteur en sera reconnaissant parce qu'il verra plus clair.

1. *Journal des savants*, août 1840.

Digitized by Google

Au défaut d'être incomplet s'ajoute l'insuffisance des matériaux mis en œuvre. Le texte est fondé sur la collation de sept manuscrits de Paris et des deux manuscrits palatins, tandis qu'on n'en trouve pas moins de trente-huit dans la liste de ceux que M. Müller a mis à contribution. Il faut remarquer, en outre, qu'avant la présente édition les cartes qui accompagnent quelques-uns des meilleurs manuscrits de Ptolémée, n'avaient encore été d'aucun secours pour l'établissement du texte. M. M., le premier, paraît en avoir fait en mainte occasion un heureux usage.

Souhaitons donc, cette fois, que l'entreprise arrive à bon terme. L'auteur et les éditeurs auront ajouté un nouveau service à ceux dont la connaissance de l'antiquité et l'histoire de la géographie leur sont déjà redevables. Ce premier volume contient les trois premiers livres et promet une introduction assez étendue qui accompagnera la publication du second. Un troisième volume donnera les cartes géographiques. Nous enregistrons avec plaisir l'annonce de cette introduction ; parmi les géographes anciens, l'ouvrage de Ptolémée est le plus difficile à aborder sans initiation préalable.

On sait que, dans le premier livre, Ptolémée expose l'art de dresser des cartes et soumet à des discussions critiques quelques-uns des matériaux dont il s'est servi. Ce livre des Prolégomènes est, sans contredit, le plus intéressant de l'ouvrage, d'abord parce qu'il permet d'apprécier les *procédés de* composition de l'auteur ; ensuite, parce qu'on en dégage, à travers le fouillis d'un style obscur et entortillé, quelques indications d'un intérêt capital pour l'histoire des découvertes. C'est aussi la partie de l'œuvre de Ptolémée, sur laquelle l'attention de la critique s'est déjà portée de préférence. Dès 1830, à l'occasion de la traduction française de l'abbé Halma, Letronne avait interprété les passages les plus difficiles et introduit d'importantes améliorations de texte. Ses corrections ont passé, pour la plupart, dans l'édition de Wilberg ; et il est tout naturel que nous les retrouvions en général chez M. Müller. Cependant M. M. a su puiser, dans les matériaux nouveaux dont il s'est servi et dans sa connaissance profonde de la bibliothèque géographique de l'antiquité, le principe de quelques corrections nouvelles et de conjectures dignes d'attention.

Nous nous arrêterons, parmi ces dernières, à celles qui concernent spécialement la géographie.

Livre I, chap. 7, § 6. — Οἱ μὲν τῆς Ἰνδικῆς εἰς τὴν Λιμυρικὴν πλέοντες... est une correction de Letronne à la place de ἀπὸ τῆς Ἰνδικῆς, qui est la leçon de la plupart des mss. Comme, en effet, la Limyrice était comprise dans l'Inde, on ne pouvait partir de l'une pour aller dans l'autre. Cependant la correction soulève quelques scrupules. Elle supprime l'indication du point de départ, que le sens exige et qui se trouve dans le membre de phrase correspondant : οἱ δ' εἰς τὴν Ἀζανίαν ἀπὸ τῆς Ἀραβίας... — M. M. suggère donc que la vraie leçon pourrait bien être ἀπὸ τῆς

Digitized by Google

Ζιγγιαῆς. Le nom de Ζιγγίς se trouve dans Ptolémée, où il désigne un promontoire situé au sud du Raz-Hafoun. Mais c'est manifestement le même nom que celui de *Zindj* ou de *Zendsch* qui, dans les géographes arabes même les plus anciens, désigne la côte orientale d'Afrique depuis le Raz-Hafoun jusqu'au delà de Zanzibar, et qui s'est fixé de nos jours sur cette dernière localité. M. M. cite fort à propos un passage de Cosmas Indicopleustès (VIe siècle), où il est employé dans ce sens étendu. Ce serait ce nom qui, dans les relations de navigateurs dont Ptolémée a extrait ce passage, désignerait le littoral d'où l'on fait voile pour l'Inde. Les copistes auront substitué à une appellation locale qu'ils ne comprenaient pas, un terme connu de tous, Ἰνδικὴ, sans se préoccuper s'il ne faisait pas ici un non-sens géographique. Nous n'hésitons pas à nous rallier à cette intéressante conjecture, à laquelle cependant, par excès de scrupule, M. M. n'a pas conformé son texte,

Livre I, chap. XVII, § 3. — M. M. lit Τοῦ Μαρέως ἀκρωτηρίου : correction qui laisse encore quelques doutes, mais qui est certainement préférable à la leçon τοῦ Κομάρεως, qu'avait adoptée Wilberg.

Id. 16, § 5. — Ὀπώνην ἀπέχουσαν τῆς (Πανὼ) κώμης ὁδὸν ἡμέρας, par correction au lieu de ἡμερῶν ἓξ. M. M. retrouve ingénieusement l'intermédiaire entre cette dernière leçon, qui est erronée, et la première, qui est la vraie : c'est la forme ἡμέρ · ς', dont ἡμερῶν ἓξ n'est que la transcription en toutes lettres. L'erreur de distance est manifeste en effet. Entre l'emporium d'*Oponé (Raz-Hafoun)* et le bourg de *Panon (Binnah)*, la distance n'est tout au plus que de 80 kilomètres, ou moins de 500 stades[1].

Avec le deuxième livre commence cette nomenclature de noms et de positions géographiques qu'on appelle les Tables, et dont l'aridité semble avoir découragé la plupart des commentateurs. Nous ne parlerons que des chapitres VII-X, qui traitent de la Gaule. M. M. y trouve encore matière à d'heureuses corrections :

II, 9, 4. — Νεμεταλὸν, cité des Atrébates, d'après la leçon Μέταλον fournie par les meilleurs mss., prend la place de Ὀριγιαλὸν, mot altéré qui s'est introduit par interpolation, et qu'il faut décidément rejeter du vocabulaire géographique.

II, 9, 9. — M. M. maintient, contre Wilberg, le chiffre de position en latitude d'*Argentovaria*, bien qu'en désaccord avec l'ordre que suit Ptolémée, du nord au sud. Mais il se fonde avec raison sur le témoignage des cartes qui accompagnent certains mss., et qui s'accordent toutes à placer *Argentovaria*, au nord d'*Augusta Rauracorum*.

Il est impossible de ne pas applaudir à la méthode objective et vraiment scientifique que suit M. M. pour se démêler à travers ces variantes de chiffres, qui peuvent tenir à une différence presqu'imperceptible dans la forme d'une lettre ou d'un trait. Il ne cède pas à une tentation à

1. Carte de George Révoil (*Bulletin de la Société de géographie*, deuxième trimestre de 1882.)

Digitized by Google

laquelle peu de commentateurs résistent, celle d'accommoder avec plus ou moins d'adresse les positions de Ptolémée à la configuration que la vue habituelle des cartes modernes a gravée dans notre esprit. Il ne faut pas oublier, en effet, que, sauf un très petit nombre d'exceptions, les chiffres de Ptolémée ne reposent pas sur de réelles observations astronomiques, mais qu'en réalité, sous une apparence de rigueur mathématique se déguise une simple combinaison de matériaux d'inégale valeur. S'il en est ainsi, la vraie leçon n'est pas nécessairement celle qui se rapproche le plus de la carte réelle, mais celle qui s'adapte le mieux à l'idée que Ptolémée devait s'en faire. M. M. met son étude, on serait tenté de dire son plaisir, à remonter par des rapprochements ingénieux et savants au point de vue du géographe ancien, à saisir l'erreur à sa racine, de sorte que l'erreur même porte alors son enseignement.

Il se trouve, par exemple, que Ptolémée attribue au milieu du cours de la Seine (τὸ μεταξύ) une position en latitude qui est 47° 20'. Le chiffre est très inexact; mais, à supposer que Ptolémée eût voulu désigner la source du fleuve, le chiffre correspondrait, à une assez faible différence près, à la position exacte [1]. Il a semblé tout simple de rétablir la concordance en supposant une altération du texte; c'est le parti qu'a pris le précédent éditeur. Mais rien de plus arbitraire; car en réalité le chiffre erroné est le seul légitime, si c'est celui qui s'accorde le mieux avec les positions des lieux riverains et avec l'idée que se fait Ptolémée de la direction générale des fleuves de la Gaule. Voilà ce que montre M. M.; et la constatation a l'avantage d'établir que Ptolémée partageait encore l'erreur de Strabon sur le site de la source de la Seine.

Nous voudrions finir sur cette appréciation, tout à l'éloge de la valeur scientifique de cette nouvelle édition de Ptolémée. Nous ne pouvons pas cependant nous dispenser de signaler à l'attention de M. M. une remarque qui nous a frappé en étudiant le commentaire des chapitres sur la Gaule, et que pourtant, faute d'une investigation assez minutieuse, nous n'osons pas étendre au reste de l'ouvrage. Le texte de ce commentaire n'a vraiment pas été révisé avec assez de soin. On y rencontre des fautes d'impression, et même, de temps en temps, des erreurs matérielles qu'il eût été facile d'éviter par un simple coup-d'œil jeté sur la carte. On trouvera en note la liste des fautes que nous avons pu relever [2]. Nous ne

1. La position réelle de la source de la Seine est 47° 30'.

2. Errata : p. 199. — Au lieu de 40° 30', position de l'embouchure de l'Adour, il faut évidemment lire 44° 30'. — P. 202. *Saint-Père en Retz*, où M. M. place *Ratiatum* ne se trouve pas sur la rivière le *Tenu*. Il est probable, d'ailleurs, que la vraie position de Ratiatum est à *Rézé* (voir Longnon, *Gaule au* VIe *siècle*, p. 569).— P. 204 : le nom de *Thorion* est donné à la rivière qui passe à Limoges. — *Evre* au lieu d'*Yèvre*. — P. 208 : *Poulinguen* pour *Pouliguen*. — P. 209. Le promontoire *Gabæum* est identifié, d'après Gosselin, avec un prétendu cap *Gobestan*, qui n'existe pas; — *id* : *Argenou* pour *Arguenon*; — *id* : le *Guilao* pour le *Guildo*; — *id* : *Blave* pour *Blavet*. — P. 211 (et p. 217) : *Maux* pour *Meaux*. — P. 218 : *Chalons-sur-Saône* au lieu de *Chalon-sur-Saône*. — P. 230 : *Eglisan* pour *Eglisau*.

P. 202. : *Etenin*. — P. 303 : *ponundum*. — P. 212 : *mensuræ hæc*. — P. 216 :

Digitized by Google

citerons ici qu'une méprise assez singulière. A la page 222, la position de la ville d'*Orchies* est indiquée comme au sud-est par rapport à *Arras* « *versus ortum hibernum* », tandis qu'elle est en réalité au nord-est; et plus loin (p. 230), *Saverne*, située, comme on sait, au nord-ouest de *Strasbourg*, est placée au sud-ouest « *versus occasum hibernum.* » On dirait que M. Müller s'est mépris sur le sens de l'expression qu'il employait : le mot *hibernus*, s'appliquant à la position du soleil à son lever ou à son coucher, ne peut indiquer que le sud, et non pas le nord.

Il sera bon d'éviter dans les prochains volumes le retour de pareils *lapsus*. Leur répétition risquerait de répandre un faux air de négligence sur un travail de haute valeur, qui donnera une base désormais plus solide aux études de géographie ancienne.

P. VIDAL-LABLACHE.

---

67. — Wilhelm SCHERER, **Geschichte der deutschen Litteratur.** Livraisons VII-IX (fin). Berlin, Weidmann, 1882-1883.

Nous n'avons rien à ajouter au jugement général que nous portions sur les six premières livraisons de cet ouvrage (voir la *Revue* du 18 décembre 1882). Une seule idée domine partout, c'est que le développement littéraire d'une nation n'est que le contre-coup de son élévation politique. Et comme c'est à la Prusse que l'Allemagne doit sa prépondérance en Europe, c'est à la Prusse aussi que revient l'honneur de lui avoir donné une littérature. Il n'est pas nécessaire d'insister davantage sur les démentis que les faits infligent constamment à cette théorie. L'auteur lui-même paraît sentir parfois le terrain manquer sous ses pieds ; on le voit à certains regrets qu'il ne peut s'empêcher d'exprimer en passant. « Si l'on pense, dit-il (page 519), que Lessing aurait pu être retenu à Berlin, que Klopstock et Wieland auraient pu y être appelés, si l'on se représente l'attrait que la ville aurait pu avoir dès lors pour de jeunes littérateurs comme Gœthe..... le goût se serait formé, une direction constante se serait imprimée à la littérature. En l'absence d'une telle capitale, on eut toutes les variétés de style depuis *Gœtz de Berlichingen* jusqu'à la *Fille naturelle*, mais on eut aussi l'incertitude pour le débutant, la témérité et le décousu des expériences, le défaut d'unité dans le jugement et dans la production. » Que nous voilà loin de Schiller, qui louait la poésie allemande de s'être développée en pleine liberté et de n'avoir pas eu un siècle d'Auguste !

Nous ne relèverons pas davantage les détails qui trahissent partout

---

oppidam. — P. 223 : *aut* pour *ut.* — P. 227 : *Schmith* pour *Schmidt; id : Forchungen* pour *Forschungen.* — P. 243 : *extermam* pour *extremam.* — P. 445 : *cenjecturas.* — P. 518 : *Delacoulanche.* — P. 537 : *papula* pour *pabula.* — P. 542 : *singulos* pour *singulas.* — P. 545 : *niholominus.*

Digitized by Google

une idée préconçue. Archenholz est cité à côté de Schiller (p. 630), parce qu'il a écrit l'histoire de la guerre de Sept-Ans. Nous sommes avertis deux fois (pp. 473 et 524) que Herder est né sur le territoire de la monarchie prussienne; il est vrai qu'on ne s'en douterait pas en le lisant, et qu'il a quitté la Prusse de bonne heure pour n'y jamais revenir. Frédéric II n'est plus ce que nous croyions, c'est-à-dire l'homme le plus étranger au mouvement littéraire de son pays. « Si, d'un côté, le roi restait attaché aux règles et aux modèles de l'antiquité, si, de l'autre, Gœthe traçait son *Iphigénie* d'après les mêmes règles et les mêmes modèles, n'est-on pas amené à dire que la manière de voir du roi était conforme à la direction générale que prenait la littérature allemande? » (p. 517).

Pourquoi faut-il que de telles puérilités gâtent le plaisir d'une lecture attachante? Car le livre, nous le répétons, est écrit avec un rare talent. Ce que M. Scherer cherche surtout à peindre, c'est la succession des périodes et les transformations de l'esprit public; il a voulu, dit-il dans un appendice, donner à la nation allemande la conscience de son propre développement. Il y a réussi, malgré l'étroitesse de certains points de vue, malgré les inégalités qu'on évite difficilement lorsqu'il s'agit de condenser une vaste matière en un petit nombre de pages. La division par genres nuit parfois à l'impression générale qu'on voudrait garder d'un écrivain. Herder, en particulier, souffre du morcellement de son œuvre répartie entre plusieurs chapitres. Par contre, les poètes du groupe romantique sont finement esquissés et se détachent nettement l'un vis-à-vis de l'autre. Mais la figure qui domine toute la période moderne est celle de Gœthe; il n'est peut-être pas un de ses ouvrages, même de moindre importance, qui ne soit caractérisé d'un mot juste et expressif. M. Scherer termine par une analyse et une appréciation de *Faust*. Cette œuvre seule pouvait lui fournir, dit-il, une vraie conclusion; les cinquante dernières années ne lui apparaissent que comme un appendice décousu. M. Scherer obéit surtout, comme on le voit, à des considérations d'artiste. Il a beaucoup lu; il puise ses renseignements aux meilleures sources; mais c'est surtout à son talent d'écrivain, et peut-être au préjugé qu'il flatte, qu'il sera redevable de son succès.

A. Bossert.

---

68. — **Le général Chanzy**, (avec un portrait du général et quatre cartes), par Arthur Chuquet. [Paris, L. Cerf, 1884, in-12 de VII-439 p. Prix : 3 fr. 50.

Il y a un an à peine, qu'à cinq jours d'intervalle, la mort frappait deux hommes auxquels l'avenir semblait réserver les plus glorieuses destinées : Gambetta et Chanzy, ceux *qui avaient personnifié la Défense nationale, et qui, même après la chute de Paris, avaient eu, jusqu'au bout, la passion de la résistance et l'héroïque folie de tenter l'impossi-*

Digitized by Google

ble. (P. 369.) D'autres feront l'histoire du tribun; M. A. Chuquet vient d'écrire celle du général, voulant, comme il nous le dit, *rappeler à ses compatriotes la vie d'un des plus grands Français de notre époque.*

C'est, en effet, une noble existence que celle du chef de guerre qui vient de mourir, âgé de moins de soixante années, dont quarante-quatre ont été consacrées au service de son pays. M. A. C. nous montre son héros novice-timonier, puis saint-cyrien, sous-lieutenant de zouaves, capitaine à la légion étrangère, et employé dans ces bureaux arabes si utiles et si calomniés. Chef de bataillon en Italie, lieutenant-colonel en Syrie et à Rome, il retourne comme colonel en Afrique, et, partout où il va, son intelligence et son courage lui font prédire par ses chefs la plus brillante carrière, et l'amènent au grade de général à l'âge de quarante-cinq ans. Moins de deux ans après, la guerre de Prusse éclatait; nos armées disparaissaient en quelques semaines, dans une lutte inégale, mal préparée et mal conduite. Les fautes et les défaillances du commencement des opérations eussent voué la France à la risée de l'Europe, s'il ne se fût pas trouvé quelques hommes de cœur pour relever le drapeau abandonné par celui qui en avait eu la garde sacrée.

A ce moment, l'auteur nous montre combien le gouvernement de Tours fut bien inspiré en confiant au général Chanzy, d'abord le commandement du 16e corps d'armée, puis celui de la deuxième armée de la Loire. Il nous donne l'histoire détaillée et très exacte de la campagne où s'illustra à jamais celui qui, pour employer la belle expression du ministre de la guerre, était resté « *notre plus cher espoir* ». Nous le voyons aguerrissant d'abord ses jeunes troupes par de petits combats, puis les lançant à l'attaque de Coulmiers, y brisant les lignes de l'ennemi, et y préparant une victoire dont les fruits lui furent enlevés par la mollesse du général Reyau et par les hésitations de d'Aurelle de Paladines [1], auquel il succéda après les combats de Villepion-Loigny, livrés malgré son avis en vertu des ordres de la Délégation. Celle-ci eut le tort de dicter aux armées des combinaisons stratégiques, auxquelles elle était peu familière, et alla jusqu'à intervenir de la façon la plus fâcheuse au milieu même de la bataille; ce fut ainsi que ses ordres firent abandonner au général Camo la position de Beaugency, et rendirent inutile la belle résistance que faisait le général en chef sur les défenses qu'il avait établies entre ce point et Lorges. Nous le suivons avec M. A. C. dans ses *retraites parallèles* de Vendôme et du Mans, disputant le terrain pied à pied, communiquant son énergie à ses jeunes recrues, les amenant à braver la mort et les souffrances, reconstituant son armée après chaque échec, faisant subir à l'ennemi des pertes cruelles, et des

1. Le général d'Aurelle, très brave soldat et très intelligent d'ailleurs, avait toujours été malheureux à la guerre, et peu sympathique à ceux qui l'approchaient; il le savait, et cette conviction lui enlevait une partie des qualités les plus nécessaires à un chef d'armée.

Digitized by Google

fatigues qui l'empêchèrent plus d'une fois de profiter de ses succès. Vaincu la veille, il combat le lendemain, alors qu'on le croyait en déroute; il réorganise ses forces en marchant dans les boues et sous la neige; brisé par la fièvre, il monte à cheval, et conduit ses troupes au feu, leur montrant le visage souriant qu'ont les vrais hommes de guerre aux jours de danger. C'est là, et l'auteur insiste avec raison sur ce point, que fut la vraie force de Chanzy; il eut ce qui manqua alors à presque tous les autres chefs, la confiance héroïque, la volonté de vaincre, et l'espoir obstiné d'y arriver. Son optimisme contagieux rehaussa les cœurs autour de lui; et, pendant que tant d'autres, avec des forces bien supérieures aux siennes, ne surent, par leurs injustes méfiances, que semer le découragement autour d'eux, il conserva la foi patriotique jusqu'au dernier jour, et ne voulut jamais croire à l'irrémissible défaite.

Après la fin de la guerre et l'accomplissement du douloureux sacrifice, il fut successivement nommé député des Ardennes, sénateur inamovible, gouverneur général de l'Algérie, ambassadeur en Russie, et commandant du 6e corps d'armée. M. A. C. l'accompagne pendant ces douze dernières années; il nous le fait voir occupant à la Chambre et au Sénat la position qui convenait à cet esprit éclairé, ferme et modéré; dotant l'Algérie de routes, de chemins de fer, d'exploitations d'alfa et de mines; ouvrant des débouchés au commerce de l'extrême Sud, et révélant au monde les richesses du pays par l'organisation de la magnifique exposition de 1878; puis, à Saint-Pétersbourg, séduisant [1] tout le monde autour de lui, conquérant dès le premier jour auprès du souverain une faveur qui lui valut bien des envieux, et préparant ainsi pour l'avenir de fructueuses alliances; enfin, de retour en France, apportant toute son expérience militaire et toute son activité à perfectionner cette armée du Nord-Est, qui est appelée à marcher en première ligne pour la défense du pays. C'est là qu'une mort subite et imprévue est venue nous le ravir.

En nous parlant de ses glorieuses funérailles, et des honneurs que la nation tout entière rendit à sa mémoire, M. A. C. a omis de nous dire que le Conseil général d'Alger a refusé sa souscription [2] à la statue de celui qui avait passé la meilleure partie de sa vie à travailler ou à combattre pour l'Algérie. Le fait valait pourtant la peine d'être rappelé. Ce n'est pas cependant que nous soyons toujours d'accord avec l'auteur en ce qui concerne les agissements du général en Algérie. Nous n'avons pas à rechercher ici quelle préférence doit être donnée à tel ou tel mode

1. Le général possédait à un haut degré le don particulier du *charme;* nul n'était plus séduisant que lui, quand il cherchait à plaire, et nous serions presque tentés de reprocher à M. A. C. d'avoir trop négligé de nous parler de cette qualité, si précieuse dans le commandement.

2. Séance du 22 octobre 1883. Un des membres du conseil motiva son vote négatif par une phrase qui mérite d'être conservée : « *Chanzy n'a pas la taille d'un mort célèbre,* » dit ce conseiller difficile à contenter.

Digitized by Google

d'administration; ce qui prime tout, c'est que Chanzy avait été envoyé comme gouverneur civil, et qu'il fut un peu trop gouverneur militaire. Cela, du reste, était inévitable [1]; c'est beaucoup demander à un homme que de vouloir qu'il renonce du jour au lendemain aux idées qu'il a trouvées bonnes pendant quarante ans de son existence, et à des errements au moyen desquels il a vu opérer et a opéré lui-même de grandes choses. En fin de compte, il fit beaucoup de bien, et l'on ne peut guère lui reprocher que la *mise en état de siège*, mesure violente, tout à fait hors de proportion avec son motif réel [2], et qui, émanant d'un esprit aussi juste, a étonné bien des gens. Il me semble que l'auteur est d'accord avec moi sur ce point, et les lignes qu'il consacre à cet épisode sont quelque peu timides et embarrassées. Mais cette ombre est trop légère pour ternir la gloire de celui que M. A. Chuquet nous a si bien dépeint et qu'il a fait revivre devant nous dans son œuvre de talent et de patriotisme.

H. D. DE GRANMONT.

CHRONIQUE

FRANCE.—Le *Journal des Débats* publie la note suivante que lui adresse M. Ernest Renan : « La conservation des monuments de l'Egypte importe à l'humanité tout entière. Après la Grèce, qui nous a enseigné le beau et le vrai, après la Judée, qui a créé la tradition religieuse, l'Egypte est le pays qui passionne le plus ceux qui ont quelque souci du passé de notre espèce. On attache un grand prix, et on a raison, aux antiquités dites préhistoriques; ces antiquités ont pourtant un grand défaut; c'est qu'elles sont anépigraphes, c'est-à-dire muettes. Les monuments égyptiens sont des antiquités préhistoriques, couvertes d'écriture. Grâce à eux, nous entendons la voix d'êtres semblables à nous, qui ont vécu sur cette terre il y a six mille ans. La conservation des monuments de l'Egypte, depuis Champollion, surtout depuis Mariette, a été moralement dévolue à la France. Voilà un protectorat qu'il nous est permis de réclamer, puisqu'il n'a que des clauses onéreuses. Eh bien, depuis six ans, par suite de la situation étrange où est entrée l'Egypte, situation qui ne finira pas de sitôt, l'œuvre de cette conservation est devenue fort difficile. M. Maspéro remplit, avec un courage et une intelligence au-dessus de tout éloge, la fonction que sut accomplir si admirablement M. Mariette. Mais l'argent manque.

---

1. La nomination de Chanzy fut, en fait, une sorte de défi jeté à l'opinion publique. Au moment où les Chambres venaient d'abolir le gouvernement militaire, le choix d'un général comme gouverneur civil sembla être un peu trop ironique. De là vinrent les premières difficultés.

2. Un journal d'Alger avait eu le tort d'attaquer un fonctionnaire dans sa vie domestique, et de lui infliger un affront sanglant. Cela ne justifiait pas la mise en état de siège, et il y avait d'autres moyens d'avoir raison de cet outrage. Le général céda à un mouvement de colère, ne voyant même pas que l'éclat d'une telle mesure rejaillirait sur l'offensé et donnerait plus de publicité à l'insulte.

Digitized by Google

L'Egypte ne peut, dans un moment de crise, subvenir aux frais d'une dépense qu'on tiendrait même dans des pays plus éclairés pour une dépense de luxe. Il faut donc aider M. Maspéro dans sa double mission, dont l'une est de ne pas laisser s'interrompre tout à fait la série des grandes fouilles entreprises par M. Mariette, dont la seconde est d'établir un système de protection pour empêcher que les monuments exposés sans défense à la visite des voyageurs ne soient pas trop maltraités. Il faut que toutes les personnes qui ont visité l'Egypte ou qui ont l'intention de la visiter, ou qui simplement ont à cœur la conservation des monuments du passé, lui apportent pour cela leur secours. Quarante siècles, — c'est trop peu dire, — soixante siècles d'histoire y sont intéressés. Ajoutons que l'honneur de la France s'y trouve engagé ». Le mardi 11 mars le *Journal des Débats* a publié une première liste de souscriptions *(Souscription Maspero)* pour la conservation des monuments de la vieille Egypte; le total de cette première liste s'élève à 12,150 fr.

— Le dernier tome (deuxième série, tome VIII, 1883, Agen, Noubel-Lamy, in-8°, pp. 125-129) du *Recueil des travaux de la Société d'agriculture, sciences et arts d'Agen* renferme une notice et une lettre de M. Mommsen au sujet de la fameuse inscription d'Hasparren (Basses-Pyrénées). L'inscription, — qui vient de faire l'objet d'une nouvelle étude de M. Desjardins (*Revue archéologique*, octobre 1883; cf. juillet 1882), et dont on trouvera un bon fac-simile dans le *Bulletin du comité des travaux historiques (Archéologie*, 1883, p. 163), — est dédiée à un personnage, Verus, qui *PRO NOVEM OPTINVIT POPVLIS SE IVNGERE GALLOS.* M. Mommsen croit que l'inscription a été *rédigée* sous ou après Dioclétien et pense qu'il y est fait allusion à la réunion provisoire de la Novempopulanie et du diocèse des Gaules. Il est bon de noter, dans la lettre écrite par M. Mommsen à M. Bladé, les mots qui terminent : « Je vous avertis que je suis romain, et que je compte le rester. Quant aux Ibères, et en somme à ces recherches ethnologiques, je me contente de les admirer de loin ». — Il est à remarquer que l'activité de M. Mommsen, aussi féconde qu'infatigable, s'est portée depuis quelque temps sur les antiquités gauloises, et s'exerce en partie dans des revues françaises. Citons sa lettre à M. Mowat à propos d'une inscription de Paris, dans le *Bulletin épigraphique de la Gaule* (1883, page 133), sa notice sur l'inscription prétendue de Ahenobarbus, dans la *Revue épigraphique du midi de la France* (1883, page 379), et enfin sa note sur l'inscription d'un *ADVocatus XL GALLIARVm*; dans le *Bulletin trimestriel des antiquités africaines* (tome I, octobre 1883). — Cam. J.

— M. J.-F. Bladé, correspondant de l'Institut, vient de faire paraître dans ce même volume du *Recueil... de la Société d'agriculture, lettres et arts d'Agen* un important travail intitulé : *Epigraphie antique de la Gascogne* : c'est à ce travail que M. Mommsen a fourni quelques observations sur l'inscription d'Hasparren; nous y trouvons aussi (page 57) une note inédite de M. Hirschfeld. Ce travail comprend les inscriptions latines d'Eauze, (*civitas Elusatium*), d'Auch *(C. Ausciorum)*, de Dax *(C. Aquensium)*, et de Lectoure (*C. Lectoratium)* et ne renferme pas moins de 106 numéros. Le travail sera continué dans le *Recueil de la Société*, mais formera aussi un livre séparé, qui paraîtra à Bordeaux, chez Chollet. — Cam. J.

— Nous recevons un tirage à part des *Fragments de littérature grecque*, publiés, par M. Miller, dans les *Mélanges orientaux*, de l'École des langues orientales vivantes.

— Dans le n° du 18 février, p. 149, notre collaborateur M. Albert Martin donnait une statistique approximative des manuscrits grecs du Vatican. Nous avons publié, dans le n° du 3 mars, p. 198, une rectification de chiffres envoyée de Rome. M. Martin nous écrit : « ... Je reçois aujourd'hui une lettre, qui, je l'espère, clôt le débat

Digitized by Google

en rectifiant et le chiffre que j'avais donné, et les chiffres fournis par mon rectificateur. M. Stevenson m'écrit que la liste, qu'il m'avait transmise, était alors la liste courante au Vatican, mais qu'il ne l'avait pas encore contrôlée : « Je fis plus tard « ce travail en compagnie de notre pauvre Charles Graux, et je vous en transmets « le résultat, tel que je le trouve consigné dans mon calepin. Je vous en garantis « l'exactitude. »

Vatican	2,265
Palatin	431
Urbin	165
Reginensis et Pie II	245
Ottoboni	470
	3,576

— Le tome XXII des publications de l'Ecole des langues orientales vivantes comprend la *Chronique dite de Nestor* (Nestorova ili pervonatchalnaia lietopis) *traduite sur le texte slavon russe avec introduction et commentaire critique* par M. L. Leger, (un vol. gr. in-8° de xxviii, 399 pp.). Dès 1868, M. Leger présentait à la Faculté des lettres de Paris une thèse latine : *de Nestore rerum Russicarum Scriptore.* Depuis cette époque il n'a cessé de travailler, soit à sa traduction, soit au commentaire dont il comptait l'accompagner. Cette publication donne le résumé des meilleurs travaux de la critique Russe et Scandinave sur la période primitive de l'histoire Russe. La chronique va de 852 à 1113; elle raconte les origines de la Russie et les luttes de ce pays contre ses voisins, Grecs, Kozares, Polovtses, Petchénégues, Polonais, etc... Elle donne de très curieux détails sur l'introduction du christianisme dans les pays slaves et fournit le texte de quatre traités conclus avec Constantinople, texte qui a jusqu'ici échappé à l'attention de la plupart des byzantinistes. Depuis un certain nombre d'années la chronique dite de Nestor a suscité en Russie de nombreuses polémiques; toute une école d'historiens s'est efforcée de démontrer que Rurik et ses compagnons étaient non pas des Varègues, mais des Slaves, des Lithuaniens, etc... Sans entrer dans le fond du débat, M. Leger a donné dans son index les derniers résultats de la philologie scandinave d'après les travaux de MM. Thomsen, Smith, etc... Son commentaire est établi sous la forme d'un index alphabétique de 150 pages environ et répond à toutes les questions que la lecture du texte peut soulever. Signalons une nouveauté typographique assez curieuse : les indications bibliographiques et les noms de l'index sont donnés en langue russe et en caractères russes. Les recherches seront par là singulièrement facilitées aux personnes qui désireront collationner la traduction sur le texte original. Ajoutons qu'aucune édition Russe ou étrangère n'avait encore offert un index critique de la chronique. Celui de M. Leger pourra rendre service même aux Russes qni le consulteront.

— M. Eugène Müntz continue dans la *Revue archéologique* la publication de ses *Notes sur les mosaïques chrétiennes de l'Italie*; la huitième de ces notes, consacrée au triclinium du Latran, a paru dans le n° de janvier et a été tirée à part (Paris, Baer); aucune des mosaïques du moyen âge n'offre un intérêt historique plus considérable et n'est parvenue à une plus grande célébrité que cette mosaïque qui ornait l'abside d'un des triclinia construits par le pape Léon III dans le palais de Latran et où l'on voyait illustrée, par des artistes contemporains de Charlemagne, la mémorable translation, d'Orient en Occident, du siège de l'Empire.

— L'étude de M. Müntz sur le *Palais de Venise à Rome* a paru, traduite en italien, dans le fascicule II de la revue *Gli Studi in Italia* (1884, vol. I, VII° année, Rome, Befani).

Digitized by Google

— Le numéro de mars du *Bulletin mensuel de la Faculté des lettres de Poitiers*, renferme une étude de M. J. Parmentier : *Hans Sachs entre Boccace et Molière*. M. Parmentier compare brièvement *le Jaloux corrigé*, de Boccace (quatrième nouvelle de la septième journée), la farce de Hans Sachs « La femme dans le puits », *Das Weib im Brunnen*, et la *Jalousie du Barbouillé*, de Molière; il traduit la farce de Hans Sachs, non pas mot à mot; il s'y trouve quelques expressions qu'il ne peut, dit-il, ni ne veut rendre en français : comme d'ailleurs la langue de Sachs est souvent diffuse, il tâche de condenser la pensée dans le moins de mots possible. En somme, conclut M. Parmentier, la *Jalousie du Barbouillé* est inférieure à *la Femme dans le puits*; Sachs a su, en vrai artiste, avec la seule ressource de trois personnages, faire une pièce arrondie, qui a un commencement, un milieu, une fin. Le même numéro renferme un travail de M. L. Bénard sur *Estienne Pasquier, grammairien*.

— Le tome Ier de l'*Inventaire-sommaire des archives départementales de la Somme antérieures à 1790*, rédigé par MM. Louis Boca et Armand Rendu, a paru (1883. Amiens, imprimerie picarde. In-8°, xiv et 439 p.). Il contient la série A et le commencement de la série B. La série A renferme les subdivisions suivantes : actes du pouvoir souverain, domaine public, apanage, famille royale, et comprend 66 articles contenant des documents dont les dates extrêmes sont 1608 et 1789. La série B comprend les fonds des bailliages royaux et seigneuriaux, formant 1664 articles dont les pièces ont pour dates extrêmes 1441 et 1790. M. Armand Rendu a, dans l'introduction, donné d'abondantes et utiles informations sur tous ces documents; il montre que les archives de la Somme fournissent d'importants renseignements sur l'administration des provinces : les principaux faits de l'histoire générale mis en lumière sont le siège d'Amiens par Henri IV, l'invasion de la Picardie par les Espagnols sous Louis XIII; mais, en outre, les actes analysés dans le volume sont pleins de détails instructifs sur les divisions territoriales, les noms de lieux et de personnes, la condition de celles-ci et leurs rapports, celles des biens, leur valeur et leur exploitation, les mesures et les monnaies, les usages et les événements locaux, les familles nobles, etc. Grâce à ces matériaux désormais connus, il sera possible de reconstituer l'histoire politique, administrative, judiciaire de la Picardie, et de faire connaître l'état géographique, agricole, économique et social du pays avant 1789.

— Le tome II de la belle édition des *Lettres de Jean Chapelain* (Documents inédits sur l'Histoire de France) vient de paraître, par les soins de M. Ph. Tamizey de Larroque; il comprend les lettres des années 1659 (2 janvier) et 1672 (20 décembre). Paris, Imprimerie nationale. In-4° à deux colonnes, 971 p. Nous reviendrons plus longuement sur ce volume qui complète une très importante publication.

— M. Alfred Franklin a fait tirer à part le travail instructif qu'il avait publié dans le tome X des « Mémoires de la Société de l'histoire de Paris et de l'Ile-de-France » sur *les armoiries des corporations ouvrières de Paris* (1884. In-8°, p. 52). L'auteur étudie d'abord l'*origine* des armoiries adoptées par les corporations ouvrières de Paris (p. 1-4); il étudie ensuite l'ordonnance dite des *bannières*, rendue au mois de juin 1467 et qui régularisa les blasons des corporations en leur donnant une consécration légale (pp. 4-16); il raconte l'organisation des *six-corps* privilégiés qui formaient une sorte d'aristocratie industrielle et représentaient le commerce parisien dans les cérémonies officielles (en 1531, les drapiers, épiciciers, merciers, pelletiers, bonnetiers et orfèvres); viennent ensuite quelques pages curieuses sur *la noblesse commerçante* (pp. 26-33); un cinquième chapitre retrace les armoiries des corporations d'après l'*Armorial général* de 1696 (pp. 33-52).

— La librairie académique Didier (dirigée aujourd'hui par l'ancien associé de la

Digitized by Google

maison Plon, M. Perrin) a tout récemment publié une troisième édition corrigée de l'ouvrage de M. Alfred Rambaud, professeur à la Faculté des lettres de Paris : *Les Français sur le Rhin, 1792-1804.* (In-8°, xi et 377 p. prix : 3 fr. 50).

— M. le duc d'Audiffret-Pasquier publiera prochainement une *Histoire du duc de Richelieu.*

— M. Gaston Raynaud, employé au département des manuscrits de la Bibliothèque nationale, vient de publier le *Catalogue des manuscrits anglais* de ce dépôt. (Extrait du « Cabinet historique » de 1883. Paris, Champion, 1884. In-8°, 30 p.). Le fonds des manuscrits anglais de la Bibliothèque nationale, formé en 1860 par M. Natalis de Wailly, comprend 95 numéros; le plus ancien de ces manuscrits, un fragment de la grammaire anglo-saxonne d'Aelfric, est du xie siècle; parmi les autres, un seul date du xive siècle; quatre appartiennent au xve et neuf au xvie; tout le reste est du xviie, du xviiie et du xixe siècle. Aucun de ces manuscrits n'avait été décrit jusqu'à présent. Ce catalogue, dont M. Paul Meyer a revu les épreuves, sera donc très utile; il se termine par une table des matières.

— Le premier numéro du *Bulletin de la Société historique et cercle Saint-Simon* pour l'année 1884, renferme la conférence faite à la Société le 16 janvier par M. P. Brémaud, médecin de première classe de la marine, sur *les différentes phases de l'hypnotisme et en particulier sur la fascination* (pp. 44-65) ainsi que le résumé — rédigé par M. G. Calame — de la conférence qu'a faite le 17 novembre 1883, M. G. Maspero sur *la vie populaire à Thèbes sous la vingtième dynastie* (pp. 66-71.)

— Parmi les conférences faites récemment au même cercle, nous citerons les suivantes : de M. Gebhart : *Fra Salimbene, franciscain du* xiiie *siècle;* de M. Foncin : *L'enseignement national en Tunisie et en Algérie et l'œuvre de l'alliance française;* de M. G. Hanotaux : *Henri Martin, historien.*

— Le numéro 3 de la *Revue de l'Extrême-Orient* (tome II, 1883, juillet-août-septembre) renferme « *Trois contes de fées* », traduits du chinois par M. Imbault-Huart, des lettres des P. P. Castorano, Foureau et Collas et des mémoires divers sur la Cochinchine (1686-1748), tirés des archives de la marine et publiés par M. Henri Cordier, etc.; on y remarquera, dans les Mélanges, une note très intéressante sur le *British Museum*, « la bibliothèque la plus parfaite qui soit au monde. » Toutefois, ajoute M. H. Cordier, il serait injuste de ne pas reconnaître que malgré des difficultés sans nombre et avec des ressources moindres, notre Bibliothèque nationale a fait, depuis la nouvelle direction, des pas de géant et que, dans quelques années, si rien ne vient arrêter l'impulsion donnée à notre grand établissement de la rue de Richelieu par des bibliothécaires d'un esprit plus libéral que celui de leurs devanciers, ils n'auront plus rien à envier à nos voisins d'Outre-Manche. Dans le même numéro, M. H. Cordier a reproduit l'appréciation que nous avons donnée dans la *Revue critique* du 24 décembre 1883, de sa brochure sur *le conflit entre la France et la Chine;* on y trouvera aussi un compte-rendu du *Sixième congrès des Orientalistes,* tenu l'année dernière au mois de septembre à Leyde, et le procès-verbal officiel des séances des deux sections dont les travaux intéressent plus spécialement les lecteurs de la *Revue :* section de l'Asie centrale et de l'Extrême-Orient; section de la Malaisie et de la Polynésie.

— Les VIe et VIIe volumes du « Recueil de voyages et de documents pour servir à l'histoire de la géographie depuis le xiiie jusqu'à la fin du xvie siècle » sont sous presse; ces deux volumes formeront l'ouvrage, annoncé depuis longtemps, de M. Henry Harrisse sur Christophe Colomb et dont le titre complet est le suivant : *Christophe Colomb, son origine, sa vie, ses voyages, sa famille,* d'après des docu-

Digitized by Google

ments inédits tirés des archives de Gênes, de Savone, de Séville et de Madrid, avec cinq tableaux généalogiques et un *Corpus*.

— Le général Campenon, ministre de la guerre, vient d'adresser aux généraux commandant les corps d'armée une circulaire au sujet d'une souscription pour l'érection d'une statue au défenseur de Verdun, Beaurepaire. « Un comité, dit le ministre, s'est constitué à Coulommiers, en vue d'ériger, sur une des places de cette ville, une statue au *chef de bataillon* Beaurepaire, né à Coulommiers en 1740, mort en 1792 au moment de la reddition de Verdun où il commandait et qui reçut alors les honneurs du Panthéon. » Nous ferons observer au rédacteur de cette circulaire que Beaurepaire était, non pas chef de bataillon, mais *lieutenant-colonel*.

— Il s'est formé, sous le nom de *Société des amis des arts parisiens*, une société qui a pour but d'empêcher la destruction des monuments d'architecture, de peinture, de sculpture. Elle se propose aussi d'empêcher l'exportation des œuvres d'art de Paris, d'exercer son influence contre les mesures déplorables qui, comme le grattage, détériorent les chefs-d'œuvre de l'art; elle pourra aussi s'occuper des règlementations fâcheuses qui gênent la liberté des artistes et qu'une juste mesure pourrait concilier avec les besoins de la salubrité publique. Les demandes d'adhésion doivent être adressées à M. Ch. Normand, 51, rue des Martyrs. Le n° du 3 février de la *Gazette des architectes* donne de plus amples détails sur cette utile association ainsi que la liste des membres de la commission d'organisation.

— M. Flach a été nommé professeur titulaire de la chaire d'histoire des législations comparées au collège de France, en remplacement de M. Edouard Laboulaye, décédé.

— M. Lavisse a été nommé professeur-adjoint à la Faculté des lettres de Paris et directeur-adjoint des études historiques près la même Faculté.

— Un décret rattache au ministère de l'instruction publique le service des archives départementales, communales et hospitalières. M. Baudrillart, membre de l'Institut, inspecteur général des bibliothèques, est nommé inspecteur général des bibliothèques et archives; MM. Servois et Lacombe, inspecteurs généraux des archives, sont nommés inspecteurs généraux des bibliothèques et archives; M. Ulysse Robert, inspecteur général des bibliothèques populaires et scolaires, est nommé inspecteur général des bibliothèques et archives.

— M. O. Rayet, directeur-adjoint à l'Ecole des Hautes-Études, a commencé son cours d'archéologie à la Bibliothèque nationale le 5 mars et le continuera tous les mercredis et vendredis suivants, à deux heures. Il a pris pour sujet *Olympie*, le culte, l'histoire et l'organisation des fêtes et des jeux, les temples et les monuments d'art mis au jour par les fouilles récentes qu'a fait faire le gouvernement allemand.

— M. Mignet, qui vient de mourir à l'âge de quatre-vingt-huit ans, avait débuté par un *Eloge de Charles VII* couronné par l'Académie de Nîmes et, en 1821, par un mémoire qui fut couronné, avec celui d'Arthur Beugnot, par l'Académie des inscriptions et belles-lettres : *de l'état du gouvernement et de la législation en France à l'époque de l'avénement de saint Louis et des institutions de ce prince*. En 1824 avait paru l'*Histoire de la Révolution française de 1794 à 1814* (2 vols.) qui compte, en Allemagne, jusqu'à six traductions différentes. M. Mignet publia ensuite les *Négociations relatives à la succession d'Espagne*, avec une *Introduction* tirée à part (1836-1842, 4 vols. in-8°); ses *Notices et mémoires historiques*, lus à l'Académie des sciences morales et politiques de 1836 à 1843 (1843, 2 vols. in-8°); *Antonio Perez et Philippe II* (1845, 4e édit. 1874); *Vie de Franklin* (1848, 2e édit. 1869); *Histoire de Marie Stuart* (1851, 2 vols. in-8°); *Charles-Quint, son abdication, son séjour et sa mort au monastère de Saint-Just* (1854, 3e édit. 1858); *Rivalité de Fran-*

Digitized by Google

çois Ier et de Charles-Quint (1875, 2 vols.); citons aussi ses *Eloges historiques* (Jouffroy, Gérando, Laromiguière, Lakanal, etc. 1864, in-8°), de nombreux articles dans la *Revue des Deux-Mondes* et le *Journal des savants*. On sait que M. Mignet avait coopéré, avec Thiers et Carrel, à la fondation du *National* et qu'il fut, le 26 juillet 1830, un des signataires de la protestation des journalistes. Mais il n'avait accepté, après la Révolution, avec le titre de conseiller d'Etat, que la place de directeur des archives du ministère des affaires étrangères, place qu'il perdit après la chute de la monarchie de juillet. Il était membre de l'Académie des sciences morales et politiques depuis sa réorganisation (1832) et de l'Académie française depuis 1836 (à la place de Raynouard). « M. Mignet, — a dit M. Martha sur la tombe de l'éminent historien, — n'a pas composé une histoire suivie à la façon d'un Tite-Live ou d'un Tacite; mais, de même que Salluste, qui fut l'historien-artiste par excellence, avait découpé dans les annales romaines deux ou trois épisodes importants et dramatiques où il lui était donné, dans un cadre limité, d'épuiser toutes les merveilles de son art, ainsi M. Mignet choisit dans l'histoire de l'Europe tantôt de grandes négociations diplomatiques, tantôt les curieuses intrigues d'une cour, tantôt les tragédies des palais ou la rivalité de deux grands princes dans la politique ou sur les champs de bataille, peignant les hommes en justes et fins portraits, les événements en vastes tableaux ou en pathétiques récits auxquels il savait donner souvent une vérité saisissante, sans pourtant rechercher des effets empruntés au théâtre, sans recourir aux violences de la langue, avec le visible désir de respecter en tout la gravité de l'histoire et la belle intégrité de la langue française. »

ALLEMAGNE. — Il vient de paraître la 35e et 36e livraison du *Dictionnaire supplémentaire* aux dictionnaires allemands de M. Daniel Sanders, qui est arrivé ainsi jusqu'au mot *Treue*.

— Nous sommes heureux d'annoncer à nos lecteurs épigraphistes une petite publication des plus utiles. C'est le *Korrespondenzblatt der Westdeutschen Zeitschrift für Geschichte und Kunst* : dans ce recueil, dirigé par le Dr Hettner, de Trèves, et le Dr Lamprecht, de Bonn, on trouvera, au jour le jour, les résultats de toutes les fouilles et découvertes faites en Allemagne. Ainsi, le 1er numéro de 1884 (3e année, janv.-fév.) contient la transcription d'importantes inscriptions trouvées fin novembre 1883 à Ladenburg (près Heidelberg). Le *Korrespondenzblatt* paraît tous les deux mois : le prix d'abonnement (chez Lentz, à Trèves) est de 5 marks.

— Le 19 février est mort à Berlin Karl Müllenhoff, il était né le 8 septembre 1818; il étudia la philologie aux universités de Kiel, de Leipzig et de Berlin, prit ses grades à Kiel en 1842, fut nommé professeur en 1848 et passa à Berlin en 1858 comme professeur ordinaire de langue et littérature allemandes. On a de lui un grand nombre de mémoires et de dissertations sur l'histoire de l'épopée allemande et des sagas, publiés pour la plupart dans la *Zeitschrift für deutsches Altertum*, dont la couverture porte encore son nom, avec celui de MM. W. Scherer et Steinmeyer. Voici ses travaux les plus importants : *De antiquissima Germanorum poesi chorica* (1847); *Zur Runenlehre* (1852); *Ueber den Bau der Elegien des Properz* (1854); *Zur Geschichte der Niebelungen Nôt* (1855); *De carmine Wessofontano* (1861); *Denkmaeler deutscher Poesie und Prosa* ou monuments de la prose et de la poésie allemandes du viiie au xiie siècle (en collaboration avec W. Scherer; Berlin, 1864; 2e édit. 1873); *Ueber den Schwerttanz* (1871); *Germania antiqua* (1873 et suiv.), édition de la *Germania* de Tacite, de Strabon, de Ptolémée, etc.; citons enfin le Ier volume de sa *Deutsche Altertumskunde* (1870); le Ve, consacré aux *Légendes scandinaves*, venait de paraître et attestait encore la saine méthode et la critique sûre et sagace du vieux germaniste.

Digitized by Google

BELGIQUE. — M. J. Gantrelle a fait tirer à part l'*Etude littéraire sur la disposition des mots dans la phrase latine* (Gand, Vanderhaeghen. In-8°, 13 p.) qu'il avait publiée déjà dans le bulletin n° 11 (1883) de l'« Académie royale de Belgique » et la 1re livraison (1884) du tome XXVII de la « Revue de l'instruction publique en Belgique. » La disposition, comme le sait quiconque a quelque expérience de l'art de traduire, a souvent plus d'importance que le choix même des mots; peut-être, chez nous comme en Belgique, serait-il à souhaiter qu'on la fît plus systématiquement étudier aux élèves. Aussi croyons-nous devoir signaler aux professeurs cet intéressant article.

— Le compte-rendu de la séance du 5 mars 1884 de la Chambre des représentants intéressera certainement plus d'un lecteur de notre *Revue*. M. Jottrand a reproché à M. Kervyn de Lettenhove d'avoir fait une édition de Froissart qui « n'est pas une édition littéraire » et qui « réalise le miracle de rendre Froissart ennuyeux ». C'est pourquoi, a dit M. Jottrand, on n'achète pas le Froissart de l'honorable M. Kervyn; c'est pourquoi l'on achète de préférence, bien qu'il coûte plus cher, le Froissart édité par la Société de l'histoire de France, sous la direction de M. Siméon Luce. Enfin, M. Jottrand a blâmé l'édition de Li Muisis donnée récemment par M. Kervyn; il a cité la critique de M. Potvin dans la *Revue de Belgique* et celle de M. Delboulle dans notre recueil; il a donné l'interprétation des mots *tumer*, *reciner*, *l'entelette* que n'avait pas compris M. Kervyn et qu'a expliqués notre collaborateur. M. Jottrand a conclu : « Je tiens à la main une dizaine d'erreurs de M. Kervyn, toutes de la même force, et à joindre aux vingt-trois balourdises que M. Delboulle relève, et à celles dont je n'ai pas le dénombrement, que M. Potvin y ajoute. M. Kervyn ou le manœuvre qu'il a chargé de faire le glossaire de Li Muisis, — car je ne puis croire qu'il en soit l'auteur — ne comprend plus rien du tout, dès qu'il y a un sens douteux, aux mots les plus simples. Et nous devons payer cela! Et cet ouvrage est fait par le gouvernement belge sous les auspices de l'Académie! Et nous ne pourrions réclamer! Je dis que c'est le plus impérieux de nos devoirs. » Aurait-on jamais cru que l'autorité de la *Revue critique* serait invoquée dans le parlement belge?

BOHÊME. — Il se publie en ce moment à Prague deux collections des classiques français à l'usage des écoles tchèques; l'une *Francouzska Bibliothéka* a pour directeur M. J. Herzer, ancien élève de notre école des hautes études (ont déjà paru *le dernier des Abencerages*, et *le Diplomate*, de Scribe) l'autre, *Bibliothèque française*, (une édition d'Athalie avec commentaire en tchèque, par MM. Ricard et Subert, a déjà paru dans cette collection).

— M. Brandl, archiviste du margraviat de Moravie, vient de publier à Brunn une *biographie de Dobrovsky*, le célèbre Slaviste (en tchèque).

— Le grand *Dictionnaire tchèque-allemand*, de M. Kott, qui formera quatre vol. in-4°, est arrivé au 67e fascicule et sera prochainement terminé.

BULGARIE. — La première *Chrestomathie* sérieuse de la littérature bulgare vient de paraître à Philippopoli par les soins de MM. J. Vazov et K. Velitchtkov. (*Blgarska khristomatija*, un vol. in-8°, de 496 p.). Le premier volume seul paru est consacré à la prose. La littérature originale bulgare y est représentée par douze écrivains; les trois quarts du volume sont remplis par des traductions; la littérature française y occupe une place d'honneur; viennent ensuite les littératures anglaise et russe; les autres sont absolument ignorées. Les nombreuses traductions de nos classiques qu'on trouve dans ce volume aideront singulièrement les personnes qui voudront étudier une langue difficile et pour laquelle on n'a pas encore de bons dictionnaires. La chrestomathie est précédé d'une intéressante préface sur

Digitized by Google

l'histoire de la littérature bulgare au XIXe siècle. C'est l'ouvrage le plus considérable qui ait jusqu'ici paru en langue bulgare.

GRANDE-BRETAGNE. — La *Chaucer Society* vient de faire mettre sous presse et distribuera prochainement à ses souscripteurs un essai de M. P. Q. KARKEEK, qui a pour sujet le marin de Chaucer et sa barque *la Madeleine*. C'est une curieuse étude sur la vie maritime anglaise au XIVe siècle et sur la police des mers qui laissait à cette époque si fort à désirer. L'auteur donne d'intéressantes indications relativement à la marine royale, à l'usage de la boussole, à la capacité des navires, au prix des passages, etc. M. Karkeek, qui a précédemment publié des *Notes on the early history of Dartmouth*, rappelle qu'il existait réellement à Dartmouth, du temps de Chaucer, une barque du nom de *la Madeleine*, comme celle que montait le marin des *Contes*. On sait que le « Schipman » du poète appartenait précisément au port de « Dertemouthe. »

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 28 mars 1884.

MM. de Mas Latrie et le vicomte de Ponton d'Amécourt posent leur candidature à la place d'académicien libre laissée vacante par la mort de M. Thomas-Henri Martin. Le nombre des candidats est ainsi porté à six : MM. de Boislisle, Briau, Faidherbe, de Mas Latrie, Ménant et de Ponton d'Amécourt.

L'Académie se forme en comité secret pour examiner ces candidatures.

Ouvrages présentés : — par M. Desjardins : JULLIAN (Camille), *De protectoribus et domesticis Augustorum* et *les Transformations politiques de l'Italie sous les empereurs romains* (thèses de doctorat ès lettres); — par M. Miller : *Une Traduction inédite du premier livre de Théagène et Chariclée*, par Lancelot DE CARLE, publiée par M. Paul BONNEFON (extrait de l'*Annuaire de l'Association pour l'encouragement des études grecques en France*, 17e année, 1883).

Julien HAVET.

LIVRES DÉPOSÉS AU BUREAU DE LA *REVUE CRITIQUE*

DE LA CHAUVELAYS, L'art militaire chez les Romains, nouvelles observations critiques sur l'art militaire chez les Romains, pour faire suite à celles de Folard et de Guichardt, avec une lettre du général Davout, duc d'Auerstaedt. Paris, Plon et Nourrit. In-8°, XII et 329 p. — JURIEN DE LA GRAVIÈRE, Les campagnes d'Alexandre. IV. La conquête de l'Inde et le voyage de Néarque. Paris, Plon et Nourrit. In-18 XX, 447 p. et carte comparative de l'Inde et de ses abords au temps d'Alexandre et à l'époque actuelle. — LAFAYE, Histoire du culte des divinités d'Alexandrie, Sérapis, Iris, Harpocrate et Anubis, hors de l'Egypte depuis les origines jusqu'à la naissance de l'école néo-platonicienne, Paris, Thorin. In-8°, 342 p. — L. LEGER, Chronique dite de Nestor, traduite sur le texte slavon-russe avec introduction et commentaire critique. Tome XXII de publications de l'Ecole des langues orientales vivantes. In-8°. Paris, Leroux. — Sumner MAINE, Etudes sur l'ancien droit et la coutume primitive, trad. de l'anglais. Paris, Thorin. In-8°, XXIV et 529 p. — Comte de MARTEL, Les historiens fantaisistes. M. Thiers, Histoire du Consulat et de l'Empire. Le traité d'Amiens, l'affaire de la rade de l'île d'Aix, Walkeren, d'après des documents inédits. Paris, Dentu. In8°, VII et 444 p. — VEYRIES, Les figures criophores dans l'art grec, l'art gréco-romain et l'art chrétien. Paris, Thorin. In-8°. Gœthe-Jahrbuch, herausgegeben von Ludwig GEIGER. Fünfter Band. Frankfurt am Main, literarische Anstalt. (Rütten et Loening.)

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

connaît; manque de méthode; mais des choses instructives et utiles.) — Höhlbaum, Mittheilungen aus dem Stadtarchiv von Coln. II. (Aussi solide, aussi important que le fascicule précédent.) — Geschichtgchreiber Schlesiens des XV. Jahrhunderts, hrsg. v. Wachter. Scriptores rerum Silesiacarum. XII Band. — Stumpf-Brentano, Die Reichskanzler vornehmlich des X, XI und XII Jahrhunderts, nebst einem Beitrage zu den Regesten und zur Kritik der Kaiserurkunden dieser Zeit. II, 4. (Dernier fascicule de cette publication.) — G. Voigt, Die Briefsammlungen Petrarca's und der Venetianische Staatskanzler Benitendi. (Recherches importantes, menées avec sagacité.) — Tupetz, Der Streit um die geistlichen Güter und das Restitutionsedict 1620. (Vivement écrit, exposé avec un grand intérêt, documents tirés surtout des archives de Dresde, résultats qui ne sont pas sans importance : le silence de la paix de religion d'Augsbourg sur les réformés rendait la guerre nécessaire et la paix de Westphalie a été la paix des réformés, comme la paix d'Augsbourg, celle des luthériens.) — Herzog von Broglie, Friedrich II und Maria Theresia nach neuen archivalischen Quellen, autorisirte deutsche Uebersetzung von Oskar Schwebel. (« L'auteur a consulté des sources précieuses et encore inédites, les actes du ministère des affaires étrangères, les mémoires et correspondances de Belle-Isle, du maréchal de Broglie, etc.; il montre l'abaissement des électeurs ecclésiastiques qui se laissaient impudemment acheter, l'un après l'autre, par l'argent français; mais l'histoire des années 1740-1742 apparaît toujours à la lumière des années 1870-1871; l'auteur croit à sa propre impartialité, mais il écrit réellement un pamphlet au lieu d'une histoire, et l'on regrettera qu'il y ait prodigué l'art d'une brillante exposition; il hait Frédéric II, mais il ne remarque pas qu'il détache ce prince de son époque; il est remarquable que ce livre ait trouvé un traducteur en Allemagne ».) — Borch, Die gesetzlichen Eigenschaften eines deutsch-römischen Königs und seiner Wähler bis zur goldenen Bulle. (Ouvrage dépassé depuis par celui de Harnack sur le collège des électeurs.) — Lehrs, De Aristarchi studiis homericis. (3e édition d'un livre excellent qui restera toujours un modèle par sa méthode et son « acribie ».) — Liztmann, Christian Ludwig Liscow in seiner literarischen Laufbahn. (Assez bon.) — Grucker, Histoire des doctrines littéraires et esthétiques en Allemagne. Opitz, Leibniz, Gottsched et les Suisses. (Il serait injuste de chercher dans ce livre du neuf et de l'inédit; mais l'auteur connaît les sources, il est libre de préjugés, et son travail, qui serait déjà méritoire pour un allemand, mérite, étant écrit par un étranger, la plus honorable louange.) — Schumann, Gotthold Ephraim Lessings Schuljahre, ein Beitrag zur deutschen Cultur =, Literatur = u. Schulgeschichte. (Rien de nouveau sur Lessing; ne connaît pas le travail de Peter.) — Fäulhammer, Franz Grillparzer, eine biographische Skizze. (A fait un bon usage de tous les matériaux connus et retrace surtout avec soin l'accueil que firent aux œuvres du poète et la critique et le public.) — Samwer, Geschichte des älteren römischen Münzwesens bis 200 vor J. C., aus den hinterlassenen Papieren hrsg. v. Bahrfeldt. (Œuvre instructive, faite avec soin, et qui abonde en informations.) — Herm. Grimm, Fünfzehn Essays. 3e Folge. (L'auteur est un des essayistes les plus spirituels, mais non un des meilleurs; il ne sait pas tenir le juste milieu entre l'exactitude sérieuse qui vient de l'étude des sources et la réflexion spirituelle, mais entièrement subjective; l'esprit chasse trop souvent chez lui le « concept historique »; lui-même ne dit-il pas qu'il s'agit, avant tout, non du possible, mais du vraisemblable? Mais il défend des postes perdus, il prouve, au lieu du vraisemblable, non-seulement le possible, mais l'impossible; voir, par exemple, dans ce volume, l'essai sur l'Ecole d'Athènes, de Raphaël.) — Jacoby, Allgemeine Pädagogik auf Grund der christlichen Ethik.

Digitized by Google

Deutsche Litteraturzeitung, n° 10, 8 mars 1884 : Carl Budde, Die biblische Urgeschichte (Gen. I-12, 5) untersucht. Anhang : die älteste Gestalt der biblischen Urgeschichte versuchsweise wiederhergestellt, hebräischer Text und Uebersetzung (Nowack). — Wundt, Logik. — O. Danker, Die Realgymnasien bezw. Realschulen u. das Studium der neueren Sprachen. — Saalfeld, Der Hellenismus im Latium, culturgeschichtliche Beiträge zur Beurteilung des classischen Altertums an der Hand der Sprachwissenschaft (Blümner : livre superflu, après celui de Weise). — Hultsch, Griechische und römische Metrologie (Lövenherz ; 2e remaniement d'un excellent livre paru en 1862). — K. Müllenhoff, Deutsche Altertumskunde. V, 1 (Mogk : très bon livre, plein d'aperçus nouveaux, de remarques profondes, d'hypothèses ingénieuses et instructives). — Schumann, Lessings Schuljahre (Tout cela est déjà dans Danzel, Flathe et Peter que l'auteur n'a pas connu). — Henkel, das Gœthesche Gleichniss (Jacoby : programme de 25 pages où il y a de fort bonnes choses). — Calmberg, Die Kunst der Rede. — Victor Duruy, Histoire des Romains. Tome V : Hadrien, Antonin, Marc-Aurèle et la société romaine dans le haut-empire (Bormann : très nombreuses et belles gravures ; le texte renferme rarement un véritable progrès dans nos connaissances ou nos recherches ; jugement et pensées ne se distinguent guère par la profondeur et la pénétration. Mais l'auteur est en somme familier avec les sources et les récents travaux ; c'est un homme non-seulement érudit, mais impartial et qui connaît le monde ; son exposition est peut-être un peu superficielle, elle est toujours juste et exacte en son ensemble. Nous recommandons le volume à tous ceux qui souhaitent une histoire de l'empire romain détaillée, agréable et lisible). — Preger, Die Verträge Ludwigs des Baiern mit Friedrich dem Schönen 1325 und 1326, mit Reinkens' Auszügen aus den Urkunden des vatikanischen Archivs non 1325-1334 (Wenck). — Von Zwiedineck-Südenhorst, Kriegsbilder aus der Zeit der Landsknechte (L. Müller : de nouveaux points de vue). — Jung, Deutsche Kolonien. — M. Voigt, Die zwölf Tafeln. I u. II (Burckhard : histoire de tout le droit des Douze Tables, « œuvre de grand style, et rattachée à des recherches spéculatives, dogmatiques et systématiques qui sont profondes et détaillées »). — Schnorr von Carolsfeld, Katalog der Handschriften der Königl. öffentlichen Bibliothek zu Dresden. — Mitteilungen des k. k. Kriegsarchivs, hrsg. u. redigiert von der Direction des Kriegsarchivs. 1884. I.

Archiv für Slavische Philologie. Tome VII. N° 3. Hanusz. Ueber die Betonung der Substantiva im Kleinrussischen. — Beaudoin de Courtenay. Der Dialeckt von Cirkno. (C'est l'un des dialectes de la langue Slovène.) — Semenovic, Kritische Bemerkungen zu altpolnischen Texten. — Die albanesischen und slavischen Schriften von Dr Leopold Geitler angez. von. V. Jagic (M. Geitler essaye d'expliquer l'origine de l'alphabet glagolitique en le faisant dériver d'un alphabet albanais. Malheureusement il gâte sa thèse par de regrettables exagérations ; l'ouvrage précieux au point de vue paléographique laisse, en somme, entière la question si délicate des origines de l'alphabet glagolitique.) — Comptes-rendus bibliographiques par M. Jagic.

Le Puy imprimerie Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

N° 16 Dix-huitième année 14 Avril 1884

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION

DE MM. S. GUYARD, L. HAVET, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :

Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Etranger, 25 fr.

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE

DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.

28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET

(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

MM. les éditeurs de l'étranger sont priés d'envoyer directement, et non par commissionnaire, les livres dont ils désirent un compte-rendu.

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

LES

MANUSCRITS ARABES

DE L'ESCURIAL

décrits par HARTWIG DERENBOURG, professeur d'arabe littéral à l'Ecole des langues orientales vivantes.

Tome premier : Grammaire. Rhétorique. Poésie. Philologie et Belles-Lettres. Lexicographie. Philosophie.

Forme le tome X de la deuxième série des publications de l'Ecole des langues orientales vivantes.

Un beau vol. grand in-8..... 15 fr.

Digitized by Google

PÉRIODIQUES

The Academy, n° 621, 29 mars 1884 : Life of Frederick Denison Maurice. 2 vols. — The Book of Psalms, translated by CHEYNE. — Mrs. C. ROUNDELL, Cowdrey, the history of a great english house. — J. J. REIN, Japan (Cosmo Monkhouse : un des meilleurs livres, sinon le meilleur, sur le Japon ; peinture complète et scientifique du pays). — FORSHALE, Westminster School, past and present (W. Wickham). — New editions. — « Orion » Horne in Australia. — Mr. Charles Reade's story in « Harper's ». — R. H. Horne (Roden Noel). — St Joseph (Littledale). — Hybrid place-names (Kerslake). — The Danes in Lincolnshire (H. Bradley). — Torkington's and Guylforde's Pilgrimages (Cowper). — F. C. COOK, The origins of religion and language, considered in five essays (Isaac Taylor : volume qui n'ajoutera pas à la réputation de son auteur ; il n'y est tenu nul compte des difficultés chronologiques, non plus que des résultats des recherches anthropologiques les plus récentes). — Correspondence : Transliteration of oriental languages (F. Max Müller). — Art books (Bryan's Dictionary of painters and engravers, edited by GRAVES. Part. I, II and III, etc.). — The Maspero Fund (jusqu'au 25 mars, on n'a réuni en Angleterre que 7 souscriptions, montant à 80 livres sterling ; en France, dès le 16 mars, on avait réuni 18,978 francs ou 759 livres).

The Athenaeum, n° 2944, 29 mars 1884 : The works of Samuel Richardson, with a prefatory chapter of biographical criticism by Leslie STEPHEN. 12 vols (L'article est lui-même une étude littéraire sur Richardson et conclut en proclamant Clarisse Harlowe un chef-d'œuvre unique en son genre, souvent imité, jamais surpassé ni égalé ; c'est le seul titre de Richardson à la gloire, et c'est assez ; la grande Pyramide elle même n'est pas plus solidement bâtie). — Studia scenica. Part. I. Section I. Introductory study on the text of the greek dramas, the text of Sophocles' Trachiniae. 1-308, by MARGOLIOUTH ; Aeschyli Agamemnon emendavit MARGOLIOUTH. — Fortunas made in business, by various writers. 2 vols. — Among the Indians of Guiana, being sketches, chiefly anthropologic, from the interior of British Guiana, by E. F. IM THURN. — Correspondance ministérielle du comte J. H. E. Bernstorff. 1751-1770, p. p. P. VEDEL. 3 vols (Les dépêches du comte Bernstorff ne modifieront pas les opinions généralement reçues sur l'histoire de l'Europe avant, pendant et après la guerre de Sept-Ans ; mais elles renferment beaucoup de renseignements nouveaux, sur les rapports du Danemark avec les autres puissances ; d'ailleurs on comprendra mieux les événements en les étudiant à la lumière des commentaires d'un observateur aussi fin, aussi indépendant que Bernstorff ; ministre à la cour de France et en Allemagne, le comte écrit avec clarté, et il n'y a pas une de ses dépêches où l'on ne découvre, à travers les formes diplomatiques usuelles, les admirables qualités de son caractère personnel. Les documents ont été édités avec grand soin par M. Vedel ; ils sont précédés d'une étude sur les résultats de la politique du comte Bernstorff). — Elias Lönnrot (notice nécrologique). — The « Dictionary of national biography » (Liste des futurs articles de Bonomi à Brereton). — Charles Robert Newman (Thomas Purnell : not. nécrol.). — Notes from Paris (J. Claretie). — « Mental evolution in animals » (Romanes). — Dr. Junker in the Niam Niam country. — MORELLI, Italian masters in german galleries, translated from the german by Mrs. L. M. RICHTER. — Notes from Rome (Lanciani).

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 16 — **14 avril** — **1884**

Sommaire : 69. L'Almanach de l'Orient. — 70. Cauer, Choix d'inscriptions grecques. — 71. Harder, Index du commentaire de Lachmann sur Lucrèce. — 72. Mispoulet, Les institutions politiques des Romains. II. — 73. Travaux dédiés par les élèves d'Arnold Schæfer à leur ancien maître. — 74. Prost, Corneille Agrippa, sa vie et ses œuvres, II. — 75. De Beaucourt, Histoire de Charles VII, II. Le roi de Bourges. — *Variétés* : Deux lettres intimes de M. et Mme Roland. — Chronique. — Académie des Inscriptions. — Société des Antiquaires de France.

69. — Ἀ. ΠΑΛΑΙΟΛΟΓΟΥ ἡμερολόγιον τῆς Ἀνατολῆς πολιτειογραφικόν, φιλολογικὸν καὶ ἐπιστημονικὸν τοῦ ἔτους 1884, ἀδείᾳ τοῦ ὑπουργείου τῆς δημοσίας ἐκπαιδεύσεως (ὑπ' ἀρ. 759 καὶ ἡμέρ. 18 μουχαρὲμ 1301). Ἔτος τρίτον. Ἐν Κωνσταντινουπόλει, τύποις Ἰ. Παλλαμάρη. 1883. In-8 de vii et 352 pp. Prix 3 fr. 50. [En vente, à Paris, chez Maisonneuve, 25, quai Voltaire].

Si l'*Almanach de l'Orient* ressemblait aux almanachs qui foisonnent chez nous chaque année aux approches du premier janvier, il n'y aurait pas lieu d'en entretenir les lecteurs de cette revue. Mais ceux qui se publient dans les pays grecs ne rappellent, en général, que de fort loin l'almanach de Liège ou toute autre production analogue. En Grèce, ces livres sont presque toujours remplis de documents fort précieux concernant l'histoire, la géographie, la statistique, la philologie, le folk-lore, etc. Les savants du cru ne considèrent pas comme indigne d'eux de collaborer à la rédaction de ces recueils périodiques, toujours impatiemment attendus et avidement lus. C'est un almanach de ce genre que publie, depuis trois ans déjà, à Constantinople, M. A. Paléologue. On y trouve plusieurs articles que nous croyons d'autant plus utile de signaler que bien des gens ne seraient guère tentés d'en soupçonner l'existence dans un livre qui se présente sous un titre aussi modeste.

La première partie de l'*Almanach de l'Orient* contient des détails circonstanciés sur l'administration ottomane, sur la situation des églises orientales (grecque et arménienne), sur l'état de l'instruction publique dans ces contrées encore si peu connues. Tous ces détails sont puisés à des sources sûres et méritent une entière confiance. Cette première partie s'ouvre par un court article de M. Manuel Gédéon sur les systèmes chronologiques byzantins. Nous ne le signalons que pour mémoire, car il dénote chez son auteur une ignorance complète des travaux qui ont paru sur cette question en Europe. Il y a beau temps que les Bénédictins de la congrégation de Saint-Maur ont dit tout ce qu'on peut dire tant sur les indictions que sur les cycles solaires et lunaires en usage dans

Digitized by Google

l'ancienne Byzance. Si M. G. veut s'édifier sur cette question, il n'a qu'à consulter l'*Art de vérifier les dates*. Hâtons-nous d'arriver à la partie la plus intéressante de l'almanach. Nous y trouvons successivement les études suivantes, les seules qu'il importe de faire connaître aux lecteurs de la *Revue critique*.

I. *Comment s'appelait la femme d'Agamemnon?* Cet article est dû à un savant fort avantageusement connu, M. Pierre Papageorges. Le nom de Clytemnestre est toujours écrit Κλυταιμήστρα (sans ν) dans le codex *Laurentianus* de Sophocle (xe siècle). Il est impossible de voir dans cette orthographe une simple inadvertance du scribe, car on la retrouve aussi sur des vases attiques du ve siècle avant notre ère, où est représenté le meurtre d'Ægisthe par Oreste [1].

II. *La Zoologie mythologique chez les Grecs modernes*, par M. N. G. Politis, l'aimable et savant folkloriste athénien. Nous recommandons vivement ce substantiel atticle à l'attention des personnes qui s'intéressent à ces sortes d'études ; elles y trouveront matière à des rapprochements curieux et tout à fait inattendus.

III. *Les bibliothèques ottomanes à Constantinople*, par M. Stávros Aristarchi. Chacune des soixante-huit bibliothèques publiques de Stamboul est l'objet d'une courte notice, où sont indiqués notamment le nom du fondateur et le nombre de manuscrits qu'elle renferme. La haute position qu'occupe M. S. Aristarchi et sa profonde connaissance des langues musulmanes lui rendraient facile la rédaction d'un catalogue dans le genre de celui de la bibliothèque du Hamidié, qui vient de paraître à Constantinople, sous les auspices du ministère de l'instruction publique. S'il voulait bien entreprendre un pareil travail pour une ou plusieurs des bibliothèques qu'il connaît si bien, il rendrait aux études orientales un signalé service, et l'éditeur de l'*Almanach de l'Orient* serait heureux de lui prêter sa publicité.

IV. *La Société archéologique d'Athènes*, par M. I. A. Illidis. L'auteur passe en revue les travaux de ce corps savant, depuis l'époque de sa fondation en 1837, jusqu'à nos jours. Les documents mis en œuvre ont été fournis par un des membres les plus distingués de cette société, M. Coumanoudis, professeur à l'université d'Athènes.

V. *Sur la relation existant entre Thermé* (Θέρμη) *et Thessalonique*, par M. N. J. Kékhayas. Bon article de géographie ancienne. L'auteur arrive, par des arguments qui me paraissent probants, à l'identification de Thermé et de Thessalonique.

VI. *Cinq lettres inédites*. C'est *quatre* qu'il eût fallu dire; car la première, adressée à Chrysanthe Notaras, alors métropolitain de Césarée, par Alexandre Maurocordato, a déjà été publiée par M. Livadas dans son excellente édition des lettres du grand interprète de la Porte (Trieste, 1879, in-4°), pp. 130-131. On trouve à la suite deux lettres de

1. Sur la latinisation *Clytemestra* voir Ritschl, *Opuscula*, II, p. 497; Ribbeck, *Tragicorum rom. fragmenta*, 2e éd., p. 139.

Digitized by Google

Sébaste Cyminités (Σεβαστὸς Τραπεζούντιος Κυμινήτης), la première du 20 février 1684, la seconde du 20 mars 1698, adressées l'une et l'autre à Chr. Notaras. La quatrième est une lettre de l'abbé Nicolas Comnène Papadapoli, datée de Padoue, le 8 avril 1700, et adressée à Dosithée Notaras, patriarche de Jérusalem et oncle de Chrysanthe. Cette épître offre un grand intérêt, elle fixe d'une façon positive le jour où Chrysanthe quitta l'université de Padoue pour se rendre à Paris (mardi saint, 5 avril 1694), où l'attirait la réputation de D. Cassini, dont il fut un des plus brillants élèves. Il était accompagné d'un boyard valaque, nommé Raducan. Chose curieuse, Dosithée, cet adversaire acharné de l'église romaine, n'avait pas hésité à envoyer son neveu bien-aimé à Padoue suivre les leçons de N. Comnène Papadapoli, un grec catholique, « un misérable papolâtre » (ἐλεεινὸς παπολάτρης), comme les Grecs d'aujourd'hui, moins tolérants que le vénérable patriarche, aiment à appeler leurs compatriotes du rite latin. La cinquième lettre est moderne (mars 1844) et, de plus, insignifiante. On aurait pu se dispenser de la publier.

Nous voudrions voir encore éliminer de ce recueil des articles tels que l'Ἀνθοδέσμη, qui ne signifie rien et que personne n'aura le courage de lire jusqu'au bout. C'est ce qu'on peut appeler des *riens sonores*. Le volume se termine par une revue bibliographique. Nous n'en parlons que pour engager vivement M. Paléologue à refuser impitoyablement des articles comme celui qui est consacré au *Bulletin de la Société historique de la Grèce* et signé A... Il ne nous appartient pas de prendre la défense des personnes qui y sont attaquées avec une crudité de langage indigne d'une critique qui se respecte. Si l'éditeur de l'*Almanach de l'Orient* veut conserver à son livre l'estime des honnêtes gens, il ne doit pas épouser les rancunes personnelles de quelque folliculaire phanariote. L'auteur n'ayant pas eu le triste courage de signer son article autrement que par une initiale, M. Paléologue s'expose à ce qu'on l'accuse de l'avoir écrit.

Nous faisons des vœux sincères pour que M. P. puisse continuer, en l'améliorant comme il le fait chaque année, cette œuvre vraiment patriotique. Il trouvera auprès de ses nationaux l'appui qu'il mérite, et grâce auquel il pourra conserver à son almanach la place honorable qu'il occupe parmi les publications de ce genre. N'oublions pas de dire que l'*Almanach de l'Orient* est orné d'un beau portrait du nouveau patriarche de Jérusalem.

Emile Legrand.

---

70. — P. Cauer. **Delectus inscriptionum græcarum propter dialectum memorabilium.** Leipzig, S. Hirzel, 1883. In-8, xvi, 365 p.

C'est en janvier 1877 que M. Cauer publiait pour la première fois son *Delectus*. L'ouvrage, malgré certains défauts évidents, a rapidement

Digitized by Google

fait son chemin. Il l'a même si bien fait, que l'auteur nous donne maintenant la deuxième édition. Le plan en a été entièrement remanié, et M. C. a tenu largement compte des observations qui lui avaient été faites par des critiques très compétents, et en particulier ici même, par M. Foucart (*Rev. crit.*, 22 déc. 1877). Voici quelques-unes des modifications les plus importantes que M. C. a fait subir à son livre.

Les inscriptions sont maintenant distribuées en six parties, d'après un point de vue qui n'est ni celui de la géographie exclusivement, ni celui de la grammaire, *ratione neque plane grammatica neque plane geographica* (Préf., p. VI). Cela vaut beaucoup mieux, à notre avis, que la division de la première édition, strictement établie d'après les trois dialectes principaux : dorien, ionien, éolien. Le *Delectus* a été, de plus, considérablement enrichi. La première édition renfermait 147 inscriptions, en 176 pages. Sous sa forme actuelle, l'ouvrage de Cauer compte plus du double de pages, et donne le texte de 557 inscriptions, de longueur et de valeur très diverses. Certaines contrées, faiblement représentées auparavant, sont maintenant mieux partagées. Pour Delphes, Cauer donne 19 inscriptions au lieu de 8; pour la Thessalie, il en fournit 34 au lieu de 7. En revanche, les *tituli attici* ont été systématiquement mis de côté.

Pour la Thessalie, comme pour l'Arcadie, l'auteur, suivant en cela le conseil de M. Foucart, n'a pas craint de donner des inscriptions qui ne sont que de longs catalogues de noms propres (par exemple, n° 395, inscr. de Pharsale), mais qui n'en offrent pas moins des particularités fort intéressantes, comme l'emploi d'un adjectif patronymique en -αιος ou -ειος, au lieu de l'adjonction du nom du père, mis au génitif. Le n° 444, inscription de Tégée, empruntée aux *Inscriptions du Péloponnèse* de M. Foucart, dans le *Voyage archéologique* de Lebas, renferme aussi une liste de démiurges arcadiens. On y trouve un exemple de *digamma*, mais cet exemple est fourni par le nom d'un habitant de Mantinée, Fᾶχος. Le F est, en effet, fréquent dans les inscriptions de Mantinée (voy. n°s 445 et 449), tandis qu'on n'en trouve aucun exemple dans les inscriptions de Tégée même; il n'y en a pas dans la grande inscription n° 457 (= n° 117 de la première éd.). Nous devons donc en conclure, semble-t-il, qu'à Mantinée on employait le F, tandis qu'à Tégée, on le connaissait peut-être, mais on ne s'en servait pas.

M. C. a encore amélioré son *Delectus* sur plusieurs autres points. Il a fait disparaître certaines inscriptions, qui étaient superflues ou d'une valeur douteuse. En revanche, il en a inséré un grand nombre d'autres, dont l'absence constituait une véritable lacune, comme les n°s 109 et 110, inscriptions de Sélinonte, et un assez grand nombre de monuments du dialecte de Lesbos (n°s 426 à 441).

Pour cela M. Cauer a fait de nombreux emprunts aux publications périodiques, qui maintenant font connaître au monde savant au fur et à mesure les nouvelles découvertes de l'épigraphie. Au premier rang de

Digitized by Google

ces publications. qui ont fourni des matériaux à l'auteur, citons le *Bulletin de correspondance hellénique*, et la *Revue archéologique*, nouvelle série.

En somme, cette seconde édition du *Delectus* marque un progrès considérable sur la première. Sous cette forme, cet ouvrage peut rendre de grands services.

Emile BAUDAT.

---

71. — **Index copiosus ad K. Lachmanni commentarium in T. Lucreti Cari de rerum natura libros.** Confecit Franciscus HARDER. Berlin, G. Reimer, 1882.

Un index du commentaire de Lachmann sur Lucrèce comprenant 62 pages, au lieu de 10 qu'avait celui de Lachmann lui-même, ne peut manquer d'être utile. Celui de M. Harder le sera sans doute; mais il n'est ni commode ni complet. La disposition n'en est pas pratique. Pourquoi faire trois index (grammatical, auteurs anciens, auteurs modernes), au lieu d'un? Ne reconnaît-on pas les noms propres à la majuscule? et prendra-t-on Eichstädt pour un ancien, ou Névius pour un moderne? Chez M. H., au moment de chercher l'un ou l'autre, on aura deux chances sur trois de se tromper de division! — C'est une manie de certains lexicographes de fondre plusieurs petits articles en un grand, en sacrifiant l'ordre alphabétique, qui est celui du dictionnaire, à l'ordre des matières, qui appartient aux manuels. C'est un des principaux défauts de l'excellente encyclopédie de Pauly; c'est ce qui fait que dans celle d'Ersch et Gruber tel article tient deux volumes in-4°. Dans un index, cette manie est plus inexcusable encore. M. H. divise l'article *Lucretius*, par exemple, en une cinquantaine de points très divers, qui devraient former autant d'articles occupant chacun sa place dans l'ordre alphabétique. Les uns sont répétés à l'index grammatical et font double emploi, les autres y manquent, au grand dépit du lecteur, qui ne s'avisera pas d'aller les chercher parmi les noms propres! — Voici enfin une liste d'omissions et d'erreurs, dressée sans autre secours que la première demi-page de l'index de Lachmann, et quelques notes que j'avais jetées à l'occasion sur cet index pour mon usage personnel; c'est-à-dire qu'après avoir corrigé ces errata, il resterait environ 60 pages sur 62 à contrôler: *a, ante r ab* 340 : ajoutez 402; *ablatiuus*, placé avant *abditiuus; abiete*, ajoutez 129; *aborisci*, pour 309 lisez 308; *ăc*, ajoutez 289; *Academia*, lisez *Academia*; *Aeoles*, ajoutez *Aeolia* 48; après *amma*, ajoutez *ammissu* 273; *anima*, pour 166 lisez 165; *intactus*, ajoutez 335; *orthographia*, ajoutez *debere nos uti orthographia sæculi quarti*, 25; *sum*, ajoutez *est abundans* 138; *Q. Cicero*, ajoutez *neglegens* 62, 84, 222; *Lucretius*, à *subscriptio oblongi* ajoutez 33; à *correctores* ajoutez 5; à *paginae* ajoutez 78; *uersus a Lucretio*

Digitized by Google

profecti, etc., ajoutez 83, 132, 222, 345; ajoutez encore *spurii uersus* 132, 345, etc., et *uersus repetiti* 61, 78, 183, 185, 212, 228, 281, 283, 291, 403; 4, pour *exeuntes* lisez *exeuntibus*, etc., etc. En outre, il faudrait un grand nombre de renvois, comme *est*, *cf. sum; st*, *cf. sum; iit*, *cf. eo*; *obiit*, *obit*, *cf. eo;* etc., etc.

M. H. avait déjà fait en 1879 un index pour le Lucilius de Lachmann, qui ressemblait jusque-là à un navire qu'on aurait fait courir tout désemparé, et qui se trouva ainsi fort heureusement ragréé. Il est permis, peut-être, d'espérer que M. Harder rendra encore d'autres services du même genre. Ce serait fort méritoire. Mais nous le conjurons d'éviter alors les défauts que nous venons de relever dans son index de Lucrèce; la reconnaissance de ses lecteurs en sera doublée.

Max Bonnet.

---

72. — **Les institutions politiques des Romains**, par J.-B. Mispoulet; tome II, *l'Administration*, 1883; Paris, A. Durand et Pedone-Lauriel, in-8 de 560 p.

Il n'est pas inutile de revenir [1] sur l'ouvrage de M. Mispoulet, puisque c'est le seul traité de droit public romain qui ait paru en France, et que ce travail mérite à tous égards de ne point passer inaperçu.

Le premier volume était réservé à la constitution; le second et dernier traite de l'administration. Nous avons eu l'occasion de dire que cette distinction n'est point légitime. Les Romains ne l'eussent point admise; et, dans un livre qui leur est consacré, c'est à leur point de vue, non pas au nôtre, qu'il convient de se placer. Ce qui montre bien le caractère factice de cette division, c'est que M. M. y a fait entrer malaisément toutes les institutions politiques de Rome. Ainsi, son dernier chapitre (XXI) traite de l'organisation judiciaire : à ce propos, il donne la définition du *jus Quiritium*, la nomenclature des sources du droit, l'étude de la juridiction, toutes choses qui ne pouvaient être reléguées à la fin d'un ouvrage dont elles sont l'introduction naturelle. Le droit, à Rome, n'était-il pas l'essence de la vie publique? On peut aussi demander à l'auteur pourquoi il a mis en tête de l'administration romaine (ch. XV) la question des relations internationales? Il justifiera moins facilement encore la place qu'il donne au chapitre (XVI) sur les conditions sociales des personnes, entre l'étude du gouvernement provincial et du régime financier. En quoi d'ailleurs ce sujet se rattache-t-il aux questions administratives? M. M. oublie-t-il que tout le système politique, toute la « constitution » de Rome a pour base les distinctions établies entre les citoyens? entre plébéiens et patriciens sous la république, chevaliers et sénateurs sous l'empire? Il y a là plus

1. Cf. le compte-rendu du tome I dans la *Revue critique*, du 16 octobre 1882.

Digitized by Google

qu'une mauvaise disposition des matières, une classification arbitraire, mais aussi une conception erronée du droit public de Rome : M. M. l'étudie comme il aurait étudié le régime politique d'un état moderne.

Venons au fond du travail.

M. M. n'a point visé à l'originalité. Le plus souvent, par exemple dans son chapitre sur l'administration municipale, c'est Marquardt qu'il analyse ; ailleurs, il se sert surtout de Walter et de M. Madvig. Il est rare qu'il consulte des monographies plus détaillées ou des ouvrages considérables ; il faut le louer infiniment, toutefois, d'avoir en particulier mis à profit les beaux travaux de M. Voigt, qui sont un peu chez nous à l'état de lettre morte. Les tableaux des légions sont empruntés à Borghesi ou à M. Ch. Robert ; les listes des provinces sont dressées à l'aide de Marquardt. D'ailleurs, M. M. ne veut pas en imposer : il dit partout, et franchement, quels sont les auteurs qu'il reproduit. C'est donc avant tout un manuel fait à l'aide d'autres manuels ; mais, comme on demande seulement à un livre de ce genre d'être complet et exact, l'absence d'originalité ne saurait être regardée en rien comme un défaut.

En revanche, ce livre est à peu près aussi complet que possible : les renvois bibliographiques sont nombreux, bien choisis. L'auteur s'est tenu au courant de la science allemande, et la science française a reçu droit de cité dans son second volume, un droit de cité fort restreint sans doute : mais ce n'est pas toujours la faute de M. Mispoulet. Les notes renferment beaucoup de textes et de citations ; on trouve, en appendice, d'excellents tableaux statistiques. Tout ce qui se rattache enfin aux institutions politiques est examiné dans ce livre : et il importe de remercier l'auteur de son chapitre sur l'organisation judiciaire, qui est une nouveauté fort utile et qui établit un lien entre les manuels d'antiquités et les traités de droit romain.

Malheureusement, le livre est loin d'être aussi exact que complet. Les citations prises un peu partout, n'ont pas dû être vérifiées ; M. M., semble-t-il, n'a point lu sur les éditions les textes qu'il transcrit : ce qui est, pour un érudit, une faute impardonnable. Il faut renoncer absolument à travailler pour son propre compte à l'aide des notes de ce livre, à moins qu'on ne veuille se servir des listes bibliographiques. Que dire, par exemple, de la note 5 de la page 8 :

Liv. I, 14 ; 2, 4 ; 17, 19, 32. Cic. *Verr.*, 2, 1, 3, 3. C'est Tite-Live, I, 14 ; II, 4 ; IV, 17, 19, 32 ; Cicéron, *Verr.*, II, 1, 33, qu'il faut lire. Cette note a été prise sans doute dans Walter, t. I, p. 107, n. 9 et complètement dénaturée dans la transcription.

Au lieu d'accumuler les renvois inexacts, M. M. aurait pu se borner à transcrire, en allant le chercher lui-même, le texte le plus concluant sur chaque matière.

On peut se fier davantage au corps de l'ouvrage. Mais encore faut-il s'en servir avec précaution, et il serait imprudent de le mettre entre les

Digitized by Google

mains de personnes qui étudient pour la première fois l'antiquité romaine. Non pas qu'il renferme beaucoup d'erreurs : à ce point de vue, il y a un très grand progrès sur le premier volume; mais les expressions dont se sert M. M. sont telles qu'elles donnent souvent le change sur sa pensée véritable. Elles ne constituent pas des erreurs; mais elles en font naître.

P. ex., p. 343, M. M. dit qu'à la place des *Germani corporis custodes* du premier siècle, « on voit apparaître, sous Trajan, les *equites singulares Augusti*, qui remplissent le même office ». — Ce qui signifie, semble-t-il, que les *singulares* et les *Germani* étaient des corps analogues : mais les premiers sont de vrais soldats, payés par l'état et le servant; les *Germani* sont des esclaves de l'empereur, font partie de sa *familia*. Les troupes n'ont aucun rapport l'une avec l'autre.

P. 73 : « A la fin du IIIe siècle, l'Italie est organisée comme les provinces de l'empire. Il n'y a plus de régions proprement dites, ou plutôt ces régions, plus ou moins modifiées, sont des provinces, à la tête desquelles sont placés des gouverneurs appelés *correctores, consulares, præsides* ». — On dirait, en lisant ce passage, que les différentes régions de l'Italie ont été réparties alors entre les trois classes de gouverneurs; en réalité, il n'y a, à ce moment, que des correcteurs, comme M. M. le reconnaît ailleurs. — On ne doit pas dire non plus que l'Italie est organisée « comme les provinces », mais comme le reste de l'empire, puisqu'il y a plusieurs provinces en Italie.

Voici des erreurs véritables, les unes appartenant à M. M., les autres, en plus grand nombre, empruntées à ses autorités :

P. 70, n. 27 : Il n'est pas question des régions de l'Italie seulement dans les livres géographiques de Pline; il en parle aussi à propos du recensement fait sous Vespasien : les résultats du cens étaient donnés par région.

P. 343, n. 71 : Les Germains dont parle Hérodien (4, 13, 6), n'ont aucun rapport avec les Ganciens *corporis custodes*. Ceux dont parle Dion (55, 24) n'étaient pas à Rome au temps où il écrivait, mais au temps dont il raconte l'histoire.

P. 367 : Il n'y a pas seulement d'anciens soldats parmi les *protectores*, mais aussi des jeunes gens de famille noble. Les légionnaires et les fils de sénateurs se rencontrent dans cette troupe, comme autrefois dans temps les postes de tribun ou de préfet.

P. 123 : Comment la Gaule cisalpine a-t-elle pu être moins favorisée que les autres provinces? en quoi était-elle à demi-barbare, plus sauvage que l'Espagne ou la Transalpine?

P. 183 : La liste de Polémius Sylvius n'est pas contemporaine de la *Notitia dignitatum*, mais lui est antérieure de près d'un demi-siècle.

P. 367 : Les *Scholares* ne sont pas « à la place » des prétoriens; ce ne sont pas des gardes du corps; ils existaient déjà sous Sévère Alexandre.

Digitized by Google

P. 130 : « On voit des *curatores reipublicæ*, dit M. M., chargés simultanément du contrôle de plusieurs cités fort éloignées l'une de l'autre »; et il cite pour exemple Modestus Paulinus qui fut *curator* d'une seule cité, mais qui était en même temps *curator* d'une route; or, cette route passait précisément par la ville placée sous son contrôle.

P. 376 : Que signifie ceci : « La cohorte urbaine portant le n° X est restée pendant tout le premier siècle de notre ère à Lyon, où elle a remplacé la *I^a Italica* qui s'y trouvait pendant le règne de Vitellius »? Si elle a remplacé la *I^a Italica*, elle n'est demeurée à Lyon que pendant les trente dernières années du siècle, et non pendant *tout le siècle:* Vitellius est mort en 69. En outre, la xe cohorte urbaine est toujours demeurée à Rome; c'est la XIIIe qui campait à Lyon. De plus, elle s'y trouvait déjà en l'an 21 de notre ère, bien avant Vitellius. Enfin, la *I^a Italica* resta à Lyon par l'effet d'un pur hasard, attendant l'arrivée des Vitelliens avec qui elle combattit à Bedriacum.

Tout cela, M. M. ne l'ignore pas; ces erreurs sont simplement le résultat de la précipitation avec laquelle ce livre a été fait. La correction typographique en est aussi défectueuse que possible, ce qu'on ne saurait admettre dans un précis. Si les renvois n'étaient point faux, si les citations étaient mieux choisies, si la rédaction du texte était soigneusement revue et corrigée, cet ouvrage rendrait de vrais services. Que M. Mispoulet veuille bien s'en donner la peine, et il en fera un excellent manuel.

Camille JULLIAN.

---

73. — **Historische Untersuchungen,** Arnold Schaefer zum fünfundzwanzigjährigen Jubilæum seiner akademischen Wirksamkeit gewidmet von früheren Mitgliedern der historischen Seminarien zu Greifswald und Bonn. Bonn, 1882, 8°, 364 pp.

Ces *Recherches historiques* comprennent dix-neuf études ou dissertations sur l'histoire classique, grecque ou romaine, ou sur l'histoire du moyen-âge, qui ont été composées et publiées par les membres des séminaires historiques de Greifswald et de Bonn pour fêter la vingt-cinquième année de la vie universitaire de leur illustre maître, M. Arnold Schaefer. Cette fête académique ne devait pas avoir de lendemain : peu après avoir reçu ce témoignage de gratitude de ses meilleurs élèves, le professeur de Bonn si connu en Allemagne et chez nous, l'écrivain de *Démosthène et son temps*, l'auteur de tant d'études consciencieuses et nouvelles sur les points les plus éloignés du domaine historique, la *Guerre de sept ans* et les *Sources de l'histoire grecque et romaine*, venait à mourir. La disparition d'un érudit aussi estimé, qui était en même temps un homme excellent, n'est pas une perte seulement pour l'université de Bonn.

Digitized by Google

Les recueils de ce genre pèchent en général par le défaut d'unité; celui-ci n'y échappe pas, puisqu'en quelques pages on passe de la Grèce en Egypte, de l'Egypte à Rome, de Rome à la Bavière et à la Hanse. Cependant, il y a un lien véritable entre ces sujets si divers, c'est l'unité de méthode scientifique, le même esprit de critique, le même souci des recherches d'après les sources; disciples du même maître, les auteurs de ces dissertations ont tous reçu et reproduit l'empreinte d'un enseignement historique de premier ordre.

I. *Sur l'histoire de Solon et de son temps* par Niese (pp. 1-24). — Ceci est une étude comme les universités allemandes les affectionnent, une de celles où l'on fait en général ses premières armes; quelles sont les sources dont s'est servi tel auteur? Question souvent bien difficile à résoudre, et qui fournit rarement des résultats concluants. Ici il s'agit de la *Vie de Solon* par Plutarque. L'auteur étudie d'abord la question en général; puis il circonscrit le débat sur les voyages de Solon. Hérodote et les poésies de Solon auraient été pour cette partie mis à contribution par Plutarque. M. N. s'occupe ensuite d'Epiménide de Crète, de la Guerre sacrée, et de la prise de Salamine.

II. *La mort de Phidias et la Chronologie du Jupiter d'Olympie* par Loeschcke (pp. 25-46). — Il s'agit de la discussion des difficultés qui portent sur la fin de la vie de Phidias, et sur la date à laquelle le temple d'Olympie fut orné de la célèbre statue de Zeus. La conclusion de l'auteur, émise d'ailleurs avec réserve, est que le chef-d'œuvre de Phidias fut consacré à l'occasion de la 83° olympiade au milieu de l'été de 448.

III. *Sur les* Hellenica *de Xénophon* par Fellner (pp. 47-69). — Xénophon a-t-il voulu faire une histoire de la prépondérance de Sparte, une histoire des états grecs, une histoire d'Agésilas?

IV. *Opinion des anciens sur les crues annuelles du Nil* par Bauer (pp. 70-97). — Recueil précieux de toutes les opinions des écrivains grecs et romains sur un phénomène dont les anciens avaient été très intrigués.

V. *L'importance et la compétence à l'origine des* aediles plebis par Soltau (pp. 98-147). — Une des dissertations les plus considérables et les plus fouillées du recueil; l'auteur établit une étroite relation entre les édiles et l'*aedes sacra Cereris*.

VI. *Onusa* par Müller (p. 148-157). — Onusa est une des villes de la côte d'Espagne, au nord de l'Ebre, dont Tite-Live (22, 20, 4) fait mention dans la campagne entre Hasdrubal et Cn. Scipio (217 av. J.-C.). M. M. étudie ce passage au point de vue critique et géographique.

VII. *L'historien Tanusius Geminus et les annales de Volusius* par Sonnenburg (pp. 158-165). — Sur un passage de Catulle.

VIII. *La conquête de la Bretagne par les Romains jusqu'au gouvernement d'Agricola* par Panzer (pp. 166-177).

IX. *Sur la* Germania *de Tacite* par Hachtmann (pp. 178-189). — Etudes critiques sur divers passages du texte.

Digitized by Google

X. *Sur l'histoire du consulat dans l'empire romain* par Asbach (pp. 190-217).

Cette question semble être le sujet d'études favori de M. Asbach. En 1878, dans ses *Analecta historica et epigraphica latina,* il étudiait les indications consulaires qui se trouvent sur les tablettes de cire du banquier pompéien, L. Caecilius Jucundus, et sur un fragment des fastes des féries latines, inséré au *Corpus* (VI, 2018). L'année suivante, c'était une étude critique approfondie sur les Fastes consulaires depuis la mort de Domitien jusqu'au troisième consulat d'Hadrien (96-119). A présent c'est une dissertation sur une question très importante, la durée des consulats sous l'empire; M. Henzen en avait déjà parlé en 1872, dans l'*Ephemeris epigraphica,* M. A. reprend le sujet en détail et parvient à fixer quelques règles chronologiques, qu'on pourra désormais regarder comme démontrées. Ainsi, sous Tibère, le consulat de six mois était la règle; sous Caligula et sous Claude, le plus grand arbitraire préside à la durée des consulats; Néron revient au consulat semestriel; avec Domitien, ce n'est plus que quatre mois; à partir de Nerva et sous les Antonins, deux mois deviennent la durée normale. A la fin de cette étude se trouve une table des consulats de Vespasien, de Titus et de Domitien. Voilà, en somme, un travail plein d'érudition et de conscience qui ne pourra être négligé par quiconque s'occupe de la fastographie consulaire.

XI. *Sur les sources de l'histoire de Septime Sévère* par Kreutzer (pp. 218-238). — Les points qui sont particulièrement étudiés sont les suivants : la mort de Didius Julianus et l'élévation de Sévère, la lutte avec Niger, l'expédition de Sévère sur l'Euphrate, la lutte avec Albinus.

XII. *Sur la reconstruction de la carte du monde d'Agrippa* par Philippi (pp. 239-245). — L'auteur revient sur ce sujet qu'il avait déjà traité sous le même titre en 1880; cette dissertation est accompagnée d'une carte.

XIII. *Sur l'année de la bataille de Pollentia* par Volz(pp. 246-252). — A quelle date Alaric fut-il battu par Stilicon? Ce serait le 29 mars, jour de Pâques, de l'année 403.

XIV. *Victor de Vita* par Auler (pp. 253-275). — On étudie successivement la vie de l'évêque africain, ses œuvres, son style, et ce qu'il dit du gouvernement de Genséric.

XV. *Sur la chronique universelle du moine Georges* par de Boor (pp. 276-295). — Etude relative aux manuscrits du Syncelle, à ses sources et à ses continuateurs.

XVI. *Sur le Registre de Grégoire VII* par Ewald (pp. 296-918). — Etude de diplomatique pontificale.

XVII. *L'élévation de Frédéric I (Barberouse)* par Hasse (pp. 319-335). — XVIII. *La participation du duc Henri de Bavière à l'élection de l'année 1257*, par Tannert (pp. 336-343). — XIX. *La paix de Wor-*

Digitized by Google

dingborg (1435) par Hoffmann (pp. 344-362). — Ces trois dernières dissertations sont consacrées à l'étude de quelques points obscurs de l'histoire de l'Allemagne au moyen-âge et des relations du Danemark avec la Hanse.

G. Lacour-Gayet.

---

74. — **Les Sciences et les Arts occultes au XVIe siècle.** Corneille Agrippa, sa vie et ses œuvres, par M. Aug. Prost. Tome deuxième. Paris, Champion, 1882. In-8 de 2 ff., 543 pp. et 1 fr.

Le second volume de la monographie consacrée par M. Prost à Corneille Agrippa présente à peu près les mêmes qualités et les mêmes défauts que le tome premier, dont nous avons rendu compte précédemment. De consciencieux, mais interminables extraits de la correspondance de ce singulier personnage nous révèlent une foule de détails de son existence si agitée; mais la lecture de tous ces morceaux ne laisse pas que d'être pénible. Tous ces personnages à noms latins qui défilent sous nos yeux, sans que nous sachions, pour beaucoup d'entre eux, ni qui ils sont, ni d'où ils viennent, finissent par nous fatiguer quelque peu. Malgré les efforts faits par M. P. pour résumer ses recherches dans les dernières pages du volume, nous avouons ne pas nous faire encore une idée très nette de la science de Corneille Agrippa. Doit-on le placer à côté de ces grands érudits qui, au moment de la Renaissance, ouvrirent à l'esprit humain des voies nouvelles, ou bien convient-il seulement de ne voir en lui qu'un simple charlatan, dont toute la conduite ne serait, en quelque sorte, qu'un commentaire vivant du livre de l'incertitude et de la vanité des sciences? Il faut avouer que les conclusions de son biographe tendent à favoriser cette dernière opinion. M. P. nous dit lui-même (p. 413) qu'Agrippa avait le tempérament et qu'il a eu la vie d'un aventurier.

Parmi les faiblesses que M. P. reproche à son héros, il en est une sur laquelle il insiste longuement : ce sont ses prétentions à la noblesse. Sur ce point, l'auteur nous semble s'être égaré quelque peu, et les pages consacrées aux *equites aurati* auraient besoin d'être rectifiées. Il y eut des chevaliers dorés dans divers pays de l'Europe sans que cette dénomination s'appliquât à un ordre spécial. En ce qui concerne l'Italie, il est inexact de prétendre qu'il n'y en eût pas avant le milieu du XVIe siècle. On voit par le *Diario* de Marino Sanuto que longtemps auparavant le grand conseil de Venise conférait le titre d'*eques auratus* à certains personnages de marque; c'est ainsi qu'un envoyé du prince de Moldavie Étienne le Grand reçut cette distinction, le 28 mars 1502[1]. Mais ce n'est sans doute pas d'Italie que Corneille Agrippa avait rapporté son titre.

1. Voy. Urechi, *Chronique de Moldavie*, éd. Picot, 208.

Digitized by Google

L'empereur et divers princes allemands faisaient, avec une extrême facilité, des chevaliers et même des chevaliers dorés. En 1489, Antoine Bic, à qui Jean Gabriel, de Sienne, dédia le recueil intitulé *Clausulae ex Ciceronis epistolis familiaribus excerptae* [1], est dit « eques auratus »; en 1496, le jurisconsulte Pierre Cara, membre du parlement de Savoie, se qualifie d' « eques caesareus » [2]; en 1518, Mathieu Adriani, médecin espagnol, d'origine juive, qui, après avoir professé en Allemagne, enseignait l'hébreu à l'université de Louvain, s'intitule « eques auratus » [3]; en 1520, Guillaume Galle, un des échevins de Gand, est dit également « eques auratus » [4]. Ces personnages n'appartenaient certainement pas plus que Corneille Agrippa à la noblesse proprement dite; aussi les citons-nous de préférence à certains grands seigneurs, ou prétendus grands seigneurs, qui se paraient du même titre [5]. On voit par là que les prétentions du philosophe de Cologne n'avaient, en somme, rien qui pût surprendre beaucoup ses contemporains.

Un autre point faible sur lequel M. P. insiste avec raison : c'est la lutte que Corneille Agrippa soutint en faveur de l'astrologue anversois, Jehan Thibault, qui, de simple imprimeur, s'improvisa médecin. Ce charlatan de bas étage, que les épigrammes de Marot n'empêchèrent pas de faire son chemin à la cour de François Ier, ne méritait assurément pas qu'un homme sérieux prît fait et cause pour lui. Le plaidoyer de Corneille Agrippa ressemble fort à un plaidoyer *pro domo sua*, et nous inspire bien des doutes sur sa science médicale. M. Prost a consacré à

1. Hain, n° 5358. — L'épître imprimée au v° du 1er f. commence ainsi : « Joannes Gabriel Antonio Bic, equiti aurato, salutem plurimam dicit. »

2. Petri Carae, jurisconsulti aequitisque caesarei et comitis ducalis Sabaudiae senatoris et legati, ad Maximilianum, caesarem sacrum... Oratio... habita Viglevani in arce ducali, anno... MCCCCLXXXXVI, die XIIJ. septembris. *Lugduni, per Jacobum de Suigo de Sancto Germano et Nicolaum de Benedictis socios*, in-4. (Hain, n° 4416. — Biblioth. nat., Rés. p. M. 92).

3. Introductio utilissima hebraice discere cupientibus. Oratio dominica, angelica Salutatio, Salve regina, hebraice, Mathaeo Adriano, equite aurato, interprete, *Basileae, Jo. Frobenius*, 1518, in-8. (Kuczynski, *Verzeichniss einer Sammlung von nahezu* 3000 *Flugschriften*, n° 53).

4. Vander Haeghen, *Bibliogr. gantoise*, I, 32.

5. Dans cette seconde classe d'*equites aurati* nous mentionnerons seulement Jacques d'Hallevyn, seigneur de Maldeghem, ainsi qualifié en tête d'une épître dédicatoire du jurisconsulte Jacques Curtius, qui précède sa traduction latine des Instituts de Théophile (*Institutionum juris civilis Libri quator*, etc.; Antverpiae, 1536, in-8), et le célèbre aventurier grec, Jacques Basilic, dit Héraclide, qui fut prince de Moldavie de 1561 à 1563. Ce dernier s'intitulait, en 1566 : *eques auratus et comes palatinus* (Urechi, éd. Picot, 399). Nous choisissons ces deux exemples parce qu'ils appartiennent aux Pays-Bas (Jacques Basilic y avait fait la guerre, et c'est précisément après la destruction de Thérouane, dont il nous a laissé une relation, qu'il se nomme chevalier doré). Il faut croire que ce titre était particulièrement répandu dans les provinces soumises à la souveraineté impériale. Peut-être suffisait-il d'acquitter certaines taxes de chancellerie pour se décerner ainsi la chevalerie.

Digitized by Google

Jehan Thibault, à la fin de son appendice, une note dont nous lui avons fourni les éléments. Cette note eût gagné à être complétée à l'aide de la *Bibliothèque françoise* de La Croix du Maine, dans laquelle est citée, entre autres ouvrages, une *Prophetie trouvée en la librairie de Jehan Thibault après sa mort* (Au Mans, par Denis Gaingnot, 1545, in-8). Voici, d'autre part, un opuscule astronomique qui n'est mentionné par aucun bibliographe et dont nous empruntons le titre au *Catalogue de la Bibliothèque de Nantes* (II, n° 20573) : *Declaration de la dignite des planetes quilz ont sur tous les douze signes du Zodiaque et mansions de la Lune, Par laquelle lon pourra congnoistre a tousiours les nouuelles Lunes, plaines Lunes, et leurs quartiers croisans et brisans, auec leurs influences, et mutation du temps de iour en autre : Ensemble les pasques, tant selon nostre compost que selon les Ebreux. Compose par Me Iehan Thibault, philosophe et medecin ordinaire du trescrestien Roy Francoys* (Paris, Jacques Nyverd, 1543, in-4 de 14 ff., figg.).

Qu'il nous soit permis en terminant d'exprimer le regret que ces deux volumes qui, malgré les reproches que nous leur avons adressés, contiennent beaucoup de choses intéressantes, ne soient pas terminés par une table alphabétique, qui eût notablement facilité les recherches.

Émile Picot.

---

75. — G. du Fresne de Beaucourt. **Histoire de Charles VII**, tome II : le roi de Bourges, 1422-1435. Paris, Société bibliographique, 1882, in-8, 667 pp.

Nous n'avons qu'à répéter au sujet du second volume de l'histoire de Charles VII de M. de Beaucourt ce que nous avons dit au sujet du premier. Le plan reste le même, et par suite prête aux mêmes critiques; mais la vaste érudition de l'auteur, le soin qu'il apporte à élucider les moindres détails, les efforts qu'il fait pour demeurer impartial vis à vis de son héros, méritent les mêmes éloges. L'auteur s'efforce d'être impartial en parlant de Charles VII, il sait même, à l'occasion, trouver des paroles sévères pour flétrir l'apathie et l'indolence du jeune roi, et pourtant l'on sent encore un peu trop par ci par là qu'on a affaire à un apologiste converti au rôle d'historien. C'est évidemment sous forme d'apologie que l'auteur a dû concevoir son livre quand, il y a bien longtemps, il en a eu la première idée; il serait injuste de dire qu'il s'en est tenu à cette première idée, car depuis il a voulu faire et presque toujours il a fait œuvre d'historien; malgré cela, il n'est pas arrivé à dépouiller complètement le vieil homme. De là, certaines façons de raisonner qui ressemblent beaucoup à des sophismes, et que la table des matières, dans sa rigoureuse concision, éclaire d'un jour implacable. Prenez, par exemple, le chapitre IV, où l'auteur examine les reproches que divers historiens ont faits à Charles VII pendant cette période si

Digitized by Google

décisive de son règne. On a porté trois accusations contre le roi : immoralité, amour du plaisir, inertie; M. de Beaucourt les examine successivement, en avocat plus qu'en juge, et en ce qui concerne la dernière, il résume ainsi lui-même sa plaidoirie : « III. *Inertie*. Cette accusation se trouve réfutée par l'exposé fait dans les deux précédents chapitres; La Trémoille est le véritable Roi. » *La Trémoille est le véritable Roi!* Après cet aveu, l'auteur peut-il vraiment croire lui-même qu'il a *réfuté* l'accusation d'inertie portée contre Charles VII?

Signalons en passant une singulière inadvertance dans la chronologie des Etats généraux réunis de 1422 à 1435. Page 597. « Quelle est cette *Assemblée de Bourges* qui eut lieu en 1432, et où fut votée une aide de 38,000 livres? Sans doute, une réunion partielle d'Etats des provinces du centre. Nous n'avons d'autres renseignements que cette vague indication. » La quittance d'Aubert Foucaud que l'auteur invoque à ce propos et qu'il date du 20 février 1434 est en réalité de 1424 : elle est publiée tout au long dans *Les Etats provinciaux de la France centrale* (Pièces justif., n° VIII), et se rapporte à l'assemblée bien connue qui fut réunie à Bourges au mois de janvier 1423.

Ant. THOMAS.

VARIÉTÉS

Deux lettres intimes de M. et Mme Roland.

Parmi des notes, mémoires, rapports relatifs aux fonctions de M. Roland ou à l'Encyclopédie à laquelle il collaborait, j'ai trouvé au Clos de la Platière ces deux lettres intimes. Elles permettent de se faire une idée des rapports qui existaient entre Roland et Mlle Phlipon, avant leur union; puis entre le mari et la femme.

La première de ces lettres comprend d'abord de « petits vers » adressés à Mlle Phlipon par un ami de Roland; cet ami avait sans doute la réputation d'un philosophe et l'acceptait. C'est en envoyant ces vers, de l'écriture de son ami, que Roland se montre dans la lettre qui suit, faisant sa cour, et hâtant le mariage.

(Timbrée d'Amiens),

A Mademoiselle,
Mademoiselle Phlipon, chez M. son père, graveur, Quai de l'Horloge du Palais, à Paris.

VERS ADRESSÉS A UNE JEUNE GRECQUE COURROUCÉE DE CE QUE LE PHILOSOPHE THALÈS L'AVOIT COMPARÉE A LA PYTHIE DE DELPHES

Au bon vieux temps,
Delphes n'adora point un tendron de cent ans :
C'est quereller pour rien, pour moins qu'une vétille.

Digitized by Google

Sans certain jouvenceau qui fut par trop lutin,
Toujours Pythie auroit été gentille,
Et plus d'un Grec en eût remercié le Destin.
Cesse donc, Eucharis, d'être tant irritée,
Phémonoé fut belle et d'œil un peu mutin :
En te voyant, Thalès la crut ressuscitée.

Voici la lettre d'envoi de Roland ; elle est tout entière sur la troisième page de la lettre ; le verso de la feuille, dont le recto est occupé par la pièce de vers, est resté blanc.

« *23/31 juillet.* — Platon parfois s'égaye : il est fou de toi, mon amie, je lui ai tout compté (*sic*) ; et sur la lecture que je lui ai fait de ta lettre, il a composé les petits vers précédents. Ce ne sont point les Grecs qui doivent aller à Babylonne ; mais la captive de Babylonne, comme tu t'exprimes, qui doit voyager en Grèce : et quand je t'ai fait entendre que tu le connaîtrois bientot, c'est que j'ai le projet de te mener voir la vaste mer, avant de venir habiter les bords fangeux de la Somme. Je me hâte de t'écrire pour te prévenir sur la matière de ma dernière lettre. Je serais très aise que tu n'eusse fait encore aucune démarche relative. J'ai trouvé à arranger cette affaire ; et tu recevras en tems projetté la somme nécessaire. Mon ami prétend que tu es précisément ce qui me convient : qu'il me faut trouver de l'amour par dessus tout parce que je suis destiné à être autant heureux que la nature humaine le comporte avec une femme qui m'aime ; ou le plus malheureux des êtres s'il en était autrement. Ecris-moi vîte ; et ne te scandalises pas de la brièveté de mes lettres. Nous avons beaucoup à travailler ; il faut bien se hater ; car je veux me reposer et jouir avec toi. Adieu, ma tendre amie. »

Cette lettre n'est pas signée.

Voici maintenant une lettre adressée par Mme Roland à son mari. Elle porte le timbre de Paris où M. Roland avait envoyé sa femme pour quelques affaires de librairie. Elle est adressée :

A Monsieur,
Monsieur Roland de Laplatière, inspecteur général des manufactures de Picardie, à Amiens.

« Mardy au soir.

« Adieu mon bel étalage d'hier, et tant mieux, puisque tu as reçu des feuilles ; ainsi, plus de recherches dans tes minuttes et d'envoi à me faire. Au reste, le frère a été ce matin chez M. d'Agay où il a parlé au soi-disant secrétaire, que je crois être le valet de chambre qui a répondu, avec tant soit peu d'importance, que les paquets arrivant quelquefois sans autre enveloppe que celle à M. d'Ag. cela les faisoit ouvrir, d'où résultoit que les feuilles, le manuscrit pouvoient être séparées et qu'il en avoit trouvé d'éparses sur un canapé. J'ai été chez Pankouke que je n'ai point trouvé ; j'ai écrit que j'étois venue pour m'entretenir avec lui sur les nouveaux arrangements à prendre pour l'expédition des feuilles à Amiens : à midy j'ai reçu un billet à toi qu'il invitoit à dîner ; j'ai ré-

Digitized by Google

pondu sur le billet même que ce n'était pas Mr. mais Mme qui avoit désiré conférer avec lui sur les affaires; il est venu à trois heures, ou un peu avant, j'étois à mon petit couvert. Tu le connois, fort honnête, aussi empressé et tout autant brouillon; nous avons disserté sur les longueurs etc. son refrain étoit toujours qu'il n'avoit pas, ne connoissoit pas d'autres voies; qu'on en seroit pour quelques feuilles perdues etc. à quoi tu juges que je ne demeurois pas muette; puis sa chanson éternelle de venir à Paris, dans sa maison, puis qu'il ne pouvoit faire autrement. Mais comme il lui est échappé qu'il n'étoit pas retenu par la dépense, qu'il donneroit, s'il falloit, à quelque valet-de-chambre; je lui ai repliqué qu'il n'y avoit pourtant que la dépense qui put empêcher de se servir de la poste tout uniment; il a décidé que si le port d'une feuille avec sa copie n'excédoit pas 3l il feroit cette dépense; il m'a promis de parler aux imprimeurs pour en faire l'essai pour un envoi. Ensuite mille invitations très pressantes pour tous les jours, et dinés, et soirées etc. à quoi tu juges encore que je ne me suis pas rendue; car il seroit plus que plaisant d'aller manger chez une maitresse de maison qu'on ne connoit pas et sans être invitée en son nom, pour une femme du moins.

« Stoupe est venu me dire qu'il avait reçu ses deux feuilles, je lui ai appris ce que m'avait dit Pankouke auquel j'ai ajouté qu'il étoit bon qu'il parlat pour recevoir de lui-même sa décision. J'ai écrit dans les mêmes termes à Cellot qui vient de m'envoyer une feuille I, qu'il suppose que j'ai moyen de te faire passer, mais que je corrigerai. J'ai aussi écrit à Prault, qui est malade, en lui renvoyant deux feuilles, les deux pareilles que tu avois sans doute, et que j'ai corrigée avec beaucoup d'attention, sans manuscrit, parce que les matières ne me sont point étrangères. J'ai grande envie de corriger toutes celles de Stoupe dont je suis voisine, tant que je serai ici; j'ai eu la démangeaison de les prendre toutes, mais comme j'ai encore des Mémoires à copier, je craindrais de n'y pas suffire. Après bien des allées et venues, formalités etc. le frère a retiré le paquet de la douane sans passer par les griffes de la chambre syndical (*sic*). J'ai donné la note de ce qu'on a pu prendre chez Blin; les autres objets demandés n'y étoit (*sic*) plus quant nous avons fait passer l'exposé de nos demandes; excepté le *Règne animal* qui y étoit encore; mais tu as noté expressément de ne le pas prendre si le dicti-raiso. des animaux étoit celui en question. Ainsi M. d'E... voudra bien renoncer aux recherches sur les finances etc. croirois-tu que voilà dix ou douze fois que le frère va chez Blin pour consommer cette affaire, qui est convenue, arrêtée, du moment, ou un peu avant mon arrivée, et que ce seigr est si occupé que les ouvrages ne sont point encore de côté pour être envoyés au relieur? Aujourd'hui on l'a pressé deux fois, j'aiguillone (*sic*) et j'espère en finir. Certain libraire brillant, de la rue St-Honorée, avec qui le frère tentoit un marché pour les lettres [1], répondoit ce matin, *oui, cela est bon, mais cela ne se vend*

1. Ces lettres sont peut-être celles que Roland avait adressées à Mlle Phlipon au

Digitized by Google

pas; je ne saurois m'en charger; à la bonne heure si c'était le voyage de Sherlok. Tu te souviens de ces lettres futiles joliment écrites, et qui n'apprennent rien, mais qui peuvent amuser à la toilette? Je ne m'en étonne point. Il faut pour jouir de ton ouvrage que tu te transportes dans la génération suivante où les savans le rechercheront pour les faits et les choses; quant à présent, l'homage (*sic*) des journaux, l'aveu général de bonté, c'est tout ce que tu dois attendre : il y a tant de livres plus légers et plus amusans pour le grand nombre qui ne se fatigue pas à penser! C'est comme tes intend^s qui aiment mieux un ignorant d'inspecteur dont les révérences les cajolent [1]. Enfin nous chercherons encore, je n'ai rien sur nos affaires; le bon ange est à Versailles d'où il n'a du revenir que ce soir, j'espère le voir demain.

« J'ai lu le 1er vol. de *Lavater*, auteur Suisse qui n'a point le génie et e savoir de Winkelmann, mais qui en a quelquefois la chaleur et la tournure. Son ouvrage sur la *Physiognomonie* est un in-4° deux vol. rempli de gravures singulièrement intéressantes; d'observations fines, de vues neuves, de caractères bien choisis pour servir d'exemple en explication de ses idées, de descriptions frappantes; il attache, il fait penser; il ouvre une nouvelle carrière à l'imagination qu'il échauffe. C'est un homme doux, dont l'âme pure et sensible se livre à l'enthousiasme et anime ses expressions du plus grand amour du bien. On peut lui reprocher de trop divaguer, de ne pas rapprocher et serrer les principes, mais c'est un ouvrage neuf sur une science tout aussi neuve et très-piquante. L'ouvrage se vend six louis; il les vaudrait pour les gravures seules, c'est un pendant à Winkelmann; si M. d'Eu en est tenté, je ne crois pas qu'il en regrette l'acquisition. Tu devras y penser un jour.

« On n'a point encore parlé de magnétisme au cours de M. Le Roy; c'est, jusqu'à présent, à mon avis, un barbouillage des anciennes notions répettée (*sic*) avec de nouveaux mots; ce n'est pas simplement l'électricité affluente et effluente de l'abbé Nollet, ni l'électricité en plus et l'électricité en moins du doct^r Franklin; c'est l'électricité positive ou effluente, et l'électricité négative ou affluente. De ces belles différences, on établit une marche, on observe des effets qu'on explique avec une nouvelle tournure. M. Lanthenas me rendoit l'autre jour l'explication qu'on avoit donné du mouvement de la poudre semée sur un gâteau de résine; et moi qui n'y entend (*sic*) guère, j'ai pourtant trouvé que cela s'expliquoit tout aussi bien par les données de Franklin et ses suppositions. En vérité, je me croirois quasi docteur au milieu de ces raisonneurs que je devrois écrire par un *é*. Adieu, pour ce jour; M. d'At. va toujours mieux. Je vais cepend^t fermer ma lettre; car je n'aurais guère de loisir

---

cours de ses voyages, et qu'il avait publiées sous le titre de *Lettres de Suisse et d'Italie.*

1. M. Roland n'était pas très aimé de ses supérieurs, qui lui reprochaient ce qu'ils appellent son entêtement, son orgueil, son inflexibilité. J'ai des lettres curieuses sur ce point, relatives à la demande d'anoblissement formée par Roland.

Digitized by Google

demain matin. Ne m'oublie auprè (*sic*) de M. d'Hévely et de la société Mag[ie].

« Le frère [1] t'en dit tant et tant. Eudora [2] est elle toujours sage maintenant? »

Cette lettre n'est pas signée.

L. MARILLIER.

CHRONIQUE

FRANCE. — Le fascicule 1er du *Bulletin de correspondance africaine* de l'année 1884 contient : la *Deuxième partie de la Mission scientifique de Tunisie*, par MM. BASSET et HOUDAS, qui comprend un catalogue raisonné d'une des bibliothèques de la mosquée de l'Olivier (*Djama 'Zitouna*) à Tunis, puis une notice et des extraits du *Medâlim el Imân*, ouvrage consacré à la description des anciennes mosquées, à l'histoire de la fondation de Qairouân et à la biographie des personnages célèbres nés dans cette ville ou qui l'ont habitée. — *Nouvelles recherches de M. Choisnet à Rapidi; Inscriptions découvertes par M. Charrier sur le Guelala*, par M. MASQUERAY. — Compte-rendu d'une note de M. MOMMSEN sur *Le statère d'or de Ptolémée de Mauritanie* publié dans le *Bulletin*, t. I, 201 (La Blanchère). — *Bibliographie africaine*; *Périodiques*. Ces deux dernières sections du *Bulletin* sont de la plus grande utilité et assureraient, à défaut d'autre chose, le succès de ce recueil : on y trouve des analyses critiques de toutes les publications nouvelles relatives surtout à l'Afrique septentrionale et le dépouillement des articles de journaux ou de revues qui de près ou de loin intéressent les études africaines.

— L'affaire du fameux manuscrit biblique dit manuscrit Shapira, que nos lecteurs n'ont pas oubliée, vient d'avoir un dénouement aussi tragique qu'inattendu. L'on se souvient que M. Shapira avait offert l'an dernier au British Museum une prétendue Bible d'une antiquité fabuleuse, évaluée à un million de livres sterling. Les pourparlers étaient en bonne voie, quand ils furent brusquement interrompus par l'intervention de M. Clermont-Ganneau qui démontra, pièces en main, que ce manuscrit, qu'on avait eu le tort de prendre au sérieux à Londres, était l'œuvre d'un impudent faussaire. Après l'écroulement de ses rêves dorés, M. Shapira avait disparu de Londres et s'était rendu en Hollande, où il séjourna pendant quelques mois. Un télégramme adressé de La Haye au *Standard* annonce que M. Shapira vient de se suicider à Rotterdam. On l'a trouvé mort dans la chambre de l'hôtel qu'il occupait, avec deux balles dans la tête.

1. M. Roland avait plusieurs frères qui furent tous prêtres. L'un d'eux, qu'on appelait le Chanoine, habitait la maison patrimoniale le Clos de la Platière et administrait la propriété. Il mourut dans sa maison de Villefranche. Duquel des frères s'agit-il? je l'ignore.

2. Sa fille.

Digitized by Google

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 4 avril 1884.

L'Académie procède à l'élection d'un membre libre, en remplacement de M. Thomas Henri Martin. Le scrutin donne les résultats suivants :

	1er tour.	2e tour
MM. le général Faidherbe	11 voix.	20 voix.
de Boislisle	9 —	12 —
de Mas-Latrie	9 —	6 —
Ménant	5 —	» —
le Dr Briau	3 —	» —
de Ponton d'Amécourt	1 —	» —
	38	38

Le général Faidherbe est élu.

M. Georges Perrot, président de l'Académie, communique une lettre de M. Salomon Reinach, qui rend compte des premiers résultats des fouilles entreprises par lui et M. Babelon sur l'emplacement de Carthage. Le lieu où ces fouilles se font est appelé par les Arabes, encore aujourd'hui, *Carthagenna*. Une tranchée pratiquée dans le sol a mis au jour un puits de l'époque punique, quatre citernes et de nombreux pans de mur. On a découvert un tesson qui porte une inscription néo-punique, tracée à l'encre, malheureusement difficile à lire, un masque de terre cuite, haut de 0m 12, dont le style rappelle de très près celui d'un autre masque de terre cuite, également carthaginois, conservé au musée du Louvre, un bas-relief d'ivoire où est figurée une divinité, peut-être la Junon céleste, enfin une statue colossale de marbre, qui représente un empereur romain; la tête manque : le torse, les bras et les jambes, entièrement nus, sont d'un travail remarquable.

M. Clermont-Ganneau communique une *Note sur un monument phénicien apocryphe du musée du Louvre*. Ce monument est un scarabée de basalte vert, qui a été décrit par Adrien de Longpérier, dans sa *Notice des antiquités assyriennes, etc., du Louvre*, n° 592. La face plate est gravée en creux et porte une inscription punique. C'est évidemment un cachet; mais, par une inadvertance singulière, l'inscription y est gravée à l'endroit, de manière à venir à l'envers sur l'empreinte. Or, le musée britannique possède un scarabée analogue, de jaspe vert, qui porte la même inscription, mais gravée correctement à l'envers, de manière à venir à l'endroit sur l'empreinte. Le texte de l'inscription est plus correct dans l'exemplaire du musée britannique que dans celui de Paris et l'exécution artistique y est meilleure. M. Clermont-Ganneau ne doute pas que le scarabée du Louvre ne soit une contrefaçon maladroite de celui de Londres. Ce dernier faisait partie, au siècle dernier, de la collection du baron de Stosch; la reproduction en a été publiée dans plusieurs ouvrages. Le faussaire a peut-être copié quelqu'une de ces reproductions.

Ouvrages présentés : — par M. Senart : *Das sechste Kapitel der Rupâsiddhi*, herausgegeben von A. Grünwedel; par l'auteur : Deloche (Maximin), *Monnaies mérovingiennes trouvées récemment en Limousin* (extrait du *Bulletin de la Société scientifique et historique de la Corrèze*); — par M. Egger : Dezeimeris (Reinhold), *Corrections et remarques sur le texte de divers auteurs*, 3e série, *Virgile, Ausone* (Bordeaux, 1883, in-8°); — par M. Georges Perrot : Salinas (Antonino), *Dei sigilli di creta rinvenuti a Selinunte e ora conservati nel museo nazionale di Palermo* (Roma, in-4°; extrait des *Notizie degli scavi* d'août 1883).

Julien Havet.

SOCIÉTÉ NATIONALE DES ANTIQUAIRES DE FRANCE

Séances des 19 et 26 mars.

PRÉSIDENCE DE M. GUILLAUME.

M. de Laurière communique les photographies des découvertes faites récemment à Pompéi et à Rome et dont il a été question dans les précédentes séances.

M. Schlumberger présente un fragment de poterie rouge, qui lui a été envoyé de Sayda de Syrie, et sur le pourtour duquel sont disposées, en guise d'ornement, des empreintes monétiformes d'un type étrange.

M. Ramé signale une curieuse façade en bois, provenant de l'abbaye de Saint-Amand, transportée de Roue à Paris et exposée actuellement dans la cour d'une maison de l'Ile Saint-Louis.

Le Secrétaire :
Signé : H. Gaidoz.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

Literarisches Centralblatt, nº 14, 29 mars 1884 : Dorner, Gesammelte Schriften aus dem Gebiet der systematischen Theologie, Exegese und Geschichte. — Reinkens, Lessing ueber Toleranz, eine erläuternde Abhandlung in Briefen. — J. Martineau, A study of Spinoza. (Rien de nouveau, mais critique excellente.) — Krause, System der Aesthetik oder der Philosophie des Schönen und der schönen Kunst, p. p. Hohlfeld u. Wünsche. — Rob. Springer, Enkarpa, Culturgeschichte der Menschheit im Lichte der pythagoräischen Lehre. (Absurde; œuvre d'un homme qui a plus lu qu'il ne pouvait digérer.) — Schum, Exempla codicum Amplonianorum Erfurtensium saeculi IX-XV. (Recueil où l'on reconnaîtra l'œil exercé et le soin merveilleux d'un des maîtres de la paléographie.) — Hain, der Doge von Venedig seit dem Sturze der Orseoler im Jahre 1032 bis zur Ermordung Vitale Michiel's II im Jahre 1172, ein Beitrag zur venetianischen Verfassungsgeschichte im XI. u. XII. Jahrhundert. (Titre peu heureux, récit soigné, exact et intéressant.) — H. Weber, Ueber das Verhältniss Englands zu Rom während der Zeit der Legation des Cardinals Otho in den Jahren 1237-1241. (Travail trop long, mais qui rectifie beaucoup de petites erreurs.) — Simon Grünau's preussische Chronik, hrsg. v. p. Wagner. Band II. 1-3 Liefer. — Em. Jung, Deutsche Colonien, eim Beitrag zur besseren Kenntniss des Lebens und Wirkens unserer Landsleute in allen Erdtheilen. — W. Ross, The early history of land-holding among the Germans. (Fait avec grand soin; l'auteur a consulté toutes les sources, mais il ne connaît que la première édition de Waitz; quelques points contestables.) — Panini's eight books of grammatical sutras, ed. with an english translation a. commentary by Goonetilleke. I, 1. — Porphyrii quaestionum homericarum ad Iliadem pertinentium reliquias collegit, disposuit, edidit. Schrader, fasc. II. (Travail très méritoire.) — Holzinger, Ueber die Parepigraphae zu Aristophanes (Modèle d'une étude sur les scholies : du savoir, du soin, de la sagacité). — *Wharton*, Etyma graeca, an etymological lexicon of classical greek. (Recommandable et souvent instructif, mais à condition de remonter aux sources). — Xenophontis Institutio Cyri, recens. et praefatus est Arnold Hug, Ed. major. (Edition qui fait l'impression agréable d'un travail soigné.) — Marx, Hülfsbüchlein für die Aussprache der lateinischen Vocale in positionslangen Silben, mit einem Vorwort von Fr. Buecheler. (Etude soignée et pénétrante.) — Merbot, Aesthetische Studien zur angelsächsischen Poesie. (De bonnes remarques.) — James Murray, A new english dictionary on the materials collected by the Philological Society. Part I. A-Ant. (On peut approuver le plan de l'ensemble. Non-seulement tous les dictionnaires, publiés jusqu'ici, du nouvel anglais, sont ainsi complétés; mais les dictionnaires de l'ancien anglais, comme ceux de Stratmann et de Mätzner, reçoivent beaucoup d'additions et de rectifications; pourvu que les livraisons de cette grande œuvre ne paraissent pas à des intervalles trop éloignés!) — Jessen, Die Darstellung des Weltgerichts bis auf Michelangelo, eine kunsthistorische Untersuchung. (Le sujet n'est pas épuisé, mais il est bien traité; l'auteur connaît la littérature théologique et poétique de l'époque; son étude a un caractère scientifique que ne discréditeront pas quelques critiques; elle témoigne de soin, de dons naturels et d'une saine méthode; en outre, elle ne manque pas de résultats positifs.)

Digitized by Google

ERNEST LEROUX, EDITEUR, 28, RUE BONAPARTE, 28

COLLECTION DE CONTES
ET DE CHANSONS POPULAIRES

I. — Recueil de contes populaires grecs, traduits sur les textes originaux par Emile Legrand. 1881, in-18. 5 fr.

II. — Romanceiro. Choix de vieux chants portugais, traduits et annotés par le comte de Pnymaigre. 1881, in-18. 5 fr.

III. — Contes albanais, recueillis et traduits par Auguste Dozon. 1882, in-18. 5 fr.

IV. — Contes populaires de la Kabylie du Djurdjura, recueillis et traduits par J. Rivière. 1882, in-18. 5 fr.

V. — Recueil de contes populaires slaves, traduits sur les textes originaux par Louis Léger. 1882, in-18. 5 fr.

VI. — Contes indiens. Les trentes-deux récits du trône ou les vertus héroïques de Vikramaditya. Traduit du Bengali par L. Feer. 1883, in-18. 5 fr.

VII. — Contes arabes. Histoire des dix vizirs (Bakhtiar-Nameh) traduite et annotée par Réné Basset. 1883, in-18. 5 fr.

Plusieurs volumes sont en préparation.

BIBLIOTHÈQUE SLAVE ELZÉVIRIENNE

I. — Religion et mœurs des Russes, anecdotes inédites recueillies par le comte J. de Maistre et le P. Grivel, copiées sur les manuscrits autographes, mises en ordre et annotées par le P. Gagarin. 1879, in-18. 2 50

II. — La mort d'Ivan le Terrible, drame du comte Tolstoy. Traduit du russe par Courrière, mis en vers par Demény et Isambard. 1880, in-18. 2 50

III. — La Sorbonne et la Russie (1717-1747) par le P. Pierling. 1882, in-18. 2 50

IV. — Ant. Possevini Missio Moscovitica, ex annuis litteris societatis Jesu excerpta et adnotationibus illustrata, curante P. Pierling. Accedit Cardinalis Comensis memorandum de missionibus exteris. 1882, in-18. 2 50

V. — Rome et Moscou (1747-1779) par le P. Pierling. in-18. 2 50

VI. — Un nonce du pape en Moscovie. Préliminaires de la trève de 1582. 1884, in-18. 2 50

BIBLIOTHÈQUE GRECQUE ELZÉVIRIENNE

Collection de volumes in-18 raisin, imprimés avec soin, en caractères elzéviriens avec culs-de-lampe, lettres ornées, etc.

I. — Poèmes patriotiques d'Aristote Valaoritis, traduits du grec par A. Blancard et Queux de Saint-Hilaire. In-18, elzévir. 5 fr.

La collection sera continuée.

Le Puy, imprimerie Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

N° 17 Dix-huitième année 21 Avril 1884

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION

DE MM. S. GUYARD, L. HAVET, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :

Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Etranger, 25 fr.

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE

DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.

28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les *communications concernant la rédaction à* M. A. CHUQUET

(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

MM. les éditeurs de l'étranger sont priés d'envoyer directement, et non par commissionnaire, les livres dont ils désirent un compte-rendu.

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

VENTES PUBLIQUES

CATALOGUE DE LIVRES

Provenant des Bibliothèques de MM. Sanguinetti, Baligot de Beyne, etc.

Vente le lundi 5 mai, à 7 heures et demie du soir, rue des Bons-Enfants, 28.

CATALOGUE D'UNE PRÉCIEUSE COLLECTION

DE MANUSCRITS PERSANS ET D'OUVRAGES RECUEILLIS EN PERSE

Provenant de la Bibliothèque de M. le comte de Gobineau.

Vente le mardi 6 mai, à 2 heures et demie du soir, Hôtel des Commissaires-priseurs.

NOTICE DE 1,200 VOLUMES DE LITTÉRATURE

Qui seront vendus avant la vente de M. de Gobineau, le mardi 6 mai, à 2 heures précises du soir, Hôtel des Commissaires-priseurs.

Digitized by Google

PÉRIODIQUES

The Academy, n° 623, 12 avril 1884 : Sir Alexander Grant, The story of the University of Edinburgh during its first three hundred years. 2 vols. (Bass Mullinger.) — Lord O'Hagan, Occasional papers and addresses. (W. O'Connor Morriss.) — A. A. Watts, Alaric Watts. — James Stanley Little. South Africa, a sketch-book of men, manners and facts. (W. Wickham.) — J. W. Burgon, The Revision revised. (Drummond.) — B. Horwitz, Chess studies and end games, systematically arranged. (J. J. Minchin.) — Current literature. (Alcestis of Euripides, by H. B. L. : tour de force; reproduit les mètres grecs ligne par ligne; mais donne à la langue de singulières entorses; W. T. Webb, Indian lyrics : sans valeur; Deutsche Liebe [German Love], fragments from the papers of an alien, collected by F. Max Müller.) — Letters of Jeanne of Navarre in the Bibliothèque Nationale. (Gertrude S. Everett Green : cinq lettres qui semblent inédites.) — Correspondence : John of Burgundy, aliàs « Sir John Mandeville ». (Nicholson.) — « A Lydford Journey », by William Browne. (E. Radford.) — Fr. Delitzsch, The hebrew language viewed in the light of assyrian research. (Cheyne.) — Dr. Buddensieg's « Wiclif ». (Hessels.) — The archaeological survey of Western India, Report on the Buddhist Cave Temples and their inscriptions. Report on the Elura Cave Temples, and the Brahmanical and Jaina Caves of Western India, by James Burgess. 2 vols. (W. Simpson.)

The Athenaeum, n° 2946, 12 avril 1884 : Thorold Rogers, Six centuries of work and wages, the history of english labour. 2 vols. (Œuvre intéressante et remarquable, pleine d'informations et de détails de tout genre.)—W. H. Bishop, Old Mexico and her lost provinces. (Style vivant, clair et incisif.) — Current logic : Bradley, The principles of logic; Keynes, Formal logic; Sidgwick, Fallacies; Mrs Boole, Symbolic methods of study. — Reinhold Pauli, Aufsätze zur englischen Geschichte, neue Folge, herausgegeben von Otto Hartwig. (Ouvrage de grande valeur qui atteste de nouveau les vastes connaissances de l'auteur sur le domaine de l'histoire d'Angleterre; l'étude la plus importante est consacrée aux premières années du règne de Henri VIII, depuis l'avènement de ce prince jusqu'à l'année 1515. — The dictionary of National Biography (liste des futurs articles depuis Buck jusqu'à Bytton). — Mount Grace Priory. (W. Brown.) — The Khedivial Library. (Stanley Lane Poole). — Letters of Charles Lamb. — « The Sacred Books of the East. » — Emanuel von Geibel. — Samuel Palmere, An English Version of the Eclogues of Virgil, with illustrations by the author.

Deutsche Literaturzeitung, n° 13, 29 mars 1884 : Roos, Die Geschichtlichkeit des Pentateuch, insbesondere seiner Gesetzgebung, eine Prüfung der Wellhausenschen Hypothese. (Karl Müller). — Alexandri in Aristotelis Analyticorum priorum librum I commentarium edidit Maxim. Wallies. (E. Heitz : remarquable par le soin et l'exactitude.) — Lazarus, Ueber die Reize des Spiels. — R. C. Jebb, Die Reden des Thukydides, autorisierte Uebersetzung von J. Imelmann. (Reifferscheid : excellente traduction d'un bon travail.) — J. E. Kirchner, De litis instrumentis, quae exstant in Demosthenis quae fertur in Lacritum et priore adversus Stephanum orationibus. (K. Reinhardt : consciencieux et réfléchi ; polémique contre Westermann qu'on peut presque toujours approuver.) — Elsässische Volkslieder, gesammelt und hrsg. v. Kurt Mündel. (E. Martin : recueil très intéressant.) — Fr. Muncker, Johann Kaspar Lavater, eine Skizze seines Lebens und Wirkens. (D. Jacoby : sans vie et sans couleur.) — Th. Gartner Rhaetoromanische Gramma-

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 18 — 28 avril — 1884

Sommaire : 82. WEISSENBORN, Les racines irrationnelles chez Archimède et Héron. — 83. Les Ecclesiazusæ et les Thesmophoriazusæ d'Aristophane, p. p. de VELSEN. — 84. Mémoires de la Société philologique de Cambridge, p. p. POSTGATE. — 85. BOISSIÈRE, L'Algérie romaine. — 86. Inscriptions de la France du ve au XVIIIe siècle, p. p. F. de GUILHERMY et R. de LASTEYRIE. — 87. Gœthe, Campagne de France, p. p. A. CHUQUET. — Chronique. — Académie des Inscriptions. — Société des Antiquaires de France.

82. — **Die irrationalen Quadratwurzeln bei Archimedes und Heron,** von Dr. H. WEISSENBORN. Berlin (Calvary), 1883, in-8, 52 pp.

Le fait qu'on trouve dans la *Mesure du cercle* d'Archimède, pour quelques racines irrationnelles, certaines valeurs d'une approximation irréprochable, a donné sujet, depuis plus d'un siècle et demi, à une question importante pour l'histoire des sciences dans l'antiquité : les mathématiciens grecs possédaient-ils une méthode pour calculer les racines irrationnelles, et, dans ce cas, quelle était cette méthode ? Cette question a été reprise, après un long repos, et approfondie, grâce à la régénération générale des études sur l'histoire des mathématiques ; et les dernières années ont vu naître une foule de conjectures ingénieuses sur la méthode des anciens géomètres, méthode dont la nature des approximations d'Archimède et le grand nombre des racines irrationnelles qui figurent chez Héron laissaient supposer l'existence, du moment qu'on reconnaissait l'impossibilité d'expliquer ces approximations par la méthode des astronomes, conservée par Théon d'Alexandrie et Maxime Planude. Les méthodes proposées ont été très complètement résumées et systématiquement classées par *Günther* [1], et plus tard de nouvelles hypothèses ont été ajoutées par *Hunrath* [2], *Schoenborn* [3] et *Weissenborn* [4]. Le dernier article contient les germes que le savant professeur d'Eisenach a développés dans la brochure dont nous avons cité le titre en tête de ces lignes. W. prend pour point de départ le développement donné par *Heilermann* [5] d'une proposition énoncée chez Théon de Smyrne [6], et dont *Cantor* [7] a signalé l'importance pour le

1. *Abhandlungen zur Geschichte der Mathematik*, IV, 1882.
2. *Ueber das Ausziehen der Quadratwurzel bei Griechen und Indern*. Hadersleben, 1883.
3. *Zeitschrift für Mathematik u. Physik*, XXVIII, hist.-litt. Abth., pp. 169-78, 1883.
4. *Ibid.*, pp. 81-98.
5. *Ibid.*, XXVI, hist.-litt. Abth., pp. 121-26, 1881.
6. *Expositio rerum mathematicarum*, etc., éd. Hiller, p. 43.
7. *Vorlesungen über Geschichte der Mathematik*, I, p. 369.

Digitized by Google

problème en question. Avec les suppléments ajoutés par W., la méthode de Heilermann donne des résultats si satisfaisants qu'elle doit être considérée comme une solution définitive du problème tant discuté, avec le degré de probabilité qu'on peut obtenir dans une telle recherche, tout entière fondée sur des hypothèses. Avec sa méthode, W. parvient non seulement à faire comprendre comment Archimède a pu considérer 265 : 153 et 1351 : 780 comme approximations correspondantes de $\sqrt{3}$, ce qu'expliquent aussi les méthodes de *Zeuthen* [1] et de *Hunrath*, mais aussi à expliquer la valeur $591\frac{1}{8}$ (au lieu de $591\frac{1}{7}$) pour $\sqrt{349450}$, qui avait résisté jusqu'ici à toutes les hypothèses. De même il donne une explication assez probable d'une autre valeur difficile, $1172\frac{1}{8}$ au lieu de $1172\frac{1}{7}$ pour $\sqrt{1373943\frac{33}{64}}$. Puis il démontre que la plupart des valeurs approximatives héroniennes sont d'accord avec sa méthode. Si chez Héron cette méthode comme les autres a des inégalités et des irrégularités à combattre, cela n'a rien d'étonnant, puisque les écrits prétendus héroniens ont subi beaucoup d'altérations et d'interpolations. Il me paraît même possible que l'exactitude variable des approximations employées dans les écrits héroniens puisse devenir un fil d'Ariadne pour la critique de ces écrits. Ainsi W. fait observer que les approximations les plus fautives se trouvent dans le *liber geeponicus* et dans le second traité de stéréométrie, dont la rédaction sans doute est relativement assez récente. Pour le vrai Héron, nous savons par Eutocius *(comm. in Archim.*, III, p. 270) qu'il possédait une méthode pour calculer les racines carrées irrationnelles et qu'il l'avait exposée dans ses μετρικά.

Je saisis l'occasion de signaler un passage d'un mathématicien byzantin, qui n'a pas encore été utilisé pour notre question. Le moine Barlaam indique dans sa logistique (éd. Chamber, Paris, 1600), II, 39, pp. 40-41, la méthode suivante pour calculer une racine carrée irrationnelle, par exemple $\sqrt{a}$: soit b, racine du nombre carré qui est le plus proche de a, mais plus grand; posons ensuite $\frac{a}{b} = c$; alors $\frac{b+c}{2}$ sera une approximation de $\sqrt{a}$ plus exacte que b. En répétant le procédé, on trouve des approximations de plus en plus exactes. Il est clair qu'à b on peut substituer la racine du nombre carré qui est plus proche de a, mais plus petit de l'autre côté (Chamber, II, p. 65). Cette méthode, qui certainement n'est pas propre au moine byzantin, mais ancienne, rentre dans l'hypothèse du feu M. *Oppermann* [2], qui n'a pas connu le livre de Barlaam. Au moins pour quatre des approximations d'Héron, elle donne immédiatement les résultats héroniens [3] :

I) $\sqrt{63} = 8 - \frac{1}{16}$;

car $b = 8$, $c = \frac{63}{8}$; donc $\frac{b+c}{2} = \frac{127}{16} = 7\frac{15}{16} = 8 - \frac{1}{16}$

1. *Tidsskrift for Mathematik*, Copenhague 1879, p. 145.
2. *Oversigt over det Kgl. danske Videnskabernes Selskabs Forhandlinger*. Copenhague, 1875, pp. 21-22.
3. Cp. Günther, *l. c.*, p. 16.

Digitized by Google

II) $\sqrt{1081} = 32 + \frac{1}{2} + \frac{1}{4} + \frac{1}{8} + \frac{1}{64}$;

car $b = 32$, $\frac{b+c}{2} = \frac{2105}{64} = 32 + \frac{57}{64} = 32 + \frac{32+16+8+1}{64}$

III) $\sqrt{50} = 7 + \frac{1}{14}$;

car $\frac{b+c}{2} = \frac{99}{14} = 7\frac{1}{14}$

IV) $\sqrt{75} = 8 + \frac{1}{2} + \frac{1}{8} + \frac{1}{16}$;

car $\frac{b+c}{2} = \frac{139}{16} = 8 + \frac{8+2+1}{16}$

Encore quelques observations de détail sur le livre de Weissenborn.

Je ne comprends pas le doute de l'auteur, p. 13. Héron savait certainement, aussi bien que nous, qu'en calculant $30\sqrt{7}$, au lieu de $\sqrt{6300}$, il obtenait une approximation moins exacte.

P. 14. W. semble croire qu'on a voulu attribuer aux mathématiciens grecs la connaissance des fractions continues *sous la forme moderne*. Personne n'y a pensé, que je sache; mais les anciens peuvent avoir possédé l'essentiel de la méthode des fractions continues sous une autre forme; cp. Günther, *l. c.*, p. 58.

P. 17. W. a insisté sur ce que c'est à la logistique des Grecs qu'on doit recourir pour trouver leur méthode de calcul des racines irrationnelles. *Mais* la proposition même qui sert de base à l'hypothèse de Heilermann-Weissenborn n'appartient pas à la logistique, mais bien à l'arithmétique; et, si la méthode de W. ne suppose pas des connaissances profondes d'arithmétique chez les Grecs, elle ne peut de l'autre côté ébranler l'opinion qu'ils possédaient une véritable algèbre, et que si elle était cachée sous une forme géométrique, ce n'était déjà pour les Grecs mêmes qu'une forme. Aussi la proposition de W. était sans doute démontrée géométriquement par les anciens.

P. 21. W. dit, avec quelque hésitation, ce nous semble, qu'Archimède n'a pas dû *trouver* primitivement, par la méthode suivie dans la κύκλου μέτρησις, l'approximation $3\frac{10}{70} > \pi > 3\frac{10}{71}$. Cette supposition, qui expliquerait très bien quelques singularités dans les calculs d'Archimède, me paraît très probable. Sans doute, les ouvriers grecs, les architectes et les ingénieurs, connurent de bonne heure quelque approximation grossière pour π, et il n'est pas impossible qu'Archimède s'en soit servi pour fixer d'abord par un procédé purement pratique l'approximation qu'il a démontrée dans sa mesure du cercle, comme il s'est contenté, au dire d'Eutocius (*comm. in Archim.* III, p. 300), de l'approximation $3\frac{10}{70} > \pi > 3\frac{10}{71}$, parce qu'elle, était suffisante ταῖς ἐν τῷ βίῳ χρείαις.

Weissenborn a exposé ses idées intéressantes d'une manière très claire, mais peut-être un peu longue et prolixe; c'est le seul reproche que je saurais faire à son livre, qui fait avancer d'un grand pas notre connaissance des mathématiques grecques.

L. Heiberg.

Digitized by Google

83. — Ad von Velsen. **Aristophanis Ecclesiazusae.** Leipzig, Teubner, 1883. 1 vol. in-8, VIII-96 p.

Du même. **Aristophanis Thesmophoriazusae.** Leipzig, Teubner, 1883. 1 vol. in-8, VI-88 p.

M. Ad. von Velsen [1] nous réservait pour l'année 1883 une agréable surprise : il publiait coup sur coup deux comédies d'Aristophane, les *Ecclesiazusæ* en mars, les *Thesmophoriazusæ* en juin; M. V. ne nous avait pas habitués jusqu'ici à de telles surprises; le premier volume de l'édition d'Aristophane, qu'il a entrepris de nous donner, date de 1868, et nous ne sommes aujourd'hui qu'au cinquième. Sans doute, M. V. avait de bonnes raisons pour être infidèle au comique grec; mais l'œuvre entreprise est si importante qu'il est naturel que les amis d'Aristophane soient un peu inquiets; un autre retard ne peut-il pas se produire? Aussi, à chaque nouveau volume donné par l'auteur, éprouvons-nous un véritable soulagement; cette fois, on nous en donne deux; si l'un n'est guère qu'une réimpression, c'est toujours deux volumes de plus; nous en avons à présent cinq, sur onze ; c'est à peu près la moitié de la route qui est faite. Ces mots, nous les adressions récemment à M. Blaydes, qui, lui aussi, vient de publier le cinquième volume de son édition d'Aristophane [2]. Les deux éditions d'Aristophane avancent parallèlement; à l'heure présente, elles en sont exactement au même point; les deux éditeurs ont publié chacun cinq comédies; puissent-ils bientôt nous donner les six autres.

L'édition des *Thesmophoriazusæ* n'est, comme nous l'avons dit, qu'une réimpression; cette comédie avait déjà été publiée par M. V. dans un programme de Sarrebrück, sans nom d'éditeur et d'imprimeur; aux caractères, cependant, il est facile de reconnaître que le livre sort de la maison Teubner; Engelmann-Preuss indique comme date l'année 1871; c'est un in-4°, imprimé à deux colonnes, très incommode d'ailleurs.

En éditeur consciencieux, M. V. ne s'est pas borné à reproduire textuellement son précédent travail, il l'a sensiblement amélioré; les changements sont nombreux dans l'*Annotatio critica;* on peut aussi en signaler même dans l'*apparat critique :* par exemple, aux vers 10 et 12, la nouvelle édition est plus complète que la première pour ce qui concerne le manuscrit de Munich, ce qui indiquerait que ce ms. a été examiné de nouveau pour cette deuxième édition.

Je n'ai pas à faire de nouveau l'éloge de l'édition de M. V., je me suis déjà expliqué là-dessus; j'ai pu, en Italie, devant les manuscrits même, contrôler l'exactitude des collations de l'auteur, je n'ai jamais eu à indiquer que des divergences en somme très légères; mes observations n'ont

1. Cf. nos précédents articles sur l'édition de M. V., *Revue critique*, nos du 3 juillet et du 9 octobre 1882.

2. Cf. *Revue critique*, 3 mars 1884.

Digitized by Google

porté que sur des points généralement peu importants; loin d'affaiblir le mérite du travail de M. V., elles ne faisaient que le confirmer. Voici encore, à propos des *Thesmophoriazusæ*, une série de remarques que je soumets à M. Velsen. Je n'ai pas, cette fois, les manuscrits sous les yeux, mais une collation que j'ai faite aussi exactement que je l'ai pu; il n'y a, en Italie, qu'un des deux mss. qui nous soient parvenus des *Thesmophoriazusæ*, celui de Ravenne; je n'ai pas collationné en entier le texte de cette comédie; mais, mon étude des scolies une fois terminée, j'ai pratiqué, pour le texte, des *sondages* sur tous les points du ms., tantôt à un endroit, tantôt à un autre :

Vers 20, προσμαθὼν au lieu de προσμαθών. — 32, la deuxième main a rétabli la vraie leçon ἑόρακας au lieu de ἑόρακα, la correction est très légère, mais certaine. Ces corrections de la deuxième main doivent être relevées avec soin; elles donnent souvent la vraie leçon; c'est ainsi que, un peu plus haut, cette main a indiqué par des lettres α β γ, δ le véritable ordre des vers 27-30 qui, dans le ms., sont distribués ainsi : 27, 29, 30, 28; au v. 45, c'est elle très probablement qui a mis la vraie leçon λέγει au lieu de λέγεις; elle a rétabli à la marge le v. 33 omis par la première main, etc, — 86, M. V. donne, comme étant la leçon de R, δἳ κα' ἂν au lieu de δίκαι' ἂν : le signe que M. V. indique après δἳ' comme une apostrophe me paraît un simple trait de plume dû à un accident (le copiste a pu laisser traîner sa plume, etc.). — 102, ξυνελευθέραι, l'ι ascrit est de la deuxième main. — 111, ἀοιδαῖς, grattage au-dessous de l'ο, peut-être y avait-il d'abord un ρ. — 138, la correction κεκρυφάλωι, au lieu de la leçon fautive de première main καὶ κρυφάλωι, me paraît de la deuxième main.

Il me semble que l'apparat critique de cette édition pourrait être un peu simplifié; il y a, dans les divers manuscrits, des fautes ou des particularités d'écriture qui reviennent constamment : ainsi, dans le ms. de Ravenne [1], le mot οὐκ a toujours un apostrophe après le κ, οὐκ'; le verbe ποιῶ et les mots formés de ce verbe sont écrits sans l'ι, ποῶ, ποητής; ὅταν est toujours écrit en deux mots ὅτ' ἄν. Ne vaudrait-il pas mieux, en tête de l'apparat critique, signaler, une fois pour toutes, ces diverses particularités comme propres au copiste du manuscrit? Cela éviterait la peine de les relever chaque fois; l'apparat critique en serait sensiblement allégé, ce qui n'est pas un mince avantage.

L'*Annotatio critica* a subi d'asssez nombreuses modifications; des corrections, que l'auteur avait pu ignorer ou qu'il avait cru devoir négliger, ont été admises dans le texte ou signalées en note; d'autres, au contraire, admises dans la première édition, ont disparu dans la deuxième. J'imagine que, pour cette révision de l'apparat critique, l'édition des *Thesmophoriazusæ* de M. Blaydes n'a pas été inutile à M. V.; il me semble qu'il a profité souvent des renseignements ou des remarques

1. On me permettra de renvoyer à ce que j'ai dit là-dessus dans la préface de mon travail sur les *Scolies du manuscrit d'Aristophane à Ravenne*, p. XIII.

Digitized by Google

dont est si riche l'édition de son devancier; c'est ainsi que, au v. 204, il a rejeté la correction νυκτερήσια, de Dobrée, pour revenir à la leçon des mss. νυκτερείσια, leçon très justement expliquée par l'éditeur anglais; les corrections de M. Blaydes que M. V. a acceptées et mises dans le texte sont assez nombreuses, vv. 111, 746, 885, 1108, 1119, 1120, 1179, 1214.

Cette seconde édition renferme, elle aussi, des conjectures toutes nouvelles dues à M. Velsen. Nous citerons particulièrement, v. 288, φέρουσαν au lieu de ἔχουσαν, M. Blaydes avait déjà dit : « fortasse vitiosum ἔχουσαν ». — 686, ἅπαντ' ἤδη au lieu de ἅπαντά πως. — 743, τριπότυλον ὄν; πῶς; au lieu de τριπότυλον, ἢ πῶς. — 1010, M. V. propose ἀνὴρ μ' ἔοικεν οὐ προδώσειν; les mss. ne donnent pas le mot μ'. M. Blaydes avait déjà proposé ἀνὴρ ἔοικέ μ' οὐ π., ce qui est plus simple. — Cf. encore vv. 162, 239, 857.

Pour l'édition des *Ecclesiazusæ*, M. V. a collationné quatre mss., le *Ravennas* R, les *Parisini* A et B (nos 2712 et 2715), le *Florentinus* Γ, le *Monacensis* N; d'après M. V., R et N constituent une famille (N n'est pas une simple copie de R), B et Γ en constituent une autre; tous ces manuscrits doivent être consultés pour l'établissement du texte. Ces indications sont importantes; elles doivent nous suffire en attendant que M. V. publie ce grand travail sur le classement et la valeur des mss. d'Aristophane qu'il a promis il y seize ans [1], et qu'il est, mieux que personne, en état de nous donner.

Je remarque que, pour le ms. de Florence et pour celui de Munich, M. V. a indiqué, dans sa préface, quelques-unes des particularités paléographiques que présentent ces deux mss., au moins quant à la ponctuation; dans le ms. de Munich, par exemple, on trouve cette double ponctuation dont le ms. de Venise offre tant d'exemples; dans son édition du *Plutus*, M. V. s'était contenté de marquer cette double ponctuation [2] dans l'apparat, mais sans l'expliquer; cela constituait, pour la majorité des lecteurs, une véritable énigme; cette fois, le lecteur n'est plus arrêté.

Les conjectures de M. Velsen sur le texte des *Ecclesiazusæ* sont vraiment nombreuses; l'auteur a payé de sa personne plus qu'à l'ordinaire; nous signalerons seulement les corrections suivantes : v. 45, ἡμῖν au lieu de ἡμῶν. — 48, μόλις au lieu de μόνη. — 255, τοῦτον μένει τόδ' pour τούτῳ μὲν εἶπον. — 362, ἀχερδούσιος pour ἀχραδούσιος. — 437, μή σὺ pour μή πω. La correction du v. 40 est bonne αὐτοῦ ἄλαβον, mais c'est à M. Blaydes que l'honneur doit en revenir; il dit, à propos de ce passage : « verum videtur ἄλαβον ».

Albert MARTIN.

---

1. « Disputatione de universa librorum Aristophaniorum in aliud tempus reservata », Préface des *Chevaliers*, p. VI, Leipzig, 1868.

2. Cf. *Revue critique*, no du 3 juillet 1882, p. 6.

Digitized by Google

84. — **Transactions of the Cambridge Philological society.** Vol. II (1881-1882), edited by J. P. Postgate, M. A., honorary secretary. London, Trübner, 188. 1 vol. in-8, 285-44 pages).

Nous avons déjà signalé, il y a deux ans [1], l'apparition du premier volume des Mémoires de la Société philologique de Cambridge. Le second volume continue très dignement cette publication, et nous apporte le témoignage d'une activité qui fait honneur à cette société. Comme le précédent, il contient des procès-verbaux de séances, des analyses de travaux écrits ou de communications orales, des mémoires publiés *in-extenso*, et en outre quelques *revues* des études faites dans les deux dernières années sur divers auteurs anciens. Ces revues, dont chacune est intéressante, sont cependant toujours dans leur ensemble la partie du volume qui prête le plus à la critique, en raison du petit nombre des auteurs examinés : il n'est question dans le présent volume que des ouvrages relatifs à Homère, Platon, Virgile et Properce. Il est évident que l'on n'a pas là même une simple esquisse du mouvement philologique relatif à l'antiquité : un pareil travail ne dispense à aucun degré de recourir soit aux travaux analogues qui paraissent en Allemagne, soit à la *Revue des Revues*, que poursuit avec tant de conscience et de succès notre *Revue de Philologie*.

Les Mémoires publiés *in-extenso* sont au nombre de plus de 30, dont la moitié au moins se rapportent à la littérature grecque, et surtout à des questions de critique verbale. On comprend qu'il est impossible d'entrer ici dans le détail de tous ces travaux, mais en voici du moins un échantillon, qui me paraît de nature à bien montrer l'intérêt de cette publication.

Par un heureux concours d'efforts, trois auteurs de mémoires se sont trouvés amenés à étudier un même morceau d'Aristote. C'est ce difficile passage de la *Politique* (I, 6, 1 ; p. 1255 A, 1, sqq.) où l'écrivain grec explique les divergences de vues qui se sont produites sur la légitimité de l'esclavage (ὅτι μὲν τοίνυν εἰσὶ φύσει, etc.) On sait la multitude de tentatives qui ont été faites pour éclaircir la pensée d'Aristote. Quoi qu'on fasse, la phrase restera toujours obscure à cause de l'accumulation des idées secondaires dont elle embarrassée ; c'est à coup sûr une phrase mal écrite ; mais la question est de savoir si, bien ou mal écrite, elle est intelligible. Or, à lire les traducteurs d'Aristote, il faut avouer qu'elle paraît inextricable et radicalement inintelligible : les idées ne se suivent pas. Parmi nos trois critiques de Cambridge, les deux premiers me semblent avoir encore fait fausse route : ils proposent pour certains mots grecs des interprétations inadmissibles. En revanche, le troisième, M. Ridgeway, a fait faire, je crois, un grand pas à la solution du problème. Je vais essayer de compléter son travail en donnant, d'après ses indications, une traduction suivie du morceau tout entier, et je

1. *Revue critique*, 1882, I, p. 123 et suiv.

Digitized by Google

signalerai ensuite les deux ou trois nouveautés essentielles d'interprétations dues à M. Ridgeway, en même temps que les points secondaires sur lesquels je me sépare de lui :

« Que certains hommes soient donc par nature destinés les uns à la « liberté, les autres à l'esclavage, c'est ce qui est évident ; et, pour ceux-« là, l'esclavage est utile autant que juste. Mais qu'il y ait aussi une « part de raison dans l'opinion contraire (οἱ τἀναντία φάσκοντες), c'est ce « qu'il n'est pas difficile de voir.

« En effet, les mots *esclavage* et *esclave* ont deux sens : <outre « l'esclavage fondé sur la nature>, il y aussi l'esclavage fondé sur la loi; « car c'est une convention érigée en loi qu'à la guerre le vainqueur est « le maître du vaincu. Or, ce droit-là, beaucoup de légistes l'accusent « d'illégalité, tout comme un simple orateur : ils trouvent monstrueux « que le plus fort, par cela seul qu'il peut employer la violence, fasse « de sa victime son esclave et son sujet. Mais d'autres pensent différem-« ment, même parmi les plus habiles. La cause de ce dissentiment, et « ce qui fait qu'on est exposé à prendre le change (ὃ ποιεῖ ἐπαλλάττειν τοὺς « λόγους), c'est que, d'une part, la vertu, quand elle a les ressources né-« cessaires, peut fort bien, elle aussi, employer la force ; et que, d'autre « part, la victoire implique toujours une certaine supériorité de mérite ; « si bien qu'il n'y a pas, semble-t-il, de force sans vertu, et que la con-« testation ne peut porter que sur la question de droit. En effet, par suite « de ces rapports compliqués entre la force et la vertu (διὰ γὰρ τοῦτο), « tandis que les uns ne reconnaissent pas de droit en dehors de la « douceur et de l'humanité (εὔνοια), les autres font consister le droit pré-« cisément dans la domination du plus fort. Mais si l'on démêle nette-« ment ces idées (διαστάντων γε χωρὶς τούτων τῶν λόγων), il n'y a plus « rien de solide ni de convaincant dans l'opinion de nos adversaires « (ἕτεροι λόγοι), qui disent que la supériorité de vertu ne saurait être le « fondement d'une domination légitime soit sur des sujets soit sur des « esclaves [1].

« Quelques-uns, d'autre part, croient pouvoir justifier en droit l'es-« clavage fondé sur la guerre : la légalité constitue, en effet, une cer-« taine espèce de droit : <or la guerre est légale>. Mais leur système « renferme une contradiction : car l'origine de la guerre peut être injuste, « et personne n'appellera esclave celui qui ne mérite pas l'esclavage. Si-« non, il pourrait arriver que l'homme reconnu pour le plus noble fût « esclave et fils d'esclave, si lui-même ou ses parents avaient été faits pri-« sonniers et vendus. Aussi ces théoriciens ne veulent-ils pas donner le « nom d'esclaves à ces hommes-là, mais seulement aux barbares. Par ce

1. Tout dépend, aux yeux d'Aristote, du sens qu'on donne au mot *vertu*. Si l'on n'entend par là qu'une supériorité physique, la domination fondée sur cette supériorité est injuste. Si au contraire on appelle vertu une supériorité intellectuelle et morale, la domination qui en résulte est juste, suivant lui.

Digitized by Google

« langage, ils montrent qu'ils poursuivent, eux aussi, l'idée de l'escla-
« vage naturel, tel que nous l'avons défini au début.

Je me sépare de M. R. sur quelques détails. Dans la première phrase, par exemple, il entend par οἱ τἀναντία φάσκοντες, non pas « mes adversaires », mais « ceux qui soutiennent les deux opinions *opposées l'une à l'autre* que l'esclavage est toujours légitime ou qu'il ne l'est jamais ». L'argumentation de M. R. sur ce point est ingénieuse, mais je crois son interprétation trop subtile. Je ne partage pas davantage son opinion sur ἄτεροι λόγοι, qu'il explique de la même manière. Enfin je ne suis pas bien sûr de la façon dont il entend les dernières phrases ou même certains autres passages du morceau, car il ne les traduit pas. Mais je crois m'être inspiré fidèlement de sa pensée dans la traduction des mots ὃ ποιεῖ τοὺς λόγους ἐπαλλάττειν, et ensuite διαστάντων γε χωρὶς τούτων τῶν λόγων. Or, sur le dernier point surtout, son interprétation est toute nouvelle et, selon moi, absolument juste. On traduisait autrefois : « attendu que ces discours s'opposent. » M. R. montre très bien ce que διαστῆναι ici ne signifie pas *s'opposer ;* j'ajouterai que l'aoriste διαστάντων, dans l'interprétation ordinaire, serait incorrect, et qu'il faudrait διεστηκότων ; raison de plus en faveur de l'interprétation de M. Ridgeway.

Il y aurait bien d'autres observations à glaner dans ce volume. Contraint par le défaut d'espace, je dirai seulement que M. Rigdeway s'est occupé d'un grand nombre d'endroits de la *Politique,* et que j'ai encore noté au passage, dans les articles de ses confrères, mainte vue curieuse sur Eschyle, sur Thucydide, sur Platon, etc.

Alfred Croiset.

---

85. — **L'Algérie romaine,** par Gustave Boissière, recteur de l'Académie d'Alger, ouvrage couronné par l'Académie française, deuxième édition, 1883, Paris, Hachette, 1 (en 2 tomes), in-16 de xxviii-708 p.

Le livre de M. Boissière est un de ceux dont on peut dire à la fois beaucoup de mal et beaucoup de bien. Si on y cherche des résultats nouveaux, de l'érudition, de la science, le désappointement sera grand. Si on se borne à le lire pour se faire une idée de l'Algérie romaine, on trouvera en parcourant ces pages autant de profit que de plaisir.

I. La méthode adoptée par l'auteur indique tout de suite que nous n'avons pas affaire ici à un travail scientifique. D'abord, le titre lui-même, *L'Algérie romaine*, est assez caractéristique. L'Algérie est une expression géographique moderne, et le rapprochement de ces deux mots constitue un anachronisme, voulu d'ailleurs par l'auteur du livre ; la partie occidentale formait la Maurétanie ; la région occidentale se rattachait à la Numidie ; non seulement les deux contrées avaient une administration différente, mais encore dépendaient des pays limitrophes ; elles n'ont pas toujours formé deux provinces indépendantes, elles ont été des subdi-

Digitized by Google

visions de provinces entièrement distinctes l'une de l'autre. Se placer au point de vue de *l'Algérie romaine*, c'est renoncer à donner une idée complète de ce qu'était l'Afrique sous les Romains.

L'ouvrage est divisé en trois livres. Le premier est une comparaison entre *L'Afrique de Salluste et l'Algérie contemporaine;* le second indique les *Principales étapes de la domination romaine en Afrique;* le troisième expose *Comment Rome a administré ses provinces africaines.* C'est ce dernier livre surtout qui prêtait matière à d'intéressantes dissertations : en réalité, M. B. ne nous donne que la monographie de la légion de Numidie, la *III^a Augusta,* monographie fort complète et fort intéressante, mais qui ne renferme aucun fait nouveau. Je cherche en vain dans ce livre et dans le reste de l'ouvrage, quelques notices étendues sur les assemblées provinciales de l'Afrique [1], sur les rapports des gouverneurs avec les magistrats municipaux, sur les magistratures municipales elles-mêmes. C'est là la grande lacune de ce travail. Toutes les questions, encore si neuves, si peu étudiées, qui se rattachent à l'organisation des cités africaines, sont entièrement laissées de côté. Et cependant, chacune des fonctions locales, le flaminat, la curatelle, le questure, méritait ici un chapitre spécial, et de tels chapitres apprendraient plus que celui, par exemple, qui est consacré au gouverneur de province, et que M. B. remplit à l'aide de déclamations vagues ou de citations mal choisies. D'autres questions d'un caractère plus général, celle du rapport du légat de Numidie avec le proconsul d'Afrique, celle des procureurs impériaux, sont traitées plus longuement, mais sans solution nouvelle : l'auteur se borne à analyser les derniers travaux parus à ce sujet.

Car M. B. se sert trop rarement des textes, et trop souvent des auteurs contemporains. Ce livre est une mosaïque de citations. Il transcrit au long des articles excellents, il est vrai, de MM. Boissier, Renan, Duruy; mais à côté, d'insipides rapports et des dissertations de débutants, qui méritaient moins l'honneur qu'on leur fait.

Il est en outre de première nécessité, dans un livre, quel qu'il soit, de mentionner la page d'une citation. M. B. le fait rarement. Les mots de « Mommsen », de « Duruy », les lettres « V. D. », mises en note, ne suffisent pas. A plus forte raison, cette précision est-elle de rigueur, quand il s'agit d'auteurs anciens. Que signifient, par exemple, ces mots : « Cicéron, *Pro Fonteio* »? « Polybe »? « Appien, *Pun.* »? C'est indiquer trop clairement qu'on a pris ces citations un peu partout, et que l'on s'est fatigué d'aller les chercher dans l'original.

II. Que M. B. pardonne ces critiques : on n'est souvent jamais aussi dur que pour les livres que l'on aime et que l'on a lus avec plaisir. *L'Algérie romaine* est de ceux-là. Si l'on cherche dans cet ouvrage le

1. Une excellente monographie de ces assemblées vient de paraître dans le *Bulletin trimestriel des antiquités africaines* (IIe année, 1884, 1er fasc., janv.). Elle est de M. Clément Pallu de Lessert.

Digitized by Google

tableau de la colonisation romaine en Afrique, on l'y trouvera, complet, fidèle, vivant.

Les chapitres consacrés à la lutte des conquérants contre les indigènes, sont vraiment fort bien faits et riches en instructions. Il est curieux de voir que, même au IIIe siècle de l'empire, les Numides et les Maures frémissent encore sous le joug romain : sous Tibère, révoltes de Mazippa et de Tacfarinas ; campagnes de Suetonius Paullinus dans l'Atlas, sous Claude ; sous Vespasien, les Garamantes mêlés aux discordes intestines des cités des Syrtes ; soulèvement des Maures nomades, sous Hadrien, sous Antonin, sous Marc-Aurèle ; insurrection des Bavares sous Gallien, renouvelée à la fin du siècle, en 290, en 293, en 304.

Ce que rapporte M. B. sur la vie des légionnaires en Afrique est piquant et bien dit. Il faut remarquer surtout ce qu'il expose de la manière dont était formée la légion *IIIa Augusta* (p. 418) : « La légion de Lambèse se recrutait presque exclusivement en Afrique ; elle vivait des hommes du pays, un peu des indigènes, plus encore des créoles nés de ces unions bienfaisantes qui ne mêlaient pas seulement les différents éléments sociaux de la population, mais qui rapprochaient encore et croisaient les différentes races du pays. Elle était donc devenue avec le temps, par l'acclimation et par le mariage, par le recrutement qui la renouvelait, comme par l'esprit qui l'animait, une véritable armée africaine ». Voilà une excellente observation, et que confirment toutes les *études nouvelles* sur le recrutement des légions romaines [1]. Il en ressort de plus en plus que les légions se recrutaient parmi les habitants mêmes du pays qu'elles défendaient.

Enfin, M. B. nous donne d'intéressants détails sur la carrière des légats et des officiers d'Afrique. Il a su faire parler les inscriptions, et ces documents, accessibles à un petit nombre, deviennent, grâce à ses interprétations animées, de vivantes biographies.

Car ce qui fait surtout l'intérêt et le charme de ce livre, c'est que l'auteur l'a écrit avec passion, c'est qu'il aime son sujet, le pays qu'il décrit. Au fond, on le sent à chaque ligne, c'est l'Afrique française qu'il cherche et qui le passionne dans l'Algérie romaine. Il pense surtout à l'avenir du pays dont il retrace le passé. Il serait difficile de mieux exposer ce que les Romains ont fait et ce que les Français doivent faire. M. Boissière ressemble à cet officier de notre armée d'Afrique, qui fit défiler ses troupes devant le tombeau d'un légat romain, un de ses prédécesseurs, disait-il : il fait passer sous nos yeux l'histoire de la colonisation romaine, pour y chercher des exemples à suivre ou des espérances à concevoir : « Ni des faits de l'histoire, dit-il (p. 643), ni de l'étude du fonds moral de notre race ne ressort [une] condamnation inique et désolante : notre passé colonial est aussi glorieux que pas un autre, tout plein de noms illustres et dignes de mémoire, tout plein

1. M. Mommsen vient de tracer les grandes lignes de ces études dans un travail étendu sur le recrutement de l'armée romaine, *Hermes*, 1er fasc., 1884.

Digitized by Google

non seulement d'exploits et de faits d'armes éphémères, mais d'initiatives aussi intelligentes qu'énergiques, de profonds et politiques desseins, de patriotiques entreprises ». C'est à ce point de vue qu'il faut juger cet ouvrage, le lire, le méditer et l'aimer. Comme le disait le rapport qui en fit couronner la première édition par l'Académie française : « Ce livre ne diminue pas Rome, il grandit la France, et notre patriotisme lui en sait bon gré ».

Camille JULLIAN.

---

86. — **Inscriptions de la France du Ve au XVIIIe siècle**, publiées par F. DE GUILHERMY et ROBERT DE LASTEYRIE. Tome V, ancien diocèse de Paris. Paris, Imprimerie nationale, 1883, in-4, VI-615 pp., avec planches et gravures.

En publiant, en 1873, le premier volume des *Inscriptions de la France du* Ve *au* XVIIIe *siècle*, M. F. de Guilhermy expliquait dans sa préface le plan suivi pour la composition de ce recueil; on nous permettra d'en retracer ici sommairement l'histoire. L'idée de ce *Corpus* remonte assez loin : une circulaire de 1839 demandait à tous les correspondants du Comité des travaux historiques de signaler les textes épigraphiques; les communications ne manquèrent point, mais il fallait un savant pour mettre en œuvre ces précieux documents. Ce ne fut qu'en 1848 que Mérimée exposa le plan d'un vaste recueil épigraphique des Gaules, qui devait renfermer non seulement les inscriptions antiques, mais aussi les inscriptions du moyen âge. Si ce plan avait été exécuté, aucun pays n'aurait pu montrer un monument semblable. Il ne nous appartient pas de raconter comment la partie antique fut délaissée, ni comment l'honneur d'une telle publication a fini par revenir à l'Académie de Berlin; nous n'avons à nous occuper ici que du recueil des Inscriptions du moyen âge, recueil dont M. de G. fut chargé dès 1848, mais dont la publication fut longtemps ajournée. Pour le classement, on se conforma aux anciennes divisions géographiques par diocèses, classement assez rationnel pour des textes épigraphiques du moyen âge, et l'on décida que l'on commencerait par la publication des inscriptions du diocèse de Paris; les études de M. de G., les travaux qu'il fit exécuter par un habile dessinateur, M. Charles Fichot, lui permettaient de livrer sans retard à l'impression cette partie du recueil, pendant que les autres diocèses verraient avec le temps s'augmenter leur dossier respectif de communications dues à une foule de correspondants. Jusque-là, il n'y avait qu'à se louer d'un semblable projet et de son exécution. Malheureusement, une décision singulière vint dès l'origine modifier le caractère de ce *Corpus* : on décida que le recueil ne devait comprendre que les inscriptions dont on possédait les textes originaux. Autant aurait valu décider qu'on n'imprimerait rien. Se priver volontairement de tous les monuments dont on possède des

Digitized by Google

copies, souvent défectueuses, il est vrai, mais que dans bien des cas il est facile de corriger, était une idée bizarre qu'on serait bien en peine de justifier. Une telle décision était d'autant plus étrange que, commençant par le diocèse de Paris, on se trouvait en face de recueils aussi respectables que ceux de Gaignières et les épitaphiers de Paris. L'intention manifestée par le Bureau historique de la ville de Paris de publier les Epitaphiers parut une raison suffisante pour les écarter. Inutile de dire que cette intention est encore, aujourd'hui comme en 1868, date à laquelle on commença l'impression des volumes de M. de G., à l'état de projet : toutes les commissions qui se sont succédé depuis lors se le transmettent dans les formes et il se passera probablement encore pas mal de temps avant qu'il y ait eu une seule ligne d'imprimée. D'ailleurs, si ce recueil était publié, il se produirait un fait bizarre : le Comité n'a pas voulu faire concurrence à la ville de Paris en publiant les épitaphiers ; le procédé est très courtois, mais peu scientifique ; si la ville de Paris pousse la courtoisie aussi loin, elle devra retrancher de sa publication toutes les inscriptions qui figurent dans les épitaphiers, mais dont les originaux existent encore et sont par conséquent imprimés dans le recueil du Ministère de l'instruction publique. Si elle néglige ces monuments, elle fera un recueil incomplet ; si elle les prend, ce recueil fera en partie double emploi avec celui de M. de Guilhermy. En fin de compte, nous aurons deux recueils incomplets qui auront coûté fort cher et qui de plus seront *fort difficiles* à consulter.

Nous n'insisterons pas sur ce défaut de l'ouvrage ; d'autres voix plus autorisées que la nôtre ont déjà protesté contre une telle mesure : « On ne peut penser sans regret, disait en 1874 M. de Longpérier, à l'imposant ensemble qu'eût constitué une collection complète des inscriptions du moyen âge français, telle qu'aurait pu la fournir un dépouillement critique de tous les ouvrages où elles se trouvent dispersées. Et puisque, à propos du recueil dont nous nous occupons, on a invoqué avec raison le nom et l'exemple de Bœckh, lorsqu'il s'est agi d'adopter un système de classification, qu'il nous soit permis de demander quelle valeur aurait le *Corpus* de cet illustre maître, si l'auteur avait dû en bannir les textes qu'il n'avait pu contrôler sur les originaux ? [1] »

Il va sans dire que ces reproches ne s'adressent pas à M. Robert de Lasteyrie, auquel on doit le Ve volume, publié depuis la mort de Guilhermy. Force lui a été de terminer l'ouvrage sur les bases adoptées dans le principe, et d'accepter un état de choses qu'il n'avait point contribué à créer. Il était trop tard pour y apporter des modifications ; il fallait terminer l'œuvre et surtout y ajouter de bonnes tables pour la rendre facile à consulter. M. R. de L. a fait mieux encore : il y a ajouté un supplément qui ne contient pas moins de 222 inscriptions, et des *Additions et rectifications*, parfois très nécessaires.

1. *Journal des savants*, 1874 ; *Œuvres de A. de Longpérier*, tome VI, p. 82. Cet article contient de très importantes corrections au 1er volume des *Inscriptions*.

Digitized by Google

Le présent volume contient, outre le *Supplément*, les *Additions et rectifications* et les *Tables*, les inscriptions de l'ancien doyenné de Champeaux, dont la série s'ouvre par plusieurs belles tombes gravées de la dernière moitié du XIIIe siècle et du XIVe siècle; parmi ces monuments il convient de signaler particulièrement la tombe d'un chevalier et de sa famille (1333) et la tombe d'un chanoine (1347). Ce sont là des spécimens tout à fait remarquables de l'art des imagiers du XIVe siècle et leur ornementation ne le cède en richesse qu'à bien peu de monuments de ce genre. Les tombes de Fouju offrent aussi quelques bons exemples de l'art de la même époque. Ce sont, du reste, les seuls monuments à signaler; les inscriptions du XVIe au XVIIIe siècle ne présentent ici que peu d'intérêt, les personnages qu'elles mentionnent étant pour la plupart peu connus ou méritant peu de l'être.

Le *Supplément* débute par trois inscriptions du XIe siècle retrouvées dans les fouilles exécutées sur l'emplacement de l'ancien cimetière Saint-Marcel, inscriptions qui n'ont d'autre intérêt que leur antiquité. Tout autrement curieuse est l'inscription gravée sur le manche d'un couteau conservé autrefois dans le trésor de Notre-Dame et qui se trouve aujourd'hui au cabinet des médailles. Ce couteau a servi de symbole de tradition lors d'une donation faite à l'église de Paris par un personnage de la fin du XIe siècle. Cet usage a, on le sait, été fort répandu; mais, généralement, ces symboles accompagnent une charte tandis qu'ici, la donation étant gravée sur le manche, le couteau a servi à la fois de charte et de symbole. C'est donc là un monument aussi rare que curieux et qui méritait de tous points de prendre place parmi les inscriptions. Le bel évangéliaire donné par Charles V à la Sainte-Chapelle du Palais, les peintures de Saint-Etienne-du-Mont, un certain nombre d'inscriptions du Val-de-Grâce, qui, après bien des vicissitudes, sont venues échouer au Musée du Puy, quelques monuments de l'ancien collège des Lombards et du séminaire des Irlandais, l'inscription d'un très curieux vase en étain trouvé dans la Seine et qui date peut-être du XIe siècle, celle de l'aqueduc de Belleville, ont fourni à M. de L. la matière d'intéressantes dissertations. Parmi les inscriptions existant en dehors de Paris il convient de signaler celles de Saint-Denis (XIIe et XVe siècle), une tombe de l'abbaye des Vaux-de-Cernay, l'inscription du monument du duc du Maine, à Sceaux, l'épitaphe de Jeanne, femme d'Alfonse de Poitiers, à Gercy.

Les *Additions et rectifications* contiennent plusieurs remarques qu'il est bon de noter; d'abord la correction de l'inscription du portail méridional de Notre-Dame, qui est du 12 février 1258 (n. st.) et non de 1257. Quelques autres inscriptions avaient aussi reçu une date erronée par suite de l'oubli du style de Pâques et il importait de les rectifier. Nous ne pouvons entrer dans le détail de ces corrections, dont un très grand nombre sont importantes; mentionnons toutefois une dissertation relative à la mosaïque de Saint-Denis (XIIe siècle), mosaïque déposée

Digitized by Google

aujourd'hui au musée de Cluny, et qui a déjà été l'objet d'une intéressante étude de la part de M. Ramé.

Les tables (table des noms de lieux et de personnes, table des matières), embrassent les cinq volumes des inscriptions du diocèse de Paris, et sont peut-être la partie la plus utile du tome V. Outre qu'elles rendent l'usage de l'ouvrage très aisé, elles fournissent nombre de renseignements pour l'archéologie et la paléographie. Il y a là tous les éléments d'une introduction que, pour des raisons dont nous apprécions la délicatesse, M. de L. n'a pas donnée, mais dont il nous permettra de regretter l'absence. Ces regrets seront moins vifs quand on consultera la table des matières où, sous certaines rubriques comme *Costume, Écriture, Iconographie, Titres, Qualités, Professions,* le lecteur trouvera toujours, en abrégé il est vrai, une réponse et l'indication des monuments auxquels il doit se référer. En dressant ces tables, M. de Lasteyrie a été plus que le continuateur de Guilhermy, puisque, sans elles, l'ouvrage ne serait guère consultable. Nous ne savons si l'œuvre sera continuée; elle ne pourrait tomber en meilleures mains. Nous souhaitons qu'elle le soit et nous sommes assurés que, sous la direction du professeur d'archéologie de l'École des Chartes, le recueil des Inscriptions de la France du Ve au XVIIIe siècle, rédigé sur un autre plan et définitivement mis dans la bonne voie, pourra enfin voir le jour.

Émile MOLINIER.

---

87. — **Gœthe.** Campagne de France (23 août, 20 octobre 1792). Edition nouvelle avec une introduction, un commentaire et une carte, par A. CHUQUET. Paris, librairie Ch. Delagrave, 1884. In-12, p. XXVII, 180.

M. A. Chuquet ne pouvait prétendre, et il ne l'a pas fait, à nous donner de la *Campagne de France* un texte nouveau; publié à trois reprises différentes du vivant même de Gœthe, réédité depuis avec le plus grand soin, en particulier par Gœdeke et Strehlke, il n'y avait rien à changer au texte de ce petit chef-d'œuvre, mais il restait à l'éclairer par un commentaire substantiel et étudié; c'est ce que M. A. Ch. s'est proposé de faire et son but a été entièrement et pleinement atteint. Professeur, il n'a pas oublié que l'édition qu'il préparait était destinée à des élèves et il n'a rien négligé de ce qui pouvait la leur rendre attrayante et utile. Une introduction claire et précise, rappelant les événements qui ont précédé la campagne de 1792, montre ce qui avait rendu la guerre inévitable et les conditions dans lesquelles elle se fit en même temps que le résumé exact et méthodique de cette campagne, qu'une carte permet de suivre dans tous ses détails, préparera les jeunes lecteurs de M. A. Ch. à aborder l'œuvre de Gœthe et leur inspirera le goût de la parcourir, et de comparer le récit du grand écrivain et l'exposé historique ordinaire des faits. Grâce aux notes aussi nombreuses

Digitized by Google

que bien choisies qui accompagnent le texte, aucune difficulté sérieuse ne saurait les arrêter; renseignements biographiques étendus, qui font connaître les personnages qui passent successivement sous nos yeux, éclaircissement grammaticaux qui expliquent les particularités de la langue de Gœthe, rien n'est oublié dans les notes du savant et consciencieux éditeur de ce qui peut, au double point de vue historique et linguistique, faciliter l'intelligence de l'œuvre qu'il a éditée.

Il faudrait passer en revue chacune des notices consacrées aux personnages dont parle Gœthe pour montrer ce qu'elles renferment de recherches, de renseignements précieux et peu connus [1]; elles ne sont pas seulement un commentaire lumineux du texte du grand écrivain, elles éclairent souvent plus d'un fait encore obscur d'une époque qui a été l'objet pourtant de tant de travaux. Quant aux notes grammaticales, elles sont ce qu'elles doivent être, précises et nettes; mais il en est plusieurs dont je me reprocherais de ne pas dire un mot, parce qu'elles présentent la plus heureuse innovation et témoignent des connaissances linguistiques de M. A. Ch. : ce sont les notes étymologiques; elles ne seront pas le moindre attrait de son savant commentaire [2]. « Espérons, dit M. A. Chuquet, à la fin de sa préface, que nos jeunes Français ne liront pas sans plaisir et sans profit le récit de cette *Campagne de France* qui leur rappelle plus d'un glorieux souvenir »; cet espoir est légitime, et l'édition vraiment nouvelle qu'il vient de donner de l'œuvre de Gœthe et où il a montré à la fois les qualités de l'historien et du linguiste contribuera à ce que cet espoir se réalise.

Ch. J.

CHRONIQUE

FRANCE. — Dans une brochure intitulée *L'emplacement de l'*Oppidum *des* Sotiates (Paris, Champion, 1883, in-8, extrait de la *Revue de Gascogne*, 52 pages), M. Camoreyt recherche l'emplacement de l'*Oppidum* dont parle César à propos des *Sotiates* (*De bello Gallico*, 3, 20). M. Camoreyt y voit la ville de Lectoure.

— La Société des études littéraires, scientifiques et artistiques du Lot a entrepris une publication comme devraient en entreprendre toutes nos sociétés savantes,

1. Parmi les plus curieux il faut mentionner les renseignements que M. A. Ch. a tirés des Mémoires du comte de Fersen, la note sur Beaurepaire, sur le suicide du chasseur, sur les Vierges de Verdun, etc.

2. Je cite au hasard les étymologies de *Bursch*, *Terzerol*, *Gemetzel*, *Frauenzimmer*, *Braune*, *Büchse*, *Spiegelgefecht*, etc., où tout ce qui se rapporte à l'origine ou à l'histoire de ces mots curieux est parfaitement exposé. Les notes qui leur sont consacrées ne seront pas celles qui attireront le moins l'attention des élèves et elles leur montreront comment l'explication des mots doit reposer sur leur histoire.

Digitized by Google

celle d'une vieille chronique jusqu'à ce jour inédite. La chronique, intitulée *Esbats de Guyon de Maleville sur le pays de Quercy*, a pour éditeurs, dans le *Bulletin* trimestriel de la Société, M. J. Malinowski, ancien professeur de l'Université, et M. F. Cangardel, bibliothécaire de la ville de Cahors. Ces deux érudits entourent de nombreuses et excellentes notes le texte découvert en 1804 par M. Champollion-Figeac, dans la bibliothèque de Grenoble, parmi les livres d'un ancien évêque de cette ville, Jean de Canlet (mort en 1771). La *Revue critique* rendra compte de cette importante publication quand elle sera achevée. Pour le moment, nous nous contenterons d'adresser tous nos encouragements aux vaillants éditeurs. Constatons, du reste, que la ville de Cahors ne saurait être trop félicitée de son zèle à mettre en lumière les documents relatifs à son histoire, car, pendant que paraît la chronique rédigée au commencement du XVIIe siècle par Guyon de Maleville, paraît aussi un ouvrage considérable que Guillaume Lacoste avait laissé manuscrit : l'*Histoire générale de la province de Quercy, publiée par les soins de MM.* L. Combarieu *et* F. Cangardel, *archivistes-bibliothécaires* (Cahors, Girma).

— M. l'abbé Ulysse Chevalier vient de faire paraître le quatrième fascicule (P-Z) du *Répertoire des sources historiques du moyen âge. Bio-Bibliographie* (Paris, bureaux de la Société bibliographique, boulevard Saint-Germain, 195, grand in-8°, colonnes 1703 à 2370). On trouve à la dernière page ces indications dont la précision charmera les bibliographes de l'avenir : « Commencé le 14 septembre 1875, achevé le 6 novembre 1883 ». Nous reproduisons les dernières lignes de l'*Avertissement* qui renferment un appel auquel on devra s'empresser de répondre : « Cet ouvrage réclame, pour devenir moins indigne du public auquel il s'adresse, des corrections et additions de la part de tous les érudits; je recevrai avec gratitude toutes celles qui me parviendront manuscrites ou imprimées, et les utiliserai dans un supplément qui paraîtra, en même temps que l'introduction et la table des auteurs cités, dans le courant de 1884. »

— Annonçons les *Corrections et remarques sur le texte de divers auteurs, par Reinhold* Dezeimeris, correspondant de l'Institut. *Troisième série. Virgile, Ausone* Bordeaux, 1883, in-8° de 91 p.). M. Egger, en présentant à l'Académie des Inscriptions le nouveau mémoire du savant humaniste, a particulièrement loué dans ce mémoire, qui est surtout consacré aux *Géorgiques* et à leurs principaux commentateurs (depuis Servius jusqu'à M. E. Benoist), « l'heureuse alliance de la philologie avec les connaissances agronomiques, si nécessaires pour expliquer le beau poème de Virgile. » On n'ignore pas que M. Dezeimeris peut, en effet, à plus juste titre encore que Paul-Louis Courier, comme lui fin helléniste et fin écrivain, prendre le surnom de *Vigneron*, car il cultive avec autant de soin que de succès, à Loupiac, un vignoble considérable auquel se rattache le souvenir d'Ausone, qui fut plus grand propriétaire que grand poète. M. Egger a exprimé le vœu que M. Dezeimeris « réunisse en un seul volume les opuscules où il a donné tant de preuves d'une critique à la fois sévère et ingénieuse sur des objets de littérature classique. » Nous nous associons à ce vœu, comme s'y associeront tous les amis des lettres.

— Le *Journal officiel* a publié le rapport que M. de Rozière, sénateur, président de la commission supérieure des archives maritimes, a adressé au ministre de la marine et des colonies sur les travaux opérés cette année par la commission instituée par décision présidentielle du 25 avril 1883. La commission a tenu sa première séance le 23 mai, et, après une reconnaissance générale du dépôt, elle s'est fractionnée en quatre sous-commissions chargées : la 1re, d'examiner les locaux affectés au service des archives et de signaler les améliorations qu'ils pourraient recevoir ; la 2e, de préparer la révision du règlement relatif aux communications des pièces et de

Digitized by Google

poser les principes qui devront présider désormais au triage des versements opérés par les bureaux, ainsi qu'à la suppression des papiers inutiles ; la 3e, de vérifier et au besoin de modifier le système de classement suivi jusqu'à ce jour, en tenant grand compte de cette double circonstance que le cadre adopté devra répondre à la nature particulière des archives maritimes et coloniales, et qu'il servira de base aux inventaires qui seront ultérieurement dressés et probablement publiés; la 4e, d'indiquer les mesures provisoires de conservation qu'elle jugerait d'une application immédiate. Le rapport constate ensuite les travaux accomplis et les résultats obtenus par les quatre sous-commissions. M. de Rozière conclut en disant que de sérieux progrès ont été faits pendant l'année qui vient de s'écouler.

ALLEMAGNE. — Le chef de l'état-major général de l'armée allemande, le feldmaréchal comte de Moltke, a publié, le 4 mars, la lettre ou appel *(Aufruf)* qui suit : « Le récit naguère terminé de la lutte qui a rétabli l'empire allemand, devait ramener nos regards sur les combats soutenus par la Prusse au milieu du siècle précédent, combats par lesquels ont été étendus et assurés les fondements, grâce auxquels put être conduite avec succès la guerre de 1870-1871. Plus s'imposait vivement le souvenir de cette longue lutte, pleine de courage et de sacrifices, plus paraissait impérieux à l'état-major général de consacrer aux *guerres de Frédéric le Grand* un récit détaillé, impartial et tiré des sources mêmes. Mais cette vaste entreprise ne peut être menée à bonne fin que si le peuple allemand lui donne son intérêt et sa sympathie. Il faut donc que les magistrats, les associations scientifiques, les familles, les simples particuliers viennent à notre secours, en rendant accessibles à la section historique de l'état-major-général tous les écrits, cartes et plans ayant rapport aux événements des guerres de Frédéric le Grand et qui se trouvent en leur possession. »

— La librairie Cotta, de Stuttgart, publie la 1re partie d'une « Histoire de l'éducation depuis les commencements jusqu'à notre époque » *(Geschichte der Erziehung vom Anfang an bis auf unsere Zeit)*. Cet ouvrage est dû à une société de savants et de pédagogues, dirigée par M. K. A. Schmid; il comptera quatre volumes : (le deuxième de Charlemagne à la Réforme ; le troisième, consacré à la Réforme, et dû à la collaboration de MM. Schmid, Wagenmann et Hauber ; le quatrième, relatif aux temps modernes, de Rousseau à Pestalozzi, et rédigé par MM. Hauber et G. Baur).

— La librairie B. G. Teubner, de Leipzig, annonce la publication prochaine des ouvrages suivants : Première partie du tome II, des « Fragments des comiques attiques », *Comicorum atticorum fragmenta*, p. p. Théodore Kock; ce volume renfermera la première partie des fragments de la Nouvelle Comédie, et de Philémon et de Diphile, le troisième volume devant contenir Ménandre et ses successeurs; l'éditeur a pu obtenir une excellente collation du manuscrit de Venise d'Athénée ; — *Glossae nominum*, edidit Gust. Loewe, accedunt eiusdem *in glossaria latina conjectanea* a Goetz ; — *Der saturnische Vers und seine Denkmæler*, par Lucien Müller; — *Vergil und die epische Kunst*, par H. Th. Plüss; — [*Aristotelis Ethica Eudemia*] *Eudemi Rhodii Ethica*, adjecto de virtutibus et vittiis libello recognovit Fr. Susemihl ; — *Herodoti historiarum libri IX*, edidit H. R. Dietsch, editio altera, curavit H. Kallenberg; cette édition d'Hérodote repose, non sur une nouvelle comparaison des manuscrits, mais sur les collations de Stein et de Gaisford ; — *Hermanni Contracti Musica*, p. p. W. Brambach.

GRANDE-BRETAGNE. — M. Mac Carthy, publiera prochainement la première partie d'une *History of the four Georges* qui comptera quatre volumes.

— L'éditeur des œuvres de polémique écrites en latin par Wyclif, M. Buddensieg

Digitized by Google

doit faire paraître à la librairie Fisher Unwin une biographie populaire du réformateur anglais.

— Les habitants de Stratford-sur-Avon sont en ce moment très émus d'un projet que le *vicar* de la principale église a mis en avant et qui pourrait très bien, si des protestations énergiques ne se font pas entendre, être mis sous peu à exécution. Il ne s'agit de rien moins que de *restaurer* l'église de Holy Trinity où reposent les restes de Shakespeare. Cette restauration serait du genre radical qui consiste à tout démolir pour reconstruire autre chose de plus grand et de plus conforme aux modes de notre temps. L'église d'Holy Trinity est parfaitement solide et peut durer des siècles encore, si on veut bien l'entretenir; elle est de plus d'un aspect fort élégant et, prise dans son ensemble, d'un très beau style du xve siècle. Le rêve du *vicar* qui en a la charge, serait d'avoir un bâtiment plus grand dans lequel on pourrait célébrer des cérémonies plus imposantes les jours de fête. Ce rêve rencontre naturellement une certaine opposition; à la tête du mouvement *conservateur* est M. Flower, une des personnalités les plus influents de la ville, et bien connu par son culte pour Shakespeare. On ne peut que lui souhaiter un plein succès dans son entreprise qui n'est point sans difficulté et qui, dans ces circonstances, demande un véritable courage.

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 18 avril 1884.

Le prix ordinaire, sur cette question : « Classer et identifier autant qu'il est possible les noms géographiques de l'occident de l'Europe qu'on trouve dans les ouvrages rabbiniques, » etc., est décerné au mémoire n° 1. L'auteur de ce mémoire est M. Neubauer, sous-bibliothécaire à la Bibliothèque Bodléienne, à Oxford.

L'Académie procède au choix d'un candidat qui sera présenté en son nom à l'assemblée générale de l'Institut, lors de l'élection des représentants de l'Institut au conseil supérieur de l'instruction publique. M. Jules Girard est désigné à l'unanimité.

M. le capitaine Marmier commence la lecture d'un mémoire intitulé : *la Route de Samosate au Zeugma*. Samosate, sur l'Euphrate, est aujourd'hui Samsat (Turquie d'Asie). La table de Peutinger décrit plusieurs voies romaines qui partaient de cette ville ; l'une de ces routes, descendant le cours de l'Euphrate, aboutissait à un point appelé *Zeugma* (aujourd'hui Balkis), en passant par des stations ainsi désignées : *Fluvium Capadocem, pontem Singa, Arulis*. M. Marmier croit pouvoir établir que le *Fluvius Capadox* est le Gœk Sou ou fleuve Bleu, le premier affluent de droite de l'Euphrate au-dessous de Samsat; la voie romaine passait ce cours d'eau près de Burdj, l'ancienne Tarsa. Quant au Singa, qui donnait son nom à un pont établi près de son confluent avec l'Euphrate, c'est l'Araban Tchaï ou Kara Sou. En partant de ces données, M. Marmier s'attache à décrire dans le détail le parcours de l'ancienne voie romaine et à en établir le tracé sur la carte.

M. Auguste Nicaise met sous les yeux des membres de l'Académie une collection d'objets divers, découverts dans plusieurs anciens cimetières gaulois du département de la Marne. — A Septsaulx, entre Reims et Mourmelon-le-Grand, on a mis au jour la sépulture d'un guerrier enterré avec son char; or les chars de guerre avaient cessé d'être en usage parmi les Gaulois avant l'époque de la conquête de César, cette sépulture doit donc remonter au moins au second siècle avant notre ère. Parmi les objets découverts en ce lieu, on remarque un mors de cheval orné d'une fort belle phalère de 0^m 12 de diamètre, un couteau de chasse de 0^m 51 de long, à manche d'os ou d'ivoire (à côté de ce couteau était le squelette d'un sanglier ou d'un porc), un ornement de métal, composé d'S accostées, un casque avec un bouton de bronze très finement découpé, une œnochoé, etc. Le plancher du char était garni de plaques de fonte à rainures, analogues à celles qu'on met aujourd'hui sur les bouches d'égoût ; c'est un travail tout semblable à ceux que produit la métallurgie moderne, et qui prouve que les Gaulois avaient à leur disposition des procédés industriels perfectionnés. — Aux Varilles (commune de Bouy), on a trouvé quatre

Digitized by Google

squelettes et divers objets, tels qu'une dague mi-partie de bronze et de fer, ornée de cabochons formés d'une sorte d'émail ou tout au moins de pâte vitreuse, rouge et brillante, un collier d'une centaine de perles de corail, entremêlées de quelques fragments d'os d'homme et d'animaux, un rasoir avec un plat à barbe, une lance longue et effilée. — Dans la commune de Fontaine-sur-Coole, au lieu dit le Mont-Coutant, on a rencontré un squelette de femme qui portait jusqu'à sept bracelets : deux à chaque jambe, deux au bras droit et un au bras gauche. Six sont des bracelets de cuivre ; le septième, qui était l'un des deux du bras droit, est formé d'une matière noire et compacte, qui paraît être un mélange d'argile et de bitume, cuit et durci au feu. — Toutes ces découvertes permettent d'affirmer qu'il existait chez les Gaulois, avant la conquête romaine, une civilisation déjà très avancée.

Julien HAVET.

SOCIÉTÉ NATIONALE DES ANTIQUAIRES DE FRANCE

Séance du 2 avril 1884.

PRÉSIDENCE DE M. GUILLAUME

MM. Chauvet, à Ruffec (Charente) et Pierre de Goy, à Bourges, sont élus associés correspondants.

M. Mowat annonce que M. Ferdinand Rey a découvert à Mirebeau (Côte-d'Or) de nouvelles tuiles romaines portant l'estampille de vexillation des légions I, VIII, XI, XIIII, XXI. Il communique aussi la copie d'une inscription de Mirebeau, relevée par M. l'abbé Bourgeois. On y remarque le nom gaulois SANVACA.

Lecture est donnée d'un mémoire de M. Lafaye sur la voie aurélienne à Agude Sextide.

M. l'abbé Thèdenat communique une liste d'une quarantaine de noms qu'il a relevés sur des fragments de poteries provenant de Reims. Parmi ces noms figurent les noms nouveaux et barbares *Boudillus* et *Aunedo* qui entre dans la composition du nom de ville Aunedonnacum, ville d'Aquitaine, située sur la route de Bordeaux à Autun, aujourd'hui Aunay.

Le Secrétaire,
Signé : H. GAIDOZ.

Séance du 9 avril.

PRÉSIDENCE DE M. GUILLAUME

M. Le Blant écrit de Rome pour annoncer la présence chez un marchand d'antiquités de cette ville d'une tête en marbre du cardinal de Richelieu.

M. de Barthélemy lit un mémoire sur une vie inédite de saint Tugdual, un des saints les plus vénérés de l'ancienne Armorique.

M. Mowat communique l'inscription d'un cachet en bronze trouvé en Algérie.

Lecture est donnée d'une lettre de M. de Marsy éclaircissant les difficultés de l'inscription française d'une cloche de Galway en Irlande.

M. Héron de Villefosse communique de la part de M. Morel, une inscription funéraire latine récemment acquise pour le Musée de Carpentras. Elle contient une formule qui indique les dimensions du monument, le défunt porte le nom de famille *Thorius* qui est assez rare.

M. Héron de Villefosse lit ensuite une lettre de M. Vincent Durand qui contient des détails fort intéressants sur une trouvaille considérable de vases en bronze faite récemment dans le département de la Loire, au hameau de Limes, commune de Saint-Sixte. Deux de ces vases portent des inscriptions tracées à la pointe. La découverte comprend quinze vases de différentes formes.

M. Nicard communique le texte d'une inscription existant sur une cheminée à Corbigny (Nièvre).

Le Secrétaire,
Signé : H. GAIDOZ.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

tik. (La partie la plus remarquable est celle qui traite de la conjugaison.) — E. Stengel, Erinnerungsworte an Friedrich Diez, nebst einem Anhang : Briefe von Diez und mehreren Anlagen. — Gregorowicz, Geschichte Oesterreich-Ungarns. I Buch, von der ältesten Zeit bis zur Mitte des XI. Jahrhunderts. (Krones : en somme, résumé bon et lisible.) — Küster, Das Reichsgut in den Jahren 1273-1313, nebst einer Ausgabe und Kritik des Nürnberger Salbüchleins. (Zeumer : études de détail soignées.) — E. Fischer, Die Landfriedensverfassung unter Karl IV. (Höhlbaum : de très bonnes recherches). — Neue Quellen zur Geschichte des Untergangs livländischer Selbständigkeit, aus dem dänischen Archiv zu Kopenhagen hrsg. v. Schirren, (Perlbach.) — Freih. von Schütz-Holzhausen, Der Amazonas, Wanderbilder aus Peru, Bolivia und Nordbrasilien. (Reiss : tableau juste et fidèle des Etats de l'Amérique du Sud, mais style négligé.) — Illustriertes Landwirtschaftslexicon, unter Mitwirkung von Verschiedenen hrsg. von Guido Krafft. (Livre utile à consulter.) — J. Müller, Die wissenschaftlichen Vereine und Gesellschaften Deutschlands im XIX Jahrhundert, Bibliographie ihrer Veröffentlichungen seit ihrer Begründung bis auf die Gegenwart. (L. Müller : 1re livraison; très louable entreprise qui ne peut manquer de trouver le meilleur accueil.)

— N° 14, 5 avril 1884 : Donner, Gesammelte Schriften aus dem Gebiet der systematischen Theologie, Exegese und Geschichte. — Hausrath, Kleine Schriften religionsgeschichtlichen Inhalts. — Strümpell, Grundriss der Psychologie oder der Lehre von der Entwickelung des Seelenlebens im Menschen. — Delitzsch, Die Sprache der Kossäer, linguistisch-historische Funde und Fragen. (Hommel : très remarquable.) — Carl Pauli, Altitalische Studien. II. (Jordan : hardi, et parfois juste.) — Xenophontis Institutio Cyri rec. *A. Hug.* (Lincke : bon.) — Weddigen u. Hartmann, Der Sagenschatz Westfalens. (E. H. Meyer : à peine si une douzaine de ces légendes ont été recueillies de la bouche du peuple; tout le reste vient de sources imprimées; remarques peu heureuses.) — Distel, Aus Wilhelm von Humboldts letzten Jahren, eine Mittheilung bisher unbekannter Briefe. (W. Schever : publication de lettres où Humboldt agite une foule de questions essentielles.) — Bornemann, Boileau-Despréaux im Urteile seines Zeitgenossen Jean Desmaret de Saint-Sorlin. (Lubarsch : travail important par les détails, et complément estimable des commentaires de Boileau; d'intéressants détails sur la métrique.) — Fontes rerum Bernensium, Berns Geschichtsquellen. I. Die vorhelvetische Zeit. II. 1218-1271. III. 1271-1299. (Boos : « Œuvre vraiment monumentale et qui répond à l'histoire grandiose de Berne »; le 1er volume renferme une nouvelle édition critique de la Lex Burgundionum, par M. Binding; les deux autres volumes sont indispensables à quiconque veut traiter de l'histoire de la Suisse occidentale; ce grand travail est dû à Maurice de Stürler.) — Heigel, Neue historische Vorträge und Aufsätze. (B. Kugler : études consciencieuses et soignées qui reposent sur de curieux documents d'archives.) — Reyscher, Erinnerungen aus alter und neuer Zeit. 1802-1880. — Adam Pfaff, Zur Erinnerung an Friedrich Oetker. — Beschreibendes Verzeichniss der Gemälde der Königl. Museen zu Berlin. 2e Auflage, unter Mitwirkung von Scheibler und Bode bearb. von Julius Meyer. — Silberschmidt, Die Commenda in ihrer frühesten Entwickelung bis zum XIII. Jahrhundert, ein Beitrag zur Geschichte der Commandit und der Stillen Gesellschaft. (Gierke : beaucoup de soin, conclusions qui ne sont pas parfaitement assurées.) — Vuitry, Etudes sur le régime financier de la France avant la Révolution de 1789. Nouvelle série. Philippe le Bel et ses trois fils. 1285-1328. Les trois premiers Valois. 1328-1380. Tomes I et II. (W. Lexis : une

Digitized by Google

foule de détails où l'auteur ne se perd pas; le sujet n'a pas encore été traité avec autant de profondeur et de soin minutieux.) — WEITBRECHT, Das Gudrunlied in neuhochdeutschen Versen nachgedichtet. (Roediger : travail fait avec peine, et sans l'inspiration de la muse.)

Theologische Literaturzeitung, n° 5, 8 mars 1884 : BÖHL, Zum Gesetz und zum Zeugniss (B. Stade). — PALM, Die Lieder in den historischen Büchern des Alten Testaments (Budde : 2e édition). — WETZEL, Die synoptischen Evangelien, eine Darstellung und Prüfung der wichtigsten über die Entdeckung derselben aufgestellten Hypothesen mit selbständigem Versuch zur Lösung der synoptischen Evangelienfrage. — STORZ, Die Philosophie des hl. Augustinus (Gottschick : travail sans prétention, mais qui donne un exposé détaillé de la philosophie de saint Augustin, qui manquait jusqu'ici). — PIETSCH, Luther und die hochdeutsche Schriftsprache (W. Braune : mérite d'être remarqué dans la masse des écrits parus cette année sur Luther). — SPRINGER, Raffael und Michelangelo, mit Illustrationen. 2e Aufl (Rade : 2e édition ameliorée sur certains points; néanmoins l'ouvrage est resté à peu près le même; on l'analyse dans la « Theologische Literaturzeitung » parce qu'il n'y a pas pour l'histoire moderne de l'Eglise de problème aussi remarquable et aussi important que les rapports de la Renaissance et de la Réforme; l'œuvre est vraiment classique et respire l'esprit de la Renaissance). — WANGEMANN, Die lutherische Kirche der Gegenwart in ihrem Verhältniss zur Una Sancta. — PÜNJER, Geschichte der christlichen Religionsphilosophie seit der Reformation. II. Von Kant bis auf die Gegenwart (Nitzsch : quelques points contestables, mais les systèmes des principaux philosophes sont exposés d'après les sources, ni trop brièvement, ni avec trop de diffusion). — DU CAMP, Die Privat-Mildthätigkeit in Paris. I. Die Pflegschwestern der Armen, in's Deutsche übertragen von MENSCHING.

N° 6, 22 mars 1884 : GRILL, der 68. Psalm, mit besonderer Rücksicht auf seine alten Uebersetzer und neueren Ausleger erklärt. (Kautzsch). — HARRIS, New Testament Autographs, *et* Stichometry. (Nestle). — FUNK, Die Echtheit der ignatianischen Briefe, aufs Neue vertheidigt, mit einer literarischen Beilage : die alte lateinische Uebersetzung der Usher'schen Sammlung der Ignatiusbriefe und des Polykarpbriefes. (Harnack). — SCHAFT, History of the Christian Church, a new edition thoroughly revised and enlarged. Vol. II : Ante Nicene christianity. (Harnack : comprend l'époque de Trajan à Constantin; il n'y a pas en Allemagne d'ouvrage où l'on trouve, aussi complètement exposées, les nombreuses études et découvertes des trente dernières années; néanmoins, on ne peut y voir un réel progrès; l'auteur n'a pas modifié essentiellement les idées régnantes sur l'histoire de l'Eglise, depuis Néandre et Arnoid). — RIBBECK (K.), Die sogenannte divisio des fränkischen Kirchengutes in ihrem Verlaufe unter Karl Martell und seinen Söhnen. (Loofs : quelques inexactitudes, mais cette dissertation est pleine de détails instructifs et à certains égards remarquable). — LOEGEL, Die Bischofswahlen zu Münster, Osnabrück, Paderborn seit dein Interregnum bis zum Tode Urbans VI. 1256-1389. (K. Müller). — OLDENBERG, Johann Heinrich Wichern, sein Leben und Wirken.

— N° 7, 5 Avril 1884 : STRACK u. SIEGFRIED, Lehrbuch der neuhebräischen Sprache und Literatur. I. Grammatik der neuhebräischen Sprache von Carl SIEGFRIED. II. Abriss der neuhebräischen Litteratur von STRACK (Kautzsch : travail méritoire). — DELITZSCH, Biblischer Commentar über die Psalmen. 4e überarb. Auflage (Nowack). — HARRIS, Stichometry. Part II. (Nestle). — SIMAR, Die Theologie des heiligen Paulus, uebersichtlich dargestellt. 2e Aufl. (Weiss). — EICHHORN, Die Persönlichkeit Gottes, eine religionsphilosophische Untersuchung. — Neue Christoterpe, ein Jharbuch, hrsg. v. KÖGEL, BAUR u. FROMMEL.

Le Puy, imprimerie Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

N° 22 Dix-huitième année 26 Mai 1884

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION
DE MM. S. GUYARD, L. HAVET, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :
Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Etranger, 25 fr.

PARIS
ERNEST LEROUX, ÉDITEUR
LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE
DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.
28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET
(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

MM. les éditeurs de l'étranger sont priés d'envoyer directement, et non par commissionnaire, les livres dont ils désirent un compte-rendu.

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

ÉCOLE SUPÉRIEURE DES LETTRES D'ALGER

BULLETIN DE CORRESPONDANCE AFRICAINE

TROISIÈME ANNÉE, 1884.

Publication rédigée sous les auspices de M. le Ministre de l'instruction publique et de la Direction de l'enseignement supérieur, par les professeurs de l'École supérieure des lettres d'Alger, avec le concours des savants français et étrangers.

Antiquités berbères, puniques, grecques, romaines, arabes, turques, de l'Afrique septentrionale.

Chronique archéologique d'Algérie, Tunisie, Tripolitaine, Maroc.

Bibliographie générale et compte-rendu des ouvrages et articles de périodiques relatifs aux études africaines, histoire, géographie, épigraphie, archéologie, religions, linguistique.

SOMMAIRES DES DEUX PREMIERS FASCICULES DE 1884.

O. HOUDAS et RENÉ BASSET. Mission scientifique en Tunisie, 2e partie; Bibliographie, 1er et 2e articles.
EM. MASQUERAY. Nouvelles recherches à Rapidi et inscriptions du Guelala.
M. R. DE LA BLANCHÈRE. Les *Numismatische Notizen* de Mommsen.
— Malva, Mulucha, Molochath, étude d'un nom géographique.
H. THÉDENAT. Compte-rendu des séances de l'Académie des inscriptions et belles-lettres, janv. et fév. 1884.
CHRONIQUE.
BIOGRAPHIE AFRICAINE : Livres nouveaux, périodiques.

Digitized by Google

PÉRIODIQUES

The Academy, n° 627, 10 mai 1884 : Richard F. Burton, The boo
the Sword. Vol. I (A. Lang : rempli d'informations, mais trop de
gressions). — Poetry of modern Greece, specimens and extracts, tr
lated by Florence M' Pherson. — Robert Bruce Armstrong, The
tory of Liddesdale, Eskdale, Ewesdale, Wauchopedale and
Debateable Land. Part. I, from the twelfth century to 1530 (Wat
manque un peu de vivacité et d'intérêt; mais très utile et abondan
renseignements). — Alex. Bain, Pratical essays (H. Bradley). — W
O' Conor, History of the irish people. 2 vols (Fagan : l'auteur a v
faire pour l'Irlande ce qu'Eugène Sue a voulu faire autrefois pou
France dans l' « Histoire d'une famille prolétaire »; mais l'œ
d'E. Sue est un roman, celle de M. O' Conor est une histoire, une
table histoire du peuple irlandais). — The duke of Argyle, The u
of nature (Sargent). — The newest european kingdom : Em. de
chgrave, La Serbie, administrative, économique et commerciale (M
chin : ouvrage du ministre de Belgique à Belgrade; c'est le meilleu
vre qu'on possède sur l'économie sociale, politique et commerciale
Serbie). — German and french school books (Riehl's culturgeschic
che Novellen, edited by Wolstenholme; édition de Molière, etc.)
Songs on St. Stephen's day (W. Ridgeway). — The dedication on A
son's « greatest english poets » (Doble). — The collection of anc
greek inscriptions in the British Museum, part. II, edited by C.
Newton (Roberts). — The editing of mediaeval texts (R. Buddensi
— The Epinal glossary (J. Zupitza). — The archaeological Museu
Cambridge. — Undescribed drawings by Vittor Pisano (S. Coloin).

The Athenaeum, n° 2949, 3 mai 1884 : Storms and sunshine of a
dier's life, lieut. gen. Colin Mackenzie. 1825-1881. 2 vols. — An o
form of the treatyse of fysshynge wyth an angle attributed to Dame
liana Barnes, with preface and glossary by Thomas Satchell. — Ag
Smith, Glimpses of greek life (Impressions de voyage intéressantes)
Ph. B. Marston, Wind Voices. — A sonnet by S. T. Coleridge, a
sage in the « Biographia Literaria » (J. Dykes Campbell). — Gulli
and « the sneezing of Hercules » (P. A. Daniel). — Bolingbroke's
graphers (R. Harrop). — The arrangement of the « Rig-Veda ».
Shelley (Aug. Birrell). — The Gosford Library. — Prehistoric grave
Antiparos (J. Theod. Bent).

N° 2950, 10 mai 1884 : Percy Fitzgerald, The life and times
William IV, including a view of social life and manners during
reign (Ce n'est qu'une compilation de ce qu'il y a de plus intéressan
de plus amusant dans les livres de lord Brougham, Campbell, Brou
ton, Raikes, Greville, etc.). — Isaiah of Jerusalem in the authori
english version with an introduction, corrections and notes by Matth
Arnold; The Book of Psalms, translated by Cheyne. — Greg, M
cellaneous essays, second series. — Leigh Hunt and Keats (Hall Cai
— The Camden Society. — Mr. H. A. Bright (not. nécrol.). — N
from Rome (Lanciani).

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 22 — 26 Mai — 1884

Sommaire : 105. Marcel Dieulafoy, L'art antique de la Perse, Achéménides, Parthes, Sassanides *et* Mme Jane Dieulafoy, La Perse, la Chaldée et la Susiane. — 106. O. Müller, Les dèmes; E. Szanto, Recherches sur le droit de bourgeoisie en Attique; Hug, Etude sur les tributs, les dèmes et le droit de cité en Attique. — Thèses de M. Mondry Beaudouin: Les idées de Koraïs sur la langue néohellénique *et* Etude du dialecte chypriote moderne et médiéval. — Chronique. — Académie des Inscriptions. — Société des Antiquaires de France.

105. — **L'Art antique de la Perse,** Achéménides, Parthes, Sassanides, par Marcel Dieulafoy, ingénieur en chef des ponts et chaussées, chargé par le gouvernement d'une mission archéologique. Première partie, *Monuments de la vallée du Polvar-Roud.* Paris, librairie centrale d'architecture, 1884, 64 pages, gr. in-4, 20 planches.

— **La Perse, la Chaldée et la Susiane,** par Madame Jane Dieulafoy, 1881-1882 (dans le *Tour du Monde*, tome XLV, livraisons 1148 sq.)

L'architecture est devenue une science historique avec Viollet le Duc. Un de ses élèves, M. Marcel Dieulafoy, vient d'appliquer à l'art de la Perse la méthode appliquée par le maître à l'art de la France du moyen âge.

M. D., préparé doublement à sa tâche par ses connaissances techniques et par l'enseignement de Viollet le Duc, sous qui il avait, pendant plusieurs années, travaillé à la restauration des édifices du moyen âge dans le midi de la France, a porté dans l'étude des monuments de la Perse antique un esprit nouveau qui renouvelle ou plutôt organise l'histoire de cette branche de l'art. En comparant les procédés de construction suivis dans les diverses classes de monuments avec ce que demandaient les *nécessités constructives* du pays, il a pu faire le départ de ce qui dans l'art perse est national, naturel, spontané, et de ce qui est étranger, artificiel, emprunté. Il a été ainsi amené à reconnaître et à suivre le long des trois dynasties de la vieille Perse, dynasties achéménide, arsacide, sassanide, deux arts, deux traditions, l'une officielle, née de la fantaisie royale, et variant comme le caprice qui l'a créée; l'autre populaire et qui s'est perpétuée jusqu'à nos jours. M. D., qui avait déjà exposé sommairement ces résultats dans une lecture à l'Académie des Inscriptions (*Bulletin,* 1882, p. 193), en commence la démonstration détaillée dans l'ouvrage dont nous allons analyser la première partie.

Cette première partie est consacrée à l'étude des monuments de la vallée du Polvar-Roud, la vallée qui aboutit à Persépolis. Les conclusions de M. D. peuvent se résumer comme il suit :

Digitized by Google

1° Les monuments de la vallée du Polvar-Roud remontent à Cyr

2° Ces monuments appartiennent à l'art grec.

Ces conclusions, sans être absolument inattendues, sont très neu d'une part, on savait déjà que les piliers épars dans la plaine porten caractères cunéiformes, le nom de Cyrus l'Achéménide ; et d'autre l'on avait déjà été frappé du caractère grec des chapiteaux de Persépo l'on avait plusieurs fois émis la supposition que c'était l'œuvre de pri niers grecs. L'originalité de M. D. est d'avoir précisé et démontr idées flottantes et sans fermeté ; il l'a fait, non avec des arguments e considérations esthétiques, mais avec des preuves de fait, tirées témoignage parlant des monuments eux-mêmes.

Les monuments du Polvar-Roud sont les suivants :

1° Le *Takhtè Madérè Soléïman,* « le trône de la mère de Salom vaste soubassement, composé de pierres colossales, assemblées sans tier et reliées originairement par des crampons en double queue ronde. L'assemblage des pierres est celui qui parait dans les monum grecs du VI° au IV° siècle de notre ère. Le procédé consiste à ne polir la surface d'assise, mais en creusant à l'angle une double ciselur première servait de point de repère pour la pose des assises supérie la seconde servait d'indication pour le ravalement final du parem térieur. Dans le *Takht,* les parements, imparfaitement ravalés, prése toutes les périodes du travail depuis la pierre à peine dégrossie, jus la pierre polie et achevée, comme si l'ouvrier avait voulu *laisse* échantillon de toutes les phases du travail. Le *Takht* n'a pas été ach car l'assise supérieure n'est pas dégrossie, ce qui serait impossible s avait eu des assises par-dessus celle-là. M. D. suppose que c'est la de Cyrus qui interrompit le travail. Le *Takht* de Cyrus servit de dèle à la terrasse de Persépolis, le *Takht* de Jemshîd ; il était desti supporter des palais, comme ceux que Darius éleva sur le Takh Persépolis.

2° Près du *Takht* se dresse la façade d'un petit édifice ruiné, que M restitue en remarquant que cette façade reproduit exactement celle d tour carrée, pleine à la base, qui se trouve en parfait état de conse tion, en avant des tombes royales de Naqshi Rustem. On avait cr connaître dans ce monument un *Atash gâh* (temple du feu) ; M. montre que l'hypothèse est inadmissible ; car le monument est couv presque clos ; le toit est pyramidal et sans escalier pour y abouti l'*Atash gâh* avait été au sommet. En fait, les deux monuments so reproduction des tombeaux lyciens : ce sont des tombes. C'est le funéraire employé parmi les Achéménides jusqu'au moment où Da s'avisa d'adopter le spéos égyptien.

M. D. donne au monument de Naqshi Rustem le nom de tomb provisoire : il signale un artifice de construction, une *glissière,* do rôle s'explique dans l'hypothèse que le cercueil ne devait pas reste à demeure. M. D. rattache cette destination du monument à une réfo

Digitized by Google

religieuse que Darius aurait accomplie : le tombeau provisoire aurait joué le rôle du Dakhma ; le corps se décomposerait là, pour être ensuite enseveli. J'hésite fort à accepter cette hypothèse : il est douteux que la sépulture avestéenne, qui est toute magique et médique, fût adoptée en Perse, et ce n'est pas Darius, l'ennemi des Mages et Mèdes, qui aurait été l'homme pour l'introduire. Si d'ailleurs le tombeau de Meched Mourgab était dans tous ses détails sur le modèle de Naqshi Rustem, l'hypothèse tombe; car la sépulture provisoire ne peut plus ici être du fait d'une réforme de Darius.

Quel était le locataire du tombeau de Meched Mourgab? Probablement Cambyse, le père de Cyrus, qui, selon Nicolas de Damas, fut tué dans la première bataille entre Cyrus révolté et Astyage. M. D., suivant sur la carte le récit de Nicolas de Damas, rend très vraisemblable que la plaine de Mourgab est le lieu même où se livra la bataille, car c'est le seul endroit où une armée venant de Médie puisse livrer bataille. Mourgab n'est point, comme on l'a cru, la Pasargade des Grecs, laquelle devait être à l'est de Persépolis, car Alexandre venant des Indes passe par Pasargade avant de rencontrer Persépolis. M. D. suppose que les Grecs, qui rapportent que Cyrus construisit Pasargade sur le lieu où il avait vaincu, ont confondu Pasargade, capitale des Achéménides [1], avec un **Pasa-garde*, signifiant « lieu de poste » (persan *pâs)*, qui aurait désigné d'abord les fortifications érigées par Cyrus contre Astyage. Je *crains que nous* ne soyons là sur un terrain miné d'hypothèses. Retenons seulement que le monument de Meched Mourgab est un tombeau, peut-être celui du père de Cyrus. Pourquoi ne serait-ce pas celui de Cyrus même, dont le palais était à deux pas de là?

3° *Palais de Cyrus*. Ce palais est représenté par trois piliers, une colonne, et quelques pierres dont on ne savait que faire : ce sont ces fameux piliers qui portent l'inscription : « Je suis Cyrus l'Achéménide, Roi », la plus courte et la plus éloquente des inscriptions achéménides. Ce chapitre contient une des plus jolies restaurations de tout l'ouvrage : ces piliers et ces tronçons de colonne, joints à quelques débris de fondations encore apparentes, permettent de rétablir un édifice composé d'une salle hypostyle dressant sa toiture sur huit colonnes, avec porches sur les façades. Les évidements du sommet d'un pilier d'angle, correspondant à la pénétration des membres de l'architrave disparue, donnent la côte de la charpente mieux qu'aucun monument grec de l'époque ne l'a conservée.

4° *Gabrè madérè Soleïman* (le tombeau de la mère de Salomon). Edifice rectangulaire à quatre kilomètres au sud du *Takht*, avec un fronton, — le seul signalé en Perse, — dressé sur un escalier de six gradins. La

1. Que M. D., avec M. Oppert, identifie à *Pishiyakada* (lire *Pishiyâuvâda*, c'est-à-dire, **Pishiyâ-khvâdâ)* des inscriptions de Darius. J'ai quelque doute sur cette identification : rien, autant que je vois, n'indique que *Pishiyâ[kh]uvâdâ* fût la capitale et il y a bien loin de ce nom à *Pasargade*.

Digitized by Google

corniche et la plinthe sont caractérisée par le règne du talon, orner caractéristique du ionique ancien; les plinthes et les corniches de l'E teion, du temple de la Victoire Aptère et de Junon à Samos, ne sont le développement de l'entablement rudimentaire conservé dans l'éd perse. Des futs de colonne à base cannelée, retrouvés sur les trois f indiquent que l'édifice était enveloppé d'un portique d'origine ioni archaïque.

Les savants européens ont généralement donné à ce tombeau le de tombeau de Cyrus. La tradition locale en fait un tombeau de fen Selon M. Oppert, en Orient, les tombeaux de femme se reconnaiss la forme en dos d'âne, ce qui est le cas pour le Gabr. M. D. suit la t tion, comme M. Oppert, pour des raisons de *psychologie architectu* ingénieusement développées. Il montre que dans la disposition de l'éc tout est calculé pour dissimuler aux regards profanes la chambre f raire, depuis la dyssymétrie voulue, qui met le Gabr hors de l'a l'édifice total, jusqu'au système à double fermeture de la chambr nérairе qui referme le naos derrière le visiteur avant qu'il puisse e dans la chambre. M. D. reconnaît là la jalousie persane, qui est c bien antérieure à l'Islam et qui voilait les femmes bien avant Maho aujourd'hui encore les femmes des souverains sont ensevelies la dans la partie la plus inaccessible de l'anderoun : la mort a aussi harem. La proximité du tombeau de Cambyse et la tradition font c à M. D. que cette tombe est bien en effet celle de la mère *de Cy* celle de Mandane.

Cette analyse peut donner une idée de la nouveauté de la méthod M. D. et de la double fécondité de cette méthode qui, d'une part, d sur l'histoire de la civilisation perse des lumières que l'histoire pro ment dite est impuissante à fournir, et d'autre part permet, au moye ruines perses, de remonter dans le passé de l'art grec plus haut qu'a monument grec existant. J'aurais encore à signaler nombre d'ape de détail : je citerai entre autres l'interprétation du bas-relief de Mou (figure ailée de Cyrus) au moyen d'un passage d'Hérodote (le rêv Cyrus, suspectant Darius qu'il a vu les ailes étendues sur l'Euro l'Asie, annonce la royauté future de Darius : les ailes du roi marq sa divinité, symbole égyptien emprunté par Cyrus).

La philologie de M. D. n'est pas toujours très sûre; son hist parfois aventureuse (par exemple dans la théorie de la restauration ligieuse de Darius), est souvent très heureuse. Il me semble que ses c binaisons sur la royauté susienne de Cyrus donnent la solution la vraisemblable présentée jusqu'ici du problème soulevé par les cylin babyloniens. On sait que des documents, nouvellement découver Babylone, et dont l'un émane de Cyrus, présentent Cyrus, non co roi de Perse, mais comme roi de Susiane, en contradiction avec témoignages classiques et sacrés et semble-t-il avec les documents p achéménides.

Digitized by Google

La généalogie de Cyrus dans sa tablette est : Cyrus, Cambyse, Cyrus, Teispes, tous portant le nom « de rois d'Anshan (Susiane) ». Celle de Darius est : Darius, Vishtâspa, Arshâma, Airyârâmna, Caishpi (Teispès), Hakhâmani (Achéménès). Cyrus étant Achéménide, (Pilier de Cyrus, Hérodote, etc.), Darius d'autre part se rattachant expressément à la famille de Cyrus (Behistoun, I, 28) et se donnant de la race royale de Perse, M. D. concilie tout avec l'hypothèse de deux branches, l'une régnant en Perse, l'autre en Susiane, toutes deux se rejoignant à Teispès :

Achéménès.
|
Teispès.
|

Dynastie persane :	Dynastie susienne :
Ariaramnès,	Cyrus I,
Arsamès,	Cambyse I,
Hystaspe,	Cyrus le Grand,
Darius.	Cambyse II.

La dynastie est perse d'origine (tradition gréco-perse) ; d'autre part la dynastie susienne commence à Teispès (cylindre de Cyrus) ; c'est donc sous Teispès que les rois de Perse sont devenus rois de Susiane, Teispès étant l'un et l'autre ; il a partagé son empire entre ses deux fils : de là les deux branches, perse et susienne. Il est probable que c'est à la chute de Ninive que le roi de Perse aura reçu de son suzerain de Médie, Cyaxare, la province de Susiane pour sa part de butin. Le jour où Cyrus, roi de Susiane, renverse son suzerain, le roi de Médie, Astyage (*Annales de Nabonid*), du même coup il est par le fait roi de Perse [1].

Je douterais seulement que cette accession de la dynastie persane ait eu lieu à la chûte de Ninive. Une prophétie de Jérémie, datée du début de Sédécias, (XLIX, 34; cf. Evers, *Das Emporkommen der Persischen Macht unter Cyrus*, p. 1) annonce la ruine d'Elam, très certainement par Babylone, quoique Babylone ne soit pas citée expressément, car la prédiction précédente se rapporte aux conquêtes de Nabuchodnozor et la suivante à la chute de Babylone. Mais cette même prophétie termine par la promesse de la délivrance pour Elam ; cette promesse, très probablement réalisée déjà au moment où elle était faite, se rapporte sans doute à l'avénement de la dynastie persane qui aura arraché Elam aux mains affaiblies de Babylone.

II

Il serait injuste de prendre congé du beau livre de M. Dieulafoy sans parler d'un autre livre qui est, au fond, l'histoire de celui-ci et qui est dû à la plume de Mme Dieulafoy. Mme Dieulafoy a d'ailleurs une part

1. Je profite de l'occasion pour rectifier une erreur qui s'est glissée dans mon compte-rendu du livre de M. Delattre (Rev. cr. 7 avril). J'approuvais M. Delattre de rejeter la théorie de M. Halévy selon laquelle Cyrus aurait été non un aryen, mais un susien. M. Halévy me fait observer que la polémique de M. Delattre se trompe d'adresse et doit être dirigée contre M. Sayce, M. Halévy fait de Cyrus un aryen, roi de Susiane (*Mélanges de critique et d'histoire*, pp. 116-118).

Digitized by Google

brillante dans ce volume même : les planches admirables qui l'illustr sont dues à son appareil photographique. Quel que soit le mérite dessins de Flandin, ce ne sont que des dessins : ici nous avons monument même, sans intervention de la main humaine, qui est t jours un élément de trouble, et Mme Dieulafoy, étant une *akkas ba* accomplie, son travail éclipse singulièrement les malheureuses phc graphies du trop pompeux et indistinct ouvrage de M. Stolz. Mme Di lafoy publie à présent dans le *Tour du Monde* une relation du voy qu'elle a accompli en compagnie de son mari, en Perse, Susiane Chaldée, voyage de 5,800 kilomètres, parcourus en quatorze moi cent quarante étapes de caravane. Une partie de ces régions, la Susi n'avait point été vue par les missions françaises précédentes, et dep Loftus (1849-1852) aucun voyageur européen n'y était retourné. Ce ré au jour le jour, marquera dans notre littérature des voyages com une de ses productions à la fois les plus charmantes et les plus sérieus L'on soupçonne toujours un peu un voyageur qui a trop d'esprit : n ces descriptions sont si vivantes que l'esprit et la verve dont elles ét cellent à chaque ligne n'inspirent aucune défiance. Chez plus d'un vo geur, les descriptions sont vivantes parce qu'il n'a pas vu; on sent qu elles le sont parce que la voyageuse a vu, et sa plume reflète ses pressions telles quelles, comme les six cents photographies qu'ell rapportées reflètent les sites, les monuments, les ruines, les types, costumes qu'elle a rencontrés sur la route et qu'elle a fixés au pass (jusqu'à des femmes persanes non voilées!). Aussi n'est-ce pas seu ment le grand public qui trouvera plaisir à ces pages gracieuses : le p blic spécial y trouvera aussi son compte, même les philologues. transcriptions de Mme Dieulafoy choqueront parfois ses confrères orientalisme : mais son persan a un grand avantage sur celui des liv c'est qu'il a été appris sur les grandes routes (façon de parler toute r taphorique, car de routes la Perse n'a plus ni grandes ni petites), d les caravanes et avec les *charvadars* [1]. Je résumerais volontiers mon pression en disant que le livre de Mme Dieulafoy, quand il sera termi prendra place entre deux livres bien différents, les *Voyages* de Char et le *Hajji Baba* de Morier.

James Darmesteter.

1. Au début de son voyage, pour ralentir son *charvadar*, Mme Dieulafoy lui sur la foi des dictionnaires, *aesta (âhasta*, lentement!) : inconnu ! Le muletier pe ne connaît que *yavash*. — Curieuse étymologie populaire de *ketkhoda*, maire de lage, littéralement, chef de maison; selon les Persans interrogés par Mme D lafoy : image du Seigneur. — Renseignements inattendus sur le culte des Parsis les monuments achéménides de Naqshi Rustem : le tombeau de Darius est pou Persans le tombeau des Rois Guèbres; les deux *Atashgâh* sont leur *kaaba*. — plication architecturale par M. Dieulafoy du prodige des « Minarets tremblan d'Ispahan. — Variante de la légende de Behram Gor et de sa favorite, devenue s favori de peinture à Iqlid. — L'itinéraire d'Alexandre, de Perse au Kirman, dis sur le Takhti Soleiman et Arrien commenté par un *charvadar*. J'en passe et meilleures.

Digitized by Google

106. — **De Demis Atticis,** Dissertatio inauguralis... tradidit Otto Müller. Nordhusæ, C. Kirchner, 1880.

— **Untersuchungen über das attische Bürgerrecht,** von Dr Emil Szanto (II *Über das Gemeindebürgerrecht*). Wien, C. Konegen, 1881.

— **Studien aus dem classischen Alterthum,** von Dr Arnold Hug (I *Bezirke, Gemeinden und Bürgerrecht in Attika*). Freiburg i. B. und Tübingen, J. C. B. Mohr, 1881.

I

Nous rapprochons trois études sur le même sujet : l'organisation intérieure des dèmes et la vie municipale en Attique. Le seul travail que l'on possédât jusqu'alors sur la question datait de 1820 ; c'était un chapitre de E. Platner, dans ses *Beiträge zur Kenntniss des attischen Rechts,* intéressant, mais incomplet. On a découvert, en effet, depuis 1820, un assez grand nombre d'inscriptions gravées par les dèmes et ces documents divers, décrets ou contrats, qui sont presque tous rassemblés dans le second volume du *Corpus inscriptionum atticarum,* permettent presque de considérer le sujet comme nouveau.

Des trois travaux que nous avons cités, le premier seul est une étude d'ensemble et ce n'est malheureusement pas le meilleur. La dissertation de M. O. Müller, qui compte 64 pages, est consacrée à la constitution et à l'organisation des dèmes. Après avoir indiqué les sources : inscriptions (insc. authentiques et insc. conservées dans les auteurs), orateurs, grammairiens et lexicographes, M. O. M. insiste un peu longuement peut-être sur ce qu'il appelle une source nouvelle, l'analogie de la constitution du dème avec la constitution de la cité. Il n'y a là rien de bien nouveau : le dème n'est pas une association différente des autres, et les associations religieuses, par exemple, thiases, éranes et orgéons, ne sont pas autrement constituées que la cité.

La division du sujet n'est pas heureuse et fait mal ressortir le caractère particulier du dème : I. De l'étendue des dèmes. II. Des habitants du dème. III. Des choses faites par les dèmes et par dèmes. IV. Des assemblées des dèmes. V. Des magistrats des dèmes. VI. Du budget des dèmes. VII. Des cultes des dèmes. Il fallait sans doute commencer par déterminer la condition des habitants du dème et tout d'abord de ceux qu'on appelle les démotes; mais comme les Athéniens n'acquièrent ce titre que par leur admission dans l'assemblée du dème et leur inscription sur le ληξιαρχικὸν γραμματεῖον, comment ne pas parler dès le début de cette assemblée? M. O. M. mentionne au chap. II la séance où étaient admis parmi les démotes les jeunes Athéniens âgés de dix-huit ans et remplissant les conditions exigées par la loi; mais ce n'est qu'au chap. IV qu'elle sera décrite. De là des redites singulièrement embarrassantes dans une étude aussi peu développée.

S'il avait insisté dès le début sur cette importante opération de l'assemblée, M. O. M. aurait mieux compris la valeur du mot démotes et du démotique : le démotique est un titre exclusivement réservé aux hom-

Digitized by Google

mes et aux citoyens. Il ne peut en être question ni pour les femm pour les étrangers. Pour les femmes, bien que l'on rencontre, ma rarement, un démotique au féminin, il est clair qu'elles ne sont p mises dans le dème, association civile et politique. M. O. M. croit ver dans deux textes d'Isée la preuve que les femmes faisaient part dèmes. Isée, VIII, 19. Les femmes des démotes ont choisi deu leurs pour présider les Thesmophories Mais ce n'est pas dans le que la condition de ces femmes (ἀσταὶ καὶ ἐγγυηταὶ γυναῖκες) a été reco c'est dans la phratrie où elles ont été présentées soit par leur père leur naissance, soit par leur époux à l'époque de leur mariage, l repas de noces. L'assemblée du dème n'a jamais à s'occuper des fe des démotes. Dans le second texte (III, 80), il est parlé du repas citoyen en possession d'une certaine fortune doit, au nom de son é légitime et lors des Thesmophories, offrir aux femmes des démo des autres liturgies qu'il doit supporter dans le dème du chef femme. Ce sont là des obligations particulières que le mariage i aux démotes et les femmes ne comptent pour ainsi dire dans le qu'en tant qu'épouses légitimes de citoyens athéniens.

Ici devraient prendre place les renseignements que M. O. M. dans le chap. IV sur l'admission des jeunes Athéniens dans le dè sur la revision des listes civiques (διαψήφισις et ἀποψήφισις). C'est contredit la partie la plus facile du sujet, tant les textes sont nom et complets. M. O. M. n'insiste pas assez sur le caractère particul l'admission dans le dème qui n'est pas une simple formalité, mai sorte de *cooptatio*.

Le dème est à la fois une association indépendante et une partie cité. En tant qu'association, il a ses biens et ses revenus, ses dieux fêtes, par conséquent son budget à régler. Le chap. VI, que M. consacre au budget des dèmes, est fort incomplet. Il passe rapide sur les revenus sans s'arrêter aux baux consentis par les dèmes (CI 1055, 1058-9). Pour les dépenses, il insiste sur un décret des Ploth (*ibid.*, 570) dont il ne commente qu'un point. Laissant de côté l mière partie, qui sera expliquée par M. Szanto, et admettant, s discuter, la leçon de son maître Sauppe, Παραλαΐα, Παραλαίων (l. 1 24) au lieu de κεφάλαια, qui nous semble la seule exacte, il dist deux sortes de sacrifices : 1° ceux qui sont accomplis pour le dè par le dème (ὑπὲρ Πλωθέων τοῦ κοινοῦ) ; 2° ceux dont les frais sont i sés aux démotes, non plus par le dème, mais peut-être par un pe nage, un temple que M. O. M. ne peut déterminer. Seulement, le de Plothéia est assez riche pour prendre à sa charge les frais de ces niers sacrifices : chaque démote n'aura donc plus à fournir sa cont tion, c'est par le dème et sur la caisse commune que sera payé l'en ble de la somme exigée. Sans étudier ici cette inscription, d'ailleur obscure, qui nous amènerait à parler d'un sujet différent, égale nouveau, celui des rapports des dèmes entre eux (puisque les sacr

Digitized by Google

dont il est parlé sont communs aux Plothéiens, aux Athéniens et aux gens de l'Épacrie), nous nous bornerons à contester une distinction où *le dème* se trouve opposé *aux démotes*. L'expression οἱ δημόται n'est pas différente de ὁ δῆμος ou bien de οἱ Πλωθῆς. Les mots ὑπὲρ Πλωθέων τοῦ κοινοῦ ont le même sens que ὑπὲρ τῶν δημοτῶν. Puis, comment parler de sacrifices imposés au dème? Le dème de Plothéia n'est pas seul à les accomplir, seul à en supporter les frais; il est associé à d'autres bourgs sans doute, mais c'est dans une assemblée commune qu'ont été réglées toutes les dépenses du culte commun. Les Plothéiens, dans leur agora (c'est le nom qu'on donne aux assemblées des dèmes), décident d'inscrire à tel ou tel chapitre, de prendre sur tel ou tel fonds la somme qui constitue leur part.

Le dème est en même temps une partie de la cité. Outre que la division de l'Attique en dèmes pouvait faciliter certains mouvements comme le classement des Athéniens lors de la grande procession des Panathénées, certaines opérations, comme la remise des prémisses aux Deux Déesses d'Éleusis, les magistrats du dème et notamment le plus important d'entre eux, le démarque, pouvaient rendre aux magistrats de la cité des services considérables, soit lors de la répartition et du prélèvement de l'impôt sur le revenu (εἰσφορά), soit lors de la levée des armées de terre et de mer. M. O. M. insiste sur ces deux points. L'explication qu'il donne du passage de Démosthène relatif à la προεισφορά (*C. Polyklès*, 1208, 8) nous semble exacte; c'est d'ailleurs celle qu'en avait donnée *M.* Dareste dans sa traduction de Démosthène : les membres du Conseil (sans doute assistés du démarque) dresseront la liste de ceux qui feront les avances de fonds pour tout le dème (τούς προεισαίσοντας ὑπὲρ τῶν δημοτῶν) et, par ces derniers mots, il faut entendre tous les contribuables du dème, démotes et ἐγκεκτημένοι. Pour l'armée, il est clair que le registre civique dont le démarque avait la garde servait de base au service militaire. Le démarque entrait donc en relations avec les stratèges et les taxiarques, comme les lexiarques et les juges des dèmes. Faut-il aller jusqu'à dire avec M. O. M. que le démarque tient en quelque sorte le milieu entre le magistrat du dème et le magistrat de la cité? Nullement : il appartient au dème qui le nomme, qui le soumet à la dokimasie, qui exige de lui des comptes. Mais, par sa position, il est en état de rendre des services aux magistrats de la cité, dont il se fait le guide et le collaborateur.

Le dernier chapitre, consacré aux cultes des dèmes, est tout à fait insuffisant; il n'y est parlé ni du héros éponyme, ni des fêtes des dèmes (ἑορταὶ δημοτικαὶ) ni des chorégies et des théâtres des dèmes.

Ces lacunes, que rendent plus sensibles encore le développement donné à des questions sans grand intérêt, par exemple à l'étude des formules dans les décrets rendus par les dèmes, et surtout la mauvaise disposition des chapitres qui oblige l'auteur à des redites continuelles; ne sont pas les seuls défauts de cette dissertation. Plus d'un texte a échappé à M. O. M.,

Digitized by Google

entre autres un décret d'un dème où il est parlé de κατήγοροι αἱρεθέντες ὑπο τῶν δημοτῶν (Ἀθήναιον, VIII (1879), p. 234); un décret d'Éleusis, où il est question de l'éducation des enfants dans le dème (*Bulletin de correspondance hellénique*, III (1879), p. 120). Enfin, l'auteur n'a pas fait le moindre effort pour donner du dème et des démotes, de la vie municipale en Attique, une idée précise et nette, un tableau vivant. Nous trouverons, dans les études de MM. Szanto et Hug, une méthode plus sûre, et l'intelligence de l'antiquité.

II

M. Szanto ne se propose pas une étude d'ensemble sur le droit de bourgeoisie municipale en Attique. Après avoir indiqué les droits appartenant à tous les membres de la commune ou dème : I. Droit de prendre part dans l'assemblée du dème aux débats et aux votes ; II. Droit de posséder sur le territoire du dème des champs ou des maisons sans avoir à payer la taxe de possession ; III. Exemption des impôts que le dème prend à sa charge, M. S. cherche à éclaircir quelques points, en s'aidant surtout des inscriptions.

I. CIA, II, 578. Inscr. de Myrrhinonte relative à la reddition des comptes dans l'assemblée du dème. Le magistrat condamné par la commission des X peut en appeler à tous les démotes, c'est-à-dire à l'assemblée, mais il faut que celle-ci compte au moins 30 présents. Ce chiffre représente la majorité absolue dans le dème de Myrrhinonte : le dème se considère comme engagé lorsqu'une assemblée de 30 démotes a *décidé*, de même tout le peuple athénien lorsqu'une assemblée de 6,000 citoyens a voté. M. S. s'efforce de démontrer que le vote des 30 n'était valable que s'il était rendu à l'unanimité. Selon lui, les X ne faisaient point partie de la cour d'appel formée par les démotes. Comment admettre en effet, si 14 des 30 se prononcent contre le magistrat condamné par les X, que ce magistrat, qui a réuni contre lui 24 voix (14 + X), soit absous par 16? Ces calculs ingénieux ne sont pas probants. L'inscr. ne dit pas que les X doivent se prononcer à l'unanimité ; puis, en instituant un recours (ἔφεσις) devant l'assemblée du dème qui peut contenir plus de 30 votants, les démotes ont simplement voulu fournir l'occasion d'un débat plus complet et plus étendu ; ils n'ont pas à tenir compte des opérations antérieures : ils sont souverains.

L'explication de l'inscr. suivante est beaucoup plus satisfaisante : M. S. le premier nous semble l'avoir bien comprise. *Corpus*, II, 570. L'inscr., relative à l'administration des finances du dème de Plothéia, règle les conditions auxquelles les magistrats du dème seront tenus de faire des prêts. Admettant la correction de U. Köhler (et non de Sauppe, comme le dit M. S.), κεφάλαια, M. S. établit que les sommes dont la liste est donnée en tête du décret ne doivent pas être intégralement consacrées aux dépenses : c'est le revenu seul de ces sommes qui sera dépensé, tout comme le revenu des loyers (μισθώσεις). Calculant l'intérêt au taux ordinaire de 12 o/o, M. S. montre que les dépenses du dème

Digitized by Google

s'élevaient, pour l'année en question, à 2,786 drachmes, 2 oboles 1/2, et non, comme on le pouvait croire jusqu'à présent, à 22,234 dr., 2 oboles 1/2. Nous ajouterons que, parmi ces dépenses, il en est d'extraordinaires : ainsi les 840 dr. consacrées à l'Hérakléion ne figuraient pas chaque année au budget. Il avait sans doute fallu faire des réparations au temple.

II. Exemption des impôts que le dème prend à sa charge. Au chapitre des dépenses de Plothéia, figure la somme de 5,000 dr. (soit à 12 o/o 600 dr.) ἐς τὴν ἀτέλειαν. M. S. admet que le dème prend à sa charge les frais de sacrifices qui étaient auparavant supportés par les démotes (ἀτέλεια ἱερῶν). C'est l'interprétation qu'avait donnée Thumser (*De civium atheniensium muneribus eorumque immunitate*. Vienne, 1880, p. 145); avec ce dernier savant et contrairement à M. S., nous pensons que, dans le décret de Lamptra (CIA, II, 582) et dans celui d'Éleusis (*Bull. de corr. hellén.*, III, p. 121), il ne peut être question de l'ἀτέλεια ἱερῶν, mais de l'ἀτέλεια ἐγκτητικοῦ. Les frais des sacrifices ne pouvant être supportés que par les citoyens inscrits dans le dème, ceux-ci seuls en seront exemptés.

III. Droit de posséder sans payer l'ἐγκτητικόν. Le dème seul avait le pouvoir de conférer l'immunité de l'ἐγκτητικόν : en la conférant, il accordait l'égalité parfaite à des citoyens dont la famille se trouvait, depuis Clisthène peut-être, propriétaire dans un dème qui n'était pas le sien. M. S. distingue, en se fondant sur un décret du Pirée (CIA, II, 589) où il est dit qu'un ἐγκεκτημένος sera dispensé de l'ἐγκτητικόν et pourra faire choix d'une triacade, deux catégories d'ἐγκεκτημένοι : 1° les ἐγκεκτημένοι *optimo iure* en quelque sorte, ceux qui font partie des triacades; 2° ceux qui, n'ayant que le droit de petite bourgeoisie, ne sont pas incorporés dans une triacade (ἀτριακαστοί). La question des triacades est fort obscure et nous nous bornerons à une seule observation : même ceux des ἐγκεκτημένοι qui obtenaient les plus grands privilèges, l'exemption de l'ἐγκτητικόν et l'admission dans une triacade, ne pouvaient prendre part à tous les sacrifices célébrés par le dème (CIA, II, 589, l. 15 et sv.).

Dans la seconde partie de son mémoire, que nous n'analyserons pas, M. Szanto étudie les rapports des dèmes et des phratries.

III

Le travail de M. A. Hug n'est pas exclusivement consacré aux dèmes; il est intitulé : *Districts* (tribus), *Communes* (dèmes) et *Droit de cité en Attique*. L'auteur s'est surtout proposé de mettre en relief « les pensées créatrices du vrai fondateur de la démocratie athénienne, de Clisthène ». De plus, son travail n'est pas une dissertation, mais un discours académique prononcé le jour anniversaire de la fondation de l'université zürichoise, et, bien qu'il l'ait retouché, l'auteur a tenu à lui laisser ce caractère. On n'y trouvera donc ni discussions de textes, ni descriptions minutieuses : le dème d'ailleurs y tient moins de place que la tribu.

Digitized by Google

Mais M. H., qui prépare le premier volume de la nouvelle édition d manuel de K. F. Hermann, connaît à fond les institutions dont il pr sente le résumé : telle page sur l'histoire intérieure d'Athènes et l'éle tion des archontes au VIIe siècle montre qu'il a su tirer parti des fra ments récemment découverts des *Constitutions* d'Aristote, telle aut sur les pouvoirs du démarque qu'il est familier avec les orateurs et l inscriptions.

Nous n'analyserons pas son travail : il est de lecture facile, d'auta plus aisée que chaque paragraphe contient en italiques les mots ou l phrases sur lesquels l'auteur appelle l'attention. M. H. n'a pas seul ment bien compris les réformes de Clisthène : vivant en Suisse, où vie municipale est encore intense, il a pu faire nombre d'observatio et de rapprochements intéressants, qui sont un des attraits et peut-êt la partie la plus neuve de son discours.

Nous aurions quelques réserves à faire, notamment sur ce qui co cerne les dèmes urbains (p. 25) : les dèmes ruraux ont eu sans dou plus d'activité et plus d'originalité, mais la vie municipale a existé da les dèmes urbains qui avaient et leur agora et leurs fêtes, parfois mêm comme Kollytos, leur théâtre ou plus exactement leurs représentatio sur un théâtre provisoire.

Nous recommandons les 50 pages de M. Hug à ceux qui s'occupe des institutions athéniennes et particulièrement de ce sujet encore p connu, la vie municipale en Attique.

B. HAUSSOULLIER.

THÈSES DE DOCTORAT ÈS LETTRES

FACULTÉ DES LETTRES DE PARIS

(31 janvier 1884).

Soutenance de M. Mondry Beaudouin.

I. Thèse latine : *Quid Koraïs de neohellenica lingua senserit.* E. Thorin, 71 pp.
II. Thèse française : *Etude du dialecte chypriote moderne et médiéval.* E. Thor 148 pp.

I

M. Himly, doyen, donne la parole à M. Beaudoin. M. B. a recherché quelles étai les idées de Koraïs sur la langue néo-hellénique, et a voulu déterminer quelle av été son influence sur cette langue. Si M. B. a choisi pour en faire une étude spéci le commencement du XIXe siècle, c'est que ces années ont une importance capit dans l'histoire de la langue. On avait jusqu'alors peu étudié le grec moderne soit lui-même, soit dans ses rapports avec le grec ancien. La question à cette époq est devenue nationale : des érudits, des savants ont donné enfin plus d'attention à langue qu'ils parlaient. Koraïs était particulièrement intéressant; il a vécu France, il a vécu avec des savants français, collaboré à des éditions, à des traductio

Digitized by Google

françaises, il a assisté à notre révolution. Il était plus versé que ses compatriotes dans la connaissance de la langue grecque ancienne. Il s'appliqua à l'étude de la langue nationale parce qu'il voyait dans le triomphe et le perfectionnement de cette langue une condition nécessaire pour la liberté du peuple grec. Koraïs était venu en France étudier la médecine à Montpellier, il abandonna cette étude et vint à Paris. Il fallait, pour que les Grecs pussent être affranchis, qu'ils eussent une langue à eux, que le romaïque prît sa place parmi les langues littéraires. C'est le but de Koraïs ; c'est aussi celui de ses adversaires : les moyens seuls diffèrent. Les uns voulaient qu'on revînt au grec ancien, qu'on reprît ses formes de déclinaison, de conjugaison, sa syntaxe synthétique. Les autres repoussaient absolument cette tentative de faire revivre une langue morte : nous avons une langue, disaient-ils, parlons-la ; c'est la fille légitime du grec ancien. Les langues ne se laissent pas emprisonner dans des règles géométriques, elles se transforment et se développent. Christopulos, qui soutenait cette opinion, ne songeait pas du reste à faire du grec moderne un instrument scientifique, il ne voulait que donner aux poètes une langue poétique. Koraïs occupe une position intermédiaire entre les deux systèmes il reconnaît que le retour au grec ancien était impossible, mais que la langue moderne a besoin de règles : il demande que l'on compose une grammaire et un dictionnaire. Il réunit lui-même des matériaux pour la grammaire; quant au dictionnaire, le modèle à suivre aurait été, d'après lui, le dictionnaire de l'Académie française. Il consent à ce qu'on aille chercher les mots dans toutes les provinces grecques. La langue moderne est farcie de mots turcs, italiens, français, il veut les expulser. En même temps il s'élève contre l'introduction dans le grec moderne de mots anciens, qui faisaient de la langue un mélange disparate.

M. Paul Girard a été tout d'abord séduit par le sujet qui l'intéresse fort, comme *toute étude* du grec moderne, langue jeune, encore en formation. La personne même de Koraïs est particulièrement intéressante. D'ailleurs M. B. a été placé dans des conditions favorables : il a pu consulter des livres rares, qui ne se trouvent guère qu'à Paris, à la Bibliothèque de l'Ecole des langues orientales. Il connaît la Grèce et la Grèce turque : il a parlé grec lui-même, s'est mêlé aux paysans. La plupart des critiques qu'on peut adresser à la thèse ne portent que sur des lacunes. Parmi les vices contre lesquels Koraïs lutta le plus énergiquement, il en est un sur lequel insiste M. B. : c'est la vulgarité de la langue, le *chydaïsme*, qu'il définit (p. 25), « rusticam loquendi consuetudinem, qua utatur vulgus ». Il fallait chercher à préciser davantage, donner plus de détails sur ce que c'est que l'ἐξελληνισμός (M. B. répond que pour Koraïs lui-même, la question n'était pas très claire). Que pense M. B. de la théorie de Koraïs sur les *xénismes*, les mots étrangers qu'il faut chasser de la langue? Les Grecs, surtout depuis leur affranchissement, ont besoin d'une multitude de mots nouveaux. Un système consiste à tout exprimer par des mots empruntés à la langue grecque ancienne, un autre à donner une terminaison grecque à un mot étranger. L'inconvénient du premier système est de créer des expressions inintelligibles [1]. (M. B. répond que la question des xénismes est une question de linguistique générale qu'il n'a pas cru devoir discuter à fond ; il est certain qu'il y en a trop en grec, mais il n'y a pas de règles précises pour en déterminer l'admission. Entre deux mots également compris, il faut opter pour le mot grec, surtout si le mot étranger n'est pas harmonieux ; si les deux mots plaisent à l'oreille, si le xénisme est compris de tous, si le mot grec ne l'est pas, si surtout

1. Consulter à ce sujet le *Néologus* du 29 décembre 1876 et les 28 traductions qu'il donne du mot « torpille ».

Digitized by Google

c'est un mot composé, il faut conserver le xénisme). M. B. n'a rien dit des idées de Koraïs sur la prononciation du grec, ni sur l'orthographe. (M. B. répond que les contemporains de Koraïs s'occupaient de ces questions, mais qu'il ne semble pas avoir eu d'opinion à ce sujet). — M. B. paraît ne pas connaître le premier volume du Dictionnaire français-grec de Koraïs paru en 1781, chez Périsse, et qui contient sur plusieurs points des bribes de théorie. M. B. aurait pu insister davantage sur l'état de la langue avant Koraïs : il aurait dû donner un spécimen de l'Illiade de Lukanis. M. P. Girard accepte la double conclusion de M. B. sur Koraïs et sur le grec moderne. Il est regrettable que le grec moderne revienne au grec ancien en mentant à son génie propre, mais ce retour était fatal. Les Grecs sont écrasés par leur passé, dans la langue comme dans les mœurs.

M. Egger constate que c'est l'une des premières fois que l'on voit en Sorbonne un travail d'ensemble et sérieux sur la langue néo-hellénique. Il demande si M. B. a vu une différence notable de style et de théorie entre les plus anciennes et les plus récentes des œuvres de Koraïs. Il semble à M. B. qu'il a un peu varié dans ses opinions : au début il demande l'expulsion des xénismes et la réforme totale de la langue grecque. Plus tard, il est moins affirmatif, il résiste moins énergiquement au chydaïsme : cela tient-il à la douceur naturelle de son caractère? D'ailleurs des mots regardés comme non anciens se trouvent déjà dans les scholies d'Aristophane; les rechercher méthodiquement, ce serait le sujet d'une thèse intéressante. Quand Koraïs est venu à Paris, en 1787, la grammaire comparée des langues indo-européennes n'existait pas; il n'a pu saisir le problème d'assez haut, ni le résoudre avec assez de précision pour satisfaire nos esprits devenus très exigeants. Distingue-t-il bien l'étude du lexique de celle de la syntaxe, de la théorie des formes? (M. B. répond que ce que dit Koraïs se rapporte au lexique, mais que dans ses lettres il est parfois question de la théorie des formes.) Ce qui manque aux Hellènes modernes, c'est précisément une grammaire. La grande préoccupation actuelle, c'est la réintégration de l'infinitif. — Koraïs la croyait possible : cette absence de l'infinitif est cependant un des caractères les mieux marqués de la langue moderne.

M. Jules Girard trouve que la théorie est nette, claire, bien écrite, malgré quelques indécisions, mais les développements manquent souvent, le moment où la langue moderne s'est dégagée de la langue ancienne n'est pas assez nettement indiqué; pourquoi était-ce au xve siècle le moment de faire une grammaire? M. B. a été trop bref sur Lukanis. (La langue de sa traduction de l'Iliade, dit M. B., est double : c'est un mélange de constructions purement anciennes et de constructions modernes; l'infinitif commence à disparaître, les phrases deviennent analytiques; le vocabulaire grec n'a jamais été fixe : il a changé avec les peuples qui ont occupé la Grèce; la grammaire qu'il aurait fallu faire aurait présenté les formes des noms et des verbes, la syntaxe en usage dans le peuple. C'est ce qu'a fait Sofianos : il a suivi le parler populaire.) Mais ce parler change d'une province à l'autre. Le grec de Sofianos est celui de Corfou. Le travail de correction que demande Koraïs portait il sur le dialecte de celui qui composerait la grammaire, ou sur le fond commun des dialectes? Sa théorie est vague. Il combat le macaronisme et s'en sert. Il est inconséquent lorsqu'il parle de grammaire : on ne peut faire que la grammaire d'une langue mûre, dit-il, et sans cesse il demande que l'on crée une langue nouvelle. Dukas, Kodrikas ont vu plus clair que lui. (D'après M. B., ce qui appartient à Koraïs, c'est son goût pour le juste milieu.) S'il ne reste de son œuvre que des contradictions, c'est que Koraïs aurait voulu que le peuple fît effort pour ne pas rester dans sa grossièreté : c'est être naïf que de s'adresser, pour la réforme de la langue, aux porteurs d'eau et aux portefaix. Ses idées manquent de précision, mais

Digitized by Google

il ne faut pas être sévère pour lui : le point de vue patriotique domine ici tous les autres. Koraïs est un patriote bien plus qu'un savant. Puis si la grammaire était si difficile à faire, c'est que les grandes œuvres manquaient. Un bon écrivain crée sa langue, surtout lorsque celle qu'il parle est encore en formation.

M. Croiset voudrait que M. B. eût indiqué plus clairement les faits sur lesquels il s'appuie, ses documents, les principes qui le dirigent. Il aurait fallu, à propos de Lukanis, citer des passages nombreux de sa traduction de l'Iliade, la comparer au texte, montrer les rapports des deux langues, les avantages et les inconvénients de chacune. Il est curieux de voir les politiques, les hommes pratiques tenir fort à la langue ancienne, les poètes à la langue moderne : se servir de la langue ancienne en poésie, c'est faire des vers latins, consentir à être le P. Rapin au lieu d'être Corneille. Il y a quelque chose de chimérique dans le projet de rétablir, pour un peuple qui pense analytiquement, une langue synthétique. On aurait obtenu une langue pseudo-antique, bizarre, pénible à lire. La réforme de Koraïs ne pouvait s'arrêter là où il aurait voulu : tout en combattant le retour au grec ancien, il revenait à un grec pseudo-ancien. Ce qu'il faut, c'est constater l'usage, le bon usage, mais comme a fait Vaugelas : autrement on en viendrait à ne s'arrêter qu'à la langue attique du ve siècle. M. B., tout en étant de cet avis, ne l'a pas dit assez nettement dans sa thèse.

II

M. Egger, président, demande à être fixé sur le nombre des dialectes principaux. En 1811 Kodrikas en comptait 11 et autrefois on en reconnaissait 70 ou 75. D'après les derniers travaux, il y en a 7 : le chypriote, le crétois, l'anatolien, le péloponésien, le tzaconien, le dialecte de Trébizonde et celui des îles. (M. B. ne croit pas à cette division : il n'y a plus de dialecte péloponésien.) En 1842 ou 1844, M. Zachariæ, professeur à Heidelberg, qui était allé en Orient recueillir des texes inédits pour l'étude du droit byzantin, avait raconté à M. Egger qu'il avait été très frappé de la prononciation spéciale des habitants de Trébizonde. (La particularité caractéristique de ce dialecte, dit M. B., est la chûte des finales.) Quels sont les documents dont M. B. s'est servi ? (Il n'a guère eu pour le temps présent qu'un opuscule de M. Loukas, le recueil de Sakellarios et le voyage de Ross; pour le moyen âge, on a trois textes l'un du XIIIe siècle, les deux autres du XVe. Les chroniques de Léonce Macheras et de Georges Boustron sont écrites en pur dialecte chypriote; quant à la traduction des *Assises de Jérusalem*, elle a été faite dans une langue encore en formation, où les formes de dialecte se dégagent à peine). Quant à ce dernier document, n'est-ce pas parce que c'est une traduction que les formes dialectales manquent ? (M. B. dit qu'il arrive à sa conclusion en constatant que certaines formes qui apparaissent dans les *Assises* sont maintenant les formes normales du chypriote et qu'elles sont déjà habituelles dans les chroniques.) Qu'étaient les auteurs de ces chroniques ? (Léonce Macheras était à la fois un politique et un lettré ; il accuse les Français d'avoir corrompu sa langue, il écrit sa langue à lui et se plaint qu'on ne la comprenne pas.) Y a-t-il un lien entre le chypriote ancien et le chypriote moderne ? (Pour M. B. *a priori* il n'y a aucun rapport entre ces deux dialectes : le chypriote est peut-être de l'arcadien, il a attiré l'attention par l'originalité de sa transcription syllabique; il n'y a pas de faits communs entre ce dialecte et le chypriote actuel, sauf la suppression de la nasale devant une consonne.)

M. Bergaigne revient sur les rapports possibles des deux dialectes : la théorie contraire à celle de M. B. a été soutenue en 1875 par M. Rothe; il y avait là au moins matière à discussion. De ce que les inscriptions sont rédigées dans la κοινή, il ne suit pas que le dialecte ait disparu. Même en France, il se produit, au contact des

Digitized by Google

vieux dialectes, des déformations de la langue littéraire. (M. B. fait remarqu qu'il y a entre les deux dialectes un intervalle de 15 siècles et que d'ailleurs la la gue du XIIe siècle est une langue en formation.) Si M. B. a raison et si les glos græco-barbares sont bien du chypriote médiéval, l'étude qu'il en a faite est u des choses importantes de sa thèse, mais il y a sur cette question des obscurit Pour le dialecte chypriote moderne, il apporte ses observations personnelles. Pou quoi n'a-t-il pas songé à noter les sons qu'il entendait par les rigoureux procéd phonétiques modernes? (M. B. y a songé, mais il a craint d'effaroucher par des gnes bizarres ; il s'est donc servi de l'alphabet grec, mais en définissant les caractèr quelques-uns n'ont pas la même valeur que dans le grec moderne usuel.) M. B gaigne demande s'il n'y a pas en chypriote des nuances vocaliques plus nombreu que ne l'a indiqué M. Beaudouin ? (Il y en a sans aucun doute, mais elles ne so pas assez sensibles pour qu'on puisse les noter par un signe particulier.) M. B. procède pas avec une rigueur suffisante dans l'étude des transformations vocalique il semble n'attacher aux voyelles que peu d'importance, ce qui est contraire a idées de la linguistique actuelle. Le fait que signale M. B. à propos d'ὁρόω est fait de formation analogique et non de phonétique. Les expressions dont-il se s sont souvent impropres, incertaines, hésitantes : il emploie à côté de la métho scientifique actuelle une méthode empirique; il aurait dû indiquer que pour mots qu'il emprunte aux textes du moyen âge, il n'entend parler que de l'orthogr phe. Il y a une excellente discussion sur l'âge probable du palatalisme. M. B. c Curtius d'après la 3e édition, la 5e est pourtant de 1879. Pourquoi dire que le ν p nagogique est ajouté aux mots sans cause apparente? La vérité, c'est que la prono ciation du ν s'était très affaiblie, on l'écrivait un peu à tort et à travers; en outr il y a souvent des raisons spéciales à la paragoge M. Bergaigne passe vite sur morphologie. Les explications scientifiques sont difficiles, parce que le *romaïque* vu gaire n'a pas encore été étudié méthodiquement. Dans son ensemble le travail M. B. est un essai souvent heureux d'appliquer la méthode scientifique à un di lecte actuel, mais M. B. n'est pas encore maître de cette méthode qu'il ne manie p avec la précision nécessaire.

M. A. Darmesteter juge que la question des rapports entre le cypriote ancien et dialecte moderne a été écartée un peu légèrement. Ses observations seront surto des observations de méthode. Il y a une incertitude constante entre l'exposé d faits actuels et le développement historique du dialecte. Dès l'introduction, M. marque le double intérêt philologique du grec moderne. Mais le véritable intér c'est l'évolution historique du dialecte : il n'y a pas d'étude linguistique sans hi toire. On a un point de départ : le grec ancien; un point d'arrivée : le chypriote m derne. Qu'y a-t-il entre les deux? M. B. s'attache trop aux lettres et point assez a sons : ce sont eux qui seuls existent pour le linguiste. Il passe trop vite sur le rô de l'accent : est-ce un accent de hauteur ou un accent d'intensité? Il y a un nomb assez considérable de rapprochements avec les langues romanes : il y a des chos intéressantes sur le développement historique de la gutturale et l'action de l'italie M. B. a indiqué la substitution de ἄπο avec l'accusatif ou de l'accusatif seul au g nitif; au masculin pluriel, c'est toujours l'accusatif qui exprime le rapport *de*. l peuple évite le génitif féminin pluriel, il se sert de ἄπο avec l'accusatif : il aur fallu rapprocher cela de ce qui se passe en roman. M. B. a-t-il soumis les textes une étude critique? Est-il sûr de ses textes du moyen âge? Il n'a pas vu les ms (L'édition de Miller est exacte, dit M. B., mais il ne peut répondre de celle de Sath elle renferme des fautes d'orthographe manifestes : aussi ne tire-t-il de conclusio que des observations qui s'appuient sur beaucoup de faits.) M. Beaudouin indiqu

Digitized by Google

les éléments turcs, italiens et français qui entrent dans la composition du dialecte chypriote; il semble qu'on aurait pu soumettre ces mots et ces formes à un examen plus approfondi. (M. B. dit n'avoir pas fait ce travail à cause de l'ouvrage de Meyer, qui, s'il n'est pas parfait, est du moins suffisant.)

M. P. Girard fait quelques observations de détail; il indique l'influence arabe qui s'est exercée sur la langue chypriote à cause des rois de Chypre, des rapports avec l'Egypte et les musulmans.

CHRONIQUE

ALLEMAGNE. — M. R. MAHRENHOLTZ poursuit, dans la *Zeitschrift für neufranzœsische Sprache und Literatur* ses études sur Voltaire, ses contemporains, ses amis et ses ennemis; dans un article tiré à part (pp. 281-292 de l'année 1883) il traite sous le titre *Vergessenes und Verschollenes* des Mémoires de Bachaumont, de Desforges-Maillard, ce Breton qui mystifia tout Paris sous le nom de Mlle Malacris de Vigne, de Vadé, de Moncrif et de Crébillon, l'auteur du *Catilina*.

— Les fascicules 112 et 113, réunis en une seule livraison, du *Conversations Lexicon*, de Brockhaus (treizième édition complètement remaniée), renferment des articles importants : *Griechenland, griechische Kunst, griechische Literatur, griechische Mythologie, Grimm, Grossbritannien und Irland* (géographie, statistique et histoire).

— *M.* BIRT, de Marbourg, prépare une nouvelle édition de *Claudien* pour les « Monumenta historiae Germaniae ».

— Nous recevons de M. Hubert H. WINGERATH, directeur de l'Ecole reale de Saint-Jean, à Strasbourg, un *Petit vocabulaire français pour servir aux lectures enfantines d'après la méthode intuitive* et des *Lectures enfantines* d'après la même méthode (les deux volumes ont paru à Cologne, chez Dumont-Schauberg). Nous avons déjà fait l'éloge des volumes de morceaux choisis des auteurs français par M. Wingerath; les deux nouveaux livres qu'il vient de publier nous semblent parfaitement appropriés à leur objet et nous croyons qu'ils rendront de grands services à tous ceux qui enseignent les premiers éléments de la langue française; tout, dans ce *Vocabulaire* et ces *Lectures enfantines*, nous paraît à la fois simple, pratique et intéressant pour de jeunes écoliers.

— Un de nos correspondants nous écrit de Berlin : « On m'apprend la mort de M. Friese, professeur au Collège royal français de Berlin, décédé le 23 avril, après une courte maladie. Le Collège français, qui a été fondé par les Réfugiés en 1689 et qui parle encore la langue de ses fondateurs, fait une grande perte dans la personne de ce jeune professeur. M. Friese réunissait à une solide érudition et à un grand talent pédagogique une connaissance profonde de notre littérature et de notre langue, qu'il parlait et écrivait avec beaucoup de facilité et de correction. Il avait publié une étude sur l'*Enseignement secondaire en France* qui parut dans les programmes de 1879 et de 1880 du Collège français et fut réimprimée dans les *Bulletins de la Société de l'Enseignement secondaire*, décembre 1880 et février 1881 ».

— On annonce également la mort de M. Ludwig ERK (25 nov. 1883), auteur d'un excellent *Liederhort*; — de M. Auguste LEHMANN (décembre 1883), âgé de 81 ans, auteur de *Gœthes Liebe und Liebesgedichte, Gœthe's Sprache, Lessings Sprache,*

Digitized by Google

Sprachliche Sünden der Gegenwart; — de M. Henri Berghaus, décédé le 17 fév 1884 à Stettin; il était né le 3 mai 1897; il est connu par son *Sprachschatz Sassen*; — de M. George Büchmann, décédé à Berlin le 24 février 1884; ses *Geflügelte Worte* ou recueil de mots devenus populaires et de citations consacrées, ont e nombreuses éditions.

— Un comité s'est formé pour élever à Hanau, ville natale des frères Grimm monument en l'honneur de ces deux grands germanistes; ce monument sera, s'i possible, érigé le 4 janvier 1885, ce qui permettra de célébrer en même tem premier centenaire de Jacob Grimm.

— Le 31 décembre de l'année dernière, est mort à Rostock M. K. M. Wiechm Kadow, auteur d'un remarquable livre sur la littérature du Mecklenbourg *(Mek burgs altniedersæchsische Literatur)*; un volume supplémentaire de cet ouvrage paraître prochainement.

BELGIQUE. — M. Alphonse Wauters, archiviste de Bruxelles, vient de pul deux brochures, l'une sur *Les Coxie et Theodore van Loon*, deux peintres de l'é flamande, (Bruxelles, Hayez. In-8°, 40 p.), au sujet des recherches de M. Cas « l'un des membres les plus actifs de l'Académie de Besançon. » — M. W. j aux documents recueillis par M. Castan, ses propres découvertes qui apporten nombreuses et notables éclaircissements sur l'histoire de la famille Coxie l'autre renfermant la *Liste par ordre chronologique des magistrats commun de Bruxelles en 1794 jusqu'en 1883*, mise en ordre d'après les docum authentiques et accompagnée d'une table alphabétique (Bruxelles, Baerts In-8°, p. 77); on pourra suivre, dans ce dernier volume, les modificat successives que l'administration communale a subies à Bruxelles depuis siècle; on y retrouvera les organisations essayées par la République franç après la conquête du pays en 1794, puis celles auxquelles l'Empire napoléon et ensuite le royaume des Pays-Bas donnèrent la préférence, enfin le régi institué par la loi communale et qui dure depuis environ un demi-siè M. Wauters nous envoie en même temps un tirage à part de plusieurs notes qu' lues à l'Académie royale de Belgique et qui témoignent de son ardeur infatigab *A propos de l'exposition nationale d'architecture; sur un portrait de Philipp Beau jeune; sur le droit de propriété des œuvres dramatiques et music* M. Wauters a publiée, en outre, une brochure intitulée *Landen, description, toire, institutions* (Bruxelles, Wanderauwera. In-8°, 92 p.) où il a réuni des notes tout genre sur une localité, humble aujourd'hui, mais dont le premier des Pépin porté le nom; une note sur *Le testament d'Ermesinde, comtesse de Luxembourg*, il prouve que l'acte contenant les dernières volontés de cette princesse, qui a joué grand rôle en Belgique, a été falsifié; un article sur le *Monnayage de l'or en Be gique au* XII*e eau* XIII*e siècle* où il émet, d'après les chartes, une opinion contr aux idées généralement acceptées (Bulletin mensuel de numismatique et d'archéo gie »). M. Wauters travaille en ce moment à une *Table chronologique des cha et diplômes imprimés concernant l'histoire de la Belgique*, table qui comprendra d séries, dont la première s'arrêtera à l'an 1300 et sera complétée par un suppléme

DANEMARK. — M. George Stephens, de Copenhague, prépare un ouvrage des au grand public et où il expose les résultats de ses dernières recherches sur les run

— M. Hermann Mœller, privat-docent à l'Université de Kiel, est nommé p fesseur de langue et de littérature allemandes à l'Université de Copenhague.

Digitized by Google

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 16 mai 1884.

M. Miller communique une lettre de M. Maspero, qui annonce l'envoi des copies de plusieurs inscriptions grecques trouvées en Égypte, dont deux à Ptolémaïs (Thébaïde) et une autre dans une tombe d'époque romaine, à El Hassagah, au sud d'Edfou. Les inscriptions de Ptolémaïs donnent des détails circonstanciés sur l'organisation du théâtre dans cette ville; elle paraît avoir été à peu près la même qu'à Athènes.

M. Heuzey commence la lecture d'un mémoire intitulé : *La Stèle des vautours, étude d'archéologie chaldéenne*. Ce mémoire est consacré à l'étude d'une stèle plate, de pierre calcaire, qui a été trouvée à Tello par M. de Sarzec et qui se trouve aujourd'hui au musée du Louvre. Nous ne possédons pas le monument entier, mais trois fragments qui portent tous trois des sculptures et des inscriptions sur les deux faces. La partie du mémoire communiquée aujourd'hui par M. Heuzey contient la description de la face antérieure. Sur cette face est sculptée, vers le sommet, une troupe de vautours qui volent à une grande hauteur, emportant et se disputant des débris humains, bras, mains et têtes coupées. Plus bas, on voit des cadavres empilés, entièrement nus : des hommes sont occupés à apporter de nouveaux corps qu'ils placent sur les premiers, d'autres, escaladant la pile humaine à l'aide d'une corde attachée probablement au sommet d'un mât, transportent sur leur tête des corbeilles pleines d'une sorte de poudre. On croit aussi apercevoir, plus bas, au premier plan, quelques traces d'une scène de combat, mais cette partie est entièrement détruite. Il est probable que nous avons là le monument commémoratif d'une victoire remportée par un roi de Tello sur ses ennemis. Les hommes dont les vautours emportent les débris dans les airs sont certainement des vaincus, probablement des prisonniers décapités ou mutilés par ordre du vainqueur. Quant aux cadavres empilés, trois hypothèses sont possibles : 1° ce sont les morts du parti vainqueur, qui obtiennent les honneurs de la sépulture, tandis que les vaincus sont déchirés par les oiseaux de proie ; 2° ce sont les vaincus que le roi vainqueur fait entasser pour construire une terrasse ou un mur de leurs corps, selon un usage fréquent dans *l'ancienne Asie*, et les corbeilles que portent les hommes contiennent la terre destinée à la formation de ce *tumulus* ; 3° ce sont les vaincus qui reçoivent des leurs la sépulture. M. Heuzey repousse la première hypothèse parce que l'habitude constante des Orientaux, depuis la plus haute antiquité, est de ne représenter dans les monuments commémoratifs des victoires que les morts du parti vaincu : les vainqueurs sont toujours censés n'avoir pas perdu un seul homme. Il écarte également la seconde, parce que la terre formerait une charge trop lourde pour les porteurs de corbeilles représentés sur la stèle : les corbeilles paraissent plutôt remplies d'une matière légère et pulvérulente, comme de la farine. Il incline donc à adopter la troisième hypothèse et à voir dans cette scène les funérailles faites aux vaincus par les survivants de leur parti. L'usage de faire des offrandes de farine ou de grains aux morts est bien connu et très général dans l'antiquité. Rien d'ailleurs ne permet de juger quel était le peuple sur lequel le roi de Tello avait remporté la victoire dont il a voulu perpétuer le souvenir par cette stèle.

M. Oppert est d'avis qu'il faut en revenir à la seconde hypothèse exprimée plus haut : la sculpture de la stèle représente les pyramides ou les terrasses que le roi de Tello fait élever avec les corps des ennemis qu'il a tués. M. Derenbourg est du même avis : quant à la matière contenue dans les corbeilles, c'est, pense-t-il, de la chaux, qu'on répand sur les cadavres pour les désinfecter.

M. Hauréau, rapporteur de la commission du prix Delalande-Guérineau, annonce que la commission ne décerne pas le prix cette année.

M. Casati continue la lecture de son mémoire sur les *Origines étrusques du droit romain*. Pour établir que la constitution de la famille romaine et de la *gens* a été empruntée par les Romains aux Etrusques, il lui est nécessaire de citer un certain nombre d'inscriptions ; il est amené ainsi à aborder la question de linguistique et à analyser diverses inscriptions bilingues, étrusques et latines. Il interprète d'abord une inscription inédite, placée sur un fer de lance conservé au Louvre dans la salle des bronzes; cette inscription concerne la famille étrusque Cecinna, une des rares familles étrusques qui, pendant plus de deux mille années, dit M. Casati, ont gardé le même nom et la même situation sociale dans le même pays. La famille Cecinna, si brillante à l'époque étrusque, ainsi que le constatent les nombreux tombeaux conservés dans les divers musées d'Europe, avait, dit-il, au moment de la mort du dernier comte Cecinna, il y a une trentaine d'années, le même rang et la même importance dans la Volterra italienne que jadis dans la Velathri étrusque. Il interprète aussi deux célèbres inscriptions bilingues, celle de Publius Volumnius Caphatial et celle de Lar Caphate, *haruspex fulguriator*. Il s'attache à déterminer

Digitized by Google

d'une manière précise le sens des terminaisons *sa* et *al*, d'après ces inscriptior deux inscriptions de Chiusi et une troisième, du Louvre, qui mentionne *Than Celia, Cuminia*, c'est-à-dire *Diana Celia Cuminii uxor*.

MM. G. Perrot et A. Maury doutent qu'on puisse affirmer, comme le fait M. C sati, l'existence ininterrompue d'une famille connue pendant deux mille ans, et ce sur la foi d'une simple ressemblance de noms. Chez les Romains, le nom se con muniquait, non-seulement de père aux enfants, mais aussi du patron aux affranchi D'ailleurs le nom a pu s'éteindre avec la famille elle-même et être repris plus ta par une autre.

Ouvrages présentés : — par M. Gaston Pàris : Jusserand (J.), *la Vie nomade et l Routes d'Angleterre au* xiv*e siècle* (Paris, Hachette, in-12); — par M. Renan : *t Book of Kalilah and Dimnah, translated from Arabic into Syriac*, edited by Willia Wright (Oxford, 1884, in-8°); — par M. Alexandre Bertrand : Bapst (Germai *Etudes sur l'étain dans l'antiquité et au moyen âge, orfèvrerie et industries dive ses*; par M. Miller : Harrisse (Henry), *Gaspar Corte-Real, la date exacte de dernière expédition au Nouveau-Monde* (Paris, Leroux, 1883, n° 111 *bis* du *Recu de voyages et de documents*); par M. Egger : Benoist (Eug.), *le Plaute de Franç Guiet* (extrait des *Mélanges Graux*).

Julien Havet.

SOCIÉTÉ NATIONALE DES ANTIQUAIRES DE FRANCE

Séance du 7 mai.

PRÉSIDENCE DE M. GUILLAUME

M. Flouest entretient la Société de trois armes en fer rencontrées dans une sépu ture gauloise découverte près de Langres. Inhumé dans une nacelle creusée dans u tronc de chêne et à laquelle on avait adapté un couvercle pour sa transformation cercueil, le défunt avait au flanc droit une lance effilée ou *goesa* et une longu épée du type de la cène. Au flanc gauche était un poignard à lame de fer poignée en bronze en forme de X très allongé surmonté d'une tête humaine e ronde bosse d'un style tout particulier. M. Flouest présente des reproductions c dessins des six armes de même facture actuellement connues et les rattach par l'analyse de leurs caractères à l'art spécial des populations celtiques établi dans la région moyenne du Danube.

M. l'abbé Thédenat communique le manche d'une arme romaine en bronze pr venant d'Asie-Mineure. On y lit les noms *Gerontius Mareos*; il rapproche le no Mareos du nom celtique Litoumareos.

M. Gaidoz fait remarquer que les noms gaulois en *-eos* correspondent aux non *gentilices* en *ius* et que le nom de *Gerontius* peut être celtique également, car il rencontre en Grande Bretagne et qu'il s'est conservé en Irlandais sous la forn *gérat*, « champion ».

M. Héron de Villefosse communique le texte d'une inscription latine très int ressante découverte à Makteur par M. Letaille, chargé d'une mission archéologiqu Elle mentionne un fonctionnaire dont on connaissait l'existence, mais dont c n'avait pas encore trouvé le titre exact dans les documents épigraphiques. C'est délégué impérial chargé de juger les nombreuses contestations qui s'élevaient ent les négociants et les chefs des bureaux de douane. Celui qui est mentionné da cette inscription était appelé à trancher les différends entre les commerçants de Gaule et les agents de la quadragésime des Gaules.

M. Héron de Villefosse présente ensuite plusieurs briques trouvées en Tunisie portant des figures en relief. L'une d'elles, d'ancien style, offre le type si fréquent d médailles carthaginoises, *le cheval sous le palmier*; d'autres, découvertes à Kasri l'antique Cillium, par M. le baron de Saint-Didier, capitaine au 9e dragons, so d'une époque plus basse et portent des sujets chrétiens, tel que le *sacrifice d'A braham*, etc.

M. Rayet lit un fragment de son *Histoire de la céramique grecque*, en ce momer sous presse.

Le Secrétaire,
Signé : H. Gaidoz.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy. imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

PUBLICATIONS DE LA CLARENDON PRESS, A OXFORD

HENRY FROWDE, ÉDITEUR : AMEN CORNER, LONDON, E. C.

ANECDOTA OXONIENSIA

(In-4, broché)

Publiées pour la première fois d'après

les documents inédits de la

BIBLIOTHÈQUE BODLÉIENNE, ETC.

The English Manuscripts of the Nicomachean Ethics, described in relation to Bekker's Manuscripts and other Sources. By J. A. Stewart, M. A. 3*s*. 6*d*.

Nonius Marcellus, de Compendiosa Doctrina, Harleian MS. 2719. Collated by J. H. Onions, M. A. 3*s*. 6*d*.

Aristotle's Physics, Book VII. Collation of various MSS.; with Introduction by R. Shute, M. A. 2*s*.

Bentley's Plautine Emendations. From his copy of Gronovius. By E. A. Sonnenschein, M. A. 2*s*. 6*d*.

Commentary on Ezra and Nehemiah. By Rabbi Saadiah. Edited by H. J. Mathews, M. A. 3*s*. 6*d*.

Buddhist Texts from Japan. I. Vagrakkhedikâ. Edited by Max Müller. 3*s*. 6*d*.

Buddhist Texts from Japan. II. Sukhâvatî Vyûha. Description of Sukhâvatî, the Land of Bliss. Edited by F. Max Müller, M. A. and Bunyiu Nanjio, Priest of the Eastern Hongwanzi in Japan. 7*s*. 6*d*.

The Ancient Palm-Leaves containing the pragnâ-pâramitâ-hridaya-sûtra and the ushnîsha-vigaya-dhâranî. Edited by F. Max Müller, M. A., and Bunyiu Nanjio. With Numerous fac-similes. [*Sous presse*]

Sinonoma Bartholomei; A Glossary from a Fourteenth-Century MS. in the Library of Pembroke College, Oxford. Edited by J. L. G. Mowat, M. A. 3*s*. 6*d*.

The Saltair Na Rann. A collection of Early Middle Irish Poems. Edited from a MS. in the Bodleian Library, by Whitley Stokes, LL.D. 7*s*. 6*d*.

Bath Finntraga; or, The Battle of Ventry Bay. Edited from an Old-Irish a MS. in the Bodleian Library, by Kuno Meyer, Ph. D.

[*Sous presse*.]

Digitized by Google

THÉOLOGIE, HISTOIRE, PHILOLOGIE, SCIENCE

Alberici Gentilis, I. C. D., I. C. Professoris Regii, De I
Belli Libri Tres. Edidit THOMAS ERSKINE HOLLAND, I. C. D. In-4, 21*s.*

Bacon's Novum Organum. Edited, with Introduction, Notes, e
by T. FOWLER, M. A. 14*s.*

Berkeley. The Works of George Berkeley, D. D.; including ma
of his writings hitherto unpublished. With Prefaces, Annotations, and
Account of his Life and Philosophy, by ALEXANDER CAMPBELL FRASER, M.
4 vols. 2*l.* 18*s.*

Burnet's History of His Own Time, with the suppressed Pas
ges and Notes. 6 vols. 2*l.* 10*s.*

Burnet's History of the Reformation of the Church of Engla
A new Edition. Carefully revised, and the Records collated with the origin
by N. POCOCK, M. A. 7 vols. 1*l.* 10*s.*

Canon Muratorianus : the earliest Catalogue of the Books of
New Testament. Edited with Notes and a Facsimile of the MS. in the Amb
sian Library at Milan, by S. P. TREGELLES, LL. D. 4to. 10*s.* 6*d.*

Clarendon's History of the Rebellion and Civil Wars in E
gland. To which are subjoined the Notes of Bishop WARBURTON. 7 vols.
10*s.*

Earle (*J.*). *Two of the Saxon Chronicles parallel*, with Suppl
mentary Extracts from the Others. With Introduction, Notes, and a Glos
rial Index. 16*s.*

Finlay (*G.*). *A History of Greece from its Conquest by*
Romans to the present time, B. C. 146 to A. D. 1864. A new Edition, revi
throughout, and in part re-written, with considerable additions, by the
thor, and Edited by H. F. TOZER, M. A. 7 vols. 3*l.* 10*s.*

Freeman (*E. A.*). *A History of the Norman Conquest of E*
gland; its Causes and Results. In Six Volumes. 5*l.* 9*s.* 6*d.*

Freeman (*E. A.*). *The Reign of William Rufus and the Acc*
sion of Henry the First. 2 vols. 1*l.* 16*s.*

Fuller's Church History of Britain. Edited by J. S. BREW
M.A. 6 vols. 1*l.* 19*s.*

Greenwell (*W.*). *British Barrows,* a Record of the Examinati
of Sepulchral Mounds in various parts of England. Together with Descript
of Figures of Skulls, General Remarks on Prehistoric Crania, and an App
dix by GEORGE ROLLESTON, M.D., F.R.S. 25*s.*

Hodgkin (*F.*). *Italy and her Invaders,* A. D. 376-476. Illustrat
with Plates and Maps. 2 vols, 1*l.* 12*s.*

Luttrell (*Narcissus*). *A Brief Historical Relation of State Affai*
1678-1714. 6 vols. 1*l.* 4*s.*

(*A suivre*).

Le Puy, imprimerie et lithographie Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent,

Digitized by Google

N° 23 Dix-huitième année 2 Juin 1884

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION

DE MM. S. GUYARD, L. HAVET, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :

Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Etranger, 25 fr.

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE

DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.

28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET

(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

MM. les éditeurs de l'étranger sont priés d'envoyer directement, et non par commissionnaire, les livres dont ils désirent un compte-rendu.

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

BIBLIOTHÈQUE ORIENTALE ELZÉVIRIENNE

TOME XXXVII

LA CIVILISATION MUSULMANE

Leçon d'ouverture faite au Collège de France, le 19 mars,

par STANISLAS GUYARD.

Un volume in-18..... 2 fr. 50.

BIBLIOTHÈQUE SLAVE ELZÉVIRIENNE

TOME VI

UN NONCE DU PAPE EN MOSCOVIE

Préliminaire de la Trêve de 1582,

par le P. PIERLING.

Un volume in-18..... 2 fr. 50.

Digitized by Google

PÉRIODIQUES

The Academy, n° 628, 17 mai 1884 : The historical charters and co
titutional documents of the city of London, with an introduction a
notes, by an antiquary. (Ch. Elton.) — Robert Grant Watson, S
nish and portuguese South America during the colonial period. (
chard T. Burton : compendium de l'histoire, d'ailleurs peu intéressan
de l'Amérique du sud pendant trois siècles; l'auteur, le capitaine W
son, fait meilleure figure dans le monde que cet ouvrage; c'est un dip
mate, un savant, un candidat au parlement.) — The late W. G. Wa
The philosophy of theism. (Simcox.) — Catherine Charlotte, Pa
Jackson, The court of the Tuileries from the Restoration to the fli
of Louis-Philippe. 2 vols. (H. Morse Stephens : ce livre manque
connaissances historiques, il est mal ordonné, écrit en mauvais sty
il est cependant amusant, jamais ennuyeux; c'est un vrai pot-pou
d'anecdotes.) — A biography of his uncle by the spanish premier :
Solitario y su tiempo, Biografia de Don Serafin Estebanez Calderon
critica de sus obras, por Don A. Canovas del Castillo. 2 vo
(W. Webster : plein d'intérêt, sera lu tant à cause d'Estebanez q
cause de son neveu; portraits de Cordova, de Narvaez, d'Esparte
correspondance d'Estebanez avec Gayangos, etc.) — H. A. Bright (Axo
not. nécrol.). — In memoriam : Charles Old Goodford, provost sf Et
— Correspondence : Sources of Prof. Jebb's information (Say
prouve que M. Jebb a, dans l'Encyclopaedia Britannica, copié deux
ticles de M. Sayce sans citer ses sources). — The retort of plagiaris
(Cox : quant finiront ces déplorables controverses?) — Recent wo
on Lucilius (Luciliana de Luc. Müller qui y rend compte des de
publications de Kleinschmit et de Marx). — The editing of mediae
texts. (Hessels et R. L. Poole.)

The Athenaeum, n° 2951, 17 mai 1884 : Loserth, Hus und Wicl
zur Genesis der husitischen Lehre; id. Wiclif and Hus, from the ge
man translated by Evans. (Livre intéressant à beaucoup d'égards, q
explique d'une manière entièrement neuve et originale le développ
ment de la Réforme en Bohême et rectifie de vieilles erreurs; Hus d
rive de Wiclif et non de ses prédécesseurs bohémiens; Wyclif a
condamné et brûlé dans la personne de Hus; c'est à Wyclif qu'il fa
attribuer tout le mouvement de la Bohême.) — Sport with gun and r
in american woods and waters, edited by A. M. Mayer. — Tour
Wales, by Thomas Pennant, with notes, preface and copious index
the editor, John Rhys, to which is added an account of the five ro
tribes of Cambria and of the fifteen tribes of North Wales. 3 vols.
Dante, the Inferno, a translation, with notes and an introductory
say, by J. R. Sibbald. — Educational works. — Five letters of Po
(J. W. Hales). — Adam Linsay Gordon. (A. Patchett Martin.) — J
wish literature. — A German on Oxford in 1640. (A. Neubauer.) — T
architectural designs of William Burges, edited by R. Popplewell Pulla

Literarisches Centralblatt, n° 19, 3 mai 1884 : Gloatz, Speculative The
logie in Verbindung mit der Religionsgeschichte. I, 1. — Jung, Leb
und Sitten der Römer in der Kaiserzeit. II. (L'auteur connaît le su
et les travaux les plus récents; il manque de goût et d'habileté dans
choix des détails.) — Buchwald, Bischofs-und Fürstenurkunden d
XII. und XII. Jahrhunderts. (Beaucoup de remarques et d'observ
tions utiles, mais style lourd et bizarre.) — Reinhold Pauli, Aufsät
zur englischen Geschichte, neue Folge, hrsg. v. O. Hartwig. (N'a p
besoin de recommandation.) — P. Fredericq, L'enseignement supéri
de l'histoire à Paris, notes et impressions de voyage. (Ces impressio
sont favorables.) — Gäschke, Thibetan grammar, 2e edit, prepared

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 23 — 2 Juin — 1884

Sommaire : 107. Brunot, Un fragment des Histoires de Tacite, étude sur le De moribus Germanorum. — 108. Lettres de Chapelain, p. p. Tamizey de Larroque. II. — 109. Forneron, Histoire générale des émigrés. — Académie des Inscriptions.

107. — **Un fragment des histoires de Tacite,** Étude sur le *De moribus germanorum*, par Ferdinand Brunot, ancien élève de l'Ecole normale supérieure, agrégé de l'Université, professeur au lycée de Bar-le-Duc, 1883. Paris, Picard, in-16 de 72 p.

La première partie de son livre est consacrée à l'examen des sentiments et des pensées de l'auteur de la *Germanie :* « Tacite (p. 31) a partagé l'optimisme de ses contemporains ». Toutefois « il n'a pas pour les affaires extérieures la superbe indifférence de quelques-uns ».

Dans une seconde partie, M. Brunot étudie la part qui est faite dans la *Germanie* aux allusions et aux rapprochements, à la déclamation : « *il y a* toujours dans Tacite un rhéteur qui reparaît par moments (p. 52) ». Nous n'avons qu'à approuver les idées de M. B. et la façon dont il les exprime, en regrettant toutefois qu'il n'ait pas cherché plus longuement à comparer les déclamations de la *Germanie* à celles des *Annales* et des *Histoires :* c'eût été le meilleur moyen de prouver que la *Germanie* n'a pas une place à part dans l'œuvre de Tacite, ce qui est le fond de la pensée de l'auteur.

Enfin il essaye de montrer, dans sa troisième partie, que la *Germanie* n'est qu'un fragment détaché des *Histoires*, d'un des livres perdus : c'est une ancienne hypothèse de Becker [1], que M. B. reprend pour son compte. Elle est discutable, mais elle n'est pas le moins du monde invraisemblable. M. B. eût pu l'étayer davantage, en étudiant de plus près les règnes des Flaviens, qui faisaient le sujet des livres des *Histoires* auxquelles la *Germanie*, selon lui, se rattachait. Il aurait vu, sous le règne de Domitien, les Romains franchissant le Rhin et occupant une immense étendue de terrain (les Champs décumates), jusqu'aux Alpes de Souabe et de Franconie. La gloire de Domitien est d'avoir, le premier, mis un pied solide sur le sol de la Germanie, et d'en avoir essayé avec succès la colonisation : ce fut la grande affaire et le principal mérite de son règne. D'autre part, les hommes de l'aristocratie romaine qu'il opprima et qui triomphèrent avec Nerva, n'aimaient pas à parler de Do-

1. *Anmerkungen und Excursus zu Tacitus Germania* I-XVIII, Hanovre, 1830, in-8°.

Digitized by Google

mitien : on voulut oublier son principat, surtout, laisser dans l'o
les services qu'il avait rendus à l'Etat. Or Tacite était un des p
paux membres de cette aristocratie qui aurait voulu effacer à jama
sa mémoire le souvenir de Domitien. M. B. eut donc pu suppose
dans ses *Histoires*, Tacite a passé très rapidement sur les récits des
res de Domitien, et en a remplacé les détails par un tableau de
Germanie où les Romains, sous son règne, se sont définitivemen
tallés.

L'étude de M. Brunot perd donc beaucoup à n'être pas accomp
de commentaires historiques. Ses observations sur la psychologie d
cite sont justes et fort bien dites : mais il néglige trop, dans ce qu'i
titule une *Etude sur le* De moribus Germanorum, les questions d'hist
de géographie et d'ethnographie que soulève l'ouvrage de Tacite [1].

Nous eussions préféré, dans ce travail, qui est d'ailleurs un exc
début, moins de philosophie et plus d'érudition, moins de littérat
plus de critique.

Camille Jullian.

---

108. — **Lettres de Jean Chapelain,** de l'Académie française, publiée
Ph. Tamizey de Larroque, correspondant de l'Institut, etc. Tome secon
2 janvier 1659 au 20 décembre 1672. Paris, imprimerie Nationale, 1883,
967 pages.

En rendant compte ici même, il y a environ trois ans, du pre
volume des *Lettres de Chapelain,* j'ai dit combien cette correspond
était intéressante au point de vue historique aussi bien qu'au poin
vue littéraire ; et combien les annotations nombreuses et précise
M. Tamizey de Larroque en augmentaient encore la valeur. Non
lement ce second et dernier volume n'est pas inférieur à son devan
mais il lui est supérieur. Chapelain, plus avancé dans sa carrière, e
relation avec des personnages de situation plus élevée, et mêlé à
événements de plus grande importance ; d'un autre côté aussi, M
de L. ayant perfectionné, s'il est possible, ses recherches et ses mo
d'investigation, a laissé si peu de prise à la critique qu'elle se trou
peu près désarmée.

L'espace me manque pour signaler tous les faits historiques qu
trouvent précisés dans cette correspondance, et tous les personnages
il sera désormais possible d'écrire la biographie : la livraison tout en
de cette *Revue* n'y suffirait pas et je dois me borner à en mettre se
ment quelques-uns en évidence, afin de mieux faire saisir l'import

1. M. B. parle de ses autorités ou combat ses adversaires sans renvoyer à
ouvrages ; il cite les écrivains anciens d'une façon très insuffisante ; il étudie
dans une édition de 1741. M. B. prendra, dès qu'il le voudra, des habitudes s
tifiques.

Digitized by Google

de cette publication. — S'agit-il d'événements littéraires? Les élections académiques trouvent ici une chronique toute faite; et sur l'élection de Gilles Boileau en particulier, élection qui suscita de véritables orages dans le cénacle du Louvre, je citerai plusieurs lettres du mois de mars 1659 à l'évêque de Laon et à l'évêque de Rodez, qui nous apprennent une foule d'incidents et d'intrigues prudemment passés sous silence par l'abbé d'Olivet dans son *Histoire de l'Académie*. — S'agit-il des mille et une plaquettes, prose ou poésies, habillées en beau format in-4°, qui, pendant plus d'un demi siècle, s'échappèrent de tous les vallons du Parnasse? Nous trouverons ici des indications dont biographes ni bibliographes n'ont jamais eu connaissance. Saviez-vous, par exemple, que, dès l'année 1615, avant vingt ans, Chapelain avait lancé contre les traducteurs certaine *déclaration imprimée* qui lui valut depuis l'inimitié de l'abbé de Marolles; et que le baron de Modène ayant publié une *belle ode* en 1660, Chapelain, délégué correcteur, fit supprimer le mot *radoter* dans la *seconde édition*?.... Soupçonniez-vous que Paul Hay du Chastelet, le fils de l'académicien et l'auteur du *Traité de la politique de France*, eût composé, en 1669, un volume de huit ou neuf cent vers en *Eglogues, Elégies*, etc.... et que Denis de Sallo, le fondateur du *Journal des Savants*, eût traduit en latin, en 1663, le livre de Hugues de Lyonne, sur les *Négociations de paix de MM. les électeurs de Mayence et Cologne, à Francfort*, etc.?... — Ailleurs, nous serons définitivement fixés sur des attributions d'auteur longtemps contestées. C'est ainsi que Brunet, après Niceron, prétend que les romans d'*Ibrahim* et d'*Almahide*, publiés sous le nom de Georges de Scudéry, appartiennent à sa sœur. Une lettre de Chapelain à Georges de Scudéry lui-même, en date du 8 novembre 1660, nous démontrera qu'il doit être considéré comme le véritable auteur au moins d'*Almahide*. — Voici maintenant des dates : aucun biographe, que je sache, n'a connu celle de la mort de Guillaume Girard, le secrétaire du premier duc d'Epernon et l'auteur de sa *Vie*; une lettre de condoléances, du 13 mars 1662, adressée à son frère, l'archidiacre et official d'Angoulême, nous apprend qu'il venait de mourir. — Et l'abbé de Francheville, dans quel dictionnaire biographique trouverez-vous son nom? Ce spirituel cousin de l'abbé de Montigny avait pourtant publié, dans le *Recueil de Sercy*, un grand nombre de poésies très lestement enlevées; et plus tard, lorsqu'il rentra dans la vie mondaine et se maria sous le nom de M. de Guébriac, il devint l'un des hôtes assidus de Mme de Sévigné pendant ses séjours en Bretagne : mais il m'avait été impossible jusqu'ici de composer une étude biographique passable à son sujet. La correspondance de Chapelain m'a fourni sur lui tant de renseignements que sa notice est devenue l'une des plus importantes de celles que publie en ce moment la *Société des bibliophiles bretons* pour son *Anthologie*. J'en pourrais dire autant sur le maître des requêtes Habert de Montmor.

Que si nous abordons les sujets historiques proprement dits, nous

Digitized by Google

trouverons dans les lettres à Heinsius une foule de détails d'autant curieux sur la reine de Suède Christine, et en particulier sur « le qu'elle a couru d'être mise à couvert en Suède », qu'il nous mar encore une histoire vraiment complète de cette originale princesse Les lettres à Heinsius nous fournissent encore l'explication tant disc de la disgrâce du comte de Brienne, à la fin de 1662. On la cherch en vain dans ses *Mémoires*, et Saint Simon, qui en parle à l'année 1 n'a pas donné la raison qui perdit « l'homme de la plus grande e rance de son temps ». Chapelain dit crûment la vérité : « Ce que v avez ouï dire du jeune comte de Brienne n'est que trop véritable. *friponnerie de jeu,* dans laquelle on a prétendu qu'il estoit entré p une part principalle, a trouvé le roy facile à se le persuader et l'a p à luy envoyer commander de se retirer de la cour..... » — Ailleurs, lettre du 30 octobre 1661, adressée à M. de Brieux, conseiller au pa ment de Metz, nous révèle de la façon la plus positive le sens qu'il attacher aux vers de la célèbre *Indignatio*, de Balzac. On avait soupçonné que dans sa vigoureuse peinture des plus mauvais temp l'histoire romaine, le poète avait voulu flétrir les abus de pouvoir cardinal de Richelieu, mais la certitude manquait. Devant la déclara du plus intime confident de Balzac, le doute n'est plus permis. — apprendra encore, par une lettre de Chapelain à Mme de Sévigné, da du 7 novembre 1661, que la charmante marquise était à Nantes à c époque, ce que n'ont soupçonné aucun de ses biographes ; et l'on trou dans cette épitre, au sujet de la fameuse cassette du surintendant F quet, une page fort curieuse qui complètera celle des *Mémoires* de B sy-Rabutin. Il n'est pas inutile d'ajouter que Chapelain appe Mme de Sévigné : *ma très chère...*

Mais il est temps d'arriver au travail propre de M. de Tamizey Larroque. Ainsi que je l'ai dit en commençant, les ongles de ma cr que se sont presque usés à le chercher en défaut, et je ne trouve à lui procher qu'un peu trop d'indulgence à l'égard du surintendant F quet. Si Chapelain se montre sévère à l'égard de ce dilapidateur, c'e bon droit, et les larmes de Pellisson, de Lafontaine et de Mme de Sévi ne parviendront jamais à le laver.

Mais si je ne puis constater, dans le vaste trésor d'érudition dép dans les notes de M. T. de L., de flagrants délits d'erreur, je puis rép dre à quelques points d'interrogation qu'il pose avec une entière fr chise.

Le 19 novembre 1660, Chapelain écrit à Racan pour le complim ter au sujet du *bizarre mariage* de son fils aîné. M. T. de L. regrette ne rien trouver au sujet de ce mariage dans les *Historiettes* de Tal mant ni dans l'excellent *Commentaire* de M. Paris, qui seuls, dit nous font connaître ce fils aîné. Il y a pourtant vingt ans déjà q M. Ch. de Sourdeval a publié, dans les *Annales de la Société d Belles-Lettres d'Indre-et-Loire,* une longue et minutieuse monograp

Digitized by Google

des Racan dans laquelle on trouve, sur ce sujet, tous les détails nécessaires. La femme d'Antoine était demoiselle Louise de Bellanger, fille de Gilles de B. seigneur de Vautourneux, et de Jacquine de Rougé. Si Chapelain se sert de l'expression de bizarre, c'est que la nouvelle épousée avait 38 ans, et que le fils aîné du poète, né le 27 janvier 1632, n'avait que 28 ans : j'ajouterai que personne, pas même M. de Sourdeval, n'avait retrouvé jusqu'ici la date de ce mariage, connue aujourd'hui par la lettre de Chapelain, et, comme je termine en ce moment une étude sur Racan, je dirai encore qu'il eut 3 fils et 2 filles, et non pas seulement 3 ou 4 enfants, comme l'ont dit indifféremment ses biographes, sauf M. de Sourdeval. — Plus loin, le 3 juillet 1667, Chapelain annonçant au médecin De La Chambre, son collègue à l'académie, qu'il lui envoie le recueil manuscrit des *Œuvres galantes* de Boursault pour le lire avant l'impression, M. T. de L. se demande quel peut être ce recueil dont ne parlent ni Quérard, ni les autres bibliographes. Il s'agit évidemment des *Lettres d'obligation, de respect et d'amour* que ne cite pas en effet le *Dictionnaire des Anonymes* de Barbier, mais que j'ai plusieurs fois consulté pour y trouver des particularités fort intéressantes sur le XVIIe siècle. Elle sont connues sous le nom de *Lettres à Babet* et citées par la biographie Michaud qui leur donne la date de 1666. D'après la lettre de Chapelain, c'est 1667 qu'il faut lire. — Ailleurs, dans une lettre à Spanheim, datée du 23 octobre 1660, M. T. de L. rencontre le nom de M. *Conrart le jeune* et se demande de qui Chapelain veut parler. La généalogie des Conrart, que j'ai publiée en 1881 avec M. de Barthélemy [1], permet de répondre à cette question. Le plus âgé des neveux de Conrart n'avait alors que 18 ans, mais il s'agit sans doute de leur père, Jacques II, frère cadet de Valentin et comme lui secrétaire du roi...

Je m'arrête. Je pourrais regretter que dans l'énumération des éditions des divers volumes de l'*Astrée* (p. 542) M. T. de L. n'ait pas dit que le cinquième volume est de Baro, ou que dans l'excellente table qui termine le volume il se soit glissé quelques erreurs d'attribution, en particulier à l'égard de Paul Ier du Chatelet pour Paul II... Mais à quoi bon ? Ce que j'ai dit suffit pour montrer combien la critique a peu de prise sur les annotations de M. Tamizey de Larroque et je conclurai en formant les vœux les plus sincères pour que l'Académie française couronne cette publication où elle est intéressée.

René KERVILER.

---

109. — **Histoire générale des émigrés pendant la Révolution française,** par H. FORNERON. Paris, Plon et Nourrit, 1884. Deux volumes in-8, VII et 435 p.; 457 pages. Prix : 15 fr.

M. Forneron a divisé son ouvrage en huit livres ; le livre premier est intitulé *Avant l'Emigration* (p. 1-210) ; M. F. y décrit la société

1. *Valentin Conrart*, etc. — Paris, Didier, 1881, in-8°.

Digitized by Google

sous Louis XVI, à la fois sensible et insouciante, attaquée par de n
breux ennemis, par tout ceux qu'impatientent les abus; les pri
n'ont plus de prestige; les *réfractaires,* c'est-à-dire les mendiants,
conniers, contrebandiers, faux-sauniers, déclassés de toute sorte
vrent les campagnes et envahissent les villes; les *envieux*, c'est-à-
les gens de basoche, les pédants, les mauvais poètes, etc., s'agiten
« cette bourgeoisie vaniteuse aux idées vulgaires aimera mieux dis
dre la société que résister davantage aux idées d'envie »; bientôt
croulement commence, et M. F. nous énumère les causes de l'émi
tion : plus de propriété, plus de justice, plus d'autorité, nulle déf
contre le vol et le meurtre, partout la souffrance et la misère, les
sons sont remplies, la guillotine est menaçante, etc., etc. : il est im
sible de lutter légalement, il faut émigrer, et « ceux mêmes qui o
le plus haï l'émigration, sont obligés, un à un, de reconnaître la n
sité de fuir un pays qui n'a plus de loi ».

Le livre II (p. 211-357) a pour titre *Les Premières Illusions;* o
siste aux *départs;* il y a plusieurs émigrations : l'émigration joye
l'émigration d'honneur, l'émigration ecclésiastique; Louis XVI te
lui aussi, d'émigrer. Cependant ses frères font des *essais d'armeme*
Turin, à Bruxelles; le prince de Condé réunit ses volontaires;
corps d'élite s'organisent. Mais l'Europe reste indifférente; M. F. d
rapidement la situation des diverses puissances, petits princes d'A
magne, Autriche, Russie, Prusse, Angleterre. Les états où règn
maison de Bourbon ne semblent pas mieux disposés à intervenir d
les évènements; mais bientôt après l'entrevue de Pillnitz et les missi
des agents de Louis XVI et des princes, l'Europe s'ébranle; les émi
s'allient aux étrangers; ils envahissent la France; ils sont repoussés
Dumouriez.

Alors a lieu la *dispersion* (titre du livre III, p. 358-432); M. F.
conte les misères de la défaite; les émigrés sont refoulés partout,
provinces du Rhin et des Pays-Bas; ils se rejettent sur Hambourg
« offre une image en raccourci et comme un résumé de la vie de l'
gration ». C'est par ce tableau de Hambourg que M. F. termine
premier volume.

Le second volume contient les cinq livres restants : IV. *Le rége*
Vérone; V. *Quiberon;* VI. *Premier retour des émigrés;* VII. *
velles proscriptions; VIII. *Impuissance du Directoire.* Le IVe li
(*Le régent à Vérone,* p. 1-97) résume les guerres de la Vendée où
émigrés commandent les paysans, la révolte de Lyon dirigée par P
celle de Toulon; il nous montre la réorganisation des corps d'émi
et d'après le journal de Thibault du Puisact, la vie que menait l'a
de Condé au camp de Steinstadt; il expose la situation des émigré
se sont enfuis en Angleterre, leur énergie au milieu de la misère
métiers qu'ils exercent, l'appui qu'ils trouvent dans la société de
dres, les « institutions de secours » qui leur viennent en aide; il

Digitized by Google

introduit dans la cour de Vérone, au milieu des conseillers du régent et parmi les agents secrets de Paris que le comte d'Antraigues, « qui fut pendant trois ans l'âme de l'émigration » dirige de Venise.

Le titre du livre V, *Quiberon* (p. 99-177), en indique suffisamment le contenu : M. F. y raconte l'expédition d'Hervilly et celle de Sombreuil qui eurent une si lamentable issue, l'inaction du comte d'Artois et la douce vie qu'il mène dans sa cour d'Holyrood pendant que l'Europe s'apaise peu à peu et que la Convention écrase les modérés en vendémiaire.

Le livre VI (*Premier retour des émigrés*, p. 179-277) contient les chapitres suivants : La bande du Directoire ; Le général Pichegru ; Le réveil des modérés ; Blankenbourg. C'est de ce château, situé dans le duché de Brunswick, que le futur Louis XVIII ou le roi — comme le nomme désormais M. F. — observe la situation ; c'est là qu'il contrôle les renseignements incohérents qui arrivent de toutes parts ; mais, dit M. F., il subissait les conspirateurs et ne feignait de les encourager qu'afin de satisfaire l'opinion des émigrés.

Dans le livre VII (*Nouvelles proscriptions*, p. 279-333), on voit se préparer et s'accomplir le coup d'état du 18 fructidor ; il y a un « retour vers la barbarie », et, comme dit M. F., les émigrés se sentent ressaisis par leur passé lugubre ; au moment où chacun poussait le soupir de la délivrance, voilà la persécution qui se redresse.

Le livre VIII montre *l'impuissance du Directoire* (p. 335-402) ; pendant que Paul I offre à Louis XVIII le château de Mittau, que le duc d'Angoulême épouse Mme Royale, que les agent royalistes, toujours aveugles et toujours brouillons, passent leur temps à se compromettre et à se quereller, Bonaparte fait le coup d'état du 18 brumaire ; les émigrés se dégoûtent de l'exil ; bientôt ont lieu les premières radiations, mais au prix de quelles difficultés ! « Un volume spécial, dit M. F. à la fin de son livre, traitera des persécutions contre les Bourbons, des derniers émigrés et du parti royaliste. On verra comment Napoléon s'est acharné contre les émigrés avec autant d'obstination et plus de puissance que le Directoire, a obtenu leur expulsion de la Russie, a contraint le pape de lui livrer ceux qui avaient osé rester à Rome, s'est fait remettre, par le roi de Prusse, les malheureux qui se croyaient en sûreté à Bayreuth ; comment il a poussé le roi de Prusse à demander l'abdication de Louis XVIII ; puis, comment, après le refus de Louis XVIII, Napoléon a cherché à l'enlever, d'abord, à l'empoisonner ensuite. On ne sait pas en France ce qu'étaient les prisons d'Etat de Napoléon, et l'on ignore qu'elles étaient remplies de suspects, comme celles de Robespierre, etc. »

M. F. a lu presque tous les documents imprimés relatifs à l'émigration ; il a consulté une foule de *mémoires* ou de *souvenirs* dont quelques-uns sont devenus très rares, dont quelques autres, encore inédits, lui ont été communiqués par les familles ; il a eu à sa disposition les

Digitized by Google

lettres des émigrés du Périgord, les rapports de police, les dossi
d'inscriptions et de radiations, les mémoires de Langeron et ceux
l'organiste de Saint-Denis qui se trouvent dans les dépôts de l'Etat
a pu consulter, en outre, tous les dossiers recueillis par le
Louis XVIII.

Mais M. F. a-t-il profité de tant et de si précieux documents? N
a-t-il donné une histoire définitive de l'émigration? Non, et lui-mê
l'a bien senti, en intitulant son ouvrage : *histoire générale des é grés*. Il a fait, en effet, une histoire *générale* des émigrés, c'
à-dire une sorte de précis, élégant, attachant, souvent même
quant ; mais le sujet n'est pas traité à fond; il est joliment esquissé d
ses grandes lignes et ses traits *généraux;* il n'est pas creusé ni foui
comme il pouvait l'être.

Tout d'abord, nous reprocherons à M. F. un trop long préambu
Le livre premier, *Avant l'émigration*, est rempli de citations instr
tives et de détails souvent curieux; mais il est inutile. A quoi bon
commencer, après d'autres historiens, surtout après M. Taine, le tabl
de la société française sous Louis XVI et dans les premières années
la Révolution? Pourquoi nous retracer de nouveau, après les trois
lumes des *Origines de la France contemporaine*, la sensibilité
XVIIIe siècle, l'anarchie du pays, l'impuissance du pouvoir, la désor
nisation de l'armée? Etait-il si nécessaire, dans une histoire de l'émig
tion, de faire le portrait de Camille Desmoulins et de Robespierre,
citer les petits vers de l'avocat d'Arras, de raconter si longuement
journées des 5 et 6 octobre, de montrer la *Terreur* commençant dès
mois de juillet 1789, de décrire la misère de Paris, de rappeler M.
Livry épousant la danseuse qu'il entretient et le vieux petit M. Sa
qui règle l'esprit public des tribunes? Les causes de l'émigration s
suffisamment connues; il fallait les résumer en vingt pages au plus.

Si M. F. s'était résigné à sacrifier la plus grande partie de son li
premier, il aurait donné plus de développement à quelques point
son récit qu'il n'a fait qu'ébaucher. Il n'a rien dit de l'organisation
litaire des émigrés; car les quatre pages sur les *corps d'élite* ne suffis
pas. Il a oublié de nous montrer les émigrés à Longwy, à Verdu
Voncq, ordonnant au receveur du district de Longwy de percevoir
impôts au nom des princes, chassant des conseils municipaux les pa
sans de la Révolution, rétablissant les prêtres insermentés, menaçan
brûler Varennes et enfermant le maire de cette ville, l'intrépide Geo
dans la citadelle de Verdun, livrant aux flammes le village de Vo
près de Vouziers. Il a omis de nous faire une courte histoire — q
aurait sûrement faite avec talent — du corps de Condé. Il nous rac
bien qu'on s'exerçait au vers latin dans le camp de Steinstadt, n
nous dit-il seulement que le corps de Condé finit par aller prendre
cantonnements en Wolhynie[1]? Il nous montre les émigrés conser

1. Je sais bien que M. F. écrit : p. 22 « au fond de la Russie »; p. 23 « du

Digitized by Google

l'amour de la France, applaudissant à la valeur de leurs compatriotes républicains; il montre aussi les républicains faisant évader les émigrés prisonniers; mais on ne voit pas assez dans son ouvrage le rôle que les émigrés ont joué durant les guerres de la Révolution. Que de faits intéressants passés sous silence! Pour ne prendre que le début de la grande lutte, M. F. a-t-il mentionné Heymann et Klinglin, les deux maréchaux de camp de Bouillé, passant l'un au service de la Prusse, l'autre à celui de l'Autriche; Bousmard livrant Verdun et plus tard défendant la place de Danzig; les commandants des forteresses, comme Lavergne à Longwy, Wimpfen à Thionville, Martignac et Custine à Landau, sollicités par leurs anciens camarades d'arborer le drapeau blanc, etc.?

Ce qu'on serait tenté de reprocher encore à M. F., c'est une sorte de penchant au paradoxe; il aime évidemment à contredire les opinions reçues, à abaisser ce que ses devanciers ont élevé, à élever ce qu'ils ont abaissé. Il blâme Carnot d'avoir fait de mauvais vers et d'avoir intrigué, *dit-on*, pour obtenir une lettre de cachet contre Laclos qui les avait trouvés ridicules; ce capitaine du génie est un homme aussi blême, aussi haineux que Robespierre; il est gras et blafard (!), ignorant en stratégie; il n'a eu d'autre mérite que de s'être laisser guider par les hommes de guerre du comité topographique; nous n'avons vu que Carnot, nous avons oublié Arçon, Clarke, Lacuée, Montalembert, Laffitte. Tout cela est bien exagéré, et j'aime mieux ces simples mots de Lanfrey, que Carnot fut un homme médiocre, mais un grand administrateur, éminent *dans sa spécialité*. La même tendance pousse M. F. à ne citer qu'en passant le nom du laborieux et infatigable Servan; le chapitre sur l'Argonne est intitulé *Dumouriez et Lacuée de Cessac* [1]; c'est Lacuée qui a tout fait; mais d'autres prétendent que c'est Grimoard; infortuné Servan! C'est ainsi que tout récemment on a voulu faire de Dubois-Crancé — toujours aux dépens de Carnot — l'organisateur de la victoire. On trouvera de même, dans le deuxième volume, un éloge excessif de Louis XVIII et de Puisaye. Ce dernier contraste par sa tenue avec les autres émigrés; il a le langage modéré et les idées pratiques; quant à Louis XVIII, c'est déjà le monarque constitutionnel de la Restauration; tout ce qu'il fait de mal lui est conseillé par d'Avaray et par son entourage; pourtant M. F. nous le montre en 1795 cherchant à se procurer un cheval blanc pour sa rentrée triomphale en France et s'occupant de faire copier, coûte que coûte, à la Bibliothèque nationale, les livres des sacres et le *Cérémonial français*.

Ce qui nous a le plus frappé, c'est, dans le premier volume, le livre

---

les ennuis du bivouac, à Dubno, en Russie »; p. 336 « il (Paul I) prend à sa solde l'armée de Condé »; mais tout cela est vague et épars.

1. Pourquoi cet éternel *de Cessac* ajouté au nom de Lacuée? A l'époque que traite M. Forneron, Lacuée n'était pas encore comte de Cessac; ce titre lui fut donné par Napoléon Ier en 1809.

Digitized by Google

consacré à la *dispersion*, à la débâcle des émigrés après Valmy et Je mapes, à leurs mœurs soit dans l' « îlot paisible » de Hambourg, soi Bâle, à l'hôtel de *La Cigogne*. M. F. se plaît à ces tableaux d' ventures; il sait choisir, dans les innombrables détails que lui ont fou nis et les livres et les archives, les plus piquants et les plus curieux; conte agréablement l'anecdote; il retrace avec verve les incidents les pl remarquables de cette odyssée des émigrés à travers l'Europe, presq tous pauvres et misérables, beaucoup découragés, quelques-uns ré gnés et luttant avec courage contre leurs adversités imprévues. Il a s tout consulté, pour cette dernière partie du premier volume, les *Sou nirs* de Neuilly et de Laporte, les *Mémoires* de Mme de Genlis, de duchesse de Gontaud et une foule d'autres documents dont on trou le titre au bas des pages et qui nous font admirer souvent l'étendue ses lectures.

On remarquera également dans le deuxième volume la peinture de vie des émigrés à Londres; M. F. n'a pas manqué d'emprunter qu ques traits à la *Vie de mon père*, du comte d'Haussonville, et au *Dia* de Mme d'Arblay. Çà et là, de jolis récits, comme l'épisode du com Henri W**, adroitement placé entre les « mœurs de l'armée de Cond et le soulèvement de Lyon, comme *Juniper Hall* où se cantonnait u catégorie toute spéciale d'émigrés, celle des constitutionnels, Narbonn Lally, Montmorency, d'Arblay. Mais la partie la plus importante de volume a trait à la situation du régent ou, si l'on veut, du Roi, et a agissements de son entourage; les documents que M. F. a mis en œ vre dans cet endroit de son ouvrage, sont tirés des archives des Affair étrangères et, pour la plupart, absolument inédits. Citons seuleme les portraits du comte d'Antraigues, de sa femme, la Saint-Huberti, c digne valet de ce ménage, l'abbé Dufour, et surtout du comte d'Arto que tout le monde, les Anglais, l'Empereur, Catherine, poussent à bataille, qui lui-même ne parle plus que de combats, qui s'embarq enfin et paraît dans la rade de Quiberon, puis dans l'île d'Yeu, où reste deux mois en disant qu'il ne veut pas « chouanner »; finalemen on le rembarque pour Londres, et, pour le protéger contre ses créa ciers, le gouvernement anglais le fait cacher, en rade de Spithead, bord d'un vaisseau qui le jette à la côte près de Leith; de là il se re la nuit à Holyrood[1]. Il faudrait mentionner encore le jugement sévè sur Merlin de Douai, l'affaire de l'abbé Brotier et de Duverne de Pre les, la disgrâce de l'évêque d'Arras Conzié et du duc de La Vauguyo l'épisode du duc d'Havré et de sa liaison ridicule avec cette Mme Rifflon, la maîtresse, ou, comme dit M. F., la cantinière de Pérignon, l sottes intrigues de l'agence de Souabe, dirigée par Précy, Vezet et d'Andr

1. Tout cela, il est vrai, n'est pas très neuf et il nous semble que M. F. va tr loin en faisant entendre que le comte d'Artois avait peur; ce n'était pas un lâch mais il avait de mauvais conseillers; la grande Catherine a dit le mot juste : *W sind die miserabeln Leute die ihm das rathen?*

Digitized by Google

C'est surtout sur ces agents royalistes que le deuxième volume de M. F. nous donne le plus d'informations neuves et instructives. On voit, par exemple, que Dumouriez s'offrit à Louis XVIII en 1799, et l'agent Thauvenay, avec lequel il s'abouche à Hambourg, prévient charitablement le vainqueur de Valmy et de Jemmapes qu'il fera bien de soigner son langage devant le roi. On voit Barras organiser une conspiration royaliste au moment où il vient de proscrire deux de ses collègues, sous prétexte qu'ils sont royalistes, et entrer en relations, par son secrétaire Monnier, avec le marquis de la Maisonfort et le duc de Fleury.

Mais cela n'est pas assez, et il y a, en outre, dans les deux volumes de M. F. un grand nombre de fautes et d'erreurs ou, pour mieux dire, de légèretés; voici celles que j'ai notées en passant : le nombre en est grand, et très certainement, elles ne sont pas les seules :

P. 66. M. F. dit de Carnot : « ses souvenirs d'enfance (il fallait plutôt dire de jeunesse) ont coûté cher à la Picardie (il fallait plutôt dire à l'Artois); Lebon fut l'agent de sa rancœur. Continuez, lui écrivait Carnot, votre attitude révolutionnaire. Secouez sur les traîtres le flambleau et le glaive. Le comité applaudit à vos travaux. » En note, M. F. ajoute : « Lettre du 15 novembre 1793. Voir d'Allonville, *Mémoires*. La lettre n'est citée que là et est peut-être apocryphe. » On ne cite pas une lettre qu'on croit forgée, on n'affirme pas un fait dont l'on n'est pas sûr [1].

P. 68. « Les vers de Pons, dit de Verdun, sont aussi nuls que ceux *de Carnot*; sa carrière politique fut semée de peu de dangers, car, dit Mme Roland, il ne parle qu'autant qu'il a peur. » Pons était-il tenu d'être un grand poète? Faut-il le blâmer parce que « sa carrière politique fut semée de peu de dangers »? M. F. oublie que Pons eut assez de courage pour plaider la cause de ses concitoyens de Verdun dans la séance du 9 février 1793, et qu'il la plaida avec chaleur; il fit décréter que les malheureux habitants n'avaient pas démérité de la patrie; il justifia les administrateurs qui avaient gardé leurs fonctions sous la domination prussienne; le 22 mai suivant, il fit accorder une mention honorable de civisme aux autorités du département de la Meuse et insérer dans le *Moniteur* un rapport des commissaires qui constatait le patriotisme des populations.

P. 70. « Carra avait été condamné par contumace à deux ans de prison pour vol. » Il a bel et bien passé ces deux ans en prison, comme il l'avoua lui-même dans ses *Annales patriotiques*. (Buchez et Roux. Législative, II, p. 96.)

P. 71. « Les signatures au procès-verbal du serment du Jeu de paume affectent l'aspect noble : Dubois de Crancé. » M. Iung a publié l'acte

1. Il est vrai qu'on retrouve cette lettre dans le IIe vol., p. 283; M. F. en donne le texte exact, d'après l'ouvrage d'Em. Lebon sur *Joseph Lebon;* on voit néanmoins qu'il n'hésite pas à se servir d'un document *peut-être* apocryphe.

Digitized by Google

de naissance de Dubois-Crancé (*Bonaparte et son temps*. III, p. 43
le futur mousquetaire et conventionnel est « fils de messire Germ
Dubois, seigneur de Crancé, écuyer, conseiller du roi, commiss
ordonnateur des guerres, et de dame Renée Fagnié de Mardeuil.

P. 73. « L'Espagnol Miranda », Miranda était un créole, né
Mexique, selon les uns, au Pérou, selon les autres, et, d'après Ma
du Pan (*Corresp*. publiée par A. Michel. I, p. 257) à Carthagène
combattit la domination espagnole; « Prolys », lisez *Proly*; Paine, li
Payne; « Freys », lisez *Frey*; Schneider n'est pas un « moine badois
il est né le 20 octobre 1756 à Wipfeld, à six lieues de Hirzfeld,
Franconie, dans l'évêché de Wurzbourg; il étudia au gymnase
Wurzbourg, entra au couvent des franciscains de Bamberg où il
le nom d'Euloge, et fut successivement professeur à Wurzbourg,
dicateur de la cour à Stuttgart, enfin professeur de belles-lettres et
langue grecque à l'Université de Bonn, jusqu'à ce qu'il vint à Su
bourg comme professeur de droit canon à l'Académie catholique
vicaire épiscopal de l'évêque constitutionnel (E. Barth, *Revue d'Als*
1882, pp. 132-133).

P. 82. « Drouet est élu à la Convention par 135 voix »; oui, m
dans le département de la Marne, alors envahi par les Prussiens : de
le nombre restreint des électeurs; l'exemple cité par M. F. est
choisi.

P. 174. Gossin était, non pas « maire de Bar-le-Duc », mais pro
reur-général syndic du département de la Meuse.

P. 184. On ne peut citer Gouvion Saint-Cyr, volontaire de 1792 et
fier de cette origine, parmi les généraux de l'empire, « survivants
officiers de Louis XVI ».

P. 185. Rochambeau n'est pas « le conquérant de New-York » (con
vol. II, p. 384 « le héros du combat de New-York »), mais le vainqu
de Yorktown.

P. 192. « Les soldats assassinent Berthois et Chaumont »; Chaum
a été menacé, mais il a échappé; « ils font cuire leurs débris » : M.
a tiré ce dernier et horrible détail du *Courrier de l'Europe* (voi
note de la p. 193); mais le fait est absolument inexact; il suffit de
les dépêches de Berthier et de Rochambeau.

P. 195. Drouet était maître de poste, et non postillon; Merlin
Thionville, avocat, et non huissier.

P. 197. « A Rethel, quatre engagés au 10e dragons sont arrêtés com
suspects; les volontaires parisiens les massacrent »; ce sont qu
Français qui avaient été au service des émigrés, dans le corps dit
chasseurs impériaux russes; ils venaient se rendre et s'engager dans
troupes de la république (voir Mortimer-Ternaux, IV).

P. 232. M. de Latour-Maubourg n'était pas à ce moment aide-
camp de La Fayette; il n'arriva pas à Varennes avec Romeuf; il
membre de l'Assemblée qui l'envoya, en qualité de commissaire a

Digitized by Google

Pétion et Barnave, au devant de la famille royale qu'il rencontra entre Epernay et Dormans; le personnage qui parut avec Romeuf, était Bayon, commandant du bataillon de Saint-Germain.

P. 233. « Le marquis de Dampierre vient saluer le roi devant son château »; il n'a pas été assassiné devant son château (de Hans), mais à un quart de lieue de Sainte-Menehould, près de l'étang du Rup; M. F. dit que les meurtriers lui coupèrent la tête et la portèrent au bout d'une baïonnette; les témoins oculaires, et entre autres Claude Buirette, démentent ce fait; le marquis de Dampierre fut criblé de coups; lorsqu'on le ramassa, sa figure était méconnaissable, mais on ne l'a pas décapité.

P. 283. Pourquoi dire « l'église Cazanski », et non la cathédrale de Kasan?

P. 334. Il est singulier qu'à propos de la fabrication des faux assignats, M. F. n'ait pas cité le mémoire de Breteuil reproduit par Vivenot; Breteuil proposait très sérieusement d' « inonder la France de cette imitation d'assignats »; mais le ministre de Prusse Schulenbourg déclara le projet inacceptable, et l'empereur François le rejeta avec indignation (*so ein infames Project...*)

P. 339. « Les Français enrôlés par Fabvier et Armand Carrel »; Carrel vint débarquer à Barcelone et s'enrôla dans la légion de Piémontais, de Polonais et de Français qu'organisait le colonel Pachiarotti, mais il n'enrôla pas.

P. 343. « L'armée du prince de Condé qui accompagne l'invasion »; *nullement*: l'armée qui accompagne l'invasion est celle qu'on dirige sur Thionville, celle que suivent les frères du roi et que commandent les maréchaux de Broglie et de Castries; le petit corps aux ordres du prince de Condé, et dont M. F. oublie de nous parler, ce petit corps où Bouillé sert comme volontaire, où font campagne Richelieu, Crussol, La Trémoille, essaie de prendre Landau et se joint à l'armée d'observation que commande, dans le Brisgau, le prince d'Esterhazy.

P. 344. D'après la correspondance de Fersen, il est impossible que le manifeste ait été « copié par Marie-Antoinette sur des notes de Fersen, puis renvoyé par elle à Fersen, qui l'a fait remettre à Limon. » On travaille au manifeste, écrit le Suédois le 18 juillet, j'en ai fait faire un par M. de Limon, qu'il a donné à M. de Mercy sans qu'il sache que c'est de moi. Il est fort bien et tel qu'on peut le désirer; et le 26 juillet: « Le manifeste est fait, nous avons insisté pour qu'il soit menaçant »; deux jours après il dit encore: « Je reçois dans ce moment la déclaration; elle est fort bien, c'est celle de M. de Limon. »

Id. « Le roi de Prusse est à Longwy seulement le 13 août »; c'est plus tard encore; il est le 20 au camp de Praucourt, le 21 au camp de Villers la Montagne, le 22 il bombarde Longwy, le 23 il fait capituler la forteresse, le 24, le 25, le 26 et le 27 août il est toujours au camp de Villers.

P. 345. *Etanges* doit être remplacé par Hettange-la-Grande.

Digitized by Google

P. 347. « Le beau Gœthe, fier de sa jeunesse et de ses attitu olympiennes, raconte avec amertume que, pour les gentilshom français, il n'est qu'un Allemand sans tournure ». Gœthe avait, en quarante-trois ans ; on ne peut dire qu'il fût alors fier de sa jeune il ne dit pas du tout que les émigrés le regardent comme un Allem sans tournure ; il dit simplement que, dans une boutique de Long il a été aussi poli qu'il l'est possible à des Allemands sans tournur ces mots ne sont pas en français, comme l'assure M. F. (als es Deuts ohne Tournüre nur möglich ist) ; Gœthe a défini dans ses *Max* ce qu'il entend par « tournure » Was die Franzosen *Tournure* nen ist eine zur Anmuth gemilderte Anmassung ; man sieht daraus, die Deutschen keine *Tournure* haben können ; ihre Anmassun hart und derb, ihre Anmuth mild und demüthig ; das eine schliesst andere aus und sind nicht zu verbinden.)

P. 347. « Le comte de Beaurepaire... » Beaurepaire n'était comte, c'est le fils d'un épicier de Coulommiers. « Il se tua, ce fai très obscur. » Il ne l'est pas du tout ; le procès-verbal de la mor Beaurepaire ne laisse aucun doute sur le suicide du lieutenant-col des volontaires de Mayenne-et-Loire ; six soldats certifient, l'un a l'autre, qu'ils l'ont vu rentrer dans sa chambre à deux heures et d du matin, et qu'une demi-heure après ils ont entendu le coup de p let ; le médecin, mandé sur le champ, affirme le suicide, et la situa du corps ne permet pas qu'on croie à un assassinat ; la seule aut qu'on puisse invoquer sur ce dernier point, est le général Lemoin même que M. F. traite si durement, non sans raison, et qui ne m aucune confiance.

Même page : « Une femme veut porter des dragées... » ; ce sont sieurs femmes ; « une autre femme remet quatre mille livres qu'e reçues pour lui à M. de Rodez... » ; ce sont les trois demoiselles Wa qui donnent cette somme à M. de Rodez, en reconnaissance des serv qu'il avait rendus à leur famille. On ne peut dire que « ces deux déf ches irritent les jacobins de Verdun » ; c'est la Convention qui a donné la procédure.

P. 348. « Il restait plus de cent mille excellents soldats ». Plût ciel ! Malheureusement, l'armée du Centre, commandée par Ke mann, ne comptait que 20,000 hommes, et celle de Dumouriez à près autant ; Beurnonville en amena 10,000 ; ce fut tout ce qu France put mettre en ligne contre les envahisseurs de la Champagn

Id. « Dumouriez a la pensée de tous nos grands hommes d'é l'annexion de la Belgique » ; il veut d'abord porter la liberté dans Pays-Bas autrichiens, mais c'est s'avancer trop loin que de lui prêt ce moment, la pensée d'une annexion.

P. 349. Lafitte n'était pas alors membre du comité topographiqu était à l'armée de Dumouriez et signe le procès-verbal du conseil guerre de Sedan.

Digitized by Google

Id. « ... Dillon qui est en Flandre »; Dillon était suspect; il fallut que Dumouriez répondît pour lui et fit à Servan l'éloge de ses talents militaires; sans Dumouriez, Dillon eut été rappelé à Paris; il reçut de ce dernier le commandement de l'avant-garde et se porta sur l'Argonne, en même temps que le reste de l'armée, non pas sur l'ordre de Lacuée ou de Servan, comme dit M.F., mais sur l'ordre de Dumouriez.

Id. « Kellermann, qui couvre la Bourgogne ». Kellermann (!), qui commande l'armée du Centre réunie sous les murs de Metz, se porte sur Châlons par Toul et Bar-le-Duc et couvre, non la Bourgogne, mais la Lorraine et les Trois Evêchés.

P. 351. « La pluie tombe. Elle rend l'Argonne impossible à occuper; Dumouriez fait sortir lestement tous ses corps de ces taillis boueux »; Dumouriez ne quitte pas l'Argonne, puisque son avant-garde, sous les ordres de Dillon, garde la position des Islettes et que lui-même s'adosse, pour ainsi dire, à Dillon en occupant le camp de Braux, sous Sainte-Menehould; il ne recule pas devant la pluie, mais il a laissé Clerfayt s'emparer de la trouée de la Croix aux Bois; il est menacé d'être tourné; un jour de plus, et il capitulait; il se hâte de fuir devant Brunswick, et non pas devant la pluie.

Id. « Kellermann arrive avec près de cinquante mille hommes ». L'armée du centre ne comptait que 24 bataillons, 35 escadrons et 8 compagnies d'artillerie : en tout 20,000 hommes environ.

Id. « Les émigrés, retenus dans l'immobilité, voyaient, etc. ». Les émigrés arrivèrent trop tard pour assister à la canonnade de Valmy; ils n'atteignirent Somme-Tourbe que dans la nuit du 21 septembre.

P. 355. « Ceux qui fouettent leurs chevaux pour dépasser la pesante colonne, entendent craquer sous leurs roues les jambes de ceux qui dorment ». Ce trait est emprunté au récit de Gœthe; mais voici, traduite littéralement, la phrase de l'écrivain allemand : « Non loin, devant nous, tomba *un cheval*... Nous passâmes sur le cheval qui voulait se relever, et je vis ses os se briser sous les roues »; M. F. a sacrifié à l'*effet*.

Id. Beurnonville écrit qu'il poursuit à outrance les émigrés; selon M. F. il y a plus de fanfaronnade que de barbarie dans ses termes; cependant Beurnonville écrivait, à la même époque, qu'il n'avait pas, dans la poursuite, le bon côté, c'est-à-dire les émigrés qu' « il voulait envoyer guillotiner ». M. F. cite, à ce propos, un mot bien connu de ce général Fracasse : « Après trois heures d'une action terrible dans laquelle les ennemis ont éprouvé une perte de dix mille hommes, celle des Français s'est réduite au petit doigt d'un chasseur. » C'est, dit M. F., le fameux bulletin du combat de Grew-Machern en 1793; lisez : de Grevenmachern en 1792 (18 décembre); voici d'ailleurs les termes, — un peu exagérés par M. F., — de la dépêche de Beurnonville : « ... jusqu'au 18 elles (nos troupes) avaient causé une perte aux ennemis, en tués, blessés et prisonniers, de plus de douze cents hommes. La nôtre

Digitized by Google

se réduit, par leur maladresse en tirant trop haut ou trop bas, à perte d'un petit doigt d'un de nos chasseurs. » Enfin, le *comte* Beurnonville, comme le nomme M. F., est alors un roturier, fils, Montrol, d'un maréchal-ferrant ; c'est Napoléon I qui l'a f comte.

P. 359. « La retraite ne se ralentit point après les boues de la Cha pagne; déjà Custine approche de Spire... »; la retraite a commencé 30 septembre, et Custine s'était emparé de Spire le même jour.

P. 389. « Drouet, le postillon de Varennes », lisez : Drouet, maî de poste de Sainte-Menehould qui arrêta Louis XVI à Varennes.

P. 396. « Un homme qui a écrit des milliers de pages à la mo sans produire une œuvre de valeur, Rivarol »; tous ceux qui ont lu *Discours sur l'universalité de la langue française*, n'accepteront ce jugement décisif.

P. 435. « Elles leurs chantent « Yankee doddee » et la complainte major Andrew », lisez *Yankee doodle* et le major *André*.

Dans le second volume, je citerai encore les points suivants :

P. 2. « La Vendée chevaleresque se pare de Bonchamps, Laroche quelein, d'Elbée, Charette »; ce dernier n'appartient ni à la Ven chevaleresque, ni à la Vendée que M. F. appelle la « Vendée de prêt qui se plaît aux soupçons, aux ruses, aux querelles, celle de Stofflet de Bernier »; Charette n'a absolument rien de chevaleresque, et Ho l'a bien jugé : « son caractère est féroce et singulièrement défiant (voir également le portrait tracé par Michelet).

P. 3. « Des grotesques, comme Rossignol, Westermann, Santer Lemoine »; admettons l'épithète pour Rossignol et Santerre, mais n pour Westermann. Westermann est un voleur; il a été condamné po avoir dérobé un plat armorié chez un rôtisseur; il a reçu, dit Gouv neur Morris, de l'argent du roi de Prusse; mais l'homme qui risq follement sa vie, qui dirige, au 10 août, la colonne d'assaut contre château, que Dumouriez appelle « un homme d'infiniment d'auda d'un esprit liant et fin, très fidèle dans ses attachements », l'homme q devant le tribunal révolutionnaire, prononce ce mot presque sublim « Je demanderai à me mettre tout nu devant le peuple pour qu'on voie; j'ai reçu sept blessures, toutes par devant; je n'en ai reçu qu'u par derrière, mon acte d'accusation », cet homme-là n'est pas un g tesque.

Id. De même on ne peut admettre cette épithète pour Lemoine; c tait un pillard et un fanfaron; mais un des officiers les plus intrépi de l'armée, et qui défendit héroïquement Mézières, en 1815, contre alliés.

P. 4. « Mais les prêtres entraînent les vainqueurs vers la Bretagn toute la Vendée avec ses femmes, ses enfants et ses bestiaux traverse Bretagne dans une sorte d'ivresse, pousse au nord jusqu'à Granville les Vendéens, furent au contraire battus complètement à Chollet,

Digitized by Google

privés de leurs chefs, désespérés, rejetés sur Saint-Florent, prirent le parti extrême de passer sur la rive droite de la Loire, au lieu de se disperser; ils défirent l'incapable Léchelle à Laval, puis marchèrent à l'aventure et ne se dirigèrent sur Granville que sur la promesse des Anglais qui préparaient un armement à Jersey. Une ligne plus loin, M. F. ajoute que cette horde de paysans se laisse écraser à Savenay »; il fallait dire « et au Mans »; la bataille qui se livra dans les rues de cette ville fut une véritable boucherie; Westermann se signala dans cette journée, et M. F. cite ce passage d'une lettre de l'impitoyable Alsacien : « J'ai écrasé les enfants sous les pieds des chevaux, massacré les femmes qui, au moins celles-là, n'enfanteront plus de brigands. Je n'ai pas un prisonnier à me reprocher. » Mais ce style de Westermann est-il aussi « biblique » que le prétend M. Forneron [1]?

P. 60. « Là se trouvaient les anciens bourreaux des cœurs : Guibert, Narbonne... Guibert expiait ses triomphes passés aux pieds de Mme de Staël. » Il est évident qu'il s'agit de Guibert, l'auteur de l'*Essai de tactique* qui inspira une si ardente passion à Mlle de Lespinasse; mais Guibert est mort en 1790 et ne pouvait, par conséquent, se trouver à Juniper Hall en 1793.

P. 60-62. D'Arblay était alors adjudant-général et non général; il n'est pas mort à Saint-Domingue sous le consulat; il devint maréchal de camp sous la Restauration et mourut à Bath en 1818. (*Encyclopædia Britannica*, art. d'Arblay.)

P. 75. « Le chirurgien Desault *meurt subitement*, après avoir déclaré que l'enfant (Louis XVII) succombait au régime féroce qui lui était imposé. » Il est regrettable que M. F. semble, par cette insinuation, ajouter foi à une légende dont on a fait récemment justice.

P. 112. « *Le fort* Sainte-Barbe »; il fallait dire plutôt le poste dit de Sainte-Barbe.

PP. 121-124. Je n'ose me prononcer sur la fameuse capitulation de Quiberon; M. F. déclare que « peu d'événements sont aussi clairs »; on peut s'étonner qu'il n'ait pas consulté sur ce sujet les archives du dépôt de la guerre.

P. 183. « Trouvé, secrétaire-général du Directoire, a reparu sous la République de 1848, qui en a fait un moment son préfet de police »; à ce compte, Trouvé aurait eu en 1848 quatre-vingts ans, car il est né en 1768, et l'on conviendra qu'un homme de cet âge n'est guère propre à la préfecture de police; M. F. a confondu ce Trouvé [2] avec Trouvé-Chauvel; ajoutons que Trouvé-Chauvel fut non-seulement préfet de

1. P. 39. A propos du siège de Toulon, M. Forneron cite un mot de Fouché qu'il a tiré du « colonel Yung »; cette indication bibliographique ne suffit pas; il faut lire : Iung, *Bonaparte et son temps*. II, p. 393. Le nom du savant colonel s'écrit par un I et non par un Y.

2. M. F. cite une poésie de Trouvé; elle est insérée au *Moniteur* du 24 septembre 1792; c'est une *ode sur la conquête de l'Egalité;* au lieu de « où longtemps s'agita la guerre », le *Moniteur* donne « où dès longtemps siégeait la guerre ».

Digitized by Google

police, mais ministre des finances, sous Cavaignac, à la place de Go chaux.

P. 314. « L'aîné des Ramel avait été élu à l'Assemblée législa contre le jacobin Jean Bon-Saint-André; celui-ci prit ses précauti au moment des élections à la Convention, viola le scrutin, se fit p clamer. Puis, sachant que Ramel était général à l'armée des Pyrén il obtint d'être envoyé en mission près de lui, se hâta de le faire arré Ramel fut acquitté, Jean Bon-Saint-André cassa le jugement et l Ramel à un second tribunal. Second acquittement, alors Jean B Saint-André choisit une bande de jacobins, entraîna Ramel dan montagne, le juge lui-même et le fait fusiller ». M. F. a tiré ces r seignements du tome III des *Mémoires de tous;* ils sont inexacts. J Bon-Saint-André ne viola pas le scrutin, lorsqu'il fut élu à la Conv tion; mais ses amis avaient fait transporter le centre des élection Montauban, où Jean-Bon-Saint-André avait beaucoup d'influenc ils enlevèrent sa nomination en proposant de nommer les députe haute voix. D'autre part, Saint-André n'a jamais été envoyé en miss à l'armée des Pyrénées, et voici comment Fervel raconte l'exécution Ramel : « Ramel eut la tête tranchée; il fallut reconstituer trois foi conseil de guerre chargé de le condamner à mort, et son supplice être dérobé à l'indignation de ses soldats et consommé à l'écart (*Camp. de la Révolution dans les Pyrénées-Orientales*. I, p. 2. Il faut ajouter que Ramel avait, au combat d'Orles, négligé de po suivre avec sa cavalerie la retraite des Espagnols et qu'avec Delat dont il était le chef d'état-major, il avait laissé La Cuesta s'emparer Port-Vendres et de Collioure. (Fervel, I, p. 129 et 240).

P. 333. Lire *Burnel* et non Buruel (gouverneur de Sinnamari).

P. 335. Le favori de Paul I, Koutaicow (ou mieux Koutaissov) ét non pas un esclave maure, mais un jeune Turc que les soldats ru avaient pris à l'assaut de Bender et emmené avec eux; il grandit d la maison des Roumiantzov, et, de domestique, devint valet de cham du grand-duc Paul.

P. 359. M. F. nous apprend que des émigrés français avaient cher à organiser l'armée napolitaine; il aurait pu ajouter que ce furent enc des émigrés, des Corses, de Cesari et Boccheciampe, qui dirigèrent soulèvement de l'Apulie contre les Français. Il est vrai que précéde ment M. F. ne nous a nullement parlé des émigrés mêlés à l'arm espagnole, de l'ingénieur Pons guidant Ricardos dans les Pyrénées, la légion du Vallspire, commandée par ce Costa qu'on avait surnom le Larochejaquelein du Midi, et de la légion de la Reine, dirigée pa vicomte de Gand.

P. 369. Est-il permis de ranger Roederer parmi les « méd cres »?

Le style de M. F. est agréable; la phrase est courte, rapide, souve sautillante : il nous a semblé qu'en certains endroits, l'auteur vis

Digitized by Google

trop à imiter Michelet; parfois, ses expressions sont étranges[1] : « Les lettres de Mme de Sévigné *grandirent* la princesse délaissée » (Catherine II, p. 282), « Hoche a *bouclé* l'armée de débarquement et l'armée d'insurrection ». (II, p. 113.) Toutefois l'ouvrage se lit d'un bout à l'autre très aisément; il est clair et amusant; il aura un vif succès dans le grand public qui y trouvera à foison anecdotes, portraits, aventures galantes et romanesques.

Mais l'œuvre de M. F. a été, ce semble, trop rapidement composée; ce n'est le plus souvent qu'une suite de petits tableaux; malgré l'art du narrateur et l'habile arrangement des chapitres, la cohésion, l'ensemble font défaut[2]. L'histoire de l'émigration est encore à écrire. Il est vrai qu'en dépit de l'incroyable et monstrueuse longueur du premier livre, des graves lacunes, des fautes trop nombreuses, l'ouvrage est bien supérieur à toutes les histoires de l'émigration qui l'ont précédé; il faut l'avoir feuilleté d'un bout à l'autre pour savoir la quantité de documents que M. F. a consultés sur son sujet; l'auteur est un actif chercheur et un travailleur infatigable; ses critiques les plus sévères trouveront dans ces deux volumes à prendre et à apprendre; l'*Histoire générale des émigrés* sera longtemps un livre à consulter. Nous allions même oublier de parler d'un de ses principaux mérites, de cette table des matières qui figure à la fin du deuxième volume sous le titre d'*Appendice biographique*[3] (p. 408-454) : on y trouve les noms de tous les personnages, ou à peu près, cités dans les deux volumes, et une courte notice sur leur vie et leurs actes; même dans ce sec appendice, M. F. a trouvé moyen de glisser encore quelques anecdotes qu'il n'avait pu introduire dans son récit. Signalons-y quelques erreurs légères : Brunswick n'a pas été *tué* à Auerstädt; Louis-Ferdinand de Prusse n'a pas été tué à Saasfeld [sic] en 1817 [sic][4]. En résumé, avec tous

1. Et aussi, exagérées; voir II, p. 286 « Le Ginguené » et « Le régicide Treilhard se dessèche dans sa fange. »

2. Si l'on me demande le plan qu'il eût fallu adopter, je proposerais celui-ci : 1° *les émigrés aux armées*, et traiter successivement chaque armée et chaque campagne l'une après l'autre; 2° *les émigrés à l'étranger*, en Allemagne, en Angleterre, en Russie; 3° *Holyrood et la cour de Vérone et de Mittau* à qui tout aboutit. Je ne prétends pas dire que ce plan soit le meilleur, mais il me semble plus clair et plus net que le plan adopté par M. Forneron. En attendant, le sujet est gâté, défloré; il faudra malheureusement cinq ou dix ans avant qu'un historien le reprenne et le traite avec chance d'être lu, et le plus grand reproche qu'on pourrait faire peut-être à M. F., c'est d'éloigner, pour ainsi dire, et d'écarter le sujet pour longtemps; une belle et grande *Histoire de l'émigration* qui paraîtrait aujourd'hui, en 1884, en 1885, même en 1886, n'aurait aucun succès; elle ne ferait pas son chemin : M. F. le lui barre.

3. Citons aussi, pp. 403-405, des extraits de lettres du duc d'Enghien au comte de Marans : « Je ne connais pas un mot à vos histoires d'agences, dit le prince; ce sont un tas de bêtises puantes dans lesquelles je ne me mêlerai jamais; je vois dans tout cela un tas de gens qui ne cherchent qu'à gagner de l'argent et qui sont plus nuisibles qu'utiles. » M. F. s'est peut-être trop complu, lui aussi, à ces histoires d'agences.

4. Autres erreurs de cet appendice : « Maillard, huissier normand... »; M. Forneron cite à ce propos Mortimer-Ternaux qui dit nettement : « Maillard n'était pas

Digitized by Google

ses mérites, l'ouvrage de M. Forneron, si important qu'il soit et lequel il convenait d'insister longuement, n'est pas aussi complet, a instructif qu'il aurait pu l'être; il a été fait à la hâte; il ne donne tout ce qu'on attendait de l'historien des *Guise* et de *Philippe II*; désappointé ceux qui connaissent les brillantes qualités de l'histor et qui regretteront de n'avoir trouvé le plus souvent dans ces d volumes qu'un aimable anecdotier.

A. C.

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRE

Séance du 23 mai 1884.

M. Le Blant, directeur de l'école française de Rome, adresse à l'Académie renseignements sur quelques découvertes récentes. M. Lugani a reconnu, ve 4e mille de la voie Appienne, une autre voie antique, large de 3 mètres et pavé grosses pierres. Elle suit une direction parallèle à celle de la voie Appienne, elle est éloignée d'environ un kilomètre. Dans les vignes sous lesquelles s'éten catacombe de Saint-Calixte, on a découvert un bel hypogée du IVe siècle de n ère, orné de peintures chrétiennes. A Salona, en Dalmatie, on a trouvé une ba que du IVe siècle, avec des inscriptions.

M. Deloche, au nom de la commission du prix Duchalais, annonce que la c mission partage ce prix entre les auteurs des deux ouvrages suivants :

Caron (G.), *les Monnaies féodales françaises*, pour servir de supplément, au g ouvrage de Poey d'Avant, fasc. 1 et 2;

Ponton d'Amécourt (le vicomte de), *Recherche des monnaies mérovingiennes Cenomannicum*.

M. Renan présente à l'Académie, de la part de M. Foucart, directeur de l'é française d'Athènes, l'estampage d'une inscription bilingue, phénicienne et grec récemment trouvée au Pirée et obligeamment communiquée par son propriét M. Alexandre Mélétopoulos, qui s'occupe avec zèle d'archéologie. C'est l'épitaphe d certain Numérius de Citium : ce nom rappelle un autre Numérius de Citium, d le Louvre possède depuis longtemps le cippe, également trouvé au Pirée. En l ne 333 avant notre ère, un décret des Athéniens avait autorisé les marchand Citium à bâtir au Pirée un temple d'Astarté. Le monument récemment décou paraît être à peu près de cette époque.

M. Heuzey, continuant sa communication sur la *Stèle des Vautours* (monun chaldéen rapporté de Tello par M. de Sarzec), décrit la face postérieure de stèle. On y voit deux personnages coiffés d'une tiare de forme particulière, que sieurs archéologues ont appelée le chapeau chaldéen, mais qui est plutôt, dit M. H zey, une sorte de bonnet : c'est une coiffure plate, ornée de deux grandes cornes courbées et d'une touffe de quatre grandes plumes. Selon M. Heuzey, cette coif est toujours, sur les monuments chaldéens, le signe distinctif des êtres surnatur dieux, déesses ou génies. Les hommes, même les rois, ne la portent jamais.

Ouvrages présentés : — par M. de Vogué : Abamelek-Lazarev, *Palmira*, (en rus — par M. Derenbourg : Müller (H.), 1° *Südarabische Studien*; 2° *die Burgen Schlœsser Südarabiens*; 3° *Sabæische Denkmæler*; — par M. de Wailly : Lenorm (François), *la Grande-Grèce*, tome III; — par M. Deloche : Ruelle (Ch.-Em *Bibliographie générale des Gaules*, 3e livraison; — par M. Adolphe Regni 1° *Bhagavûta Purâna*, édition de l'Imprimerie nationale, t. IV, publié et tra par Hauvette-Besnault; 2° Calidasa, *Sacountalâ*, traduit par Abel Bergaign Paul Lehugeur; 3° Bergaigne (Abel), *Manuel pour étudier la langue sanscrite*

Julien Havet.

---

huissier; il avait été employé comme clerc chez son frère, puis s'était fait hon d'affaires de bas étage. » — « Mad. de Montagu, émigrée à Hambourg »; M. F. p. 401) nous dit lui-même : à Ploen, et il eut fallu ajouter, « et plus tard, dan domaine de Witmold, près d'Eutin, au nord du lac de Ploen. »

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

WENZEL. — Herodiani ab excessu divi Marci libri octo, ed. L. MENDELSSOHN. (Edition critique qui marque un progrès considérable.) — Res gestae divi Augusti, ex monumentis Ancyrano et Apolloniensi iterum ed. MOMMSEN, accedunt tabulae XI. (Nouvelle édition qui renferme beaucoup de corrections, d'améliorations et de nouvelles et précieuses recherches sur l'histoire du temps). — OLSEN, Runerne : den oldislandske Literatur, udgivet af Kommissionen for det Arnamagnaeanske Legat. (Livre excellent; méthode très bonne; beaucoup de fines remarques et d'aperçus sur les œuvres de l'ancienne Islande.) — NISSEN, italische Landeskunde. I. Land und Leute. (Œuvre distinguée qui semble, avec l'histoire romaine de Mommsen, devoir prendre le premier rang dans la collection Weidmann; remarquable surtout par une profonde connaissance de l'antiquité et par des observations recueillies dans un voyage en Italie; le sujet est d'ailleurs traité avec esprit, dans un style simple et sans emphase,) — REISSMANN, Die Hausmusik, in ihrer Organisation und culturgeschichtlichen Bedeutung dargestellt. — RIGGLI, Giacomo Meyerbeer, sein Leben und seine Werke. (Courte et bonne biographie.)

— N° 20, 10 mai 1884 : O. v. GEBHARDT, u. HARNACK, Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur. I, IV : die Evangelien des Matthäus und des Marcus aus dem Codex Purpureus Rossanensis; der angebliche Evangeliencommentar des Theophilus von Antiochien, — BASTIAN, Zur naturwissenschaftlichen Behandlungsweise der Psychologie durch und für die Völkerkunde, einige Abhandlungen. — KLOPFLEISCH, Die Grabhügel von Leubingen, Sömmerda und Nienstedt; vorausgehend : Allgemeine Einleitung, Charakteristik und Zeitfolge der Keramik Mitteldeutschlands, I Heft. — C. BINDER, Sondheim vor der Rhön und seine Chronik, ein Beitrag zur Geschichte de Amtes Lichtenberg. — STIEVE, das Stralendorfische Gutachten, eine Fälschung. — HALLWICH, Heinrich Matthias Thurn als Zeuge im Process Wallenstein's. (Renferme de précieux documents et une excellente introduction.) — HAVESTADT, Chilidugu sive tractatus linguae chilensis, editionem novam immutatam curavit PLATZMANN. — PFORDTEN (von der), Zur Geschichte des griechischten Perfectums. (Peu complet et sans résultats nouveaux.) — Cicero's Rede für Flaccus, erklärt von ad. du MESNIL. (Bon et soigné, quoique toutes les difficultés ne soient pas surmontées.) — Ausgaben und Abhandlungen aus dem Gebiete der romanischen Philologie, veröffentlicht von STENGEL. VIII. Das anglonormannische Lied vom wackeren Ritter Horn, besorgt von BREDE und STENGEL; IX ALTONA, Gebete und Anrufungen in den französischen chansons de geste. (Deux nouveaux fascicules excellents de cette belle collection.) — Repertorio bibliografico delle pubblicazioni della R. Accademia delle Scienze di Torino, compilato dal socio Ant. MANNO.

REVUE DE L'HISTOIRE DES RELIGIONS

Publiée sous la direction de M. Jean RÉVILLE

SOMMAIRE DU NUMÉRO DE JANVIER-FÉVRIER

Avis au lecteur.
Le Traité de l'émancipation. — *Prâtimoksha Sûtra*, — traduit du tibétain, par M. WOODVILLE ROCKHILL (1re partie).
La Ballade de Lénore, par M. J. PSICHARI.
Les Sacrifices ordonnés à Carthage au commencement de la persécution de Décius, par M. L. MASSEBIEAU.
Mélanges et documents : 1. Keshub Chunder Sen, par M. le comte GOBLET D'ALVIELLA. — 2. Les serpents et les dragons dans les croyances et les traditions populaires, par M. HENRI CARNOY. — 3. Bulletin slave. — 4. Un nouveau livre de M. le comte GOBLET D'ALVIELLA. — 5. L'œuvre de M. Guimet jugée à l'étranger.
Chronique.
Dépouillement des périodiques.
Bibliographie.

Digitized by Google

CLARENDON PRESS, OXFORD

HENRY FROWDE, ÉDITEUR : AMEN CORNER, LONDON, E. C.

EN VENTE

Homerus : Scholia Graeca in Iliadem. Edited by Prof. W. Dindorf, after a new collation of the Venetian MSS. by D. B. Monro, M. A.
Vols. I. II. In-8. 24*s*.
Vols. III. IV. In-8. 26*s*.
Vols. V, VI (suite *et fin*). [*Sous-presse.*]

Homer : A Complete Concordance to the Odyssey and Hymns of Homer; to which is added a Concordance to the Parallel Passages in the Iliad, Odyssey, and Hymns. By Henry Dunbar, M. D. In-4. 1*l*. 1*s*.

A Grammar of the Homeric Dialect. By D. B. Monro, M. A. In-8. 10*s*. 6*d*.

A Practical Introduction to Greek Accentuation, by H. W. Chandler, M. A. *Second Edition, Revised*. In-8. 10*s*. 6*d*.

A Manual of Greek Historical Inscriptions. By E. L. Hicks, M. A. In-8. 10*s*. 6*d*.

Heracliti Ephesii Reliquiae. Recensuit I. Bywater, M. A. Appendicis loco additae sunt Diogenis Laertii Vita Heracliti, Particulae Hippocratei De Diaeta Libri Primi, Epistolae. In-8. 6*s*.

Anecdota Graeca Oxoniensia. Edidit J. A. Cramer, S. T. P. Tomi IV. In-8. 1*l*. 2*s*.

Anecdota Graeca e Codd. MSS. Bibliothecae Regiae Parisiensis. Edidit J. A. Cramer, S. T. P. Tomi IV. In-8. 1*l*. 2*s*.

Catulli Veronensis Liber. Iterum recognovit, apparatum criticum prolegomena appendices addidit, Robinson Ellis, A.M. In-8. 16*s*.

A Commentary on Catullus. By Robinson Ellis, M.A. In-8. 16*s*.

Tacitus. The Annals. Edited with Introduction and Notes by H. Furneaux, M.A. Vol. I. Books I-VI. In-8. 18*s*.

Livy, Book I. With Introduction, Historical Examination and Notes. By J. R. Seeley, M.A. *Second Edition*. In-8. 6*s*.

P. Ovidii Nasonis Ibis. Ex Novis Codicibus edidit Scholia Vetera Commentarium cum Prolegomenis Appendice Indice addidit R. Ellis, A.M. In-8. 10*s*. 6*d*.

Persius. The Satires. With a Translation and Commentary By John Conington, M.A. Edited by Henry Nettleship, M.A. *Second Edition*. In-8. 7*s*. 6*d*.

Libri Psalmorum Versio antiqua Gallica e Cod. ms. in Bibliotheca Bodleiana adservato, una cum Versione Metrica aliisque Monumentis pervetustis. Nunc primum descripsit et edidit Franciscus Michel, Phil. D. In-8. 10*s*. 6*d*.

Casauboni Isaaci Ephemerides, cum praefatione et notis Russell, S.T.P. Tomi II. In-8. 15*s*.

Le Puy, imprimerie et lithographie Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent.

Digitized by Google

N° 24 Dix-huitième année 9 Juin 1884

LIBRARY.

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION

DE MM. S. GUYARD, L. HAVET, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :

Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Etranger, 25 fr

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE

DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.

28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET

(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

MM. les éditeurs de l'étranger sont priés d'envoyer directement, et non par commissionnaire, les livres dont ils désirent un compte-rendu.

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

L'ESPAGNE AU XVIe ET AU XVIIe SIÈCLE. Documents historiques et littéraires, publiés et annotés par Alfred MOREL-FATIO, In-8..... 15 fr.

CARMINA CLERICORUM. Studenten-Lieder des Mittelalters. Edidit Domus quædam vetus. In-16..... 0 75

PRATIMOKSHA SUTRA, ou le traité d'une émancipation, selon la version tibétaine, avec notes et extraits du Dulva (Vinaya), traduit par W. WOODVILLE ROCKHILL. In-8... 3 50

LA GRANDE DÉESSE SOLAIRE. Ama-Tera-son Oho-Kami et les origines du Sintanisme, par Léon DE ROSNY. In-8..... 1 50

LE HENNO DE REUCHLIN ET LA FARCE DE MAISTRE PATHELIN, par J. PARMENTIER. In-8..... 1 50

Digitized by Google

PERIODIQUES

The Academy, n° 629, 25 mai 1884 : James Sully, Outlines of p
logy, with special reference to the theory of education. — R. H
Bolingbroke, a political study and criticism. (Courtney : fait ave
écrit avec clarté et correction, mais tous les jugements ne sont
contestables.) — Gœthe, Götz von Berlichingen, edited by Bull ;
selections from the prose writings, edited by Colbeck. — Illu
guide of the Orient line of steamers between England and Au
issued by the managers, Green a. co, Anderson a. co. — The n
val student songs, The Lover's monologue (Symonds : traduit d
mina burana). — Tennyson on « The Princess » — Sir George
the retort of plagiarism. (Sayce). — « Hunting the wren ». (A.
ton). — The « Swinbeorg » of King Alfred's will. (Tomkins.) —
ral survivals in South-West France (W. Webster). — Facsim
anglo-saxon manuscripts, photozincographed by Col. A. C.
with translations by W. Basevi Sanders. (J. Earle : rien ne cont
mieux que ces bons fac-similes à donner à la critique une base sc
que.) — Correspondence : The editing of mediaeval texts (P
Hessels, Warren). — Contributions to the Latin Lexicon. (Joh
— Meetings of societies. — Milchhoeffer, Die Anfänge der K
Griechenland. (Sayce : travail très méritoire et très utile.) — P
(Reginald Stuart Poole.) — A visit to Khorassan. (A. Houtum S
ler.) — Hispano-dutch brass dishes. (W. Webster.)

— N° 630, 31 mai 1884 : Alice, grand duchess of Hesse, p
of Great Britain and Ireland, biographical sketch and
(Ch. J. Robinson.) — John M. Ross, Scottish history and litera
the period of the Reformation, edited with biographical sketch,
mes Brown. (W. Minto : œuvre qui est un digne monument lai
un homme dont la mort a été une perte réelle pour la littératu
Pringle, Towards the Mountains of the moon, a journey in East
— Bickley, Georges. Fox and the early quakers. (E. Peacock : la
leure biographie populaire.) — Witte, Ueber Freiheit des W
das sittliche Leben und seine Gesetze, ein Beitrag zur Reform
kenntnisstheorie, Psychologie und Moralphilosophie. — Classica
(The Phaedo of Plato, edited by ArcherHind, Aristophanes, the
by Merry ; Thucydides, book VI, edit by Dougan ; The fourth b
Thucydides, ed. by Graves ; The Hiero of Xenophon, ed. by Sh
The Republic of Cicero, reprinted from the third edition of C
Mai and translated with notes by Hardingham ; Plauti Poenulu
Götz und Löwe.) — Three italian books (Perini, An italian co
tion grammar ; Arist. Provenzal, Italian readings ; « Nel regu
fate », di Cordelia). —Correspondence : The sonnets of Rossetti.
verdale's « Spiritual songs » and the german « Kirchenlied ». (H
The early babylonian Kings and the Ecliptic. (R. Brown). —
Jebb's reply. — Herodotus and the phoenix. (Verrall.) — Swanb
Tump. (L. Gomme.) — « Hunting the wren » (A. Newton — Som
dinavian books. (Praf. Brugge's Studies on northern mythology,
examinated by G. Stephens ; Islendyk Aeventyri, II, p. p. H. C
L. G. Millson, Forn-isländsk Grammatik, part III ; Larsson,
och Afventyr berättade pa svenska landsmal. — The American C
Society. — The « Cartularium Saxonicum » (W. de Gray Bi
Contributions to she Latin Lexicon. (F. H.)

The Athenaeum, n° 2952, 24 mai 1884 : The reign of Henry VII
his accession to the death of Wolsey, reviewed and illustrated fr
ginal documents by the late J. S. Brewer, edited by James Ga

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

35 — 16 Juin — 1884

aire : 114. Delitzch, La langue des Cosséens. — 115. Margoliouth, Etudes ques, les Trachiniennes de Sophocle et l'Agamemnon d'Eschyle. — 116. e, Histoires, livre I, p. p. Meiser. — 117. Journal inédit de Jean-Baptiste de rt, marquis de Torcy, p. p. Fr. Masson. — *Variétés :* Acquisition d'une des manuscrits du comte d'Ashburnham, par le gouvernement italien. — nique. — Académie des Inscriptions. — Société des Antiquaires de France.

Die Sprache der Kossæer. Linguistisch-historische Funde und Fragen, Dr. Friedrich Delitzsch, Professor der assyriologie an der Universitæt ig, J. C. Hinrichs'sche Buchhandlung, 1884. Pp. 75 in-4.

Cosséens étaient un peuple pillard du nord de la Susiane qui a nt eu maille à partir avec les gouvernements qui se sont succédés e bassin du Tigre et de l'Euphrate : Babyloniens, Assyriens, et Grecs. Nomades, pauvres et belliqueux, ils se jetaient périodi- ent sur les fertiles plaines de la Babylonie et après avoir commis mbreuses dévastations, ils retournaient avec un énorme butin dans nontagnes escarpées et avec la ferme intention de recommencer xploits à une prochaine occasion. Nabuchodonosor Ier, Senna- et plus tard Alexandre le Grand se sont vus obligés de châtier sséens en envahissant les districts montagneux qui leur servaient ıge, mais rien n'a pu abattre le courage de ces pillards, et leurs dants contemporains, les Kurdes, exercent le brigandage avec la ardeur que leurs ancêtres. Les Cosséens n'ont pas été sans jouer ain rôle dans l'histoire de l'antique Babylonie. Plusieurs d'entre tablirent dans la partie orientale de la Babylonie et parvinrent à er le pays pendant neuf générations, car tout fait croire que les ois arabes de Bérose sont des rois cosséens. M. Friedrich De- avait même émis l'opinion que sous la dénomination de pays de la Genèse (II, 13), entendait la Babylonie, à cause des Cosséens hshites qui l'habitaient en partie. Dans le mémoire ci-dessus, M. D. re une étude approfondie au peuple cosséen et à la langue qu'il . Nous avons relevé dans le temps le caractère trop promettant e que cet auteur a donné à son ouvrage sur le Paradis de la Ge- Cette fois l'ouvrage de M. D. donne infiniment plus que son titre prévoir, car la première partie, intitulée : *Le peuple cosséen* 3) contient un exposé lumineux de tous les renseignements que les tions cunéiformes fournissent sur ce peuple jadis presque in- . C'est une page vermoulue et à moitié effacée que M. D. rétablit on intégrité au bénéfice de l'histoire.

Digitized by Google

Pour se faire une idée de la langue des Cosséens, on n'avait présent que le secours des noms propres cashshites disséminés d textes assyro-babyloniens. Ces noms ont un cachet propre et se guent facilement des autres noms, plus nombreux et plus intel qui les entourent. Une heureuse trouvaille faite par M. D. au britannique parmi les tablettes de la collection Rassam élargit c rablement nos connaissances à ce sujet. La tablette donne quara termes cosséens avec la traduction assyrienne sur la seconde c Le scribe assyrien a même eu soin d'additionner le nombre des m un alinéa au bas de la tablette. En dépouillant les noms royau liste de cette tablette, M. D. obtient un vocabulaire de cinquante mots dont une quinzaine demeurent encore obscurs. Parmi ce M. D. relève à juste titre le terme *ianʒi* « roi » qui était répandu au dehors de la Cossée. La langue cosséenne n'a aucune parenté le sumérien ni avec les idiomes des peuples voisins, les Susi Mèdes et les pré-Arméniens. M. D. établit cette proposition comparaisons lexicographiques tout à fait convaincantes. Qua religion de ce peuple, M. D. montre très bien que les douze divinités de Babylone y figuraient au premier rang, quoique s noms différents, et il en conclut qu'elle a été très influencé religion babylonienne.

Le mémoire de M. D. se termine par deux appendices d'u intérêt. Contrairement à la majorité des assyriologues, M. D. ch démontrer que le roi *Agum* (*Kâk-rime*) était de famille cassé prouve définitivement que Hammurabi était un Sémite.

Telle est l'œuvre tout-à-fait remarquable dont M. D. enr littérature assyriologique. Ce n'est donc qu'à grand regret qu nous voyons dans la nécessité de faire des réserves au sujet du principal de ces belles recherches. Il nous semble que dans ses raisons linguistiques avec les expressions cashshites, le savant a précisément oublié de comparer la langue même du pays où ce ont été écrits, l'assyrien sémitique. M. D. sait autant que nous c peu l'apparence bizarre d'un mot assyrien entre en ligne de compt il s'agit de la question d'origine. Grâce à la polyphonie extrao dont les signes cunéiformes sont susceptibles, n'a-t-on pas exemple, des vocables écrits *tig-gab, id-pa, sak-kal, gan-ik* s morphoser en *gu-du, a-sak, rish-tan, hi-gal* et représenter a thèmes des mots assyriens *kutu, ashakku, rishtanu, higallu?* D devait-il pas se demander s'il n'y avait pas dans l'espèce quelq de déguisement orthographique? C'est justement la première q que je me suis adressée après avoir lu le glossaire de M. D. et un soutenu m'a convaincu que pour deux mots du moins, *hu-ud-ha ga-sal-ti*, l'orthographe seule est la cause de ce que les termes a visés n'ont pas été reconnus du premier coup. En effet, quand o le signe *ud* avec la valeur *lah* qui lui revient, on obtient la

Digitized by Google

ha, identique à l'assyrien *huluhhu* « trouble, bouleversement, », ssion qui, appliquée à Raman, dieu de l'air, rend très bien le tère violent et destructeur du vent. Il est digne de remarque que nitique *ruh(u)* « air, vent » signifie en assyrien « trouble, boulement ». Le second terme, *sha-ga-sal-ti* est également voilé par le *sal* qui, ainsi que le prouve la variante *shag-gash-ti*, se lit *ash*[1]. La e vraie de ce terme est donc *shagashti,* ce qui offre un substantif in, formé du verbe *shagashu=naqû* « immoler une victime, faire ibation, un acte d'expiation, de pardon » et par conséquent l'équit de *napshuru* qui l'explique sur la deuxième colonne. Fort de ces exemples certains, on peut supposer avec une grande vraisemle que *gi-dar* se lit *a-dar*[2] et répond phonétiquement à l'assyrien *u* « dieu Adar ». Il y a plus, certains mots du glossaire ont une onomie assyrienne indubitable ; tels sont, entre autres : *kar* « enclos, elle » dans *Kar-du-ni-iâsh*, as. *Kar-bel-matati* « citadelle du eur des pays ou de Bel » ; *dun* « seigneur » dans le même nom, as. ; *shûri* « éclairant » dans *shûri-iash* « éclairant les pays », titre leil qui se rattache visiblement à *uru* « lumière[3] » ; *ʒi-ir* « se- » dans *mi-ri-ʒi-ir* » déesse (?) des semences, des productions », de Bélit, as. *ʒiru* « semence, production » ; *mali* « homme », as. « corps, personne » ; *méli* « serviteur », as. *amélu* « homme, eur » ; *na-ash-bu* « homme, peuple », évidemment formé de *bu* « habiter, demeurer » ; *e-me=açu* « sortie, extrémité », as. *ema ;* *=ederum* « récompense, générosité », as. *eçibu ; ra-ab* (ou *ra-bi*) nd » dans *nim-gi-ra-ab* « générosité », as. *rabu.* Enfin, outre les assyriens réels, on y observe aussi quelques phonèmes qui se ochent des syllabes hiératiques que la majorité des assyriologues le accadiennes ou sumériennes; tels sont, sans aucun doute, le e *nim* dans *nim-gi-ra-ab*, mot à mot « chose d'équité grande », as. *nam*, *nim, nin* et la marque du pluriel *ash* qui ne diffère que légènt de l'hiératique *esh.* Tous ces faits nous portent à présumer que pressions cashshites, au lieu de représenter un idiome *sui generis,* t probablement une variété du système hiératique ordinaire et par quent un autre procédé pour écrire l'assyrien. Ce qui me confirme ce sentiment, c'est l'observation de ce fait singulier que le scribe en a pris la peine de marquer expressément le nombre des phonè-

---

va sans dire que la valeur *ash* de l'idéogramme de la femme provient de ien *ashshatu* « femme ». Cela seul suffirait déjà pour prouver l'origine assy- du prétendu vocabulaire cosséen.

a lecture *a* ou *e* du signe *gi* est prouvée par le phonème *gi-gim* qui est ien *egim* (r. *akamu* « prendre, s'emparer ») « démon possesseur, mânes, âme e du corps. »

e trouve à l'instant ce nom du soleil dans le premier élément de *Shuruppaku urippaku,* ville natale de *Hasis-adra (Xusuthrus),* le Noé babylonien. Ce nom e donc « le soleil est glorifié «. Cf. l'expression *ana nurika upaqqu un-mesh esh* (hymne au soleil) ». Ta lumière glorifient les nombreuses populations. »

Digitized by Google

mes qui figurent sur la tablette. En agissant ainsi, le scribe avoir en vue que de fournir au commençant la somme des grou cessaires pour la lecture de certains textes cashshites. C'est donc u de formes particulières d'orthographe assyrienne et non pas un g emprunté à une langue étrangère. Cela n'exclut naturellemen possibilité que quelques-unes de ces expressions soient dues en ressort aux peuples non sémitiques qui bordaient la Mésopotam il me paraît certain que le scribe n'en avait pas la moindre id reste, aucun des vocables de la liste cashshite ne montre un caract soit absolument incompatible avec les formes sémitiques. Au co l'ordre des mots composés est parfaitement assyrien, ainsi que l nisme de l'état construit. Le mot *iânzu* « roi » semble même offr parfait de la racine de *nazi* « ombre, protection » et signifier li ment « protecteur ». Peut-être y avons-nous des mots empru dialecte assyrien qui se parlait dans le pays de Namri et dans q cantons de la Cossée.

Suspendons maintenant notre jugement jusqu'à ce que nous des informations plus abondantes et passons à noter des obser d'une nature moins générale.

P. 4. L'affirmation que la Babylonie a été peuplée par deu différentes, l'une sémitique, l'autre non sémitique, quoique a par la majorité des assyriologues, repose sur une illusion d'auta regrettable que les textes cunéiformes ignorent absolument le pr dualisme des Babyloniens. Jamais, à aucune époque de l'histoire lonienne, et elle va au-delà de 4,000 ans avant l'ère vulgaire, trouve la moindre trace d'un peuple non sémitique indigène à c Sémites. J'ai démontré à plusieurs reprises, que le nom de et d'Accad qui désigne la Babylonie est d'un ordre géogra et n'implique nullement l'idée de race et de langue. Pour la q des textes soi-disant sumériens, voyez *Mélanges de critique*, p. suiv. En face de l'obstination inexplicable des accadistes, nous s obligés de protester avec toute notre énergie contre la fatale erre introduit dans l'histoire des facteurs chimériques. Du reste, l'id deux nations différentes auraient habité pendant des milliers d' le même pays et en auraient pris le gouvernement à tour de rôle tant toujours dans une paix complète et sans jamais soulever ent la haine et la jalousie de race, une pareille idée dépasse tellement l nes du bon sens qu'on ne saurait l'accepter que sur des preuves é tes et non pas seulement sur l'apparence extérieure de quelques dont on ne se donne pas la peine d'approfondir la composit l'esprit.

P. 7. *Annama* signifie « ce, cette » non « freiwillig, aus freien ken ». Les mots *miçru* et *tahumu*, pareils à l'hébreu *gebul* désign même temps la limite et la borne qui sert à l'indiquer. — P. 13. que dise l'auteur, le nom de « pays de Cashshi (Asurn. III, 7) ne d

Digitized by Google

Babylonie entière. D'ailleurs, une semblable désignation, possible
art du roi assyrien qui pénétra en Babylonie à travers les districts
s par les Cosséens, est inconcevable sous la plume de l'auteur de
èse qui devait mieux connaître les parties occidentales de ce
joutons que, si cet auteur vivait à l'époque de l'exil, comme le
M. D., il aurait mentionné la Babylonie sous le titre de « pays
aldéens », comme l'ont fait les autres prophètes de l'époque.
a légende du dieu de la peste, les troubles prédits n'affectent que
ples du dehors de la Babylonie et la non mention de celle-ci est
oute naturelle. — P. 20. Excellente explication du groupe *gal-*
ns la suscription de la liste royale publiée par M. Pinches. Il
ertainement de *rois de Babylone*. Cette découverte de M. D.
e le récit de la Genèse (X, 10) qui mentionne la ville de Baby-
n tête des capitales de Nemrod, mais elle démontre aussi que
nom de Kousch la Genèse n'a pas entendu les Cashshites, dont
stie est d'une origine relativement récente, mais les Sémites de
ldée méridionale dont parle Bérose. — Au lieu de *Réi-bishî*
pasteur sois », ne pourrait-on pas lire *Réî-kashshî* « mon pasteur
hshû » ? Le défaut de déterminatif devant un dieu étranger ne
s surprendre. Dans ce cas, l'élément *galzu* offrirait la forme cos.
de ce nom. La circonstance que le nom de la ville construite par
appelée d'ordinaire *Dur-kuri-galzu*, se dit aussi *Dur-galzu*, mi-
faveur de l'idée que *Galzu* exprime un nom propre et non l'im-
du verbe être. Cette idée explique très bien la place que le nom
lzu occupe sur la liste, où il semble ouvrir la série des noms
qui ont un nom divin pour second élément, tandis que dans
ne hypothèse ce nom reste isolé au milieu de noms d'une for-
toute différente. — P. 22. Le fait que la liste range ensemble
s de forme analogue sans se soucier de la suite chronologique
es, prouve, à mon avis, que nous sommes en présence d'un docu-
hilologique ayant pour but d'indiquer la prononciation *vraie* des
xprimés dans une orthographe hiératique et artificielle. Si le
du document avait eu l'intention d'*interpréter* en assyrien des
trangers, il n'aurait pas manqué de réunir ensemble les noms
même langue. Nous voyons au contraire qu'il a mis pêle-mêle
s cashshites avec des noms sumériens et sémitiques. Dans notre
qui envisage le sumérien et le cashshite comme deux variétés or-
hiques du système sacerdotal assyrien, cette confusion apparente
pas, par cette bonne raison que, pour le scribe dont il s'agit,
s *réels* seulement avaient de l'intérêt, tandis que leurs orthogra-
us ou moins variées étaient pour lui des choses accidentelles et
entes.

7. M. D. admet avec raison l'identité de *bur* et *ubri* rendus tous
ar *belu* « seigneur », mais il oublie que le dernier phonème se
dans l'hymne digraphique à Astarté répondant au démotique

Digitized by Google

tanâdatu « glorification, exaltation ». Il en résulte : 1° que *ubri (bur)* exprime au propre l'idée de « gloire »; 2° qu'il est sumérien. J'ajoute 3° qu'il est assyrien, car la racine *a, p, r*, figure dans la phrase connue (*Tiglashph. I*er, I, 20) *agâ çira tuppirashu* « tu l'as glorifié d'une couronne sublime ». Quant au signe *bur* dans *bur-na*, il paraît devoir se lire *kidin*, ce qui donne naturellement le mot assyrien *kidinu*[1], lequel semble signifier plutôt « glorifiant, glorificateur », que « protégé ». — L'orthographe *muru(b)-ib* (non *dash*) du nom divin écrit d'ordinaire *nin-ib* semble fournir la preuve que ce dernier doit se prononcer *Murub* ou *murib*. En assyrien, *muribbu* signifie « combattant »; cela va très bien comme titre de Adar, dieu de la guerre. Il se peut aussi que l'orthographe *ma-ra(d)-ib* exprime la même lecture. — P. 61. La supposition que l'auteur de la généalogie des Noachides (Genèse X, 10) aurait confondu le *Cousch* d'Afrique avec les Cashshites de Babylonie (note 1) ne repose sur rien, le double Cousch des Hébreux est parallèle à la double Ethiopie des Grecs. — Cet auteur a aussi connu la ville d'Aschour, puisqu'il dit que le Tigre coule à l'est d'Aschour (II, 14). — P. 70. Je soutiens depuis dix ans que *Hammurabi* était un Sémite; M. D. arrive maintenant à la même conclusion ; pourquoi ne cite-t-il pas son devancier? Je ne puis du reste pas admettre l'opinion de M. D. d'après laquelle ce mot serait un nom réel. D'abord, la syllabe *ha*, témoin le nom *ammi-di-du-ga* est un déterminatif aphone. Ensuite, ce nom rentre dans la classe des noms hiératiques formés par *ra-ab* ou *ra-bi*. Bien entendu, chacun de ces éléments de composition est puisé dans l'assyrien (Voir *Mélanges*, p. 285, note). Encore moins peut-on regarder comme sérieuse l'étrange affirmation que des rois sémitiques auraient porté capricieusement tantôt des noms sémitiques purs, tantôt des noms sumériens purs, tantôt des noms hybrides sémitico-sumériens et cela dans toutes les régions et à toutes les époques. L'impossibilité absolue de déterminer l'origine et la langue de ces rois à l'aide de leurs noms suffit à elle seule pour ébranler la foi la plus robuste dans la malheureuse hypothèse de Sumer de d'Accad.

Mais arrêtons-nous. Le mémoire de M. D. est de ceux auxquels les réserves les plus graves n'enlèvent rien d'essentiel. Si M. D. ne nous donne pas la langue des Cosséens, il nous fournit des matériaux inappréciables pour étudier une variété presque inconnue de l'hiératisme babylonien. Nous gagnons considérablement à l'échange, car nous y avons une des clefs qui nous ouvriront un jour les cachettes les plus inaccessibles de cette prodigieuse antiquité babylonienne qui a devancé les Pyramides. Les linguistes proprement dits trouveront dans le travail du savant assyriologue les meilleurs renseignements sur les idiomes de l'Elam et de la Médie et cela seul les dédommagera amplement. L'historien, enfin, y apprendra l'inconvénient d'établir un système chronologique sur des documents d'un caractère énigmatique et obscur.

1 C'est ainsi que le signe la *ubar* est rendu par *kidinu* dans les syllabaires.

Digitized by Google

M. Delitzsch a renversé bien des spéculations concernant l'âge de plusieurs rois babyloniens et nous l'en félicitons de tout notre cœur, mais non sans lui exprimer le désir quelque peu égoïste de nous rendre bientôt accessibles les autres documents de ce genre qui l'attendent au Musée britannique et qu'il ne manquera pas de découvrir à la prochaine occasion. J. HALÉVY.

---

115. — DAVID S. MARGOLIOUTH, fellow of new College. Oxford, **Studia Scenica.** Part. I, section 1. Introductory study on the text of the greek dramas. The text of Sophocles' *Trachiniae*, 1-300. London, Macmillan, 1883. In-8, 46 p.

— **Æschyli Agamemno.** Emendavit, etc. Londini, Macmillan, 1884. In-8, 72 p.

M. Margoliouth se propose de publier une nouvelle édition des tragiques grecs, destinée à remplacer celle de G. Dindorf, et voici deux échantillons qu'il en offre au public compétent. S'il suffisait, pour mener à bon terme une entreprise pareille, de savoir le grec, d'être muni d'une érudition polyglotte, de ne reculer devant aucune hardiesse et de manier avec aisance le calembour, nous applaudirions sans réserve au projet de M. M. et nous lui prédirions une place honorable auprès des deux critiques — Nauck et Blaydes — sous le patronage desquels il s'est placé. Malheureusement, ces dons précieux, même accompagnés d'une saine appréciation de l'état de corruption où nous est parvenu le texte d'Eschyle et de Sophocle, ont encore besoin, pour porter tous leurs fruits, d'être fécondés par deux qualités plus modestes : le goût et la mesure. Sans elles, l'imagination s'épuise en jeux puérils, l'érudition dégénère en un vain étalage. Nous venons de nommer les deux principaux défauts de la critique de M. M. Ajoutons-y un ton général de satisfaction qui n'est pas exempt d'un certain pédantisme, et qui frise parfois l'inconvenance : par exemple dans le jugement tranchant que le jeune philologue porte sur Godefroid Hermann, dont il aurait tant à apprendre.

Ce n'est pas à dire que M. M. n'ait eu, par moments, la main heureuse. Dans ses notes sur les *Trachiniennes*, il y a quelques conjectures dont les éditeurs de l'avenir pourront faire leur profit : παλαιὰ pour ἀδεῖα (vers 121); ἄνω ταράσσει (v. 217); πόνων pour πάντων (v. 310). De même dans *Agamemnon* χρόνοι πλέῳ pour χρόνου πλέω (v. 1299) mérite au moins l'examen. Peut-être parviendrait-on à ajouter quelques exemples à cette liste. mais ce ne seront jamais que *rari nantes*. En général, le lecteur éprouvera une véritable tristesse — pour ne pas dire davantage — en voyant tant « d'ingéniosité » et de lectures gaspillé si mal à propos, n'aboutissant le plus souvent qu'à attribuer aux poètes grecs des vulgarités ou des inepties (un mot favori de M. M.) sous prétexte de leur faire parler un langage simple. Pour ne

Digitized by Google

citer que deux exemples, pris dans les premières scènes d'*Agamemnon*, quand on voit un éditeur changer deux fois en vingt vers ἀρωγὴ en ἀγωγὴ, sans l'ombre d'une raison, et remplacer les mots ξυμμαχίας ἁμαρτών (v. 213), qui ne prêtent à aucune objection, par la platitude ξυμμαχίας ἑαυτοῦ, — on a le droit de conclure que cet éditeur corrige pour le plaisir de corriger, et que les *Poetae scenici* de Dindorf peuvent dormir en paix. Heureux encore quand les conjectures de M. M. n'appartiennent pas à la catégorie des corrections à rebours, c'est-à-dire telles que le critique qui retrouverait la vulgate sous ces prétendues « émendations » rendrait un véritable service au texte! Au nombre de ces corrections à rebours est la leçon χωρὶς ἐντροπῆς (pour χωρήσαντά ποι) au vers 305 des *Trachiniennes*.

Terminons par un reproche d'un autre genre, mais moins grave. M. M., grand amateur de la concision, prévient dans son avertissement que les corrections à la vulgate d'Eschyle (c'est-à-dire au texte de Kirchhoft) insérées dans son texte, et reproduites en note sans indication d'auteur, lui appartiennent en propre : « *Cui nomen nullum appositum est, scito editorem invenisse.* » Se fiant à cette déclaration, le lecteur naïf serait tenté de mettre au compte de M. M. des leçons telles que ὃ θ' pour τίθ' (*Agam.*, 79), λεπτοῖς pour ἀέπτοις (v. 141), τότ' pour τοδ' (v. 205) etc. Or, la première de ces corrections a déjà été faite par M. Weil, la seconde par Wellauer, la troisième par Stanley : ces exemples, malheureusement, ne sont pas isolés [1].

M. M. dira-t-il pour s'excuser qu'il ignorait les travaux de ces critiques, comme il l'avoue pour les ouvrages d'Heimsœth? Nous répondrons qu'il a eu le plus grand tort et que le premier devoir d'un éditeur sérieux, c'est de se mettre au courant de la littérature de son auteur, surtout quand il s'agit d'éditions aussi importantes que les trois que je viens de nommer; cela vaudrait mieux que de se plonger dans l'étude de l'arménien et de l'éthiopien, et de citer à tort et à travers Schopenhauer, Abou Taleb, Wilkie Collins et le Rig Veda qui n'ont que des rapports très éloignés avec le texte d'Eschyle. Cette incurie à l'égard des éditions plus anciennes va de pair avec le mépris superbe que professe M. M. pour la tradition indirecte et les scolies; il semble ignorer, comme on le lui a rappelé fort à propos [2], qu'une des plus belles corrections d'Hermann (*Choéphores*, v. 412) est précisément empruntée à une scolie d'Hésychius. Que dans leur ensemble les commentaires byzantins puissent être traités de fatras (*farrago*, encore un mot de M. M), je n'y contredis pas, mais encore dans ce fumier trouve-t-on quelquefois des perles. M. Margoliouth a d'autant plus tort de le nier que si l'on appli-

1. Quant à la leçon τέρας pour κράτος (v. 104), voici plusieurs années que je l'ai inscrite en marge de mon exemplaire de l'éd. Weil; je n'ose pas affirmer si je la dois à une communication orale de M. Weil ou si elle a déjà été proposée par un éditeur.

2. *Revue de philologie*, VIII, I, p. 110.

Digitized by Google

quait une méthode de jugement aussi sommaire à ses propres travaux, on serait tenté de les fermer dès la première page.

Théodore REINACH.

---

116. — **Cornelii Taciti Historiarum liber primus** ad fidem codicis Medicei denuo a se collati recensuit atque interpretatus est Carolus MEISER. Berolini apud S. Calvary ejusque socium, 1884.

M. Calvary, libraire-éditeur à Berlin, ayant acquis la propriété des œuvres de Tacite publiées par Orelli, en a entrepris une nouvelle édition, dont il a confié les différentes parties aux soins de philologues très avantageusement connus. Nous avons déjà rendu compte, dans cette Revue, de la *Germanie* de M. Schweizer-Sidler et de l'*Agricola* de M. Andresen, et nous leur avons donné les éloges qu'ils nous semblaient mériter. Il nous faut maintenant dire un mot des *Histoires*, dont le premier fascicule, contenant le premier livre, vient de paraître. L'auteur de cette édition, M. Charles Meiser, professeur à Munich, avait été chargé par M. Calvary d'entreprendre le voyage de Florence, pour faire une nouvelle collation des mss. des *Histoires*, celle que Baiter avait faite pour Orelli ne semblant pas pouvoir suffire. Nous devons donc voir avant tout quelles nouvelles leçons il a recueillies et de quelle manière il a constitué son texte. Comme il s'est abstenu d'écrire une préface ou un appendice critique, il nous laisse à cet égard dans l'ignorance, et ce n'est qu'en lisant avec attention son texte que nous pouvons nous rendre compte de ce qu'il contient de nouveau.

Faisons d'abord remarquer en géneral que M. M. s'attache à reproduire, autant qu'il le croit possible, les leçons du Mediceus et n'admet que fort rarement les conjectures d'autres savants. Cette fidélité de reproduction se remarque aussi dans l'édition d'Orelli (Baiter). Voici les passages où les deux éditions diffèrent : au chap. II, nous lisons *haustae aut obrutae urbes, fecundissima Campaniae ora*. M. M., en mettant une virgule après *urbes*, prend *ora* pour un nominatif avec Bekker et Joh. Müller, tandis qu'Or. n'a pas de virgule et voit un ablatif dans *ora*. — Ch. III : *Fides ; supremae clarorum virorum necessitates, ipsa necis necessitas fortiter tolerata*. M. M. ajoute *necis* au texte, conjecture qu'il avait déjà faite depuis longtemps. Cette addition d'un mot ne me semble pas détruire les objections qu'on a faites au texte reçu. Je préférerais lire *fides suprema cl. vir. necessitate ; ipsa necessitas*... Ch. VII. *Facta perniciem afferebant*, au lieu de *facta premunt* d'Orelli (Baiter). Le ms. a *p̄m lāinuit*. — Ch. XV. *Sua cuique etiam utilitas*. Meiser ajoute ici *etiam*, en prenant ce mot au commencement de la phrase suivante. Je ne puis pas regarder cette correction comme heureuse. — Ch. LXVII. *Per Caecinam haustum*, correction de Meiser au lieu de *Caecina hausit* d'Or. (B.). Le ms. a *p Caecina hau-*

Digitized by Google

sit. — Ch LXX. *Certa... praemia*, avec des mss. inf. ; Or. (B.) a *cetera*, avec d'autres ms. inf., à défaut du Med., qui a ici une lacune. — Ch. LXXI. *Ne hostem metueret, consiliatorem adhibens;* Or. (B.) donne *Ne + hostes metueret conciliationis adhibens* d'après les mss. inf. La correction de cette phrase a été tentée de différentes manières; je préfère celle de Meiser. — Ch. LXXVI. Meiser met *set* avec Ritter, au lieu de *et* du Mediceus, que reproduit Or. (B.). *Et* n'est cependant pas mauvais, pourvu qu'on le fasse précéder de point et virgule ou de deux points, et non pas d'une simple virgule, comme fait Meiser. — Ch. LXXVIII. On lit *Hispalensibus*, d'après Faerni, au lieu de *Hispaliensibus* d'Or. (B.). Le Mediceus a *Hispanensibus*. — Ib. *Ostentui*, au lieu de *Ostentai* du Med.; Or. (B.) a *ostenta*. — Ch. LXXXIII. *Acrius quam consideratius*. M. Meiser suit ici les mss. inférieurs, qui donnent *consideratius*, tandis que le Mediceus a *csiderat*, d'où Or. (B.) a tiré *considerate*. — *Depoposcerit* Meiser, *depoposcerint* Or. (B.). Ils interprètent différemment une abréviation du ms. — Ch. LXXXV. *Et oratio apta ad perstringendos*. M. Meiser tire *apta* du Mediceus, qui a oratio*pod*pstringendas; Or. (B.) néglige le premier *p* et donne *oratio ad perstringendas*. — *Quies urbi*, au lieu de *urbis*, que donnent le Mediceus et Or. (B.). — *Belli, militibus* au lieu de *belli, et militibus* d'Or. (B.), d'après le Mediceus. Plus loin, il a un point devant *Vitellianos*, comme dans Or. (B.). Je préférerais pour tout ce passage la ponctuation de M. Bonnet, adoptée par Heraeus et G. Andresen. — Ch. LXXXVII. *Immutatus*, mss. inf., que suit maintenant M. Meiser; autrefois il avait conjecturé *ipse fide immutatus*. Or. (B.) corrige *comitatus*. — Au ch. LXXXVIII. Quelques mss. inf. ont *ac si*, dont M. Meiser fait *usi*, et Or. (B.) *ac;* d'autres en font *anxii*. — Ch. LXXXIX. M. Meiser donne, avec quelques mss. inf. *rem publicam pertinuere*, en ajoutant *ad* devant *rem*; Or. (B.) écrit, avec quelques autres mss, inf., *rei publicae pertimuere*.

Voilà les principales différences entre le texte de M. Meiser et celui d'Orelli. Elles ne proviennent pas, comme on a pu le voir, de ce que la collation de Baiter avait été faite avec peu d'exactitude. Nous n'en savons pas moins gré au savant philologue de Munich d'avoir entrepris et mené à bonne fin ce travail fatigant et difficile, et d'avoir constaté ainsi qu'on peut se dispenser dorénavant de recourir aux mss. de Florence. Quant au commentaire, M. Meiser a naturellement conservé toutes les notes d'Orelli qui avaient son approbation ; à quelques-unes il a fait des modifications; il en a ajouté aussi de nouvelles; en général, il a cherché à mettre le commentaire au courant de la science.

J. G.

Digitized by Google

117. — **Journal inédit de Jean-Baptiste Colbert**, marquis de Torcy, ministre et secrétaire d'Etat des affaires étrangères pendant les années 1709, 1710 et 1711, publié d'après les manuscrits autographes, par Frédéric MASSON. Paris, Plon, 1884. Grand in-8 de LII-456 p.

M. F. Masson, ayant été « admis à visiter à Londres la collection d'autographes et de manuscrits de M. Morrisson, un des amateurs les plus intelligents et les mieux servis qui soient en Europe, » remarqua particulièrement « entre toutes les merveilles » étalées devant lui par M. A. W. Thibaudeau, deux volumes dont il décrit avec la complaisance d'un bibliophile raffiné (pp. 1-2) la magnifique reliure qu'il n'hésite pas à mettre au rang des « chefs-d'œuvre de l'art du XVIIIe siècle ». Mais l'intérieur des splendides volumes est encore plus précieux que l'extérieur. Ecoutons l'enthousiaste appréciation de M. F. M. (pp. II-III) : « Quels furent mon étonnement et ma joie en reconnaissant l'écriture de ce grand et honnête homme, Jean-Baptiste Colbert, marquis de Torcy, pour lequel j'entretins de tout temps une véritable et sincère passion ! J'avais dû renoncer à m'occuper de lui, car je ne rencontrais presque que de l'officiel, et j'ai appris à me défier des pièces diplomatiques dont on ne peut contrôler la véracité par des documents plus intimes. La dépêche officielle ment souvent et dissimule toujours. Elle est d'ordinaire le paravent derrière lequel passe inaperçue la lettre particulière dans laquelle on dit la vérité. Faire de l'histoire diplomatique avec des pièces dites officielles, et uniquement avec elles, c'est s'exposer à des erreurs continuelles. Dans les volumes appartenant à M. Morrisson, ce n'étaient point des dépêches que je rencontrais : c'était un bulletin au jour le jour, un journal de ce qu'avait dit, pensé, écrit Torcy; de ce qu'on avait dit autour de lui au conseil, de ce qu'on avait discuté, résolu et tenté sous les ordres du roi Louis XIV, pour le salut de la France, pendant la fin de l'année 1709, l'année 1710 tout entière et les quatre premiers mois de 1711. Au point de vue historique, ce document avait une valeur hors ligne. Nul parmi les mémorialistes de la fin du règne de Louis XIV n'avait accès dans le conseil d'Etat. On ne connaît de journal, ni des Pontchartrain, ni de Voysin, ni de Beauvilliers, ni de Desmaretz. Les mémoires qu'a écrits M. de Torcy sur les négociations de Gertruydenberg et d'Utrecht [1] traitent de l'extérieur, des rapports des plénipotentiaires de France avec les députés des Etats généraux, ne parlent que rarement et brièvement des avis du conseil. D'ailleurs, pour la période où les négociations sont suspendues, ils se taisent. Publier ce journal, c'était apporter dans le grand débat toujours ouvert sur la guerre de la succession d'Espagne le témoignage de l'homme le mieux instruit, le plus sincère, le plus droit, le plus éclairé

1. *Relation des causes de la guerre commencée en l'année 1701 et de la paix signée à Utrecht en l'année 1713* (Amsterdam, 1756, La Haye, 1757). Dans l'édition de Londres (1758) le titre a été ainsi changé : *Mémoires de M. de *** pour servir à l'histoire des négociations depuis le traité de paix de Ryswick jusqu'à la paix d'Utrecht.*

Digitized by Google

et le plus généreusement patriote qui fût peut-être en France à cette époque ».

M. F. M. observe ensuite que « ces trois années, si importantes qu'elles aient été dans la carrière du marquis de Torcy, ne forment qu'une période fort courte d'un ministère qui dura plus de vingt ans, d'une vie qui dura quatre-vingts ans ». Sommes-nous destinés, se demande-t-il (p. III), « à voir apparaître d'autres fragments de ce journal? En existe-t-il même? » M. F. M. croit que le Journal se termine réellement au 29 mai 1711 et qu'il n'y a donc pas à en rechercher la continuation, mais qu'au contraire, pour la partie antérieure à novembre 1709, ce n'est probablement qu'une suite et qu'il arrivera peut-être à quelque chercheur heureux une bonne fortune analogue à celle qui lui est advenue.

M. F. M. a résumé (pp. V-LII) les principaux événements de la vie de Torcy « et fixé par quelques dates les points les plus saillants de ses négociations ». Il a recueilli au cabinet des manuscrits la plupart des éléments de sa notice et il a complété sa riche mission à l'aide des documents qui lui ont été communiqués par MM. le marquis de Colbert-Chabanais et le comte de Colbert-Laplace et qui sont conservés dans les archives du château de Mailloc. Grâce à tant de ressources, M. F. M. a pu écrire des pages excellentes sur la famille du grand Colbert, en général, et sur Torcy en particulier [1]. Voici ses conclusions qui peuvent, au premier abord, paraître exagérées et qui, au fond, sont d'une incontestable justesse (p. LII) : « Voilà, dans ses traits généraux, ainsi que la brièveté d'une introduction permet de le faire, l'esquisse de la vie et des œuvres de Jean-Baptiste Colbert, marquis de Torcy. On a beaucoup dit que Louis XIV, en les dernières années de son règne [2], n'avait su s'entourer que de courtisans incapables; au moins conviendra-t-il de faire une exception pour l'homme qu'il avait chargé de ses affaires étrangères. L'histoire peut montrer des hommes d'Etat plus heureux, elle en trouvera peu de plus honnêtement habiles; elle n'en rencontrera point qui aient uni à un plus généreux patriotisme, à une fidélité plus complète, un sens plus exact des besoins et des intérêts de la France, une netteté plus grande dans l'exposition des idées, une portée d'esprit plus

1. Je ne voudrais en retrancher que quelques phrases d'un goût douteux, par exemple celle-ci (p. VII) : « L'air de la cour, le vent de vanité a soufflé sur eux tous : ce vent qui fait germer les dettes, etc., » et cette autre (p. VIII) : « Un rameau a résisté plus que les autres à ce vertige de grandeurs. » M. F. M. aime un peu trop le pittoresque, le métaphorique. Pour lui (p. XV) « Rome est le Sphinx » et (p. XXIX) « Derrière eux, âpres à la curée inattendue, *jappaient* les ministres de tous les petits princes. » Pourquoi ce néologisme (p. XXXIX) : « le *dévotisme* ultramontain du duc de Bourgogne »? On voudrait que M. F. M. ressemblât un peu plus à son héros qui, dit-il (p. XL) « écrivait sans recherche de style et de mots ».

2. M. F. M. rappelle (p. XVI) que le pape Alexandre VIII, dans une audience accordé à Torcy, lui dit de Louis XIV : « C'est Charlemagne et Saint-Louis ». Il donne lui-même ce bel éloge à Louis XIV (p. XVII) : « Certes le roi fait son métier de roi, mieux que monarque ne le fit jamais ».

Digitized by Google

haute, des vues plus générales. Dans la suite des ministres des affaires étrangères de France, Torcy est le plus grand, parce qu'il est sans contradiction possible le plus honnête ».

J'emprunterai au *Journal* deux citations qui montreront quel en est le ton et quel en est l'intérêt (pp. 64-65) :

« Le même jour [12 décembre 1709], le maréchal de Villars me dit que madame de Maintenon était allée chez lui le 10. Il lui avait parlé très longtemps de l'entreprise d'Ecosse comme du seul événement qui pouvait donner moyen de faire la campagne prochaine. Il croyait l'avoir persuadée. Il l'était lui-même que l'entreprise pouvait être commencée avec un petit nombre de troupes, qu'il suffirait de faire passer d'abord peu de vaisseaux, pourvu que les autres fussent prêts à suivre les premiers sans perdre de temps; mais ce sentiment était contraire à tout ce que les gens bien intentionnés en Ecosse avaient toujours demandé... J'aurais souhaité que le maréchal de Villars n'eût pas inspiré ce projet à Madame de Maintenon ».

« 13 décembre. — Le cardinal de Noailles que je vis à Paris le 13 me confia les plaintes qu'il avait faites au roi sur la conduite militaire dont on avait usé dans la translation des Filles de Port-Royal des Champs, enlevées sans la participation et sans la connaissance de leur archevêque, par la seule direction de M. d'Argenson et d'un abbé Madot, assez téméraire pour aller de sa seule autorité visiter le Saint-Sacrement sans mission et sans pouvoirs. Le roi avait voulu apaiser le cardinal, ordonnant qu'on lui remît tous les livres et tous les papiers trouvés dans ce monastère, dont M. d'Argenson lui avait envoyé quatre charrettes pleines. Sa Majesté avait aussi abandonné l'abbé Madot à la juste vengeance de Son Eminence; mais il s'en était mis à couvert, s'étant déjà retiré auprès de son frère, évêque de Belley. Les papiers ne contenaient rien de considérable. Comme on voulait contenter le cardinal de Noailles à la veille d'une assemblée du clergé dont il devait être président, le roi lui avait accordé sans peine que l'archevêque d'Arles, Mailly, en serait exclu ».

Il serait trop long d'indiquer tous les autres récits qui, comme ceux-là, méritent fort l'attention du lecteur. Le *Journal* de Torcy complète toutes les chroniques des premières années du XVIIIe siècle et les rectifie quelquefois, par exemple, l'immortelle chronique de Saint-Simon. Ce dernier est notamment convaincu d'erreur à l'occasion du refus de la Toison d'Or par le maréchal de Bezons : Torcy nous apprend, à la date du 2 décembre 1709 (p. 51), que le roi d'Espagne écrivit à Louis XIV pour le prier de commander au maréchal d'accepter cette décoration (dont il ne voulait pas à cause des désagréments prodigués par Philippe V à cet exécuteur trop fidèle des ordres du roi de France) : on voit par ce récit de M. de Torcy, constate (note 2) M. F. M., « qu'il n'y a rien de vrai dans ce que dit Saint-Simon (lequel se prétend l'ami du maréchal), que c'est le roi qui a obligé Bezons [Jacques Bazin] à refuser

Digitized by Google

à cause de l'infériorité de sa naissance [1] ». Je n'ose pas dire que, sur un point beaucoup plus important, l'appréciation du mérite politique du duc de Beauvilliers et surtout du duc de Bourgogne, Torcy ait autant raison contre Saint-Simon que M. F. M. veut bien le croire [2]. Mais il est certain que, dans les délibérations du conseil relatives aux affaires extérieures, le rôle de véritables hommes d'Etat n'est joué ni par l'élève de Fénelon, ni par l'ancien gouverneur de ce prince [3].

M. F. M. a publié en appendice au *Journal*, pour ce qui regarde le mois d'avril (pp. 430-434) un mémoire qu'il a retrouvé aux Archives des Affaires étrangères (*Bavière*, vol. 53 ou 63, car ces deux différentes indications sont données l'une à la page 429, l'autre à la page 434), mémoire lu par Torcy au Conseil, le 29 avril 1711, à Marly.

L'annotation du *Journal* est abondante, en dépit des déclarations de l'*Introduction* [4]; je serais bien fâché qu'il en fût autrement, M. F. M. étant un fort instructif et fort intéressant commentateur. Ce qui recommande un grand nombre des notes du vaillant éditeur, ce sont les indications des références aux dépêches du temps, conservées au dépôt des Affaires étrangères, indications qui servent à prouver « l'entière bonne foi et l'absolue véracité » de Torcy [5]. Ce ne sont pas seulement les personnages français, mais encore tous les personnages étrangers

1. Voir une petite objection de M. F. M. à Saint-Simon (p. 260, note 1) : « Le baron d'Obdam ne semble pas être le moins du monde un bâtard du Nassau, comme le dit Saint-Simon (édition Chéruel, IV, 131) : il se nomme J.-B.-V. Wassenaar, baron de Wassenaar, seigneur d'Obdam, etc., le plus ancien membre du corps de la noblesse de Hollande, etc. M. F. M. corrige un peu plus loin (p. 296, note 2) une autre faute de Saint-Simon qui, avec Dangeau, a écrit *Massenar* le nom de Thomas Masner, conseiller de la ville de Coire, dont Torcy raconte les aventures à la date du 3 novembre 1710.

2. *Introduction*, p. XXXIX : « Sans cesse, il [Torcy] est en désaccord avec Beauvilliers; tous deux se contredisent dans le conseil, et, pour vertueux que Torcy trouve son adversaire, il ne peut pas le déclarer éclairé. Peut-être sur ces deux hommes, le duc de Bourgogne et M. de Beauvilliers, ce journal contribuera-t-il à détruire une tradition complaisante qui a jusqu'ici égaré l'histoire ».

3. Torcy ne manque pas de rendre justice au talent de parole de ses deux contradicteurs (p. 156, à la date du 26 mars 1710) : « M. le duc de Beauvilliers s'opposa vivement à ma proposition et parla longtemps et avec éloquence... Mgr le duc de Bourgogne les soutint [les raisons de Beauvilliers] parfaitement bien, parlant sur les guerres injustes en prince rempli de piété et des maximes de notre religion. Il ne m'appartient pas de juger s'il les appliquait en leur place ». Torcy, qui est généralement grave et froid, s'anime un peu et devient spirituel en parlant (p. 196) du duc d'Antin chargé d'obtenir le consentement du Dauphin au mariage du duc de Berry avec Mademoiselle : « Monseigneur, plein de bonté, n'était ni docile, ni facile à mener; mais les plus grandes entreprises n'étonnent point un courtisan nourri sur les bords de la Garonne, et depuis longtemps elle n'en avait produit aucun plus capable d'affronter les périls de la Cour et de s'en démêler heureusement. M. d'Antin réussit donc... »

4. « J'ai restreint autant que possible et resserré les notes » (p. IV).

5. Voy. pp. 7, 12, 23, 24, 25, 34, 41, 71, 93, 112, 138, 185, 186, 194, 197, 239, 243, 244, 245, 250, 251, 254, 255, 256, 261, 263, 265, 273, 275, 277, 280, 300, 322, 341, 348, 360, 361, 385, 400, 403, 410, 415, 420, 436.

Digitized by Google

mentionnés dans le *Journal* qui sont l'objet de notes fort exactes et nouvelles en partie. Allemands, Anglais, Espagnols, Hollandais, Italiens, sont tour à tour présentés au lecteur de la façon la plus satisfaisante. Sur Pierre Ottoboni, par exemple, M. F. M. cite (p. 35) l'ouvrage de Cecchetti : *La republica de Venezia e la corte di Roma* (Venise, 1874, 2 vol. in-8°, I, 423, II, 281) et divers documents des Affaires étrangères desquels il résulte que le petit-neveu d'Alexandre VIII était dans les meilleurs termes avec M. de Torcy, qu'il lui avait envoyé un Christ de Guide et deux petits tableaux de Trevisani (Registre Rome, 500), et à Madame de Torcy une cassette d'un travail remarquable (Registre Rome, 498). Quelques notes sont fort piquantes, témoin celle-ci (p. 79) sur l'électeur de Bavière : « L'électeur, qui se plaignait des coupes faites dans la forêt de Marlagne [non loin de Namur], ne se privait point d'en faire dans la forêt de Compiègne. J'ai trouvé aux Affaires étrangères une lettre de Desmarets du 7 novembre 1710, portant plainte contre les gens de l'Electeur qui font toutes sortes de dégradations dans la forêt de Compiègne et vendent aux bourgeois du bois pour brûler et pour bâtir [1] ». Témoin encore cette autre (p. 151) : « Je trouve dans la correspondance de Hollande (Affaires étrangères, suppl. 8) le billet suivant envoyé le 15 mars 1710, aux plénipotentiaires [de Gertruydenberg, c'est-à-dire au maréchal d'Huxelles et à l'abbé de Polignac] : « J'ai pris la liberté d'ouvrir une lettre galante adressée à l'un de vous deux. Je ne sais pas lequel de vous, Messieurs, se l'appropriera, mais quelque peine que vous avez l'un ou l'autre de ne pas voir la personne qui l'écrit, je crois qu'il vaut mieux qu'elle demeure ici que d'aller se faire valoir mal à propos et dire des extravagances en Hollande pendant que vous y serez. Si j'ai mal fait, vous aurez la bonté de me corriger ». Le maréchal répond le 17 mars : S'il vous tombe encore quelque lettre galante pour l'un ou pour l'autre de nous deux, je vous prie, Monsieur, de consulter Madame de Bouzols [la sœur de Torcy] de l'usage que vous en ferez, et je lui connais trop bon esprit pour ne pas vous conseiller de nous l'envoyer, et je vous réponds qu'elle ne sera pas

1. Cet étrange électeur de Bavière avait un frère, l'Electeur de Cologne, qui était encore plus original que lui et dont, selon le mot de Torcy (*Journal*, p. 370), « l'enfance durerait jusqu'à cent ans, s'il les vivait ». M. F. M. a raconté, dans son *Introduction* (pp. XXXVI-XXXVII) des particularités bien amusantes touchant ce « personnage comique qui entremêle sans nulle difficulté le sacré et le profane », qui « a une troupe d'opéra dans laquelle il choisit ses maîtresses et à qui il fait jouer le *Triomphe de la Vertu, pastorale en musique* », etc. Voir (p. XXXVII) la reproduction du singulier tableau, en trois colonnes, que le prince Joseph Clément, électeur de Bavière, fit dresser de toutes les *fonctions sacrées* remplies par lui du 14 avril 1706 au 1er décembre 1707 (placard in-folio, imprimé à Lille, 1707). On voit là qu'il avait donné 6065 fois la confirmation et qu'il avait entonné le *Te Deum* 11 fois en particulier et 17 fois en public. A côté de ce document qui atteste une passion, une folle passion, selon le mot de M. F. M., des fonctions religieuses, citons une lettre du maréchal de Villars (p. 366), relative à une passion d'un tout autre genre (lettre du 11 juin 1711, tirée des Affaires étrangères, Cologne, registre 59).

Digitized by Google

une pomme de discorde entre nous. — Polignac ajoute : « Pour la rareté du fait, je voudrais souhaiter de voir une lettre galante qui me fût adressée; mais comme je suis persuadé que celle-ci ne peut regarder que M. le maréchal d'Huxelles, je m'en remets à tout ce qu'il vous écrit ». Voici (p. 182, note 1) un gai et charmant billet de ce même futur prince de l'Eglise à Torcy (de Gertruydenberg, 22 mai 1710) : « Je n'ai presque pas le courage, Monsieur, de vous féliciter sur l'accouchement de madame de Torcy. Ce n'est pas qu'il ne soit heureux, puisqu'elle se porte bien; mais comment est-ce que ce pauvre Eustache s'est ainsi métamorphosé en fille? Vous verrez qu'elle sera un jour anti-papesse, et qu'il faudra l'appeler Jeanne seconde. Voici, à propos d'enfantement, une épigramme qu'on a faite à la Haye... [1] » L'abbé de Polignac écrit encore de sa même fine et alerte plume à Torcy, le 27 mars 1710 (p. 261, note 261. Affaires Etrangères. Correspondance de Hollande, registre 223) : « Ma Hollandaise, ou plutôt celle de M. le maréchal de Jessé [c'était une aventurière nommée Mme Blau], veut absolument venir ici, moins pour intriguer que pour voir M. d'Obdam. Ne me nommez point, je vous en prie, mais faites sur cela ce que vous jugerez le plus à propos. On dit que son mari n'est pas sans mérite, je le crois, mais pour rien ne le voudrais être [2] ».

M. F. Masson dit (*Introduction*, p. IV) : « Ceci n'est qu'une publication de pièces. Les documents que j'ai recueillis dès à présent, et dont celui-ci est un des plus importants, me permettront peut-être d'écrire plus tard la vie de M. de Torcy ». Espérons que cette demi-promesse se réalisera. Torcy mérite qu'un aussi bon travailleur lui consacre une monographie qui inspire encore plus d'estime à la fois pour l'homme d'Etat et pour son historien [3].

T. DE L.

1. L'épigramme (en quatre vers latins) n'est pas mal tournée et l'on y retrouve, ce me semble, la versification facile de l'auteur de l'*Anti-Lucrèce*. Le futur cardinal qui se tirait si bien de ces choses légères que l'on appelle un billet et un quatrain, savait aussi écrire des pages politiques remarquables et Torcy insère dans son *Journal* (3 avril 1710, p. 243) cet éloge d'une réponse au manifeste de Hollande sur la rupture des conférences de Gertruydenberg : « L'abbé de Polignac avait fait un fort beau mémoire pour cet effet ».

2. J'ai trouvé bien peu d'inexactitudes dans le commentaire de M. F. M; je n'en relèverai que deux (p. 216, note 2) : Marca ne fut pas *évêque*, mais *archevêque* de Toulouse. Les titres publiés dans l'Histoire généalogique de la maison d'Auvergne n'avaient pas « été fabriqués par Baluze lui-même », mais bien par le faussaire de Bar qui trompa Baluze, comme quelques-uns des plus savants bénédictins de Paris.

3. M. F. Masson, à qui l'on peut beaucoup demander et qui fait imprimer un volume sur *le Cardinal de Bernis à Rome* (1758-1794), devrait bien nous donner aussi un choix des lettres qui furent adressées au cardinal Quirini, lettres dont il nous parle *de visu* en ces termes (p. XX, note) : « Il est malheureux qu'on n'ait pas encore utilisé pour l'histoire du commencement du XVIIIe siècle français les trésors qui sont accumulés à Brescia [à la Quirinienne]. Je citerai, entre autres, huit lettres de Fénelon d'un intérêt capital ».

Digitized by Google

VARIETÉS

Acquisition d'une partie des manuscrits du comte d'Ashburnham, par le gouvernement italien.

Les journaux de Florence et de Rome de la fin de mai [1] nous ont appris que le gouvernement italien a conclu, sauf ratification des Chambres, avec M. le comte d'Ashburnham, un marché pour l'acquisition de la plus grande partie de la collection Libri et de quelques mss. de l'*Appendix* [2]. Le nombre des mss. Libri que l'Italie se propose d'acquérir s'élève à 1823, sur un total de 1923 dont se compose cette collection. Les cents mss. laissés de côté sont ceux que M. Delisle a démontré avoir été pris par Libri en diverses bibliothèques de France notamment à Tours, à Orléans, à Lyon. Tout ceux qui s'intéressent aux choses de l'érudition s'applaudiront de voir une collection particulièrement précieuse pour l'histoire politique et littéraire de l'Italie aller reprendre sa place dans le pays qui a le plus d'intérêt à la conserver. Pour certains de ces mss., d'ailleurs, on constatera en Italie, comme on l'a constaté en France, que ce n'est pas par une voie régulière qu'ils ont quitté, il y a un demi-siècle, leur pays d'origine. Tout le monde aussi louera le sentiment de délicatesse qui a conduit le gouvernement italien (représenté en cette circonstance par le professeur P. Villari, de Florence, qui a conduit les négociations avec Lord Ashburnham), à laisser en dehors de l'acquisition projetée tout ms. marqué par M. Delisle comme enlevé à nos bibliothèques publiques [3]. Il y a là un excellent procédé qu'il est de notre devoir de constater et qui aura pour l'avenir d'importantes conséquences. Le meilleur moyen d'empêcher les vols c'est évidemment de fermer aux objets volés tout débouché.

---

1. Voir notamment la *Nazione*, de Florence, du 20 et du 28 mai, et le *Popolo romano*, de Rome, du 21 mai, (article reproduit dans le *Temps* du 2 juin).

2. On sait que les collections de Lord Ashburnham se composaient de quatre fonds : 1° Libri (1923 numéros); 2° Barrois (702 numéros); 3° Stowe (996 numéros); *Appendix* (environ 250 numéros, dont 224 seulement sont décrits dans le catalogue imprimé par le père du présent comte d'Ashburnham).

3. La liste de 100 mss. Libri volés en France est celle qui a été formée par M. Delisle, le 10 mars 1883, après un examen nécessairement rapide de la collection. Quelques additions pourraient être faites à cette liste : ainsi le n° 409, contenant le ms. du *Cortigiano* de Castiglione, ayant appartenu à Grolier. Ce ms. a été certainement volé à Carpentras. De même le ms. 105, volé à Tours, voy. *Romania*, XII, 341-2. Ce dernier ms. est d'ailleurs mentionné par M. Delisle dans son rapport au ministre de l'Instruction publique en date du 28 juin 1883, (*Les manuscrits du comte d'Ashburnham, Rapport au ministre de l'Instruction publique.* Paris, impr. nat., 4°, p. 19). Mais il ne peut venir à la pensée de personne de blâmer le gouvernement italien ou son représentant de n'avoir pas connu ces circonstances et de s'en être tenus à la liste dressée par M. Delisle en mars 1883.

Digitized by Google

Les journaux italiens annoncent que le prix convenu pour les 1823 mss. Libri et pour 10 mss. de la *Divine Comédie* faisant partie de l'*Appendix* est de £. 23,000 (fr. 575,000). On se rappelle que le prix demandé primitivement au gouvernement anglais par M. le comte d'Aburnham pour ses quatre collections était de £. 160,000 (fr. 4,000,000). On considérait alors que les 1923 articles de la collection Libri pouvaient entrer dans ce total pour environ £. 50,000 (fr. 1,250,000)[1]. Actuellement l'Italie obtient pour 575,000 f. tous les mss. Libri moins les cent articles réclamés par la France et plus dix mss. précieux de l'*Appendix*. Il résulte évidemment de cette circonstance que le propriétaire des collections désormais célèbres d'Ashburnham-place a reconnu enfin que le prix originairement demandé par lui était exagéré. Nous espérons que des négociations seront entamées par le gouvernement français en vue de récupérer les mss. Libri et Barrois qui sont si malheureusement sortis de nos bibliothèques, et dont il paraît être le seul acquéreur possible. Nous voudrions même, s'il nous est permis d'exprimer un vœu à cet égard, que la libéralité du gouvernement et des Chambres s'exerçât de manière à permettre l'acquisition de la collection Barrois toute entière que l'on sait renfermer plusieurs mss. dérobés à nos bibliothèques provinciales, indépendamment des soixante-six mss. que M. Delisle a démontré d'une façon irréfutable avoir été enlevés aux collections de la Bibliothèque nationale.

CHRONIQUE

FRANCE. — Le P. Pierling, dont la *Revue* a déjà signalé les études sur l'histoire religieuse de la Russie, publie sous ce titre : *Un nonce du pape en Moscovie* (Paris, Leroux), un volume relatif à la mission du jésuite Possevino près d'Ivan le Terrible. Ce volume fort curieux est enrichi de documents inédits empruntés aux archives du Vatican. M. Pierling publiera prochainement un ouvrage définitif sur les relations de Moscou et de la cour de Rome.

— M. Julien Sacaze, déjà connu par ses travaux sur l'archéologie pyrénéenne, vient de faire paraître à Paris, chez Baer, le 1er fascicule, in-8, d'un volume intitulé : *Inscriptions antiques des Pyrénées françaises*. Cette publication semble de-

1. C'était du moins l'opinion des chefs du Musée britannique. On sait du reste, que le prix de 4 millions de francs, pour l'ensemble des collections Ashburnham, fut trouvé trop élevé par le gouvernement anglais qui se borna à acquérir (pour le prix de 1,125,000 fr.), la collection Stowe. Par suite, la convention conclue avec le Musée britannique, en vertu de laquelle la France serait rentrée en possession des mss. volés dans ses bibliothèques moyennant une somme proportionnelle au prix total, ne put aboutir. On peut espérer que le Musée britannique fera quelque jour l'acquisition de l'*Appendix*. La collection Barrois, dont l'origine est en grande partie suspecte, ne trouve pas jusqu'à présent d'acquéreur.

Digitized by Google

voir être très importante. La transcription de chaque inscription est accompagnée d'une figure intercalée dans le texte et gravée d'après le monument original. Le premier fascicule comprend tous les textes épigraphiques de la région pyrénéenne des *Civitates Narbo* (nos 1-4), *Ruscino* (5-10), *Julia Libyca* (11), *Carcaso* (12-14), *Tolosa* (15-45, entre autres la belle inscription découverte en 1879, datée de l'an 47 avant J.-C., la plus ancienne inscription latine trouvée en Gaule), *Consoranorum* (48-60). Ce sont presque toutes des inscriptions sacrées. — L'ouvrage sera complet en trois ou quatre fascicules.

— Nous apprenons avec un vif plaisir que, par un arrêté ministériel en date du 16 mai, notre collaborateur M. Barbier de Meynard vient d'être nommé membre de la commission des impressions gratuites à l'Imprimerie nationale, en remplacement de J.-B. Dumas. Les études musulmanes qui, depuis la mort de C. Defrémery, n'étaient plus représentées dans ce savant comité, formé, comme on le sait, de onze membres de l'Institut, ne pouvaient trouver de défenseur plus autorisé ni plus zélé.

— M. St. Guyard, professeur au collège de France, a publié, dans la collection elzévirienne de E. Leroux (vol. XXXVII), sous le titre : *La civilisation musulmane*, la leçon d'ouverture de son cours du Collège de France (leçon du 19 mars 1884). Le volume compte 77 pages. M. Guyard rend hommage à son prédécesseur Defrémery: « son érudition s'étendait aux moindres œuvres littéraires, non-seulement de l'Orient, mais encore de la France, et les lecteurs de la *Revue critique d'histoire et de littérature* n'oublieront pas ces articles nourris de faits dans lesquels notre éminent collaborateur rivalisait avec son ami Tamizey de Larroque » (p. 11).

— La librairie Charpentier vient de publier les *Lettres de M. de Kageneck*, brigadier des gardes du corps, au baron Alstrœmer, conseiller de commerce et directeur de la Compagnie des études à Gothembourg, sur la période du règne de Louis XVI, de 1779 à 1787, affaires politiques, la cour et la ville, mœurs du temps; ces *Lettres* sont éditées avec une préface par M. H. Léouzon Leduc.

GRANDE BRETAGNE. — M. H. G. Keene, auteur du *Fall of the Mughal Empire*, travaille à une Histoire de l'Hindoustan, qui paraîtra chez les éditeurs W. H. Allen.

— Une nouvelle édition de l'*Imperial Gazetteer of India*, de M. W. W. Hunter, doit paraître prochainement.

— M. Atkinson, le professeur de sanscrit et de grammaire comparée de l'Université de Dublin (Trinity College) a été chargé de faire cette année six lectures sur la philologie celtique. La leçon d'ouverture (11 mars 1884) a été consacrée à l'étude du mètre irlandais (*On Irish meter*; Dublin, University Press, 32 pages in-8°). A la fin de sa leçon, M. Atkinson s'élève contre la méthode étymologique appliquée à l'interprétation des vieux textes irlandais et qui est la principale cause de l'état arriéré de ces études. La première chose à faire est d'établir les textes et la lexicographie : « le temps de l'étymologie irlandaise n'est pas encore venu. »

— Le troisième et dernier volume de l'*History of China* de M. D. C. Boulger vient de paraître chez les éditeurs Allen ; l'auteur termine son récit au traité naguère conclu à Saint-Pétersbourg.

— Les éditeurs Hurst et Blackett annoncent une traduction de l'ouvrage de M. H. d'Ideville sur le maréchal Bugeaud, sous le titre *Marshal Bugeaud's Memoirs 1784-1849* ; cette traduction, faite par miss Charlotte Yonge, comprendra deux volumes.

— L'article *Rome* du prochain volume de l' « Encyclopaedia Britannica » sera fait par M. Henry Middleton qui est à présent en Italie.

Digitized by Google

— Le livre de M. SAYCE « *Fresh Light from the Monuments* » vient d'avoir une seconde édition, et l'on en publie à Leipzig une traduction allemande.

— Deux libraires très connus viennent de mourir : M. Nic. TRÜBNER, à Londres, dans sa soixantième année, et M. Carl Christian Phil. TAUCHNITZ, âgé de quatre-vingt-sept ans.

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 6 juin 1884.

L'auteur du mémoire sur le *Ramayana, étudié au point de vue religieux*, auquel la commission du prix Bordin a décerné une récompense de 2,000 fr., s'étant fait connaître, le pli cacheté qui contenait son nom est ouvert : c'est M. Charles Schœbel.

M. Albert Dumont communique deux inscriptions grecques, récemment découvertes à Salonique, dont la copie a été envoyée par M. Dozon, correspondant de l'Académie. L'une est une épitaphe, dans laquelle on remarque un nom de femme nouveau, *Rhetorice* : Γ. Κουσώνιος Τιτιανὸς Φαιδίμῳ καὶ Ῥητορικῇ τῶς ἰδίοις μνήμης χάριν. L'autre est une dédicace, consacrée par les membres d'un collège ou d'une confrérie païenne à l'un de leurs confrères : Οἱ συνήθεις τοῦ Ἡρακλέος Εὔφρα... τῷ συνήθει μνήμης χάριν, ἀρχισυναγωγοῦντος Κώτυος Εἰρήνης, γραμματεόντων Μ. Κασσίου Ἑρμωνος καὶ Δημα..., ἐπιμελήτου Πύθωνος Λουκιλίας Θεσσαλονικέος, ἔτους..., μηνὸς Περιτίου ζ'.

M. d'Hervey de Saint-Denys annonce que la commission du prix Stanislas Julien a décerné le prix de cette année au P. Angelo Zottoli, de la Compagnie de Jésus, pour son *Cursus litteraturæ Sinicæ* (5 vol. in-8°).

M. Chodzkiewicz communique des observations sur trois fers de lance qui portent des inscriptions runiques. L'un de ces objets a été trouvé à Koivel (Pologne), un autre à Mincheberg (Prusse orientale), le troisième à Torcello, près de Venise. Ce dernier a été reconnu apocryphe : c'est une imitation maladroite du fer de la lance de Mincheberg, dont il reproduit à peu près l'ornementation et l'inscription. Les deux fers de lance authentiques portent chacun, pour toute légende, un nom propre, sans doute celui du possesseur de l'arme. Sur le fer de Mincheberg, ce nom est *Raninga*. Sur celui de Koivel, c'est *Tilarids*, qui paraît signifier : « cavalier distingué. »

Ouvrages présentés, de la part des auteurs, par M. Schefer : 1° DERENBOURG (Hartwig), *les Manuscrits arabes de l'Escurial;* 2° DEVIC (L.-Marcel), *Relation de Paris à la Chine, par Montferrant.*

Julien HAVET.

SOCIÉTÉ NATIONALE DES ANTIQUAIRES DE FRANCE

Séance du 28 mai.

PRÉSIDENCE DE M. GUILLAUME

M. Schlumberger présente un reliquaire d'or avec inscription niellée indiquant qu'il a contenu une relique de saint Etienne le jeune, fils de l'empereur Basile Ier et patriarche de Constantinople au xe siècle. Ce bijou a fait partie de la collection Castellani.

M. Guillaume met sous les yeux de la Société les photographies de fouilles faites au Louvre sous la salle de la Vénus de Milo et de la salle des cariatides.

M. de Barthélemy lit une lettre de M. P. de Farcy sur des objets provenant d'une tombe ouverte à Argentré, près Laval.

Le Secrétaire :
Signé : H. GAIDOZ.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

2 vols. — The life of Samuel Johnson, together with the journal of a tour to the Hebrides, by James Boswell, a new edition with notes and appendices by Alex. Napier. — The Encyclopaedic Dictionary, a new and original work of reference to all the words in the english language, with a full account of their origin, meaning, pronunciation and use, by Rob. Hunter, vols. I-III. A-Glo'ster; Stormonth's English Dictionary, section I. A-N. — Heinrich Heine's Memoiren und neugesammelte Gedichte, Prosa und Briefe, hrsg. v. Ed. Engel. — The destruction of Byron's Memoirs (Lettres échangées entre M. W. Horton et Mistress Leigh, et qui prouvent ce que disait cette dernière, à savoir que les mémoires de Byron ont été détruits). — Early discoveries in Australasia (Edw. A. Petherick). — Notes from Naples (H. W.).

ERNEST LEROUX, EDITEUR, 28, RUE BONAPARTE, 28

REVUE ARCHÉOLOGIQUE

Publiée sous la direction de MM. A. Bertrand et G. Perrot, de l'Institut, avec le concours des principaux archéologues français et étrangers.

Abonnement annuel..... 25 fr.

Sommaire du N° d'avril : Ph. Berger. Une nouvelle forme de la Triade carthaginoise. — B. Aubé. Un supplément aux Acta sincera de Ruinart, actes inédits de l'évêque de Pamphylie Nestor, martyr le 28 février 250. — Germain Bapst. L'orfèvrerie d'étain dans l'antiquité. — Bulletin de l'Académie des Inscriptions. — Société nationale des Antiquaires. — Correspondances et nouvelles archéologiques. — Bibliographie. MM. E. Müntz, Hamdy Bey et Osgan Effendi. 2 planches hors texte.

REVUE DE L'EXTRÊME ORIENT

Publiée sous la direction de M. Henri Cordier.

Abonnement annuel..... 30 fr.

Sommaire du N° VIII. G. Marcel. L'expédition de Siam en 1687. — C. Imbault Huart. Inscription bouddhique de la passe de Kin-young-Kouan, près la Grande Muraille. — P. Bons d'Anty. Les grands voyageurs au Japon. E. Kaempfer. — Mémoires sur le Pégou. Manuscrits relatifs à la Chine. VI. Londres, British Museum. — Correspondance. — Bulletin bibliographique. — Chronique.

Digitized by Google

CLARENDON PRESS, OXFORD

HENRY FROWDE, ÉDITEUR : AMEN CORNER, LONDON, E. C.

LANGUES ORIENTALES

The Book of Hebrew Roots, by Abu'l-Walîd Marwân ibn Janâh, otherwise called Rabbî Yônâh. Now first edited, with an Appendix, by Ad. Neubauer. In-4. 2*l.* 7*s.* 6*d.*

A Treatise on the use of the Tenses in Hebrew. By S. R. Driver, M.A. *Second Edition, Revised and Enlarged.* In-8. 7*s.* 6*d.*

Hebrew Accentuation of Psalms, Proverbs, and Job. By William Wickes, D. D. In-8, *broché,* 5*s.*

Horae Hebraicae et Talmudicae, a J. Lightfoot. *A new Edition,* by R. Gandell, M.A. 4 vols. In-8. 1*l.* 1*s.*

The Book of Tobit. A Chaldee Text, from a unique MS. in the Bodleian Library; with other Rabbinical Texts, English Translations, and the Itala. Edited by Ad. Neubauer, M.A. In-8. 6*s.*

Thesaurus Syriacus : collegerunt Quatremère, Bernstein, Lorsbach, Agrell, Arnoldi, Field, Roediger : edidit R. Payne Smith, S.T.P.
Fasc. I-IV. 1868-83. In-fol., *chaque fasc.* 1*l.* 1*s.*
Vol. I. Fasc. I-V. In-fol. 5*l.* 5*s.*

Ephraemi Syri, Rabulae Episcopi Edesseni, Balaei, aliorumque Opera Selecta. E Codd. Syriacis mss. in Museo Britannico et Bibliotheca Bodleiana asservatis primus edidit J. J. Overbeck. In-8. 1*l.* 1*s.*

Libri Prophetarum Majorum, cum Lamentationibus Jeremiae, in Dialecto Linguae Aegyptiacae Memphitica seu Coptica. Edidit cum Versione Latina H. Tattam, S.T.P. Tomi II. In-8. 17*s.*

Libri duodecim Prophetarum Minorum in Ling. Aegypt. vulgo Coptica. Edidit H. Tattam, A.M. In-8. 8*s.* 6*d.*

Novum Testamentum Coptice, cura D. Wilkins. In-4. 12*s.* 6*d.*

A Sanskrit-English Dictionary, Etymologically and Philologically arranged, with special reference to Greek, Latin, German, Anglo-Saxon, English, and other cognate Indo-European Languages. By Monier Williams, M.A. In-4. 4*l.* 4*s.* 6*d.*

Nalopakhyanam. Story of Nala, an Episode of the Mahâ-Bhârata : the Sanskrit text, with a copious Vocabulary, and an improved version of Dean Milman's Translation, by Monier Williams, M.A. *Second Edition, Revised and Improved.* In-8. 15*s.*

Sakuntala. A Sanskrit Drama, in seven Acts. Edited by Monier Williams, M.A. *Second Edition.* In-8. 21*s.*

A Catalogue of the Chinese Translation of the Buddhist Tripitaka, the Sacred Canon of the Buddhists in China and Japan. Compiled by order of the Secretary of State for India, by Bunyiu Nanjio. In-4. *broché,* 31*s.* 6*d.*

Le Puy, imprimerie et lithographie Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

N° 26 Dix-huitième année 23 Juin 1884

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION
DE MM. S. GUYARD, L. HAVET, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :
Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Etranger, 25 fr.

PARIS
ERNEST LEROUX, ÉDITEUR
LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE
DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.
28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET
(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

MM. les éditeurs de l'étranger sont priés d'envoyer directement, et non par commissionnaire, les livres dont ils désirent un compte-rendu.

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

RECUEIL DE VOYAGES ET DE DOCUMENTS
Pour servir à l'histoire de la géographie
depuis le XIIIe jusqu'à la fin du XVIe siècle
Publié sous la direction de M. Ch. SCHEFER, membre de l'Institut,
et H. CORDIER.
TOMES VI ET VII

CHRISTOPHE COLOMB
Son origine, sa vie, ses voyages, sa famille et ses descendants, d'après des documents inédits, tirés des archives de Gênes, de Savone, de Séville et de Madrid.

ETUDES D'HISTOIRES CRITIQUES
PAR HENRI HARRISSE

2 volumes grand in-8, tirés à petit nombre..... 70 fr.
Les mêmes, sur papier vergé de Hollande..... 100 fr.
Le Tome I vient de paraître. Il sera facturé 45 fr. et avec l'engagement par l'acquéreur de prendre le tome II qui sera facturé 25 fr.

Digitized by Google

PERIODIQUES

The Academy, n° 631, 7 juin 1884 : PULLING, The order of the coif. — A couple of american pastorals : ALDRIDGE, Ranch notes in Kansas, Colorado, the Indian Territory and Northern Texas. — Gone to Texas, letters from our boys, edited by Thomas HUGHES. — The Institutes of the Law of Nations, a treatise of the jural relations of separate political communities, by James LORIMER. (G. P. Macdonell.) — Francis HUEFFER, Italian and other studies. (Plâcci.) — Novum Testamentum graece ad antiquissimos testes denuo recensuit, apparatum criticum apposuit C. TISCHENDORF, editio octava critica major. Volumen III. Prolegomena scripsit C. GREGORY, additis curis Ezrae ABBOT, Pars prior. — The comte d'Haussonville (Stephens). — Dante Gabriel Rossetti (Am. B. Edwards). — An early roman missal in an english parish library. (Weale). — The spelling of Wyclif's name. (Matthew : l'orthographe Wyclif est employée par Shirley, Arnold et la Wyclif-Society; je préfère Wycliffe ou Jean de Wycliffe, village auquel le réformateur a emprunté son nom; mais Wiclif est une faute). — Prof. Jebb and Mr. Verrall. (Sayce.) — Hunting the wren. (Harting.) — An episode in the mutiny. (Keene.) — The name « Sternroyd » (Furniwall). — John EARLE, Anglo-saxon literature. (H. Bradley : petit volume très concis, mais très clair et renfermant beaucoup de choses.) — Correspondence : « Outlines of psychology ». (James Sully.) — Lucy M. MITCHELL, A history of ancient sculpture. (Jane E. Harrisson : très bon résumé du sujet.)

The Athenaeum, n° 2953, 31 mai 1884 : W. H. MALLOCK, Property and progress. — Anglo-saxon and old-english vocabularies, by Thomas Wright, edited and collated by R. P. WÜLCKER (Les annotations de Wülcker ne touchent pas souvent aux difficultés réelles, et elles sont plus d'une fois erronées; mais cette nouvelle édition a son prix). — NOURSE, American expeditions in the Ice Zones. — Autobiography of Anna Eliza Bray, edited by J. A KEMPE; Mrs. Bray's Novels and romances, new and revised edition. — The reading-room of the British Museum (A. Reader). — The german bible before Luther. — Recent acquisitions of the British Museum. — Dr. Edersheim's « Life and Times of Jesus » (Chr. D. Ginsburg). — J. C. SMITH, British mezzotinto portraits, being a descriptive catalogue of those engravings from the introduction of the art to the early part of the present century. Part IV, division II (rend un grand service, complet et fait avec grand soin).

— N° 2954, 7 juin 1884 : Memoirs of Marshal Bugeaud, from his private correspondence and original documents, 1784-1849, by the count H. d'IDEVILLE, edited from the french by Charlotte M. YONGE. 2 vols. (Fait avec beaucoup de soin et assez d'impartialité.) — H. F. BROWN, Life on the lagoons. — MOULAVI CHERAGH ALI, The proposed political, legal and social reforms in the Ottoman Empire and other mohammadan states. (Intéressant.) — COURTHOPE, Addison, « English men of letters ». (Très habilement fait, avec beaucoup de jugement et de savoir, de bonnes remarques surtout sur le Caton.) — Aboriginal american literature : The Iroquois Book of Rites, edited by Horatio HALE; The Gueguence, edited by Daniel G. BRINTON; Aboriginal american authors. (Livres qui rendront des services.) — Schoolbooks. — John Harvard (Rendle). — An old english version of the Decamerone (Coote). — Shakspeare notes « Measure for measure ». (W. Watkiss Lloyd.) — Dr. Edersheim's Life and times of Jesus. (Schechter.) — Early discoveries in Australasia (Major).

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 26 — 23 Juin — 1884

Sommaire : 118. Evers, L'avénement de la puissance perse sous Cyrus. — 119. Wilmanns, Etude sur le camp et la ville de Lambèse ; Meyer Fiegel, Histoire de la troisième Augusta ; Vaders, Les ailes auxiliaires de l'armée romaine.—120. Choisy, L'art de bâtir chez les Byzantins. — *Variétés :* Une petite chanson du XVIe siècle. — Thèses de doctorat : Lafaye, Les luttes poétiques et oratoires chez les anciens; Histoire du culte des divinités d'Alexandrie, Sérapis, Isis, Harpocrate et Anubis hors de l'Egypte depuis les origines jusqu'à la naissance de l'école néoplatonicienne; Bloch, Les ornamenta et l'adlectio; les origines du sénat romain, recherches sur la formation et la dissolution du sénat patricien. — Chronique. — Académie des Inscriptions.

118. — **Das Emporkommen der persischen Macht unter Cyrus** (nach den neu entdeckten Inschriften), von Dr E. Evers. 1 in-4, 40 pages (Programme du gymnase de Kœnigstadt. Berlin, R. Gaertner.

Dans cette brochure M. Evers essaie de retracer l'avénement de la puissance persane sous Cyrus, d'après les inscriptions babyloniennes nouvellement découvertes, le *Cylindre de Cyrus* et les *Annales de Nabonid*. La position de l'auteur est indiquée par cette ligne de la seconde page : « Teispès, qui doit avoir régné vers la fin du VIIe siècle, reçoit le titre de roi d'*Anshan, pays indubitablement persan* ». La grande nouveauté de ces textes était, on se le rappelle, que Cyrus y paraissait non comme roi de Perse, mais comme roi d'*Anshan* et descendant de toute une dynastie de rois d'Anshan (cf. *Revue critique,* n° 22, 26 mai); or *Anshan*, écrit ailleurs *Anzan*, est, de l'accord à peu près unanime des assyriologues, le nom de la Susiane ou d'une province de la Susiane. C'était tout un changement de perspective dans l'histoire des origines de la Perse : selon M. E., ce changement de perspective n'est qu'une fantasmagorie : *Anshan* est une province perse. Les arguments de M. E., tirés surtout des difficultés que soulève l'assimilation d'Anshan à la Susiane et de la mention d'Anshan comme pays différent, semble-t-il, d'Elam (la Susiane) dans certaines inscriptions, ne peuvent tenir contre l'assimilation directe d'Anshan à Elam dans les syllabaires et la présence d'*Anzan* dans le protocole des rois Susiens. L'établissement d'une dynastie persane en Susiane nous semble un des résultats les plus sûrs, comme les plus intéressants, des dernières études assyriologiques. Nous avons mentionné ailleurs l'hypothèse de M. Dieulafoy selon laquelle cette dynastie se serait implantée à la chute de Ninive, et aurait été installée par son souverain Mède. M. E. croit que la Susiane était tombée alors sous le joug de Nabuchodnozor et invoque la prophétie de

Digitized by Google

Jérémie contre Elam au début du règne de Sedecias (XLIX, 34 sq.). Nous renvoyons aux observations que nous avons déjà présentées à ce sujet.

M. E. présente des observations ingénieuses et qui semblent justes sur l'état intérieur de la Chaldée au moment de l'invasion persane et les causes qui ont amené le succès des Perses. Il signale en particulier la désaffection amenée par l'usurpation de Nabonid, la haine des prêtres de Marduk et de Nebo, qui ne pouvaient pardonner au reconstructeur des vieux temples, au restaurateur des cultes archaïques, et voyant diminuer leur autorité et le produit de leur caisse, vinrent au-devant de Cyrus; enfin, l'action de la nombreuse colonie juive déportée à Babylone par Nabuchodnozor et qui dut être un des grands auxiliaires de Cyrus. Mais M. Evers a surtout à cœur de laver Nabonid de l'accusation d'hérésie et d'impiété portée contre lui par le clergé officiel et après lui par quelques assyriologues. Il le défend avec beaucoup de chaleur et d'éloquence contre ces vilaines accusations et dit son fait très vertement au clergé de Babylone : « L'envie et la jalousie des prêtres de Merodach et de Nebo, qui voyaient réduire leurs revenus et leur sphère d'influence, parlent trop clairement entre les lignes, ainsi que leur effort pour voiler leur honteuse trahison envers le roi et la patrie et la justifier par des motifs religieux ». « Heureusement, il est encore possible à M. Evers « d'arracher le masque à ces hypocrites et à ces traîtres à leur pays et de les reconnaître dans leur froid et crasse égoïsme ».

James DARMESTETER.

---

119. — I. **Etude sur le camp et la ville de Lambèse**, par G. WILMANNS, traduite des *Mémoires philologiques en l'honneur de Th. Mommsen* et augmentée d'un appendice épigraphique, par H. THÉDENAT, 1884. Paris, Thorin, in-8 de 76 p. (extrait du *Bulletin trimestriel des antiquités africaines).*

— II. **Historia legionis III Augustæ**, par M. MEYER FIEGEL. 1882. Berlin, Dræger, in-8 de 50 p. (thèse).

— III. **De alis exercitus romani quales erant imperatorum temporibus quæstiones epigraphæ**, pars prior, par VADERS, 1883, in-8 de 40 p. (thèse).

I. Il faut remercier chaudement M. Thédenat d'avoir traduit le mémoire de Wilmanns, mémoire d'une rare importance et qu'il était à peu près impossible de se procurer séparément. Même après les récentes et brillantes découvertes faites à Lambessa, cette étude conserve toute sa valeur : sa lecture ne peut que faire regretter davantage la perte du jeune et vaillant épigraphiste, qui était un esprit très net, et une intelligence très sûre. — M. Thédenat a eu soin de transcrire à la fin de la traduction tous les textes éprigraphistes auxquels Wilmanns faisait allusion dans son travail. Il serait à désirer maintenant qu'après avoir rendu ce sincère hommage à la mémoire du savant allemand, M. Thédenat voulût bien écrire, avec sa compétence ordinaire, une histoire complète de la légion

Digitized by Google

d'Afrique, — la *legio III^a Augusta* : cette histoire doit être une œuvre nationale.

II. Ce n'est pas la thèse de M. Meyer Fiegel qui peut être considérée comme une histoire de la *III^a Augusta*. Elle est faite surtout à l'aide des préfaces du huitième volume du *Corpus* : elle a cette absence d'originalité aussi bien que cette précision et cette exactitude qui distinguent la plupart des thèses de ce genre. La partie de cette étude qui renferme la liste des légats de la légion peut être cependant considérée comme un point de départ très utile.

III. La thèse de M. Vaders rendra plus de services. Elle renferme, rangée suivant l'ordre alphabétique, la liste des ailes auxiliaires de l'armée romaine, avec l'indication de leur origine, de leurs noms et surnoms, de leurs campements, des guerres auxquelles elles ont pris part, de la nationalité des soldats qui les composaient. L'étude est complète, et disposée avec clarté. Malheureusement l'auteur s'arrête à la lettre I. Il faudrait qu'il achevât vite ce travail et fît un dépouillement semblable pour les cohortes. Il donnerait un livre précieux.

Camille JULLIAN.

---

120. — Aug. CHOISY. **L'art de bâtir chez les Byzantins.** Paris, librairie de la Société anonyme de publications périodiques, 1883, in-8, 187 pages et XXV planches.

M. Choisy est un ingénieur doublé d'un archéologue et ces deux personnages différents s'accordent fort bien en lui. Je ne sais si les ingénieurs considèrent l'auteur comme un faux frère qui passe à l'ennemi; quant aux archéologues, qui sont heureux de se l'annexer, peut-être lui reprocheront-ils de ne pas faire encore à l'histoire une assez large part dans ses ouvrages, et leurs regrets seront d'autant plus vifs que la compétence de M. Ch. est plus grande. En effet, avant de s'occuper de l'art byzantin, il en avait exploré déjà les avenues, ainsi que le prouvent sa belle publication sur l'*Art de bâtir chez les Romains* et de récents mémoires sur l'architecture grecque. En outre, ce n'est point du fond de son cabinet qu'il a étudié les méthodes des constructeurs byzantins; pour les bien connaître, il a parcouru l'Orient, il a analysé les procédés des vieux architectes, il a observé ceux qui sont encore en usage. Curieux des questions d'origines, il a cherché par des comparaisons sûres à saisir la genèse de l'architecture byzantine, et il aura certainement fait faire de grands progrès à la solution de ce problème. Enfin les planches si nettes, si démonstratives qu'il a jointes à son texte suffiraient pour attester un esprit clair, habitué aux méthodes d'exposition.

Je n'insisterai pas ici sur la partie plus spécialement technique de l'ouvrage; sans être maître clerc en ces savantes matières, je crois ne point compromettre ma responsabilité en jugeant l'auteur digne de toute con-

Digitized by Google

fiance. S'attachant surtout à l'étude de la voûte, qui est le trait essentiel de la construction byzantine, il montre que les architectes de cette école ont presque toujours élevé leurs voûtes en briques sans recourir à l'emploi des cintres [1], mais en diminuant à l'aide de procédés ingénieux la poussée qu'elles exerçaient. Par là il distingue la voûte byzantine de la voûte romaine. Dans les chapitres qui suivent, consacrés à la coupole sur plan carré, il rejette nettement le système de ceux qui avaient cru en rencontrer l'origine dans des édifices de l'Italie, tels que le temple de Minerva Medica à Rome; il retrouve la coupole en briques sur pendentifs dans des constructions de l'époque romaine, à Philadelphie et à Sardes (p. 90 et Pl. XVI), mais il a le tort grave de ne point dire de quels renseignements il se sert pour en fixer la date.

D'ailleurs, si j'ai quelques objections à présenter à M. Ch., c'est plutôt à la partie historique qu'elles s'adresseront. Encore ici faut-il faire large part à la louange. A ce point de vue l'introduction est remarquable; en quelques pages l'auteur définit avec autant de justesse que de netteté les origines asiatiques et helléniques de l'architecture byzantine : « L'art byzantin, dit-il, c'est l'esprit grec s'exerçant, au milieu d'une société à demi asiatique, sur des éléments empruntés à la vieille Asie. » Et, dans les chapitres qui suivent, il indique à chaque instant comment les procédés qui ont encore cours aujourd'hui se rattachent souvent, par une filiation ininterrompue, aux plus anciennes traditions des constructeurs asiatiques. Par cette application constante de la loi de continuité, M. Ch. montre qu'il a vraiment le sens historique et qu'il n'aurait tenu qu'à lui d'en user plus souvent encore.

Le ch. XIV est comme la conclusion de ces études. C'est jusqu'au sein de la haute antiquité, dans l'Egypte des Rhamsès, dans l'Assyrie des Sargonides, dans la Perse des Achéménides qu'il retrouve les éléments de la construction byzantine. De la Perse, où probablement ils auraient pris naissance, ils se sont introduits en Asie mineure à l'époque romaine. On s'étonnera sans doute que, dans cette étude, M. Ch. tienne si peu de compte des transformations architecturales qui s'accomplirent dans l'école gréco-romaine de Syrie et qui nous sont connues par les monuments de Baalbek, de Pétra, de la Syrie centrale, etc.; mais il faut observer qu'il déclare laisser de côté ce qu'il appelle l'architecture décorative et ne s'occuper que de la construction proprement dite. Or, la construction byzantine est caractérisée pour lui par l'appareil en briques cuites au feu. Peut-être cette distinction n'est-elle pas sans danger, notamment lorsqu'il veut déterminer la région où s'accomplit le travail qui donna naissance à l'art byzantin et je crains qu'il n'ait parfois volontairement négligé quelques-uns des termes du problème. Ne se montre-t-il pas bien exclusif pour ces constructeurs syriens dont le bel ouvrage

1. Peut-être trouvera-t-on que M. Ch., p. 66, se débarrasse bien sommairement des textes qui parlent de l'emploi des cintres à Sainte-Sophie. Codinus et l'anonyme de Banduri puisaient à une source ancienne.

Digitized by Google

de M. de Vogué nous a révélé les œuvres? Et ne pourrait-on pas considérer la construction byzantine comme la résultante d'efforts qui, de façons diverses, ont pu se manifester simultanément dans plusieurs régions? Je ne conteste pas que la voûte en briques ne soit la vraie voûte byzantine, mais il est curieux de voir les architectes de la Syrie tendre à traduire la même forme avec des matériaux qui s'y prêtent moins. Selon l'auteur, Ephèse aurait été le centre de formation de l'architecture byzantine, le point de contact des influences asiatique, hellénique et romaine, mais c'est là une hypothèse qui ne s'étaye point sur des preuves définitives. Où sont les textes, où sont les monuments qui le démontrent? M. Ch. cite, il est vrai, quelques constructions, mais sans les étudier historiquement, sans en établir nettement la date. Il se peut qu'il ait raison, mais, dans une question de cette importance, comment admettre pour décisif le témoignage d'édifices qui n'ont pas leurs papiers en règle et dont on ne prend pas la peine de reconstituer l'état civil? D'ailleurs il est naturel de supposer qu'on trouvera antérieurement de ces monuments de la période de formation plus à l'E., en des endroits où a pu avoir lieu tout aussi bien la rencontre de l'école gréco-romaine et des écoles asiatiques. En tout cas, il me semble ici prématuré de conclure et je crois qu'il faut attendre les résultats de nouvelles explorations.

D'autre part, quand l'art byzantin est constitué, pourquoi n'en avoir pas marqué avec plus d'ampleur les diverses périodes? Il eût été facile à M. Ch. de présenter, par l'addition d'un ou deux chapitres, un tableau complet de ce développement. On ne s'explique point, par exemple, qu'il n'ait pas déterminé plus longuement dans son essai historique les modifications que les architectes, à partir du IXe siècle, apportèrent aux anciens modèles; elles sont indiquées çà et là dans le corps de l'ouvrage, mais isolément; sans doute les principes mêmes de la construction n'en ont pas été bouleversés, mais il serait exagéré de nier qu'ils aient reçu quelque atteinte. Si M. Ch. faisait l'histoire de l'art de bâtir chez les Grecs, n'accorderait-il pas un chapitre aux innovations de la seconde école ionique? De même, quand il indique les différences qui existent entre les écoles des diverses régions, pourquoi se montrer si bref de renseignements et citer les monuments sans se préoccuper de leur date? M. Ch., qui a les mains pleines de documents, paraît ici ne se décider qu'à contre-cœur à nous les livrer. N'eut-il pas été intéressant de franchir même les limites de l'empire d'Orient et d'indiquer comment le système de la construction byzantine a été compris et modifié par les architectes étrangers? C'était là l'occasion d'éclairer, sur un point encore mal étudié le difficile problème des influences que l'art byzantin a exercées au moyen-âge. Je crois enfin que le chapitre qui suit sur les classes ouvrières du Bas Empire eût pu, sans inconvénients, s'allonger. On y trouve des renseignements précieux sur les anciennes marques d'ouvriers, sur l'organisation actuelle du travail, des

Digitized by Google

idées fort justes sur le caractère conservateur des corporations d'artisans; mais n'aurait-on point réuni un plus grand nombre de détails en dépouillant les auteurs byzantins? Il est vrai que l'auteur serait en droit d'objecter qu'un pareil travail est bien long et qu'il valait mieux faire connaître d'abord les résultats de ses voyages.

Je ne voudrais point que les quelques observations que je me suis permises fissent illusion sur mon véritable sentiment. Si on regrette parfois que M. Ch. n'ait pas donné de plus larges développements à son ouvrage, du moins on reconnaîtra que c'est la première publication vraiment scientifique qui traite de l'architecture byzantine considérée dans son ensemble. Jusqu'ici tous les livres qui avaient été publiés étaient ou fort défectueux ou partiels. Il est à peine besoin de rappeler combien peu l'*Architecture byzantine* de Poplewell Pullan et Texier tenait les promesses de son titre. Sur la Russie, la Serbie, la Sicile, etc., on avait de bonnes monographies mais qui ne traitaient qu'un côté de son histoire. La publication de M. de Salzenberg faisait connaître les plus beaux monuments de cet art dans la ville qui en devint le centre; celle de M. de Vogué avait fourni en abondance des documents nouveaux, elle avait éclairé d'une vive lumière la formation de l'architecture chrétienne en Orient, pourtant elle se restreignait à une région et à une période déterminées. M. Choisy a tenté une synthèse méthodique, une classification originale des formes de la construction et on peut assurer déjà que son livre est de ceux qui, même après de nouvelles recherches et de nouvelles découvertes, resteront toujours un des meilleurs guides pour tous ceux qu'intéressera l'histoire de l'architecture byzantine.

C. Bayet.

VARIÉTÉS

Une petite chanson du XVIe siècle.

La *Revue critique* est bien sérieuse pour donner l'hospitalité à une chanson d'amour. Mais ce qui me fait espérer que, malgré les traditions de notre austère recueil, la petite pièce pourra, par exception, être tolérée, c'est son âge respectable. Une chanson vieille de plus de 370 ans peut, ce me semble, être reçue partout. D'autres circonstances plaident encore en faveur de son admission : d'abord, sa naïveté est pleine de charme, et Michel de Montaigne, qui goûtait tant les *Villanelles de Gascoigne,* aurait entendu chanter avec un sourire approbateur ces stances d'une simplicité toute primitive et toute gracieuse. Ensuite, la question d'origine est trop piquante, trop singulière, pour ne pas dé-

Digitized by Google

sarmer les plus rigoristes, car la chanson nous a été conservée dans un des registres de notaire des archives départementales de la Gironde : elle est inscrite au verso d'un acte passé, le 25 août 1514, devant maître Du Cluseau, lequel instrumentait à Saint-Macaire (chef-lieu de canton de l'arrondissement de la Réole, à 40 kilomètres de Bordeaux). Faut-il attribuer à l'honorable notaire lui-même cette transcription, qui aurait été le délassement de son aride besogne? N'est-il pas plus vraisemblable de la porter au compte d'un jeune clerc qui, à l'insu de son patron, aurait profané le papier officiel en lui confiant une chansonnette où il retrouvait sans doute l'écho de ses propres sentiments [1]?

A l'aproche [1] du boys
Le compaignon gentil,
Il a le cueur si guay
Et si ne peult dormir;
C'est pour veoir s'amyette [2]
Il seroit trop heureulx
7 De la tenir soulette.
Maugré qui pert son tems
Ne qui jaleulx sera,
Yrons au boys jouant
Pourchasser nos esbas,
Cueillir la violette.
Las! qu'il seroit heureulx
14 De vous tenir soulette!

Maulditz soynt les jaleulx
Les envieulx aussy,
Qui parlent de nous deulx.
Il en sera ainsy :
Ils se rompent la teste.
Las! qu'il seroit heureulx
21 De vous tenir soulette!
Les oisillons du boys,
Chescun chante son chant;
Le guay roussignolet
Aussi parfaictement,
La petite louette
Qui chante si guayment
28 Quand elle voyt s'amiette [3].

T. DE L.

THÈSES DE DOCTORAT ÈS LETTRES

FACULTÉ DES LETTRES DE PARIS

(4 février 1884).

Soutenance de M. Georges Lafaye.

I. Thèse latine : *De poetarum et oratorum certaminibus apud veteres.* — Pedone-Lauriel, 11 planches, 118 pp.
II. Thèse française : *Histoire du culte des divinités d'Alexandrie : Sérapis, Isis, Harpocrate et Anubis, hors de l'Egypte depuis les origines jusqu'à la naissance de l'école néo-platonicienne.* — E. Thorin, 13 planches, 342 pp.

I

M. Himly, doyen, aurait voulu que M. Lafaye, dans la préface ou dans la conclusion de sa thèse, eût donné un aperçu plus général du sujet. Pourquoi passer sous silence le moyen âge et ne pas dire que les concours entre poètes sont de tous les

---

1. Je dois communication de cette pièce à l'obligeance de M. A. Communay, un zélé chercheur qui, après avoir beaucoup trouvé à Paris, trouve beaucoup à Bordeaux.

1. A la proche.
2. Sa myette.
3. Sa myette.

Digitized by Google

temps et de tous les pays? Cette idée de lutte poétique est universelle; les Grecs et les Latins comptent pour beaucoup dans l'histoire de la civilisation, mais ils ne sont point tout : pour les comprendre, il faut les éclairer de la lumière de l'histoire générale. Pourquoi ne pas indiquer en quelques pages l'existence de ces concours dans les tribus nègres ou américaines, parmi les Skaldes du Nord et rappeler les tournois poétiques du moyen âge, les cours d'amour, la guerre de la Wartbourg : elle est certes plus intéressante que les poésies lues à l'Académie française, poésies dont M. L. a parlé.

Ce qui a fourni à M. L. l'idée première de sa thèse, c'est le monument dont il donne une reproduction à la première page de sa thèse. C'est un cippe funéraire, conservé au musée du Capitole; il est consacré à un enfant de douze ans qui a pris part au concours de poésie grecque du Capitole, sous Domitien: sur ce cippe est gravée une pièce de vers grecs. M. L. a été surpris d'apprendre l'existence de ces concours chez les Romains. Les concours des Grecs étaient insuffisamment connus : il a voulu rechercher quand ils ont commencé, quelle était leur organisation, comment les juges étaient élus, et s'ils ont survécu sous la domination romaine. Les concours de poésie naquirent chez les Grecs en même temps que chacun des genres poétiques. Les concours épiques existent au temps des Homérides et d'Hesiode. Les concours lyriques semblent avoir pris naissance à Delphes, autour du sanctuaire d'Apollon. En 460, les concours comiques furent adoptés par l'Etat à Athènes. Primitivement la multitude désignait par un vote à main levée le vainqueur du concours, puis des juges annuels furent nommés : le conseil des 500 désignait, par un vote secret, des candidats dont les noms étaient mis dans des urnes scellées et déposées dans l'opisthodome du Parthénon : le jour du concours, on tirait au sort parmi ces noms. Cette organisation vécut autant que la liberté grecque. Après Alexandre, les souverains désignent les juges et souvent président le concours. Tous les anciens genres y figurent : le drame satyrique, le dithyrambe. Paraissent alors les concours d'éloquence : c'est alors aussi que s'organisent les sociétés d'artistes dionysiaques. Mommsen nie avec raison que les poètes romains du temps de Plaute et de Térence aient pris part à des concours de ce genre : Ritschl à soutenu à tort la thèse inverse. L'établissement des concours doit être rapporté au début de l'Empire, malgré l'existence de petites sociétés littéraires au temps de Cicéron. En l'an 2, Auguste établit à Naples un concours quinquennal sur le modèle des concours grecs (*Augustalia*). Le père de Stace et Stace lui-même y furent couronnés. Néron introduit cette coutume à Rome (*Neronia*) : il parut dans ces concours et y présenta probablement des fragments de son poème sur la prise de Troie. Mais cette tentative ne lui survécut pas ; ce fut Domitien qui établit les concours d'une façon durable (*Albana*). Ce concours semble une école où l'on se forme pour arriver à celui du Capitole, établi en 86 et qui vécut jusqu'à la fin des temps antiques : il était présidé par l'empereur avec les prêtres du collège des Flaviens comme assesseurs. Il faillit disparaître sous Trajan et fut supprimé vers 400 par décret en même temps que les concours des provinces. M. L. a été frappé de ce fait que ces concours, qui ont duré plus de trois siècles, ne nous sont connus que par quelques allusions : cela tient : 1° à la part trop grande qu'ils faisaient à la flatterie; 2° à ce que les écrivains mêmes qui avaient été élevés à l'école des rhéteurs méprisaient cet enseignement et se piquaient d'y avoir échappé. Le concours du Capitole fut le triomphe des exercices de rhétorique : sur dix-sept noms relevés par M. L., il y en a dix de rhéteurs et sept d'enfants élèves de rhéteurs.

M. Martha félicite M. L. d'avoir heureusement corrigé en les exposant les idées de sa thèse. Le sujet de la thèse est intéressant, mais M. L. semble avoir pris à tâche

Digitized by Google

de tourmenter son lecteur. Il n'a pas transcrit l'inscription, il s'est contenté de reproduire le monument. Il y a deux index, mais ils sont peu clairs : pourquoi ces treize pages de sources où il met Platon, Aristote, Thucydide, etc. : 11 volumes de Saint-Augustin sont cités, 7 d'Aristote : pour Cressolius, les 13 vol. in-fol. de Gronovius. De plus cet index est à la fin. Puis les indications des notes sont très vagues et les renvois très souvent inexacts. M. Martha en donne de nombreux exemples. Il n'insiste pas sur la partie qui traite des concours grecs, elle est peu intéressante, ne renferme guère que de petites discussions de dates. Pourquoi M. L. n'a-t-il rien dit des concours pastoraux et si peu de choses sur les concours d'éloquence ? Pourquoi s'est-il enfermé à Athènes ? N'y a-t-il donc rien à Pergame, à Alexandrie ? M. L. a heureusement corrigé sa thèse : il n'y avait pas de concours à Rome sous la République. M. L. dit qu'il n'a guère fait qu'exposer dans sa thèse l'opinion de Ritschl. Presque toutes les phrases qu'on cite ne sont, d'après M. Martha, que des métaphores. Pour l'Empire, les textes sont encadrés avec industrie, c'est un bon chapitre d'histoire littéraire. La thèse est bien écrite, elle serait plus utile si on pouvait avoir en elle plus de confiance.

M. Croiset fait les mêmes remarques que M. Martha au sujet des index et des notes. On voit mal, dit-il, l'idée dominante du travail : il faudrait savoir s'élever au-dessus des faits pour en déterminer le sens et la direction. Il n'y a, entre les deux parties de la thèse, qu'un lien chronologique : il aurait fallu marquer les ressemblances et les différences entre la Grèce et Rome : celle que signale M. L , la liberté d'une part, la flatterie de l'autre est toute superficielle : la vérité c'est qu'on a affaire à des institutions populaires, spontanées, d'un côté, et de l'autre à une création artificielle. Il aurait mieux valu réduire à une introduction la partie grecque, mais en marquant nettement le caractère des concours. M. L. est insuffisant sur Pindare : sur les concours lyriques, il est à la fois trop court et trop long. Le chapitre intéressant de cette partie, c'est celui qui traite de l'élection des juges poétiques à Athènes.

M. Jules Girard signale à son tour les renvois inexacts de M. L. et ses erreurs d'interprétation.

D'après M. Collignon, la thèse aurait gagné à être bornée à la partie latine. Pour la partie grecque, M. L. n'est pas au courant des travaux récents. Il confond le temple et le théâtre de Bacchus. Il a négligé de se reporter aux monuments figurés, aux vases peints.

M. Lallier juge que les quatre premiers chapitres auraient dû être abrégés et fondus en un seul pour servir d'ntroduction.

II

M. J. Girard a lu avec intérêt la thèse française de M. L. Elle est écrite avec naturel, peut-être même avec quelque laisser-aller. Le sujet est très vaste, il n'a pas été possible à M. L. d'en approfondir toutes les parties, mais il s'est trop servi d'ouvrages de seconde main. Il s'arrête d'ailleurs au moment où le sujet devient très intéressant, au seuil du néo-platonisme. Il afffrme souvent d'une manière trop absolue ou passe trop vite. Pour les premières périodes surtout il aurait fallu plus de précision. M. L. n'a pas un sens des origines assez vif. Le mouvement de syncrétisme dont il parle a commencé de très bonne heure : il y a quelque chose d'analogue même dans la mythologie homérique : on confond les attributs de plusieurs divinités par le désir de grandir l'une d'elles. L'orphisme aussi est très important, mais nous le connaissons fort mal, surtout les dates. Il y a là une vue philosophique, l'idée de la vie, le culte de Zagreus, en même temps que des traditions de sanctuaire : il aurait fallu marquer les idées qui ont préparé les Grecs à adopter les divinités

Digitized by Google

égyptiennes. Si les divinités semblent prendre un caractère sombre, c'est par cette idée que le secret de la vie et de la mort ne se trouve qu'aux enfers, sous la terre.

M. Perrot témoigne de l'ambition élevée de M. L., mais il constate qu'il n'a pas triomphé tout à fait des difficultés qui sont grandes. Il a bien marqué la vigueur et la curiosité de l'esprit grec, qui cherche toujours à identifier les divinités : c'est l'idée moderne que l'esprit humain est le même partout. Une des difficultés du sujet, c'était de se faire une idée de ces croyances en l'absence de livres sacrés par les inscriptions et les monuments figurés. Une autre difficulté, c'était le plan : aussi M. L. a-t-il malgré lui mêlé sans cesse l'histoire de la doctrine et celle du culte, mais pourquoi a-t-il intercalé au milieu de son livre son chapitre sur les sources? Il a compris d'une manière très étroite l'ancienne religion égyptienne et fort exagéré le caractère particulier de la religion alexandrine. Ce qui est original pour M. Perrot, ce sont les rites : ils enveloppent des idées vieilles comme le monde, mais on voulait se servir de Dieux moins connus, de dogmes moins usés, et le mouvement créateur s'était arrêté en Grèce. Si M. L. avait consulté avec plus de soin les travaux récents sur la religion égyptienne, il n'aurait pas cru à l'existence en Egypte d'un monothéisme analogue à celui des Juifs. A vrai dire il n'y a jamais eu qu'un *hénothéisme*, l'influence prédominante d'un dieu, puis d'un autre. M. Perrat a été choqué de l'expression « la triade grecque ». Il y en a plusieurs. L'expression est vague et fausse à force d'être précise. M. L. a parfois cédé à la tentation de connaître sans documents. Pourquoi ne pas dire qu'on ignore comment s'est organisé le culte d'Isis et que Plutarque n'en dit rien ? Pourquoi M. L. parle-t-il des Grecs retenus sur la pente du fétichisme ? il semble ignorer que c'est par là qu'ont probablement commencé les religions. Il y a un bon chapitre sur l'Isium de Pompéii.

M. Benoist demande à M. L. où il a pris que les pseudonymes de Delie et de Cinthie cachaient des grandes dames? Ce sont simplement des femmes galantes. Il n'a pas assez vérifié tout ce qui ne touche pas aux idées générales de sa thèse. Il n'a pas compris le vers de Virgile : « Penatibus et magnis Dîs ». *Et* est ici épexégétique.

M. Gebhart demande à M. L. des explications sur une ligne qui termine la conclusion : ces religions ont préparé et facilité l'avénement du christianisme. Quel rapport y a-t-il entre ces cultes maladifs, baroques et licencieux et le christianisme ? L'enseignement moral manque sans doute, dit M. L., ce qui est un abîme entre ces religions et celle du Christ, mais il y a de grandes analogies dans les rites, le baptême par exemple, les jeûnes, etc. La différence profonde pour M. Gebhart, c'est la différence sociale : sans doute ces religions prescrivent l'aumône et la font pratiquer dans une certaine mesure, mais l'aumône n'est pas toute la charité.

M. Bouché-Leclerq a lu la thèse avec grand plaisir : elle est autre chose que la préface d'un catalogue. Ce qui est important dans l'histoire religieuse, ce sont les idées et non les petits faits : il importe peu que nous sachions la couleur des femmes de Mahomet ou la taille de ses chameaux. Pourquoi si peu de détails sur le culte de Sérapis? M. L. aurait dû recourir à la dissertation de Jacob Krall plus récente que celle de Lombroso. Lorsqu'on dit ne pas aimer l'érudition facile, il ne faudrait pas pour le *pomœrium* renvoyer au petit dictionnaire de Smith : il y a une dissertation de Mommsen sur le concept de *pomœrium* qu'il fallait consulter. Pourquoi dire que l'astrologie est la méthode divinatoire la plus insensée, c'est le contraire qui est vrai. Il ne faut pas employer des mots vagues, comme paganisme. Quant aux méthodes divinatoires par lesquelles M. L. veut le caractériser, elles ont passé en partie dans le christianisme : la prière en est une. On aurait pu trouver une raison de la popularité des nouveaux cultes dans le rôle qu'y jouaient les femmes.

Digitized by Google

M. Collignon critique fortement la manière dont M. L. a conçu son catalogue : il fallait n'en pas mettre du tout ou le faire complet.

M. Lafaye a obtenu l'unanimité, mais, a dit M. le Doyen, grâce surtout à sa thèse française.

THÈSES DE DOCTORAT ÈS LETTRES

FACULTÉ DES LETTRES DE PARIS

(6 février 1884).

Soutenance de M. G. Bloch.

I. Thèse latine : *De decretis functorum magistratuum ornamentis. — De decreta adlectione in ordines functorum magistratum usque ad mutatam Diocletiani temporibus rem publicam. — Accedit appendix epigraphica.* E. Thorin, 178 p.

II. Thèse française : *Les Origines du Sénat Romain, recherches sur la formation et la dissolution du Sénat patricien.* E. Thorin, 334 p.

I

M. Himly, doyen, fait remarquer que c'est avec quelque impatience que la Sorbonne attendait les thèses de M. Bloch. Le visa a été donné à la thèse latine, il y a cinq ans, mais le livre de M. Willems, qui a paru sur ces entrefaites, a forcé M. B. à refaire sa thèse. L'intérêt de la thèse latine, c'est que l'*adlectio* a été non seulement un mode de recrutement du sénat, mais encore un mode d'extension du droit de cité. M. Himly interroge M. B. sur cette question assez obscure de l'extension du droit de cité à tous les habitants de l'empire. Pour faire passer un homme du droit de cité restreint au droit de cité *optimo jure*, on se servait en effet de l'*adlectio*, mais cela n'explique pas la concession générale du titre de citoyen au temps de Caracalla. M. B. fait remarquer que nous ignorons si le titre accordé alors a été celui de citoyen *optimo jure*. C'est peu probable à une époque où les castes, la hiérarchie, l'hérédité s'établissent.

M. Fustel de Coulanges loue M. B. de sa méthode scientifique ; il ne marche qu'appuyé sur les textes et les inscriptions. Son livre est antérieur à celui de Willems, il se sert de certains textes qui ont échappé à ce dernier. Il y a cependant des lacunes : M. B. prend le sujet au début de l'Empire et s'arrête à Dioclétien. Il ne parle pas suffisamment de la République, et laisse croire que la collation des ornements n'apparaît guère que sous l'Empire : il fallait montrer l'importance des *ornamenta* sous la République et signaler une manière de penser sur ce point qui devait avoir pour conséquence l'*adlectio* : il fallait faire comprendre l'importance non-seulement matérielle, mais psychologique et morale des *res imaginariæ*. M. B. a trop isolé sa thèse : la question qu'il traitait touchait à beaucoup d'autres. Puis pourquoi s'arrêter à Dioclétien ? Tout est-il donc alors complètement changé ? M. B. répond que le changement n'est ni brusque, ni complet, mais que la période intermédiaire entre Trajan et Dioclétien nous est fort mal connue. Il reconnaît la lacune qu'il y a dans sa thèse, mais il n'a pas voulu ajouter des chapitres hypothétiques à ceux qu'il a écrits et qui sont appuyés sur des textes précis. M. Fustel de Coulanges croit que ce qu'il aurait voulu voir faire à M. B. n'est pas aussi difficile que le pense ce dernier : il regrette beaucoup que M. B. se soit arrêté précisément au moment où se produit

Digitized by Google

le grand fait dont il a montré les origines, la formation d'une noblesse civile, l'*ordo senatorius*, distinct du Sénat, dont ne font partie que les *adlecti inter consulares*, la création d'une hiérarchie héréditaire et fixe.

M. Geffroy constate que bien que M. B. n'ait pas voulu faire un travail d'archéologie, il y a été amené fatalement. Il lui demande quelques renseignements sur l'insigne des sénateurs et cherche à savoir de lui quels rapports il y a entre les *candidati principis* et les *adlecti*. Il exprime les mêmes regrets que M. Fustel de Coulanges : il aurait vivement souhaité ce dernier chapitre sur la transformation de l'ordre sénatorial qui aurait été comme la morale de la thèse.

M. Bouché-Leclercq reproche à M. B. son titre qui est trop long et qui n'est pas clair. Il aurait fallu d'abord définir ces *ornamenta*, puis rechercher si le peuple n'a pas tenté de les conférer et de les enlever lui-même comme l'ont fait plus tard les empereurs. M. Bouché Leclercq insiste à ce sujet sur les démêlés de C. Carbon et de M. Cotta et discute avec M. B. le texte de Dion Cassius qui les rapporte.

II

M. Himly constate que si on a reproché à M. B. de n'avoir pas mené assez loin sa thèse latine, il est impossible de lui reprocher de ne pas être remonté assez haut dans sa thèse française : il a pris les choses dès leur plus lointaine origine. L'aveu que fait M. B. dans sa préface est effrayant et l'on peut se demander s'il vaut la peine d'ajouter des hypothèses nouvelles à celles dont les ruines encombrent le terrain de l'histoire romaine. M. B. a fait et refait sa thèse plusieurs fois, il regrette presque maintenant de ne pas s'en être tenu à sa première rédaction. Les monuments écrits de Rome ont été détruits par l'invasion des Gaulois, cela est admis. Cicéron, ni Tite-Live ne connaissent l'ancienne constitution romaine. C'est avec des conjectures, des calculs, des phrases, des mots épars qu'on veut reconstituer une société. Il y a quelque chose de flottant dans toutes ces déductions : elles changent d'aspect d'après le point de vue. Mais il faut rendre justice au travail de critique et de combinaison de M. B. : s'il a échoué, c'est-là où d'autres avaient échoué avant lui. M. Bouché-Leclercq indique la méthode de M. B. : il a voulu déblayer le terrain de toutes les constructions que la critique moderne y a élevées et en revenir simplement aux textes anciens, de Tite-Live, dont il a attaqué l'autorité dans sa thèse latine, de Denys, de Cicéron, dont il constate plusieurs fois les erreurs. La position qu'a prise M. B. l'a contraint à suivre une méthode strictement analytique, il a juxtaposé les textes toujours trop courts dont il s'est servi. Il n'a pu réussir à faire une trame, il a fait un feutrage. Au reste, il ne suit pas d'ordre. Il s'appuie sans cesse, pour démontrer une proposition, sur une autre proposition qui ne sera établie que beaucoup plus tard. C'est une géométrie dont les axiomes sont à la fin. M. B. condamne les hypothèses d'autrui, mais il est forcé de recourir sans cesse à des hypothèses pour donner un sens à ces fragments des textes dont il essaye de dégager une théorie. Pour lui Rome a été fondée en une seule fois, il n'y a pas eu d'accession de race voisine, la ville Sabine n'existe pas. Ce qu'on trouve, c'est une seule race divisée en trois tribus, le système ternaire se retrouve dans un grand nombre de cités antiques. Aussi M. B. ne parvient-il pas à expliquer l'accession successive des trois tribus au Sénat. D'après lui le Sénat est l'image de la cité; un seul texte, de Festus, l'affirme positivement, mais toute la thèse est destinée à le démontrer. La *gens* est la molécule sociale. Rome est dès l'origine tout organisée : il y a 300 *gentes* dont le nombre ne varie jamais : Rome est une colonie d'Albe, et elle a apporté de la métropole sa constitution toute faite. Mais sur cette question de la *gens*, on se heurte à de graves difficultés. Comment le nombre des *gentes* ne s'accroît-il pas? Est-ce grâce à une fiction légale

Digitized by Google

ou par un malthusianisme politique bien entendu? D'après M. Bouché-Leclercq ce qui fait l'unité de la *gens*, c'est l'*ager*, le tombeau et surtout la clientèle; le jour où le lien de la clientèle se relâche, la *gens* commence à se dissoudre, mais comme la *gens* supportait de lourdes charges pour entretenir sa clientèle, le patriciat devien plus fort à mesure que la *gens* se dissout. Au temps de Tarquin, les *patres minorum gentium* ne sont pas les chefs des branches cadettes, mais les chefs des nouvelles *gentes* qui entrent au Sénat. Quant aux plébéiens des Curies, ils n'ont pas été introduits en masse, il n'y a pas eu de mesure législative : la vérité, c'est qu'ils entraient dans les Curies avec les patriciens comme clients et qu'ils y sont restés comme plébéiens, lorsque les liens de la clientèle se sont relâchés. La thèse de M. B. est puissamment construite, mais si l'on réussissait à faire brèche en un endroit, elle serait ébranlée tout entière. M. Bouché-Leclercq signale alors les points très nombreux où la brèche pourrait être faite.

M. Geffroy prie M. B. de lui résumer son tableau topographique de la Rome primitive. M. B. a voulu écarter la théorie de l'accession des Sabins du Quirinal. La cité patricienne pour lui existe tout entière dès l'origine. M. Geffroy se demande comment M. B. pourrait faire vivre 800 *gentes* dans la Roma Quadrata, colonie d'Albe; mais pour M. B. la ville italiote est une *arx* d'une forme indéterminée : M. Geffroy lui montre qu'il se heurte à des difficultés archéologiques, et que, dominé par son système préconçu, il a été amené à faire fi de faits positifs dont il aurait fallu tenir compte.

M. Perrot reproche à M. B. de n'avoir pas maintenu assez fermement ses affirmations contre les critiques dont elles étaient l'objet et lui demande ce que, d'après lui, on peut savoir sur la question. M. B. juge qu'il faut faire la part du feu, abandonner tout ce qui est récit, que les traditions peuvent servir, mais sans donner de certitude, que l'on peut s'appuyer plus sûrement sur les données archéologiques, et qu'en remontant à partir d'une période historique il est possible de déterminer les institutions d'un peuple conservateur.

M. Himly juge que la méthode qui consiste à remonter ainsi en arrière n'est valable que lorsqu'on peut faire la contre-épreuve. « Sans documents, dit-il, je vous défie, chez le peuple moderne le plus conservateur, de retrouver l'origine de la chambre des Lords, même en partant du règne de Henri VIII. » D'après lui, ce qu'on peut atteindre, ce sont les sentiments, la vie sociale.

M. Gebhart professe en particulier une très grande défiance à l'égard des identifications archéologiques de Rome et de ses environs, à l'égard aussi de l'importance des conclusions qu'on peut tirer de ces découvertes.

M. Bloch a obtenu l'unanimité.

CHRONIQUE

FRANCE. — La librairie Cerf (13, rue de Médicis) vient de publier les deux premiers volumes d'une collection intitulée: *La France merveilleuse et légendaire*, par MM. H. Gaidoz et Paul Sébillot, 2 vol. in-12. Le premier volume a pour sous-titre : *Blason populaire de la France*, par H. Gaidoz et Paul Sébillot et le second : *Contes des Provinces de France*, par Paul Sébillot (Prix de chaque volume, 3 fr. 50). —

Digitized by Google

L'idée du *Blason* est donnée par la table des matières : Première partie : La France et les Français. — Deuxième partie : Paris. — Troisième partie : Les provinces de France. — Quatrième partie : Les Frances extérieures. — Cinquième partie : Les Frances d'outre-mer. — Sixième partie : l'étranger. Sous chaque division sont classés, province par province et pays par pays, les dictons et sobriquets que les peuples se donnent si volontiers. Si les Français sont un peu humiliés de voir dans la première partie comment ils sont blasonnés par les peuples voisins, ils prennent leur revanche dans la dernière partie, dans la série de dictons railleurs ou méchants dont ils gratifient leurs voisins. Les provinces de France forment une galerie analogue, où, comme on peut le penser, la Normandie et la Gascogne tiennent la meilleure place. Ce livre, comme on le voit, forme une contribution à la fois à la géographie et à ce que les Allemands appellent la *Vœlkerpsychologie*. Nous remarquerons en passant les titres heureux de *Frances extérieures* et *Frances d'Outre-mer* pour désigner, le premier, les pays de langue française qui ne sont pas politiquement français (Belgique, Suisse, etc.) et le second, nos colonies et nos possessions d'outre-mer. — Le second volume est une anthologie des contes populaires de la France, choisis dans nos différentes provinces. C'est la première fois, pensons-nous, que de notre temps on offre au grand public, pour l'ensemble de la France, des contes sortis directement de la tradition populaire. — C'est en effet au grand public que ces deux volumes s'adressent : ils n'ont aucune prétention à l'érudition et leur but est de familiariser le public simplement lettré avec le folk-lore français, comme cela est fait de longtemps en Allemagne. — Si ces deux volumes rencontrent un accueil favorable, MM. Gaidoz et Sébillot en annoncent deux autres, intitulés : *Contes des Frances d'Outre-Mer* et *Littérature orale de l'Enfance ;* d'autres suivront sans doute. Nous souhaitons à cette collection le succès qu'elle mérite.

— La grande collection des historiens arabes des Croisades vient de s'enrichir d'un nouveau volume. Commencé par feu De Slane, qui en avait imprimé ou préparé pour l'impression les 570 premières pages, ce volume a été achevé sous les auspices de notre infatigable collaborateur M. Barbier de Meynard. Il se compose de la *Vie de Saladin*, par Beha ed-dîn, et de nombreux extraits d'Ibn Khullikân, Abd-el-Latif, Ibn Djobeïr, Ibn Moyesser, Abou-l-Mehacen, Ibn-el-Djeuzi et Kemal ed-dîn. Ce dernier auteur mérite d'être signalé tout particulièrement : il se distingue par l'abondance et la sûreté de ses informations. Un index contenant les errata et restituant les noms propres altérés termine ce volume qui forme le tome III de la belle publication de l'Institut.

— La librairie F. Vieweg vient de mettre en vente des *Mélanges de phonétique normande*, par Charles Joret, « professeur à la Faculté des lettres d'Aix, membre de la Société des antiquaires de Normandie ». Ces Mélanges se composent d'articles étymologiques ou phonétiques publiés, à l'exception du dernier, dans les Mémoires de la Société de linguistique et soigneusement revus. Parmi les étymologies on remarquera celles de *chapleuse* (chenille), *dégoter*, *karin*, *havette*, *londe*, *mare*, *margouillis*, *mielle*, *morue*, *salicoque*, *talpute*, *tanguer*, *turbot*, *verbled*, etc. ; il faut signaler aussi l'étude des transformations si complexes des groupes $\breve{o} + c, \grave{i}$ et $\breve{e} + c, \grave{i}$ dans les patois bas-normands. Dans la préface mise en tête de ces Mélanges, M. Ch. J. a rectifié et éclairci plusieurs points traités dans ses précédentes publications sur les idiomes populaires de la Normandie ; on y trouvera aussi un essai de phonétique physiologique du patois si curieux du Cotentin et un supplément au Dictionnaire étymologique du Bessin et aux Dictionnaires normands publiés jusqu'ici. L'auteur nous prie d'annoncer qu'il se propose d'étudier, dans de *Nouveaux mélanges*, la valeur toute particulière de l'*r* dans quelques-uns des patois de

Digitized by Google

la Haute-Normandie, ainsi que les modifications non encore observées de certains groupes de $\breve{o} + c$, l dans ces mêmes patois.

— M. Fouillée a donné une nouvelle édition de son beau livre « *La liberté et le Déterminisme* » (Germer-Baillière). A vrai dire, c'est un livre nouveau, tant il y a fait entrer de nouveaux développements. M. F. applique sa méthode favorite, la méthode de conciliation. Entre le déterminisme et la liberté, il introduit un moyen-terme, l'idée de la liberté. Le but du livre est de montrer l'influence de cette idée. Il renferme donc une partie entièrement scientifique qu'il importe de distinguer, l'auteur le demande lui-même, des spéculations métaphysiques qui y sont jointes. On se souvient des discussions passionnées auxquelles donna lieu la thèse de M. Fouillée quand elle parut, il y a dix ans. De nombreuses objections lui furent faites : il s'est efforcé d'y répondre dans cette nouvelle édition. L'esprit de l'auteur s'est du reste modifié, dit-il; la part faite aux spéculations transcendantes est moins large, il reste plus de place pour les faits et les hypothèses d'un caractère scientifique.

— La librairie Firmin-Didot fera paraître au mois de novembre les ouvrages suivants : *la Renaissance en Italie et en France à l'époque de Charles VIII*, ouvrage publié sous la direction et avec le concours de M. Paul d'Albert de Luynes et de M. de Chevreuse, duc de Chaulnes, par M. Eugène Müntz (illustré de plus de 350 gravures dans le texte et de 30 gravures hors texte); *Modes et usages au temps de Marie-Antoinette*, livre-journal de Madame Eloffe, marchande de modes, couturière, lingère ordinaire de la Reine et des dames de la cour, 1787-1793, par M. le comte de Reiset, ancien ministre plénipotentiaire; un *Dictionnaire historique et pittoresque du théâtre et des arts qui s'y rattachent*, par M. Arthur Pougin.

— L'Académie des beaux-arts a partagé le prix Bordin (3000 fr.) entre M. Olivier Rayet, professeur d'archéologie près la Bibliothèque nationale, pour sa publication des *Monuments de l'art antique*, et M. Armand, auteur d'un ouvrage intitulé : *Les médailleurs italiens du* XV*e et du* XVI*e siècle*.

— La commission des monuments historiques a voté une somme de 10,000 fr. pour la continuation des fouilles des arènes de la rue Monge, à Paris. Ajoutons, à ce sujet, que de nouvelles substructions de gradins viennent d'être découvertes.

ALLEMAGNE. — L'éminent hellénisto Auguste Nauck vient de publier à Berlin, chez Weidmann, la huitième édition du troisième volume du Sophocle dit Schneidewin, mais qu'on pourrait appeler plus justement aujourd'hui le Sophocle de Nauck. Cette édition, qui contient l'Œdipe à Colone, est précédée d'une courte préface, datée d'octobre 1882, dont nous extrayons les premières lignes. « Je venais d'envoyer à Leipzig le manuscrit de ma huitième édition de l'Electre de Sophocle, quand je reçus un article extrêmement important pour l'émendation de cette pièce. Il a paru dans la Revue de Philologie, VI[1], 113-148, sous le titre : *La critique des textes grecs à l'Ecole pratique des Hautes-Etudes*. Je ne pus mettre à profit que lors de la correction des épreuves les résultats de ce travail : ce que je fis dans l'appendice..., avec une brièveté excessive qui rend l'éclaircissement suivant nécessaire : cet article, signé Y, a été cité par moi sous le nom de son auteur E. Tournier, nom que les amis de Sophocle tiennent depuis longtemps en grande estime. Quant à l'école des Hautes-Etudes, elle aussi, dans le peu de temps qu'a duré jusqu'ici son existence, s'est signalée avec avantage par ses contributions dans le domaine de la philologie grecque. La renaissance manifeste des études grecques en France pendant ces dix dernières années paraît due surtout à cet établissement, où des hommes tels que H. Weil, E. Tournier, et Charles Graux (enlevé si prématurément à la science) ont réussi, par

1. [Année 1882].

Digitized by Google

un solide enseignement formel, à relever en France la philologie grecque de l'état de dépérissement où la mort de Letronne l'avait laissée. La littérature grecque offre encore un champ d'études riche et fructueux qui réclame le concours du monde civilisé tout entier; on ne peut donc que voir avec plaisir la nation française appliquer de nouveau à l'étude de la plus parfaite des littératures ses éminentes qualités : j'entends par là principalement la supériorité du goût et le sentiment délicat de la simplicité et de la justesse dans l'expression. »

— M. Lülmann vient de publier à Jena (Frommann) une brochure de 46 pages intitulée *Ueber den Begriff amor dei intellectualis bei Spinoza*. Il a déterminé deux courants d'idées distincts dans la philosophie de Spinoza : l'un vient de Descartes et des philosophes anglais (Bacon, Hobbes), l'autre du christianisme, de la mystique, de la kabbale et de la philosophie juive. D'une part, c'est la conception mécaniste de la nature, de l'autre la croyance à l'essence libre et active de l'homme, à son union future avec l'éternel et l'infini. Spinoza a essayé de rattacher ces deux ordres de pensées l'un à l'autre et de les concilier dans sa théorie de l'amour intellectuel de Dieu. Il n'y est parvenu, d'après M. Lülmann, que grâce à des fautes de logique. — La possibilité de la connaissance de Dieu dans son essence semble à M. Lülmann en contradiction avec la théorie ordinaire de la connaissance dans Spinoza : il ne voit pas comment, au reste, cette contemplation de Dieu entraîne nécessairement notre amour, ni comment cet amour, qui n'est qu'une portion de l'amour infini avec lequel Dieu s'aime lui-même, peut nous affranchir et nous unir à ce qui est éternel.

— Il vient de paraître, à la librairie Herder, de Fribourg en Brisgau, un livre sur Hincmar, par M. H. Schrœrs : *Hinkmar Erzbischof von Reims, sein Leben und seine Schriften* (xii et 588 p. In-8°, 10 mark).

— La 37e assemblée des philologues et pédagogues allemands, présidée par MM. Krüger et G. Stier, aura lieu à Dessau, du 1er au 4 octobre.

— La librairie Teubner publiera très prochainement les ouvrages suivants : 1° *Sextus Julius Africanus und die byzantinische Chronolographie*, p. p. H. Gelzer. IIe partie, 1re section : les successeurs de Julius Africanus; 2° le 3e volume de la *Technologie und Terminologie der Gewerbe und Künste bei Griechen und Rœmern*, p. p. Hugo Blümner; 3° *Strabons und Artemidors Erdkunde von Afrika*, p. p. J. Neumann; 4° *Sophoclis tragœdiæ ex recensione Guilielmi Dindorfii, editio sexta correctior, quam curavit*, S. Mekler; 5° *Die Bedeutung des zweiten punischen Krieges für die Entwickelung des rœmischen Heerwesens*, par M. Fr. Frœhlich; 6° *M. Tulli Ciceronis ad M. Brutum epistolae, mit kritischem Apparat und erklaerenden Anmerkungen* hrsg. v. L. Gurlitt u. O. E. Schmidt.

— Le fascicule de juin de la *Deutsche Rundschau* (p. 477) renferme la note suivante (*Erklærung*), signée des membres de la commission de l'Académie royale des sciences pour la publication de la *Correspondance politique de Frédéric le Grand* : « On lit dans un article de la *Revue des Deux-Mondes* du 1er avril 1884, p. 529, intitulé « *L'ambassade de Voltaire à Berlin* » et signé « le duc de Broglie », les mots suivants : « Les modernes éditeurs des papiers politiques de Frédéric ont retranché avec soin de leur publication tout ce qui pouvait rappeler la négociation prétendue de Voltaire; son nom même n'est pas prononcé dans leur recueil, et ils ont poussé le scrupule, je dirais volontiers la pruderie, jusqu'à faire disparaître de plusieurs lettres des paragraphes où ce nom figurait ». Cette assertion est absolument sans fondement, car 1° dans le recueil de la « *Correspondance politique de Frédéric le Grand* », le nom de Voltaire, comme on peut le voir du premier coup d'œil dans les tables de matières jointes à chaque volume, se trouve dans les volumes II, IV, VIII, IX et X; 2° bien loin d'effacer toute trace de l'ambassade de Voltaire, nous avons renvoyé

Digitized by Google

expressément (vol. II, p. 413) aux pièces relatives à cette ambassade et communiquées dans l'édition de l'Académie des « *Œuvres de Frédéric le Grand* ». Si l'on a négligé de reproduire dans la *Correspondance politique* (vol. II, p. 410), comme ne présentant aucun intérêt au point de vue politique, la conclusion, relative à Voltaire, d'une seule lettre du roi, même dans ce cas on a renvoyé, au bas de la page, au passage de l'édition de l'Académie des *Œuvres de Frédéric le Grand* où cette lettre a été publiée auparavant en son intégrité. »

GRANDE-BRETAGNE. — M. W. Carew HAZLITT vient de publier sous le titre de *Offspring of thought in solitude* une série d'essais sur des questions de morale ou de littérature. Voici l'indication de quelques-uns des sujets traités : « Coleridge abroad. — Charles Lamb. — Dr Johnson. — Old Ballads. — Our democratic tendencies. — Common people. — *Bunyana*. — Master and Servant. — Jokers. — A leaf of errata.

GRÈCE. — Notre correspondant d'Athènes nous signale, parmi les livres nouvellement publiés, les suivants : Ὀνομαστικόν ἐπιστημονικῶν ὅρων (sorte de vocabulaire de termes techniques introduits ou à introduire dans la langue grecque), par A. CORDELLAS, ingénieur des mines, etc. (imprimerie Ἕνωσις, 1884). — Ἡ ἑορτὴ τῆς τετρακοσιετηρίδος τοῦ Λουθήρου, par le professeur de théologie A. Diomède KYRIAKOS (tirage à part du Parnassos). — Codicis Ciceroniani bibliothecae Laurentianae ab Hieronymo Lagomarsinio nº 32 designati in primo de Oratore libro nova collatio. Accedunt adnotationes. Λιατριβή ἐπὶ ὑφηγεσίᾳ τῶν λατινικῶν γραμμάτων εὐ τῷ Ἐθνικῷ Πανεπιστημίῳ Σπυρίδωνος Βάσῃ, etc. Coromilas, 1884. — Ἡ Ὁμηρικὴ φράσις εν τῇ καθ' ἡμᾶς δημώδει ποιήσει, par George ZANNETOS (Sakellarios, 1883). Cette brochure n'est pas dans le commerce. — Ἱστορία καὶ εἰσηγήσεις τοῦ ῥωμαϊκοῦ δικαου καὶ σύντομος ἔκθεσις τῶν Βυζαντινῶν πηγῶν, par Nicolas DIMARAS, privat-docent. Vol. I (imprimerie Le Parnasse, 1883).

— L'Ἐφημερὶς Ἀρχαιολογικὴ publie toutes les inscriptions qu'on trouve dans les fouilles d'Eleusis et d'Epidaure.

— Un édifice antique, temple de Bacchus selon les uns, ἀγορὰ ἀλφιτόπωλις selon les autres, vient d'être découvert au Pirée.

— L'éphore général des antiquités, P. EUSTRATIADES, vient de prendre sa retraite; il est remplacé par P. STAMATAKIS.

— On annonce la prochaine apparition d'une revue philologique, éditée par MM. CONDOS, VASSIS et HADJIDAKIS; ces deux derniers se sont retirés de la rédaction du Πλάτων.

ITALIE. — Le lundi 21 avril, la junte municipale de Rome a fait placer dans la Pinacothèque du Capitole, le buste en marbre du poète Leopardi.

— M. Louis ARRIGONI, de Milan, vient de publier une *Notice historique sur vingt-cinq manuscrits de la Bibliothèque de Pétrarque*. M. Arrigoni possède ces vingt-cinq manuscrits qui ont appartenu à Pétrarque et que le poète avait offerts à ses amis les Chartreux de Garegnano. Lorsque la Chartreuse fut supprimée, tout ce qu'elle renfermait devint la propriété de la famille ducale de Milan. En 1834, le duc Visconti de Modrone fit présent des livres de Pétrarque à M. J. Bruschetti; c'est de là qu'ils sont entrés dans la collection de M. Arrigoni. Cette notice est imprimée avec beaucoup d'élégance et même de luxe; elle est précédée d'une introduction qui retrace la destinée de ces volumes provenant de la bibliothèque de Pétrarque.

— L'éditeur Hoepli, de Milan, publie un livre de M. le baron Henri DE GEYMÜLLER sur *Raphaël architecte*.

— Les artistes de Vérone se proposent d'élever par souscription un monument à Paolo Caliari, dit le Véronèse.

RUSSIE — Le gouvernement russe a fondé, il y a quelques années, un institut

Digitized by Google

philologique près l'Université de Leipzig à l'effet de préparer des professeurs d'enseignement secondaire. Cet institut vient d'être complètement réorganisé. Il comprendra désormais trente étudiants, dont quinze boursiers du ministère. Ils doivent avoir terminé les études classiques et justifier d'une connaissance suffisante de la langue allemande. Le directeur du séminaire russe est un professeur de l'Université de Leipzig; il est assisté de deux adjoints. Le cours normal des études est de trois ans; les élèves en sortent avec le titre de licencié (candidat). Le budget annuel de l'institut est de 35,000 marcs.

— D'après les derniers recensements, l'Université de Moscou comptait, au 1er janvier 1884, 2,799 étudiants, dont 447 boursiers.

— Il n'a pas encore été publié de dictionnaire sérieux de la langue petite russienne. M. Zelechowski, de Lemberg, a commencé, dans cette ville, la publication d'un dictionnaire qui va déjà jusqu'à la lettre L. Il ne comptera pas moins de 60 feuilles d'impression.

— M. Sercel, de l'Université de Kharkov, vient de publier à Prague (en tchèque) une *Grammaire russe* fort détaillée. C'est l'ouvrage le plus considérable qui ait été écrit jusqu'ici par un étranger sur la langue russe.

SLAVES MÉRIDIONAUX. — L'annuaire de la *Matiça slovène* pour 1882-83 comprend, entre autres travaux, une biographie de M. Miklosich et une bibliographie de ses œuvres complètes. M. Miklosich, que l'on croit volontiers Allemand, est, en effet, d'origine slovène; il a publié un certain nombre de livres élémentaires dans sa langue maternelle. Il a également donné quelques travaux en croate dans les mémoires de l'Académie d'Agram.

— A l'occasion du sixième centenaire de la domination des Habsbourgs dans les pays slovènes, la *Matiça* de Laybach a publié un magnifique album historique (in-4° de 300 pages). Il renferme, outre quelques poésies de circonstance, deux mémoires, l'un sur *l'établissement des Habsbourgs en Carniole*, l'autre sur *la frontière militaire sous Ferdinand Ier*.

— M. Militchevitch, auquel on doit déjà une description de l'ancienne principauté de Serbie, vient de publier à Belgrade (en serbe) une description détaillée des provinces acquises par la Serbie à la suite de la guerre de 1876-78 (départements de Vrania, Nich, Pirot, Toplitsa). M. Militchevitch n'a rien négligé de ce qui concerne l'histoire, l'archéologie, le folk-lore des pays en question. Son livre est indispensable pour l'étude de ces contrées si peu connues (un vol. in-8° de 400 pages. Belgrade, 1884).

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 13 juin 1884.

M. le Ministre de l'Instruction publique écrit qu'il n'y a pas lieu de donner suite à l'idée, mise en avant par quelques personnes, de faire transporter à Paris les inscriptions romaines découvertes à Lambèse et à Timgad par M. Duthoit. Ces inscriptions sont conservées dans une sorte de musée établi dans le *prætorium* de Lambèse. Le ministère se propose seulement de faire prendre des moulages de quelques-unes d'entre elles.

M. le Ministre de l'Instruction publique transmet un rapport de M. le Directeur

Digitized by Google

de l'Ecole française d'Athènes sur les fouilles qui ont été entreprises à Némée et qui sont dirigées par MM. Dürrbach et Cousin.

L'Académie se forme en comité secret pour entendre le rapport de la commission du prix Gobert.

La séance étant redevenue publique, M. Desjardins communique une inscription latine dont l'estampage a été envoyé à M. Léon Renier par M. Ch. Morel, de Genève. Cette inscription est gravée sur un autel romain de belle roche blanche du Jura qui a été trouvé récemment dans un bras du Rhône, à Genève, en face de la Corraterie. Elle est écrite en beaux caractères, qui paraissent indiquer une date antérieure au règne de Marc-Aurèle, et se lit ainsi :

DEO · NEPTVN
C · VITALINIV..
VICTORINVS
MILES
LEG · XXII
ACVRIS
V · S · L · M

« Au dieu Neptune : Gaius Vitalinus Victorinus, soldat de la 22e légion, chargé d'une mission, s'est acquitté de son vœu, volontiers, à bon droit. » L'expression *a curis* se rencontre pour la première fois; elle semble indiquer un soldat chargé d'une mission spéciale administrative, d'ordre subalterne, telle qu'un service de douane ou une surveillance de travaux.

M. de Vogué signale à l'attention de ses confrères des briques qui ont été recueillies à Tello par M. de Sarzec. Ces briques portent l'empreinte d'une estampille qui présente un même nom écrit successivement en araméen et en grec : *Hadadnadinakhi*, Ἁδαδναδινάχης. Ce nom, de forme essentiellement assyrienne, signifie « Hadad donne un frère (ou des frères). » Le dieu Hadad, bien connu comme divinité assyrienne, paraît ici pour la première fois dans une inscription araméenne. D'après l'apparence de l'écriture, les briques qui portent cette estampille semblent être du second ou au plus du premier siècle avant notre ère. M. de Vogué pense que *Hadadnadinakhi* doit être le nom d'un roi de la Characène ou Basse-Chaldée qui aura régné vers cette époque.

M. Renan lit un *Rapport sur les documents épigraphiques recueillis par M. Doughty dans le nord de l'Arabie et donnés par lui à l'Académie des inscriptions et belles-lettres.* En janvier dernier, M. Charles Doughty, voyageur anglais, bien connu par l'exploration qu'il a faite, en 1876 et 1877, des parties les moins connues du nord de l'Arabie, a donné à l'Académie des inscriptions les carnets de notes et les estampages qui contiennent les résultats épigraphiques de son voyage, sous la seule condition de publier ces documents le plus promptement possible. « La commission des travaux littéraires, à qui cette condition fut soumise, n'ignorait pas, dit M. Renan, qu'en ce moment même un voyageur honoré des plus hautes récompenses de la Société de géographie, M. Huber, accompagné d'un épigraphiste éminent, M. Euting, parcourt les mêmes régions qu'a explorées M. Doughty. Elle l'ignorait d'autant moins que c'est sous les auspices, en partie même avec les fonds de l'Académie, que travaille M. Huber, et que ce courageux explorateur s'est engagé à nous livrer tous les résultats épigraphiques de son voyage. Mais c'est une règle fondamentale de l'épigraphie de ne laisser échapper aucun document... » En conséquence, l'Académie a accepté le don de M. Doughty et s'est empressée d'exécuter la condition mise par le donateur. La reproduction par la photogravure des copies et estampages d'inscriptions rapportés par M. Doughty a été entreprise et est fort avancée. Pour ne pas retarder la publication, on ne joindra à ces textes que des notes sommaires et un premier essai de traduction, encore incomplet sur quelques points.

Parmi ces textes, on remarquera particulièrement la série des inscriptions nabatéennes gravées sur les caveaux funéraires de Medaïn Salih. Ces caveaux ont été vus par Mahomet, qui en parle à plusieurs endroits du Coran et les considère comme des demeures bâties, à une époque des plus reculées, par des géants, les hommes de l'ancienne race de Thalmoud. Or, si Mahomet avait pu déchiffrer les inscriptions qui vont être publiées, il y aurait vu clairement que ces prétendues demeures sont des tombeaux et ne remontent pas à plus de cinq siècles avant lui : ces textes, en effet, sont tous des épitaphes, et portent des dates précises comprises entre le temps d'Auguste et celui de Titus.

M. Salomon Reinach communique deux épitaphes inédites en vers grecs, du second siècle avant notre ère. L'une provient de Cymé et l'estampage en a été envoyé par M. Démosthène Baltazzi; l'autre a été trouvée par M. Reinach lui-même, en 1880, dans l'île d'Amorgos. La première dit en termes compliqués que le défunt, un certain Mentor, de Chio, et sa mère sont morts l'un et l'autre au même âge, à 25 ans, et qu'à la mort de sa mère Mentor était âgé de huit ans : sa mère était donc,

Digitized by Google

quand elle le mit au monde, âgée de 17 ans. L'autre épitaphe, bizarre et obscure, mais non dénuée de valeur littéraire, se traduit ainsi : « Mon nom était Philostorgos; Neiké m'a nourri pour être l'ancre de sa vieillesse : je parvins à l'âge de vingt ans. Ayant aperçu un spectacle indicible, je devins la proie du trépas, achevant le tissu fatal d'un sort imprévu. Ma mère, ne me pleure pas, car à quoi bon ? Vénère-moi plutôt : car je suis devenu l'astre divin qui paraît au commencement du soir. » On ne sait ce que signifie ce spectacle indicible. Voici les deux derniers vers dans le texte original :

Μήτηρ, μὴ με δάκρυε · τί ἡ χάρις; ἀλλὰ σεβάστου ·
Ἀστὴρ γὰρ γενόμην θεῖος ἀκρεσπέριος.

Il faut remarquer cette dernière phrase : elle exprime, sous une forme poétique, des espérances d'immortalité qui sont rarement énoncées aussi nettement dans les poésies funéraires grecques antérieures à l'ère chrétienne.

Ouvrages présentés : — par M. Gaston Paris : Port (Célestin), *Questions angevines*, 1re série; — Héron de Villefosse, *Notice sur une feuille de dyptique consulaire conservée au musée du Louvre;* — par M. Albert Dumont : Martha (Jules), *Manuel d'archéologie étrusque et romaine..*

Julien Havet.

LIVRES DÉPOSÉS AU BUREAU DE LA *REVUE CRITIQUE*

Bergaigne (A.), Manuel pour étudier la langue sanscrite, chrestomathie, lexique, principes de grammaire. Paris, Vieweg. — Bibliographie générale des Gaules, répertoire systématique et alphabétique des ouvrages, mémoires et notices concernant l'histoire, la topographie, la religion, les antiquités et le langage de la Gaule jusqu'à la fin du ve siècle. Première période : publications faites depuis l'origine de l'imprimerie jusqu'en 1870 inclusivement, par M. Ch. Em. Ruelle. 3e livraison. Bibliographie : feuilles 26-37. Catalogue alphabétique des auteurs. A-Gu. Paris, Firmin-Didot. — Breymann (H.), Ueber Lautphysiologie und deren Bedeutung für den Unterricht. München, Oldenbourg. — Broglie (Emm. de), Fénelon à Cambrai d'après sa correspondance. Paris, Plon. — Constans (L.), Chrestomathie de l'ancien français, ixe au xve siècle, à l'usage des classes, précédée d'un tableau sommaire de la littérature française au moyen âge et suivie d'un glossaire étymologique détaillé. Paris, Vieweg. — Cuq (E.), Le Conseil des Empereurs d'Auguste à Dioclétien. Paris, Thorin. — Derenbourg (H.), Les manuscrits arabes de l'Escurial. Paris, Leroux. — Forster et Koschwitz, Altfranzœsisches Uebungsbuch I. Die æltesten Sprachdenkmæler. Heilbronn, Henninger. — Franklin, Les corporations ouvrières de Paris, du xiie au xiiie siècle. Paris, Didot. — Gaidoz et Sébillot, Blason populaire de la France. Paris, Cerf. — Gœthe-Jahrbuch, herausgegeben von Ludwig Geiger. 1884. Ver Band. — Haussoullier, La vie municipale en Attique, essai sur l'organisation des dèmes au ive siècle. Paris, Thorin. — Havet (E.), Le christianisme et ses origines. Tome IV. Paris, Calmann Lévy. — Joret (Ch.), Mélanges de phonétique normande. Paris, Vieweg. — Jusserand (J. J.), La vie nomade et les routes d'Angleterre au xive siècle. Paris, Hachette. — Lallemand et Boinette, Jean Errard, de Bar le-Duc, premier ingénieur du très chrestien Roy de France et de Navarre Henri IV. Paris, Thorin. — Lefebvre Saint-Ogan, Essai sur l'influence française. Paris, Cerf. — Lefèvre-Pontalis (A.), Jean de Witt, grand pensionnaire de Hollande. Paris, Plon. — Mistral, Nerto, nouvelle provençale. Paris, Hachette. — Mommsen, Res gestae divi Augusti ex monumentis Ancyrano et Apolloniensi. Berlin, Weidmann. — Orthographia gallica, aeltester Traktat ueber die franz. Aussprache und orthographie, p. p. Stürzinger. Heilbronn, Henninger. — Sacountalâ, Drame indien de Calidâsâ, traduit en prose et en vers par A. Bergaigne et P. Lehugeur. Paris, librairie des bibliophiles. — Sébillot, Contes des provinces de France. Paris, Cerf. — Sermons du xiie siècle en vieux provençal, p. p. F. Armitage. Heilbronn, Henninger. — Zimmer, Keltische Studien, II Heft. Ueber Altirische Betonung und Verskunst. Berlin, Weidmann.

Erratum. — Article sur les Corte-Real de M. H. Harrisse ; p. 465, lisez, au lieu de « palais de Modène », *Bibliothèque d'Este à Modène* »; au lieu de « Juan de la Casa », *Juan de la Cosa*, et p. 466, au lieu de Pélinski, *Pilinski*.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

Literarisches Centralblatt, nº 21, 17 mai 1884 : Friedrich von Favrat's Elpoal-i-Sela, Organ aller geoffenbarten Religionen. (Livre bizarre, pour ne pas dire insensé, « veerrückt », qui ne mérite guère quelque attention que de la part du psychologue, et si on le considère comme une œuvre de psychologie.) — Erslev, Dronning Margarethe og Kalmarunionens Grund laeggelse. (1er volume d'une histoire de Danemark depuis la mort de Woldemar Atterdag jusqu'à l'avènement du premier Oldenbourg; habile et concis; excellent début.) — Heigel, Kurfürst Josef Klement von Köln und das Project einer Abtretung Bayerns an Œsterreich. 1712 bis 1715. (Informations sur un épisode jusqu'ici inconnu qui se joua pendant les négociations de la paix d'Utrecht.) — Vedel, Den aeldre Grev Bernstorffs Ministerium, indledning til correspondance ministérielle du comte J. H. E. Bernstorff. (Introduction à la Correspondance, fort bien faite, apportant de nouveaux détails sur l'histoire du pacte de famille de Holstein en 1761, malheureusement en danois.) — Distel, Aus Wilhelm von Humboldts letzten Lebensjahren eine Mittheilung bisher unbekannter Briefe. (Très attachant.) — E. Leeder, Wandkarte der Alpen. — Maass, Analecta Eratosthenica, (Quelques points attaquables, mais il faut approuver les résultats en leur ensemble; tout le travail témoigne de savoir et d'un grand soin; l'auteur a comparé plusieurs manuscrits.) — Hempel, Lateinischer Sentenzen = und Sprichwörter-Schatz. (Assez bon, ne semble pas avoir connu les Adagia d'Erasme et aurait pu tirer profit des travaux de Pflügl et de Schneider.) — Publicationen des Samfund til Udgivelse af gammel nordisk Literatur. IX. Aldsta delen af cod. 1812, p. p. Larsson; X, Kroka-Refssaga og Kroka-Refsrimur efter handskrifterne p. p. Palmi Palsson; XI. Fljotsdaela hin meiri eller den laengere Droplaugarsonasaga p. p. Kalund. — Proehn, Composition und Quellen der Räthsel des Exeterbuches. (La tâche, déjà commencée par Dietrich, Grein, Müller, Ebert, a été fort bien continuée; rien de très nouveau, mais très estimable complément.) — Overbeck, Pompeji in seinen Gebaüden, Alterthümern und Kunstwerken dargestellt, 4e im Vereine mit Mau, durchgearb. und vermehrte Auflage. (Édition nouvelle et très enrichie.) — Kultur-historische Bilderatlas, I Band : Alterthum, bearbeitet von Th. Schreiber. 100 Tafeln mit erklärendem Text. I Lieferung. (Ouvrage aussi utile que bien fait, dont on attendra la suite avec intérêt; choix excellent.) — Sittard, Gioachimo Antonio Rossi. (Tout cela est connu, mais est bien exposé.) — Riggli, Nicolo Paganini. (Petit écrit estimable et attachant.)

Revue de l'instruction publique en Belgique. Tome XXVII, 3e livraison : Société pour le progrès des études philologiques et historiques, 23e séance tenue au Conservatoire royal de Bruxelles, le samedi 19 avril 1884. — P. Thomas, A propos d'une nouvelle édition de la Mostellaria de Plaute. (Regrette que M. A. O. Fr. Lorenz n'ait pas attribué à M. Thomas, dans sa seconde édition de la Mostellaria, v. 432 la conjecture « domum » pour « modo ».) — Scheler, Olla patella, suite. — De Mont, Bloemlezing nit Nederlandsche dichters van Hooft tot op onze dagen, bijeengebracht en van biographische en taalkundige aanteekeningen voorzien. (Vercoullie : ce livre ne doit pas être mis entre les mains de nos élèves; l'auteur mérite des éloges pour l'intention qui a présidé à son travail et pour les innovations qu'il inaugure; mais il devra modifier ses choix, ajouter des appréciations critiques et des analyses littéraires à ses notes biographiques, mieux peser les matériaux de ses notes linguistiques, imiter l'excellent ouvrage de De Groot, Leopold et Ryckens.) — Chrestomathies françaises à l'usage des jeunes gens de l'enseignemeat moyen de l'un et de l'autre sexe par Van Hollebeke.

Digitized by Google

PERIODIQUES

The Academy, n° 632, 14 juin 1884 : Achille LUCHAIRE, Histoire des institutions monarchiques de la France sous les premiers Capétiens. 987-1180. 2 vols. (J. C. Morison : excellent livre, « scholarlike », qui traite d'une période étudiée jusqu'ici avec dédain ; il est le fruit de nombreux et profonds travaux : l'auteur connaît tout ce qui a été fait sur le sujet ; son style est simple et grave, suffisamment brillant ; M. Luchaire est digne de rivaliser avec Waitz.) — The Inferno of Dante, a translation with notes and an introductory essay, by J. R. SIBBALD (Moore). — H. F. BROWN, Life on the lagoons. (Pinkerson.) — D. Ch. BOULGER, History of China vol. VIII, (R. K. Douglas : soigné et fort louable.) — KEYNES, Studies and exercises in formal logic. — Current theology. — A greek inscription from Brough-under-Stanmore (Sayce.) — Tennyson's inspiration from the Pyrénées. (Hoskyms-Abrahall.) — Dr. Oliver Wendell Holmes and the Egypt Exploration Found. — John Wyclyf. (R. B. S.) — The hunting of the wren (W. Forvler.) — The ancient capital of Farthia. (Kingsmill.) — Lucian MÜLLER, Quintus Ennius, eine Einleitung in das Studium der römischen Poesie. (R. Ellis : livre intéressant et surtout instructif, lorsque l'auteur ne provoque pas Mommsen et Vahlen.) — The word « hag » (Mayhew.) — The akkadian heresy. (G. Bertin.) — Art books (Algernon GRAVES, A dictionary of artists who have exhibited works in the principal London Exhibitions of oil paintings from 1760 to 1880 ; Eug. MÜNTZ, Les historiens et les critiques de Raphaël : clair et habilement fait ; etc.) — Egypt Exploration Fund, The site of the great temple of San. (W. M. Flinders Petrie.)

The Athenaeum, n° 2955, 14 juin 1884 : Alex. PULLING, The Order of the Coif. — German philosophy : H. LOTZE, System of philosophy, 2 vols ; E. von HARTMANN, Philosophy of the Unconscious, translated by COUPL'AND, 3 vols. — The Admission Registers of St. Paul's School from 1748 to 1876 edited with biographical notices, etc. by the Rev. Robert Barlow GARDINER. — The poetical works of John Keats, edited by W. T. ARNOLD ; The poetical works of Percy Bysshe Shelley, edited, with an introductory memoir, by W. B. SCOTT. — Theological books (SWAINSON, The greek liturgies, chiefly from original authorities ; Early church History to the death of Constantine, compiled by the late Edward BACKHOUSE, edited and enlarged by Ch. TYLOR ; Ernest RENAN, (Nouvelles études d'histoire religieuse.) — Two classical caprices : The Republic of Cicero, reprinted from the third edition of Cardinal Mai (Rome 1846) a. translated with notes, by HARDINGHAM (labeur mal employé) ; The Alcestis of Euripides, translated from the greek into english, now for the first time in its original metres.) — Mrs. Browning, some items of bibliography. — The word « flue » (W. Skeat). — Rogers Bey. — BODE, Donatello in Padua, das Reiterstandbild des Gattamelata und die Sculpturen im Santo. — A roman burial-place at Lincoln. (Edm. Venables). — A dictionary of music and musicians, 1450-1800, edited by sir George GROVE, vols I-III.

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 27 — 30 Juin — 1884

Sommaire : 121. De La Chauvelays, L'art militaire chez les Romains, nouvelles observations critiques pour faire suite à celles du chevalier Folard et du colonel Guischardt. — 122. Kinch, Sur le texte de Quinte-Curce. — 123. Rubio y Lluch, L'expédition des Catalans en Grèce au xive siècle. — 124. Klette, Wycherley, sa vie et ses œuvres dramatiques. — Œuvres complètes de La Rochefoucauld, tome II, p. p. Chassang. — *Variétés :* H. Gaidoz : M. de Belloguet, M. Gaidoz et la Celtomanie. — Chronique. — Académie des Inscriptions. — Société des Antiquaires de France.

121. — J. de la Chauvelays. **L'art militaire chez les Romains,** nouvelles observations critiques... pour faire suite à celles du chevalier Folard et du colonel Guischardt. Paris, 1884, in-8, pp. xii-321.

On sait que le chevalier de Folard, après avoir eu une carrière militaire assez accidentée au service de la France, de l'Ordre de Malte et de la Suède, publia en 1727, alors qu'il était mestre de camp d'infanterie, et à propos de la traduction de Polybe, faite par Dom Thuillier, un *Commentaire* ou un *Corps de science militaire;* en tête il mit un *Traité de la colonne, de la manière de la former et de combattre dans cet ordre,* auquel il attachait la plus grande importance : c'était la base de son système. Ce volumineux travail, dans lequel Polybe était suivi et commenté pas à pas, plaça son auteur au premier rang des écrivains militaires et des tacticiens; Folard devint le Végèce français.

Guischardt est un autre écrivain militaire qui a eu sa célébrité : Frédéric II, qui l'avait appelé à sa cour, lui avait donné le nom de Quintus Icilius, comme ayant été porté par le meilleur aide de camp de César, et le colonel d'infanterie prussienne prit dans ses écrits ce singulier pseudonyme. Frédéric II n'aimait pas les théories de Folard; Guischardt, de son côté, n'avait pas été convaincu par ce qu'il appelait « le roman du chevalier » et pour détrôner l'opinion que l'écrivain français avait mise à la mode, il fit paraître, en 1757, des *Mémoires sur les Grecs et les Romains*, puis, en 1773, de nouveaux *Mémoires... sur plusieurs points d'antiquités militaires.* Le chevalier n'aurait pas été homme à laisser une objection sans réponse; malheureusement il était mort dès 1752, alors que Guischardt n'avait pas encore élevé système contre système. Qui est-ce qui l'avait emporté dans cette joute de tactique, Végèce ou Quintus Icilius? C'est pour connaître le vainqueur et lui décerner la palme que M. de la Chauvelays a composé son ouvrage.

Digitized by Google

L'auteur de cette étude s'est occupé à diverses reprises de la tactique des armées du moyen âge, du XIe au XVe siècle; aujourd'hui qu'il aborde la stratégie romaine, il la traite moins en son nom propre qu'au nom des deux tacticiens du XVIIIe siècle, auxquels il abandonne la parole pendant de longues pages. Voici, en effet, comment est distribué ce volume. Il s'ouvre par deux chapitres, *organisation de l'armée romaine* et *manière de combattre des Romains;* exposé en général assez exact, auquel on pourrait souhaiter un peu plus de méthode et de clarté, surtout dans le deuxième chapitre. On regrettera aussi que dans une matière, qui est toute d'érudition et de controverse, on ne trouve pas un renvoi : l'ouvrage d'ailleurs est vierge de notes de la première page à la dernière. Après cette exposition un peu flottante, M. de la Chauvleays passe en revue les batailles les plus importantes ou au moins les plus caractéristiques par les descriptions que Polybe en a laissées, dans les guerres des Romains contre les Carthaginois, les Gaulois et les Macédoniens. Prenons pour exemple le chapitre qui traite de la bataille que Xanthippe et Régulus se livrèrent non loin de l'emplacement actuel de Tunis. Le chevalier prend la parole dès la première ligne; Guischardt lui succède sans transition : c'est une série de citations qui remplit treize pages. L'auteur confronte ensuite le texte des deux commentateurs avec le texte de Polybe : ce qui est l'occasion d'une citation encore assez longue, et il conclut en indiquant dans quelles parties la raison et la vérité sont avec Végèce, dans quelles autres avec Quintus Icilius; en général, Végèce l'emporte. Quant aux autres chapitres, la méthode y est toujours la même, qu'il s'agisse de la bataille de la Trébie ou de Cannes, de Zama ou de Cynoscéphales. Le général Carrion-Nisas, auteur d'un *Essai sur l'histoire générale de l'art militaire,* composé en 1823, pendant les loisirs que la Restauration lui avait faits, d'autres écrivains militaires, comme le colonel Rocquancourt, figurent aussi entre la prose du mestre de camp et celle du colonel prussien par de larges extraits. A la fin de l'ouvrage on trouve la *comparaison de la phalange et de la légion;* c'est, comme l'auteur le dit lui-même, la traduction du passage classique de Polybe, avec un court commentaire. La conclusion est « que Folard a mieux compris la tactique romaine en général que Guischardt ».

Cette conclusion sera de nature à éclairer les rares lecteurs que les deux écrivains militaires du dix-huitième siècle peuvent encore compter. Pour nous, nous pensons qu'un travail *ex professo*, fait directement sur les textes, aurait mieux convenu à tous ceux — et ils sont nombreux — qui s'intéressent à Polybe et à l'histoire de la tactique et de la stratégie dans l'antiquité.

G. Lacour-Gayet

Digitized by Google

122. — **Quæstiones Curtianæ Criticæ.** Scripsit C. F. Kinch, Hauniæ in libraria gyldendaliana. Typis I Loergensenii et soc. 1883. In-8, 108 p.

Dans cet opuscule, qui est une thèse de doctorat soutenue en mai 1883, devant les professeurs de l'université de Copenhague, M. Kinch s'est efforcé d'apporter quelques nouvelles contributions à l'établissement du texte, encore trop incertain, de Q. Curce.

Après un aperçu, un peu rapide, sur la valeur relative des principaux manuscrits de l'historien latin d'Alexandre, M. K. établit que le Parisinus 5716 est la source la plus pure du texte de Q. Curce.

Partant de ce point, et s'appuyant sur une collation, faite par lui-même, de ce précieux manuscrit, M. K. propose toute une série de modifications d'orthographe. Il croit qu'il faut dorénavant écrire *Peloponensus*, *circumsederi*, *opperiundi*, *detractare*, *Thraecia*, (V, I, 1. VI, II, 13) *Rheomitris*, *macte virtute*, *amtennis*, *Gadis* (IV, IV, 20) *quadriduum*, *Alexandream*, *derecta*, *alioqui*, *reciperaturos*, *languentis* à l'acc. pluriel (IV, XVI, 6) et *cumulantis* (IV, XVI, 17) *peremat*, *ture*, *ingemesco*, *quotienscumque*, *comisabundo*, *nunquid*, *convivales*, *Hecatonpilos*, *transcurrimus*, *Mossyni*, *semustulati*, *Artacana*, *equitatu* (au datif, VI, IX, 21) et *cultu* (même cas, VII, VII, 4) *Parapaniso*, *Catenen* (VII, V, 21), *robigo*, *edera*, *inimus* (au parfait) *dextra*, (IX, V, 10) *creterra* (IV, X, 25) et *crateram* (IV VIII, 16) *praegnas* (X, VI, 8) *recciderat* (X, VIII, 7).

Toutes ces formes sont-elles acceptables et doivent-elles prendre, désormais, place dans le texte définitif de Q. Curce? C'est une question que nous n'essaierons pas de trancher aujourd'hui, il nous faudrait, — avant d'entrer dans ce détail, — déterminer d'une façon précise, quelle était l'orthographe généralement admise par les contemporains de Q. C. Or c'est là un problème fort difficile à résoudre.

Les leçons nouvelles admises par M. K. sont très nombreuses; elles n'ont pas toutes la même valeur et ne sauraient être toutes également acceptées. Celles qui sont tirées du Parisinus méritent de prendre désormais place dans le texte de Q. Curce. M. K., en les signalant et en les adoptant, a réparé un oubli ou tout au moins une fâcheuse timidité de M. Hedicke et de ceux qui l'ont suivi.

Parmi les leçons nouvelles que M. K. a proposées et que les éditeurs de Q. C. devront s'approprier, nous signalerons en particulier les suivantes : III, XI, 35; IV, I, 27; VII, 4; XIII, 28; XIV, 25; VI, IV, 22; IX, 26; VII, XI, 3; VIII, IX, 11; IX, XI, 10.

M. K. n'est cependant pas à l'abri de toute critique. Il pèche — en corrigeant, — par défaut et par excès. Ainsi, tandis qu'il garde un silence trop prudent sur nombre de passages très contestés et par cela même très intéressants (par exemple : III, II, 5; VIII, 26; XII, 24; IV, VII, 29; V, I, 11; IX, 8; XI, 10 etc.), il en discute certains autres qu'il eût mieux valu laisser de côté, ou qu'il eût fallu discuter sérieusement. Qu'on lise, pour

Digitized by Google

se convaincre de l'exactitude de ce reproche, les arguments invoqués par M. K. pour justifier la suppression des mots *quam regis* dans le récit de l'entrevue d'Alexandre et de Thalestris (VI, v, 32.)

M. K. est convaincu qu'il y a une parenté très étroite entre le Parisinus 5710 et un manuscrit du Vatican, le Regius 971. Le copiste de *R.* a — dit-il — suivi soigneusement le texte de *P.* (Cf. K. op. c. p. 106); or rien ne nous semble plus contestable. Sans doute P. et R. donnent fréquemment, très fréquemment même, des leçons identiques, et M. K. l'a très péremptoirement établi dans sa thèse, en usant des collations, — malheureusement fragmentaires — que MM. Robert, Martens et Mau ont avec beaucoup de soin faites sur sa demande; mais si ces deux manuscrits s'accordent fréquemment, ils diffèrent sur plus d'un point; M. K. s'en serait vite aperçu s'il avait eu le manuscrit lui-même entre les mains. Prenons quelques exemples : III, II, 17 *nenomen* P. *ne in omen* R.; *nequaquam* P. *nequiquam* R.; 19, *quoumque* P. *choumque* R.; III, 5, *inlustria* P. *industria* R.; VIII, 6, *a se* P. *ad se* R.; 19, *venientes* P. *venientis* R.; 20, *fortuna* P. *fortunam* R.; VI, X, 2, *optumus* P. *optimus* R.; 14 *condormire*, P. *cum dormire* R.; V, 17, *se* P. *sese* R.; 21, *operiturus* P. *opperturus* R. etc.

Ces variantes de R. dont il serait facile d'accroître le nombre, ont ceci de particulier qu'elles se retrouvent toutes dans le *Bernensis* (451), le *Florentinus* (Pl. LXIV, c. 35), le *Leidensis* (137), le *Vossianus* (Q. 20). Il est permis de conclure de ce fait qu'il y a entre les manuscrits B. F. L. V. et R. une certaine parenté que M. K. n'avait pas soupçonnée. Il sera permis, si l'on pousse plus loin les recherches, de constater que R. est inégalement d'accord avec ces manuscrits. Ainsi III, XI, 23 R donne comme B. F. L. V. *qui cum Darco* (P. *qui Dareo*) mais il donne un peu plus haut *hii* (P. *ii*, B. *hi*) qui se trouve seulement dans F. L. V.; qu'on examine encore les variantes suivantes : IV, I, 4, *coelen* R comme F. L. (P. *coelen*); 19, *Alexandri* R. et B. *Alexandriam* F. L. P. V; 34 *Lidiam* R et L. V; 35, *Lidiæ* R et L. V; 37. R et V. *his*. B. F. L. P. *is*; II, I, *Tiros* R. et V; IV, 12, *obseratis* R et L, *observatis* P, 20, *Boetia* L. V. et R; VI, 11 *iisthymiorum* L V et R, 13; *paplagoniam* L. V et R; 17 *egilacho* V et R. 18. *Methimneorum* B. L. V. et R.

Ces leçons communes à R et à des manuscrits autres que P. montrent suffisamment que ce dernier manuscrit n'a pas été le seul guide suivi par le copiste de R. Elles pourraient peut-être — si elles étaient examinées de plus près — amener à croire que V. a été connu du copiste de R. tout autant que P., mais c'est là une question que nous laissons à d'autres le soin d'étudier. Il nous suffisait de constater que M. K. avait un peu trop précipitamment identifié R avec P, et considéré le second de ces manuscrits comme la source unique du premier. R ne représente pas uniquement P : il en reproduit en partie le texte modifié par un manuscrit excellent, il devra donc être consulté et il le sera avec fruit.

Digitized by Google

En signalant ce manuscrit à l'attention des philologues, M. Kinch a rendu service à tous ceux qui s'occupent du texte de Q. C. et il a fort heureusement complété une étude intéressante.

S. Dosson.

---

123. — **La expedicion y dominacion de los Catalanes en Oriente juzgadas por los Griegos,** por D. Antonio Rubió y Lluch, Barcelona, Jaime Jepus. 1883. In-8, 128 pp. (Memorias de la Real Academia de Buenas Letras. Tomo IV. Cuaderno primero).

L'auteur de ce mémoire, professeur surnuméraire de l'Université de Barcelone, se propose de parfaire l'œuvre si brillamment commencée au XVIIe siècle par Francisco de Moncada ; il a l'intention de conter aux Catalans, devenus Espagnols, un épisode héroïque de leur histoire militaire au XIVe siècle, l'expédition en Grèce de la *Compagnie* et son établissement, pendant une centaine d'années, dans le duché d'Athènes. Moncada avait interrompu son récit au moment de l'arrivée en Morée d'Alphonse Frédéric d'Aragon, fils naturel du roi Frédéric de Sicile, gouverneur, au nom de l'infant Manfred, du duché d'Athènes (1317); restent donc à écrire plus des trois quarts de l'histoire de la Compagnie. Puis le livre de Moncada, s'il se recommande par des qualités sérieuses de forme et de fond, ne répond pas à l'état actuel de la science historique : les découvertes et les travaux des Du Cange, des Buchon, des Hopf, pour ne citer que les plus éminents, ont éclairé d'une vive lumière la *période catalane,* qu'il s'agit donc de reprendre dès ses origines, dès l'arrivée, en 1302, des galères de Roger de Flor devant Constantinople, si l'on veut mettre le grand public au courant de tant d'investigations érudites. Esprit bien discipliné et prudent, M. Rubió y Lluch a voulu tâter le terrain avant de recomposer ce chapitre des annales nationales; il nous offre aujourd'hui, non pas un morceau d'histoire, mais seulement une partie de l'enquête sur les sources qui lui serviront plus tard à retracer les péripéties de la domination des Catalans en Grèce. Dans les cinq chapitres de ce mémoire, il examine successivement les souvenirs de l'expédition catalane dans la tradition et les chants populaires, la domination catalane dans la littérature grecque, les chroniques grecques du moyen âge, les historiens byzantins et les historiens néo-helléniques. A notre avis, le second chapitre est ici de trop : peu importe à l'histoire la façon dont est représentée la tyrannie des Catalans dans le mélodrame d'Espiridion P. Lambros : Ὁ τελευταῖος κώμης τῶν Σαλώνων, ou dans celui de Marino Koutoubali : Ὁ ἄρχων τοῦ Ὀλύμπου Ἰωάννης ὁ Καταλάνος. Ces poètes ont altéré les faits, ce qui va de soi et ce qui était leur droit; ils en ont aussi altéré la signification, car le souffle patriotique qui y règne est un sentiment né d'hier que ne connaissaient nullement les Grecs du XIVe siècle. Quel profit l'historien pense-t-il donc tirer de ces fantai-

Digitized by Google

sies? Il n'y recueillera pas même l'écho vrai de la tradition que seuls des chants populaires, des proverbes, des dictons ont tant bien que mal conservée. Que nous font l'enthousiasme érudit, le propos délibéré d'hommes de lettres qui se servent ici d'une tête de Catalan, comme ailleurs d'une tête de Turc, pour chanter la gloire et l'ambition néo-helléniques? *Similia similibus*. Il n'y a jamais avantage, en ces occurrences, à quitter le terrain des faits pour bocager dans le domaine de l'imagination, comme si l'acquisition de parcelles de vérité, au moyen des sources historiques, ne coûtait pas déjà assez de peine! M. R. montre, par plusieurs exemples, que la férocité des bandes catalanes a laissé dans le peuple une impression profonde, que n'ont pas réussi à effacer tant d'actes de sauvagerie dont les Grecs ont été depuis lors victimes. Κατιλάνο est aujourd'hui à Athènes une injure grave; en Eubée, pour qualifier d'injuste et de violente une action, on dira volontiers qu'un Catalan même ne la commettrait pas : αὐτὸ οὔτε οἱ Καταλάνοι τὸ κάμνουν; à Tripoli du Péloponèse, suivant Epaminondas Stamatiades, la femme colérique, brutale, grossière est comparée à une Catalane. Ailleurs, le souvenir de la valeur et de la force des anciens Catalans a prévalu sur celui de leurs méfaits : en Laconie on prise fort le nom de Catalan, qui est devenu nom propre tout comme ceux de Franc ou de Vénitien; on l'y tient pour de bon augure, on l'y donne de préférence au nouveau-né, car c'est, dit-on, lui assurer force et courage. La poésie populaire n'a fourni qu'une donnée à M. R., mais il reconnaît qu'il n'est pas, sur ce point, suffisamment renseigné. Celle qu'il produit se trouve dans la chanson de *La séduction* publiée par M. Legrand : la jeune fille souhaite à son séducteur, s'il l'abandonne, d'être en Turquie chargé de fers, de mourir frappé d'épées turques ou *aux mains des Catalans*.

Le troisième chapitre du mémoire traite d'abord du Βιβλίον τῆς κουγκέστας, publié trois fois par Buchon (qui n'est, d'après l'opinion générale[1], qu'une traduction, en vers politiques grecs d'un texte du *Livre de la conqueste de la princée de Morée* plus complet que celui qu'a retrouvé Buchon), en second lieu d'une chronique écrite au XVIIe siècle par le moine Euthimio, du monastère de Galaxidi, dont on doit la publication à M. Sathas. Ce que rapporte M. R. de la chronique grecque de Morée ne semble pas le résultat de recherches personnelles et approfondies : on pouvait désirer, après tout ce qu'ont écrit Buchon et Hopf, une étude plus détaillée, des renseignements plus précis et abondants sur cette version grecque, dont il ne fallait pas omettre non plus de signaler la traduction italienne qui a son intérêt[2]. Quelle portée M. R. donne-t-il à son observation sur la « saveur catalane » du mot *terida* relevé dans le glossaire de Buchon? Pense-t-il que ce terme nautique ait été pris par

1. Hopf n'avait pas résolu la question en 1873 : « L'original [de la Chronique de la Morée] qui serait grec selon les uns, français selon les autres ». (*Chroniques gréco-romanes*, Berlin, 1873, p. XLII.)

2. Publiée par Hopf, *Chroniques gréco-romanes*, pp. 414 et suiv.

Digitized by Google

les Grecs aux marins catalans? Mais *terida* est d'origine arabe et avait cours alors dans tout le bassin de la Méditerranée.

Après les chroniqueurs grecs ou franco-grecs, M. R. analyse ou traduit les principaux passages relatifs aux Catalans des historiens byzantins, George Pachymeres, Nicéphore Gregoras, Jean Cantacuzène, Laonico Chalcocondylas, George Phrantzès; il termine par deux fragments du rhéteur Théodule, un panégyrique du général Jandrinos, envoyé par l'empereur pour combattre les Catalans en Thessalie, et un exercice de rhétorique, où les Catalans (nommés ici Italiens, parce qu'ils sont venus de Sicile) sont comparés aux Perses : περὶ τῶν ἐν τῇ Ἰταλῶν καὶ Περσῶν ἐφόδῳ γεγενημένων.

Dans le cinquième chapitre, M. R. passe en revue les travaux d'érudition ou d'histoire des Grecs de nos jours, l'*Histoire de la civilisation hellénique,* de Paparrigopulo, dont il déplore « le détestable esprit politique et religieux », la monographie d'Epaminondas Stamatiades, Οἱ Καταλάνοι ἐν τῇ Ανατώλῃ (Athènes, 1869), l'introduction de Sathas à la chronique de Galaxidi, celle de Lambros à son drame : *Le dernier comte de Salona.* Ici, comme dans d'autres passages de son travail, M. R. se plaint non sans raison des déclamations des Grecs contre le monde latin, la papauté et surtout contre les croisés, qui, suivant ces patriotes, auraient entravé la marche de la « civilisation hellénique », souillé de leur présence sacrilège la terre sainte des Hellènes; il trouve odieux qu'on se permette de comparer les procédés, parfois brutaux et cruels, des Francs et des Catalans à la sauvagerie des Vandales et des Turcs. Optimiste et bon catholique, M. R. ne s'explique pas cet orgueil néo-hellénique et cette haine de schismatiques, « au moment où il semble que les nations s'efforcent d'oublier les souvenirs néfastes qui pourraient les diviser ». Plût à Dieu, assurément, qu'il en fût ainsi; mais le professeur de Barcelone se forge des chimères : rien qu'en regardant autour de lui, il ne manquerait pas de constater que la seconde moitié du XIXe siècle se distingue précisément par une forte recrudescence des haines nationales. Et n'est-ce pas toujours aux dépens de l'étranger, oppresseur ou bienfaiteur, n'importe, qu'une nation qui se reforme exalte son sentiment patriotique? L'histoire de tous les temps et du nôtre en particulier montre assez qu'on ne saurait demander à un peuple qui commence à *se sentir* la moindre preuve de reconnaissance envers ceux qui l'ont aidé aux mauvais jours.

M. R. termine en essayant d'expliquer et d'atténuer les cruautés reprochées aux Catalans en termes si durs par les historiens grecs; il remarque justement qu'on y parle beaucoup de la « vengeance catalane » et que, lorsqu'on se venge, c'est apparemment qu'on a été lésé [1]; il oppose aux noirs tableaux des excès commis par les Catalans la mauvaise foi grecque, autre *fides punica,* la lâcheté des assassins du valeureux

1. Ἡ ἐκδίκησις τῶν Καταλάνων εὕροι σέ ! est un dicton encore usité.

Digitized by Google

Roger de Flor, la vilenie et félonie de ces Byzantins, qui répondent au défi chevaleresque de la Compagnie par le meurtre de ses députés, que leur caractère aurait certainement rendus inviolables dans tout l'Occident chrétien. Il convient toutefois de ne pas oublier que la conduite des Catalans a été assez sévèrement jugée par des historiens occidentaux contemporains, par Villani entre autres, et que, de nos jours, Hopf, peu ami des Grecs et qui sait souligner la « byzantinische Hinterlist », surtout quand ce sont des Allemands qui en pâtissent, nous donne de la domination catalane une idée passablement triste : « A la place d'institutions bien ordonnées s'introduisit en Morée l'anarchie féodale, à la place d'un gouvernement patriarcal s'implanta en Attique une tyrannie soldatesque et démoralisatrice, dont finirent par avoir raison l'argent et l'intrigue de marchands florentins ou gênois et la violence de nouvelles bandes de mercenaires occidentaux ».

Le mémoire de M. R., s'il n'apporte pas de faits nouveaux, s'il semble çà et là moins précis qu'il ne faudrait et un peu trop dépourvu de cet appareil d'érudition, souvent superflu, mais qui avait ici incontestablement sa place, ne manquera pas de rendre des services. Ce n'est d'ailleurs qu'un commencement : M. Rubió nous doit encore une étude critique sur les sources occidentales, en particulier sur les documents diplomatiques conservés à Palerme, à Venise et ailleurs — les archives d'Aragon semblent n'avoir rien gardé — dont Hopf a fait déjà un si judicieux emploi dans son histoire de la Grèce au moyen âge, œuvre capitale, accumulation inestimable de faits et de dates, généralement bien contrôlés, que le professeur catalan ne devra jamais perdre de vue [1].

Alfred Morel-Fatio.

---

124. — **William Wycherley's Leben und dramatische Werke,** mit besonderer Berücksichtigung von Wycherley als Plagiator Molières. Ein Beitrag zur Litteraturgeschichte des XVII. Jahrhunderts von Dr. Johannes Klette. Münster. Im Commissionsverlag der Coppenrath'schen Buchhandlung, 1883. In-8, 74 p.

L'étude de M. Joh. Klette se compose de quatre chapitres ; dans le premier l'auteur a refait la biographie de Wycherley ; le second établit la chronologie des œuvres du poète, des représentations qui en ont été données et des éditions qui en ont été publiées ; le troisième est consacré à l'étude littéraire de ses œuvres, enfin dans le quatrième sont passées en revue les imitations et les traductions diverses qui en ont été faites.

1. Parlant de ce que la Catalogne est censée devoir à la Grèce, M. R. se réfère à une liste d'étymologies grecques, proposées pour divers mots catalans par feu le professeur Bergnes de las Casas, et l'approuve. On doit le regretter, car cette liste n'est guère qu'un tissu de rêveries.

Digitized by Google

On le voit, rien n'a été oublié dans ce petit travail de ce qui pouvait faire connaître le célèbre comique anglais.

M. J. K. a fait les efforts les plus louables pour éclairer les points restés obscurs de la vie de Wycherley et la solution qu'il propose des difficultés que présente la biographie de l'imitateur de Molière est toujours ingénieuse, si elle ne donne pas toujours le dernier mot de l'énigme. Rien n'était plus incertain, par exemple, que la chronologie des événements qui suivirent la représentation du *Plain-Dealer;* M. J. K. me paraît leur avoir assigné les dates les plus vraisemblables; elles permettent au moins de mettre d'accord les renseignements, parfois si différents, que l'on a sur la maladie de Wycherley, son séjour dans le midi de la France, son mariage, son long emprisonnement et sa mise en liberté. On lira en particulier avec intérêt et profit ce qui a trait aux rapports du poète avec lady Castlemaine, à l'histoire si singulière de son mariage avec la comtesse de Drogheda et à la disgrâce qui suivit de si près cette union mal assortie, enfin à ses curieuses relations avec Pope. On ne peut disconvenir aussi que M. J. K. a heureusement caractérisé le talent de Wycherley.

La partie la plus considérable et la plus intéressante, après la biographie du comique anglais, de l'étude de M. J. K. est celle où il passe en revue ses différentes œuvres : Quelle est la part de l'originalité et de l'imitation dans chacune d'elles, quels modèles a-t-il suivis? Voilà autant de questions que le jeune critique s'est posées et dont il a donné une solution le plus souvent satisfaisante; on sait que Wycherley, entre autres, a été un imitateur de Molière; M. J. K. montre très bien en quoi a consisté cette imitation souvent exagérée; il ne montre pas moins bien en quoi Wycherley diffère de Molière et est inférieur au grand poète, au-dessus duquel les Anglais ont voulu le mettre parfois. Je ne puis que renvoyer à la partie du livre de M. J. K. où il a successivement examiné les différentes pièces du répertoire de Wycherley : *Love in a wood*, *the gentleman Dancing-master*, *the Country-wife* et *the Plain-dealer;* elle est réellement instructive et l'auteur y a réuni avec soin tout ce qui pouvait éclairer et compléter l'histoire de ces comédies célèbres. Wycherley, qui avait passé plusieurs années de sa jeunesse en France, connaissait très bien et aimait nos écrivains; il leur a beaucoup emprunté; on en a la preuve en lisant M. Joh. Klette.

Mais quelle est au juste la valeur des œuvres de Wycherley? Au point de vue esthétique et moral, elle est nulle ou à peu près, mais elle est grande au point de vue littéraire; Wycherley a été peut-être le meilleur satirique de son temps. M. J. K. passe en revue les différents ridicules auxquels s'est attaqué la verve moqueuse du célèbre comique; on voit qu'elle n'a rien ménagé et qu'elle avait une ample matière à s'exercer. Après cet examen critique, vient l'énumération des imitateurs de Wycherley; parmi eux on compte Voltaire, qui a tiré *La Prude* du *Plain-Dealer*, et Sheridan, qui l'a suivi dans sa comédie de *She stoops to*

Digitized by Google

conquer. Les noms de pareils disciples suffiraient à l'éloge de Wycherley; c'est dire aussi combien il méritait d'être étudié à nouveau; les pages que lui a consacrées M. Joh. Klette, résumé fidèle des travaux dont il a été l'objet à diverses époques, permettent de le mieux connaître et de le mieux apprécier; à ce titre, elles méritent d'être accueillie avec sympathie.

CH. J.

---

125. — **Œuvres complètes de La Rochefoucauld,** nouvelle édition, avec des notices sur la vie de La Rochefoucauld et sur ses divers ouvrages, un choix de variantes, des notes, une table analytique des matières et un lexique, par A. CHASSANG, inspecteur général de l'Instruction publique, lauréat de l'Académie française. Tome second. Les Maximes. — Réflexions diverses. — Correspondances. Paris, Garnier frères, 1884, in-8, VIII-592 p.

Dans un article publié ici l'année dernière, nous avons dénoncé, comme nous le devions, le procédé trop commode à l'aide duquel M. Chassang avait composé le premier volume de son édition de La Rochefoucauld. Voici le second, en tête duquel l'éditeur a placé un *Avertissement* qui débute ainsi : « Pour prémunir le second volume contre quelque injuste attaque, comme celle dont a été assailli le premier, je crois bon d'en énumérer les parties les plus particulièrement nouvelles. » Ces « parties nouvelles » sont surtout des emprunts à M. Pauly et à B. Aulard, emprunts du reste fort légitimes du moment qu'ils sont reconnus. Nous sommes heureux de voir que les avertissements de la critique profitent à M. Chassang. De son crû, il a d'ailleurs ajouté un morceau de Cicéron sur la morale d'Epicure, un *Choix de maximes contemporaines de La Rochefoucauld*, dont plusieurs n'avaient pas été recueillies par M. Gilbert, une *Table des noms* pour les *Mémoires*, et un *Lexique*, qui ne peut soutenir à aucun point de vue la comparaison avec celui de l'édition Regnier, paru en même temps (il en sera prochainement rendu compte ici). Avec tout cela, l'édition de M. Ch., comme nous l'avons dit, dépend à peu près entièrement de celle de MM. Gilbert et Gourdault, et nous persistons à ne voir dans cette publication qu'une entreprise de librairie, qui n'était même pas absolument loyale, et à laquelle nous avons été attristés de voir attaché un nom estimable à plusieurs titres.

M. Ch. a fait ici même à notre article une réponse fort douce, dans laquelle en somme il « plaidait coupable » et que nous avons accueillie avec plaisir, comme confirmant le plus clairement du monde l'accusation à laquelle elle répondait. Avant l'*Avertissement* de ce second volume, il a cru devoir imprimer une *Réponse à un article anonyme*, où, se sentant chez lui, il parle d'un autre ton. Il n'invoque plus les circonstances atténuantes, il ne se défend plus modestement, il proteste très haut, il accuse même. D'après lui, notre article, « d'une partialité

Digitized by Google

et d'une violence tout à fait indignes de la critique », est écrit « en style de réclame » ; il présente « des exagérations qui ont à peine une apparence sérieuse(?) », et des « insinuations qui ne sont qu'une preuve de malveillance ». Assurons M. Ch. que nous n'avons contre lui aucune espèce de malveillance ni de « fureur agressive », et que c'est très sincèrement que nous avons regretté d'être obligés d'écrire sur son compte les pénibles vérités que nous avions pour devoir de faire connaître.

A nos assertions, appuyées de preuves, M. Ch. oppose une réponse « aussi nette et aussi catégorique que possible ». En fait, il ne nie pas avoir copié l'édition Hachette, et il avoue que certaines « rencontres d'expressions » relevées par nous « peuvent être des *réminiscences* ». Mais il déclare avoir nommé M. Gourdault deux fois de plus que nous ne l'avions dit, et avoir reconnu que « pour l'étude et la comparaison des manuscrits, il n'avait pu que le suivre dans la voie qu'il avait ouverte » (traduisez: reproduire absolument son travail). Il prétend, en outre, avoir bien plus de notes à lui propres que nous n'en avons indiqué. Nous en avions trouvé *quatre*. M. Ch. répond : « Bien longue serait la liste des démentis que je pourrais opposer à cette singulière assertion, si je relevais toutes les notes de mon édition qui n'ont rien de commun avec celles de M. Gourdault. » Mais cette liste, qui serait écrasante pour nous, il ne nous la communique pas. Il se borne à « indiquer un certain nombre de citations qu'il a données, et qui n'existent que dans l'édition Hachette ». Suit une énumération de citations des *Mémoires* de Mme de Motteville, des *Mémoires* de Retz, etc.; la seule curieuse a déjà été signalée par nous, avec cette mauvaise foi que nous attribue M. Chassang. — Enfin il se disculpe en alléguant que de tout temps les éditeurs ont profité du travail de leurs prédécesseurs; sans doute, mais ils l'ont reconnu mieux que ne l'a fait M. Ch.; ils y ont d'ordinaire ajouté quelque chose, et ils n'ont pas fait, au lendemain d'une édition qui avait demandé beaucoup de peines et apporté beaucoup de résultats nouveaux, une édition qui n'en diffère que par des suppressions et qui présente tous les mêmes résultats sans avoir coûté aucune des mêmes peines [1].

« Enfin, dit M. Ch. en terminant, n'en déplaise au critique anonyme, l'édition de MM. Gilbert et Gourdault, commencée il y a près de quinze ans et terminée seulement d'hier [2], est déjà en retard sur certains points.

1. Encore dans ce second volume, on peut trouver qu'il est quelque peu dur pour M. Gourdault de voir toute la correspondance de La Rochefoucauld, qu'il a patiemment et laborieusement recherchée et retrouvée dans les manuscrits, réimprimée purement et simplement par un autre éditeur trois ans à peine après qu'il l'a publiée. La grande majorité des 103 lettres « relatives à la vie » de La Rochefoucauld ont été découvertes par M. Gourdault; il est vrai que M. Ch. l'indique en tête de chacune d'elles, mais il se borne à reproduire le texte imprimé, et on conviendra que des éditions de ce genre donnent peu de mal.

2. Cette « réponse » est datée de novembre 1883, et l'édition Hachette n'a réellement été terminée qu'en mai 1884. Signalons, dans la *Notice bibliographique (Ap-*

Digitized by Google

Depuis, le travail de l'érudition s'est continué; je n'ai pas d'autre prétention que d'en faire connaître les derniers résultats ». Nous serions curieux de savoir ce que, dans le volume qui a été l'objet de notre critique, M. Chassang a fait connaître qui ne se trouvât pas dans l'édition Regnier. N'avoir d'autre « prétention » que de profiter du travail des autres n'est pas à coup sûr être fort ambitieux; il est fâcheux que cette prétention même ne soit justifiée par aucun fait.

Ψ.

VARIÉTÉS

M. de Belloguet, M. Guizot et la Celtomanie.

Le nom de M. de Belloguet commence à s'oublier dans le petit monde des études celtiques, et c'est injustice. Sans doute les immenses progrès accomplis depuis vingt ans dans cette branche de la philologie ont grandement diminué la partie utile de son œuvre. Pourtant en laissant de côté ses essais d'explication linguistique, il a réuni un certain nombre de faits qui, comme tels, ont toujours leur valeur et j'ai eu occasion de montrer ici [1] que le plus éminent de nos celtistes avait commis une assez grave erreur en phonétique gauloise pour n'avoir pas connu une inscription publiée dans le *Glossaire Gaulois* de M. de Belloguet. M. de Belloguet a eu le mérite d'avoir un des premiers en France, dans des ouvrages destinés au grand public, protesté contre les élucubrations philosophiques et les systèmes ethnographiques dont on faisait la première page de l'histoire de France. La critique a aujourd'hui gain de cause dans ce procès, mais seulement pour un petit cercle d'érudits ; dans les livres qui s'adressent au grand public et surtout aux écoles, les vieilles erreurs règnent encore. Il faut un certain temps pour que les résultats de la science — ou, pour parler plus objectivement, les théories nouvelles

---

pendice du tome I, p. 142), la note suivante, sur le tome I de l'édition Chassang, qui, dans sa sobre réserve, emprunte au nom respecté de M. Adolphe Regnier une autorité qui n'échappera à personne : « En rapprochant cette édition de la nôtre, nous avons constaté qu'il y avait entre les deux, pour le texte, le contenu des notices et des notes, un constant accord (il n'est avoué que pour le texte), qui ne peut manquer de frapper, à la première vue, quiconque y voudra regarder. Quand la confiance, et par suite la ressemblance, vont aussi loin, s'en faut-il féliciter comme a fait M. Servois au sujet de son La Bruyère (tome III, 1re partie, p. 173)? » Il s'agit d'un autre exemple de la *confiance* de M. Chassang dans les éditions de la collection Regnier, exemple signalé par M. Servois avec une indulgence ironique que la note ci-dessus semble trouver un peu trop détachée.

1. Voir dans la *Revue critique*, du 13 février 1882, notre article : *La Chronologie du Gaulois*.

Digitized by Google

— descendent dans les couches profondes et deviennent article de foi à leur tour.

Quelque temps après la mort de M. de Belloguet, comme je préparais la publication de l'œuvre posthume du laborieux celtologue sur les Cimmériens, sa veuve, Me la baronne de Belloguet, me remit deux lettres qu'elle avait trouvées dans les papiers de son mari et que celui-ci avait gardées précieusement. L'une était de Jacob Grimm, l'autre de M. Guizot. Celle de Grimm n'avait d'autre intérêt que de montrer la sympathie avec laquelle le grand érudit allemand suivait les travaux de M. de Belloguet [1]. Il n'en était pas de même de celle de M. Guizot; mais des raisons de convenance personnelle m'empêchèrent de la publier alors. Aujourd'hui que M. Henri Martin est mort, ces raisons n'existent plus et je ne crois pas devoir garder plus longtemps pour moi seul le secret de cette lettre. Elle appartient à l'histoire des études celtiques. Elle fait honneur à la fois à M. de Belloguet et à M. Guizot; et comme on va le voir, M. Guizot n'a en aucune façon été dupe de ces théories qu'on ne saurait mieux définir qu'avec ses propres expressions. L'original de cette lettre, tout entier autographe, est dans cette écriture, restée, malgré l'âge, nette et ferme comme le style et le talent de l'illustre historien.

« Val Richer, 15 juin 1858.

« Je vous remercie beaucoup, Monsieur, d'avoir bien voulu penser à m'envoyer votre *Glossaire Gaulois*. Je n'ose pas dire que je l'ai lu; je ne sais pas lire en courant de semblables travaux; mais je l'ai assez parcouru pour entrevoir tout ce qu'il contient de recherches savantes, originales et sévères. Dans un moment où l'époque celtique de notre histoire redevient le théâtre de rêves qui se prétendent philosophiques et patriotiques, c'est un grand service rendu à la science que d'y porter une érudition exacte et une critique rigoureuse. Je suis frappé de ces mérites dans votre travail, Monsieur, même sur les points où je ne saurais partager votre avis.

« Recevez, je vous prie, Monsieur, avec mes remerciements, l'assurance de ma considération très distinguée.

GUIZOT ».

» Des rêves qui se prétendent philosophiques et patriotiques..... » Peut-ou mieux dire en moins de mots? Peu de temps auparant M. Henri Martin achevait son *Histoire de France* et il développait cette théorie que la Révolution de 1789 était l'explosion du génie celtique et la revanche des Celtes contre les Romains et les Francs. « La France de 89 retrouve en elle, dans cette heure solennelle, par delà l'esprit de Descartes, l'esprit de ces générations primordiales qui, du fond des forêts de la Gaule, avaient opposé au Dieu Fatalité de l'Orient, le Dieu Vé-

1. Je voudrais pouvoir citer au moins une phrase de la lettre de J. Grimm, mais je ne la retrouve pas en ce moment dans mes papiers.

Digitized by Google

rité-Liberté! ». Henri Martin, *Histoire de France*, nouvelle (3e) édition, t. XIX (1854), p. 608 [1].

M. Henri Martin est le plus connu des exégètes de cette doctrine et celui qui par l'autorité du talent et du succès lui a valu, sinon la fortune, au moins la notoriété. Il n'a pourtant pas été seul à la soutenir. Elle présentait une apparence spécieuse, bien propre à séduire les écrivains qui poussaient jusqu'à l'exagération et à l'absurde les revendications de la Révolution Française. C'est parmi les extrêmes du parti même auquel appartenait M. Henri Martin que nous retrouvons cette conception tout à fait mythologique des vicissitudes de notre histoire. La Révolution Française devient la revanche des Gaulois conquis et asservis sur l'aristocratie conquérante des Francs; et le génie gaulois caché dans le sein du peuple sort comme d'une longue éclipse pour éclairer de nouveau le monde!

Cette théorie se rencontre, par exemple, — pour ne citer que des œuvres signées de noms connus — dans un des plus mauvais livres d'Eugène Sue :

Eugène Sue : *Les mystères du peuple et les mystères du monde, ou Histoire d'une famille de prolétaires à travers les âges.*

Deuxième éd., 16 vol. in-8°, Paris 1849-1857.

Nouv. éd., 12 vol. in-8°, Bruxelles, 1865.

Édition illustrée, t. I à III, in-8°, Bruxelles, 1865 [2].

Le héros du roman est une famille gauloise, suivie de père en fils depuis la conquête romaine jusqu'en 1789, traversant le servage, la misère, et les iniquités du moyen âge pour secouer avec la Révolution le joug de ses oppresseurs Francs. C'est, comme on voit, un roman d'ethnographie politique. Un autre écrivain de la même époque, et qui se survit, a plusieurs fois aussi exprimé cette idée, et voici ce qu'écrivait, il y a quatre ans, cet Epiménide : « Ouvriers, paysans, travailleurs des villes et des champs, plus de prêtres, de rois ni de maîtres! Sachez ce que vous êtes et ce qu'ils sont. Vous êtes les fils de la nation; ils sont l'étranger. Vous y naissez; ils y viennent. Ils sont les Francs et les Romains et vous les Celtes [3]... »

Remontons plus haut, à l'époque même de la Révolution Française: l'exécution de Louis XVI est comparée à un sacrifice druidique. Prudhomme en la racontant dans son journal *les Révolutions de Paris*, terminait ainsi son article : « La liberté ressemble à cette divinité des anciens qu'on ne pouvait se rendre favorable qu'en lui offrant en sacrifice la vie

1. Etrange ironie de l'histoire et des systèmes qui font de l'ethnographie à outrance! Dans un récent numéro de l'*Homme*, un anthropologiste prétendait retrouver le pur type have dans le visage et la tête de M. Henri Martin!

2. Nous reproduisons ici les indications de la Bibliothèque de Lorenz. Nous ignorons s'il y a eu réellement une édition antérieure à celle de 1849, appelée « econde. »

3. Félix Pyat dans le journal *La Commune*, n° du 21 septembre 1880.

Digitized by Google

d'un grand coupable. Les Druides promettaient la victoire à nos ancêtres partant pour une seconde campagne, quand ils rapportaient de la première une tête couronnée sur les autels de l'Hercule Gaulois ».

Un des écrivains de notre siècle qui a le plus contribué à répandre des idées fausses sur la Gaule, M. Jean Reynaud, remarque sur cet article : « Un druide ne l'aurait pas écrit autrement ». Et pour lui c'était un retour à « la tradition barbare de la Gaule [1] ».

Pour ne pas laisser le lecteur sur ces impressions funèbres, nous terminerons par deux citations d'un ton différent, l'une de l'époque révolutionnaire, et l'autre du temps présent.

La Convention s'occupait du nouveau calendrier : il se composait, comme on sait, de douze mois égaux de trente jours chacun, suivis de cinq jours destinés à compléter l'année ordinaire, puisque le soleil, ce ci-devant incorrigible, s'obstinait dans son cycle inégal de 365 jours, incompatible avec le système métrique. Ces cinq jours s'appelaient primitivement : *Les sans-culottides*. Le rapporteur du Comité de l'Instruction Publique, chargé du travail du Calendrier, Fabre d'Eglantine chercha par des considérations historiques à réhabiliter l'expression de « sans culottes » et pour cela il remonta jusqu'à la Gaule.

« Il nous a paru possible et surtout juste de consacrer par un mot nouveau l'expression de *sans-culotte* qui en seroit l'étymologie. D'ailleurs une recherche, aussi intéressante que curieuse, nous apprend que les aristocrates, en prétendant nous avilir par l'expression de *sans-culotte*, n'ont pas eu même le mérite de l'invention.

» Dès la plus haute antiquité, les Gaulois, nos ayeux, s'étoient fait un honneur de cette dénomination. L'histoire nous apprend qu'une partie de la Gaule, dite ensuite Lyonnaise, (la patrie des Lyonnais) étoit appelée la Gaule culottée, *Gallia braccata*. Par conséquent le reste de la Gaule, jusqu'aux bords du Rhin, étoit la Gaule non culottée. Ainsi nos pères, dès lors, étoient des sans-culottes. Quoi qu'il en soit de l'origine de cette dénomination, antique ou moderne, illustrée par la liberté, elle doit nous être chère. C'en est assez pour la conserver solennellement [2]. »

Cet avis ne fut pas partagé ; car les « jours sans-culottides » ne tardèrent pas à être transformés en « jours complémentaires. »

Notre dernière citation paraîtra vulgaire et déplacée à plusieurs de nos lecteurs : nous la tenons cependant pour aussi sérieuse que celles qu'on vient de lire, et nous regardons ses prétentions comme tout aussi justifiées. On y verra du reste comme les vieux préjugés se conservent dans

1. Textes cités par M. Albrespy dans la *Revue Contemporaine* du 30 septembre 1867, p. 257. — J'avais voulu me reporter au passage original de J. Reynaud ; mais la feuille contenant son article *Druidisme* dans le t. IV de l'*Encyclopédie Nouvelle*, Paris, 1843, manque dans l'exemplaire de la Bibliothèque Nationale.

2. Cité par Descauret : *Le calendrier républicain*, dans la *Revue de France* de décembre 1875, p. 1067-1068. — Le rapport de Fabre d'Eglantine vient d'être réimprimé in-extenso dans H. Welschinger : *Les Almanachs de la Révolution*, Paris, 1884.

Digitized by Google

des milieux où la critique scientifique met des siècles à pénétrer. Il s'agit du prospectus qui enveloppe les flacons de l'Eau de Mélisse des Carmes, de Boyer. « S'il fallait en croire une légende fort répandue et accueillie comme vraisemblable par les recueils les plus sérieux des sciences médicale et pharmaceutique, l'Eau de Mélisse des Carmes remonterait aux premiers temps de l'histoire des Gaules, et les Carmes, qui se donnaient volontiers à la fois pour les disciples du prophète Elie et les descendants des Druides, auraient hérité directement de ces derniers du secret de sa composition... » Irons-nous reprocher à cet industriel de se réclamer du nom des Druides! Il pourrait nous répondre par un mot, bien ancien déjà, mais qui vaut tout un traité de politique : *Mundus vult decipi... decipiatur!*

H. Gaidoz.

CHRONIQUE

FRANCE. — La librairie Klincksieck vient de publier une traduction, par M. l'abbé Hamant, professeur au petit-séminaire de Metz, de la *Syntaxe de la langue grecque, principalement du dialecte attique*, de M. J. M. Madvig. (In-8°, x-353 p. 6 fr.). Il existe en Allemagne des syntaxes grecques plus détaillées encore que celle de M. Madvig; mais celle qu'il fallait traduire avant tout, c'était celle-là : elle expose en leur complet les règles qu'ont suivies les prosateurs attiques; elle indique brièvement les particularités les plus saillantes de la langue poétique; elle ne choisit que les faits essentiels et les met en pleine lumière, en groupant habilement autour d'eux les faits accessoires; tout y est clair, net et simple. M. O. Riemann a mis en tête de cette traduction une préface d'où nous tirons les lignes suivantes : « Il est à espérer qu'un jour ou l'autre nous aurons en France même, une syntaxe grecque développée; en attendant, je crois que le livre de M. Madvig rendra des services à nos étudiants et à nos professeurs, et je souhaite qu'il contribue à réveiller dans notre pays le goût des études de syntaxe... Un candidat à la licence ou à l'agrégation risquerait de se perdre dans le grand travail de Kühner; quant à la grammaire de Krüger, on ne sautait trop la recommander, pour l'étude des formes comme pour la syntaxe, à tous ceux qui veulent apprendre le grec à fond; mais la lecture en est assez pénible, la rédaction des règles de syntaxe n'est pas toujours très claire, le plan et l'arrangement sont incommodes, l'auteur est quelquefois d'une finesse qui touche de bien près à la subtilité. La *syntaxe grecque* de M. Madvig se prête mieux à une étude suivie. » Un de nos collaborateurs reviendra plus longuement sur la traduction de M. Hamant.

— Vient de paraître, dans la *Bibliothèque de l'enseignement des Beaux-Arts, publiée sous la direction de M. Jules Comte*, un volume de 318 pages, in-8°, intitulé : *Manuel d'archéologie étrusque et romaine, par Jules* Martha, *ancien membre des Écoles françaises d'Athènes et de Rome, maître de conférences à la Faculté des lettres de Lyon*, Paris, A. Quantin, 7, rue Saint-Benoît. « Ce petit volume, dit l'auteur, s'adresse non pas aux archéologues de profession, mais aux personnes qui voudraient avoir quelque idée de l'archéologie étrusque et romaine, quand le hasard de leurs lectures, de leurs études, d'une promenade au Louvre ou d'un voyage en Italie éveille leur curiosité. Elles y trouveront des cadres généraux et quelques exemples. » Le texte est facile à lire et attrayant, les illustrations sont assez nombreuses et intéressantes.

Digitized by Google

— Dans un mémoire lu à l'Académie de Lyon et intitulé : *Brochures relatives à la guerre de Trente Ans* (Lyon, association typographique. In-8°, 40 p.). M. E. Charvériat analyse les ouvrages de M. Grünbaum, *Ueber die Publicistik des dreissigjaehrigen Krieges* et de M. Hitzigrath, *Die Publicistik des Prager Friedens;* il apprécie les écrits politiques parus pendant la guerre de Trente Ans et ayant rapport soit à la période danoise, soit à la paix de Prague de 1635; il expose les événements qui ont donné naissance à ces brochures, les faits qu'elles élucident, les diverses questions qu'elle discutent. Le petit mémoire de M. Charvériat est plein d'intérêt, souvent original; l'auteur l'a divisé ainsi : I. *Les brochures politiques.* II. *Les partis et leurs desseins.* III. *La guerre danoise.* IV. *La paix de Prague.* V. *L'idée de patrie et la foi due aux hérétiques;* ce dernier chapitre est peut être le plus attachant et au moins le plus neuf de l'opuscule de M. Charvériat.

— M. R. de La Blanchère, a choisi pour sujet du discours qu'il a prononcé dans la séance solennelle de rentrée des écoles d'enseignement supérieur de l'Académie d'Alger (5 février 1884) *un épisode d'histoire coloniale,* la vie d'un Français, *Le Vacher de La Case à Madagascar,* — tel est le titre de ce discours qui a paru à Alger, chez Jourdan, en 15 pages. Le Vacher s'était embarqué sur un bâtiment du maréchal de la Meilleraye qui l'emmena à Madagascar en 1656. Il y avait alors dans l'île une centaine de Français, presque tous sur la côte Sud, où s'élevait le fort Dauphin, reste d'un établissement fondé en 1642 par une compagnie de commerce et dirigé par Etienne de Flacour, puis devenu la propriété de la Meilleraye. Le Vacher de La Case devint l'hôte d'un indigène, Dian Rasisatte, seigneur du village d'Amboule; il vainquit et tua deux des ennemis de Dian Rasisatte; mais, jalousé par le gouverneur de Fort Dauphin, il se retira à Amboule, épousa la fille de Dian Rasisatte, la convertit au christianisme et, après la mort de Rasisatte, la fit proclamer souveraine de la principauté d'Amboule : il vécut ainsi, craint et vénéré de tous les peuples de l'île qui lui donnaient le nom de Dian Pousse, un de leurs anciens conquérants. Lorsque l'héritier de La Meilleraye (le duc de Mazarin) eut cédé l'île à la Compagnie des Indes Orientales, lorsqu'arrivèrent 200 Français — tous ou presque tous fonctionnaires! — ce fut Le Vacher qui défendit la colonie, qui combattit pour elle, qui vainquit avec 30 Français et 600 nègres une armée de 18,000 indigènes. On finit par lui envoyer des compliments, une épée et une lieutenance; mais on ne l'écouta pas, lorsqu'il offrit d'entreprendre la conquête de Madagascar. Il venait d'être nommé major de l'île lorsqu'il mourut (juin 1671), et deux ans après tous les colons de la *France orientale,* et parmi eux la fille de Le Vacher qui avait épousé le lieutenant de La Bretesche, abandonnaient le Fort Dauphin; toute l'attention de la Compagnie ne se portait plus que sur Surate, Ceylan et Bourbon. Je devrais, conclut M. de La Blanchère, montrer maintenant les ruines du Fort Dauphin désertes pendant un siècle, relevées un moment sous Louis XV, puis occupées par les Hovas quand ils ont fondé leur empire, et enfin les marins français canonnant maintenant ces ouvrages qui ont abrité 30 ans leurs ancêtres. Mais cette page trop peu connue de notre histoire coloniale offre assez de nobles enseignements, et quand même elle n'en donnerait aucun, elle nous aura fait admirer un glorieux compatriote.

— M. Ch. Henry a trouvé à la bibliothèque de la Sorbonne, dans deux manuscrits provenant de bibliothèques d'émigrés, les premières rédactions de plusieurs contes de M. de Caylus, *Livadi, Lumineuse, L'enchantement impossible, Le palais des idées.* Les variantes qu'elles apportent sont intéressantes; elles renferment des réflexions ingénieuses et piquantes qui ont disparu devant le « bon à tirer »; M. Ch. Henry les a reproduites dans un art. de la *Revue libérale* (mai) ainsi que des observations de Caylus sur la peinture qu'il a également tirées d'un manuscrit de la

Digitized by Google

bibliothèque de l'Université. On sait que les frères de Goncourt ont publié la copie de *la Vie de Watteau;* M. Henry a eu la bonne fortune de trouver encore l'original de ce discours de Caylus dans un carton de la Bibliothèque de la Sorbonne; il le publie dans le même article. « Les amateurs, dit M. Henry, possèdent pour la première fois Caylus dans toutes les injustices et les étroitesses de sa sincérité; on verra pourtant que le Caylus original est meilleur enfant que le Caylus académique de la copie; c'est l'impression que dégagent les trois cents variantes notées au bas des pages. »

— Le premier fascicule du deuxième volume de l'*Annuaire de la Faculté des lettres de Lyon* (Paris, Leroux) est consacré à l'histoire et à la géographie et renferme, outre des renseignements généraux et les programmes des cours, les articles suivants : E. Lefébure, *Sur l'ancienneté du cheval en Egypte* (pp. 1-11); Bayet, *La fausse donation de Constantin*, examen de quelques théories récentes (pp. 12-44); L. Clédat, *Lyon au commencement du* xv*e siècle*, 1416-1420, d'après les registres consulaires (pp. 45-91); E. Belot, *Nantucket*, étude sur les diverses sortes de propriétés primitives (pp. 91-181); A. Breyton, élève des conférences d'histoire : *La bataille de Cannes* (pp. 191-199); L. Fontaine, *Note sur un opuscule soi-disant inédit de J.-J. Rousseau* (pp. 189-200 : il s'agit du *projet d'éducation* que M. de Villeneuve-Dupin a publié dans le *portefeuille de M*me *Dupin* et qu'il déclare inédit; 27 pages environ sur 54 sont nouvelles; le reste figure depuis cent ans dans toutes les éditions de Rousseau).

— M. Henri Cordier — qui publie depuis deux ans déjà avec beaucoup de zèle, de savoir et d'habileté une revue que connaissent bien nos lecteurs, la *Revue de l'Extrême-Orient* (Paris, Leroux) — vient de publier le deuxième fascicule du tome second de sa *Bibliotheca sinica*. Ce deuxième fascicule comprend les colonnes 1035-1226 de l'ouvrage dont il termine la deuxième partie (commerce et ports ouverts au commerce étranger) et commence la troisième partie (relations des étrangers avec les Chinois; ouvrages divers; Portugal, Hollande, Angleterre, Russie, France).

— Nous recevons de M. Fustel de Coulanges le tirage à part d'un compte-rendu qu'il a fait tout récemment à l'Académie des sciences morales et politiques; il s'agit du volume qui vient de paraître à la librairie Cerf sous le titre l'*Ecole normale 1810-1883*. « Ce n'est pas un livre, dit M. F. de C., c'est un recueil de documents, quatre jeunes agrégés (MM. Dupuy, Dubuc, Rébelliau et Kœnigs) ont voulu, en donnant simplement la liste des règlements, la liste des élèves et la liste des livres, que l'on pût dorénavant se rendre compte de ce que l'Ecole normale a été à ses divers âges et de ce qu'elle est encore. La notice historique qui ouvre le volume est l'œuvre de M. Paul Dupuy... Après la notice historique vient la liste des 68 promotions d'élèves. Ce sont à peu près 2,000 noms; car le nombre des élèves n'a guère dépassé, en moyenne, trente par promotion. On a marqué les grades universitaires obtenus par chacun, agrégation et doctorat, et la dernière fonction que chacun a exercée et exerce encore... La plus grande partie du volume est remplie par la liste des travaux des anciens élèves. Cette liste n'est d'ailleurs qu'un pur document, un simple énoncé de titres, sans nul jugement, sans rien qui ressemble à une appréciation. Aucun genre n'a été éliminé. La longue liste de ces publications a été découpée en plusieurs parties, à peu près comme l'Ecole elle-même est partagée en plusieurs sections. La philosophie vient d'abord, et nous voyons passer devant nous les œuvres de Victor Cousin, de Jouffroy, de Damiron, de MM. Vacherot, Ernest Havet, Saisset, Jules Simon, Bouillier, Bersot, Barni, Lévêque, Janet, Caro, Taine et vingt autres; on accordera sans doute que le mouvement de la pensée

Digitized by Google

philosophique en notre siècle, depuis Victor Cousin jusqu'à MM. Lachelier, Ribot, Boutroux et Ollé-Laprune est sorti, pour une grande part, de la conférence de l'Ecole normale. La section d'histoire a compté, en moyenne, quatre élèves par an ; les titres de ses travaux remplissent quarante-deux pages, partagées entre les livres de vulgarisation et les œuvres de pure recherche. Tout cela n'est, à la vérité, qu'une part dans le travail historique qui s'est opéré en France depuis soixante ans. Ni Guizot, ni Mignet, ni Guérard, ni Léopold Delisle, ni Jules Quicherat, ni Henri Martin ne sont sortis de l'Ecole normale. Michelet et Eugène Burnouf ne lui appartiennent que pour y avoir enseigné. Mais, à côté de ces grands noms, l'Ecole présente une nombreuse série de travailleurs qui ont fait œuvre bonne et utile. La section de littérature, qui fut toujours la plus nombreuse, s'est partagée entre la critique pure, l'histoire littéraire et la philosophie. Les noms de Patin, Génin, G. Boissier, Ch. Thurot, Bréal caractérisent assez bien les faces diverses de cette section. Il est juste de porter encore à son compte quelques poésies et quelques romans, car l'Ecole a produit aussi, quoiqu'elle ne fût pas faite pour cela, sa littérature mondaine, sa critique théâtrale et même son théâtre. Après la longue liste des publications de l'Ecole normale, on a placé la liste, proportionnellement aussi longue, de tous ceux de ses élèves à qui leurs travaux ont ouvert l'Institut. L'Ecole a donné, jusqu'à ce jour, 11 membres à l'Académie française, 19 à celle des Inscriptions et Belles-Lettres, 15 à l'Académie des sciences, 22 à l'Académie des sciences morales et politiques, et un secrétaire perpétuel à celle des Beaux-Arts. Tel est ce volume, simple nomenclature de faits, simple matière à renseignements... Je ne veux constater qu'une chose ; c'est que cette école, si vivace à travers tous les régimes, si libre d'esprit, si obstinée à l'étude, mérite au moins qu'on reconnaisse qu'elle a beaucoup travaillé. »

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 20 juin 1884.

Le premier prix Gobert est décerné à M. Paul Viollet, pour ses *Etablissements de saint Louis* et son *Précis de l'histoire du droit français*, le second prix à M. A. Tuetey, pour son livre intitulé *les Allemands en France*, etc.

M. Desjardins transmet, de la part de M. Maspero, de nouveaux renseignements sur le diplôme militaire romain de Coptos (Egypte), dont le texte a été précédemment communiqué à l'Académie. A la suite d'un nettoyage chimique très énergique des plaques de bronze, plusieurs passages jusqu'à présent illisibles ont pu enfin être déchiffrés. Le texte entier du document se lit maintenant ainsi :

« [Imperator Caes]ar divi Vespasiani filius Domitianus [August]us, pontifex maximus, tribunic[ia potesta]te II, imperator III, pater patriae, consul VIIII, designatus X, [equitibus] et peditibus qui militant in alis [tribus e]t cohortibus septem, quae appel[lantur...] Augusta et Apriana et Commage[norum e]t I Pannoniorum et I Hispanorum et I Flavia Cilicum et I et II Thebaeorum et II et III Ituraeorum, et sunt in Ægypto sub L. Laberio Maximo, qui quina et vicena stipendia aut plura meruerant, quorum nomina subscripta sunt, ipsis, liberis, posterisque eorum civitatem dedit et connubium cum uxoribus quas tunc habuissent cum est civitas iis data, aut, si qui caelibes essent, cum iis quas postea duxissent, dumtaxat singuli singulas, ante diem V idus Junias, Tettio Juliano, Terentio Strabone Erucio Homullo consulibus :

« Cohortis I Hispanorum, cui prae[e]st M. Sabinus Fuscus, centurioni C. Julio C. filio Saturnino Chio.

« Descriptum et recognitum ex tabula aenea quae fixa est Romae in Capitolio, intra januam Opis, ad latus dextrum. »

Ce texte est du 9 juin 83. Les deux consuls qui y sont nommés sont ceux qui entrèrent en charge en mai 83 ; leurs noms n'étaient pas connus avant la découverte de ce diplôme.

Digitized by Google

M. P.-Charles Robert présente des observations sur la nécessité de protéger les monuments antiques de l'Algérie et de la Tunisie contre les chances de destruction auxquelles ils sont exposés. Chaque jour voit disparaître, soit des débris d'édifices anciens, soit des monuments épigraphiques, que les érudits ont pu encore examiner en place il y a peu d'années. Les ruines romaines sont exploitées comme carrière, et il est impossible qu'il en soit autrement; les travaux publics ne peuvent être exécutés vite et à bon compte, en Afrique, qu'à cette condition. Mais il faudrait qu'un choix fait avec discernement mît à part les monuments d'un intérêt historique (de ce nombre sont toutes les pierres inscrites), pour n'abandonner à la destruction que les amas de matériaux sans valeur. Pour cela, une loi serait nécessaire; cette loi devrait, d'une part, instituer des commissions chargées du classement des monuments, et, de l'autre, interdire sévèrement de toucher aux débris que ces commissions auront désignés pour être conservés.

M. d'Hervey de Saint-Denys insiste sur la nécessité de prendre une mesure semblable dans les autres possessions françaises, particulièrement dans l'Indo-Chine, où existent tant et de si beaux monuments de l'art khmer.

L'Académie adopte à l'unanimité la résolution suivante :

« L'Académie des inscriptions et belles-lettres émet le vœu qu'une mesure législative soit provoquée par M. le ministre de l'instruction publique et des beaux-arts, pour assurer la conservation des monuments anciens dans les possessions françaises régulièrement organisées. »

M. Delisle lit un *Mémoire sur l'école calligraphique de Tours au* IXe *siècle*. Parmi les diverses variétés d'écriture qu'étudient les paléographes, celle qui fut adoptée en France au temps de Charlemagne et sous son influence mérite une attention particulière : c'est, en effet, celle qui a servi de modèle aux calligraphes italiens du XVe siècle et, par leur intermédiaire, aux fondeurs en caractères de l'époque moderne. Le « romain » de nos imprimeries est calqué sur l'écriture des manuscrits carolingiens. Mais cette écriture elle-même n'est pas la même partout; elle présente des variétés régionales qui n'ont pas encore fait l'objet d'une étude méthodique, mais qu'on doit arriver un jour à distinguer avec certitude. Dans le présent mémoire, M. Delisle étudie l'une de ces variétés, celle qui distingue les manuscrits exécutés à Tours. Il relève dans plusieurs manuscrits, de provenance tourangelle certaine, diverses particularités de la forme des lettres, à l'aide desquelles il sera possible à l'avenir de reconnaître sans hésitation les autres manuscrits de même provenance.

Ouvrages présentés : — par M. Georges Perrot : Tamizey de Larroque, *la Messaline de Bordeaux;* — par M. Jourdain : Lefèvre-Pontalis (Antonin), *Jean de Witt*, 2 vol.; — par M. d'Hervey de Saint-Denys : *Explorations et Missions* de Doudart de Lagrée, etc., *extraits de ses manuscrits*, mis en ordre par A.-B. de Villemezeuil, capitaine de vaisseau (publié sous les auspices de la Société d'ethnographie).

Julien Havet.

SOCIÉTÉ NATIONALE DES ANTIQUAIRES DE FRANCE

Séance des 4 et 11 juin.

PRÉSIDENCE DE M. GUILLAUME

M. Héron de Villefosse communique l'estampage d'une inscription romaine découverte dans les environs de Sisteron (Basses-Alpes). C'est un *ex-voto* en l'honneur du dieu Mars dont le nom est accompagné de plusieurs surnoms locaux curieux. L'estampage a été envoyé à M. Flouest par M. Eysseric, ancien magistrat.

M. Bertrand annonce que le Musée de Saint-Germain vient d'acquérir la riche collection archéologique de M. Esmonnot, à Moulins.

M. A. Bertrand communique une lettre de M. Bequet, conservateur du Musée de Namur, relative à la découverte d'une caverne à sépulture par inhumation au sommet d'une montagne à Sinsin. Cette caverne appartient à l'âge du bronze, et les objets qu'on y a découverts sont analogues à ceux décrits par M. Desor, en Suisse.

M. Héron de Villefosse communique, de la part de M. de Laigue, vice-consul de France à Livourne, le dessin d'un vase grec peint découvert en 1848 sur le territoire de Capoue. Le sujet principal représente une Néreide assise sur un cheval marin; le sujet, les détails d'ornements, les couleurs employées, tout démontre que ce vase appartient à une époque de décadence.

M. Courajod communique la photographie du rétable de la chapelle de Kerdévot, près Quimper. C'est une sculpture en bois de l'école flamande et du commencement du XVIe siècle.

Le Secrétaire :
Signé : H. Gaidoz.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23

Digitized by Google

CLARENDON PRESS, OXFORD

HENRY FROWDE, ÉDITEUR : AMEN CORNER, LONDON, E. C.

LANGUES MODERNES, HISTOIRE, JURISPRUDENCE, ETC.

A Primer of French Literature. By George Saintsbury, M. A. *Second Edition.* Petit in-8. 2*s.*

A Short History of French Literature. By the same Author, In-8. 10*s.* 6*d.*

Specimens of French Literature, selected and arranged by George Saintsbury. In-8. 9*s.*

The Philology of the English Tongue. By J. Earle, M. A. *Third Edition.* Petit in-8. 7*s.* 6*d.*

An Anglo-Saxon Reader. In Prose and Verse. With Grammatical Introduction, Notes and Glossary. By Henry Sweet, M.A. *Third Edition.* Petit in-8. 8*s.* 6*d.*

An Anglo-Saxon Primer, with Grammar, Notes, and Glossary. By the same Editor. *Second Edition.* petit in-8. 2*s.* 6*d.*

A Handbook of Phonetics, including a Popular Exposition of the Principles of Spelling Reform. By Henry Sweet, M.A. Petit in-8. 4*s.* 6*d.*

An Icelandic Prose Reader, with Notes, Grammar, and Glossary. By G. Vigfusson, M.A. and F. York Powell, M.A. Petit in-8. 10*s.* 6*d.*

The Gospel of St. Mark in Gothic. Edited by W.W. Skeat, M.A. Petit in-8. 4*s.*

The Modern Greek Language in its relation to Ancient Greek. By E.M. Geldart, M.A. Petit in-8. 4*s.* 6*d.*

A Manual of Ancient History. By George Rawlinson, M.A., *Second Edition.* In-8. 14*s.*

Select Charters and other Illustrations of English Constitutional History, from the Earliest Times to the Reign of Edward I. Arranged and Edited by W. Stubbs, M.A. *Fourth Edition.* In-8. 8*s.* 6*d.*

A Short History of the Norman Conquest of England. By E. A. Freeman, M.A. *Second Edition.* Petit in-8. 2*s.* 6*d.*

Genealogical Tables illustrative of Modern History. By H. B. George, M.A. *Second edition, Revised and Enlarged,* Petit in-4. 12*s.*

The Elements of Jurisprudence. By J.E. Holland, D.C.L. *Second Edition.* In-8. 18*s.* 6*d.*

The Institutes of Justinian, edited as a recension of the Institutes of Gaius. By the same Editor. *Second Edition.* Petit in-8. 5*s.*

Imperatoris Justiniani Institutionum Libri Quattuor : With Introductions, Commentary, Excursus and Translation, by J. B. Moyle, B.C.L., M.A. 2 vol. In-8. 21*s.*

Gaii Institutionum Juris Civilis Commentarii Quattuor; or, Elements of Roman Law by Gaius. With a Translation and Commentary by Edward Poste, M.A. *Second Edition.* In-8 18*s.*

Select Titles from the Digest of Justinian. By T. E. Holland, D.C.L., and C.L. Shadwell, B.C.L. In-8. 14*s.*

Digitized by Google

ERNEST LEROUX, EDITEUR, 28, RUE BONAPARTE, 28

ANNUAIRE DE LA FACULTÉ DES LETTRES DE LYON

Deuxième année

FASC. I. HISTOIRE ET GÉOGRAPHIE

I. Renseignements généraux et programmes des Cours.

II. *E. Lefébure*. Sur l'ancienneté du cheval en Egypte.

III. *C. Bayet*. La fausse donation de Constantin, examen de quelques théories récentes.

IV. *L. Clédat*. Lyon au commencement du xve siècle (1416-1420), d'après les registres consulaires.

V. *E. Belot*. Nantucket, étude sur les diverses sortes de propriétés primitives.

VI. *A. Breyton*. La bataille de Cannes.

VII. *L. Fontaine*. Note sur un opuscule soi-disant inédit de J.-J. Rousseau.

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, 28, RUE BONAPARTE, 28.

SOUS PRESSE

COLLECTION DE M. DE CLERCQ

CATALOGUE MÉTHODIQUE ET RAISONNÉ

Première partie. Cylindres assyriens.

Un volume in-folio, avec 35 planches en héliogravure.

MISSION ARCHÉOLOGIQUE FRANÇAISE DU CAIRE

Recueil des mémoires rédigés par les membres de l'Ecole française du Caire,

Publié sous les auspices du Ministère de l'Instruction publique.

Fasc. I. Bouriont. Deux jours de fouilles à Tell el Amarna. — Loret. Le tombeau de l'Amxent Amen-Hotep. — Bouriont. L'église Copte du tombeau de Déga. — Loret. La stèle de l'Am-Xent Amen-Hotep. — H. Dulac. Quatre Contes arabes en dialecte Caîrote.

Fasc. II. Fouilles de M. Maspero, membre de l'Institut, avec 16 planches en chromolithographie, par M. Bourgoin.

Fasc. III. E. Lefébure. Le tombeau de Séti.

Le Puy, imprimerie et lithographie Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

DIX-HUITIÈME ANNÉE

II

(Nouvelle Série. — Tome XVIII)

Digitized by Google

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

PUBLIÉE SOUS LA DIRECTION DE

M. J. DARMESTETER, L. HAVET, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la Rédaction : M. A. CHUQUET

DIX-HUITIÈME ANNÉE

DEUXIÈME SEMESTRE

Nouvelle Série. — Tome XVIII

PARIS
ERNEST LEROUX, ÉDITEUR
LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE
DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.
28, RUE BONAPARTE, 28

1884

Digitized by Google

Digitized by Google

ANNÉE 1884

TABLE DU DEUXIÈME SEMESTRE

ARTICLES

TABLE ALPHABÉTIQUE

	art.	pages
Agamemnon (l') d'Eschyle, p. p. MARGOLIOUTH. (H. Weil.).	126	21
ANDRAE, La voie Appienne. (A. Geffroy.).	127	24
Appienne (la voie), par ANDRAE. (A. Geffroy.).	127	24
ARBOIS DE JUBAINVILLE (D'), Le cycle mythologique irlandais et la mythologie celtique. (J. Loth.).	151	169
Aristophane, Spécimen d'un lexique, par BACHMANN. (A. Martin.).	135	101
— Les Grenouilles, p. p. MERRY. (A. Martin.).	173	299
BACHMANN, Spécimen d'un lexique d'Aristophane. (A. Martin.).	135	101
BAETHGEN, La chronique d'Elias de Nisibe. (R. Duval.). . .	167	273
BARTSCH, La poésie des troubadours de DIEZ, 2e édit. (A. Darmesteter.).	166	262
Beaumarchais, Le Barbier de Séville, p. p. DOBSON. (G. Larroumet.).	134	89
BEER, La politique orientale de l'Autriche depuis 1774. (E. Bourgeois.).	143	129
Benoit XI (Registre de), p. p. GRANDJEAN. (Elie Berger.). . .	198	417
Béziers (La colonie romaine de)	165	258
BLOCH, Les origines du sénat romain. (C. Jullian.).	168	276
BONNEFON, Pierre de Paschal, historiographe du roi. (T. de L.).	138	106
BORNEMANN, Boileau jugé par Saint-Sorlin. (Ch. J.).	154	185
BOURMONT (A. DE), La fondation de l'Université de Caen; — La bibliothèque de l'Université de Caen. (T. de L.). . . .	133	85
Bracton, Des lois et coutumes de l'Angleterre, p. p. TWISS. (Ch. Bémont.).	187	339

Digitized by Google

art. pages
BREYMANN, De la physiologie des sons. (A. Darmesteter.)... 177 307
BRINTON, La littérature des indigènes du Nouveau-Monde. (E. Beauvois.)..... 175 303
British Museum, Catalogue des collections de ses manuscrits. (P. M.)..... 160 229
BUSSON, Christine de Suède dans le Tyrol..... 205 468
Caen et son université..... 133 85
Catalans (les) en Grèce au XIVe siècle..... 123 [illegible]
César, La guerre des Gaules, p. p. CONSTANS et DENIS. (M. Bonnet.)..... 137 104
CHARDON, La vie de Rotrou mieux connue. (Léonce Person.). 212 479
Coigny (La marquise de), Ses lettres et celles de quelques autres personnes de la fin du XVIIIe siècle. (T. de L.)..... 159 211
CONSTANS, Chrestomathie de l'ancien français. (A. Darmesteter.)..... 191 368
CONSTANS, Édition de la guerre des Gaules..... 137 104
CUERVO, Dictionnaire de la langue castillane, I. (A. Morel-Fatio.)..... 184 330
DEJOB, De l'influence du concile de Trente sur la littérature et les beaux-arts chez les peuples catholiques. (P. de Nolhac.)..... 204 [illegible]
Démosthène, Plaidoyers politiques, p. p. WEIL. (J. Nicole.). 219 511
DEVIC, Le voyage de Montferran à la Chine. (H. Cordier.). 208 469
DIEZ, La poésie des Troubadours, p. p. BARTSCH. (A. Darmesteter.)..... 166 262
DILLMANN, Le gymnase réal. (A. Bauer.)..... 183 327
EDON, Nouvelle étude sur le chant Lemural, les frères Arvales et l'écriture cursive des Latins..... 163 25[illegible]
Elias de Nisibe, sa chronique, p. p. BAETHGEN. (R. Duval.). 167 27[illegible]
Eschyle, Agamemnon, p. p. MARGOLIOUTH. (H. Weil.)... 126 [illegible]
FAVRE (L.), Dictionnaire historique de l'ancien langage français, par Lacurne de Sainte-Palaye. (A. Darmesteter.). 196 39[illegible]
FLOURAC, Jean I, comte de Foix. (A. Brutails.)..... 158 20[illegible]
FOERSTER (W.), Collection d'anciens textes français, II, VI-VIII..... 150 14[illegible]
— La chanson de Roland, texte de Châteauroux et de Venise, VII..... 150 15[illegible]
FOERSTER et KOSCHWITZ, Recueil de textes de l'ancien français. (A. Darmesteter.)..... 170 28[illegible]
FUNCK, L'authenticité des lettres d'Ignace..... 178 31[illegible]
GAIDOZ et SÉBILLOT, Le blason populaire de la France. (G. P.)..... 130 [illegible]
GEMOLL, Les Géoponiques. (A. Martin.)..... 179 31[illegible]
Ghillebert de Lannoy, Œuvres, p. p. POTVIN. (A. Delboulle.) 141 12[illegible]
GIRARD (J.), Études sur la poésie grecque. (C.)..... 190 36[illegible]

Digitized by Google

	art.	pages
GODEFROY, Dictionnaire de l'ancienne langue française, lettre E. (A. Jacques.)	176	305
Gœthe, poésies, p. p. LOEPER. (A. Chuquet.)	222	522
GOMPERZ, Un système de sténographie grecque au IVe siècle.	209	471
GRANDJEAN, Registres de Benoit XI, I. (Elie Berger.)	198	417
HAMANT, Trad. de la syntaxe de la langue grecque, de MADVIG. (H. Goelzer.)	155	205
HAVET (E.), Le christianisme et ses origines, IV. Le Nouveau Testament. (M. Vernes.)	202	432
HILD, Les fouilles de Sanxay. (C. Jullian.)	136	103
HUBERT, Etude sur la condition des protestants en Belgique;		
— Les réformes de Marie-Thérèse dans l'enseignement moyen aux Pays-Bas;		
— L'origine des libertés belges. (A. C.)	148	143
Jean I, comte de Foix	158	209
JERVIS, L'Église gallicane et la Révolution. (A. Gazier.)	223	524
JULLIAN, Les transformations politiques de l'Italie sous les empereurs romains. (P. Guiraud.)	157	208
— Les protectores et les domestici des Augustes. (P. G.)	164	258
KERVYN DE LETTENHOVE, Les Huguenots et les Gueux, II. (T. de L.)	128	27
— , III. (T. de L.)	188	348
KINCH, Sur le texte de Quinte-Curce. (Dosson.)	122	3
KLETTE, Wycherley, sa vie et ses œuvres. (Ch. J.)	124	8
KOSCHWITZ, Voyage de Charlemagne à Jérusalem et à Constantinople, 2e édit. (A. Darmesteter.)	150	149
KOSKINEN, Histoire du peuple finnois;		
— Correspondance officielle de Sprengtporten. (E. Beauvois.)	193	374
KRUMBACHER, Contribution à une histoire de la langue grecque. (J. Psichari.)	203	449
KUHNERT, Du soin des statues chez les Grecs. (A. Martin.)	179	315
— (Paul Girard.)	201	430
LA CHAUVELAYS, L'art militaire chez les Romains. (Lacour-Gayet.)	121	1
Lacurne de Sainte-Palaye, Dictionnaire historique de l'ancien langage françois, p. p. FAVRE. (A. Darmesteter.)	196	399
Lafontaine, Fables, p. p. LEGOUEZ. (A. Delboulle.)	161	239
La Rochefoucauld, Mémoires, p. p. CHASSANG. (Ψ.)	125	10
LEFORT, Histoire de Rouen. (A. Delboulle.)	144	133
LEGOUEZ, Edit. des Fables de Lafontaine. (A. Delboulle.)	161	239
LIPSIUS, Les histoires apocryphes et les légendes apostoliques, II, 2.	171	297
LOESCHKE, L'épisode de l'Ennea-Kronos dans Pausanias. (P. Girard.)	185	337

Digitized by Google

art.
LOEWENFELD, Gornicki, sa vie et ses œuvres. (L. Leger.) . . 146
LONGNON, Atlas historique de la France, I. (J. Havet) 220
Longpérier, Œuvres, p. p. SCHLUMBERGER. (A. de Barthélemy.) 197
LOTHEISSEN, Histoire de la littérature française, IV. (Ch. J.) 221
LUARD, Edition des chroniques de Mathieu Paris, VI et VII. (C. Bémont.) 169
LÜCKING, Grammaire française. (A. Darmesteter.) 214
MADVIG, Syntaxe de la langue grecque, trad. par HAMANT. (H. Goelzer.) 155
Mallet du Pan, Correspondance inédite avec la cour de Vienne, 1794-1798, p. p. A. MICHEL. (J. Flammermont.) 182
MARGOLIOUTH, l'Agamemnon d'Eschyle. (H. Weil.) 126
MARTEL (de), Les historiens fantaisistes, M. Thiers. (A. Chuquet.) 213
MARTIN (E.), Edit. du Roman du Renart, I. (H. Bos.) . . . 210
Mathieu Paris, Chroniques, VI et VII, p. p. LUARD. (C. Bemont.) 169
MEIER (G.), Etudes albanaises. (Benloew) 147
Mercy-Argenteau, Lettres à Starhemberg, p. p. THÜRHEIM. (A. Chuquet.) 192
MERRY, Edition des Grenouilles d'Aristophane 173
MEYER (L.), Tibur, étude romaine. (C. Jullian.) 186
MICHEL (A.), Correspondance inédite de Mallet du Pan . . . 182
Molière, Les précieuses ridicules, p. p. LANG. (G. Larroumet.) 134
MONCHANIN, Dumouriez. (A. C.) 149
NOGUIER, Inscriptions de la colonie romaine de Béziers. (A. Martin.) 165
OPSIMATHÈS, Florilège des poètes grecs. (S. R.) 200
Paschal (Pierre de), historiographe du roi 138
PERROT et CHIPIEZ, Histoire de l'art dans l'antiquité, II. (P. Decharme.) 218
Peutinger (Table de) 211
PORT, Questions angevines, I. (T. de L.) 132
PREISWERK, Grammaire hébraïque. (Rubens Duval.) 139
Quinte-Curce, Etude par M. KINCH 122
RAJNA, Les origines de l'épopée française. (A. Darmesteter.) 216
REIFFERSCHEID (Dissertations offertes à) par ses élèves 215
Renart (Roman du), p. p. E. MARTIN. (A. Bos.) 210
Rotrou, sa vie 212
RUBIO Y LLUCH, L'expédition des Catalans en Grèce, au XIVe siècle. (Morel-Fatio.) 123
RUELENS, La première édition de la Table de Peutinger. (T. de L.) 211

Digitized by Google

art. pages

SAYCE, Principes de philologie comparée, p. p. JOVY. (V. Henry.) 196 409
SCERBO, Chrestomathie hébraïque et chaldéenne. (R. Duval.) 194 385
SCHERER (W.), Emanuel Geibel. 206 463
SCHLUMBERGER, Œuvres de Longpérier. (A. de Barthélemy.). 197 413
SCHRADER, La question et l'origine de la civilisation babylonienne. (J. Halévy), I 129 41
— , II. 131 61
SÉBILLOT et GAIDOZ, Le blason populaire de la France. (G. P.). 130 48
Sénat (le) *romain*. 168 276
SICK, Sur les ouvrages en or et en argent dans le Nord. (E. Beauvois.). 180 316
Sourches (Marquis de), Mémoires, p. p. DE COSNAC et PONTAL, III. (A. Gazier.). 153 177
Sprengtporten, sa correspondance. 193 374
STÜRZINGER, Le traité de l'orthographe française. (A. Darmesteter.). 150 149
THOMPSON, L'exposition des œuvres de Wiclef à la bibliothèque royale. (J. J. Jusserand.). 145 134
THÜRHEIM, Publication des lettres de Mercy-Argenteau à Starhemberg. (A. Chuquet.). 192 371
TISSOT (Ch.), Géographie comparée de la province romaine d'Afrique. (S. Reinach.). 195 387
Tourzel (Duchesse de), Mémoires. (A. Chuquet.) 189 353
TRIGEV, La procession des Rameaux au Mans. (H. de Curzon.). 174 302
TWISS, Edit. de Bracton, Lois et coutumes de l'Angleterre. (Ch. Bémont.). 187 339
VEYRIES, Les figures criophores dans l'art grec, l'art gréco-romain et l'art chrétien. (J. Martha.). 156 207
Villon (Onze ballades en jargon attribuées à), p. p. VITU. (Ψ.). 181 317
Vitrollas, Mémoires et relations politiques, p. p. FORGUES. (F. Decrue.). 142 126
VITU, Le jargon du xve siècle. (Ψ.). 181 317
VOIGT, Edit. de l'Ysengrimus. (G. P.). 152 174
WEIFFENBACH, Un passage de l'épître de saint Paul aux Philippiens. (M. Vernes.). 172 298
WEIL, Edit. des plaidoyers politiques de Démosthène. (J. Nicole.). 219 512
WELLHAUSEN, Prolégomènes de l'histoire d'Israël, I. (M. Vernes.). 162 253
WELSCHINGER, Les almanachs de la Révolution. 217 502

Digitized by Google

	art.	pages
Wiclif, Exposition de ses œuvres à la Bibliothèque royale.	145	134
WILLEMS, Le sénat de la république romaine. (C. Jullian.).	168	284
WINDELBAND, Préludes, essais et discours.	207	463
WOELFFLIN, Archives de lexicographie et de grammaire latines. (P. A. Lejay.).	140	121
Ysengrimus (l'), p. p. VOIGT. (G. P.).	152	174

TABLE PAR ORDRE DE MATIÈRES

Langues et Littératures orientales.

BAETHGEN, La chronique d'Elias de Nisibe. (R. Duval) . . .	167	273
DEVIC, Le voyage de Montferran à la Chine. (H. Cordier.).	208	469
PREISWERK, Grammaire hébraïque. (Rubens Duval.).	139	117
SCERBO, Chrestomathie hébraïque et chaldéenne. (R. Duval.)	194	385
SCHRADER, La question et l'origine de la civilisation babylonienne. (J. Halévy), I	129	41
—, II.	131	61

Archéologie et Beaux-Arts.

HILD, Les fouilles de Sanxay. (C. Jullian.).	136	103
KUHNERT, Du soin des statues chez les Grecs. (A. Martin.).	179	315
— (Paul Girard.).	201	430
Longpérier, Œuvres, p. p. SCHLUMBERGER. (A. de Barthélemy.).	197	413
MEYER, Tibur, étude romaine. (C. Jullian.).	186	338
NOGUIER, Inscriptions de la colonie romaine de Béziers. (A. Martin.).	165	258
PERROT et CHIPIEZ, Histoire de l'art dans l'antiquité, II. (P. Decharme.).	218	509
SICK, Sur les ouvrages en or et en argent dans le Nord. (E. Beauvois.).	180	316
VEYRIES, Les figures criophores dans l'art grec, l'art gréco-romain et l'art chrétien. (J. Martha.)	156	207

Littérature et Philologie grecques.

Aristophane, les Grenouilles, p. p. MERRY. (A. Martin.). .	173	299
BACHMANN, Spécimen d'un lexique d'Aristophane. (A. Martin.).	135	101

Digitized by Google

art. pages

Démosthène, Plaidoyers politiques, p. p. WEIL. (J. Nicole.) 219 512
Eschyle, Agamemnon, p. p. MARGOLIOUTH. (H. Weil.)... 126 21
GEMOLL, Les *Géoponiques*. (A. Martin.)..... 179 313
GIRARD (J.). Etudes sur la poésie grecque. (C.)..... 190 361
GOMPERZ, Un système de sténographie grecque au IVe siècle. 209 471
KRUMBACHER, Contribution à une histoire de la langue grecque. (Jean Psichari.)..... 203 449
LOESCHKE, L'épisode de l'Ennéa-Krounos dans Pausanias. (P. Girard.)..... 185 337
MADVIG, Syntaxe de la langue grecque, trad. par HAMANT. (H. Goelzer.)..... 155 205
OPSIMATHÈS, Florilège des poètes grecs. (S. R.)..... 200 429

Littérature et Philologie latines.

César, La guerre des Gaules, p. p. CONSTANS et DENIS. (M. Bonnet.)..... 137 104
EDON, Nouvelle étude sur le chant Lemural, les frères Arvales et l'écriture cursive des Latins..... 163 255
KINCH, Sur le texte de Quinte-Curce. (Dosson.)..... 122 3
REIFFERSCHEID (dissertations offertes à) par ses élèves..... 215 489
WOELFFLIN, Archives de lexicographie et de grammaire latines. (P. A. Lejay.)..... 140 121

Histoire romaine.

ANDRAE, La voie Appienne. (A. Geffroy.)..... 127 24
BLOCH, Les origines du sénat romain. (C. Jullian.)..... 168 276
JULLIAN, Les transformations politiques de l'Italie sous les empereurs romains. (P. Guiraud.)..... 157 208
— Les protectores et les domestici des Augustes. (P. G.)... 164 258
LA CHAUVELAYS, L'art militaire chez les Romains. (Lacour-Gayet.)..... 121 1
TISSOT (Ch.), Géographie comparée de la province romaine d'Afrique. (S. Reinach.)..... 195 387
WILLEMS, Le sénat de la république romaine. (C. Jullian.). 168 284

Histoire du moyen âge.

Benoît XI (Registre de), p. p. GRANDJEAN. (Elie Berger.) .. 198 417
BOURMONT (A. de), La fondation de l'université de Caen;

Digitized by Google

	art.	pages
— La bibliothèque de l'université de Caen. (T. de L.). . . .	133	85
Bracton, Des lois et coutumes de l'Angleterre, p. p. Twiss. (Ch. Bémont.).	187	339
Flourac, Jean I, comte de Foix. (A. Brutails.).	158	209
Longnon, Atlas historique de la France, I. (J. Havet.) . . .	220	522
Mathieu Paris, Chroniques, VI et VII, p. p. Luard. (C. Bémont.).	169	286
Rubio y Lluch, L'expédition des Catalans en Grèce au xive siècle. (Morel-Fatio.).	123	5
Trigev, La procession des Rameaux au Mans. (H. de Curzon.).	174	302

Histoire moderne.

Beer, La politique orientale de l'Autriche depuis 1774. (E. Bourgeois.).	143	129
Busson, Christine de Suède dans le Tyrol.	205	462
Coigny (la marquise de), ses lettres et celles de quelques autres personnes de la fin du xviiie siècle. (T. de L.). . . .	159	211
Hubert, Etudes sur la condition des protestants en Belgique;		
— Les réformes de Marie-Thérèse dans l'enseignement moyen au Pays-Bas;		
— L'origine des libertés belges. (C.).	148	143
Jervis, L'Eglise gallicane et la Révolution. (A. Gazier.). . .	223	524
Kervyn de Lettenhove, Les Huguenots et les Gueux, II. (T. de L.).	128	27
—, III. (T. de L.).	188	348
Koskinen, Histoire du peuple finnois;		
— Correspondance officielle de Sprengtporten. (E. Beauvois.).	193	374
Lefort, Histoire de Rouen. (A. Delboulle.).	144	133
Mallet du Pan, Correspondance inédite avec la cour de Vienne, 1794-1794, p. p. A. Michel. (J. Flammermont)	182	321
Martel (de), Les historiens fantaisistes, M. Thiers. (A. Chuquet.).	213	481
Mercy-Argenteau, Lettres à Starhemberg, p. p. Thürheim. (A. Chuquet.).	192	371
Monchanin, Dumouriez. (A. C.).	149	146
Port, Questions angevines. (T. de L.).	132	77
Tourzel (Duchesse de), Mémoires. (A. Chuquet.)	189	353
Vitrolles, Mémoires et Relations politiques, p. p. Forgues. (F. Decrue.).	142	145
Welschinger, Les almanachs de la Révolution.	217	502

Digitized by Google

art. pages

Histoire de l'Eglise et Théologie.

FUNCK, L'authenticité des lettres d'Ignace. 178 313
HAVET (E.), Le christianisme et ses origines, IV. Le Nouveau Testament. (M. Vernes.). 202 432
LIPSIUS, Les histoires apocryphes et les légendes apostoliques, II, 2. . . . . 171 297
WEIFFENBACH, Un passage de l'Epître de saint Paul aux Philippiens. (M. Vernes.). 172 298
WELLHAUSEN, Prolégomènes de l'histoire d'Israël. (M. Vernes.). 162 253

Littérature française (moyen âge).

CONSTANS, Chrestomathie de l'ancien français. (A. Darmesteter.). 191 362
DIEZ, La poésie des troubadours, p. p. BARTSCH. (A. Darmesteter.). 166 262
FAVRE (L.), Dictionnaire historique de l'ancien langage françois, par Lacurne de Sainte-Palaye. (A. Darmesteter.) 196 399
FOERSTER, La chanson de Roland, texte de Châteauroux et de Venise. (A. Darmesteter.). 150 151
FOERSTER et KOSCHWITZ, Recueil de textes de l'ancien français. (A. Darmesteter.). 170 288
Ghillebert de Lannoy, Œuvres, p. p. POTVIN. (A. Delboulle.) 141 124
GODEFROY, Dictionnaire de l'ancienne langue française, lettre E. (A. Jacques.). 176 305
KOSCHWITZ, Voyage de Charlemagne à Jérusalem et à Constantinople, 2e édit. (A. Darmesteter.). 150 149
LÜCKING, Grammaire française. (A. Darmesteter.). 214 484
MARTIN (E.), Edit. du roman de Renart. (A. Bos.). 210 472
RAJNA, Les origines de l'épopée française. (A. Darmesteter.) 216 489
STÜRZINGER, Le traité de l'orthographe française. (A. Darmesteter.). 150 149
VITU, Le jargon du XVe siècle. (Ψ.). 181 317
Ysengrimus (l'), p. p. VOIGT. (G. P.). 152 174

Littérature française (temps modernes).

Beaumarchais, Le Barbier de Séville, p. p. DOBSON. (G. Larroumet.). 134 89

Digitized by Google

art. pages

BONNEFON, Pierre de Paschal, historiographe du roi. (T. de L.). 138 106
BORNEMANN, Boileau jugé par Saint-Sorlin. (Ch. J.). 154 185
CHARDON, La vie de Rotrou mieux connue. (Léonce Person.) 212 479
DEJOB, De l'influence du Concile de Trente sur la littérature et les beaux-arts chez les peuples catholiques. (P. de Nolhac.). 204 457
Lafontaine, Fables, p. p. LEGOUEZ. (A. Delboulle.). 161 239
La Rochefoucauld, Mémoires, p. p. CHASSANG. (Ψ.). 125 10
LOTHEISSEN, Histoire de la littérature française, IV. (Ch. J.) 221 518
Molière, Les précieuses ridicules, p. p. LANG. (G. Larroumet.). 134 89
Sourches (Marquis de), Mémoires, p. p. de COSNAC et PONTAL, III. (A. Gazier.). 153 177

Littérature allemande.

Gœthe, Poésies, p. p. LOEPER. (A. Chuquet.). 222 511
SCHERER (W.), Emanuel Geibel. . . . . 206 [illegible]
WINDELBAND, Préludes, essais et discours. . . . . 207 [illegible]

Littérature celtique.

ARBOIS DE JUBAINVILLE (d'), Le cycle mythologique irlandais et la mythologie celtique. (J. Loth.). 151 169

Langue et Littérature espagnoles.

CUERVO, Dictionnaire de la langue castillane, I. (A. Morel-Fatio.). 184 330

Langue et Littérature slaves.

LOEWENFELD, Gornicki, sa vie et ses œuvres. (L. Leger.). . . 146 13[illegible]

Grammaire comparée.

BREYMANN, De la physiologie des sons. (A. Darmesteter.). . . 177 3[illegible]
MEIER (G.), Etudes albanaises. (Benloew.). . . . . 147 13[illegible]

Digitized by Google

art. pages

SAYCE, Principes de philologie comparée, p. p. JOVY. (V. Henry.) 196 409

Pédagogie.

DILLMANN, Le gymnase real. (A. Bauer.) 183 327

Divers.

BRINTON, La littérature des indigènes au Nouveau Monde. (E. Beauvois.) 175 303
Catalogues des collections des manuscrits du British Museum. (P. M.) 160 229
GAIDOZ et SÉBILLOT, Le blason populaire de la France. (G. T.) 130 48
RUELENS, La première édition de la Table de Peutinger. (T. de L.) 211 475
THOMPSON, L'exposition des œuvres de Wiclif à la Bibliothèque royale. (J. J. Jusserand.) 145 134

CHRONIQUE

Principaux ouvrages analysés.

Académie royale de Belgique 358
ALBANÈS, Armorial sigillographique des évêques de Marseille 381
AMIAUD, Aperçu des législations écrites de l'Europe 465
Annuaire de la Faculté des lettres de Lyon, II, 1 18
ARRÉAT, La morale dans le drame, l'épopée et le roman . . . 358
BERGER (S.), La Bible française au moyen âge 195
BERLINER, Poésies des synagogues au moyen âge 405
BONNARD, Les traductions de la Bible en vers français au moyen âge 195
Bulletin de correspondance africaine, fasc. II et III 148
Casanova de Seingalt, Histoire de ma fuite des prisons de Venise 58
CÉLESTE (R.), La salle des Girondins 196

Digitized by Google

Pages
CHARVÉRIAT, Brochures relatives à la guerre de Trente Ans. 17
CHATELAIN, Paléographie des classiques latins. I. 333
Chroniques des chanoines de Neuchâtel. 271
CLERMONT-GANNEAU, Cinquième rapport sur une mission en Palestine et en Phénicie. 195
Commission historique de l'Académie des sciences de Bavière, réunion des 2, 3 et 4 octobre. 383
CORDIER (H.), *Bibliotheca sinica,* tome II, fasc. 2. 18
CURZON (DE), Notice archéologique sur l'église d'Iseure-lès-Moulins. 311
DAENDLIKER, Histoire de la Suisse, I. 405
DARIS, Histoire du diocèse et de la principauté de Liège au XVe siècle. 335
Dictionnaire des antiquités grecques et romaines, IXe fascicule. 290
Documents rares ou inédits de l'histoire des Vosges, p. p. CHAPELLIER, CHEVREUX et GLEY. 334
DOSSON, Edition du Xe livre de Quintilien. 505
DUCHESNE, Liber Pontificalis, fasc. I. 245
EBERT, Histoire générale de la littérature au moyen âge, trad. par AYMERIC et CONDAMIN. 465
EICHTHAL (D'), Socrate et notre temps, trad. en grec par BALETTA. 183
Encyclopédie de l'histoire moderne, p. p. HERBST et SCHULZE. 222
Faculté des lettres de Bordeaux, fasc. II. 466
FAUCON, Les arts à la cour d'Avignon sous Clément V et Jean XXII 147
FÉMINIER, Fouilles dans la *ville de Mus*. 245
FUSTEL DE COULANGES, *L'école normale, 1810-1883*. 18
GAIDOZ, Comme quoi M. Max Müller n'a jamais existé. . . . 132
Gazette archéologique. 525
GIRARD (Jules), Essai sur Thucydide, 2e édition. 115
— Etudes sur la poésie grecque. 131
GUIRAUD et LACOUR-GAYET, Histoire romaine. 334
HAMBURGER, Encyclopédie de la Bible et du Talmud. 403
HATIN, A propos de Théophraste Renaudot, l'histoire, la fantaisie et la fatalité. 168
HEIDENHEIM, Bibliothèque samaritaine. 403
HÉMON, Edit. de la mort de Pompée, de Corneille. 357
HENRY (Ch.), Histoire de la théorie de la capillarité. 382
— Lettres inédites de Voltaire à d'Alembert. 246
— Magdelaine de La Palud. 486
— Problèmes de Mydorge. 486
— Thermomètres (les) de salon en 1628. 195

Digitized by Google

Pages
— Variantes des contes de M. de Caylus. 17
Héron de Villefosse et Thédenat, Inscriptions latines de Fréjus. 381
Ingold, La mort, le testament et l'héritage de Malebranche. 147
Jadart, Le Bourdon de Notre-Dame de Reims;
— Buridan, jurisconsulte du xviie siècle. 357
Jahn, Seconde édition de Grégoire Palamas. 526
Jansen, Rousseau musicien. 507
Kautzsch, Grammaire de l'araméen. 404
Kont, article de la *Revue philologique hongroise* sur les ouvrages de philologie française parus en 1882-1883. . . 384
Koulikovsky, Les cultes bacchiques dans l'antiquité indo-européenne. 201
Kurth, Nouvelles recherches sur Saint-Gervais. 466
La Blanchère (R. de), Le Vacher de La Case à Madagascar. 17
Lacroix (Paul), Le bibliophile Jacob, notice nécrologique. . 402
Lavigne, Le Voltaire des écoles. 505
Leroux, Inventaire sommaire des archives hospitalières antérieures à 1790. 382
Martha (J.), Manuel d'archéologie étrusque et romaine. . . 16
Mélusine, numéros des 5 août et 5 septembre. 221
Metternich, Mémoires, VII. 291
Molinier, Dictionnaire des émailleurs. 505
Müntz, Documents inédits sur les graveurs et médailleurs de la cour pontificale depuis Innocent VIII jusqu'à Paul III. 183
Nerrlich, Correspondance d'Arnold Ruge 527
Nolhac (de), Lettres de Granvelle à Fulvio Orsini et au cardinal Sirlet. 291
Omont, Catalogue des manuscrits grecs de la Bibliothèque royale de Bruxelles. 359
Paris (G.), *Alexis*, 2e édition. 525
Parmentier, Le Henno de Reuchlin et la farce de maistre Pathelin. 147
Pelloux, La voie Domitienne entre Sisteron et Apt. 290
Perles, Sur les ouvrages de lexicographie hébraïque. 506
Pünjer, La littérature théologique de l'année 1883. 197
Ratzinger, Histoire de la bienfaisance ecclésiastique. 405
Raunié, Le dépôt légal, historique de la question, projets de réforme. 132
Ravaisson (Fr.), notice nécrologique. 402
Régestes de Léon X, p. p. Hergenröther. 270
Regny (de), L'abbé Bautain. 268
Relation de la guerre du Palatinat en 1620. 507
Reusch, Index des livres défendus 197

Digitized by Google

Pages
Revista storica italiana. 270
RIEHM, Dictionnaire de l'antiquité biblique. 403
RITSCHL, Histoire du piétisme. 507
ROGET, Etrennes genevoises, VI. 271
RONDEAU, Un grand ingénieur au XVIIIe siècle, Toufaire. . . 168
. 311
SCHOENE, Frédéric le Grand et la littérature allemande. . . . 506
Smoler (not. nécrol.). 199
Société générale suisse d'histoire, annuaire, XI. 406
STRICKLER, Les actes des diètes suisses, I, 1521-1532. 405
SUPHAN, Œuvres de Herder, XVIIIe et XXVIIIe vols. 246
TAMIZEY DE LARROQUE, La Messaline de Bordeaux. 57
— Récit de la conversion d'un ministre de Gontaud. 58
— Note sur le poète lectourois Lacarry. 58
— Lettres et billets inédits de Mascaron. 209
— Lettre de Henri IV à M. d'Eynier. 388
— Réduction de la ville de Sainte-Bazeille par M. de Galapian. 387
TOUGARD, Contrat de vente des biens de P. Corneille. 466
TOURNEUX, Le neveu de Rameau, satire, par Diderot. 57
UHLIG, La grammaire de Denys de Thrace. 221
VAUTREY, Histoire des évêques de Bâle. 271
WADDINGTON (H.), honoré du titre de docteur de l'Université de Cambridge, allocution latine de M. Sandys. 267
WELLHAUSEN, Esquisses et travaux préparatoires, I. 487
WITTE, Biographie de Tholuck. 401
ZELLER (Ed.), Philosophie des Grecs, Socrate et les socratiques. . . . . 4[illegible]
ZUNZ, volume publié en son honneur. . . . . 40[illegible]

Thèses de doctorat ès-lettres.

BRUNEL, Décadence de la tragédie chez les Romains sous le règne d'Auguste *et les* Philosophes de l'Académie française au XVIIIe siècle. 1
DUNAN, Les arguments de Zénon d'Elée *et* Essai sur les formes *à priori* de la sensibilité. 31
GOELZER, Sulpice Sévère *et* Etude lexicographique et grammaticale de la latinité de saint Jérôme. 1
HAUSSOULLIER, Les tombeaux des Tanagréens *et* La vie

Digitized by Google

pages
municipale en Attique. 187
JULLIAN, Les protectores et les domestici des Augustes *et* Les transformations politiques de l'Italie sous les empereurs romains. 53
LESBAZEILLES, La logique de Spinoza *et* Le fondement du savoir. 163
MENTION, Le duc de Rohan *et* Le comte de Saint-Germain et ses réformes. 178
NORMAND (Ch.), La vie et les écrits de Priolo *et* Etudes sur les relations de l'Etat et les communautés au XVIIe et au XVIIIe siècle, Saint-Quentin et la royauté. 34
SÉAILLES, La morale de Descartes *et* Le génie dans l'art. . . 96

Notices nécrologiques.

DUMONT (Albert), Notice de la rédaction et discours de M. G. Perrot. 241
GUYARD (Stanislas);
— Discours de M. Ernest Renan. 225
— Discours de M. Gaston Paris. 227
— Notice de la rédaction. 249
HILLEBRAND (Karl) 401
REGNIER (Adolphe). 379

Correspondance.

JORET, Additions et corrections à une étude sur les rapports intellectuels et littéraires de la France et de l'Allemagne. 426
REINACH (Salomon), Sur les manuscrits laissés par M. Tissot. 82

Variétés.

BATAILLARD, Les Tsiganes appelés Chimbres en Grèce, d'après un voyageur français du XVe siècle 158
CHUQUET, Un dernier document sur le suicide d'un soldat français après la capitulation de Verdun en 1792. 308
CLERMONT-GANNEAU, Notes d'archéologie orientale :
— XI. La stèle du temple de Jérusalem. 263
— XII. Inscription copte. 263
— XIII. Le trépied du mont Garizim. 264

Digitized by Google

notarum simulacra exhibentes. (Wattenbach : travail remarquable mené à bonne fin.) — Draheim, Deutsche Reime. Inschriften des XV. Jahrhunderts und der folgenden gesammelt. (Rudloff : recueil très intéressant.) — G. Körting, Encyclopädie und Methodologie der romanischen Philologie mit besonderer Berücksichtigung des Französischen. I, 1. Erörterung der Vorbegriffe. 2. Einleitung in das Studium der romanischen Philologie. (W. F. : livre bien écrit, éminemment pratique, qu'on ne peut assez recommander). — Gregorovius, Kaiser Hadrian, Gemälde der römisch-hellenischen Welt zu seiner Zeit. (Klebs; 2e édition d'un livre qui, malgré des défauts, est très propre à faire connaître au grand public les résultats des recherches scientifiques, et qui vaut mieux que certains livres, mélange d'histoire et de roman, mais qui ne sont ni histoire ni roman.) — W. Arnold, Fränkische Zeit. 2 Hälfte. (Krusch : l'auteur n'a pu mettre la dernière main à ce volume; il aurait peut-être évité des longueurs et des répétitions, bon travail en somme). — Unser Wissen von der Erde. 1 Band; allgemeine Erdkunde, von J. Hann, F. von Hochstetter und A. Pokorny. Lief. 1-15. — Ad. Strauss, Bosnien. Land und Leute, historisch-ethnographisch-geographische Schilderung. II Band. (Tomaschek : renferme de nombreux matériaux pour la connaissance des ressources naturelles du pays et de son administration actuelle, politique et économique). — Lucy Mitchell, A history of ancient sculpture; *et* Selections from ancient sculture. (Furtvängler : deux bons ouvrages.) — Charbonnier, organisation électorale et représentative de tous les pays civilisés. (Laband).— Engelmann, Die Geburt bei den Urvölkern.

Theologische Literaturzeitung, n° 8, 19 avril 1884 : Seydel, Die Buddha-Legende und das Leben Jesu nach den Evangelien, erneute Prüfung ihres gegenseitigen Verhältnisses. (Oldenberg.) — Lipsius, Die apokryphen Apostelgeschichten und Apostellegenden, ein Beitrag zur altchristlichen Litteraturgeschichte. II, 2. (A. Harnack : très instructif.) — Caspari, Kirchenhistorische Anecdota nebst neuen Ausgaben patristischer und kirchlich-mittelalterlicher Schriften, veröffentlicht und mit Anmerkungen und Abhandlungen begleitet; 1. Lateinische Schriften, die Anmerkungen. (A Harnack.)— Schriften Notkers und seiner Schule, hrsg. v. Piper. 3 vols. (Loofs : incomplet, mais commode et utile.) — Pijper, dan Altenhove, zijn leven en zijn werken. — Heee, Der Religionsbegriff Albrecht Ritschl's dargestellt und beurtheilt.

— N° 9, 3 mai 1884 : Doorninck Bijdrage tot de textkritick van Richteren I-XVI. (Budde: important travail.)—Bertheau, Das Buch der Richter und Ruth erklärt. 2e Auflage. (Budde ; nouvelle édition de cette œuvre instructive.) — Smend, Die Listen der Bücher Esra und Nehemia zusammengestellt und untersucht, (Stade.)— D. H. Meyer, Le christianisme du Christ, étude sur l'enseignement de Jésus d'après l'Evangile selon Saint Mathieu. (Wendt : ne s'appuie que sur l'Evangile de Mathieu.) — De Rossi, Elogio anonimo d'un papa nella silloge epigraphica del codice di Pietroburgo. (A. Harnack : prouve fort bien que le poème est du IVe siècle et se rapporte au pape Liberius.) — Deutsch, Peter Abälard, ein kritischer Theologe des XII Jahrhunderts. (Monographie bien écrite qui mérite tout à fait l'attention.)

Le Puy, imprimerie et lithographie Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

N° 27 Dix-huitième année 30 Juin 1884

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION
DE MM. S. GUYARD, L. HAVET, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :
Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Etranger, 25 fr

PARIS
ERNEST LEROUX, ÉDITEUR
LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE
DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.
28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET
(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

MM. les éditeurs de l'étranger sont priés d'envoyer directement, et non par commissionnaire, les livres dont ils désirent un compte-rendu.

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

IN CANTICUM CANTICORUM

Commentarium arabicum
Rabbi Yaphet Abou Ali Ibn Aly Bassorensis Karaitarum
quod ex unico Bibl. Nat. Par. ms. cod. in lucem
edidit atque in linguam latinam transtulit
T. J. L. BARGÈS.

Un beau volume grand in-8..... 20 fr.

POUR PARAITRE LE 5 JUILLET

MISSION A CARTHAGE

Par E. de SAINTE-MARIE

Publié sous les auspices du Ministère de l'Instruction publique.
Un beau volume gr. in-8 illustré de 300 dessins.

Digitized by Google

PERIODIQUES

The Academy, n° 634, 28 juin 1884 : The Gospel of Divine Humanity. — Heinrich Heine's Memoiren, hrsg. von Ed. Engel; The Memoirs of Heinrich Heine, with an introductory essay by T. W. Evans. (M'Lintock : voilà donc cette œuvre terrible « sensationnelle » ; on est vraiment désappointé.) — Col, C. B. Brackenbury, Frederick the Great. (W. O'Connor Morris.) — Genung, Tennyson's « In Memoriam », its purpose and its structure. (Morshead : écrit avec soin.) — W. Hunt, Norman Britain. (Round : série de courts essais qui donnent un aperçu très méritoire et très complet des résultats importants naguère acquis sur le sujet.) — The Cambridge honorary degrees. — The greek inscription at Brough-under Stanmore (Hicks). — Coverdale's spiritual songs and the german Kirchenlied. (Alex. F. Mitchell). — The « Institutes of the Law of Nations. » (J. Lorimer). — John Wyclif. (E. G.) — The Annals of Tacitus, edited by H. Furneaux. Vol. I, books 1-6. (Franklin T. Richards.) Some arabic books (Die sogenannte Theologie des Aristoteles, pp. Dieterici; O. Loth, Ueber Leben und Werke des Abdallah ibn ul Mu'tazz; A. Tien, Egyptian, syrian and north-african Handbook). — L. Solon, The Art of old English Potter. (C. Monkhouse). — The art Treasures of Tournai : L. Cloquet, Tournai et Tournaisis. (Sames Weale.) — The acquisitions of the British Museum from the Castellani Sale.

The Athenaeum, n° 2957, 28 juin 1884 : Leaves from the Diary of Henry Greville, edited by the viscountess Enfield. Second series (pas assez de notes, mais récits intéressants). — W. Stanley Jevons, Investigations in currency and finance. — Holmes, A history of the indian mutiny, and of the disturbances which accompanied it among the civil population; Keene, Fifty-seven, some account of the administration of indian districts during the revolt of the Bengal Army. — John M. Ross, Scottish history and literature to the period of the Reformation. (« Thorough and honest ») — Ober, Travels in Mexico and life among the Mexicans. — Prof. Droysen (not. nécrol.) — Folk-Moot at Westminster (G. Laurence Gomme). — Shakespeare notes : Measure for measure. (Brinsley Nicholson.) — The « Romaunt of the Page » (Eric S. Robertson). — Rogers Bey. — Early discoveries in Australasia. (Petherick.) — A dictionary of Artists who have exhibited works at the Principal London Exhibitions of Oil Paintings from 1760 1880.

Deutsche Litteraturzeitung, n° 17, 26 avril 1884 : Fraidl, Die Exegese der siebzig Wochen Daniels in der alten und mittleren Zeit. — Fowler, Shaftesbury and Hutcheson. (Giziki : clairement écrit, se lit agréablement, modèle de travail soigné et prudent.) — Ed. Mailly, Histoire de l'Académie impériale et royale des sciences et belles-lettres de Bruxelles. 2 vols. (M. Philippson : travail excellent auquel il ne manque qu'un ton un peu plus vif et une exposition plus attachante). — Piehl, Dictionnaire du papyrus Harris n° 1 publié par S. Birets d'après l'original du British Museum, *et* Dialectes Egyptiens retrouvés au Papyrus Harris n° 1. (Ad. Erman.) — Zabel, Iwan Turgenjew, eine literarische Studie. (Bruckner : assez vide, manque d'exactitude et de précision.) — Aristophanis Ecclesiazuzae, rec. A. v. Velsen. (Wilamowitz : édition importante.) — T. Macci Plauti Stichus, rec. Ritschl, editio altera a G. Goetz recognita. (A. Spengel : texte qui renferme plusieurs amélioration.) — Halatschka, Zeitungsdeutsch. (B. Seuffert : subtil et confus.) — S. Editha sive chronicon Vilodunense im Wiltshire-Dialect aus Ms. Cotton. Faustina A III hrsg. v. C. Horstmann. (H. Varnhagen : nouvelle publication de cet infatigable travailleur.)— G. Weber, Allgemeine Geschichte, 2e Aufl. unter Mitwirkung von Fachgelehrten revidiert und

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 29 — 14 Juillet — 1884

Sommaire : 129. SCHRADER, La question et l'origine de la civilisation babylonienne (premier article). — 130. GAIDOZ et SÉBILLOT, Le blason populaire de la France. — Thèses de M. Jullian : Les protectores et les domestici des Augustes *et* les transformations politiques de l'Italie sous les empereurs romains. — Chronique. — Académie des Inscriptions. — Société des Antiquaires de France.

129. — **Zur Frage nach dem Ursprunge der altbabylonischen Cultur,** von Eb. SCHRADER. Aus den Abhandlungen der Kœnigl. Preuss. Akademie der Wissenschaften zu Berlin vom Jahre 1883. Berlin, 1884.

Sous ce titre sont réunis deux mémoires lus par M. Schrader devant l'Académie de Berlin le 8 février et le 6 décembre 1883 en réponse aux arguments fournis par M. Stanislas Guyard et par moi afin d'établir que la prétendue langue suméro-accadienne n'est qu'un système de rédaction hiératique et artificiel basé sur l'assyrien sémitique. Le titre choisi par M. Schr. rappelle involontairement celui de mon livre intitulé *Recherches critiques sur la civilisation babylonienne* qui renferme aussi deux mémoires, l'un de 1874, l'autre de 1876, consacrés à la question suméro-accadienne. Comme M. Schr. n'a encore répondu qu'au premier de ces mémoires, j'avais cru que ces dissertations auraient surtout pour but de répondre au second; la lecture des sept premières pages m'a bientôt démontré que M. Schr. s'arrête avec complaisance à l'an 1874 et ne tient aucun compte de mes publications postérieures[1]. Or, l'an 1874 marque la naissance même de la théorie anti-accadienne, naissance laborieuse et pleine de défaillance comme celle de toute théorie scientifique à ses débuts, où l'on cherche le mot pour exprimer l'idée nouvelle et où l'on tombe sur de fausses pistes en tâtonnant toutes les directions pour trouver l'issue qui conduit à la lumière. Bien des détails que j'ai abordés dans mon mémoire de 1874 ont été abandonnés ou modifiés dans celui de 1876. Entre autres améliorations, il suffira de mentionner la qualification de « système idéophonique » c'est-à-dire composé d'idéogrammes et de phonogrammes ou « phonèmes », substituée à celle de l' « idéographisme pur », sur lequel j'avais trop insisté auparavant. C'est aussi en 1876 que j'ai reconnu et signalé pour la première fois le rôle

1. Une note (p. 8) m'apprend que mes travaux de 1876 et de 1878 n'ajoutent rien de nouveau à celui de 1874. Cela fait assez voir que M. Schr. ne les a pas lus. Quant aux *Mélanges* qui sont de 1873, M. Schr. eût pu en prendre connaissance pendant l'impression de son premier mémoire, puisqu'il eut déjà le temps d'étudier le travail de M. Delitzsch sur la langue des Cosséens qui parut récemment, mais il paraît que dans certains milieux on ne fait de cas que des opinions qu'on partage.

Digitized by Google

immense que joue le *rébus* dans l'allographie assyrienne (*Rech. cr.*, pp. 164, 165). Depuis cette date j'ai successivement étudié les questions de vocabulaire, de grammaire et de syntaxe, ainsi que la composition des textes philologiques en général. A l'opposé des conclusions formulées par M. Schr. en 1875, je suis parvenu à établir : 1° que l'écriture cunéiforme assyrienne refléchit le phonisme des langues sémitiques (*Ibidem*, pp. 85-120); 2° que les phonèmes qui figurent sur la première colonne des syllabaires ne sont que les *lectures* des signes de la 2° colonne, lesquelles lectures ou épellations se rattachent toujours à des mots assyriens qui interprètent les signes afférents (*Doc. rel.* commentaire. *Mélanges critiques*, pp. 256-281 *passim*); que 3° enfin, la partie grammaticale et syntaxique du pseudo-sumérien calque les formes assyriennes aussi étroitement que cela faire se peut dans un système où l'idéographisme primitif a encore une place prépondérante (*Mélanges*, pp. 361-362, 397-409). Tout cela, pas même les propositions 1 et 2 qui sont prouvées dans mes ouvrages antérieurs à 1883, n'est pas pris en considération par M. Schr. qui aime plutôt revenir à neuf ans en arrière et reprendre en l'amplifiant une discussion qui ne répond plus à l'état actuel de la science. Cette façon d'introduire le débat serait compréhensible de la part d'un avocat qui se soucie fort peu de la qualité de la cause qu'il s'est chargé de défendre; dans une question philologique, je doute fort qu'une semblable habileté puisse être considérée comme quelque chose qui vaille, et je suis convaincu que les auditeurs académiques de M. Schr. ainsi que ses lecteurs laïques auraient préféré le plus mince aperçu d'actualité scientifique à ce retour subit en arrière qui ne masque d'ailleurs que très imparfaitement l'embarras de la défense.

Le défaut de ce déplacement peu justifié ne tarde pas à se faire sentir dans la suite de la dissertation qui est dirigée en premier lieu contre le mémoire de M. Stanislas Guyard intitulé *La question suméro-accadienne* (*Revue de l'histoire des religions*, 1882). Ne sortant pas de l'an 1874, M. Schr. attribue bravement à M. Guyard et à moi la croyance à l'idéographisme pur de l'accadien et consacre quatre pages *in-quarto* (18-21) pour prouver le caractère phonétique de certains noms propres[1] ! Vraiment, les anti-accadistes auraient pu se passer de cette leçon superflue et M. Schr. aurait mieux fait d'utiliser ses pages pour répondre aux faits généraux que M. G. et moi nous signalons dans la composition de la première colonne des syllabaires et des textes dits bilingues, faits que le savant accadiste passe sous silence et pour cause. En effet, les déclarations

1. Ces noms propres sont pour la plupart empruntés à la nomenclature des rois cosséens ou cashshites *Ku-ur-gal-ʒi, Bur-na-bu-ri-ia-ash, Na-ʒi-bu-ga-ash;* les lecteurs de la *Revue* savent déjà ce qu'il faut en penser (Rev. cr. n° 25, p. 481-487). Le plus curieux de l'affaire, c'est que le nom de *Ha-am-mu-ra-bi* est sumérien d'après M. Schrader et sémitique d'après M. Delitzsch. Que les accadistes commencent donc par se mettre d'accord entre eux !

Digitized by Google

de principe de M. Schr. se bornent à cette affirmation que l'ordre des mots et des particules flexionnelles d'une écriture idéographique doit suivre strictement celui de la langue qu'elle exprime (p. 9), principe dont l'inexactitude est démontrée par le système des chiffres romains et arabes qui ne coïncident pas avec les nombres réels (*Mélanges* p. 402). C'est sur cette base fragile, que M. Schr. donne comme exemple l'inscription *b* de *Singashid* (R. 1, 3 n° VIII) dont la construction serait contraire à la syntaxe assyrienne. Il suffit de transcrire cette inscription en assyrien phonétique pour que l'on voie aussitôt la valeur de son affirmation.

Le texte hiératique porte, en supprimant les lignes douteuses :

1 *Sin-ga-shi-id* « Singashid »
2 *nita ag-ga* « héros puissant »
3 *lu-gal un-ki-ga* « roi d'Erech. »
5 *e-gal...* « le palais de... »
7 *mu rû* « j'ai construit. »

Ce qui peut se rendre en bon assyrien et mot par mot :

Singashid
ẓikaru dannu
sar arki
ekal...
abnu

Faisons remarquer d'abord que le nom royal *Singashid*, de l'assyrien le plus pur, signifie « Sin est victorieux », que la position de l'adjectif après le substantif dans l'hiératique *nita ag-ga* correspond à la construction assyrienne de *ẓikaru dannu*, que l'état construit des phonèmes *lu-gal Un-ki-ga* est le même que celui de *sar Arki*, qu'enfin l'hiératique *e-gal* n'est autre chose que l'assyrien *ekal* « palais ». M. Schr. qui ne dit pas un mot de ces coïncidences, trouve que la position du régime *e-gal*=*ékal* avant le verbe *mu-rû*=*abnu* est contraire au génie assyro-sémitique et il en conclut que l'inscription réfléchit un idiome étranger. C'est vraiment le cas de rappeler le dicton de la paille et de la poutre! La règle de construction invoquée par M. Schr. est d'ailleurs absolument imaginaire. Toutes les langues sémitiques ont la faculté de faire précéder le régime au verbe, bien que la construction contraire soit plus usitée :

Hébreu : *çaddîq yib'hân* (Psaumes XI, 5), *sheôn ẓârîm taknî'a* (Isaïe, XXV, 5), *baççûrôt yeôrîm biqqê'a* (Job, XXVIII, 10), etc., etc.

Syriaque : *allâhâ lâ 'hẓâ 'nâsh* (Jean I, 18), *dlâh lhâdê ida'tâ d'û mânûthâ ra'hmîn* (Spicil. syr., 9, 1). Cf. Duval *Traité de grammaire syriaque*, §§ 343, 343, 371.

Arabe : *wamimmâ raẓaqnâhum yunfiqûna* (Coran, II), etc., etc.

Il me paraît inutile de citer des exemples de la langue éthiopienne dont la construction est notoirement presque aussi libre que la construction grecque (Voir la grammaire éthiopienne de M. Dillmann), mais le plus curieux de l'affaire c'est que la construction déclarée non

Digitized by Google

sémitique par M. Schr. est précisément celle qui s'emploit régulièrement dans les textes purement assyriens. L'inscription de Kimtou-rapashtou dit Hammourabi qui se trouve au Louvre, fournit à elle seule onze exemples de cet emploi :

1. *Ilu (?) ù Bel nishi Shumerîm ù Akkadîm ana bélîm iddinûm* (10-13). » Il (?) et Bel ont donné le peuple de Sumer et Accad à mon gouvernement. »

2. *Çîrraẓina ana gatîa umâllû* (14-16) « ils ont mis dans mes mains leur gouvernement (?) ».

3. *Id Ha-am-mu-ra-bi nuhush nishi babilât mê higal ana nishi Shumerîm ù Akkadîm lu ahri* (17-22), « j'ai creusé le canal *Ha-am-mu-ra-bi, bonheur du peuple,* qui fournit de l'eau abondante au peuple de Shumer et d'Accad ».

4. *Kishadi sha kilalên ana meritum lu utîr* (23-24), « j'ai changé en prés toute la contrée ».

5. *Karî ashnân lu ashtappâk* (25-26), « j'ai accumulé des monceaux d'orge (?) ».

6. *Mê darutim ana un Shumerîm ù Akkadîm lu ashkûn* (27-30), j'ai procuré de l'eau permanente aux peuples de Shumer et d'Accad ».

7. *Un Shumerîm ù Akkadîm nishishunu... lu upâhhîr* (2e c., 1-4), « j'ai assemblé les peuples... de Shumer et d'Accad ».

8. *Meritam ù mâshqitam lu ashkunshinashîm* (5-6), « je leur ai procuré des pâturages et des terrains arrosés ».

9. *Shubât nîhtim lu usheshîbshinati* (9-10), « je les ai établis dans un lieu de repos ».

10. *Dur çirâm ... lu ebûsh* (18-24), « j'ai construit..... une tour élevée ».

11. *Dur shuati..... lu ushêb* (25-32), « j'ai orné (?)... cette tour ».

Voilà ce que l'on sait déjà depuis 1863, date à laquelle cette inscription a été publiée et interprétée par M. Ménant. Mais si les informations de M. Schr. laissent à désirer sur les publications antérieures à 1874, pourquoi ne s'est-il pas donné la peine de feuilleter les publications postérieures, par exemple l'inscription de Tiglathpileser Ier dans le livre de M. Lotz où, à côté du participe suivi de son complément (I, 7, 8, 9, 11, 12, 14 *passim*), il eût trouvé des verbes précédés de leurs compléments tels que :

1. *Aga çirá tuppirashù* (I, 21), « vous le glorifiez (?) d'une couronne sublime ».

2. *Ashariduta çiruta qarduta taqishashu* (I, 23-24), « vous lui avez donné la préséance sublime et héroïque ».

3. *Shimat belutishu... ana darish tashqura* (I, 24-27), « tu as mentionné pour toujours la dignité de sa souveraineté ».

4. *Ana mu'urût kibrat-arba'i shumshu ana darish ishquru* (I, 37-38), « il a mentionné pour toujours son nom pour le gouvernement des quatre régions ».

Digitized by Google

5. *Sha melamushu kibrâti usahhapu* (I, 41), « dont l'éclat abaisse les régions ».

6. *Sha qishshuta ù danana ana ishqîa* (?) *ishrukuni* (I, 47-48), « qui m'a donné en possession (?) le pouvoir et la puissance ».

7. *Miçir matishunu ruppusha igbûni* (I, 48-49), « ils m'ont ordonné d'étendre les limites de leur pays ».

8. *Kakkishunu dannuti abub tamhari qâti lushatmehu* (I, 49-50), « ils m'ont donné (m. à m. « fait tenir ») leur arme « Foudre des batailles ».

9. *Mahazi ù malki nakrût Ashùr apilma miçritishunu ukinish* (I, 52-54), « j'ai ruiné les contrées et les rois ennemis d'Aschour et j'ai soumis leur territoire ».

10. *Sharru yaumma ina tamhari iratsunu la uniha* (I, 67-78), « aucun roi n'a jamais dompté leur courage (m. à m. « poitrine ») dans la bataille ».

11. *Urduni mat Kummuhi içbatu* (I, 69-70), « ils sont descendus et se sont emparés du pays de Kummuh (Commagène) ».

12. *Narkabati ù ummanateia luptehir* (I, 71), « j'ai assemblé mes chars et mes soldats ».

13. *Kashîara eqil namraçi lû appalkit* (I, 72-73), « j'ai traversé le mont Kachiar, terrain impraticable ».

14. *Itti... muqtablishunu... lu altanân abiktashunu lu ashkun* (I, 74-77), « j'ai lutté contre leurs guerriers et je les ai défaits (m. à m. « j'ai fait leur défaite ») ».

15. *Shalmat quradishunu... lukimir* (I, 77-79), « j'ai fait ramasser les corps de leurs guerriers ».

16. *Pagranishunu hurri u bamâte sha shadi lu ushardi* (I, 79-80), « j'ai fait réunir leurs cadavres dispersés dans les creux et les hauteurs de la montagne ».

17. *Qaqqadishunu lunakisa idât eranishunu kima karê lushepik* (I, 81-82), « j'ai coupé leurs têtes et j'en ai fait des piles (m. à m. « j'ai amoncelé comme des piles ») en proximité de leurs villes ».

18. *Shallasunu bushashunu namkurshunu ana la minâ lusheçâ* (I, 83-84), « j'ai fait emporter (m. à m. « sortir ») leurs dépouilles, leur bien et leur avoir sans nombre ».

19. *Sitêt ummanateshunu... shepîa içbatu* (I, 85-87), « ceux qui restaient de leurs guerriers m'ont embrassé (m. à m. « pris ») les pieds ».

20. *Ana mat Kummuhi... lu allik mat Kummuhi ana sihirtisha lu akshud* (I, 89-92), « je me suis rendu en Commagène et j'ai conquis la totalité du pays ».

21. *Eranishunu ina ishati ashrup abbul aqqur* (I, 95, 11, 1), « j'ai brûlé, ruiné et détruit leurs villes »[1].

J'arrête mes citations à la première colonne, en laissant à M. Sch. lui-même le soin de dépouiller les sept autres colonnes pour en complé-

1. Voir d'autres exemples dans *Mélanges*, p. 345-346. M. Schr. aurait dû en prendre note pendant l'impression de ses mémoires.

Digitized by Google

ter la centaine. Et s'il n'est pas encore édifié, il pourra, en reprenant la besogne sur les autres textes assyriens connus, parvenir à réunir plusieurs milliers de membres de phrase dans lesquels le complément précède le verbe. Mais je crois que la religion des lecteurs est déjà suffisamment éclairée et cela m'autorise à retorquer l'argument de M. Schr. et à invoquer la construction tout assyrienne de l'inscription *b* de Singashid pour conclure que celle-ci exprime aussi bien l'assyrien sémitique que l'inscription *a*, bien qu'elle ne renferme pas un seul mot écrit d'une façon populaire.

Les exemples qu'on vient de lire lèveront aussi les scrupules de M. Schr. à propos de l'emploi de la première personne dans le verbe de l'inscription *b*. C'est précisément l'usage général des textes purement démotiques. Quant au représentant hiératique de la première personne, *mu*, c'est un signe nominal auquel on a conventionnellement assigné ce rôle. Sa forme séparée est donc très naturelle, car une flexion réelle est tout à fait incompatible avec un système artificiel, et fortement teint d'hiéroglyphisme. J'ajoute en outre que *mu* est l'abréviation de *mun (na)*, forme pleine qui s'écrit souvent *mu-un (na)* dans les textes allographiques. D'un autre côté, en affirmant que l'orthographe *unu-(ki)-ga* de la ville d'Erech ne s'explique point en sémitique (p. 12), M. Schr. semble oublier qu'à côté de *unug* il existe la forme plus originale *urug* et que celle-ci constitue le thème du nom vrai : *Urku* (Ὀρχόη) ou *Arku* « ville longue ». Enfin, l'affirmation que dans les textes assyriens le phonème *ta* n'a que le sens de *ishtu* « de *(aus)*, » jamais celui de *ina* « dans » (p. 13) est encore contraire à la réalité. Je me contenterai de citer le passage suivant d'un texte écrit en style mixte, où les particules assyriennes alternent avec les postpositions et les autres formes pseudo-accadiennes, y compris le monosyllabe *ta* au sens de *ina* « dans ». (*Transactions of the Society of biblical archaeology*, V. III, p. 374) :

(25) *Ner (?) ush lu Ku-a-bar kur a-ab-ba kit Sim-mas-shi-hu dumu I-ri-ba-an-Sin* (26) *sha pal shi-çab an-shù iç-ku ta ba-an-pa-gi-in mu* XVII *in-ag* (27) *ash (= ina) e-gal Sar-gi-na ki-bir.*

Pour faire de ce passage mixte un passage accadien pur, on n'a qu'à supprimer le relatif *sha*, à remplacer le suffixe *shu* par *bi* et à substituer à la préposition *ash-ina* la postposition *ta* mise après *Sar-gi-na*, car ce sont les seules marques assyriennes du morceau. Et cependant, il est clair comme le jour que, après l'avoir épelé signe par signe tel qu'il est écrit, on devait le transformer en la phrase assyrienne suivante afin de le rendre intelligible :

..... *sha mat marti Lidan-Marduk abil Iriba-Sin* (26) *sha palu(shu) damqu ilushu ina kakki imhuçu (?) shanât* XVII *epush (27) ina ekal Sargani kibir.*

« Le.... du pays maritime, Lidan-Maduk, fils de Iriba-Sân (26) dont le règne a été prospère. Son dieu l'a frappé avec l'arme (il a été tué dans

Digitized by Google

une bataille). Il a régné XVII ans (27) et il a été enterré dans le palais de Sargon. »

Or, pour réaliser cette métamorphose, on a été obligé :

1° De changer les idéogrammes et les phonogrammes en mots réels;

2° De remplacer les formantes postpositives *kit* et *ta* par les formantes prépositives *sha* et *ina*.

Mais ces deux principes sont précisément ceux que nous appliquons à l'ensemble des textes suméro-accadiens de tous les âges et de toutes les nuances! J'espère donc que M. Sch. reconnaîtra lui-même que le cas particulier de l'équation *lu-gal ub-da* IV-*ba kit* = *sar (ru sha) kibrati arbai* est conforme à la règle générale et qu'il a tort d'en nier la possibilité (p. 12-13). Nous reviendrons plus loin sur le chiffre cunéiforme du nombre 4.

Restons encore un instant dans la question de principe! J'ai relevé depuis 1874 ce fait remarquable que les deux désinences suméro-accadiennes de l'adverbe, *esh* et *bi*, calquent l'adverbe assyrien-*ish*, dérivé du pronom *shu* « lui » dont l'idéogramme est *bi*. M. Guyard mentionne également ce phénomène et y ajoute comme fait analogue trois exemples dans lesquels la terminaison féminine du mot assyrien est indiquée dans le groupe accadien correspondant par l'idéogramme de la femme, *sal*. M. Schr. reconnaît bien l'exactitude intégrale des formes adverbiales et aussi celle du premier exemple concernant l'indice du féminin, mais cela prouverait seulement selon lui que la version accadienne des textes bilingues a passé par les mains des scribes assyriens qui auraient ajouté ces désinences afin de faciliter la lecture des textes (p. 16). Je regrette de trouver ce subterfuge peu digne de la haute intelligence de M. Schr., attendu que de pareilles additions sont rendues absolument inutiles par la version assyrienne en regard qui donne la forme exacte des mots. M. Paul Haupt a été beaucoup mieux inspiré quand, mis en face des mêmes faits, il avoua que ces sortes de textes ont des Assyriens pour auteurs (*Die Sumerischen Familiengesetze* p. 36-37. Cf. *Mélanges critiques* p. 40, 341,342). De même M. Pognon, que personne ne suspectera de sympathie pour la théorie anti-accadienne [1], reconnaît honnêtement comme ayant été démontré par moi que les textes religieux publiés dans le quatrième volume du recueil du British Museum ont été *écrits* par des assyriens, lesquels écrivaient l'accadien comme les moines du moyen-âge écrivaient le latin [2]. Quelque réserves qu'on fasse aux restrictions de ces deux savants, leur aveu est net et clair, tandis que la proposition de M. Schr. attribue aux scribes assyriens une manipulation ridicule et superflue qui consiste à introduire dans des textes conçus en une

1. J'ai le plaisir d'annoncer que M. Pognon, revenu depuis quelques jours du *Bristish Museum* où il a étudié les textes des anciens rois de Babylonie, s'est tout-à-fait rallié à la théorie anti-accadienne, malgré ses anciennes répugnances à cet égard.

2. *Journal asiatique*, n° 3, 1883, p 413-414.

Digitized by Google

langue étrangère quelques désinences empruntées à leur propre langue! Il est vrai, M. Schr. exige qu'on lui signale ces terminaisons dans les textes des anciens rois babyloniens, probablement parce qu'il sait que nous n'en possédons encore que de très courts et conçus sur une ou deux formules invariables, cependant nous le prenons au mot, car nous espérons que les textes M. de Sarzec dont la publication nous est annoncée depuis longtemps, en fournira de nombreux exemples à la pleine satisfaction de M. Schrader.

(A suivre). J. HALÉVY.

---

130. — **Blason populaire de la France**, par H. GAIDOZ et Paul SÉBILLOT. Paris, Cerf, 1884, in-12, xv-382 p. 3 fr. 50. [1]

Sous ce titre heureusement trouvé, MM. Gaidoz et Sébillot ont groupé les dictons populaires relatifs à la France et à ses habitants. La première partie se compose de ceux qui courent sur nous chez les étrangers; la dernière, de ceux qui expriment notre opinion sur les étrangers : ni les uns ni les autres ne sont très flatteurs. Le corps du volume comprend les dictons français relatifs aux Français des diverses provinces. C'est un recueil plus complet [1] et mieux fait qu'aucun de ceux du même genre qui l'ont précédé, et une lecture qui est à la fois très amusante et très instructive. Nous souhaitons à ce livre le succès qu'il mérite, et dans l'espoir qu'une nouvelle édition en sera bientôt nécessaire, nous soumettrons aux auteurs un certain nombre d'observations, dont les unes portent sur le plan même de leur œuvre et les autres sur quelques détails.

La compilation a été faite un peu rapidement, et nous aurions voulu plus de recherches personnelles et réfléchies. La littérature du moyen âge, surtout celle des xve et xvie siècles, si elle avait été mieux dépouillée, aurait fourni un grand nombre de faits qui auraient singulièrement enrichi le volume et lui auraient donné plus de nouveauté. — L'ordre adopté pour les parties qui s'intercalent entre la première et la dernière est celui-ci : II. *Paris*, III. *Les Provinces de France*, IV. *Les Frances extérieures*, V. *Les Frances d'outre-mer*. Nous ne voyons pas bien pourquoi Paris a reçu cette place privilégiée : le *folk-lore* qui le concerne n'est pas si riche et si particulier. Les provinces sont rangées par ordre alphabétique, en sorte qu'on passe de la Champagne

1. C'est le premier volume d'une série intitulé : *La France merveilleuse et légendaire*, qui, nous l'espérons, publiera rapidement ses articles successifs.

1. Notons cependant ce qui est dit à la fin de l'*Introduction* : « Comme ce livre est destiné à pouvoir être mis dans toutes les mains, nous n'y avons pas fait entrer les dictons un peu trop salés que nous avons rencontrés au cours de nos lectures. Ils vont paraître dans une revue qui s'adresse seulement au public érudit, la *Revue de Linguistique*. »

Digitized by Google

au Comtat-Venaissin et du Limousin à la Lorraine; cela n'est pas sans inconvénients, et nous aurions mieux aimé que les provinces fussent rangés par ordre géographique, et que le livre fût muni d'un index alphabétique complet qui lui fait défaut. — Chaque paragraphe est suivi de l'indication des sources où en sont puisés les éléments : ces sources sont énumérées dans l'ordre alphabétique des noms d'auteurs ou des titres d'ouvrages, ce qui est fort peu commode. On lit par exemple un dicton qui porte le n° 29, sur une soixantaine : pour savoir d'où il est tiré, ce qui est souvent fort important, il faut lire les numéros alignés à la suite de chaque titre; il vaudrait mieux énumérer les sources à la suite des numéros des articles. — Après beaucoup d'articles se trouve, en caractères plus petits, une explication de l'origine ou du sens du dicton; les auteurs n'ont pas distingué dans ce commentaire ce qui est d'eux et ce qu'ils se sont bornés à reproduire dans les ouvrages où ils ont puisé, en sorte qu'on ne sait jamais s'ils prennent à leur compte les explications qu'ils donnent, ce qui n'est sûrement pas toujours le cas, et qu'on devrait, pour savoir ce qui leur appartient, se livrer à de longues et difficiles vérifications. Il faudrait guillemeter tout ce qui est simplement transcrit. En général, on aurait aimé à voir les auteurs du livre, dont la science et la critique sont si éprouvées, intervenir plus souvent et apporter à l'histoire du sujet des contributions plus originales. — Parmi les « Frances extérieures » il est difficile d'admettre qu'on fasse figurer la Belgique flamande : pourquoi Malines ou Anvers ont-ils une place ici plutôt que Trèves ou Aix-la-Chapelle? Pour la Suisse allemande, à bon droit, on ne trouve rien; on ne voit pas ce qui a fait procéder différemment dans les deux cas. — Beaucoup des dictons cités ne sont pas vraiment populaires : ce sont des phrases d'auteurs, souvent des vers; si on en admettait quelques-uns, il y en avait dix fois plus à admettre. Ici encore il est impossible de discerner le *criterium* qu'ont appliqué les auteurs, et des recherches un peu plus approfondies leur auraient sans doute fait éliminer un grand nombre des articles qu'ils ont insérés. Ils auraient ainsi allégé leur ouvrage de bien des choses superflues (en y joignant beaucoup des commentaires empruntés avec trop d'indulgence aux érudits des temps passés), et ils auraient pu compenser heureusement cette abondance inutile : on regrette de lire (p. 236), à propos des « nombreux détails sur les villes et bourgs de Normandie » donnés par M. Canel : « Nous n'en avons reproduit ici, faute de place, qu'un très petit nombre. » C'étaient des textes de ce genre qu'il fallait avant tout rassembler. — Un livre comme celui de MM. Gaidoz et Sébillot donnerait lieu à bien des réflexions générales dont nous nous abstenons ici; ils en ont présenté quelques-unes dans leur *Introduction.* A propos des contes, à la fois si nombreux et si étonnamment identiques dans les divers pays, qui attribuent aux habitants de certaines localités des traits de niaiserie collective, ils remarquent avec raison que ces contes ne sauraient rien

Digitized by Google

prouver contre ceux qui en sont l'objet, n'ayant jamais une origine indigène, et ils mentionnent des satires pareilles en Turquie et en Syrie. Il aurait surtout fallu dire qu'on trouve en sanscrit les modèles de tous ces récits et sans doute leurs sources, et que ces contes nous ramènent au même point de départ que presque tous les autres. — Les remarques de détail qu'on va lire ne sont que des notes prises à une rapide lecture; elles ne prétendent nullement combler les lacunes que les auteurs signalent eux-mêmes dans leur œuvre, et se bornent à appeler leur attention sur quelques points où ils nous semblent avoir commis des erreurs ou des inexactitudes plus ou moins légères ou avoir laissé subsister de l'obscurité.

P. 5, n° 8, *pisciare* ne signifie pas « pêcher. » — P. 11, n° 29, *Li plus apert home en France : apert* ne veut pas dire « franc et ouvert, » mais « adroit, habile, *accomplished* ». — P. 11, n° 30, ce qui est donné ici comme un « dicton répandu dans l'Europe du moyen âge » est simplement un fragment de deux vers bien connus d'une pièce rhythmique publiée par Wright, défigurée ici par la substitution au premier vers de *majores* à *juniores*. — P. 14, n° 42 *d*, on ne s'explique pas bien la traduction donnée au dicton hollandais qui en fait disparaître l'accord parfait avec les dictons grec et provençal. — P. 28, n° 96, on explique avec bien de l'assurance le nom de *gavachos* donné aux Français en Espagne par le nom du peuple gaulois *Gabali*. Cela nous paraît plus que douteux pour bien des raisons : *gavache* ou *gavot*, usité, avec des applications variées, dans tout le Midi, ne vient sans doute pas plus de *Gabali* que de *Vapincum* (Littré, s. v. *gavotte*), de *Bagaudae* ou d'*Abantici* (Mistral); il faudrait, pour en chercher l'étymologie, en déterminer d'abord le sens précis et originaire. Notons seulement que si ce mot venait d'un mot latin commençant par *ga*, il aurait en provençal *ja* (cf. *Javols, Gévaudan*). — P. 29, n° 101, l'hypothèse d'après laquelle il faudrait dire « parler français comme une vache *espagnol* (et non *espagnole*) » nous paraît plausible; remarquons que le proverbe allemand allégué est attesté par ce vers de Heine : *Die beste bravste Kuh kein spanisch weiss*. — P. 44, que signifie le « dicton (?) » cité sous le n° 33? — P. 46, n° 46, le vers du *Paris ridicule* sur la Place aux Veaux (cité d'ailleurs d'une façon fort peu claire) ne prouve pas que cette place « n'était pas le lieu de Paris le plus renommé pour son esprit; » c'est un simple jeu de mots comme il y en a tant dans cette littérature facétieuse : un *veau* se disait autrefois pour « un sot, un niais; » voyez en les preuves, avec un exemple du même quolibet, dans Littré. — P. 67, n° 6, donner comme dictons populaires des vers bien connus du *Congé* d'Adam de la Halle, en renvoyant simplement à Corblet, c'est vraiment là un procédé qui surprend de la part d'auteurs habitués aux justes exigences de la science (de même pour un vers de la *Feuillie* au n° 7); encore ne faudrait-il pas aggraver les erreurs de son guide : il y a dans ce passage deux vers que jusqu'à présent on n'a pas expliqués

Digitized by Google

d'une manière satisfaisante et qui sont peut-être altérés dans le manuscrit unique : *Chascuns fu berte en ceste ville Au point c'on estoit a le mait;* M. Corblet supprime le second et traduit bravement au premier *berte* par « méchant »; dans le *Blason de la France* on trouve la même traduction, mais *beste* au lieu de *berte!* — P. 102, n° 1, à propos de *tarte bourbonnoise* sont réunies bien des légèretés. L'explication « naturaliste » qui en est donnée n'est nullement juste; la *tarte bourbonnaise* était une pâtisserie dont Taillevent donne la recette et où une croûte très mince recouvrait une marmelade; de là par métaphore, venue aussi du nom même, l'application à des trous fangeux recouverts d'une légère et trompeuse croûte de boue sèche; jamais ce mot n'a eu le sens qui lui est attribué ici. On y ajoute : « Un écrivain, *ne comprenant pas l'expression*, en a imaginé l'explication suivante, etc. » Or qui est cet « écrivain » nommé entre parenthèses : Despériers! Il s'agit évidemment d'un commentateur des *Contes* attribués à Despériers et où se trouve en effet le mot de *tarte bourbonnoise;* mais il faut avouer que voilà des négligences un peu excessives. — P. 102, n° 4 (tiré d'un livre du XVIIIe siècle) : « Bourbonichons, crieurs de Roy, boit et mangeurs de gâteaux. » Qu'est-ce que cela veut dire? Lisez évidemment : « crieurs de *Roy boit* et mangeurs de gasteaux. » — P. 110, n° 27, la substitution de *Dijonnais à Beaunois* rend le conte incompréhensible. — P. 132, nous avouons ne rien comprendre au n° 61, « Les saints de Concoret ne datent de rien », ni à l'explication qui en est donnée; faut-il lire deux fois « ne *doutent* de rien »? — P. 134, il ne faudrait pas réimprimer des absurdités comme l'explication soi-disant historique qui figure sous le n° 1; même remarque, p. 231, n° 1. — P. 134, n° 3 « *être du régiment de Champagne*, se moquer de l'ordre; » c'était le cas de rapporter l'anecdote qui a donné lieu à ce dicton, sans elle incompréhensible. — P. 137, le n° 17 *b* prouve que dans 17 *a* il faut lire *si j'estoy* et non *si je n'estoy*. — P. 138, n° 21, *nience* ne veut pas dire « simplicité, » mais « nullité, absence de toute qualité. » — P. 139, n° 23, on ne voit pas pourquoi des mendiants auraient reçu le nom d' « aveugles. » — P. 154, n° 11, « *Il est passé à Cambrai, il o ieu ein keu de martieu*, il a le cerveau fêlé. » Mais pourquoi? Il fallait expliquer ici ce qu'était Martin de Cambrai, statue grotesque qui sonnait l'heure avec un marteau et qui figure dans beaucoup de locutions populaires; Jean de Nivelle, qui est devenu célèbre par des refrains de chanson et sur lequel nos auteurs ont accueilli la note la plus étrange (p. 291) n'a pas, si nous ne nous trompons, d'autre origine : c'est primitivement, comme Martin de Cambrai, un de ces « jacquemarts » si à la mode jadis dans le Nord-Est et qui avaient le privilège d'exciter la verve populaire. — P. 158, nous nous permettons de douter de l'authenticité du dicton : « *Comtoé, rend toé! — Le Comtoé meurt et ne se rend poé.* » — P. 165, n° 7, « *Li meillor jugleor sont en Gascoigne :* jongleurs signifie ici conducteurs d'animaux dressés, bouffons, faiseurs de tours, etc. »

Digitized by Google

Sur quoi s'appuie cette assertion ? — P. 180, « *Al mote d' Bohain, ch'est l'pus sale qu'fait l'cuisine* (Flandre). » Comment peut-on croire qu'il existe en pays wallon un dicton de ce genre sur un bourg de l'Aisne? Il suffit de se reporter au dicton poitevin donné p. 340, où on lit « A la mode des Boimes », pour voir qu'il s'agit aussi ici des Bohémiens. — P. 184, n° 31, « *Il me porte bissestre* (malheur), dicton fondé sur une équivoque : l'année bissestre ou bissextile passait pour être malheureuse.» Où est l'équivoque ? Sans doute les auteurs ont eu l'idée, que rien ne justifie d'ailleurs, que *bissestre* avait ici, outre le sens de « bissextile », celui de Bicêtre, mais ils ont oublié de le dire. — P. 227, n° 9 *espringneur*, l'*espringueur*. — P. 227, il est impossible de rédiger une notice d'une façon plus incompréhensible que celle qui accompagne le n° 10. — P. 237, n° 4, *segretaire*, l. *segretain*. — P. 237, n° 5, « *Un Normand ne dit jamais ni oui ni non, ni vère ni nennin.* » Qu'un Normand ne dise pas volontiers *oui* ni *non* (ou *nennin*), soit, mais *vère !* C'était le cas de citer le mot plus juste de Regnier : « Et comme les Normands, sans lui répondre : *Voire*, En vérité, dit-il, etc. » — P. 242, n° 22, la rédaction de la note ferait croire que le premier article de la coutume de Normandie était réellement : « *Item il faut vivre.* » — P. 252, n° 10 : « Quand on veut manger une bonne dinde, il suffit d'être deux, soi et la *ville.* » Lire sans doute : « et la *volaille.* » — P. 254, n° 18, le dicton sur la glose d'Orléans appelait un commentaire plus approfondi. — P. 257, n° 6, qu'est-ce que « le préfet Dupin », assez singulièrement allégué ? — P. 259, l'anecdote sur « l'horloge » est racontée de telle façon qu'elle perd tout son sel ; il s'agit naturellement d'un cadran solaire et non d'une horloge au sens moderne. — P. 262, n° 1, le jeu de mots italien sur la « Piccardia, » dont il y a bien d'autres exemples, ne peut se comprendre que si on rappelle qu'en italien *appiccare* signifie « pendre. »—P. 270, n° 7, la forme de ce dicton la plus connue, et la seule qui lui donne deux vers égaux, est : *Parlement, Mistral et Durance Sont les trois fléaux de Provence.* — P. 273. n° 23, « *Arle lou blanc.* C'était un dicton usité au moyen âge. *A Lyon, nous nous embarquasmes sur le Rhosne pour aller à Arles-le-Blanc.* » La seule source indiquée est Mistral. On ne peut guère appeler « dicton » le surnom d'une ville ; il eût été bon d'avertir que la citation est de Joinville, et facile d'en donner d'autres. — P. 326, n° 22, on donne de la signification métaphorique de « prussien » deux explications également erronées. Le mot est, croyons-nous, plus ancien que la Révolution, et remonte au temps de Frédéric II : les soldats prussiens portaient, comme encore aujourd'hui, un uniforme court et serré à la ceinture qui mettait en relief des formes déjà naturellement, comme le disent les auteurs, plus amples que celle des Français ; c'est ce que Voltaire remarquait, en parlant avec admiration à Frédéric de « ces habits écourtés, montrant de gros derrières Que l'ennemi ne vit jamais ». — P. 327, n° 23, nous croyons au contraire que « travailler pour le roi de Prusse » date de 1792 ; des bate-

Digitized by Google

leurs eurent alors grand succès en exhibant des chiens qui sautaient pour la nation, etc., mais qui restaient immobiles quand le maître leur disait : « Saute (ou travaille) pour le roi de Prusse. » — P. 334, n° 7, dans un texte latin du XIIIe siècle, les écoliers de Paris appellent leurs camarades anglais « potatores et *caudatores*. » Il faut lire *caudatos*, et il eût été à propos de rappeler les textes si nombreux au moyen âge, et si souvent commentés, sur les Anglais *coués*. — P. 335, n° 14, *godon* n'a sans doute rien à faire avec *goddam*. — P. 341, n° 6, *uno Gitano* est *une* et non *un* Gitane (cette faute se retrouve encore ailleurs). — P. 345, n° 1, l'explication de « châteaux en Espagne » est bien peu vraisemblable ; qu'on songe au nom même de la Castille. — P. 354, le mot célèbre *Italia farà da se*, par une distraction un peu forte, est attribué à Cavour.

G. P.

THÈSES DE DOCTORAT ÈS LETTRES

FACULTÉ DES LETTRES DE PARIS

(6 mars 1884).

Soutenance de M. Camille Jullian.

I. Thèse latine : *De protectoribus et domesticis Augustorum*, E. Thorin, 96 pp.
II. Thèse française : *Les transformations politiques de l'Italie sous les Empereurs Romains, 43 av. J.-C. — 330 ap. J.-C.*, E. Thorin, 216 pp.

I

M. Himly, doyen, loue M. Jullian de la rigueur méthodique de sa thèse. Il n'est pas parvenu cependant à se faire une idée très complète de ce qu'étaient les *protectores* et les *domestici Augustorum*. Cela tient sans doute au petit nombre des documents, mais aussi à la méthode d'exposition de M. Jullian : dans chacun de ses chapitres, il va d'Auguste à Héraclius ; cette promenade sept ou huit fois refaite à travers les six siècles de l'Empire laisse quelque confusion dans l'esprit du lecteur. La manière dont M. J. cite n'est pas faite pour rendre plus clair ce qu'il dit : *Acta Sanctorum*, février, mars, c'est faire comme les historiens qui citent Dom Bouquet. On a le droit de citer le code Théodosien, parce que c'est un recueil officiel. M. J. n'a pas assez distingué ce qui est commun aux gardes du corps des empereurs romains et à tous les gardes du corps du monde et ce qui est propre aux *protectores Augusti*. M. J. a dû songer à les comparer aux chrysargyres, aux janissaires : il ne l'a pas fait. Ces *comites domesticorum* alternativement chefs des hallebardiers et généraux en chef, ce sont nos capitaines des gardes. Il n'y a rien de nouveau sous le soleil. M. Renan disait au collège de France dans la leçon qui le fit destituer : Rien ne ressemble autant à la monarchie de Louis XIV que celle des Sassanides. Il y a toujours des privilégiés et ceux qui sont admis à voir le visage divin (même celui d'un roi chrétien, Louis XIV) sont forcément employés à d'autres fonctions en dehors de leur service. Il eut fallu faire ressortir que ces *protectores* étaient d'une part les gardes du corps de tout souverain absolu, mais que d'autre part ils étaient investis d'une

Digitized by Google

situation juridique mieux définie que partout ailleurs. M. Himly voudrait que M. J. se transportant à la période la mieux connue, au IVe siècle, lui dise comment on doit se représenter ce corps des *protectores*. M. J. répond que les *protectores* ressemblent à tous les gardes du corps en ce qu'ils protègent la sûreté de l'Empereur et sont employés à des missions. Leur caractère propre vient des conditions juridiques et sociales. Ce ne sont pas de simples soldats, mais des personnages ayant rang, titre, traitement d'officiers, d'après les inscriptions, celui de centurions primipiles. Ils touchent à l'origine 200,000 sesterces (50,000 fr.). M. Himly et M. Bouché-Leclerq fort étonnés interrompent M. Jullian : combien y avait-il donc de ces gardes? Au dire de M. J., leur nombre n'a pas dépassé trois ou quatre cents. Le chiffre énorme de sesterces s'explique; on appelait d'abord les *protectores ducenarii*, mais il y eut, au IIIe siècle, une dépréciation de monnaies qui diminuait en fait leur traitement. Mais, dit M. Himly, si les sesterces ont diminué de valeur, leur traitement a diminué aussi. On n'a, paraît-il, aucun renseignement à cet égard. C'est cependant la question importante. On ne sait pas si l'on a affaire à un général ou à un sous-lieutenant. D'après Procope, le traitement du chef des gardes monte à 150,000 fr., mais cela n'explique pas que les simples gardes touchent 50,000 fr. On comprend le traitement de 30 ou 40,000 fr. des *cubicularii*, mais il est inadmissible qu'on ait payé d'une telle somme un trabant, un homme qui tient une lance à la main. Si même il y avait un texte, c'est que le copiste se serait trompé, il faut compter avec le bon sens. M. J. fait observer que les *protectores* ne montent la garde qu'aux cérémonies. Mais ils couchent dans l'antichambre de l'empereur : il ne faut cependant pas les comparer aux cents gardes, qui étaient de simples soldats, mais aux gardes du corps. Le *comes domesticorum* ne se distingue pas du capitaine des gardes, duc, pair, maréchal de France. Quant à ces gardes, ce doivent être des capitaines, mais on ne peut admettre leur traitement de 50,000 fr. Le mot de *ducenarii* ne prouve rien, les mots changent de valeur. A lire les manuels d'antiquités, on croirait qu'il n'y a pas de différence entre Justinien et Auguste. M. J. dit alors que les *protectores* sont nobles, les uns le sont de naissance, *clarissimi*, les autres sont des parvenus, de vieux soldats, qui, en entrant au corps, prenaient le titre de *vir egregius*, puis, au Ve siècle, de *perfectissimus*. C'est une troupe hiérarchique où les rangs sont réglés. Mais, fait observer M. Himly, Julien trouve le palais encombré de *protectores*, il est obligé de se débarrasser d'eux. Sous ce nom il y a évidemment des choses différentes, des gardes, des fonctionnaires, des gens qui se sont glissés au palais et adorent l'empereur : Il y règne donc un grand désordre, comment chacun peut-il avoir un rang? M. J. répond que ce qui cause cet encombrement, ce sont ceux qui aspirent à entrer dans le corps et qui ne sont pas encore payés. M. Himly demande dans quelle partie du palais se tient tout ce monde. Cela dépend des heures. A neuf heures du matin, à l'heure de l'*adoratio*, il fallait traverser d'abord la troupe des *scolares*, dans le deuxième vestibule, on rencontrait d'un côté les *domestici equites*, de l'autre les *domestici pedites* : quand ils ne sont pas de service, ils attendent les ordres dans leurs corps de garde. Des généraux dans des corps de garde, si beaux qu'ils soient, cela semble à M. Himly une chose inadmissible. Il est vrai que ceux qui attendent dans les corps de garde n'occupent pas de hautes fonctions. Les *protectores* d'ailleurs, de l'avis même de Mommsen, sont moins des soldats que des gens de parade. Ce sont cependant d'anciens soldats qui ont servi vingt ans. Quant aux jeunes gens qui font partie du corps, ce sont des *domestici*, non des *protectores*. Cette distinction semble difficile à justifier à M. Himly. D'après M. J. les nobles servent à cheval, les vieux soldats à pied. Dans le palais quatre *protectores* sont auprès de l'Empereur, du moins dans les cérémonies officielles. M Himly fait remarquer que cela se passe au Bas-

Digitized by Google

Empire et qu'alors il n'y a plus de *protectores*. Pour lui cependant les *excubitores* d'Héraclius sont les mêmes que les *protectores*. D'après M. J. ils en diffèrent, parce qu'ils n'ont pas le traitement d'officiers. Ils deviennent des prétoriens. Mais, dit M. Himly, c'est la confusion contre laquelle M. J. nous prémunissait. Les prétoriens sont un corps d'armée complet, un corps d'élite. M. J. glisse dans les mains. On ne se rend compte, d'après sa thèse, ni du nombre des *protectores*, ni de ce qu'ils étaient. Quand on dit gentilhomme, il répond soldat, soldat, il répond fonctionnaire, fonctionnaire, il objecte qu'ils montent la garde.

M. Geffroy loue l'unité des travaux de M. Jullian. Mais il fait la même objection que M. Himly. M. J. n'a pas présenté l'institution qu'il étudie comme une institution naturelle et inévitable. Le travail de M. J. serait très utile, s'il montrait aux commentateurs de l'Histoire Auguste et de la Byzantine ce qu'on doit entendre par *custodes corporis*. Il y a là une foule de gens dont les attributions se confondent avec celles des *protectores (evocati, singulares, palatini, comites, Batavi)*, tous gardes du corps et chargés de missions. D'après M. J. on peut comparer aux *protectores* surtout les *evocati*, gens de l'ordre équestre qui portent l'anneau d'or et qui font « *excubias circa imperatorem* ». Les *amici* et *comites* sont des fonctionnaires purement civils jusqu'au IIIe siècle. Plus tard, *comes* devient un titre donné à des généraux. Les *comites* cependant suivent l'empereur dans ses expéditions, mais c'est un état-major civil qui fournit à l'empereur des assesseurs dans ses jugements. Les *candidati* sont de simples soldats. M. J. n'accepte pas l'opinion de M. Mommsen sur les ressemblances entre les *protectores* et les prétoriens. On a choisi souvent pour *protectores* des prétoriens, mais cela n'empêche pas les deux corps d'être distincts, un *protector* équivaut à un centurion prétorien. Les *protectores* sont des serviteurs de l'Empereur, les prétoriens des soldats de l'Etat. M. Geffroy demande à M. J. pourquoi il n'accepte pas les textes qui mettent les *Germani* parmi les *custodes corporis*. D'après M. J. c'est une institution toute privée. Galba a supprimé les Germains, membres de la *familia*. Sous Trajan on trouve des *singulares peregrini* choisis parmi les auxiliaires comme les prétoriens parmi les légionnaires. Mais c'est précisément parce que M. Geffroy voit des Germains à toutes les époques qu'il ne peut regarder les *singulares* comme leurs successeurs. M. J. répond que ce ne peut être qu'une erreur de mot. M. Geffroy fait lire une inscription, le *cursus honorum*, d'un consul de 261 ; c'est la première inscription sur les *protectores*. Le mot *domesticus* se trouve pour la première fois dans Vopiscus, 284; M. J. aurait dû citer le texte. Vopiscus, dit M. J., emploie souvent des expressions impropres, celles de son temps. Mommsen ne croit donc pas que le texte prouve rien. Mais il faut remarquer que Vopiscus vivait sous Dioclétien, ses textes font preuve pour le temps où il écrit. M. Geffroy aurait voulu qu'on déterminât exactement si le mot apparaît en 284 ou, comme le veut Mommsen d'après la loi de Constance, en 346. La décadence des *protectores* est grande en 346, si les *domestici* n'apparaissent qu'alors, ils peuvent être leurs successeurs. Vopiscus était mort depuis vingt ans en 346, fait remarquer M. Jullian. M. Geffroy demande si c'est *protector* ou *domesticus* qui est le terme le plus général. D'après M. J., ce serait *protector*. La troupe s'appellerait *protectores* et serait divisée en deux compagnies : *protectores domestici* et *protectores*. C'est une hypothèse justifiée par un texte de Constantin Porphyrogénète. M. Geffroy trouve que les preuves que donne M. J. ne sont pas claires et que sur ce point, la thèse est confuse. P. 25, M. J. semble conclure pour le Bas-Empire en s'appuyant sur un texte du *Pro Marcello*, cela est bien aventureux. M. J. fait remarquer que Cicéron distingue la garde du vestibule de celle du palais et qu'on retrouve la même distinction dans Firmicus Maternus. M. Geffroy se demande comment le corps des *protectores* est arrivé aussi

Digitized by Google

vite à une décadence profonde. Il remonte à peu près à 284 et en 313 Constantin doit faire une réforme pour en exclure les gens qui n'ont jamais vu les camps. Au VIe siècle, le désordre est bien plus complet. Trois jeunes Illyriens viennent avec leur sac de pain s'engager dans la garde pour échapper à la misère. L'un deux, Justin, (578) devient chef des gardes du palais, ne sachant pas lire et quittant à peine la culture de la terre. Les efforts de M. J. ne sont pas perdus, il a rendu service en étudiant ces problèmes, mais il n'a pu constituer une histoire des *protectores*. Ils fleurissent à l'époque d'Ammien Marcellin, on les envoie alors en mission contre les vagabonds. Les membres honoraires fournissent de l'argent, les jeunes gens payent leurs camarades vétérans. Quand Justinien reçut dans ce corps des avocats, ils payèrent une somme considérable. M. J. a fait un bon chapitre sur le costume : il aurait pu se servir davantage de Procope : *Bell. Vandal.*, l. II, et utiliser les dessins de la *Notitia*. Somme toute, ce travail fera honneur à l'Ecole de Rome.

M. Bouché-Leclercq trouve que le sujet est bien circonscrit, traité avec une rigueur méthodique. Mais il aurait fallu mieux replacer l'institution dans son milieu. Une question importante que M. J. a agitée sans la résoudre, c'est de savoir si les *protectores* sont *sub dispositione præfecti prætorio*. Suffit-il, pour affirmer qu'ils ne le sont pas, de dire qu'ils ont des tribuns? Puisque M. J. ne peut prouver son dire, pourquoi affirmer? M. Bouché-Leclercq reprend la discussion de la question des *ducenarii*. Les *ducenarii* ont rang équestre, mais d'ordinaire le *ducenarius* c'est l'homme qui possède 200,000 sesterces, la moitié du cens équestre. Le mot a donc changé de sens. *Ducenarius* dans les inscriptions, dit M. J., signifie toujours celui qui reçoit un traitement de 200,000 sesterces. M. Bouché-Leclercq suppose que ce nom a fini par désigner un titre, un grade, quelque chose comme une décoration.

M. Pigeonneau croit qu'on ne peut arriver à voir le fond d'une telle discussion, mais la thèse est intéressante par les problèmes qu'elle soulève. Il aurait désiré que l'on insistât davantage sur les *evocati*.

M. Lallier juge que M. J. a rendu un réel service en fixant le sens des mots. L'orthographe est choquante.

II

M. Fustel de Coulanges juge que la thèse est très difficile, mais M. J. aime les recherches et les problèmes. Il s'intéresse particulièrement à l'empire romain, c'est depuis longtemps son étude de prédilection. Il a par surcroît trouvé des thèses dans ces études. Le sujet de la thèse française n'est pas un sujet vierge, comme celui de la thèse latine : Marquardt, Mommsen l'ont traité : mais le sujet est traité complètement, dans ses plus minutieux détails, avec un sens historique très fin ; tout ce que dit M. J. est appuyé sur les textes. M. Fustel de Coulanges tient à en remercier M. J., il n'y a pas une phrase de déclamation, pas un jugement subjectif. Pendant toute la durée de la soutenance, M. J. a prouvé du reste qu'il savait défendre ses opinions et ne se rendait qu'à de solides raisons. L'Italie sous Auguste n'est pas une province, sous Constantin, elle est province : ce qu'a voulu déterminer M. J. c'est comment s'est fait le passage de l'un à l'autre état. L'Italie est encore dans l'état ancien ; le régime de la cité se continue ; les Italiens, tous citoyens romains, sont gouvernés par les consuls et le sénat de Rome et non par des fonctionnaires spéciaux envoyés pour les exploiter. L'Italie en somme et l'Etat romain se confondent. Au point de vue des charges dont elle est exemptée, elle est dite *immunis ;* depuis la guerre sociale, le sol de l'Italie est *dominium ex jure Quiritium*. Mais il reste des traces de l'ancien régime ; les habitants sont soumis aux impôts indirects, et ils sont menacés de voir peser sur eux l'impôt direct provincial. On dit aussi, d'après Hérodien, que l'Italie ne fournit pas de soldats à l'empire : les levées ne se faisaient

Digitized by Google

pas en Italie, mais en droit elles existaient, et on trouve des Italiens dans les légions. Il n'est pas difficile d'une manière générale de retrouver des traces d'administration provinciale. M. J. croit voir un commencement d'empiétement dans la coïncidence de l'institution de la *res alimentaria* qui modifie le budget des villes et l'apparition des *curatores rerum publicarum*. M. Fustel de Coulanges discute longuement avec M. J. sur cette opinion et sur les attributions de ces *curatores rerum publicarum* et les caractères qui les distinguent des autres *curatores*.

M. Bouché-Leclercq reproche à M. J. d'avoir parfois indiqué en passant des aperçus, qui auraient gagné à être mis en lumière et présentés avec plus de largeur. M. J. est optimiste, il parle de la sagesse des empereurs : c'est peut-être justice. L'Italie n'a pas perdu de libertés effectives. La thèse est d'ordinaire très exacte. Il y a des erreurs de détail cependant : M. Bouché-Leclercq et M. Pigeonneau en relèvent quelques-unes. La bibliographie aurait pu être plus complète.

M. L. Havet félicite M. J. d'avoir fait une thèse de bonne érudition et surtout d'avoir fait une thèse d'érudition.

M. Jullian a obtenu l'unanimité.

CHRONIQUE

FRANCE. — Nous avons sous les yeux un bien beau volume : « *Le neveu de Rameau, satire, par* DENIS DIDEROT *revue sur les textes originaux et annotée par* MAURICE TOURNEUX *portraits et illustrations par* F. A. MILINS. (Paris, P. Rouquette, 1884, in-8° de XXIX-204 p. Tiré à 500 exemplaires tous numérotés, 150 sur papier du Japon, 350 sur papier de Hollande). L'impression du volume est splendide; on la doit à Motteroz. Le portrait de Diderot, d'après le buste de Houdon (musée du Louvre) est fort remarquable. L'on n'admirera pas moins les sept figures délicieusement dessinées et gravées par Milins. Le texte du *Neveu de Rameau*, tel que l'a constitué M. Maurice Tourneux, peut être considéré comme définitif. Une vive et spirituelle *Notice préliminaire* ne laisse rien ignorer de ce qui se rattache à l'histoire et à la bibliographie de l'étincelante satire de Diderot. Mais la partie la plus neuve du volume, c'est le commentaire (p. 181-204). Dans l'édition d'Asselineau, même dans celle d'Assézat, les notes explicatives sont tellement superficielles, qu'elles ne comptent pas, pour ainsi dire. Déjà excellentes, au contraire, dans l'édition de M. Isambert, elles comblent, dans celle-ci, les vœux des plus exigeants. C'est en abondance que l'on retrouve les éclaircissements les plus minutieusement exacts et les plus agréablement piquants. Contentons-nous de nommer, parmi les personnages dont s'est occupé M. Tourneux, Danican, dit Philidor, Marivaux, Crébillon fils, Duclos, Trublet, l'abbé d'Olivet, Sabatier de Castres, Robbé de Bauveset, le théologien Nicolas Bergier auquel on pourrait demander : *Qu'allez-vous faire dans cette galère?* Sophie Arnould, La Deschamps, la Guimard, Bouret, l'abbé Le Blanc, le compilateur Laporte (légèrement réhabilité), l'abbé de Canaye. L'habile éditeur déclare quelque part que l'œuvre de Rabelais n'a pas de secrets pour M. de Montaiglon. Chacun dira, après avoir lu son commentaire, que le XVIIIe siècle n'a pas de secrets pour lui.

— Notre collaborateur M. Ph. TAMIZEY DE LARROQUE vient de faire paraître trois brochures fort intéressantes : 1° *La Messaline de Bordeaux* (Bordeaux, Chollet.

Digitized by Google

In-8°, 15 p., tiré à cent exemplaires des « Mémoires de la Société archéologique de Bordeaux »); il s'agit d'une statue antique découverte à Bordeaux le 21 juillet 1594 et qui représentait l'impératrice Messaline; M. T. de L. reproduit le récit que fait Gabriel de Lurbe, l'auteur de la *Chronique bourdeloise*, de la découverte des antiquités romaines entre lesquelles brillait la Messaline et divers autres documents imprimés et inédits, entre lesquels on remarquera une lettre écrite en italien par Peiresc à Rubens; cette lettre a été communiquée à M. T. de L. et traduite par M. Ruelens; 2° Le *Récit de la conversion d'un ministre de Gontaud* (Bordeaux, Chollet. In-8°, 15 p., tiré à cent exemplaires de la « Revue de l'Agenais »), publié d'après le seul exemplaire connu, cette conversion curieuse eut lieu en l'an 1629, dans l'église des Capucins de Bordeaux; le héros est le sieur François de Remereville, qui appartenait d'ailleurs à une famille où il était passé en coutume de changer de religion, de ne pas faire en cela les choses à demi et de retirer de chaque conversion un avantage pécuniaire assez considérable. On trouvera dans cette narration, écrite dans le style pompeux de l'époque, des détails attachants qui intéresseront et les curieux de l'histoire provinciale et tous ceux qui étudient la crise religieuse avant l'édit de Nantes; 3° une *Note sur le poète lectourois Lacarry* (Agen, G. Foix. In-8°, 11 p., tiré à 60 exemplaires de la « Revue de Gascogne »); ce Lacarry que ne mentionne aucun des historiens de la littérature française, pas même Guillaume Colletet et l'abbé Goujet, a été lauréat des jeux floraux et a publié un opuscule intitulé : *Clytie pour le triomphe du Soucy* (1636); les vers de Lacarry sont élégants et souvent gracieux; M. T. de L. reproduit son *Sonnet au Roy* et observe que rarement Louis XIII a été aussi bien loué, même par Malherbe; on ne trouve pas souvent dans les poésies des premières années du XVIIe siècle un tour plus facile et une inspiration plus heureuse que dans les vers de Lacarry.

— Vient de paraître à Bordeaux en un beau volume imprimé sur Wathmann et sur papier vergé chez Mme veuve Moquet, une réimpression de la rarissime édition originale de Leipzig, 1788 : *Histoire de ma fuite des prisons de la république de Venise qu'on appelle les Plombs écrite à Dux en Bohème l'année 1787 par Jacques Casanova de Seingalt.* L'éditeur, M. L. B. de F., a enrichi cette réimpression d'une notice intéressante, d'un essai de bibliographie casanovienne, de notes succinctes, d'un appendice renfermant quelques additions bibliographiques, enfin d'une reproduction d'un portrait de Casanova à l'âge de soixante-trois ans et d'un buste du même récemment découvert à Dux, ces deux documents empruntés au *Livre.* Comme le dit M. L. B. de F., cette *Histoire* prouve bien que Casanova était fort capable d'écrire en français, contrairement à l'assertion émise par des adversaires de l'authenticité des *Mémoires :* nous montre-t-elle, comme il le dit, dans quelle mesure le texte des Mémoires a été modifié par leur adaptateur Laforgue? — Non, car les *Mémoires* ont été écrits postérieurement; Casanova eut le temps de faire de grands progrès dans l'usage du français, et il en fit, à en juger par sa rarissime lettre à Snetlage (1797) que nous apprenons devoir être prochainement réimprimée et qu'on jugera très correctement écrite. D'ailleurs les corrections de Laforgue, quoique malheureuses le plus souvent, sont rarement importantes; l'auteur de ces lignes peut l'affirmer, ayant obtenu de collationner avec l'imprimé plusieurs pages du manuscrit. — Le commencement et la fin de l'*Histoire de ma fuite* nous offrent des renseignements très précieux sur Casanova à Dux et sur sa rentrée dans sa patrie en 1774.

—L'Académie des sciences morales et politiques doit décerner un de ses prix à l'auteur du meilleur travail sur *Le père Joseph.* Nous croyons savoir que M. G. Fagniez s'occupe depuis plusieurs années de ce sujet et qu'il met la dernière main à son ou-

Digitized by Google

vrage pour lequel il a réuni de nombreux matériaux tirés tant des archives privées que des dépôts publics de la France et de l'étranger.

— L'étude que M. Eugène Plon vient de publier sous le titre *Benvenuto Cellini, nouvel appendice aux recherches sur son œuvre* (Plon, in-4°, avec gravures) complète le grand ouvrage précédemment publié par le savant éditeur sur l'œuvre de Cellini et sur les pièces qui lui sont attribuées. Elle est consacré surtout au portrait en cire de Francesco de Médicis qui existe à Florence et que M. Plon a fait reproduire dans cet appendice par l'héliogravure. On y trouvera aussi la reproduction d'un billet d'envoi adressé à Bianca Capello, et de quelques bronzes ou pièces d'orfèvrerie qu'on attribue au sculpteur Florentin, ainsi que deux portraits de Bianca.

— M. le duc de Broglie a répondu dans le n° du 1er juin de la *Revue des deux Mondes* à la communication de MM. Duncker, Droysen et de Sybel, membres de la commission de l'Académie royale des sciences chargée de la publication de la *Correspondance de Frédéric le Grand*. Voici les principaux passages de sa réponse : « Cette communication me permet, en rectifiant quelques termes peut être trop absolus dont je me suis servi, de confirmer par le témoignage même de MM. les éditeurs des papiers politiques du grand Frédéric, les remarques que je m'étais permises sur un point de leur publication. J'avais fait observer, non sans quelque surprise, qu'aucun document relatif à la négociation suivie par Voltaire à Berlin en septembre 1743 ne figurait dans le recueil des papiers politiques de Frédéric II. MM. les éditeurs rappellent qu'ils ont renvoyé par une note expresse à l'édition des *Œuvres académiques* de Frédéric. C'est précisément ce que j'avais dit : je n'ai jamais prétendu que MM. les éditeurs eussent fait disparaître ces pièces imprimées depuis longtemps, mais seulement qu'ils n'avaient pas cru devoir leur faire l'honneur de les comprendre parmi les papiers politiques qu'ils publiaient. J'avais affirmé de plus que MM. les éditeurs avaient fait disparaître de plusieurs lettres des paragraphes où le nom de Voltaire figurait. Ils affirment qu'ils n'ont fait cette suppression qu'*une seule fois* dans *une seule lettre*. J'ai donc eu tort de me servir du pluriel au lieu du singulier. Mais voici mon excuse. La lettre en question est adressée au comte de Rottenbourg. Or il existe dans l'édition *académique* des *Œuvres de Frédéric* (tome XXV) une collection complète des lettres de Frédéric à ce comte de Rottenbourg, et j'ai pu me convaincre que MM. les éditeurs des papiers politiques ont extrait de ce recueil pour les reproduire dans le leur presque toutes les lettres échangées pendant les mois d'août et de septembre 1743, en excluant toutes celles où le nom de Voltaire était prononcé, sauf, bien entendu, celle où a été opérée la suppression dont ils conviennent. Ce n'était donc pas la suppression d'un paragraphe dans une lettre, mais la suppression de plusieurs lettres entières que j'aurais dû signaler au public. Quant au motif qui a dicté à MM. les éditeurs ces retranchements, si je me suis mépris à cet égard, je suis encore plus excusable, car il était impossible de deviner celui qu'ils allèguent et encore aujourd'hui j'ai peine à en apprécier la valeur. Le paragraphe qu'ils ont retranché, disent-ils, n'avait aucun intérêt politique. J'admettrais volontiers cette raison si, dans leur publication, ils avaient procédé uniformément de la même manière et retranché tout ce qui ne présentait pas un caractère politique. Mais ils sont bien loin d'avoir observé cette règle. Je trouve, par exemple, dans ce même mois de septembre 1743, une lettre adressée à ce même comte de Rottenbourg, qu'ils ont insérée toute entière, sans aucun retranchement, et qui contient cette phrase : *J'espère que nous aurons un baladin et une cabrioleuse, sans quoi notre opéra aurait l'air un peu deshabillé (Pol. Corr.* II, p. 414) ce *baladin* et cette *cabrioleuse* présentent-ils un intérêt politique? Et s'ils n'en présentaient pas, pourquoi avoir traité Voltaire plus rigoureusement qu'eux ? ».

Digitized by Google

— Le congrès archéologique de la France, sous la direction de la Société française d'archéologie, a tenu sa 51e session dans le département de l'Ariège. Cette session s'est ouverte le vendredi 23 mai à Pamiers, et a été close le vendredi 30 mai, à Saint-Girons.

— L'*Alliance française* a, dans sa séance du 19 avril, présidée par M. V. Duruy, alloué une somme de 1,200 fr. aux écoles des Pères Maristes dans les Nouvelles-Hébrides, 300 fr. aux Ursulines de l'île de Naxos et à l'école de Sgorta dans le Liban, un prix de 100 fr. à l'élève qui se sera le plus distingué dans l'étude de la langue française à l'école de Deïr-Mokaddès.

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 4 juillet 1884.

M. Georges Perrot, président, rend hommage à la mémoire de M. Charles Tissot, membre de l'Académie, dont la compagnie déplore la perte toute récente et dont les obsèques ont eu lieu le matin même. Il raconte la vie de M. Tissot, rappelle sa brillante carrière diplomatique, énumère et apprécie ses travaux scientifiques qui concernent, pour la plupart, la géographie ancienne et les antiquités romaines de l'Afrique septentrionale.

La séance est ensuite levée en signe de deuil.

Julien HAVET.

SOCIÉTÉ NATIONALE DES ANTIQUAIRES DE FRANCE

Séance du 25 juin.

PRÉSIDENCE DE M. GUILLAUME

Sur la proposition de M. Mowat, appuyée par MM. de Villefosse et Flouest, la Société s'associe au vœu émis par l'Académie des Inscriptions pour la conservation et la protection des monuments historiques dans les possessions françaises.

M. Flouest cite des exemples de petits pieds en bronze qui ont été trouvés dans des *tumuli* et qui paraissent avoir servi d'amulette.

M. Mowat communique une tablette quadrangulaire en bronze portant deux inscriptions latines.

M. Courajod lit un mémoire sur une médaille en marbre blanc du XVIIe siècle conservé au musée du Louvre, et il l'identifie comme portrait de l'abbé de Marolles et provenant d'un monument de l'église Saint-Sulpice.

M. Héron de Villefosse communique le texte d'un fragment d'inscription grecque trouvé à Vicence, il appartient à une base honorifique en l'honneur de *L. Fabius Cilon*, un des plus illustres généraux de Septime Sévère qui devint préfet de Rome en 203. Ce fragment n'a pas été utilisé par les biographes modernes de ce personnage. En le rapprochant d'une petite inscription latine trouvée dans la même localité, on acquiert la certitude que Cilon avait des intérêts ou des propriétés à Vicence.

MM. Gaidoz et Flouest citent divers exemples d'ex-voto qui continuent à notre époque des pratiques de l'antiquité souvent avec des objets de même forme.

Le Secrétaire,
Signé : H. GAIDOZ.

Erratum. — N° 27, variétés (art. de M. Gaidoz intitulé « M. de Belloguet, M. Guizot et la Celtomanie »), p. 24, note 2, lisez *Bibliographie* et non « Bibliothèque »; même page, note 1, lisez *franc* (le pur type franc).

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

überarbeitet. V. Band. Geschichte des Mittelalters, I Teil. (G. Kaufmann.) — G. Wolfram, Friedrich I und das Wormser Concordat. (E. Bernheim : très bonne étude qui fait mieux connaître l'histoire du Concordat de Worms et le gouvernement secret de Frédéric Barberousse.) — Die westfälischen Siegel des Mittelalters. I Abth. Die Siegel des XI und XII Jahrhunderts, bearb. von Philippi. II. Abth. Die Siegel der Dynasten, bearb. von Tumblot : — Lobe, Lehrbuch der Musikalischen Composition. I Band, 5e Auflage neu bearb. von H. Kretzschmar (Bellermann). —W. Snyder, Great speeches by great lawyers, *et* Great opinions by great judges.— G. Köhler, Zur Schlacht bei Tagliacozzo am 23 August 1268, eine Erwiderung. (Winkelmann : l'auteur est un militaire, mais il devrait au moins appliquer les plus simples principes de la méthode historique et ne pas faire violence aux sources.)

— N° 18, 3 mai 1884 : Seifert, Die Reformation in Leipzig (Kolde : travail détaillé qui témoigne à chaque page d'études soignées et repose sur de nombreux documents inédits). — O. Pfleiderer, Religionsphilosophie auf geschichtlicher Grundlage (2e édit. I. de Spinoza au temps présent). — C. Bursian, Geschichte der klassischen Philologie in Deutschland von den Anfängen bis zur Gegenwart (Hertz : travail qui n'est pas définitif sur tous les points, mais qui sera utile pendant longtemps). — Ph. Weber, Entwickelungsgeschichte der Absichtssätze. I. Von Homer bis zur attischen Prosa (Dittenberger). — W. Scherer, Geschichte der deutschen Litteratur (D. Jacoby : remplit toutes les exigences : clarté, exposition pleine d'art, connaissance très profonde du sujet, l'auteur ne dit que l'essentiel, son style est original). — Clem. Fischer, Der altfranzösische Roman de Troie des Benoit de Sainte-More als Vorbild für die mittelhochdeutschen Troja dichtungen des Herbort von Wetzlar und des Konrad von Würzburg (E. Joseph : travail qui manque de méthode et qu'on peut regarder comme manqué). — Pribram, Oesterreich und Brandenburg 1685-1686 (Roepell : très recommandable). — Van Praet, Essais sur l'histoire politique des derniers siècles. 2 vols (Alfred Stern : jugement plein de mesure). — Brezoianu, Vechile institutiuni alle Romaniei, 1327-1866, eu un appendice estras din mai mult de na suta chrisobuli spre limpedirea chronologiei a domnilorilor Terrei românesci pe secoli XIV, XV si XVI (Gaster : essai d'une histoire de la civilisation roumaine pendant plus de cinq siècles, mais l'auteur ne connaît pas les travaux de l'étranger). — Catalogue of additions to the manuscripts in the British Museum in the years 1854-1875 (Wattenbach : publication qui est réellement un modèle). — Catalogue of a selection from the Stowe Manuscripts, exhibited in the King's Library in the British Museum (Wattenbach). — Schnapper-Arndt, Fünf Dorfgemeinden auf dem hohen Taunus, eine socialstatistische Untersuchung über Kleinbauertum, Hausindustrie und Volksleben (Meitzen).

— N° 19, 10 mai 1884 : Lenz, Martin Luther. Festschrift. (Weizsäcker : excellent.) — Philosophische Studien, hrsg. von Wundt. I, 1-4. — W. von Humboldt, sprachphilosophische Werke, hrsg. u. erklärt von Steinthal. I et II. (Bezzenberger : comme le dit l'éditeur, cette publication nous donne un autre Humboldt; on ne regardera plus Humboldt comme un esprit où ne font que fermenter de profondes pensées et qui parle du haut du trépied pythique.) — Wiese, Pädagogische Ideale und Proteste. (Andreae.) — Cléon Rangabès, Ὁ καθ' Ὅμηρον οἰκιακὸς βίος (Renner : jugement sain, mais ne connaît pas tous les ouvrages récents). — O. Crusius, Analecta critica ad paroemiographos graecos, accedunt excerpta ex Demone Περὶ Παροιμίων, grammatici incerti fragmentum paroemiographicum. (E. Maass : modèle de recherches méthodiques.) — Appel, De genere neutro intereunte

Digitized by Google

in lingua latina. (Keil : assez bon.) — Becker, Der deutsche Stil, neu bearbeitet von Otto Lyon. (Seuffert : manqué, et Lyon n'indique pas où il s'écarte de son auteur ; on a Becker devant soi, et on ne l'a pas.) — P. Zimmermann, K. Th. Langer, Bibliothekar in Wolfenbüttel, ein Freund Gœthes und Lessings. (E. Schmidt : monographie très soignée et abondante contribution à l'histoire de l'érudition dans le Brunswick.) — A new english dictionary on historical principles, founded mainly on the materials collected by the Philological Society, edited by James A. H. Murray. A. Ant. (Zupitza : œuvre scientifique de premier rang qui laisse bien loin derrière elle tous les dictionnaires anglais.) — La Fontaine, Œuvres, nouvelle édition p. p. H. Regnier. (Tobler : commentaire très abondant, édition faite avec beaucoup de soin, d'intelligence et de bon goût.) — Cantarelli, L'imperatore Maioriano, saggio critico. (J. Schmidt : rien de neuf, ni de critique.) — P. M. Meyer, Geschichte der Burggrafen von Regensburg. (Th. H. : bon et soigné.) — Lettres de Philippe II à ses filles les infantes Isabelle et Catherine écrites pendant son voyage en Portugal, p. p. Gachard. (Bellesheim.) — Carl Meyer, Der Aberglaube des Mittelalters und der nächstfolgenden Jahrhunderte. (E. H. Meyer : peut servir à quelques égards et instruire sur plusieurs points le grand public, mais n'a pas une haute valeur scientifique.) — A. Jakob, Unsere Erde, astronomische und physische Geographie. — Etruskische Spiegel, hrsg. von Ed Gerhard, V. Band, bearbeitet von Klügmann und Körte. (Wissowa.) — Gust. Jansen, Die Davidsbündler aus Schumanns Sturm-und Drangperiode, ein Beitrag zur Biographie Schumanns ; von Wasielewski, Schumanniana. — Stegemann, Deutschlands coloniale Politik, mit einem Vorwort : deutsche Politik der nächten Jahre. (Singulier mélange d'exagérations juvéniles et de jugements sensés.) — A. Chuquet. Le général Chanzy. 1823-1883. (L. F. : clair et bien distribué ; le récit de la guerre, sans renfermer rien de très nouveau, se recommande par sa vivacité ; le chapitre sur l'Algérie est entièrement neuf et très intéressant ; point d'animosité contre l'Allemagne ; flatte cependant parfois les vues et le goût de ses compatriotes ; mais ces quelques passages n'empêcheront pas le lecteur d'apprécier le livre à sa valeur ; en somme, « wohlgelungen. »)

Gœttingische gelehrte Anzeigen, n° 8, 15 avril 1884 : Dahlmanns Quellenkunde der deutschen Geschichte, Quellen und Bearbeitung der deutschen Geschichte zusammengestellt von Waitz. 3e Auflage. (Waitz). — Krumbholz, De Asiae Minoris satrapis persicis (Nöldeke : travail très méritoire ; il était temps de rassembler et de discuter tous les documents sur les satrapes et les satrapies de l'Asie-Mineure ; le présent travail atteint excellemment le but ; l'auteur montre du savoir, de la méthode et un jugement sûr et fort prudent). — Vâmana Kâvyâla*m*kâra Sûtrav*r*tti, Vâgba*t*a Ala*m*kâra and Sarasvatî Ka*n*thâbhara*n*a edited by Anundoram Borooah, with a few notes and extracts from old commentaries. (Zachariae). — Hatch, Die Gesellschaftsverfassung der christlichen Kirchen im Alterthum, acht Vorlesungen, vom Verfasser autorisirte Uebersetzung der zweiten durchgesehenen Auflage, besorgt und mit Excursen versehen von Ad. Harnack. (G. Kaufmann : recueil de conférences faites dans une église et qui se ressentent un peu de la prédication, mais ce sont des conférences scientifiques accompagnées de tout l'appareil de l'érudition.) — Maitrâya*n*î Sa*m*hitâ hrsg. von L. von Schroeder. II Buch. (Garbe : fait avec soin et sûreté, la publication de ce texte important ne pouvait tomber en de meilleures mains). — Malteser Urkunden und Regesten zur Geschichte der Tempelherren und Johanniter hrsg. v. Hans Prutz. (B. Kugler). — Friedrich von Hardenberg (genannt Novalis), eine Nachlese aus den Quellen des Familienarchivs hrsg. von einem Mitglied der Familie.

Le Puy, imprimerie et lithographie Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

N° 30 Dix-huitième année 21 Juillet 1884

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION

DE MM. S. GUYARD, L. HAVET, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :

Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Etranger, 25 fr

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE

DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.

28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET

(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

MM. les éditeurs de l'étranger sont priés d'envoyer directement, et non par commissionnaire, les livres dont ils désirent un compte-rendu.

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

BRAHMAKARMA ou rites sacrés des brahmanes, traduit du sanscrit et annoté par A. BOURQUIN.

In-4, avec une planche..... 7 fr. 50

NANTUCKET. Etude sur les diverses sortes de propriétés primitives, par E. BELOT. In-8..... 2 fr. 50

BULLETIN DE CORRESPONDANCE AFRICAINE, publiée par l'Ecole supérieure des lettres d'Alger. Troisième année, 1884. Le fascicule III vient de paraître.

Abonnement : Paris, départements et Algérie..... 20 fr.

— Etranger..... 25 fr.

Digitized by Google

The Academy, n° 635, 5 juillet 1884 : Principal TULLOCH, Modern theories in philosophy and religion. (Simcox.) — The poetical works of John Keats, edited by W. T. ARNOLD. (Beeching.) — MTS. E. R. PITMAN, Elizabeth Fry. — Silvester DAVIES, A history of Southampton. (Ch. J. Robinson.) — Two tourists in the Far West : W. Henry BARNEBY, Life and labour in the Far Far, West; Caroline C. LEIGHTON, Life at Puget Sound. (Rob. Brown.) — Classical school-books. (Latin passages adapted for practice in unseen translation, by J. Y. SARGENT; Sallust's Bellum Catilinae, p. p. M. COOK.) — Correspondence : The Dark Lady of Shakspere's sonnets and Mistress Mary Fitton. (W. A. Harrison.) — A Shelleyan discrepancy. (W. Roberts.) — The greek inscription at Brough-under-Stanmore. (Isaac Taylor.) — St. Johns Eve in France. — Novel-reading in public libraries. — The « Old Testament commentary for english readers ». (Owen C. Whitehouse.) — « Bummel-kite ». (E. G.) — « An idle woman in Spain ». (Fr. Elliot.) — The etymology of « Nowcin ». — J. W. REDHOUSE, A simplified grammar of the Ottoman-Turkish language. (Ch. Edw. Wilson : tient le milieu entre un ouvrage élémentaire et un livre qui épuise la question, et renferme tout ce que peuvent désirer la plupart des étudiants.) — The relations of China with the roman empire. (Thos. W. Kingsmill.) — Recent works on early german wood-cuts. (Kulturgeschichtliches Bilderbuch aus drei Jahrhunderten, hrsg. von Georg HIRTH, Liebhaber-Bibliothek alter Illustratoren, Bändchen I-VI; Die deutsche Bücherillustration der Gothik und Frührenaissance (1460-1530), von Richard MUTHER, erste, zweite und dritte Lieferung; Die ältesten deutschen Bilderbibeln. bibliographisch und bunstgeschichtlich keschrieben von Dr. Richard MUTHER. (Karl Dearson.) — The Du Maurier Exhibition.

The Athenaeum, n° 2958, 5 juillet 1884 : Vernon LEE, Euphorion, being studies of the antique and the mediaeval in the Renaissance. 2 vols. (recueil d'intéressants essais en un style ingénieux et pittoresque, parfois trop de diffusion, trop d'aperçus superficiels). — A booke of fishing with booke und line, made by L(eonard) M(ascall), reprinted from the edition of 1590, with preface and glossary by Thomas SATCHELL. — J. DODD, A history of Canon Law, in conjunction with other branches of jurisprudence. — RUSDEN, History of Australia. 3 vols. (l'histoire la plus complète de la colonie). — Encyclopaedia britannica, vol. XVII, Mot-Orm (l'art. le plus intéressant est celui de M. Seeley sur Napoléon; les art. sur New York, New Hampshire, New Jersey, New Mexico, New Orleans, Ohio et Oregon sont excellemment traités : le général Mac-Clellan est l'auteur de l'article consacré à New Jersey; M. Freeman a composé les art. qui ont pour titre « Nobility », « The Normans », « Normandy »). — Who was Thyrza? (A. B.). — The Folk-Moot at Westminster (Wheatley). — Shakspere notes : « Measure for measure » (W. Watkiss Lloyd). — Education at the International Health Exhibition — Steele's Ladies' Library (G. A. Aitken). — GOTCH, A complete account, illustrated by measured drawings, of the buildings erected in Northamptonshire by sir Thomas Tresham. — A catalogue raisonné of the engraved works of Sir J. Reynolds, by E. HAMILTON. — A french society for protecting ancient buildings.

Deutsche Literaturzeitung, n° 20, 17 mai 1880 : Sam. GOBAT, Evangelischer Bischof in Jerusalem, sein Leben und Wirken meist nach seinen eigenen Aufzeichnungen. (Wolff : intéressant.) — The Jerusalem bishopric Documents with translations chiefly derived from « Das Bistum in Jerusalem. Geschichtliche Darlegung mit Urkunden ». Arranged and supplemented by W. H. HECHLER (Wolff.) — Edm. von PRES-

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 30 — **21 Juillet** — **1884**

Sommaire : 131. SCHRADER, La question et l'origine de la civilisation babylonienne (second article). — 132. C. PORT, Questions angevines, I. — Thèses de M. Gœlzer : Sulpice Sévère *et* Etude lexicographique et grammaticale de la latinité de Saint-Jérôme. — *Correspondance :* Lettre de M. Salomon Reinach. — Chronique. — Académie des Inscriptions. — Société des Antiquaires de France.

131.— **Zur Frage nach dem Ursprunge der altbabylonischen Cultur,** von Eb. SCHRADER. Aus den Abhandlungen der Kœnigl. Preuss. Akademie der Wissenschaften zu Berlin vom Jahre 1883. Berlin, 1884.

II

Le second mémoire de M. Schr. commence par quelques considérations sur les syllabaires. M. Guyard voit avec moi dans les phonèmes de la première colonne, de simples épellations ou valeurs phonétiques applicables aux signes mis en regard (*Mélanges critiques* p. 256-265). M. Delitzsch est du même avis; mais selon M. Schr. ce seraient au contraire de vrais mots, notamment des mots allophyles ou accadiens. D'un autre côté, les mots affectés de la terminaison assyrienne, à la troisième colonne du syllabaire *a* de M. Delitzsch n'auraient, comme noms de lettre, aucune existence réelle en assyrien. Pour ce qui concerne ce dernier point, on se demande en vain la raison du traitement si différent des deux colonnes. Si les vocables de la colonne sémitique ne sont pas de vrais mots, pourquoi ceux de la première le seraient-ils? Est-ce que les Accadiens n'avaient pas besoin, tout autant que les Assyriens, de donner des noms à leurs lettres? Mais à quoi bon raisonner quand il y a des preuves? Ce sont :

1° Le clou perpendiculaire des noms propres qui précède chaque phonème de la première colonne, afin de le qualifier de nom de lecture ou de valeur phonétique;

2° Les formes analytiques qui distinguent plusieurs de ces phonèmes de ceux qui figurent les soi-disant vocables accado-sumériens. Exemples :

Première colonne	*ana ;*	pseudo-accadien	*an*
—	*imi;*	—	*im*
—	*a-ag;*	—	*ag*
—	*e-ni ;*	—	*en*
—	*u-ta ;*	—	*ud*
—	*si-la ;*	—	*sil*
—	*ni-in-ni ;*	—	*nin*

Digitized by Google

—	*ab-ba;*	—	*ab*
—	*gu-ub-ba;*	—	*gub*
—	*du-u-gu;*	—	*dug*
—	*u-ru;*	—	*ur*
—	*i-li;*	—	*il.*

3° Les variantes orthographiques exprimant la même valeur. Exemples :

di-bi et *di-ib*	pour	*dib*
li-ki et *li-ik*	—	*lik*
a-ra et *ar*	—	*ar*
a-ad et *ad*	—	*ad*
ga-ba et *ga-ab*	—	*gab*
u-ru et *ur*	—	*ur*
i-ti et *i-tu*	—	*it*

En un mot, les syllabes de la première colonne des syllabaires présentent la transcription des sons propres aux signes cunéiformes et ne constituent pas des mots réels. Le nom de syllabaires qu'on a donné à ces documents est exact et ne doit pas être remplacé par celui de vocabulaires, comme le voudrait M. Schrader.

Ces diverses considérations, exposées déjà dans mes *Mélanges*, n'ont pas eu l'avantage d'être méditées par mon savant adversaire. Il s'en tient immuablement à ses idées de 1875 qui prennent les syllabaires pour des vocabulaires et partant, les épellations de la première colonne pour des mots vrais. Il reconnaît néanmoins que plusieurs d'entre eux ont été empruntés aux Assyriens par leurs concitoyens d'Accad. Ce sont, entre autres, les mots *timmenna* = as. *temennu* « massif fondamental », *banshur* = as. *pashshuru* « disque », *engar* = as. *ikkaru* « sol, fond », *ellat* = as. *ellatu* « puissance » *silim* = as. *shulmu* « paix », *tukul* = as. *tukullu* « service », *elam* = as. *elamu* « être haut, élevé ». — Il est même prêt à concéder au sémitisme la paternité de mots tels que *pisan(nu), puluk(ku), shukal(lu), ibila,* as. *ablu* «fils » et de plusieurs de cette catégorie. On voit que les concessions de M. Schr., si considérables qu'elles soient, se bornent aux valeurs secondaires des signes cunéiformes et laissent intactes les valeurs principales, lesquelles seraient d'origine allophyle. Malheureusement, le sémitisme des anti-accadistes est insatiable et réclame un droit absolu de propriété sur les mots qui forment la base des valeurs accadiennes telles que :

el « pur », as. *ellu* « pur » racine *alalu* « être pur, brillant » ;

she « blé, provision », as. *sheum* « blé, provision », racine *sha'u* « pourvoir, offrir »;

sham « estimation, prix », as. *shimu* « prix », racine *shâmu* « estimer, évaluer » ;

iç « bois », as. *içu* « bois », racine sémitique *'açaw* « fermer » ;

sak « tête », as. *shaqu* « tête, sommet », racine *shaqu* « élever » ;

en « seigneur », as. *enu* « seigneur »; *enitum* « dame » ;

Digitized by Google

a-ra, *ra*, *ru* « aller », as. *aru* « aller »;

dug « bon », as. *dumqu*, *dumugu* « bon, bien » r. *damaqu* « être bon »;

mah « grand, haut, supérieur », as. *mahhu* « grand, haut, supérieur » r. *mahahu* « lever, élever »;

gal « grand », as. *gallu*, *f. gallati* « grand, -e » r. sém. *galalu* « être grand, illustre »;

na(*h*), *nu* (*h*)« repos », as. *nahu*, *nuhu* « repos » r. sém. *nâhu* « reposer »;

çir « serpent », as. *çirru* « serpent », r, sém. *çara'a* « mordre, piquer »;

id « main, pouvoir, place » as. *idu* « main, pouvoir, place » mot sém. commun;

ud « jour, lumière », as. *uddu* « jour » *uddish* « aujourd'hui »;

gir « épée, poignard » as. *giru* « épée, poignard »;

ab, *ap* « trou, maison », as. *abu*, *apu*, *apatu* « trou », aram. *apta* « cellule »;

dim « colonne », as. *dimtu* « colonne, pilier », ar. *di'ma* « tasseau, pilier, colonne »;

il « haut, élevé », as. *elu* « haut, élevé », r. sém. *'alaya*;

tab, *tap* « voisin, compagnon », as. *tapu;*

unu « demeure, habitation », as. *unu*, *unatu* « demeure, habitation, meubles »;

et d'une foule d'autres valeurs syllabiques que nous ne pouvons énumérer ici, mais dont le sémitisme ne souffre pas de doute. Comme il est absurde d'admettre que déjà avant l'invention de l'écriture, l'accadien eût été pénétré du lexique sémitique, on est forcément amené à conclure, d'un côté, que l'écriture cunéiforme a été inventée par les Assyriens, de l'autre, que le soi-disant accadien ou sumérien n'est qu'un système d'orthographe ayant pour base l'assyrien sémitique.

Voilà une revendication que j'ai clairement énoncée dans mon mémoire de 1876, au milieu de points de détail que j'ai abandonnés depuis. M. Schr. aurait dû l'apprendre à ses auditeurs qui ne sont pas des assyriologues. Mais il entrait dans le plan de sa défense de laisser de côté les preuves principales de ses adversaires et de ne présenter aux sémitisants qui l'écoutaient que quelques échantillons prouvant l'immaturité philologique des anti-accadistes. Ceux-ci sont d'avis que l'absence des types de plusieurs phonèmes dits accadiens dans les textes écrits en assyrien vulgaire, provient de l'insuffisance de nos connaissances et parfois aussi, ajoute M. Guyard, peut-être de cette circonstance que le mot primitif était tombé *en désuétude*. C'est cette supposition toute secondaire, relative d'ailleurs à un fait observé dans toutes les langues du monde, que M. Schr. relève avec insistance comme ne pouvant satisfaire *l'homme du métier* (*Mann vom Fach*). Fidèle à la prétention vraiment exorbitante de l'école accadiste de nier l'existence de ce qu'elle ignore ou de ce

Digitized by Google

qui sort un peu de l'ordinaire, M. Schr. affirme que des mots tels que la préposition *muh* à côté de *eli* « sur », les adjectifs *hulu* à côté de *limnu* « mauvais », *gallu* à côté de *rabu* « grand » etc. sont surprenants et partant de source accadienne. De notre côté, nous trouvons cette surprise un peu feinte, car M. Schr. sait autant que nous que pour ce qui est des prépositions tout d'abord, les autres langues sémitiques abondent en expressions synonymes. Je me contenterai de citer l'hébreu *et* et *'im* « avec »; *mûl*, *neged*, *nôka'h* « en face »; l'arabe *min* et *'an* « de »; l'araméen : *b* et *gô* « dans », *me'tul* et *qeçat* « à cause »; l'éthiopien : *lá'ela* et *dîba* « sur », *ba* et *westa* « en, dans », *baïnat* et *mâekala* « au milieu ». Pareillement pour les autres vocables précités, pourquoi s'étonner de ce que l'assyrien possède plusieurs synonymes pour exprimer la même idée, n'est-ce pas analogue à ce que l'on observe dans les langues sœurs? Qui a jamais suspecté le sémitisme des mots hébreux *râm* « haut, élevé », *rab* « grand, vaste », *addîr* « fort » sous prétexte qu'ils se trouvent à côté des mots plus usuels *gâbôah*, *gâdôl*, *'hâzâq?* Et pour chasser la dernière ombre de doute, nous recourrions soit à la comparaison des autres langues sémitiques, soit aux formes dérivées de leurs racines respectives en hébreu même. C'est précisément de cette façon que nous autres anti-accadistes agissons au sujet des phonèmes de la première colonne des syllabaires. Ainsi, des trois thèmes cités par M. Schr., *muh*, *gal* et *hul*, les deux premiers dont le sémitisme se révèle déjà par les formes collatérales *mah* et *gula*, où se montre l'indifférence vocalique propre aux langues de Sem, produisent dans les textes purement assyriens, l'un, *muhhu* « crâne, tête », *mahahu* « lever », l'autre *gallati*, féminin de *gallu* « grand, vaste »; le troisième offre aussi dans les textes assyriens les adjectifs *hullu*, f. *hultu* « mauvais, -e » et le verbe *hula* « soyez pris de mal, faiblissez [1] ». En passant ensuite aux comparaisons linguistiques, nous trouvons que *muh* signifie en arabe « moêle, cervelle », en hébreu « moêle, cervelle, cerveau, crâne », que *gal* veut dire en hébreu « monceau, vague », en arabe (*gall*) « grand, illustre » que *hul*, enfin, signifie en hébreu « être faible, trembler ». Ces comparaisons finies, nous nous permettons de penser que notre attribution est suffisamment motivée. Mais qu'est-ce qui peut motiver l'attribution accadienne de nos adversaires? Je la cherche et je ne la trouve point. Tout se borne chez eux à un sentiment personnel et il n'y a nulle trace d'un procédé scientifique.

Cependant, M. Schr. a bien vu qu'à défaut de preuves en faveur de ses affirmations, il devait du moins réfuter celles de ses adversaires. Aussi, y revient-il après un long détour aux pages 31-35. Comme d'habitude, sa critique débute par l'énumération sur deux grandes pages (31 et 32) de mes étymologies de l'an 1876 relatives aux phonèmes *mâ*, *kak*, *mal*, *e*, *ush*, *tik*, *mul*, *i*, *ad*, *gish*, étymologies que j'ai modi-

1. R. IV, verso 32.

Digitized by Google

fiées depuis longtemps, ainsi que M. Schr. le dit lui-même. L'habileté avocassière y est trop visible; l'homme de science n'y gagne autre chose que l'ennui d'avoir à parcourir deux pages sans le moindre profit; l'homme du monde seul sera tenté d'en tirer la conclusion suivant: l'anti-accadiste qui s'est trompé une fois, se trompera toujours; donc tous les anti-accadistes se trompent. Que M. Schr. ait sciemment visé à produire ce raisonnement chez les non assyriologues, c'est ce qui ressort de ce fait que, après ce préambule qui concerne moi seul, il se tourne immédiatement aux étymologies admises ou produites par M. Guyard, lesquelles sont toutes autres que celles de l'an 1876. Ne m'étant jamais considéré comme infaillible, aucune mauvaise honte ne m'empêchera de corriger successivement ce qui me paraît être erroné dans mes propres idées. Si les accadistes, et en première ligne M. Schr., croient qu'ils ne se trompent jamais, je le regrette pour eux, car il me serait facile, en guise de représailles, de signaler dans les ouvrages de M. Schr. seul des vingtaines d'étymologies vieilles et récentes, pour le moins aussi mauvaises que celles auxquelles j'ai renoncé. Mais de telles mesquineries personnelles sont indignes de la science et nous aimons mieux peser les raisons que M. Schr. oppose aux étymologies produites par M. Guyard.

L'accadien *ag* « fort » présente le thème d'un adjectif *aggu* produisant l'adverbe assyrien *aggish* « fortement » et l'infinitif *agagu*, synonyme de *ezizu* (sém. *'azaz*) « être fort, puissant ». Comme l'idée de force se rattache souvent à celle de « violence », il nous a semblé possible de rapprocher l'arabe *agga* dont le sens précis est « brûler » mais qui peut en principe avoir exprimé celui de « violenter, détruire ». M. Schr. trouve que ce sont des idées différentes; eh bien soit! Laissons de côté le rapprochement, mais l'origine assyrienne de *ag* n'en reste pas moins prouvée.

L'idéogramme *an* signifie en même temps « dieu » et « ciel ». Nous le rattachons au nom de *Anou*, dieu du ciel supérieur. M. Guyard ajoute que ce nom propre peut bien être un nom commun *tombé en désuétude*. M. Schr. ne veut pas de cela; tout doit vivre et si quelque chose ne vit pas c'est qu'il n'a jamais vécu. Heureusement, nous pouvons lui signaler que ce mot vivait en assyrien, témoin la forme *anutiya* (R. II, 19, 58 *b*) « ma divinité ». A *Anu* « dieu, dont le féminin est *anatu* ou *antu* « déesse » vient se joindre *enu* « seigneur » et cela fait groupe. Quant à l'affirmation de M. Schr. d'après laquelle le nom de *Anou* n'aurait pas d'étymologie sémitique, nous ne nous attarderons pas à y répondre, étant sûr qu'elle restera toujours propre à M. Schrader[1].

En passant la controverse sur le phonème *din-gir* « dieu » que M. Schr. n'essaie même pas d'expliquer et qui sera traité ailleurs, nous relèverons le moyen ingénieux que notre adversaire emploie pour

1. M. Schr. doit savoir que chacune des langues sémitiques possède une foule de mots très ordinaires qui lui sont propres et ne se retrouvent pas dans les autres, sans qu'ils cessent pour cela d'être parfaitement sémitiques.

Digitized by Google

repousser les rapprochements entre l'accadien *gal* et *hul* d'une part, et l'arabe *gall* et *khall* (G.) de l'autre. Voici l'objection de M. Schrader : *gal* répond exactement à l'assyrien *rabu* qui indique en principe une grandeur de volume; l'arabe *gall* désigne au contraire une *grandeur idéale d'autorité;* donc, ces deux mots ne peuvent être identiques. Semblablement, *hul* de même que l'assyrien *limnu*, marque l'idée de « être hostile *(feindlich gesinnt sein)* » tandis que l'arabe *khalla* « se gâter » vient d'un ordre d'idée différent. Voilà une *acribie* philologique bien subtile, trop subtile peut-être, car en appliquant ce procédé à n'importe quelle racine d'une langue quelconque, la comparaison des langues sœurs deviendra une impossibilité absolue et en même temps toutes les conquêtes de la linguistique moderne disparaîtront comme par enchantement. Pour rester sur le domaine sémitique, la thèse de M. Schr. amènerait à conclure que l'assyrien *rabu* « grand de dimension » n'a rien de commun avec l'hébreu *rab* « nombreux » ni celui-ci avec l'arabe *rab* « maître, seigneur ». Par un raisonnement semblable et *a fortiori*, on devrait séparer l'hébreu *le'hem* « pain » de l'arabe *la'hm* « viande, chair », l'araméen *dabar* « conduire » de l'hébreu *dabbêr* « parler » et de l'éthiopien *dabr* « montagne », l'arabe *kanasa* « balayer » de l'araméo-hébreu *kanash* « réunir »; l'éthiopien *ragma* « maudire » de l'assyrien *ragamu* « crier » et l'hébréo-arabe *ragam* « jeter des pierres, lapider » etc., etc. Ce serait une véritable débâcle linguistique si les philologues imitaient sur le terrain des autres langues sémitiques, le procédé que M. Schr. exige qu'on mette en pratique sur *celui de l'anti-accadisme*. Je souligne exprès les mots *celui de l'anti-accadisme,* car les accadistes, eux, se gardent bien de prendre leur acribie au sérieux quand il s'agit d'interpréter des formes accadiennes. Ainsi, pour revenir aux phonèmes discutés, M. Schr. rendra bien *an-gal-gal-ene-* par « dieux grands » *d'autorité idéale* et *lu-gal* « roi », mot à mot par « homme grand » *d'autorité idéale*, au lieu de « dieux gros » et « homme gros », conformément à la règle d'après laquelle *gal* signifierait uniquement « grand de volume ». De même, en trouvant l'expression *ash (= ina) bikiti hulti ash (= ina) tanihi limni* (R. IV, 26, 57 *b*), où *hulu* et *limnu* alternent dans les deux membres de phrase, M. Schr. comme les autres traduira « dans les pleurs mauvais, dans les soupirs mauvais » c'est-à-dire « dans les pleurs et les soupirs qui sont mauvais pour la santé », en flagrante opposition avec la règle que ces adjectifs marquent exclusivement l'idée de « avoir une intention hostile ». En réalité, ces prétendues définitions ont été inventées exprès pour évincer des adversaires incommodes, qu'on suppose être médiocrement versés dans l'épigraphie cunéiforme, et l'on se soucie très peu d'en vérifier l'exactitude. Eh bien, qu'on se détrompe! Les anti-accadistes ont la prétention de savoir les textes cunéiformes pour le moins aussi bien que leurs adversaires et ils ne sont nullement prêts à lâcher pied devant des arguties à perte de vue et privées de fondement.

Digitized by Google

Ici nous avons le regret de signaler un moyen de défense beaucoup plus étrange et qui consiste à attribuer à ses adversaires des opinions qu'ils n'ont pas afin de se donner le mérite de les avoir convaincus d'absurdité. J'ai dit plus haut combien M. Schr. a eu tort de trouver extraordinaire la supposition d'ailleurs toute secondaire émise par M. Guyard que quelques-uns parmi les mots-types des phonèmes hiératiques peuvent être tombés en désuétude, ce qui expliquerait leur absence dans les textes assyriens connus. M. Schr. revient à la charge une deuxième fois (p. 35-36) et assure à ses lecteurs que M. Guyard et moi — M. Schr. a déjà eu le temps de prendre connaissance de mes *Mélanges* — admettons deux séries de vocables assyriens consistant, l'une en mots restés en usage, l'autre en mots tombés plus ou moins en désuétude. Presque à tout mot assyrien il y aurait un *alter ego* qui ne paraîtrait pas ou paraîtrait déguisé dans les textes et dont l'existence ne serait prouvée que par les syllabaires. M. Schr. a découvert tout cela dans mes *Mélanges*, p. 293 suiv., 297 suiv., 300, etc., et cette terrible découverte le détermine à nous adresser l'exhortation charitable qui suit : « Ces Messieurs croient-ils sérieusement qu'une théorie aussi bizarre pourrait être applaudie par les sémitisants?... Et que c'est merveilleux! Pendant que les mots qui figurent dans les textes sémitiques sont frappés au cachet de la trilittéralité, les mots qu'on lit sur les colonnes gauches des syllabaires seraient, à quelques exceptions près, tous *monosyllabiques* et *bilittérales!* Donc, dans l'assyro-babylonien — et dans nulle autre langue sémitique — il y aurait *bilittéralité* à côté de *trilittéralité* (p. 35-36)! » Cette tirade superbe et doctorale dissipe toute notre mauvaise humeur, car la théorie décriée et réellement absurde de la double série des mots assyriens n'existe que dans l'imagination de notre honorable adversaire et je le mets au défi d'en signaler le moindre indice dans les pages qu'il cite. Jamais je n'ai attribué la nature de mots *réels* aux syllabes pseudo-accadiennes et j'ai exposé d'innombrables fois dans mes *Mélanges* que ce sont de simples *phonèmes*, *noms de lecture* ou *épellations* comme nos noms de lettre *a, bé, cé, dé,* etc. (*Mélanges,* p. 248, 249, 254, 255, 259, 260, 264, 271, 274, 284, 308, 362, 392, 404-405, 410-421, 438-441). M. Guyard soutient la même opinion et emploie aussi l'expression de *épellation* ou *valeur syllabique*. (*La question suméro-accadienne* p. 13, 17, 22, 24-25). Ceci est caractéristique de la façon dont M. Schr. lit et cherche à comprendre les écrits de ses adversaires! Après un travestissement de faits aussi grave, il est presque inutile de discuter l'objection que présente M. Schr. contre l'emploi du terme « hiératique » pour indiquer l'orthographe sacerdotale des textes réputés accadiens ou sumériens. On ne voit pas bien pourquoi ce terme serait plus propre à désigner une forme d'écriture qu'une forme d'orthographe ou de rédaction. L'égyptologie nous ayant offert une expression commode et intelligible, nous en profitons et cela nous dispense de recourir à des néologismes d'une correction douteuse.

Ainsi, la subtilité, l'arbitraire et l'insouciance à l'égard de l'opinion

Digitized by Google

contraire, se donnent la main dans les raisonnements de M. Schrader. Quand on lui signale le rapport évident entre *ʒa-bar* [1] et *siparru* ou *sipirru* « cuivre », il s'appesantit sur le *s* du mot assyrien, lequel diffère selon lui du nom de cuivre arabe *çifr* (p. 25-26) sans réfléchir que ce *s* peut bien n'être qu'une négligence du scribe comme on en rencontre souvent dans les inscriptions. La racine *shapar* signifie d'ailleurs « briller » en araméen et en hébreu, tout comme *çapar ;* le nom assyrien du bronze ou du cuivre peut en dériver, ainsi que le prouve le synonyme *namru* de *namaru* « briller ». Semblablement, M. Schr. laisse de côté l'explication naturelle de *apsu* « mer, abîme » par la racine *apas*, l'hébreu *ephes* « vide, rien », *âphês* « cesser l'existence » et s'attache à l'étymologie accadisante, selon laquelle le nom de la mer serait primitivement *ab-ʒu* « maison de sagesse », « conformément à la manière générale des Babyloniens d'envisager la profondeur insondable de la mer comme le fond et la source de toute sagesse (p. 26)». Voilà à quel lyrisme ronflant on s'adonne dans le camp des accadistes ! M. Schr. y voit une désignation poétique de bon aloi et trouve l'origine assyrienne de *apsû* inconcevable; pour nous, ce qu'il y a d'inconcevable dans cette discussion, c'est qu'un savant de l'expérience de M. Schr. puisse considérer une désignation aussi pédantesque comme un produit naturel de l'esprit populaire. Le rébus ici sent de loin, notre adversaire ne s'en aperçoit pas; c'est pourquoi il s'étonne que dans la transformation voulue de l'assyrien *ekalu* [2] « palais » en *e-gal* « maison grande », le *k* ait été changé en *g* (p. 26), comme si l'essence même du rébus n'était pas précisément l'à peu près en fait de phonétique ! En conservant la forme exacte *e-kal*, les scribes assyriens auraient obtenu l'idée de « maison forte » attendu que le sens ordinaire de *kal* est « fort, » ce qui conviendrait peu à celle de « palais ». Dans mes écrits, j'avais donné d'innombrables exemples des déguisements de mots assyriens au moyen du rébus dans les textes pseudo-accadiens; M. Guyard en cite, outre *e-gal,* deux autres exemples : *u-rig* » plante-verte » et *saq-il* [3] « tête élevée » fabriqués artificiellement des mots assyriens *urqitu* (r. sém. *warq)* « verdure » et *shaqilu* = aram. *sheqîl* « levé » et y ajoute trois de lui-même, savoir *mash-thar* « style, ustensile du scribe (?) » *su-qu* « corps-dévorant, faim », *a (id)-bur* « bras déployant, nageoire », qui ne sont autre chose que les thèmes des mots assyriens : *mashtharu* (r. *shatharu* « écrire) » style (?), *abru* « nageoire », *sunqu* « faim ». Il

1. Ce groupe s'écrit avec des signes qui se lisent aussi *ka-mash* et rappellent ainsi l'autre nom assyrien du cuivre : *Kemashshu*. M. Schr. nous expliquera-t-il cette rencontre?

2. Mon savant ami, M. Th. Nœldeke m'a depuis longtemps fait la remarque que le sens de « gros cheval » qui est propre à l'arabe *haïkal* repousse suffisamment l'étymologie accadisante de « maison grande ».

3. M. Schr. ferme naturellement les yeux sur la variante *tik-ʒi* que cite M. Guyard. Cette variante est cependant capitale pour la question dont il s'agit.

Digitized by Google

montre ensuite que l'orthographe *silik-mulu-hi* du nom de Marduk se réduit en fin de compte au son *Marduk*, attendu que le premier de ces signes se lit aussi *mar* et le dernier *duk*, tandis que le deuxième est aphone. M. Schr. qui sait bien insister sur une remarque rapide de M. G. au sujet du nom divin *Ja*, passe sous silence quatre de ces preuves irréfragables : *u-rig*, *su-qu*, *a-bur*, *Silik-mulu-hi* et se contente de révoquer en doute la dérivation proposée pour *mash-thar* et *saq-il*. A propos de ce dernier phonème, M. Schr. commet même une double inadvertance. Premièrement en attribuant à son adversaire l'idée que le type assyrien de cette épellation est composé de *shaqu* et de *îlu*; deuxièmement en oubliant que le verbe *shaqû*, si usité en assyrien, n'a rien de commun avec l'araméen *selêq*. On se demande si un procédé qui supprime les preuves les plus évidentes et ne fait connaître que celles qui paraissent moins certaines, on se demande si c'est là un procédé scientifique. Du reste, si M. Schr. désire de plus nombreux exemples de la manipulation du rébus, nous sommes en mesure de le contenter, car chaque planche des textes du recueil anglais nous en fournit autant que nous voulons. Le petit vocabulaire de M. Haupt (ASKT, p. 30) en apporte déjà un nombre respectable : *na-bi-um* = *nabû* (25), *su* (écrit *ka)-lum-ma* = *sulûppu* (56), *mu-sar* = *musarû* (59), *nu-kush-ù* = *nukushu* (64), *shib-ba* = *ishibu* (71), *gi-shu* = *hîshu* (74), *gi-sal* = *gisallu* (75), *gi-ha-an* = *gihinu* (76), *sa-par* = *saparu* (85), *sum* (*-sar*) = *shûmu* (133), « ail », *du (gab)-shi-a* = *dushu* (121), *ush (kal)* = *ushû* (123), *sak-gul* = *sikkuru* (138), *ki-bir* = *kibirru* (157), *gu-ʒa* = *kussû* (159), *ma-da* = *mâtum* (201), *har-ra-an* = *harranu* (235), *ku-shur-ra* = *kushurrû* (269), *gu-ʒa-la(l)* = *guʒalu* (273), *a-gub-ba* = *e* (ou *a*) *gubbu* (278), *a-si-ga* = *esiga* (280), *a*-DI-*a* = *edû* (284), « flot ». Il faut espérer que ces exemples suffiront pour convaincre M. Schr. et de l'existence du rébus et du peu de cas que les scribes font des voyelles et des consonnes des mots-types quand les permutations des sons primitifs en sons analogues facilitent le jeu de leur opération.

Mentionnons enfin sous bénéfice d'inventaire la polémique relative à l'explication de R. v, 12, 30. Cette explication que M. Schr. prend la peine de combattre (p. 29-31), a été communiquée dans le temps par moi à M. Guyard. Elle se trouve dans *Mélanges*, p. 253-255, où est aussi reproduite la tablette que je devais à l'obligeance de M. Sayce. Mais depuis lors, il a été constaté que ladite tablette était mutilée des deux côtés ; je me suis donc empressé d'abandonner mon explication avec les conséquences que j'en avais tirées. (*Mélanges*, p. 443). M. Guyard a naturellement fait de même. M. Schr. aurait dû connaître ce fait; il a préféré enfoncer comme on dit une porte ouverte que de prêter quelque attention aux écrits de ses adversaires.

J'arrive maintenant à la dernière partie du mémoire de M. Schr. qui est dirigée contre moi seul. Le débat s'y rapporte aux noms de nombre, aux postpositions et au verbe accadiens (p. 36-49). Considérons d'abord

Digitized by Google

les deux dernières questions qui ne demandent pas de longs développements.

Le pseudo-accadien possède notoirement sept prépositions *muh* « sur », *ki* « avec », *egir* « derrière », *mu* « concernant » *sha (lib)* « au milieu », *dih* « près », *en* « jusque », *su* [1] « sur ». Elles répondent respectivement aux prépositions assyriennes *muh, itti, arki, shum, lib, dih, adi, el* ou *çir*. Outre cela, il emploie encore trois séries de postpositions rendant les prépositions assyriennes *ana* « à, vers », *ina* « dans, de » et *kima* « comme ». Voyez l'énumération complète de ces postpositions dans *Mélanges,* p. 401. J'ai démontré à diverses reprises que le déplacement exceptionnel de ces trois séries de phonèmes était dû à un besoin de distinction et amené par la nécessité du système. A cela, M. Schr., qui, soit dit en passant, ne mentionne pas d'une syllabe les *prépositions hiératiques,* demande « si les anciens Babyloniens qui créèrent des milliers de groupes *hiératiques* n'ont pas pu créer trois prépositions de plus, au lieu de changer l'ordre des mots de la langue sémitique [2] ». C'est probable, mais il faut prendre les choses telles qu'elles sont. Avec un peu de bonne volonté, les Romains auraient certainement pu noter les nombres 4 et 6 autrement que par IV et VI, disposition qui ne répondait pas du tout aux formes des mots qui les expriment. Les Chinois et les Egyptiens, de leur côté, auraient aussi *pu* modifier bien des choses à contre sens de leurs systèmes graphiques. Ils ne l'ont pas fait, voilà ce qui nous importe; les si et les car sont de trop.

Le verbe pseudo-accadien comme le verbe assyrien se forme tantôt en postposant, tantôt en préfixant les indices personnels. Ce dernier procédé est le plus fréquent. M. Schr. se tait naturellement sur cette coïncidence du mécanisme général dans les deux verbes; il ne dit pas non plus à ses lecteurs que la coïncidence s'étend encore sur le nombre des temps et des modes, qui sont identiques dans les deux; il oublie même de les avertir que les préfixes accadiens, malgré leur grand nombre et leur variété extraordinaire, ne distinguent pas les personnes du verbe, ce qui, les pronoms personnels faisant toujours défaut, n'est pas possible dans une langue vraie; il n'insiste que sur quelques points qui diffèrent en apparence de la disposition du verbe assyrien. Dans ce verbe on dit *i-shqul-shu* « il pesa lui = il le pesa »; dans le verbe accadien on écrit au contraire *mun-nan-lal* « il le pesa » c'est-à-dire *sujet, régime, verbe*. J'ai remarqué que l'ordre sujet-régime-verbe présente la *construction régulière assyrienne*, dérogée exceptionnellement dans les pronoms régimes, et que cette dérogation ne devait naturellement pas avoir lieu dans le système hiératique où les indices personnels comme le reste sont de vrais noms. Le groupe *mun nan lal* signifie mot à mot : « chose-

1. Cette préposition a été oubliée dans *Mélanges,* p. 401.

2. J'en ai pourtant donné la raison (*Mélanges*, p. 362), c'est que les prépositions assyriennes *ana, ina, kima* qu'ils figurent ne sont pas des subtantifs comme les autres.

Digitized by Google

chose-poids »; il n'y a ni préfixe ni suffixe, encore moins des infixes, comme M. Schrader le semble croire. Il faut un parti pris bien extraordinaire pour conclure de ce que le régime accadien est mis avant le verbe, que ce système n'est pas l'œuvre des Sémites. Avec un raisonnement de ce calibre, on devrait conclure que les chiffres romains qui notent le nombre 44 par XLIV proviennent d'un peuple dont la langue exprimait ce nombre par « dix-cinquante-un-cinq ». Voilà à quelles absurdités on serait amené si on insistait sur cette idée qu'un système allographique doit calquer étroitement l'ordre des mots de la langue vraie.

Mais si les phonèmes-pronoms hiératiques ne calquent pas servilement les pronoms phonétiques de l'assyrien, ils ne manquent pas de les imiter sous un rapport très remarquable. On sait que le pronom assyrien de la 3e personne, *shu* « lui » se combine avec lui-même sans changer de sens, *shuashu* ou *shuashi*, *shuashim;* en hiératique de même, les indices-pronoms simples *ba, an, ab*, *ni, in*, peuvent se combiner l'un avec l'autre, ainsi : *ban, bab*, *nin*. Il y a plus, à ces composés peut se joindre la désinence purement phonétique *shi* ou *shim* sous la forme de *shin*. Ainsi le verbe démotique *iddinshunushim* (*Mélanges*, p. 315, l. 25 a) « il leur a donné » est rendu en hiératique par *in* (« lui ») - *nan* (« lui, le ») — *shin* (as. *shim*) — *sum* (« donner »). Cette intrusion de la désinence assyrienne pure au milieu des phonèmes allographiques, est analogue à celle qui mit la désinence adverbiale assyrienne *ish* à côté de la forme allographique *bi*. Le fait peut paraître assez singulier, mais c'est un fait indéniable qui atteste l'origine assyrienne du système.

Nous arrivons enfin aux noms de nombre. Ici, les subterfurges et les subtilités avocassières du savant défenseur de l'accadisme, se croisent et se multiplient d'une manière vraiment prodigieuse. Voici les faits dans toute leur simplicité. Presque chaque nombre est rendu par plusieurs expressions accadiennes; ainsi : 1, se dit *id, dish, dash, ge*, *ash;* 2, *kash*, *bi, mina, tab, tah, [im?]-ma;* 2, *esh, bish, kak* (ou *tur* = *du)-mu-ush;* 4, *shana*, *(shan)*, *tab-tab, tah-tah*, *ar-rab* (ou *arba*); 5, *ia (a), i, bar* ou *mash;* 10, *u, bur*, *kingu*[1]; 20, *min, nish, shana*; 30, *esh, shepu;* 40, *shanabi* et *nin;* 50, *ninnû, kingu-sili, pa-rap*. Etant avéré qu'aucune langue du monde ne possède plus d'une expression pour chaque nombre, on en conclut naturellement que les numéraux accadiens ne sont pas des mots vrais, mais des phonèmes artificiels inventés et employés concurremment par les scribes assyriens. Cette conclusion devient d'une certitude mathématique quand on considère la nature même de ces phonèmes, lesquels se divisent en trois classes :

1° Phonèmes consistant en valeurs phonétiques propres aux *chiffres* cunéiformes (clous ou crochets) considérés comme signes syllabiques. Ainsi le chiffre 1, marqué par un clou debout ou par un clou couché

1. M. Hommel cite encore les formes *gun, mun, un* (L. F. K., p. 168).

Digitized by Google

emprunte au signe qui forme un clou vertical les valeurs *dish, dash, gi* et au clou horizontal la lecture *ash*. Le chiffre 2, composé de deux clous, est assimilé tantôt au signe *min* (deux crochets =2 clous obliques) tantôt au signe *tab* ou *tah* (deux clous couchés), tantôt au signe qui se lit *bi* (deux clous couchés se terminant par un point) et *kash*. Le chiffre 3, composé de trois clous, est assimilé au signe *esh* qui se compose de trois crochets. Le chiffre 5, figuré par cinq clous, est assimilé aux signes analogues *ia (a), i* et à leur remplaçant *bar* ou *mash*[1]. Le chiffre 10, figuré par un crochet, reçoit toutes les lectures du signe analogue, savoir, *u, bur, kingu*. Le chiffre 20, ayant la forme de deux crochets, emprunte au signe analogue les valeurs *min* et *nish*. Le chiffre 30, consistant en trois crochets, prend à deux signes analogues les valeurs *esh* et *shepu*. Le chiffre 40 enfin, consistant en trois crochets sur la même ligne et un crochet en dessous, a une analogie marquée avec le signe *sha (-na)* qui se lit encore *nin*, de là, ses deux valeurs *shana* et *nin*.

2° Phonèmes réfléchissant les valeurs des chiffres-signes dont se compose le chiffre total. A cette classe appartiennent les phonèmes suivants : *besh* « trois » qui se compose de *bi* « deux », et *ash* « un » ainsi que son équivalent phonogrammatique *du-mu ush*[2]; *tab-tab* ou *tah-tah* « quatre » qui est *tab* ou *tah* « deux » redoublé; *âsh* « six » composé de *a* « cinq » et de *ash* « un »; *ninnû* « cinquante » composé de *nin* « quarante » et de *u* « dix »; *u-me (=shi)* « mille » signifie au propre *u* dix (fois) *me* « cent ». Le second élément est parfois un idéogramme, comme dans *kingu-sili* et *parap* pour 5/6 ou 50/60. Le premier signifie « dix » *(kingu)* enlevé *(sili)* sous-entendu du sosse ou de 60; le second, un sixième *(pa)* retiré *(rap)*, également du sosse.

Tous les peuples qui se servent de leurs lettres de l'alphabet en guise de chiffres, emploient un procédé analogue. En grec, par exemple, le nombre 254 s'écrit par un groupe de trois lettres se lisant *sigma-nu-delta*. En hébreu de même, la somme 1072 se rend par la combinaison alphabétique *tâw-tâw-rêsh-'aïn-bêt*. Il ne viendra à l'idée de personne de considérer ces phonèmes grecs et hébreux comme les vrais noms de nombre de ces langues. Les phonèmes des chiffres accadiens sont dans le même cas et c'est manquer au bon sens le plus élémentaire que d'y voir des mots d'un idiome quelconque.

En dehors de ces deux classes principales, on observe sept phonèmes dérivés de l'assyrien. Ce sont : *id* « un » de *edu* « seul »; *ar-rab*[3] ou *arba* « quatre » de *arba'* « quatre », *shanabi* « quarante » de *sinibu* mesure de 40/60, *shush* « soixante » de *shushu* « mesure du sosse », *me* « cent » de *mêtu* « cent », *ner* « 600 » de *neru*[4] « joug »; *shar* « 360 » de *sharu* « prix ». Les mots *mêtu* ou *shâru* n'ont pas encore été consta-

1. M. Hommel admet l'une et l'autre de ces valeurs (L. F. K., p. 171).
2. Voir *Mélanges*, p. 417.
3. Dans le nom de ville *ar-rab-ha* = IV-*ha*.
4. Au propre « bois, traverse » (*néru* = *içu*. R. II, 23, 8).

Digitized by Google

tés dans les textes, mais leur existence est rendue très probable par suite d'une comparaison avec les autres langues sœurs.

Ces preuves sont tellement écrasantes pour l'accadisme que M. Schr. est obligé en même temps de nier autant qu'il peut les faits les plus avérés et de fermer les yeux sur ceux dont la négation est impossible. En agissant ainsi, il vise à ne laisser pour chaque nombre qu'une ou deux expressions, puis à éliminer les phonèmes de provenance assyrienne. Suivons-le pied à pied.

« Pour le nombre « un », dit M. Schr. que j'abrège, Halévy a trouvé chez les autorités assyriologiques les expressions *id, dish, gi, ash*. La première a été probablement acceptée par Halévy sur l'autorité de M. Lenormant et de M. Sayce qui l'ont tirée erronément de Bissoutoun, ligne 12, où le signe *it* est le complément phonétique du chiffre, dont l'ensemble se lit *eshtenit* ou *edit* « une », forme féminine de *ishten* ou *edu* « un (p. 36-37) ». Ce langage est surprenant; depuis dix ans je combats tous les assyriologues sans distinction, et voilà que M. Schr. me dénonce comme un « autoritätsgläubiger » trop orthodoxe ! Mais ce que M. Schr. ne semble pas savoir, c'est que déjà en 1874 j'ai demandé « s'il est vrai que le signe *id* désigne le nom de nombre « un[1] ? » doute qui m'a attiré l'accusation d'ignorance par M. Lenormant, auquel la chose avait paru absolument certaine. L'autorité d'un tel ou tel assyriologue n'a donc rien à voir à l'affaire, et si j'admets actuellement la réalité du phonème *id* pour l'unité, c'est qu'il est formellement donné par deux monuments authentiques, savoir les gloses d'un fragment de tablette lexicographique insérées par M. Lenormant dans *La langue primitive des Chaldéens*, p. 154, et la tablette *bilingue* publiée dans R. v, 12, ligne 32 *def*. Si M. Schr. croit que M. Lenormant d'un côté, MM. Rawlinson et Pinches de l'autre, ont fabriqué les documents qu'ils ont publiés, qu'il le proclame hautement et nous prendrons nos précautions afin de ne pas être inondés de falsifications éhontées. S'il ne le croit pas, il faudra bien, bon gré, malgré, qu'il respecte le témoignage des monuments, au lieu de le rejeter avec mépris par la seule raison qu'il gêne ses opinions.

Quant à la valeur *dish*, M. Schr. reconnaît lui-même qu'elle est confirmée par l'expression *dish* ou *dash* (écrite *ur)-bi* = *ishtinish* « uniquement, seul », mais trois lignes plus loin il l'appelle une combinaison douteuse. L'arbitraire de cette déclaration est trop visible pour qu'on la prenne au sérieux. La valeur *ash* est certaine, de l'aveu même de M. Schr.; celle de *gi* seule laisse place au doute. Sacrifions-la pour contenter notre adversaire, mais il n'en reste pas moins avéré que l'accadien emploie trois expressions pour le nombre « un » : *id, dish, ash,* dont la première est d'origine assyrienne et les deux autres, les *lectures* du clou chiffre-signe, suivant qu'il est debout ou couché. Je reviendrai tout à l'heure sur la question relative à la position des chiffres.

1. *Recherches critiques*, p. 12.

Digitized by Google

La façon dont M. Schr. se débarrasse des expressions autres que *tab* pour le nombre « deux » est phénoménale. *Minna* ou *mina* doit être éléminé parce que *minna-bi* signifie « deux fois » et non pas « deux » tout court, comme si dans toutes les langues du monde le multiplicatif de « deux » ne venait pas du nombre cardinal. Son observation au sujet de *kash*[1] repose sur une erreur matérielle. Bisoutoun, 55 porte *ina (ash) shaniti kash* et non pas *kash* seul comme paraît le croire M. Schrader. Cela signifie mot à mot « en fois deux » c'est à dire « deux fois », en perse *duvitiya*. La formule *ina shanitum* III se constate à la ligne 51 rendant le perse *tritiya* « trois fois ». Outre ce passage, *kash* se trouve encore au sens de « deux » dans la glose de la tablette précitée de M. Lenormant. Dans les inscriptions digraphiques on trouve le phonème *bi* employé comme copule liant deux noms (R. IV, 12, 9[a], 15[a], 17[a] *passim*); il est naturel d'y voir un autre nombre « deux ». *Bi* est encore « deux » dans *besh* « trois » comme on le verra à l'instant. Nous enregistrerons donc pour ce nombre les syllabes *tab, tah, mina, kash, bi* et le phonème mutilé [*im*?]-*ma* donné par R. V, 12; c'est-à-dire six valeurs différentes.

Pour le nom accadien du nombre « trois » M. Schr. admet seulement *besh* mais il conteste que celui-ci soit composé de *bi* + *ash* « deux + un ». Sa raison est que ce signe n'est pas formé de trois clous. Mais c'est là un signe idéophonique et non pas un chiffre; la contestation de M. Schr. manque donc de base. Quant aux deux autres phonèmes : *esh* et *du-mu-ush*, garantis par les textes philologiques, M. Schr. n'en parle pas. Comme c'est commode!

Même arbitraire au sujet du nombre « quatre ». Il accepte *tab-tab, tah-tah*, rejette *arba* parce qu'il est assyrien et ferme les yeux sur la variante *ar-rab* qui le gêne[2]. La valeur *sha-an* ou *sha-na*[3] est également supprimée *ad majorem accadismi gloriam*. Est-ce sérieux?

Que le signe qui coïncide avec le chiffre « cinq » se lit *i, ia, a*, c'est ce que personne n'a mis en doute jusqu'à ce jour. Cette dernière valeur est formellement attestée dans la glose R. II, 24, 50 *c*, par le signe *id* qui se lit *a*. C'est une indication purement phonétique et la surprise de M. Schr. ne se comprend pas.

---

1. Dans son mémoire de 1875 (Z. D. M. G., p. 34), M. Schr. a parfaitement admis la valeur « deux » pour *kash*.

2. Voici un échantillon de subtilité qui dépasse toute mesure. Le signe *nun* signifie « poisson » et « grand » (cf. arabe *nun* « grand poisson » et héb. *nûn* « poisson » et « être glorieux »), et, comme ce double sens est aussi propre au signe *ha* suivi du complément phonétique *na*, il est évident que *ha* se lit *nun*. Cette lecture est, en outre, confirmée par la variante *nin a ha* de la formule ordinaire *nin a-nun* « dame des eaux grandes ». M. Schr. nie et la lecture *nun* et le sens « grand » de *ha*; il traduit donc *nin a ha* par « dame des eaux des poissons! » Mais que fait-il de l'autre *nun* qui répond à l'assyrien *nunu*? Mystère.

3. M. Hommel mentionne encore les formes *shin, shim* et *shib* (Z. F. K., p. 171, *note*); qu'en pense M. Schrader?

Digitized by Google

L'explication de *âsh* « cinq » par *a* + *ash* « cinq + un » donnée par M. Pinches est absolument certaine. J'y vois le reflet de la forme purement graphique de ce chiffre, lequel a un clou *(ash)* de plus que le chiffre « cinq *(a)* ». M. Schr. objecte que les six clous de ce chiffre ne se rencontrent *jamais* (*niemals*) dans une position horizontale. Notre savant adversaire, si sévère pour les autres, a déjà oublié qu'il vient d'admettre la valeur *tab* pour le chiffre « deux » dont les clous ont la position contraire, c'est-à-dire verticale. Mais n'insistons pas, car, en réalité, la position horizontale ou verticale des chiffres dépend de l'état plus ou moins serré des lignes. Quand il y a de l'espace, on les trace dans le sens longitudinal, sinon, on les étend dans le sens de la largeur. Du reste, M. Schr. doit déjà regretter son magnifique « jamais ! », car les contrats babyloniens que M. Strassmeier vient de publier dans la *Zeitschrift für Keilschriftforschung* (I, pp. 92-95) le démentent d'une manière éclatante[1]. On sait d'ailleurs que plusieurs textes archaïques sont tracés de haut en bas, de sorte que les chiffres prennent une direction horizontale. L'indifférence de la position a été depuis longtemps reconnue par M. Pinches. On voit maintenant combien notre adversaire a tort de nier que le clou horizontal qui se lit *ash* puisse désigner l'unité (p. 39, *note*). S'il avait seulement jeté un coup d'œil sur la seconde forme du chiffre XI dans la liste de M. Pinches (*Proceedings*, etc., 1882, p. 116), il se serait bien gardé d'avancer une affirmation aussi gratuite.

Sur les phonèmes du chiffre 20, M. Schr. ne fait qu'insinuer des doutes qu'il ne justifie pas. Nous les négligerons. L'hiératique *shanabi* vient indubitablement du nom de mesure assyrien *shinibu* ou *shinib*, privé de terminaison vocalique comme le sont souvent les autres noms de mesure *shush*, *nêr*, *shar* et plusieurs noms propres archaïques : *Marduk*, *Nergal*, *Adar*, *Ashshur*, etc. L'orthographe de *ishepu* « chef religieux » par des chiffres *esh* « trois » et *shepu* « trente » est un rébus évident sur lequel notre adversaire ne souffle mot[2]. Il préfère s'attaquer au rapprochement de ce *shepu* et l'assyrien *shepu* « pied ». Renonçons à ce rapprochemant tout secondaire et invitons M. Schr. à nous dire à son tour s'il est raisonnable d'attribuer à des hommes de bon sens la désignation du roi par « trois sosses trente » ou 60 + 60 + 60 + 30 = 210?

M. Schr. s'attaque encore à mon explication des mesures supérieures :

1. Le rébus est un jeu d'esprit aimé de la jeunesse et des peuples enfants. Chez nous, une lettre dont l'adresse porterait « 5 20 100 2, 3 » arriverait sans retard à M. Saint-Vincent d'Eu, à Troyes. Les employés de la poste en France ont souvent à débrouiller des énigmes plus compliquées que celle-ci.

2. M. Schr. s'en est aperçu lui-même et m'en a fait part dans une lettre. Il pense seulement qu'avant l'époque de Nabuchodonosor le renversement des chiffres n'était pas usité. Le pourquoi reste naturellement un mystère impénétrable. Je suis sûr que, si nous lui fournissons un exemple dans les inscriptions de *Gu-de-a*, il exigera de nous un texte contemporain de l'invention des cunéiformes, ce qui nous embarrassera beaucoup. De tels échappatoires sont vraiment irréfutables !

Digitized by Google

sosse *(shushu)*, ner *(nêr)* et sar *(shâr)* que je rapproche respectivement de l'assyrien *shishshâ* (éthiop. *sessâ*) « soixante » *neru* (héb. *nîr*, «joug, lot champêtre ») « joug » et de l'hébreu mischnaïtique *sha'ar*, *she'ûr* « prix, quantité, mesure ». Il la trouve trop forcée. Soit; c'est tout de même un essai, ce qu'il a oublié de dire, c'est qu'en accadien *shu-ush* signifie « main-sang », *ne-er*, « feu-coulant » et *sha-ar* « manger-champ[1] »; notre adversaire est-il d'avis que les étymologies accadiennes valent mieux?

Une dernière remarque. M. Schr. avoue que le phonème *me* « cent » est d'origine assyrienne, mais il affirme que les Accadiens n'avaient que le système sexagésimal. Certe affirmation repose sur la confusion de la computation savante avec la numération populaire qui, chez tous les peuples du monde, ne peut se passer de la centaine[2].

Il nous paraît inutile de résumer les impressions qui se dégagent de l'examen minutieux qui précède. Tout lecteur qui a eu la patience de nous suivre, le fera à notre place. L'argumentation de M. Schr. a le double défaut de passer à côté des points essentiels et d'insister sur des points secondaires qui ne modifient en rien le fond de la question. Son travail n'est qu'un amas de notes prises au cours d'une lecture hâtive et par bonds des écrits anti-accadistes; de là les fréquentes redites et le décousu de la rédaction. Si nous avions un conseil à donner, ce serait de ne pas introduire dans l'assyriologie, qui est une science positive, les procédés de la critique biblique, qui est toute d'hypothèses. Dans la critique biblique, l'élimination de mots et de passages qui contrarient le système, paraît être de mise. En assyriologie, les textes demandent qu'on les respecte bon gré mal gré, et la supposition d'additions, j'allais dire de fraudes plus ou moins pieuses, est bâtie en l'air. Puis, nous désirerions qu'on ne traitât la question accadienne qu'après une préparation suffisante et sérieuse, autrement les affirmations qu'on lance trop légèrement risquent d'être démenties un instant après. Que l'on se garde surtout de nier ce qu'on n'a pas constaté soi-même. Ensuite les accadistes feront bien d'opposer à chaque étymologie sémitique, au lieu de la formule vague et insignifiante « d'origine accadienne », une étymologie accadienne analytique, en indiquant le sens de chaque élément de

1. M. Schrader oublie en outre que ces trois mots ne se rencontrent que dans des textes assyriens. Un scrupule *centi-capillaire* (qu'on me pardonne le mot!) ne permet pas à M. Schr. d'identifier le grec σῶσσος, qui a un *o* long, avec un assyrien *shushshu* (on trouve d'ordinaire la forme allégée *shushu*), dérivé de *shishshâ* « soixante » et qui a par conséquent un *u* bref; *shush* est donc accadien, malgré son absence des textes d'Accad! Nous demanderons seulement à M. Schr. si, par exemple, l'assimilation de Ναβοκολάσσαρος à *Nabû-Kudur-uçur* ne soulève pas ses scrupules phonologiques?

2. Notre savant adversaire a prononcé à ce sujet un mot qui confine au sublime : « Erfinder der Zahlzeichen sind *so wie so sicher* die alten Akkadier. — *Kein* Semite zæhlt von 1-60! (Z. D. M. G. 1875, p. 34 fin). Une foi aussi robuste est capable de transporter des montagnes — d'objections.

Digitized by Google

composition. Enfin, il serait désirable que nos adversaires se missent finalement à séparer du syllabaire cunéiforme les valeurs d'origine accadienne de celles qui, selon eux, ont été introduites plus tard par les Assyriens. Si cette petite besogne leur réussit, et nous leur accordons volontiers un délai de douze mois pour l'accomplir, l'anti-accadisme fera, nous n'en doutons pas, amende honorable, malgré les nouvelles forces que l'affiliation toute récente de M. Pognon lui a apportées. S'ils ne réussissent pas, ce sera à leur tour de réfléchir et de venir à nous. En tout cas, l'anti-accadisme, avec ses trois partisans, peut attendre en paix, car le mémoire de M. Schrader n'est pas près de l'avoir anéanti, comme un certain accadiste l'avait annoncé à son de trompe dans plusieurs sociétés savantes.

J. HALÉVY.

---

132. — **Questions angevines**, par Célestin PORT, correspondant de l'Institut, membre non-résidant du Comité des Travaux historiques et du Comité des Beaux-Arts, officier de la Légion d'honneur et de l'Instruction publique, archiviste de Maine-et-Loire. Première série. Angers, Lachèse et Dobleau; Paris, Em. Lechevelier, 1884, in-12 de IV-286 p.

M. C. Port rappelle, au début de sa vive et spirituelle *préface*, que les études rassemblées en ce premier recueil ont paru primitivement, l'une après l'autre, à distances inégales, dans la *Revue d'Anjou*, la plupart avec tirages à part depuis longtemps épuisés. Si elles ont été réimprimées dans les *Notes et notices angevines* (Angers, 1879, in-8·) « ce volume de regain », que l'auteur aurait eu plaisir à voir se répandre, fut tiré par malentendu à si petit nombre (40 exemplaires), qu'on le peut bien dire inédit. M. P., en reprenant « de troisième main » ses études, avec l'espoir qu'elles trouveront « une fortune meilleure », ne craint pas qu'on lui reproche quelque vanité d'auteur. Voici, du reste, quel serait en pareil cas son plaidoyer, lequel me semble trop bien tourné pour n'être pas victorieux (p. 11) : « J'invoquerais en témoignage de sentiments plus généreux, tous ces chercheurs, chasseurs, amoureux du nouveau, de l'inconnu, ou, pour mieux parler, de la simple vérité, leur émotion à la première piste, leurs transes dans l'arrêt, les ardeurs de la poursuite, la joie de la main-mise sur l'idée maîtresse, traquée quelquefois depuis si longtemps! Après la fête de la trouvaille, il y a le devoir de la raconter et le plaisir même de la redire; et l'on sait bien qu'il faut attacher une valeur de souvenir à proportion même de la peine qu'on y a prise. »

Voici la liste vraiment appétissante des sujets traités par M. P. — I *La belle Agnès*. II *L'hôtel de Lancrau*. III *La Godeline*. IV *Ogeron de la Boire*. V *La Loire et ses affluents, la Vienne, le Thouet et l'Anthion*. VI *Thomasseau de Cursay*. VII *L'hôtel de Pincé dit l'Hôtel d'Anjou*. VIII *La pyramide de Sorges*. IX *Les phénomènes physi-*

Digitized by Google

ques. (1 *Les inondations*, 2 *Les tremblements de terre.* 3 *Les grands hivers*). X *Les enfants de France à Fontevraud.* XI *L'hymne gloria, laus.* XII *Encore l'hymne gloria, laus; réponse à D. Chamard.* — *Petit post-scriptum.*

On voit par cette énumération que M. P. a eu raison de dire en son langage si pittoresquement imagé (p. II) : Dans cette fouille incessante, que j'ai menée sur mon petit territoire, Dieu sait combien j'en ai levé, des lièvres — dont quelques-uns courent encore! » L'auteur a soin de faire remarquer du reste (p. III) que tout dans son recueil n'est pas « de pure angevinerie ». Il constate que l'histoire de son Thomasseau de Cursay, « une des mystifications les plus audacieuses qu'on puisse citer dans la littérature historique », est toute parisienne, que la thèse sur Théodulfe « a surpris en quelque défaut la sagacité de l'érudition allemande », [1] enfin qu' « il n'est pas jusqu'à notre grande Académie des Inscriptions et Belles-Lettres », de laquelle il ne réclame cause gagnée « contre un mémoire absolument erroné, qu'elle a adopté parmi les siens sur la foi du nom toujours respecté de Walckenaer [2].

Ceci n'étant point un compte-rendu, mais une simple note indicative, je n'insisterai pas sur le mérite particulier de chacune des études de M. P. Je me contenterai de dire que toutes ces études sont fort intéressantes, même celles qui semblent appartenir à la compilation pure, [3] que la verve de l'écrivain s'y montre aussi intarissable que le savoir de l'érudit, et que, d'un bout à l'autre du recueil, M. P. nous apparaît, pour lui emprunter ses propres expressions, « ami de la discussion, non de la dispute, faisant fête aux arguments et donnant *les siens*, sans morgue ni pédantisme, en toute belle humeur et d'un bon cœur. » Tous ceux qui liront la première série des *quetions angevines*, où le langage est partout si savoureux et où la lumière est partout si rayonnante, désireront lire la seconde série. Je vais plus loin et j'ose déclarer qu'après cela la curiosité ne sera pas encore rassasiée et que, — tant on

1. Voir *petit post-scriptum*, p. 283, à propos du recueil de Théodulfe publié en 1881 par M. Ernest Duemmler dans les *Monumenta Germaniæ historica.*

2. *Des changements qui se sont opérés dans le cours de la Loire entre Tours et Angers et accessoirement de la position du lieu nommé Murus dans les actes de la vie de saint Florent (Mém. de l'Acad.* T. VI.) M. P., après avoir établi que l'histoire de l'Anjou est encore à faire — et qui donc pourrait la faire mieux que lui? — prouve jusqu'à l'évidence que la Loire, recevant la Vienne à Candes, n'a pas cessé de couler le long de la rive gauche jusqu'aux Ponts-de-Cé. J'ai vu peu de discussions aussi habilement menées. M. Port, du reste, excelle dans l'art de combattre la plume au poing. Je n'ai pas besoin d'ajouter que s'il est vif et pressant, s'il ne se refuse pas les joyeuses saillies et les pétillantes malices, il reste toujours homme de bon goût et de bon ton. C'est, en somme, un adversaire non moins courtois que dangereux.

3. *Inondations, tremblements de terre, hivers.* M. P. s'est élevé, à ce propos, contre certaines « hautes spéculations scientifiques » qui lui semblent plus téméraires que solides. A d'ambitieuses et vaines idées, il a opposé avec un ferme bon sens des constatations dont il faut bien que l'on tienne compte. C'est la théorie battue par la réalité.

Digitized by Google

aimera l'œuvre et l'ouvrier ! — M. Port fera bien de songer dès aujourd'hui à une troisième série — qui pourrait bien n'être pas la dernière.

T. DE L.

THÈSES DE DOCTORAT ÈS LETTRES

FACULTÉ DES LETTRES DE PARIS

(17 mars 1884).

Soutenance de M. Henri Gœlzer.

I. Thèse latine : *Grammaticæ in Sulpicium Severum observationes, potissimum ad vulgarem latinum sermonem pertinentes*. Hachette; 107 p. 1883.
II. Thèse française : *Etude lexicographique et grammaticale de la latinité de saint Jérôme*. Hachette; 1884, 472 p.

I

M. Himly, doyen, prie M. Gœlzer d'exposer les raisons qui lui ont fait choisir son sujet et les idées dominantes de sa thèse. M. G. a choisi Sulpice Sévère parce que c'est un auteur relativement court et dans lequel on peut utilement étudier la question fort intéressante du latin populaire. Cette question a été reprise par Rebling et dans le *Philologus* par Wœlfflin. On entendait autrefois par latin populaire la *lingua romana*, opposée à la *barbaries*, le *sermo plebeius*. C'est de là que sont sorties les langues romanes sous l'influence du christianisme et des invasions barbares. Mais on a voulu savoir comment cette langue s'est formée. Des formes barbares mérovingiennes se retrouvent dans des inscriptions antérieures à la période classique : on a rapproché ce latin populaire de la langue archaïque. A l'origine, il n'y avait qu'une seule langue. La langue littéraire ne s'est détachée du tronc commun que lorsqu'il s'est formé une aristocratie qui a éprouvé le besoin d'avoir une langue différente de celle du peuple. Elle a vécu parallèlement à la langue vulgaire, la refoulant d'abord, puis refoulée par elle : ce sont deux dérivés du latin archaïque, dont l'un est plus restreint et plus artificiel. A Rome, les deux langues ne se mêlent pas. Si cette rupture permettait au latin de se polir, elle le contraignait à s'immobiliser et à périr. Cependant le latin populaire subit une certaine influence de la langue littéraire, de la langue officielle, et la langue littéraire, poésie et prose, a laissé pénétrer en elle quelque chose de la langue populaire (les poètes comiques. Le latin du *Bellum Africanum* et du *Bellum Hispaniense* qui a été étudié par Alb. Koehler est celui qui se rapproche le plus du latin vulgaire). Dans Horace (Satires, Epitres), dans Cicéron (les lettres, surtout celles à Atticus, les premiers discours) on trouve de nombreuses particularités, spéciales à la langue vulgaire. Il n'y a rien à tirer pour la phonétique de l'étude du latin populaire dans les classiques. Quant à la syntaxe, au vocabulaire et à l'élocution, au contraire, beaucoup de faits peuvent être éclaircis dans les langues romanes et surtout dans le latin par l'étude du latin populaire.

M. Martha regrette que M. G. ait choisi pour ses deux thèses des sujets aussi semblables. La thèse latine est écrite avec soin, précision, elle se lit avec un plaisir sévère : elle est bien composée, c'est une excellente contribution à l'enquête qui s'est ouverte sur le latin populaire, mais M. Martha ne voit pas nettement ce que c'est que cette langue vulgaire. M. G. la définit « l'usage familier du latin à tous ses

Digitized by Google

degrés », mais où est la limite qui sépare la langue écrite de la langue parlée ? Tous les auteurs sont mêlés de latin populaire, dit M. G. lui-même, sauf César et une partie de Cicéron. Il met les incorrections sur le compte du peuple, mais la langue du peuple est précisément la langue correcte. Ce sont les raffinés qui gâtent la langue. M. G. répond que tout cela est vrai, mais qu'à ses yeux le latin littéraire est une langue artificielle. M. G. a parlé du style de Sulpice Sévère avec une justesse fine, mais peut-être en fait-il un éloge un peu exagéré : après tout, ce n'est qu'un pastiche. Il y a des pages fort interessantes sur les mots composés.

M. Crouslé a été frappé de ce qu'il y a de vague dans cette expression de latin populaire. Il espérait trouver plus dans cette thèse pour l'histoire des origines de la langue française : M. G. a fait avec les langues romanes quelques rapprochements fort intéressants, mais M. Crouslé en aurait souhaité davantage.

M. L. Havet trouve que la thèse est écrite en bon latin et correcte. L'auteur a été très bien choisi, il a l'avantage d'être court et il écrit dans un latin relativement classique. Il existe de Sulpice Sévère une édition critique (Halle, 1866), le relevé de M. G. est donc définitif et toutes les formes qu'il cite sont intéressantes. Cette étude a des applications immédiates, en faisant mieux connaître la langue de Sulpice Sévère, elle permet de mieux comprendre celle de ses contemporains, de restituer certaines formes et d'éviter des corrections arbitraires. Le tort de ceux qui définissent le latin vulgaire est d'en faire quelque chose d'absolu. Un mot ni une tournure ne sont vulgaires en eux-mêmes. Mais la langue littéraire ne se transforme que par la recherche de ceux qui l'emploient ou par l'admission de locutions qui ne s'écrivaient pas : c'étaient ces locutions avant qu'elles fussent écrites qui constituaient le latin populaire. Pourquoi n'avoir pas parlé du tout de l'ordre des mots ? C'eut été le chapitre le plus psychologique de la thèse et par conséquent le plus intéressant.

M. Lallier demande encore ce que c'est que le latin populaire, malgré le persévérant effort de M. G. pour éclaircir la question. Il signale certaines formes, données comme vulgaires, comme familières à Salluste (les substantifs en *tudo*) ou à Tite-Live.

II

M. Himly fait quelques remarques sur l'Introduction. Il a été étonné de ne pas voir citée dans l'énumération des œuvres de saint Jérôme la traduction de la Bible. On n'a ainsi qu'un demi saint Jérôme. M. G. répond que M. Rœnsch a étudié à fond la Vulgate dans son livre : *Itala und Vulgata*, que d'ailleurs il ne pouvait prendre pour étudier la latinité de saint Jérôme un document où tout n'est pas de saint Jérôme. Il y a d'après M. Himly, un personnage qui aurait droit de réclamer contre cette introduction, c'est saint Paul : c'est chose étrange que de le réunir à saint Luc. C'était un esprit métaphysique de premier ordre qui a créé la théologie chrétienne et la langue de cette théologie. M. Himly convient lui-même que ce ne sont là, du reste, que des critiques de malice.

M. Benoist, qui a lu la thèse en ms., ne pouvant assister à la soutenance, M. A. Darmesteter le remplace. La discussion ne portera, dit-il, que sur quelques questions particulières, de philologie romane surtout. M. G. a voulu étudier la langue de saint Jérôme et l'influence qu'avaient eu sur elle le latin classique, le grec et l'hébreu. Le latin de saint Jérôme est moins pur et moins savant que celui des écrivains de la grande époque, mais la *lingua romana* dont il se sert est relevée par la culture classique. Saint Jérôme est le plus savant des Pères et le mieux érudit en matière de langue. Il fallait rechercher quelle avait été sur lui l'influence de l'esprit classique, quelle avait été celle de l'esprit chrétien. M. G. a dû se fier aux travaux déjà faits pour ce qui concerne l'hébreu. Quant au grec qu'a connu

Digitized by Google

saint Jérôme, c'est le grec des Septante et du Nouveau-Testament, forme particulière de la langue hellénistique. Le fond de sa langue, c'est le latin populaire modifié par le christianisme. Le latin classique, pour M. Darmesteter, est une langue artistique, le latin populaire est le latin vivant, parlé. On n'a pas de documents écrits de cette langue parlée, mais c'est à elle que remonte un grand nombre de faits phonétiques. On ne connaît qu'une faible partie du lexique latin, il était beaucoup plus étendu que celui de la langue écrite. De même pour la syntaxe. Vers la fin de l'empire, on arrive à la latinité chrétienne : elle ne représente pas fidèlement la langue populaire. Beaucoup de particularités de cette langue appartiennent au latin populaire, mais il en est qu'il n'a pas connues. Il y a dans la langue du christianisme, M. G. le remarque lui-même, mais il aurait fallu le mettre plus en relief, une large part à faire à la langue savante. Le bas latin sera une langue nouvelle faite à la fois de la langue savante et de la langue populaire : ce sera la langue du moyen âge, celle de saint Thomas : elle créera la langue française savante et d'une manière toute différente de celle qu'on emploiera à partir du XIVe siècle dans les formations érudites. M. G. étudie séparément la composition et la dérivation de chaque ordre de mots : peut-être aurait-il mieux valu étudier tous les composés, puis tous les dérivés. Dans les composés augmentatifs ou diminutifs de *super* ou *sub*, le radical devient le complément de la préposition et le suffixe, le suffixe du composé total. P. 189, M. G. a signalé un fait intéressant; d'un substantif, on peut tirer un participe sans passer par un verbe : c'est devenu la règle en roman. P. 188. Le snffixe *re* a d'ordinaire une valeur de répétition, mais il est parfois explétif ou bien il marque une certaine opposition — moi de mon côté. M. G. a signalé les dérivés latins de mots grecs, les mots hybrides; cette hybridité n'est blâmable que lorsqu'elle est sentie. Le chapitre VI, sur les changements de signification, est l'un des plus intéressants. M. G. a élargi le sens du mot métaphore, il a confondu la métaphore et la catachrèse : c'est la catachrèse qui est l'instrument de transformation d'une langue. Il n'y a création que lorsqu'il y a oubli du sens premier du mot. M. G. a signalé des faits curieux sur le vocatif de l'adjectif possessif, faits qui expliquent un phénomène de grammaire provençale. M. Darmesteter signale encore les remarques de M. G. au sujet de la préposition *apud* avec le sens de *in*, qui est devenue le français *à*. (P. 331), p. 412. L'emploi d'*alterutrum* invariable comme pronom indéclinable. P. 422, *habet* comme verbe impersonnel. L'influence directe de l'hébreu a été faible — saint Jérôme n'emploie que très peu de mots hébraïques — mais elle a pu se faire sentir pour la syntaxe à travers les traductions grecques, qui sont souvent d'une étonnante littéralité.

M. Croiset reprend les remarques que fait M. G. sur les mots abstraits qui se multiplient chez les Pères. La raison que donne M. G. de leur rareté dans la langue latine, c'est que le peuple romain est peu enclin à la spéculation. La vraie raison est plus compliquée que cela. Les Grecs emploient toutes les tournures qu'indique M. G. comme remplaçant les abstractions, Il y a un grand nombre de formes abstraites dans le grec postérieur à Aristote, mais elles ne s'y sont introduites qu'après que des philosophes spécialistes les ont créées et leur ont assuré fortune. En France, il en est de même. C'est une langue scolastique et non le français populaire que parlent les lettrés.

M. L. Havet adresse à M. G. de grands éloges. Si M. G. n'a pas fait de conclusion, c'est qu'il aurait fallu pour cela qu'il ait étudié les autres écrivains ecclésiastiques. Mais M. G. a une certaine orthodoxie grammaticale avec laquelle il juge saint Jérôme et la manière dont il compose des mots : les éléments qui les composent, les suffixes, les radicaux n'ont pas d'existence absolue, ce sont des découpures que

Digitized by Google

nous faisons pour dresser plus commodément des catalogues. Les mots mêmes n'ont pas d'existence réelle, le langage est composé de phrases dont on a isolé les éléments par abstraction. Les mots et les formes sont créées par à peu près, par imitation. Si une forme est claire, elle est légitime. Il y aurait eu à prendre dans la Vulgate, elle aurait fourni de curieux faits grammaticaux, en raison de la nécessité où s'est trouvé saint Jérôme de serrer de très près le texte sacré qu'il traduisait. Ce qui manque un peu au livre de M. G., c'est qu'on sache bien l'objet auquel il est destiné. On pouvait envisager le sujet à deux points de vue différents : soit comme une contribution à la connaissance du latin, soit comme une étude de saint Jérôme. M. G. semble s'être décidé pour le premier point de vue. Le sujet peut-être n'était pas mûr encore : il faudrait avoir fait en même temps des dépouillements analogues des autres écrivains du temps, on ne sait quelle conclusion tirer d'un fait. M. Havet aurait préféré une étude particulière de saint Jérôme où l'on aurait examiné ses ouvrages par ordre de date. L'étude de saint Jérôme était prématurée du reste, parce qu'il n'existe pas d'édition critique de ses ouvrages, sauf pour la Chronique et le *De viris illustribus*. Mais la quantité de travail est considérable, les recherches sont méthodiques et très sérieuses.

M. Lallier a été éclairé par la discussion sur ce que c'était au juste que le latin populaire. Aussi rend-il pleine justice au livre de M. Gœlzer.

M. Gœlzer a obtenu l'unanimité.

CORRESPONDANCE

Lettre de M. Salomon Reinach.

Plusieurs personnes m'ayant interrogé au sujet des manuscrits laissés par M. Ch. Tissot, membre de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, je prie la *Revue critique* de bien vouloir accorder sa publicité aux renseignements suivants.

Par son testament, M. Tissot m'a légué tous ses papiers, manuscrits, dessins, aquarelles, cartes, etc. Dans le nombre se trouve le deuxième volume de son grand ouvrage, *Géographie comparée de la province romaine d'Afrique;* l'auteur l'a tenu au courant des découvertes nouvelles et je pourrai le mettre sous presse immédiatement. Il comprend l'analyse complète du réseau routier de la province et l'étude des villes antiques situées en dehors des itinéraires. Vous savez sans doute que M. Tissot a pu corriger presque entièrement les épreuves du premier volume (géographie physique, ethnographie, topographie de Carthage), qui doit paraître très prochainement.

Le manuscrit des *Fastes Proconsulaires* de la province, dont une partie a déjà paru dans le *Bulletin trimestriel des Antiquités Africaines*, a été livré à l'impression au commencement du mois dernier ; j'espère pouvoir faire distribuer cet ouvrage avant la fin de l'année courante.

Digitized by Google

Les cartes et les dessins, dont l'importance est considérable, seront, autant que possible, insérés dans le second volume de la *Géographie comparée;* d'autres seront reproduits par la gravure et réunis en un album qui formera le troisième volume du grand ouvrage.

Le reste des manuscrits, notamment un dictionnaire berbère-français, des notes de voyages et des correspondances scientifiques, sera l'objet d'un inventaire détaillé que je porterai à la connaissance du public.

Salomon REINACH.

CHRONIQUE

FRANCE. — MM. GAIDOZ et SÉBILLOT viennent de publier dans la *Revue de linguistique*, un supplément à leur *Blason populaire de la France*. Ce supplément se compose de dictons que la liberté du langage ou la grossièreté de certains détails ne permettait pas de publier dans leur volume, aussi est-il intitulé *Blason libre de la France*. Il peut intéresser les philologues et les ethnographes soit par l'histoire et les aventures d'un mot (comme le mot b...), soit par certains dictons assez caractéristiques, qu'ils soient vrais ou faux.

— La Ire partie du tome XXXI des *Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques* (Imprimerie nationale. In-4°, 499 p.) vient de paraître; elle contient 4 notices de M. L. DELISLE; sur deux livres ayant appartenu à Charles V, sur un manuscrit mérovingien de la Bibliothèque royale de Belgique, sur les manuscrits disparus de la bibliothèque de Tours pendant la première moitié du XIXe siècle et sur plusieurs manuscrits de la bibliothèque d'Orléans. Deux autres notices complètent ce demi-volume : l'une de M. FIERVILLE sur les nos 115 et 710 de la bibliothèque de Saint-Omer; l'autre, de M. PROU, sur les ressorts-battants de la chirobaliste d'Héron d'Alexandrie.

ALLEMAGNE. — M. Richard FŒRSTER, professeur à l'Université de Kiel, vient de publier dans un *programme* de l'Université une *Dissertatio de translatione latina Physiognomonicorum quae feruntur Aristotelis*, Kiel, 27 pages in-4°. Il établit le texte de cette traduction d'après quatre manuscrits choisis (il en existe trente-neuf autres) : son édition, qui occupe 15 pages de la dissertation, donne pour la première fois le véritable aspect de la *Phisionomia Aristotelis*.

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 11 juillet 1884.

Le prix fondé par M. Louis Fould, pour l'*Histoire des arts du dessin jusqu'au siècle de Périclès*, n'est pas décerné; l'accessit de ce prix est attribué au *Bulletin de correspondance hellénique*, dont la septième année est en cours de publication.

Le prix La Fons-Mélicoq, pour un ouvrage sur l'histoire et les antiquités de la Picardie et de l'Ile-de-France (Paris non compris), est décerné à M. l'abbé Haigneré, pour son *Dictionnaire historique et archéologique du Pas-de-Calais, arrondissement de Boulogne;* deux mentions honorables, *ex aequo*, sont accordées aux travaux de M. P. Bonnassieux, *le Château de Clagny et Madame de Montespan*, et de M. de Calonne, *la Vie agricole sous l'ancien régime en Picardie et en Artois*.

M. Oppert lit un mémoire sur la langue des Élamites. Il a découvert, dit-il, cette langue en 1862, et il y a reconnu un idiome de la famille sémitique. Un

Digitized by Google

vocabulaire de cette langue, comprenant quarante-huit mots, vient d'être découvert au musée britannique. M. Delitzsch a voulu voir dans ce monument un spécimen de la langue des Cosséens, tribu de brigands des montagnes de la Susiane. M. Oppert rejette cette hypothèse : la langue en question est selon lui, celle des Élamites ou Hammurabi, peuple sémitique, distinct des Assyriens. Il a donc été parlé, dans le bassin du Tigre, quatre langues différentes, pour lesquelles l'écriture cunéiforme a été également employée : le sumérien, l'élamite, le suso-médique et l'assyrien. Ces quatre idiomes emploient, pour exprimer une même idée, des mots entièrement différents : ainsi pour désigner le ciel, on dit, selon qu'on parle l'une ou l'autre de ces langues, *anna*, *dagigi*, *kik* et *samu ;* pour « Dieu », *dingir*, *bashu*, *annap* et *ilu ;* pour « honorer », *kar*, *nimgirab*, *kukti* et *edir*, etc.

M. Delisle présente, au nom de Madame la comtesse de Bastard d'Estang et au sien, une planche de fac-similé héliographique qu'il a fait exécuter, d'après un manuscrit de Saint Gall, pour combler une lacune de l'ouvrage de feu M. le comte de Bastard d'Estang, *Peintures et ornements des manuscrits*. Il annonce en même temps qu'un exemplaire de choix et très complet de ce somptueux ouvrage vient d'être donné à la Bibliothèque nationale par la veuve du fils de l'auteur, Mme la comtesse de Bastard d'Estang, née de Lancosme.

M. le Dr Hamy lit un mémoire sur les peintures d'un tombeau égyptien de la XVIIIe dynastie (XVIIe siècle avant notre ère), où sont représentés des hommes de plusieurs peuples divers. On distingue quatre groupes ethniques principaux. M. Hamy s'attache à identifier les divers peuples figurés; il s'aide pour cela des données que fournissent à la fois l'archéologie, l'histoire naturelle et l'ethnographie. Il croit pouvoir établir que les *Rotennou* sont un peuple du Liban, les gens de *Poun* les Çomalis, etc.

Ouvrages présentés : — par M. Renan : Aubé (B.), *Un supplément aux Acta sincera de Ruinart : actes inédits de l'évêque de Pamphylie Nestor, martyr le 28 février 250* (extrait de la *Revue archéologique*); — par M. Derenbourg : Hamburger (J.), *Talmudische Encyclopædie*, 2e partie; — par M. Deloche : *Plan d'une école nationale de géographie* (opuscule rédigé, sur l'invitation de M. de Lesseps, par M. Ludovic Drapeyron, et publié par la Société française de topographie); — par M. Delisle : [Rozière (E. de),] *Ministère de la marine et des colonies, commission supérieure des archives, actes officiels, rapport au ministre*, etc.

Julien Havet.

SOCIÉTÉ NATIONALE DES ANTIQUAIRES DE FRANCE

Séance du 2 juillet 1884.

PRÉSIDENCE DE M. GUILLAUME

M. Courajod rappelle que dans un livre publié à la fin de 1883, offert en don à la Société des Antiquaires, intitulé *Les Della Robbia, leur vie et leur œuvre*, MM. Cavallucci et Molinier ont établi, page 160, un rapprochement très ingénieux entre deux petits monuments de terre cuite conservés au Musée de South Kensington et un bas relief de marbre sculpté par Antonio Rossellino dans une chapelle de l'église de Monte-Oliveto, à Naples. C'est donc avec étonnement qu'il vient de voir dans une correspondance anglaise insérée par la *Chronique des arts* du 21 juin 1884, signaler comme une découverte récemment faite à Londres les rapports démontrés depuis longtemps par les auteurs des Della Robbia entre les divers monuments énoncés ci-dessus.

M. Courajod appelle ensuite l'attention de la Société sur deux longs bas reliefs décorés chacun d'une guirlande de laurier entourée de bandelettes et munie d'un culot à l'une de ses extrémités. Ces deux remarquables fragments de sculpture décorative conservés dans la seconde cour en hémicycle de l'École des Beaux-Arts sont d'un goût excellent, ont été souvent reproduits par le moulage et proviennent du tombeau érigé dans l'église des Célestins à Henri de Rohan-Chabot. Ils formaient une partie de l'encadrement du mausolée. Le tombeau du duc de Rohan, dont le groupe principal se trouve actuellement au Musée de Versailles (n° 1892 du catalogue de 1860), était l'œuvre de François Anguier. Il a été décrit et gravé dans la *description de Paris* par Pigariol, 1765, tome IV, page 208 et dans les *Antiquités Nationales* de Millin, t. I, Célestins, III, pl. 11, p. 53.

Le Secrétaire,
Signé : H. Gaidoz.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

SENSÉ Die Ursprünge, zur Geschichte und Lösung des Problems der Erkenntniss, der Cosmologie, der Anthropologie und des Ursprungs der Moral und der Religion, autorisierte deutsche Ausgabe von Edward FABARIUS. (Th. Weber : malgré quelques erreurs historiques, par exemple dans le jugement sur Kant, cet ouvrage offre une telle abondance de pensées solides exprimées avec esprit et agrément, qu'on ne le lira pas sans profit; la traduction allemande de ce livre instructif est d'ailleurs bonne.) — John Lockes Gedanken über Erziehung, eingeleitet, übersetzt und erläutert von SALLWÜRK (Spitta : offre plus que ne promet le titre, et enrichit la littérature pédagogique). — BUCHHOLZ, Die homerischen Realien. II Band : öffentliches und privates Leben. II. Das Privatleben. (J. Renner : en général, la littérature du sujet est consultée avec moins d'exactitude que précédemment ; on ne voit cités nulle part Guhl et Koner et Hermann ; mais le livre a une grande valeur.) — Alex. Freiherr von WARSBERG, Homerische Landschaften. I Band, I. Das Reich des Sarpedon. II. Rhodos III, Im Aegäer Meer, mit zahlreichen Abbild. (Benndorf : « Schliemann cherche Homère parmi les ruines antiques, c'est un archéologue plein d'imagination; Warsberg le cherche dans les paysages helléniques, c'est un poète archéologue, il a pour Homère un enthousiasme infatigable.) — KUKULA, De tribus Pseudacrionorum scholiorum fontibus. (Leo : travail inutile). — Der Nibelunge Not, nach K. Lachmanns Ausgabe übersetzt u. mit einer Einleit. versehen von HENKE. (Lichtenstein : malgré tout, on reviendra toujours à la traduction populaire de Simrock.) — Gœthes Campagne in Frankreich, 23 août, 20 octobre 1792, edit. nouvelle avec une introduction, un commentaire et une carte, par A. CHUQUET, (excellente édition à laquelle on ne peut comparer aucune autre édition allemande et qu'on étudiera avec profit et pour le fond et pour la forme; notes abondantes et « ganz vorzüglich »). — SALVIONI, Fonetica del dialetto moderno della città di Milano. (bon et juste.) — Die Chroniken der mittelrheinischen Städte. Mainz. II, 2 vols. — ISAACSOHN, Geschichte des preussischen Beamtentums vom Anfang des XV. Jahrhunderts bis auf die Gegenvart. III. unter Friedrich Wilhelm I und während der Anfänge Friedrichs des Grossen. (Laband : publié après la mort de l'auteur, aussi regrettera-t-on que l'ouvrage reste inachevé, c'était un travail sérieux.) — Th. A. Stefanovic VILOVSKI, Die Serben, mit einem Anhang : Geza CZIRBUSZ, die südungarischen Bulgaren. (Tomaschek : très bon tableau d'ensemble, et beaucoup de choses nouvelles.) — TREU, Sollen wir unsere Statuen bemalen? — J. VAN DAM VAN ISSELT, Die Ballistik der gezogenen Feuerwaffen mit einer mathematischen Einleitung, aus dem holländischen übersetzt mit Genehmigung des Verf. von H. WEYGAND (Très recommandable.)

N° 21, 24 mai 1884 : VOELTER, der Ursprung des Donatismus. (Holtzmann.) — FECHNER, Revision der Hauptpunkte der Psychophysik. — HORAWITZ, Griechische Studien, Beiträge zur Geschichte des Griechischen in Deutschland. I. (Voigt : de bonnes et nombreuses indications.) — MICKLOSICH, Geschichte der Lautbezeichnung im Bulgarischen. (Brückner : intéressant, tente une solution pratique de la question.) — Catulls Buch der Lieder, deutsch von WESTPHAL. (Schenkl : réimpression avec quelques retouches.) — Juvenalis et Persii fragmenta Bobiensia edita a Georgio GOETZ. (Leo.) — Bossuet, œuvres inédites, découvertes et publiées par A. L. MÉNARD, honorées d'une souscription du ministère de l'instruction publique. Tome II. (Keil : Le commentaire de Perse qui remplit la plus grande partie de ce 2e vol. ne se distingue en rien du commentaire de Juvenal que contenait le 1er vol. ; on n'y trouve rien d'intéressant, parfois même des remarques étranges. L'éditeur sait que ce qui fait la seule valeur de sa publication, c'est le nom de

Digitized by Google

KOMM, Die Pyrenäische Halbinsel. (Très bon livre.) — CHATTOPÂDHYÂYA, Indische Essays. (Essais intéressants : c'est la première fois qu'un Hindou, qui a passé plusieurs années en Allemagne s'adresse en allemand au public allemand.) — MEYER (Gust.), Albanesische Studien. I. Die Pluralbildungen der albanesischen Nomina. (Recherches heureusement commencées et que l'auteur devra poursuivre avec courage.) — WEIDNER, Kritische Beiträge zur Erklärung der griechischen Tragiker. (Mérite un jugement favorable; certaines conjectures, non pas toutes, sont acceptables; le travail offre plus d'instruction et de profit que d'autres travaux analogues.) — A. Gellii Noctium Atticarum libri XX ex recensione et cum apparatu critico Martini HERTZ. I. (Commentaire qui est une véritable école de critique philologique, travail de nombreuses années fait avec le soin et l'amour d'un artiste.) — BRUNETIÈRE, Die Sprachforschung der Gegenwart, übersetzt von LAUR. (Intéressant, habile, mais injuste.) — Bifrun's Uebersetzung des Neuen Testaments (Vorworte, Ev. Matthaei, Ev. Marci), hrsg. v. ULRICH. Rhätoromanische Texte. II. — Boccaccio, troilus u. Cressida (Il Filostrato), epische Dichtung, zum ersten Male verdeutscht von K. Freih. von. BEAULIEU MARCONNAY. (Traduction qui ne répond pas aux légitimes exigences du public d'aujourd'hui.) — KEKULÉ, Zur Deutung u. Zeitbestimmung des Laokoon. (Analyse fine et profonde, dont il faudra tenir compte désormais.) — ROQUETTE (O.), Friedrich Preller, ein Lebensbild. (Aimable livre sur un homme aimable et sur un grand artiste; de très abondants matériaux joliment mis en œuvre.)

— N° 24, 7 juin 1884 : EBERS u. GUTHE, Palästina in Bild und Wort, nebst der Sinaï-Halbinsel und dem Lande Gosen. Bände I u. II. (Le meilleur ouvrage illustré sur la Palestine et les pays voisins.) — PETERS, Willenswelt und Weltwille. — LOEGEL, Die Bischofswahlen zu Münster, Osnabrück, Paderborn seit dem Interregnum bis zum Tode Urban's VI. 1256-1389. — Hanserecesse von 1431-1476, bearb. von VON DER ROPP, II Abth. IV° vol.; von 1477-1530, bearb. von Dietr. SCHAEFER. II vol. — Lex Ribuaria et Lex Francorum Chamavorum, ed. SOHM. (Très bon.) — DIEKAMP, Die neuere Literatur zur päpstlichen Diplomatik. (Clair et fait avec goût.) — PFLUGK-HARTUNG, iter Italicum. I Abth. (Très utile.) — GUMPLOWICZ, Der Rassenkampf, sociologische Untersuchungen. (Argumentation bizarre.) — BERGMANN (von), Der Sarkophag des Panehemisis. (Travail remarquable à tous égards.) — Edw. MÜLLER. Ancient inscriptions in Ceylon, collected a. published for the gouvernement. (Œuvre de la plus haute valeur.) — HEIBERG, Philologische Studien zu griechischen Mathematikern. IV. Ueber den Dialect des Archimedes. V. Interpolationen in den Schriften des Archimedes. (Etude très méritoire.) — Plutarch's Themistokles für quellencritische Uebungen commentiert und hrsg. v. Ad. BAUER. (Très louable et très utile.) — PRÖLSS, Geschichte des neueren Dramas. III, 1. Das neuere Drama der Deutschen bis Lessing. 2. Von Goethes Auftreten bis auf unsere Tage. (Œuvre difficile, où il y a des fautes et des lacunes, mais c'est un premier essai sur ce domaine, et un travail préliminaire fort estimable; c'est la base d'une future histoire du drame allemand.)

Le Puy, imprimerie et lithographie Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

N° 31 Dix-huitième année 28 Juillet 1884

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION

DE MM. S. GUYARD, L. HAVET, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :

Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Etranger, 25 fr.

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE

DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.

28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET

(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

MM. les éditeurs de l'étranger sont priés d'envoyer directement, et non par commissionnaire, les livres dont ils désirent un compte-rendu.

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

LE PROCÈS D'HERMIAS d'après les sources démotiques et grecques, par E. RÉVILLOUT. Fascicule I.
In-4, autographié..... 25 fr.
Publications de l'Ecole du Louvre. — Etude complémentaire du cours de droit égyptien.

CHRONOLOGIE DE L'ANCIEN ROYAUME KHMÊR d'après les inscriptions, par A. BERGAIGNE. In-8..... 1 fr. 50

JUVÉNAL, notes biographiques, par J. A. HILD. (Etudes de religion et de littérature ancienne, II). In-8..... 2 fr.

LYON AU COMMENCEMENT DU XVe SIÈCLE (1416-1420), d'après les registres consulaires. In-8..... 2 fr.

Digitized by Google

Literarisches Centralblatt, n° 25, 14 juin 1884 : Seydel, Die Buddha-Legende und das Leben Jesu nach den Evangelien, erneute Prüfung ihres gegenseitigen Verhältnisses. — Giersberg, Geschichte der Pfarreien des Dekanates Grevenbroich. — Bilharz, Erläuterungen zu Kant's Kritik der reinen Vernunft. — Maurer, Geschichte der Hellenen in neuen und alten Darstellungen. — Saalfeld, Haus und Hof in Rom im Spiegel griechischer Cultur, culturgeschichtliche Beiträge zur Beurtheilung des classischen Alterthums. (Rien de nouveau, mais adroitement fait et brillamment exposé.) — Schurz, De mutationibus in imperio romano ordinando ab imperatore Hadriano factis. (Fait avec soin et habileté.) — Bernays. Zur Kritik Karolingischer Annalen. (Travail soigné, mais dont le résultat principal doit être mis en doute.) — Kirchner, Das Reichsland Elsass-Lothringen nach seiner territorialen Entfaltung von 1648 bis 1789. — Löwl, Ueber Thalbildung. — Sachau, Reise in Syrien und Mesopotamien. (Livre vraiment profond, fait après un savant voyage d'études; les descriptions sont absolument exactes ; œuvre, en un mot, très intéressante et importante.) — Hübschmann, Die Umschreibung der iranischen Sprachen und des Armenischen. — Strack, Hebräische Grammatik mit Uebungsstücken, Literatur und Vokabular. (Livre utile.) — Archimedis περὶ ὀχουμένων liber I graece restituit J. L. Heiberg, Sonderabdruck aus « Mélanges Graux ». — Müllenhoff, Deutsche Alterthumskunde. V Band, I Abth. (On pourrait intituler ce livre « Contributions à l'histoire de la poésie populaire noroise jusqu'à la fin du paganisme »; parfois des attaques personnelles et très blâmables ; mais l'ouvrage a des mérites extraordinaires, il témoigne à chaque page de l'étonnant savoir de l'auteur et de la sagacité pénétrante de son esprit.) — Huyssen, Die Poesie des Krieges und die Kriegs = Poesie. (Après qu'un abbé comme Bernardin de Saint-Pierre et un philosophe comme Kant ont vanté la poésie de la paix éternelle, il est juste qu'un prêtre — il est vrai, un aumônier militaire — relève à son tour la poésie de la guerre.) — M. B. Lindau, Lucas Cranach, ein Lebensbild aus dem Zeitalter der Reformation. (Sans éclat, mais abondant en matériaux biographiques; forme un ensemble.) — Soden, Die Einflüsse unseres Gymnasiums auf die Jugendbildung, Vorschläge für eine natur und zeitgemässe Reform der Mittelschule.

— N° 26, 21 juin 1884 : Lowe, The Mishnah on which the Palestinian Talmud rests edited for the Syndics of the University Press from the unique Manuscript preserved in the University Library of Cambridge. — Hertzberg, Griechische Geschichte (Excellent livre pour le grand public). — Fischer, Die Landfriedensverfassung unter Karl IV (Sera le bienvenu). — Tagebuch der unglücklichen Schottenkönigin Maria Stuart während ihres Aufenthaltes zu Glasgow vom 23-27 Januar 1567, hrsg. von Sepp. — Lecky, Geschichte Englands im XVIII. Jahrhundert, nach dem englischen Original übers. von Löwe. III u. IV (Insiste particulièrement sur l'histoire intérieure). — Lützows Freicorps in den Jahren 1813 u. 1814, v. K. v. L. gegenüber der in die preussischen Jahrbücher herausgegebenen von Heinrich von Treitschke, im April 1883 aufgenommenen Darstellung von A. Koberstein. — Paul de Lagarde, Persische Studien. I. — Reinisch, Die Chamirsprache in Abessinien .I. — Ziemer, Vergleichende Syntax der indogermanischen Comparation, insbesondere der Comparationscasus der indogermanischen Sprachen und sein Ersatz (Le talent de l'auteur, dans de pareilles recherches, est hors de question, et son exposition est claire et habile). — Stadtmüller, Eclogae poetarum graecorum (Choix très habilement fait). — Veckenstedt, Die Mythen, Sagen und

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 32 — 4 août — 1884

Sommaire : 135. BACHMANN, Spécimen d'un lexique d'Aristophane. — 136. HILD, Les fouilles de Sanxay. — 137, César, La guerre des Gaules, p. p. CONSTANS et DENIS. — 138. BONNEFON, Pierre de Paschal, historiographe du roi. — *Variétés :* DIEULAFOY, Les dérivés plastiques d'Isdoubar en Perse et en Grèce. — Chronique. Académie des Inscriptions.

135. — **Lexici Aristophanei Specimen** composuit Ottomarus BACHMANN. Francfort-sur-Oder, Trowitzsch et fils, 1884, in-4, p. 18.

En rendant compte ici même [1] de la concordance d'Aristophane, composée par H. Dunbar, nous exprimions le regret de n'avoir pas encore un lexique d'Aristophane [2] : le manque d'un tel secours constituait une grave lacune; tant qu'on n'a pas un lexique bien établi de la langue d'un auteur, la méthode la plus sûre, celle qui consiste à expliquer l'auteur par l'auteur lui-même, ne peut être appliquée que d'une manière imparfaite; quelques faits qu'on ait rassemblés à propos de tel passage, on peut toujours craindre que beaucoup d'autres n'aient été négligés. Aujourd'hui nous avons l'espoir que cette lacune sera bientôt comblée, grâce à la patience et au dévouement d'un savant envers lequel, si l'œuvre est bien faite, les amis d'Aristophane ne sauraient avoir trop de reconnaissance.

M. Bachmann s'est fait connaître, il y a quelques années, par un travail assez important [3] sur Aristophane; ce travail contenait plus d'une centaine de corrections nouvelles et presque le même nombre d'observations critiques sur des conjectures déjà proposées par d'autres savants. Ce qui attira l'attention sur cette étude, c'est la précision, la rigueur avec laquelle M. B. appliquait à la critique d'Aristophane la méthode qui s'appuie essentiellement sur la comparaison des passages pris dans l'auteur lui-même; étant donné un passage altéré, il s'agit de relever tous les passages analogues et de voir comment l'auteur procède, quelle tournure il affectionne, etc. M. B., sur chacun des points qu'il traitait, apportait toute la statistique de la question. Assurément on pouvait très bien ne pas accepter bon nombre des corrections proposées par

1. N° du 17 mars 1884.

2. Les deux lexiques publiés déjà à Oxford, l'un par Sanxay en 1811, l'autre par Caravella en 1822 sont trop imparfaits pour qu'on puisse vraiment en tenir compte.

3. *Conjecturarum observationumque Aristophanearum specimen I.* Gœttingue, 1876; ce travail, dit l'auteur en commençant, est un extrait d'une grande étude *de usu præpositionum apud Aristophanem.*

Digitized by Google

M. B., mais on ne pouvait lui refuser le mérite d'avoir signalé des fautes en bien des passages que jusqu'ici aucun critique n'avait suspectés.

On voit par ce premier travail et par la manière dont il était compris que, si M. B. n'avait pas déjà l'idée de faire un lexique d'Aristophane, il devait très facilement y être amené. Le *Specimen* donne une idée très favorable du futur lexique; les articles paraissent complets; les divisions adoptées pour indiquer les divers sens des mots sont faites d'après un ordre logique. Entre ce lexique et la Concordance de Dunbar, il y a la différence d'une œuvre véritablement scientifique avec un travail utile mais purement empirique.

L'auteur et l'éditeur se sont appliqués à donner au lexique une disposition qui pût en rendre l'emploi prompt et facile; cela est important pour un ouvrage destiné surtout à des recherches; d'autres lexiques récents, celui de Sophocle par Ellendt-Genthe, celui d'Eschyle et de Sophocle par W. Dindorf, celui d'Homère par Capelle, Eberhard, etc. ont le défaut d'être imprimés avec des caractères trop petits; il n'en est pas ainsi du lexique d'Aristophane. L'auteur et l'éditeur ont aussi songé à rendre visible à l'œil la division des paragraphes de chaque article; les mots latins, qui indiquent quel sens particulier de l'expression est l'objet du paragraphe, sont imprimés en caractères espacés. Tout cela est assurément très louable; on pourrait indiquer d'autres améliorations. Dans le spécimen que nous examinons, les articles ne se séparent pas assez nettement les uns des autres, dans les lexiques cités tout à l'heure une ligne en blanc est laissée entre chaque article; cette disposition serait indispensable pour le lexique d'Aristophane. On a indiqué, avons-nous dit, à l'aide de mots espacés, les divisions de chaque article; l'idée est bonne, mais le procédé qu'on a choisi n'est pas suffisant; ces mots espacés ne ressortent pas assez; dans ces longues colonnes du lexique, il faut un effort d'attention pour remarquer quelques indices de division. On pourrait faire plus : M. B. a adopté pour ces articles une première division en chiffres romains, une subdivision en chiffres arabes; il suffirait d'imprimer cette double série de chiffres en caractères *gras* pour que la division des articles fût indiquée avec la netteté suffisante.

M. B. trouve moyen encore ici de continuer ce qu'il a fait dans ses *Conjecturae observationesque Aristophaneae*, il propose des corrections au texte; il est évident que le rapprochement de tant de faits a pu jeter quelque lumière sur des points encore obscurs. Sur seize conjectures, indiquées par M. B. en tête de ce spécimen, il en est quelques-unes qui doivent être notées, par exemple, Lysistrate, 472, etc.; il en est d'autres au contraire qu'on ne peut accepter. Au v. 2 des *Acharniens:* ἥσθην δὲ βαιά, πανύ γε βαιά, τέτταρα, O. Schneider avait proposé : θάτερα, au lieu de τέτταρα; M. Bachmann rejette cette correction, il propose : πανύ γε βαι', εἰ ταῦτ ἄρα scilicet ἥσθην, ajoute-t-il. Il me semble que cette correction fait un contre-sens, le mot βαιά, *petits*, doit

Digitized by Google

s'entendre ici de la quantité, comme dans Eschyle, *Perses*, 996, Sophocle, Œdip. R. 750. Dicéopolis a eu peu d'occasions de se réjouir, mais chaque fois qu'il l'a pu, il en a bien profité; on peut être certain qu'il s'est, par exemple, bien réjoui quand Cléon a dû rendre gorge de *ces* cinq talents, τὸ κέαρ εὐφράνθην ἰδών, — ταῦθ' ὡς ἐγανώθην — ἔργον, ἄξιον γὰρ Ἑλλάδι, il ne sait quelles expressions trouver pour rendre son contentement; d'ailleurs le mot ψαμμοκοσιογάργαρα indique bien que dans βαιά il faut voir l'idée de nombre.

Albert MARTIN.

---

136. — **Les fouilles de Sanxay**, par J.-A. HILD, professeur à la Faculté des lettres de Poitiers, 1883. Poitiers, Blanchier, in-8 de 16 p. (extrait du *Bulletin mensuel de la Faculté des lettres de Poitiers*, juillet 1883).

Les fouilles entreprises dans les ruines de Sanxay par le père De la Croix sont trop connues des lecteurs de la *Revue critique* pour que nous ayons à nous écarter de ce qui fait le fond de la brochure de M. Hild. Le père De la Croix prétend [1] que la ville dont il a fouillé les vestiges était un lieu de réunion où les Gaulois se rendaient, une fois par an, d'abord pour conspirer contre la domination romaine, puis pour se livrer au plaisir et célébrer des fêtes, sous les yeux de leurs vainqueurs : ce que confirmerait la nature des monuments dont on a reconnu la destination : temples, théâtres, thermes, hôtelleries et lupanars. — M. H. s'élève avec beaucoup d'esprit et de raison contre certaines fantaisies historiques du père De la Croix, et ne voit dans Sanxay qu'une ville comme une autre, non pas « une cité intermittente ». — Peut-être, en raison de l'importance et du caractère des édifices retrouvés, faut-il cependant accepter quelques-unes des hypothèses du père De la Croix. Sanxay a bien pu être une ville d'un genre particulier, un centre de culte, la capitale religieuse d'une cité. Les *Vocontii*, en Narbonnaise, avaient deux chefs-lieux, l'un politique et administratif, *Vasio*, l'autre religieux, *Dea Augusta* : les inscriptions de *Dea* sont des dédicaces de temple ou d'autel, ou rappellent des jeux et des combats de gladiateurs ; « On n'a trouvé à Dea, dit M. Hirschfeld, aucune trace de monuments dédiés à des magistrats [2]. » — Faut-il comparer Sanxay à la métropole religieuse des Voconces? Le père De la Croix peut seul répondre à cette question, en découvrant, ce que l'on est en droit d'attendre de lui, beaucoup d'inscriptions [3].

Camille JULLIAN.

---

1. Voyez son *Mémoire archéologique sur les découvertes d'Herbord, dites de Sanxay*, Niort, Clouzot, 1883.
2. *Gallische Studien*, p. 299.
3. Que signifie (p. 12, n. 3) Orelli, *C. i. l.*, 202 ?

Digitized by Google

137. — Jules César. **De bello gallico.** Edition nouvelle illustrée. Avec une introduction, des notes, etc., par MM. Constans et Denis. Paris, Delagrave, 1884.

En Allemagne, deux collections d'auteurs anciens annotés se partagent la faveur du public depuis une trentaine d'années ; ce sont les collections Weidmann et Teubner. La première, dès l'origine, n'a pas prétendu servir exclusivement l'intérêt des élèves. Les éditions Weidmann sont destinées au public lettré en général. Quelques-unes sont au premier rang des *éditions savantes*. Il suffit de citer le Tite-Live de Weissenborn et le Tacite de Nipperdey. La collection Teubner est expressément destinée aux classes. Mais là aussi plusieurs savants chargés de faire les annotations se sont laissé entraîner à parler trop souvent à leurs pareils plutôt qu'aux écoliers. C'est du moins l'avis de beaucoup de professeurs de gymnase. Aussi, l'on a commencé une nouvelle série d'éditions, intitulée *Bibliotheca Gothana*, en promettant de se borner strictement, cette fois, à ce qui est nécessaire pour la préparation, sans anticiper sur l'explication orale, et sans charger les notes de matières qui seraient au-dessus de la portée des élèves. Mais déjà différents critiques reprochent à la nouvelle entreprise, soit de revenir aux errements des précédents éditeurs, soit de tomber dans des défauts nouveaux [1].

En France aussi nous sommes en train de chercher un type parfait d'édition classique. On a désigné comme tel, de différents côtés, le Virgile de M. Benoist ; et il est certain que c'est un de nos meilleurs livres en ce genre, que l'on fait bien de prendre pour modèle. Cependant, on peut se demander si beaucoup de collégiens consultent le choix de variantes, p. 539 à 566, les remarques sur diverses particularités de prosodie, de métrique et de grammaire, et même la table des noms historiques et géographiques, plus commode à feuilleter à cause de l'ordre alphabétique. M. Benoist ne se fait pas d'illusion à ce sujet, et si dans l'excellent Tite-Live qu'il publie en collaboration avec M. Riemann, ce sont justement ces parties-là qui ont reçu de nouveaux développements, c'est qu'il a voulu fournir aux professeurs la matière des explications à donner en classe [2]. Mais on est allé plus loin encore. Notre regretté ami Ch. Graux, par exemple, a introduit dans ses éditions de Plutarque, si hautement et si justement appréciées, des dissertations critiques et des renseignements bibliographiques qui ne peuvent avoir le moindre intérêt pour les élèves. Ainsi donc, semble-t-il, nos *éditions classiques* aussi, et précisément les meilleures, risquent de devenir des *éditions savantes*, utiles surtout aux professeurs : faudra-t-il, chez nous aussi, en créer de nouvelles, composées vraiment et exclusivement pour les élèves? En attendant, ce n'est pas de ce côté qu'est le danger. Il est bien plutôt

1. *Jahrbücher für Philologie und Pædagogik*, CXXVIII (1883), p. 497 à 511 ; *Lit. Centralblatt*, 1884, n° 5, col. 159 ; *Berliner Philologische Wochenschrift*, 1884, n° 9, col. 266 ; etc.

2. Tite-Live, XXIII à XXV, préface, p. XI.

Digitized by Google

dans la multiplication des articles de pacotille dont on ne cesse d'inonder le marché; il faut croire que les mesures prises, il y a quelques années, par le ministère, pour en empêcher l'introduction dans les lycées, sont demeurées impuissantes. Un autre danger, non moins grave peut-être, est dans l'imitation maladroite des bons modèles, qui ne peut que discréditer ceux-ci.

Il y aurait de l'injustice, assurément, à faire rentrer le César de MM. Constans et Denis dans l'une ou l'autre de ces catégories. Il est recommandable à certains égards. Mais ce n'est pas le type que nous cherchons.

L'introduction, p. v à xii, consiste en un chapitre de l'Histoire de la littérature romaine de Paul Albert, que M. C. qualifie d'*excellente*. Cette *excellente* introduction apprendra aux enfants que César est né l'an 99; que ses commentaires sont de « véritables mémoires, écrits vraisemblablement au jour le jour »; que César, « comme historien, se rattache évidemment à l'école de Thucydide »; que le *Bellum Africanum* est généralement attribué à Hirtius; enfin, que la traduction grecque « attribuée au moine Planude » « ne manque pas d'importance pour contrôler les manuscrits [1] »! Il était facile, cependant, de mieux orienter les jeunes lecteurs, en tirant une courte notice de l'introduction de Kraner, par exemple, à qui MM. C. et D. doivent déjà tant. Pourquoi fuir une si légère peine?

Le texte est celui de M. Holder, avec un certain nombre de leçons empruntées à Dinter et autres [2]. C'est dire qu'il est préférable à ceux de la plupart de nos éditions classiques. Mais pourquoi faut-il payer cet avantage par une innovation des plus malencontreuses? M. C. a imaginé de placer au bas des pages les variantes de son texte comparé à celui de Dinter, et, en outre, un certain nombre de conjectures d'autres savants. Que veut-on que fassent de ces notes nos malheureux écoliers? ou quel profit en tireront leurs maîtres? Elles sont insuffisantes pour permettre à ces derniers de juger par eux-mêmes les leçons que présente le texte; et s'il s'agit de les avertir que la leçon n'est pas certaine (ce qui n'est pas sans utilité en vue de l'explication), on pouvait se contenter de quelques signes conventionnels, tels que crochets, italiques, etc. On ne fera que jeter du discrédit sur la critique appliquée aux textes des éditions classiques par ces citations de noms propres et de manuscrits, avec leur faux air d'érudition : « Morus, Kraner, Holder croient ces mots interpolés; c'est probable. Dinter les maintient. » — « *Patientiaque Germani* (Dinter); *qua G.* (mss. B. N. 5056 et 5763) », etc. M. C. paraît

1. La vérité, établie depuis 1857, c'est que cette traduction a été faite sur le César, imprimé par R. Estienne, à Paris, en 1544. Voy. H. J. Heller, *Philologus*, XII p. 110 suiv.

2. Préface, p. IV. Certains indices porteraient à croire plutôt qu'on a livré à l'imprimerie le texte de Dinter, corrigé d'une manière plus ou moins conséquente d'après Holder, ou bien une édition vulgaire, corrigée tantôt d'après l'un tantôt d'après l'autre.

Digitized by Google

d'ailleurs se faire une idée tout à fait surprenante de la critique de César quand, par exemple, l'édition Holder en mains, il écrit une phrase telle que celle-ci : « Nous avons collationné, pour tous les passages difficiles, deux bons manuscrits de la Bibliothèque nationale, les nos 5056 et 5763 du fonds latin, qui, quoique n'apportant aucune amélioration au texte connu, nous ont confirmé plusieurs fois dans le choix de nos leçons ». Est-il donc probable que M. Holder sera mal renseigné sur la leçon des mss. de Paris justement dans les « passages difficiles »? Et comment les manuscrits de Paris à eux seuls peuvent-ils « confirmer dans le choix d'une leçon » ? Il faut avoir des notions bien confuses sur l'usage à faire de ces mss. pour parler ainsi. — L'orthographe paraît livrée au hasard. Elle n'est conforme ni aux éditions Holder ou Dinter, ni à nos anciennes éditions classiques. On lit *tentare, nunquam* à côté de *dilectus, milia, finis* accusatif, *cum* conjonction, etc. *Gneo* d'après Holder (qui ne prétend en cela représenter que l'archétype), et *Luteciam* d'après les mss., sont évidemment déplacés dans une édition classique. M. C. écrit en certains cas *conlectam, immortalium, assidua,* etc., contrairement aux mss., on ne sait pourquoi.

Les notes, extraites presque exclusivement des commentaires de Kraner et de Doberenz, sont bonnes, mais un peu maigres. On est surpris d'en trouver autant de grammaticales après cette déclaration : « Quant à l'annotation, nous l'avons allégée des remarques grammaticales, que nous avons réunies à la suite du texte ». Les Remarques dont il est ici parlé, et qui contiennent d'excellentes choses (p. 315 à 343), sont beaucoup trop touffues pour des élèves de quatrième, mais elles seront utiles aux professeurs qui sauront s'en servir avec discernement. Elles sont précédées d'un aperçu de l'organisation militaire chez les Romains (p. 299 à 314), et suivies d'un index géographique et d'une carte de la Gaule. Des cartes partielles et quelques gravures, représentant le pont du Rhin, des machines de guerre, etc., sont intercalées dans le texte. L'exécution typographique est agréable, sans être irréprochable au point de vue de la correction. Mais l'absence de chiffres au haut des pages, pour indiquer les livres et les chapitres, est extrêmement gênante.

MAX BONNET.

---

138. — **Pierre de Paschal, historiographe du roi (1522-1568).** Etude biographique et littéraire suivie de fragments inédits de ses histoires, par Paul BONNEFON, licencié en droit, ancien élève de l'école spéciale des langues orientales vivantes, attaché à la Bibliothèque de l'Arsenal. Paris, L. Techener ; Bordeaux, P. Chollet, 1883, petit in-4 de VIII-71 p. Tirage à 90 exemplaires.

M. Paul Bonnefon s'excuse, en son modeste *Avant-propos*, de livrer au public une esquisse biographique et littéraire sur Pierre de Paschal « fort incomplète », et il réclame le pardon de ses erreurs et omissions

Digitized by Google

« en faveur de la jeunesse et de l'inexpérience de l'auteur ». Sans doute il pourra plus tard, comme il en a le projet, développer et améliorer son travail d'aujourd'hui, mais ce travail, tel qu'il nous le présente, est fort estimable, et l'on doit d'autant plus savoir gré au jeune érudit des résultats obtenus déjà, que nous savions moins de choses jusqu'à ce jour sur Pierre de Paschal et sur ses ouvrages imprimés ou manuscrits.

M. B. établit d'abord que Paschal n'est point, comme on l'a tant et tant dit, un « gentilhomme de Languedoc », selon l'expression du *Moréri*, qu'il appartient à la Guyenne et qu'il est né, en 1522, à Sauveterre, chef-lieu de canton de l'arrondissement de Bazas [1]. Il invoque, à cet égard, un témoignage irrécusable, celui d'un contemporain très bien informé, Jean Gelida, le célèbre professeur du Collège de Guyenne, le correspondant, l'ami, le voisin de Paschal. Quoi de plus décisif que ces mots inscrits par Gelida en marge d'une lettre adressée à Paschal : « *Hic Aquitanus erat Salvaterrensis* » ? [2] Si la correspondance de ce dernier [3] n'a pu fournir à M. B. aucune indication sur le père et la mère du futur historiographe, en revanche il en a tiré divers renseignements sur quelques circonstances de sa vie bien peu connues, par exemple, sur son séjour au collège de Carpentras. Je vais citer ce que dit M. B. de cet établissement dont l'histoire a été retracée d'une façon fort intéressante, mais trop rapide, par le conservateur actuel de la bibliothèque d'Inguimbert, M. G. Barrès [4] : « Il [Paschal] nous apprend encore lui-même que sa jeunesse se passa au collège de Carpentras, alors prospère sous la direction de Jacques Bording. On sait quel vif amour l'illustre

1. Un des premiers, Bernard de la Monnoye (note au bas de l'article *Pierre de Paschal* de la *Bibliothèque* de la Croix du Maine, t. II, 1772, p. 304), l'appela « gascon de Sauveterre, dans le Bazadois », ce qu'ont répété les auteurs des articles *Pascal ou Paschal (Pierre)* dans la *Biographie universelle* et dans la *Nouvelle Biographie générale*. Ce qui a fait croire à presque tous les autres biographes, y compris les rédacteurs de la *Biographie toulousaine*, que Paschal était Languedocien, c'est qu'il passa les dernières années de sa vie à Toulouse, où il mourut et où il fut enterré. Remarquons, en passant, que l'article de la *Biographie toulousaine* provient presque entièrement du *Dictionnaire de Moréri*.

2. *Joannis Gelidæ Valentini, Burdegalensis ludi magistri, epistolæ aliquot et carmina* (La Rochelle, 1571, in-8°, lettre XLII). Il est probable que c'est à une aussi bonne source que le grand fureteur La Monnoye avait puisé l'indication de l'origine de Paschal. Me sera-t-il permis de dire que nous devons à une question posée par le plus curieux des hommes dans la *Revue des Bibliophiles* de mars 1879, les éclaircissements de M. B. sur le lieu de naissance de son concitoyen et, par suite, la monographie dont nous nous occupons ?

3. *Epistolæ in Italica peregrinatione exaratæ*, à la suite des discours contre les assassins de Jean de Mauléon, *Petri Paschalii adversus Joannis Maulii parricidas*, etc. (Lyon, 1548, in-8°),

4. Discours prononcé, il y a une douzaine d'années, à la distribution des prix du collège de Carpentras dont M. Barrès était alors principal. Je ne retrouve pas la petite plaquette et je ne puis en indiquer la date précise. Combien il serait à désirer que M. Barrès donnât une édition augmentée de sa notice sur un collège qui a compté tant de professeurs célèbres, tant d'élèves célèbres aussi !

Digitized by Google

évêque de Carpentras, le cardinal Sadolet, avait pour les lettres... Aussi quel fut son chagrin, en arrivant dans la ville dont l'administration spirituelle lui avait été confiée, de la trouver plongée dans l'ignorance la plus complète des lettres et des beaux-arts. On n'y enseignait guère que la pratique du droit civil, non pour rendre l'homme meilleur, mais, comme il le dit lui-même, pour apprendre à gagner de l'argent... Ce lamentable état de choses attrista vivement le savant prélat et aucun sacrifice ne lui coûta pour le faire cesser au plus vite : il donna de sa bourse, pourtant assez mal garnie, soixante écus d'or par an, outre la table et le logement, à un jeune professeur écossais, du nom de Florentius, qu'il avait fait venir à Carpentras pour y enseigner le latin et le grec et qui avait étudié les lettres et la philosophie dans son pays, puis à Paris, où il avait été précepteur du neveu du cardinal d'York. Ce fut à cette époque que Pierre de Paschal séjourna au collège de Carpentras. Le régent, Jacques Bording, homme érudit et médecin renommé [1], avait fait à Montpellier, grâce à la protection de l'évêque de Mende, d'excellentes études et c'est à la mort de ce prélat, en 1530 [2], qu'il avait été nommé régent du collège de Carpentras. La durée de son rectorat ne semble pas avoir été stérile : il s'adonna encore davantage à la science et alla peu après prendre à Bologne le bonnet de docteur. Mais il revint aussitôt dans la capitale du Comtat-Venaissin, où l'instruction commençait à devenir florissante sous la généreuse impulsion de Sadolet. Cette solide direction eut une influence sur l'âme ardente de Paschal : il conserva toujours une vive reconnaissance à son maître Bording, si consommé dans les belles-lettres, et il vénéra toujours le caractère si conciliant et si libéral du cardinal Sadolet, cette douce figure d'évêque, tout entier à la charité et à ses études favorites, sur laquelle l'œil aime à se reposer au milieu des luttes fanatiques et de l'intolérance de ce siècle. Sur les bancs du collège, Paschal s'exerçait déjà, ainsi que l'atteste sa correspondance, à composer des lettres et des discours. »

1. Voir sur Jacques Bording (né à Anvers en 1511, mort à Copenhague en 1560) un article assez développé dans la *Biographie nationale*, publiée par l'Académie royale de Belgique (tome II, Bruxelles, 1868, colonnes 705-709). M. B. indique (p. 5, note 1), une petite pièce dont les biographes ne paraissent pas avoir eu connaissance : « les documents sur Bording étant fort rares, je crois utile de noter ici que l'épitaphe assez détaillée de ce savant se trouve dans Swertius, *Selectæ christiani orbis deliciæ*, Cologne, 1622, p. 335 ».

2. M. B. a emprunté cette date inexacte à l'article *Bording* du *Dictionnaire historique de Vaucluse*, par le Dr Barjavel (Carpentras, 1841). A 1530 il faut substituer 1538, époque du décès du protecteur de Bording, Jean de la Rochefoucauld, qui occupait le siège de Mende, depuis 1632. Bording, ayant quitté Carpentras au commencement de 1541, fut remplacé dans la direction du collège par son allié Claude Baduel, dont M. Gaufrès a si bien fait connaître la vie et l'enseignement. Voir la *Revue critique* du 27 février 1882 et surtout la *Revue des Deux-Mondes* du 1er décembre 1882, où l'appréciation de l'ouvrage de M. Gaufrès a été faite de main de maître, par M. Gaston Boissier.

Digitized by Google

C'est encore du recueil épistolaire de 1548 que M. B. a extrait divers détails sur les relations de Paschal avec le cardinal Georges d'Armagnac, qui fut son protecteur, son Mécène, et qui l'avait amené avec lui à Rome pour le perfectionner dans la science de l'antiquité. On lira avec beaucoup d'intérêt la traduction (p. 8-11) d'une lettre où le voyageur rend compte à son ami Pierre Michel de Mauléon, protonotaire de Durban, de l'emploi de ses journées dans la capitale du monde chrétien. Depuis l'aube jusqu'à dix heures, Paschal était tout à Cicéron ; de dix heures à midi, il se promenait pour *amasser de l'appétit*, selon sa franche déclaration ; à midi, se réunissaient avec Paschal, à la table du cardinal d'Armagnac, Jacques de Corneillan, le futur évêque de Vabres, et Guillaume Philandrier, le savant lecteur du cardinal. Après de longues causeries avec ces savants hommes qui étaient également amis des arts et des lettres, Paschal allait recueillir les inscriptions de la vieille Rome et veillait, ensuite, pour travailler, fort avant dans la nuit. Ce fut en janvier 1548, qu'il fut reçu docteur en droit et qu'il prononça un discours latin sur les lois, car, le 5 février de cette année, il annonçait à P. de Mauléon qu'il avait passé tout le mois précédent à mettre la dernière main à son œuvre oratoire et qu'il se proposait d'étudier, durant le reste du mois, les monuments antiques de la ville éternelle.

Quelque temps avant, un jeune homme de Gascogne, Jean de Mauléon, que sa famille avait envoyé à Padoue pour qu'il s'y formât aux belles-lettres, fut massacré par ses camarades. Paschal, chargé par les parents de la victime de demander vengeance de ce meurtre, se rendit à Venise. Il a décrit ses impressions dans une lettre à Philandrier, du 8 septembre 1548, fort bien traduite par M. B. (p. 21-23), où sont mentionnés les désagréments du voyage (soleil, poussière, tempête), et où il est question en termes très aimables du cardinal d'Armagnac, comparé à Apollon, et de divers amis de l'auteur, Corneillan, Durban, Paul Manuce, Antoine du Moulin, qui venait de découvrir un vieux manuscrit de Vitruve, enfin le plus illustre de tous, François Rabelais. M. B. n'a pas manqué de reproduire, d'après la harangue de Paschal [1], le récit du meurtre de l'étudiant, mais à ce récit trop *dramatisé*, il a eu soin d'opposer (pp. 19-20) une lettre « sobre et mesurée » dans laquelle Jean de Morvillier, évêque d'Orléans, ambassadeur du roi à Venise, fit part (31 juillet 1547), du triste événement au connétable de Montmorency. Le biographe de Paschal assure avec autant de bon sens que d'esprit, que ce document officiel « est plus digne de foi que le récit d'un avocat, surtout d'un avocat gascon [2]. »

---

1. *L'oraison de M. Pierre Paschal, prononcée au Sénat de Venise, contre les meurtriers de l'archidiacre de Mauléon, traduite du latin en français par le protonotaire Durban et nouvellement imprimée par commandement de la Royne de Navarre,* etc. Paris, Vascosan, 1549, petit in-8°.

2. Bibliothèque nationale, fonds français, vol. 2958, f° 87. M. B. observe (p. 20, note 1), que cette lettre n'a pas été publiée dans la thèse de doctorat de M. Ba-

Digitized by Google

L'éloquence déclamatoire de Paschal ne put rien obtenir des juges vénitiens. L'orateur, en quittant l'Italie, alla s'installer à Paris où il ne tarda pas à être nommé historiographe du roi Henri II avec douze cents livres de gages. Au bout de quelques années, on ne sait trop pourquoi, il abandonna Paris pour Toulouse, ville où il mourut, jeune encore, le 16 février 1565 [1], trois jours seulement avant son ami G. Philandrier, qui avait suivi dans la capitale du Languedoc le cardinal d'Armagnac, nommé archevêque de cette ville en 1562.

M. B. apprécie sans trop de rigueur ni trop d'indulgence les diverses œuvres de Paschal, d'abord ses discours et ses lettres (1548), dont il vient d'être question, puis l'éloge du roi Henri II (1560), composition au sujet de laquelle tant d'inexactitudes ont été commises. Il rappelle que, de plus, Paschal, d'après son propre témoignage [2], composa un traité philosophique que nul ne connaît, et ses poésies, non moins ignorées, qui lui valurent, aux Jeux Floraux, l'églantine (1545), le souci (1547), et, plus tard, le titre de Mainteneur. Ce fut en cette dernière qualité que l'ancien lauréat tint, en 1554, dans de solennelles circonstances, la place de Pierre de Ronsard, auquel l'Académie de la Gaie Science avait accordé une de ses fleurs [3]. M. B. s'appuie sur la mission si flatteuse alors confiée à Paschal pour montrer combien ses collègues le tenaient en haute estime et combien, dès lors, sont peu vraisemblables les accusations successives dirigées contre lui par Antoine Du Verdier [4], par Etienne Pasquier [5] et par Le Duchat [6].

---

guenault de Puchesse : *Jean de Morvillier, évêque d'Orléans, garde des sceaux*, 1870, in-8°). Ajoutons que Jean de Morvillier fut un des correspondants de Paschal.

1. Et non le 15, comme une faute d'impression (ce n'est, hélas! pas la seule) le fait dire à M. B. Les rédacteurs de la *Biographie toulousaine*, qui n'ont pas bien compris la date indiquée, d'après le calendrier romain, dans l'épitaphe de Paschal (XIV des calendes de mars), ont seuls au monde mis sa mort au 14 mars.

2. *Epistolae*, p. 82.

3. Il était d'autant plus juste que Paschal fût en cette fête littéraire le représentant du glorieux chef de la Pléiade, que, selon la remarque de La Croix du Maine, « il a été bien aimé de Pierre de Ronsard qui le loue fort en ses œuvres, et autres aussi ». Parmi ces autres on peut nommer Claude de Buttet, Joachim du Bellay, Jacques Tahureau, surtout Olivier de Magny.

4 Selon la sage observation du *Moréri*, Paschal a été *trop rabaissé* par Du Verdier. L'auteur de la *Bibliothèque françoise* le présente comme un imposteur, un charlatan, *un pur abuseur du monde, qui repaissoit les gens de fumée au lieu de rôt*. L'écho des invectives de Du Verdier se retrouve un peu adouci dans cette phrase de son confrère en bibliographie Weiss : « Littérateur sans talent, mais plein de vanité et d'impudence ». Weiss a tort de prétendre que Paschal était sans talent. Du Verdier lui-même, qui a été si hostile à Paschal, reconnaît « qu'il étoit éloquent et bon orateur en latin ».

5. Les lettres de Pasquier à La Croix du Maine et à Ronsard renferment au sujet de Paschal des difficultés qui ont grand besoin d'éclaircissements. M. B. n'a pas manqué de signaler ces difficultés (pp. 40-42). Appelons surtout l'attention des Ronsardistes sur l'allusion de Pasquier à un opuscule du grand poète qui semble bien être resté manuscrit.

6. Rapportons ici une judicieuse remarque des rédacteurs de *Moréri* : « M. Le Du-

Digitized by Google

Les manuscrits laissés par l'historiographe de France n'ont pas été étudiés avec moins de zèle par M. B. que les œuvres imprimées. Voici comment le jeune critique nous parle du bagage historique inédit de son compatriote, à propos de l'éloge du roi Henri II :

(P. 37) : « Paschal se proposait d'élever un monument plus vaste et plus durable à la gloire de ce monarque et il avait commencé à écrire l'histoire détaillée de son règne. Je suis parvenu, à l'aide de différents manuscrits appartenant à la Bibliothèque nationale, à reconstituer presque en totalité les quatre premiers livres de cet ouvrage [1]. C'est une œuvre considérable, qui ferait plus pour la renommée de son auteur que tous ses autres ouvrages imprimés. Ecrite dans ce latin cicéronien qu'affectionnait Paschal, elle est d'une lecture attachante et facile. Pour faire apprécier ce travail à sa juste valeur, j'en ai extrait un passage que je publierai en appendice de cette notice [2]. C'est le récit des troubles qui ensanglantèrent Bordeaux en 1543 et qui valurent à la ville rebelle un châtiment si atroce de la part du fameux rabroueur Montmorency ».

Il me resterait encore bien des choses curieuses à relever dans l'esquisse de M. B., mais comme il faut s'arrêter, je me contenterai de recommander surtout la discussion à la suite de laquelle (p. 47-53), il donne la solution d'un petit problème d'histoire littéraire qui a été fort débattu et il montre que certaine pièce latine de Turnèbe, traduite en vers français par J. Du Bellay, est une satire générale dont on a eu tort de faire l'application particulière à Paschal [3]. Recommandons encore les riches et précises indications bibliographiques des pages 56-59, enfin bon nombre de notes, dont une mérite, à cause des rectifications qu'elle contient, d'être reproduite ici (p. 45) :

« C'est ici le lieu de signaler une erreur qui a été commise par plusieurs érudits. L'édition de 1590 de l'Ausone de Vinet renferme, parmi les pièces consacrées à la louange du principal du collège de Guyenne,

---

chat en parle fort mal dans le *Ducatiana*, tom I, p. 66; mais il ne prouve point ce qu'il dit ».

1. Du Verdier est pris ici en flagrant délit de... contre-verité, lui qui n'a pas craint de prétendre que l'historiographe « semait de petits billets portant ces mots : *P. Paschalii liber quartus rerum a Francis gestarum*, jaçoit qu'il n'en eût pas fait seulement six feuillets lorsqu'il mourut ».

2. P. 61-71. Ces fragments du livre II de l'ouvrage de Paschal se trouvent dans le ms. 624 de la collection Dupuy (f° 98, v°) et dans le ms. 18339 du fonds latin (f° 13. v°). M. B. constate (p. 59) que ce dernier ms. « est indiqué par erreur au catalogue comme une histoire de l'Ecosse ».

3. A propos de Du Bellay, félicitons M. B. de nous avoir donné (p. 43) la belle épitaphe que composa pour lui Paschal, qui s'intitule dans cette petite pièce le vieil et véritable ami du poète, *et vetus, et verus amicus*. Cette épitaphe, inconnue, ajoute M. B., à tous les biographes de Du Bellay, est rapportée dans le *Teatro d'uomini letterati* du Ghilini (1647, in-8°, t. II, p. 116), et aussi dans Swertius, *Selectae christiani orbis deliciæ* (Cologne, 1622, in-18, p. 634). M. B. publie encore (p. 54) l'épitaphe que fit Paschal pour un autre de ses amis, Hugues Salel, mort abbé de Saint-Chéron en 1553.

Digitized by Google

deux pièces de vers grecs et latins signées *P. Paschalius*. Le P. Niceron et, après lui, M. E. Gaullieur (dans sa belle histoire du collège de Guyenne, p. 369) y voient l'œuvre de l'historiographe de Henri II, sans songer que celui-ci était mort depuis 1565 et eût, par conséquent, été fort embarrassé de célébrer en vers les mérites d'Elie Vinet, décédé vingt-cinq ans après lui. D'autre part, M. Weiss (*Verbo* Elie Vinet, de la *Biographie Michaud*) nomme expressément Charles Paschal, ce qui est insoutenable en présence de la lettre P dont est précédé le nom du signataire de ces pièces. Seul, M. R. Dezeimeris, plus prudent, se contente de nommer Paschal sans autre désignation (*Recherches sur l'auteur des épitaphes de Montaigne,* p. 45). Je ne suis pas éloigné de croire, pour ma part, que l'auteur de cette épitaphe ne soit le Pierre de Paschal dont nous avons parlé plus haut [p. 3, note 2], qui fut maître des requêtes du roi de Navarre à Rions, etc. ».

Quand M. Bonnefon reviendra, pour l'approfondir d'une façon définitive, sur le sujet qu'il a traité avec une si fine et si agréable érudition[1], il faudra qu'il analyse minutieusement l'œuvre historique inédite de P. de Paschal en la rapprochant des récits contemporains. Il faudra qu'il nous donne aussi la traduction annotée de toutes les lettres du rarissime recueil de 1548, car dans presque toutes on trouve des particularités dignes d'attention relatives à l'auteur, à ses amis et à certaines circonstances intéressantes, telles par exemple, que la mort du cardinal Sadolet et que les préludes du Concile de Trente.

T. DE L.

VARIÉTÉS

Les dérivés plastiques d'Isdoubar en Perse et en Grèce.

En recherchant les origines de l'architecture perse, j'ai été tout naturellement conduit à me préoccuper des sculptures en bas-relief de Persépolis.

Les œuvres des écoles assyriennes ou plutôt des vieilles écoles babyloniennes semblent, comme je l'établirai, avoir servi de modèles aux artistes des grands rois. Perses et Chaldéens rendent avec la même science les différents plans des bas-reliefs, les uns et les autres comprennent déjà

1. Comme les plus zélés travailleurs ont leur moment de distraction, leurs inévitables *lapsus*, de même que les meilleurs coursiers bronchent quelquefois, on ne sera pas trop étonné d'apprendre que M. B. (p. 2) a fait de la Monnoye un contemporain de Paschal. Reconnaissant sa faute, il a demandé à la conscience de son critique, qui est en même temps son ami, de la signaler sans miséricorde. J'espère qu'il lui sera tenu compte de cette généreuse déclaration qui a quelque chose de la confession publique d'autrefois et qui doit tout effacer.

Digitized by Google

la draperie et essayent d'en modeler les plis, ce que ne tentèrent jamais les Egyptiens et les Ninivites.

Il est inutile d'ajouter que tous les sujets traités à Persépolis l'avaient déjà été par les plus anciens graveurs d'Ur, d'Erech et d'Agadé. La lutte de Darius contre le lion, du lion contre le taureau, la procession de ruminants modelée sur la haute corniche des tombeaux achéménides reproduisent, trait pour trait, la lutte du légendaire *Isdubar*, les combats d'animaux et les troupeaux que l'on rencontre sur les cylindres les plus archaïques.

La collection de M. De Clerq qui va être incessamment publiée et quelques dessins [1] en reproduisant déjà les principaux cylindres, sont à ce sujet des plus intéressants à consulter.

Intéressants à double titre : d'abord à cause de la filiation fort reculée dont ces monuments donnent les traces, et plus encore parce que ces intailles précieuses nous font connaître de remarquables spécimens d'un art qui laisse loin derrière lui les arts similaires de l'Egypte et peut-être même de la Grèce [2].

L'homme nu en particulier est dessiné et gravé avec une habileté et une science rare. Les muscles sont exactement indiqués à leur place et traités sans dureté et sans exagération, la pose est naturelle, la composition équilibrée, c'est à peine si dans les doigts des pieds et des mains on retrouve quelques accents criticables.

Des modèles aussi parfaits et qu'il était aussi aisé de transporter dans le monde antique durent avoir une influence considérable sur les arts naissants des nations campées sur les rives méditerranéennes. La Phénicie d'abord, la Lycie, l'Ionie, la Grèce s'emparèrent des intailles asiatiques et les copièrent à l'envi. Et de fait on retrouve dans les pierres gravées mises à jour par les fouilles de M. Schliemann tous les sujets traités d'abord par les artistes chaldéens et plus tard par les Perses.

Isdoubar est travesti en Hercule, son taureau en Lion de Némée, les mythes changent, mais le tracé reste. Si on suit la marche ascendante de la statuaire grecque, les symboles se modifieront encore, mais moins que jamais changeront les sujets représentés. En parcourant les salles du British Museum consacrées à la sculpture grecque archaïque, on constate avec surprise que les seules scènes traitées sur les tombeaux de Xanthus sont empruntées à des intailles chaldéennes. Consulte-t-on les vases les plus archaïques, on arrive encore à des conclusions analogues.

Sur le Skyphos très remarquable décrit par M. Rayet [3], le peintre a retracé la lutte de Thésée et du Minotaure.

---

1. Ménant : *Recherches sur la glyptique orientale.*

2. Cette remarque s'applique notamment à un superbe cylindre au sujet duquel s'est élevée une contestation entre M. Ménant et M. Pinchès, ce dernier lisant Sargani (Sargon) le nom d'un roi lu par M. Ménant Ségani-SarL-uh.

3. *Thésée et le Minotaure. Gazette archéologique,* 1884.

Digitized by Google

Le malheureux Isdoubar, après avoir été successivement transformé en Génie assyrien, en dieu phénicien, en Hercule, revêt la tunique de Thésée comme il se déguisera plus tard en roi achéménide.

Le taureau androcéphale en revanche deviendra un homme bucéphale comme il a été une Chimère ou un Lion de Némée ; mais figé dans un moule hiératique, on retrouvera toujours sous ces différents aspects le même squelette, le même mannequin.

Ne semble t-il pas que pendant plus de trois mille ans les sculpteurs du monde ancien, les artistes égyptiens exceptés, se soient repassé un modèle rigide inventé en Chaldée et se soient contentés de le recouvrir d'oripeaux différents?

On savait depuis longtemps que les vieilles écoles de la Grèce procédaient des écoles assyriennes. Il suffisait, en effet, de comparer entre eux les métopes de Sélinonte, le soldat dit *Guerrier de Marathon*, le fronton d'Egine et les bas-reliefs de Dour Saryoukin ou de Nimroud pour remonter aux origines de la sculpture hellénique, mais il est néanmoins intéressant de constater que les intailles chaldéennes avaient, dès une haute antiquité, préparé les Grecs à accepter le faire et le style des Assyriens. C'est évidemment à cette dernière cause qu'il faut attribuer également la faible influence de la statuaire égyptienne sur la sculpture grecque archaïque de la Grèce.

Les sujets des Pharaons, par l'intermédiaire des navigateurs phéniciens, jetaient sur les marchés de la Méditerranée des quantités considérables de menus ustensiles, mais n'apportaient pas en général à la fabrication d'objets bon marché, destinés à l'exportation et exécutés d'ailleurs sur une matière facile à travailler et sans valeur intrinsèque, un soin aussi consciencieux que les Chaldéens à la gravure de cylindres taillés dans une pierre toujours très dure et le plus souvent coûteuse. Il est donc tout naturel que les Grecs en particulier aient préféré les modèles asiatiques aux modèles africains.

Plus tard, quand les Hellènes, sous le règne de Psametik, furent admis à contempler les statues égyptiennes de beaucoup supérieures aux rondes bosses chaldéennes et assyriennes, ils n'étaient pas sans doute en possession d'un art terminé, mais ils avaient déjà des écoles locales qui vivaient sur leur propre fond et ne purent emprunter à l'Egypte que la grandeur et la majesté de la statuaire.

J'espère montrer au contraire que ces mêmes ustensiles égyptiens, couverts la plupart d'ornements variés et souvent exécutés avec beaucoup de goût, reproduisaient, après leur avoir fait subir une transformation fort naturelle à expliquer, les principaux motifs de l'architecture pharaonique. Ces ornements architecturaux, mal interprétés par les peuples méditerranéens qui ne surent pas restituer d'après la copie à plat qui leur était donnée, le modèle original en ronde bosse, furent l'origne de la plastique décorative des Grecs.

J'appliquerai surtout cette méthode d'investigation à l'étude du cha-

Digitized by Google

piteau ionique dont on retouve l'origine exacte et complète dans les plus anciens chapiteaux lotiformes. M. DIEULAFOY.

CHRONIQUE

FRANCE. — M. Jules GIRARD, membre de l'Institut, professeur de poésie grecque à la Faculté des lettres de Paris, vient de donner une seconde édition de son bel *Essai sur Thucydide*, (Paris, Hachette. In-8°, XVI et 295 p. 3 fr. 50). Cet essai avait obtenu en 1858 un des prix proposés par l'Académie française. Il s'agissait, selon les termes du programme, d'étudier le génie historique et oratoire de Thucydide, de faire connaître les caractères de sa composition et de son style par des analyses, des traductions fidèles et expressives, des rapprochements avec les historiens anciens et modernes, d'examiner les principaux jugements dont il a été l'objet, d'apprécier son influence sur plusieurs des grands écrivains de l'antiquité. Le livre de M. Jules Girard répondait entièrement à ce programme. L'auteur n'a, dans cette seconde édition, apporté que peu de changements à son premier travail; il s'est borné à réviser quelques notes et à corriger ses traductions sur plusieurs points. « Ce n'est pas, dit-il dans son avant-propos, qu'il ne me paraisse pas très possible de faire autrement que je n'avais fait; mais il eût fallu briser le cadre primitif et composer un livre tout différent. Celui-ci a un mérite, à défaut d'autre, c'est qu'il se tient. Conçu en vue d'un objet déterminé par le programme de l'Académie française, il est, de plus, dans ses diverses parties, le développement d'une idée principale, celle qui est exprimée par l'épitaphe Νοῦς βασιλεύς. Il y a vingt-cinq ans, le tour spiritualiste dominait encore chez nous; ce n'était peut-être pas une mauvaise condition pour aborder l'étude de Thucydide qui, dans son histoire, subordonne tout, recherche des causes, méthodes et styles, à l'action de l'intelligence. » M. Jules Girard ne semble pas croire, d'ailleurs, que les derniers efforts de la critique aient abouti à des résultats d'une grande valeur. En somme, les dates de la naissance et de la mort de l'historien restent aussi incertaines qu'elles l'étaient en 1842, lors de la publication de l'ouvrage de Roscher; quant aux conjectures de Wilamowitz, de R. Hirzel, de R. Schœll, de O. Gilbert, sur le séjour de Thucydide à la cour d'Archélaüs de Macédoine, elles ne reposent que sur une phrase altérée ou incomplète de la biographie de Thucydide par Marcellinus. M. Jules Girard juge avec beaucoup de raison que les questions relatives à la composition de l'ouvrage sont d'un intérêt supérieur; il est avec Classen contre Ulrich; il affirme que la conception d'une œuvre si forte n'a pas été successive, que la composition est une : au lieu, dit-il avec bon sens et finesse, de nous consumer en efforts inutiles soit pour démembrer et pour diminuer Thucydide, soit pour déterminer chez lui ce qui se dérobe à notre examen, nous ferons mieux de prendre simplement pour point de départ l'état actuel, d'étudier encore, surtout dans les sept premiers livres, le puissant agencement d'une œuvre si concentrée, et de tâcher d'en recueillir la riche substance. Nous n'insistons pas davantage sur ce livre remarquable que connaissent nos lecteurs; on se rappelle les divisions de l'ouvrage, réparti par l'auteur en cinq chapitres : I. *Objet du travail de Thucydide;* II. *Les harangues;* III. *Les récits et les descriptions;* IV. *L'art dans Thucydide;* V. *De l'originalité du récit dans Thucydide,* et il n'est pas besoin d'ajouter que le travail de M. Jules Girard est le meilleur qu'on possède sur le grand historien : on n'a jamais apprécié avec autant de savoir et de sagacité celui qui « a inauguré dans l'histoire les principes essentiels de la critique, et qui le premier a su montrer, dans le récit dramatique des faits, les lois générales de l'esprit humain ».

Digitized by Google

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 18 juillet 1884.

M. le Ministre de l'instruction publique accuse réception de la délibération de l'Académie, en date du 23 juin, relative aux mesures à prendre pour assurer la conservation des monuments anciens dans les possessions françaises. Le ministre promet d'étudier la question, mais il craint que des difficultés financières ne fassent obstacle à l'exécution immédiate des mesures demandées. — M. Deloche insiste sur la nécessité d'une loi pénale contre les destructeurs des monuments. Cette mesure ne coûterait rien aux finances de l'Etat. — Il sera répondu en ce sens à la lettre du ministre.

M. le Ministre de l'instruction publique transmet des renseignements envoyés par M. le Vice-consul de France à Brindisi sur une mosaïque antique qui a été découverte en cette ville et qui représente le Labyrinthe, Thésée et le Minotaure. Cette mosaïque va être placée au musée de Brindisi.

M. Deloche communique un rapport de M. le capitaine d'artillerie Bernard sur quelques monuments de pierre brute observés chez les Touareg, au cours de la première mission Flatters, en 1880. Ces monuments, situés en divers points, à plus de vingt journées de marche au sud d'Ouargla, paraissent être tous des tombeaux. Ils rappellent, par leur construction, les monuments dits druidiques ou mégalithiques de nos pays. L'un d'entre eux comprend une enceinte rectangulaire divisée en deux compartiments qu'entoure une seconde enceinte circulaire de grandes pierres plates jointives. Le cercle est interrompu, vers l'est, sur une étendue d'environ cent degrés : des deux côtés de l'ouverture partent deux grands murs formés chacun d'une double rangée de pierres plates, qui se dirigent en ligne droite, en s'éloignant du centre du cercle, sur une longueur de 65 mètres. Un autre monument funéraire est composé de deux *tumuli*, l'un haut de 3 mètres, l'autre, au sud de celui-ci, haut de 2 mètres, entourés de deux enceintes circulaires et concentriques, de 7 et de 11 mètres de diamètre. Ailleurs on trouve des dolmens, des pierres levées, etc.

M. Héron de Villefosse communique deux fragments d'inscriptions romaines, trouvés, l'un à Djiammâa (Tunisie) par M. Letaille, l'autre à Marquise (Pas-de-Calais) par M. l'abbé Haigneré. Dans l'inscription de Djiammâa, on distingue les lettres ...AVG · ZAM · M../,..O..., que M. de Villefosse lit : [*Colonia*] *Augusta Zamensium Majorum*. Il reconnaît en conséquence dans cette localité la ville que Ptolémée appelle Ζάμα Μείζων et dont le nom latin devait être *Zama Majus*. Le fragment de Marquise est une dédicace aux *Sulevae Junones*, déesses protectrices d'*Aquae Sulis*, aujourd'hui Bath (Grande-Bretagne) :

SVLEVIS · IVNO
NIBVS · SACR
L · CAS ... VIC
M.....
ST.....

On a trouvé des inscriptions analogues, dédiées aux mêmes divinités, à Bath même, à Andernach (Prusse), sur le Rhin et à Rome, toutes consacrées par des soldats. L'auteur de la dédicace de Marquise est probablement un soldat de l'armée de Bretagne. Les troupes de cette armée passaient par Boulogne-sur-Mer pour aller en Bretagne et pour en revenir.

M. Abel des Michels lit une étude sur le poème tonkinois intitulé *Kim Vân Kiều tân truyện*, dont l'auteur est le lettré Nguyên Ti, haut fonctionnaire du ministère des rites. Ce poème a plus 3,200 vers. Il raconte l'histoire d'une jeune fille nommée Kiều qui, animée des sentiments les plus vertueux, se voit contrainte par la destinée à mener une vie toute contraire à ses penchants et ne réussit qu'après une série d'aventures étranges à retrouver son fiancé et à l'épouser. La donnée paraît être empruntée à quelque ouvrage chinois. L'ouvrage est empreint des doctrines bouddhistes; les malheurs de l'héroïne sont, selon l'auteur, la punition des fautes qu'elle avait commises dans une existence antérieure. Le poète montre un grand talent de style et use avec art des métaphores, mais il pousse l'emploi du langage figuré à un excès qui rend parfois ses expressions presque inintelligibles.

Ouvrages présentés : — par M. Ravaisson : Fabre (Joseph), *le Procès de condamnation de Jeanne d'Arc*, traduction avec éclaircissements (2e édition, corrigée); — par M. Delisle : Faucon (Maurice), *les Arts à la cour d'Avignon sous Clément V et Jean XXII, 1307-1334* (extrait des *Mélanges d'histoire et d'archéologie* publiés par l'Ecole française de Rome); — par l'auteur : Girard (Jules), *Essai sur Thucydide*; le même, *Études sur la poésie grecque*.

Julien Havet.

Erratum : n° 30, p. 80, l. 15 au lieu de « à Halle », lisez « par Halm, à Vienne. »

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

Legenden der Zamaiten [Litauer]. I. u. II Bände. — Geschichte der Erziehung vom Anfang an bis auf unsere Zeit, bearb. in Gemeinschaft mit einer Anzahl von Gelehrten u. Schulmännern von K. A. Schmid. I Band : die vorchristliche Erziehung, bearb. von K. A. Schmid u. G. Baur (Œuvre de grand mérite). — Das Literarische Centralblatt für Deutschland und Dr. O. Harnack's Kurfürstencollegium, ein Wahrheitsbericht von Freiherr Leopold von Borch (Réplique d'un auteur irrité contre un article du Centralblatt). — Conrad, das Universitätsstudium in Deutschland während der letzten 50 Jahre, statistiche Untersuchungen unter besonderer Berücksichtigung Preussens.

— N° 27, 28 juin 1884 : J. Müller, Kritischer Versuch über den Ursprung u. die geschichtl. Entwickelung des Pezach und Mazzothfestes. — Benecke, Wilhelm Batke in seinem Leben und seinen Schriften dargestellt. — Edwin Guest, Origines celticae, a fragment, and other contributions to the history of Britain (De remarquables faiblesses linguistiques). — Villari, Niccolo Machiavelli und seine Zeit, durch neue Documente beleuchtet. III, uebers. von Heusler (L'image de Machiavel restera en son ensemble telle qu'elle a été tracée ici ; il y a dans les détails quelques modifications à faire). — Katscher, Charakterbilder aus dem XIX. Jahrhundert (Portraits de George Sand, George Eliot, Currer Bell, Harriet Martineau, Taine, Alfr. de Musset, Buckle, Bradlaugh et Andersen; mais l'auteur n'est pas un Sainte-Beuve, ni un Brandes, ni un Hillebrand, ni même un Gottschall; c'est à ce dernier qu'il dédie son recueil ; le portrait le moins réussi est celui de M. Taine). — Bismarck, Zwölf Jahre deutscher Politik, 1871-1883. — Chavanne, Physikalisch-statistischer Handatlas von Oesterreich-Ungarn in 24 Karten. — Hübschmann, Armenische Studien. I. Grundzüge der armenischen Etymologie, I (Réunit tous les matériaux). — Mordtmann u. Müller, Sabäische Denkmale (Travail qui n'a pas besoin de recommandation, c'est la contribution la plus importante sur le sujet depuis le célèbre rapport de J. Halévy sur une Mission archéologique dans le Yémen). — Saalfeld, Die Lautgesetze der griechischen Lehnwörter im lateinischen nebst Hauptkriterien der Entlehnung, sprachwissenschaftliche Untersuchung (Diffus : quarante pages suffisaient, au lieu de cent trente; trop de citations et d'exemples; peu de nouveau, beaucoup d'inexactitudes et d'incertitudes). — Tolle, Das Betheuern und Beschwören in der altromanischen Poesie mit besonder Berücksichtigung der französischen, eine vergleichende Studie (Très méritoire recueil de formules d'affirmation et de conjuration en ancien français). — Stengel, Erinnerungsworte an Friedrich Diez. — Leist, Die Urkunde, ihre Behandlung und Bearbeitung für Edition und Interpretation, zur Anleitung bei Archivbenützung (N'est pas assez complet ni assez correct). — Treu, Sollen wir unsere Statuen bemalen? Vortrag. — Judassohn, Lehrbuch des einfachen, doppelten, drei = und vierfachen Contrapunktes. — Dufresne, Schachturnierbuch, Auswahl von hundert vorzüglichen Partien, welche in den Meisterturnieren von 1873 bis 1883 gespielt worden sind.

— N° 28, 5 juillet 1884 : Mandelkern, Die neubearbeitete hebräisch-chaldäische Bibel-Concordanz (Bon travail). — Zahn, Κατάλογος τῶν βιβλίων τῆς ἐθνικῆς βιβλιοθήκης τῆς Ἑλλάδος. I. Theologie (Catalogue de la bibliothèque nationale d'Athènes. 1er volume commençant par la théologie et dressé par M. Leopold Zahn, autrefois « custos » de la bibliothèque de Tubingue et par M. Deffner ; comprend 5,237 numéros). — Dahn, Germanische Studien (Recueil de travaux parus antérieurement et dont quelques-uns méritaient d'être sauvés de l'oubli où tombent les articles de revues). — Böhmer, Regesta

Digitized by Google

archiepiscorum Moguntinensium, Regesten zur Geschichte der Mainzer Erzbischöfe von Bonifatius bis Uriel von Gemmingen 742-1514, II Band, Ire Lief, neu bearb. u. hrsg. von C. Will. — Block, eene hollandsche stad in de middeleeuwen; *et* eene hollandsche stad onder de bourgondisch-oostenrijksche heerschappij. I (Le premier ouvrage trace un tableau très exact de la vie publique à Leyde, et dans d'autres villes de la Hollande au moyen âge; le second, conçu sur le même plan, nous transporte au temps de la domination des Habsbourg). — Pribram, Oesterreich und Brandenburg 1685-1686 (Très remarquable travail sur le « revers » signé par le prince électeur Frédéric). — Reyscher, Erinnerungen aus alter und neuer Zeit 1802 bis 1880 (Souvenirs, assez intéressants, d'un homme qui joua un certain rôle en Wurtemberg). — Internationale Zeitschrift für allgemeine Sprachwissenschaft, redigirt von Techmer (Entreprise qui doit trouver un appui mérité auprès de tous les amis de la linguistique). — Deussen, das System des Vedânta nach den Brahma-Sutra's des Bâdarâyana u. dem Commentare des Çankara ueber dieselben als ein Compendium der Dogmatik des Brahmanismus vom Standpunkte des Çankara aus dargestellt (A le mérite de donner pour la première fois, d'après les meilleures sources, une exposition étendue et très claire du Vedânta et de la philosophie brahmanique). — Bergk, griechische Literaturgeschichte, II Band, aus dem Nachlass hrsg. von G. Hinrichs (Embrasse la période de 776 jusqu'à 500, épopée, lyrique, prose de cette époque, grande abondance de renseignements, beaucoup de finesse et de sûreté de jugement). — Horning, Zur Geschichte des lateinischen C von E und I im Romanischen (Beaucoup de choses instructives et intéressantes, de solides connaissances, livre qui mérite une sérieuse attention).

— N° 29, 12 juillet 1884 : Rytz, Carl Albrecht Reinhold Baggesen, Pfarrer, ein Lebens = und Zeitbild ans der bernischen Kirche. — Bacher, Joseph Kimchi et Abulwalid Mervan ibn Ganah, étude d'histoire d'exégèse. (Bon travail). — Malteser Urkunden und Regesten zur Geschichte der Tempelherren und Johanniter, p. p. Hans Prutz. — Fragmente syrischer u. arabischer Historiker, hrsg. u. übersetzt von Fr. Baethgen. — Karl Friedrich Reinhard's Briefe an Ch. de Villers, hrsg. von Isler. — Reinhold, Das deutsche Volksthum u. seine nationale Zukunft. (500 pages, c'est trop). — Wiermann, der deutsche Reichstag, seine Parteien und Grössen. I Theil : die deutschfreisinnigen. (Etudes sur Eugène Richter — qui tient le tiers du volume, — Rickert, Hänel, Virchow, Forckenbeck, Stauffenberg, L. Bamberger, Löwe, Mommsen). — Passarge, Aus dem heutigen Spanien und Portugal, Reisebriefe. I u. II. — Kriegsgeschichtliche Einzelschriften hrsg. vom Grossen Generalstabe. II. — Humboldt's sprachphilosophische Werke, hrsg. v. Steinthal. II. — Meurer, Französisches Lesebuch. I. — Christian von Troyes, Cligés, zum ersten Male hrsg. v. W. Foerster. (Forme le Ier volume d'une édition des œuvres complètes de Chrestien de Troyes; fait avec grand soin; donne une réponse à toutes les questions; recherches menées avec beaucoup de circonspection et très instructives). — Schröer, Gœthe und die Liebe. (Deux conférences). — Trendelenburg, Die Laokoongruppe u. der Gigantenfries des Pergamenischen Altars, ein Vortrag. (Les résultats de ce travail sont contestables, mais le travail est fait avec finesse et sagacité). — Hirschfeld. Johann de Muris, seine Werke und seine Bedeutung als Verfechter des Classischen in der Tonkunst, eine Studie. — Joh. Weber, La situation musicale et l'instruction populaire en France. — Festschrift zur hundertjährigen Jubelfeier der Erziehungsanstalt Schnepfenthal.

Le Puy, imprimerie Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

INSTITUTION

REVUE CRITIQUE

HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION

E MM. S. GUYARD, L. HAVET, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :

an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Etranger, 25 fr.

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE

DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.

28, RUE BONAPARTE, 28

'esser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET

(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

M. les éditeurs de l'étranger sont priés d'envoyer directement, et par commissionnaire, les livres dont ils désirent un compte-rendu.

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

ueil de voyages et de documents pour servir à l'histoire de la éographie depuis le XIIIe jusqu'à la fin du XVIe siècle.

TOME V

LE VOYAGE

ET

ITINÉRAIRE D'OUTREMER

Fait par frère Jean THENAUD.

EGYPTE — SYRIE — TERRE-SAINTE

Publié et annoté par Ch. SCHEFER, membre de l'Institut.

1 fort volume grand in-8, avec cartes et planches..... 25 fr.

même, sur papier de Hollande..... 40 fr.

Digitized by Google

Gœttingische gelehrte Anzeigen, n° 12, 15 juin 1884 : Bergbohm, Die bewaffnete Neutralität 1780 1783, eine Entwickelungsphase des Völkerrechts im Seekriege. (v. Bulmerincq). — Hortzchansky, Die Schlacht an der Brücke von Bovines am 27 Juli 1214; Dobknecker, Die Schlacht bei Mühldorf. (G. Köhler : deux travaux importants; le premier tire du chaos où l'avaient mis jusqu'ici les études allemandes, l'ordre de bataille des Français et ramène à sa juste mesure la part que l'infanterie française a prise au gain de la bataille et que Winkelmann avait trop déprécié; le second rectifie ce qu'on a dit jusqu'alors de la marche de Frédéric de Habsbourg et indique justement pour la première fois le lieu de la bataille « entre Muldorf et Oetting, sur l'Isen, au pied du Dornberg »). — Speculum regale, ein altnorwegischer Dialog nach cod. Arnamagn. 243 Fol. B und den ältesten Fragmenten hrsg. v. O. Brenner (Hoffory : edition manquée qui porte la même empreinte que les autres travaux de l'auteur; elle a été faite hâtivement). — Völter, Der Ursprung des Donatismus nach den Quellen untersucht und dargestellt. (Jülicher : travail préliminaire critique et profond). — Hartfelder, Zur Geschichte der Bauernkriegs in Südwest-Deutschland. (Häubner : contributions à une histoire de la Guerre des Paysans plutôt qu'une histoire proprement dite).

— N° 13, 1er juillet 1884 : Ficker, Herzog Friedrich II, der letzte Babenberger (Winkelmann). — Ziemer, Vergleichende Syntax der indogermanischen Comparation, insbesondere der Comparationscasus der indogermanischen Sprachen und sein Ersatz (Pischel : « l'auteur a eu le malheur d'être jugé et ménagé jusqu'ici par des dilettantes et de bons amis; il était grand temps de lui rappeler qu'il lui manque encore les connaissances linguistiques les plus élémentaires »). — W. Bernhardi, Konrad III, auch unter dem Titel Jahrbücher der deutschen Geschichte, II Teile (G. Kaufmann : l'auteur est arrivé parfois à de nouveaux résultats, mais surtout il a recherché encore une fois tous les témoignages et les a réunis; ce qui fait la grande valeur de son livre). — Monumenta medii aevi historica res gestas Poloniae illustrantia, tomus VIII continet : cathedralis ad S. Venceslaum ecclesiae Cracoviensis diplomatici codicis partem secundam 1367-1423 (Perlbach). — Göthes Götz u. Iphigenie, p. p. Baechtold. — Stadler, Kant's Theorie der Materie (Lasswitz).

Gœthe Jahrbuch, herausgegeben von Ludwig Geiger. Fünfter Band 1884. Neue Mittheilungen : I. Zwanzig Briefe Gœthes. — II. Nachträge zu Gœthe-Correspondenzen, im Auftrage der von Gœtheschen Familie aus Gœthes handschriftlichem Nachlass herausgegeben von Bratranek. — III, Briefwechsel zwischen Gœthe und Ernst Meyer, hrsg. v. L. Geiger, mit einer Vorbemerkung von Carl Jessen. — IV. Bodmer über Gœthe. 1773-1782. (Aus dem ungedruckten Nachlass Bodmers auf der Zürcher Stadtbibliothek) mitgetheilt von J. Crueger. — Abhandlungen and Forschungen : White, Gœthe in Amerika. — W. Scherer, Ueber die Anordnung gœthescher Schriften. III. — G. v. Loeper, Zu Gœthes gereimten Sprüchen. — L. Geiger, zu Gœthes Aufsätzen über Kunst. — Miscellen, Chronik, Bibliographie; Miscellen: Gœthes Gedanken über deutsche Zeitschriften, von Weitsstein. — Zu Faust : Jacoby, Anklänge an Clavigo; L. Tobler, Gespräche zwischen Faust und Mephistopheles. — Jacoby, Zu Clavigo (Emilia Galotti und Clavigo). — Rollett, Götz und Clavigo zur Zeit ihres Erscheinens. — Jacoby, Zu einigen Gedichten Gœthes. — Lüttke, Zur Datirung des « Erlkönig. » — Düntzer, Die Stiftung von Gœthe's Mitwochs-

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 36 — **1 septembre** — **1884**

Sommaire : 151. D'Arbois de Jubainville, Le cycle mythologique irlandais et la mythologie celtique. — 152. L'Ysengrimus, p. p. E. Voigt. — 153. Mémoires du marquis de Sourches, p. p. de Cosnac et E. Pontal, III. — Thèses de M. Mention : Le duc de Rohan *et* Le comte de Saint-Germain et ses réformes.— — Chronique. — Académie des Inscriptions.

151. — **Le cycle mythologique irlandais et la mythologie celtique,** par H. d'Arbois de Jubainville. Paris, Thorin, 1884. 1 vol. in-8.

Après avoir donné en quelque sorte la préface du cours de littérature qu'il préparait dans un premier volume : *Introduction à l'étude de la littérature celtique,* et l'avoir fait suivre presque aussitôt d'un second volume : *Essai d'un catalogue de la littérature épique de l'Irlande,* sorte d'inventaire des richesses de la partie la plus originale des littératures néo-celtiques, M. d'Arbois de Jubainville aborde aujourd'hui l'exposition et l'analyse de la littérature irlandaise elle-même.

Jusqu'ici, on distinguait dans le vaste ensemble de la littérature irlandaise deux cycles, le cycle de Conchobar et le cycle d'Oisin (Ossian) [1] et on les regardait comme des cycles héroïques nés du travail de l'imagination des poètes sur un thème plus ou moins historique. On n'avait pas été sans s'apercevoir que toute cette littérature était pénétrée de traditions payennes et d'éléments mythiques. O'Curry [2] avait signalé le caractère fabuleux des récits concernant les premières races ayant peuplé l'Irlande, la race de Partholon, la race de Némed, les Fomoré, les Túatha Dé Danann. M. Gaidoz [3] avait rapproché le nom de *Camulus,* épithète appliquée au Mars gaulois, du nom de *Cumal* père de Finn, dans les traditions ossianiques. Mais personne n'avait distingué encore dans les récits épiques de l'Irlande une partie nettement mythologique. A M. d'A. de J. était réservé l'honneur de découvrir ce monde nouveau.

L'entreprise était aussi périlleuse que neuve. Mises par écrit vers le VIIe siècle de notre ère, les traditions fabuleuses de l'Irlande nous ont été conservées dans un certain nombre de manuscrits dont le plus ancien est du XIIe siècle; elles se trouvent particulièrement condensées dans la partie connue sous le nom de *Lebar gabala,* livre des conquêtes ou des invasions. Du VIIe au XIIe siècles, l'imagination des chrétiens s'est appli-

1. Windisch. Irische texte, p. 58.
2. O'Curry. *On the manners and customs of the ancient irish;* vol. I, p. LXXI.
3. Gaidoz. *Esquisse de la religion des Gaulois,* p. 10.

Digitized by Google

quée à réduire ces récits fabuleux à des proportions plus humaines et à les plier aux traditions bibliques; l'évhémérisme s'est donné carrière. De plus, bon nombre de récits mythiques mentionnés par des catalogues de la littérature irlandaise, dont l'un remonte à l'an 700 environ, nous manquent. Dégager le fond irlandais et payen des additions étrangères et chrétiennes et faire servir l'étude de la mythologie irlandaise à compléter ce que l'antiquité nous a appris ou plutôt nous laisse entrevoir de la religion des Gaulois, telle est la tâche que M. d'A. de J. s'est proposée. On se fait aisément une idée des difficultés auxquelles l'auteur a dû se heurter, si l'on songe combien de problèmes insolubles présente la mythologie grecque, dont les traits ont cependant été fixés, à une époque relativement très ancienne, par le génie et la foi.

M. d'A. de J. a suivi pour s'orienter au milieu de ces ténèbres la seule méthode possible : il a eu recours à la mythologie comparée. Quelques surprises que nous ménagent l'avenir et les travaux des Folkloristes, serait-il prouvé qu'il n'existe pas de mythologie ario-européenne, il sera toujours légitime et logique, lorsqu'on voudra porter la lumière dans le plus lointain passé intellectuel et moral d'un peuple de langue ario-européenne, d'aller demander de préférence aide et secours aux traditions d'un peuple de même langue et qui, par conséquent, à une époque décisive de son histoire, a vécu avec lui dans une étroite communion d'idées et de sentiments. M. d'A. de J. a été amené par les frappantes ressemblances qu'il a constatées entre les mythes grecs et les mythes irlandais à chercher son point d'appui dans la mythologie hellénique. Aussi, bien loin de lui savoir mauvais gré des rapprochements entre les deux mythologies auxquels il se livre si fréquemment qu'on pourrait presque intituler son œuvre : *Etude comparée de la mythologie irlandaise et de la mythologie grecque,* on ne peut que lui en faire un mérite. Il éclaire ainsi tout son travail et fournit sans effort une continuelle démonstration de sa thèse, la seule d'ailleurs possible en pareille matière : montrer l'identité d'un récit irlandais avec un récit mythologique grec, c'est fournir la preuve sans réplique que le premier à un caractère nettement fabuleux et mythique.

Les récits fondamentaux de la mythologie irlandaise sont ceux qui sont consacrés à l'émigration dans l'Irlande primitive de certaines races divines et humaines. Ces émigrations sont au nombre de sept :

1° Emigration de Partholon en Irlande;
2° Emigration de Némed en Irlande;
3° Emigration des Fir-Bolg;
4° Emigration des Túatha Dé Danann, ou de la nation du dieu de Dana;
5° Emigration de Milé, fils de Bile, en Espagne;
6° Emigration des fils de Milé d'Espagne en Irlande;
7° Emigration des Pictes de Thrace en Irlande et d'Irlande en Grande-Bretagne.

Digitized by Google

Suivant M. d'A. de J., les traditions concernant ces émigrations présentent la plus grande analogie avec les traditions grecques sur les diverses races qui se sont succédé sur la terre, notamment celles que nous a conservées Hésiode dans *Les Travaux et les Jours*. Les Túatha Dé Danann présentent tous les caractères de la race d'or; la race de Partholon est la race d'argent, celle de Némed, la race d'airain. Quant aux demi-dieux, ancêtres de la nation hellénique, ils sont représentés en Irlande par les Fir-Bolg, les fils de Milé ou Goidels, et les Pictes ou Cruithnech. L'ordre de succession des races seul est changé. Quant aux autres différences que l'on peut signaler, elles sont le fait, en général, de l'imagination des chrétiens. Les récits qui concernent les Túatha Dé Danann sont particulièrement frappants. Ils viennent du ciel; ce sont les dieux de la lumière et du jour. Ils ont à lutter en Irlande contre les Fomoré, dieux de la mort et de la nuit, analogues aux Titans grecs; querelleurs, méchants, ennemis des arts et de la *musique* ainsi que leurs alliés. Les Fomoré sont définitivement vaincus. Leur roi Balar est tué par le dieu Lug dont il est le grand-père. De même dans la mythologie grecque Kronos est vaincu par Zeus. Une particularité curieuse signalée par M. d'A. de J., c'est que, de même qu'en Grèce l'idée de l'or est associée au règne de Kronos, en Irlande également on attribue la fusion et le travail de l'or à Tigernmas, doublet de Balar, le Kronos gaëlique. Vaincus définitivement, les Fomoré abandonnent l'Irlande et retournent dans le pays des morts, leur patrie, où va régner leur dieu Téthra, doublet de Balar. C'est ainsi que d'après les traditions hésiodiques, Kronos détrôné va régner sur les héros défunts. Les Túatha Dé Danann ont aussi finalement le même sort que la race d'or. Vaincus par les fils de Milé, les Celtes, ancêtres des Irlandais actuels, ils sont transformés en divinités bienfaisantes, invisibles, exerçant une puissante influence sur les destinées des mortels et parfois même leur disputant les plaisirs de la vie. Leur dieu Lug est le père du héros Cuchulainn comme Zeus est le père d'Héraclès.

Des mythes d'un intérêt secondaire trouvent leur équivalent en Irlande. Le récit connu sous le nom de *Massacre de la tour de Conann* est à peu près l'histoire de Thésée et du Minotaure; le mythe d'Ethné est identique à celui de Danaé; Ith est le Prométhée irlandais; Lug a les mêmes aventures que Bellérophon et Persée, etc.....

Le déluge d'Ogygès et le déluge de Deucalion ont leur pendant dans les deux déluges qui forment le lac Neagh et le lac Erne.

Si la mythologie irlandaise présente par elle-même un vif intérêt, elle devient particulièrement importante si on s'en sert pour contrôler les récits des anciens sur les idées religieuses des Gaulois. De même qu'on se condamne à ne rien savoir de la langue gauloise, si on ne se livre à une étude approfondie des langues néo-celtiques, on peut affirmer hautement aussi que, sans le secours des littératures néo-celtiques, on est réduit à l'impuissance en ce qui regarde la religion des Gaulois. Les Romains

Digitized by Google

ramènent tout à leurs dieux; ils sont les types auxquels ils identifient les dieux gaulois. Souvent une simple ressemblance extérieure a dû leur faire conclure à une identité complète. Etait-il possible à un Romain, devant la statue d'un dieu gaulois armé de la foudre, de ne pas y voir le Jupiter latin? Or Taranis, le dieu gaulois portant la foudre, est essentiellement différent en réalité de Jupiter. On lui offre en Gaule des sacrifices humains; c'est un dieu de la mort. En Irlande, le dieu de la foudre, Balar, est un dieu des Fomoré, c'est-à-dire un dieu de la mort. Les inscriptions gallo-romaines nous montrent que la confusion de culte des dieux gaulois avec le culte des grands dieux romains a été de bonne heure un fait accompli [1]. Aussi plus la critique se montrera sévère sur les sources latines et grecques où on peut aller étudier la religion des Gaulois, moins elle aura chance d'aboutir; elle ne pourra faire un pas sans s'exposer à l'erreur si elle ne s'appuie sur la mythologie de l'ancienne Irlande. Grâce à ce secours, M. d'A. de J., sans se flatter de tout éclaircir, a pu faire faire aux études de mythologie celtique un pas décisif. Il a pu vérifier et rectifier les récits des anciens sur ce sujet. C'est ainsi qu'une des assertions les plus extraordinaires de César « que les Gaulois se disaient issus de *Dîs pater* ou du Jupiter souterrain », trouve sa confirmation dans les traditions irlandaises. Milé, le père des Goidels ou Scots, c'est-à-dire des Irlandais, est le fils de Bilé, dieu de la mort. Les fils de Milé viennent du pays des morts, des îles des bienheureux; or, d'après les doctrines druidiques, c'est de ces îles des bienheureux que venait le plus ancien ban des peuples celtiques. La doctrine des Gaulois sur l'immortalité de l'âme devient aussi plus précise. Les anciens étaient persuadés que les Gaulois croyaient à la métempsycose. Il y a cependant entre la métempsycose et la croyance des Gaulois à l'immortalité de l'âme une différence essentielle.

Suivant Pythagore, renaître en ce monde, est le châtiment des méchants; les justes restent de purs esprits, libres de toute entrave matérielle. Pour les Celtes, Gaulois et Irlandais, la vie nouvelle est l'exacte continuation de celle-ci. Comme les Gaulois, les Irlandais croient que cette vie nouvelle a pour théâtre des îles lointaines, situées dans l'Océan. C'était aussi, aurait pu ajouter M. d'A. de J., la croyance des Bretons. Saint Malo, adolescent, se jette dans une barque à la recherche de ces îles fortunées, séjour de l'éternelle jeunesse; au bout de trois jours, la tempête le rejette sur les rivages qu'il a quittés [2]. Cette croyance fait donc évidemment partie du patrimoine de la race celtique et remonte à

1. Voir à ce sujet, particulièrement, la préface de M. d'A. de J. Signalons un exemple tout récent de la facilité avec laquelle, sans être d'une foi à toute épreuve, on est disposé à prendre pour critérium des autres cultes celui que l'on pratique. Le correspondant du journal *Le Temps* au Tonkin raconte qu'en sa présence, dans une pagode, les soldats d'un détachement français ont unanimement reconnu la Sainte Vierge et l'enfant Jésus dans une idole tenant un enfant sur ses genoux.

2. Voir sa vie publiée par Mabillon d'après un manuscrit perdu d'Hérouval, du VIII-IXe siècle. Annal. sanct. ord. S. Bened. sæcal. I, pp. 177 et suiv.

Digitized by Google

une très haute antiquité. Aussi ne sommes-nous pas de l'avis de M. d'A. de J. lorsqu'il croit que la découverte de l'Océan au VIIe siècle par un navire samien a été suivie d'une évolution dans les idées des Grecs sur le séjour des morts; c'est à partir de ce moment qu'ils l'auraient transporté dans des îles situées au milieu de l'Océan. Or, il y a un abîme entre la conception de l'adès homérique et celle de ce nouveau séjour des morts; la condition des morts y est toute autre. Aussi croyons-nous que cette nouvelle doctrine a été empruntée par les Grecs ou qu'elle appartenait à une fraction de la race hellénique autre que celle qui a produit l'auteur de l'Odyssée.

M. d'A. de J. a pu rétablir quelques-uns de ces traits véritables de certains dieux gaulois en les comparant aux dieux irlandais. Le dieu irlandais qui répond au Mercure de César est le dieu *Lug* dont on trouve le nom dans *Lugudunum* (citadelle de Lug). Le dieu Lug est le dieu des arts, mais c'est aussi un dieu guerrier. Taranis n'est pas seulement un dieu de la foudre; comme Esus et Teutatès, c'est un dieu de la mort et de la nuit. L'Ogmios de Lucien se retrouve en Irlande avec son nom même, sans qu'il y ait une seule lettre à y changer, dans le dieu *Ogmé* (= vieux-celtique Ogmios). En résumé, suivant M. d'A. de J., la religion celtique, comme la religion de l'Iran, est fondée sur deux principes, l'un bon et l'autre mauvais; le bon serait sorti du mauvais. La religion des Celtes, comme celle des Grecs, était profondément naturaliste. Quant aux doctrines panthéistiques qui trouveront leur formule scientifique chez Jean Scot Erigène, elles ne sont sans doute goûtées que d'un certain nombre de lettrés.

M. d'A. de J. a traduit bon nombre de fragments épiques irlandais. On ne peut que l'exhorter à les multiplier dans ses prochains ouvrages sur les cycles héroïques irlandais. Beaucoup de ces récits sont d'un grand effet dramatique et ont une véritable beauté littéraire. Il n'a manqué qu'un Homère à l'Irlande pour avoir une épopée qui aurait fait pâlir l'Iliade et l'Odyssée.

La méthode exégétique qu'a adoptée l'auteur l'a condamné, comme il le prévoyait lui-même, à de fréquentes redites. Par un scrupule peut-être excessif, il s'est cru obligé de faire suivre à ses lecteurs le chemin qu'il a parcouru lui-même. Pionnier infatigable, il marche devant lui, sans se préoccuper des ronces et des épines qui pourraient arrêter ceux qui le suivent. L'effort, il est vrai, est ici largement récompensé.

Si, dans son *Introduction à l'étude de la littérature celtique*, M. d'Arbois de Jubainville n'a fait la plupart du temps que mettre à la portée du public lettré les résultats des études des celtisants, en revanche sa nouvelle œuvre est tout à fait originale et lui appartient entièrement.

J. LOTH.

Digitized by Google

152. — **Ysengrimus.** Herausgegeben und erklärt von Ernst Voigt. Halle, Verlag der Buchhandlung des Waisenhauses, 1884, in-8, CXLVI-470 p.

M. Voigt, déjà connu par deux publications de poésies latines relatives au cycle de Renart, couronne ses travaux dans ce domaine par la magistrale publication de l'*Ysengrimus*. Il n'y a pas consacré une préparation de moins de dix années. « Pendant ce travail, dit-il, j'ai senti que je ne faisais plus, comme dans mes éditions précédentes, le métier de correcteur d'exercices d'écoliers, mais que j'avais à faire à l'œuvre considérable, savamment construite, habilement exécutée, d'un des plus grands poètes du moyen-âge, qui m'imposait des recherches aussi approfondies que variées, et qui méritait d'être connue et appréciée du public le plus étendu. Je me suis donc appliqué à éclairer dans tous les sens le poème que je publie, et j'offre le résultat de ces études au large cercle de tous les amis de la littérature et de la science ».

M. V. s'est peut-être un peu exagéré la valeur de l'*Ysengrimus* et la jouissance qu'il peut donner au public qui n'est pas spécialement érudit; mais nous sommes loin de nous en plaindre, puisque sa conviction l'a soutenu dans un labeur aussi difficile que fécond, dont la science recueille les fruits avec reconnaissance. Si on a jamais pu dire d'une publication qu'elle était définitive, c'est assurément de celle-ci : nous ne voyons pas, sauf la découverte peu probable de nouveaux documents, ce qu'il serait possible d'y ajouter. Le texte est établi d'après tous les manuscrits, commenté dans les plus petits détails avec une richesse d'information incomparable et une constante justesse d'intelligence; il est suivi d'un glossaire qui sera une des meilleures contributions à la lexicographie poétique du moyen âge; enfin il est précédé d'une longue introduction, dans laquelle sont traitées et épuisées toutes les questions qu'il soulève. Nous allons la résumer très brièvement. Le seul reproche qu'on puisse adresser à l'auteur, — reproche légitime puisqu'il veut faire lire son livre en dehors du monde des érudits, — c'est celui d'une concision excessive, non-seulement dans l'expression, mais dans la forme générale de l'exposition; il suppose trop volontiers que le lecteur connaît ce qu'il connaît lui-même, et pour bien le comprendre il faut avoir lu non-seulement son travail, mais tous ceux qui l'ont précédé.

L'*Ysengrimus* est le poème que Mone a publié sous le nom de *Reinhardus Vulpes;* il en existe une forme abrégée que J. Grimm a imprimée sous le nom d'*Ysengrimus* et dans laquelle, contrairement à toute vraisemblance, il a voulu voir l'œuvre originale et plus ancienne dont l'autre serait une amplification. M. V. démontre (§ VIII de l'*Introduction*) que le rapport est certainement inverse. — Un manuscrit donne à l'auteur le nom de « Magister Nivardus »; ce manuscrit, qui est du XIVe siècle et ne contient que des extraits (c'est un *Flores auctorum),* a peu d'autorité; mais en l'absence de toute autre indication, il n'y a pas de raison de rejeter ce nom. Ce qui est mieux assuré, grâce aux re-

Digitized by Google

cherches de M. V., c'est que l'auteur, sans doute flamand, « fut élevé à Gand, dans le cloître de Saint-Pierre, sous l'abbé Arnold I, fit ensuite, d'après l'usage du temps, ses études à Paris [1], y connut [2] notamment le célèbre médecin Obizo, et, après avoir parcouru la France du nord, les Pays-Bas et le nord-ouest de l'Allemagne, revint à Gand, où il fut fait chanoine et écolâtre de l'église de Sainte-Pharaïlde; c'est dans cette position qu'il termina l'*Ysengrimus* vers la fin de l'année 1148 (§ VII) ». Cette date est assurée par le curieux morceau du livre VII et dernier où le poète, sous l'impression des mauvaises nouvelles qu'on venait de recevoir de la seconde croisade, se livre contre le pape Eugène III aux accusations les plus violentes et les plus injustes; les cinq premiers livres, d'après M. V., ont été écrits un certain temps avant les deux derniers, comme le montre le changement des idées de l'auteur sur saint Bernard qui, dans le livre V, est encore pour lui le modèle de toutes les vertus, tandis qu'il en parle avec mépris au début du livre VI. Ce changement serait dû, comme l'invective contre Eugène III, à l'échec de la croisade, qui indisposa beaucoup de gens contre Bernard qui l'avait prêchée: *Ex predicatione itineris Hierosolymitani*, dit son biographe, *grave contra eum quorumdam hominum vel simplicitas vel malignitas scandalum sumsit, cum tristior sequeretur effectus.* Il ne nous paraît pas bien sûr que le v. 89 du l. VI contienne une attaque contre saint Bernard [3] : le fait d'avoir prêché la croisade ne pouvait déplaire à notre auteur, qui approuve l'expédition, en en déplorant l'insuccès. M. V. montre en Nivard un ennemi des mœurs grossières et violentes des clercs et notamment des moines ses contemporains, un partisan de la réforme ecclésiastique qui, pour la faire triompher, emploie les armes de la satire et accentue vivement dans ce sens les récits qu'il emprunte à la tradition, déjà très abondante, sur les aventures d'Ysengrin et de Renart.

Quelles étaient les origines de cette tradition? C'est ce que M. V. expose dans quelques pages extrêmement substantielles (§ VI). La chimère de « l'épopée animale » est aujourd'hui tout à fait abandonnée. Quelques allégories bibliques, mêlées à des apologues d'origine classique (et, ajouterons-nous, à des contes populaires), ont peu à peu formé un cycle qui a commencé par être tout latin et tout ecclésiastique. Ce cycle a pris un caractère nouveau, quand le loup, le goupil et quelques autres animaux ont reçu des noms humains et qu'ainsi, dans chaque fable, il s'est agi, non plus d'*un* loup, d'*un* goupil, mais toujours du même loup, Ysengrin, du même goupil, Renart. Quand, où, par qui a été créée cette nomenclature, c'est ce qu'on ne sait pas avec pré-

1. C'est là qu'il conçut pour la culture et la langue françaises une admiration que M. V. constate, non sans un certain regret.

2. M. V. dit « hœrte », mais il n'est pas probable que notre auteur ait suivi des cours de médecine, ni même qu'Obizo ait enseigné la médecine : il la pratiquait seulement.

3. Voy. l'art. *bernart* dans le Dictionnaire de M. Godefroy.

Digitized by Google

cision; mais on est d'accord pour attribuer à la collaboration de clercs et de jongleurs appartenant au nord-est de la France la grande activité qui s'empara, vers le XIe siècle, du thème jusque-là familier aux seuls érudits et lui donna, en France d'abord, puis dans les pays voisins, une immense popularité. Tel est le résultat qu'acceptent aujourd'hui, après Müllenhoff, les savants allemands les plus autorisés, MM. Scherer, Martin, Voigt, et on peut le regarder comme assuré. C'est, sauf une plus complète et plus profonde démonstration [1], celui que Paulin Paris avait atteint de son côté et qui lui avait valu les âpres dédains de Jacob Grimm. Qu'il nous soit permis de rappeler ici ce que disait récemment, à propos d'une tout autre question, l'auteur des *Origines de l'épopée française :* « Bien que P. Paris ne soit pas proprement un investigateur d'origines, il mérite d'être mentionné ici, parce qu'avec sa voix nous pouvons dire que presque toujours c'est celle du bon sens que nous entendons [2]. »

M. Voigt compte douze récits principaux dont Nivard a composé son poème [3]. Presque tous se retrouvent dans des sources plus anciennes, et dans les autres poèmes de Renart, qui sont tous postérieurs dans leur forme à l'*Ysengrimus,* mais qui n'y ont certainement pas puisé. Un seul paraît de l'invention du versificateur latin, le dernier, où il nous montre Ysengrin mourant « de la mort de Mahomet [4] », c'est-à-dire immolé par des truies et des porcs. M. V. trouve cette fin « überaus passend »; elle nous paraît manquer de sel autant que de vraisemblance : le loup se laisse mettre en pièces stupidement, sans opposer de résistance; il se contente, après de longs discours, de demander à faire une dernière prière, dans laquelle, pour se venger, il adjure le démon *Agemundus* de donner désormais aux cochons ce que M. V. appelle la « perdophilie, » et de tourmenter les servantes (pourquoi? on ne le devine pas [5]). Quant aux récits que Nivard a imités, ce n'est pas chez lui qu'il faut en chercher une forme heureuse, spirituelle, ni même toujours intelligible. Ces jolis contes, si agréablement dits dans notre *Renart* ou *Reinaert* flamand, ne servent ici que de prétextes à des exercices de style et surtout à d'inter-

1. Et aussi sauf l'antiquité sans doute excessive attribuée par P. Paris aux poèmes français de Renart qui nous sont parvenus.

2. P. Rajna, *Le Origini dell' epopea francese* (Firenze, 1884), p. 299.

3. En réalité, 8 *b* (le viol de la louve) n'a rien à faire avec 8 *a c* (Isengrin moine), dans lequel il est intercalé par notre poète.

4. Cette fable sur la mort honteuse du faux prophète se trouve dans le poème de Hildebert sur Mahomet, comme l'indique M. V.; il y est fait souvent allusion dans la vieille poésie française.

5. Ce n'est certainement pas assez pour motiver, à ce moment suprême, les 36 vers dans lesquels Ysengrin dépeint les misères de la servante en proie aux vexations d'Agemundus, que le vers qui les introduit :

Obsequa si fuerit stirpis quid nacta prophane,

même en entendant, avec M. V., que cela veut dire : « Si une servante tient quelque chose de la race des porcs. »

Digitized by Google

minables discours, remplis de plaisanteries monotones et que le ton constamment ironique rend fatigants et souvent obscurs. Mais la version de l'*Ysengrimus* a de l'intérêt en ce qu'elle nous permet de deviner l'état de développement où l'auteur a recueilli les récits, et la date du poème en fera toujours un monument important dans l'histoire du cycle de Renart.

Nous n'entendons point d'ailleurs contester le très réel talent de l'auteur d'*Ysengrimus*. C'était un homme instruit, ayant beaucoup d'idées, de l'esprit, de l'habileté dans le maniement des vers (il s'est surtout formé d'après Ovide, et M. V. montre fort bien que les distiques étaient le meilleur mètre qu'il pût choisir), et, dans sa recherche d'expressions singulières et détournées, il montre une invention souvent heureuse. L'étude approfondie de M. V. sur son style (§ v) convaincra de son mérite ceux qui seraient rebutés au premier abord par la bizarrerie, la prolixité et le manque de goût que son admirateur lui-même ne peut s'empêcher de lui reconnaître; mais ce qui les convaincra surtout, ce sera la lecture du poème, s'ils ont le courage de la poursuivre : ils y trouveront, sinon dans l'ensemble, au moins dans les détails, un véritable agrément, et en outre, sur beaucoup de points intéressants de l'histoire des idées et des mœurs au moyen âge, de précieux renseignements, que le riche commentaire du nouvel éditeur fait ressortir et complète sans cesse.

En somme, nous ne pouvons que confirmer en terminant ce que nous avons indiqué au début : la publication de M. Voigt est une des meilleures et des plus importantes qui aient paru dans ces derniers temps; elle sera consultée avec le plus grand profit et avec une confiance peu ordinaire par tous ceux qui s'occuperont désormais, soit du cycle de Renart, soit de la poésie latine du moyen âge [1].

G. P.

---

153. — **Mémoires du marquis de Sourches sur le règne de Louis XIV,** publiés d'après le ms. authentique appartenant à M. le duc des Cars, par le comte de Cosnac (Gabriel-Jules), et M. Edouard Pontal, tome III (janvier 1689-décembre 1691). Un vol. in-12 de 524 pages. Paris, Hachette, 1884.

La publication de ces Mémoires est loin d'être rapide, si l'on songe au petit nombre de notes qu'ont ajoutées les éditeurs et à l'absence des tables particulières qu'on voudrait voir à la fin de chaque volume. Ce IIIe tome contient le récit des événements grands ou petits qui se sont accomplis à la cour ou à l'armée de 1689 à 1692, au commencement de la guerre contre la ligue d'Augsbourg. Il faut décidément renoncer à

1. Les §§ III et IV de l'*Introduction (Prosodie et Métrique, Grammaire)* sont à recommander à ceux qui étudient le latin du moyen âge (bien que la caractéristique de ce latin ne nous paraisse pas tout à fait juste). — Les §§ I et II sont consacrés à la *Description* et au *Rapport des manuscrits*.

Digitized by Google

trouver dans ce journal d'un homme à très courte vue soit un jugement soit un portrait; mais on y trouve des naïvetés et des puérilités en grand nombre (notamment le traitement de Seignelay malade par le lait de femme, p. 305), et ces Mémoires pourraient sans inconvénient être abrégés de moitié. Tels qu'ils sont, ils serviront surtout à fixer la date de quelques menus faits et à compléter sur certains points les gazettes et les relations du temps.

Sont-ils bien du marquis de Sourches? Le texte et les notes sont-ils d'un même auteur? On est amené à se le demander en voyant qu'un marquis parle de la cour comme s'il n'y connaissait particulièrement personne, et surtout en voyant que le texte et les notes présentent parfois des contradictions. Ainsi, p. 197, on lit : « Le 15 [février 1690] mourut à Paris le célèbre Lebrun, *l'un des plus grands peintres de son siècle* », et la note dit : « Grandissime dessinateur, mais *pas si grand peintre* ».

Ailleurs, la note corrige le texte dont elle aurait dû faire partie. Ainsi, p. 310, il est question de la santé du Dauphin; on lit dans le texte qu'elle était parfaite, *peut-être un peu trop parfaite,* et en note : « parce qu'il était prodigieusement engraissé », etc.

Les volumes qui vont suivre permettront peut-être d'annoter ou de contredire Saint-Simon, mais la comparaison entre les deux auteurs sera bien écrasante pour le marquis de Sourches.

A. Gazier.

THÈSES DE DOCTORAT ÈS LETTRES

Faculté des lettres de Paris

(13 juin 1884).

Soutenance de M. L. Mention.

I. Thèse latine : *De duce Rohannio post pacem apud Alesium usque ad mortem* (MDCXXIX-MDCXXXVIII). A. Clavel, 103 p.
II. Thèse française : *Le comte de Saint-Germain et ses réformes* (1775-1777), *d'après les Archives du Dépôt de la Guerre*, A. Clavel, 323 p.

I

Le duc de Rohan est resté, après la thèse de M. Mention, une énigme pour M. Himly. Est-ce un bon Français ou un grand seigneur qui ne songe qu'à sa grandeur? La question de la Valteline n'a pas été non plus complètement éclaircie, malgré les documents que M. M. a recueillis aux archives des Affaires étrangères, au Dépôt de la Guerre, dans les mss. de la Bibliothèque nationale. Sur la mort du duc de Rohan, M. M. a été bien court; il a été trop long en revanche sur le mémoire du sieur d'Estampes. Le duc de Rohan, dit M. M., se réconcilie avec la cour, il est envoyé comme agent diplomatique et militaire en Valteline et en Suisse. Sa conduite est inattaquable jusqu'au traité signé avec les Grisons. Il est absolument d'accord avec

Digitized by Google

Richelieu sur la politique extérieure : il insiste dans ses ouvrages sur la grandeur du rôle de Henri IV : il est le serviteur fidèle de la politique de Richelieu. M. M. a voulu mettre en regard les affirmations contradictoires des mémoires de Rohan et de Richelieu, il a été frappé de la vivacité des accusations réciproques. Il les a considérés comme deux adversaires plaidant chacun sa propre cause, il a essayé, à l'aide des documents nouveaux, de discerner le vrai du faux. Il a tenté de déterminer, à l'aide des lettres de Gustave-Adolphe, de Rohan et de Richelieu, les relations de Gustave-Adolphe et de Rohan : Rohan croyait servir, en restant en relation avec Gustave-Adolphe, les projets de Richelieu. Son projet de passer en Italie était sérieux, ses relations étroites avec les cantons suisses en sont une preuve. Richelieu interrompt cette correspondance parce que le roi de Suède avait le tort de réussir trop. L'échec de la jonction de l'armée commandée par Rohan et de l'armée du duc de Savoie provint du manque de vivres et d'argent des deux armées. En 1635, on s'engage à rendre la Valteline aux Grisons, Richelieu trouve les garanties données aux catholiques insuffisantes et ne ratifie pas le traité : les Grisons se jettent dans les bras des Espagnols (traité d'Innsprück). Rohan capitule au fort du Rhin, il ordonne à son lieutenant de Lecques, d'évacuer la Valteline. Il est nommé à l'armée de Créqui, puis à celle de Franche-Comté; il reste à Genève, craignant à juste titre d'être arrêté : l'ordre d'arrestation était signé. Jusqu'au traité, Rohan fut donc un agent fidèle, intelligent et actif : il s'est engagé d'honneur et refuse de déchirer le traité. L'échec qu'il subit provient de la mauvaise organisation des finances et de l'armée : Richelieu l'accuse à tort de malversations, mais il donne prise aux soupçons, bien qu'il se soit suffisamment défendu au fort du Rhin. La conduite de Rohan à l'égard de de Lecques paraît à M. Himly très condamnable : de Lecques pouvait encore se défendre en Valteline. Tous ces grands seigneurs du XVIIe siècle n'inspirent du reste que peu de confiance à M. Himly : ils croient avoir le droit de faire la guerre pour leur compte : Rohan s'est trop souvenu qu'il avait été chef de parti. Son attitude dans l'affaire de Coire est suspecte. Mais cette conduite douteuse remonte plus loin. M. Himly aurait désiré que M. M. indiquât avec plus de précision ce qu'est la Valteline au point de vue géographique et qu'il nous renseignât avec plus de détails sur l'état politique du pays et sur les luttes qui le divisaient au moment de la mission de Rohan. Il aurait fallu aussi indiquer la politique de Richelieu en Suisse.

Le sujet primitif de la thèse de M. M., dit M. B. Zeller, c'était le rôle de Rohan en Valteline : M. M. a consenti à l'étendre, mais la satisfaction qu'il a donnée aux objections qu'on lui adressait est plus apparente que réelle. La bibliographie est fort longue et M. M. a mêlé dans sa liste des ouvrages d'importance fort diverse. Pourquoi n'a-t-il pas indiqué l'Autobiographie que Rohan a dictée à Sprecher : elle est fort intéressante, fixe plusieurs dates et éclaire beaucoup la question de l'authenticité des mémoires. Pourquoi surtout M. M. a-t-il tiré si peu de parti des dépêches des ambassadeurs vénitiens? Il a laissé de côté de véritables trésors. M. M. aurait dû indiquer la date du départ de Rohan pour Venise, les gens qui l'accompagnaient. Ces renseignements, il les aurait trouvés avec mille autres dans ces dépêches : l'ambassadeur vénitien est le confident de la duchesse et chaque fois que Priolo vient à Paris, il cause avec lui. Le ch. II est composé en partie de l'analyse du Parfait Capitaine, ce qui est un hors-d'œuvre, mais en revanche M. M. n'indique pas la date de la révision des Mémoires qui est donnée dans l'Autobiographie. Ch. III, le roi insiste beaucoup auprès de la République de Venise pour qu'on donne un emploi à Rohan : elle répond que Rohan a un traité avec l'Espagne; ce n'était qu'un projet non ratifié. Ce que veut le roi, l'ambassadeur vénitien le dit, c'est qu'on retienne Rohan à Ve-

Digitized by Google

nise. Il est nommé général et envoyé dans les Grisons, il obtient une commission. Il part pour Venise et revient sans ordres, c'est qu'il espérait avoir le commandement de Thoiras et qu'il a été déçu. Le nom du P. Joseph est a peine cité par M. M., c'est cependant, et de son avis même, l'adversaire le plus acharné du duc de Rohan, qui a tout fait pour le gagner, se faisant le protecteur des catholiques dans les Grisons, dans l'Engadine. En 1634, Rohan vient à Paris pour informer le roi de l'état des choses. Déjà on méditait à la cour l'entreprise de la Valteline. Mais ce voyage du duc semblait aussi avoir pour but de ménager le mariage de sa fille avec La Meilleraye : il aurait eu alors l'épée de connétable, s'il s'était fait catholique. Le cardinal de Richelieu l'accueille bien et le fait déjeuner avec lui. La négociation traîne ; en 1634, il est nommé général d'une des armées d'Allemagne, Richelieu le lui annonce devant toute la cour. Lorsqu'il signe le traité de Chiavenna, il ne fait que suivre les instructions de la cour, mais elle a changé d'avis et fait volte-face : elle s'est trouvée trop peu catholique et a craint de faire le jeu de l'Espagne. Rohan doit se donner un démenti vis-à-vis des Grisons et s'y refuse. Tout le rôle de la duchesse de Rohan, ses conversations avec Richelieu, les avances du cardinal, ses promesses si Rohan veut se faire catholique, puis ses menaces, les projets d'arrestation, tout cela se trouve dans les dépêches de l'ambassadeur vénitien. On veut attirer Rohan à l'armée de Franche-Comté pour faciliter son arrestation, mais il ne se laisse pas prendre à ce piège. Presque expulsé de Genève, il obtient à grand peine un sauf-conduit pour aller à Venise : il ne peut y arriver ni rester en Suisse, il n'a plus d'autre refuge que l'armée du duc de Saxe-Weimar où il entre comme volontaire : c'est là qu'il est blessé le 28 février, au premier combat de Rheinfelden ; il meurt d'une attaque d'apoplexie. On s'empresse à la cour auprès de sa femme et de sa fille, par la crainte de voir Marguerite de Rohan épouser le duc Bernard. Le duc de Rohan n'avait pas cessé d'écrire à Richelieu pour obtenir un nouveau commandement : l'accusation du P. Joseph à propos d'un traité qu'il aurait signé avec l'Espagne en 1638 est mensongère. M. B. Zeller juge que M. M. a étudié le sujet beaucoup plus profondément que ne le ferait croire sa thèse, qui cependant sera très utile pour l'étude des mémoires de Richelieu.

M. Rambaud reproche à M. M. sa bibliographie trop peu précise. Puis M. M. manie difficilement le latin et sa thèse est mal composée, c'est un chapitre isolé d'une histoire générale. La soutenance contraste avec la thèse, où l'on ne voit nulle part les opinions de M. M. exprimées nettement.

M. Pigeonneau adresse à M. M. des critiques analogues. M. M. a attendu la soutenance pour dire ce qu'il savait d'intéressant sur le sujet. Il ne nous donne presque rien sur ce que Rohan a fait en Alsace, sur l'affaire de Clauzel, sur les causes de la haine de Bullion contre Rohan.

II

La thèse française de M. M. semble à M. Himly très bonne et très originale. Peut être pourrait-on faire quelques critiques sur la disposition. La première partie était indispensable, M. M. a eu tort de la considérer comme un hors-d'œuvre. Quoique très satisfait du premier et du dernier chapitre, M. Himly croit que M. M. aurait pu mettre son jugement plus en relief. Le travail est très fouillé et fait par un homme qui a une intelligence très nette de ce qu'était alors l'armée. Il y a un excellent chapitre sur l'artillerie et le génie. Ce livre est une réhabilitation méritée, M. de Saint-Germain n'a pas travaillé en vain, son ministère a eu des résultats très durables : c'était un honnête homme et très capable, mais qui n'a pas eu l'habileté de courtisan de Louvois. M. M. prend la parole. C'est à M. de Choiseul, dit-il, que remonte

Digitized by Google

la réforme. Mais M. de Saint-Germain a dû tout recommencer en arrivant aux affaires. Il a édifié le monument le plus considérable de la législation militaire depuis Louvois. M. M. a raconté sa vie en insistant surtout sur ses mécomptes. En dépit de sa noblesse, il n'arrive à rien : il est trop pauvre pour acheter une compagnie, il va servir à l'étranger. Il rentre au service de la France, mais comme simple maréchal de camp. Ce qui le préoccupe pendant toutes ses campagnes, c'est le désir d'arriver. Son ambition démesurée le rend suspect à ses supérieurs. L'ordre du tableau où il ne vient que le 18e est aussi un obstacle à le faire avancer. C'est aussi à son ambition que sont dus ses démêlés avec le maréchal de Broglie qui aspire comme lui au commandement en chef. Il entre au service du Danemark, tente de réorganiser l'armée, ses réformes réalisent de grands progrès, mais elles blessent les privilégiés. Il est obligé de quitter le Danemark, rentre en France, travaille dans sa retraite, adresse des mémoires au roi; il est appelé par lui à remplacer le maréchal du Muy. Alors commence une période toute nouvelle, et la seconde partie du livre de M. M. : c'est une étude technique des réformes du comte de Saint-Germain : elles portent sur l'ensemble de nos institutions militaires. M. M. n'a pu suivre dans leur ordre chronologique les ordonnances du comte de Saint-Germain : il a dû prendre l'ordre logique et étudier l'armée telle qu'elle était sous l'ancien régime.

Il y avait un écueil à éviter, dit M. Pigeonneau, c'était de refaire l'almanach militaire et la théorie militaire de 1777. M. M. a su y réussir : son livre est à la fois technique et facile à lire. L'introduction était peut-être dans le ms. un peu trop longue, M. M. a fait d'heureux sacrifices. La thèse a de fort grandes qualités, la clarté, la netteté, une grande droiture de jugement, une exactitude scrupuleuse dans les détails techniques. M. M. a consulté et réuni beaucoup de documents, il ne les a pas entassés : on ne peut penser autrement que lui sur ce comte de Saint-Germain et sa thèse est un des travaux les plus intéressants que l'on ait faits sur les institutions militaires françaises. L'ordre chronologique était impossible à suivre, mais il eût été intéressant de le reconstituer : cela aurait permis de comprendre l'impopularité croissante du ministre. M. M. avait voulu publier cette liste des ordonnances, mais il avait craint qu'elle ne fût obscure; il aurait fallu la commenter et alors c'était un nouveau chapitre à écrire. Du reste, il pourra ajouter un carton. M. M. indique les principales sources, mais il aurait fallu signaler tous les travaux qui ont été faits sur le comte de Saint-Germain et ses réformes. M. M. ajoute qu'il n'y a rien aux Archives nationales qui puisse intéresser; les véritables sources, ce sont les Archives du Dépôt de la guerre. Il est regrettable que M. M. n'ait pas lu le *Soldat citoyen* de Servan. Le livre est antérieur aux réformes, mais il a été publié après la mort de Saint-Germain, avec des notes où tout le système est violemment critiqué. L'opposition est formelle sur la question de la nation armée : pour Saint-Germain, l'armée est entièrement séparée de la nation, le soldat doit servir tant que ses forces le lui permettent. L'introduction était indispensable, elle est très bonne : elle pose le personnage, très fier et très pauvre à la fois. Son éducation militaire a été faite dans toutes les armées de l'Europe. Très aimé de ses inférieurs, il est cassant avec ses supérieurs et ses égaux. Une fois ministre, il a ruiné sa popularité par la suppression des hautes payes. Lorsqu'il arrive aux affaires, il est accueilli avec la sympathie qui s'attache à un persécuté qui a un plan, mais dès qu'il fait quelque chose, sa popularité s'évanouit. M. M. semble regretter que M. de Saint-Germain n'ait pas réussi à installer le conseil de guerre qu'il voulait instituer, mais où le conseil aurait absorbé le ministre ou le ministre le conseil. Ses attributions sont très vagues. D'après M. M., le conseil devait maintenir la constitution militaire du comte de Saint-Germain et assurer aux officiers la propriété de leur grade. Ce conseil

Digitized by Google

devait être divisé en sept départements qui correspondraient à peu près aux comités d'armes actuels : il y a du reste dans les Mémoires quatre projets différents de conseils de guerre. — Ch. II. M. M. a-t-il songé, à propos de la réforme de la maison du roi, à regarder les cahiers des Etats-Généraux? Les cahiers du bailliage de Dijon (art. 23) demandent, en se couvrant de l'autorité de Saint-Germain, que la garde du roi soit supprimée et que son service soit fait par chaque régiment à tour de rôle. Saint-Germain, dit M. M., n'a jamais demandé la suppression des gardes du corps. Ce qu'il attaque, c'est une armée aristocratique qui ne rend pas de services et se superpose à l'armée régulière. Il est hostile à tout ce qui enlève de bons éléments aux troupes régulières. — Ch. III. Pour les écoles militaires, M. M. a tiré bon parti des pièces qu'il a consultées : il ne s'est pas servi des délibérations du corps des professeurs, il y aurait trouvé quelques renseignements intéressants. En réalité, les écoles militaires n'étaient pas des écoles militaires. Servan les critique amèrement, il critique aussi les cadets gentilshommes. Saint-Germain espérait réorganiser ces écoles. — Ch. IV. La grande réforme de Saint-Germain en matière de grades, c'est l'abolition de la vénalité. Mais il a été trop vite, il s'est peu soucié de ménager les intérêts de chacun. — Ch. V. Saint-Germain n'est pas, comme Servan, partisan du service obligatoire avec remplacement, il aurait fallu indiquer l'opinion de Servan. Pour les milices, les opinions étaient très partagées, les uns auraient voulu qu'on les supprimât, les autres qu'elles fussent maintenues seules. Servan critique fort les compagnies auxiliaires de recrutement : l'on se portait de préférence vers les milices où l'on avait moins de service et plus d'argent. La faute de Saint-Germain, ce fut de supprimer les hautes payes et d'établir comme punition les coups de plat de sabre : les cahiers des Etats réclament la suppression de cette punition ; il l'avait établie parce que, d'après lui, elle n'était pas flétrissante et ne nuisait pas à la santé. — Les ch. VI, VII, VIII, qui traitent de questions techniques, sont fort exacts et fort clairs. Pour les milices, M. M. a tiré bon parti du travail de M. Gébelin auquel il a peu ajouté. Le système de Saint-Germain supprimait la plupart des inconvénients des milices : elles devenaient un corps de recrutement pour l'armée active. Ce que dit M. M. de la lutte des deux artilleries est fort intéressant et aussi ce qui concerne la querelle à propos de l'ordre mince et de l'ordre profond. La solution de Saint-Germain est la solution exacte, il faut se conformer aux circonstances et au terrain. — Ch. IX-X. Les réformes administratives du comte de Saint-Germain ont été assez mal accueillies (les guêtres, la capote, les ceintures). Il veut que le pain des soldats renferme moins de son ; on lui attribue le désir contraire. Ce fut une maladresse de toucher aux Invalides, bien qu'il y eût là beaucoup d'abus à réformer.

M. Gebhart félicite vivement M. M. d'avoir, lui civil, entrepris cette étude technique d'histoire militaire. Les militaires, comme les artistes, n'aiment pas que des écrivains étrangers à leur métier traitent des questions dont ils s'occupent, mais ils restent eux-mêmes fort indifférents à l'érudition historique. Il y aurait danger cependant à laisser tomber ces questions entre les mains de rhéteurs ignorants et passionnés.

M. Rambaud trouve que le livre de M. M. permet de se faire une idée assez nette du comte de Saint-Germain. Il semble qu'on y puisse relever parfois quelques contradictions, à propos, par exemple, du jugement que porte Saint-Germain de la valeur comparative des armées française et prussienne. C'est qu'il faut distinguer, dit M. M. : les recrues françaises sont meilleures que les recrues prussiennes, mais l'administration ne vaut rien non plus que les généraux. De là la guerre du comte de Saint-Germain aux entrepreneurs de fournitures militaires, son dessein d'incorporer à l'armée les services auxiliaires. S'il exagère parfois, c'est à cause de son ima-

Digitized by Google

gination très vive. Il manque un peu d'équilibre. M. Rambaud trouve que le portrait que M. M. a tracé de Sénac de Meilhan est un peu flatté; il félicite M. M. sur le choix de son sujet : son livre explique l'armée de la Révolution, celle qui combattit à Valmy et à Jemmapes.

M. M. avait trois choses à faire, dit M. Lavisse, la biographie du comte de Saint-Germain, l'histoire de son ministère et un chapitre d'histoire générale. Ces trois parties devaient être intimement reliées l'une à l'autre : la seconde a été parfaitement bien traitée par M. M., très documentée sans abus de documents. L'histoire générale manque. Ce qu'il aurait fallu montrer, c'est le désordre militaire et financier, la décadence de la puissance royale : le roi n'est plus général. La petite noblesse pauvre, qui ne peut acheter de charges ni élever ses enfants, étouffe entre la bourgeoisie et la noblesse de cour. Le régime administratif est défectueux. De la vie provinciale, il ne reste que des abus : le gouvernement prend des mesures incohérentes, les réformes sont impuissantes, fatalement on est amené à une révolution. Tout cela est bien dans le livre de M. M., mais dispersé : il aurait fallu le réunir, le concentrer. De même, il ne nous montre Saint-Germain que trait par trait, il aurait fallu que le personnage apparût en pied en quelque endroit du livre. Le développement de son caractère n'est pas expliqué. Saint-Germain est noble, de vieille noblesse, mais médiocre : il est de pays récemment français, il a de l'esprit, des talents, mais il est pauvre. Il est décidé à arriver coûte que coûte et très haut ; il aime les aventures. Dans sa carrière, les mécomptes ne manquent pas. Tout cela explique son orgueil, sa méfiance perpétuelle, ses injustices. Comme ministre, il est plus complètement jugé, mais il fallait dire quelques mots des réformateurs de l'époque, il fallait louer leurs efforts et regretter qu'ils n'aient pas vu les obstacles. Le comte de Saint-Germain a été du nombre des esprits faux et qui ont fait du mal ; son esprit était moins puissant que celui de Turgot; il a fait moins de mal que lui. Mais il a des préjugés de caste, il est maladroit, il a la main malheureuse. La partie la plus intéressante de la thèse de M. M., c'est la partie technique et c'est celle qui restera.

M. Mention a obtenu l'unanimité.

CHRONIQUE

FRANCE. — M. Gustave d'Eichthal avait publié en 1881 une remarquable étude intitulée *Socrate et notre temps, théologie de Socrate, dogme de la Providence* (Chamerot, In-8°, 96 p.); nous en avons rendu compte en son temps; M. d'Eichthal a voulu surtout y mettre en lumière la prédominance finale du dogme de la Providence, opposé par Socrate au scepticisme scientifique et à la superstition populaire. Ce travail vient d'être traduit en grec, sous le titre : Ὁ Σωκράτης καὶ τὰ καθ' ἡμᾶς, Θεολογία τοῦ Σωκράτους, τὸ περὶ προνοίας δόγμα, par M. Jean B. Baletta; la traduction nous a paru excellente, et le volume qui la renferme, d'une fort belle impression; il suffit de dire d'ailleurs qu'il sort des presses de Drugulin, à Leipzig.

— M. Eug. Müntz a fait tirer à part (de la « Revue numismatique » 3e série, t. II, 2me trim. 1884. Paris, Rougier. In-8°, 52 p.), une étude sur l'*atelier monétaire de Rome :* on y trouvera, comme l'indique le sous-titre du travail, des *Documents inédits sur les graveurs de monnaies et de sceaux et sur les médailleurs de la cour pontificale depuis Innocent VIII jusqu'à Paul III.* Ces documents serviront à compléter les recherches de MM. Armand, Friedlaender et Heiss, car ils rectifient bien des dates et restituent à leurs véritables auteurs bien des pièces douteuses, surtout en ce qui concerne les médailles frappées et les monnaies proprement dites.

Digitized by Google

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 25 juillet 1884

M. Marius Boyé, lieutenant au 6e cuirassiers, commandant le peloton de cavalerie de la 4e compagnie mixte *bis*, à l'Oued Gilma (Tunisie), envoie la copie de dix inscriptions latines inédites recueillies pendant un voyage à Sbeitla, du 22 au 27 juin.

M. Wallon, secrétaire perpétuel, donne lecture de son rapport semestriel sur les travaux de l'Académie.

M. Albert Dumont présente de la part de M. Foucart, directeur de l'école française d'Athènes, des reproductions en couleur de trois objets de la collection Schliemann, exécutées avec le plus grand soin par M. Blavette, architecte. Ces objets, trouvés à Mycènes, sont des lames de poignards ou d'épées courtes, ornées d'incrustations d'or qui présentent des figures d'hommes et d'animaux d'une rare finesse d'exécution et d'une merveilleuse perfection de dessin. Ces figures offrent une grande analogie avec celles qu'on rencontre sur les monuments égyptiens. Toutefois, M. Dumont et M. Georges Perrot qui s'associe à ses observations ne croient pas que ces lames d'épée aient été fabriquées en Egypte : ils y voient plutôt des produits d'une école artistique phénicienne qui a imité les procédés de l'art égyptien et dont les œuvres ont elles-mêmes servi de modèle aux artisans de Mycènes. Les lames reproduites par M. Blavette peuvent remonter au XIIe ou XIIIe siècle avant notre ère.

M. Pavet de Courteille lit un mémoire de M. Egger qui porte pour titre : *Souvenirs historiques concernant une des cinq académies de l'Institut.* C'est une courte histoire de l'épigraphie grecque et des travaux par lesquels les membres de l'Académie des inscriptions et belles-lettres, au XVIIIe et au XIXe siècle, ont contribué à la formation et aux progrès de cette science.

M. le vicomte de Ponton d'Amécourt lit une *Note sur quelques ateliers monétaires mérovingiens* DE BRIE ET DE CHAMPAGNE : *Binson, Château-Thierry, Jouarre, Mouroux et Provins.*

Binson, village aujourd'hui détruit, mais autrefois bourg important et chef-lieu d'un *pagus*, a laissé la trace de son nom dans celui de Port-à-Binson (Marne), qui signifie passage d'eau ou bac pour arriver à Binson : ce bourg se trouvait en effet au point où la voie romaine de Sens à Reims croisait la Marne. M. de Ponton d'Amécourt reconnaît le nom primitif de Binson dans les mots BAINISSONE, BAGNISSVINI, inscrits sur quelques monnaies mérovingiennes.

Château-Thierry ne peut produire de monnaies mérovingiennes où soit inscrit son nom actuel, parce que le château auquel il doit ce nom n'existait pas au VIIe siècle, mais les recherches de M. Longnon ont établi que le *pagus* dont il était probablement le chef-lieu s'appelait *pagus Otmensis*. Diverses monnaies ont été frappées dans ce chef-lieu et portent la légende ODOMO FIT. Comme aucune des localités comprises dans ce *pagus* ne porte un nom qui rappelle la forme *Odomus*, il est probable que c'est la ville même de Château-Thierry qui s'appelait ainsi avant de recevoir le nom sous lequel elle est connue aujourd'hui.

M. d'Amécourt a découvert aussi une monnaie d'or de Jouarre, lieu célèbre par son abbaye fondée au VIIe siècle. Le nom de ce village, qui paraît avoir été *Diodurum* à l'époque gauloise et que les monnaies de la deuxième race nous présentent encore sous la forme IOTRO, se trouve écrit IORO sur la monnaie mérovingienne; M. d'Amécourt y trouve une occasion de plus de constater que les graveurs de coins monétaires, hommes peu lettrés, suivaient le mouvement populaire qui désorganisait alors la langue latine pour créer la langue française, tandis que, sous l'influence de Charlemagne et du clergé, une réaction littéraire s'est produite sous la deuxième race pour revenir aux formes latines.

Une monnaie qui porte la légende MVGRECE VICO paraît révéler l'existence d'un atelier monétaire à Mouroux, près Coulommiers, lieu où la voie romaine de Sens à Meaux traversait la rivière du Morin (*Mugra*).

Une autre monnaie porte d'un côté ORTEBRIDVRE, de l'autre PROVINVS M(*onetarius*) : M. d'Amécourt la croit frappée à Provins; il en conclut que cette ville a pris, au VIIe siècle, le nom d'un personnage nommé *Provinus* (forme de *Probinus*, diminutif de *Probus*) et que son nom gaulois était ORTEBRIDVRE, nom qui pourrait se traduire, selon lui, par « pont fortifié sur la Voulzie ».

M. Deloche n'admet pas ces dernières conjectures. Il n'y a aucune raison de supposer que Provins ait changé de nom. Un *monetarius* ou monnayeur mérovingien était un personnage trop humble pour donner son nom à une ville. D'ailleurs, s'il le lui avait donné, le nom de la ville, suivant les règles ordinaires de la formation des noms de lieu en Gaule, aurait été *Proviniacus*, qui aurait donné en français *Provigny* ou une forme analogue.

Ouvrages présentés : — par M. Pavet de Courteille, au nom de M. P.-Ch. Robert : MÜNTZ (Eug.), *Les graveurs de médailles et de sceaux depuis Innocent VIII jusqu'à Paul III;* — par M. Weil : HILD (G.-A.), *Etudes de religion et de littérature anciennes : II. Juvénal, notes biographiques.*

Julien HAVET.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

kränzchen « Stiftungslied ». — M. Bernays, Zu den zahmen Xenien. — S. Levy, Einige Parallelen zu Gœthe aus Pope. — Zarncke, Zu Gœthes Doctordissertation. — Lüttke, Zu Serlo und Friedrich Ludwig Schröder. — S. Lévy et L. Geiger, Zu den Sprüchen in prosa. — Rieger, Ankündigung von Gœthes Schriften in acht Bänden. — Falck, Gœthe und die Mara. — L. Geiger, Zu Gœthe und Ruckstuhl. — Seidel, Demoiselle Weber bei Gœthe, — Berichtigungen und Ergänzungen zu Band I, II, III, IV. — Chronik. — Bibliographie. I. Schriften. A. 1. Ungedrucktes : Kleine Schriften, Gedichte, Stammbuchsprüche. — 2. Briefe : Gœthes Briefe, Verzeichniss derselben unter Angabe von Quelle, Ort, Datum und Anfangswörtern, übersichtlich nach den Empfängern geordnet, mit einer kurzen Darstellung des Verhältnisses Gœthes zu diesen und unter Mittheilung vieler bisher ungedruckter Briefe Gœthes, bearb. von Strehlke. —Gœthe's Gedichte, II, pp. G. von Loeper ; hrsg. v. Düntzer. — Gœthe's Dramen, I, hrsg. v. Schroer. — Gœthe's Werke, hrsg. von Düntzer, mit mehr als 800 Illustrationen, 2e Aufl. — Gœthe's Werke, hrsg. v. Geiger. Neue illustrirte Ausgabe. 10 volumes (destinée au grand public, et non au cercle étroit des hommes instruits). — Faust, tragédie de Gœthe, pp. B. Lévy, (donne un excellent témoignage du sérieux et de l'intelligence avec lesquels on s'occupe en ce moment en France de l'étude de la littérature allemande). — Kleinere Theaterstücke, von Gœthe, billigste Ausgabe. Gœthe's Iphigenie auf Tauris, in vielfacher Gestalt hrsg. von J. Baechtold. (S'associe dignement à l'édition précédente de Götz, donnée par le même auteur). — Kleine Schriften von H. Hettner. — Kern, Gœthes Torquato Tasso, Beiträge zur Erklärung des Dramas. — W. von Biedermann, Gœthe und das Volkslied. — Frankfurter gelehrte Anzeigen, vom Jahr 1772, pp. Seuffert et Scherer. (Précieuse édition; introduction très savante, riche en suggestions, remarquable par une critique saine et réfléchie). — Der Hausball eine Erzählung. Wiener Neudrucke. III, hrsg. v. A. Sauer. — Gœthe, Campagne de France, p. p. A. Chuquet (« les remarques sont très abondantes. L'auteur montre dans cette édition, comme dans ses nombreuses critiques, une connaissance tout à fait remarquable de la littérature allemande et de celle de Gœthe. Cette édition est « in jeder Hinsicht vorzüglich. Ich wüsste keine im Auslande gemachte Ausgabe eines deutschen Textes zu nennen, der Kenntniss und Geschmack des Herausgebers solch ausgezeichnete Beigaben zugewendet hätten; von der « Campagne in Frankreich » besitzen wir auch in Deutschland keine Edition, die sich der Chuquetschen nur annähernd an die Seite stellen liesse »). — Denis Diderot, le Neveu de Rameau, texte revu d'après les manuscrits, notice, notes, bibliographie par G. Isambert (de nombreuses rectifications). — Geschichte der deutschen Literatur von W. Scherer (l'annuaire de Gœthe n'est pas l'endroit où l'on doive rendre compte de cette œuvre, qui est d'ailleurs « hochbedeutend »). — Lewes, Gœthes Leben und Werke, übersetzt von Frese (c'est la quatrième édition !). — H. Düntzer, Life of Gœthe, translated by Lyster. — Godefroy, comte de Mongrand, François de Théas, comte de Thorenc (voir la *Revue critique* du 17 septembre 1883 ; il faudra dire désormais Thorenc, ou, si l'on veut, Thoranc, mais non Thorane). — Düntzer, Gœthes Eintritt in Weimar, mit Benutzung ungedruckter Quellen. — Hlawacek, Gœthe in Karlsbad (2e édition). — Hosäus, Ernst Wolfgang Behrisch, ein Bild aus Gœthes Freundeskreise. — Zimmermann, Ernst Theodor Langer, Bibliothekar in Wolfenbüttel. — Gœthe im Urtheile seiner Zeitgenossen, Zeitungskritiken, Berichte, Notizen, Gœthe und seine Werke betreffend, aus den Jahren 1787-1801, gesammelt und hrsg. v. Braun. — Briefe des Herzogs Karl August von Sachsen-Weimar-Eisenach an Knebel und Herder, hrsg. von H. Düntzer.

Digitized by Google

Theologische Literaturzeitung, n° 13, 28 juin 1884 : Handbuch der theologischen Wissenschaften in encyclopädischer Darstellung p. p. Zöckler. III Halband. — Palästina in Bild und Wort, nebst der Sinaihalbinsel u. dem Lande Gosen, nach dem englischen hrsg. von G. Ebers u. Guthe. (E. Schürer : 2° vol.; l'œuvre a tenu ce qu'elle promettait). — Lorenz (O.), Der Römerbrief, Uebersetzung und erklärende Umschreibung. (Jülicher). — Buddensieg, John Wiclif, patriot and reformer, life and writings. (Lechler). — Lohse, Luther, der Dichter und Tonkünstler, Vortrag. — E. Mayer, Die Kirchen-Hoheitsrechte des Königs von Bayern. — Dalton, Reisebilder aus Griechenland und Kleinasien, Randzeichnungen zu einigen Stellen des Neuen Testamentes.

— N° 14, 12 juillet 1884 : W. Mangold, Der Römerbrief und seine geschichtlichen Voraussetzungen, neu untersucht. — E. Otto, Bibelstudien für die gebildete Gemeinde, Erklär. des Briefes Pauli an die Tömer. — Hilgenfeld, Evangeliorum secundum Ægyptios, Matthiae traditionum, Petri et Pauli praedicationis et actuum, Petri apocalypseos, didascaliæ apostolorum antiquioris quae supersunt, addita doctrina XII apostolorum et libello qui appellatus « Duae viae » vel « Judicium Petri » collegit, disposuit, emendata et aucta iterum edidit et adnotationibus illustravit. II. — Ryssel, Ein Brief Georgs, Bischofs der Araber, an den presbyter Jesus, aus dem Syrischen übersetzt u. erläutert. — Rabaud, Histoire de la doctrine de l'inspiration des saintes Ecritures dans les pays de langue française de la réforme à nos jours. (A. Krauss : bon livre qui mérite d'être lu par tous ceux qui s'occupent du dogme et de son histoire). — Rud. Hirzel, Untersuchungen zu Cicero's philosophischen Schriften. 3 Theile. (Siebeck : recherches profondes et fécondes en résultats).

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, 28, RUE BONAPARTE, 28.

ANNUAIRE DE LA FACULTÉ DES LETTRES DE LYON

Deuxième année

FASC. I. HISTOIRE ET GÉOGRAPHIE

I. Renseignements généraux et programmes des Cours.
II. *E. Lefébure*. Sur l'ancienneté du cheval en Egypte.
III. *C. Bayet*. La fausse donation de Constantin, examen de quelques théories récentes.
IV. *L. Clédat*. Lyon au commencement du xv° siècle (1416-1420), d'après les registres consulaires.
V. *E. Belot*. Nantucket, étude sur les diverses sortes de propriétés primitives.
VI. *A. Breyton*. La bataille de Cannes.
VII. *L. Fontaine*. Note sur un opuscule soi-disant inédit de J.-J. Rousseau.

Le Puy, imprimerie Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

N° 37 Dix-huitième année 8 Septembre 1884

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION
DE MM. S. GUYARD, L. HAVET, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :
Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Etranger, 25 fr.

PARIS
ERNEST LEROUX, ÉDITEUR
LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE
DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.
28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET
(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

MM. les éditeurs de l'étranger sont priés d'envoyer directement, et non par commissionnaire, les livres dont ils désirent un compte-rendu.

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

EN COURS DE PUBLICATION

HISTOIRE INTÉRIEURE DE ROME

Tirée des *Rœmische Alterthuemer*

DE

L. LANGE

PAR

A. BERTHELOT ET DIDIER

2 vol. in-8..... 20 fr.
L'ouvrage paraît en fascicules à 1 25.
Le fascicule I vient de paraître.

Digitized by Google

PÉRIODIQUES

The Academy, n° 638, 26 juillet 1884 : Mary Hickson, Ireland in the seventeenth century or the irish massacres of 1641-1642 with a preface by J. A. Froude. — Aboriginal american literature : Brinton, Aboriginal american authors and their productions; The iroquois Book of Rites, edited by Hor. Hale; The Güegüence, a comedy ballet in the Nahuatl-Spanish Dialect of Nicaragua, edit. by Brinton (Keane). — Hawkins, Titles of the first books from the earliest presses established in different cities, towns and monasteries in Europe before the end of the fifteenth century, with brief notes upon their printers, illustrated with reproductions of early types and first engraving of the printing press (Hessels). — Foreign books on english literature (Drukowitz, Percy Bysshe Shelley; Schipper, William Dunbar, sein Leben und seine Gedichte : Klette, William Wycherley's Leben und dramatische Werke : bon livre, quoiqu'il n'épuise pas le sujet; Ad. Hansen, Addison som litteraer Kritiker, en skildring fra engelsk litteraturhistorie; Wershoven, Smollett et Lesage : parallèle fait avec soin; Kölbing, edition de Sir Tristrem). — The preservation of books from fire. — The grek inscription at Brough (A. H. Sayce). — William IV and Admiral Doyer (?) [G. F. Hooper). — St. John's Eve (Martinengo-Gesaresco). — Hampshire notes and queries (W. S. Gardiner). — « Specimens of roman literature » (Ch. Griffin a. co). — Æschyli Agamemno, emend. Margoliouth (Mahaffy : l'auteur est vivement attaqué, mais Wecklein a reconnu quatre de ses corrections comme probables et l'une d'elle a été adoptée par d'autres comme certaine). — Philological books (E. H. Meyer,, Indogermanische Mythen, Gandharven-Kentauren : examen soigné et lumineux; Delitzsch, Die Sprache der Kossäer, etc.). — Egypt Exploration Fund. Excavations at San. [Tanis] (Am. B. Edwards). — *Correspondance :* A new engraving of Leonardo's « Last Supper ».

N° 639, 2 août 1884 : Prof Hales and other writers on Shakspere. (E. Dowden : rend compte du livre de M. Hales « Notes and essays on Shakspeare » et d'une foule d'autres livres, brochures et articles relatifs au poète anglais.) — Shirley, Hanley and the house of Lechmere. (Waters). — Monier Williams, Religious thought and life in India. (Keene). — Folklore of moderne Greece, the tales of the people, edited by Geldart (Tozer). — Malleson, The battle fields of Germany, from the outbreak of the thirty years' war to battle of Blenheim. (Boulger : fort intéressant et instructif). — Bible folklore, by the author of « Rabbi Jeshua ». (Bradley : livre qui n'est qu'une caricature des principes et des méthodes de la mythologie comparée). — Lamansky, Secrets d'État de Venise. (Brown : très remarquable collection de documents). — Recent theology. — The greek inscription at Brough. (Sayce, Bradley, Nicholson, Ridgeway). — A charm (Doble). — Don Arturo Campion, Ensayo acerca de las leyes foneticas de la lengua euskara. (J. Rhys). — The progress of sanskrit studies in Western India. (Peterson). — The oriental series of the Palaeographical Society. English pronunciation by Germans. (A. Schröer). — Perrot et Chipiez, Histoire de l'art dans l'antiquité. Tome II. Chaldée et Assyrie. (Sayce : second volume de cette œuvre magnifique qui fait honneur à la France).

The Athenaeum, n° 2961, 26 juillet 1884 : Tcheng-ki-tong, Les Chinois peints par eux-mêmes. (L'auteur qui a quitté la Chine il y a dix ans et dans un âge fort peu avancé, ressemble à un jeune capitaine du 160e régiment qui, après une longue absence, voudrait écrire une histoire du peuple anglais; il n'est guère profond et commet quelques er-

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 37 — 8 septembre — 1884

Sommaire: 154. Bornemann, Boileau Despréaux jugé par Desmarets de Saint-Sorlin. — Thèses de doctorat ès-lettres : Haussoullier, Les tombeaux des Tanagréens *et* La vie municipale en Attique ; Dunan, Les arguments de Zénon d'Elée *et* Essai sur les formes à priori de la sensibilité. — Chronique. — Académie des Inscriptions. — Société des Antiquaires de France.

154. — Wilhelm Bornemann. **Boileau Despréaux im Urtheile seines Zeitgenossen Jean Desmarets de Saint-Sorlin.** (Französische Studien herausgegeben von G. Kœrting und E. Koschwitz. IV. Band. 3 Heft.) Heilbronn. Verlag von Gebr. Henninger, 1883. In-8, 148 p. Pr. 5 m.

Les critiques dont Boileau poursuivit les poètes de son temps ne restèrent pas sans réponse; l'un des plus célèbres d'entre eux et des plus maltraités, Desmarets de Saint-Sorlin, l'auteur du *Clovis*, en particulier, lui rendit attaque pour attaque et, dans un pamphlet publié en 1674, après l'apparition de l'*Art poétique* et des quatre premiers chants du *Lutrin*, il soumit à un examen sévère les œuvres du satirique et s'efforça de montrer que l'originalité créatrice et le véritable talent poétique lui manquaient également. Qu'y a-t-il de fondé dans les reproches de Desmarets? Tel est le problème curieux que M. W. Bornemann, en s'aidant du témoignage des commentateurs de Boileau et par la comparaison attentive de ses œuvres, s'est efforcé de résoudre dans l'étude dont je viens de donner le titre. Son travail se divise en deux parties : dans la première, il examine les critiques générales, dans la seconde, les critiques de détail de Desmarets.

Dans ses *Dialogues*, Desmarets s'était avant tout, il semblait, proposé de prendre en main « la défense du poème héroïque » chrétien et du style burlesque attaqués par Boileau; c'est par là aussi que M. W. B. commence l'examen de son pamphlet; puis il passe en revue, en les complétant, les « remarques du critique » sur les œuvres satiriques du poète. La conclusion à laquelle il arrive, c'est qu'à part la satire II qui lui appartient à peu près en entier et la satire IX où il a fait preuve d'une originalité incontestable, Boileau, dans les six autres qui sont antérieures à l'année 1674 [1], a le plus souvent imité les poètes latins Horace, Juvénal et Perse; Desmarets était donc autorisé à lui contester le don de l'invention créatrice. Dans ses autres ouvrages, Boileau a été

1. Desmarets étant mort en 1674 n'a pu naturellement parler des trois dernières satires, pas plus que des cinq dernières épitres, et des deux derniers chants du Lutrin postérieurs à cette date. M. W. B. en a néanmoins dit quelques mots.

Digitized by Google

beaucoup plus indépendant ; les emprunts qu'il a faits aux anciens dans ses épîtres, par exemple, se réduisent, comme l'ont montré Saint-Marc et Saint-Surin, à un nombre de vers assez restreint, et si, dans son *Art poétique,* il leur doit bien davantage, — sur 1148 vers, 231 sont imités d'Horace, — on ne peut néanmoins mettre en question l'originalité de cette œuvre à tant d'égards magistrale.

Après les critiques générales, M. W. B. passe à l'examen des critiques de détail de Desmarets ; elles portent en grande partie sur le style et la versification de Boileau ; les premières trahissent un parti-pris de blâme qui a souvent porté malheur au critique du XVIIe siècle ; quand, par exemple, à propos du vers du *Lutrin :*

Au nom de nos baisers jadis si pleins de charmes,

Desmarets dit : « Il faut demander quel nom avaient les baisers de l'horloger et de l'horlogère [1] », on est surpris d'une bévue aussi singulière et tenté de croire qu'il était assez inutile de la relever ; mais toutes les remarques du pamphlétaire ne sont pas de cette force ou plutôt de cette faiblesse, et comme Boileau n'a pas dédaigné de tirer parti de quelques-unes, il n'est peut-être pas sans intérêt de connaître l'origine et la cause des variantes qu'il leur doit. La partie qui a trait à la versification a été traitée par M. W. B. avec un soin particulier ; disciple de Tobler et de Lubarsch et mettant à profit le récent travail de M. Grœbedinkel « sur la versification de Desportes et de Malherbe », il examine tour à tour celle de Boileau au point de vue de la césure, des inversions, de la rime et de l'harmonie. Quelques-unes de ses critiques paraîtront bien sévères et quelques-unes sont bien peu fondées ; je ne parle point, par exemple, de *voir, recevoir,* mis évidemment par mégarde (p. 120) dans la liste des simples rimant à tort avec leurs composés ; mais comment admettre (p. 110) que le vers

Je ne sçais pour *sortir de porte* qu'Hildesheim

soit défectueux, parce que « le complément circonstanciel suit immédiatement son verbe et ne remplit pas le second hémistiche » ? *De porte* n'est pas le régime de *sortir* et avec *qu'Hildesheim* il forme le second hémistiche et le complément de *sçais.* Quelque chose qui choque aussi dans cette partie du travail de M. W. B., ce sont les nombreuses incorrections qu'on rencontre dans les vers qu'il cite. Ainsi, p. 110 :

Dans *cet* erreur *Sat.* XII, 225.

au lieu de

De *cette* erreur,

inocement p. 121, *moi* pour *mois,* p. 130, *hai*-tu, *di*-moi, *résou*-toi, *ibid.*

Sui-moi. Qu'à son lever soleil aujourd'hui

1. Dans la première rédaction, Boileau avait mis un horloger et une horlogère auxquels il substitua plus tard un perruquier et une perruquière.

Digitized by Google

p. 117, au lieu de

Suis-moi. Qu'à son lever *le* soleil aujourd'hui.

P. 128 le mot *a* est passé aussi dans le vers

C'est un pédant qu'on (*a*) sans cesse à ses oreilles.

etc. Ce que M. Wilhelm Bornemann dit de l'harmonie du vers de Boileau est ingénieux et parfois nouveau; on peut en dire autant de quelques-unes de ses remarques sur la rime. En somme, son étude est faite avec soin et méthode, et comme le livre de Desmarets [1] qui en est l'objet est rare et difficile à trouver, il y a là une double raison pour qu'elle soit favorablement accueillie.

Ch. J.

THÈSES DE DOCTORAT ÈS LETTRES

Faculté des lettres de Paris

(29 mai 1884).

Soutenance de M. B. Haussoullier.

I. Thèse latine : *Quomodo sepulcra Tanagræi decoraverint.* E. Thorin, 110 pages, 7 planches.
II. Thèse française : *La vie municipale en Attique. Essai sur l'organisation des dèmes au quatrième siècle.* E. Thorin, 231 pages.

I

M. Collignon loue la logique du plan : topographie des nécropoles, forme des cippes, décoration sculpturale, forme intérieure de la sépulture, ce qu'il y a dans le tombeau. Mais malgré les soins minutieux de M. Haussoullier, les résultats sont maigres. Cependant comme il a séjourné à Tanagre, qu'il a assisté à des fouilles, il apporte des documents intéressants. — On ne peut guère adresser à une thèse comme celle de M. H. que des critiques de détail. M. H. semble diverger d'opinion avec M. Rayet sur certains points : pour lui, il y a bien des nécropoles le long des routes, mais il y en a ailleurs aussi. La division en trois grandes nécropoles est artificielle, M. H. l'avoue lui-même. C'est sur le Kokali (rive gauche du Lari) que sont les plus anciennes nécropoles; M. H. détermine d'après les inscriptions les âges des tombeaux. A propos de la forme et de la décoration des cippes, il y a trop peu de comparaisons avec les formes usitées dans les autres pays grecs. M. H. s'est trop enfermé dans son sujet, il considère trop souvent comme particulier à la Béotie ce qui se retrouve ailleurs. — P. 17. Si le fait était prouvé (la présence dans le tombeau aux pieds ou à la tête du mort de cippes en forme d'autel), ce serait la nouveauté de la thèse : d'autres cippes porteraient des inscriptions pour indiquer que la fosse est la propriété du mort : c'est là ce qui serait spécial à la Béotie, mais la théorie est-elle exacte? L'inscription n'est-elle pas avant tout une indication pour le survivant? M. H. n'a pas voulu faire une théorie générale, il faut distinguer entre

1. Voici le titre complet de cet ouvrage : *La défense du poème héroïque, avec quelques remarques sur les œuvres satyriques du sieur D***. Dialogues en vers et en prose.* Paris, 1674.

Digitized by Google

les grands et les petits autels; il y en a qui sont plus grands que le tombeau même, il faut en tout cas limiter cet usage à une époque archaïque. Les observations n'ont pas été faites par lui, il n'a pu contrôler tous les renseignements pris auprès des paysans. M. H. rattache la représentation du mort héroïsé et à cheval à un développement logique de la scène la plus simple : la croyance au mort héroïsé est, d'après lui, une croyance générale en Béotie. M. Collignon l'engage à ne pas insister sur l'héroïsation de Dermys et Kitylus, qui n'est pas prouvée. Il aurait fallu comparer les bas-reliefs béotiens à ceux de la Grèce du nord : cette représentation du mort héroïsé doit être originaire de là. M. H. répond qu'il n'a voulu que marquer le caractère des bas-reliefs béotiens et non chercher leur filiation : il a voulu surtout opposer la Béotie à l'Attique. La deuxième partie, qui traite de la structure intérieure du tombeau et du mobilier funéraire, renferme des explications précises, mais on ne voit pas bien quelles raisons ont amené la transformation du mobilier de la tombe archaïque. Il aurait fallu indiquer la physionomie du tombeau aux divers âges. M. H. croit qu'on ne peut dater les tombeaux de tuf, sauf ceux qui sont creusés dans le roc même. Dans sa conclusion, M. H. semble trop abandonner sa thèse; on croirait qu'il n'y a rien de très original en Béotie et que les Béotiens ressemblent fort aux Athéniens : pourquoi cette conclusion presque négative? La conclusion vraie, c'est que les Béotiens se rattachent aux Grecs du nord, mais qu'il y a eu chez eux des infiltrations de l'art athénien. Il semble très injuste de refuser tout art propre à la Béotie.

M. Geffroy trouve la thèse française très supérieure à la thèse latine. Le sujet de la thèse latine est un peu mince. M. H. ne s'est pas servi de tous les renseignements que pouvaient lui fournir Pausanias et les fragments faussement attribués à Dicearque. Y a-t-il eu transition entre l'époque archaïque et l'époque d'efflorescence, ou des artistes soit étrangers, soit attiques sont-ils arrivés brusquement en Béotie? M. H. répond qu'il n'y a pas de transition et que les documents ne fournissent pas d'indications à ce sujet. M. H. n'a pas rendu un compte aussi complet que possible de la *supellex*. Pourquoi les femmes prédominent-elles dans les bas-reliefs? Pourquoi M. H. ne dit-il rien des cultes funéraires? C'était le fond même du sujet. Il fallait indiquer l'origine religieuse des petits objets familiers. La tradition de l'obole à Caron est-elle plus grecque que latine, est-elle ancienne? M. H. la croit grecque, mais il ne peut le prouver.

La thèse latine de M. H. inspire à M. Perrot quelques remords : c'est lui qui l'a provoqué à traiter ce sujet à cause de sa passion pour les terres cuites de Tanagre. Les renseignements donnés par M. H. sont intéressants, mais peut-être n'y avait-il pas là un sujet de thèse. M. Perrot demande comment on s'explique la présence à Tanagre de toutes ces terres cuites et s'il y a une transition entre l'époque archaïque et celle d'Alexandre. Peut-être ce sont les vases peints, dit M. H., qui établissent cette transition. Il aurait fallu donner un croquis du mobilier funéraire en place dans le tombeau. M. H. n'a fait lui-même qu'une fouille, mais il aurait dû en indiquer cependant le procès-verbal.

M. Paul Girard fait remarquer qu'on croit longtemps qu'il s'agit des Tanagréens : il est fait de leurs nécropoles une étude très minutieuse. A la page 36, lorsque M. H. parle des bas-reliefs, il passe aux Béotiens en général. Il se pose cette question, qu'est-ce que l'art béotien a de spécial? Ce qu'il trouve de particulier, ce sont deux formes de cippes (autel et édicule), puis la représentation sur les bas-reliefs d'un homme appuyé sur un bâton, parfois accompagné d'un chien, qui parfois mange une cigale, et du cavalier : et encore cela n'est pas spécial à la Béotie et ne se rencontre qu'à une basse époque. L'impression, c'est qu'il ne fallait pas écrire 110 pages pour

Digitized by Google

arriver à cette conclusion, d'autant que les documents sont minces. La grande question, c'est ce que pensaient sur la mort les Béotiens et les Tanagréens; elle n'est pas traitée. Il fallait faire un travail de description pure ou une thèse où l'on aurait donné une esquisse du génie béotien. M. H. est resté entre les deux.

M. Jules Martha espérait trouver des renseignements sur les terres cuites : c'est là ce qui est intéressant à Tanagre; il a eu une déception. M. H. pousse trop loin l'exactitude; c'est une exagération de donner les dimensions précises de tous les monuments. M. H. semble parfois ne s'être pas dégagé suffisamment de ses notes.

II

M. Jules Girard rappelle un travail antérieur de M. H. sur le même sujet qui a été accueilli avec faveur par l'Académie des Inscriptions. La thèse est très bonne, très méthodique; on y a fait un bon usage des sources, il y a peu d'erreurs de détails. Les inscriptions ont été consultées avec fruit, mais surtout les textes anciens, Isée, Démosthènes. M. H. a su tracer un tableau de la vie municipale de l'Athénien en tant que démote. C'est un esprit modéré et sage qui ne dit que ce qu'il sait, sans prétendre aller au-delà. M. H. a voulu montrer comment la vie municipale était une préparation à la vie politique et il en a commencé l'étude par celle du dème, qui en est l'élément le mieux connu. Chronologiquement, il aurait dû commencer par l'étude des autres assemblées municipales, qui sont plus religieuses que politiques. Il a cherché à établir que, dans le dème comme dans l'assemblée du peuple, les affaires sont entre les mains d'un petit nombre d'hommes. Le défaut de cette étude, c'est de présenter le dème comme isolé, vivant d'une vie propre. Les affaires à régler dans l'intérieur du dème sont de peu d'importance : si le peuple prend quelque expérience politique, c'est dans les assemblées plus nombreuses de la tribu. Pour bien faire comprendre l'organisation des dèmes, il aurait fallu montrer comment ils se sont formés et indiquer leur rapport avec les naucraries. Sans doute, pour y voir clair dans cette question obscure des naucraries, il fallait d'abord étudier les dèmes, mais l'ordre de l'exposition n'est pas celui de la recherche. Il y a de très bons chapitres sur l'inscription des citoyens sur le registre civil, sur les lexiarques. M. H. a tiré bon parti des orateurs : le procès contre Léocharès est fort intéressant comme étude de mœurs. Il y a un excellent chapitre sur l'adoption posthume. Ce qui manque, ce sont des critiques, c'est un jugement moral sur la constitution athénienne. Les avantages, c'est le gouvernement par une minorité riche et intelligente. Toute la partie financière est traitée avec une grande exactitude. L'ordre suivi pour les magistrats du dème est bon, d'abord les magistrats secondaires, puis le démarque. Il y a des chapitres très intéressants sur la vie dans les dèmes fortifiés, au Pirée, sur Eleusis. M. H. a moins bien réussi à caractériser les autres dèmes.

M. Egger demande à M. H. si l'on peut classer les noms des dèmes. M. H. essaye une classification : les dèmes prennent leur nom du lieu même, d'un héros éponyme, de quelque famille importante et influente, d'une industrie particulière au dème. Certains noms de héros : Keramos, viennent du nom du dème.

M. Geffroy trouve au mot *municipale* une saveur romaine qui est étrange ici. Comment en un si petit espace y a-t-il place pour un gouvernement municipal ? A Athènes, dit M. H., il n'y a pas deux sortes de gouvernements : ce qui fait l'intérêt de cette étude, c'est l'unité de tous ces bourgs avec Athènes même; les bourgs sont parties intégrantes de la cité. Il s'est servi du mot *municipal* à défaut d'autre.

M. Perrot accorde à ce travail de très grands éloges. Il ne fait que des remarques

Digitized by Google

de détail. Il aurait désiré des explications sur le double sens du mot δῆμος : c'est à la fois une portion du territoire et ceux qui l'habitent; le second sens a fini par prédominer. M. Perrot demande comment le démarque était nommé. M. H. croit qu'on n'en peut rien savoir, mais que probablement il était élu comme les stratèges, tandis que les archontes, n'ayant pas de rôle actif, étaient tirés au sort. M. H. a insisté avec raison sur l'importance de la preuve testimoniale. Elle provient surtout de ce que ces habitudes remontent à une époque où l'on écrivait peu, puis on faisait prêter serment aux témoins, c'était une garantie de plus. — P. 82. M. Perrot demande quelle est la différence entre le logiste et l'euthyme ; ce n'est guère qu'une différence de hiérarchie. — P. 88. Il y a des obscurités à propos des σύνήγοροι, des σύνδικοι. D'après M. Perrot, c'est comme une ébauche du ministère public.

M. Croiset juge le sujet fort intéressant et très bien traité. M. H. s'appuie sur les documents sans chercher à en tirer plus qu'ils ne contiennent. Il a la bonne habitude de chercher à expliquer les mots grecs techniques qu'il cite, mais ses étymologies sont souvent trop élémentaires et ne sont pas toujours exactes.

La thèse de M. H. est bonne, d'après M. Bouché-Leclercq, mais M. H. aurait pu faire mieux. Il est un peu absent de sa thèse : il est trop impersonnel, c'est affaire de parti-pris sans doute, mais cela tient aussi à ce qu'il a éliminé de sa thèse l'histoire de l'organisation des dèmes. M. H. traduit dème par bourg; quelle différence y a-t-il entre la κῶμη et le dème? M. H. le dit à la p. 183, mais cela aurait dû se trouver au commencement. La question des dèmes ruraux et des dèmes urbains aurait dû aussi être traitée ailleurs qu'à la conclusion. Le gros reproche à lui faire, c'est d'avoir comparé les dèmes athéniens à des communes modernes. Si on voulait comparer les dèmes avec quelque chose, c'était avec les *vici* et les *pagi* romains qu'il fallait les comparer, avec les municipes aussi, mais là les différences sont plus frappantes que les ressemblances.

M. Collignon demande s'il est possible de classer les affaires qui sont portées d'abord devant le dème et ensuite devant le tribunal de l'heliée. M. H. répond que l'assemblée du dème n'a qu'un pouvoir arbitral : elle n'a aucune juridiction, aucune compétence spéciale. — Pour M. H., les περίπολοι sont la seconde année de l'éphébie, tel n'est pas l'avis de M. Collignon.

M. Paul Girard demande pourquoi M. H. renvoie à un mémoire inédit de M. Homolle, au cours de M. Foucart, à celui de M. Rayet. M. H. touche à beaucoup de choses et soulève des questions qu'il ne résout pas : les κατά δήμους δικασταί, les représentations théâtrales dans les dèmes, les chorèges des dèmes, etc. On aurait voulu voir un rapprochement continuel entre le dème et la cité. C'est ce que n'a pas fait M. H., bien qu'il ait dit dans sa conclusion que le dème est l'image de la cité.

M. Jules Martha. P. 110, M. H. parle des φοίνικες comme d'une famille sacerdotale d'origine phénicienne, la colonie des Phéniciens ne serait-elle pas une explication plus claire? Dans sa conclusion, M. H. a fait plusieurs rapprochements : il y en avait un qui eût été fort intéressant, c'était le rapprochement du dème avec la κτοίνα rhodienne.

M. Haussoullier a obtenu l'unanimité.

Digitized by Google

THÈSES DE DOCTORAT ÈS LETTRES

Faculté des lettres de Paris

(20 juin 1884).

Soutenance de M. Charles Dunan.

I. Thèse latine : *Zenonis Eleatici argumenta*, Nantes, V. Forest et E. Grimaud, 37 pages.
II. Thèse française : *Essai sur les formes* à priori *de la sensibilité*, Fr. Alcan, 227 pages.

I

La thèse de M. Dunan, dit M. L. Carrau. représente plus de travail qu'on ne le croirait tout d'abord en raison de sa brièveté. Il y a un mérite à avoir cherché à préciser et à éclaircir la question; mais l'histoire manque dans cette thèse : pas un mot d'introduction, une conclusion de deux pages qui ne nous apprend rien sur le sort de ces arguments après Zénon : l'Ecole de Mégare, l'Ecole sceptique auraient dû y trouver place. M. D. répond que sa thèse n'est pas historique, il a voulu déterminer la valeur des arguments de Zénon et ne s'est servi de l'histoire que pour en préciser le sens. Une introduction n'aurait été qu'un lieu commun philosophique. Sa conclusion c'est que, sur les quatre arguments, il y en a un bon, un absurde et deux mauvais : c'est aussi qu'il y a contradiction à donner comme choses en soi les données de la représentation et que la représentation en tant que telle ne renferme aucune contradiction. M. L. Carrau maintient qu'une introduction n'aurait pas été inutile. Zeller combat par de bonnes raisons l'opinion de Cousin qni est appuyée cependant sur des textes formels. L'évidence n'est pas faite : est-ce la multiplicité elle-même ou la multipicité séparée de l'unité qu'il combat? Quant au titre de M. D., il est inexact. Il eût fallu ajouter *contra motum*. M. D. écarte le quatrième argument comme sophistique, mais il l'explique assez mal. Pourquoi ne cite-t-il pas Bayle? Le commentaire de Simplicius est obscur. Cet argument a toute une histoire qui en aurait éclairci le sens. D'après M. D., Zénon ne devait pas être de bonne foi, mais rien ne le prouve et on trouve dans les *Principes de physique* de Descartes un paralogisme analogue. A propos de l'argument de la flèche, M. D. discute le texte : il a raison contre M. Renouvier, il faut maintenir ἢ κινεῖται. Pour le fond, ils sont d'accord, mais M. Renouvier n'a pas dit explicitement ce qui est la base même sur laquelle repose l'argument, que dans l'instant indivisible le mouvement est impossible. L'Achille est un cas particulier de la dichotomie avec un gros sophisme en plus que n'a pas signalé Aristote. Ni la tortue, ni Achille n'ont pu avancer. La dichotomie est, d'après M. D., un argument solide, mais non pas au sens où l'a pris Zénon d'Elée. Il aurait fallu discuter l'objection d'Aristote (*Métaph.*, VIII, 12), mais d'après M. D., il reconnaît la justesse de l'argument, loin de lui rien objecter. M. L. Carrau soutient qu'Aristote n'admet la divisibilité à l'infini qu'en puissance et non en acte. Il aurait fallu discuter l'opinion qui fait remonter à Parménide certains de ces arguments, l'Achille entre autres. Il fallait chercher dans Sextus Empiricus leur destinée après Zénon. Au fond, tous les Grecs sont plus ou moins des sophistes, même Platon : les arguments de Zénon d'Elée n'ont pas été pris très au sérieux : c'étaient des jeux d'esprit.

M. Waddington a lu la thèse de M. D. avec l'intérêt qui s'attache aux curiosités philosophiques, quelque peu de cas qu'on en puisse faire. Le sujet l'intéresse peu, il est épuisé et il n'a guère de sens; puis il faut regretter qu'il n'ait pas été traité

Digitized by Google

historiquement. La composition de la thèse prête à la critique. Il faut aller à la conclusion pour savoir ce que veut dire M. Dunan. Il n'y a pas de plan. Il aurait fallu donner les textes dans le corps même de la thèse, indiquer l'édition dont on s'est servi, les autorités, les variantes. Les deux thèses se répètent et aucune des deux n'est historique; il y a cependant à la Sorbonne deux chaires d'histoire de la philosophie et une seule chaire de philosophie. M. D. ne s'est pas replacé au temps de Zénon : il n'a point indiqué quelles étaient ses intentions, sa pensée. Pourquoi n'a-t-il rien dit de ceux qui se sont occupés de la question, de Bayle surtout? Pourquoi ne cite-t-il pas M. Cousin? M. Waddington se demande en quoi l'argument de la dichotomie est meilleur que les deux autres. Pourquoi considérer l'abstrait au lieu du réel et les confondre : ce qui est peut certainement être. La représentation n'est qu'une hypothèse substituée à la psychologie et commode pour le scepticisme. Pourquoi ce terme allemand au lieu d'un mot français? Ce que M. D. a oublié dans la connaissance, c'est l'effort, l'activité personnelle.

M. Gebhart regrette l'absence d'un cadre historique, il aurait voulu que M. D. indiquât la place que tiennent ou peuvent tenir dans l'éléatisme les arguments de Zénon. Sont-ce des jeux d'esprit ou une polémique contre des écoles rivales? Ne devaient-ils pas aboutir à une démonstration du dogme de l'unité?

M. Joly juge que pour discuter le fond de cette thèse, il faudrait discuter la thèse française. La question est celle-ci : en fait, l'argument ne porte pas, c'est abstraitement que le mouvement est impossible, à cause de la divisibilité idéale de l'espace.

II

La thèse de M. D., dit M. Janet, est un travail sérieux et distingué. C'est l'œuvre d'un chercheur qui veut se satisfaire lui-même et ne s'en laisse pas imposer, même par les plus grands noms. Le sujet était d'abord bien circonscrit, mais M. D. s'est laissé entraîner à l'étendre. Le point neuf et précis est celui-ci : on suppose accordée la théorie de Kant sur la subjectivité du temps et de l'espace, il faut rechercher si ce sont des formes *a priori* de la sensibilité ou des concepts de l'entendement. Cette dernière solution est celle de M. Dunan. Les deux chapitres qui traitent de la question sont la partie intéressante de la thèse : le reste est un peu un hors-d'œuvre. M. D. attaque ici une des parties les plus heureuses et les plus neuves de la théorie de Kant : il y a une géométrie constituée sur une imagination *a priori*, parce que l'espace est une représentation immédiate. D'après M. D., pour construire l'espace et le temps, il ne faut que la loi fondamentale de l'esprit, la multiplicité ramenée à l'unité. Mais la numération ne saurait nous donner l'espace, objecte M. Janet; Kant a insisté fortement sur le caractère représentatif de l'espace : il y a dans l'espace six directions, déterminations irréductibles à tout ce qui n'est pas lui : toute main doit être gauche ou droite, c'est l'idée mère du kantisme. M. D. répond que, pour lui, l'espace et le temps n'appartiennent pas à l'entendement, faculté d'ordonner des représentations déjà constituées, mais que les formes *a priori* de la sensibilité se constituent par abstraction à partir des représentations sous l'influence d'une loi *à priori*. La notion d'espace est une notion *a posteriori*, mais non empirique : l'espace est constitué par quelque chose qui n'est pas l'espace, mais qui comporte un élément d'ordre spatial : c'est une notion complexe, un élément est donné dans l'intuition, les deux autres dimensions sont construites. M. D. croit avoir déterminé une théorie intermédiaire entre le nativisme et l'empirisme : il l'attribue à M. Janet, qui décline cet honneur. En fait, ni Hering, ni Helmholtz ne sont de véritables empiristes, ils ne le sont que pour la vue : Wundt, Stuart Mill et Bain sont seuls réellement empiristes. M. D. dit qu'à ses yeux il n'y a rien de commun entre l'espace tactile et

Digitized by Google

l'espace visuel. Pour M. Janet, ces deux espaces n'en forment qu'un seul perçu par divers sens, il y a un sensible commun, comme il y a une même géométrie. Le procédé de M. D., qui consiste simplement à retourner la théorie habituelle et à dire que nous percevons directement la troisième dimension de l'espace et que nous construisons les deux autres est peu du goût de M. Janet; c'est le procédé de Proudhon faisant de Napoléon un grand politique, mais un mauvais capitaine. M. D. maintient son affirmation : ce qui constitue l'étendue, c'est le point lumineux, coloré, perçu dans l'instant indivisible. La deuxième partie de la thèse, c'est l'étude et la critique de la chose en soi. C'est une question qu'il faut étudier en elle-même et non comme un accessoire. La chose en soi est, dans l'école criticiste, une tête de Turc qu'on fabrique pour avoir le plaisir de frapper dessus. Kant n'a voulu dire que ceci, c'est que nous ne connaissons les choses que relativement, mais qu'il peut y avoir des choses en dehors de celles que nous connaissons. Ce que combat M. D., c'est une manière de penser qui n'est celle de personne, l'existence d'une substance qui ne serait pas unie aux phénomènes. On est fort étonné aussi en quittant un criticiste de tomber sur un chrétien : « La création du monde par un acte de liberté et d'amour, dit M. D., n'est pas plus susceptible de démonstration que l'incarnation du Fils de Dieu. » Il faudrait renoncer à faire, dans des thèses de doctorat, de ces professions de foi religieuses, c'est une habitude qui se prend maintenant, cela ressemble à une consigne. M. Janet admet qu'un philosophe puisse être chrétien, mais dans une thèse, acte officiel et légal, il ne le doit point dire et par égard pour la tolérance religieuse, dans l'intérêt même de la religion; on ne peut discuter, à la Faculté des Lettres, le dogme de l'Incarnation. M. D. ne croit pas être sorti de la question, mais M. Himly « craignant que la Faculté ne se transforme en synode ou en concile », lui retire la parole. M. D. rejette toute démonstration de la création et même peut-être de l'existence de Dieu; il ne peut accepter l'opinion de M. Janet, qui pense qu'on arrive à Dieu par induction : on ne peut conclure de choses relatives à un être transcendant. La conception que l'on se fait de Dieu est contradictoire; un Dieu, créateur naturel du monde, implique contradiction : Dieu ne peut avoir une pensée finie, par essence il doit ne pas connaître le monde; s'il le connaît, c'est qu'il l'a voulu : pour cela, il fallait que sa pensée devint multiple, s'amortît, d'où le dogme de l'Incarnation. Mais croire à Dieu par un raisonnement en forme qui aurait pour prémisses l'existence du monde, c'est commettre une faute de logique. Il ne faut pas jouer sur le mot démonstration, dit M. Janet, la démonstration philosophique est une approximation. Si les positivistes ont raison, la philosophie n'a pas de raison d'être. Entre les sciences positives et le christianisme, la philosophie mourrait étouffée : heureusement, le positivisme n'est pas la science, mais une philosophie arbitraire.

Au jugement de M. Caro, le vrai sujet de la thèse est une question de métaphysique : l'étude des formes *a priori* n'est qu'un préambule. Le paradoxe de cette thèse de métaphysique idéaliste, c'est de maintenir en même temps l'existence du monde extérieure et l'idéalisme le plus complet. Le monde extérieur et le *moi* sont pour M. D. les deux pôles de la pensée individuelle, ce sont deux termes conjugués qu'on ne sépare que par abstraction. Mais le monde extérieur n'existe qu'en tant qu'il est donné en une seule fois dans l'expérience. Le monde a été constitué inconsciemment, la science consiste à retrouver. Ce que M. D. propose, il le dit lui-même, ce n'est pas, du reste, une démonstration, mais une explication. La métaphysique de M. D., d'après M. Caro, n'est pas chrétienne, mais panthéiste. Comment, si Dieu a le maximum de conscience, n'est-il pas une personne? Pourquoi Dieu s'est-il amorti pour créer? M. D. répond que Dieu ne peut penser finiment : étant ce qu'il

Digitized by Google

est, il faut que Dieu, pour connaître le monde, se crée un moi, une personne. M. Caro avoue que ni lui ni son adversaire ne se comprennent plus ; M. D. a deux qualités, il tient à ses idées, il cherche à les expliquer par des idées plus obscures. Il ne peut, quant à lui, s'élever si haut, c'est la faute de son esprit.

M. Waddington fait à M. D. de grands éloges. Malgré ce qu'il y a d'excessif, d'aigu dans la thèse, le ton est très modéré et cependant très ferme. Ce sont des qualités rares et dont la réunion n'est pas commune. C'est une théorie de Kant qui est en apparence le sujet de la thèse, mais en apparence seulement : ce n'est pas en réalité une thèse historique. M. Waddington est ennuyé par tous ces travaux sur Kant qui donnent son système comme le dernier mot de la philosophie. Il date cependant d'un siècle, on vient après mille autres qui ont traversé Kant et l'ont jugé insuffisant. C'est une insulte à l'esprit français, aux philosophes français qui ont fait des cours sur Kant. C'est un dialecticien, il n'est ni psychologue ni historien ; il est plein de mots vagues : au fond, c'est un retardataire. M. D. a très bien argumenté contre lui, mais il lui accorde trop vite que le temps et l'espace ne peuvent avoir de réalité hors de nous. Dans sa théorie de la formation de la notion d'espace, M. D. a été très faible contre l'empirisme.

La pensée ne doit rien à des formes arbitraires et vides comme celles de Kant, dit M. Joly, c'est fort bien, mais ne doit-elle rien à rien ? M. D. n'est pas idéaliste comme Kant, mais il l'est plus que lui. La conception de la limite qui est dans Kant manque chez M. Dunan. L'esprit même est créé par la pensée. A force de s'isoler, cet idéalisme si autonome s'est bien affaibli, il est difficile à défendre contre le sensualisme que, d'après M. D., il faut écarter sans discussion. M. D. répond que le matérialisme est fondé lorsqu'il explique la pensée individuelle par l'organisme : la contre-partie, c'est que l'organisme lui-même n'existe que dans la pensée et par la pensée. Il est très logique que M. D. arrive sur Dieu à la conception d'Aristote, mais que vient faire alors le Dieu créant par amour ? M. D. a fait aussi, mais sans succès, des efforts énergiques pour expliquer dans l'homme la conscience et la personnalité.

Platon, fait remarquer M. L. Carrau, ne rejette pas la réalité de l'espace : c'est une erreur de M. Dunan. Mais, demande M. D., le lieu est-il bien l'espace à trois dimensions ? M. D. suppose la théorie de Kant connue et connue sans divergences possibles d'interprétation. Il se trompe. Il a un peu négligé le point de vue de l'observation intérieure. Le non-moi est donné comme une limite nécessaire de la pensée : c'est le point de vue de Hamilton qu'on a écarté avec un dédain excessif. Il existe, du reste, un intermédiaire qui n'est pas connu comme un objet quelconque; c'est notre corps ; nous avons conscience du monde extérieur en tant qu'il en est le prolongement. M. L. Carrau rappelle le livre de Shadworth Hodgson sur le temps et l'espace.

CHRONIQUE

FRANCE. — L'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres avait mis au concours en 1880 l'étude des *Versions de la Bible en langue d'oïl antérieures à la mort de Charles VII*. Deux mémoires ont été présentés, l'un par M. Samuel Berger, secrétaire de la Faculté de théologie protestante de Paris, l'autre par M. Jean Bonnard. Le

Digitized by Google

mémoire de M. Berger a été couronné. Les deux concurrents ont repris leurs mémoires pour l'impression et, comme M. Berger avait plus spécialement étudié les textes en prose et M. Bonnard les textes en vers, les deux auteurs ont eu l'excellente idée de se partager le travail et d'échanger les documents que chacun d'eux avait recueillis et qui pouvaient servir à l'autre. De là sont sortis les deux livres qui ont eu les honneurs de l'impression gratuite à l'Imprimerie Nationale et dont la réunion embrasse l'étude de tous les textes français de la Bible au moyen âge. L'ouvrage de M. Berger est naturellement le plus considérable; il a pour titre : *La Bible française au moyen âge, Etude sur les plus anciennes versions de la Bible écrites en prose de langue d'oïl;* nous nous contentons de signaler ici ce bel ouvrage, la *Revue* devant en rendre prochainement compte. L'ouvrage de M. Jean Bonnard a pour titre : *Les traductions de la Bible en vers français au moyen âge* (un vol. in-8° de 244 pages : en vente, comme le précédent, chez Champion). L'auteur y étudie vingt-cinq traductions ou imitations en vers complètes ou fragmentaires de l'Ancien-Testament ou de parties de l'Ancien-Testament, parmi lesquelles six traductions du Psautier ou de Psaumes détachés; trois du Cantique, trois des Machabées; puis, dix poèmes imités du Nouveau-Testament, des Evangiles (surtout les Evangiles apocryphes) et racontant spécialement l'histoire de la Passion; enfin, dans un appendice, neuf poèmes sur la vie de Jésus et de la Vierge. Nombre de ces textes sont inédits; citons en particulier l'imitation en vers du *Liber de Infantia Salvatoris* (Bibliothèque de Grenoble), remplie de légendes et de récits miraculeux sur Jésus. M. Bonnard date la *Bible* de Herman de Valenciennes (vers 1140) qui se trouve ainsi antérieure de quinze ans au moins au *Brut* de Wace. Il revendique pour un poète inconnu jusqu'ici, Landri de Wabers, une paraphrase rimée du Cantique (Bibliothèque du Mans) et il apporte de nouveaux détails sur Jean Malkaraume (XIIIe siècle), traducteur d'une grande partie de l'Ancien-Testament et plagiaire de Benoît de Sainte-Maure.

— Le cinquième rapport de M. Clermont-Ganneau sur sa mission de 1881 en Palestine et en Phénicie, faisant suite à ses *Premiers rapports*, etc., au Ministre de l'Instruction publique, vient de paraître à la librairie Maisonneuve [1]. Ce rapport résume les résultats de cette nouvelle série de recherches de M. Clermont-Ganneau et comprend le catalogue descriptif des objets provenant de cette dernière mission. En voici le relevé : *inscriptions phéniciennes*, 5 n^os; *hébraïques en caractères archaïques*, 3; *en hébreu carré*, 10; *grecques, gréco-romaines, judéo-grecques, byzantines*, 90; *romaines*, 14; *des Croisés* (latines ou françaises), 10; *coufiques*, 7; *diverses*, 19; *statuettes en bas-reliefs de bronze*, 23; *sculptures sur pierre*, 13 : *vases et lampes de terre cuite*, 57; *ossuaires ornementés*, 4; *objets divers*, 27; *relevés graphiques*, 5. — Ce second et dernier fascicule contient plus de 80 gravures dans le texte, 1 grande planche hors texte représentant le tracé de l'aqueduc de Siloé et 11 planches héliographiques, dont une double, reproduisant une quarantaine de monuments.

— Sous le titre : *Les thermomètres de salon en 1628*, M. Charles Henry a réimprimé dans la *Revue scientifique* (10 mai 1884) une plaquette sans doute unique consacrée aux usages du thermomètre et datée de 1628. Il ne s'agit pas, en effet, du thermomètre scientifique d'alors que Galilée avait inventé, mais du thermomètre de salon. On range parmi les principaux usages du nouvel instrument la détermination du lieu du soleil au zodiaque, des heures de son lever et de son coucher, de la gran-

1. Fascicule I, *Premiers rapports sur une mission en Palestine et en Phénicie*, etc..., 1882; — Fascicule II, *Mission en Palestine et en Phénicie....., cinquième rapport*, 1884, 146 pp. in-8° et 12 planches — les deux fascicules, 12 fr. 50.

Digitized by Google

deur du jour et de la nuit, du nombre d'heures d'apparition de la lune : sa moindre utilité semble être la mesure des températures; on la développe en dernier lieu. Nous y notons aussi ce singulier principe de graduation : « Cette ligne est ainsi divisée en huict parties à cause que les Philosophes donnent huict degrés d'estendue aux quatre premières qualitez : d'où vient que pour exprimer l'excessive chaleur de quelque chose, ils disent qu'elle est chaude au huictième degré. »

— Le journal de Bordeaux *La Gironde* a publié, dans ses numéros du 22 et du 23 juillet 1884, une étude de M. Raymond Céleste intitulée la *Salle des Girondins*. L'auteur recherche l'endroit où s'est réunie à Bordeaux la Société des *Amis de la Constitution* dont faisaient partie Guadet, Gensonné, Vergniaud, et qui a donné naissance au groupe des Girondins. Il le retrouve dans l'ancien couvent des Dominicains, aujourd'hui abandonné et qu'on songe à démolir. M. C. demande avec infiniment de raison que ce monument, qui rappelle tant de souvenirs historiques, soit conservé et qu'on y réunisse les collections municipales d'antiquités, dispersées dans trois locaux différents. Espérons que ce vœu sera entendu de la municipalité bordelaise.

ALLEMAGNE. — La belle biographie nationale allemande, publiée dès 1875, avec le concours d'un grand nombre de collaborateurs des plus compétents, par la commission historique de l'Académie de Munich, est arrivée à la fin de la lettre L (*Allgemeine Deutsche Biographie, XIXer Band*. Leipzig, Duncker u. Humblot, 1884, gr. 8°, 828 pp.); ce XIXe volume contient entre autres tous les princes du nom de *Ludwig* (Louis), l'article *Luther*, de Kœstlin, et l'article (retardé) sur *Lessing*, de Redlich.

— L'infatigable Const. de Wurzbach, qui n'a pas reculé devant la tâche écrasante de dresser à lui seul un dictionnaire biographique très détaillé des hommes dignes de mémoire nés ou ayant vécu à partir de 1750 dans les pays de nationalités si diverses qui forment l'empire d'Autriche, publication commencée en 1856, vient de faire paraître le XLIXe volume, comprenant les articles *Ullik-Vassimon (Biographisches Lexikon des Kaiserthums Œsterreich...* Wien, Staatsdruckerei, 1884, gr. 8°, VI et 326 pp.).

— Une œuvre du même genre, mais restreinte aux écrivains et à une seule ville, — œuvre à laquelle beaucoup de collaborateurs ont pris part, — le dictionnaire des auteurs hambourgeois, commencé en 1849 sous la direction de Hans Schröder, est heureusement arrivée à son terme au bout de 34 ans par les soins de A. H. Kellinghusen; on vient de publier la 2e livraison du VIIIe volume (*Lexikon der Hamburgischen Schriftsteller bis zur Gegenwart*. Hamburg, W. Mauke Sœhne, 1883, 8°, pp. 161-258).

— Le jésuite H. Hurter, professeur de théologie à Innsbruck, a commencé en 1871 une très utile histoire littéraire, en latin, de la théologie catholique depuis la clôture du Concile de Trente (1564); deux tableaux synoptiques fort bien dressés, l'un d'après les diverses branches de la théologie, l'autre d'après les principaux pays de l'Europe, terminent et résument chaque livraison de l'ouvrage, embrassant une période de vingt années; d'amples tables alphabétiques finissent chaque tome, consacré à un espace de cent ans. Les deux premiers fascicules du tome III nous mènent jusqu'à l'an 1800 (*Nomenclator literarius recentioris theologiae catholicae...* Œniponte, Wagner, 1883, 8°, 492 pp.)

— La seconde édition de l'Encyclopédie de la théologie protestante, dirigée, après la mort de son fondateur, le prof. Herzog, d'Erlangen, par le prof. Hauck, de la même université, et qui doit former seize volumes, chacun de dix livraisons, plus un volume de tables, en est à la 136e livraison, soit la moitié du tome XIVe, au cours

Digitized by Google

de la lettre S. (*Real-Encyklopaedie für protestantische Theologie und Kirche.* Leipzig, Hinrichs.) — L'encyclopédie de la théologie catholique de WETZER et WELTE (dont la première édition a été traduite en français par GOSCHLER, 26 vol. 1858-68) paraît également en une nouvelle édition fort améliorée, sous la direction du prof. KAULEN, de Bonn ; la 29e livraison termine la lettre C et commence la lettre D ; l'ouvrage doit former dix volumes compactes, à onze livraisons chacun. (WETZER UND WELTE'S *Kirchenlexikon oder Encyklopaedie der katholischen Theologie und ihrer Hülfswissenschaften.* Freiburg im Breisgau, Herder.)

— Le compte-rendu raisonné de la littérature théologique de l'année 1883, publié, comme les années précédentes, sous la direction de B. PUNJER, prof. à Iéna, vient de paraître (*Theologischer Jahresbericht IIIer Band, enthaltend die Literatur des Jahres 1883.* Leipzig, Barth, 1884, gr. 8°, VIII et 406 pp.) Les diverses branches de la théologie y sont réparties entre des rapporteurs fort compétents : SIEGFRIED, prof. à Iéna, pour l'Ancien-Testament et les langues orientales; HOLTZMANN, à Strasbourg, pour le Nouveau-Testament; LÜDEMANN, à Berne, pour l'histoire de l'église jusqu'au concile de Nicée; BŒHRINGER, à Bâle, jusqu'à la Réformation exclusivement; BENRATH, à Bonn, jusqu'en 1700; A. WERNER, pasteur à Guben, jusqu'à nos temps ; PÜNJER, pour l'histoire des religions, la philosophie religieuse, etc. ; LIPSIUS, à Iéna, pour la dogmatique; GASS, à Heidelberg, pour la morale; BASSERMANN, à Heidelberg, pour la théologie pratique; SEYERLEN, à Iéna, pour le droit ecclésiastique; DREYER, à Gotha, pour les sermonnaires; enfin PUNJER passe en revue les morts de l'année; une table alphabétique résume cet utile répertoire.

— M. F. H. REUSCH, professeur de théologie à Bonn (vieux catholique) a commencé à publier le résultat de ses études très longues et fort approfondies sur un sujet plein de difficultés mais du plus vif intérêt : les catalogues d'ouvrages défendus par l'église ; non-seulement il fait l'histoire détaillée de la censure ecclésiastique des livres dans le cours des siècles ; non-seulement il énumère et classe avec grand soin les si nombreux index prohibitifs et expurgatoires, publiés en divers pays par l'inquisition, les facultés de théologie, les princes, le pape, la congrégation romaine de l'Index, mais encore il entre dans le détail des ouvrages censurés et éclaire par là un grand nombre de points d'histoire littéraire et de bibliographie. Ce premier volume va jusqu'à la fin du XVIe siècle; un second et dernier est en préparation. (*Der Index der verbotenen Bücher; ein Beitrag zur Kirchen-und Literaturgeschichte.* Bonn, Cohen, 1883, gr. 8°, XII et 624 pp.)

— A la fin d'une vie consacrée à l'étude patiente des manuscrits du Nouveau-Testament grec et des autres sources pouvant servir à la fixation scientifique de son texte, Tischendorf avait entrepris une huitième et dernière édition critique du Nouveau-Testament grec qui comprenait le recueil le plus considérable des variantes relevées jusqu'alors. Malheureusement, à cette édition, commencée en 1864, dont le premier volume fut achevé seulement en 1869 et le second en 1872, l'auteur fut empêché par la maladie, puis par la mort, de joindre l'introduction développée dans laquelle il devait rendre compte des principes qui avaient dirigé son travail et énumérer, en les jugeant, les sources où il avait puisé. M. Gregory, aidé de M. Abbot (mort en mars 1884), s'est chargé de suppléer à ce défaut, et il vient de publier la première partie de son ouvrage : *Novum Testamentum graece, ad antiquissimos testes denuo recensuit, apparatum criticum apposuit Constantinus* TISCHENDORF; *editio octava critica major. Volumen III; Prolegomena. Scripsit C. R.* GREGORY. *additis curis Exrae* ABBOT. *Pars prior.* (Lipsiae, Hinrichs, 1884, in-8°, VI et 440 pp.) Ce beau travail est plus qu'une introduction d'une édition particulière au Nouveau-Testament, c'est un manuel complet de la critique du texte du Nouveau-Testament.

Digitized by Google

Trois chapitres préliminaires sont consacrés à Tischendorf et à l'énumération de ses œuvres, à l'indication des signes et notations dont il s'est servi dans cette édition et enfin aux principes d'après lesquels il a établi son texte; le quatrième se rapporte aux questions grammaticales, le cinquième à l'ordre des livres du Nouveau-Testament et à leur division en chapitres et en versets, questions qui n'avaient pas été traitées encore avec autant de précision; le sixième fait l'histoire des diverses recensions du texte avant et après l'imprimerie; le septième passe en revue tous les manuscrits en lettres onciales connus jusqu'à ce jour. — La seconde partie, qui paraîtra après que les recherches de l'auteur sur les manuscrits, beaucoup plus nombreux, en lettres minuscules auront été complétées, sera consacrée à la revue de ces manuscrits, aux versions anciennes du Nouveau-Testament, aux citations faites par les Pères de l'Eglise, etc., et à une quintuple table alphabétique.

— La *Vossische Zeitung* du 9 août consacre un article assez étendu à la mémoire d'un poète tout à fait oublié aujourd'hui, le Silésien G. W. Burmann. Né en 1736, Burmann fit son droit à l'université de Francfort sur l'Oder et s'établit à Berlin; il fut tour à tour professeur de musique, fournisseur de couplets de circonstance, collaborateur à la *Gazette de Spener* et rédacteur d'un journal hebdomadaire : *Für Litteratur und Herz*. Il mourut en 1805 dans la plus grande misère. Un jour Claudius vint le voir dans sa mansarde; Burmann, en le reconnaissant, se jette à terre et se roule autour de la table en poussant de grands cris pour témoigner sa joie; Claudius, qui ne veut pas être en reste de politesse, suit l'exemple de Burmann et ce n'est qu'après avoir fait plusieurs tours que les deux poètes se lèvent enfin et s'embrassent. Burmann repoussait avec brusquerie tous les bienfaits; il ne fit qu'une exception en faveur de son ennemie, la célèbre Karschin, qui avait organisé une souscription en sa faveur; mais, ce faisant, Burmann croyait jouer un mauvais tour à la Karschin.

— Le même journal (10 août) donne un aperçu de la vie et des œuvres de Léopold Zunz, l'hébraïsant qui vient d'entrer dans sa 91e année.

— M. Stiefel, de Nuremberg, a publié dans la revue mensuelle *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie* de juillet dernier un long article où il étudie les deux volumes de M. Léonce Person (*Histoire du véritable Saint-Genest* et *Histoire du Venceslas de Rotrou*). M. Stiefel reconnaît tout l'intérêt de la découverte de l'érudit français qui, le premier, a signalé les origines espagnoles du *Véritable Saint-Genest*. A propos du *Cosroès* que M. Léonce Person déclare avoir été inspiré par une pièce latine du jésuite Cellot, M. Stiefel annonce qu'il produira prochainement une pièce espagnole d'où Rotrou aurait tiré le sujet, les principaux caractères et jusqu'à l'exposition tant admirée de son chef-d'œuvre tragique. Enfin, répondant au vœu que M. Léonce Person avait exprimé que quelque heureux savant découvrît les origines de *La Sœur*, le chef-d'œuvre comique de l'auteur du *Venceslas*, M. Stiefel annonce que, depuis l'année 1878, il est en possession de cette source et qu'il compte bientôt la faire connaître au public lettré. Nous attendons avec la plus vive impatience ces importantes révélations.

— La librairie Teubner, de Leipzig, annonce les publications suivantes : 1° *Aristotelis ars rhetorica*, cum adnotatione critica edidit Ad. Roemer; 2° *Platonis opera omnia*, recensuit et commentariis instruxit G. Stallbaum; vol. II, sect. II, edit II; *Meno et Eutyphro, incerti scriptoris Theages, Erastæ, Hipparchus*, recensuit, prolegomenis et commentariis instruxit R. Fritzsche; 3° une édition de l'*Iphigénie à Aulis*, d'Euripide, par M. H. Stadtmüller; 4° un ouvrage de M. Julius Beloch intitulé *Die attische Politik seit Perikles;* 5° une 3e édition du *Trinummus* et une édition des *Captifs*, par Fr. Schoell; une 2e édition des *Bacchides*, par C. Goetz;

Digitized by Google

6° enfin un lexique de César (*Lexicon Cæsarianum*) composé par MM. Rud. Menge et Siegm. Preuss.

— M. Schliemann doit publier prochainement un livre sur ses découvertes à Tirynthe.

— D'après M. Wecklein (*Philologische Wochenschrift* du 2 août) il ne faut plus dire « Clytemnestre », mais *Clytemestre*, cette dernière forme étant celle que donnent les inscriptions et les manuscrits.

— M. Heidenheim doit publier, en douze fascicules, à la librairie O. Schulze, de Leipzig, une *Bibliotheca Samaritana* renfermant une collection de textes samaritains hébreux, avec préface et notes; on y trouvera, outre un essai sur la littérature samaritaine, une nouvelle édition critique de la traduction samaritaine du Pentateuque et un choix d'hymnes et de prières.

— On annonce la mort à Bautzen du célèbre écrivain Serbe Ernest Smoler. Il était connu en Allemagne sous le nom de Schmaler. Il était né en 1816, dans la Haute Lusace; passionné pour sa langue maternelle le serbe (ou wende), il se consacra de bonne heure à l'étude de la philologie slave et suivit à Breslau les cours de Czelakovsky; en 1848 il s'établit à Bautzen et devint l'âme de la *Société littéraire wende (srpska matica)*; il fit paraître dans cette ville un certain nombre de recueils allemands (*Jahrbücher*, *Zeitschrift*, *Centralblatt für Slawische Literatur*) qui ont rendu de sérieux services. Il publiait en même temps divers journaux wendes. On lui doit aussi un dictionnaire wende-allemand, un recueil de chansons populaires (en collaboration avec Haupt), etc...

BELGIQUE. — Sous le titre de : *La contre-révolution religieuse au* XVI*e siècle* (Bruxelles, Muquardt, 1884, in-8°, xv et 618 pp.), M. Martin Philippson, ancien professeur d'histoire à l'Université de Bonn, actuellement à l'Université libre de Bruxelles, raconte l'histoire de la résistance, victorieuse dans toute une moitié de l'Europe, que l'Eglise catholique opposa, au XVI*e* siècle, au mouvement de la révolution. Se basant sur les nombreux travaux spéciaux publiés dans notre siècle, l'auteur groupe son récit autour de trois séries de faits qui lui donnent la division de son ouvrage : la fondation de nouveaux ordres religieux, en particulier de celui des Jésuites, la réorganisation de l'Inquisition et le concile de Trente. Une érudition sûre et étendue, une grande modération dans les jugements, un style clair font de ce livre un utile auxiliaire pour se rendre compte des *Origines du catholicisme moderne*, sous-titre de l'ouvrage.

— La *Biographie nationale* publiée par l'Académie royale de Belgique, dont le premier volume parut en 1866, a atteint la fin de la lettre G, avec le 2e fascicule du tome VIII (Bruxelles, Bruylant-Christophe, 1884, gr. in-8°, col. 231-558). — De la *Bibliographie nationale, dictionnaire des écrivains belges et catalogue de leurs publications 1830-1880*, qui a commencé à paraître en 1882, nous avons la 3e livraison, contenant les articles *Cordier-Defontaine* (Bruxelles, Weissenbruch, 1883, gr. in-8°, pp. 289-384).

— M. Charles Michel, chargé du cours de sanscrit à l'Université de Liège, a commencé l'impression d'un important ouvrage : *Le Panchatantra, texte sanscrit de la rédaction méridionale, publié pour la première fois et accompagné d'un commentaire critique*. Le texte est établi d'après quatre mss. principaux. Deux d'entre eux proviennent, l'un de la Bibliothèque nationale, l'autre de l'*India office*. Les deux autres ont été mis à la disposition de M. Michel par leurs propriétaires : MM. Max Müller et G. Bühler.

— Le mois dernier sont morts deux érudits laborieux et bien connus en Belgique : M. Galesloot, archiviste d'Ypres, et M. A. Pinchart; ce dernier, archéologue

Digitized by Google

d'un grand mérite, avait publié, entre autres, de remarquables études sur les anciennes tapisseries flamandes et sur les cuivres ouvragés dits *Dinanderies*.

— M. VANDERKINDERE, professeur à l'Université de Bruxelles, vient d'être nommé membre de la commission royale d'histoire.

— Un cours d'histoire des religions vient d'être confié par la faculté de philosophie de l'Université de Bruxelles à M. GOBLET d'ALVIELLA. On ne sait pourquoi cette faculté a cru devoir décerner tout d'abord au nouveau professeur, dont la compétence est bien connue, le titre, *honoris causa*, de *Docteur spécial en sciences des religions*.

BOHÊME. — On va publier prochainement la *Correspondance* inédite du célèbre physiologiste Purkyme; elle renferme d'importants matériaux pour l'histoire de la Renaissance slave en Bohême.

ÉTATS-UNIS. — M. J. CHILD, professeur à Harvard, a publié la seconde partie de sa belle édition des *English and scotch popular ballads;* on y trouvera vingt-cinq ballades avec leurs versions diverses.

— Près de 1,400 étudiants — parmi lesquels 100 femmes — ont suivi l'année dernière les cours de l'Université de Michigan.

GRANDE-BRETAGNE. — Le premier volume de l'*Encyclopaedia britannica* renfermera un article de M. Robertson SMITH sur *Palmyre* où l'histoire de Zénobie sera éclairée, grâce aux inscriptions araméennes et grecques et aux documents numismatiques, d'une lumière nouvelle.

— Mrs. FENWICK MILLER travaille à une biographie de *Harriet Martineau* qui paraîtra dans la collection des « Eminent women ».

— Dans la même collection doit paraître une étude de M. Vernon LEE sur la *comtesse d'Albany;* on y trouvera plusieurs lettres inédites écrites par la comtesse à Alfieri.

— M. H. T. WARTON doit publier une édition des fragments de Sapho, accompagnés d'une traduction en prose et de quelques traductions en vers dues à M. J. A. SYMONDS.

— Il va paraître une traduction anglaise des *Caractères* de La Bruyère, par M. Henri VAN LAUN (chez l'éditeur Nimmo); elle sera accompagnée d'une introduction, d'une étude biographique et de notes nombreuses, de six portraits par B. Damman et de dix-huit vignettes par V. Foulquier.

— M. Théodore WALROND a entrepris d'écrire la vie du doyen Stanley.

— Le comte de DUCIE recueille, dit-on, des matériaux pour une histoire de l'*Invincible Armada*.

— Le centenaire du docteur Johnson (mort le 13 décembre 1784) sera célébré cette année; à cette occasion paraîtra à la librairie Fisher Unwin, dans la collection des « Centenary Series », un ouvrage de M. MACAULAY intitulé *Doctor Johnson, his life, works and table-talk*.

ITALIE.— M. HENRY NARDUCCI, dont on connaît les beaux travaux bibliographiques, vient de publier dans les Actes de l'Académie royale des Lincei et à part (Rome, 1884, 120 pp. in-4°) la liste de 472 ouvrages ou éditions non cités par Gianmaria Mazzuchelli dans ses « *Gli scrittori d'Italia.* » Ces additions ne s'appliquent qu'aux lettres A et B.

HOLLANDE. — Cette contrée peut être fière à juste titre de ses collectionneurs et de ses bibliographes; comprenant l'importance qu'ont pour l'histoire nationale les pamphlets, brochures et feuilles volantes contemporaines des événements, MM. Tiele et van der Wulp n'avaient pas craint le travail assujettissant de cataloguer en détail deux collections particulières d'opuscules hollandais de ce genre, riche chacune de plus de 9,000 pièces, jusqu'à l'année 1702 pour l'une et 1713 pour l'autre, catalo-

Digitized by Google

gues qui furent publiés chacun en 3 volumes in-4° aux frais de leurs possesseurs, MM. Fred. Müller, libraire à Amsterdam (1858-61), et Meulmann (1866-68), dont la collection appartient maintenant à la bibliothèque de l'Université de Gand. Voici maintenant M. Louis D. Petit, conservateur de la bibliothèque universitaire de Leyde, qui publie un catalogue semblable des pièces faisant partie de deux bibliothèques publiques de Leyde, celle fondée au XVIIe siècle par Jean Thysius, dont elle porte le nom, et celle de l'Université; tout en laissant de côté toutes les brochures suffisamment décrites dans les deux catalogues cités ci-dessus, M. Petit n'en arrive pas moins à décrire pour sa part, et cela fort exactement, 5,638 pièces, datées des années 1507 à 1702 (*Bibliothek van Nederlandsche Pamfletten*... La Haye, Nijhoff, 1882-84. 2 vol. in-4°, XI, 280 et 330 pp.)

RUSSIE. — M. Koulikovsky, ancien élève de l'Ecole des Hautes-Etudes pour le sanscrit et le zend, à présent professeur à l'Université d'Odessa, a entrepris une série de « Recherches sur les cultes bacchiques dans l'antiquité indo-européenne, dans leurs rapports avec le rôle de l'extase dans la civilisation primitive (*Oput izouceniya Bakkhiceskikh Koultov Indoevropeïskoï drevnosti;* Odessa, Zelenu, 1884, 239 pages in-8°). L'auteur, comme le titre l'indique, étudie la question en philosophe autant qu'en philologue. La première partie, la seule encore parue, est consacrée au culte de Soma dans l'Inde védique. La table des matières donnera une idée du contenu : I. Résultat de l'étude comparative des cultes bacchiques dans l'antiquité indo-européenne. — Soma, Haoma, Dionysos. — Théorie de l'orage. — Théorie psychologique. — Caractéristiques générales de Soma comme divinité d'extase. — II. L'extase de l'ivresse et l'extase du chant. — Le chant cause d'extase et effet de l'extase. — Conception de l'extase. — La parole et le chant conçus comme liquide coulant. — Son et lumière. — Psychologie de l'extase d'après le langage. — La parole-oiseau et Soma-faucon. — La parole-dieu. — III. Traits de civilisation primitive dans les hymnes de Soma. — IV. Conceptions mystiques de Soma. — V. Soma dans ses rapports avec les mythes célestes : Soma-Soleil, Soma-Savitar, Soma et le Grandhava, Soma-Lune. — VI. Les divinités parentes de Soma : Sarasvân et Sarasvatî, Brahmanaspati, Dadhikrâ, Tvashtar. — VII. Conclusions.

— M. Petrov vient de faire paraître à Kiev un volume d'essais sur la littérature petite-russienne du XIXe siècle.

SUISSE. — Le tome XXXIIIe des *Mémoires et documents publiés par la Société d'histoire de la Suisse romande* (publié en retard après le XXXVIe) a pour titre spécial : *Documents relatifs à l'histoire du Vallais, recueillis et publiés par l'abbé* J. Gremaud, prof. et bibliothécaire à Fribourg. *Tome V. 1351-1375.* (Lausanne, Bridel, 1884, in-8°, CXV et 550 pp.) Les cinq volumes, dont le premier parut en 1875 et dont nous venons d'indiquer le dernier, fournissent, par les 2,200 documents qu'ils contiennent, des matériaux en grand nombre pour l'histoire du Vallais au moyen âge et des renseignements sur ses institutions, ses évêques, ses familles féodales, sa vie économique, ecclésiastique, morale et intellectuelle, jusqu'à la mort de l'évêque Guichard Tavelli et à l'expulsion de la puissante famille des La Tour-Châtillon, en 1375. Dans une utile introduction mise en tête du Ve volume, le savant éditeur résume les principales de ces données. Il fait espérer une nouvelle série de volumes pour les documents qu'il a réunis sur la période suivante de l'histoire du Vallais qui fut marquée par le déclin de plus en plus accentué de la souveraineté temporelle de ses évêques.

Digitized by Google

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 1er août 1884.

M. Robert Mowat communique une inscription latine, grossièrement gravée sur une petite plaque de bronze qui fait partie de la collection de M. Dutuit, de Rouen. M. Dutuit a acquis cette plaque à Rome, il y a quelques années. Elle a été sans doute primitivement clouée ou soudée sur la base d'une statuette. D'après la langue du texte et la forme des lettres, le monument doit remonter à environ un siècle avant notre ère. M. Mowat le lit ainsi :

ORCEVIA · NVMERI//////////
NATIONV · /////RATIA
FORTVNA · DIOVO · FILEI//////
PRIMO · GENIA
DONOM · DEDI

Orcevia Numeri [*fileia*] *nationu* [*g*]*ratia Fortuna Diovo fileï*[*a*] *Primo-Cenia donom dedi.* En latin classique : *Orcevia Numerii filia, nationis gratia, Fortunae Jovis filiae Primigeniae donum dedi.* En français : moi, Orcévia, fille de Numérius, en reconnaissance d'un heureux accouchement, j'ai offert ce don à la Fortune *Primigenia*, fille de Jupiter. Cette Fortune, honorée par les mères, était la déesse de Préneste.

M. Salomon Reinach présente des observations sur un passage d'une stèle phénicienne de Cittium (Chypre), qui a fort embarrassé les interprètes. Dans ce document, qui est une pièce de comptabilité d'un temple phénicien, il est fait mention de diverses personnes rétribuées, serviteurs, scribes, maçons, etc., et enfin de *kelebim*, « chiens ». Ce mot, suivant MM. Renan et Derenbourg, désigne les mignons sacrés du temple, suivant M. Halévy, les chiens de garde. M. Reinach remarque que, dans deux inscriptions grecques nouvellement découvertes à Epidaure, il est fait mention de chiens attachés au temple d'Esculape, qui guérissaient les malades en passant la langue sur leurs plaies; en cette qualité, ils sont assimilés au serpent sacré, qui remplit le même office dans des textes analogues. D'où la conclusion que les *kelebim* de Cittium sont bien des chiens et que la mention de ces animaux parmi les ministres du dieu s'explique sans doute, comme à à Epidaure, par le rôle qui leur était attribué.

M. Reinach signale en outre divers indices qui montrent le rôle important qu'a eu le chien, aussi bien que le serpent, dans le culte d'Esculape. Il y a même lieu de soupçonner que ce dieu a été primitivement adoré sous la forme d'un serpent et sous celle d'un chien.

MM. Ravaisson et Gerges Perrot appuient cette dernière remarque; plusieurs faits, disent-ils, tendent à faire croire que le système anthropomorphique de la mythologie grecque classique est de date relativement récente et a succédé à un système complet de zoomorphisme divin.

M. Perrot, sans contester l'intérêt du rapprochement ingénieux proposé par M. Reinach entre les textes trouvés à Cittium et à Epidaure, fait remarquer que ce rapprochement serait plus sûrement fondé si l'on savait que le temple de Cittium fût, comme celui d'Epidaure, un temple d'Esculape; malheureusement, jusqu'ici, on ignore à quel dieu il était consacré.

M. Héron de Villefosse rend compte en quelques mots de diverses inscriptions latines copiées à Sbeitla *(Sufetula)* par le lieutenant Marius Boyé. Deux de ces inscriptions sont particulièrement intéressantes; l'une mentionne un *tribunus numeri Palmurenorum*, l'autre a été gravée en l'honneur d'un médecin qui avait été édile à Sufetula. D'autres textes n'ont pu être lus encore d'une façon certaine; on attend des estampages qui doivent arriver prochainement.

L'Académie décide au scrutin qu'il y a lieu de pourvoir à la place laissée vacante par la mort de M. Charles Tissot, membre libre. L'examen des titres des candidats est fixé au 28 novembre.

Ouvrages présentés, de la part des auteurs par M. de Rozière : — *Département du Nord : Inventaire sommaire des archives de l'hôpital de Comines* (dressé par M. Jules Finot, archiviste du Nord; gr. in-4°); — Van Drival (le chanoine A.), *les tapisseries de haute lisse à Arras après Louis XI*; le même, *les Tapisseries d'Arras, étude historique et archéologique*; — Tanon, *Histoire des justices des anciennes églises et communautés monastiques de Paris.*

Julien Havet.

Digitized by Google

Séance du 8 août 1884.

M. Maspero rend compte des fouilles qui ont été faites sous sa direction, en Egypte, depuis un an.

On a mis en pratique un nouveau système qui présente le double avantage de réduire les frais à presque rien et de diminuer les fouilles clandestines, en intéressant les indigènes à les empêcher. On accorde aux fellahs l'autorisation de pratiquer des fouilles eux-mêmes, sous la surveillance d'un inspecteur, à condition de partager par moitié avec l'administration les objets trouvés. A mesure que ces objets sont découverts, un représentant de l'administration les distribue, comme il le juge à propos, par groupes de deux objets chacun : puis celui qui a fait les fouilles en choisit un dans chaque groupe. Ce procédé garantit d'une façon évidente la loyauté du partage et donne ainsi pleine confiance aux fellahs. En même temps, il permet de s'assurer la possession de tous les objets intéressants au point de vue archéologique : il suffit de les associer, dans les groupes présentés au choix des indigènes, à des monuments d'un moindre intérêt, mais d'une plus grande valeur vénale ; on est sûr que ceux-ci seront toujours préférés. Le musée de Boulaq a pu ainsi se procurer, en un an, sans autre dépense que celle du transport, environ deux mille objets d'un intérêt varié.

On a trouvé à Memphis, d'une part, une nécropole de la XIIe dynastie ; de l'autre, des *mastabas* ou tombes de la VIe dynastie, d'un type nouveau, où la maçonnerie de brique repose sur le couvercle même du sarcophage, de manière à défendre plus efficacement l'accès de la sépulture. Une voûte de brique soutient cette maçonnerie et protège ainsi le tombeau contre le danger d'être écrasé par la masse. La chambre sépulcrale, qui surmonte le sarcophage et que recouvrent la voûte et le reste de la maçonnerie, est ornée de peintures. Ces *mastabas* présentent une ressemblance très grande avec des sépultures de la XIe dynastie qui ont été découvertes à Thèbes. Cette persistance d'un même type de Memphis à Thèbes et de la VIe dynastie à la XIe est une preuve nouvelle de la fixité qui est un des caractères distinctifs de l'art égyptien.

Plusieurs monuments de la XIIIe dynastie ont été découverts à Thèbes : ils prouvent que le règne de cette dynastie n'a pas été, comme on l'avait cru, une époque de décadence artistique. M. Maspero signale notamment une statuette d'ivoire dont la finesse d'exécution égale, de l'avis de plusieurs connaisseurs, les plus beaux ivoires italiens de la Renaissance.

En passant à Ptolémaïs, M. Maspero a recueilli plusieurs monuments de l'époque hellénique, notamment une curieuse inscription qui donne la liste de la troupe du théâtre de Ptolémaïs, poètes, acteurs, musiciens, machiniste et comité d'amateurs.

On a craint longtemps que les fondations et le bas des murs du temple de Louxor ne fussent minés par l'inondation qui les envahit tous les ans et qu'il ne fût impossible de les déblayer. Des sondages récents ont établi qu'au contraire tout le bas de l'édifice est intact, y compris même le dallage antique. Le déblaiement pourra donc être opéré; ce n'est qu'une question de temps et d'argent.

Par contre, les beaux monuments de Karnak sont menacés d'un danger imminent. Une partie du second pylône s'est écroulée, on ne sait par quelle cause. Si ce sont seulement quelques pierres qui ont cédé, le mal pourra s'arrêter là ; mais si, comme il est permis de le craindre, c'est le sol même qui se tasse sous le poids de l'édifice, la ruine prochaine du pylône entier s'en suivra et aucune précaution ne saurait la prévenir. De plus, il est à craindre que la chute du pylône n'entraîne, par contrecoup, celle de la salle hypostyle.

L'une des découvertes les plus curieuses de l'année est celle d'une nécropole située à l'est de la ville d'Akhmîm, au sommet et sur le versant d'une montagne de roche très friable. Le nombre des momies qui ont été trouvées là a dépassé toutes les prévisions. Sur le plateau, au haut de la montagne, M. Maspero a compté, dans une visite rapide, environ deux cents puits, séparés souvent les uns des autres par des intervalles de moins d'un mètre. Ces puits conduisent à plusieurs étages de chambres superposées, toutes remplies de momies : chaque puits renferme ainsi de cent à cent cinquante corps. Sur le versant de la montagne, les momies ont été placées dans des cavernes naturelles : elles y ont été accumulées en tel nombre que souvent les cercueils ont été brisés par la pression ; le sol même de ces chambres funéraires est formé de momies empilées et recouvertes d'une légère couche de sable. En tout, ce cimetière peut renfermer de huit à dix mille momies. Ce n'est pourtant pas le seul que possédât la ville d'Akhmîm : celui-ci paraît avoir renfermé principalement les sépultures de la classe moyenne de la population ; on a trouvé dans un autre endroit le cimetière des pauvres, et dans un troisième celui de la classe riche. Les indigènes ont entrepris des fouilles, sous la surveillance de l'administration, suivant le système qui a été expliqué plus haut. Environ trois mille cinq cents momies ont été enlevées et examinées : sur ce nombre, l'administration du musée en a recueilli trois à quatre cents, qui seules présentaient quelque intérêt. L'examen de cette collection a permis d'observer les variations de la mode des sépultures pendant la pé-

Digitized by Google

riode à laquelle appartenaient ces momies et qui s'étend sur environ deux siècles. Dans ce court espace de temps, on trouve une douzaine de types différents, un notamment, très curieux et dont on n'a qu'un spécimen unique : c'est une femme, une prêtresse enfermée dans un cercueil de bois peint et sculpté, qui la représente, non vêtue ou même emmaillottée, selon l'usage, mais au contraire entièrement nue.

Ouvrages présentés : — par M. Egger : Edon (Georges), *Nouvelles études sur le chant lémural, les frères Arvales et l'écriture cursive des Latins* ; — par M. Renan : 1° Doughty (Charles), *Documents épigraphiques recueillis dans le nord de l'Arabie*, 2° Clermont-Ganneau, *Mission en Palestine et en Phénicie, entreprise en 1881*, 5e rapport ; — par M. Heuzey : Cros (H.) et Charles Henry, *l'Encaustique et les autres procédés de peinture chez les anciens* (*Bibliothèque internationale de l'art*).

Julien Havet.

Séance du 13 août 1884.

M. le président annonce la mort de M. Albert Dumont, membre de l'Académie. La séance est levée en signe de deuil.

SOCIÉTÉ NATIONALE DES ANTIQUAIRES DE FRANCE

Séances des 23 et 30 juillet.

PRÉSIDENCE DE M. COURAJOD.

M. Eug. Muntz communique la première partie d'un travail intitulé : *Jacopo Bellini*, ses études d'après l'antique, son influence sur Mantegna, d'après des documents inédits.

M. Héron de Villefosse dit à ce propos qu'un recueil de dessins de ce maître vient d'être acquis par le Musée du Louvre, grâce à l'intervention de notre confrère M. Courajod ; il entretient la Société des inscriptions antiques reproduites dans ce recueil.

M. Courajod communique en les accompagnant de commentaires les photographies de plusieurs dessins de Jacopo Bellini qu'il a fait exécuter pendant que ce recueil était entre ses mains.

M. Héron de Villefosse présente les originaux de trois inscriptions chrétiennes de Trèves offertes au Musée du Louvre par M. Daubrée. Ces inscriptions avaient été publiées par M. Le Blant.

M. Duplessis lit un mémoire sur quelques gravures de Martin Schoen.

M. Courajod lit un mémoire sur un projet de formation au Louvre d'une collection complète de sculptures originales de l'École française. Il entretient la Société des monuments qu'il a déjà réunis dans ce but et qui proviennent tant des salles du Louvre que des chantiers de Saint-Denis et des palais de Versailles, Fontainebleau et Compiègne.

M. Gaidoz donne des détails sur la présence de roues de fortune dans les Eglises au moyen âge et dans les temps modernes. Des observations sont présentées par M. Mowat.

M. de Lasteyrie met sous les yeux de la Société une inscription funéraire chrétienne du VIIIe siècle trouvée récemment à Hermes (Oise).

M. Mowat communique l'estampage d'une inscription du moyen âge trouvée à Amiens par M. Cagnat. C'est une inscription chrétienne de la basse époque.

Le Secrétaire,
Signé : H. Gaidoz.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

reurs lorsqu'il parle de la langue et de la littérature de la Chine; on ne partagera pas toutes ses conclusions; mais son livre a une certaine valeur, parce qu'il nous montre comment un Chinois juge les côtés sociaux et politiques de la société européenne). — Sir Orfeur CAVENAGH, Reminiscences of an Indian official. — W. SHARP, Earth's voices, transcripts from Nature, Sospitra and other poems. — The Book of Kalilah and Dimnah, translated from arabic into syriac, edited by W. WRIGHT. — UNDERWOOD, John Greenleaf Whittier, a biography. — BOURINOT, Parliamentary procedure and practice in the Dominion of Canada. — An old Testament Commentary for english readers, by various writers, edited by C. J. ELLICOTT. 5 vols. — City of London Livery Companies' Commission, Report and Appendix. I. — The Coverdale Bible of 1535. (H. Stevens). — Trevisa and Batman yppon Bartholome. (Nicholson). — The Oriental Institute at Woking. — Early discoveries in Australasia. (R. H. Major).

—N° 2962, 2 août 1884 : MITFORD, A Land March from England to Ceylon forty years ago, through Dalmatia, Montenegro, Turkey, Asia Minor, Syria, Palestine, Assyria, Persia, Afghanistan. Scinde and India, of which 7000 miles on horseback. — Ancient and modern Britons, a retrospect. — LENORMANT, La Grande Grèce, vol. III. — Selections from the minutes and other official writings of the honourable Mountstuart Elphinstone, governor of Bombay, with an introductory memoir, edited by G. W. FOREST. — FRENCH, Nineteen centuries of drink in England, a history. GUSTAFSON, The foundation of death, a study of the drink question. — Mary F. ROBINSON, The New Arcadia and other poems. — MESNY, Tungking. — Theological books. — Robert Paltock, the author of « Peter Wilkins ». — Church-houses (Frost). — The oldest Bristol new-papers. (W. George) — « Cornish worthies » (Tregellas). — The Coverdale bible of 1535 (Moens et W. A. Wright). — Cervantes at Valladolid — The rector of Lincoln — E. ARMITAGE, Lectures on painting delivered to the students of Royal Academy; HODGSON, Academy Lectures. — Vte H. DELABORDE, La gravure en Italie avant Marc-Antoine. 1452-1505. — Assyrian chariots and their springs. (Durnford). — LAUBE, Franz Grillparzers Lebensgeschichte; HALES, Notes and essays on Shakspeare.

Literarisches Centralblatt, n° 31, 26 juillet 1884 : NEUMANN, Oratio de tumulo Lutheri adhuc inviolato anno 1707 habita. — Luther im Urtheil eines Zeitgenossen, genauer Abdruck des Capitels Dr. M. Luther aus Seb. Franck's Chronicon. — HÜLSSE, Die Einführung der Reformation in der Stadt Magdeburg. — LOPER, Historia de La Republica Argentina. 1 (Très bon). — BERGBOHM, Die bewaffnete Neutralität 1780-1783 (Œuvre de critique). — H. de CASTRO, Auswahl von Grabsteinen auf dem niederl. portug. israel. Begräbnissplatze zu Ouderkerk an der Amstel.— SCHRADER, Die Thier=und Pflanzengeographie im Lichte der Sprachforschung (Remarquable). — TUMMINELLO, Giano Vitale, umanista del secolo XVI°. — TIKTIN, Studien zur rumänischen Philologie. 1 (Très instructif). — A. THOMAS, Francesco da Barberino et la littérature provençale en Italie au moyen âge. — Bartholomäus Krüger's Spiel von den bäurischen Richtern u. dem Landsknecht, hrsg. v. BOLTE. — SALOMAN, die Statue des Belvedere'schen oder Vaticanischen Apollo.

Deutsche Litteraturzeitung, n° 30, 26 juillet 1884 : PÜNGER, Geschichte der christlichen Religionsphilosophie seit der Reformation. I bis auf Kant. II. Von Kant bis auf die Gegenwart. (Excellent répertoire). — Thesaurus inscriptionum aegyptiacarum, p. p. BRUGSCH, II. Kalenda-

Digitized by Google

rische Inschriften. — Pantschatantra, neu übers. v. L. Fritze (Garbe : trad. faite avec goût). — Scholia in Pindari Epinicia ed. E. Abel, fasc. 1, vol. II. (Wilamowitz : nécessaire à qui s'occupe de Pindare). — Minor, Die Schicksalstragödie in ihren Hauptvertretern. (Brahm : fait un peu vite, quoique avec talent). — Christ. von Troyes, Cliges, p. p. W. Förster. (A. Tobler : fait avec le plus grand soin). — Schubert, Geschichte der Könige von Lydien. (A. Bauer : beaucoup d'observations heureuses). — Fr. v. Helfert, Maria Carolina von Œsterreich. (Krones : plaidoyer acceptable sur beaucoup de points). — Schumacher, Südamerik. Studien, drei Lebens und Culturbilder, Mutis, Coldas, Codazzi. 1760-1860. — Inventaire des archives du dép. des affaires étrangères. Mémoires et documents. — Poito, Leonardo, Michelangelo, Palladio.

Gœttingische gelehrte Anzeigen, n° 14, 15 juillet 1884 : Wiese, Pädagogische Ideale und Proteste, ein Votum. (Salwürk). — A. v. Weilen, Shakespeares Vorspiel zu der Widerspänstigen Zähmung. (H. Varnhagen : livre attachant fait avec une bonne méthode). — Eraclius, deutsches Gedicht des XIII. Jahrhunderts, hrsg. v. H. Graef. (E. Schröder : soigné).

Theologische Literaturzeitung, n° 15, 26 juillet 1884 : Bissell, The law of asylum in Israel. (Smend : il est étrange qu'une faculté ait approuvé ce travail). — S. p. p. Martin, Description technique des mss. grecs relatifs au Nouveau Testament, conservés dans les bibliothèque de Paris. (Nestle). — Harris, Stychometry. (Simples notes). — Beck, Erklär. der Offenbarung Johannis, cap. 1. 12, hrsg. von Lindenmeyer. — Hilgenfeld, Die Ketzergeschichte des Urchristenthums. (Koffmane : bon travail). — Goelzer, Etude lexicographique et grammaticale de la latinité de S. Jerome. (Koffmane : épuise presque le sujet). — Zimmermann, Die kirchlichen Verfassungskämpfe im XV. Jahrhundert. (W. Möller : esquisse soignée). — Delitzsch, Documente der national-jüdischen christgläubigen Bewegung in Süd-Russland.

— N° 16, 9 août 1884, Gothe, Ausgrabungen bei Jerusalem (Furrer : excellent travail sur la topographie historique de Jérusalem). — G. Hoffmann, De oratione dominica. — C. F. Keil, Commentar ueber die Briefe des Petrus und Juda (Schürer). — Hall, american greek Testaments a critical bibliographie of the Greek New Testament as published in America. — Giseke, Die Hirschauer während des Investiturstreites. — Pünther, Anti-Savarese, hrsg. mit einem Anhange von peter Knoodt (Lemme). — Jacoby, Allgemeine Pädagogik auf Grund der Chistlichen Ethik.

Revue de l'instruction publique (supérieure et moyenne) en Belgique, tome XXVII, 4e livraison : Willems, La formule « patres conscripti » et l'époque de l'admission de la plèbe au Sénat romain. — Delbœuf, L'hexamètre et l'alexandrin, lecture faite à la société pour le progrès des études philologiques et historiques, le 19 avril 1884. — A. Scheler, Olla Patella. (Suite et fin). — *Comptes-rendus :* Gantier, Rénovation de l'histoire des Francs. (Thil-Lorrain : système qui ne peut soutenir un seul instant l'examen d'une critique impartiale). — Claes, Cours de langue flamande à l'usage des Wallons. (5e édition qui montre que l'auteur s'attache à perfectionner son œuvre).

Le Puy, imprimerie et lithographie Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

N° 38 Dix-huitième année 15 Septembre 1884

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION
DE MM. S. GUYARD, L. HAVET, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :
Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Etranger, 25 fr.

PARIS
ERNEST LEROUX, ÉDITEUR
LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE
DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.
28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET
(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

MM. les éditeurs de l'étranger sont priés d'envoyer directement, et non par commissionnaire, les livres dont ils désirent un compte-rendu.

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

POUR PARAITRE LE 1er OCTOBRE

SIGILLOGRAPHIE

ET

L'EMPIRE BYZANTIN

PAR

G. SCHLUMBERGER

Un beau volume in-4, orné de onze cents dessins inédits.. 100 fr.
Le même, sur papier de Hollande..... 125 fr.

Digitized by Google

PÉRIODIQUES

The Academy, n° 640, 9 août 1884 : Memoirs of marshal Bugeaud, by the count H. d'IDEVILLE, edited from the french by Charlotte M. YONGE. — Two specialists on Amerika : FLEMING, England and Canada, a summer tour between old and New Westminster; HOLYOAKE, Travels in search of a settler's guide book of America and Canada. (Brown). — The Admission Registers of St. Paul's School from 1748 to 1876, p. p. R. P. GARDINER. — STATHAM, Free thought and true thought. (Simcox). — The Happy Land (G. R. Merry : trad. de l'anglo-saxon de Cynewulf). — In memoriam : Mark Pattison. — The greek inscription at Brough. (Ridgeway). — « Ireland in the seventeenth century ». (Mary Hickson). — De Aetna poemate quaestiones criticae, scripsit P. R. WAGLER. (R. Ellis : analyse minutieuse du poème). — The ancient palm-leaves of the monastery of Horiuzi in Japan, edited by Max MÜLLER and BUNYIU NANJIO, with an appendix by G. BÜHLER. — The etymology of « Lug » (Mayhew). — H. TAYLOR, Old halls in Lancashire and Cheshire, including notes on the domestic architecture of the Counties Palatine. — BERGAIGNE, Manuel pour étudier la langue sanscrite. (Sera très utile).

— N° 641, 16 août 1884: The works of Ralph Waldo Emerson, 6 vols; Emerson, a paper read before the New York Genealogical and Biographical Society, by HAGUE. — MARVIN, Reconnoitering Central Asia, pioneering adventures in the region lying between Russia and India, *et* The region of the eternal fire, an account of a journey to the Petroleum Region of the Caspian in 1883. — RYE, Contemporary socialism. — The growth of representative institutions in Spain : Cortes de los antiguos reinos de Leon y de Castilla, introduccion por Don Manuel COLMEIRO; Don B. OLIVER Y ESTELLER, La nacion y la realeza en los estados de la corona de Aragon. (W. Webster). — Sir Erasmus Wilson. (not. nécrol. par Am. B. Edwards). — « Little Billee » — St John's Eve and St. Anthony (Muir). — The etymology of « Lug » (J. Taylor et Edw. Peacock). — HODGSON, Academy lectures. — Albert Dumont (sa mort prive la France d'un de ses meilleurs archéologues et d'un des amis les plus dévoués de son enseignement supérieur, voir notre prochain numéro).

The Athenaeum, n° 2963, 9 août 1884 : KERRY-NICHOLLS, The King Country. — von LANGEGG, Fusô Châ-wâ, japanische. Thee-Geschichten, Sagen, Legenden, etc. — Novum Testamentum graece ad antiquissimos testes denuo recensuit, apparatum criticum apposuit TISCHENDORF, editio octava critica major, volumen III, Prolegomena scripsit GREGORY, additis curis Ezrae ABBOT, pars prior. — MALLESON, The battle-fields of Germany (Livre remarquable). — Two ecclesiastical biographies : COLLINGWOOD, Memoirs of Bernard Gilpin, parson of Houghton-le-Spring and apostle of the North. BICKLEY, George Fox and the early quakers. — RICE, Indian Game, from Quail to Tiger — Larochefoucauld, p. p. GILBERT et GOURDAULT, 3 vols. (C'est la première fois que ce grand écrivain est dignement présenté au monde). — The antiquarian societies. — Chaucer's Lollius (Coote). — « Cornish worthies » (Elliot Stock). — The « Journal of hellenic studies ». — The historical mss. commission and the Leicester records. — The International Health Exhibition, elementary education in France — Shakspeares Warwickshire (Burgess).— FAUCON, Les arts à la cour d'Avignon sous Clément V et Jean XXII ; MÜNTZ, Les historiens et les critiques de Raphael. (Excellente bibliographie).

— N° 2964, 16 août 1884 : PRINGLE, Toward the mountains of the Moon. — Adventures in Servia or the experiences of a medical free lance

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 38 — 15 septembre — 1884

Sommaire : 155. Madvig, Syntaxe de la langue grecque, trad. par Hamant. — 156. Veyries, Les figures criophores. — 157. Jullian, Les transformations politiques de l'Italie sous les empereurs romains. — 158. Flourac, Jean I, comte de Foix. — 159. Lettres de la marquise de Coigny et de quelques autres personnes. — Thèses de M. Brunel, Décadence de la tragédie chez les Romains sous le règne d'Auguste *et* Les philosophes et l'Académie française au dix-huitième siècle. — Chronique. — Académie des Inscriptions.

Nous apprenons à l'instant la funeste nouvelle de la mort soudaine de M. Stanislas Guyard, professeur au Collège de France et l'un des directeurs de cette Revue. Nous ne pouvons pour le moment que consigner ici l'expression de notre profonde douleur. Nous consacrerons incessamment une notice à la vie et aux travaux du savant distingué, de l'excellent ami qui, en pleine jeunesse et en pleine activité, vient de nous être si inopinément ravi.

155. — **Syntaxe de la langue grecque,** principalement du dialecte attique, par J. N. Madvig, professeur à l'Université de Copenhague, traduite par M. l'abbé Hamant, professeur au petit séminaire de Metz, avec préface par O. Riemann, maître de conférences à l'Ecole normale supérieure. Paris, Klincksieck, 1 vol. in-8, x-354 p. 6 fr.

Nous signalons avec empressement ce livre; il a sa place marquée aussi bien dans la bibliothèque de nos professeurs de grammaire et de lettres que dans celle des étudiants de nos Facultés. De toutes les grammaires grecques publiées dans ces derniers temps, celle de M. Madvig est peut-être la plus simple, la moins embrouillée et par conséquent la plus facile à lire, celle dans laquelle l'étudiant et le professeur novice risquent le moins de se perdre. Sans doute il en est de plus complètes, de plus savantes encore; mais on ne pourrait pas sans danger en recommander la lecture même aux candidats à l'agrégation; ce serait les faire entrer dans un véritable dédale de règles, d'observations et de remarques particulières où un professeur déjà exercé a quelquefois bien de la peine à se retrouver. Les livres comme la grammaire de Kühner sont de véritables répertoires où sont catalogués tous les faits, où sont discutés et souvent résolus presque tous les problèmes grammaticaux. Mais autre chose est un répertoire, autre chose un ouvrage d'enseignement.

Digitized by Google

M. Riemann, dans l'excellente préface qu'il a mise en tête de la traduction française, a fort bien montré que les mérites de M. Madvig sont tout différents de ceux de Kühner et de Krüger, par exemple. « La « syntaxe grecque de M. Madvig, dit-il, se prête mieux à une étude « suivie. On y retrouve les qualités qui ont déjà rendu célèbre chez « nous la grammaire latine de l'illustre philologue danois : les faits « essentiels sont bien choisis et bien mis en lumière; les faits accessoi- « res, souvent indiqués d'un mot sont, habilement groupés autour des « premiers; les règles sont formulées d'une manière claire, nette et « simple; dans les questions controversées, l'auteur fait souvent preuve « d'un sens grammatical très juste..... » On ne peut mieux dire et il est inutile d'insister.

Cette préface est tout entière à lire et à méditer. Cependant il me paraît qu'à la fin M. Riemann, préoccupé de soustraire nos jeunes grammairiens aux séductions de la *linguistique*, a oublié de nous dire d'où vient que notre pays semble avoir perdu le goût des études de syntaxe. Ne faudrait-il pas chercher la cause de ce fait assurément grave et inquiétant dans l'obstination que mettent les savants les plus considérables à faire intervenir la logique et uniquement la logique dans le plan de leurs grammaires? Ne peut-on pas reprocher à la grande majorité de ceux qui se sont jusqu'ici occupés de syntaxe d'avoir songé plutôt à énumérer les faits méthodiquement qu'à en chercher les raisons? Et c'est précisément ce qui fait l'attrait de la *linguistique;* cette science satisfait très largement à un des besoins les plus impérieux de notre esprit, la curiosité. Dans la syntaxe, on nous dit trop souvent : cela est parce que cela est. Ce qui est possible au linguiste est-il donc impossible au grammairien? Ne peut-il pas, lui aussi, substituer l'*histoire* à la *logique?* En fait, on ne comprend pas autrement aujourd'hui la syntaxe des langues modernes. Pourquoi n'essaierait-on pas d'appliquer la même méthode à la langue grecque? Certes sur ce point les difficultés sont grandes, mais elles ne sont pas insurmontables. Je n'en veux pour preuve que la petite syntaxe grecque élémentaire traduite par M. Cucuel, annotée, remaniée et publiée, l'an dernier, par M. Riemann [1]. Les auteurs n'ont-ils pas modifié complètement la théorie des cas, par exemple, pour la mettre en harmonie avec les découvertes de la grammaire comparée? M. R. qui, en maint endroit de ce petit livre, n'a pas hésité à introduire d'heureuses modifications empruntées à R. Debbrück et Fr. Holzweissig, ne me contredira pas, je pense, si j'estime que la science exacte des faits grammaticaux n'est pas exclusivement réservée aux partisans des anciennes méthodes.

Tout cela ne m'empêche pas de reconnaître qu'il est difficile d'être plus exact, plus clair, plus intéressant que M. Madvig. D'ailleurs traitant du dialecte attique dans ses représentants classiques, l'auteur ne

1. *Règles fondamentales de la syntaxe grecque,* par Moritz Seyffert et Albert von Bamberg, Paris, Klincksieck.

Digitized by Google

pouvait guère choisir un autre plan que celui auquel il s'est arrêté. Il a eu, en outre, l'excellente idée de renvoyer par des chiffres placés entre parenthèses aux paragraphes correspondants de la grammaire latine : on pourra donc comparer aisément la syntaxe du grec à celle du latin.

La traduction de M. l'abbé Hamant est fort bien faite ; elle est suffisamment claire en même temps que fidèle. On peut toutefois regretter qu'il n'ait pas jugé à propos d'y introduire quelques modifications sans grande importance, mais qui auraient été commodes pour le lecteur français. Un exemple suffira à indiquer ce que j'aurais désiré. On sait que les grammairiens allemands désignent par *attribut* et par *prédicat* ce que nous appelons en France *épithète* et *attribut*. Il aurait été bon de se conformer sur ce point à l'usage français.

En somme, tous ceux qui ont quelque souci des études grecques rendront grâce à M. Hamant, mais ils ne devront pas oublier ceux qui l'ont accueilli et protégé.

Voilà en tout cas un excellent livre de plus mis à la portée des étudiants français. Mais nous attendons mieux encore. Dans sa préface, M. Riemann s'exprime ainsi : « Il est à espérer qu'un jour ou l'autre nous aurons en France même une syntaxe grecque développée. » Nous sera-t-il permis de voir dans ce vœu une promesse?

Henri GOELZER.

---

156. — **Les figures criophores dans l'art grec, l'art gréco-romain et l'art chrétien,** par M. A. VEYRIES (Bibliothèque des Ecoles françaises d'Athènes et de Rome, fascicule 3e). Paris, Thorin, 1884, in-8, VII-81 p. 2 fr. 25.

Ce mémoire est le premier essai d'un auteur mort à 24 ans avant d'avoir pu donner tout ce que promettait son talent. M. Veyries était membre de l'Ecole d'Athènes. Après un an de séjour à la maison de Lycabette, il partit en voyage, parcourut quelques îles et se rendit enfin en Asie Mineure, à Myrina : là il prit la suite des fouilles qu'y avaient si heureusement commencées MM. Pottier et S. Reinach et d'où sont sorties tant de terres cuites charmantes. Bientôt il s'y sentit malade, il revint à Smyrne, et ce fut pour y mourir.

Avant de quitter Athènes, il avait, suivant l'usage de l'Ecole, adressé un mémoire manuscrit à l'Académie des Inscriptions. Ce travail a été imprimé depuis par les soins d'un ami. Sans faire ici l'analyse détaillée de chacune des trois parties dont il se compose, nous nous bornerons à résumer les principales conclusions de l'auteur.

Selon lui, il a existé à l'origine un type criophore phénicien qui a été importé en Grèce, particulièrement en Eubée et en Béotie. Né de la coutume de représenter des personnages apportant des offrandes aux dieux, il ne paraît pas avoir eu dans le principe une signification pastorale. Le bélier y joue le rôle de victime et non celui de compagnon d'un dieu

Digitized by Google

berger. La signification pastorale du type est d'origine hellénique. Elle se rattache aux légendes de certaines divinités, comme Hermès et Apollon, qui passaient pour avoir jadis mené parmi les hommes une existence de bergers. Le type criophore a donc des antécédents phéniciens, mais seulement des antécédents plastiques, non symboliques. Avec le temps et sous l'influence d'un art moins religieux et plus réaliste, le type perd sa signification précise pour n'être plus qu'un motif familier que les modeleurs de terres cuites s'amusent à reproduire et qu'ils tournent en caricature par la substitution du Silène ou du Satyre à l'Hermès traditionnel. Dans l'art romain, le type n'a plus aucune signification symbolique. Il se développe sous l'influence de l'idylle et de la pastorale dont le goût a pénétré à Rome avec la littérature et l'art hellénistiques. Les figures criophores, au lieu d'être des divinités, ne sont plus que de simples chasseurs, de simples paysans, de simples bergers.

Quant au Bon Pasteur chrétien, il dérive de l'art païen, en même temps que des souvenirs évangéliques. C'est le berger gréco-romain tel qu'il existe dans les fresques de Pompéi avec le costume ordinaire des pâtres, leur tunique courte, leurs chaussures, leurs attributs. La figure a été acceptée et est devenue populaire parce qu'elle traduisait mieux que toute autre la parabole évangélique du Bon Pasteur.

Ces conclusions qui, dans leur ensemble, sont assez justes, ne sont pas à l'abri de la critique. On pourrait faire à l'auteur bien des objections de détail. Mais il n'est pas là pour se défendre. Aussi bien, s'il eût vécu, il eût certainement remanié, corrigé et complété son travail. Tel qu'il est cependant, ce mémoire est intéressant. Il est composé avec méthode et écrit avec finesse et une certaine franchise juvénile. La lecture de cet opuscule de début ne peut qu'ajouter aux regrets naturellement excités par le malheur d'une destinée si brusquement et si tôt brisée.

J. Martha.

---

157. — C. Jullian. **Les transformations politiques de l'Italie sous les empereurs romains**; thèse de doctorat. Paris, Thorin, 1883, in-8 de 216 pages.

M. Jullian s'est proposé de décrire la lente évolution qui fit passer l'Italie de la condition privilégiée qu'elle avait vers l'année 43 av. J.-C. au régime de droit commun qui s'y trouva substitué vers l'année 330. Il a voulu montrer en un mot par quelles réformes elle fut peu à peu assimilée aux autres provinces de l'Empire. Ce changement ne fut point l'œuvre d'un jour; il s'opéra, au contraire, d'une façon presque insensible; l'auteur va même jusqu'à dire que la politique impériale, « dans le gouvernement de l'Italie comme en toutes choses, fut éminemment conservatrice » (p. 214). Il n'en est pas moins vrai qu'on innova beaucoup et que les différences sont considérables entre l'Italie

Digitized by Google

de la fin de la république et celle du IVe siècle. Il n'est pas aussi certain qu'il y ait eu là un plan arrêté d'avance et fidèlement exécuté. M. J. tend à croire que « dès le premier jour, les empereurs ont songé à l'égalité de tous les peuples soumis à la loi romaine, soit comme à un problème qu'il fallait résoudre pour simplifier l'administration, soit comme à un devoir à remplir envers ceux qu'ils gouvernaient » (p. 39). Cette opinion, à mon sens, n'est nullement établie, et le livre même de M. J. semble autoriser une conclusion tout opposée. Ce qui frappe plutôt, c'est de voir combien peu les empereurs s'occupaient d'idées théoriques ; loin de commander aux événements, ils se laissaient d'ordinaire guider par eux; presque jamais ils n'ont prévu les conséquences lointaines de leurs réformes, et il n'est pas rare qu'une institution ait tourné tout autrement qu'ils n'auraient voulu. Je crains donc que M. J. ne s'abuse en parlant de leur *programme*. Ils ont eu assurément des desseins; mais il ne faut pas toujours voir une intention là où il n'y a eu souvent qu'un rapport de cause à effet.

Cette critique n'enlève rien d'ailleurs au mérite de M. J. Son étude est de tous points excellente, nourrie de textes et de faits, pleine d'idées justes, d'aperçus nouveaux, conduite enfin avec une singulière sûreté de critique. L'auteur connaît bien les ouvrages de seconde main, mais il garde son indépendance. Il a soin de s'approprier ce qu'ils ont de bon; mais il se place avant tout en présence des documents et il n'est pas embarrassé pour les interpréter. Son seul défaut est peut-être de pécher à cet égard par excès de richesse, non que je lui reproche de trop étaler son érudition, mais plutôt parce qu'il paraît, au moins par endroits, plier sous le poids de ses connaissances. Il en résulte parfois une légère confusion dans l'ensemble des développements. Le mal, en somme, n'est pas grand et M. J. a largement le temps d'en guérir.

Il n'est guère possible d'analyser ici un ouvrage qui touche à toute l'organisation de l'Empire romain. Je me contenterai de signaler comme étant les meilleures du livre les pages consacrées aux *curateurs* des cités (91-112) et celles qui traitent des correcteurs (149-171). Outre l'intérêt que ces deux questions présentent par elles-mêmes, c'est là que l'on peut le mieux apprécier les rares qualités de l'auteur.

Paul GUIRAUD.

---

158. — **Jean Ier**, comte de Foix, vicomte souverain de Béarn, lieutenant du roi en Languedoc, par Léon FLOURAC, archiviste des Basses-Pyrénées. Paris, Picard, 1884, in-8.

L'histoire d'un puissant baron qui a pris une part importante aux événements des règnes agités de Charles VI et de Charles VII devait forcément présenter un grand intérêt; mais l'intérêt s'accroît encore quand dans la vie de ce personnage se reflètent le caractère et les mœurs

Digitized by Google

de son temps : tel est bien, si je ne me trompe, le cas de Jean Ier. Comte de Foix et vicomte de Béarn en 1412, Jean a été mêlé, jusqu'à sa mort survenue en 1436, à tous les faits accomplis dans la France méridionale qui ont eu quelque influence sur les destinées du royaume; aussi sa biographie présente-t-elle l'attrait d'une histoire d'ensemble; c'est, comme l'auteur l'a ajouté en sous-titre, une véritable « étude historique sur le Sud-Ouest de la France pendant le premier tiers du xve siècle ». Vivant à une époque où les liens de la féodalité ne rattachaient déjà plus les vassaux au roi et où le patriotisme ne groupait pas encore la nation autour d'un même drapeau, Jean Ier n'a eu d'autre principe que son intérêt : son attitude a toujours été équivoque; sa politique a varié constamment suivant les besoins de la situation.

Jean représenta d'abord dans le Midi la cause bourguignonne; il était naturel qu'il se jetât dans le parti opposé à son rival, le comte d'Armagnac. Le triomphe de ce dernier, en septembre 1413, fut le signal de la retraite du comte de Foix qui ne tarda pas à se déclarer contre ses anciens amis les Bourguignons. Nommé lieutenant général en Languedoc par le Dauphin et chargé par ce prince de chasser de cette province les partisans de Jean-sans-Peur, il obtint du roi le même titre, ce qui ne l'empêcha point, l'année même, de porter atteinte au pouvoir royal en signant la ligue d'Aire. Après l'affaire du pont de Montereau, Jean Ier trahit la cause du Dauphin qui le révoqua. Alors, il se tourna du côté des Anglais et soutint ouvertement leur cause depuis le mois de mars 1420 jusqu'au milieu de l'année 1422; il obtint d'eux en récompense le gouvernement de Languedoc et de Bigorre. A la mort de Charles VI, il négocia en secret avec le nouveau roi de France et se rallia à lui malgré les protestations du conseil de Bordeaux. Charles VII lui rendit la lieutenance du Languedoc et le chargea de plusieurs expéditions où le comte se montra plus ardent à pressurer les paysans qu'à donner la chasse aux routiers. Ce singulier lieutenant général était d'ailleurs, comme vicomte de Béarn, l'ami du roi d'Angleterre et traitait avec lui au sujet de ses terres béarnaises.

Tel est le personnage dont M. Flourac a entrepris de retracer l'histoire. On conçoit combien cette tâche était ardue, tant à cause des contradictions de la conduite de Jean Ier que du mystère dont il s'entourait. M. F. a dû compulser de nombreux ouvrages et fouiller les grands dépôts scientifiques de Paris et du Midi : Toulouse, Montpellier et surtout les admirables archives de Pau. S'il a mené son œuvre à bonne fin, c'est au prix d'un travail considérable. M. F. a fait preuve dans son livre de perspicacité et de sens critique en relevant notamment bien des erreurs chronologiques. Sa méthode est rigoureuse; chacune de ses assertions est accompagnée en note de l'indication des sources. Quarante-deux pièces justificatives inédites forment l'appendice de cette remarquable étude.

Malgré ses soins, l'auteur a cependant laissé passer quelques erreurs.

Digitized by Google

Et d'abord, je crois en voir une dans le titre même du livre : Jean Ier était-il vicomte *souverain* de Béarn ? Les historiens méridionaux, trop généralement portés à exagérer l'importance de leur pays, ont légèrement abusé de ce mot. Que des barons de la région pyrénéenne aient profité de l'éloignement du roi et de la situation de leurs domaines inaccessibles pour jouir d'une indépendance de fait, on l'admet; mais tant que le pouvoir royal ne renonça pas aux droits qu'il avait sur eux, ces seigneurs restèrent sous sa dépendance. Tout droit suppose un titre, et je ne vois pas quel pouvait être, au xve siècle, le titre des vicomtes de Béarn à l'indépendance et à la souveraineté. Si je me suis permis d'insister sur ce point, c'est qu'il n'est pas inutile, même aujourd'hui, de combattre une théorie qui reconnaît à une province le droit de se dérober à l'autorité souveraine.

M. F., avant d'aborder l'histoire de Jean Ier, fait connaître les prédécesseurs du comte; l'idée est évidemment excellente; mais peut-être est-ce trop lui sacrifier que de consacrer à cette étude préliminaire près du quart du livre.

Une erreur s'est glissée dans l'énumération des biens laissés par le père de Jean Ier à ses enfants (p. 43-44.) : le testament d'Archambaud n'assigne pas à son cinquième fils, Mathieu, vingt mille francs d'or et un apanage ; il ne constitue cet apanage que dans le cas où on refuserait de payer à Mathieu les vingt mille francs.

Tournay est dans l'arrondissement de Tarbes, et non pas de Bagnères (p. 23, note 6). A ce propos, je ferai remarquer que si l'identification des noms de lieux est utile dans le texte de l'histoire, elle l'aurait été bien davantage aux pièces justificatives où ces noms sont le plus souvent défigurés.

Mais ce sont là des imperfections de détail et le livre de M. Flourac ne s'en recommande pas moins par la sûreté de sa méthode, l'étendue de ses investigations et l'heureux choix du sujet. On trouverait aisément des biographies plus émouvantes; il est rare d'en rencontrer d'aussi consciencieuses et aussi instructives.

A. Brutails.

---

159. — **Lettres de la marquise de Coigny et de quelques autres personnes, appartenant à la Société française de la fin du XVIIIe siècle,** publié sur les autographes avec notes et notices explicatives. Paris, imprimerie Jouaust et Sigaux, 1884. Grand in-8 de iv-320 p.

Il y a tant de choses dans le beau volume dont je viens rendre compte que, pour ne rien laisser échapper, il me paraît utile de donner tout d'abord une minutieuse énumération des documents qu'il renferme.

Le recueil se compose d'une *Préface* (pp. i-iv) par M. Paul Lacroix ; d'une *Notice* (pp. 1-63) *sur la marquise de Coigny* (Louise Marthe de

Digitized by Google

Conflans, fille aînée de Louis Gabriel, marquis de Conflans, et de Jeanne Antoinette Portail, née en 1759 ou 1760, morte le 13 septembre 1832); de vingt-et-une *lettres* (pp. 65-148) écrites, de juillet 1791 à août 1792, par la marquise de Coigny à Armand Louis de Gontaut, duc de Lauzun, puis duc de Biron (né le 15 avril 1747, mort sur l'échafaud le 31 décembre 1793); d'une *Notice sur lady Elisabeth Foster* [fille du duc de Bristol] *et son amie la duchesse de Devonshire* (pp. 149-152); de trois *lettres* et d'un *billet* (pp. 153-165) *de la marquise de Coigny à lady Foster, depuis duchesse de Devonshire* (12 juillet 1803-15 août 1806); d'une *lettre* (décembre 1814) *à la duchesse de Devonshire* (pp. 170-174) par la duchesse de Coigny, (Mlle d'Andlau, veuve du comte de Châlons, ambassadeur à Venise et à Lisbonne, seconde femme du beau-père de la marquise du même nom); d'une *Notice* (pp. 177-185) *sur Aimée de Coigny* (d'abord duchesse de Fleury, puis, par un second mariage, comtesse de Montrond, immortalisée par André Chénier dans la *Jeune captive*); de quatre *lettres* (pp. 187-200) d'*Aimée de Coigny à Lauzun, duc de Biron* (1791-12 février 1793); de quatre *lettres* de la même (pp. 205-216) à un membre de l'Académie française, l'auteur du jadis si populaire *Hermite de la Chaussée-d'Antin*, Etienne de Jouy (1813-1818); d'une *Notice* (pp. 219-220) *sur Mme de Buffon* (femme du comte de Buffon, le fils du célèbre naturaliste); d'une *lettre* (pp. 221-232) de cette favorite du duc d'Orléans à Lauzun (20 août 1792); d'une *lettre* (pp. 235-243) écrite au duc de Gontaut en novembre 1792 par Amélie de Boufflers, duchesse de Lauzun et de Biron, que, selon une piquante remarque de M. P. Lacroix (p. II) « tous les historiens de la Révolution font mourir sur l'échafaud et qui s'est survécu à elle-même, dans la misère et dans l'oubli, jusqu'au milieu de la Restauration »; d'un *Appendice* (pp. 247-286) où sont groupées quatre lettres du comte de Narbonne à Lauzun (10 janvier-3 mars 1792), une lettre de ce dernier au maréchal de Rochambeau (24 avril 1792), une lettre de Dumouriez à Lauzun (26 avril 1792), une lettre de ce dernier à Rochambeau (29 avril 1792), un billet au même (29 avril 1792) de Chaumont, l'aide-de-camp du général Théobald Dillon, général que ses propres soldats venaient d'assassiner, deux lettres au même du général de La Fayette, qui lui offre *son tendre hommage* (30 avril et 1er mai 1792), un Rapport de Lauzun sur la retraite de Mons, adressé le 2 mai 1792 au chevalier de Grave, ministre de la guerre, un billet de ce dernier au maréchal de Rochambeau (2 mai 1792), une déclaration de Lauzun (Valenciennes, 3 mai 1792), laquelle témoigne de l'abnégation la plus patriotique, une lettre de Louis XVI à Rochambeau dictée par Dumouriez (9 mai 1792). Indiquons enfin, à la suite de l'*Appendice* (pp. 287-301) les *fac-similés des lettres autographes de la marquise de Coigny, de la duchesse de Fleury, de Mme de Buffon, de la duchesse de Lauzun* et (pp. 305-315), les *Additions et rectifications*.

Digitized by Google

Les documents ainsi énumérés nous aident surtout à connaître trois personnes : la marquise de Coigny, sa cousine Aimée de Coigny et leur ami Lauzun.

Pour ce qui regarde l'héroïne du livre, je ne puis mieux faire que de laisser M. P. Lacroix nous dire ce qu'elle fut (p. I-II) : « Le recueil de lettres que nous offrons au lecteur est destiné à mettre en lumière une femme qui s'était fait une renommée presque européenne par son esprit original, souvent mordant et redoutable, mais toujours prodigue de pensées ingénieuses, de vives reparties, de jugements exquis et de mots charmants. D'abord recherchée et admirée à Versailles, la marquise de Coigny devint ensuite la reine des salons de Paris. On répétait à l'envi ses opinions, ses boutades, ses saillies; on ne parlait que de ses lettres étincelantes de verve et de malice. Mais, dès que la Révolution l'eût forcée d'émigrer, par bonheur pour elle, car sa terrible langue lui aurait certainement été funeste, le silence se fit sur son compte, quoiqu'elle conservât son prestige et son empire en Angleterre où elle s'était établie pour attendre la fin de la Terreur. On peut dire qu'elle avait disparu avec la cour de Versailles et la belle société française. Elle revint en France sous le consulat, mais elle avait vieilli, et sa brillante réputation d'esprit transcendant resta concentrée dans sa famille et parmi ses amis d'autrefois. Elle n'a laissé, dans l'histoire de son temps, qu'un reflet, un écho, un souvenir, qui reparaît çà et là avec un éloge vague et insuffisant dans les Mémoires écrits par ses contemporains. C'est toujours et partout la belle et spirituelle marquise de Coigny, mais rien de plus; il y a contre elle une conspiration du silence : elle n'a pas d'article spécial dans les plus volumineuses biographies, et la comtesse de Genlis, qui avait vécu à côté d'elle pendant quinze ans dans l'intimité du duc d'Orléans et des habitués du Palais-Royal, ne lui a pas même accordé une mention de six lignes dans les dix tomes de Mémoires où elle ne parle que d'elle-même. — Fort heureusement, le hasard a fait tomber entre les mains d'un collectionneur d'autographes une liasse de lettres inédites de Mme de Coigny à Lauzun. Ces lettres, les premières qui fussent sorties, on ne sait comment, du mystère des correspondances intimes, étaient, en quelque sorte, des pièces justificatives, destinées à prouver la réputation de femme de tête et de cœur que Mme de Coigny avait acquise, à si juste titre, dès sa jeunesse. — Il y a dans ces vingt-et-une lettres tout un roman d'amitié, sinon d'amour, qui se noue et se déroule à travers les sinistres préludes de la Révolution française. »

L'auteur de l'attachante *Notice sur la marquise de Coigny* a très bien analysé (pp. 43-44) les lettres de Mme de Coigny à Lauzun; il a signalé les curieux détails que l'on y trouve sur le séjour de la marquise en Angleterre pendant l'émigration, ainsi que sur tout ce qui touche au duc de Biron, à sa conduite politique, à son rôle de membre de l'Assemblée nationale, à sa mission secrète à Londres avec Talleyrand, à

Digitized by Google

son emprisonnement pour dettes, à son commandement d'une division de l'armée du Nord. Mais ce que l'on y remarque le plus, c'est l'expression constante de l'affection, du dévouement de Mme de Coigny pour Lauzun. Jamais, dit l'auteur de la *Notice*, « l'amitié d'une femme pour un homme qui n'était pas, qui n'a pas été son amant [1], ne s'est manifestée par des sentiments plus délicats, par des paroles plus émues, par des inquiétudes plus vraies, par une sensibilité plus exquise ». Cette phrase de la première lettre (p. 65) donnera une juste idée du ton de toute la correspondance : « De loin comme de près, vous êtes vraiment la lumière et la douceur de ma vie » [2]. Les lettres de Mme de Coigny sont toutes du tour le plus heureux et le « bibliophile étranger », comme l'appelle (p. IV) M. P. Lacroix, « le généreux anonyme », comme il l'appelle encore, auquel nous les devons, doit être à jamais béni par tous les gens de goût, car il a donné à la littérature française un habile écrivain de plus [3].

La réputation de la jolie femme qu'André Chénier chanta dans une de ses plus délicieuses élégies, ne gagnera pas autant que la réputation de sa cousine à la publication du splendide volume que j'ai sous les yeux. Les lettres d'Anne Françoise Aimée Franquetot de Coigny [4] sont assurément spirituelles, mais leur style est loin d'avoir le charme de celui des lettres de la marquise de Coigny : le naturel y manque trop et je demande si l'on a jamais vu lignes plus prétentieuses que ces lignes de sa première lettre à Lauzun, écrite de Naples en 1791 (pp. 187-188) : « Je viens de me déterminer et je choisis cette ville, dont le climat et l'habitation me conviennent également, sans compter que la lune y est plus notre divinité que partout ailleurs. La mer semble là exprès, pour

1. C'est la marquise de Coigny qui a dit la première ce mot si souvent répété : « Prendre un amant, c'est abdiquer. » Le jour du départ de Lauzun pour l'Amérique, lisons-nous (p. 9), « il lui avait coupé une mèche de ses cheveux ; elle les lui redemanda, et il les rendit, en soupirant ». Ces cheveux redemandés à l'heure des adieux, à cette heure où, selon un de nos vieux auteurs, l'*affection s'eschauffe*, sont toute une démonstration décisive. La vertu de la marquise de Coigny a, du reste, été reconnue par tous ceux des contemporains dont le témoignage a quelque autorité.

2. Rapprochons de cette phrase le début de la dernière lettre (p. 196) : « Mon intérêt pour vous est l'âme de mon existence ; ainsi, ne me sachez pas plus gré de vous aimer que de vivre ». Cette lettre, écrite après les massacres du 10 août, se termine ainsi ; « Mon Dieu ! Voici donc la guerre civile et la guerre étrangère établies à la fois dans ce malheureux pays ! O Liberté, quel mal tu nous causes pour les biens que tu nous a promis. Adieu, croyez que mon cœur, mon âme et mon esprit sont tout à vous et en vous ».

3. Souhaitons que l'on mette la main sur bon nombre d'autres pages de Mme de Coigny, perles cachées qu'il importe de faire briller au grand jour. M. P. Lacroix nous apprend en ces termes (p. IV) une nouvelle qui justifie les plus riantes espérances : « De tous côtés, on s'est déjà mis en quête pour retrouver les correspondances inédites de cette épistolière de première force ».

4. Deux fois mariée, deux fois divorcée, elle mourut à Paris en janvier 1820, à l'âge de 49 ans.

Digitized by Google

la réfléchir, l'adorer : à peine veut-elle être agitée devant elle et on voit bien seulement, quand elle gémit, que c'est l'amour uniquement qui l'agite » [1]. Mme de Fleury n'est pas moins inférieure à Mme de Coigny au point de vue moral qu'au point de vue littéraire. Dans la correspondance de l'une, on admire les élans de la plus noble amitié. La correspondance de l'autre révèle des sentiments d'un genre bien différent. Encore si celle que Lauzun surnommait sa *Nigretta* (par allusion sans doute à son teint brun) avait été fidèle au souvenir de l'homme qui lui avait été enlevé par le couperet de la guillotine ! Mais nous la retrouvons, trente ans plus tard, envoyant de compromettantes allusions [2] à l'auteur de *Tippo-Saëb*, sans se laisser effrayer par le redoutable et légendaire vers :

Que fait Tippo-Saëb à Seringapatam ? [3]

Le volume tout entier peut servir de supplément aux Mémoires de Lauzun qui, comme on le sait, se terminent au 11 mars 1783, au moment où il s'embarquait, après la guerre d'Amérique, pour revenir en France. Les lettres de son amie et de son amante achèvent de nous montrer en Lauzun « le type le plus parfait et le plus séduisant du gentilhomme et de l'homme à bonnes fortunes », comme l'appelle (p. 5) l'auteur de la *Notice sur la marquise de Coigny*. L'appendice, formé surtout de documents extraits des archives du marquis de Rochambeau et relatifs aux premières opérations de la fatale campagne de 1792 en Flandre, complète ce que nous savions sur la vie militaire et politique du duc de Biron. Les historiens de la Révolution ne pourront désor-

1. La duchesse de Fleury, sur laquelle avaient déteint les *Lettres d'une péruvienne* de Mme de Graffigny, fait du pathos à propos du soleil (p. 195), comme elle vient d'en faire au sujet de la lune : « Aucun sentiment ne peut altérer celui que la fille du Soleil vous a voué dans la pureté (?) et douce chaleur de son âme, dont les doux et bienfaisants rayons ont allumé la vôtre du feu sacré de la plus enivrante amitié. »

2. Je n'en citerai qu'une (p. 115) : Rappelez-vous les moments agréables que nous avons passés ensemble ». Parmi les autres rivaux de Lauzun, on nomme lord Malmesbury, rencontré à Naples à l'époque des sentimentales phrases sur la lune, Mailla Garat, le neveu du ministre Garat, enlevé par l'habile coquette à Mme de Condorcet.

3. Aimée de Coigny raconte à son « cher ermite » (p. 205) qu'un vieux critique lui a dit : *voilà un auteur tragique véritable!* Ou le vieux critique radotait, ou il voulait railler. L'ancienne duchesse de Fleury, qui était si guindée quand elle écrivait à Lauzun, est parfois d'une familiarité singulière dans ses lettres à Jouy, surtout quand elle parle ainsi de l'Académie française où elle voulait faire entrer son nouvel amant (p. 208) : « J'ai bien peur qu'il n'arrive que cet ennuyeux Campenon n'entre dans cette chienne d'assemblée comme dans une synagogue, pour son vilain petit *Enfant prodigue.* » Dans la même lettre, elle oppose plaisamment les tragédies de Jouy au poème de Campenon : « Jusque-là, nous pourrons faire rougir d'avoir préféré ce morveux d'*Enfant* à nos fiers enfants du Gange ». Ajoutons que la *Jeune captive* devint un *bas-bleu*, qu'elle fit imprimer (avec le concours de Jouy) un roman intitulé *Alvar* imprimé chez Didot à 25 exemplaires, qu'elle publia aussi (1814) des lettres politiques qui n'ont pas été connues de nos meilleurs bibliographes, et qu'enfin elle a laissé des mémoires sur son temps et une collection de portraits des contemporains, manuscrits qui ont probablement été détruits.

Digitized by Google

mais négliger un volume où abondent, avec tant d'indications sur la société française à la fin du XVIIIe siècle, des détails particuliers si intéressants sur le voyage de Lauzun à Londres, sur la retraite de Mons, enfin sur la détention et la mort de celui qui racheta par son patriotisme, par sa bravoure et par sa mort les fautes innombrables de l'homme du monde [1].

Le possesseur et éditeur des lettres autographes de la marquise de Coigny, de la duchesse de Fleury, etc., a entouré ces documents de notes abondantes et curieuses. Il a consulté tous les Mémoires du temps et aussi tous les livres publiés de nos jours qui pouvaient le mieux éclairer sa marche. Dans ce commentaire où sont réunies la quantité et la qualité (*res sæpe dissociabiles*), on remarquera principalement les notes sur le prince de Galles, Marie-Antoinette [2], le prince de Tarente, Mlle Laurent, de la Comédie française, une des mille et une maîtresses de Lauzun, le baron de Staël, la générale Sébastiani, fille de la marquise de Coigny, le chevalier de Grave, le prince de Poix, le maréchal Luckner, le comte de Valence, le château de Mareuil-sur-Bar, le chevalier de Sauvigny, etc., etc.

Le volume « imprimé à un très petit nombre d'exemplaires par un

1. En dehors des documents de l'*Appendice*, voir (pp. 225-227) une lettre inédite qui, comme celle de Mme de Buffon à Lauzun, sera bonne à consulter au sujet de l'épouvantable journée du 10 août : cette lettre, du 13 août, fut écrite par un nommé La Montagne à une dame Lascade dont le mari était officier au régiment de Bourbon-dragons. L'annotateur du document fait observer que La Montagne « paraît sans doute pénétré des calomnies que les Jacobins avaient répandues dans le peuple, » mais que « son récit n'en est pas moins très précieux par les faits qu'il contient et qu'il exprime naïvement »

2. Mme de Coigny, parlant à Lauzun de certains patriotes qu'elle ne croit pas incorruptibles et contre lesquels elle décoche ce bon mot : « Je crains toujours que des gens qui deviennent si sages ne soient payés pour l'être », ajoute : « Prenez garde qu'ils ne répondent à la liste civile, comme la feue reine : *Vous m'en direz tant!!!* ». L'annotateur (p, 70) assure que « c'est une allusion évidente à un mot célèbre, que la distraction ou toute autre préoccupation avait fait sortir de la bouche de Marie-Antoinette et non pas de celle de la feue reine Marie Leczinska ». Mais, se reprenant lui-même (*Additions et corrections*, p. 311), il reconnaît « que la marquise de Coigny n'avait peut-être pas tort d'attribuer à la feue reine le fameux mot : « *Vous m'en direz tant!* » Il est très probable que le mot n'a pas plus été dit par Marie Leczinska que par Marie-Antoinette. Ce sont là des mots comme on en invente tant et qui courent les livres, après avoir couru les salons. J'ai grande envie de rejeter dans l'immense recueil des mots controuvés ce dialogue (p. 184, note 3) entre Aimée de Coigny et l'Empereur : *Aimez-vous toujours les hommes?* lui demanda un jour Napoléon. — *Oui, sire, quand ils sont polis!* répliqua-t-elle avec une audacieuse présence d'esprit ». Un tel dialogue ne semble pas possible. Constatons, en outre, que, selon une version très répandue, l'interlocutrice de Napoléon aurait été une femme plus célèbre que la galante Aimée de Coigny. Pour cette historiette, l'annotateur pourrait répéter l'aveu fait (p. 170) à l'occasion de l'historiette : *Vous m'en direz tant* : « Nous serions en peine d'indiquer la source ». Je n'ai plus qu'une petite observatton à présenter. Le savant commentateur cite (p. 89, note 20) « les *Mémoires de la baronne d'Oberkirch* (revus et remaniés par la comtesse Dash, d'après le manuscrit autographe appartenant au comte de Montbrison) ». Est-il bien sûr que ce manuscrit soit autographe ?

Digitized by Google

des premiers maîtres typographes de Paris », comme s'exprime M. P. Lacroix, ne pouvait, comme le dit encore l'aimable bibliophile, « se passer d'un portrait de cette reine de beauté et d'esprit » en l'honneur de laquelle il est publié. Nous nous sommes arrêtés, ajoute-t-il, « au délicieux portrait à l'aquarelle, d'après le tableau de Thomas Lawrence, que lady Manners, une des petite-filles de la marquise de Coigny, avait bien voulu nous communiquer, pour en confier la gravure à un de nos premiers peintres aqua-fortistes, M. Adrien Lalauze ». Ce portrait, où l'artiste français a rivalisé de talent avec l'illustre artiste anglais et qui représente Mme de Coigny à l'âge de trente-cinq ou quarante ans non moins ravissante que jamais [1], fait comprendre toute la vérité de ce cri d'enthousiasme qui retentit dans les *Mémoires* de Lauzun : « Je n'avais encore rien rencontré qui lui ressemblât. »

T. DE L.

THÈSES DE DOCTORAT ÈS LETTRES

FACULTÉ DES LETTRES DE PARIS

(23 juin 1884).

Soutenance de M. Lucien Brunel.

I. Thèse latine : *De tragœdia apud Romanos circa principatum Augusti corrupta.* Hachette et Cie, 115 pages.
Thèse française : *Les philosophes et l'Académie française au dix-huitième siècle.* Hachette et Cie, 571 pages.

M. Himly, doyen, donne la parole à M. Brunel. M. B. s'est proposé de combler une lacune dans l'histoire de la tragédie romaine. La tragédie romaine est représentée par deux monuments principaux : les fragments de l'époque archaïque et les tragédies de Sénèque. Dans l'intervalle, on ne sait trop ce qu'il y a eu, il reste peu de fragments (15 en tout) répartis assez iniquement entre les tragiques; il ne reste rien d'Asinius Pollion, par exemple; M. B. a voulu étudier cette période qui va de Sylla à Sénèque; il n'apporte pas de documents nouveaux : ce qu'il a souhaité de faire, c'est une histoire du goût public à Rome au point de vue de la tragédie; il a été obligé d'empiéter sur les périodes voisines de celle qu'il étudiait. La conclusion, c'est que la masse du public n'a jamais été, à Rome, très favorable à la tragédie. Bien accueillie sous la République, la tragédie ne s'est cependant jamais acclimatée à Rome; on n'en a pas compris les beautés supérieures, aussi a-t-elle peu à peu émigré du théâtre. A la scène, il n'est resté que la pantomime et l'opéra; ces gen-

1. Ainsi fut réalisé le vœu formé en 1787 par un des plus spirituels correspondants de la marquise de Coigny, le prince de Ligne, dans les papiers duquel on retrouverait peut-être quelques-unes des lettres qu'il recevait souvent d'elle : « Je me surprends quelquefois à invoquer Mahomet tout comme un autre. Puisse-t-il verser sur votre joli visage la rosée de ses bénédictions, pour qu'il soit toujours aussi frais que sa sœur du matin ! »

Digitized by Google

res font suite à la tragédie sans solution de continuité. M. Himly demande si cela s'applique à la comédie. M. B. ne le croit pas. La comédie a subsisté; on a continué à la représenter, mais le théâtre comique paraît s'être épuisé.

La thèse, dit M. Martha, est bien composée, bien écrite et bien imprimée, mais le sujet n'est pas bien choisi; il a été traité et même épuisé. M. B. a dû se donner grand peine pour le renouveler; grâce aux livres de Welcker, de Ribbeck, à la thèse de Boissier, sans parler des dissertations spéciales, cette lacune n'avait pas besoin d'être comblée. Ce qu'il y a de nouveau, ce sont des vues personnelles, plusieurs très justes, d'autres bien hasardées. Il semble se contredire à propos des dispositions des Romains pour la tragédie. M. B. répond que la contradiction se résout ainsi : leur aptitude morale n'était pas secondée par une égale aptitude intellectuelle. Cependant, fait remarquer M. Martha, les témoignages de Tite-Live, de Cicéron, établissent que la tragédie excita un véritable enthousiasme. M. B. attribue cet enthousiasme à certaines situations exceptionnelles, à des pensées philosophiques, des allusions politiques : cela prouverait tout au moins que le peuple était attentif. Du reste, pourquoi suspecter tous ces succès de n'être pas littéraires et soupçonner Cicéron de vanter la tragédie romaine par patriotisme et sans sincérité ? Si la tragédie est tombée, c'est, d'après M. Martha, qu'il n'y avait plus d'auteurs dramatiques et qu'il n'aurait guère pu s'en former pendant la guerre civile ; les acteurs manquent aussi. Puis le public a changé, il se compose en grande partie d'étrangers qui comprennent mal le latin ou ne le comprennent pas. Les combats de gladiateurs ont pu aussi faire tort à la tragédie. Chez un peuple aussi riche, il est fatal qu'on se prenne à aimer les pièces à grand spectacle; d'ailleurs le style de la tragédie se raffine trop et cesse d'être tragique, comme celui de la comédie d'être comique. M. B. a fait un bon chapitre sur Horace; il ne donne pas à l'expression « propriè communia dicere » le même sens que M. Martha : pour l'un, c'est s'approprier les choses qui n'ont point encore été dites; pour l'autre, traiter un type général de manière à en faire un individu. M. B. a commis une erreur sur Labienus et sur Cassius Severus : Labienus était un historien, Cassius Severus un grand avocat, ni l'un ni l'autre n'étaient des déclamateurs. Sur Pomponius Secundus, il aurait dû rassembler tout ce que l'on sait, c'est-à-dire, en somme, fort peu de choses, mais son *excursus* est regrettable. Il vaudrait mieux, pour sa thèse, qu'il ne l'y ait point ajouté.

M. J. Girard s'associe aux compliments qu'on a faits à M. B., à ceux surtout qui portent sur le style. — P. 7. M. B. exagère : ce ne sont pas les Romains qui ont inventé la *saltatio mimica ;* ils ont imité les Grecs, là comme presque partout. Il faudrait ici plus de mesure et de précision. Les arguments par lesquels M. B. veut établir que les Romains préféraient le jeu à la poésie dans la tragédie sont faibles.

La thèse de M. B., dit M. Benoist, a un grand intérêt comme latinité. Il a vérifié les passages d'Horace que cite M. B. pour voir s'il était au courant des derniers travaux sur le texte. Il questionne M. B. sur diverses leçons qu'il a adoptées et sur les raisons qui les lui ont fait choisir. M. B. attache beaucoup trop d'importance aux commentaires d'Acron, c'est une compilation sans grande autorité et dont on ne possède pas un bon texte; il n'a pas assez insisté sur l'épître I du livre II. Pour les conclusions, M. Benoist est d'accord avec lui; il mettra sa thèse dans sa bibliothèque pour la consulter à l'occasion.

M. Crouslé loue l'élégance, la facilité, la correction du style de M. Brunel. Il trouve obscure cette séparation de l'auditoire en deux parties sur laquelle il insiste. Il n'est pas convaincu de cette grossièreté profonde du peuple romain; Shakespeare a intéressé les Anglais qui n'étaient pas plus lettrés que les Romains. Des drames tirés de l'histoire romaine auraient intéressé le peuple romain, mais les poètes tragiques

Digitized by Google

se sont trop faits à Rome les élèves des Grecs, et devinrent de siècle en siècle plus serviles. C'est l'histoire retournée de notre tragédie.

M. Jules Martha trouve que M. B. est très sévère, beaucoup trop sévère pour le peuple romain. La faute doit retomber sur les auteurs au moins autant que sur le public. Les premiers poètes ont emprunté aux fables grecques ce qui convenait le mieux au caractère brutal et violent des Italiotes. L'étude de l'art italo-grec éclaire l'histoire de la tragédie; il a ce même caractère de réalisme brutal : c'est toujours le moment le plus violent, le plus odieux de la scène qui est représenté. Quand la culture grecque s'est répandue, on a voulu trop imiter la Grèce, fine et cultivée; le public alors s'est détourné du théâtre, il est allé aux combats de gladiateurs.

II

La thèse de M. B., dit M. Himly, est amusante comme un journal. Il ne sait si ses héros seraient très charmés de ce qu'il raconte sur leur compte, mais le public aime à connaître les grands hommes par leurs petits côtés. M. B. a eu raison de donner une liste des membres de l'Académie, mais il aurait fallu remonter jusqu'à la mort de Louis XIV; cette liste permet de se reconnaître un peu au milieu de toutes ces compétitions. Si le livre est amusant, il est peu édifiant. Voltaire surtout est fort maltraité; il semble un composé de grandes idées et de basses intrigues.

M. Crouslé a été heureux de lire cette thèse; elle est très agréable et très bien faite. C'est véritablement un livre. Mais il y a des objections à faire et d'abord sur le dessein même de l'ouvrage. Le titre n'est pas mal trouvé, mais on voudrait savoir si c'est l'histoire des philosophes ou celle de l'Académie que M. B. veut raconter. M. B. répond qu'il ne s'est attaché qu'aux rapports de l'Académie et des philosophes. On est un peu étonné que M. B. n'ait pas cherché à faire connaître ce qui est caché sous le nom de philosophe; il suppose trop facilement les choses connues, il ne veut pas les expliquer pour ne pas donner prise. Il ne s'occupe que d'histoire littéraire : l'histoire de la littérature, il la suppose connue et n'y fait que des allusions. On ne sait s'il a ou s'il n'a pas de préférences, il dit cependant une fois que ses sympathies sont pour les philosophes, mais après avoir lu son livre on a une pauvre opinion d'eux. Au reste, la conscience de Voltaire était fort souple et les mauvaises actions ne lui coûtaient rien. M. B. n'a pas été trop sévère, mais il n'insiste pas assez sur la grandeur de la cause débattue entre les deux partis; il sacrifie trop facilement et les dévots et les philosophes. Il semble reprocher aux dévots de s'être défendus. — Non, mais de s'être mal défendus, répond-il. — Il aurait fallu leur donner un mot d'encouragement rétrospectif. M. B. aurait dû définir le mot philosophe : l'expression est déjà en crédit à la fin du XVIIe siècle; quelques mots sur les prédécesseurs étaient nécessaires, Bayle n'est pas nommé, Fontenelle et La Mothe ne le sont qu'incidemment. M. B. croit avoir donné dans sa préface les explications nécessaires. Le mot de philosophie est mal choisi : la philosophie alors est une direction, l'esprit d'insurrection contre l'autorité : mais les philosophes avaient fort inégalement conscience de ce qu'ils voulaient faire. L'ouvrage de M. B. est très exact, est très impartial, mais on a le droit, tout en restant véridique, d'avoir des préférences et une opinion, et peut-être le livre y gagnerait-il. Pourquoi dire qu'au commencement du XVIIIe siècle les lettres étaient mal représentées par l'Académie? Quel homme distingué restait en dehors d'elle, sauf Voltaire, et il était peu considéré alors; puis on était inquiet pour l'ensemble des croyances et des institutions qui constituent la vie sociale. Mais ce qui est curieux, dit M. B., ce sont les variations de l'Académie au sujet de Voltaire; il ne semble pas y avoir eu de répugnance appuyée sur des théories générales. M. Crouslé fait remarquer que

Digitized by Google

ses amitiés, ses trahisons, ses mensonges le rendaient suspect : on connaît sa conduite avec d'Alembert, avec le président Hesnault. Son génie littéraire même était alors contesté. Il n'est arrivé à l'Académie qu'à force d'intrigues auprès de la cour. M. B. reproche à Louis XV son peu de bienveillance pour les gens de lettres, mais c'était un homme timide, médiocre et appliqué, fort peu propre à goûter Voltaire. Il le craignait, il ne l'aimait pas tout en l'admirant; il l'a fait gentilhomme ordinaire et lui a donné des pensions : Voltaire a choqué maladroitement la reine et ses filles; Louis XV n'avait ni mépris, ni indifférence véritable pour les gens de lettres, mais seulement un certain orgueil monarchique et le désir de ne pas se gêner. S'il se moque de la réputation de Mécène de Frédéric II, c'est qu'il trouve qu'il se l'est faite à bon marché. M. B. est trop dur aussi pour le cardinal de Fleury, il n'était guère despote au fond, mais tracassier seulement et sans grande franchise.

M. Perrot a été entraîné à lire presque toute la thèse par l'agrément du style. Il y a là une très grande somme de travail, des documents inédits et qui ont été mis en œuvre. M. Perrot trouve M. B. dur pour Voltaire; il mentait sans doute, mais un homme de lettres pouvait-il faire autrement à cette époque? M. B. répond qu'il n'en est pas qui ait eu pour lui-même une telle facilité de conscience; il ment avec luxe, par plaisir.

Pour M. Gebhart, la vie académique de Voltaire est une vie de corsaire. Sa querelle avec M. de Brosses en est le trait le plus frappant. La vraie cause de la querelle est-elle dans ces trois cents francs qu'il ne voulait pas payer, n'y a-t-il pas là quelque jalousie de métier? On lisait déjà les *lettres d'Italie*, bien qu'elles ne fussent pas imprimées. Les méchancetés, les fourberies, les trahisons de Voltaire et de ses amis à l'Académie ne s'expliquent-elles pas par le milieu : l'intérêt de la compagnie ne leur servait-il pas à couvrir leurs passions et ne leur donnait-il pas une audace qu'ils n'auraient point eue sans cela?

Le plan de la thèse, dit M. Petit de Julleville, est un peu confus; il est à la fois chronologique et analytique : de là des redites, des digressions. On pourrait relever aussi trois ou quatre contradictions. Il y a un peu de monotonie dans la répétition de tous ces menus faits; les détails sont plus intéressants que l'ensemble. C'est que ce n'est pas à l'Académie que se livre sérieusement la bataille; toutes ces intrigues, c'est une succession de tempêtes dans un verre d'eau. Tout cela n'aboutit à rien. On pourrait écrire une histoire des idées sans nommer l'Académie. C'est d'ailleurs un corps littéraire, elle ne doit tenir compte que du talent; la neutralité n'était pas possible, mais on peut le regretter. Pourquoi prendrions-nous parti? La liberté de penser n'est pas une conquête des Encyclopédistes; elle est due à l'esprit critique et scientifique qui n'a rien à voir avec l'Encyclopédie. Diderot d'ailleurs et Rousseau ne sont pas de l'Académie. Pourquoi dire que c'est un triomphe pour la libre-pensée que Watelet ait remplacé Mirabaud; Mirabaud était athée, c'est bien quelque chose. A la fin comme au commencement du siècle, l'Académie est remplie d'abbés de cour et ce sont des femmes qui font les élections; seulement ces abbés ne disent plus la messe. Il ne faut pas croire les philosophes sur parole quand ils se disent persécutés : les *Philosophes* de Palissot sont une méchante comédie, mais peu cruelle. M. B. prétend sans preuves que Louis XV a voulu détruire l'Académie; en 1772, il approuve l'élection de d'Alembert comme secrétaire perpétuel. Voltaire est mesquin dans son Commentaire sur Corneille, quoi qu'en dise M. B.; c'est une œuvre de mauvaise foi dont il veut rejeter l'odieux sur l'Académie, un pamphlet contre Corneille. M. B. aurait dû être plus sévère pour Thomas, c'est lui que cette lutte a produit et non la liberté de penser, c'est un triste résultat. Il n'a pas d'idées et son style est atroce;

Digitized by Google

c'est un mauvais professeur de rhétorique qui a failli perdre l'éloquence en France. Voltaire a oublié, parmi les Thomas auxquels il le compare, Thomas Diafoirus. Au reste, il faut jeter par dessus bord dévots et philosophes. Leur querelle est vaine et à la fin du siècle, c'est en Gluckistes et Piccinistes qu'est divisée l'Académie. Tout ce bruit a été du bruit perdu.

La thèse de M. B. est, au jugement de M. Gazier, excellente à bien des égards, mais elle est un peu décousue. M. B. aurait dû lire un peu plus les adversaires des philosophes; pourquoi n'y a-t-il rien sur Gilbert, Gresset, sur l'abbé Guenée? Pourquoi n'y a-t-il rien sur Maupertuis? Il y a beaucoup de choses dont il aurait fallu parler davantage : la bulle *Unigenitus* et les Jésuites, le roi, le clergé, la presse, les parlements, les bourgeois; puis M. B. a quelques rancunes et quelques haines : l'abbé Batteux, l'abbé Trublet, Lefranc de Pompignan surtout et d'Alembert. Pompignan a été la victime de Voltaire; il a payé pour son frère, l'évêque du Puy, qui a écrit contre l'incrédulité, mais non comme un fanatique. Quant au discours, il faut l'abandonner; c'est l'œuvre d'un lourd pédant. Pompignan est le Thomas des dévots, dit M. Brunel. D'Alembert a été traité bien rudement par M. B.; il n'est point intolérant, la preuve en est dans ses œuvres et dans le témoignage des contemporains. M. B. répond qu'il est correct dans ses actes, mais que sa correspondance témoigne contre lui. Si c'est un fourbe, dit M. Gazier, il a poussé bien loin les bienséances.

M. Beljame pose quelques questions à M. B. au sujet de Mme Montague, qu'il ne ne faut pas confondre avec Lady Montague.

M. Brunel a obtenu l'unanimité.

CHRONIQUE

FRANCE. — Dans ses deux derniers nos (5 août et 5 septembre) *Mélusine*, a entrepris des enquêtes sur le feu Saint-Elme, les navires fantastiques, la marée et elle en annonce une sur les vents et les tempêtes sur mer pour son numéro du 5 octobre. Nous apprenons que ces enquêtes seront suivies d'autres encore sur les génies de la mer, les monstres fabuleux de la mer, les îles flottantes, les oblations à la mer, les contes de marins, les proverbes et les devinettes relatives à la mer, etc. En un mot *Mélusine* entreprend de faire connaître les légendes et les traditions de la mer, sujet peu connu, curieux pour les savants autant qu'amusant pour le grand public, et l'initiative de *Mélusine* ne peut qu'être approuvée et appuyée par tous les amis du Folk-Lore. Ces études ont d'autant plus d'intérêt qu'elles présenteront certainement beaucoup de points d'analogie ou de comparaison avec les croyances et les usages des Grecs, ce grand peuple marin de l'antiquité. Un des principes que suivent MM. Gaidoz et Rolland dans leur revue est de confronter l'antiquité avec l'époque contemporaine et d'expliquer la première par la seconde.

— MM. Ch. Henry et R. Candiani vont publier prochainement une adaptation française d'un roman récent de M. Grégoire Danilewsky sur la princesse Tarakanoff. D'intéressants articles de Prosper Mérimée et de M. Challemel-Lacour ont fait connaître au public français cette prétendue fille de l'Impératrice Elisabeth qui causa tant d'inquiétudes à Catherine. L'éminent auteur de *Potemkin* et de *Mirovitsch* a condensé dans son œuvre les recherches historiques les plus spéciales.

Digitized by Google

— On annonce que M. J. Malinowski prépare une *biographie de Jacques Gourdon de Genouillac*, dit Galiot (né le 10 juillet 1466, au château d'Assier, près de Figeac, et mort au même château le 4 décembre 1546).

— L'auteur de deux très recommandables travaux sur Gerson et Mabillon, M. Henri Jadart, secrétaire de l'Académie de Reims, prépare un nouveau travail sur *Dom Thierry Ruinart*.

— M. A. Ledieu, archiviste-bibliothécaire d'Abbeville, fera prochainement un *Catalogue des manuscrits* de la bibliothèque de cette ville.

— Un ouvrage du xvie siècle, *le Livre d'amitié dédié à Jehan de Paris par l'escuyer Pierre Sala, Lyonnois*, vient d'être publié pour la première fois, d'après un manuscrit de la Bibliothèque nationale, par M. Guigne, archiviste de la ville de Lyon, Lyon, Georg).

(— Le premier fascicule des *Inscriptions de l'ancien diocèse d'Orléans* sera prochainement publié par M. Edmond Michel (Orléans, Herluison).

— L'archiviste du Loiret, M. Jules Doinel, travaille en ce moment à une *Histoire de protestantisme français* dans l'Orléanais : l'ouvrage comprend la période entre la révocation de l'édit de Nantes et la Révolution. (1688-1789).

— On annonce également, pour paraître bientôt, une *Bibliographie des corporations ouvrières*, par M. Hippolyte Blanc (un vol. in-8° raisin de 80 à 100 pages, à deux colonnes, format Brunet, avec tables de matières et d'auteurs. Paris, Société bibliographique. 3 fr.)

— Un nouveau recueil périodique intitulé *Revue de France* vient d'être fondé à Marmande par M. Etienne Bertrand.

ALLEMAGNE. — Le volume II des ΚΡΥΠΤΑΔΙΑ ou *Recueil de documents pour servir à l'étude des traditions populaires*, doit bientôt paraître et sera tiré à 135 exemplaires numérotés. Voici la table des matières : *Folk-lore de la Haute-Bretagne. — Contes picards. 2de Série. — Schwedische Schwænke und Aberglauben aus Norland. — Anmerkungen. — Literatura popular erotica de Andalucia. — Some erotic Folk-lore from Scotland. — Dictons et formulettes de la Basse-Bretagne. — An erotic English Dictionary. — Trois contes alsaciens. — Glossaire cryptologique du breton. — Welsh Archœologie etc.* Prix 20 fr. (= 16 mark = 16 shill.) à la librairie Henninger de Heilbronn.

— M. J. von Pflugk-Harttung va publier à la librairie Kohlhammer de Stuttgart, un recueil de spécimens de chartes pontificales originales ; un fascicule-prospectus a été répandu dans le public.

— La librairie Teubner, de Leipzig, vient de mettre en vente le deuxième volume des *Grammairiens grecs*, p. p. Schneider et Uhlig. Ce deuxième volume renferme la *Grammaire de Denys de Thrace*, texte grec constitué d'après les manuscrits, les scolies et les traductions arménienne et syriaque; en outre, cent pages de prolégomènes, des index très complets, etc., etc. M. Uhlig a été aidé, pour les traductions en langues orientales, par M. A. Merx.

— Depuis la 11e livraison de l'Encyclopédie de l'histoire moderne (*Encyclopædie der neueren Geschichte*) de M. Wilhelm Herbst, neuf autres livraisons, de la douzième à la vingtième, ont paru à la librairie Perthes, de Gotha. La mort soudaine de M. Herbst n'a pas interrompu la publication du recueil qui a été continué par M. Alfred Schulze. La douzième livraison commence à *Farini* et la vingtième se termine à *Karl Eugen*. On remarquera dans ces neuf fascicules les articles suivants qui sont les plus développés : *France* du xvie au xviiie siècle ; les *Frédéric* de Prusse; *Gênes*; les *Georges* d'Angleterre; *Gladstone; Grey, Grande-Bretagne, Guise, Gustave, Hanovre, Hardenberg, Haïti, Henri, Hesse*, etc. Remarquons en-

Digitized by Google

core les art. *Johann* (ou Jean) et le premier des articles écrits dans l' « Encyclopédie » par M. Ed. Rosenthal, d'Iéna, et qui traite de l' « empire » (*Kaiserthum*). Ce sera, en somme, une très utile publication, indispensable à tous ceux qui étudient l'histoire des trois derniers siècles; les articles sont assez brefs, mais toujours exacts et très complets; on trouve à la fin de chacun d'eux des indications bibliographiques importantes. Comme dans les fascicules précédents, nous avons relevé, en feuilletant les nouvelles livraisons, quelques erreurs ou lacunes. P. 118, on s'étonne de lire que Gaston de Foix ait été général sous François Ier (« Feldherr unter Franz I »), lisez évidemment : sous Louis XII. P. 119, lisez *Fontenoy* et non « Fontenay ». P. 124, il y a une véritable disproportion entre les articles *Foulon* et *Fouquet;* ce dernier est trop court et il aurait fallu parler des goûts élégants du surintendant et de la protection qu'il donna aux gens de lettres et aux artistes. P. 125, art. *Fouquier-Tinville;* il ne fallait pas citer uniquement, comme source, le livre de Domenget, paru en 1878, qui n'est qu'une compilation dont la science historique ne doit tenir aucun compte; il valait mieux citer les publications de Campardon, de Berriat-Saint-Prix, de H. Wallon. P. 318, quoique le général *Gratien* soit très connu en Allemagne parce qu'il a vaincu le major Schill, il ne méritait pas, ce nous semble, un article de deux colonnes, — surtout lorsqu'on oublie de dire un mot de Georges Forster. P. 493, art. *Hérault de Séchelles :* Hérault ne s'était pas borné à visiter un émigré, il lui avait donné asile dans son appartement. P. 525, il n'est pas exact de dire que les cendres de Hoche furent déposées avec celles de Marceau à Weissenthurm, près de Neuwied; ceux qui ont fait le voyage des bords du Rhin savent que Marceau repose à Coblence, près du Pétersberg, à quelque distance du fort qui portait son nom et qui s'appelle aujourd'hui le fort François, et que Hoche est non loin de lui, dans le réduit du même fort François, à gauche de l'entrée, sous une lame de marbre sans inscription. P. 598, le nom du valet de chambre de Dumouriez cité à l'art. *Jemmapes* est Baptiste Renard et non « Jean Renard ». P. 644, il est curieux qu'on ait mentionné, à l'art. *Jeanne d'Albret*, H. Martin, Mme de Vauvilliers, Muret, Pressel, et qu'on ait oublié M. de Ruble. P. 668, trois colonnes sur Anne de Joyeuse qui « prit, reprit, quitta la cuirasse et la haire »; n'est-ce pas trop? Mais ces chicanes n'enlèvent rien à la grande valeur de ce répertoire biographique dont nous attendons la suite avec impatience.

BELGIQUE. — M. J. Delbeuf, professeur à l'Université de Liège, va faire paraître une édition remaniée des remarquables articles publiés par lui en 1879-80 dans la *Revue philosophique*, sous le titre de : *Le sommeil et les rêves*.

— L'édition des œuvres de *Jean d'Outremeuse*, chroniqueur liégeois du XIVe siècle, entreprise par la commission royale d'histoire, est achevée. Les trois premiers livres seuls du *Myreur des Histoires* ont paru; le quatrième n'a pu être retrouvé. M. Stanislas Bormans, chargé de cette importante publication (6 vol. in-4°) depuis la mort de M. Ad. Borgnet en 1875, prépare un volume de tables et une introduction dont l'impression est commencée. M. B. a lu, à la dernière séance de l'Académie, une intéressante étude sur son auteur. — Le même éditeur vient de faire paraître le dernier volume de la collection des *Coutumes de la principauté de Liège*. Il est consacré aux *Records* et est précédé d'une préface de M. le conseiller Crahay.

— Le dernier fascicule paru des *Analecta Bolandiana*, dont il est regrettable que les grandes Revues ne publient pas régulièrement les sommaires, contient, entre autres textes, une importante *Vie* de saint Lonogilus du VIIIe-IXe siècle.

Digitized by Google

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 22 août 1884.

M. Philippe Berger lit un mémoire de M. Egger qui porte pour titre : *l'Encyclopédie, origines du mot et de la chose.* Les encyclopédistes du XVIIIe siècle, dit M. Egger, se sont peu préoccupés de signaler les travaux de leurs devanciers. Ils ne reconnaissent guère pour ancêtre que François Bacon. Le fait est que l'idée d'un recueil de science universelle a, aussi bien que le mot même d'encyclopédie, ses origines chez les Grecs et chez les Romains. La plupart des philosophes grecs, certains Romains, comme Pline l'Ancien, les docteurs du moyen âge, furent, les uns après les autres, des encyclopédistes.

M. Joseph Halévy communique quelques observations sur une inscription araméenne découverte dans l'oasis de Teima, à l'est du golfe d'Acaba, en Arabie, et publiée par M. Nelde. Cette inscription, longue de 25 lignes, est relative à l'installation de la statue d'un prêtre nommé Schezib dans un temple appelé la « maison d'images de Hagam » où officiaient ses descendants. Sur la face de la stèle opposée à celle qui porte l'inscription, on voit l'image d'une divinité tenant une lance, avec un disque ailé au-dessus et plus bas un prêtre dans l'attitude de l'adoration auprès d'un autel que surmonte une tête de bœuf. Ce monument est postérieur au règne d'Alexandre.

M. Schlumberger explique la légende d'un sceau de plomb byzantin du IXe siècle, conservé au cabinet des médailles, à la Bibliothèque nationale. Cette légende se traduit ainsi : « Georges Mélias, protospathaire et strtège impérial de Mamistra, Anazarbe et Tzamandos. » Georges Mélias ou Mélinas était un capitaine arménien au service de l'empereur Léon VI. Il fut successivement investi de divers commandements et prit part à plusieurs guerres.

Séance du 29 août 1884.

M. Delisle présente quelques observations sur treize feuillets du *Miroir* de saint Augustin, écrits au VIIIe siècle, qui font aujourd'hui partie d'un manuscrit de la collection du comte d'Ashburnham, le n° 16 du fonds Libri. A l'aide d'un catalogue des manuscrits de l'abbaye de Saint-Benoit-sur-Loire, rédigé au XVIIIe siècle et récemment retrouvé à Orléans, M. Delisle établit que ces feuillets ont fait partie du manuscrit n° 10 de cette abbaye, dont les autres feuillets sont aujourd'hui conservés à la bibliothèque d'Orléans.

M. Héron de Villefosse rend compte d'un second envoi de copies d'inscriptions latines, recueillies à Sbeitla (Tunisie), l'ancienne *Suffetula*, par M. le lieutenant Marius Boyé. La plus importante de ces inscriptions est longue de 14 lignes. Elle contient le *cursus honorum* d'un personnage consulaire, dont le nom est devenu illisible : après avoir été vigintivir et triumvir, ce personnage était entré au sénat en qualité de questeur et, en vertu d'une concession spéciale de l'empereur, il y avait pris rang parmi les patriciens, quoiqu'il fût de famille plébéienne. Il avait exercé ensuite les fonctions de préteur urbain.

M. Philippe Berger communique les principaux résultats du déchiffrement, commencé par M. Renan et continué par lui, des inscriptions nabatéennes recueillies à Medaïn Salih (Arabie) par MM. Huber et Doughty. Ces textes qui sont nombreux, permettent de se rendre compte de l'importance du royaume nabatéen, de plusieurs faits de son histoire, de divers détails des mœurs du peuple qui l'habitait, etc. Ils sont datés pour la plupart, ce qui est rare en Orient et particulièrement précieux.

M. le Dr Rouire lit un nouveau mémoire de géographie historique sur les Syrtes et le lac Triton. Répondant aux objections du commandant Roudaire, il combat de nouveau l'identification du lac Triton avec les Chotts. Selon Scylax, le lac Triton était une baie comprise entre Thapus et Néopolis, c'est-à-dire, selon M. Rouire, au fond du golfe de Hammamat.

M. Joseph Halévy commence la lecture d'un mémoire sur les inscriptions nabatéennes et sur l'introduction de la langue araméenne en Perse.

Ouvrages présentés par M. Delisle : 1° Babeau (Albert), *les Voyageurs en France depuis la Renaissance jusqu'à la Révolution;* 2° Boulainvilliers (de), *Mémoire sur le droit d'amortissement des gabelles et la conversion du revenu des Aides*, publié par Ducrocq.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

among the Bashi-Bozouks, by Alfred WIGHT, edited by FARQUHAR-BERNARD. — PEACH, Historic houses in Bath and their association. — The sacred books of the East, edited by Max MÜLLER; vol. XV. The Upanishads, part II, translated by Max MÜLLER; vol. XVI, the Saddharma — Pundarîka or the Lotus of the True Law, translated by KERN. — Cavaliers and Roundheads in Barbados, 1650-1652, reprinted for private circulation from the « Demerara Argosy ». — Philological books. (Girart de Roussillon, chanson de geste, traduite pour la première fois par Paul MEYER : introduction détaillée et savante, traduction très soignée); — Hartwig DERENBOURG, Les manuscrits arabes de l'Escurial, tome I. (Description dont tous les arabisants sauront le plus grand gré à l'auteur). — Local history. — Robert Paltock, the author of « Peter Wilkins ». (G. Goodwin). — The Coverdale Bible of 1535. (H. Stevens). — « Cornish worthies ». (Tregellas). — Chaucer's Lollius. (A. H.). — The international conference of education. — Leicester Corporation Mss. (Jeaffreson). — The fate of Capt. Cook. (Bonwick). — Sir Erasmus Wilson. (Not. nécrol).

Literarisches Centralblatt, n° 33, 9 août 1884 : de PRESSENSÉ, der Erlöser. (Trop oratoire). — LENZ, Martin Luther. (Brochure; aisé, élégant, beaucoup de nouveau). — BUDDENSIEG, John Wiclif, patriot and reformer, life and writings. (Clair et complet). — H. SCHILLER, Geschichte der römischen Kaiserzeit. I, 2. (De Vespasien à Dioclétien; livre indispensable, malgré ses défauts). — LUCHAIRE, Histoire des institutions monarchiques de la France sous les premiers Capétiens. 971-1180. (Excellent : l'auteur est capable de faire pour la France ce que Waitz et Stubbs ont fait pour l'Allemagne et l'Angleterre). — De GERBAIX-SONNAZ, Studi storici sul contado di Savoia e marchesato in Italia. I, 2. — Encyclopädie der neueren Geschichte, p. p. HERBST. — HEIGEL, Neue historische Vorträge u. Aufsätze. — STRAUSS, Bosnien, Land und Leute. — OCHSENIUS, Chile, Land und Leute. — DITTENBERGER, Sylloge inscriptionum graecarum, 1, 2. (Critique et exégèse, savoir et sagacité ont produit, presque à chaque page du livre, de nouveaux résultats). — HORAWITZ, griechische Studien, Beiträge zur Geschichte des griechischen in Deutschland, I. — STANGL, Der sog. Gronovscholiast zu elf ciceronianischen Reden, Ueberlieferung, Text und Sprache auf Grund einer Neuvergleichung der Leydener Handschrift. — Cicero's Rede für Sext. Roscius aus Ameria, hrsg. v. LANDGRAF, 11, commentar (utile). — H. LAUBE, Grillparzer's Lebensgeschichte. (Beaucoup de détails intéressants).

— N° 34, 16 août 1884 : BERTHEAU, das Buch der Richter und Ruth erklärt, 2e Aufl. — RAUBER, Urgeschichte des Menschen, ein Handbuch für Studierende. I, die Realien. — Van KAMPEN, Orbis terrarum antiquus in scholarum usum descriptus. (Fort bon atlas). — GUBA, Der deutsche Reichstag in den Jahren 911-1125.—Von NOORDEN, Historische Vorträge, eingeleitet u. hrsg. v. MAURENBRECHER. — MAILLY, Histoire de l'académie impériale et royale des sciences et belles-lettres de Bruxelles. — Die Abhandlungen der Ichwân-es-Safâ in Auswahl, zum ersten Mal aus arab. Handschriften hrsg. v. DIETERICI. — Anonymi de situ orbis libri duo, e codice Leidensi nunc primum edidit MANITIUS. (Publication fort méritoire et faite avec un très grand soin). — ZARNCKE, Christian Reuter, der Verfasser des Schelmuffsky, sein Leben und seine Werke. (Art. de Zarncke qui montre les points importants de l'ouvrage). — MORAWSKI, Andrzej Patrycy Nidecki. I, 1522-1572. (Monographie précieuse sur un savant polonais du XVIe siècle). — H. von Kleist's Briefe an seine Braut, zum ersten Male vollständig nach den Originalhandschriften hrsg. v. K. BIEDERMANN.

Digitized by Google

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, 28, RUE BONAPARTE, 28.

CURTIUS-DROYSEN

HISTOIRE GRECQUE

TRADUCTION BOUCHÉ-LECLERCQ

8 volumes in-8 et atlas

Histoire grecque, par Ernest Curtius, 5 vol. in-8..... 37 50
Histoire de l'Hellénisme, Alexandre et ses successeurs, par J.-G. Droysen. 3 vol. in-8..... 30 »
Atlas de l'Histoire grecque, par A. Bouché-Leclercq. In-8. 12 »

HERTZBERG

HISTOIRE DE LA GRÈCE

SOUS LA DOMINATION ROMAINE

Traduite sous la direction de M. Bouché-Leclercq

3 volumes in-8 (*sous presse*)..... 30 fr.

BOUCHÉ-LECLERCQ

HISTOIRE DE LA DIVINATION DANS L'ANTIQUITÉ

4 vol. in-8 ..... 40 fr.

A. EBERT

HISTOIRE GÉNÉRALE DE LA LITTÉRATURE DU MOYEN AGE EN OCCIDENT

Traduite par Aymeric et Condamin

2 vol. in-8..... 20 fr.

L. LANGE

HISTOIRE INTÉRIEURE DE ROME

Tirée des *Rœmische Alterthuemer*

par A. Berthelot et Didier.

2 vol. in-8 (en cours de publication)..... 20 fr.

Le Puy, imprimerie Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

N° 39 Dix-huitième année 22 Septembre 1884

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION

DE MM. S. GUYARD, L. HAVET, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :

Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Etranger, 25 fr.

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE

DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.

28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET

(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

MM. les éditeurs de l'étranger sont priés d'envoyer directement, et non par commissionnaire, les livres dont ils désirent un compte-rendu.

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE ET DES BEAUX-ARTS

MÉMOIRES

PUBLIÉS

PAR LES MEMBRES

DE LA

MISSION ARCHÉOLOGIQUE FRANÇAISE AU CAIRE

Sous la direction de M. MASPÉRO, membre de l'Institut,

1881-1884.

FASCICULE PREMIER

BOURIANT, DEUX JOURS DE FOUILLES A TELL EL AMARNA.

LORET, LE TOMBEAU DE L'AM-XENT AMEN-HOTEP.

BOURIANT, L'ÉGLISE COPTE DU TOMBEAU DE DÉGA.

LORET, LA STÈLE DE L'AM-XENT AMEN-HOTEP.

DULAC, QUATRE CONTES ARABES EN DIALECTE CAIROTE.

LORET, LA TOMBE DE KHAM-HA.

Un volume in-4 de 132 pages avec planches noires et en couleur..... 25 fr.

Digitized by Google

The Academy, n° 642, 23 août 1884 : Kerry-Nicholls, The King Country or Explorations in New Zealand (Wiekham). — Capt. R. C. Temple, The legends of the Panjâb (Ralston). — E. P. Edwards, Our seamarks. — Mason, The history of Norfolk, II a. III. — Mary Boole, Symbolical methods of study. — The Anabasis of Alexander or the history of the wars and conquests of Alexander the Great, literally translated, with a commentary, from the greek of Arrian the Nicomedian, by Chinnock (J. J. Minchin : traduction soignée et exacte, notes savantes). — Œuvres de J. de la Fontaine. I. edit. Regnier (Marzials). — « Ireland in the seventeenth century ». (S. Gardiner et Lecky). — An old epitaph (Max Müller). — Childbirth charmes (Hoskyns-Abrahall). — St. John's Eve and St. Anthony (Martinengo-Cesaresco). — « Contemporary socialism » (John Rae). — Krehl, Das Leben des Muhammed (Lyall : faits judicieusement choisis, très grande clarté d'exposition). — Thibetan tales (R. Morris). — The etymology of « lug » (Th. Ward). — Steffen, Karten von Mykenai, nebst einem Anhang von Lolling (K. Blind).

The Athenaeum, n° 2965, 23 août 1884 : Vernon Lee, The countess of Albany (L'héroïne n'a pas eu de hautes qualités de cœur et d'esprit, mais le livre qui lui est consacré a de grands mérites). — Harkavy, Neuaufgefundene hebräische Bibelhandschriften. — The works of Swift, with notes a. a life of the author, by sir Walter Scott. 5 vols. — Boulger, History of China, 3 vols. — Jusserand, La vie nomade et les routes d'Angleterre au xive siècle (instructif et plein d'intérêt). — Marvin, Reconnoitring in Central Asia et The region of the Eternal Fire. — Historical a. archaeological societies. — E. A. Roy (not. nécrol.). — « Cornish worthies » (Elliot Stock). — G. Boole's philosophy (Mary Boole). — The Cavaliers a. Roundheads of Barbados (W. N. Sainsbury). — Berend, Principaux monuments du musée égyptien de Florence, I. — Hymans, Marin le Zélandais, de Romerswael. — Helbig, Das homerische Epos aus den Denkmälern erläutert, archaeologische Untersuchungen (complet en ce qui concerne l'Italie).

Literarisches Centralblatt, n° 35, 23 août : Bisselt, The law of asylum in Israel (travail très sérieux). — Krehl, Das Leben des Muhammed (on sera d'accord avec l'auteur sur presque tous les points). — Pöhlmann, Die Uebervölkerung der antiken Grosstädte im Zusammenhang mit der Gesammtentwickelung städtischer Civilisation (très instructif et très vivant). — Schröre, Hinkmar, Erzbischof von Reims, sein Leben u. seine Schriften (travail qui paraît vingt-un ans après celui de Noorden, l'auteur est meilleur théologien que son devancier, exposition froide). — W. Müller, Gerhard van Swieten (sans valeur). — Fromm, Die Kaiserwahl Franz I (sur l'élection de 1745). — Elpis Melena, Garibaldi (rapports de l'auteur — Mme de Schwartz — avec Garibaldi). — Christ, Homer oder Homeriden ? (expose les arguments opposés sans trouver de nouveaux résultats). — Edon, Nouvelle étude sur le Chant Lemural, les Frères Arvales et l'écriture cursive des Latins (intéressant et important, surtout en ce qui concerne l'écriture cursive des Latins). — Ysengrimus, p. p. E. Voigt (excellent ; cp. *Revue critique*, n° 36, art. 152).

— N° 36, 30 août 1884 : Biblisches Wörterbuch für das christliche Volk, p. p. Fronmülller, Hainlen, Zeller (3e édition). — Steude, Beiträge zur Apologetik. — Radestock, Genie u. Wahnsinn. — Schubert, Die Unterwerfung der Alemannen unter die Franken (travail de très haute valeur). — Witte, Die Armen Gecken oder Schinder u. ihr Ein-

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 39 — 22 septembre — 1884

Sommaire : Stanislas Guyard (discours de M. Renan et de M. G. Paris). — 160. Catalogues des collections de manuscrits du British Museum. — 161. Les fables de Lafontaine, p. p. Legouez. — Nécrologie : Albert Dumont. — Chronique. — Académie des Inscriptions.

STANISLAS GUYARD

Les obsèques de Stanislas Guyard, né à Frottey-lès-Vesoul (Haute-Saône) le 27 septembre 1846, mort à Paris le 7 septembre 1884, ont eu lieu le mardi 9 septembre, à trois heures, au cimetière Montparnasse. La plupart des amis du défunt étant absents de Paris à cette époque de l'année, l'assistance était peu nombreuse. Nous y avons remarqué MM. Ernest Havet, Oppert, Maspero, Paul Meyer, Léon Renier, Flach, du Collège de France, MM. Halévy, Jacob, Longnon, Rayet, Chatelain, de l'Ecole des Hautes-Etudes, M. Doniol, directeur de l'Imprimerie Nationale, M. Chuquet, secrétaire de la *Revue critique*, MM. Julien Havet, Zotenberg, Vernes, Fagniez, Harrisse, Hartwig Derenbourg, Morel-Fatio, Müntz, Psichari. Le deuil était mené par les deux beaux-frères de Guyard. Au cimetière, M. Renan a prononcé, avec une émotion profondément ressentie par tous les auditeurs, le discours suivant, au nom du Collège de France :

Quelle fatalité, messieurs, que la mort soit venue prendre parmi nous le plus jeune, le plus désigné pour les grandes œuvres, le plus aimé ! Six mois à peine se sont écoulés depuis que Stanislas Guyard remplaçait dans la chaire d'arabe au Collège de France le regretté Defrémery, et voilà que le coup le plus imprévu nous l'enlève au milieu d'une féconde activité. Il n'avait que trente-huit ans. En peu d'années, il a su remplir le cadre d'une longue vie scientifique ; il en a fait assez pour sa tâche virile ; mais nous qui fondions sur lui tant d'espérances, nous qui nous consolions de vieillir en voyant grandir à côté de nous cette laborieuse et vaillante jeunesse, c'est pour nous qu'est le deuil. Depuis le jour où j'ai serré sa main sur son lit d'agonie, sans qu'elle m'ait répondu, il me semble que nos études ont été atteintes dans quelque organe vivant, près du cœur.

Le goût de Stanislas Guyard pour les études orientales data de sa première jeunesse. Son esprit ferme et sagace lui révéla tout d'abord qu'en fait de sciences historiques, c'était là qu'il y avait le plus de travail utile à dépenser, le plus de vrai à découvrir. Il fit à sa vocation les plus grands sacrifices et il fallut la ténacité extrême de sa volonté pour continuer les recherches de son choix, malgré la situation extérieurement

Digitized by Google

défavorable où sont placées des études capitales, il est vrai, par leurs résultats philosophiques, mais qui n'ont presque point d'application professionnelle. Longtemps il n'eut pour récompense que l'estime des témoins de ses travaux; mais cette estime, du moins, lui fut bien vite acquise. Nous éprouvâmes tous une sensible joie quand nous vîmes venir à notre Société asiatique ce jeune homme sérieux, ardent, consciencieux, ami passionné du vrai, ennemi de tout charlatanisme et de toute hypocrisie. On sentait, derrière sa modestie, les qualités essentielles du savant, la droiture et l'indépendence du caractère, la sincérité absolue de l'esprit.

Bientôt, des travaux de haute importance se succédèrent. Guyard s'attaqua successivement aux problèmes les plus difficiles des langues et des littératures de l'Asie occidentale. Les questions délicates relatives au khalifat de Bagdad, l'histoire des Ismaéliens et des sectes incrédules dans le sein de l'Islam, la métrique arabe, où tant de choses nous surprennent, les formes bizarres de ce qu'on appelle les pluriels brisés, chapitre si curieux de la théorie comparée des langues sémitiques, furent pour notre savant collègue l'objet de travaux approfondis, toujours fondés sur l'étude directe des sources.

Sa lecture de l'arabe était rapide et sûre. Quand une société composée des arabisants les plus éminents de toute l'Europe se partagea le travail immense d'une édition complète du texte des *Annales* de Tabari, M. Guyard se chargea d'un volume et c'est grâce à lui que la France a été représentée dans cette entreprise monumentale. L'achèvement de la traduction de la *Géographie* d'Aboulféda, commencée par M. Reinaud, lui fut confiée. Attaché comme auxiliaire au *Recueil des Historiens arabes des croisades* publié par l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, M. Guyard a été, en ce travail, pour M. Barbier de Meynard, le plus précieux des collaborateurs.

Tous les grands problèmes l'attiraient. L'intérêt hors ligne que présente l'assyriologie le frappa, et il est probable que, s'il eût vécu davantage, il eût de plus en plus tourné ses études de ce côté. Il voyait l'immense avenir d'une science qui nous fournira un jour sur la haute antiquité des lumières inattendues. Son nom figurera parmi ceux des vaillants travailleurs qui auront marché au premier rang à la conquête de ce monde nouveau.

Comme professeur, d'abord à l'Ecole des Hautes-Etudes, puis parmi nous, M. Stanislas Guyard n'a pas rendu de moindres services. Il savait attacher ses élèves, leur inspirer le goût du travail qui le remplissait lui-même. Son assiduité était admirable; il aimait à dépasser à cet égard les obligations qui nous sont imposées. L'amour du bien public, le sentiment abstrait du devoir formaient l'unique mobile de sa vie. Il était, dans les relations privées, d'une douceur charmante; ses frères, ses sœurs l'adoraient. Tous ceux qui l'ont approché ont gardé de lui l'impression de quelque chose de supérieur.

Digitized by Google

Hélas ! il était trop parfait et, quand on est arrivé à ce degré extrême de désintéressement, la terre ne vous retient plus assez; on est trop prêt, au moindre signe, à la quitter. La soif du travail allait chez lui jusqu'à l'obsession; il avait tué en lui la possibilité du repos. Quand il pensait à tant de belles choses qui seraient à faire, quand il voyait la moisson si belle et les ouvriers si peu nombreux, il était pris d'une sorte de fièvre; il assumait pour lui la tâche de dix autres. La fatigue amena bientôt l'insomnie, l'incapacité de travail. L'incapacité de travail, c'était pour lui la mort. Vivre sans penser, sans chercher, lui parut un supplice.

Imitez-le en tout, jeunes amis, excepté en cette espèce de tension dangereuse qui fait qu'on ne peut plus associer au devoir le sourire, le divertissement honnête, le plaisir de contempler un monde où, à côté de tant de parties sombres, il y a des touches si lumineuses. *Indulgere genio* est un art que notre ami ne savait pas, ne voulait pas savoir.

Il ne pécha que par excès d'amour pour le bien. La vie était pour lui tellement identifiée avec le travail qu'un ordre de repos lui sembla insupportable. La perspective de vivre sans travailler lui parut un cauchemar plus affreux que la mort.

Et puis il y avait en tout cela quelque chose de plus profond encore. L'espèce de providence inconsciente qui veille à la destinée des grandes âmes semble faire en sorte que la récompense ne vienne que tard et quand elle a perdu son attrait. Il en fut ainsi pour Guyard. La vie s'était toujours montrée à lui par le côté austère. Quand elle commença de lui sourire, le stoïcien eut des scrupules; il crut qu'il allait perdre de sa noblesse en acceptant le prix qu'il avait si bien mérité; il sembla se dérober, se soustraire...

Pauvre cher ami, entré maintenant dans la sérénité absolue, donne le repos à ce cœur inquiet, à cette conscience timorée, à cette âme toujours craintive de ne pas assez bien faire. Tu as été un bon ouvrier dans l'œuvre excellente qui se construit avec nos efforts. Ta tristesse seule fut parfois un peu injuste, injuste pour la Providence, injuste pour ton siècle et pour toi-même. Sois tranquille, ta gerbe fleurira; tu as montré la route; ce que tu n'as pu faire, d'autres le feront. Ta vie sera pour tous ceux qui t'ont connu une leçon de désintéressement, de patriotisme, de travail et de vertu.

M. Gaston Paris, au nom de l'Ecole des Hautes-Etudes, a dit ensuite :

MESSIEURS,

Je viens apporter devant cette tombe, si cruellement et si prématurément ouverte, le tribut des regrets profonds de l'Ecole pratique des Hautes-Etudes. Stanislas Guyard nous appartenait dès la fondation de

Digitized by Google

l'Ecole; à peine âgé de 22 ans, il avait déjà fait preuve d'une science assez étendue et d'une critique assez sûre pour qu'on le chargeât de représenter l'enseignement du persan et de l'arabe dans cet établissement, modeste en apparence, auquel un ministre éclairé confiait la grande mission de donner dans notre pays une impulsion nouvelle aux études originales et approfondies. Le jeune répétiteur, nommé plus tard directeur-adjoint, justifia d'une manière éclatante, par son zèle autant que par ses capacités, la confiance qu'on avait mise en lui. Il se donna tout entier à cette tâche attrayante et féconde, mais qui exige tant de dévouement et des talents si variés, de diriger dans la voie rigoureuse de l'investigation méthodique et critique de jeunes esprits curieux, mais mal préparés, avides de savoir, mais souvent impatients du joug de cette discipline austère qu'on apprend à aimer quand on a pu apprécier ce qu'elle ajoute de vraie force à l'intelligence, ce qu'elle fait rendre au travail de fruits inespérés. Profitant à sa manière de la liberté qui a toujours régné entre nous, il faisait jusqu'à six conférences hebdomadaires, bien qu'il ne reçût pour tant de peine, préparée par tant d'étude, qu'une rémunération à peu près insignifiante. D'autres diront avec une compétence que je n'ai pas l'autorité qu'il prit de bonne heure et l'influence heureuse qu'il exerça sur un groupe restreint, mais fidèle, d'élèves. Je veux seulement le remercier au nom de nous tous pour l'aide qu'il nous a prêtée, pour la part notable qu'il a eue au succès de l'œuvre commune, succès tout spirituel, mais qui n'en est que plus noble, et qui est dû tout entier à un généreux et infatigable concours de talents et d'abnégations. Guyard montra, qu'il me soit permis de l'ajouter, le même désintéressement quand il accepta, sur ma demande, une part dans la direction de la *Revue critique d'histoire et de littérature*, ce recueil fondé un peu avant l'Ecole des Hautes-Etudes et que des liens étroits ont rattaché à cette école depuis qu'elle existe. Il nous apporta aussi le même zèle et, grâce à lui, la partie orientale de la *Revue* prit bientôt une importance hors ligne. Nous contemplons aujourd'hui avec stupeur le vide que la disparition soudaine d'un tel collaborateur laisse dans nos rangs; que dire du vide que sa perte laisse dans nos cœurs? Guyard était sympathique à première vue et le devenait plus à mesure qu'on le connaissait mieux. La franchise, la bonne grâce, la plus aimable et la plus naturelle aménité de manières lui gagnaient vite l'amitié de ceux-mêmes qui ne pouvaient apprécier toute la force de sa pensée indépendante et réfléchie, toute la richesse et la sûreté de son savoir. Il fallait pénétrer plus avant dans son intimité, qu'il ouvrait rarement, pour découvrir que cet extérieur si avenant et si facile cachait une âme mélancolique et désenchantée pour laquelle le travail était une diversion autant qu'une jouissance, et qui, ayant à sa portée bien des conditions du bonheur, semblait s'y refuser de parti pris et ne pouvait échapper à l'obsession de quelque sinistre vision d'avenir. Cette vision, on voulait croire que son imagination la créait seule; elle était, hélas!

Digitized by Google

trop réellement menaçante, elle se rapprochait de jour en jour, elle a enveloppé, elle a emporté sa jeunesse..... Que de mérite, que de qualités, que de brillants et utiles travaux sont ainsi ravis à la science, à l'amitié, à la patrie! Nous qui avons connu, qui avons aimé Stanislas Guyard, nous qui devinons tout ce qu'il a souffert, nous qui savons tout ce qu'il valait, plaignons-le, plaignons-nous et conservons pieusement sa touchante image et son noble souvenir!

---

160. — **Catalogue of additions to the manuscripts in the British Museum in the years 1854-1878.** [Vol. I]. Printed by order of the Trustees. [London], 1875. Gr. in-8, vij-938 pp.

Catalogue of additions to the manuscripts in the British Museum in the years 1854-1878. Vol. II. Printed by order of the Trustees. Longmans [London], 1877. Gr. in-8, xij-1050 pp.

Index to the catalogue of additions to the manuscripts in the British Museum in the years 1854-1878. Printed by order of the Trustees. Longmans [London], 1880. Gr, in-8, vi-1575 pp.

Catalogue of additions in the manuscripts in the British Museum in the years 1876-1881. Printed by order of the Trustees. Longmans [London], 1882. Gr. in-8, viij-616 pp. [1]

Catalogue of romances in the department of manuscripts in the British Museum by H. L. D. Ward. Vol. I. Printed by order of the Trustees. Longmans [London], 1883. Gr. in-8, xx-955 pp.

Catalogue of a selection from the Stowe manuscripts exhibited in the King's Library in the British Museum. Printed by order of the Trustees [London], 1883. In-4, iv-83 pp. et quinze planches de fac-similés en autotype. Prix : 3 sh. 6d, et 6d sans les fac-similés.

L'Angleterre est probablement, après la France, le pays qui possède les plus nombreuses et les plus belles collections de manuscrits. C'est assurément celui où le plus tôt on s'est imposé la tâche de faire connaître ces richesses et d'en assurer la conservation par la composition et la publication de catalogues. En France, les admirables bibliothèques du roi et de certains établissements religieux ont été l'objet d'inventaires successifs dont plusieurs remontent au moyen-âge. Les inventaires de la librairie du Louvre, de la collection de Jean, duc de Berry sont célèbres, mais ce n'est guère qu'au XVIIIe siècle qu'il a été imprimé des catalogues de manuscrits. En Angleterre, dès l'an 1600, nous voyons paraître à Londres l'*Ecloga Oxonio-Cantabrigiensis* de Th. James [2], dont la première partie contient l'inventaire des mss. de treize collèges d'Oxford [3],

---

1. Les pp. 1 à 356 contiennent les notices des mss.; le reste du volume est occupé par un index alphabétique.

2. In-4°, 144 et 132 pp.

3. New College, Merton, Balliol, Magdalen, Lincoln, Oriel, All Souls, Corpus Trinity, Exeter, Brasenose, Queen's, Christ Church.

Digitized by Google

de dix collèges de Cambridge[1] et de la Bibliothèque universitaire de la même ville. Peu après, en 1605, le même Th. James fit paraître un catalogue de la Bodleienne, où les manuscrits sont confondus avec les imprimés[2]. En 1697 parurent à Oxford les *Catalogi librorum manuscriptorum Angliæ et Hiberniæ*, de Bernard, en deux grands tomes in-folio[3] où le travail de James est reproduit, mais qui contient en outre les inventaires des collections manuscrites de plusieurs collèges que James avait laissées de côté, et surtout les inventaires de la Bodleienne, et d'un grand nombre de bibliothèques appartenant à des chapitres de cathédrales ou à des particuliers. Encore maintenant, pour plusieurs des fonds de la Bodleienne, pour Trinity College (Dublin), pour la plupart des collèges de Cambridge, pour les bibliothèques de cathédrales (sauf Durham, Canterbury et Salisbury), il n'existe pas d'autre catalogue que ceux de Bernard.

Mais la Royauté et le Parlement ne montrèrent pas pour la formation et l'entretien des bibliothèques le même zèle que les Universités. Le Musée britannique, fondé au milieu du siècle dernier par l'incorporation des collections de sir Robert Cotton, de Hans Sloane, du comte d'Oxford, eut des commencements difficiles. A cet égard, la parcimonie des premiers rois de la maison de Hanovre contraste défavorablement avec la libéralité de François Ier ou de Louis XIV. Par une heureuse fortune toutefois, la plus précieuse des collections dont se forma le musée naissant, la bibliothèque de Robert Cotton, avait son catalogue déjà imprimé, lorsqu'en 1700 elle fut donnée à la nation par sir John Cotton. Et ce catalogue, publié à Oxford en 1696 par Th. Smith[4], est encore maintenant très précieux, car non-seulement il est remarquablement détaillé, eu égard au temps où il parut, mais encore il nous a conservé la notice de bien des mss. qui ont disparu dans l'incendie de 1731. Le premier catalogue de mss. rédigé par l'établissement qui devait bientôt devenir le Musée britanique, est celui qui fut consacré aux mss. du fonds du roi par le bibliothécaire David Casley, *A catalogue of the manuscripts of the King's Library*, 1734, in-4°. C'est un très pauvre ouvrage. Il faut attendre ensuite

1. Benet (Corpus), Caius, Peterhouse, Pembroke, Emmanuel, Jesus, Queens', King's, Trinity Hall, Trinity.

2. *Catalogus librorum Bibliothecæ publicæ* quam vir ornatissimus Thomas Bodleius, Eques auratus, in Academia Oxoniensi nuper instituit; continet autem libros alphabetice dispositos secundum quatuor facultates, cum quadruplici elencho expositorum S. Scripturæ, Aristotelis, Juris utriusque, et principum medicinæ, ad usum almæ Academiæ Oxoniensis, auctore Thoma James, ibidem bibliothecario. Oxoniæ, apud Josephum Barnesium, Ann. Dom. 1605. — In-4°, 656 pages, plus un index non paginé.

3. Le premier se divise en trois parties (la seconde et la troisième ont une pagination continue). Ces deux tomes sont ordinairement reliés en un volume.

4. *Catalogus librorum manuscriptorum Bibliothecæ Cottonianæ*, Oxonii, e Theatro Sheldoniano. In-fol., 159 pages et un index non paginé de 24 pages.

Digitized by Google

jusqu'en 1782 pour voir paraître un nouveau catalogue : celui d'Ayscough [1], conçu selon un ordre de matières qui est loin, à mon avis, de faciliter les recherches, où on peut toutefois, avec de la patience, trouver la description des mss. additionnels jusqu'au n° 5017. Mais dès le commencement de ce siècle, une activité féconde se manifeste. Le Musée publie successivement le nouveau catalogue du fonds Cotton (1802), les quatre volumes du catalogue Harléien (1808-12), les catalogues des fonds Lansdowne (1812-9), Arundel (1834), Burney (1840), enfin l'index des mss. additionnels et Egerton acquis de 1783 à 1835 (1849). Tous ces volumes sont in-folio, mais l'administration du Musée ne tarda pas à renoncer à ce format archaïque pour adopter le grand in-8°, plus maniable. Le catalogue du fonds Sloane, presque entièrement imprimé dans le format in-folio, ne fut point publié [2]. Depuis 1839 le Musée faisait connaître ses nouvelles acquisitions en livres et manuscrits par une publication sinon périodique, du moins paraissant à peu d'années d'intervalle, et c'est pour cette publication que le format grand in-8° fut adopté. D'abord les listes des livres imprimés furent jointes à celles des mss., mais à partir de 1841 le Musée renonça à faire connaître ses nouvelles acquisitions en imprimés [3] et se borna à publier les listes des mss. appartenant aux fonds ouverts, qui sont les fonds *additional* et Egerton, chacun de ces deux fonds se divisant en deux séries : 1° manuscrits ; 2° chartes et rouleaux ; chaque série ayant sa numérotation à part. Sept volumes du catalogue des « additions aux manuscrits du Musée britannique » ont paru successivement de 1843 à 1882. Les trois derniers, publiés en 1875, 1877 et 1882, figurent en tête du présent article. Voici les titres des quatre autres :

List of additions to the manuscripts in the British Museum in the years 1836-50. London 1843. — Avec index. Il y a une pagination spéciale pour chaque année. Contient les mss. *additional* 10013 à 11748 et Egerton 607 à 888 [4].

Catalogue of additions to the manuscripts in the British Museum in the years 1841-5. London 1850. — Avec index ; pagination spéciale pour chaque année. Contient les *addit.* 11749 à 15667 et les Egerton 889 à 1139.

Catalogue of additions to the manuscripts in the British Museum in the years 1846-7. [London], 1864.—Avec index. Désormais la pagi-

---

1. *A catalogue of the manuscripts preserved in the British Museum hitherto undescribed, consisting of five thousand volumes...* by Samuel Ayscough, London, 1782, 2 vol. gr. in-4°.

2. Il y en a un exemplaire à la disposition des lecteurs dans la salle de lecture au Musée, 220 pp. contenant la description de 1091 mss.

3. Depuis quelques années le Musée britanique a organisé une publication périodique fort commode qui porte à la connaissance du public toutes ses nouvelles acquisitions en livres.

4. J'omets les *additional charters and rolls*, et les papyrus.

Digitized by Google

nation est continue. Contient les *addit.* 15668 à 17277 et les Egerton 1140 à 1149.

Catalogue of additions to the manuscripts in the British Museum in the years 1848-53. [London] 1868. — Avec index. Contient les *addit.* 17278 à 19719 et les Egerton 1150 à 1636.

Il est temps maintenant de commencer l'examen des volumes les plus récents de cette collection, ceux qui ont été publiés depuis 1875. Le volume de 1880 est l'index des deux tomes précédents (1875 et 1877); le volume de 1882 contient à la fois des notices (pour les acquitions de 1876 à 1881) et l'index alphabétique de ces mêmes notices. On voit que le Musée britannique, comme au reste la plupart des grandes bibliothèques, a procédé avec quelque hésitation, qu'il n'est pas arrivé du premier coup à un système qui le satisfît. Le système auquel il s'est arrêté en dernier lieu, dans la partie publiée en 1882, celui qui consiste à comprendre dans un même volume les notices et la table de ces notices, paraît de beaucoup le plus commode.

Le lecteur n'attend pas de nous que nous mettions en lumière par des citations les richesses infinies que font connaître ces catalogues. Les collections du Musée britannique sont assez célèbres pour se passer de recommandation. Qu'il me suffise de dire que si, parmi les mss. acquis dans ces cinquante dernières années, il en est peu qui aient pour l'antiquité classique ou le haut moyen-âge une importance considérable, en revanche, presque toutes les parties de l'histoire ou de la littérature soit du bas moyen-âge, soit des temps modernes peuvent être éclairées par les documents contenus dans les *additional* ou dans les *Egerton mss.* Pour ma part j'étudie depuis plus de vingt ans les mss. relatifs à notre ancienne littérature que renferme le Musée et je suis loin de me croire au terme de mes recherches. Mais, ce qui domine, ce sont naturellement les correspondances et les papiers d'état, et de ce côté il y a pour notre histoire politique une mine très riche à exploiter. Plutôt que d'entasser des citations arbitrairement choisies et qui occuperaient dans la *Revue* un espace démesuré, je préfère dire quelques mots de la façon dont sont rédigées les notices. En principe, le système adopté est de tout point excellent. Les rédacteurs du catalogue se sont attachés à donner strictement les indications nécessaires pour faire connaître le contenu des mss., leur provenance, leur état matériel. Ils se sont sagement abstenus de toute excursion sur le domaine de l'histoire littéraire ou politique. Ils ont compris qu'ils avaient à constater l'identité des auteurs et des ouvrages, non à présenter des vues personnelles sur la valeur des documents décrits. Dès qu'on s'écarte de limites strictement fixées, on ne sait plus où s'arrêter, et un catalogue menace de dégénérer en une série de dissertations d'une étendue indéterminée qui paraîtront toujours trop longues ou trop courtes selon le point de vue auquel se placera le lecteur. Un catalogue de manuscrits ne doit rien avoir de com-

Digitized by Google

mun avec les *Notices et Extraits des manuscrits* publiés par l'Académie des inscriptions et belles-lettres. Les *Notices et Extraits* sont rédigés par des savants spéciaux qui choisissent leur sujet et s'attachent à faire sortir d'un manuscrit toutes les informations qu'il peut contenir sur un point d'histoire ou de littérature. Les catalogues sont nécessairement l'œuvre d'un petit nombre d'érudits, parfois d'une seule personne, à qui on ne peut supposer une science universelle, mais de qui on peut exiger, outre la description matérielle de chaque manuscrit, l'indication précise de l'ouvrage ou des ouvrages contenus dans ce ms. Même dans ces limites restreintes, la tâche est assez vaste et ceux qui ont catalogué des manuscrits savent ce qu'il faut d'érudition et d'expérience bibliographique pour découvrir l'auteur de tant de traités anonymes, pour déterminer entre tant d'homonymes l'identité d'un personnage désigné à l'*incipit* ou à l'*explicit* ou à la fin d'une lettre par son nom seul. Le long usage que j'ai fait des catalogues des additions aux mss. du Musée me permet d'attester que les rédacteurs se sont en général fort bien acquittés de la tâche sagement circonscrite qu'ils se sont imposée. Ils ont dû commettre des erreurs sur des détails ; ils le savent mieux que personne : le volume d'index publié en 1880 se termine par trois pages d'additions et corrections aux deux volumes de 1875 et 1877, et sans doute il y aurait place pour d'autres améliorations; mais le système général est excellent, et c'est là l'important. Voici toutefois quelques observations générales que m'a suggérées la lecture de ce catalogue. Lorsqu'un ouvrage est peu connu, il serait utile d'en indiquer une édition, s'il en existe, ou du moins de renvoyer à quelque livre ou dissertation dans lequel cet ouvrage aurait été étudié. C'est ce que les rédacteurs du catalogue font parfois : ainsi ils se réfèrent pour beaucoup de livres appartenant à notre ancienne littérature, aux *Manuscrits français* de Paulin Paris; mais ils auraient pu faire un usage plus fréquent de ce procédé si commode pour le lecteur et qui n'augmente pas d'une façon appréciable la longueur des notices. Pour les ouvrages anonymes ou dont l'auteur est incertain, il eût été avantageux de transcrire les premiers mots du texte. En Angleterre même, le regretté H. O. Coxe a suivi très généralement ce système dans ses divers catalogues, donnant ainsi aux érudits qui ont étudié particulièrement certains points d'histoire littéraire le moyen de reconnaître des écrits que lui-même n'était pas en état d'identifier. Je voudrais aussi qu'on eût soin d'indiquer exactement les travaux dont un ms. a été l'objet. Les rédacteurs des catalogues du Musée le font quelquefois ; il faudrait le faire toujours. Ainsi il y avait lieu d'indiquer que le ms. 28260 a été décrit et en partie édité dans la *Romania*, I, 420 et suiv. Notons en passant que dans le catalogue on a omis de mentionner l'auteur bien connu du premier des ouvrages que renferme le ms. ; cet auteur est Philippe de Navarre. Dans la même notice je lis « Petrus *de* Riga » ; c'est une vieille erreur; il faut dire : *Petrus Riga*. — Les titres sont autant que possible empruntés au

Digitized by Google

ms. même. Ce qui est ajouté est prudemment placé entre crochets. Grâce à cette précaution, le lecteur pourra parfois, mais rarement, corriger le catalogue ; ainsi n° 24065 : « Map of the world « faite à Arqves par Pierre Descelier *P[res]b[yte]re* » lis. : *Presbtre*. — Les mesures des mss. sont données, à l'ancienne mode, par des indications de format qui, pour des mss. sur parchemin, n'ont pas de signification précise. Il est maintenant plus usuel de donner des mesures exactes. Bien entendu ce système pourrait n'être appliqué qu'aux mss. en parchemin.

Il nous faut maintenant dire quelques mots des index, soit publiés séparément comme celui de 1880, soit joints aux notices comme dans le volume de 1882. Ces index méritent un éloge sans réserve. Je dirai qu'ils sont presque trop bons en ce sens qu'ils dispensent de lire le catalogue. C'est le catalogue même disposé dans l'ordre alphabétique des noms et des principales matières. Ils sont même parfois plus riches que celui-ci, car on y a fait entrer des noms qui ne figurent pas dans les notices de certains recueils de lettres [1]. On tirera surtout beaucoup de profit des articles matières dont une liste sommaire se trouve en tête de l'index de 1880. Je signalerai dans ce même index l'article FRANCE qui occupe les pages 568 à 584. Il se divise en deux sections : 1° généralités de l'Histoire de France, chroniques, actes, papiers d'administration, relations d'ambassades, généalogies, cartes, marine; 2° série des souverains de la France, de Dagobert à Napoléon III, sous le nom de chacun desquels sont placés les renvois aux documents qui concernent sa personne ou sa politique.

Actuellement, les catalogues imprimés des mss. du Musée s'étendent jusqu'à l'année 1881 inclusivement : le volume publié en 1882 conduit les *additional* jusqu'au n° 31896 et les Egerton jusqu'au n° 2600. Quant aux mss. acquis en 1882 et 1883, on peut en connaître le contenu au Musée même, grâce à un inventaire sommaire *(Hand. list)* tenu soigneusement à jour, dont deux exemplaires manuscrits sont à la disposition des lecteurs.

Les catalogues dont je viens de donner une idée me paraissent répondre à tous les besoins. Ils se publient à intervalles assez rapprochés pour suivre la collection dans son développement : ils sont accompagnés d'index qui rendent faciles toutes les recherches. Il semble donc qu'il n'y ait rien de plus à exiger d'une administration éclairée et soucieuse de ses devoirs. Les autorités du Musée ne l'ont pas pensé ainsi. Elles ont voulu faire plus encore : elles ont pris en considération cette classe peu estimable de lecteurs qui se présentent aux bibliothécaires avec un sujet mal défini et sans recherches préparatoires, et lui disent : « Qu'avez-vous sur tel sujet? » C'est pour satisfaire les travailleurs de cette caté-

1. Il y a d'autres exemples d'index plus complets que les catalogues auxquels ils se rapportent; telle est, par exemple, la table de l'inventaire sommaire des Archives Nationales.

Digitized by Google

gorie qu'ont été entrepris certains catalogues dont je vais maintenant parler, et qui, à mon avis, ne présentent pas une utilité en rapport avec les peines et les frais qu'ils coûtent. Ces catalogues sont des catalogues par langues et par matières.

Le classement des mss. par langues a de grands avantages, encore bien qu'il soit impossible de l'effectuer avec toute rigueur. En général, on adopte pour les langues orientales une division à base purement linguistique, tandis que pour les langues occidentales on groupe les idiomes de même famille lorsqu'ils sont ou ont été en usage dans un seul état. C'est le classement scientifique tempéré par des considérations politiques. Ainsi à la Bibliothèque nationale les mss. provençaux font partie du fonds français et les mss. catalans sont classés avec les mss. castillans. Il y a là une sorte de convention qui est sans inconvénient pourvu que le classement soit opéré avec compétence et qu'on ne confonde pas par exemple le catalan et le provençal comme cela est arrivé à la Bibliothèque nationale aussi bien qu'au Musée britannique [1]. Les difficultés, dans l'application ne laissent pas d'être assez grandes, parce que beaucoup de mss., principalement les recueils de correspondances diplomatiques, sont composés de pièces en diverses langues. On s'en tire toutefois dans les bibliothèques bien ordonnées par des règles fixes, et en somme, l'avantage du classement par langues, tel qu'il est adopté à la Bibliothèque nationale, est assez grand pour compenser les menus inconvénients inséparables de tout système. La commodité qui résulte de cette division est surtout manifeste pour les manuscrits orientaux qui se prêtent très bien à cette sorte de classement. Au Musée britannique, ces mss. constituent une section à part qui a son conservateur spécial, M. Rieu, le savant auteur du catalogue des mss. persans dont il a été rendu compte ici-même [2]. Les mss. orientaux n'ont jamais figuré que pour mémoire dans les catalogues des additions au Musée britannique. Ils y figurent par leur numéro seul et avec un renvoi à l'un des catalogues de la série orientale. Par analogie, il semble que l'administration ait projeté une série de catalogues par langues des mss. occidentaux. C'est ainsi qu'il a été publié trois gros volumes d'un catalogue des mss. espagnols comprenant les mss. catalans et même, par une véritable erreur, des mss. provençaux, que le rédacteur, un savant espagnol étranger à l'adminis-

1. A la Bibliothèque nationale, il est resté dans le fonds français certains mss. catalans qui avaient été pris pour provençaux lors de la formation des fonds par langue, vers 1860. En revanche, des mss. provençaux avaient été mis à tort dans le fonds espagnol. Lorsque, dans ces dernières années, M. Morel Fatio a rédigé le catalogue du fonds espagnol, il a naturellement rejeté les mss. provençaux indûment attribués à ce fonds. Il était alors impossible de les intercaler dans le fonds français auquel dès l'origine on aurait dû les attribuer. Il a donc fallu les rejeter dans le fonds ouvert des Nouvelles acquisitions françaises où ils se voient tristement relégués, encore que plusieurs d'entre eux soient à la Bibliothèque depuis Louis XIV.

2. Voy. année 1882, art. 241.

Digitized by Google

tration du Musée, a crus catalans. Fera-t-on de même des catalogues spéciaux pour les mss. italiens, français, allemands, anglais? Je l'ignore: ce sera là, selon moi, une œuvre assez peu utile, sans rapport avec le mode de classement adopté au Musée et faisant double emploi avec les catalogues des additions. Il n'en résultera pas de commodités particulières pour les recherches puisque les index suffisent à tous les besoins[1].

Voici maintenant que le Musée inaugure, avec le gros livre de M. Ward, une nouvelle série : celle des catalogues par matières. L'ouvrage de M. W. dont le titre est inscrit en tête de cet article est le tome Ier d'un catalogue de tous les romans manuscrits, en grec, en latin, en langues romanes, germaniques, scandinaves et celtiques, que renferme le Musée. L'antiquité et les temps modernes sont exclus, encore bien qu'on ait admis d'une part Julius Valerius, le traducteur du *Pseudo-Callisthènes,* qui est certainement antérieur au moyen-âge, et d'autre part un roman autobiographique de Sir Kenelm Digby, composé au XVIIe siècle.

Ce classement n'offre aucun avantage qu'on ne puisse obtenir à l'aide d'une table des matières, il a des inconvénients qui lui sont inhérents. Il est à peu près impossible de l'exécuter d'une manière complète et conséquente; il oblige de morceler les descriptions, parce que beaucoup de manuscrits contiennent des matières très variées; enfin il dégénère facilement en un recueil de dissertations dont le sort est de vieillir vite, tandis qu'un catalogue doit avoir une valeur permanente. Ces critiques, qu'il me sera aisé de justifier, portent non pas sur l'œuvre du rédacteur du catalogue : le travail de M. W., une fois le système admis, est très satisfaisant; l'auteur est au courant des questions variées qu'il aborde au hasard des manuscrits, et il fournit mainte indication qui profitera à l'histoire des littératures du moyen-âge; mais le système lui-même repose sur une très fausse conception de ce que doit être un catalogue de mss. Prenons, pour vérifier les critiques générales qui précèdent, un petit nombre d'exemples.

Les premiers articles du catalogues sont consacrés à des mss. grecs : les *Heroica* de Philostratos et les *Iliaca* de J. Tzetzès. J'affirme que jamais personne n'aura la pensée de chercher la description de ces mss. dans le catalogue de M. Ward. Ce sont des ouvrages qui n'ont aucune espèce de rapport avec les divers romans de Troie en latin et en roman qui viennent ensuite; le premier même (l'ouvrage de Philostratos) n'a point du tout le caractère d'un roman. Je ne vois aucune raison d'admettre ces écrits bysantins et de rejeter l'*Iliade* qui est bien certaine-

1. Il faut ajouter que sur divers points l'initiative privée vient en aide à l'action administrative. C'est ainsi que l'un des bibliothécaires du Musée, M. W. de Gray Birch, a publié un catalogue des miniatures et dessins contenus dans les mss., qui rend de grands services aux artistes et aux paléographes : *Early Drawings and Illuminations. An introduction to the study of illustrated mss.; with a Dictionary of subjects in the British Museum.* London, 1879; in-8°.

Digitized by Google

ment la source première, quoique indirecte, de tous les romans de Troie. Plus loin (pp. 27 et suiv.) sont étudiés des poèmes latins, (*Pergama flere volo...*, et un autre) qui sont des œuvres savantes et n'ont aucun droit à figurer dans la littérature des romans. Les y faire entrer c'est les détacher bien à tort de la littérature scolastique à laquelle ils appartiennent. M. W. s'est, pour ces poèmes comme pour tout le reste, donné la peine de rassembler nombre d'indications bibliographiques que du reste on ne pensera pas à chercher là; disons en passant qu'il y faut ajouter au moins un renvoi à l'édition et aux recherches de M. Hauréau sur le poème *Pergama* et sur un autre ayant le même sujet, dans les *Notices et extraits des mss.*, XXVIII, 438 et suiv. [1] C'est ce qui existe de plus important sur la matière.

Si le *Catalogue of Romances* contient certains ouvrages qu'on ne s'attendrait pas à y rencontrer, en revanche il en omet qui devraient y prendre place. Il y a une subdivision intitulée « Romans allégoriques et didactiques »; toute personne versée dans la littérature du moyen-âge voit quel nombre considérable d'ouvrages peut être classé sous cette rubrique. Or je n'y vois figurer que le *Roman de la Rose*, le *Chemin de Vaillance* de Jean de Courcy, le livre de Sydrac et le livre de l'Ordre de chevalerie. Notons qu'il faut entendre le mot anglais *romances* dans un sens singulièrement large pour l'appliquer aux deux derniers de ces quatre ouvrages. Mais pourquoi omettre les romans allégoriques (les poèmes de Christine de Pisan, par exemple) et les poèmes didactiques dont abonde la littérature du moyen-âge? J'avoue que je ne me rends pas compte des principes qui ont présidé au classement.

Quant au système adopté pour la rédaction des notices, il est tout différent de celui qui a été suivi dans les *Catalogues of Additions*. M. Ward s'est surtout proposé de faire connaître les auteurs et les ouvrages. Il analyse les romans dont il traite; il rassemble autant de renseignements qu'il en peut réunir sur les auteurs, sur la date de la composition, etc. En un mot, chaque notice de ms. devient une dissertation d'histoire littéraire, qui ne se rapporte pas spécialement au ms. décrit, mais pourrait aussi bien avoir été publiée à l'occasion de n'importe quelle édition de l'ouvrage contenu dans ce ms. Ainsi le ms. Harley 4334, contenant un fragment déjà deux fois publié de *Girart de Roussillon*, fournit le prétexte d'une étude sur la légende de Girart de Roussillon en général, qui est un bon résumé de ce qu'on savait sur ce sujet jusqu'à l'année dernière. Mais la même notice eût pu être faite sur l'un quelconque des autres mss. du même ouvrage. Le système admis, on ne peut que louer l'étendue et la sûreté des connaissances de M. Ward. Il a surtout une information bibliographique qui serait à remarquer partout, qui certainement n'est pas commune en Angleterre. Il est rare par exemple qu'il néglige d'indiquer les notices qui ont précédé la

1. Le travail de M. Hauréau a été réimprimé à part sous ce titre : *Les Mélanges poétiques d'Hildebert de Lavardin*, 1882, in-8°; voy. pp. 206 et suiv.

Digitized by Google

sienne. Notons cependant quelques omissions. Le ms. Roy. 19. D. I. est étudié en deux endroits, inconvénient forcé de tout catalogue par matières, d'abord p. 123 pour la version française de l'*Historia de præliis*, ensuite p. 143 pour la *Vengeance de la mort Alexandre*. Mais nulle part il n'est dit que ce ms. avait déjà été décrit dans les *Archives des Missions*, 2e série, III, 315 et suiv. Le ms. Roy. 15. E. VI, fournit la matière de neuf articles dispersés par tout le volume, mais je ne vois nulle part mentionnée la description que M. F. Michel en a faite dans ses *Rapports au Ministre*, où sont également signalés plusieurs autres des ms. étudiés dans le *Catalogue of Romances*, par ex. le Harley 527. Le roman de *Theseus*, ms. addit. 16955, est l'objet d'une notice de six pages (pp. 769-75) : il n'est pas dit que ce ms. a déjà été décrit dans les *Archives des Missions*, 2e série, III, 277 et 326, où sont indiquées deux autres copies du même roman.

Encore une observation qui porte sur la méthode à suivre dans la rédaction des catalogues. Quand il est avéré qu'un manuscrit est la transcription pure et simple d'un autre manuscrit encore existant, il semble que la constatation de ce fait devrait dispenser de toute autre recherche. M. W. n'en a pas jugé ainsi. Une copie faite au XIXe siècle d'un des nombreux mss. des *Vœux du paon* que possède la Bibliothèque nationale lui fournit l'occasion de quatre pages de recherches sur ce poëme. Près de vingt pages (pp. 698-707, 714-6, 727-8, 804-10) sont consacrées à une copie du ms. fr. 19152 de la Bibliothèque nationale [1]. Mais qui aura jamais l'idée de faire usage de ces copies, puisque l'original existe ?

Je ne puis entrer ici dans l'examen détaillé des notices dont se compose le *Catalogue of Romances*. Cet article risquerait, comme le catalogue lui-même, d'échapper à toutes limites. Je me résume en disant que M. W. a mis dans ce travail, visiblement exécuté avec amour, une science considérable. Les extraits qu'il donne sont généralement bien transcrits. La plupart des notices résument parfaitement l'état de la science au moment où elles ont été rédigées ; d'autres nous donnent plus encore et contiennent des vues nouvelles ou des faits inédits. Je citerai en général les articles qui concernent Geoffroy de Monmouth, certains romans de la Table ronde, Gautier Map [2], Jean de Courcy. Mais, dût-on me taxer d'esprit administratif à l'excès, je ne concéderai jamais qu'un catalogue puisse être rédigé à la façon d'une histoire littéraire. Il faut que toutes les parties d'un catalogue soient

1. M. Ward pense que cette copie a été faite pour Sainte-Palaye, mais les notes marginales qu'il signale ne sont pas de la main de cet antiquaire. Je crois que c'est une seconde copie, faite sur la copie que Sainte-Palaye s'était fait faire.

2. Les recherches fort intéressantes de M. W. sur cet auteur à divers égards si important sont placées dans la notice du roman d'Ipomedon, pp. 734 et suiv. Je note en passant que le curieux témoignage de l'auteur de ce roman sur Gautier Map avait déjà été cité par Th. Wright, *Biographia Britannica litteraria*, II, 338.

Digitized by Google

rédigées sur un plan rigoureusement uniforme et selon des proportions fixes. Or il n'y a plus ni proportions ni plan dès que chaque ms. peut devenir prétexte à dissertation. Il est en effet de toute évidence que personne, pas même l'auteur du *Catalogue of Romances*, n'est préparé à traiter avec une égale compétence toutes les parties de l'immense littérature des romans. Il n'est pas moins évident que les *excursus* auxquels s'est livré M. W. auraient beaucoup gagné à paraître sous forme détachée dans les mémoires de quelqu'une des nombreuses sociétés savantes du Royaume-Uni. Car alors M. Ward aurait pu concentrer ses recherches sur l'ensemble des mss. qu'on possède d'un même ouvrage, tandis qu'ici il est obligé de les disperser entre les notices des divers mss. ou de renvoyer constamment d'une notice à une autre.

Le *Catalogue of romances* étant commencé devra être fini, mais je ne conseillerais pas au Musée britannique de continuer la série. A tout prendre, les catalogues par langues, inaugurés au Musée par le catalogue espagnol, offrent moins d'inconvénients que les catalogues par matières. En tout cas, les deux systèmes ne peuvent exister simultanément ailleurs que dans des tables. Il faut opter.

Le dernier des livres dont j'ai à rendre compte est une publication de circonstance qui n'entre pas dans la série générale des catalogues du Musée, mais qui toutefois ne laisse pas d'offrir un véritable intérêt. On sait que le gouvernement anglais a acquis l'an dernier pour le prix fort élevé de 45,000 livres sterling la collection Stowe, l'un des quatre fonds dont se composait la bibliothèque manuscrite du comte d'Ashburnham. La grande majorité des articles de cette collection est attribuée au Musée ; quelques volumes irlandais ou relatifs aux affaires d'Irlande ont été donnés à la Bibliothèque de l'Académie royale irlandaise à Dublin. Une exposition des pièces les plus curieuses dont vient de s'enrichir le Musée a été organisée, et le *Catalogue of a selection from the Stowe mss.* est le livret de cette exposition. Il contient un court aperçu, par M. Thompson, le conservateur des mss. du Musée, de la formation du fonds Stowe ; des notices sur les pièces exposées et quinze phototypies fort bien exécutées.

P. M.

---

161. — **Les Fables de La Fontaine**, édition classique, par M. A. Legouez, professeur au Lycée Condorcet. Paris, ap. Garnier frères.

Il ne se passe point d'année où l'on ne publie quelque édition dite *classique* des *Fables* de La Fontaine. Si toutes ne sont pas aussi mauvaises que celle de M. Aubertin, par exemple, elles ne valent guère mieux, à en juger par celles que j'ai entre les mains. J'ai hâte de dire que j'excepte de cette condamnation l'édition que vient de faire paraître M. Legouëz. Elle est destinée spécialement aux jeunes filles qui suivent

Digitized by Google

les cours de l'enseignement secondaire, mais on pourrait aussi bien la mettre dans les mains des élèves de nos lycées. L'annotateur s'est attaché à relever avec soin les archaïsmes, les idiotismes, toutes les particularités de syntaxe qui abondent dans les *Fables* et à les justifier par des rapprochements avec cette langue du XVIe siècle que La Fontaine connaissait si bien. C'est le meilleur moyen d'enrichir de connaissances grammaticales la mémoire des enfants. Je regrette même que ces rapprochements ne soient pas plus nombreux et que l'annotateur qui est, comme on le sait, un humaniste distingué, se contente de renvoyer trop fréquemment les élèves à la grammaire historique : les exemples qu'on met sous les yeux frappent beaucoup plus que les préceptes. Les six premiers livres des *Fables* étant destinés aux jeunes filles de première année, M. L. a fait tout ce qu'il a pu pour se mettre à la portée des élèves; ses explications sont simples et claires, et son expérience l'a bien servi. On en trouve bien çà et là quelques-unes de contestables, mais c'est le très petit nombre. Je relèverai celle-ci, liv. II, p. 43, note 12 : « Dans l'ancien français, la place du participe passé était indifférente, *parce qu'il s'accordait toujours avec son complément direct*, que celui-ci fût avant ou après le verbe. » C'est bientôt dit, mais quand on a lu quelques pages de notre vieille langue, on n'est pas si affirmatif. Je croyais qu'il n'y avait plus personne pour expliquer « Martin-bâton » par « valet d'écurie » : M. L. m'a détrompé. Dans les six derniers livres qui s'adressent aux élèves plus âgées qui suivent le cours de seconde année, les explications grammaticales n'ont pas été négligées davantage, mais M. L. a donné à ses notes « un caractère plus littéraire, afin d'apprendre aux élèves à apprécier à la fois le mérite du style et de la composition. » On ne peut qu'aprouver cette intention, mais il y a un danger et M. L. ne l'a pas toujours évité, c'est de glisser dans les notes admiratives, comme celle-ci : « Ce derniers vers est d'une allure magnifique », liv. X, p. 181 ; « l'épithète lancée à la fin du vers fait mieux saisir l'immensité de la plaine liquide », liv. XIII, p. 102. Ce ne sont là que des critiques minutieuses qui n'ôtent rien au mérite de cette édition vraiment bonne et sérieusement travaillée. J'ajouterai que M. Legouëz a toujours eu à la pensée qu'il s'adressait à des jeunes filles et que la mère de famille la plus scrupuleuse ne trouverait rien à reprendre à son La Fontaine. Il a été fidèle à ce mot de Joubert : « L'éducation se compose de ce qu'il faut dire et de ce qu'il faut taire, de silences et d'instructions. Il y a partout des *verenda*, *nefanda, silenda, tacenda*, *alto premenda*. »

A. Delboulle.

Digitized by Google

NÉCROLOGIE

Albert Dumont.

La mort de M. Albert Dumont, enlevé le lundi 11 août dernier par une attaque d'apoplexie, a frappé douloureusement tous les amis de la science et de l'Université. La *Revue critique* ne perd pas seulement en lui un de ses plus éminents collaborateurs, mais un ami qui l'a toujours encouragée dans ses efforts pour répandre en France les bonnes méthodes et le goût des études désintéressées. M. Dumont était un helléniste et un archéologue des plus distingués; c'est à ce titre que l'Académie des inscriptions et Belles-Lettres l'avait fait entrer à l'Institut en mars 1882; mais sa meilleure gloire sera d'avoir, depuis 1879, comme directeur de l'enseignement supérieur au ministère de l'Instruction publique, donné à notre haut enseignement une vitalité dont il avait manqué jusque-là. Admirablement apte au maniement des hommes, dévoué jusqu'au sacrifice à une œuvre qu'il croyait essentielle au relèvement de la patrie, il a travaillé avec autant de persévérance et d'énergie que de prudence et d'habileté à appliquer les idées de réforme de l'enseignement supérieur élaborées depuis quinze ans par les esprits les plus éclairés dans l'Université et à la diffusion desquelles notre *Revue* a largement travaillé. Il a succombé à la tâche, au retour d'un voyage accompli pour remplir un devoir professionnel, pour représenter la France au Congrès pédagogique de Londres. Nous ne saurions mieux rendre hommage à la mémoire d'un ami qui nous fut si cher, d'un savant dont nous admirions les rares qualités, d'un administrateur en qui nous mettions notre confiance et notre espoir, qu'en reproduisant la plus grande partie du discours prononcé par M. Perrot au nom de l'Institut sur la tombe de son confrère :

Après avoir fait ses études au lycée de Strasbourg et les avoir achevées au lycée Charlemagne, Albert Dumont était à l'Ecole normale quand je le vis pour la première fois; il songeait à l'Ecole d'Athènes; il vint me faire visite et me demander conseil. Est-il besoin de dire que je l'engageai vivement à suivre son idée? Je lui promis que, de toute manière, il trouverait en Grèce les trois plus heureuses années de sa vie, dans cette existence si variée où l'étude même, qui se fait à cheval et au grand air, est un plaisir et presque une aventure. Jamais il n'a regretté le parti qu'il a pris et il est resté plus longtemps membre de l'Ecole qu'aucun de ceux qui s'y sont succédé; mais ce qu'il y goûtait, c'était moins l'enivrement du voyage que la liberté du travail, la sévérité de la recherche scientifique et l'agrément de se sentir apprécier par des juges compétents.

M. Dumont a beaucoup voyagé; mais il a voyagé surtout par curiosité, pour remplir un programme qu'il s'était tracé; ce n'était pas le voyage lui-même qu'il aimait, pour les occasions incessantes que l'on y trouve de dépenser sa force et d'exercer son adresse. Cet homme d'un esprit si souple et si agile était paresseux de corps, et c'est peut-être ce qui l'a fait plier si tôt sous le poids d'une charge que

Digitized by Google

supportait vaillamment, tout près de lui, la verte vieillesse d'un de ses plus chers collègues.

Ce qu'il y avait dans M. Dumont de vraiment admirable, c'est que cette sorte de répugnance pour le mouvement ne l'empêchait jamais de faire son devoir. Il l'a prouvé de bonne heure. Quand éclata la guerre de 1870, il quitta l'Ecole, rentra en France, et commença par entrer, comme infirmier, dans une ambulance qui, dirigée par le docteur Ulysse Trélat, accompagna l'armée du maréchal de Mac-Mahon. Après Sedan, quand furent guéris tous les blessés qui avaient été laissés à sa garde dans un petit village, il revint à Paris. Je l'y vis arriver seul; sa famille était bloquée dans Strasbourg. Je crus qu'il allait s'engager de nouveau dans les ambulances, et c'était là sa vraie place; avec son tact et sa bonté, avec l'influence qu'il prenait si vite sur les esprits et sur les cœurs, il aurait fait merveille dans une salle d'hôpital; il y aurait été bientôt le vrai maître et le grand consolateur. Ce fut cependant un autre parti qu'il adopta; il craignit de ne pas payer assez largement sa dette à la patrie en se contentant de panser et de soigner ceux qui s'exposeraient pour elle; il voulut, lui aussi, aller au feu. Personne n'était moins préparé que lui au métier de soldat; jamais il n'avait touché un fusil; sa myopie lui aurait d'ailleurs rendu l'apprentissage du tir plus long et plus difficile qu'à tout autre. Je n'essayai pourtant pas de combattre son projet; j'aime ceux qui, en matière de délicatesse et de scrupule, pèchent par excès. Il entra donc dans la garde nationale; je le fis inscrire dans ma compagnie. Les instructeurs le trouvèrent d'abord un peu gauche à l'exercice; mais on fut bientôt à même de le juger. Quand on forma les compagnies de marche, il fut un des premiers à donner son nom et à partir pour les avant-postes. Nous ne le revîmes plus que le lendemain de Buzenval, écrasé de fatigue, mais, dans sa tristesse même, tout content de n'avoir pas eu peur.

Vous me pardonnerez de m'être attardé à ces souvenirs; ils vous feront comprendre quelle affectueuse estime plusieurs d'entre nous conçurent dès lors pour ce jeune homme qui s'acquittait si simplement des devoirs mêmes qui semblaient les plus faits pour lui déplaire. Nous avions déjà remarqué sa gravité précoce, son esprit délié, sa parole insinuante et fine; il était aisé de deviner en lui de hautes ambitions; mais nous étions sûrs désormais que celles-ci ne seraient jamais tournées que vers le bien.

Un patriotisme, encore tout vibrant des émotions du siège, éclate à chaque page du premier livre qu'Albert Dumont ait publié en s'adressant au grand public. Nous voulons parler d'un petit volume qui ne fit pas grand bruit, n'étant pas signé d'un nom connu. Il avait pour titre : *L'administration et la Propagande prussienne en Alsace* (Didier, in-18, 1871). Le jeune homme avait été rejoindre sa famille à Strasbourg; il avait eu le bonheur de retrouver tous les siens, échappés aux périls du bombardement; il avait séjourné quelques mois auprès d'eux. Pour s'occuper, pour chercher dans les malheurs mêmes du présent quelque raison d'espérer, il avait étudié sur le vif le caractère des vainqueurs, leurs procédés de conquête et de gouvernement. Il y a là une analyse psychologique d'une rare subtilité, dans le meilleur sens du mot. On est étonné de trouver ce don d'observation et de sagacité pénétrante chez un débutant qui ne s'était encore essayé que dans des travaux de pure érudition.

Albert Dumont ne s'engagea pas plus avant dans cette voie de la politique et de la polémique contemporaines. Docteur depuis 1870, il demanda à retourner en Grèce, pour y achever divers travaux commencés [1]; il passa plusieurs mois à

1. Ses deux thèses ont pour titre : *De plumbeis apud Græcos tesseris* et *Essai sur la chronologie des archontes athéniens postérieurs à la CXXII^e olympiade et sur la succession des ma-*

Digitized by Google

Athènes et il parcourut toute la Thrace, alors si peu connue. L'année suivante, il se fit renvoyer en Orient, avec une mission scientifique, à laquelle fut adjoint un artiste éminent, M. Chaplain, aujourd'hui notre confrère à l'Académie des Beaux-Arts. Les deux voyageurs que devait bientôt unir un étroit lien de famille, visitèrent ensemble toute la côte orientale de l'Adriatique; ils traversèrent l'Albanie et la Grèce occidentale, puis ils séjournèrent à Athènes, où M. Chaplain fit de beaux dessins de ces vases antiques, de ces lécythes blancs que M. Dumont se proposait d'étudier dans la seconde partie de ses *Céramiques de la Grèce propre*.

Albert Dumont était déjà connu dans le monde de la science. Les *Archives des missions scientifiques* imprimaient son mémoire sur les *Marques des anses d'amphore*, c'était dans ce même recueil que devaient paraître, quelques années plus tard, ses *Inscriptions et Monuments de la Thrace*; il avait eu un prix sur une question mise au concours par l'Académie, la description et l'interprétation des bas-reliefs qui sont connus sous le nom de *Banquets funèbres* [1]; il avait donné de nombreux articles à la *Revue archéologique* et à la *Revue des Deux-Mondes* [2]. Sa situation était dès lors assez bien établie pour qu'il entreprît de réaliser un projet qu'il avait formé et nourri dans les longues chevauchées de ses derniers voyages, celui de fonder à Rome une école de hautes études d'érudition qui serait, avec un cadre plus large, le pendant de l'Ecole d'Athènes. Je le vis à l'œuvre; réussir à faire accepter son idée ne fut pas chose facile. Aujourd'hui que l'institution a fait ses preuves, on ne saurait croire contre quels préjugés, contre quelles objections misérables il eut à lutter. Dix fois l'affaire parut manquée; toujours, avec une douce et patiente obstination qui ne s'irritait de rien, pas même de la sottise humaine, il renoua le fil qui semblait coupé, jusqu'au moment où le décret du 25 mars 1873 donna à l'Ecole de Rome un commencement d'existence.

Cette Ecole n'était encore, à ce moment, qu'une modeste annexe de l'Ecole d'Athènes [3]; mais la pensée était juste et féconde; le germe avait en lui ce je ne sais quoi qui est la vie et l'avenir. L'arbre a grandi, et déjà plusieurs générations de jeunes érudits se sont abritées sous ses branches et y ont recueilli les fruits de la science.

Par suite de diverses circonstances, l'aînée de l'Ecole de Rome, l'Ecole d'Athènes, périclitait. Le ministre demanda à M. Dumont d'aller relever cette école. M. Dumont venait de se marier; il aurait pu craindre d'imposer à sa jeune femme un si lointain exil; mais celle-ci, déjà associée à toutes les pensées de l'époux qu'elle avait choisi, ne voulut pas l'empêcher d'aller rendre un service de plus au pays et à la science. M. Dumont remit donc l'École de Rome aux mains de M. Geffroy, qui s'y dévoua tout entier et qui l'a transmise, mieux dotée et douée de nouveaux organes, à notre cher confrère M. Edmond Leblant; il partit pour Athènes et il fut là ce qu'il avait été à Rome, le *directeur* par excellence; on dirait que le mot a été créé pour lui. La fondation du

---

gistrats éphébiques. Celle-ci est comme un chapitre détaché du grand ouvrage qui parut en deux volumes in-8°, chez Didot, en 1875, avec ce titre : *Essai sur l'éphébie attique*.

1. M. Dumont n'a jamais eu le temps de revoir et de publier ce mémoire, qui est resté inédit

2. Les articles où il avait raconté son voyage en Illyrie, en Albanie et en Thrace devinrent un livre excellent, plein d'observations fines et de prévisions dont plusieurs ont déjà été confirmées par les événements qui ont si gravement modifié la situation en Roumélie. L'ouvrage est intitulé : *Le Balkan et l'Adriatique* (Didier, in-8°, 1873). Il se compose de quatre chapitres : *Les Bulgares et les Albanais. — L'administration en Turquie. — La vie des campagnes — Le panslavisme et l'hellénisme.*

3. M. Dumont n'avait reçu d'abord que le titre de sous-directeur de l'Ecole d'Athènes; il était censé s'établir à Rome pour y préparer à leur séjour en Grèce les pensionnaires d'Athènes qui devraient désormais passer un an à Rome et s'y former par l'étude des collections italiennes

Digitized by Google

Bulletin de correspondance hellénique et, bientôt après, de la *Bibliothèque des Ecoles d'Athènes et de Rome,* en assurant à toutes les recherches et à tous les travaux des élèves une publicité rapide et régulière, mit l'école en rapport constant avec les savants de toute l'Europe et éveilla chez ces jeunes gens une ardeur qui ne devait plus s'éteindre. Aucun de ceux qui ont passé par cette discipline ne s'est endormi et n'a cessé de suivre l'impulsion alors reçue. C'est que M. Dumont excellait à tourner chacun vers l'étude qui lui convenait le mieux, à retenir les impatients et à stimuler les timides.

Je me hâte vers ce dénouement cruel qui nous a tous plongés dans la stupeur. En 1878, l'école était redevenue prospère; M. Dumont accepta de rentrer en France. Pendant quelques mois, il fut recteur à Grenoble et à Montpellier; mais partout on sentait qu'il était fait pour un plus grand théâtre. M. A. Du Mesnil venait d'être appelé au Conseil d'Etat, récompense qu'il avait méritée par le zèle intelligent avec lequel il avait servi, depuis le ministère de M. Duruy, la cause des hautes et fortes études; il laissait vacant le poste de directeur de l'enseignement supérieur; un ministre dont le nom est resté cher à l'Université, M. Jules Ferry, donna M. Dumont pour successeur à M. Du Mesnil.

Dès lors, grâce à la libéralité des pouvoirs publics, les progrès se sont continués, plus rapides encore que dans les années précédentes. Ce n'est pas à moi de juger ici l'œuvre dont M. Dumont a été le principal ouvrier, sous quatre ministres, qui, malgré la différence des politiques et des tempéraments, lui ont tous accordé leur pleine et entière confiance. Ces fonctions l'ont tué; mais il les aimait, et si, quand il s'est senti mortellement atteint, il a pu, dans un éclair de conscience, repasser sa vie tout entière, il a eu certainement cette consolation suprême de se dire qu'il laissait en bonne voie et presque terminées toutes les grandes affaires dont il s'était occupé. D'autres, plus heureux, récolteront ce qu'il a semé.

Dans ces souvenirs jetés un peu au hasard, je vous ai moins parlé des livres de notre ami que de l'homme même. C'est que chez lui, au rebours de ce qui arrive souvent, l'homme était encore supérieur à l'érudit. Ses livres resteront parmi les meilleurs qu'ait produits la génération de savants à laquelle il appartenait; et nous espérons que la main pieuse d'un de ses élèves achèvera, sur ses notes, son ouvrage capital, les *Céramiques de la Grèce propre;* mais ce qui lui survivra plus sûrement encore, c'est l'influence qu'il a exercée sur tant d'esprits inégalement doués, dont chacun lui doit la meilleure part de ses progrès et de son développement. Quoique sorti d'une école qui a pour mission de former des professeurs, il n'a jamais professé : il n'en a pas moins, par l'exemple et le conseil, exercé plus d'action sur les intelligences que beaucoup de professeurs des plus renommés. Son grand don, c'était celui de juger les hommes, avec une clairvoyance sans illusion et cependant avec bienveillance; c'était de les juger en les aimant et de trouver plaisir à les conduire, mais pour les conduire au travail, au bien, à la pleine possession de leurs meilleures qualités.

Par là, si les circonstances l'avaient amené à siéger dans quelque grande assemblée politique, il y aurait certainement pris, avec le temps, une très grande place; il y aurait été bientôt écouté, estimé et suivi. Bien d'autres, quand les occasions les ont poussés en avant, se sont trouvés au-dessous de l'attente générale et incapables de tenir le rang qu'ils avaient ambitionné. Au contraire, M. Dumont a toujours été égal ou plutôt supérieur aux situations importantes qu'il a successivement occupées, et, quand il meurt à quarante-trois ans, il laisse à tous ceux qui l'ont bien connu la conviction intime que, malgré de si brillants succès, il n'a pas rempli toute sa destinée, ni donné toute sa mesure.

Digitized by Google

CHRONIQUE

FRANCE. — Le 1er fascicule du *Liber pontificalis* qui vient de paraître par les soins de M. l'abbé Duchesne (Thorin, in-4°), renferme 112 pages d'introduction et 128 pages du texte. L'introduction comprend les trois premiers chapitres et le commencement du quatrième : 1° l'histoire et la chronologie des papes avant le *Liber pontificalis ;* 2° la date du « Liber pontificalis », 514-530; 3° la première édition ; 4° les sources, noms et ordre des papes, leur nationalité, durée de leurs pontificats, récits historiques ou légendaires sur les papes martyrs, origine de légendes qui ne sont pas martyrologiques : du roi breton Lucius, de la translation des apôtres Pierre et Paul, de l'invention de la vraie Croix, du baptême de Constantin, etc. Le texte comprend le catalogue libérien du IVe siècle avec deux tables d'anniversaires des papes et des martyrs de Rome d'après le chronographe de 354, quatorze catalogues pontificaux (neufs latins, trois grecs et deux orientaux), un fragment d'un ancien recueil de la vie des papes, deux abrégés de la plus ancienne rédaction du *Liber pontificalis,* avec une restitution de cette rédaction et enfin le commencement de l'édition proprement dite, texte accompagné des variantes des manuscrits et d'un commentaire historique (il n'y est question que des huit premiers papes).

— A gauche de la route qui mène de Sauve à Durfort (arr. du Vigan, dép. du Gard), sur un rocher escarpé qui domine la vallée du Crespenon, se trouvent des ruines assez considérables, connues dans le pays sous le nom de *la ville de Mus.* La tradition voit là les débris de constructions sarrasines : du reste, tout ce qui est antique passe, dans le midi, pour dater des Maures. Les rares auteurs qui ont décrit ces ruines ont pour la plupart accepté la tradition. « On remarque », dit entre autres Arman, dans les *Tablettes militaires de l'arrondissement du Vigan,* p. XVI (1814, Nîmes, in-8°), « les restes d'un ouvrage des Sarasins. Un acqueduc amenait au lieu appelé *Mus* ou *ville de Mus* l'eau de la fontaine dite *des Sarasins*... M. de Sauvages croit que ce n'a été qu'une maison de campagne appartenant à quelque grand seigneur, et il conjecture qu'un général des Sarasins appelé *Musa* lui a donné son nom ». La *Statistique du département du Gard* (1842, Nîmes, in-4°), à l'article Durfort, reproduit cette assertion. Des fouilles récentes conduites par M. Féminier, d'Alais, et dont ce dernier rendra bientôt compte dans le *Bulletin de la Société scientifique et littéraire* de cette ville ont déterminé la nature et l'âge de ces ruines : c'est un *oppidum* ou un village gallo-romain, peut-être un de ces vingt-quatre *vici* qui dépendaient de Nîmes : nous savons en effet, par les inscriptions, que le territoire de Nîmes s'étendait jusqu'à Durfort. Il a dû être abandonné au premier siècle : c'est ce que semblent prouver les matériaux employés, les procédés de construction, les nombreux objets en bronze, en verre et en terre cuite et en particulier les médailles, qui ont été trouvés dans les ruines. Un certain nombre de marques de potier sont inédites. Il est à souhaiter que la *Société scientifique* d'Alais continue à défrayer les fouilles si fructueuses et si utiles que dirige M. Féminier.

— La librairie Klincksieck (11, rue de Lille) vient de publier la 1re partie du *Catalogue d'une collection de thèses publiées dans les Pays-Bas donnée à la Bibliothèque nationale* par le service des échanges internationaux du ministère de l'Instruction publique. Ce catalogue comprend les thèses de droit (69 p., prix : 2 francs).

— La même librairie fera prochainement paraître les ouvrages suivants : 1° H. Bender, *Précis de littérature latine,* traduit par M. Vessereau, avec introduction et notes par F. Plessis ; 2° E. Berger, *Stylistique latine,* traduit par F. Gache et S. Piquet, revue et adaptée aux besoins des élèves français par M. Bonnet ; 3° F. Kraner,

Digitized by Google

L'armée romaine au temps de César, traduite par L. Baldy et G. Larroumet, avec préface de E. Benoist (avec quatre planches lithographiées); 4° C. Meissner, *Phraséologie latine*, traduite par M. Pascal, avec préface par E. Benoist; 5° L. Mueller, *Biographie historique et littéraire d'Horace*, traduite par Rabiet, avec préface par E. Benoist; 6° une édition du X° livre de Quintilien, annotée par J. A. Hild, professeur à la Faculté de lettres de Poitiers; 7° une édition des *Adelphes* de Térence, avec un commentaire perpétuel, explicatif et critique par F. Plessis; 8° les *Fastes de la province d'Afrique*, par C. Tissot, avec préface de M. Salomon Reinach, membre de la mission archéologique de la Tunisie. Ajoutons que la librairie Klincksieck vient encore de faire paraître un recueil de *Documents épigraphiques rapportés du nord de l'Arabie* par M. Ch. Doughty et publiés par les soins de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, avec préface et traduction des inscriptions nabatéennes de Medaïn-Salih, par M. Ernest Renan (in 4°, soixante-six planches, 28 fr.).

— MM. Héron de Villefosse et H. Thédenat sont chargés par le Ministère de l'Instruction publique de publier le recueil des bornes milliaires de la Gaule et ont reçu, pour préparer ce grand travail, une mission spéciale.

— Le premier fascicule du recueil de *Documents* que publie la Société historique et archéologique du Gâtinais renfermera la *Correspondance inédite du cardinal de Châtillon*.

— On annonce la prochaine publication de l'Inventaire sommaire des archives communales de Tournus.

— Les numéros du 31 juillet et du 2 août du *Temps* renferment des *Lettres inédites de Voltaire à d'Alembert*, d'après un manuscrit de la collection de M. Guillaume Guizot. Ces lettres sont publiées par M. Charles *Henry*, et au nombre de treize; elles sont détachées d'une édition des *Œuvres et de la correspondance inédite de d'Alembert* qui doit prochainement paraître à la librairie Charpentier. Elles avaient été supprimées dans la grande édition de Kehl parce que Voltaire s'y exprimait fort librement sur Rousseau, Frédéric II, les querelles de Genève, etc. On y remarquera le changement de date de la lettre II, qui est particulièrement important, parce qu'il nous fait retrouver une lettre de Frédéric que Beuchot croyait perdue et qui se trouve, pensons-nous, dans toutes les éditions à la date du 22 février 1766.

ALLEMAGNE. — En attendant le moment de parler plus amplement de la suite de la grande publication des *Œuvres complètes de Herder*, par M. Bernhard Suphan (Berlin, librairie Weidmann), nous voulons annoncer, aussi vite que possible, les deux volumes nouveaux qui viennent de paraître, grâce aux soins assidus et au zèle infatigable de l'éditeur M. Suphan et des collaborateurs qu'il a su s'attacher. Ces deux volumes sont, l'un, le XVIII°, paru déjà l'an dernier, et le XXVIII° que nous avons reçu récemment. Ces deux volumes offrent un intérêt tout particulier. Le XVIII°, qui est dû tout entier à M. Suphan, renferme les *Briefe zu* (et non pas *zur*, comme on a coutume de le dire et de l'imprimer) *Befærderung der Humanitæt* (septième, huitième, neuvième et dixième recueil, lettres 81-124). M. Suphan y a joint en appendice quelques articles, pour la plupart inédits, que Herder avait détachés des *Lettres sur l'humanité* et qu'il destinait à un journal de Berlin; ce sont les lettres 10, 11, 13, 14, 16, 18, 19, 20, 22, 24 du premier recueil sous leur première forme, ainsi que la lettre 17 du second recueil sur « l'esprit des temps » et la « réforme », la lettre 43 du quatrième recueil sur la « gallicomanie des cours allemandes », etc., etc. Viennent ensuite (pp. 357-500) de *petits écrits* de Herder, parmi lesquels on trouvera ses « contributions » à la *Neue deutsche Monatsschrift* (1795) et aux *Heures* (1795 et 1796); signalons, en passant, parmi les art. de la *Monatsschrift*, les

Digitized by Google

suivants : « Pourquoi n'avons-nous pas encore une histoire des Allemands? », « Sénèque, philosophe et ministre », « Boileau et Horace », et, parmi les art. des *Heures*, « Homère, favori du temps », « Homère et Ossian », « la fête des Grâces », « Iduna ou la pomme de Jouvence ». M. Suphan a, en outre, inséré dans ce XVIIIe volume, sous le titre *Zusætze und Nachtræge*, une conférence de Herder sur les « questions de Franklin » (1792), une étude sur « Luther, maître de la nation allemande », etc. Il termine le volume par le *Schlussbericht* ou compte-rendu final qu'il avait promis dans le tome précédent et par des notes (*Anmerkungen*). Le *Schlussbericht*, qui compte plus de cent pages, est ce que nous connaissons de plus complet sur les *Lettres de l'humanité* de Herder. M. Suphan montre quelle idée les a inspirées à l'original écrivain, leur liaison et leurs rapports avec un autre ouvrage du philosophe, les *Ideen*; Herder, dit-il, a voulu agir en un tel moment (la Révolution) sur ses contemporains d'Allemagne, éclairer et diriger leur jugement sur les forces qui poussaient et menaient le siècle (p. 528). Le commentaire qu'on trouve à la fin du volume est sobre et instructif; on ne relèvera, dans ce gros tome de plus de six cents pages, que l'erreur commise à propos de Hans; on a reproché très cruellement à M. Suphan de n'avoir pas connu ce village de la Champagne où les Prussiens campèrent après Valmy; le coupable est, non pas M. Suphan, mais (ce qui n'étonnera personne) M. de Treitschke qui, consulté par l'éditeur, lui a déclaré gravement que le nom de Hans ne se trouvait nulle part dans l'histoire de la campagne de 1792! — Il nous reste à parler encore d'un autre volume de cette collection, le XXVIIIe : il contient les essais dramatiques et épiques de Herder, entre autres le *Brutus*; il s'ouvre par l'*Etranger du Golgotha*, écrit en 1764 et se termine par le plus beau poème de Herder, par ce *Cid* composé en 1802 et qui, selon le mot de Gervinus, est devenu le bien et un des biens les plus chers de la nation allemande. On trouve donc dans ce volume le tableau complet de tout un côté, et non des moins curieux, de l'activité littéraire de Herder. Il est publié par un des plus érudits et des plus habiles collaborateurs de M. Suphan, M. Carl Redlich, avec tout le soin, toute l'exactitude consciencieuse qui distingue les volumes précédents. M. Redlich a mis, à la fin du volume, un certain nombre de notes fort utiles, parmi lesquelles on remarquera surtout les citations tirées de la *Bibliothèque universelle des romans* (récit attribué à Couchu); ajoutons que son texte du *Cid* repose sur la base la plus sûre; il a eu entre les mains le manuscrit complet de Herder et son premier brouillon : grâce au manuscrit, il a pu corriger les fautes et les changements arbitraires de l'édition de la vulgate; grâce au brouillon, il a pu montrer la marche et l'allure du travail de Herder, et indiquer les ouvrages qu'il a consultés, outre le récit de Couchu. — Nous ne terminerons pas ce petit compte-rendu sans féliciter et remercier à la fois la librairie Weidmann qui donne une si belle forme à cette publication et M. Suphan qui consacre son existence à cette édition définitive et désormais classique des œuvres complètes de Herder.

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 5 septembre 1884

L'Académie procède au choix de deux commissaires chargés de vérifier les comptes de l'année 1883. Sont désignés MM. Léopold Delisle et Henri Weil.

M. Oppert communique la traduction d'une inscription babylonienne d'un roi sé-

Digitized by Google

leucide, Antiochus Soter, fils de Séleucus. Cette inscription est conservée au Musée britannique. Le nom d'Antiochus y est écrit *Antikus*, celui de Séleucus, *Sèlukhu*, et celui de Stratonice *Astartanikku*. Le monument est daté de l'an 43 de l'ère séleucide, ou 269 avant notre ère. Voici la traduction donnée par M. Oppert :

« Antiochus, le grand roi, le roi puissant, le roi sauveur, roi de Babylone, roi des pays, restaurateur de la Pyramide et de la Tour, fils aîné du roi Séleucus le Macédonien, roi de Babylone, moi :

« Depuis longtemps mon esprit m'a porté à faire la Pyramide et la Tour, et j'avais moulé beaucoup de briques (semblables à celles) de la Pyramide et de la Tour dans le pays de Syrie, par mes mains augustes, dans la..... de pierre, et je les avais fait apporter pour jeter les fondations de la Pyramide et de la Tour.

« Au mois d'Adar, le 20e jour, de l'année 43, j'ai jeté les fondements de la Tour, la maison éternelle, le temple du dieu Nebo, qui est dans Borsippa.

« Dieu Nebo, fils sacré du..... des dieux, l'excitateur, qui est proche à ceux qui le préconisent, fils aîné de Merodach, rejeton de la déesse Anesana, la reine...., sois gracieusement propice.

« Par ta sainte parole (dont aucun mot ne soit sans effet!), j'obtiendrai l'anéantissement du pays de mes ennemis, la victoire sur les rebelles, l'affermissement de la maison par la force, la justice dans ma royauté, des années de règne de splendeur, des années du bonheur du cœur, l'accroissement de ma race : que cela soit accordé!

« Tu augmenteras la royauté d'Antiochus et du roi Séleucus son fils, pour toujours!

« O dieu Nebo, fils de la Pyramide, premier-né de Merodach, fils aîné, rejeton de la déesse A..., la reine, quand tu entreras, joyeusement et volontairement, dans la Tour, la maison éternelle, la maison de ton pouvoir céleste, le siège du plaisir de ton cœur : que par ton ordre, qui ne peut être éludé, mes jours soient prolongés, mes années multipliées, que mon trône soit affermi, que mon règne devienne vieux!

« Que par ton burin suprême, qui règle les révolutions du ciel et de la terre, soit établie mon existence heureuse devant ta face sublime! Que mes mains atteignent les pays depuis le lever du soleil jusqu'au coucher du soleil, que j'amoncèle leurs tributs, pour pouvoir les employer à l'achèvement de la Pyramide et de la Tour!

« O Nebo, fils aîné, quand tu entreras dans la Tour, la maison éternelle, que soit prédestinée devant ta face la félicité d'Antiochus, roi des pays, du roi Séleucus son fils, de la reine Stratonice son épouse, la félicité à eux tous! »

On remarquera la mention d'un roi Séleucus, fils d'Antiochus. L'existence de ce fils, qui mourut avant son père, n'était connue que par un passage des extraits de Trogue Pompée qui se lisent à la suite de Justin; mais on ne savait jusqu'ici ni son nom ni le fait de son association à la royauté paternelle.

M. Delisle commence la lecture d'un *Mémoire sur d'anciens sacramentaires.*

Julien HAVET.

Séance du 12 septembre 1884.

M. Delisle continue la lecture de son mémoire sur plusieurs sacramentaires manuscrits de l'époque carolingienne.

L'Académie décide qu'il y a lieu de pourvoir à la place de membre ordinaire laissée vacante par la mort de M. Albert Dumont. L'examen des titres des candidats est fixé au 5 décembre.

M. Oppert lit un mémoire sur *Une Inscription assyrienne concernant les cycles lunaires*. Il y a plus de vingt ans, M. Oppert découvrit dans les inscriptions du roi Sargon la mention d'un grand cycle lunaire, dont l'une des révolutions se terminait en l'an 712 avant Jésus-Christ. Plus tard, il acquit la conviction que ce cycle n'était autre que la période de 1,805 ans ou 22,325 lunaisons, après laquelle la série des éclipses lunaires se représente dans le même ordre. Les Chaldéens connaissaient donc cette période, ce qui suppose de leur part des observations astronomiques continuées pendant un très grand nombre de siècles. Ils la faisaient partir de l'an 11542 avant notre ère; c'est aussi l'année d'où partent les périodes sothiaques de 1,460 ans, dont la dernière finit en l'an 139 de notre ère. Ces deux cycles de 1,460 et de 1,805 ans jouent un rôle prépondérant, dans l'Orient antique, pour la supputation des temps chronologiques : douze de chacun de ces cycles donnent respectivement 17,520 et 21,660 ans, ou 292 et 361 soixantaines d'années, chiffres qui se retrouvent dans la Bible, dit M. Oppert, pour exprimer la durée des temps compris du déluge à la naissance d'Abraham et de la naissance d'Abraham à la fin des récits de la Genèse. Dans une tablette babylonienne récemment étudiée par M. Oppert se trouvent des calculs de chronologie à la fois historique et mathématique, qu'il explique en détail; ces calculs fournissent une preuve de plus de l'importance qu'ont eue, chez les populations de l'Asie antique, les deux cycles chronologiques, partant l'un et l'autre de l'an 11542 avant notre ère, signalés par M. Oppert.

Julien HAVET.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

fall im Jahre 1439 (quelques détails nouveaux). — Weiss, Lehrbuch der Weltgeschichte, VII Band, 1 u. 2. — Bilder aus Poel's u. seiner Freunde Leben. — Roches, Trente-deux ans à travers l'Islam (c'est plutôt une apologie qu'une biographie). — The Srauta Sutra of Apastamba belonging the Black Yajur Veda with the commentary of Rudradatta edited by R. Garbe. Vol. I, prasnas 1-7 (fort louable). — Wattenbach, Scripturae graecae specimina (2e édition). — Plauti Stichus, p. p. Götz; Poenulus, p. p. Goetz u. Loewe (suite de cette belle édition qui s'avance). — Novak, Platon u. die Rhetorik (manque d'unité, compilation). — Wiener Neudrucke, VII u. VIII, Sonnenfels, Briefe ueber die wienerische Schaubühne; Vier dramat. Stücke über die zweite Türkenbelagerung.

Deutsche Litteraturzeitung, n° 31, 2 août 1884 : Funk, Die Echtheit der Ignatianischen Briefe aufs neue verteidigt. (Nürnberger). — R. Hirzel, Untersuchungen zu Cicero's philosophischen Schriften, III Teil. Academica priora. (Wellmann : beaucoup de sagacité, mais on ne marche pas sur un terrain solide). — Weck, Rudolf Künstler, aus dem Leben und Wirken eines deutschen Schulmannes. (v. Salwürk). — Heiberg, Philologische Studien zu griechischen Mathematikern, *et* Archimedis opera omnia cum commentariis Eutocii (Eberhard : grâce au savoir et au soin incroyable de Heiberg, on a désormais les œuvres complètes du plus grand mathématicien de l'antiquité). — Salomon Hirzels Verzeichnis einer Gœthe-Bibliothek hrsg. v. L. Hirzel. — Le theâtre d'Alexandre Hardy, erster Neudruck der Dramen von P. Corneille unmittelbarem Vorlaüfer nach den Exemplaren der Dresdener und Wolfenbüttler Bibliothek von E. Stengel. — Dacbert, Sénèque et la mort d'Agrippine. (Plew : témoigne de l'ignorance de son auteur; l'ouvrage serait il une mystification ?). — Brosien, Der Streit um Reichsflandern in der 2. Hälfte des xvii Jahrhunderts. — Kurze sibirische Chronik (Die Kungurische), deutsch von Fr. Böncken. (Tomaschek : trad. allemande de la chronique de l'expédition de Jermak en Sibérie). — L. Heuzey, Les figurines antiques de terre cuite du musée du Louvre. (R. Kekulé : beaucoup de soin et de finesse).

N° 32, 9 août 1884 : Belck, Geschichte des Montanismus. (W. Möller : bien fait). — Conrad, Das Universitätsstudium in Deutschland während der letzten fünfzig Jahre. (Instructif). — Dutens, Essai sur l'origine des exposants casuels en sanscrit. (Bezzenberger : travail très superficiel et qui ne trouvera pas d'approbation). — Jarnik, Prispevky ku Poznani Nareci Albanskych. (Tomaschek : 36 récits et fables en albanais). — H. Zimmer, Keltische Studien, II Heft : ueber altirische Betonung u. Verskunst. (Thurneysen : beaucoup de résultats importants, mais pourquoi jeter les pierres qui embarrassent le chemin à la tête des autres celtisants, au lieu de les écarter simplement)? — Susemihl, De carminis Lucretiani proæmio et de vitis Tisiae, Lysiae, Isocratis, Platonis, Antisthenis, Alcidamantis, Gorgiae quaestiones epicriticae. (E. Maass : remarques utiles). — Taciti Historiarum liber I, p. p. Meiser. (Prammer : fort soigné et indispensable). — De La Blanchère, Terracine, essai d'histoire locale. (Nissen : recherches profitables et faites avec un esprit vraiment scientifique). — J. Crueger, Die erste Gesammtausgabe der Nibelungen. (Steinmeyer : ne change rien à ce qu'on savait déjà). — Fr. von Hardenberg (genannt Novalis) eine Nachlese aus der Quelle des Familienarchivs, hrsg. von einem Mitglied der Familie. (W. Scherer : 2e edition). — Em. Picot, Notice biogr. et bibliogr. sur N. S. Milescu, ambassadeur du tsar Alexis Mijahlovie en Chine. (Gaster : excellent travail), — Szymanowski, Beiträge zur Geschichte des Adels in Polen. (A. Brückner : œuvre naïve). — Ilgen u. Vogel, Kritische Bearbeitung u. Darstellung der Geschichte des thüringisch-hessis-

Digitized by Google

chen Erbfolgekrieges 1247-1264. — Mémoires du comte Horace de Vielcastel sur le règne de Napoléon III. II, III, IV. 1852-1858. (Suite de cette chronique scandaleuse). — Bohn, Olympia nach den Resultaten der deutschen Ausgrabungen, ein Plan mit Text von 12 S. (Furtwängler).

— N° 34, 23 avril 1884 : Denis, De la philosophie d'Origène (Böhringer : très soigné, quoique on attendît mieux). — Vinson, Eléments de la grammaire générale hindoustane (Hultzsch : très instructif, malgré de petites erreurs). — Veckenstedt, Die Mythen. Sagen u. Legenden der Zimaiten (Brückner). — Historicorum romanorum fragmenta, p. p. Peter (Seeck : soin extrême, jugement sain, travail sérieux et profond). — Jellinghaus, Zur Eintheilung der niederdeutschen Mundarten (Seelmann : tâche difficile qui n'est pas remplie, mais qu'il est méritoire d'avoir entreprise). — Sermons du XIIe siècle en vieux provençal, p. p. Armitage. — Die Lieder des Castellans von Coucy, p. p. Fath (Stengel : travail qu'il faut saluer avec joie). — Chronik des Sahjâ ben Said Elantâkâ in Auszügen hrsg. mit Uebersetzung u. Anmerk. von V. v. Rosen (Sachau). — Bresslau, Jahrbücher des deutschen Reiches unter Konrad II, II, 1032-1039 (Bernheim : un des meilleurs volumes de la collection). — Anonymi de situ orbis libri duo, p. p. Munitius (R. Foerster : bon).

— N° 35, 30 août 1884 : Hilgenfeld, die Ketzergeschichte des Urchristentums. — Buchwald, Der Logosbegriff des Johannes Scotus Origena. — Cavalcanti, The brasilian language a. its agglutination (Seler : il s'agit de la langue des Guarani). — Der VI. Capitel der Rupasiddhi nach singhalesischen Pâli — Handschriften hrsg. v. Grünwedel (Klatt). — Heiberg, Literargeschichtliche Studien ueber Euklid. *et* Euclidis Elementa (Eberhard). — W. Meyer, Ueber die Beobachtung des Wortaccentes in der altlateinischen Poesie (Leo : une des études les plus remarquables sur l'ancienne métrique, pose des lois importantes et incontestables). — Dietze, Eichendorffs Ansicht ueber romantische Poesie. — Laube, Grillparzers Lebensgeschichte (W. Scherer). — Haase, Syntacische Untersuchungen zu Villehardouin und Joinville (Ulrich : de la méthode et du soin). — Arturo Graf, Roma nella memoria e nelle imaginazioni del medio evo, vol. II (Edw. Schröder : beaucoup de critiques à faire, mais beaucoup de matériaux, et en somme, fort instructif). — Documents relatifs à l'histoire du Vallais p. p. Gremand, vols I-V. — Urkundenbuch der Landschaft Basel, hrsg. v. Boos. — C. v. Gagern, Tote und Lebende. I (R. Koser : biographie attachante).

Gœttingische gelehrte Anzeigen, n° 15, 1er août 1884 : Dillmann, Ueber die Regierung, insbesondere die Kirchenordnung des Könihs Zar'a Jacob (Nöldeke : Zar'a Jacob a régné en Abyssinie de 1434 à 1468; l'auteur s'est servi d'une chronique rapportée par Bruce et qui se trouve à Oxford, ainsi que d'un recueil d'ordonnances écrit au nom du roi et intitulé « Matshafa Berhan »). — Beiträge zur politischen, kirchlichen u. Culturgeschichte der sechs letzten Jahrhunderte, hrsg. unter der Leitung von Ign. v. Döllinger. III Band. (von Druffel ; on y remarquera surtout les mémoires du jésuite Cordara, un grand nombre de documents relatifs à la réforme de l'Eglise, aux ordres monastiques, au concile de Trente, etc.). — Homeri Iliadis carmina seiuncta, discreta, emendata, prolegomenis et apparatu critico instructa edidit G. Christ. Pars prior (Gemoll : beaucoup de remarques excellentes, dans le détail du moins). — Guthrie, On Mr. Spencer's « Data of Ethics » (v. Gyzicki). — Moses Mendelssohn, Ungedrucktes und Unbekanntes von ihm und über ihn, bearbeitet und hrsg. v. Kayserlingk (Sauer). — Hosäus, Ernst Wolfgang Behrisch.

Le Puy, imprimerie Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

Iº 40 Dix-huitième année 29 Septembre 1884

REVUE CRITIQUE

)'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION

E MM. J. DARMESTETER, L. HAVET, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :

n an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Etranger, 25 fr.

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE

DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.

28, RUE BONAPARTE, 28

dresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET

(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

MM. les éditeurs de l'étranger sont priés d'envoyer directement, et n par commissionnaire, les livres dont ils désirent un compte-rendu.

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE ET DES BEAUX-ARTS

MÉMOIRES

PUBLIÉS

PAR LES MEMBRES

DE LA

IISSION ARCHÉOLOGIQUE FRANÇAISE AU CAIRE

Sous la direction de M. MASPÉRO, membre de l'Institut,

1881-1884.

FASCICULE PREMIER

BOURIANT, DEUX JOURS DE FOUILLES A TELL EL AMARNA.

LORET, LE TOMBEAU DE L'AM-XENT AMEN-HOTEP.

BOURIANT, L'ÉGLISE COPTE DU TOMBEAU DE DÉGA.

LORET, LA STÈLE DE L'AM-XENT AMEN-HOTEP.

DULAC, QUATRE CONTES ARABES EN DIALECTE CAIROTE.

LORET, LA TOMBE DE KHAM-HA.

1 volume in-4 de 132 pages avec planches noires et en couleur..... 25 fr.

Digitized by Google

The Academy, n° 643, 30 août 1884 : Albert Réville, Lectures on the origin and growth of religion as illustrated by the native religions of Mexico and Peru, translated by Wicksteed (Keane). — Obiter Dicta. — Sharpe, Notes a. dissertations upon the prophecy of Hosea. — Vinson, Le Folk-Lore du pays basque (J. Rhys : excellent volume de 400 pages). — The greek inscription at Brough (A. H. Evans, Isaac Taylor). — King Arthur (Sayce). — The continuation of the « Sentimental Journey » (W. Roberts). — An old house-device (K. Blind). — « Contemporary socialism » (G. P. Macdonell). — The Anabasis of Arrian (E. J. Chinnock). — Three catalogues of buddhist mss. : A catalogue of the chinese translation of the Buddhist Tripitaka, by Bunyiu Nanjio ; Catalogue of the Buddhist Sanskrit mss. in the University Library, Cambridge, by Cecil Bendall, The Sanskrit Buddhist Literature of Nepal, by Rajendralala Mitra (Rhys Davids). — Classical books (Aeschyli fabulae, Ἱκέτιδες Χοηφόροι, in libro Mediceo mendose scriptae, p. p. Paley.

— N° 644, 6 septembre 1884 : A. Lefèvre-Pontalis, Vingt années de république parlementaire au xviie siècle, Jean de Witt (Gardiner : clair, soigné, mais y avait-il vraiment une république parlementaire?). — Vernon Lee, The countess of Albany. — Ancient and modern Britons, a retrospect. — Dickson, Paul's use of the terms « flesh » and « spirit » (Salmond). — King Arthur (Palgrave). — « Ireland in the seventeenth century » (Hickson et M. Peacock). — « Bible Folk-Lore » (Forlong). — « Contemporary socialism » (J. Rae). — Sermons du xiie siècle en vieux provençal, p. p. Armitage (Wicksteed : important). — A. Gellii Noctium Atticarum libri XX, p. p. Hertz. I (Nettleship : admirable apparatus). — Fr. Lenormant, Monnaies et médailles (Wroth). — Ruelens, La miniature initiale des chroniques de Hainaut (Weale). — A greek love token (Cobham). — The « roman » inscription at Brough (Watkin et Blair). — The « inscribed » font at Wilne (Browne).

The Athenaeum, n° 2966, 30 août 1884 : Lord Rayleigh's Presidential Address, British Association, Montreal Meeting. — Savage Religion : Turner, Samoa; Ellen R. Emerson, Indian Myths. — The Survey of Western Palestine, memoirs and mops, edited by E. H. Palmer and Walter Besant. — Penal Laws and Test Act, questions touching their repeal propounded in 1867-1868 by James II, p. p. Sir George Duckett. — Sakow, A handbook for travellers in Central and Northern Japan. — Stephens, Handbook of the old northern runic monuments of Scandinavia and England, new first collected and deciphered. (Travail fort méritoire et qui représente de nombreuses années de labeur). — « Cornish worthies ». (Tregellas). — The free library at Newcastle. — Byron's Newstead. — Scott's « Swift ». — Lucy M. Mitchel, a history of ancient sculpture.

— N° 2967, 6 septembre 1884 : English verse, Chaucer to Burns, translations, lyrics of the nineteenth century, dramatic scenes and characters, ballads and romances, edited by Linton and Stoddard. 5 vols. — Sharman, A cursory history of swearing. (Intéressant, quoique imparfait). — The story of Jewad, a romance, by Ali Aziz Efendi the Cretan, transl. by Gibb ; The Book of Sindibad or the story of the King, his son, the Damsel and the seven vazirs, from the persian and arabic, by Clouston. — Urwick, Nonconformity in Herts. — Grodekoff, The war in Turcomania, vol. IV, Skobeleff's campaign of 1880-1881. — Rawlinson, A selection from the miscellaneous inscriptions of Assyria

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 40 — 29 septembre — 1884

Sommaire : Stanislas Guyard. — 162. Wellhausen, Prolégomènes de l'histoire d'Israel. I. — 163. Edon, Nouvelle étude sur le chant lémural, les frères Arvales et l'écriture cursive des Latins.—164. Jullian, Les « protectores » et les « domestici » des Augustes. — 165. Noguier, Inscriptions de la colonie romaine de Béziers. — 166. Diez, la poésie des troubadours, 2e édit., p. p. Bartsch. — *Variétés :* Clermont-Ganneau, Notes d'archéologie orientale. — Chronique. — Académie des Inscriptions. — Société des Antiquaires de France.

Après avoir reproduit dans le numéro précédent de la *Revue* les discours prononcés par MM. Ernest Renan et Gaston Paris aux funérailles de Stanislas Guyard, nous donnons aujourd'hui la notice que nous avions promise à nos lecteurs sur la vie et les œuvres de notre jeune et tant regretté directeur.

STANISLAS GUYARD

Après Camille de La Berge, après Charles Graux, voici encore un jeune homme, qui, comme eux, avait accepté, par pur dévouement, sa part de peine et de responsabilité dans la direction de cette *Revue*, et qui nous est enlevé par un coup plus soudain et plus tragique. Nous avons déjà reproduit, avec une reconnaissance émue, l'hommage qu'un de nos maîtres les plus illustres a rendu à cette belle mémoire. Nous ne pouvons ne pas dire en notre nom l'étendue et les principales causes des regrets qu'il nous laisse. En Stanislas Guyard, ce n'est point seulement la *Revue critique*, où il avait pris, il y a trois ans, la place de M. Bréal, qui perd un de ses collaborateurs les plus aimés, un de ses conseillers les plus sûrs : c'est la science française qui voit disparaître un de ses plus nobles représentants. Dans l'œuvre de restauration nationale par la science, Guyard était un de ceux qui avaient fait et promettaient le plus, et il était une de nos forces et de nos espérances les plus chères.

Des circonstances exceptionnelles s'étaient jointes aux dons naturels les plus rares pour préparer Guyard au rôle prépondérant qu'il était destiné à remplir dans l'Orientalisme français. D'une curiosité d'esprit sans limite, ouvert aux sciences, à l'art, aux lettres, d'une mémoire qui émerveillait les mieux doués, il avait été élevé et instruit par son père

Digitized by Google

sous une forte discipline intellectuelle et avait passé, au sortir de l'enfance, trois années en Russie, où son père était précepteur, croyons-nous, dans une maison où étaient élevés de jeunes seigneurs persans. Trois ans plus tard, à quinze ans à peine, Guyard revenait à Paris, parlant le russe et le persan comme sa langue maternelle, lisant le turc, et connaissant le monde et l'esprit oriental comme peu d'orientalistes de profession. La duplicité des éléments qui composent le persan, — élément aryen et élément sémitique, — éveilla sa curiosité, et, pour la satisfaire, il se mit à l'étude simultanée du sanscrit et de l'arabe. Telle était pourtant la richesse de cette organisation que ces études, où il portait toute la rigueur et tout le sérieux d'un esprit droit ennemi de l'à-peu-près, n'étaient qu'un passe-temps qui, dans sa pensée, ne devait jamais être destiné à l'absorber; sa vocation était d'un autre côté : il était né musicien, il composait, et longtemps encore, même après que les circonstances eurent dirigé sa carrière dans un autre sens, il songea plus d'une fois à revenir sur ses pas et à faire de l'art l'objet de sa vie, comme il était celui de son culte.

Tandis qu'il cherchait sa voie, dans cette heureuse indécision des natures trop bien douées, les circonstances extérieures vinrent la lui tracer. L'Ecole des Hautes-Etudes s'ouvrait (1868) : on lui offrit, comme un service à l'œuvre naissante, de se charger de la répétition d'arabe et de persan et il se trouva ainsi peu à peu définitivement engagé par la force des choses dans la philologie sémitique. Mais ni ses études aryennes, ni même ses études musicales ne devaient être perdues pour le progrès de la science. Son premier essai philologique, sur la formation des pluriels brisés, qu'il publia à vingt-trois ans, en 1869, et qui forme le quatrième fascicule de la Bibliothèque de l'Ecole des Hautes-Etudes, était une application ingénieuse et hardie des principes de la phonétique germanique et de la théorie de l'*Umlaut* à l'un des phénomènes les plus obscurs de la grammaire arabe; sans nous décider sur le fond de la question, nous pouvons dire que des innombrables hypothèses qui ont été présentées sur le sujet, la sienne est encore la plus neuve, la plus rationnelle et la plus *naturelle*, au sens scientifique du mot. Il nous est impossible d'énumérer ici tous les mémoires publiés dans les quinze années qui suivirent, dans le *Journal asiatique*, les *Notices et extraits*, les *Mémoires de la Société de Linguistique*, la *Revue critique*, et où il parcourut tour à tour toutes les branches de la philologie arabe, linguistique, poésie, histoire, géographie, portant partout, avec le soin minutieux du détail et la recherche exacte du fait, la vue large des ensembles. Nous mentionnerons spécialement ses Mémoires sur la Secte des Ismaéliens, dont il publia, traduisit et commenta les textes dogmatiques

Digitized by Google

les plus importants (*Notices et Extraits*, XXII, I [1]); ses études sur Abd-ar-Razzâq et la théorie soufie de la prédestination et du libre arbitre [2]; enfin son mémoire sur la métrique arabe (*Journal asiat.*, 1876), œuvre capitale, qui fut couronnée par l'Institut: le jeune philologue, appuyé sur ses fortes études musicales et son instinct d'artiste, mettait la lumière dans le chaos inextricable des mètres arabes, en substituant l'étude du son réel et vivant à celle des notations artificielles et mortes où s'étaient embarrassés et perdus les prosodistes de cabinet. Une confirmation éclatante de ses théories lui vint du grand arabisant Palmer qui retrouva pour la première fois, en l'entendant scander les vers arabes, le rythme et l'accent qu'il avait entendus sous la tente, de la bouche des chanteurs du désert.

Mais le monde arabe ne suffisait plus à sa curiosité. En même temps qu'il traduisait du russe la grammaire palie de Minayeff et mettait à la portée des aryanisants de l'Occident une œuvre de premier ordre à peu près perdue pour eux, il s'engageait dans ce champ si vaste et si obscur encore de l'assyriologie. Il reconnut qu'après le grand effort de la première heure et ce qu'on peut appeler l'époque héroïque de l'assyriologie, après la fièvre du déchiffrement et de la synthèse des premiers maîtres, l'heure était venue de l'analyse minutieuse et froide, qu'il fallait refaire mot par mot le lexique assyrien, et il se consacra à cette tâche (*Notes de lexicographie assyrienne*). Dans la grande question qui passionne les assyriologues, la question accadienne, après avoir suivi au début la doctrine dominante, il se rallia avec décision à la théorie antiaccadienne à laquelle il apporta l'autorité d'une méthode calme et sachant faire dans ces questions obscures la part de l'inconnaissable. Étendant sans cesse la portée de ses investigations, il abordait ces mystérieuses inscriptions d'Arménie, écrites dans l'alphabet assyrien, moitié en idéogrammes dont on connaît le sens sans la lecture, moitié en caractères phonétiques dont on connaît la lecture sans le sens : il souleva le premier le voile [3] en isolant dans ces inscriptions la partie qui correspond aux formules imprécatoires des rois d'Assyrie et en dégageant ainsi la méthode qui peu à peu expliquera d'une façon précise tous ces textes.

Depuis longtemps déjà, Guyard était reconnu un maître dans la philologie arabe, et quand le chef reconnu des arabisants d'Europe, M. de Goeje, entreprit la publication du texte arabe reconstitué de la grande chronique de Tabari, il s'adressait à lui pour sa part de collaboration

1. Cf. *Le Fetwa d'Ibn Taimiyyah sur les Nosairis*, *Journal asiatique*, 1871, II, 158; — *Un grand maître des Assassins au temps de Saladin*; *ibid.*, 1877, I, 324).

2. *Ibid.*, I, 125; nouvelle traduction, Gouverneur, 1875.

3. *Journal asiatique*, 1880, I, 540.

Digitized by Google

française dans cette grande œuvre internationale (Leyde, 1881). Il y a un an, quand la mort de son maître vénéré, M. Defrémery, rendit la chaire d'arabe vacante au Collège de France, le vote unanime du Collège et de l'Institut appelait Guyard à sa succession, comme son seul héritier possible. Il ouvrait son cours en mai dernier par une leçon sur la civilisation arabe, chef-d'œuvre de concision et de précision, qui deviendra classique, où il embrassait toutes les branches de ce domaine si varié et si vaste avec une aisance, une clarté, une hauteur d'aperçus qui, à chaque ligne, révélaient un esprit maître d'un monde. Jamais cette puissante intelligence n'avait été plus vigoureuse, plus lucide, plus maîtresse d'elle-même. Hélas! ces pages, qui semblaient la préface de quelque œuvre monumentale, ne devaient être qu'un testament scientifique [1].

Le vide que sa disparition fait dans la science se fera sentir de jour en jour plus profondément. Il est certains problèmes posés à présent, principalement dans les études cunéiformes — problèmes d'Accad, de Van, de Suse, de Hamath — qui ne seront résolus définitivement que par un esprit aussi libre que le sien et armé comme il l'était. Ce n'est point tous les jours que se rencontre une union d'aptitudes si diverses et de circonstances si heureuses mises au profit d'une intelligence droite et sûre.

Ce qu'était le savant et ce qu'il aurait été, l'œuvre reste là pour le dire ; mais ce qu'elle ne dit point et ce qu'il est de notre devoir de dire, c'est combien l'homme était grand et combien le caractère était à la hauteur de l'intelligence. Les circonstances et la nature avaient mis dans cette âme les mêmes variétés et les mêmes harmonies que dans cette intelligence. D'une douceur et d'une fermeté inaltérables; prêt à tous les services et à tous les devoirs, si ingrats qu'ils fussent, mais incapable d'une complaisance qui coutât si peu que ce fût à la conscience; modeste et fier, aussi incapable d'empiéter sur le droit ou l'honneur scientifique d'autrui que de laisser empiéter sur le sien; tenant à ses opinions parce qu'il les croyait vraies, sachant y renoncer et se laisser convaincre, dédaignant l'intrigue et les intrigants et ne craignant point de le marquer quand l'occasion s'offrait, sans la chercher : il était de ceux qui inspirent le respect dans l'amitié. Ses amis voyaient pour lui une longue carrière de travaux et de découvertes, ennoblie par toutes les curiosités de l'esprit, honorée par tous les succès, qui venaient à lui

1. Signalons encore sa publication avec traduction d'un chapitre du *Farhangi Djehangiri* sur la dactylonomie (*Journ. asiat.*, 1871, II, 106); son manuel franco-anglais de la langue persane vulgaire (Maisonneuve, 1880, in-12); l'achèvement de la traduction de la géographie d'Aboulféda (*Ibid.*, 1883, in-4°).

Digitized by Google

d'eux-mêmes, par la seule nécessité des choses et l'ascendant tranquille du talent : ils ne savaient pas que cette noble existence, si riche de promesses, était rongée depuis de longues années par un mal sourd et sans espoir qui empoisonnait tout bonheur et tout succès et qu'envenimait l'activité d'une pensée merveilleusement lucide et trop consciente de sa souffrance. Stoïcien par principe et par nature, il allait pourtant, soutenu par l'intérêt de la science et par le devoir, cachant l'angoisse sous un sourire : puis un moment vint où la force de résistance se trouva épuisée. Nous rappelions tout à l'heure la perte, encore toute récente dans nos cœurs, de Camille de La Berge, le fin historien, le sagace archéologue, de Charles Graux, l'helléniste de vingt-neuf ans que les vétérans saluaient comme un maître; il y a quelques semaines, l'homme qui a le plus fait pour le relèvement de l'enseignement supérieur en France, Albert Dumont, nous était enlevé, à quarante-trois ans, au milieu de son œuvre inachevée; à présent c'est une des fiertés de notre jeune école orientale qui disparaît. Ce serait à croire qu'une fatalité poursuit notre régénération scientifique, si le découragement était permis dans une œuvre nationale. Les élèves que Guyard a eu le temps de former durant sa trop courte carrière travailleront pieusement à l'œuvre que sa main défaillante a laissé inachevée ; parmi nous, ses collaborateurs et amis de quinze ans, qui avons travaillé et espéré avec lui, beaucoup sentiront jusqu'au bout un vide douloureux autour d'eux: car ils chercheront en vain cette large et noble intelligence en qui ils avaient foi et dont l'approbation était pour eux une force et un appui. Mais le poste qu'il avait accepté de remplir et qui se trouve si cruellement vide ne sera pas déserté; l'arme qui vient de tomber de la main de ce vaillant soldat est aussitôt ressaisie. M. James Darmesteter, que nos lecteurs connaissent et apprécient depuis longtemps, a consenti à se charger dorénavant de diriger la partie orientale de la *Revue critique;* nous l'en remercions cordialement pour nous, pour nos lecteurs, pour la science, et aussi au nom de l'ami que nous pleurons, et qui, nous le savons, n'aurait pas souhaité ni désigné d'autre successeur.

---

162. — **Prolegomena zur Geschichte Israels,** von J. Wellhausen. Zweite Ausgabe der Geschichte Israels, Band I. Berlin, G. Reimer, 1883, x et 455 p., in-8.

Le premier volume de l'*Histoire d'Israël* de M. Wellhausen, paru en 1878 et dont nous avons en son temps entretenu les lecteurs de la *Revue*, a eu un retentissement considérable en Allemagne. Ç'a été une mise en demeure adressée à l'exégèse biblique de se prononcer sur une

Digitized by Google

question qu'elle ne se résolvait pas à aborder de front. La logique impérieuse, la rigueur de l'analyse, le talent de composition de l'auteur ont obtenu le plus beau résultat dont il pût se flatter, à savoir de vives controverses où il a vu adopter par un grand nombre le point de vue recommandé par lui.

Qu'est-ce que la *loi de Moïse?* Est-elle au point de départ du développement religieux et rituel des anciens Juifs? Ne représente-t-elle point au contraire l'aboutissement d'une longue incubation, d'un travail séculaire dont les prophètes ont été les principaux ouvriers? Date-t-elle, en un mot, des premiers temps de la royauté (xe ou IXe siècle avant notre ère) ou de la captivité de Babylone (VIe et Ve siècles)? M. W., volontiers mordant, apprécie dans les termes suivants l'effet produit par son livre:

« J'ai obtenu sans contredit ce succès que l'hypothèse de Graf — le nom n'est pas satisfaisant, mais je continue de m'en servir parce que les autres désignations ne valent pas mieux et qu'on ne peut cependant pas dire l'hypothèse Vatke-George-Reuss — a été mise à l'ordre du jour par mon livre en Allemagne même, où elle était restée inconnue jusqu'alors des cercles dirigeants et traitée par suite avec un parfait dédain. Les spécialistes allemands ont été aiguillonnés par moi, et ce fait n'est aucunement affaibli par cette considération qu'ils se sont trouvés soudain savoir de longtemps ce qu'ils avaient appris de moi. Il n'est guère un hébraïsant ou un théologien tenant la plume qui n'ait senti depuis 1878 le besoin de prendre position dans le débat... »

La nouvelle édition de l'*Histoire d'Israël*, aujourd'hui *Prolégomènes*, ne diffère de la première que par des changements de détail, sauf un chapitre (la narration de l'Hexateuque) dont les matériaux ont été répartis dans un ordre différent.

Nous relevons avec une vive satisfaction l'empressement avec lequel l'éminent écrivain a indiqué la part qui revient à M. Edouard Reuss dans l'élaboration de la thèse qui place les prophètes avant les légistes dans l'ordre des temps. Dès 1833, l'illustre critique strasbourgeois posait les thèses suivantes : « Les prophètes du VIIIe et du VIIe siècle ne savent rien du code mosaïque. Le Deutéronome (sous Josias) est la partie la plus ancienne de la législation comprise dans le Pentateuque. Ezéchiel est antérieur à la rédaction du code rituel ». Graf, d'après lequel les Allemands dénomment volontiers l'hypothèse de Reuss (ils l'appellent aussi l'hypothèse de Graf-Wellhausen) a été disciple de celui-ci.

Les *Prolegomena* de M. Wellhausen sont une maîtresse œuvre. L'auteur a sans doute les défauts de ses qualités; comme le chef de l'école de Tubingue, Baur, avec lequel il me semble avoir bien des points communs, il est plus logicien qu'historien. Sous sa férule dominatrice, il faut que tout s'ordonne selon des catégories bien tranchées. Mais il n'est guère que ces esprits-là pour faire brèche dans les enceintes de la routine. Saluons-les au passage : nous n'avons point à craindre de les voir se multiplier.

M. VERNES.

Digitized by Google

163. — **Nouvelle étude sur le chant lémural.** Les frères Arvales et l'écriture cursive des Latins. Par Georges Édon, ancien élève de l'École normale supérieure, agrégé de l'Université, professeur au lycée Henri IV. Orné de vingt-sept figures ou fac-simile. Paris, Vve Eugène Belin, rue de Vaugirard, 52. 1884. Gr. in-8, XVI-232 p.

M. Édon avait publié en 1882 un livre intitulé : *Traité de langue latine. Ecriture et prononciation du latin savant et du latin populaire* [1]... Ce travail, fort méritoire par le soin que l'auteur avait apporté à la recherche et au triage des matériaux, facile à comprendre grâce à l'ampleur du système d'exposition adopté, avait un caractère différent de la plupart des livres d'érudition qui se publient sur des sujets analogues. A ses défauts comme à ses qualités, on sentait que l'auteur n'était plus un écolier quand il s'était plongé dans l'étude du vieux latin ou du latin populaire; si le lecteur y était arrêté par quelque hérésie contraire à l'orthodoxie linguistique, il avait là même l'avantage d'avoir affaire à une pensée personnelle, avantage qu'on ne trouve pas, il s'en faut, dans les dissertations de tous les érudits. Sur certains points, M. Édon ajoutait incontestablement quelque chose à notre stock de vérités; il a réussi par exemple à jeter une lumière nouvelle sur un petit événement qui a consommé la séparation des alphabets grecs et de l'alphabet latin : l'introduction du *c* avec trait diacritique pour rendre le son *g*.

Parmi des questions fort diverses, ou effleurées ou approfondies par M. Édon dans son précédent ouvrage, la plus intéressante était celle de l'interprétation du « *carmen* » des Arvales. M. Édon croyait pouvoir établir que ce texte n'appartenait pas à une corporation religieuse déterminée; que c'était un exorcisme pour les revenants ou *Lemures*, une formulette [2] qu'on sait avoir été, encore au temps d'Auguste, en usage dans toutes les maisons bien pensantes, qu'enfin, Ovide nous donnant dans les *Fastes* une paraphrase poétique de cette formulette, on pouvait restituer au moyen de sa paraphrase le texte authentique. — Le *carmen*, comme chacun sait, nous a été conservé par une inscription unique, gravée avec une négligence extraordinaire, en caractères cursifs, sous l'empereur Héliogabale. Cette inscription est le procès-verbal d'une cérémonie accomplie par les Arvales en l'an 218.

Plusieurs journaux d'érudition ont rendu compte des théories de M. Édon, ne marchandant pas l'éloge à l'ingéniosité et à la patience méticuleuse de l'auteur, et en même temps multipliant les réserves et les objections à l'égard de son système. De ces critiques élogieuses est sorti le nouveau livre. M. Édon a dégagé de son premier ouvrage tout ce qui se rapportait (directement ou indirectement) à la question capitale du *carmen* des Arvales, soit en grammaire, soit en paléographie, soit en

1. Paris, Vve Belin, gr. in-8, XVI-362 p.
2. M. Édon n'emploie nulle part ce terme technique.

Digitized by Google

histoire. Il a repris à nouveau tous ces petits problèmes, discuté avec le plus grand soin les moindres chicanes de détail présentées par ses contradicteurs, et, en ce qui touche le texte de l'inscription cursive, appuyé chacune de ses corrections sur des arguments de *critique littérale* dignes du meilleur paléographe. Toutes ces petites dissertations, si dispersées qu'on puisse les croire si on parcourt des yeux la table des matières, ne sont pourtant que des paragraphes d'une dissertation unique. Le présent livre, à la différence du précédent, forme un tout bien défini; il ne parle en réalité que d'un seul sujet, le fameux *carmen;* et il est la démonstration d'une seule proposition : l'identité de ce *carmen* avec la formulette lémurale.

Quand un ouvrage est ainsi parfaitement un, il ne faudrait pas vouloir le juger par des détails. Tout est dans une seule question : le *carmen* des Arvales est-il identique à la formulette? Si oui, peu importe que l'on soit d'accord avec M. Édon sur tel mot ou telle lettre : son écrit contient une découverte insigne, destinée à faire époque, du moins dans le petit monde des spécialistes. Si non, les observations relatives à la confusion entre deux lettres, ou les objections parfois fort graves adressées par l'auteur aux systèmes de ses devanciers, peuvent évidemment subsister et former un amas de matériaux précieux, mais le livre n'est plus qu'un livre ordinaire.

Disons-le à grand regret, l'auteur a été trompé par la rigueur de sa méthode. Tout ce qu'il dit sur la substitution *possible* d'un jambage à un autre est d'une justesse si frappante qu'elle fait illusion; l'ensemble de ses restitutions est chimérique, le problème paléographique, comme dirait un mathématicien, étant ici un problème indéterminé. Ayant d'ailleurs à choisir entre tant de solutions diverses, nous avons bien peur que M. Édon n'en ait proposé une tout à fait inacceptable.

La formulette paraphrasée par Ovide était adressée aux revenants par tout chef de famille fidèle aux traditions du bon vieux temps. Puisqu'elle était vivante au temps d'Ovide, elle devait être conçue en latin classique. En ce cas pourquoi, deux siècles plus tard, les Arvales auraient-ils chanté cette même formulette en style antédiluvien : *Hi mi-lua fave; Marmar, serp, incure se...?* Est-ce là ce qu'Ovide a traduit en jolis vers? mais Ovide aurait été un piètre philologue pour interpréter ce *vieil languaige*, et nous serions dupes de nous laisser guider par sa traduction. Ou bien, la variante archaïque de la formulette vient-elle d'un vieux rituel, beaucoup plus ancien qu'Ovide? mais, suivant M. Édon, la première introduction du *carmen* dans les cérémonies des Arvales est due à une lubie personnelle de l'empereur Héliogabale; il explique même qu'elle doit avoir été antidatée sur la pierre!

Un croyant quelconque, dans son rituel laïque, et en s'adressant aux morts de sa famille, disait, d'après Ovide : *Manes exite paterni*. D'après M. Édon, c'est le collège des Arvales qui aurait dit: *Manis paternei ab-*

Digitized by Google

volate. Rien de plus satisfaisant quant à la correspondance des deux textes, une fois qu'on l'a admise en principe. Mais que pouvait signifier *paternei* dans la bouche des Arvales? Héliogabale, par fanatisme de la religion syrienne, leur aurait-il donc imposé ce texte dénué de sens dans l'intention raffinée de ridiculiser le paganisme d'Occident? Car autrement, — M. Édon ne s'en aperçoit pas, — Héliogabale n'avait aucune raison pour instituer ou restaurer un rite non syrien : tout au contraire.

Un point extrêmement grave a été passé sous silence par M. Édon. Le *carmen* des Arvales a été chanté en 218, le *29 mai*. En feuilletant les pages du livre, on aperçoit fréquemment cette date, *29 mai*. On s'imagine au premier abord qu'elle importe à la démonstration, qu'elle doit en fournir l'argument essentiel : le lecteur le plus sceptique sentirait naître un commencement de foi, si le jour du *29 mai* avait un rapport particulier avec les revenants. Justement la formulette d'Ovide se disait, ou se chantait, à date fixe. Quel jour? c'est ce que nous cherchons en vain. Parmi les pièces justificatives groupées dans l'introduction, il y a bien un extrait des *Fastes* qui fait connaître la formulette et la cérémonie qu'elle accompagne, mais c'est un passage tronqué, réduit à une suite de neuf vers; il nous laisse ignorer quelle est la date, et même, ce qui est essentiel, le fait qu'il y a une date et qu'on ne dit pas la formulette n'importe quand, comme un : *Dieu vous bénisse*. Partout où nous voyons discuter telle ou telle particularité de la conjuration des revenants, la date n'est pas non plus examinée ni mentionnée. Pour compléter le passage si mal à propos écourté, il faut prendre son Ovide. Alors on sait que la formulette lémurale se disait la nuit (on se levait exprès), non le *29 mai*, mais le 9 du même mois.

Quelque estime que mérite le travail de M. Édon, nous ne pouvons croire qu'il n'ait pas fait fausse route. Aujourd'hui comme avant, les points de départ d'une étude sur le *carmen* des Arvales sont les suivants : 1° le texte est en très vieux latin, comme l'indique l'archaïsme *Lases* pour *Lares*, et il n'y a aucune vraisemblance qu'il en existe une paraphrase en latin classique; 2° ce texte doit avoir trait à une cérémonie du *29 mai;* 3° il est rythmé à trois temps *(tripodauerunt* in uerba haec) comme les hémistiches des hexamètres homériques et des vers saturniens; — M. Édon en fait de la prose; — 4° la séparation des unités rythmiques (1 ou 2 tripodies) est donnée par leur triple répétition; M. Édon prétend rectifier cette séparation. Rien de définitif n'existe encore. Quant à la méthode qui consiste à interroger Ovide, elle ne peut donner de résultats.

Pourtant, que les chercheurs futurs y fassent bien attention, ils se priveraient d'un secours fort utile s'ils négligeaient de s'assimiler la substance du livre de M. Édon. Sur certaines bizarreries dans l'histoire du texte, il fait des observations dont tout interprète devra tenir compte. Pour toute conjecture qui pourra tendre à corriger par des per-

Digitized by Google

mutations de jambages la leçon gravée sur la pierre en cursive, il donne un excellent modèle de sévérité paléographique.

---

164. — C. Jullian. **De Protectoribus et domesticis Augustorum** : thèse de doctorat. Paris, Thorin, 1883, in-8 de 96 p.

Le présent travail ne contient pas une étude complète sur la garde personnelle des empereurs. M. Jullian a consacré ailleurs (*Bulletin épigraphique de la Gaule*, 1883, pp. 61-71) quelques bonnes pages à ces Germains ou Bataves qui entouraient les premiers Césars; ici, il ne leur a donné que quelques lignes. Il a passé aussi très rapidement sur les *equites singulares*. C'eût été sortir de son sujet que d'insister sur ces deux points.

Il recherche d'abord à quelle époque les *protectores* furent institués. Le premier document qui les mentionne est daté de l'année 261 (Wilmanns, 1639); mais ils sont d'origine antérieure; M. J. attribue leur création au règne de Gallien. Il étudie ensuite les divers noms qu'ils ont portés, leurs fonctions, leurs privilèges, leur mode de recrutement, leur armement, leur costume, en un mot toute leur organisation. Il place leur suppression sous le règne d'Héraclius.

Dans un travail plus récent (*Annales de la Faculté des lettres de Bordeaux*, 1884, pp. 59-85), M. Jullian est encore revenu sur cette question. Il s'est efforcé de maintenir, contre M. Mommsen (*Ephem. epigr.*, V, 121-141), ses précédentes conclusions, parfois en les modifiant légèrement. Il a de plus essayé « de rattacher l'institution des protecteurs à toute l'organisation militaire du IVe siècle ». Cela l'a conduit à exprimer quelques idées qui ne manquent pas d'intérêt.

P. G.

---

165. — **Inscriptions de la colonie romaine de Béziers**, par Louis Noguier. Beziers, 1883, deuxième édition, in-8, p. 86.

La *Revue critique* relevait récemment (n° du 5 mai, *Chronique*) dans le dernier fascicule du *Bulletin de la Société archéologique* de Béziers, quelques faits intéressants. On sait que cette compagnie est, parmi les sociétés savantes de la province, une de celles où l'on travaille [1]. Je viens, un peu tard peut-être, signaler aux lecteurs de cette *Revue* un travail qui intéressera tous ceux qui s'occupent de l'histoire ancienne de notre pays.

M. L. Noguier, membre de la Société archéologique, avait fait paraî-

1. Il nous suffira de renvoyer à un article de M. Paul Meyer dans cette *Revue* (n° du 1er septembre 1871) sur les *Troubadours de Béziers*, par M. G. Azais.

Digitized by Google

tre, dans le *Bulletin* de l'année 1882, un article de plus de cent pages (pp. 282-310) intitulé : *La colonie romaine de Béziers, épigraphie et monuments.* C'est la première partie de ce travail que l'auteur vient de publier en deuxième édition. Nous regrettons que M. N. n'ait pas publié le mémoire complet : la partie qu'il n'a pas rééditée est aussi très intéressante; parmi les monuments qui y sont décrits, un certain nombre mériterait d'être connu.

Le recueil de M. N. comprend 105 numéros; à l'exception d'une seule, qui est grecque, toutes ces inscriptions sont latines. On peut voir tout de suite par ce chiffre quelle est l'importance de la publication nouvelle. M. Herzog, dans son *Histoire de la Narbonnaise* [1], ne donne sur Béziers que cinq inscriptions. Le plus grand nombre des inscriptions, comprises par M. N. dans son recueil, a déjà été publié dans le *Bulletin* de la Société, quelques-unes dans la *Revue épigraphique du midi de la France;* mais toutes ont été revues, corrigées et complétées sur place, le texte peut en être considéré comme certain.

M. N. n'a pas seulement publié les inscriptions qui sont conservées soit dans le Musée de Béziers, soit dans les communes environnantes, il a aussi donné toutes les inscriptions aujourd'hui perdues qui ont été vues et copiées par nos anciens archéologues du Midi, Anne de Rulman, G. Catel, P. Andoque, etc. M. Lebègue, professeur à la Faculté des Lettres de Toulouse, a communiqué à M. N. deux inscriptions inédites (nos 102 et 104) qu'il avait relevées dans des manuscrits appartenant aux bibliothèques de Nîmes et de Leyde.

Il y a beaucoup de choses intéressantes à relever dans toutes ces inscriptions, nous indiquerons seulement les plus importantes. N° 3, corrige une erreur de Gruter (éd. de 1602, p. 173, n° 10). — N° 7, inscription déjà publiée par Maffei (*Mus. Veron.*, 1739) et Herzog (*Gall. Narb. Hist. appendix*, n° 82), mais d'une manière incomplète. La restitution, donnée par M. N. d'après Rulman, fait connaître un fait important : « Béziers eut l'honneur de compter Caius César, fils adoptif de l'empe- « reur Auguste, parmi ses Duumvirs. Ce prince avait délégué Lucius « Aponius comme préfet pro-duumvir pour le suppléer. » L. Aponio... praefecto pro II viro C. Caesaris Augusti f.; de plus, nous apprenons que cet Aponius a été le premier flamine d'Auguste à Béziers : Flamini. Aug. primo... urbi Jul. Baeter. — N° 16, donne des renseignements nouveaux sur Lodève, la qualification de colonie et le nom de Claudia : C(olonia) Claud. Luteva. « On ne connaissait jusqu'à présent que le nom de *Forum Neronis* donné par Pline (H. N. 54, 3, 5). » — N° 20, Herzog (Appendice, p. 20) attribue par erreur cette ins-

1. *Galliæ Narbonensis Historia*, Leipzig, 1864. Les inscriptions publiées par M. H. sont les numéros 3, 7, 19, 20, 23, plus deux inscriptions de Mayence relatives à deux enfants de Béziers morts tous les deux sur les bords du Rhin, l'un appartenant à la 21e légion, l'autre à la 24e légion macedonica. M. N. a reproduit ces deux inscriptions dans l'introduction.

Digitized by Google

cription à Vienne. — N° 21, fait connaître une Flaminica de Julia Augusta. Livie eut donc un culte à Béziers après la mort d'Auguste. — N° 36, confirme une rectification faite par M. Henzen au n° 1739 d'Orelli; il faut lire, en effet, *Digenibus* et non *Dis genibus*. — N° 39, autel consacré à *Ricordia;* est-ce là une divinité topique ou romaine?

Les dieux romains le plus souvent mentionnés sont Mercure, Mars, Jupiter, etc. Parmi les divinités locales, nous citerons : les Mars Divannonis et Dinomogetimar (n° 37, insc. publiée par M. Allmer, *Revue épigraphique,* 1882, n° 286), les déesses Menmandutiæ ou Menmandutæ (Menmandutis | M. Licinius | Sabinus | v. s. l. m.).

M. N. pense que ce sont là des déesses champêtres analogues aux Matrae, aux Matronae, etc.

Dans les n°s 7, 13, 20, 24, Béziers est désigné par le sigle C. V. I. B Colonia V... Julia Baeterrensium. « La lettre V, dit M. N., est l'initiale d'une épithète qui n'est pas connue » [1].

L'unique inscription grecque que possède le musée de Béziers est ainsi conçue : Φίλων | Σωτάδου | Μοψεάτης | ῥήτωρ | Ἀρτεμιδώρω | τῷ ἀδελφῷ | ῥήτορι. M. N. dit : « La beauté des caractères de notre inscription permet de l'attribuer au second siècle de l'ère moderne ». L'inscription est, en effet, bien gravée; le creux des lettres est très profond, ce qui rend l'estampage assez difficile. Je m'étais déjà occupé de ce texte et je suis heureux de voir que la date que je lui avais attribuée concorde avec celle que M. N. a proposée; la forme des caractères indique, en effet, l'époque des Antonins. L'inscription est intéressante; voilà deux rhéteurs, deux frères qui viennent des extrémités de l'empire, de l'Asie-Mineure; ils font ce qu'a fait Lucien qui, lui aussi, est venu en Gaule et s'y est enrichi en professant la rhétorique, μεχρὶ τῆς Κελτικῆς συναπάρασα εὐπορεῖσθαι ἐποίησα. (*Bis Accus.*, 27). Ils quittent leur patrie pour aller enseigner l'éloquence grecque; peut-être même nos deux rhéteurs, au lieu de revenir dans leur patrie, comme Lucien, se sont-ils fixés à Béziers; en tout cas, ils s'y trouvaient tous les deux à la même époque. « Mopsueste, dit M. N., est une ville de la Cilicie qui a frappé des médailles impériales grecques avec son ère particulière, depuis Antonin jusqu'à Trajan Dèce ». L'ethnique Μοψεάτης est donné par Etienne de Byzance v. Μόψου ἐστίαν : ... ὁ πολίτης Μοψεάτης κατὰ παραγωγὴν μιᾶς τῶν λέξεων, ἀφ' οὗ ὁ γραμματεὺς Ἡρακλείδης ὁ Μοψεάτης. Mopsueste est aussi la patrie du rhéteur Théodore, qui fut l'ami de saint Jean Chrysostôme.

1. Mon ancien collègue de l'Ecole de Rome, M. G. Lacour-Gayet, m'écrit qu'ici il faut restituer Colonia *Victrix* Julia B. L'épithète *Victrix* est très fréquente pour les colonies; on la trouve, par exemple, appliquée à Tarraco, Leptis Magna, Carthago Nova; il n'y a guère qu'un ou deux exemples de Colonia Virtus. — D'après M. L.-G., le n° 7 doit se placer entre l'année 9 av. J.-C., date de la mort de Drusus, et l'an 2 après J.-C., date de la mort de C. César. M. Mowat a, dans cette *Revue* (1880, t. II, p. 29 sqq.), parlé d'une inscription récemment découverte qui montrait que C. César était patron de Nîmes, qu'il avait habité cette ville et qu'il l'avait embellie d'édifices publics.

Digitized by Google

On ne peut penser pour notre inscription à Sotadès, le poète des Σωτάδεια, l'auteur du λόγος κιναιδόλογος, qui est contemporain de Ptolémée-Philadephe; des combinaisons que présentent ces trois noms, Sotadès, Philon, Artémidore, je n'en connais aucune qui puisse nous fournir quelque lumière pour l'interprétation de notre texte.

En tous cas, le fait qu'il nous révèle mérite d'être relevé; Béziers a possédé, au IIe siècle, deux rhéteurs grecs; c'est un renseignement qui a quelque importance pour l'histoire littéraire de notre pays. Ce qui frappe le plus quand on examine cette inscription dans le musée lapidaire de Béziers, c'est son caractère si exclusivement grec; à côté de toutes les autres qui sont latines, celle-ci forme le contraste le plus tranché; ce n'est pas seulement la langue qui est différente, on se trouve véritablement ici en présence d'une autre civilisation, on peut dire même d'un autre monde; rien ne rappelle Rome ni la civilisation romaine, les personnages sont désignés, d'après l'usage grec, par leur nom, par celui du père et celui de la patrie; pas de *gentilicium,* pas d'indication de tribu; rien ne rappelle la famille et la cité romaine, rien non plus ne rappelle l'organisation politique de Rome; aucune charge, aucun honneur n'est mentionné, nos deux personnages ont été ῥήτορες; ce titre leur suffit, il est répété après chacun des deux noms comme la qualification qui était la plus honorifique aux yeux des deux personnages.

Si nos deux Grecs n'étaient que de simples *grammatici,* des *maîtres d'école,* on voit cependant qu'ils sont fiers de se donner le titre de ῥήτορες. Le mot ἀδελφός doit être pris ici dans son sens propre de *frère;* d'après la rédaction du texte, le patronymique et l'ethnique se rapportent aux deux personnages; ils sont tous les deux fils de Sotadès et citoyens de Mopsueste [1].

C'est pour nous un plaisir de féliciter M. Noguier du travail qu'il vient de publier; en réunissant dans un seul ouvrage toutes les inscriptions qui étaient éparses dans les *Bulletins de la Société archéologique,* dans d'autres recueils ou dans les ouvrages de nos anciens archéologues, il a rendu un véritable service; si, dans chacune de nos villes qui possèdent des monuments antiques, il se trouvait des hommes dévoués comme lui, l'œuvre que poursuit la science deviendrait aussitôt bien moins difficile [2].

Albert MARTIN.

1. Nous avons un avertissement à donner aux savants qui se serviront du présent ouvrage : la transcription que M. N. donne de cette inscription indique des *iôta* souscrits dans les mots Σωτάδου, Μοψεάτης, ῥήτωρ; c'est simplement là une faute d'impression. Nous croyons cependant que, pour les exemplaires qui seront distribués ou mis en vente, il serait bon de rédiger une petite note rectificative qu'on pourrait coller sur le verso de la première page; le premier mérite d'un travail comme celui de M. N., c'est la précision absolue, surtout pour ce qui regarde les transcriptions.

2. Nous apprenons que le congrès annuel de la Société française d'archéologie, qui s'est tenu cette année dans l'Ariège, vient de décerner à M. N. une grande médaille de vermeil pour le travail dont nous rendons compte.

Digitized by Google

166. — **Die Poesie der Troubadours,** nach gedruckten und handschriftlichen Werken derselben dargestellt, von Friedrich Diez; zweite vermehrte Auflage, von Karl Bartsch. Leipzig, J. A. Barth, 1883, un vol. in-8 de XXIII-314 pages.

En 1882, M. Karl Bartsch publiait une réimpression des *Vies et œuvres des Troubadours* que Diez avait fait paraître en 1829[1]; il annonçait en même temps la prochaine réimpression du premier ouvrage de Diez, la *Poésie des Troubadours* (1826). Il a tenu parole et le public peut maintenant lire dans des éditions facilement abordables, ces deux ouvrages par lesquels Diez débutait dans la carrière qu'il devait si brillamment parcourir.

M. B. a eu la bonne fortune de trouver un exemplaire de la *Poésie* chargé de notes et additions autographes de Diez, menues observations écrites pour la plupart au crayon, renvoyant au *Lexique romain* de Raynouard, au livre de Wolf *sur les Lais* ou même à la *Chrestomathie provençale* de Bartsch (1868).

Toutes ces annotations manuscrites ont été scrupuleusement recueillies (sauf une ou deux devenues illisibles) par le nouvel éditeur qui ne s'est pas contenté de reproduire exactement le texte de Diez, mais encore a multiplié les renvois à Raynouard, à son propre *Grundriss* et à d'autres ouvrages récents, et surtout a complété les énumérations des œuvres provençales devenues dans l'ouvrage de Diez vraiment insuffisantes par suite des progrès de la science. La *Poésie des Troubadours* en effet, comme le faisait remarquer M. Paul Meyer dans l'article de la *Revue* précédemment signalé, a plus vieilli que les *Vies et œuvres des Troubadours*, parce qu'elle n'embrasse pas seulement la *poésie lyrique* dont l'histoire n'a guère été modifiée par les découvertes ultérieures, mais toute la poésie provençale. Or certains domaines de cette poésie ont été singulièrement agrandis. Qu'on feuillette par exemple dans la nouvelle édition de M. B. la section consacrée à la poésie narrative et didactique; les *quatre* légendes signalées par Diez s'augmentent de *trois* autres; la poésie didactique qui ne connaissait en 1826 que *six* textes, en a maintenant *onze*. Les poésies morales s'enrichissent de *huit* articles (sur *vingt*). Les poèmes narratifs de *quatre* s'élèvent à *onze*, etc. M. B. a donc voulu que cette nouvelle édition représentât le plus fidèlement possible l'état actuel de nos connaissances sur la littérature provençale. Il a voulu en même temps ne porter aucune atteinte au texte. Toutes les additions personnelles de l'éditeur, les moindres corrections sont entre crochets, de façon à se distinguer de l'œuvre originale. D'ailleurs M. Bartsch ne s'est pas prodigué et a fait preuve de la même réserve que dans son édition des *Vies et Œuvres*. Il s'est discrètement effacé derrière l'œuvre du maître pour ne paraître que quand sa présence était nécessaire et prendre alors la parole avec mesure et sobriété. En rendant justice à cette discrétion, la critique doit en même temps être re-

1. Voir *Revue critique* (1882, t. II, p. 266), l'art. de M. P. Meyer.

Digitized by Google

connaissante au provençaliste le plus autorisé de l'Allemagne de ces utiles réimpressions qu'il a pieusement entreprises à l'honneur du grand maître de la philologie romane.

A. DARMESTETER.

VARIÉTÉS

Notes d'archéologie orientale.

XI

La stèle du temple de Jérusalem.

Le dernier numéro de la *Zeitschrift des deutschen Palästina-Vereins* (VII, cah. 2) contient un intéressant article de M. G.-H. Mordtmann sur l'épigraphie de la Palestine.

Il nous donne une information dont l'importance n'échappera à personne. L'original de la fameuse stèle du Temple que j'ai découverte en 1871 et qui, mystérieusement disparu peu après la découverte, était considéré comme perdu depuis treize ans, est actuellement déposé au Musée impérial de Tchinilikieuchk, à Constantinople. Il est vraiment singulier que ce précieux document ait échappé si longtemps aux investigations des nombreux savants qui ont été à même de visiter et d'étudier le Musée de Constantinople.

XII

Inscription copte.

Dans le même article, M. Mordtmann donne le fac-similé d'une inscription conservée dans le même Musée. Il suppose qu'elle est grecque-byzantine et provient de Jérusalem. Il a vainement essayé de la déchiffrer. Cela n'a rien de surprenant, attendu que ce n'est pas une inscription grecque, comme le croient M. Mordtmann et les éditeurs de la *Zeitschrift*, mais une inscription *copte* qui provient certainement d'Egypte et n'a, par conséquent, rien à voir avec la Palestine. L'on y reconnaît facilement l'invocation initiale copte : [ΠΙ]ΩΤ ΠchH[PE] ΠΕ ΠΝΕΥΜΑ ΕΤΟΥΑΑΒ, etc... : *Père! Fils! Saint-Esprit!*, etc. C'est, à ce qu'il semble, l'épitaphe d'une certaine Maria.

Je ferai remarquer, en passant, que la correction ΚΑ(Λ)ΛΙCΤΡΑΤΟΥ, suggérée par M. Mordtmann au lieu de ΚΑΝCΤΡΑΤΟΥ dans le déchiffremnet de l'inscription en mosaïque du Mont des Oliviers, a déjà été proposée par moi, il y a plusieurs années, dans la *Revue archéologique*.

Digitized by Google

XIII

Le trépied du Mont Garizim.

J'ai fait connaître l'année dernière à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres une base triangulaire en marbre découverte à Naplouse au pied du Mont Garizim et couverte de bas-reliefs et d'inscriptions grecques. Depuis j'ai publié, dans les *Proceedings* de la Société d'archéologie biblique [1], une planche phototypique reproduisant les trois faces sculptées, et une interprétation du monument.

Le numéro de la *Zeitschrift* cité plus haut reproduit à son tour le monument, avec une transcription des inscriptions par M. Schreiber qui, plus heureux que moi, a réussi à en obtenir des estampages que j'avais vainement demandés [2]. Ces estampages lui ont permis d'arriver à une lecture beaucoup plus complète des épigraphes que je n'avais pu déchiffrer qu'en partie, à cause de l'exiguité et du manque de clarté des photographies. Il en résulte qu'une des scènes attribuées par M. Schreiber et par moi, d'après les apparences, au mythe de Thésée, représente en réalité la victoire d'Héraklès sur le fleuve Acheloüs (τὰ περὶ τὸν Ἀχελῶον). Le trépied, provenant de l'Attique, a été fait par Marcus Aurelius Pyrrhus, Athénien, sénateur. Je propose de restituer ·E·ITEYC, laissé de côté par M. Schreiber, en (M)E(A)ITEYC, c'est-à-dire du dème de Mélité (tribu de Cecrops). Mèlité ou Mèta était, dans la légende nationale de l'Attique, la première femme du roi Ægée, ce qui pourrait contribuer à expliquer la présence parmi les bas-reliefs de scènes relatives au mythe de Thésée.

XIV

Latroun et Natroun.

M. Nœldeke propose de reconnaître dans le nom très défiguré [3] de cette localité voisine d'Emmaüs et où les Croisés, suivis par la tradition monastique, n'ont pas manqué de reconnaître le *bourg du bon Larron (vicus boni latronis)*, une forme primitive *Natroun*, donnée par les historiens arabes et dérivant de la racine *Natar* « garder, regarder » (lieu de garde, poste). Il ignore que cette explication a déjà été donnée par moi, ici même [4] entre autres endroits, depuis longtemps. La substitution de *Natroun* au *Khatoun* fautif de l'itinéraire de Nassiri Khosrau avait déjà aussi été suggérée par moi à M. Schefer qui l'a adoptée sur ma proposition dans son édition de ce voyageur persan antérieur aux croisades.

---

1. Mars 1884 et mai, p. 182 et suiv.
2. Je les reçois au moment où je corrige ces lignes.
3. *Latroun, Atroun, Ratloun.*
4. *Revue critique*, 1876, p. 52. — J'incline à croire que la véritable forme primitive est *Nāt'roūn*, pour *Nāṭīroūn*, « les gardes », pluriel archaïque pour *Nawāṭir*.

Digitized by Google

XV

La stèle araméenne de Teima.

M. Nœldeke vient de publier, dans un des derniers numéros des comptes-rendus des séances de l'Académie des sciences de Berlin [1], un monument du plus grand intérêt pour l'épigraphie sémitique en général et pour l'épigraphie araméenne en particulier. C'est une stèle en grès gris, malheureusement fort mutilée, portant une inscription araméenne de 24 à 25 lignes de caractères en relief.

Le monument a été découvert en 1880, à Teima, dans l'Arabie septentrionale, par M. Huber, missionnaire français. L'original rapporté par M. Euting, qui s'était adjoint à la seconde mission de M. Huber, est en route pour Berlin. En attendant l'arrivée de l'original, qui permettra d'en donner une édition définitive, M. Nœldeke le publie provisoirement d'après un croquis, un estampage partiel et des notes envoyées par M. Euting.

D'après les quelques lignes que M. Nœldeke a réussi à déchiffrer, il s'agit d'une dédicace de caractère religieux, de l'offrande d'un *selem* (image?) faite par un personnage nommé *Chiχab* [2], *fils de Petosiri* [3]. L'auteur de la dédicace invoque la protection des « dieux de Teima » contre ceux qui endommageraient le monument. Des palmiers appartenant à un territoire indéterminé et au trésor du roi sont assignés en revenus à l'institution pieuse.

Sur un des petits côtés de la stèle est sculpté en bas-relief un personnage doryphore, debout, de profil, barbu, coiffé d'un bonnet comique à gros bouton avec des bandelettes retombant sur les épaules, vêtu d'un costume rappelant le costume assyrien. Au-dessous, dans un registre à part, un second personnage de plus petites dimensions, nu-tête, officie devant un autel décoré d'une tête de bœuf : une courte inscription nous apprend que c'est le *Selem de Chiχab, le prêtre.*

M. Euting est tenté d'assigner à ce monument, qui est malheureusement sans signification historique directe, une date très reculée; il n'aurait pas d'objection à le faire remonter jusqu'au VIIIe siècle avant notre ère; il le considère en tous cas comme antérieur à 500 et, par conséquent, à la période perse. M. Nœldeke semble être du même avis sur ce point.

Je crois qu'il y a lieu de faire des réserves sur ces dates. J'ai montré autrefois, dans un mémoire spécial [4], que tous les monuments araméens d'Egypte, papyrus, inscriptions, *graffiti*, etc., devaient être ramenés à

1. *Sitzungsberichte*, etc..., 10 juillet 1884, avec 2 planches.

2. *Chin, χain, beth.*

3. *Phe, tet, samech, rech, yod.* Si le nom est bien lu, il équivaudrait à une forme égyptienne *pet-ousri*, qui appartient à Osiris. Il faut remarquer que le *samech* est douteux et que l'*aleph* manque. Il faudrait alors considérer le nom comme ainsi constitué : *Petou-sri.*

4. *Origine perse des monuments araméens d'Egypte.*

Digitized by Google

l'époque perse; que l'apparition de l'araméen comme langue officielle dans les provinces excentriques était caractéristique de la domination perse. Ici encore, j'estime qu'il y a lieu de bien réfléchir avant de considérer le cas présent comme une exception à cette règle. Jusqu'à plus ample informé, je ne vois, pour ma part, dans le monument de Teima, rien qui s'oppose paléographiquement [1] et archéologiquement à ce qu'on le fasse descendre jusqu'à l'époque perse. Si le nom égyptien de Petosiris est confirmé par l'original, le fait de l'origine égyptienne du prêtre aramaïsant de Teima ne serait qu'un indice de plus d'une relation étroite avec la période achaménide et le monde araméo-égyptien de cette période. Cette opinion peut être modifiée assurément par l'examen plus approfondi d'un monument que nous ne connaissons encore que superficiellement. Mais, jusqu'à nouvel ordre, je demande la permission de la maintenir sur le terrain des possibilités pour ne pas dire des probabilités.

XVI

Sur un monument phénicien apocryphe du musée du Louvre.

Je crois avoir démontré, pour la première fois, dans mon mémoire inséré dans le *Journal Asiatique* [2] et préalablement communiqué à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, la fausseté d'un scarabée phénicien des collections du Louvre inscrit au Catalogue sous le n° 592 [3].

M. Ledrain, conservateur-adjoint du département des Antiquités orientales au musée du Louvre, vient de publier à ce sujet, dans le premier numéro de la *Revue d'Assyriologie et d'Archéologie Orientale* [4], la note suivante :

« Il a été fait à l'Académie des Inscriptions et Belles-lettres (séance du « 4 avril 1884) une communication sur un scarabée du Louvre. Dans « cette communication on a bien voulu nous apprendre que cet objet « est faux. C'est un renseignement que nous possédions depuis long- « temps. Quand le département des *Antiquités orientales* a été créé, « en 1881, le scarabée n'était pas dans les vitrines. Il en avait été déjà « retiré par le département des Antiques. Ce sont des faits que connais- « sent tous ceux qui s'intéressent à cet objet. Demander qu'on le raye « du Catalogue est assez singulier, attendu qu'il est marqué sur le Ca- « talogue de M. de Longpérier dont la dernière édition (1854) est depuis « longtemps épuisée. »

Le ton de cette note, les sous-entendus qu'elle contient, la doctrine finale qu'elle tend à faire prévaloir, me forcent à revenir sur la question

1. L'écriture de la stèle est l'écriture araméenne confirmée, avec toutes les altérations caractéristiques du type archaïque. Elle rappelle celle de la table à libation du Serapeum et des tablettes cunéiformes datées des premiers Achéménides.

2. 1884.

3. *Notice des antiquités assyriennes, babyloniennes, perses, hébraïques, exposées dans les galeries du Louvre*, par A. de Longpérier, 3e éd. Paris, 1854.

4. P. 38.

Digitized by Google

et à rappeler certains faits sur lesquels, par un sentiment de réserve que l'on comprendra, je n'avais pas cru devoir insister, me renfermant strictement dans les limites techniques du problème que je m'étais proposé de résoudre.

Le Louvre possédait en effet depuis longtemps — avant même l'entrée de M. Ledrain au département, récemment créé, des Antiquités orientales — le « renseignement » que le monument était faux, et ce monument avait été retiré des vitrines. Je dois confesser que j'étais même au nombre de « tous ceux qui, s'intéressant à cet objet, connaissaient ces faits ». Et cela pour une assez bonne raison. M. Ledrain, nouveau venu à la Conservation, paraît en effet ignorer un détail qu'il n'est peut-être pas inutile de faire connaître : c'est que c'est justement par moi que le « renseignement » a été fourni au Louvre et que c'est à mon instigation que l'objet a été retiré des vitrines... Je précise. C'est en novembre 1876, à la suite d'une visite au British Museum, que j'ai constaté l'existence, dans cet établissement, de l'original de ce monument, très connu des archéologues, dont le Louvre avait cru jusqu'à ce jour être possesseur et dont il n'avait, en réalité, qu'une grossière contrefaçon. Je rapportai, dès cette époque, pour procéder à une confrontation, un moulage du scarabée du British Museum que je déposai au cabinet du *Corpus Inscriptionum Semiticarum* comme pièce à conviction. Mon premier soin fut d'avertir M. Heuzey (commencement de décembre 1876). Je communiquai également le résultat de mes constatations à mon maître Renan et à M. de Longpérier lui-même. Je dois dire que ce dernier ne se rendit à pas à mes raisons et maintint l'authenticité du scarabée incriminé.

Cependant le scarabée continua de figurer dans les vitrines du Louvre jusqu'au 4 février 1877. Ce jour-là — j'ai pris note exacte de la date sur mon carnet — j'eus occasion de faire part de mes doutes formels à M. Héron de Villefosse, alors attaché à la Conservation des Antiques, et de lui en démontrer le bien fondé, *corpus delicti* en main. Cela se passait un samedi. Le lendemain, ou le surlendemain — je retournai au Louvre le mardi [1] — le scarabée avait disparu des vitrines, pour n'y plus reparaître.

Par déférence pour l'autorité de M. de Longpérier, je n'avais pas cru devoir en ce moment faire publiquement la preuve de la fausseté du scarabée, l'exécution sommaire dont il avait été l'objet sur ma dénonciation réitérée donnant un commencement de satisfaction aux légitimes exigences de la science.

M. de Longpérier étant mort et une seconde contrefaçon du scarabée original étant tombée depuis entre mes mains d'une façon assez inattendue, j'estimai qu'il y aurait avantage à saisir les savants et à appeler un jugement définitif sur le monument en litige.

1. L'on sait que le Louvre n'est pas ouvert au public le lundi.

Digitized by Google

C'est alors que je me décidai à publier une démonstratton qui pouvait d'un jour à l'autre être faite par quelque archéologue venant de l'étranger. Le monument avait beau ne plus figurer matériellement dans les collections ; il était bien et dûment enregistré dans le Catalogue qui, tout « épuisé » qu'il est, n'en fait pas moins loi jusqu'à nouvel ordre. « L'épuisement » d'un livre n'a jamais, que je sache, frappé de prescription son contenu. Tout savant, en vertu du Catalogue, dont on peut facilement encore se procurer des exemplaires, avait le droit de réclamer la production du n° 592 et de faire à son sujet telles observations critiques qu'il lui plairait. Pour annuler un monument incorporé dans ces conditions à une collection publique, il ne suffit pas d'un retrait pur et simple non motivé, comme celui que mes révélations avaient déterminé. — Il faut un jugement scientifique en bonne forme, le déclarant faux et le rayant des catalogues et des inventaires. Entré officiellement, il doit sortir officiellement. C'est ce jugement indispensable que je me suis efforcé de provoquer. Mon mémoire constitue l'acte d'accusation; aux autorités compétentes de rendre un arrêt qui ne peut être, j'en ai la conviction, que conforme à mes conclusions.

Tel est le terrain inattaquable sur lequel je me suis placé et j'entends me maintenir. J'aurais assurément préféré, pour éviter de mêler à cette affaire, si simple en soi, des questions de personnes, ne pas me voir contraint à entrer dans ces explications. Elles étaient nécessaires pour remettre en lumière la vérité obscurcie par la note de M. Ledrain et montrer que la porte ouverte qu'on m'accuse d'avoir enfoncée a été en réalité ouverte par moi.

CLERMONT-GANNEAU.

CHRONIQUE

FRANCE. — Le n° 3 du *Bulletin de la Société historique et cercle Saint-Simon* contient des *Etudes* de M. HANOTAUX sur Henri Martin (elles sont extraites d'un ouvrage que prépare M. G. Hanotaux) et la conférence faite le 20 mai par M. Charles NORMAND, sur Priolo *(un bohême de lettres au* XVII*e siècle)*.

— La mort a surpris un des disciples et amis de l'abbé Bautain, l'abbé Eugène de REGNY, « au moment où il s'apprêtait à offrir au public, comme suprême témoignage d'une piété filiale que rien n'avait jamais pu altérer », un volume de 500 pages intitulé : *L'abbé Bautain. Etude sur sa vie et ses œuvres avec des documents inédits* (Paris, Poussielgue, 1884, brochure grand in-8° de 27 pages, tirée à 50 exemplaires et ornée d'un portrait). Le P. INGOLD a publié, dans le *Correspondant*, une excellente analyse de cet ouvrage et il y a joint quelques lettres dont le biographe n'a pas fait usage. L'ancien bibliothécaire de la maison de l'Oratoire a très heureusement résumé le livre de l'abbé de Regny : il ne l'a pas moins heureusement complété en mêlant à sa vive et nette analyse des documents qui feront mieux connaître, comme il le dit

Digitized by Google

(p. 5), « une figure qui, sans être absolument de premier ordre, tiendra cependant une place des plus honorables dans l'histoire de l'église de France au XIXe siècle ». On remarquera, parmi ces documents, trois belles lettres du P. Lacordaire, à une desquelles (1er novembre 1835) j'emprunterai cette phrase qui semble écrite par Fénelon : « Une fois qu'on s'écarte par le plus petit point de la soumission à l'autorité établie de Dieu, on ne sait jamais où l'on s'arrêtera : comme par l'autre voie on ne sait jamais toute la lumière dont sera payée notre abnégation de nous-mêmes ». Signalons encore un charmant billet écrit à l'abbé Bautain par Mgr Sibour, archevêque de Paris, pour le remercier d'avoir accepté la charge de vicaire général. Le P. Ingold n'a pas seulement complété le livre de l'abbé de Regny par d'aussi précieux documents, mais encore par quelques récits nouveaux, comme celui où (p. 24) figurent, au sujet de la communauté de Saint-Louis des Français, le nonce Fornari et le futur cardinal de Bonnechose. De l'élégante plaquette d'aujourd'hui nous aurons bientôt à rapprocher un recueil que prépare le P. Ingold de lettres inédites du Père Gratry, de l'Académie française, si digne ami de l'abbé Bautain par ses vertus comme par son talent.

BOHÊME. — La *Revue historique* (Sbornik historicky) de Prague commence la publication des mémoires inédits de Vacslav Paroubek, curé de Libeznice (en tchèque). Ces mémoires vont de 1740 à 1774. Les premières pages contiennent des détails intéressants sur la campagne des Français en Bohême, sur la prise de Prague en 1741, etc.

BULGARIE. — La Société littéraire récemment établie à Sofia vient de tenir sa séance solennelle en présence du prince Alexandre; la Société a déjà publié 9 volumes de mémoires.

CHINE. — Le 17 mai est mort Mgr Eustache Zanoli, des Mineurs Observatins, vicaire apostolique du Hou-pé oriental; il était né à Mombirazzo, dans le pays de Modène, le 18 mai 1831; il partit pour la Chine au mois de décembre 1855; il fut, au bout de cinq ans, nommé coadjuteur de Mgr Spelta, et lui succéda le 1er septembre 1868 comme vicaire du Hou-pé; cette région ayant été divisée en trois missions (1870), il en administrait la partie orientale. Ses funérailles ont eu lieu le 19 mai.

COCHINCHINE. — Une *Société des études indo-chinoises* a été fondée à Saïgon; elle publie un *Bulletin* auquel nous souhaitons de nombreux lecteurs; son secrétaire est M. Henri Vienot.

ESPAGNE. — Nous avons avons reçu de M. José Montero y Vidal, chef de bureau au ministère du « fomento », un ouvrage intitulé : *La bolsa, el comercio y las sociedades mercantiles* (Madrid, 1883. In-8°, 262 p.). C'est la troisième édition, corrigée et considérablement augmentée, d'un livre utile et rempli de documents dont toute la presse périodique d'Espagne a fait le plus grand éloge.

ÉTATS-UNIS. — Le révérend Samuel Longfellow prépare une biographie de son frère, le célèbre poète américain : les documents sont nombreux, car Longfellow avait une vaste correspondance et tenait un journal.

GRANDE-BRETAGNE. — M. Sandys, en présentant à l'Université de Cambridge les personnes honorées du titre de docteur, a prononcé, à propos de M. W. H. Waddington, les paroles suivantes : « Unum ex alumnis nostris, scholae magnae Britannicae discipulum, collegii maximii Britannici olim scholarem, nuper honoris causa socium electum, virum honoribus Academicis et in Britannia et in Gallia cumulatum, et Reipublicae Gallicae inter viros primarios insignem virum tantum, inquam, publicarum rerum e luce Academiae umbraculis paulisper redditum, quanta voluptate, quanta animi elatione hodie iubemus salvere. Salutamus illum, qui quondam e certamine nautico, Isidos cum alumnis Thamesis inter undas commisso, ad

Digitized by Google

Camum nostrum victor reversus, fortasse nunc quoque, sive Thamesis, sive Sequanae suae prope ripam, inter rerum publicarum fluctus Cami sui arundines salicesque non nunquam recordatur. Salutamus illum qui Asiam occidentalem itineribus tam prosperis plus quam semel lustravit, ut e regionis illius numismatis antiquis, monumentis inscriptis, fastis denique provincialibus, per Europem totam inter omnes doctos famam insignem acquireret. Salutamus Reipublicae maximae civem senatoremque, qui imperatoris Romani edictum celeberrimum, a Britannis olim repertum, ordine lucido descripsit et commentario eruditissimo illustravit. Salutamus denique Reipublicae illius legatum fidelissimum, cuius adventus populo utrique concordiae non interruptae pignus, pacisque in perpetuum duraturae omen feliciter exstitit. Ergo Academiae nostrae oliva illum hodie libentissime coronamus qui, sive inter Gallos, sive inter Britannos, Galliae devotissimus, idem est omnium Gallorum Cantabrigiae carissimus. »

— M. Max Müller travaille à un volume d'articles biographiques qui contiendra, entre autres, des essais sur Bunsen, Mohl, Colebrooke, Râmmohun-Roy. Keshub Chunder et Danâyanda Saravasti.

ITALIE. — Les moines basiliens de Grotta-Ferrata, près de Rome, viennent de faire paraître le catalogue descriptif de leur célèbre bibliothèque. En voici le titre : *Codices cryptenses seu abbatiae Cryptae Ferratae in Tusculano digesti et illustrati cura et studio D. Antonii Rocchi, hieromonasterii basiliani bibliothecae custodis. Tusculani, typis abbatiae Cryptae Ferratae, 1883* (In-4° de 540 pp.). L'auteur annonce des *Prolégomènes* contenant une histoire de la bibliothèque.

— A l'occasion de la Saint-Léon, le cardinal Hergenroether, archiviste du Vatican, a présenté au pape le premier fascicule des *Régestes de Léon X*. La publication est faite par la maison Herder, de Fribourg, et les exemplaires seront prochainement mis dans le commerce. Le procédé de transcription intégrale des pièces, appliqué aux publications de l'Ecole française de Rome, n'a pas été employé pour les régestes de Léon X, à cause de la quantité énorme des bulles de son pontificat (environ 40,000). On s'est borné à exposer le sujet de chaque bulle, et ce sera une précieuse table de documents nouveaux sur l'histoire de la Renaissance et celle de la Réforme. Ajoutons que plusieurs Bénédictins travaillent en ce moment, aux archives vaticanes, à la publication des Régestes de Clément V, qui seront suivis par ceux de tous les papes d'Avignon. Cette grande entreprise est exécutée aux frais de Léon XIII. Pour achever la réorganisation des archives et donner aux Romains les moyens d'y travailler comme les étrangers, le Pape a décidé de créer une école de paléographie au Vatican. Le directeur de cette nouvelle école sera le chanoine Carigni, que Léon XIII a fait dans ce but venir de Palerme, où il remplissait les fonctions de sous-directeur des archives d'Etat.

— Nous aurions dû annoncer depuis longtemps la publication d'une *Rivista storica italiana* qui paraît tous les trimestres chez les frères Bocca (à Rome, Turin et Florence) et qui est dirigée par M. le professeur C. Rinaudo, avec la collaboration de MM. A. A. Fabretti, P. Villari, G. de Leva et « di molti cultori di storia patria ». Chaque fascicule compte près de 200 pages ; les quatre fascicules forment un volume ; on s'abonne, par an, au prix de 20 francs pour l'Italie et de 24 francs pour tous les pays compris dans l'union postale. Le programme de la nouvelle revue est suffisamment indiqué par ces mots de la préface des éditeurs : « Manca un punto che raggruppi e dimostri tutto il movimento storico italiano ; d'onde la ragione e lo scopo della nostra Rivista. » Le premier fascicule de la *Revue historique italienne* — nous annoncerons prochainement les suivants — renferme des comptes-rendus et des articles de fond, parmi lesquels nous citerons : de M. P. Villari, *Una nuova*

Digitized by Google

questione sul Savonarola; de M. G. de Leva, *L'elezione di Papa Giulio III;* de M. Vito La Mantia, *I communi dello stato Romano nel medio evo;* de M. G. Rosa, *I Francescani nel secolo* XIII.

RUSSIE. — Le journal *Novosti* (Les Nouvelles), rendant compte du *Nestor* récemment publié par M. Louis Leger, fait une réflexion assez curieuse : « La traduction française de M. Leger, dit-il, est un service rendu même au public russe; beaucoup de nos compatriotes préféreront le texte français au texte original écrit dans une langue qui — pour être nationale — n'est pas accessible à tout le monde ».

SLAVES MÉRIDIONAUX. — Le *Slovinac* de Raguse continue à publier des traductions inédites de Molière; il publie en ce moment le *Festin de Pierre.*

— L'Académie d'Agram organise dans cette ville pour l'été de 1885 un congrès d'écrivains jougo-slaves.

— Une *Histoire illustrée de la nation serbe* par M. Kosta Mandrovitch paraît à la librairie Massanetz et Cie.

SUISSE. — La librairie Huber édite un ouvrage du directeur du musée d'antiquités de Berne, M. l'architecte E. von Rodt; il comprendra deux séries de planches in-folio et a pour titre : *Kunstgeschichtliche Denkmæler der Schweiz.*

— M. L. Vautrey, curé à Delémont, connu déjà par ses nombreuses publications historiques, vient de faire paraître le tome premier de son *Histoire des évêques de Bâle* (Einsiedeln, Benziger, 1884, gr. in-8°, 244 pp., 10 fr.), qui doit avoir quatre volumes. Outre l'étendue de recherches patiemment poursuivies pendant vingt ans, sur un sujet qui n'avait pas encore été traité dans son ensemble, et l'heureuse disposition des matériaux ainsi rassemblés, cet ouvrage se distingue par une admirable exécution typographique et de nombreuses illustrations bien choisies.

— Les *Chroniques des chanoines de Neuchatel, suivies des Entreprises du duc de Bourgogne contre les Suisses* (Neuchatel, Berthoud, 1884, pet. in-8°, VIII et 331 pp., 3 fr. 50), publiées par la Société d'histoire et d'archéologie de Neuchatel, contiennent : 1° La réimpression des extraits des Annales rédigées par une longue série de chanoines et maintenant brûlées; ces extraits, faits au XVIIIe siècle sur les originaux par Sam. de Pury, et publiés une première fois en 1839, vont de 1377 à 1516, et ont trait essentiellement aux rapports de Neuchatel avec les Suisses; le court récit, par le chanoine Hugues de Pierre, de la guerre de Bourgogne (pp. 34-52), admiré à juste titre par Michelet, est la perle du volume; 2° la réimpression, plus complète et plus exacte que dans l'édition de 1839, du recueil de notes latines (avec trad. franç.) et françaises, réunies sans ordre par un chanoine anonyme vivant au commencement du XVIe siècle, sur des faits concernant l'église de Neuchatel aux XIIIe, XIVe et XVe siècles; le fragment le plus curieux donne le texte en vers français d'un court *Mystère de la nativité,* qui était représenté le jour des Rois dans l'église de Neuchatel (pp. 174-191), et qui a échappé aux patientes recherches de M. Petit de Julleville; 3° *Les entreprises du duc de Bourgogne contre les Suisses* (pp. 213-310), fragment inédit d'un ouvrage disparu, attribué au chanoine Baillod, du commencement du XVIe siècle; 4° l'appendice renferme un discours de M. Bachelin, président de la Société, sur les chroniques mentionnées sous le n° 1.

— Amédée Roget, l'historien si consciencieux que Genève a perdu le 29 septembre dernier, tout en rédigeant son *Histoire du peuple de Genève, depuis la Réforme jusqu'à l'Escalade* (Genève, 1870 et suiv.), qui faisait suite à *Les Suisses et Genève ou l'émancipation de la communauté genévoise au seizième siècle, 1474-1537* (Genève, 1864, 2 vol. pet. in-8°), publiait, sous le titre d'*Etrennes genevoises; hommes et choses du temps passé* (1877-1882), cinq annuaires renfermant des documents et des études détachées relatives à l'histoire de sa patrie. Un sixième volume de ces

Digitized by Google

Etrennes (Genève, Carey, 1884, pet. in-8°, XIII et 210 pp., 2 fr.), dont l'impression était déjà commencée lors de sa mort, a été publié par les soins de ses amis et renferme, outre une courte notice sur l'auteur, une *Chronique genévoise* très détaillée et puisée aux sources officielles, des années agitées de 1780 à 1785 et un travail sur *Pierre Bayle et Genève*. Peu après on imprimait la seconde moitié du tome VII de son *Histoire du peuple de Genève* (Genève, Jullien, pet. in-8°, VIII et 145-279, pp. 1 fr. 50 c.), qui va jusqu'en janvier 1568; cette œuvre, si précieuse par son exactitude, sans atteindre la fin du XVIe siècle, but que s'était assigné l'auteur, a du moins dépassé la vie de Calvin, si importante dans l'histoire de Genève.

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 19 septembre 1884.

Une lettre du ministre de l'instruction publique annonce à l'Académie la mort de M. Charles Huber chargé d'une mission archéologique en Arabie. M. Huber a été assassiné, avec son serviteur Mahmoud, à Kasar-Aliah, près Tafna, au nord de Djeddah. Le ministre de l'instruction publique a prié le ministre des affaires étrangères de prendre les mesures nécessaires pour faire rentrer en France, s'il est possible, les papiers de M. Huber et les objets recueillis par lui au cours de son voyage.

M. le lieutenant Marius Boyé annonce un nouvel envoi de textes épigraphiques recueillis en Tunisie.

M. Oppert lit un mémoire intitulé : *la Non-Identité de Phul et de Téglathphalasar prouvée par des textes cunéiformes*. Selon M. Oppert, Phul et Téglatphalasar sont deux personnages distincts, le premier chaldéen, le second assyrien, et c'est à tort qu'on les a confondus.

L'Académie se forme en comité secret.

Julien HAVET.

SOCIÉTÉ NATIONALE DES ANTIQUAIRES DE FRANCE

Séance du 3 septembre.

PRÉSIDENCE DE M. GUILLAUME

M. le Président prononce une allocution dans laquelle il exprime les regrets inspirés à la Société par la mort si prématurée de M. Albert Dumont, membre résidant.

M. Gaidoz annonce la mort du célèbre égyptologue Lepsius, correspondant étranger de la Société.

M. Eugène Müntz continue la lecture de son travail sur le palais de Sorgues (1319-1395), près d'Avignon, travail dont la première partie avait été communiquée à la Société en 1879. Il fait connaître le nom des artistes, presque tous français, employés à la décoration de ce monument.

M. Müntz communique en outre les photographies qu'il vient de faire exécuter, d'après les fresques, toutes encore inédites, du palais des papes à Avignon, de la cathédrale de Notre-Dame-des-Dômes et de la Chartreuse de Villeneuve.

M. Gaidoz, revenant sur une communication précédente où il avait expliqué comme Dieu gaulois du *Soleil* un personnage que les monuments figurés représentent comme tenant une roue et qui a été assimilé par les Romains à Jupiter, explique pourquoi les Romains ont assimilé le Dieu gaulois du Soleil à leur Jupiter et non à leur Dieu Apollon (qui était un Dieu de la santé et de la médecine) et par suite de quelles idées naïves sur la physique du globe l'image classique du foudre se trouve quelquefois associée à celle de la roue sur des autels gallo-romains.

Le Secrétaire de la Société,
Signé : H. GAIDOZ.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

and Babylonia. V. 2. — Mrs. Behn. (Edm. Gosse). — Byron's Newstead. (Suite des lettres de lady Byron et de Byron à M. Hanson). — H. Hildebrand, The industrial arts of Scandinavia in the pagan time; Worsaae, The industriels arts of Danemark from the earliest times to the danish conquest of England. — The Ansidei Madonna. — The British Archaeological Association.

Literarisches Centralblatt, n° 37, 6 septembre 1884 : Der Tractat Megilla nebst Tosafat vollständig übers. v. Rawicz; der Tractat Taanit des babylonischen Talmud, übers. v. Straschum. — Pfleiderer, Lotze's philosophische Weltanschauung nach ihren Grundzügen. — Tergast, Die Münzen Ostfrieslands, I, bis 1466. (Travail fait avec autant de compétence que d'amour du sujet). — Vor hundert Jahren, Elise von der Recke's Reisen durch Deutschland 1784-1786, nach dem Tagebuch ihrer Begleiterin Sophie Becker hrsg. v. Karo u. Geyer. (Journal intéressant qui fait connaître à quelques égards l'Allemagne d'il y a cent ans). — Dzieduszycki, Der Patriotismus in Polen in seiner geschichtlichen Entwickelung, (mal écrit). — Redhouse, A grammar of the ottoman-turkish language. (Ne convient pas aux besoins des commençants, quoique le livre ait une grande valeur). Aeschyli Agamemno, emend. Margoliouth. (La plupart des conjectures sont contraires au goût, à la lexique et à la diction du poète). — Homeri Iliadis Carmina seiuncta, discreta, emendata, prolegomenis et apparato critico instructa ed. Christ, I. (Récension scientifique qui partagera le sort de tous les essais de conciliation: elle ne sera pas assez conservatrice pour les uns, assez progressiste pour les autres). — Poggi, Appunti di epigrafia etrusca, I. (50 nouvelles inscriptions, commentaire trop souvent arbitraire.) — Thomas (Ant.), De Joannis de Monsterolio vita et operibus sive de Romanarum literarum studio apud Gallos instaurato Carolo VI regnante. (thèse écrite avec une profondeur toute allemande et en bon latin). — Barbaro, cento trenta lettere inedite, pp. Sabbadini (130 lettres inédites de l'humaniste et homme d'Etat vénitien Francesco Barbaro). — Lenz, dramatischer Nachlass, hrsg. v. Weinhold. (Don qui sera le bienvenu et qui est précieux). — Strehlke Gœthe's Briefe, 3 Theile. (Manque trop souvent de soin et de critique). — Ebers, Der geschnitzte Holzsarg des Hatbastru. (Une des contributions les plus importantes à l'étude de la mythologie égyptienne qu'on ait eues depuis longtemps). — Mothes, Die Baukunst des Mittelalters in Italien von der ersten Entwicklung bis zu ihrer höchsten Blüthe. (Ouvrage qui sera très utile).

— N° 38, 13 septembre 1884 : Philippi, Symbolik, akadem. Vorlesungen. — Martensen, aus meinem Leben. II. 1837-1854. p. p. Michelsen. — Koffmane, Luther u. die innere Mission. — Koeber, Das philosophische System Ed. v. Hartmann's. — Froschhammer Die Philosophie als Idealwissenschaft u. System. — Dacbert, Sénèque et la mort d'Agrippine, étude historique. (Réhabilitation de la plus mauvaise sorte, écrite tout à fait sérieusement avec l'aplomb d'un dilettante, phrases sentimentales et bavardage d'avocat). — Ilgen, Kritische Bearbeitung u. Darstellung der Geschichte des thüringischhessischen Erbfolgekrieges 1248 bis 1264. (Du soin et un jugement sain). — Der Neue Plutarch, Biographieen hervorragender Charaktere der Geschichte, Literatur u. Kunst, hrsg. v. Gottschall. X. (Wallenstein, le Tasse, Napoléon III; la première biographie est de B. Kugler; la deuxième, de O. Speyer; la troisième, de R. von Gottschall). — Dietrich u. Parisius, Bilder aus der Altmark. VI, 9-11. — Kiepert, Nouvelle carte générale des provinces asiatiques de l'empire ottoman, sans l'Arabie. 6 feuilles à échelle de 1/1,500,000, avec une feuille séparée indiquant la division administrative. — Ruzicka-Ostoic, Transcription der ins Türkische

Digitized by Google

übersetzten « Evangelisten ». d. i. Wiedergabe der arabischen Schrift durch latein. Buchstaben, nebst einem Anhange von türkischdeutschen Wörtern. I. Matthäus *et* Transcription des türkisch bearbeiteten Lustspieles Ajjar-i-Hamza, nach dem Moliereschen Lustspiele « Les fourberies de Scapin ». (Bon pour l'usage pratique, deux textes bien choisis, le second est écrit dans la langue de la conversation du dialecte de Constantinople). — SITTL, Geschichte der griechischen Literatur bis auf Alexander den Grossen. I. (Court, mais contient ce qu'il faut savoir sous une forme agréable et avec les citations des sources, indique tout ce qu'il y a de caractéristique dans la littérature grecque, sans négliger les parallèles avec les autres littératures). — MOROSI, Il significato della leggenda della guerra troiana. I. (Connaît tous les travaux sur le sujet, expose avec clarté, fait ressortir l'important). — MERGUET, Lexicon zu den Reden des Cicero mit Angabe sämmtlicher Stellen. III u. IV. (Travail d'un labeur incroyable et qui mérite un éloge sans réserve; excellent et de la plus haute importance pour les études latines).

Gœttingische gelerhte Anzeigen, n° 16, 15 août 1884 : MARTENSEN, Aus meinem Leben, II u. III. — BACHMANN, Deutsche Reichsgeschichte im Zeitalter Friedrich III u. Max I. 1 (Bayer : livre qui désappointe un peu, trop de menus détails). — G. von der GABELENTZ, Die Anfangsgründe der chinesischen Grammatik, mit Uebungsstücken (Himly : très instructif). — Heinrich Hugs Villinger Chronik von 1495-1533 hrsg. v. Chr. RODER (A. Stern). — HIRSCH, Geschichte der deutschen Literatur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit. I : das Mittelalter (Vogt : cherche à amuser le public, ignorance profonde, livre absolument superficiel, un seul exemple : Gœthe donne dans *Faust* deux prénoms à son héros : tantôt Hans, tantôt Heinrich !).

Theologische Literaturzeitung, n° 17, 23 août 1884 : BERLINER, Targum Onkelos, hrsg. u. erläutert. I. Text, nach Editio Sabioneta 1557, II. Noten, Einleitung u. Register (Schürer). — Analecta Sacra, Spicilegio Solesmensi parata ed. PITRA. II, III, IV. Patres Antenicaeni (Loofs). — Schriften u. Abhandlungen zum Zwinglijubiläum (Quatorze écrits composés à l'occasion du jubilé de Zwingli).

— N° 18, 6 septembre 1884 : KAUTZSCH, Uebungsbuch zu Gesenius-Kautzsch hebraïscher Grammatik. 2e verb. Auflage (Siegfried). — H. KÖHLER, Johannes der Täufer, kritisch-theologische Studie (Holtzmann : application sage et mesurée de certains résultats de la critique évangélique). — NIPPOLD, Zur geschichtlichen Würdigung der Religion Jesu, Vorträge, Predigten, Abhandlungen. I-III. — KÖLLING, Geschichte der Arianischen Häresie von Nikäa bis Constantinopel, von 325 bis 381. 2 vols (Harnack : presque à chaque page les plus singuliers arguments, les explications les plus bizarres et des jugements entièrement faux). — SEIFERT, Die Reformation in Leipzig (Enders : travail solide). — STRICKLER, Actensammlung zur Schweizerischen Reformationsgeschichte in den Jahren 1521-1532. V. (Staehelin). — KÜCHENMEISTER, Das evangelische Glaubenslied : « eine feste Burg ist unser Gott » in Rücksicht auf die Quellen, die Gelegenheitsursachen u. die Zeit der Entstehung des Liedes (anfang 1528), u. seiner Melodie betrachtet (Achelis : l'auteur est médecin, « ne sutor ultra crepidam »). — MARTENSEN, Aus meinem Leben, Mittheilungen, II u. III, 1837-1883.

Le Puy, imprimerie Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

N° 43 Dix-huitième année 20 Octobre 1884

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION

DE MM. J. DARMESTETER, L. HAVET, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :

Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Etranger, 25 fr.

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE

DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.

28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET

(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

MM. les éditeurs de l'étranger sont priés d'envoyer directement, et non par commissionnaire, les livres dont ils désirent un compte-rendu.

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

ANNALES

DU

MUSÉE GUIMET

Tome VII, in-4, 508 pages et 6 planches. . . . . 20 fr.

A. Bourquin, Brahmakarma ou rites sacrés des brahmanes, traduit du sanscrit. — A. Bourquin, Dharmasindhu ou océan des rites religieux, par le prêtre Kâshinâtha, traduit du sanscrit. — E. S. W. Sénâthi-Râja, quelques remarques sur la secte çivaïte chez les Indous de l'Inde méridionale. — A. Locard, les coquilles sacrées dans les religions indoues. — Sir Mutu Coomâra Swâmy, Dâthâvança ou histoire de la dent-relique du Buddha Gotama; poème épique pali de Dhammakitti, traduit en français d'après la version anglaise par L. de Milloué. — J. Gerson da Cunha, Mémoire sur l'histoire de la dent-relique de Ceylan, précédé d'un essai sur la vie et la religion de Gautama Buddha, traduit de l'anglais et annoté par L. de Milloué. — Paul Regnaud, études phonétiques et morphologiques dans le domaine des langues indo-européennes et particulièrement en ce qui regarde le sanscrit.

Digitized by Google

PÉRIODIQUES

The Academy, n° 648, 4 oct. 1884 : The Woman Question in Europa, edited by Th. STANTON. — Mackenzie BELL, A forgotten genius, Charles Whitehead, a critical monography. — BUDGE, Babylonian life and history (Tyler; compendium excellent en son ensemble). — Capt. John Smith of Virginia : Captain John Smith of Willoughby by Alford, Lincolnshire, president of Virginia a. admiral of New England, Works, 1608-31, p. p. Edw. ARBER; The Adventures a. Discourses of Capt. John Smith, p. p. J. ASHTON; Proceedings of the Virginian Historical Society, with the address of W. W. Henry on the early settlement of Virginia. — Some old french reprints : Das altfranz. Rolandslied, Text von Chateauroux u. Venedig, p. p. W. FOERSTER; Karls des Grossen Reise nach Jerusalem u. Constantinopel, hrsg. v. KOSCHWITZ; Le Prince Noir, poème du héraut Chandos, with a translation a. notes by Francisque MICHEL (G. Saintsbury). — A pseudo-Wyclif ms. (T. W. Jakson). — Curiosities of official scholarship (Whitley Stokes). — A Rodney letter identified (G. F. Hooper). — Philemon Holland's marriage (Ch. J. Robinson). — Recent Beowulf Literature : Beowulf, II, berichtigter Text mit knappem Apparat u. Wörterbuch, ed. HOLDER; Beowulf, an anglo-saxon poem, p. p. HARRISON a. SHARP; Beowulf, translated by LUMSDEN, 2° edit. (Fr. York Powell). — The Bobiensian fragments of Juvenal a. Persius (art. d'Ellis sur les Juvenalis et Persii fragmenta Bobiensia, ed. G. GOETZ). — The palaeographical publications of the last twenty-five years; 2e art. : M. Sweet a. the Epinal glossary (Hessels). — « Vegha » or « Vekha » (Kern). — AUDSLEY, The ornamental arts of Japan; BOWES, Japanese Enamels (C. Monkhouse). — The Family Memoirs of the Rever. William Stukeley, vol. II (Watkin).

The Athenaeum, n° 2971, 4 oct. 1884 : Fifty years of public work of Sir Henry Cole, accounted for in his deeds, speeches a. writings. 2 vols. — Chronicles of the reigns of Stephen, Henri II a. Richard I; I : the first four books of the Historia Rerum Anglicarum of William of Newsbury, edited from manuscripts by Rich. HOWLETT. Rolls Series. — Current philosophy; MERZ, Leibniz; FLINT, Vico; CHURCH, Bacon; ELWES, Spinoza's chief works, translated. — James PAYN, Some literary recollections. — Antonin LEFÈVRE-PONTALIS, Jean de Witt, grand pensionnaire de Hollande, 2 vols. (l'auteur a montré beaucoup d'intelligence, un jugement sain et sûr; son travail sur le XVIIe siècle en Hollande peut être comparé à celui de Motley sur le XVIe; il y a là une révélation vraiment remarquable de la vie privée et du caractère de Jean de Witt). — The ancient palm-leaves containing the Prajna-paramita-hridaya-sutra and the Ushnisha-vigaya-dharani, edited by Max MÜLLER a. BUMJIU NANJIO, with an appendix by G. BÜHLER. — BREWER, a dictionary of miracles, initiative, realistic a. dogmatic (sans valeur). — « Facsimiles of national manuscripts of Ireland ». — Heine in Britanny (Mayhew : constate la ressemblance entre le pèlerinage à Kevlaar, de Henri Heine et le poème breton de Notre-Dame de Saint-Caré publié par Luzel). — A letter of Cromwell (O. Airy). — The Library Association at Dublin). — « Esperus his lampis » (C. L. Prince). — H. TAYLOR, Old halls in Lancashire a. Cheshire, including notes on the ancient domestic architecture of the counties palatine. — The asiatic Goddess (Boscawen). — Old masters' drawings found at Chatsworth (Reid).

Literarisches Centralblatt, n° 41, 4 octobre 1884 : WORDSVORTH, Old latin biblical texts, 1, the Gospel according to St. Matthew from the St.-

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 43 — 20 octobre — 1884

Sommaire : 178. Funck, L'authenticité des lettres d'Ignace. — 179. Gemoll, Les Géoponiques; Kühnert, Du soin des statues chez les Grecs. — 180. Sick, Notice sur les ouvrages en or et en argent dans le Nord, — 181. Vitu, Le jargon du xve siècle, étude philologique. — 182. Correspondance de Mallet du Pan avec la cour de Vienne, p. p. A. Michel. — 183. Dillmann, Le gymnase réal. — 184. Cuervo, Dictionnaire de la langue castillane. — Chronique. — Académie des Inscriptions.

178. — **Die Echtheit der ignatianischen Briefe aufs neue vertheidigt** (L'authenticité des lettres d'Ignace de nouveau défendue), von Dr F. Funk. Tübingen, 1883, in-8 de 11 ff. et 214 pp.

M. Funk se met en opposition dans cet opuscule avec les critiques les plus renommés de notre temps qui regardent les Epîtres d'Ignace comme non authentiques en tout ou en partie. Après une introduction où il expose l'état de la question et les différentes hypothèses proposées sur ce sujet, il plaide la cause de l'authenticité d'abord par les témoignages d'Irénée, d'Origène et d'Eusèbe, et ensuite par l'examen des preuves internes qui, à ce qu'il assure, ne prouvent pas, comme le prétendent les partisans de la non authenticité, que le contenu n'en répond pas à l'état des choses à l'époque où on les place. L'épiscopat l'emporta sur le presbytérat beaucoup plus tôt qu'on ne l'affirme, à ce qu'assure M. Funk. Ces suppositions prévaudront-elles sur tant d'ouvrages qui affirment le contraire? C'est ce que sans doute nous montrera bientôt la discussion qui ne peut manquer de s'ouvrir de nouveau sur ce point.

179. — **Berliner Studien für classische Philologie und Archæologie,** herausgegeben von Ferd. Ascherson, Erster Halbband. Berlin, 1883, Calvary et Cie, un vol, in-8, 1-356 p.

Wilhelm Gemoll, **Untersuchungen über die Quellen, den Verfasser und die Abfassungszeit der Geoponica,** 1-280 p.

Ern. Kuhnert, **De cura Statuarum apud Græcos,** p. 280-356.

La publication de ces *Berliner Studien* a pour objet de créer, dans le domaine de la philologie classique et de l'archéologie, un organe propre à recueillir les travaux « qui seraient à la fois trop considérables pour une revue et pas assez pour une publication spéciale », par exemple les programmes, les dissertations, etc. Le premier volume, ou plutôt

Digitized by Google

le premier demi-volume, dont nous venons rendre compte aujourd'hui, contient deux dissertations intéressantes.

I

Le travail de M. Gemoll sur les Géoponiques est important.

Les γεωπονικά sont, comme on le sait, une compilation byzantine relative à l'agriculture. L'auteur dit, dans la préface, que la question était depuis longtemps un des « noli me tangere » de la philologie. Depuis l'édition de Nicolas (1781), il n'avait guère été publié sur ce sujet qu'une étude de M. Raynal *(Annuaire de l'Assoc. pour l'enc. des Et. gr. en Fr.* 1874), étude qui n'est pas sans mérite, mais qui est surtout une œuvre de vulgarisation. M. Rambaud (l'*Empire grec au* x*e siècle*) et V. Rose *(Aristoteles Pseudepigraphus)* n'avaient pu qu'effleurer le sujet.

M. G. a eu à sa disposition des secours nouveaux pour la connaissance du texte des Géoponiques; il a pu se servir d'une double collation du Guelferbytanus 86 faite par J. G. Schneider et par Hercher; il a pu encore connaître les leçons de trois manuscrits dont on n'avait pas fait usage jusqu'ici, le Marcianus 524 et les deux Laurentiani XXVIII 23, LIX 32. Ces trois manuscrits avaient été collationnés par M. Max Treu qui a communiqué ses collations à M. G.; c'est là un acte de complaisance des plus louables (M. G. dédie son ouvrage au savant qui lui a rendu ce service).

Le travail comprend deux parties principales : la discussion des sources et l'identification du compilateur. De ces deux parties, la première était certainement la plus difficile; M. G. y a consacré trois longs chapitres : 1° sources indirectes, c'est-à-dire mentionnées incidemment dans l'intérieur des chapitres; 2° sources directes, mentionnées seulement dans les suscriptions des chapitres, non dans le Prooemium; 3° sources directes, mentionnées dans l'Argumentum du livre I. D'après M. B., de ces trois catégories de sources, c'est la dernière seule qui a de la valeur; nous y trouvons mentionnés Africanus, Apulée, Didyme, Fronton, Varron, Zoroastre etc., mais la source principale est Anatolius. Le mérite de M. G. est d'avoir bien dégagé ce qui appartient à Anatolius et aux autres auteurs dont le compilateur a fait usage. Cet Anatolius est connu par une notice de Photius (Bibl. cod. 163); il aurait été contemporain de l'empereur Julien à qui très probablement l'ouvrage d'Anatolius, Συναγωγὴ γεωργικῶν ἐπιτηδευμάτων, aurait été dédié. Des imitations assez nombreuses furent faites de cet ouvrage, plusieurs nous sont parvenues (celle de Palladius, par exemple), elles ont permis à M. G. de bien indiquer quel était le caractère de cette Συναγωγή.

La seconde partie de l'étude de G. est consacrée à rechercher par qui et à quelle époque le recueil a été compilé. M. G. démontre que c'est bienn Cassianus Bassus Scholasticus qui en est l'auteur; le nom est certain, on sait aussi que Cassianus avait un fils; quant à tout ce

Digitized by Google

qu'on a voulu déduire de prétendues allusions qui se trouveraient dans les Géoponiques, par exemple que Cassianus a vécu à Constantinople, M. G. démontre que tout cela est absolument hypothétique : il s'appelait Cassianus Bassus, il avait un fils, voilà les seules choses certaines qu'on puisse affirmer sur son compte.

Cassianus vivait au milieu du xe siècle, sous le règne de Constantin Porphyrogénète, l'âge d'or des compilations; et alors, comme l'ouvrage est dédié à un *seul* empereur, il faudrait en placer l'époque entre les années 944-959, période pendant laquelle Constantin a en effet régné seul.

Voilà les principaux résultats de ce travail qui témoigne d'un très grand soin et d'une patience très méritoire, en même temps que d'un sens critique très exercé. Nous ne pouvons demander que d'avoir bientôt une édition critique des Géoponiques; les matériaux pour cette œuvre sont prêts; c'est à M. Max Treu qu'il revient de nous donner cette édition et à son défaut à M. G. Le besoin d'une publication de ce genre se fait vivement sentir aujourd'hui; sur bien des points, nous avons été obligé d'en croire M. G. de confiance, sans pouvoir contrôler ses assertions.

II

La dissertation de M. Ern. Kuhnert, *de cura statuarum apud Graecos*, est divisée en deux parties.

Dans la première partie, *de curatoribus statuarum apud Graecos*, l'auteur traite des personnes qui étaient chargées de s'occuper des statues, soit pour les faire exécuter, κατασκευή, soit pour les faire élever, ἀνάστασις. Ces personnes agissent au nom de l'Etat, ce sont des *curatores publici* et M. K. indique comme pouvant être chargés de ce soin les archontes, les membres du conseil, les stratèges, les trittyarques, les trésoriers, les scribes, les prytanes, les éphores, etc.; parfois ces *curatores publici* peuvent être des simples particuliers (des parents ou des amis de la personne à qui la statue a été élevée). Quoique un particulier ne puisse obtenir une statue qu'après l'approbation du conseil et du peuple, on trouve quelquefois des *curatores* qui sont simples particuliers et qui n'agissent pas au nom de l'Etat, par exemple *Corp. Insc. Graec.* 345, 2264, 2714, etc.

La seconde partie est intitulée : *Statuis perfectis locoque constituto positis quomodo consuluerint Graeci*. Les statues étaient l'objet soit d'outrages sacrilèges analogues à la mutilation des Hermès en 415 dans Athènes, soit de dégradations malveillantes, soit enfin de vols. Une inscription de l'île de Chio (*Corp. Jnsc. Graec*, 2229) mentionne le fait d'un voleur assez audacieux pour avoir volé une statue d'Hermès, le roi des voleurs.

Ἑρμῆν τὸν κλέπτην τίς ὑφείλετο; θερμὸς ὁ κλέπτης,
ὃς τῶν φηλητέων ᾤχετ' ἄνακτα φέρων!

Digitized by Google

Pour empêcher de pareils crimes, on gravait souvent sur les statues des inscriptions contenant des imprécations contre les sacrilèges et les voleurs; on eut recours aussi à des moyens de répression plus effectifs, et M. K. en signale quelques-uns qui sont très sévères.

Cette dissertation se lit agréablement; il n'y a rien de bien nouveau, mais le sujet est bien présenté et il n'y manque rien d'important. Certaines parties auraient pu être plus développées. Il nous semble qu'on pouvait tirer meilleur parti des passages si intéressants des deux discours de Démosthène contre Androtion (§§ 69 sqq.), et contre Timocrate (§§ 176 sqq); il n'y est question, il est vrai, que de coupes et de couronnes, mais plusieurs des détails qui se rapportent à ces objets, peuvent aussi être appliqués aux statues. La question de la conservation des statues chryséléphantines (p. 334 sq.) est aussi un peu écourtée.

Albert Martin.

---

180. — I. Fr. Sick, **Notice sur les ouvrages en or et en argent dans le Nord.** Copenhague, Lehmann et Stage; imprimerie Græbe, 1884, 50 p. Gr. in-8, avec 9 planches.

De tout temps, à partir de l'âge de bronze, les habitants de la Scandinavie ont été passionnés pour les objets d'art en métaux précieux; c'est à ce goût et à la coutume d'enfouir les présents funéraires dans les sépultures des grands personnages, ou à celle de cacher en terre ou dans les eaux sacrées les richesses offertes aux dieux, qu'il faut attribuer la conservation de tant de précieux restes de l'antiquité. Après la conversion du pays au Christianisme, les fidèles ornèrent leurs églises; les rois et les seigneurs, leurs palais et leurs châteaux; les bourgeois eux-mêmes, leurs maisons plus modestes, — d'œuvres d'art en or, en argent, dont quelques spécimens remontent au moyen âge; mais ce sont naturellement les derniers siècles qui nous ont légué le plus grand nombre de ces remarquables échantillons de l'industrie nationale et étrangère. Les rois de Danemark dont les Etats s'étendirent, durant plus de quatre cents ans, de l'Elbe au cap Nord et qui étaient au nombre des plus grands potentats, avaient de magnifiques collections; la reine Sophie, mère de Christian IV et belle-mère de Jacques VI (d'Ecosse, I d'Angleterre) était la plus riche princesse de l'Europe; le luxe était si grand au château de Frederiksborg, édifié au commencement du XVIe siècle, qu'il faisait l'admiration d'un ambassadeur de Louis XIV; le chevalier de Terlon écrivait en effet que l'argent y remplaçait le fer. Mais ce n'est pas tout de posséder des richesses, il faut savoir les conserver; les rois de Danemark s'y sont appliqués et y ont mieux réussi qu'à maintenir intact leur empire autrefois si vaste. Et pourtant dans les revers qu'ils subirent périodiquement, ils payaient non-seulement de leur personne, mais aussi de leur argent et, ce qui était encore une

Digitized by Google

plus grande privation, ils firent fondre à diverses reprises les joyaux légués par leurs ancêtres, afin de contribuer à la libération du royaume ; mais si les déprédations de l'étranger et de fréquents incendies leur firent perdre aussi une partie de ces trésors, ils n'eurent du moins pas la douleur de les voir détruits par leurs propres sujets. Il leur en est resté assez pour que le musée des souverains, au château de Rosenborg (Copenhague), soit encore un des plus beaux du monde entier. Les historiens de l'art français auront à étudier dans cette splendide collection qui s'accroît sans cesse quelques-unes des plus jolies productions de la bijouterie et de l'orfèvrerie parisienne.

Voilà une sommaire indication de ce que l'on trouve dans l'intéressant opuscule de M. le chambellan Sick. L'incorrection du style ne nuit pas à la clarté de l'exposition, et nous aurions mauvaise grâce de nous en plaindre, quand il nous a fait la faveur de préférer notre langue à la sienne propre. Ce qui ajoute à l'utilité de ce manuel du collectionneur de pièces d'orfèvrerie, c'est la description des poinçons et marques de deux cent quatre-vingt-cinq villes d'Europe et les figures des poinçons de cent seize localités (planches IV-IX). Une fine gravure de M. Magnus Petersen représente une ancienne fibule norvégienne richement ornée d'entrelacs et deux planches lithographiées nous donnent un type de couronne et cinq de vases à senteurs. Quelques pièces justificatives en danois seront lues avec intérêt par ceux qui désirent des notions précises et détaillées sur les anciens officiers de l'argenterie du roi, sur le service en or de la maison royale, sur le nombre et le poids des cadeaux de fiançailles offerts en 1640 à Laurids Ulfeldt et Else Parsberg, etc.

E. Beauvois.

---

181. — **Le Jargon du XVe siècle.** étude philologique. Onze ballades en jargon attribuées à François Villon, dont cinq ballades inédites publiées pour la première fois d'après le manuscrit de la bibliothèque royale de Stockholm, précédées d'un discours préliminaire sur l'organisation des gueux et l'origine du jargon, et suivies d'un vocabulaire analytique du jargon, par Auguste Vitu. Paris, Charpentier, 1884, in-8, 546 p.

Le long titre que nous venons de transcrire indique suffisamment l'objet du livre de M. Vitu. Le manuscrit de Stockholm, bien connu maintenant de tous ceux qui s'intéressent à Villon, contient cinq ballades en jargon qui viennent s'ajouter aux six qui figurent dans les anciennes éditions du poète; l'une de ces ballades nouvelles donne en acrostiche le nom de Villon [1], ce qui ne laisse pas de doutes sur le fait

1. Cet acrostiche sort des règles ordinaires que Villon, qui s'est souvent nommé ainsi, a toujours observées : *Loing*, qui commence le v. 6, doit fournir au mot en acrostiche à la fois un *l* et un *o*; nous admettrions volontiers qu'il manque après ce vers et avant le v. 6, qui commence par *n*, un vers commençant par *o*. Quant aux

Digitized by Google

que l'auteur des *Testaments* s'est amusé à employer en vers la langue des gueux, qu'il avait toute raison pour connaître à fond. Malheureusement aucune des onze ballades en jargon n'existe en double récension, et on n'a que la conjecture pour corriger des textes évidemment très altérés et dans l'impression et dans le manuscrit. Et la conjecture manque de bases à cause de notre pénurie de documents sur le jargon du xve siècle. En dehors de ces ballades mêmes, on en est réduit en maints endroits et sans aucun secours d'abord à rétablir non pas un texte intelligible, mais un texte inintelligible qui ait l'air vraisemblable, puis à en imaginer une interprétation possible. M. V. a appliqué à cette tâche ingrate beaucoup de patience et d'ingéniosité; il a obtenu ainsi un résultat qui s'exprime par la traduction littérale qu'il donne des onze ballades; or cette traduction est très souvent dénuée de sens, d'autres fois elle n'en a que grâce à d'adroits compléments du traducteur, et quand elle en a un, il est d'ordinaire d'une incomparable platitude. L'entreprise de restaurer les ballades en jargon et de les comprendre était courageuse : elle a échoué; c'est le contraire qui nous eût surpris.

Le *Vocabulaire*, fort étendu, [1] qui suit le texte, sera consulté avec fruit à cause des nombreux exemples qu'il contient. Ce n'est pas que ces exemples soient tous bien choisis et dignes de confiance. Du Cange et Sainte-Palaye, voilà les deux grandes sources de M. V., et l'on sait que si elles sont abondantes, elles ont aussi besoin d'être très soigneusement filtrées [2]. M. V., qui n'a guère recouru directement aux textes qu'il trouvait allégués par ses garants, tombe naturellement dans bien des pièges qu'une vérification soigneuse lui aurait fait éviter. Donnons un exemple. Au mot *ans, ens, emps* [3], on lit : « On trouve aussi dans le *Roman de Rou : Le fist a son* ens *se mal non, Et en toute religion.* Mais il ne faut voir ici dans *ems* qu'une contraction de *esme,* avis, opinion. » Des deux vers, le second, qui commence une phrase, n'a visiblement rien à faire ici; le premier doit se lire : Ne *fist a son* tens *se mal non*, ce qui détruit l'admirable explication de *ens* comme « contraction arbitraire » de *esme* [4]. Il arrive aussi à M. V., comme à tous ceux qui travaillent de seconde main, de ne pas bien comprendre les indications de ses auteurs et, en les reproduisant, de les modifier d'une façon qu'il croit sans importance et qui est parfois comi-

anagrammes que M. V. croit avoir découverts dans cette strophe, ils sont assez surprenants, mais nous les regardons comme probablement fortuits.

1. Nous n'avons remarqué qu'une omission, qui est surprenante, celle du mot fort intéressant *gayeux*.

2. Il est singulier que M. V. n'ait aucunement consulté les volumes du *Dictionnaire* de M. Godefroy parus avant la publication de son livre. Il est plus singulier encore qu'il ne se soit même pas servi de Roquefort.

3. M. V. identifie ce mot de jargon au fr. *an;* c'est une explication peu probable.

4. M. V. ne donnant pas le chiffre du vers de Wace, je n'ai pu le contrôler, mais la correction est sûre.

Digitized by Google

que. On connaît le livre de Fr. Redi, qui sous la forme d'un commentaire à un dithyrambe appelé *Bacco-in Toscana*, contient de précieux renseignements sur la langue et les usages populaires de la Toscane. Sainte-Palaye a emprunté à Redi, qui était membre de l'académie de la Crusca, une citation provençale, d'ailleurs défigurée [1]; voici ce qu'en dit M. V. : « Je trouve la forme *orlot* dans les vers suivants cités par La Curne comme extraits des *redi* de l'académie de la Crusca. »

Les exemples, outre qu'ils sont en partie peu sûrs et de seconde main [2], sont souvent aussi mal choisis. Presque tout ce qui appartient au moyen âge plus ancien que le xve siècle est à vrai dire inutile pour aider à deviner l'argot des compagnons de Villon, et à tous les points de vue M. V. aurait bien fait d'être plus réservé sur ce terrain. En revanche, aucune des productions si abondantes de la littérature populaire des xve et xvie siècles ne devait être négligée. M. V. l'a certainement mise à profit, et les rapprochements qu'il donne pour certains mots avec le mystère de *Saint Christophe*, notamment, sont très utiles; mais il aurait pu faire beaucoup plus dans cette voie : qu'il suffise de mentionner le fait qu'il ne cite pas une seule fois les quinze volumes du recueil de MM. de Montaiglon et de Rothschild, qu'il aurait dû compulser d'un bout à l'autre.

Quant à la « science philologique » de l'auteur, sur laquelle il se plaît à insister, elle semble au premier abord, dans ce volume, aussi profonde qu'étendue. Des rapprochements avec toutes les langues, des discussions minutieuses, de graves remarques sur les permutations des lettres rempliront certainement de respect le lecteur profane qui, peut-être, alléché par le nom d'un des plus spirituels rédacteurs du *Figaro*, se risquera à parcourir ce *Vocabulaire*. Mais il ne faudrait pas trop presser cette brillante surface. Nous ne le ferons pas. Signalons seulement l'imperturbable sérieux avec lequel M. V. rend des oracles en matière d'ancien français (voy. p. ex. p. 319 les remarques doctorales sur *frons*, et p. 374 l'article délectable sur *jars, gallus, coq)*. L'allemand, ancien et moderne, joue un grand rôle dans ces savantes élucubrations; l'auteur, qui en général puise toute sa science dans le vieux Scherz, nous apprend çà et là des choses tout à fait neuves et curieuses. Ainsi « la prononciation allemande (de *Dolch*) fait tantôt *dolq* et tantôt *dolg*, selon l'accent local (p. 245) » ; — « un seul mot se rapproche d'*arlonyns* [3], c'est l'allemand *harlein*, plur. *härleinen*, petits cheveux (p. 162) »; — « ces différents

1. Il faut (sans parler d'autres fautes) lire *arlot* et non *orlot;* mais encore ici il est impossible de vérifier, M. V. renvoyant à « La Curne » sans autres renseignements, et La Curne n'ayant ni *arlot* ni *orlot*.

2. La plus grande partie des passages cités par Du Cange et Sainte-Palaye d'après des manuscrits sont aujourd'hui publiés; M. V., les trois quarts du temps, les a reproduits tels quels quand il lui aurait été très aisé d'en avoir des textes bien meilleurs.

3. Ce mot, que nous ne prétendons pas expliquer, nous paraît devoir être lu *arlouyns* plutôt qu'*arlonyns*.

Digitized by Google

vocables (*dub*, *deube*, *dicbe*, *duve* et *dupen*) répondent à la condition d'ancienneté; on les rencontre, par exemple, dans l'*Alsatia diplomatica* de Schœpflin, qui ne renferme que des actes se référant aux dynasties mérovingienne et carlovingienne (p. 257) », etc. Citons, dans un autre genre, ce fragment de l'article « *martin* » (p. 409) qui montre en même temps l'érudition variée de l'auteur, l'opportunité avec laquelle il l'utilise et le bel ordre dans lequel il la dispose : « Le *martinet* est évidemment, au point de vue philologique, un diminutif de *Martin*. — Le latin ne donne, au sens de marteau, que *martiolus* et *martulus*, qui ont pu et dû faire *marteau*, mais qui ne rendent pas raison de *martinet*. — Le dieu Thor, qui était le Mars des peuples septentrionaux, était armé d'un marteau... — *Martin bâton*. — Sur *Marcus*, le dieu *Mars*. Voyez *Vœux du Paon*, f° 5. » Ce dernier paragraphe est peu clair : d'une part le point après *Mars* et le bon sens empêchent de croire qu'il faille chercher au f° 5 (de quel ms.?) des *Vœux du Paon* des explications « sur *Marcus*, le dieu *Mars* » ; d'autre part que signifient ces mots isolés : « Sur *Marcus*, le dieu *Mars* » ?

Nous ne voudrions pas que ces passages fussent pris comme des spécimens exacts de l'œuvre de M. Vitu. Cette œuvre, malgré ce qui lui manque et surtout ce qu'elle a en trop, est encore méritoire et en quelques points vraiment utile. Ainsi l'art. *voler*, sauf les singulières considérations finales, est judicieux et présente des données assez nouvelles ; l'art. *dorelot* est bon, sauf l'étymologie ; il faut en dire autant de l'art. *mate* (où toutefois l'it. *matto* est mêlé sans raison) et de plusieurs autres (M. V. a vu que *bourreau* = *carnifex* se rattache à *bourreau* primitif de *bourrelet*). Il faut surtout signaler les nombreux rapprochements avec des livres d'argot postérieurs, qui ont permis d'éclairer réellement quelques mots du jargon de Villon ; c'est un commencement de secours pour celui, s'il doit se trouver, qui reprendra avec plus de circonspection et de méthode l'œuvre entreprise par M. Vitu.

Le *Discours préliminaire* sur l'organisation des gueux et l'origine du jargon contient quelques renseignements nouveaux sur un sujet fort obscur ; l'auteur nous paraît prendre trop au sérieux les prétendus historiens du royaume de Tunes, mais la discussion de ce point nous ferait dépasser de beaucoup les limites d'un compte-rendu. Pour nous en tenir à ce qui concerne Villon, nous ne sommes guère porté à croire ni qu'il ait été colporteur en Bretagne parce qu'il s'appelle « povre mercerot de Rennes », ni que, quand il dit avoir appris le « poitevin », il entende par là le jargon.

Ψ.

Digitized by Google

182. — **Correspondance inédite de Mallet du Pan avec la cour de Vienne (1794-1798)**, publiée d'après les manuscrits conservés aux archives de Vienne, par André Michel, avec une préface de M. Taine. Paris, Plon, 1884, 2 vol. in-8, xxix, 433 et 438 p. 15 fr.

Ces deux volumes sont une nouvelle preuve de l'empressement extrême que met à rendre service à l'histoire et aux historiens l'éminent directeur général des Archives impériales de Vienne. Non-seulement M. d'Arneth a bien voulu autoriser la copie de cette correspondance inédite de Mallet du Pan, mais il l'a fait faire sous la surveillance d'un des archivistes. Ce n'est pas là un fait isolé. Il y a déjà plusieurs années, moi-même j'ai reçu une cinquantaine de pages d'extraits de documents fort curieux; il m'avait suffi de demander à M. d'Arneth la copie de passages des dépêches de Mercy concernant la disgrâce de Choiseul. Pendant le temps que je viens de passer dans ces archives, j'ai vu presque chaque jour le même fait se reproduire; les archivistes à Vienne sont certainement plus occupés pour répondre aux demandes adressées par lettres que pour donner satisfaction aux demandes que les travailleurs viennent faire eux-mêmes dans ces archives où l'on est si cordialement accueilli. Ce système est trop utile aux historiens pour qu'on laisse échapper, chaque fois qu'elle se présente, l'occasion de remercier chaleureusement M. d'Arneth et ses collaborateurs.

Ces facilités exceptionnelles de travail ont parfois leur danger. Certains historiens, et M. Michel est du nombre, croient qu'en demandant aux archives la copie des pièces qu'ils désirent ils ont accompli tous leurs devoirs d'éditeurs et ils se dispensent de venir eux-mêmes faire à Vienne des recherches indispensables. Cependant, si obligeants et si complaisants que soient les archivistes de Vienne, ils ne peuvent pas eux-mêmes fouiller tous les fonds de leurs archives et y rechercher tous les documents qui pourraient être utiles pour telle ou publication. Il leur serait impossible d'y suffire; c'est déjà beaucoup de faire copier et collationner eux-mêmes des centaines de pièces, en ne demandant pour récompense de leurs peines qu'un exemplaire de la future édition, exemplaire qui, placé dans la bibliothèque des archives, sert ensuite à tous les travailleurs. On ne saurait leur demander d faire le travail qui incombe aux historiens et aux éditeurs. C'est ce que M. M. paraît ne pas avoir compris. Il ne s'est pas douté qu'en dehors de la correspondance dont on lui envoyait la copie, il pouvait y avoir des documents très importants pour l'histoire des rapports de Mallet du Pan avec la cour de Vienne et pour l'appréciation de la valeur politique et historique de sa correspondance. Cependant on devait prévoir que cette correspondance avait provoqué un échange d'observations entre l'empereur et ses ministres Thugut et Colloredo, entre ces derniers et le baron de Degelmann, ministre résident de l'empereur en Suisse; il était clair que cette correspondance qui valait à Mallet du Pan un traite-

Digitized by Google

ment avait occasionné des rescripts à l'Empereur pour en ordonner le paiement, etc.

Si M. M. était venu à Vienne, il aurait sûrement trouvé un certain nombre de pièces importantes; quant à moi je n'avais pas le temps de rechercher tous les documents qui pouvaient avoir quelques rapports avec la correspondance de Mallet du Pan; d'ailleurs cela n'était pas mon affaire; je me suis borné à parcourir la correspondance du baron de Degelmann avec Thugut et Colloredo pendant la fin de 1794 et le commencement de 1795. Voici ce que j'y ai trouvé :

Le 12 novembre 1794 Degelmann envoie à Thugut une longue dépêche pour lui rendre compte d'une lettre qu'il avait reçue la veille du baron de Vignet, ministre de Sardaigne. « Il (Vignet) me dit, sous le sceau du secret, que les circonstances intérieures de la France étaient telles qu'elles pouvaient d'un moment à l'autre exiger que les ministres des puissances alliées s'assemblassent à Berne pour concerter aux fins d'agir dans le même sens et d'en tirer ainsi parti en demandant au besoin les ordres de leurs cours sur des informations qu'ils seraient dans le cas peut-être de donner par des courriers. M. de Vignet m'invite à me tenir prêt de me rendre à Berne, où mylord Fitzgerald viendrait également de Lausanne. Il ajoute que le plus grand des maux consistait à ses yeux en ce que les peuples voyant les progrès de l'ennemi et entendant publier que leurs souverains respectifs sont divisés, sans que ceux-ci ne répondent rien ni aux faits ni aux mépris que ces ennemis répandent, perdent la confiance et l'affection naturelle en leurs protecteurs et ne voient de salut que dans les paix partielles dont leurs corrupteurs les flattent pour les perdre les uns après les autres. Or c'est précisément dans cette manière de présenter les choses que je crois entrevoir et les faiseurs qui pourraient bien le mener et le dessein dans lequel cette confidence m'a été faite. D'abord les notions sur l'état intérieur de la France doivent venir pour Berne du côté de la Franche-Comté et de la Lorraine. J'ai eu l'honneur de dire à Votre Excellence, dans mon rapport du premier octobre, qu'un baron de Crussol m'avait proposé une insurrection dans ces pays-là qui serait soutenue par des gentilshommes du pays de Vaud; donc il est à présumer que ce sont des individus de cette espèce qui ont suggéré les idées relatives au ministre de Sardaigne et c'en est d'autant plus probable que M. de Faverney, sage et impartial tel qu'il est, me dit le contraire des dispositions de ces provinces et paraît abandonner tout espoir qui serait fondé sur de pareilles données. Il est bon de savoir ensuite que M. de Vignet a une grande déférence pour les opinions de M. Mallet du Pan, tout comme mylord Fitzgerald est dirigé absolument par M. Mounier de Grenoble, ci-devant membre de la Convention et président à la funeste journée du six octobre. Ces deux émigrés, le premier d'un esprit fin et philosophique, le second, à ce qu'il paraît, d'un caractère énergique et hardi, pourraient bien, dans l'appréhension de l'avenir qui paraît attendre leur parti, avoir le projet

Digitized by Google

de faire de la Suisse le foyer d'une contre-révolution, en mettant en avant les ministres des puissances et en rejetant sur eux tous les risques et l'odieux possible d'une entreprise de cette nature..... »

Degelmann fit à Vignet une réponse vague et prétendit qu'il lui était nécessaire d'avoir des ordres de sa cour avant de faire une démarche aussi importante. Mallet du Pan, qui était bien l'instigateur de Vignet, ne se découragea pas et, huit jours après, il s'adressa directement au baron Degelmann. Le 20 novembre 1794 il lui écrivit de Berne la lettre suivante que M. M. paraît n'avoir pas connue :

« Monsieur le Baron, je prends la liberté de vous prier d'avoir la bonté de m'apprendre si monseigneur l'archiduc Charles est encore à l'armée du Rhin et où S. A. R. se trouve en ce moment. M. le baron Vignet vous avait annoncé de ma part un paquet que je désirais transmettre à S. Ex. le baron de Thugut : ce mémoire était un exposé authentique de la situation actuelle de la France et de la Convention : il résultait de ce tableau [de l'exactitude duquel je me rendais responsable] qu'avant six mois, avec de la patience, une contenance ferme, de la dextérité, les puissances coalisées verraient la Convention crouler d'elle-même, la République disparaître, sans qu'il en coûtât un bataillon, et la Révolution finir par le rétablissement du gouvernement monarchique limité. La certitude des négociations entamées et avancées pour la paix a rendu mon travail inutile et je n'ai pas cru devoir fatiguer de sa lecture le baron de Thugut, puisque ces faits et leurs conséquences n'auront plus d'application possible. »

Cette lettre ne fait pas grand honneur au sens politique de Mallet du Pan dont on exagère aujourd'hui singulièrement la perspicacité. Il est impossible de se tromper davantage sur les dispositions de la France. Le comte de Faverney, un homme dont on ne peut suspecter la sincérité, était beaucoup plus franc et ne cherchait pas à induire en erreur les ministres de la cour de Vienne par de vaines espérances. On a vu, dans la dépêche du 12 novembre citée plus haut, qu'il était découragé et qu'il n'avait pas la moindre confiance dans les idées inspirées au baron de Vignet par Mallet du Pan.

La lettre du célèbre publiciste royaliste fit sur Degelmann une fâcheuse impression qu'il traduisait ainsi dans une lettre adressée à Thugut, le 22 novembre : « J'ose présenter à V. Ex. une lettre que je reçus hier de M. Mallet du Pan ; son contenu est, à ce qu'il paraît, une manière de scruter s'il existe des projets de paix de notre part. Je lui fais aujourd'hui la réponse qui suit, dans laquelle j'ai cru pouvoir lui dire, et pour cause, des choses obligeantes. » — « Un général autrichien arrivé de l'armée du Rhin hier a dit que S. A. R. Mgr l'archiduc Charles s'y trouve actuellement au quartier général à Heidelberg. Je ne connais pas, Monsieur, la source des renseignements qui fixent votre opinion sur les circonstances présentes, mais je conviens volontiers que je n'ai aucune notion de ce que vous me faites l'honneur de me mar-

Digitized by Google

quer. Au reste, quelle que soit la nature des événements qui nous attendent et que j'ignore, il me semble, Monsieur, que la manière de voir d'un homme tel que vous comporte un intérêt qui en est indépendant et permettez moi, par cette raison, d'ajouter que vous pourriez avoir tort de ne pas la communiquer. »

A Vienne on craignait Mallet du Pan que Thugut appelait un enragé. On redoutait les coups de ce vigoureux pamphlétaire et on voulait le ménager. Cependant on ne se décidait pas à accepter les offres de service que Mallet ne se lassait pas de faire. Déjà en septembre 1793 on voit Mallet employer le comte de Montlosier et Pellenc près de Mercy pour tâcher de se faire charger d'une correspondance politique analogue à celle que Pellenc rédigeait pour l'empereur depuis le mois de janvier 1793. Mallet du Pan faisait les mêmes tentatives en Angleterre et demandait même au gouvernement anglais de le charger d'une mission politique en Suisse. Il échoua partout et il dut rentrer à Berne comme simple particulier. Mais c'était un intrigant trop habile et trop tenace pour se tenir pour battu. Il recommença son manège et les documents publiés plus haut montrent quel était son système d'insinuations perfides. Cette lettre du 20 novembre décida les ministres de l'empereur à en finir et, par l'intermédiaire du colonel Frossard, ils s'entendirent avec Mallet du Pan pour en obtenir une correspondance moyennant un traitement régulier et pour tenir de cette façon dans leur dépendance cet homme dont ils redoutaient la plume.

Thugut attendait même avec une certaine impatience le premier envoi de Mallet du Pan : le 5 janvier 1795 il écrivait au chancelier Colloredo : « Je joins encore une lettre que M. de Metternich m'a communiquée comme venant de Mallet du Pan ; il est à désirer que tous les faits qui y sont affirmés soient bien exacts..... Je suppose aussi que V. Ex. n'a pas encore reçu de nouvelles directes de Mallet du Pan... » [1]. Le 12 janvier 1795 Degelmann transmit à Thugut le premier paquet que Mallet du Pan lui avait envoyé par le comte de Colloredo. Ce sont les premières lettres publiées par M. M.; une lettre du 1er février 1795 [2] prouve qu'elles furent immédiatement communiquées à Thugut par Colloredo. Ainsi tombe à plat la fable imaginée par Mallet du Pan qui voulait faire croire que Colloredo lui avait demandé cette correspondance pour s'en servir contre Thugut [3].

Thugut d'ailleurs appréciait Mallet du Pan à sa juste valeur ; il n'avait qu'une très médiocre estime pour le caractère de l'homme qui

1. Vivenot, *Vertrauliche Briefe des Frh. von Thugut*, Wien, 1872, 2 vol. 8°, tome I, p. 167.

2. *Ibidem*, 179.

3. « M. de Colloredo qui voulait une lutte vigoureuse contre la Révolution avait besoin de renseignements éprouvés d'un homme tel que Mallet du Pan pour combattre auprès de l'empereur l'influence de Thugut lequel poussait à la paix par des peintures chimériques des dispositions de la France. » Sayous, *Mémoires et correspondance de Mallet du Pan*, II, p. 111.

Digitized by Google

cherchait à tirer le meilleur parti de sa plume en se faisant craindre de ses amis comme de ses ennemis politiques; il se défiait de la valeur des renseignements dont Mallet du Pan se servait; mais il rendait justice à l'écrivain. Cette lettre de Thugut à Colloredo, du 16 février 1795, que M. M. n'a pas connue, en est la meilleure preuve : « J'ai l'honneur de présenter à V. Ex. mes actions de grâces d'avoir bien voulu me communiquer les quatre notes de Mallet du Pan que j'ai l'honneur de lui renvoyer ci-joint ensemble avec une lettre de M. Froissard qui y est relative et que V. Ex. a eu la bonté de me confier également. Je ne répondrais pas de la justesse absolue de toutes les données citées par M. Mallet du Pan, mais je n'en désirerais pas moins que S. M. daignât les lire; car au moins y trouve-t-on une bonne logique, des raisonnements conséquents, une suite de choses vues en grand et par là plus dignes de l'attention d'un grand souverain [1]. »

Après cette lettre il est impossible d'accuser Thugut de partialité et de mauvais sentiments contre Mallet du Pan et de récuser le jugement que cet homme d'Etat portera sur cette correspondance lorsqu'il aura eu le temps d'en apprécier la valeur.

Le 7 juillet 1795, Thugut écrit à Colloredo en lui renvoyant la dernière feuille de Mallet du Pan. « Il est bien vrai que ce verbiage, tiré presque toujours des gazettes, ne vaut pas, la plupart du temps, l'argent qu'il coûte; aussi serai-je d'avis qu'à la fin du trimestre prochain l'on en pourrait supprimer l'envoi en y donnant cependant des tournures pour que cet enragé de Mallet du Pan ne s'avise de nous déchirer dans ses écrits [2]. »

Mais, à la réflexion, Thugut et Colloredo virent que casser aux gages un homme comme Mallet du Pan était trop dangereux et ils se résignèrent à lui continuer ses appointements pour cette correspondance inutile. Cependant Mallet du Pan ne se tint pas tranquille; dès qu'il put le faire impunément, il se refit gazetier et, sans la moindre vergogne, il égratigna même l'empereur et ses ministres.

Le 28 juin 1797, Thugut écrit à Colloredo en lui renvoyant la dernière feuille de Mallet du Pan : « Le même Mallet du Pan vient de s'associer avec l'auteur de la *Quotidienne* qui s'imprime à Paris. V. Ex. trouvera ici le premier numéro du travail de Mallet du Pan sur la déclaration de guerre de la part de la France à la République de Venise. Si V. Ex. veut bien se donner la peine de le lire, elle y remarquera la liberté avec laquelle l'on écrit actuellement à Paris, même sur les opérations du gouvernement; mais elle observera en même temps que M. Mallet du Pan, *quoique ses semestres et l'état de ses frais extraordinaires lui soient toujours régulièrement payés* [3], ne néglige pas pour cela de nous donner des coups de patte. Au fond, Mallet du Pan

1. Vivenot, *opere citato*, I, 189.
2. *Ibidem*, 239.
3. La phrase est soulignée dans l'original.

Digitized by Google

est un génevois équivoque et qui ne vaut pas mieux qu'un autre; mais il faut prendre ces sortes de gens comme on les trouve [1]. »

Qui faut-il croire? M. Taine qui déclare qu'avec la correspondance de Mallet du Pan « on quitte le *Moniteur*, la sequelle des journaux et le fatras des pamphlets [2] », ou Thugut qui déclare non moins catégoriquement que cette fameuse correspondance n'est « qu'un verbiage presque toujours tiré des gazettes » ? La question valait la peine d'être examinée. M. M., qui n'a pas connu la curieuse publication de Vivenot n'hésite pas un instant. Il se contente de dire : « Ces lettres présentent une histoire, au jour le jour, de la Révolution française. On sait dans quel esprit elle a été écrite. M. Taine a dit par quel témoin..... L'éditeur de ces lettres n'avait qu'à laisser la parole à son auteur en intervenant le moins possible. » Pour se conformer à ce système par trop commode, M. M. s'est contenté de prendre quelques rapprochements dans les rapports de police publiés par Schmidt. Aussi les notes que M. M. a jointes en si petit nombre aux lettres de Mallet sont-elles insuffisantes.

Si M. M. était allé à Vienne, il aurait sans doute connu les lettres de Thugut publiées par Vivenot; il aurait aussi parcouru les dépêches de Degelmann qui sont pleines de renseignements précis sur les affaires intérieures de la France et sur la vie des émigrés en Suisse et particulièrement sur celle des constitutionnels Montesquiou, Mounier, Mallet du Pan et ses amis. Alors il aurait sans doute compris la nécessité d'étudier les correspondances analogues à celles de Mallet et surtout les dépêches des ministres de l'empereur. Il aurait senti qu'il était absolument nécessaire de contrôler de très près ces lettres sur lesquelles Thugut porte un jugement si sévère. L'intégrité de Thugut est douteuse; mais personne n'a jamais dit qu'il fût un sot; personne n'a jamais douté qu'il ne fût très capable d'apprécier la valeur d'une correspondance. Dans le cas particulier de Mallet du Pan, Thugut est une grande autorité; ce ministre connaissait bien la France et la Révolution dont il avait pu suivre la marche dès le commencement. Il ne faut pas oublier que Thugut avait fait à Paris un long séjour en 1790 et 1791 [3].

Cette édition de la correspondance de Mallet du Pan avec la cour de Vienne devrait être remaniée. Espérons que M. Michel, qui est très capable de mener à bien cette œuvre, en aura bientôt le temps et l'occasion.

Jules FLAMMERMONT.

1. Vivenot, *opere citato*, t. II, p. 41.

2. Préface p. x.

3. Il aurait encore été très intéressant de comparer les lettres que Mallet du Pan adressait à la cour de Vienne avec celles que dans le même temps il envoyait au roi de Prusse; on en trouve une vingtaine dans les archives de Berlin. Cette comparaison était d'autant plus nécessaire que dans la publication de Sayous il est dit que Mallet du Pan ne présentait pas les faits sous le même jour à Vienne qu'à Berlin.

Digitized by Google

183. — **Das Realgymnasium,** von C. DILLMANN, Oberstudienrat, Rector des Realgymnasiums in Stuttgart. — Stuttgart, C. Krabbe, 1884. Un volume in-8 161 pp.

Le livre de M. Dillmann se divise en quatre parties : une introduction, un aperçu historique sur les *Realgymnasien,* surtout celui de Stuttgart, dont il est le recteur et le fondateur, une discussion des principales objections soulevées contre ces établissements, enfin une sorte de théorie du *Realgymnasium,* où l'auteur cherche à prouver que cette nouvelle école est un vrai gymnase et doit enfin être reconnue comme telle.

On ne saurait nier qu'un souffle idéaliste anime le livre du commencement à la fin, et en ceci il se distingue avantageusement de la plupart des études du même genre. On sent chez l'auteur une vocation réelle et une foi ardente en l'œuvre qu'il poursuit depuis une vingtaine d'années, et, malgré les réserves qu'on fera sur certains points, ses propositions méritent d'être prises en sérieuse considération.

L'introduction débute d'une manière singulière : elle donne le texte d'un rescrit du maréchal de Manteuffel, du 20 juin 1883, par lequel les *Realgymnasien* sont supprimés purement et simplement en Alsace-Lorraine. Et de quelle manière? En modifiant la rédaction du paragraphe premier de la loi scolaire de 1873 de telle sorte que les *Realgymnasien,* qui y figurent dans la liste des établissements d'enseignement secondaire, *ne se trouvent plus mentionnés* dans la nouvelle rédaction ! A cet enseignement appartiennent, dit le rescrit, les écoles suivantes :

1° Les gymnases, progymnases, écoles latines ;

2° Les *Realschulen.*

M. D. constate que cette mesure a produit une vive émotion dans le personnel enseignant de l'ancienne Allemagne. Il ne veut ni examiner ni même rechercher les raisons qui ont inspiré le maréchal, il les ignore complètement, mais elles doivent être bonnes en Alsace-Lorraine; cependant il ne faudrait pas qu'on supprime lesdites écoles partout : c'est pourquoi il a pris la plume pour plaider leur cause.

Qu'on nous permette ici une parenthèse. Malgré les déclarations presque solennelles par lesquelles M. D. renonce à découvrir les raisons du maréchal, nous ne croyons pas blesser son désintéressement en lui révélant le mystère. Qu'il veuille bien méditer les paroles suivantes, écrites par M. Laas, professeur de philosophie à l'université de Strasbourg, dans un livre fort estimé en Allemagne : « Il est *incontestable* qu'une connaissance prématurée de la langue française a pour effet *de troubler et de souiller l'âme* de l'enfant [1]. » C'est pour diminuer les causes de

1. « Ganz unläugbar ist, dass das jugendliche Gemüth durch eine zu frühe Bekanntschaft mit der französischen Sprache befleckt und verwirrt wird ». Prof. E. Laas, Der deutsche Unterricht auf höhern Lehranstalten, p. 66 de la première édition.

Digitized by Google

trouble dans l'esprit de la jeunesse qu'on a supprimé des écoles où l'enseignement du français tenait une large place, le grec en étant banni, — comme d'ailleurs on a également réduit les heures consacrées au français dans les gymnases ordinaires. C'est un épisode de la chasse au français en Alsace. Mais revenons à notre livre.

L'historique de la naissance et du développement des *Realschulen* et des *Realgymnasien* est très intéressant. Parmi les premières on distingue les *Realschulen* primitives, dites de deuxième ordre, et celles de premier ordre, où l'on enseigne le latin. Mais tandis que ces dernières ont pour point de départ les *Realschulen* primitives, où l'on a introduit après coup l'enseignement restreint du latin, qui vient ainsi se greffer sur un enseignement non-humaniste, le *Realgymnasium*, au contraire, se confond pendant les trois premières années complètement avec le gymnase ordinaire ; puis on commence le français à la place du grec, plus tard l'anglais, les mathématiques et les sciences naturelles, qu'on poursuit aussi loin que dans les *Realschulen* ordinaires, c'est-à-dire jusques et y compris les éléments du calcul infinitésimal ; mais dans les classes inférieures et moyennes le latin occupe la même place qu'au gymnase : l'enseignement scientifique et des langues vivantes a donc pour base un enseignement humaniste approfondi. C'est pourquoi M. D. réclame pour ses élèves les mêmes droits que possèdent les élèves des autres gymnases : il demande leur admission à toutes les facultés de l'université, sauf la philologie classique et la théologie. En ce qui concerne la faculté de médecine, son argumentation est à la fois irréfutable et amusante ; pour la faculté de droit, les raisons données nous paraissent probantes aussi.

M. D. cite d'abord à l'appui de sa thèse des chiffres : un grand nombre d'élèves sortant du *Realgymnasium* de Stuttgart et entrant à l'université, *après avoir subi un examen supplémentaire pour le grec*, ont passé plus tard des examens brillants en médecine ou en droit. Malheureusement ces chiffres ne prouvent absolument rien : des *sujets d'élite*, en passant par n'importe quelle école, et subissant même de grands retards dans leurs études, finissent toujours par obtenir de brillants succès.

Les considérations philosophiques, si je puis m'exprimer ainsi, que l'auteur développe en faveur de sa thèse, ont une toute autre valeur. On les suit avec le plus vif intérêt et sans la moindre fatigue. La discussion est brillante et offre la plus grande variété : une polémique du meilleur ton et des remarques fines et judicieuses sur les hommes et sur les choses. M. D. y affirme avec une foi enthousiaste l'harmonie et l'unité de toutes les sciences et leur idéal commun. Il montre comme une instruction exclusive (*einseitig*) peut rendre stérile l'activité des hommes les plus brillamment doués. Notons ici quelques belles pages sur Fr. David Strauss : pendant quelques temps il avait remué d'une manière prodigieuse les esprits en Allemagne, dans toutes les classes de la

Digitized by Google

société, pour tomber ensuite dans l'oubli pendant de longues années. A la fin de sa vie seulement il rentre un moment en scène; mais « c'était « la lueur projetée par un brillant météore qui éclate lorsqu'il est attiré « et absorbé par quelque puissante planète; car dans sa *Foi ancienne et « foi moderne*, Strauss donne tête baissée contre le nouvel astre du dar- « winisme, et va s'y briser sans force et sans discernement. C'était une « conséquence de son éducation exclusivement philologique. »

Ici se pose une question capitale, que M. D. a complètement négligée, quoique l'avenir du *Realgymnasium* en dépende entièrement. Quels sont les *instruments* avec lesquels on peut réaliser les espérances et atteindre le but élevé que se propose l'auteur? Et d'abord les instruments *vivants*, c'est-à-dire les professeurs? A de rares exceptions près, ils ont tous reçu une instruction *exclusive*, soit dans le sens littéraire, soit dans le sens scientifique. Il en résulte un antagonisme profond entre les deux catégories de professeurs. M. D. sait mieux que nous avec quel souverain mépris ces messieurs se traitent réciproquement. Et, en effet, il y a un abîme entre eux : ils ne se comprennent pas et ne peuvent pas se comprendre, ils ont un autre monde moral. Leur mépris réciproque est à la hauteur de leur ignorance réciproque. C'est là un contraste qu'il faut faire disparaître ou du moins diminuer dans l'avenir, et le *Realgymnasium* nous paraît surtout être appelé à remplir cette mission, mais à une condition essentielle : il faut qu'une partie du personnel enseignant des classes moyennes et supérieures ait reçu une double instruction supérieure, humaniste et scientifique, qui le mette à même de comprendre l'harmonie des différentes branches de la science. Mais ce personnel est difficile à recruter et ce sera là toujours la raison qui s'opposera à la multiplication des *Realgymnasien*; ils devront toujours exister en nombre restreint.

Nous ne nous arrêterons pas longtemps aux instruments *matériels*, c'est-à-dire aux livres et aux méthodes; car ces instruments dépendent directement des professeurs et de leur discernement. Or, ils ne seront à la hauteur de leur tâche qu'en tant qu'ils auront l'instruction suffisante. Nous visons ici surtout l'enseignement des langues vivantes : il doit y avoir un caractère aussi sérieux que celui du latin qui lui sert ici de base immédiate. C'est ce qu'on a compris depuis assez longtemps déjà dans une partie de l'Allemagne du Nord, où les professeurs chargés de cet enseignement sont obligés d'étudier ces langues à un point de vue rigoureusement scientifique, c'est-à-dire historique, — souvent malheureusement aux dépens d'une connaissance exacte et pratique de la langue moderne même. Mais cet extrême n'excuse pas l'autre, tel qu'on le rencontre encore dans quelques pays allemands, par exemple dans le Würtemberg où cet état des choses est dû en bonne partie à l'influence de feu MM. les professeurs Ad. Keller et Péchier à Tübingue, une des rares universités où il n'existe pas encore de chaire spéciale pour les langues romanes. On comprend donc que l'honorable

Digitized by Google

recteur du *Realgymnasium* de Stuttgart n'a pas traité cette question avec la même compétence que les autres; on peut dire qu'il évite même d'en parler, craignant son incompétence. En effet, M. D., qui a étudié avec tant de sympathie plusieurs branches de la science, n'a jamais eu l'occasion de se familiariser avec l'étude scientifique des langues modernes; car cette occasion n'existait même pas lorsqu'il faisait ses études; de là cette grave lacune dans son livre, où, avec une sincérité qui l'honore, il n'a pas voulu traiter une question qu'il n'a jamais eu les moyens d'approfondir; de là aussi l'insuffisance de cet enseignement dans le *Realgymnasium* de Stuttgart, comme cela est attesté, entre autres, par l'emploi, dans cet établissement, de la grammaire française de Widmeyer, livre plus que médiocre à tous les points de vue.

Ceci nous montre encore une fois la difficulté de recruter convenablement le personnel enseignant des *Realgymnasien*, difficulté qui, nous l'avons dit, s'opposera toujours à leur extension. Car on aura beau fournir les occasions d'acquérir les connaissances les plus variées, — et ces occasions existent aujourd'hui de fait, — les sujets désireux et capables d'étudier *avec sympathie* plusieurs branches de la science seront toujours peu nombreux. M. Dillmann est de ce nombre, il l'a prouvé par son livre; mais qu'il se garde bien de juger les autres par lui-même : cette généreuse illusion compromettrait singulièrement l'avenir de la cause qu'il défend.

Alfred Bauer.

---

184. — **Diccionario de construccion y régimen de la lengua Castellana**, par R. J. Cuervo. Paris, A. Roger y F. Chernoviz, 1884, 160 pp. Gr. in-8.

Ce dictionnaire, comme l'indique son titre, n'est pas un dictionnaire complet de la langue castillane; l'auteur s'est proposé d'y recueillir seulement « les mots qui offrent quelque particularité syntaxique soit par les combinaisons auxquelles ils se prêtent, soit par les diverses fonctions grammaticales dont ils sont susceptibles, soit encore par le rôle qu'ils jouent dans l'assemblage des termes de la proposition ou des propositions entre elles ». Réduite à cette partie du lexique, la tâche que s'est imposée M. R. J. Cuervo n'en reste pas moins considérable et l'une des plus difficiles et des plus délicates qu'il y ait. Pour établir, en effet, le sens primitif des mots et la généalogie de leurs acceptions, l'auteur a dû rédiger les articles de son recueil avec l'extension qu'il leur aurait donnée dans un dictionnaire général de la langue. Voici le plan qu'il a suivi.

M. C. comprend dans son lexique : *a)* les substantifs et les adjectifs de complément spécial, comme *abandono, aborrecimiento, amor; aborrecible, absarto, abundante;* — *b)* les pronoms personnels, démonstratifs et relatifs; — *c)* les articles et autres mots déterminatifs; — *d)* les

Digitized by Google

verbes de construction ou de complément spécial; — *e)* les adverbes démonstratifs, relatifs, etc.; — *f)* les prépositions et les conjonctions. Telle est la matière du livre. Pour ce qui est de l'étude et de l'analyse de ces variétés, l'auteur commence par ranger les acceptions conformément aux principes scientifiques reçus aujourd'hui. Il part du sens étymologique et en suit le développement, de façon que le sens général ou spécial et les métaphores s'expliquent par le sens spécial ou général et le sens propre qui leur ont donné naissance; il définit ensuite avec précision le caractère grammatical et les combinaisons des mots dans toutes leurs acceptions; ainsi, pour les substantifs et les adjectifs, il note le génitif subjectif et objectif comme aussi les compléments qu'ils ont hérité du verbe primitif; pour les verbes, il signale la valeur transitive et intransitive dans chaque acception, l'emploi réfléchi et réciproque, etc. Une analyse si minutieuse et qui suppose naturellement des lectures très étendues, le dépouillement d'un nombre très considérable de textes de toutes les époques manquerait son but, si elle n'était illustrée et complétée par les exemples que l'auteur a recueillis pour son usage : M. C. l'a si bien compris qu'il a accordé aux preuves documentaires une place tout à fait prépondérante, il a multiplié les exemples empruntés à la littérature de tous les âges, comme jamais on ne l'avait fait avant lui, et c'est là ce qui donne une valeur exceptionnelle à ce nouveau dictionnaire. Le fonds où il a le plus puisé est, comme bien l'on pense, la *Bibliotheca de autores españoles* de Rivadeneyra; il ne pouvait en être autrement, cette collection étant la plus riche et la plus accessible que l'Espagne nous ait encore fournie : on doit donc s'en servir, mais en se tenant toujours sur ses gardes. En effet, beaucoup de textes y ont été fort mal établis et presque tous ont subi un remaniement systématique en ce qui concerne l'orthographe. M. C. le sait aussi bien que nous et il est évident que ce vice de la *Bibliothèque* Rivadeneyra l'a souvent mis dans l'embarras : on peut s'en rendre compte en lisant ses remarques sur les formes concurrentes *acechar* et *asechar*, *aceptar* et *acetar*.

C'est avant tout la langue moderne que M. C. a en vue et qu'il s'efforce d'expliquer, aussi ses exemples sont-ils empruntés aux écrivains de ce siècle-ci et des trois précédents. Mais il ne s'est pas interdit de butiner aussi dans les textes antérieurs à l'année 1500, afin de mieux établir le développement des sens; seulement, et comme dans le dictionnaire de Littré, cette récolte faite dans la vieille littérature est séparée du corps de chaque article et forme un paragraphe à part sous le titre de « période antéclassique ». Enfin la partie documentaire et historique du livre est complétée par une partie étymologique où M. C. se montre adepte fervent de l'école moderne de philologie romane, parfaitement renseigné et prêt lui-même à aller de l'avant.

La valeur d'un dictionnaire ne s'apprécie qu'à la longue; il est nécessaire qu'un répertoire de ce genre soit consulté et contrôlé souvent pour livrer tous ses secrets, les bons comme les mauvais, car une pre-

Digitized by Google

mière lecture, forcément superficielle et incomplète, n'en donne pas la mesure exacte. Toutefois nous pouvons dès maintenant affirmer, sans crainte d'avoir plus tard à nous déjuger, que le dictionnaire de M. C. témoigne d'un travail considérable, d'une conscience scrupuleuse dans l'exposé des difficultés, d'une méthode sûre et d'un sens grammatical très aiguisé. A vrai dire, nous n'avons trouvé le temps d'examiner jusqu'ici que l'article consacré à la préposition *á*, mais cet article, qui couvre à lui seul cinquante-six colonnes à soixante-huit lignes d'un texte très serré, parle pour les autres, parce qu'il n'en est pas qui prête à autant d'observations grammaticales et syntaxiques. Ce que M.C. y dit du datif et de l'accusatif du pronom *(le, lo)*, sa discussion des théories subtiles des *loistas* et des *leistas*, ses remarques sur l'emploi à peine noté par les grammairiens de *le*, accusatif, pour *la*, tout cela est fort judicieux et intéressant. Parfois M. C. renonce au style algébrique du lexicographe pour exposer avec plus d'ampleur ses idées, discuter l'opinion d'un confrère ou serrer de près un texte difficile; c'est tout profit pour le lecteur, que ces oasis reposent de l'amoncellement effrayant des définitions et des exemples. Dans tous les cas d'ailleurs, qu'il se borne à définir ou qu'il disserte, sa langue garde la précision indispensable. Nous ne ne lui ferons, en passant, qu'une chicane à propos des formes verbales « irrégulières », telles qu'*absuelvo, absuelva, absuelte*. *Irrégulières*, c'est ainsi que les nomme la routine, mais M. C. est trop bon phonétiste pour leur conserver une qualification aussi impropre [1].

L'agencement de ce dictionnaire, sa disposition typographique prêteraient peut-être à quelques critiques. N'y aurait-il pas moyen de rendre ces colonnes un peu moins touffues, de grossir les chiffres et les lettres qui marquent les divisions et les subdivisions et de donner en tête des articles les plus longs un sommaire des matières traitées avec l'indication correspondante des chiffres et des lettres? L'article de la préposition *á*, notamment, ressemble trop à une forêt vierge, on n'y entre qu'une hache à la main et on a peine à s'y retrouver. Au reste, l'impression du livre ne laisse rien à désirer, les caractères de tous les corps sont très nets et la correction excellente.

M. Cuervo n'est pas un débutant et n'a pas besoin d'être présenté aux lecteurs de cette revue; ses études sur les particularités phonétiques et syntaxiques du castillan parlé à Bogota, qui ont mérité les éloges du célèbre Pott, l'édition très améliorée qu'il a donnée de la grammaire de Bello, la meilleure grammaire espagnole que nous ayons aujourd'hui, œuvre d'un chilien, ont mis son nom à l'ordre du jour de la linguistique romane. Par sa connaissance approfondie de la grammaire générale et son aptitude remarquable à saisir les

1. Dans l'article *abrir*, M. C., il me semble, aurait pu s'abstenir de noter une forme *obrir*, dont il ne produit qu'un exemple tiré de la *Vida de Sª Mª Egipciaca* : ce texte, traduit du provençal, ne saurait faire autorité en matière de castillan.

Digitized by Google

nuances les plus fines de la syntaxe de sa langue, le savant bogotain était vraiment tout à fait qualifié pour entreprendre le travail que nous annonçons. Sans faire tort à personne, on peut dire hardiment qu'il ne se trouverait pas en Espagne aujourd'hui un seul grammairien capable de tenter une entreprise de ce genre : il est fort honorable pour l'Amérique du sud et pour la Colombie en particulier qu'à un de ses enfants incombe le soin de rapprendre à l'ancienne mère-patrie l'histoire de sa langue.

Il n'a été publié jusqu'ici du *Diccionario de construccion y régimen* qu'un fascicule *(A — Acrecentar)*, à titre de spécimen ; mais l'auteur compte pouvoir terminer un volume avant la fin de l'année : l'éditeur ouvrira alors une souscription. Tous les hispanisants et tous les romanistes, nous ne disons pas assez, tous ceux qu'intéressent de près ou de loin les questions grammaticales voudront y prendre part, afin d'assurer le prompt achèvement d'une œuvre de haute valeur et qui aura sa place marquée à côté des meilleurs ouvrages lexicographiques et grammaticaux de notre époque.

Alfred MOREL-FATIO.

CHRONIQUE

FRANCE. — Le 1er fascicule de la *Paléographie des classiques latins* par M. Emile CHATELAIN vient de paraître. C'est le commencement d'une collection de fac-similés des principaux manuscrits de Plaute, Térence, Varron, Cicéron, César, Cornélius Népos, Lucrèce, Catulle, Salluste, Virgile, Horace, Tibulle, Properce, Ovide, Tite-Live, Justin, Phèdre, Sénèque, Quinte-Curce, Perse, Lucain, Pline l'ancien, Valérius Flaccus, Stace, Martial, Quintilien, Juvénal, Pline le Jeune, Suétone, etc. Cette collection comprendra environ dix livraisons in-folio, et chaque livraison, environ 15 planches en héliogravure, tirées sur beau papier et exécutées par M. Dujardin, avec quatre pages de texte. La première livraison se compose d'un texte sur les manuscrits de Plaute, Térence, Varron, Catulle et des 15 planches suivantes : 1° PLAUTE, *Ambrosianus* G. 82 sup. *Palimpsestus*, écriture capitale du IVe siècle ; — 2° *Palatinus* 1615 ou *Vetus codex*, minuscule du XIe siècle ; — 3° *Heidelbergensis* ou *decurtatus* 4° — *Heidelbergensis* ou *decurtatus*, *Vaticanus* 1370 ou *Ursinianus*, minuscule du XIe siècle ; — 5° *Ambrosianus* J. 257 in-f. minuscule du XIIe siècle ; — 6° TÉRENCE : *Vaticanus* 3226 ou *Bembinus*, capitale du Ve siècle ; — 7° *Paris* 7899, minuscule du IXe siècle ; — 8° *Ambrosianus* H 75 inf. minuscule du IXe siècle ; — 9° *Vaticanus* 3868, minuscule du IXe siècle ; — 10° *Basilic. S. Petri*, H 19, minuscule du Xe siècle ; *Laurentianus* XXXVIII, 24, minuscule du Xe siècle ; — 11° *Vaticanus* 1640 ou *decurtatus*, minuscule du XIe siècle ; — 12° VARRON : *Laurentianus* LI, 10, écriture lombarde du XIe siècle ; — 13° *Paris* 7350, écriture lombarde du VIIIe siècle ; — 14° CATULLE : *Paris* 8071 ou *Thuaneus*, minuscule du IXe siècle ; — 15° *Paris* 14137, écriture italienne de 1375. Le prix du fascicule a été fixé à 6 fr. pour les souscripteurs, à 10 ou 12 fr., suivant le nombre des planches, pour les non-souscripteurs. On souscrit à la librairie Hachette.

Digitized by Google

— M. H. Omont a fait tirer à part de la « Bibliothèque de l'Ecole des Chartes » (t. XLV, pp. 314-350), sa *Notice sur les manuscrits grecs du British Museum*. M. Omont donne la liste de tous les manuscrits grecs disséminés dans les différents fonds du British Museum; il réunit dans un même ordre alphabétique les noms des établissements religieux, des grands seigneurs, des prélats, des savants auxquels ces manuscrits ont appartenu; enfin il dresse une liste alphabétique des copistes des manuscrits grecs du British Museum avec le texte des souscriptions qu'ils ont pris soin de mettre à la fin des volumes par eux transcrits, et il n'omet pas de mentionner ceux qui, au xve et au xvie siècles, ont négligé de nous laisser leur nom, mais dont il a pu reconnaître certainement l'écriture.

— Le *Cours complet d'histoire* publié, sous la direction de M. Gabriel Monod, par la librairie Germer-Baillière (Alcan, successeur), vient de s'enrichir d'un nouveau volume. C'est l'*Histoire romaine, depuis la fondation de Rome jusqu'à l'invasion des Barbares*, (in-12, 495 p. 4 fr. 50), due à nos collaborateurs MM. Paul Guiraud (qui a écrit la partie relative à la République), et Lacour-Gayet (introduction et Empire). L'ouvrage contient 26 figures dans le texte, exécutées par M. Profit et qui reproduisent ou des monuments de Rome dans leur état actuel ou des œuvres d'art, surtout des sculptures du musée du Louvre; on y trouve également cinq cartes établies d'après les cartes de l'atlas antique de Spruner-Mencke. « Notre précis », est-il dit dans la préface, « s'adresse avant tout aux élèves de la classe de quatrième. Nous pensons néanmoins qu'il pourra aussi être consulté avec fruit par les candidats à la licence ou même à l'agrégation ». Nous croyons que le livre répond pleinement à la pensée des auteurs; la nature de leur ouvrage leur interdisait tout appareil d'érudition, et ils n'apportent aucune preuve à l'appui de leurs assertions; mais on peut être sûr que, sur tant de questions controversées en histoire romaine, ils ont adopté les meilleures solutions et ne se sont décidés que par des raisons sérieuses. Ils ont ajouté à leur précis un appendice indiquant les mesures et les monnaies usitées chez les Romains ainsi qu'un Index géographique qui permettra aux élèves d'établir la concordance des noms modernes et des noms anciens et de retrouver sur les cartes tous les noms de lieux mentionnés dans le texte.

— Il vient de paraître chez Lebon, à Marseille, et chez Isnard, à Toulon, une plaquette intitulée : *Histoire de Saint-Nazaire* [dép. du Var], (in-8°, de 62 p.), par Claude Brun. Elle renferme, p. 21 et suiv., quelques notes sur l'itinéraire ancien de Toulon à Marseille.

— Le tome VIIIe des *Documents rares ou inédits de l'histoire des Vosges* que publient, au nom du comité d'histoire vosgienne, M. J. C. Chapellier, M. P. E. Chevreux, archiviste du département et M. G. Gley (Paris, Dumoulin et Champion; Epinal, Collot. In-8°, 393 p.), renferme 120 chartes ou pièces nouvelles qui font connaître un grand nombre de faits relatifs à l'histoire des communes du département des Vosges. Il s'ouvre par une permission donnée en 1224 à Albert de la Haute-Pierre de bâtir un château sur le mont *Ansus* ou de rebâtir celui de la Haute-Pierre et se termine par des lettres-patentes du roi, confirmatives de la bulle d'érection d'un évêché à Saint-Dié (1777) et par les procès-verbaux de la première session du Conseil général des Vosges (juillet 1790). On remarquera, entre autres curieux détails historiques, l'acte qui constate qu'en 1426 Jacques d'Arc, le père de la Pucelle d'Orléans, jouissait à Domremy d'une assez grande aisance. Cet acte, daté du 31 mars 1426 et dont l'original est au Trésor des chartes de Lorraine, est relatif à certaines difficultés qui s'étaient élevées entre un habitant de Montigny, Guiot Poignant, et Henri d'Ogevillers, seigneur de Greux et de Domremy; il y est question de « noble homme Robert seigneur de Baudrecourt », et les procureurs des « manans et habi-

Digitized by Google

tants » de Greux et de Domremy sont « Jaques Flament, prebtre, Jehan Morel de Greux et Jaquot d'Ars dudit Dompremy ». Quelques-unes de ces chartes font voir la misère des âges passés ; d'autres, comme celle qui retrace la lutte, au XIVe siècle, des habitants de Bazoilles contre leur seigneur montrent que les Vosgiens ont su de tout temps résister avec énergie à l'oppression ; d'autres aussi prouvent que les populations ont trouvé appui et protection auprès de leurs souverains. On ne peut que souhaiter le plus grand succès à cette publication de documents qui appartient aux œuvres les plus importantes publiées sur les Vosges. Le volume est d'ailleurs fort bien imprimé et renferme une Table complète des noms de personnes et de lieux.

ALLEMAGNE. — La librairie Oppenheim, de Berlin, vient de publier le premier volume d'une Histoire de la littérature italienne (*Geschichte der italienischen Literatur*) par M. GASPARY, professeur à l'Université de Breslau.

— Les examens de maturité ou de baccalauréat soutenus au mois de septembre dans les vingt-sept établissements publics d'enseignement secondaire à Berlin ont donné les résultats suivants : sur 192 candidats, 163 ont été reçus; 29 (soit 15 %) ont été refusés.

BELGIQUE. — Le chanoine DARIS vient de publier une *Histoire du diocèse et de la principauté de Liège pendant le* XVIe *siècle* (Liège, Demarteau). Cet ouvrage qui atteste un grand travail ne possède malheureusement aucune note. En outre, le plan adopté condamne l'auteur à de perpétuelles redites et le style est déplorable. Tel qu'il est — et pourvu que dans les chapitres sur les conflits religieux du XVIe siècle on ne s'en rapporte à l'auteur qu'avec prudence — l'ouvrage rendra cependant de sérieux services.

— La déplorable situation financière de la *Commission pour la publication des anciennes lois et ordonnances de la Belgique* va retarder sérieusement l'apparition du *Recueil des traités belges* que prépare M. BORMANS. Les fonds dont cette commission dispose pour ses publications dépendent du Ministère de la Justice qui les a affectés l'année dernière à l'impression de l'avant-projet de la révision du code civil par M. Laurent.

— Sur la proposition de M. N. de PAUW, la commission royale d'histoire a décidé de publier toutes les chartes relatives aux d'Artevelde. Celles des chartes qui sont inédites paraîtront seules *in extenso*. — La Société gantoise *De taal is gansch het volk* publie depuis longtemps déjà les comptes communaux des d'Artevelde.

— M. SCHOOLMEESTERS publiera pour la Commission d'histoire, d'après un ms. de Londres, une relation du *schisme de Liège en 1407*.

— MM. PROST et VAN DEN BUSCH viennent d'être nommés chefs de section à la Bibliothèque Royale en remplacement de MM. Pinchart et Galesloot, décédés.

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 10 octobre 1884.

M. Alexandre Bertrand communique des renseignements nouveaux qui lui ont été transmis par M. le Dr Closmadeuc, sur l'allée couverte de l'île de Gavr'Inis. M. Closmadeuc a constaté que les dalles de l'allée et de la chambre sont séparées du sol naturel par un espace d'au moins un mètre, limité latéralement par les jambages des menhirs-supports, qui s'enfoncent jusqu'au roc, et rempli d'un mélange de sable, de pierrailles, de coquillages et de menues poteries. Les sculptures des menhirs ne s'arrêtent pas au dallage, en sorte qu'en déblayant la partie inférieure on a mis au

Digitized by Google

jour des fragments jusqu'ici inconnus. Il faut en conclure que ces sculptures sont antérieures à la construction de l'allée couverte.

M. Bréal propose une interprétation d'une inscription gravée sur un casque récemment acquis par le musée de Vienne. Cette inscription est en langue osque, comme l'a remarqué avec raison M. Bücheler, qui l'a publiée le premier. Selon M. Bréal, M. Bücheler a bien identifié les noms propres, mais il s'est trompé sur la manière dont il faut lire l'inscription et sur le mot principal. La seconde ligne doit être lue la première; en effet, elle se termine par le signe composé de deux points qui se retrouve dans chaque ligne entre les mots pour les séparer; la fin de cette ligne n'est donc pas la fin de la phrase. En commençant par la seconde ligne, le texte se lit ainsi :

Spedis : Mamerckies :
Saipine : anasaket.

Les trois premiers mots sont des noms propres, déjà reconnus par M. Bücheler. Quant à *anasaket*, dont le premier éditeur a fait deux mots, M. Bréal y voit un seul verbe qui répond au latin *consecravit*. Il traduit donc l'inscription en latin ainsi : *Spedius Mamercius Saepinas consecravit.*

L'Académie nomme trois commissions chargées de lui proposer des sujets de prix à mettre au concours, dans les trois ordres d'étude de l'antiquité classique, du moyen âge et de l'Orient. Sont élus : pour l'antiquité, MM. Egger, Jules Girard, Heuzey et Weil; pour le moyen âge, MM. Delisle, Hauréau, Gaston Paris et Siméon Luce; pour l'Orient, MM. Adolphe Regnier, Renan, Barbier de Meynard et Schefer.

M. Germain entretient l'Académie de la publication qu'il a entreprise, au nom de la Société archéologique de Montpellier, du manuscrit intitulé : *Liber instrumentorum memorialium*, communément dit *Mémorial des nobles*. Il s'attache à mettre en relief la valeur considérable de ce cartulaire dont une partie seulement avait été utilisée jusqu'ici par les érudits qui se sont occupés d'écrire l'histoire du Languedoc. Les actes qui le composent y ont été transcrits au commencement du XIIIe siècle, à l'époque où les rois d'Aragon ont succédé aux Guillem dans la seigneurie de Montpellier, par le mariage de Pierre II avec la fille de Guillem VIII et d'Eudoxie Comnène. Ils sont au nombre de 170, d'écriture uniformément nette, sur deux colonnes. Ces textes n'intéressent pas moins la philologie que l'histoire. Plusieurs d'entre eux remontent au xe siècle et on y suit les transformations de la langue latine en train de devenir la langue provençale. Le recueil débute par une préface; ensuite sont enregistrées les diverses pièces, classées par catégories :

1° Privilèges, sauvegardes, admonitions, lettres ou bulles des papes, concernant les seigneurs de Montpellier;
2° Débats et accords entre les évêques de Maguelonne et les seigneurs de Montpellier;
3° Transactions entre les comtes de Melgueil et les seigneurs de Montpellier;
4° Testaments des seigneurs de Montpellier;
5° Actes concernant la viguerie de Montpellier;
6° Mariages des seigneurs;
7° Coutumes et juridictions;
8° Fiefs et domaines, etc.

Tout le ressort de la seigneurie de Montpellier est représenté dans le Mémorial, dont l'intérêt s'étend ainsi bien au-delà des limites de la ville. Peu de manuscrits fournissent des renseignements aussi complets sur l'ensemble d'une administration princière et féodale au moyen âge. La publication annoncée par M. Germain paraît devoir s'achever assez vite, car le premier fascicule est déjà prêt et va paraître dans quelques jours.

Ouvrages présentés par M. Delisle : 1° *Deux Lettres de Bertrand du Guesclin et de Jean le Bon, comte d'Angoulême*, 1368 et 1444, publiées par Léopold Delisle; 2° *Compte du trésor du Louvre sous Philippe le Bel (Toussaint 1296)*, publié par Julien Havet; 3° *Notes sur les manuscrits grecs du British Museum*, par M. Omont. (Ces trois publications sont extraites de la dernière livraison de la *Bibliothèque de l'Ecole des chartes*.)

Julien Havet.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

Germain ms. — Mead, Martin Luther, a study of reformation. (Ecrit avec esprit et compétence). — Lechner, Das grosse Sterben in Deutschland in den Jahren 1348 bis 1351 u. den folgenden Epidemien bis zum Schlusse des XIV. Jahrhunderts. (Beaucoup de détails). — Viry, Geschichte des Trechirgaues u. von Oberwesel. (N'est qu'un témoignage d'incapacité scientifique). — Aktstykker og Oplysinger til Rigsraadets og Staendermodernes Historie; Kristian IV's Tod, udgivne ved Erslev. I. — Busson, Christine von Schweden in Tirol. — Al-Hamdâni's Geographie der arabischen Halbinsel nach den Handschriften von Berlin, Constantinopel, London, Paris u. Strasburg hrsg. v. D. H. Müller. I. (Travail très difficile et très méritoire). — K. O. Müllers Geschichte der griechischen Literatur bis auf das Zeitalter Alexanders, fortgesezt von Em. Heitz. (Il faudrait dans cette continuation plus de précision et de clarté). — Th. Müller, Angelsächsische Grammatik, hrsg. v, Hilmer. (Instructif et utile, malgré l'ouvrage de Sievers qui du reste est meilleur) — Gœthe-Jahrbuch, hrsg. v. L. Geiger, V. — Salomon Hirzel's Verzeichniss einer Goethe-Bibliothek, hrsg. v. L. Hirzel. (Travail très important, et qu'il faudra toujours consulter lorsqu'on voudra écrire sur Goethe).

Deutsche Literaturzeitung, n° 38, 20 septembre 1884 : Bissel, The law of asylum in Israel (Steiner; sans valeur scientifique). — L. v. Schröder, Pythagoras u. die Inder (à lire et à méditer). — Natorp, Forschungen zur Geschichte des Erkenntnisproblems im Altertum (Wellmann : clair). — Reinisch, Die Chamirsprache in Abessinien. I, II (beaucoup de soin et de labeur). — Maas, Analecta Erastothenica (beaucoup de questions approchées de leur solution). — Bulletin trimestriel des antiquités africaines p. p. Poinssot et Demaeght (J. Schmidt : très bon recueil auquel on souhaite le plus grand succès). — Gœthe-Jahrbuch, hrsg. v. L. Geiger. V. (E. Schmidt). — Annette v. Droste-Hülshoff, gesamm. Werke, I, 2. — Varnhagen, Longfellows Tales of a Wayside Inn u. ihre Quellen (Schönbach: essai malheureux).—Mollerup, Dänemarks Beziehung zu Livland, 1346-1561, übers. v. W. Ruberg (D. Schäfer : un des meilleurs travaux sur l'histoire du Nord). — S. R. Gardiner, History of England, etc. vol. VIII-X, 1635-1642 (A. Stern : 2e édition). — A. Wolf et Zwiedineck-Südenhorst, Oesterreich unter Maria Theresia, Josef II u. Leopold II (Horawitz : matériaux abondants habilement mis en œuvre). — Finsch, Anthropolog. Ergebnisse meiner Reise in der Südsee u. dem malayischen Archipel, 1879-1882. — Dietrichson, Antinoos (Ad. Michaelis : quelques bonnes choses, mais ce n'est qu'un travail préparatoire).

— N° 39, 27 septembre 1884 : Bascom, The words of Christ as principles of personal and social growth. (Krauss : très remarquable). — V. Druffel, Monumenta tridentina, Beiträege zur Geschichte des Concils von Trient. I. Januar-Mai 1545. — Die Steinbildwerke von Copan u. Quirigua aufgen. v. Meye, historisch erleutert u. beschrieben v. J. Schmidt. — v. Hochstetter, Ueber Mexicanische Reliquien aus der Zeit Montezumas in der k. k. Ambraser Sammlung. (Reiss). — Dahms, Philolog. Studien zur Wortbedeutung bei Homer. (Hinrichs : très soigné). — Ausführliches Lexikon der griech. u. röm. Mythologie im Verein mit Birt, Crusius, Engelmann, u. s. w. hrsg. v. Roscher. (Maass : l'entreprise devient illusoire par suite de l'inégalité des articles; la plus grande partie ne répondent pas aux légitimes exigences de la science et n'aboutissent qu'à de faux résultats). — Gœthes Briefe p. p. Strehelke. (R. M. Werner : indispensable, malgré ses défauts). — Förster u. Koschwitz, Altfranz. Uebungsbuch. I. (E. Weber : excellent). — Constans, Chrestomathie de l'ancien français. (E. Weber : beaucoup de la-

Digitized by Google

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, 28, RUE BONAPARTE, 28.

G. SCHLUMBERGER

DES BRACTÉATES D'ALLEMAGNE, considérations générales et classification des types principaux, 1873, in-8, 6 planches.. 18 fr.

LES PRINCIPAUTÉS FRANQUES DU LEVANT au moyen âge, d'après les plus récentes découvertes de la numismatique, 1877, in-8, avec figures de médailles..... 5 fr.

NUMISMATIQUE DE L'ORIENT LATIN, 1878, un beau volume grand in-4, de XII et 506 pages, avec 19 planches gravées sur cuivre par Dardel..... 100 fr.

Le même, sur papier de Hollande..... 125 fr.

SUPPLÉMENT ET INDEX DE LA NUMISMATIQUE DE L'ORIENT LATIN, 1882, gr. in-4, avec 2 planches et 1 carte des ateliers monétaires..... 15 fr.

Le même, sur papier de Hollande..... 20 fr.

SCEAUX ET BULLES DE L'ORIENT LATIN AU MOYEN AGE, 1879, in-8, fig..... 3 fr. 50

LE TRÉSOR DE SAN'A. Etudes sur les monnaies hymyaritiques, 1880, un vol. in-4, avec 60 médailles gravées sur cuivre par Dardel..... 12 fr.

SIGILLOGRAPHIE DE L'EMPIRE BYZANTIN, 1884, un beau volume, gr. in-4, de VII et 749 pages, avec 1100 dessins de Dardel..... 100 fr.

Le même, sur papier de Hollande..... 140 fr.

ŒUVRES DE A. DE LONGPÉRIER

Membre de l'Institut

Réunies et mises en ordre par G. SCHLUMBERGER

Six beaux vol. in-8, illustrés de dessins et de planches sur cuivre. 120 fr.

Tome I. — Archéologie orientale. Numismatique. Monuments arabes.

Tomes II et III. — Antiquités grecques, romaines et gauloises.

Tomes IV, V et VI. — Moyen âge et Renaissance.

ŒUVRES DE A. J. LETRONNE

Membre de l'Institut

Assemblées, mises en ordre et augmentées d'un Index par E. FAGNAN.

6 beaux volumes in-8, illustrés de dessins et de planches.... 75 fr.

Le Puy, imprimerie Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

N° 44 Dix-huitième année 27 Octobre 1884

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION

DE MM. J. DARMESTETER, L. HAVET, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :

Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Etranger, 25 fr.

PARIS
ERNEST LEROUX, ÉDITEUR
LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE
DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.
28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET
(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

MM. les éditeurs de l'étranger sont priés d'envoyer directement, et non par commissionnaire, les livres dont ils désirent un compte-rendu.

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

DU ROYAUME DE CARMEN SYLVA

CONTES DU PÉLECH

PAR CARMEN SYLVA

(S. M. LA REINE DE ROUMANIE)

Traduction autorisée

Par L. et F. SALLES

Un joli volume in-18 de luxe. . . . . 5 fr.
Le même, sur papier de Hollande. . . . . 10 fr.

Ce volume est imprimé dans le format de la *Collection des Contes et Chansons populaires*, à laquelle il peut se joindre.

Digitized by Google

PÉRIODIQUES

Literarisches Centralblatt, n° 48, 22 novembre 1884 : König, Die Hauptprobleme der altisraelitischen Religionsgeschichte gegenüber den Entwickelungstheoretikern beleuchtet. (Titre prétentieux, mais beaucoup de bonnes choses, et fort remarquables.) — Weiffenbach, Zur Auslegung der Stelle Philipper II, 5-11, zugleich ein Beitrag zur paulinischen Christologie. (L'auteur déploie le même savoir et la même sagacité que dans ses travaux précédents). — Pesch, Die Grossen Welträthsel I u. II (dirigé contre le protestantisme). — Aristotelis de anima libri III, recogn. Biehl (point de vue parfois « trop subjectif. ») — Ed. Meyer, Geschichte des Alterthums. I. Geschichte des Orients bis zur Begründung des Perserreiches (œuvre originale ; l'auteur a su montrer d'après les sources, les rapports internationaux de tous les peuples de l'antiquité dans la politique et la civilisation ; il sait l'égyptien et les langues sémitiques, et c'est en même temps un grécisant instruit ; son livre est remarquable par la méthode, par une critique saine et vigoureuse. C'est, en un mot, une œuvre de premier ordre, faite à la fois avec hardiesse et savoir, et qui égale les publications relatives au même sujet, si elle ne les dépasse pas quelquefois). — Nitzsch, Geschichte der römischen Politik I, bis zum Ende des Hannibalischen Krieges (concis, mais intéressant et profond). — Borkowsky, Die englische Friedensvermittelung im Jahre 1745 (de nouveaux renseignements sur la diplomatie secrète de Georges II). — Briefe des Grafen Mercy-Argenteau an Starhemberg (mêmes observations que *Revue critique*, n° 45, art. 192). — Debes, Schulatlas, in Verbindung mit Kirchhoff u. Kropatschek. — Ratzinger, Geschichte der kirchlichen Armenpflege (2e édition très remaniée, d'un ouvrage qui a gardé ses défauts ; pas de nouvelles études, pas de documents nouveaux). — Anecdota Oxoniensia, Aryan series, I, 3 : The ancient palm-leaves containing the Prajnâ-pâramitâ-hridraya-sûtra and the Usbnishavijaya-dhârani, edited by Max Müller a. Bunyiu Nanjio, with an appendix by Büller. — Plotini Enneades praemisso Porphyrii de vita Plotini deque ordine librorum ejus libello, ed. R. Volkmann, II. — Ovidii Metamorphoseon libri XV, ed. Ant. Zingerle (très soigné). — Crueger, Die erste Gesammtausgabe der Nibelungen (bizarre, diffus, ne sait pas distinguer l'important et le superflu). — Schiaparelli, Il significato simbolico delle piramidi egiziane (sagace et en somme réussi). — Götzinger, Reallexicon der deutschen Altertümer (2e édition d'un manuel qui sera utile au grand public).

Revue de l'instruction publique (supérieure et moyenne en Belgique. 1884, tome XXVIII, 6e livraison : Société pour le progrès des études historiques et philologiques. — De Block, Notes sur deux passages de Juvenal. — Omont, Catalogue des manuscrits grecs de la Bibliothèque royale de Bruxelles. (Suite.) — Willems, L'inscription d'Adramytrium. — *Comptes rendus* : Plato's ausgewählte Dialoge erklärt von Schmelzer, vierter Band : Apologie, Krite. (Hoffmann : malgré des défauts et des négligences manifestes, ce commentaire n'est pas dépourvu de mérite, il présente des observations nouvelles qui sont parfois justes, et montre que l'auteur possède réellement dans les questions d'esthétique une aptitude spéciale ; mais aussi longtemps que l'ouvrage ne sera pas revu et corrigé scrupuleusement *à tous égards*, il est impossible de le recommander à qui que ce soit, sinon aux critiques qui voudront faire leur métier.) — Inscriptions grecques relatives aux travaux publics : Choisy, Etudes épigraphiques sur l'architecture grecque ; Fabricius, De architectura graeca commentationes epigraphicae ; Kuhnert, De cura statuarum apud Graecos. (De Ceuleneer : premier article qui analyse ces trois travaux et résume, en les coordonnant, les résultats obtenus.)

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 51 — 15 décembre — 1884

Sommaire : 215. Recueil de dissertations offertes à M. Reifferscheid par ses élèves. — 216. Rajna, Les origines de l'épopée française. — 217. Welschinger, Les almanachs de la Révolution. — *Variétés :* Clermont-Ganneau, Notes d'archéologie orientale, XVIII, Esculape et le chien. — Chronique. — Académie des Inscriptions. — Société des Antiquaires de France.

215. — **Commentationes philologae in honorem** Augusti Reifferscheidii. Scripserunt discipuli pientissimi. Vratislaviae apud Guilelmum Koebnerum. 1884. In-8, 92 p.

Ce recueil contient onze courts articles : G. Faltin, sur des passages de la République d'Athènes; — A. Otto, sur des transpositions de vers dans Properce; — G. Wissowa, sur l'abrégé d'Athénée; — G. Schmeisser, sur les prétendus *dei Consentes* des Etrusques; — P. Prohasel, sur des passages de Cicéron, Tacite, Thucydide, Aristophane, Quinte-Curce; — I. Brzoska, sur le rhéteur Cassius Severus; — F. Paetzolt, sur des passages de Lucien; — L. Skowronski, sur les scholies d'Olympiodore; — P. Regell, sur divers points relatifs à la science augurale; — R. Peter, sur la versification des prières romaines; — L. Cohn, sur le philosophe Héraclide de Pont, considéré comme étymologiste.

Nous nous bornerons à annoncer ce petit livre, qui a été offert à M. le professeur Reifferscheid, pour fêter le vingt-cinquième anniversaire de son doctorat, par trente-neuf de ses élèves et anciens élèves. Nous aimerions à voir l'usage des publications de ce genre de publications se généraliser en Allemagne et s'introduire chez nous; elles ont l'avantage de faire naître et de maintenir des relations amicales entre les diverses générations d'étudiants, et, malgré leur caractère factice, elles sont loin de présenter les mêmes inconvénients bibliographiques que ces *programmes*, où une si forte part de la science allemande est éparpillée et perdue.

---

217. — **Le Origini dell'Epopea francese,** indagate da Pio Rajna, Firenze, 1884. Un vol. grand in-8 de XIII et 550 pages.

M. Pio Rajna, professeur à l'université de Florence, porte un nom bien connu des romanistes. Il a débuté par des recherches sur les origines françaises de la poésie épique italienne, et une série d'heureuses découvertes lui a permis de renouveler ou, pour mieux dire, de créer

Digitized by Google

l'histoire littéraire épique de l'Italie au XIIIe et au XIVe siècle. Dans l'un de ses plus importants ouvrages, les *Recherches sur les Royaux de France (Ricerche intorno ai Reali di Francia)*, il touchait par certains côtés au problème des origines de l'épopée française, car les *Histoires de Fioravante (Storie di Fioravante)*, qui forment les premiers livres des *Reali*, ne sont qu'une imitation indirecte d'un poème français, le *Floovent*; or ce poème remonte, par ses éléments primitifs, à l'époque mérovingienne et est un des débris les plus notables du cycle mérovingien.

M. R., ayant touché à la question des origines, a voulu aborder le problème de front et l'étudier dans toute son étendue. De ses longues et minutieuses recherches, exposées en leçons publiques à l'université de Milan où il était d'abord professeur, il a tiré le livre que nous annonçons aujourd'hui, l'un des plus considérables qui aient depuis longtemps paru sur l'histoire littéraire de l'ancienne France.

L'ouvrage s'ouvre par une *Introduction*, où l'auteur exprime sur l'épopée et ses origines ses vues personnelles telles qu'elles se dégagent de l'étude spéciale à laquelle il a soumis l'épopée germanique et l'épopée française. Cette introduction n'est que la conclusion du livre généralisée et devrait le terminer, si l'auteur n'avait sans doute craint de détourner l'esprit des lecteurs des conclusions particulières qu'il donne au problème capital dont il a cherché la solution.

Viennent ensuite dix-huit chapitres avec deux appendices. Ces dix-huit chapitres peuvent se diviser en deux sections; pour la commodité de notre analyse nous supposerons cette division générale établie.

Dans la première section (ch. I-IX), M. R. se propose de reconstituer l'épopée mérovingienne; dans la seconde (ch. X-XVIII), il en recherche les origines, la formation et le développement.

Section I. L'auteur (ch. I) commence à établir que, aussi haut que l'on peut remonter dans l'histoire des Germains, on les trouve en possession d'une épopée historique. Ils ont l'usage de célébrer dans des chants guerriers leurs héros anciens ou contemporains. Tacite, au IIe siècle, nous les fait voir chantant le grand chef chérusque Arminius. Deux siècles plus tard, Cassiodore et, après lui, Jornandès nous montrent chez les Goths une épopée historique en pleine floraison : autour du nom d'Emanric se groupe un ensemble de poèmes et de traditions poétiques. Chez les Lombards, de nombreuses traditions poétiques sont encore facilement reconnaissables dans la prose tardive de Paul Diacre. L'épopée saxonne a laissé jusqu'à nos jours d'importants monuments. Chez les Bourguignons, les témoignages contemporains d'écrivains latins, tels que Sidoine Apollinaire, prouvent l'usage des chants guerriers à la cour des princes burgondes. Enfin, si l'on n'a aucun témoignage touchant les Francs avant la conquête, nous savons cependant que les princes mérovingiens et carolingiens connaissaient également des chants narratifs; témoins les allusions de Fortunat et, plus tard, les assertions formelles d'Eginhard et du poète saxon.

Digitized by Google

Cette poésie narrative était historique et non mythique : non pas que l'élément mythique ne s'y vînt mêler, mais par accident, et en tant que le mythe était reçu par la tradition comme l'histoire des épopées primitives. M. R., qui combat ici une école allemande, tire ingénieusement des rares témoignages dont il dispose la preuve de cette hypothèse qui est la clef de voûte de son système.

Le premier chapitre repose sur un nombre restreint, trop restreint de textes, connus d'ailleurs et cités plus ou moins complètement par les historiens de nos origines littéraires. M. R. a le mérite de les avoir tous réunis en un faisceau unique de preuves qui donnent pour les Germains la certitude qu'ils chantaient leurs héros guerriers dans des poésies narratives d'un caractère historique, « memoriae et annalium genus », et pour les Francs la présomption très vraisemblable qu'avant la conquête de la Gaule ils n'ont pas fait exception à la règle générale.

Arrive la conquête. Les Francs mérovingiens chantent-ils leurs princes et chefs? Oui, répond M. R., qui emploie les chapitres II-IX à établir l'existence d'une épopée mérovingienne. Deux ordres de preuves sont à sa disposition : 1° les traditions poétiques dont sont remplis les récits de Grégoire, de Frédégaire et les *Gesta regum francorum ;* 2° divers poèmes français du XIIe, du XIIIe ou du XIVe siècle, qui remontent, à n'en pas douter, à des poèmes plus anciens, dérivant de poèmes mérovingiens perdus. Ainsi l'épopée mérovingienne se laissera saisir dans les échos qu'en ont recueillis les historiens contemporains et dans les derniers débris qu'en auront gardés les remaniements poétiques postérieurs.

A la première série appartient l'histoire de Childéric (ch. II), de Clovis (ch. III), de Théodoric et de Théodebert (ch. IV), de Clotaire II et de Dagobert (ch. V);

A la seconde série les chansons de geste de *Floovent* (ch. VI), de *Gisbert au fier visage* (fragment épique, ch. VII), de *Sibille* (ch. VIII), de *Mainet* et des *Quatre fils Aymon,* de *Girart de Roussillon* et *Hugues d'Auvergne* (ch. IX).

M. R. a beau jeu de montrer que l'histoire de Childéric n'est que l'écho d'un poème germanique ; cette révolte des Francs, cet exil du prince en Thuringe, ce partage de la pièce d'or, ce retour préparé par la ruse politique de Viomades et la sottise des Gallo-Romains, cet amour de la reine Basine pour le prince franc, sont autant de traits qui indiquent une composition poétique et une composition d'origine germanique. Sur la première version donnée par Grégoire, les *Gesta regum francorum* et Frédégaire ajoutent chacun leurs variantes. Il faut voir avec quelle habileté M. R. démêle tous ces éléments et montre la formation de la légende qui raconte les célèbres visions de Childéric.

Je ne puis m'attarder aux discussions ingénieuses, subtiles, souvent profondes auxquelles M. R. soumet le récit du mariage de Clovis et des dernières années de son règne, celui de la guerre de Thuringe

Digitized by Google

avec Théodoric et de la guerre des Frisons avec Théodebert. Dans certains points, il a été précedé par des critiques antérieurs, Ozanam, Fauriel, Junghaus; ailleurs il est original. Signalons le rapprochement que fait M. R. entre l'histoire de Théodebert et de sa lutte contre le Frison Cochilaïc et le fragment du Béovulf où nous voyons les Francs triompher du géant frison Hagylàc (= Cochilaïc); la tradition poétique de cette lutte était encore vivante au xe siècle, comme le montre un passage du traité *de Monstris*.

Le chapitre v est consacré à l'analyse du récit de la guerre saxonne de Clotaire II et de Dagobert. Ce récit, ignoré de Frédégaire, le contemporain de Clotaire II, et qui est recueilli pour la première fois par l'auteur des *Gesta regum francorum*, ce grand amateur de légendes populaires, nous raconte la lutte épique de Bertoald, le chef des Saxons, contre Dagobert d'abord, puis contre son père Clotaire, venu du fond des Ardennes aux bords du Wéser pour porter secours à son fils blessé et sur le point d'être vaincu.

Cette arrivée miraculeuse du vieux Clotaire, la scène entre Bertoald et ses soldats qu'intriguaient et effrayaient les cris de joie des Francs saluant leur vieux chef, la situation des deux princes sur chaque rive du fleuve, le passage du Wéser à la nage, la fuite de Bertoald dans la forêt, le dialogue de Bertoald avec Clotaire, le duel solitaire et le retour du vieux Clotaire au milieu des Francs haletants d'émotion, et, après la défaite des Saxons, le couronnement tragiquement épique de la guerre, le massacre universel de tous les hommes qui dépassent la hauteur de l'épée royale, tout ce récit, et par les invraisemblances et les contre-sens historiques accumulés à plaisir, et par cette minutie de détails pittoresques qui relèvent de la poésie, et par le souffle épique qui anime les pages du chroniqueur, décèle, à n'en pas douter, une traduction latine d'un poème épique.

Les plus éminents critiques, depuis Adrien de Valois, sont tous d'accord à voir dans ce récit un poème, et, s'il pouvait rester le moindre doute, un passage de la *Vita S. Faronis* de Helgaire suffirait à le dissiper. Car Helgaire (moine du ixe siècle) résumant ici, comme le montre M. R., un passage d'une *Vita S. Chilleni*, vie perdue qui date de la fin du viie siècle, raconte comment Bertoald ayant fait insulter Clotaire par ses ambassadeurs, Clotaire, au mépris du droit des gens, condamna à mort les messagers qui furent sauvés par saint Faron, puis marcha contre les Saxons et les extermina, ne laissant vivants que les enfants mâles qui ne dépassaient pas la hauteur de son épée. A la suite de cette victoire, ajoute le chroniqueur, fut fait un chant populaire dont Helgaire reproduit en son latin quatre ou cinq vers. Le témoignage est donc formel, et nous avons dans le récit des *Gesta* un important fragment d'une chanson de geste du viie siècle.

Ici s'arrête la première partie des restitutions entreprises par l'auteur.

Dans la seconde, la méthode change. L'auteur étudie des chan-

Digitized by Google

sons de geste françaises et en recherche les origines mérovingiennes. Il commence par cette chanson de geste de *Floovent* qui, à tant de titres, a appelé dans ces dernières années l'attention de la critique et dont nous avons été le premier à reconnaître la haute importance pour l'histoire des traditions mérovingiennes. Il n'a pas de peine à réfuter les critiques allemands qui nous reprochaient d'en avoir exagéré la valeur et ne voyaient dans ce poème rien d'archaïque, sauf le nom qui se serait conservé, on ne sait comment, dans la tradition écrite. On sait que ce nom de *Floovent,* d'après la belle étymologie trouvée par M. G. Paris, est un mot franc, *Hlodovinc,* signifiant *le fils de Clovis*. M. R. ne veut pas voir avec nous dans ce fils de Clovis Dagobert, mais, prenant ce nom de *Hlodovinc* à la lettre, y voit plutôt Théodoric. Son argumentation ne nous convainc pas : mais il n'en reste pas moins acquis que, dans cette histoire, plus ou moins profondément transformée par la poésie ultérieure, du roi Floovent, fils de Clovis, nous avons un précieux monument des chansons de geste mérovingiennes.

La légende italienne de *Gisbert au fier visage*, racontée longuement dans les *Reali di Francia,* vient d'un poème français perdu auquel il est fait allusion dans le poème de Gaydon. Ce Gisbert ou Girbert, dans l'orgueil de sa puissance, ayant blasphémé Dieu, aurait été soudain puni par le ciel irrité. Grégoire raconte une légende analogue sur Caribert : faut-il voir dans le poème français un souvenir de la légende de Caribert? On n'ose l'affirmer. Toutefois M. R. ne veut pas négliger cet indice d'une tradition poétique populaire, si faible qu'en soit la valeur.

Dans le poème (franco-vénitien) de *Sibille,* on a une variante de l'histoire de l'épouse de Charlemagne, faussement accusée et injustement condamnée. M. R. cherche à retrouver une origine historique à cette légende où les uns ont vu un mythe, les autres un lieu commun de la poésie populaire. Cette origine historique, il la demande à l'histoire lombarde.

Avec *Mainet* et les *Quatre Fils Aymon,* nous sommes sur un terrain solide : l'histoire poétique de l'enfance persécutée de Charlemagne (dans *Mainet*), comme l'avait jadis bien vu M. G. Paris, s'applique parfaitement à la jeunesse de Charles Martel. M. R., avec une rare vigueur d'argumentation, met hors doute que le souvenir des luttes de Charles Martel contre Chilpéric et son ministre Raginfred (des chroniqueurs presque contemporains, par une confusion très commune du nom de *Chilpéric* avec celui de *Childéric,* disent déjà : *Childéric* et Raginfred) s'est conservé dans le récit des persécutions dirigées contre l'aïeul de Charlemagne par *Heudri* et *Rainfroi* (*Heudri* et *Rainfroi* sont les formes *françaises* des noms de *Childéric* et *Raginfred*).

Avec non moins d'art, il fait rentrer dans l'histoire de la jeunesse de Charles Martel, fils bâtard de Pépin d'Héristal, la légende poétique sur la mère de Charlemagne, Berte, victime de la servante qui se substitue à elle dans la couche royale auprès de Pépin le Bref.

Digitized by Google

Enfin, prenant avantage de la belle découverte de M. Auguste Longnon qui rattache à l'histoire des luttes de Charles Martel contre le roi de Gascogne Eudon ou Yon (l'aïeul du célèbre Gaifier ou Waïfre) l'épisode le plus notable du poème des *Quatre Fils Aymon,* il montre que Charles Martel est le premier inspirateur des poèmes appliqués plus tard à son petit-fils Charlemagne et que plusieurs poèmes du cycle carolingien dérivent en droite ligne de ce cycle de Charles Martel.

Je ne puis qu'indiquer rapidement le résultat le plus apparent de toutes ces recherches. Assurément, avant M. R., on avait bien vu qu'il ne fallait pas hésiter à remonter jusque avant Charlemagne pour retrouver l'origine des nombreuses traditions poétiques du XIIe et du XIIIe siècle. M. Gaston Paris, en particulier, dans un chapitre de son *Histoire poétique de Charlemagne,* avait indiqué déjà plusieurs des points sur lesquels porte l'observation pénétrante de M. Rajna. Mais M. R. a poussé sa pointe avec une telle sûreté et une telle vigueur qu'on ne doit plus hésiter à le suivre dans la route frayée par ses devanciers, et par lui largement ouverte.

Avec le chapitre IX se termine ce que j'appelle la première section de l'ouvrage, la première partie de la thèse : l'auteur a démontré l'existence d'une poésie narrative mérovingienne qui célébrait Childéric, Clovis, ses fils et ses petits-fils, Clotaire II et Dagobert et les chefs de la seconde race, les Pépins de Landen et d'Héristal et Charles Martel. Autour de Charles Martel, en particulier, se groupent trois séries de poèmes, ce qu'on pourrait appeler trois gestes, la geste personnelle à Charles, la geste des vassaux révoltés (Renaud de Montauban, Girart de Roussillon, etc.), la geste des luttes contre les Sarrazins.

Section II (ch. X-XVIII). Ici l'auteur aborde les problèmes longs et difficiles que soulève cette épopée mérovingienne.

Avant d'en entreprendre l'analyse, une observation préjudicielle qui sera peut-être la critique la plus grave que nous ayons à adresser à M. Rajna. Elle a rapport au style de l'auteur.

L'ouvrage est écrit avec une élégante facilité. Mais le style gracieux, aisé, a parfois les défauts de ses qualités et devient trop ingénieux et raffiné : l'auteur joue avec sa plume. De là, çà et là, une certaine coquetterie et, je dirais presque, une afféterie qui, sans nuire à la vigueur de la pensée ni à la portée de la démonstration, gênent quelquefois dans l'expression de l'argumentation. Ce défaut est surtout sensible dans la deuxième partie où les questions à résoudre, empiétant les unes sur les autres, se confondant par certains points, n'ont pas la netteté de contours des problèmes détachés que présente nécessairement la première partie. A diverses reprises, l'auteur pousse sa pointe, revient sur ses pas, tourne agilement autour des problèmes avant de les résoudre définitivement. Pour donner plus de netteté à notre analyse, nous serons obligé de briser en deux ou trois endroits l'ordre suivi par l'auteur.

Digitized by Google

L'ouvrage aurait sans doute gagné, au point de vue littéraire, à une allure plus simple et plus droite, à moins de mouvements et de contre-mouvements, si agile qu'en soit la manœuvre.

Cette réserve faite, poursuivons notre examen.

Et d'abord ce qui frappe, ce sont les rapports intimes qui unissent l'épopée mérovingienne et l'épopée carolingienne; mêmes traits généraux, mêmes lieux communs (ch. x). Dans le seul fragment épique de la guerre des Saxons de Clotaire et Bertoald, on retrouve toute la forme extérieure des chansons de geste du XIe et du XIIe siècle, ambassades insolentes envoyées par les ennemis, prise des ambassadeurs sous la protection d'un sage conseiller, armées campées de chaque côté des fleuves, duel épique finissant la guerre entre les deux nations ennemies. Il n'est pas jusqu'au début de la cantilène de saint Faron *De Chlothario est canere rege Francorum,* qui ne rappelle le début habituel des chansons de geste: *Oiez, seigneur, chançon de vraie estoire*, etc. Ce n'est point d'ailleurs seulement la forme extérieure qui montre l'unité des deux séries de poèmes, c'est le fond, la nature intime des sujets et des développements (ch. XII). La poésie carolingienne continue si bien la poésie mérovingienne qu'elles sont indissolublement liées l'une à l'autre. Le cycle de Charlemagne se ramène à celui de Charles Martel qui en est le prototype; celui-ci a créé l'autre et s'est fondu en lui. Or, admettre un cycle épique parfaitement constitué sous Charles Martel, c'est dire que l'épopée était constituée sous les princes antérieurs, car Charles Martel n'est pas un commencement dans nos traditions épiques comme Charlemagne a été, lui, un recommencement. Le cycle de Charles Martel continue des traditions poétiques plus anciennes : d'ailleurs le poème de *Floovent* ne remonte-t-il pas à tout le moins à Dagobert, et le poème de la guerre saxonne ne nous montre-t-il pas le genre épique constitué sous Clotaire II? De là à remonter aux fils de Clovis et à Childéric, il n'y a plus qu'un pas, facilement franchi, en songeant aux récits poétiques incontestables qui ont pénétré l'histoire réelle de ces princes.

Donc, entre l'épopée mérovingienne et l'épopée carolingienne, point de solution de continuité. Si l'épopée mérovingienne a disparu, elle a disparu en laissant à sa place l'épopée carolingienne, édifice immense construit avec les ruines de l'ancien et où les débris de la construction primitive sont encore reconnaissables. S'il en est ainsi, il faut repousser la théorie qui fait naître nos poèmes romans de cantilènes primitives, de courts chants lyrico-épiques dont ils seraient un développement et une combinaison postérieure. En effet, cette théorie, soutenue en particulier par M. Léon Gautier, n'est pas fondée (ch. XVII). Elle repose : 1° sur un passage de la *Vita S. Guillelmi,* texte du commencement du XIIe siècle qui parle de cantilènes chantées en l'honneur de Guillaume d'Orange; or l'existence de chansons de geste du cycle de Guillaume est constatée au Xe siècle, par le fragment de La Haye [1]; 2° sur la cantilène germanique

1. C'est un fragment de traduction en vers latins (remis en prose) d'une chanson

Digitized by Google

qui célèbre la victoire remportée par Louis III à Saucourt sur les Normands, cantilène qui semblerait avoir inspiré un poème français du même sujet dont on possède un notable fragment du xie siècle (*Gormond et Isembard*); or il est démontré que cette cantilène, poème germanique d'inspiration religieuse et monacale, n'a rien à voir avec la chanson de geste qui contait les exploits de Louis; 2° enfin sur la cantilène de saint Faron; or cette prétendue cantilène n'est qu'une citation de la chanson de geste parfaitement constituée dont il faut reconnaître un fragment dans le récit du duel de Clotaire avec Bertoald. On avait cité l'exemple, — déjà réfuté par M. Paul Meyer, — des *romances* espagnols, courts poèmes lyrico-épiques qui sembleraient avoir donné naissance au poème épique du *Cid*. Mais voilà que M. Mila y Fontanas démontre que le romancero est postérieur au *Poema del Cid*, et que le poème épique a donné naissance aux cantilènes espagnoles, au lieu d'en sortir.

Donc il faut admettre la continuité absolue de l'épopée franque mérovingienne avec l'épopée romane carolingienne. Il y a eu changement de langue (ch. xi et première partie du ch. xiv); mais ce changement de langue, devant lequel se sont jadis arrêtés MM. G. Paris et Paul Meyer comme devant un obstacle insurmontable, n'offre aucune difficulté à expliquer, bien plus s'impose de lui-même. Les Francs ayant désappris leur langue pour parler roman, il a dû y avoir une période où ils parlaient le franc et comprenaient le roman, une seconde période où ils parlaient les deux idiomes et une troisième période où ils parlaient le roman et comprenaient seulement le franc. C'est par cette marche que s'explique la disparition de l'idiome franc, et d'une marche semblable on possède d'autres exemples nombreux[1]. Or, quoi d'étonnant à ce que les poètes qui chantaient à la cour des princes et des seigneurs francs, s'adressant d'ailleurs à deux sortes de populations, l'aristocratie germanique et la population romane, usassent tour à tour des deux idiomes et tantôt traduisissent en roman les chants germaniques composés par eux ou

---

de geste du cycle de Guillaume; voir G. Paris, *Hist. poétique de Charlemagne* p. 50 et p. 465. Il se trouve dans un ms. du xe siècle, découvert à La Haye.

1. Pourquoi M. R. n'a-t-il pas cité, entre autres exemples, celui que présente l'histoire des Normands, si analogue à celle des Francs Saliens. Ce sont, eux aussi, des bas Allemands qui viennent, un peu plus tard, s'établir dans la Neustrie pour se fondre, eux aussi, au milieu des populations romanes. Les chroniques normandes nous montrent parfaitement la coexistence du danois et du roman en Normandie. Guillaume, au xie siècle, envoie son fils Richard de Rouen à Bayeux pour apprendre le danois, parce qu'à Bayeux on parle plus danois que roman, tandis qu'à Rouen c'est le contraire : « Rotomagensis civitas Romana potius quam dacisca utitur eloquentia et Bayocensis fruitur frequentius dacisca lingua quam romana. » (Dudon de Saint-Quentin, éd. Lair, p. 221.) Adhemar dit explicitement que les Danois abandonnèrent leur langue nationale pour parler le roman : « Omnis eorum Normannorum qui juxta Franciam inhabitaverunt, multitudo, fidem Christi suscepit, et *gentilem linguam omittens, Latino sermone assuefacta est* » (*Chronicon Adhemari Chabannensis monachi S. Eparchii Engolismensis, a principio monarchiæ Franciæ ad annum* CIDXXIX, dans Labbé, *Nova Bibliotheca manuscriptorum*, II, 166).

Digitized by Google

reçus de tradition, tantôt en composassent en roman? Le « bilinguisme » était donc une nécessité de l'époque.

Que conclure sur les origines de l'épopée française? Est-il besoin d'indiquer cette conclusion? Notre épopée sort de l'épopée germanique (ch. XIII). Allons plus à fond dans la question. Il ne peut y avoir que quatre origines possibles : l'origine celtique, l'origine latine, l'origine romane et l'origine germanique. On a de solides raisons pour écarter dès l'abord les deux premières hypothèses. Reste l'hypothèse de l'origine romane. C'est l'hypothèse qui était le plus en faveur; soutenue d'abord par M. G. Paris et M. Paul Meyer, elle avait rallié la plupart des romanistes, entre autres l'auteur de cet article. Elle avait pour elle les présomptions les plus grandes. En effet, de la fusion opérée entre les Francs Austrasiens et les Romans après Charlemagne était sortie une civilisation nouvelle, un peuple nouveau avec ses tendances propres et son originalité. Le Xe siècle est l'époque de cette fusion intime, de cette combinaison chimique des races qui fond ensemble Francs et Romans pour en faire des Français. Quoi de plus naturel que d'admettre que cette nouvelle nation se soit créé sa poésie et qu'il lui faille rapporter l'origine de l'épopée du XIe, du XIIe et du XIIIe siècle? Oui, si les faits n'allaient contre. Cette épopée des XIe-XIIIe siècles n'est pas née après Charlemagne; elle lui est antérieure, elle est contemporaine de Charles Martel, témoin *Mainet, Renaud de Montauban;* elle est plus ancienne encore, témoin, entre autres, le Floovant qui remonte au moins à Dagobert. Donc la fusion des Francs avec les Romans après le traité de Verdun, la naissance de la nationalité française, n'a rien à voir avec l'origine de notre épopée. Voudrait-on reculer la date de la fusion et la reporter au VIe, au VIIe siècle, et faire naître la nationalité nouvelle de la fusion des Francs Neustriens avec les Gallo-Romains? Cette hypothèse n'explique en rien le problème qu'il faut résoudre et se heurte de même contre les faits. Ici M. R. rencontre la théorie soutenue avec tant de vigueur par M. Fustel de Coulanges, théorie qui nie la suprématie des Francs et la réalité de la conquête en Gaule. Il la soumet à une critique vive, véhémente, violente même, irrésistible. Il reprend, un à un, pour les détruire, les arguments du célèbre auteur des *Institutions mérovingiennes*, et entasse dans soixante-quinze pages serrées de texte une série de preuves qui entraînent la conviction. Il y a eu conquête, les Francs mérovingiens ont formé une minorité, mais une minorité privilégiée, à qui appartenaient l'autorité et les honneurs, surtout les honneurs d'une aristocratie guerrière. Et c'est précisément parce que ces Francs formaient une aristocratie guerrière que l'épopée, qui est la littérature propre de ces aristocraties, a pu pénétrer et se fixer sur le territoire de la Gaule et que, quand les Francs désapprirent leur langue pour parler celle des vaincus, leur épopée adopta également la langue des vaincus et devint une épopée romane, une épopée française.

Il est vraisemblable que, si les invasions austrasiennes n'étaient venues

Digitized by Google

renforcer dans l'est de la Gaule, l'élément germanique, l'épopée de la race mérovingienne qui, vers le VIIe siècle, pouvait déjà être devenue romane (la *Vita S. Faronis* nous montre que la chanson de Bertoald et Clotaire était rédigée en roman), aurait disparu sans produire de rejetons. Mais elle fut ranimée par un afflux nouveau d'élément germanique. De là une nouvelle épopée, certainement germanique, qui se romanisa peut-être au IXe ou au Xe siècle.

Si cette épopée plonge par ses racines dans la poésie germanique primitive, on s'explique maintenant (ch. XIV, deuxième partie) pourquoi elle refleurit spécialement dans les provinces du nord et de l'est de la France, provinces qui ont subi le plus fortement l'influence germanique, pourquoi elle nous conserve si fidèlement dans sa forme la plus ancienne (par exemple dans la *Chanson de Roland*) une image, non des mœurs contemporaines du temps où elles ont été rédigées, mais des mœurs germaniques les plus anciennes (la poésie, le plus souvent, a fixé pour des siècles des types primitifs une fois saisis), pourquoi enfin (ch. XV-XVI) elle présente tant de traits communs, avec la poésie germanique de la seconde époque (VIII-XIIIe siècle), issue comme elle de la même source.

Notre analyse vient de retracer dans ses grandes lignes la théorie de M. R. [1]; elle ne peut donner une idée de la magistrale puissance avec laquelle cette théorie est exposée, tour à tour d'une analyse minutieuse et subtile et d'une synthèse vigoureuse. La masse infinie des faits étudiés, des textes discutés, l'auteur la porte et la distribue avec aisance, la domine sans cesse par la vue toujours présente de l'ensemble. Malgré les défauts que nous avons signalés plus haut et qui viennent de l'excès de qualités originales, la souplesse d'une intelligence vive et alerte, la démonstration, dans son ensemble, marche d'un pas égal, assuré, d'une allure ferme. Depuis l'*Histoire poétique* de Charlemagne de M. G. Paris, c'est sans contredit l'œuvre la plus puissante qu'ait suscitée l'étude de notre vieille poésie.

Assurément, dans le détail, la critique aura à contester plus d'une assertion téméraire, plus d'un rapprochement hasardé. Dans la première section où l'auteur poursuit à la piste l'épopée mérovingienne et les chroniques du temps, à côté d'argumentations décisives, il en paraît d'autres où l'imagination de l'auteur se laisse séduire plus par l'apparence que par la réalité des preuves.

Les discussions sur les formes ultérieures données à la légende de

1. Elle omet le ch. XVIII, la *Rythmique* de l'épopée, un des plus remarquables du livre, où l'auteur soumettant à une critique profonde toutes les hypothèses faites sur les origines des vers épiques français, rejette l'origine latine savante ou populaire, et l'origine germanique, et penche, sans oser se décider, pour une origine celtique. Le ch. XIX et dernier suit l'extension primitive de l'épopée dans l'est et le sud-est de la France (ancienne Bourgogne) et donne la conclusion finale de l'œuvre.

Digitized by Google

Childéric et les conclusions que M. R. tire de l'épisode de Constantinople n'ont guère de solidité; simplement possibles sont encore les rapprochements entre l'histoire de Théodoric et la légende de Hug-Dietrich. De même dans l'étude des origines de Gisbert au fier visage, de Sibille, le lecteur, en voyant manier si facilement les hypothèses, peut se dire : *Se non e vero*... Les rapprochements établis soit entre l'épopée carolingienne et l'épopéee mérovingienne, soit entre l'épopée française et l'épopée germanique, peuvent être pour un certain nombre contestés : ainsi le travestissement des ambassadeurs, le dépouillement des cavaliers volés dans leur sommeil par des pèlerins (p. 255, 257); l'explication des *gabs* du *Pèlerinage de Charlemagne* par l'usage assez fréquent de vœux faits par les chevaliers avant de combattre (p. 404). Certains traits communs aux deux épopées peuvent être d'emprunt postérieur. Qui prouve que les personnages comme le nain *Picolet* dérive par descendance directe des *génies* germaniques du premier âge? Ne peut-il y avoir, comme aujourd'hui encore, sur les territoires frontières, des légendes orales passant des Français aux Allemands ou des Allemands aux Français, légendes qui entrent ensuite dans la littérature poétique des deux nations, sans qu'on ait le droit d'affirmer qu'elles remontent à l'époque où les Francs n'habitaient pas encore la Gaule?

On pourrait multiplier ces réserves: il n'en resterait pas moins un ensemble de preuves solides établissant un lien d'ascendance directe de l'épopée carolingienne à l'épopée mérovingienne, et de celle-ci à l'épopée germanique primitive. N'eût-on que le récit des *Gesta regum francorum* sur la guerre saxonne, pour la période neustrienne des princes mérovingiens, et pour la période austrasienne le *Mainet* et le *Renaud de Montauban* que la démonstration serait faite. Ces deux poèmes nous prouvent, sans contestation possible, l'existence d'une tradition poétique non cléricale, latine et savante, mais populaire et orale, de Charles Martel au XIIe siècle et au XIIIe; le récit de la guerre saxonne nous prouve la constitution au VIIe siècle d'une épopée, romane ou germanique, qui a déjà tous les traits et tous les caractères de l'épopée carolingienne. Ceci suffit à établir solidement une thèse qui, à nous, nous paraît maintenant parfaitement démontrée.

Nous étions depuis longtemps arrivé aux mêmes résultats que M. R., sur l'existence d'une épopée mérovingienne [1], et sur la non-existence des cantilènes [2]; mais n'ayant pas reconnu le lien unissant cette épopée mérovingienne à l'épopée carolingienne, nous avions cru celle-ci d'origine romane. Nous nous rallions maintenant à la théorie de M. Rajna.

Ainsi, pour résumer ses conclusions et en dégager les conséquences qu'elles contiennent, les princes mérovingiens, continuant la

1. Voir notre livre *De Floovante... et de merovingo cyclo*, Paris, 1877.
2. Dès 1878, dans nos leçons à la Faculté des Lettres.

Digitized by Google

tradition de leurs frères Germains, ont développé en Gaule une poésie qui, quand la Gaule fut romanisée, devint elle-même romane et française. Une fois entrée dans la vie de la nation, cette poésie, poursuivant un développement cette fois spontané et original, aboutit à ce puissant épanouissement qui est la gloire de la France littéraire du moyen âge, tandis que l'épopée germanique, dans son propre pays, après le xe siècle, s'épuisait et disparaissait.

A l'origine et pendant longtemps, l'épopée romane est aristocratique et guerrière. Les seigneurs ont autour d'eux des poètes chargés de célébrer leurs exploits dans des récits en vers, véritables annales poétiques — *memoriae et annalium genus.* — C'est parce que ce sont des chants *narratifs* qu'ils peuvent s'étendre et s'élever plus tard à la dignité de chansons de geste. Des poésies lyriques, des odes, si développées qu'elles fussent, seraient restées stériles ou auraient donné de tout autres fruits.

Ces chants, les poètes des divers âges se les transmettaient, souvent en les refondant et les remaniant au goût du jour, en même temps que l'histoire contemporaine, toujours active et vivante, dans ces temps barbares, féconds en héroïsmes sauvages, leur fournissait l'occasion de chants nouveaux.

Le glorieux et puissant règne de Charlemagne donne la cohésion et l'unité à cette littérature en groupant autour d'un nom et d'une figure un ensemble de poèmes isolés et en donnant naissance à une nouvelle floraison de poèmes. Le développement du régime féodal sous les derniers Carolingiens et les premiers Capétiens ne put être que favorable à cette littérature aristocratique qui commença à perdre sa sève primitive, sa vigueur, son originalité, à la fin du xiie siècle, avec le triomphe de la monarchie et l'avènement d'un ordre social plus régulier et plus stable. La poésie épique, dans ce milieu plus bourgeois, prit un caractère d'agrément et de politesse tout nouveau ; elle devint une littérature d'amusement.

Dans cette production de huit ou dix siècles, nous ne connaissons que la seconde et la troisième floraison, celle des xie-xiie siècles et celle des xiiie-xve. La première, celle des vie-xe siècles, semblable à une végétation souterraine, échappe à peu près à nos regards. Mais, pour ne laisser que de rares débris, à grand'peine mis au jour par une pénétrante et subtile érudition, elle n'en est pas moins réelle, et n'a dans sa formation rien de mystérieux. On a souvent opposé à l'épopée savante et littéraire, à l'épopée *artificielle* de Virgile, de Tasse, de Camoens, de Milton, l'épopée *naturelle,* épopée nationale anonyme, puisant sa vie et sa force dans l'inspiration populaire ; opposition plus spécieuse que réelle. Cette dernière épopée, qui serait née on ne sait d'où ni comment, sous le regard scrutateur et perspicace de la critique, se résout en un ensemble d'œuvres personnelles, dues à des poètes et des artistes de profession. M. Gaston Paris a montré dans sa belle étude sur le poème latin de Ganelon *(Carmen de prodicione Guenonis)* que le texte de la

Digitized by Google

Chanson de Roland que nous possédons du XIe siècle est un remaniement d'un texte antérieur dû à un poète de grand talent dont on peut reconnaître l'œuvre et constater la manière. M. Paul Meyer, dans ses savantes introductions à ses éditions de *Raoul de Cambrai* et de *Girard de Roussillon*, nous fait assister à la naissance et aux transformations des traditions poétiques et des chansons de geste, sous la plume plus ou moins habile et inventive de poètes et de remanieurs. Ce qui est vrai des textes de la seconde époque, l'est également des œuvres de la première. Pour être anonymes, elles n'en sont pas moins personnelles. Que dans ces œuvres l'inspiration ait été heureuse et que plusieurs de ces poèmes, répondant au goût du public, soient devenus populaires, la chose est possible, et de fait elle s'est produite. Ces poèmes auront eu simplement du succès; ce n'est pas à dire qu'ils soient sortis de l'inspiration populaire. Celle-ci a une action bien restreinte et un rôle bien minime, impuissante à rien produire, ou du moins à rien conserver. Les plus grands événements historiques passent sur le peuple sans laisser de traces dans sa mémoire. La génération contemporaine en emporte avec elle le souvenir dans l'oubli de la tombe, à moins qu'un poème, dicté à son auteur par l'impression immédiate des faits, devenu ensuite populaire, n'en transmette la tradition aux générations futures. C'est le poète qui crée la poésie populaire, et non la poésie populaire le poète.

La formation de notre épopée suppose une suite de chanteurs et d'écoles poétiques qui se sont succédé pendant des siècles. Il est curieux qu'on n'en trouve aucune trace dans les documents historiques du haut moyen âge ; et le silence des chroniqueurs sur ce point serait la plus grande objection à faire à la théorie que nous exposons si l'on ne savait que les maigres chroniques mérovingiennes et carolingiennes ne sont guère que des annales monastiques relatant les faits de la vie politique, et gardant un silence presque absolu sur les conditions sociales et l'état de la culture en Gaule. Tout ce qui touche à la littérature populaire est méprisé par les clercs, et même, chez ceux du XIIe et du XIIIe siècle, c'est à peine si on trouve çà et là quelques allusions précises aux chansons de geste. Il est donc superflu de vouloir demander aux chroniqueurs des âges antérieurs des renseignements sur les auteurs des poèmes narratifs et le caractère des écoles poétiques où ils se sont formés.

Le lecteur mesurera de lui-même la portée des conséquences qui viennent d'être exposées pour l'histoire générale de la poésie épique; le temps et l'espace nous manquent pour les indiquer. Restons donc sur le domaine de l'histoire littéraire de la France, et contentons-nous de reconnaître que M. Rajna a résolu dans ses grandes lignes le problème des origines de notre épopée et qu'il a renouvelé l'étude si obscure et si délicate des rapports de la civilisation franque avec la civilisation romane. Son livre est un de ceux qui font date dans l'histoire de la science.

A. DARMESTETER.

Digitized by Google

217. — **Les Almanachs de la Révolution**, par Henri Welschinger. Paris, librairie des Bibliophiles, rue Saint-Honoré, 338, 1884. In-8, VIII p. 4 francs.

L'Almanach, dit Michelet, est chose plus grave que ne le croient les esprits futiles. M. Welschinger a consacré une sérieuse étude aux almanachs parus durant la période révolutionnaire. Il examine d'abord les almanachs politiques, puis les almanachs littéraires, enfin les almanachs techniques. On trouvera là une foule de détails intéressants et curieux, souvent fort piquants, que l'auteur a puisés dans les précieuses collections du Sénat, de l'hôtel Carnavalet, de l'Arsenal et de la Bibliothèque nationale. La publication de M. W., qui embrasse la période comprise entre 1788 et 1789, est suivie de pièces annexes et de la bibliographie des principaux almanachs de la Révolution. Le style de M. Welschinger est parfois négligé et incorrect; il s'est contenté d'unir et de relier ses notes les unes aux autres par quelques remarques rapides; mais il a si bien choisi ses extraits et tiré si habilement de tant d'*almanachs* les citations attachantes, les anecdotes peu connues, les particularités bizarres, qu'on lira son volume tout d'une traite et avec le plus vif intérêt.

VARIÉTÉS

Notes d'archéologie orientale.

N° XVIII

Esculape et le Chien.

Dans un article publié dans la *Revue archéologique* [1] M. Reinach a appelé l'attention sur le rôle du chien dans le culte d'Esculape.

Il s'appuie sur la teneur de deux stèles découvertes par M. Cavvadias dans le sanctuaire d'Epidaure, où se trouvent relatées deux guérisons miraculeuses opérées par des chiens sacrés appartenant au temple. Il en conclut, avec raison, que le chien devait avoir dans le culte d'Esculape un rôle, à la fois symbolique et réel, de tout point semblable à celui du serpent.

Les témoignages de l'antiquité ne sont pas, cependant, aussi muets à cet égard que M. Reinach semble le croire, et ce fait intéressant n'était point passé tout à fait inaperçu des modernes.

Déjà le vieil et toujours docte Bochart [2] avait signalé à ce sujet un curieux passage de Festus [3] qu'il est bon de rappeler :

1. Septembre 1884; p. 129 et suiv. : *Les chiens dans le culte d'Esculape et les Kelabim des stèles peintes de Citium.*

2. *Opera omnia*, I, col. 663.

3. *Vocibus : in insula Aesculapio*, etc...

Digitized by Google

Canes adhibentur ejus templo, quod is uberibus canis sit nutritus. La tradition, suivant laquelle Esculape aurait été nourri de lait de chienne, est également rapportée par Lactance [1], d'après Tarquitius : *Ait incertis parentibus natum, expositum et a venatoribus inventum, canino lacte nutritum.* Elle établit entre le dieu et l'animal des rapports beaucoup plus intimes que ceux impliqués par la légende écourtée de Pausanias, la seule qu'invoque M. Reinach [2].

Bochart s'était déjà préoccupé aussi des vertus curatives attribuées à la langue du chien. *Canes lingendo vulnera sanant*, dit-il à l'index de son volume I ; *sed et canis propria lingit vulnera, quam aliena,* explique-t-il, dans la partie correspondante de son texte. Il cite, fort à propos, les chiens léchant les ulcères de Lazare [3].

Il n'eût peut-être pas été inutile, sur la question des chiens sacrés attachés au service de certains temples, de rappeler le passage d'Elien [4] sur les mille chiens du sanctuaire du mystérieux Adranos, adoré dans toute la Sicile. C'étaient de véritables chiens sacrés (κύνες ἱεροὶ).

Il n'est pas dit, il est vrai, que cette énorme meute de molosses eût des attributions thérapeutiques.

Le dire d'Elien, souvent sujet à caution, me paraît, dans l'espèce, archéologiquement confirmé par l'existence de la monnaie de bronze des Mamertins portant sur le droit la légende ΑΔΡΑΝΟΥ et, sur le revers, un *chien debout à droite.*

Ce fait était d'autant plus important à noter, étant donnée la thèse, reprise par M. Reinach, de l'origine orientale du culte d'Esculape, que l'on s'accorde généralement à assigner à Adranos lui-même une origine similaire (le Hadran syrien).

M. Reinach ne serait pas éloigné de se rallier à l'hypothèse mise autrefois en avant par Panofka et tendant à admettre l'existence d'un type d'Esculape-chien, parallèle à celui d'un Esculape-serpent. C'était peut-être le cas d'invoquer, à l'appui, la vieille étymologie d'Ἀσκληπιός, risquée par Bochart ; אישכלבי, *ich-kalbi*, « l'homme-chien ». Sans prétendre la garantir, on peut trouver qu'elle n'est pas indigne de figurer à côté de celle de Welcker : Ἀσκληπιὸς = Ἀσκαλαβός *(serpent).*

Elle a peut-être, tout au moins, la valeur d'une étymologie populaire réelle, et elle présente l'avantage de cadrer avec la théorie reprise par M. Reinach.

S'il y a eu réellement un type primitif d'Esculape-chien, ne serait-ce pas du côté des représentations figurées de l'Égypte qu'il conviendrait de porter son attention? Il ne serait pas impossible que l'Anubis à tête

1 *De falsa religione*, I, 10.

2. II, 26, 4. Esculape, nourri par une chèvre sur le mont Murgion, aurait été simplement *gardé* par un chien du troupeau.

3. Luc, 16 : 21.

4. N. A. XI, 20.

Digitized by Google

de chacal, de bonne heure confondu avec le chien, — *latrator Anubis* — eût quelque chose à démêler avec cet Esculape-chien. L'équivalent hellénique officiel d'Anubis semble, il est vrai, avoir été plutôt Hermès (dans son rôle de Psychopompe); mais les doublets et les triplets ne sont pas plus rares dans la mythologie iconologique que dans la linguistique.

Quoi qu'il en soit, M. Reinach veut introduire cette donnée nouvelle dans l'interprétation fort discutée d'un passage des stèles peintes ou, plus exactement, des tablettes écrites au *qalam*, trouvées à Citium et contenant des fragments de la comptabilité mensuelle d'un temple phénicien de cette ville [1]. Dans ces documents, parmi les diverses parties prenantes, figurent des כלבם et des גרם, désignant, suivant les uns, des *scorta virilia* et des parasites *(gerim)*, attachés au sanctuaire; suivant d'autres, de simples chiens : *canes et catuli (gourim)* chargés de la garde du temple. M. Reinach est tenté d'admettre qu'il s'agit bien ici de chiens; que ces chiens sont des chiens sacrés appartenant au culte de l'Esculape phénicien Echmoun, et qu'Echmoun devait être associé à Astarté, déesse sous l'invocation de laquelle le sanctuaire de Citium semble avoir été placé, d'après la teneur même des tablettes.

Ces conclusions ne me paraissent devoir être accueillies qu'avec beaucoup de réserves. A supposer même, ce qui n'est pas démontré, que les deux mots phéniciens controversés, doivent être interprétés par *canes* et *catuli*, il ne s'ensuit pas qu'il s'agisse de chiens consacrés à Echmoun-Esculape et collègues des chiens d'Epidaure.

Le fait d'Adranos que j'ai cité plus haut nous prouve, en effet, pertinemment, et cela sur un terrain quasi oriental, que ces animaux, dans de pareilles conditions, ne sont nullement la caractéristique nécessaire et exclusive du culte d'Esculape.

CLERMONT GANNEAU.

CHRONIQUE

FRANCE. — M. JULLIAN a fait mettre en vente à Paris chez Klincksieck et à Bordeaux chez Féret, outre les *Études d'épigraphie bordelaise* (in-8°, 1 fr. 50), que nous avons déjà annoncées : 1° *Inscriptions funéraires de Thenae* (in-8°, 1 fr. 50); 2° *Publications et découvertes faites à Bordeaux en 1883-4 et concernant l'épigraphie* (in-8°, 75 cent.), ces deux dernières brochures sont extraites du *Bulletin épigraphique*.

— La quatrième édition, revue et corrigée, de la *Prosodie et Métrique latines*, par G. GRUMBACH et A. WALTZ, vient de paraître à la librairie Garnier. Les auteurs, qui s'appliquent à perfectionner de tirage en tirage ce manuel si utile pour les

1. *Corpus inscriptionum semiticarum*, p. 92 et suiv., pl XII, 86 A, B, et 87.

Digitized by Google

classes, ont apporté des modifications importantes dans le chapitre II, au paragraphe 7 (Des vers iambiques de Phèdre), et au paragraphe 16, en ce qui concerne les vers glyconiques et phaléciens.

— M. S. Dosson, professeur suppléant à la Faculté des lettres de Toulouse, qui nous a donné, il y a quelque temps, une remarquable édition de *Quinte-Curce*, vient de publier, à la librairie Hachette, une édition du Xe livre de Quintilien, avec commentaire en français, la première de ce genre qui ait encore été publiée en France. Il a suivi le même plan que MM. Benoist et Riemann dans leurs éditions de Tite-Live (et que dans sa propre édition de Quinte-Curce), recouru aux meilleurs travaux de l'érudition moderne, intercalé dans l'index explicatif des noms historiques et géographiques un certain nombre de mots appartenant à la critique littéraire, et dont le sens lui a paru devoir être déterminé avec précision. L'édition est ainsi divisée : 1° Notice sur Quintilien ; 2° texte de Quintilien avec notes au bas des pages; 3° appendice critique (manuscrits, choix de notes critiques, liste des passages dans lequel le texte de M. Dosson diffère de celui de Halm, de l'orthographe adoptée dans l'édition); 4° remarques sur la langue de Quintilien (pp. 116-145); 5° index. Nous reviendrons sur cette édition que nous avons voulu annoncer dès son apparition.

— Il vient de paraître à la librairie Delagrave un volume intitulé « *le Voltaire des écoles*, extraits des œuvres de Voltaire à l'usage des écoles primaires avec une notice biographique et des notes grammaticales, historiques et littéraires », par MM. X***, ancien élève de l'École normale supérieure et R. Lavigne, agrégé des lettres, professeur au lycée Henri IV (XXII et 330 pages). En le feuilletant, nous avons fait quelques remarques qui pourront être utiles aux éditeurs : p. 218, il est question de la liberté dont les « mains triomphales » ont défendu les remparts de Genève; il eût fallu mettre en note deux ou trois lignes rappelant l'événement auquel Voltaire a fait allusion : la tentative des Savoyards sur Genève dans la nuit du 11 au 12 décembre 1602. A la même page, il nous semble que le « Sarmate à cheval » désigne la noblesse polonaise. P. 223, à propos de « Versoy » — qu'il faut écrire Versoix et qui est plutôt un village qu'une ville, — on aurait dû expliquer que le territoire de Versoix, qui fait aujourd'hui partie du canton de Genève, appartenait alors à la France et que le duc de Choiseul voulait transformer ce village en un port de commerce qui devait s'appeler le port Pompadour et dont on voit encore, dans le lac, les fondations. P. 226, on lit avec étonnement, dans une note, que Tibulle était un des *prédécesseurs* immédiats de Virgile. Ce livre offre d'ailleurs une lecture facile et attrayante; les extraits sont faits avec goût et ne donnent, selon le mot des éditeurs, que des morceaux indiscutables où personne ne trouvera blessées ses convictions intimes ; ce recueil sera très utile aux enfants des écoles, et d'autres encore ne le liront pas sans profit.

— La librairie de l'Art (Jules Rouam, éditeur, 29, cité d'Antin) vient de publier un *Dictionnaire des émailleurs depuis la fin du moyen âge jusqu'à la fin du* XVe *siècle*, par M. Emile Molinier, attaché à la conservation du musée du Louvre. L'ouvrage (in-8°, 113 p.), est accompagné de 167 marques et monogrammes. Il comprend un avant-propos, où l'auteur dit quelques mots de l'émail et des différentes manières dont on l'a employé et rappelle les principales écoles d'émailleurs. Vient ensuite le *Dictionnaire* où l'on trouvera, en même temps que les noms des émailleurs, les noms des miniaturistes et peintres sur émail, qu'il fallait mentionner, pour se conformer à l'usage généralement suivi; il y a 332 noms. M. Emile Molinier a fait suivre ce dictionnaire d'une bibliographie des ouvrages relatifs à l'émaillerie et d'une liste des principales collections d'émaux de la France et de l'étranger. Ce vo-

Digitized by Google

lume, où l'on trouvera un ensemble d'informations exactes et minutieuses que l'on chercherait vainement ailleurs, est le premier d'une série où seront successivement représentées toutes les branches de la curiosité, depuis la céramique jusqu'à la gravure et depuis l'orfèvrerie jusqu'à la sculpture en ivoire ou en cire. Il sera suivi, à brève échéance, d'un *Dictionnaire des ébénistes* et d'un *Dictionnaire des fondeurs et ciseleurs*, par M. DE CHAMPEAUX, — dont les très nombreuses notes ont déjà servi à M. Molinier pour la rédaction de son « Dictionnaire des émailleurs », — d'un *Dictionnaire des monogrammes et marques des graveurs*, d'un *Dictionnaire des monogrammes et marques d'amateurs*, d'un *Dictionnaire des céramistes*. Nous souhaitons le plus vif succès à cette nouvelle Bibliothèque, intitulée : « Guide des collectionneurs », et qui, confiée aux hommes les plus compétents, réunira dans un petit format tous les renseignements utiles : biographies d'artistes, détails techniques, etc. ; ces manuels, faciles à consulter, seront d'un grand profit pour les amateurs auxquels ils fourniront une foule de notions qu'il était jusqu'ici fort difficile de réunir.

— Nous rangeons sous la rubrique « France » la brochure que nous envoie M. A. SCHŒNE parce qu'elle reproduit un discours prononcé par l'éminent professeur, le 9 février 1884, à Paris, devant un public allemand (*Friedriche der Grosse und seine Stellung zur Deutschen Literatur*, Rede gehalten im deutschen Turnverein zu Paris. In-8°, 17 p.). M. Schœne expose que Frédéric II ne savait pas l'allemand ou le parlait, selon sa propre expression, comme un cocher ; qu'il ne connut et n'aima jamais que la littérature française ; qu'il a pourtant été utile à la littérature allemande « par la puissance de sa personnalité » (p. 8). Il cite le jugement de Gœthe dans *Poésie et Vérité*, il rappelle *Minna de Barnhelm*, il analyse l'écrit « *De la littérature allemande* » publié en 1780 par le roi de Prusse ; tout cela, sans être bien neuf, est retracé clairement et avec vivacité. Mais faut-il croire, avec M. Schœne, que Frédéric « reconnaissait la force saine qui dans son peuple et son pays attendait l'avenir » ; que « le mot de patrie (*das Wort Vaterland*) a retenti pour la première fois, prononcé par sa bouche » ; que « l'amour de la commune patrie a été le but de sa volonté, la loi et l'accomplissement de toute sa vie ? » Ces mots ont peut-être provoqué les applaudissements de l'auditoire de M. Schœne, mais si Frédéric revenait au monde, il rirait bien de toutes les belles choses qu'on lui fait dire et penser. M. Schœne parle de la raillerie impitoyable du roi et de son mépris des hommes — défauts, écrit-il, *von grossem Kaliber* (p. 10) — comme le grand railleur de Sans-Souci se moquerait de ceux qui voient en lui le champion de la patrie allemande ! A notre humble avis, il était, avant tout, prussien, bien plus prussien qu'allemand et peut-être encore plus *fritzisch* que prussien.

ALLEMAGNE. — Dans un volume dédié à Zunz à l'occasion du 90e anniversaire de sa naissance (voy. ci-dessus, p. 404), le savant rabbin de Munich, Joseph PERLES, étudie en détail quatre ouvrages anciens de lexicographie hébraïque, en relevant spécialement les mots allemands qui y sont employés. (*Beiträge zur Geschichte der hebraïschen und aramaïschen Studien*. München, Ackermann, 1884, gr. 8°, 247 p.) Mais ce qui donne à cette publication le plus d'intérêt, ce sont les très nombreux renseignements dont il est parsemé, malheureusement avec trop peu d'ordre, sur l'état des études hébraïques et araméennes au XVIe siècle ; le consciencieux travail que L. Geiger a consacré naguère à ce sujet (*Das Studium der hebraïschen Sprache in Deutschland vom Ende des XV bis zur Mitte des XVI Jahrhunderts*. Breslau, 1870) se trouve complété par plus d'un renseignement biographique ou bibliographique, notamment sur Elie Levita et ses disciples Seb. Munster et Fagius, sur Bœchenstein, le cardinal Ægidius, Widmanstadt, Masius (Dumas), Postel, Paulus

Digitized by Google

Æmilius, Gui Lefevre de la Boderie, etc. Quelques lettres inédites, tirées des papiers de Widmanstadt, terminent le volume. Relevons en passant deux points de détail : P. 79, le jugement porté sur Postel par Scaliger (tiré du *Scaligerana* et d'une lettre de 1608) est bien postérieur à 1558; Scaliger ne fit la connaissance de Postel qu'en 1563. — P. 164, l'auteur tombe dans une étrange méprise en croyant pouvoir assimiler l'Alsacien Léon Jude, collègue de Zwingli à Zurich dès 1523 et le principal auteur des versions zurichoises de la Bible, tant allemande (édit. définitive, 1539-40) que latine (1543), qui mourut en 1542, avec le prosélyte juif Michel Adam, venu en 1538 seulement de Strasbourg et Constance à Zurich, où il fut le commensal de Pellican, aida quelque temps, il est vrai, Léon Jude, et publia en 1544 à Constance une version allemande du Pentateuque en caractères hébraïques.

— M. Albert Ritschl, de Gœttingue, a publié en 1880 le premier volume d'une importante histoire de la tendance mystique dans les église protestantes, tendance à laquelle on donne habituellement le nom de Piétisme. Ce premier volume était consacré aux églises dites réformées en Hollande, en Allemagne et en Suisse. Il continue aujourd'hui cette histoire pour l'église luthérienne aux xviie et xviiie siècles. (*Geschichte des Pietismus der lutherischen Kirche des 17 u. 18 Jahrhunderts Erste Abtheilung*. Bonn, Marcus, 1884. 8°, viii et 590 p.) Ce volume, consacré au mouvement religieux dont les représentants les plus importants sont Arndt, Spener et Francke, sera complété plus tard par l'exposé du piétisme en Wurtemberg et dans l'église des frères moraves depuis Zinzendorf, et enfin par l'étude des représentants du piétisme au xixe siècle, période dans laquelle les différences entre réformés et luthériens tendent à s'effacer.

— Albert Jansen, qui a déjà donné des preuves de l'étendue de ses recherches sur Rousseau dans une brochure publiée en 1882 (voy. *Rev. crit.*, 25 juin 1883), ainsi que dans un article des *Preussische Jahrbücher*, t. XLIX (*Zur Litteratur über Rousseau's Politik*), consacre tout un volume à le dépeindre comme musicien, et cela dès son enfance jusqu'à sa mort (*Jean-Jacques Rousseau als Musiker*. Berlin, Reimer, 1884, gr. 8°, x et 482 p.) L'appendice renferme quelques fragments inédits tirés de la bibliothèque de Neuchatel et une liste chronologique des compositions musicales de Rousseau et de ses travaux relatifs à la musique. Enfin, dans un mémoire communiqué à la Société d'histoire et d'archéologie de Genève, et qui sera sans doute prochainement imprimé (*Documents des archives de Berlin sur le séjour de J.-J. Rousseau à Môtiers*), Jansen complète très heureusement les études de M. Berthoud sur le séjour de Rousseau dans le pays de Neuchatel (p. 295), en publiant des pièces que M. Berthoud avait cherchées en vain, et qui se trouvent à Berlin.

ESPAGNE. — Sous le titre de : *La verdadera ciencia española* et avec approbation de l'autorité ecclésiastique, se publie depuis quelques années à Barcelone (imprimerie de la veuve et du fils de J. Subirana) une « Bibliothèque économique » d'auteurs espagnols, qui compte à cette heure quarante-cinq volumes. Le tome XLIV de cette collection, paru il y a deux mois, renferme une relation de la guerre du Palatinat en 1620, qui a été publiée pour la première fois par H. Alfred Morel-Fatio, dans son *Espagne au* xvie *et au* xviie *siècle* (Heilbronn, 1878), d'après un manuscrit de la Bibliothèque nationale de Paris. C'est à cette édition princeps que les auteurs de la « Bibliothèque économique » ont uniquement emprunté le texte de la relation, et en cela ils étaient dans leur droit, la transcription d'un manuscrit d'une bibliothèque publique ne constituant pas au profit de celui qui l'a faite un titre de propriété. Mais là où la pieuse entreprise viole les usages reçus, c'est quand elle reproduit toutes les notes et les identifications de noms de personne et de lieu du premier éditeur, sans même le nommer. Le bon est qu'au verso du titre de ce

Digitized by Google

tome XLIV se lit une note comminatoire ainsi conçue : « Ce livre est la propriété des éditeurs, qui se réservent tous les droits que leur concède la loi. » Mettre sous la protection des tribunaux le bien qu'on a pris à son prochain est une extravagance de haut goût, qui, à coup sûr, méritait d'être signalée, et si à de tels procédés se reconnaît la « véritable science espagnole », nous devons sincèrement plaindre nos voisins.

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 5 décembre 1884.

L'Académie procède à l'élection d'un membre libre, en remplacement de M. Charles Tissot. Deux tours de scrutin ont lieu et donnent les résultats suivants :

	1er tour.	2e tour.
MM. de Boislisle	14 voix.	22 voix.
de Mas Latrie	13 —	15 —
J. Ménant	8 —	1 —
de Ponton d'Amécourt	3 —	1 —
	39 voix.	39 voix.

M. de Boislisle est élu. Son élection sera soumise à l'approbation de M. le Président de la République.

L'Académie se forme en comité secret pour l'examen des titres des candidats aux places de membre ordinaire actuellement vacantes : MM. Bergaigne et Schlumberger, pour la place laissée vacante par la mort de M. Albert Dumont et MM. Benoist, Foucaux et Revillout, pour la place laissée vacante par la mort de M. Ad. Regnier.

Julien HAVET.

SOCIÉTÉ NATIONALE DES ANTIQUAIRES DE FRANCE

Séance du 20 novembre.

PRÉSIDENCE DE M. GUILLAUME

Lecture est donnée des nouvelles adhésions à la circulaire de la Société pour la conservation des monuments historiques dans les colonies et possessions françaises. Ces adhésions proviennent des sociétés suivantes : Société libre des Beaux-Arts de Paris. Société Eduenne. Société d'archéologie lorraine. Académie d'Hippône. Société historique de Compiègne. Académie Nationale de Reims. Société d'émulation de Cambrai. Société des Antiquaires de la Morinie. Société d'agriculture, sciences et arts de la Marne. Société des Antiquaires de Picardie. Société languedocienne de géographie de Montpellier. Société académique de Boulogne (Pas-de-Calais). Société archéologique, scientifique et littéraire de Béziers. Société académique de l'Aube. Société historique et archéologique de la Charente.

La Société reçoit à l'occasion de cette proposition une lettre donnant des détails sur la destruction de quelques monuments dans le département de la Charente.

M. Bertrand communique, de la part de M. Bulliot, un fragment de poterie provenant du mont Beuvray et qui pourrait être un gaufrier gaulois.

M. Bertrand fait ensuite hommage d'un n° de la *Nature* (22 novembre 1884) contenant un article de M. de Nadaillac sur la question de l'homme tertiaire. M. Bertrand déclare s'associer aux conclusions de M de Nadaillac sur les théories d'après lesquelles il existerait des traces de l'homme tertiaire : « Ce sont des conceptions purement fantaisistes destinées à faire un peu de bruit autour de leurs auteurs et à disparaître avec la rapidité qui a présidé à leur enfantement. La science vraie repose sur des faits dûment établis et non sur des hypothèses où l'imagination seule joue un rôle. »

M. Mazard lit un mémoire sur les poteries dites samiennes et sur les procédés employés pour obtenir leur glaçure rejettant la supposition du vernissage de ces poteries rouges par le procédé du sel marin. M. Mazard pense que la solution étendue au pinceau sur les vases doit sa coloration à l'introduction du peroxyde de fer d'après des expériences pratiquées dans des fours à porcelaine. M. Mazard établit que ces poteries rouges ont été cuites à une température à peu près égale à celle développée dans le globe de ces fours, soit environ 800 degrés centigrades.

M. Mowat propose pour ces poteries le nom de pseudo-samiennes. M. Mazard rappelle que Brongniart les appelait poteries romaines.

Le Secrétaire,
Signé : H. GAIDOZ.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

LIBRAIRIE FURNE
JOUVET ET Cie, ÉDITEURS, 5, RUE PALATINE, PARIS.

PARIS AVANT L'HISTOIRE
Par Élie BERTHET

Un magnifique volume grand in-8 raisin, illustré de soixante gravures sur bois, dessinées par F. BOURDIN et gravées par C. BELLENGER, CHEVALLIER, FARLET, LÉVEILLÉ, PUYPLAT, et YAN' DARGENT.
Prix, broché..... 10 »
Relié, avec plaques or et noir, tranches dorées..... 13 »
Relié en demi-chagrin, tranches dorées..... 13 75

DERNIERS CONTES BLEUS
Par Édouard LABOULAYE
De l'Institut.

Un magnifique volume in-8 raisin, illustré de 130 compositions dans le texte, par Henri PILLE et Henri SCOTT, et orné de 10 eaux-fortes hors texte dessinées par H. PILLE et gravées par H. MANESSE, ainsi que d'un portrait de l'auteur gravé sur acier. Prix : broché, 12 fr.; relié en toile, avec plaque or, tranches dorées, biseaux, 15 fr.; relié en demi-chagrin, tranches dorées..... 15 75

NOUVEAUX CONTES BLEUS
Par Édouard LABOULAYE
De l'Institut.

4e ÉDITION. 1 beau volume in-8 raisin, illustré de 120 gravures par YAN' DARGENT et d'un beau portrait sur acier. Broché, 10 fr.; relié en toile, plaque or..... 13 fr.

CONTES BLEUS
Par Édouard LABOULAYE
De l'Institut.

4e ÉDITION. 1 beau vol. in-8 raisin, illustré de plus de 200 gravures par YAN' DARGENT. Broché, 10 fr.; relié en toile, plaque or..... 13 fr.

LA JOIE DE LA MAISON
Par Émile DESBEAUX

Deuxième édition, ornée de neuf superbes chromolithographies.
Un charmant volume in-8 raisin, relié en toile rouge, avec plaques or et noir, tranches dorées, biseaux..... 5 fr.

LES PETITS ÉCOLIERS
DANS LES CINQ PARTIES DU MONDE
Par Élie BERTHET
DEUXIÈME ÉDITION

Un magnifique volume in-8 raisin, illustré de grandes compositions hors texte par Emile BAYARD et de 83 vignettes dans le texte. Broché, 7 fr.; relié en toile avec plaque or, 10 fr. Reliure demi-chagrin doré..... 10 75

LES PETITES ÉCOLIÈRES
DANS LES CINQ PARTIES DU MONDE
Par Élie BERTHET
Ouvrage couronné par l'Académie française.

Un magnifique volume in-8 raisin, illustré de 104 vignettes sur bois, dessinées par FERDINANDUS, GOSSELIN, SCOTT, ZIER, etc. Broché, 7 fr.; relié en toile avec plaque or, 10 fr. Relié demi-chagrin doré..... 10 75

BIBLIOTHÈQUE INSTRUCTIVE

Collection de volumes in-16 illustrés. Brochés..... 2 fr. 25
Cartonnés en toile rouge ou lavallière, avec plaque or, tranches dorées..... 3 fr. 50
Reliés en demi-maroquin poli, tête dorée (reliure d'amateur)..... 4 fr. 50

La Nouvelle-Calédonie et les Nouvelles-Hébrides, par H. LE CHARTIER, 1 vol. orné de 45 gravures et de deux cartes.
L'Homme blanc au pays des noirs, par J. GOURDAULT. 1 vol. 70 gravures et une carte.
L'Héroïsme français, par A. LAIR, proviseur, agrégé d'histoire. 1 vol. orné de 55 gravures.
Les Colonies perdues (Le Canada et l'Inde), par Ch. CANIVET. 1 vol. orné de 65 gravures sur bois.
Les Chasses de l'Algérie, et notes sur les Arabes du Sud, par le GÉNÉRAL MARGUERITTE (3e édit.). 1 vol. orné de 65 gravures.
Les Plantes qui guérissent et les plantes qui tuent, par O. DE RAWTON. 1 vol. illustré de 130 gravures.
Le Japon, par G. DEPPING. 1 volume, 47 gravures et une carte.
L'Architecture en France, Histoire des monuments civils et religieux à travers les styles et les temps, par G. CERFBERR DE MÉDELSHEIM. 1 volume orné de 126 gravures.
Le Boire et le Manger, Histoire anecdotique des aliments, par Armand DUBARRY. 1 volume de 126 gravures.
Les Généraux de la République, par A. BARBOU. 1 vol. orné de 25 grav.
Voyage de la mission Flatters, au pays des Touareg-Azdjers, par le lieutenant H. BROSSELARD, ancien membre de la mission d'exploration du chemin de fer Transsaharien. 1 vol. 40 compositions et un itinéraire de la mission.
La Grande Pêche (les poissons), par le Dr H. E. SAUVAGE. 1 vol. orné de 87 gr.
L'Egypte, par J. HERVÉ. 1 vol. 87 gravures et deux cartes.
L'Art de l'éclairage, procédés d'éclairage employés depuis l'antiquité jusqu'à nos jours, par Louis FIGUIER. 1 vol. 114 grav.
Les Aérostats, histoire des ballons depuis leur origine jusqu'aux plus récentes ascensions célèbres, par Louis FIGUIER. 1 vol. 53 grav.

Digitized by Google

ALFRED MAME ET FILS, EDITEURS, A TOURS

PUBLICATIONS NOUVELLES

JEANNE D'ARC

Par MARIUS SEPET, ancien élève pensionnaire de l'Ecole des chartes. Un magnifique volume petit in-4, illustré de 30 compositions hors texte gravées par Méaulle, d'après les dessins de MM. Andriolli, Joseph Blanc, Barrias, de Curzon, Edouard, Fremiet, Hanoteau, Jourdain, J.-P. Laurens, Le Blant, Luminais, Albert Maignan, Maillard, Martin, Rochegrosse, Zier.

PRIX

Broché..... 15 »
Richement cartonné en percaline, ornements en vert, noir, argent et or, tranche dorée..... 20 »
Demi-reliure, dos en chagrin doré, tranche dorée..... 20 »
Demi-rel. d'amateur, dos et coins en maroquin poli, tête dorée..... 25 »

Il a été tiré de cet ouvrage 150 exemplaires d'amateur, numérotés, ainsi répartis :

65 sur papier de Hollande..... 50 »
50 sur papier Whatmann..... 60 »
15 sur papier de Chine..... 75 »
20 sur papier du Japon..... 100 »

BIBLIOTHÈQUE ILLUSTRÉE — FORMAT IN-4

LES FEMMES ILLUSTRES DE LA FRANCE

Par OSCAR HAVARD — 76 gravures.

LE TOUR DU MONDE EN FAMILLE

Voyage de la famille Brassey dans son yacht *Sunbeam*, raconté par la mère, traduit de l'anglais par M. Richard Viot. 78 gravures.

Prix de chaque volume :

Broché..... 5 50
Percaline, tranches dorées..... 8 50
Demi-reliure, tranches dorées.. 10 »

BIBLIOTHÈQUE ILLUSTRÉE — FORMAT Gd IN-8

L'INGÉNIEUX CHEVALIER DON QUICHOTTE DE LA MANCHE

Par Miguel de Cervantès Saavedra. Traduction nouvelle, ornée de 52 grav. sur bois, d'après les dessins de Grandville, K. Girardet et Fraipont.

LES PLUS BELLES ÉGLISES DU MONDE

Notices historiques et archéologiques sur les temples les plus célèbres de la chrétienté, par J.-J. Bourasse. 32 gravures hors texte.

Prix de chaque volume :

Broché..... 5 »
Percaline, tranches dorées..... 7 »
Demi-reliure, tranches dorées . 8 »

BIBLIOTHÈQUE ILLUSTRÉE — COLLECTION NOUVELLE

FORMAT IN-12

LES CONTEURS ÉTRANGERS

LE DERNIER DES MOHICANS

De Fenimore Cooper. Adaptation et réduction à l'usage de la jeunesse, par A.-J. Hubert. Un volume orné de 24 grav. sur bois, d'après Riou et Lix.

LE PILOTE

De Fenimore Cooper. Adaptation et réduction à l'usage de la jeunesse, par A.-J. Hubert. Un volume orné de 24 gravures sur bois, d'après les dessins de Brun.

LA PRAIRIE

De Fenimore Cooper. Adaptation et réduction à l'usage de la jeunesse, par A.-J. Hubert. Un volume orné de 24 grav. sur bois, d'après les dessins de Benett, Lançon et Meyer.

WAVERLEY

De Walter Scott. Adaptation et réduction à l'usage de la jeunesse, par A.-J. Hubert. Un volume orné de 24 gravures sur bois, d'après les dessins de Lix.

LA CARAVANE DE LA MORT

Souvenirs de voyage par Karl May; traduit de l'allemand par J. de Rochay. Un vol. orné de 15 grav. sur bois, d'après Meyer.

LES PIRATES DE LA MER ROUGE

Souvenirs de voyage par Karl May; traduit de l'allemand par J. de Rochay. Un vol. orné de 15 grav. sur bois, d'après Fraipont.

UNE VISITE AU PAYS DU DIABLE

Souvenirs de voyage par Karl May; traduit de l'allemand par J. de Rochay. Un vol. orné de 15 grav. sur bois, d'après Tofani.

VIF-ARGENT

Par Mme de Stolz. Un volume orné de 21 gravures sur bois, d'après Pille.

PRIX DE CHACUN DE CES VOLUMES :

Broché, couverture imprimée en couleur 2 »
Percaline, ornements en noir et or, tranche dorée..... 3 25

Le Puy, imprimerie Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

N° 52 Dix-huitième année 22 Décembre 1884

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION

DE MM. J. DARMESTETER, L. HAVET, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :

Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Etranger, 25 fr.

PARIS
ERNEST LEROUX, ÉDITEUR
LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE
DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.
28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET
(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

MM. les éditeurs de l'étranger sont priés d'envoyer directement, et non par commissionnaire, les livres dont ils désirent un compte-rendu.

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

DÉCOUVERTES EN CHALDÉE

Par ERNEST DE SARZEC

Consul de France à Bagdad, correspondant de l'Institut.

Ouvrage accompagné de planches

Publié par les soins de M. LÉON HEUZEY

Membre de l'Institut, conservateur des Antiquités orientales

Sous les auspices du Ministère de l'Instruction publique et des Beaux-Arts.

Première livraison, in-folio, avec 30 planches en héliogravure.. 30 fr.

Digitized by Google

PÉRIODIQUES

The Academy, n° 656, 29 nov. 1884 : Julian HAWTHORNE, Nathaniel Hawthorne and his wife, a biography, 2 vols. — TREGELLAS, Cornish worthies. — Autobiography of Hector Berlioz, translated. — Correspondence « Plant lore, legends ands lyrics. » — The word « lure » in Marlowe's « Tamburlaine » (Melintock). — THURNEYSEN, L'accentuatiou de l'ancien verbe irlandais; H. ZIMMER, Keltische Studien, II, ueber altirische Betonung u. Verskunst. (Whitley Stokes : les deux auteurs ont fait une importante découverte, tous deux en même temps et indépendamment l'un de l'autre; mais il y a peu de « corrigenda » dans Thurneysen; la liste des fautes de Zimmer est, au contraire, assez longue.) — The Ruba'iyat of Omar Khayyam, rendered into english verse by Edw. FITZGERALD with an accompaniment of drawings by Elihu Vedder. (Am. B. Edwards ; l'article.) — Some alleged works of Bewick. (Lendrum.) — Roman inscriptions recently discovered at Chester, Ilkley a. on the roman wall.

— N° 657, 6 déc. 1884 : WYLIE, History of England under Henry the fourth. 2. vols. (Elton : récit animé et complet.) — Edmund Yates, his recollections a. experiences.— BOUGHTON, Sketchin rambles in Holland. — Letters of the Rev. J. B. Mozley, edited by his sister. — King Ailill's death, from the Early-Middle-Irish, Book of Leinster. (Whitley Stokes.) — The early life of Tourgheniev (Morfill). — N. Hawthorne's ancestry (Ch. J. Robinson). — Historical mss. at Oxford. — Goldsmith and the Hornecks. (Gibbs.) — Heine's prosa (Wolstenholme). Ben Jonson's song « to Celia » (Houghton). — W. WRIGHT, The Empire of the Hittites (Tyler : volume composé par MM. Wright, Sayce et Rylands). — The Soma plant. (Dyer.) — English illustrations of latin etymology. (Hoskyns-Abrahall.) — The irish mss. at Edinburgh. (Warren.) — Le livre des peintres de Carel Van Mander, traduction, notes et commentaires par H. HYMANS, I. — The Egypt Exploration Fund and M. Whittier. — Some alleged works of Bewick. (Radford.)

Gœttingische gelehrte Anzeigen, n° 24, 1er déc. 1884 : Die Abhandlungen der Ichwân es-Safâ in Auswahl, zum ersten Mal aus arabischen Handschriften hrsg. v. DIETERICI. (Aug. Müller ; première partie de cette utile publication.)

Theologische Literaturzeitung, n° 23, 15 novembre 1884 : Handbuch der theologischen Wissenschaften in encyclopädischer Darstellung p. p. ZÖCKLER. VI Halbband. (Nestle.) — HOMMEL, Die semitischen Völker und Sprachen. I Band. (König : à recommander comme un recueil d'abondants matériaux, à consulter par tous les théologiens qui s'intéressent à l'histoire ancienne). — Analecta sacra Spicilegio Solesmensi parata ed. Card. PITRA. Tom. II, III, IV. Patres Antenicaeni (Loos : troisième article). — Luther, Scholas ineditas de libro judicum habitas ed. BUCHWALD ; Luther's ungedruckte Predigten im Jahre 1530 auf der Coburg gehalten, nebst den letzten Wittenberger Predigten vor der Abreise u. der ersten nach der Rückkehr, hrsg. v. BUCHWALD. — KNAPP, Beiträge zur Lebensgeschichte Spangenbergs, hrsg. von FRICK. — PETERSEN, Henrick Steffens, ein Lebensbild aus dem dänischen von MICHELSEN.

— N° 24, 29 nov. 1884 : SCHAFF, A religions encyclopaedia. II a. III. (Harnack : l'œuvre a gagné en avançant.) — THAYER, The Hebrews and the Red Sea. (Budde.) — DICKSON, St Paul' suse of the terms Flesh and Spirit. (Wendt : bon.) — Analecta sacra Spicilegio Solesmensi parata ed. Card. Pitra. Tom. II, III, IV. Patres Antenicaeni. (Loos : quatrième et dernier article). — KRAFFT, Die deutsche Bibel vor Luther. (Braune : la question peut être traitée avec plus de précision encore.)

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 52 — 22 décembre — 1884

Sommaire : 218. PERROT et CHIPIEZ, Histoire de l'art dans l'antiquité, II. Chaldée et Assyrie. — 219. Les plaidoyers politiques de Démosthènes, p. p. WEIL. — 220. LONGNON, Atlas historique de la France, I. — 221. LOTHEISSEN, Histoire de la littérature française, IV. — 222. Œuvres de Gœthe, Poésies, p. p. de LOEPER. — 223. JERVIS, L'église gallicane et la Révolution. — Chronique. — Académie des Inscriptions. — Société des Antiquaires de France.

218. — **Histoire de l'art dans l'antiquité**, par Georges PERROT et Charles CHIPIEZ. Tome II, Chaldée et Assyrie. Paris, Hachette, 1883. In-8, 825 pages, 452 figures.

L'archéologie chaldéenne et assyrienne n'est pas une science de vieille date, et elle est encore mal connue. Ce qu'en sait le public éclairé, il l'a appris surtout par le compte rendu de récentes découvertes. Grâce à MM. Heuzey et Perrot [1], personne n'ignore les résultats principaux des fouilles faites en Chaldée par M. de Sarzec. Mais si l'on veut se renseigner sur les explorations antérieures et sur les monuments qui en sont sortis, il faut recourir aux grands ouvrages de Botta, de Place, de Layard, de Loftus, qu'il n'est pas toujours facile de consulter. Aucun de ces ouvrages d'ailleurs ne donne, et ne pouvait donner, de conclusions générales sur les caractères d'un art dont les spécimens n'étaient encore ni assez nombreux ni assez variés. Le second volume de l'*Histoire de l'art dans l'antiquité* a donc, entre beaucoup d'autres mérites, celui de présenter sous une forme systématique, les résultats généraux qui se dégagent de tous les travaux isolés des explorateurs de Khorsabad, de Nimroud, de Kouioundjik et de Tello.

Le plan que les auteurs ont suivi pour la Chaldée et l'Assyrie n'est pas différent de celui qu'ils avaient adopté pour l'Égypte. Ici, comme dans le premier volume, l'architecture occupe la place prépondérente qu'elle mérite. Ici encore, l'histoire proprement dite de l'art est précédée de tous les renseignements qui peuvent servir à l'éclairer. Ces préliminaires sont très étendus [2]; ils ne le sont point trop cependant, si l'on songe que pour cette antiquité reculée, si imparfaitement connue, il serait plus dangereux encore que pour toute autre période de l'histoire, d'isoler l'art du milieu où il a pris naissance et de l'état de civilisation où il s'est développé. Il était donc nécessaire que M. P. exposât, comme il l'a fait, d'après les meilleures sources, ce que l'on sait aujour-

1. Voir surtout la *Revue des Deux-Mondes* du 1er octobre 1882.
2. Ils n'ont pas moins de 112 pages.

Digitized by Google

d'hui de l'histoire politique de la Chaldée et de l'Assyrie, de la géographie de ces régions, de leurs religions, de leurs peuples, de leur gouvernement. C'est une bonne fortune que d'avoir un tel résumé, fait par la main d'un maître.

Ce résumé est aussi complet qu'il pouvait l'être. Nous ne voudrions ajouter qu'un détail, tout à fait secondaire d'ailleurs, au chapitre qui traite, d'après Tiele surtout, de la religion chaldéenne. M. P. fait remarquer[1] que le symbole égyptien du globe ailé se retrouve en Assyrie, mais le plus souvent modifié. Le globe est devenu un anneau, au milieu duquel on voit « non plus le disque solaire couronné d'uréus, mais une figure humaine vêtue d'une longue robe et coiffée d'une tiare ». M. P. qui, en écrivant l'histoire de l'art égyptien ou assyrien, n'oublie pas qu'il écrira un jour celle de l'art grec, qui note d'avance les similitudes et les points de contact, aurait pu faire observer que cette dernière représentation offre une curieuse analogie avec les monuments grecs où l'on voit la roue radiée à laquelle est attaché Ixion. Voilà bien longtemps que les mythologues ont cru reconnaître dans la roue d'Ixion la roue solaire. Les monuments assyriens dérivés du globe ailé égyptien semblent leur donner raison. Ces monuments ont été mal compris, ou interprétés librement par la fantaisie des Grecs, qui a transformé le dieu assyrien figuré au milieu de l'anneau en un criminel attaché à une roue, comme châtiment de ses crimes. Voilà un fait qui paraît justifier la théorie de M. Clermont-Ganneau sur ce qu'il appelle « la mythologie optique ».

Nous n'avons pas qualité pour juger le vaste chapitre de l'architecture, ni pour apprécier les restitutions de monuments chaldéens et assyriens, qui ont dû coûter à M. Chipiez de si longues études et qui, de l'aveu des gens compétents, lui font tant d'honneur. Tout ce qu'il nous est permis de dire, c'est que la lecture de ce chapitre produit, sur l'esprit même d'un profane, une remarquable impression de clarté. A part un certain nombre de mots et de détails techniques, qu'on ne peut s'étonner de rencontrer en un livre destiné à être lu par les hommes du métier comme par les autres, il n'y a rien qui arrête ni qui fatigue, tant les faits sont bien classés, tant les idées générales qui en découlent sont habilement mises en lumière. Grâce au talent d'exposition des auteurs, on finit par être possédé de cette agréable illusion que l'on n'est pas soi-même étranger à la science qu'ils savent nous rendre si accessible.

La sculpture assyrienne a longtemps été considérée comme un art primitif. Il n'est plus permis de conserver cette opinion, depuis que les fouilles de M. de Sarzec nous ont révélé l'art chaldéen et son originalité. C'est la Chaldée qui a créé les types et les conventions dont l'Assyrie s'est servie après elle : le sculpteur chaldéen a été le maître du sculpteur assyrien. En attendant la publication de l'ouvrage que

1 Page 89.

Digitized by Google

M. Heuzey prépare en collaboration avec M. de Sarzec, et où se trouveront exposées, dans le plus grand détail, les découvertes faites en Chaldée, M. P. fait ressortir les résultats dont ces découvertes enrichissent l'histoire de l'art. Il croit pouvoir diviser les monuments jusqu'ici connus en trois groupes, appartenant à trois époques distinctes. Les uns, par l'inexpérience du dessin et par la sauvagerie des scènes qui y sont figurées, paraissent remonter jusqu'au début de la civilisation chaldéenne. Les seconds, où la recherche de la vérité et le sentiment de la nature sont déjà sensibles, représentent l'art archaïque. Le troisième groupe est constitué par des monuments, pour ainsi dire, classiques, où l'exécution est d'une délicatesse souvent remarquable. L'art chaldéen a donc déjà un commencement d'histoire. L'histoire de la sculpture assyrienne, malgré bien des lacunes, est plus facile à établir, grâce à cette circonstance que la plupart de ses monuments sont datés. MM. P. et C. nous font donc suivre à travers les âges, depuis la fin du XIIe siècle jusqu'à la chute de Ninive, les progrès, les développements, les modifications principales de l'art assyrien. Ils nous rendent en même temps un compte exact des caractères de cet art et nous font bien comprendre les raisons diverses pour lesquelles, malgré sa supériorité dans la représentation des animaux, il n'a pu s'élever, dans la représentation de la forme humaine, jusqu'à la beauté.

Les cylindres babyloniens, si nombreux aujourd'hui dans les musées d'Europe, méritaient un chapitre à part, où M. P. ne pouvait mieux faire que d'ajouter à ses observations personnelles un résumé des travaux de M. Ménant. La céramique et la métallurgie chaldéennes, dont les produits, perfectionnés par les Phéniciens et exportés de bonne heure par eux dans tout le bassin de la Méditerranée, ont fourni aux artistes grecs quelques-uns de leurs premiers modèles, étaient également dignes du soin que les auteurs ont apporté à les étudier. Le volume enfin se termine par un de ces larges développements généraux où excelle la plume de M. Georges Perrot : c'est une comparaison de l'art de l'Égypte avec celui de la Chaldée ; comparaison qui met en relief les résultats acquis dans les deux premiers volumes, et qui permet au lecteur de mesurer les étapes que l'art a déjà parcourues sur cette voie royale qui, à travers l'Asie, conduit à Athènes.

Les dernières livraisons du tome III de l'*Histoire de l'art* ne tarderont pas à paraître. Cette vaste publication suit donc son cours régulier. Tout le monde fera des vœux pour que ce grand travail, destiné à rendre tant de services, si digne de la faveur unanime dont il a été accueilli en France comme à l'étranger, soit mené à bonne et heureuse fin.

P. Decharme.

Digitized by Google

219. — **Les Plaidoyers politiques de Démosthènes.** Texte grec publié avec un commentaire critique et explicatif, par M. Weil. Première série : Leptine. Midias, Ambassade, Couronne. Deuxième édition entièrement revue et corrigée. Paris, Hachette, 1883.

La première édition des quatre grands plaidoyers politiques de Démosthène par M. Weil avait paru en 1877, et la même année M. Thurot, dans un article de la *Revue*, rendait hommage « au savoir solide et pénétrant, au goût délicat de l'éditeur. Les philologues, disait-il, ne sauraient ne pas tenir compte d'un excellent travail qui, entre autres mérites, fait entrer plus avant dans le génie de Démosthène ». Ces éloges étaient si peu exagérés que M. W., à un intervalle de six années seulement, a dû publier une seconde édition de son ouvrage.

Elle ne diffère pas très notablement de la première. M. W. nous prévient lui-même (v. Préface, p. III) qu' « il n'est pas sorti du cadre obligé des pages clichées ». Aussi est-ce peut-être dans la préface où cette fâcheuse obligation ne pesait pas sur M. W. que, toute proportion gardée, son travail s'est le plus enrichi. D'importantes observations sur l'histoire du texte de Démosthène dans l'antiquité, d'autres sur le ms. B de Munich y remplacent avec avantage la collation des *Miscellanea critica* de Cobet, collation que M. W. avait dû glisser en bloc dans son livre sans même l'avoir achevée et dont les éléments revus et complétés sont aujourd'hui distribués à leur place au bas du texte grec.

Quant aux solides notices figurant en tête des plaidoyers, celle du discours contre Leptine est restée telle quelle ; dans les trois autres, M. W. a fait quelques retouches pour tenir compte des résultats les plus récents de la critique.

Pour la constitution du texte, M. W. se montre moins conservateur dans la deuxième édition que dans la première, bien que dans la première déjà sa critique parût trop hardie à M. Thurot. Voici un relevé où nous pensons n'avoir oublié aucune des corrections nouvelles vraiment intéressantes. On remarquera la place qu'y tiennent les éliminations proprement dites.

Leptinéennes § 59 : ... παραδόντες ὑμῖν θάσον [καὶ] τὴν Λακεδαιμονίαν φρουρὰν.... ἐκβαλόντες καὶ θρασύβουλον εἰσαγαγόντες [καὶ] πιαροσχόντες φίλην ὑμῖν τὴν αὐτῶν πατρίδα..... ; la suppression des deux καὶ rétablit l'ordre logique et historique des faits. *Ibid.* § 129 à la fin : οὐδ' ἀρχήν, excellente conjecture, remplace le οὐδ' ἔχουσι des mss., leçon inadmissible. *Ibid.* § 141, dans la phrase ἐπὶ τοῖς τελευτήσασι δημοσίᾳ ποιεῖτε λόγους ἐπιταφίους, M. W. insère à la troisième place ὑπὲρ αὐτῆς, leçon tirée d'une imitation de ce passage chez le rhéteur Aristide. Il faut, en effet, un complément à τοῖς τελευτήσασι ; mais nous aimerions autant le ἐν πολέμῳ de Lambin ; avec ἐν μάχῃ on aurait une expression tout analogue au μαχόμενοι ἐτελεύτησαν du fameux épitaphios de Thucydide (II, 41, 5) auquel Démosthène a certainement pensé ici. Dans le Midienne, au § 58, M. W. écrit : ἂν ἐπὶ συμφοραῖς τινων γεγονυίαις ὀνομαστὶ μνησθῶ, en rapportant ὁ τινῶν μνησθῶ ; le

Digitized by Google

texte de la vulgate est peu correct, mais dans celui de M. W. la construction nous paraît un peu dure. *Ibid.* § 147 à la fin, ἐξακούμενος remplace ἐνδεικνύμενος, excellente substitution si le sens de racheter, compenser, donné ici au verbe ἐξακεῖσθαι est suffisamment établi. Dans le discours sur l'Ambassade, § 131 : τοσούτων [πραγμάτων] ἀξιοχρέων. *Ibid.* § 150 : ἠξίουν [ὑμᾶς] ἐγώ; *ibid.* § 270, ἐπὶ τοῖς τοιούτοις [ἔργοις] : trois simplifications très plausibles. *Ibid.*, § 280, ἐκπεσεῖν ἢ κολασθῆναι : le ἢ vaut certainement mieux que le καὶ des mss. Dans le discours sur la Couronne, § 28, M. W. écrit avec A. Schaefer : τὰ μικρὰ [συμφέροντα τῆς πόλεως] ἔδει με φυλαττειν; *Ibid.* § 102 : ἠνάγκασα [τοὺς πλουσίους] τοὺς δὲ [πένητας] ἔπαυσ' ἀδικουμένους; la suppression de τοὺς πλουσίους proposée par Kirchhof et Herwerden entraînait celle de πένητας comme l'a vu Cobet; *Ibid.* §153: ἐπέσχον [αὐτὸν] ἐκεῖνοι, leçon de deux mss. *Ibid.* § 222 : τὰ ψηφίσματα τὰ ἀποπεφευγότα, leçon de Vömel; *Ibid.* § 247 : ὥσπερ... ὁ ὠνούμενος νενίκηκε τὸν λαβόντα [ἐὰν πρίηται] οὕτως ὁ μὴ λαβὼν [καὶ διαφθαρεὶς] νενίκηκε τὸν ὠνούμενον : on ne peut qu'approuver la suppression de καὶ διαφθαρεὶς due à Herwerden; celle de ἐὰν πρίηται s'impose moins. *Ibid.* § 251 : τὸ τοῦ Κεφάλου [καλὸν] εἰπεῖν ἔστι, leçon d'Herwerden. *Ibid.*, § 286, M. W. remplace au troisième vers de l'épigramme le λήματος de Passow par αἵματος qui vaut mieux; au vers 6, il revient à la leçon θέντες des mss.; au vers 10, il écrit, en utilisant une conjecture de Bergk : ἐν βροτέᾳ μοίρᾳ δ' ἔκ τι φυγεῖν ἔπορον. *Ibid.* § 307 : οὐδὲ τὸν μὲν [πράγματ'] ἄξια τῆς πόλεως, cf. Ambassade, § 131.

Nous n'entrerons pas dans le détail des modifications orthographiques que M. W. fait subir à certains mots d'après les inscriptions attiques du temps de Démosthène, ce qui est d'une excellente méthode. Seulement, plus d'une fois, le même mot qui figure dans le texte de M. W. avec l'orthographe historique conserve dans son commentaire l'orthographe des mss. Voir, par exemple, Leptinéenne aux §§ 1 et 18. Ces très légères taches seront effacées dans la troisième édition, où l'on peut être sûr aussi que la note de la page 424 sur τοῦ προβουλεύματος ne parlera plus d'Eschine, mais de Ctésiphon.

Quelques changements heureux ont été faits à la construction des mots pour éviter l'hiatus (voir Ambassade, § 213, Couronne § 174).

Dans les notes critiques qui précèdent le commentaire, M. W. a émis un certain nombre d'hypothèses dont plusieurs améliorent évidemment le texte. Ainsi la suppression de ἐν Ἐλατείᾳ au § 177 de la Couronne. Ces notes contiennent aussi les conjectures, variantes, leçons de tout genre recueillies par M. W. dans les dernières publications sur Démosthène. Tâche singulièrement laborieuse et ingrate dont M. W. s'est acquitté avec une admirable exactitude. Nous n'avons remarqué qu'une seule omission considérable. M. W. ne dit rien d'une très belle conjecture de M. Cobet sur un des passages les plus célèbres du discours de la Couronne, celui où Démosthène nous montre les prytanes, à la nouvelle de la prise d'Elatée, disposant tout pour une assemblée du peuple grec.

Digitized by Google

Au § 169 le texte des mss. porte : καὶ τὰ γέρρα ἐνεπίμπρασαν, et tout le monde traduisait : « ils faisaient brûler les toitures des boutiques de la place publique ». Il y avait pourtant lieu de s'étonner de la brutalité d'un procédé si peu encourageant pour le commerce d'Athènes. Rapprochant de ce passage un texte du discours contre Néère, p. 137 : τοὺς δὲ πρυτάνεις τὰ γέρρα ἀναίρειν, et le commentaire de ce texte chez Harpocration, M. Cobet (v. *Collectanea critica*, p. 175) prend γέρρα comme synonyme de περιφράγματα, mot qui désignait les barrières d'osier servant à diriger les citoyens vers le local de l'assemblée, et il est écrit καὶ τὰ γέρρα περιεπετάννυσαν : ils faisaient déployer et disposer les barrières. La faute provient, selon M. Cobet, d'un ms. où la finale σαν du verbe en était la seule partie lisible : un copiste a comblé de son mieux, c'est-à-dire fort mal, cette lacune.

Une dernière remarque. Dans le même récit, au § 170, M. W. persiste à supprimer τῇ κοινῇ φωνῇ entre πατρίδος et τὸν ἐροῦνθ' ὑπὲρ σωτηρίας, suppression par laquelle il croit pouvoir sauver le membre de phrase suivant : ἦν γὰρ — ἡγεῖσθαι, suspect à Dobrée, Dindorf et Westermann. M. Thurot jugeait tout le passage irréprochable : il condamnait donc comme inutile la suppression proposée par M. Weil. Elle nous paraît inefficace. Plus nous relisons le merveilleux récit de Démosthène, plus nous nous persuadons que c'est le ἦν γὰρ — ἡγεῖσθαι qui doit être retranché. Il nous semble que, loin de faire beauté, cette parenthèse quasi prudhommesque arrête et dépare l'inspiration de l'orateur.

J. Nicole.

---

220. — **Atlas historique de la France**, depuis César jusqu'à nos jours, par Auguste Longnon. Première livraison. Paris, Hachette, 1885. Cinq feuilles in-fol.; texte explicatif des planches, VIII-66 p. gr. in-8°. Prix : 11 fr. 50.

Cet ouvrage répond à un besoin qui se faisait vivement sentir. On ne peut comprendre le passé d'un pays si l'on n'en connaît pas la géographie ancienne, et l'on n'apprend la géographie qu'avec des cartes. On trouve bien quelques bonnes cartes de la France du moyen âge dans l'atlas justement estimé de Spruner et Menke [1], mais elles sont en trop petit nombre pour les besoins du public français : deux pour l'empire franc, sept pour la France du xe au xixe siècle. On a donc appris avec plaisir, il y a quelque temps, que la maison Hachette allait publier un grand atlas historique de la France, et que M. Auguste Longnon avait bien voulu se charger d'en dresser les cartes. M. Longnon est aujourd'hui le maître incontesté des études de géographie historique relatives au

1. *Spruner-Menke. Hand-Atlas für die Geschichte des Mittelalters und der neueren Zeit*. Dritte Auflage von Dr K. v. Spruner's Hand-Atlas, neu bearbeitet von Dr Th. Menke (Gotha, Justus Perthes, 1880).

Digitized by Google

moyen âge français; son nom était la plus sûre garantie de la valeur du nouvel atlas.

La première livraison de ce recueil tant attendu vient de paraître. Elle comprend vingt et une cartes, en cinq feuilles, savoir : pl. I, la Gaule à l'arrivée de César, 58 ans avant notre ère; II, la Gaule romaine vers l'an 400; III et IV, dix-huit petites cartes de la Gaule et de l'empire franc, indiquant l'une l'organisation ecclésiastique, les autres l'état politique du pays en 506, 523, 545, 561, 567, 573, 583, 585, 587, 594, 600, 622, 625, 628, 638, 714 et 768; V, l'empire de Charlemagne en 806.

Il est à peine besoin de dire que ces cartes se recommandent à la fois par l'abondance et la sûreté des renseignements. De plus, on remarque dans le plan même de l'ouvrage et la méthode suivie par l'auteur quelques heureuses nouveautés, qu'il faut signaler.

L'une est un artifice imaginé pour donner au lecteur le moyen de comparer sans peine la division géographique de la France à une époque quelconque avec l'état actuel. Sur chaque carte, le graveur a tracé, en même temps que les limites des divisions anciennes, marquées par des traits de couleur très visibles, celles des départements actuels et, hors de France, des provinces ou divisions analogues des autres États, indiquées par un pointillé noir très fin. Il n'y a aucun danger de confusion entre ces deux ordres d'indications, et les cartes n'en sont pas rendues moins claires; mais le lecteur a ainsi à sa disposition des points de repère d'un usage commode pour retrouver sur les diverses cartes l'emplacement d'une localité moderne, et reconnaître à quelle circonscription cette localité appartenait à telle ou telle époque.

Une autre innovation utile est la publication d'un texte qui paraît en même temps que les planches et qui formera un volume séparé. L'auteur y donne non seulement des explications sur le plan qu'il a suivi et les sources dont il s'est servi, mais aussi la nomenclature des localités inscrites sur chaque grande carte, avec les équivalents modernes. Les cartes historiques ordinaires ne donnent que les noms anciens des localités qui y sont portées; le lecteur a souvent quelque peine à deviner la signification de ces noms plus ou moins éloignés de ceux que l'on connaît. C'est un inconvénient que l'on éprouve souvent, par exemple, en consultant les cartes d'ailleurs excellentes de l'atlas de Spruner-Menke. Les nomenclatures de M. Longnon y remédient. De plus, elles forment autant de petits dictionnaires géographiques de chaque époque, que l'on consultera souvent avec profit, pour eux-mêmes, indépendamment de l'atlas [1].

Ne pourrait-on augmenter l'utilité de ce texte explicatif en lui donnant un peu plus de développement, sans en augmenter beaucoup pour

1. La nomenclature des localités de la Gaule au temps de César occupe les p. 4 à 7; celle des localités de la Gaule romaine, les p. 25 à 32; celle des localités de l'empire de Charlemagne, les p. 61 à 66.

Digitized by Google

cela la longueur? Voici, pour prendre quelques exemples au hasard, sur la carte de la Gaule en 400, un lieu appelé *Contra Aginnum*, entre Soissons et Cambrai, et un autre appelé *Evena*, au sud-est de Tours. Le lecteur sera bien aise d'apprendre, par la liste insérée dans le texte (p. 25-32), que *Contra Aginnum* est Condren (Aisne), et qu'*Evena* est Esvres (Indre-et-Loire). Mais sa curiosité ne se bornera pas là, et il pourra demander dans quel document on a trouvé chacun de ces deux noms. Un mot ou deux, ajoutés entre parenthèses à chaque article, suffiraient pour lui apprendre que le premier est tiré de l'Itinéraire d'Antonin et le second de Grégoire de Tours. Pourquoi ne pas donner, à propos de chaque localité, ce renseignement, qui ne coûterait aucune peine à l'auteur, puisqu'il sait bien sans doute où il a pris les noms qu'il inscrit dans ses cartes, et qui tiendrait si peu de place? Ce n'est pas tout: voici une ville que M. Longnon appelle *Coriosopitum*, et qui n'est autre, selon lui, que Quimper-Corantin (Finistère). C'est son opinion, et, du moment qu'il l'adopte, il a raison de la suivre dans l'atlas, car celui qui dresse une carte est obligé, à la différence de celui qui écrit un livre, de prendre un parti même sur les points les plus douteux. Mais il sait aussi que cette opinion est contestée; que, si deux manuscrits de la *Notitia provinciarum Galliae* nomment en effet une *civitas Coriosopitum* ou *Coriosopotum*, d'autres présentent la variante *civitas Coriosolitum*, et que plusieurs savants, préférant cette leçon, y reconnaissent le nom des Curiosolites de César, dont la capitale était à Corseul (Côtes-du-Nord). Sans doute, il n'avait pas à discuter cette question; de pareilles discussions augmenteraient trop l'étendue de son texte; mais il pouvait avertir qu'il y avait là un point controversé, et renvoyer à deux ou trois des principaux travaux où le problème a été agité [1]. Il est à désirer que dans la suite il veuille bien s'astreindre à signaler les questions douteuses, quand elles se rencontrent, et à donner en ce cas quelques indications bibliographiques : elles seront toujours utiles, quand même elles devraient être très sommaires.

P. 14-16, M. Longnon a reproduit le texte de la *Notitia provinciarum*

1. L'un des derniers, à ma connaissance, est la thèse de M. J. Loth sur l'*Émigration bretonne en Armorique* (Rennes, 1883, in-8°). L'auteur de ce savant ouvrage se prononce pour la lecture *Coriosolitum* (p. 56-61). Il affaiblit d'ailleurs ses conclusions par une concession inutile, en reconnaissant l'existence d'une ville de *Coriosopitum*, dont le nom aurait été confondu avec celui du peuple curiosolite. Il est plus simple de penser, selon une conjecture que M. Loth indique sans s'y arrêter, que *Coriosopitum* est une forme purement imaginaire, née d'une faute de copie : si les évêques de Quimper, à partir du IXe siècle, ont pris le titre d'*episcopus Coriosopitensis*, c'est qu'ils ont lu la *Notitia* (cf. Longnon, p. 35, l. 1-5), et que, trompés déjà par la mauvaise leçon qu'admet aujourd'hui M. Longnon, ils l'ont mal comprise. Dans tous les cas, il est impossible d'accorder à MM. Loth et Longnon que, dans la leçon *civitas Coriosopitum*, le second mot soit un nominatif singulier. La *Notitia* désigne toutes les cités par les noms des peuples qui les habitaient, au génitif pluriel: *Coriosopitum*, à supposer que ce fût la bonne leçon, ne pourrait donc être que le génitif d'un pluriel de la troisième déclinaison, dont le nominatif serait *Coriosopites*.

Digitized by Google

et civitatum Galliae. On lui en saura gré; mais on pourra regretter qu'il se soit borné à donner les leçons de deux manuscrits, au lieu d'établir un texte critique d'après toutes les variantes. Les matériaux de ce travail se trouvent à peu près préparés dans l'édition de M. Seeck, qui a comparé presque tous les manuscrits de la *Notitia* [1].

Dans la carte de l'empire de Charlemagne, on est étonné de voir tracés, avec leur configuration actuelle, le Zuiderzee et le Dollart. Selon l'opinion commune, ces deux golfes n'existaient pas, du moins dans toute l'étendue qu'ils ont aujourd'hui, avant le XIIIe siècle, peut-être pas avant le XIVe ou le XVe. L'auteur, sans s'expliquer nettement à ce sujet, se borne à dire d'une façon générale : « Nous avons adopté, à de légères différences près, le littoral gaulois restitué par M. Desjardins [2]. Nous l'avons indiqué sur les deux premières planches... Nous l'avons encore tracé sur les deux planches qui représentent la Gaule sous la domination germanique, aux VIe, VIIe et VIIIe siècles... Mais, après le VIIIe siècle, nous abandonnons brusquement le littoral gaulois pour le littoral moderne, qu'on trouvera seul indiqué dans la carte de l'empire de Charlemagne et dans les cartes suivantes. Ce dernier parti, pour n'être pas très scientifique, ne laisse pas d'être sage : si nous avions substitué au littoral de la France un tracé presque entièrement hypothétique, il aurait fallu songer aussi à modifier, pour la carte de l'empire de Charlemagne, les côtes de la mer du Nord, celles de l'Adriatique et bien d'autres encore, pour lesquelles nous n'avions pas à notre disposition des ressources aussi précieuses que pour les côtes de notre propre pays. » (P. II, III.) Il est douteux que le public savant se contente de cette explication. Si, sur certains points, on ignore la forme ancienne des côtes, ce n'est pas une raison pour faire semblant de l'ignorer là où l'on croit la savoir. Ou M. Longnon ne partage pas l'opinion commune et considère comme erroné, par exemple, le tracé des côtes du Zuiderzee avant le XIIIe siècle qui figure sur les cartes de M. Menke, et alors il fallait énoncer expressement et développer cette thèse intéressante; ou il admet cette opinion, et alors il n'avait pas de raison de ne pas la suivre dans le tracé de sa carte. Aucun raisonnement ne fera comprendre qu'il soit à propos de marquer comme envahi par la mer dès le temps de Charlemagne le territoire de plusieurs villages voisins d'Emden, où, selon les antiquaires du pays, l'évêque de Münster percevait encore des droits diocésains au milieu du XVe siècle [3]. Il y a plus de dix ans, en rendant compte d'un ouvrage historique, où la géographie ne tenait qu'une place secondaire, la *Revue critique* se plaignait qu'on eût figuré le Zui-

1. *Notitia dignitatum, accedunt Notitia urbis Constantinopolitanae et Laterculi provinciarum*, edidit Otto Seeck (Berolini, 1876, in-8°), p. 261.

2. *Géographie historique et administrative de la Gaule romaine*, par Ernest Desjardins, tome Ier (Paris, 1876, gr. in-8°).

3. *Jahrbuch der Gesellschaft für bildende Kunst und vaterländische Alterthümer zu Emden*, I (Emden, 1875, in-8°), p. 1-26, article de M. Bartels, avec une carte.

Digitized by Google

derzée dans une carte de la Germanie ancienne et signalait cette faute comme la preuve d'une négligence répréhensible [1]. Elle ne peut admettre aujourd'hui qu'on ait le droit de commettre la même faute, de parti pris, dans un ouvrage spécialement destiné à l'enseignement de la géographie historique.

P. 65 du texte, *Sanctus Theodefridus* est traduit par Saint-Chaffre. On chercherait en vain ce nom dans nos dictionnaires de géographie moderne. La ville où était située l'abbaye de Saint-Chaffre s'appelle aujourd'hui le Monastier, ou, selon la nomenclature officielle de l'administration des postes, le Monastier-sur-Gazelle (Haute-Loire).

Ce sont là des détails. Dans l'ensemble, l'atlas de M. Longnon s'annonce comme une œuvre magistrale et destinée à rendre de grands services. On lit au verso de la couverture : « La publication de l'*Atlas historique de la France* aura lieu en sept livraisons, de cinq planches chacune. Chaque livraison sera accompagnée d'un fascicule de texte. Il paraîtra au moins une livraison chaque année. » Prenons acte de cet « au moins », qui est de bon augure [2].

Julien Havet.

---

221. — **Geschichte der französischen Literatur im XVII. Jahrhundert**, von Ferdinand Lotheissen. Vierter Band. Wien, Druck und Verlag von Carl Gerold's Sohn, 1884. In-8, 390 p.

Avec ce quatrième volume, M. Lotheissen a mené à fin l'entreprise louable et difficile qu'il a si généreusement formée de retracer le tableau complet de la littérature française au XVIIe siècle; commencée en 1877, interrompue un instant par la publication, en 1880, d'une étude pleine d'intérêt sur Molière, — la *Revue* en a rendu compte — il la poursuivait l'année dernière, en donnant, dans un troisième volume, le commencement de l'histoire de notre littérature pendant sa période classique. C'est la fin de cette grande époque qu'il raconte aujourd'hui, ou du moins c'en est une partie considérable. Au moment d'écrire cette histoire, M. L. a paru, en effet, hésiter sur la division qu'il devait suivre; l'on est surpris du moins de voir qu'il ait placé dans le troisième volume Boileau et Bossuet, et réservé pour le quatrième Molière et Racine, dont le premier surtout appartient, par son activité littéraire, à la première période de notre âge classique et dont le second ne peut et ne doit guère être séparé de Boileau.

---

1. *Revue critique d'histoire et de littérature*, 7e année, 1873, 1er semestre, p. 123, note 1; 8e année, 1874, 1er semestre, p. 43, note 1.

2. Parmi les cartes promises pour les prochaines livraisons, il en est une intitulée : « La France après le traité d'Abbeville, 1259. » M. Longnon n'admet donc pas les conclusions très précises de M. Charles Bémont, qui a écrit un article exprès pour prouver que le traité de 1259 n'a pas été négocié et conclu à Abbeville (*Bibliothèque de l'école des chartes*, t. XXXVII, 1876, p. 253).

Digitized by Google

Quoi qu'il en soit de cette erreur, du reste peu importante, le nouveau volume de l'ouvrage de M. L. offre, comme celui qui l'a précédé et dont il n'est que le complément et la suite [1], le plus haut intérêt; le titre seul des chapitres qu'il contient suffit pour en donner une idée : 1° Molière, sa vie et ses œuvres; 2° De la place et de l'importance de Molière dans l'histoire de la comédie; 3° Les comiques contemporains de Molière ou qui lui ont succédé; 4° La tragédie. Racine, sa vie et ses œuvres; 5° Du caractère de la tragédie française; 6° Tragiques contemporains de Racine ou venus après lui; 7° Décadence. Mme de Maintenon et son influence; 8° la Bruyère; 9° Fénélon; 10° Des *Mémoires*. Saint-Simon; 11° Epoque de transition. Bayle et le réveil de l'esprit critique. On le voit, par la diversité des sujets qui y sont traités, ce nouveau volume offre déjà le plus grand attrait; il n'en présente pas moins par la manière consciencieuse et pleine de clarté dont ils sont étudiés.

Je ne dirai rien du premier chapitre, je renvoie à l'article que j'ai fait jadis sur le *Molière* de l'auteur [2], ouvrage qui se trouve reproduit ici dans ses traits principaux; comme autrefois, M. L. persiste à voir dans Armande Béjart la fille et non la sœur de Madeleine; je ne reviendrai pas sur cette affirmation, qui surprend de la part d'un admirateur aussi enthousiaste du grand comique que l'est M. L. Mais s'il a accepté trop facilement cette fable injurieuse pour le caractère et la vie de Molière, il en a jugé avec goût et avec chaleur l'œuvre considérable, et ce qu'il dit de chacune de ses pièces, de l'influence qu'il a exercée sur le développement de la comédie en France et même en Europe, doit être accepté sans réserve: il était difficile de mieux juger l'auteur du *Misanthrope* et de *Tartuffe* [3].

Ces courtes notices consacrées aux contemporains et aux successeurs de Molière dans la comédie sont exactes et bien faites; elles donnent de ces écrivains, trop peu connus et trop oubliés dans la plupart de nos histoires littéraires, une idée juste et contribuent ainsi heureusement à compléter le tableau de notre poésie dramatique au

---

1. Le volume III n'étant point parvenu à la *Revue*, il n'en a point été rendu compte ici; voici pour les lecteurs qui pourraient s'y intéresser, comment il est composé; une première partie, sous le titre de « Dernière Résistance », fait l'historique des derniers représentants de la littérature aristocratique de l'âge précédent et des tentatives de réforme religieuse entreprises par Port-Royal; puis, après un chapitre curieux, sur « la Cour et la Ville », l'auteur aborde l'histoire de l'âge classique proprement dit et passe successivement en revue Boileau, la Fontaine, la Rochefoucauld, les romanciers de l'époque, Mme de Sévigné, puis les représentants de l'éloquence de la chaire, en particulier Fléchier, Bossuet et Bourdaloue. Enfin un chapitre sur le « Sentiment de la nature » termine ce volume si bien rempli.

2. An. 1881, n° 147, XII, 32.

3. Chemin faisant il est échappé deux ou trois erreurs légères à M. L. que je lui signale pour une seconde édition; p. 18 et 46, il faut lire « fagotier » et non « fagoteux »: p. 39, il appelle « Roullé » le curé de Saint-Barthélemy « Roulis. »

Digitized by Google

XVIIe siècle. Je me demande seulement pourquoi M. L. a passé si vite sur Regnard, qu'il refuse d'étudier plus complètement parce que d'après lui, par sa tendance et sa manière, l'auteur du *Joueur* se rattache au siècle suivant; mais Regnard, né en 1656 et mort en 1710, n'appartient-il pas autant, sinon plus, au siècle de Louis XIV que Dancourt, qui, né en 1661 et mort seulement en 1725, est rangé cependant par M. L., et avec raison, parmi les écrivains du XVIIe et non du XVIIIe siècle?

Racine, depuis Schlegel, a joui d'une espèce d'impopularité en Allemagne; M. L. n'a eu que plus de mérite d'apprécier ses œuvres avec l'impartiale équité qu'il porte toujours dans sa critique; ce n'est pas que le caractère du grand tragique lui soit sympathique : on sent que la nature adroite et fine du courtisan ne saurait lui plaire; mais cette répugnance ne l'a pas rendu injuste pour le poète; il était difficile de montrer plus d'admiration pour ses grandes qualités, ni d'avoir un sentiment plus délicat des beautés qui distinguent ses œuvres. La tragédie française, qui a souffert à l'étranger du crédit qui s'attache depuis un siècle au nom de Shakespeare, a trouvé en M. L. un défenseur et un apologiste; il a très bien vu ce qui en a amené la grandeur, la perfection et aussi l'inévitable décadence; et s'il en admire presque sans restriction le représentant principal, Racine, on ne peut que souscrire au jugement sévère qu'il porte sur les faibles imitateurs du grand poète.

Racine, qui avait porté notre poésie à son plus haut point de perfection, put déjà assister aux premiers signes de sa décadence; elle commença en même temps que la décadence politique de la France, peu d'années après qu'il se fut retiré du théâtre. Un nom reste attaché à cette période de déclin du gouvernement de Louis XIV, c'est celui de Mme de Maintenon. M. L. a consacré un chapitre plein d'aperçus ingénieux à l'illustre petite-fille de l'auteur des *Tragiques;* il a fort bien montré tout ce qu'eut de funeste, à tant d'égards, l'influence de cette femme, partie d'une condition si humble, mais arrivée, par un concours singulier de circonstances, à une si haute fortune, et qui, née l'année même où la France entreprenait la guerre glorieuse d'où elle sortit arbitre de l'Europe, devait assister aux revers de la guerre impolitique et désastreuse par laquelle se termine le règne de Louis XIV : témoin de sa grandeur, Mme de Maintenon fut attristée de la double décadence politique et littéraire du siècle le plus illustre de notre histoire; elle survécut à ses représentants les plus célèbres et resta seule, pour en porter en quelque sorte le deuil.

Ce que devint alors la poésie en France, la « Querelle des Anciens et des Modernes » suffit à le montrer; M. L. a eu grand'raison, et il ne pouvait d'ailleurs faire autrement, de retracer l'histoire de cette dispute fameuse à l'époque de ses origines et pendant sa première période, c'est-à-dire jusqu'à la mort de Boileau, époque où une nouvelle génération parut sur la scène littéraire et, à son tour, aspira à s'emparer de la di-

Digitized by Google

rection des esprits. Mais auparavant deux grands écrivains avaient, à la fin du XVIIe siècle, continué les traditions de l'époque classique, tout en annonçant déjà par leurs tendances l'âge suivant : la Bruyère et Fénélon.

Tout a été dit, surtout depuis l'étude de M. Servois, sur la Bruyère; M. L. s'est borné à prendre chez ses devanciers les traits principaux dont ils s'étaient servis pour peindre l'auteur des *Caractères*, et si l'étude qu'il en a faite est parfois de seconde main — du moins au point de vue biographique, et il n'en pouvait guère être autrement — la connaissance intime qu'il a de l'ouvrage du spirituel écrivain lui a permis de le caractériser avec autant de bonheur que de justesse.

Je ne sais si M. L. a été aussi heureux en ce qui concerne Fénélon; ici, il est vrai, il avait à lutter avec Hettner et, il faut l'avouer, il était difficile de faire, je ne dirai pas mieux, mais aussi bien que l'historien de la littérature du XVIIIe siècle; M. L. est resté au-dessous de son devancier; il a manqué de sympathie pour Fénélon et cela l'a porté à diminuer son importance; il n'a peut-être pas non plus assez bien mis en lumière le rôle politique et l'ambition secrète de l'ancien précepteur du duc de Bourgogne; ce qu'il y a parfois d'aventuré dans ses théories littéraires semble aussi lui avoir caché quelques-unes des qualités de l'écrivain; on serait presque tenté de croire que pour lui, comme pour M. Nisard, Fénélon est avant tout un esprit chimérique, tandis que ce fut surtout un esprit subtil et gracieux, un cœur animé de l'amour du bien public, quoiqu'il n'ait pas toujours vu les vrais moyens de l'assurer et de le faire.

Que M. L. ait consacré un long chapitre à « la littérature des Mémoires », cela se comprend de reste, quand elle compte des écrivains comme le cardinal de Retz et Saint-Simon. Le cardinal de Retz appartient par ses *Mémoires* à la première période de l'âge classique et par sa vie politique, qu'ils nous ont fait connaître, à l'époque précédente; mais on ne peut faire un reproche à M. L. d'avoir remis à en parler en même temps que de Saint-Simon; ce n'est pas que le second continue le premier ou l'ait imité, mais l'un et l'autre ont été, sans le chercher, d'admirables écrivains, de fins connaisseurs des hommes, des témoins passionnés, mais incorruptibles, de leur temps. Ici il fallait surtout citer, M. L. l'a fait avec goût et en traduisant de main de maître les passages empruntés aux *Mémoires* dont il parle.

Avec ceux de Saint-Simon on est déjà en plein XVIIIe siècle; ce duc si fier de son rang et de sa noblesse devait assister au prochain avènement de la bourgeoisie, il était réservé à ce croyant fervent et convaincu d'être témoin des commencements du déisme. Bayle en prépare et en hâte l'avènement définitif, comme il était destiné à réveiller l'esprit critique opprimé, sous le règne de Louis XIV, par le double despotisme politique et religieux. C'est là ce qui fait l'attrait et l'originalité de cette figure singulière, non moins que sympathique. M. L. s'est efforcé d'en donner

Digitized by Google

un portrait fidèle et saisissant; il eût pu trouver dans Sayous [1] quelques traits nouveaux; mais si le tableau qu'il nous donne de l'activité prodigieuse de l'infatigable penseur ne doit point faire oublier le chapitre que lui a consacré Hettner, il n'en termine pas moins d'une manière digne l'œuvre importante qu'il a entreprise, il y a déjà de si longues années, et qu'il vient d'achever avec tant de bonheur, de persévérance et de talent [2]. Pour nous autres Français, il nous est impossible d'oublier la sympathie constante que M. Lotheissen a montrée pour notre civilisation et notre littérature et nous ne pouvons que le remercier de s'être donné la noble tâche de la faire connaître de ses concitoyens, dans sa période la plus brillante et l'une des plus curieuses.

Ch. J.

---

222. — **Goethe's Werke**, mit Einleitung und Anmerkungen, von G. v. Loeper. Erster Band : Gedichte, erster Theil. XVI et 560 p.; Gedichte, zweiter Theil. In-8, XVI et 484 p. Berlin, Verlag von G. Hempel (Bernstein u. Frank.) 1882-1883. 10 mark.

Nous avons là les deux premiers volumes d'une nouvelle édition des œuvres de Gœthe; elle est destinée à remplacer la collection Hempel commencée il y a seize ans. L'éditeur est M. G. de Loeper, dont l'on connaît la compétence et que son admirable commentaire des Mémoires connus sous le titre de « Poésie et Vérité » a mis au premier rang des *Gœthe-Kenner*. M. G. de L., assisté de plusieurs érudits, ne se bornera pas à reproduire purement et simplement le texte et les notes de la collection Hempel, qui a déjà rendu tant de services; il doit soumettre le texte à une nouvelle revision, donner un commentaire aussi complet que possible, profiter de toutes les recherches et découvertes récentes, en un mot publier une édition qui sera pour longtemps définitive. Cette édition, il est vrai, n'est pas, à proprement parler et au sens scientifique du mot, une édition historique et critique; c'est une édition « pour l'usage général », *für den allgemeinen Gebrauch*, — ainsi s'exprime le programme publié par la librairie Hempel. Mais l'on peut être sûr que, par les soins et sous la direction d'un chercheur aussi laborieux, aussi infatigable que M. de L., qui étudie Gœthe et ses œuvres depuis près de quarante ans, elle ne pourra que répondre à toutes les exigences.

Voici d'ailleurs les deux premiers volumes de cette nouvelle et précieuse édition. Ils renferment les poésies lyriques de Gœthe. Les notes, qui forment la partie essentielle, se trouvent à la fin de chaque volume,

---

1. *Histoire de la littérature française à l'etranger depuis le commencement du* XVIIe siècle, I, p. 211 et suivantes.

2. Un index alphabétique très complet des œuvres et des écrivains étudiés dans l'ouvrage de M L. en termine le quatrième volume.

Digitized by Google

en appendice; elles contiennent des informations sur l'époque de la composition et de la publication, sur les manuscrits, textes imprimés, variantes et commentaires, sur la musique de chaque pièce de vers; on y trouve aussi des éclaircissements sur la langue de Gœthe, et des rapprochements avec d'autres passages des œuvres du grand écrivain.

On ne peut que donner les plus vifs éloges au commentaire de M. de L.; il est, comme on devait s'y attendre, très instructif et très utile; l'édition que nous donne le consciencieux et savant commentateur est indispensable à quiconque veut posséder le texte de Gœthe correct, authentique et accompagné de renseignements de toute sorte. Tout au plus, nous permettrons-nous quelques observations, comme celles-ci : I, p. 409, et II, p. 350, le livre cité est, non pas de Th. Hart, mais de Th. *Cart;* I, p. 458, la citation française, faite par Platen, est un vers de l'*Art poétique* de Boileau (chant III); I, p. 483, on pouvait, à propos du veilleur de nuit, rappeler les prescriptions étranges de la *Gelehrtenrepublik* de Klopstock; II, p. 374, rapprocher du vers 44 du *Juif errant* les mots d'Adélaïde à Weislingen (*Götz*, II. 9) : » O ihr Ungläubigen, immer Zeichen und Wunder » et II, p. 512, du quatrième vers de *Heut und ewig* le vers de « Hermann et Dorothée (VI, 78) qui se termine ainsi : «... als könn' er sich selber regieren »; II, p. 377, outre Gœthe, Schiller, Schubart et Klinger, Mirabeau et Swift ont flétri le trafic que le landgrave de Hesse faisait de ses soldats, mais il faut se rappeler ce que dit à ce propos Valentini dans ses « *Souvenirs d'un vieil officier prussien* » (p. 17) [1].

En somme, ce commentaire, qui occupe près de la moitié de chaque volume, est excellent; concis et serré, il ne renferme rien d'inutile, et il serait bien difficile d'y ajouter çà et là une ou deux remarques de quelque importance; on y retrouve tout le savoir, toute la sagacité qu'a mis déjà M. de L. dans les notes de *Dichtung und Wahrheit*.

L'éditeur a gardé à peu près, dans l'arrangement et la disposition des poésies de Gœthe, l'ordre adopté par le poète dans l'édition de dernière

1. Le livre étant, je crois, assez rare, je cite le passage qui m'a d'ailleurs vivement frappé. « Der Abscheu gegen das sogenannte Verkaufen nach Amerika, der sich in so vielen empfindsamen Reden, Schauspielen und Romanen zu einer gewissen Periode aussprach, war den hessischen Truppen durchaus fremd. Solch Lamento über die dem Kriege geopferten würden sie für eben so absurd gehalten haben, als wenn England oder sonst eine Schifffahrt treibende Nation, die in dem unsichern Element Umgekommenen beklagen, und darum den entfernten und gefahrvollen Unternehmungen entsagen wollte. Diese Ansicht theilte das Volk, und weit entfernt, seiner Regierung darüber Vorwürfe zu machen, die Truppen in fremden Sold gegeben zu haben, sah es darin nur eine natürliche Massregel, sie ohne Belæstigung des Landes zu erhalten und zweckmæssig zu beschæftigen, sogar den allgemeinen Wohlstand zu vermehren, indem im Vergleich mit den Wenigen, die ihr Vaterland nicht wiedersahen, doch die Mehrzahl gesund, an Glücksumstænden verbessert, und an Ruhm und Erfahrung bereichert zurückkehrten, für die Kranken oder Verkrüppelten durch die Tractaten mit dem freigebigen England reichlich gesorgt war. »

Digitized by Google

main; le premier volume renferme les *Lieder*, *Gesellige Lieder*, *Balladen*, *Antiker Form sich nähernd*, *Elegien*, *Episteln*, *Epigramme*, *Weissagungen des Bakis*, *Vier Jahreszeiten;* le deuxième volume contient : *Sonette*, *Cantaten*, *Vermischte Gedichte*, *aus Wilhelm Meisters Lehrjahren*, *Lyrisches*, *Kunst*, *Parabolisch*, *Epigrammatisch*, *Gott und Welt*, *Loge*, *Chinesisch-deutsche Jahres-und Tageszeiten*. M. de L. s'est permis quelques changements, d'ailleurs peu importants et qui nous semblent justifiés par le but de cette édition qui s'adresse autant au grand public qu'aux érudits de profession.

Cette édition nouvelle aura, pensons-nous, un grand succès; elle se présente sous un aspect qui flatte les yeux; grand format, beau papier, impression élégante et très nette, tout cela, non moins que la précision et l'abondance du commentaire, doit séduire les amis et admirateurs de Gœthe; il faut remercier M. Hempel d'avoir si bien fait les choses et d'avoir donné au texte de Gœthe et aux notes de M. de Loeper le cadre qui leur convient.

A. Chuquet

---

223. — Henley Jervis. **The Gallican Church and the Revolution**; London, Kegan Paul, Trench et Co, 1882. Un vol. in-8 de xxiii, 524 p.

Ce livre de M. Henley Jervis fait suite à un ouvrage publié antérieurement, et consacré à l'histoire de l'Église de France depuis le Concordat de Bologne jusqu'à la Révolution; c'est un livre fait avec soin et dont la composition a nécessité de longues recherches. L'auteur a utilisé tout ce qu'il a pu rencontrer de documents imprimés ou ms.; il a fouillé les bibliothèques publiques et particulières, depuis les collections du British Museum et de lord Acton, jusqu'à la Bibliothèque nationale et aux Archives nationales. C'est un assez bon résumé de notre histoire ecclésiastique depuis 1789 jusqu'au concordat de 1817; il pourrait être comparé au livre de M. de Pressenssé, l'*Église et la Révolution*, qu'on s'étonne de n'y pas voir mentionné, non plus que l'*Histoire de l'Église de France* de M. Guettée et beaucoup d'autres publications relatives à cette époque. On y trouve un certain nombre de fautes, telles que dom Gerles (lisez Gerle) et Freyssinous (lisez Frayssinous). En outre, M. Henley Jervis commet bien des erreurs de fait parce qu'il ne contrôle pas assez, en ce qui concerne le clergé constitutionnel, les assertions de Barruel, de Picot et autres écrivains de parti. L'histoire de la Constitution civile ne peut être définitive que quand on aura donné la parole aux membres du clergé constitutionnel qui comptait en grand nombre des hommes distingués et profondément honnêtes, tels que Grégoire, Le Coz, Saurine, Périer, Constant, Gratien, Lacombe, etc., etc. Ils ont agi au grand jour, surtout après le 9 thermidor; ils ont beaucoup écrit, et M. Henley Jervis n'a pas suffisamment étudié les documents imprimés

Digitized by Google

qui nous restent d'eux tels que les Annales de la Religion, 18 vol. in-12, les Canons du Concile de 1797; les procès-verbaux du Concile de 1801, les mandements et lettres pastorales, etc. Il faut espérer que ces documents seront étudiés en vue d'une nouvelle édition de cet ouvrage si estimable.

A. GAZIER.

CHRONIQUE

FRANCE. — Nous avons annoncé, au commencement de cette année, que la mort de M. Lenormant n'avait pas arrêté la publication régulière de la *Gazette archéologique*. Déjà, un an auparavant, il s'était adjoint dans la direction, qu'il partageait avec M. DE WITTE, M. R. DE LASTEYRIE, professeur d'archéologie à l'Ecole des Chartes, et le recueil mensuel avait vu ainsi doubler son importance et son étendue par l'introduction des monuments remarquables du moyen âge. Son succès auprès des érudits ne pouvait que s'affirmer en des mains aussi actives. Nous avons donc été heureux de le constater, les craintes que l'on aurait pu concevoir un instant au sujet de la prospérité de la *Gazette*, privée tout à coup de son principal directeur, se sont vite dissipées. La variété du texte et la perfection des planches nous font un devoir de recommander vivement ce recueil, dont nous donnerons ici prochainement un compte rendu détaillé et qui accomplit déjà sa neuvième année. — La dernière livraison, qui paraît cette semaine même à la librairie Lévy, contient les articles suivants : R. DE LASTEYRIE. *Vierge de Saint-Martin des Champs* (XIIe siècle ; très belle planche.) — THÉDENAT et VILLEFOSSE. *Les trésors de vaisselle d'argent trouvés en Gaule* (suite.) — BABELON. *Terres cuites de la collection Bellon*. (1 pl. trois jolies Tanagra.) — DE WITTE. L'*Expédition de Thésée* (magnifique vase grec de la collection Dzyalinska, planche triple.) — E. MOLINIER, *Un bas-relief inédit de Luca della Robbia à Peretola* (2 pl.). — MOLINIER. *Calices de fabrications hongroise* (1 pl.). — MONCEAUX. *Exploration du sanctuaire des jeux isthmiques* (suite.) — Enfin une chronique archéologique et une bibliographie détaillée.

— M. Gaston PARIS vient de donner une seconde édition d'*Alexis* (*la Vie de saint Alexis, poème du* XIe *siècle, texte critique*. Vieweg. In-8°, VIII et 26 p.). Depuis 1872, dit l'éditeur dans son avant-propos, les ressources dont dispose la critique du texte ont été augmentées, en ce qui concerne les leçons, par de soigneuses collations des manuscrits; divers philologues ont proposé des restitutions nouvelles pour plus d'un passage; le texte entier a été imprimé trois fois; des fragments ont été insérés dans diverses chrestomathies, parfois avec certaines modifications. Ces raisons auraient suffi pour que, voulant expliquer ce précieux monument de notre ancienne langue à mon cours du Collège de France, j'eusse éprouvé le besoin de réimprimer le poème en profitant de ces nouveaux secours et de quelques réflexions que j'ai faites de mon côté. Toutefois ce n'est pas par la constitution critique du texte que ma seconde édition d'*Alexis* diffère de la première : cette constitution ne pourrait souffrir de changements vraiment graves que si on découvrait un nouveau manuscrit, indépendant des deux familles auxquels appartiennent les quatre que nous avons. Mais la connaissance de la phonétique et de la morphologie du plus ancien français

Digitized by Google

a fait depuis 1872 de tels progrès qu'il n'est presque plus un vers de mon texte qui, au point de vue des formes qui y sont adoptées, ne satisfasse aujourd'hui. La revision à laquelle j'ai soumis le texte de *Saint Alexis* a surtout eu pour but de le faire profiter de tout ce que la science a acquis dans cette période si courte, mais, surtout en Allemagne, si féconde pour la philologie française. M. G. Paris ajoute qu'il ne donne pas le commentaire, qui fera l'objet de son cours; il n'a voulu présentement qu'imprimer pour ses auditeurs un texte à ses explications.

— La librairie Hachette vient de publier dans sa collection des classiques grecs et latins, — outre l'édition du Xe livre de Quintilien par M. Dosson : — 1° des *Morceaux choisis des Métamorphoses d'Ovide*, par M. L. Armengaud, professeur au lycée de Reims; 2° un *Choix de lettres de Pline le Jeune* par M. A. Waltz, vice-recteur de la Corse (avec un index et des remarques sur la langue et le style de l'auteur); 3° une deuxième édition des *Dialogue des Morts* de Lucien, par M. Ed. Tournier, revue, corrigée et complétée avec la collaboration de M. A. M. Desrousseaux.

ALLEMAGNE. M. Albert Jahn, de Berne, à qui l'on doit la première publication d'un texte de Jean Glycas (*De Verae Syntaxeos ratione*, 1839) et d'Elie de Crète (*Commentarii in S. Gregorii Naz. Orationes*, 1858), ainsi qu'une nouvelle édition de S. Methodius (*S. Methodii opera et S. Methodius platonizans*, 1866), puis d'Aristide Quintilien (*De Musica*, 1882), vient de donner la seconde édition de Grégoire Palamas (*Gregoris Palamae, archiep. Thessalonicensis prosopoeia animae accusantis corpus et corporis se defendentis, cum judicio*. Halis Sax. Pfeffer, 1884). La première, faite sur un manuscrit de Paris est due à Turnèbe (1553). Le texte a été revisé et amendé, mais sans le secours des manuscrits. Les citations ou les allusions de l'auteur relevées en marge avec l'indication de la source, un savant commentaire perpétuel et trois epimetra constituent principalement la supériorité de ce travail sur l'édition princeps, qui d'ailleurs est devenue introuvable. Il est à souhaiter que le texte, ainsi purifié, soit maintenant collationné sur les manuscrits d'Augsbourg (n° 73) et de Vienne (n° 117), bien qu'il soit évident que la marche inverse eût été préférable.

— Une fort intéressante publication vient de paraître à la librairie Hirzel, à Leipzig: *Unterhaltungen mit Friedrich dem Grossen*, Memoiren und Tagebuecher (Entretiens avec Frédéric le Grand, mémoires et journaux) par *Henri de Catt*, publiés par Reinhold Koser d'après les manuscrits conservés aux Archives royales. L'introduction de M. R. Koser est relative à la composition de ces mémoires et journaux écrits tout entiers en français, pendant la guerre de Sept Ans (1758-62) par ce M. de Catt, qui était une sorte de « secrétaire des commandements » de Frédéric; par leur sincérité et par la familiarité des détails ces « Journaux » ont une grande valeur historique; nous y reviendrons avec plus de détails.

— M. Gotthold Boericher a publié, à l'usage des écoles, une nouvelle traduction, en vers non rimés, des parties principales du *Parzival* de Wolfram d'Eschenbach avec un sommaire des parties non traduites (Berlin, Friedberg et Mode, 1885. LXXI. 352 p. 8°). L'ouvrage est accompagné d'une introduction sur la vie et les œuvres de Wolfram, et particulièrement sur l'idée, la composition et les sources du *Parzival*; un appendice donne des renseignements sur la chevalerie et sur la vie des « cours du moyen âge. »

— Vient de paraître : J. Wagner, *Unsere Colonien in West-Afrika* (Berlin, Engelhardt), petite brochure de dix-huit pages, qui résume très bien tout ce qui concerne la colonisation allemande en Afrique : acquisition, situation et avenir de toutes les possessions allemandes : *Luederitz-Land, Gross-Nama-Land, Herero-Land, Kamerun-und Togo-Gebiet*.

Digitized by Google

— L'auteur d'un très bon volume sur *Jean-Paul et ses contemporains* et l'éditeur des *Lettres de Charlotte de Kalb*, M. Paul NERRLICH, professeur à l'un des gymnases de Berlin, a été chargé par Mme Ruge, la femme du célèbre démocrate allemand et membre du comité de la propagande européenne, de publier la *Correspondance d'Arnold Ruge*. Cette correspondance paraîtra prochainement à la librairie Weidmann, de Berlin. M. Nerrlich a entre les mains plus de cinq cents lettres de Ruge ou adressées à Ruge par Lothar Bucher, Louis Bamberger, Freiligrath, Feuerbach, Kuno Fischer, Edouard Lasker, etc. Il prie tous ceux qui possèdent des lettres de Ruge de les lui adresser (M. Paul Nerrlich, Berlin, W. Grossbeerenstrasse, 9.) et promet de les renvoyer aussitôt que possible, en se conformant, à tous égards, aux désirs qui lui seront exprimés.

BOHÊME. — La *Revue slave* « Slovansky Sbornik » de Prague vient de terminer sa troisième année. Ce recueil fournit de nombreux matériaux sur l'histoire, la littérature et l'ethnographie des nations slaves.

— M. Jacques MALY publie un ouvrage fort intéressant sur la *Renaissance littéraire et politique de la Bohême au* XIXe *siècle.*

— M. TOMEK fait paraître le sixième volume de son *Histoire de Prague* en tchèque. Ce volume va de 1436 à 1466. Continuée dans ces proportions, cette importante monographie dépassera certainement dix volumes. L'*Histoire de Bohême* du même écrivain vient d'arriver à sa cinquième édition.

BULGARIE. — Nous recevons de Philippopoli un certain nombre de programmes de gymnases bulgares. Celui du gymnase réal de Plovdiv renferme un mémoire de M. DOBROUSKI sur une voie romaine et quelques antiquités romaines de la province de Thrace. L'auteur publie une inscription grecque inédite qu'il a relevée au village de Kararisovo : c'est une dédicace à la Fortune et à Esculape de la part d'un malade reconnaissant.

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 12 décembre 1884.

L'Académie procède à l'élection de deux membres ordinaires, en remplacement de MM. Albert Dumont et Adolphe Regnier. Le scrutin donne les résultats suivants :

Pour la place laissée vacante par la mort de M. Albert Dumont :

M. Schlumberger	23 voix.
M. Bergaigne	10 —
M. Foucaut	1 —
	34

Pour la place laissée vacante par la mort de M. Adolphe Regnier :

M. Benoist	23 voix.
M. Revillout	6 —
M. Foucaut	5 —
	34

MM. Schlumberger et Benoist sont élus. Les deux élections seront soumises à l'approbation de M. le président de la République.

L'Académie nomme deux commissions chargées de lui présenter des listes de candidats pour les places de correspondant vacantes. La première de ces commissions présentera des candidats choisis parmi les savants étrangers, pour remplacer M. Lepsius, décédé; elle est composée de MM. Renan, Heuzey, Bréal et Gaston Paris. La seconde présentera des candidats français, pour remplacer M. d'Arbois de Jubainville, élu membre de l'Académie, et M. Mantellier, décédé; elle est composée de MM. Egger, Delisle, Hauréau et Alexandre Bertrand.

M. H. Weil lit un mémoire intitulé : *Un fragment sur papyrus de la vie d'Esope.* On possède deux rédactions de la vie légendaire d'Esope : l'une, la plus connue, est généralement attribuée à Planude; l'autre, plus développée, a été publiée en 1845 ar Westermann. M. Weil a trouvé, sur un fragment de papyrus, appartenant à

Digitized by Google

M. Golénichev, de Saint-Pétersbourg, un fragment d'une troisième rédaction, qui se rapproche de celle de Westermann, mais qui contient quelques détails nouveaux, quelques traits assez intéressants du fond ancien de la légende. Ce papyrus est beaucoup plus ancien que les manuscrits de la vie d'Esope connus jusqu'ici : ceux-ci ne remontent pas plus haut que le XIVe siècle; la belle onciale ronde du papyrus peut être du VIe siècle. On peut donc croire que, dès le VIe siècle de notre ère, la légende gréco-égyptienne d'Esope était définitivement formée et arrêtée.

Ouvrages présentés : — par M. Heuzey : Reinach (Salomon), *Manuel de philologie classique*, tome II; — par M. Alexandre Bertrand; Lièvre (A.-F.), *Exploration archéologique du département de la Charente (cantons de Saint-Amand-de-Boixe, Mansle et Aigre)*; — par M. Duruy : Errero (Ermanno), *Iscrizioni e Ricerche nuove intorno all' ordinamento delle armate nell' impero romano*; — par M. Le Blant : *Talmud de Jérusalem*, traduit par Moïse Schwab, vol. VII; — par M. de Rozière : Blancard (Louis), *Documents inédits sur le commerce de Marseille au moyen âge*; — par M. Renan : 1° Aubé (B.), *l'Eglise et l'Etat dans la seconde moitié du IIIe siècle*; 2° Reinach (Théodore), *Histoire des Israélites depuis leur dispersion jusqu'à nos jours*; — par M. Paul Meyer : *les Manuscrits et la Miniature* (dans la *Bibliothèque de l'enseignement des beaux-arts*); — par M. Georges Perrot : *Collection Camille Lécuyer, terres cuites antiques*, 4e livraison.

Julien Havet.

SOCIÉTÉ NATIONALE DES ANTIQUAIRES DE FRANCE

Séance du 3 decembre 1884.

PRÉSIDENCE DE M. GUILLAUME.

La Société reçoit de nouvelles adhésions à sa démarche pour la conservation des monuments historiques dans les colonies et possessions françaises. Ce sont celles des Sociétés suivantes :

Société d'émulation des Côtes-du-Nord, Soc. archéologique de Sens, Soc. des Etudes historiques, Soc. ariégeoise des sciences, lettres et arts, Soc. normande de géographie, Soc. de l'Ecole nationale des chartes, Soc. française de numismatique et d'archéologie, Commission des arts et monuments historiques de la Charente-Inférieure.

La Société renouvelle son bureau pour l'année 1885. Sont élus : président, M. Courajod; vice-présidents, MM. Saglio et de Villefosse; secrétaire, M. Mowat; secrétaire adjoint, M. de Lasteyrie; trésorier, M. Aubert, bibliothécaire-archiviste, M. Nicard.

M. Gaidoz communique trois inscriptions gallo-romaines inédites récemment découvertes à Aix-les-Bains (Savoie). Ce sont les inscriptions funéraires de Titia Dorcas, Titia Sizenes et Catinia Morchis. La première est élevée en hommage public par les propriétaires d'Aix (*possessores*). M. Gaidoz les rapproche d'une inscription analogue déjà publiée, étudie le caractère de ce groupe d'inscriptions, les noms des personnages qu'elles mentionnent et essaye un tableau de la station thermale d'Aix au IIIe siècle de notre ère.

M. Mowat annonce à cette occasion qu'il a reçu communication de ces inscriptions et qu'il se propose de les publier de son côté.

M. Courajod communique à la Société une statuette de bronze de la renaissance italienne appartenant au cabinet de M. Charles Pulszki à Pesth (Hongrie). Cette statuette représente *David vainqueur de Goliath*. M. Courajod, après avoir successivement rapproché ce monument d'un dessin du Musée du Louvre, de la réduction du *David* de l'Académie des Beaux-Arts de Florence faisant partie du cabinet Thiers, de deux planches de Ducerceaux et d'une figure de marbre du Jardin du Luxembourg, établit que la statuette de M. Pulszki reproduit le fameux *David* de bronze modelé par Michel-Ange *col Golia sotto* dont parle Condivi. Cette dernière sculpture, commandée en 1502 à Michel-Ange par la république florentine, offerte en don d'abord au maréchal de Gié, ensuite à Florimond Robertet, conservée longtemps au château de Bury, a complètement disparu depuis le milieu du XVIIe siècle et son image elle-même sous sa forme plastique définitive nous échappait jusqu'à présent.

M. Max Verly communique des inscriptions de bagues trouvées dans le Barrois.

Le Secrétaire,
Signé : H. Gaidoz.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

LIBRAIRIE HACHETTE ET Cie, BOULEVARD SAINT-GERMAIN, 79, PARIS

OUVRAGE COMPLET

HISTOIRE DES ROMAINS

DEPUIS LES TEMPS LES PLUS RECULÉS JUSQU'A L'INVASION DES BARBARES

PAR VICTOR DURUY

MEMBRE DE L'INSTITUT, ANCIEN MINISTRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

NOUVELLE ÉDITION

ENRICHIE D'ENVIRON 3000 GRAVURES DESSINÉES D'APRÈS L'ANTIQUE ET DE 100 CARTES OU PLANS

TOME VII ET DERNIER

De l'avènement de Constantin à la mort de Théodose (commencement de l'invasion des barbares), illustré d'environ 500 gravures d'après l'antique, accompagné de 4 cartes et de 7 planches en couleurs et contenant une table alphabétique des gravures et une table analytique des matières contenues dans les sept volumes.

Un magnifique volume in-8 jésus. Broché : 25 fr.; relié richement, avec fers spéciaux, tranches dorées : 32 fr.

Tome Ier. *Des origines à la fin de la deuxième guerre punique* contenant 550 gravures sur bois, 10 cartes, 1 plan et 7 chromolithographies.

Tome II. *De la bataille de Zama au premier triumvirat*, contenant 672 gravures sur bois, 7 cartes et 10 chromolithographies.

Tome III. *César. — Octave. — Les commencements d'Auguste*, contenant 602 gravures, 8 cartes et 6 chromolithographies.

Tome IV. *D'Auguste à l'avénement d'Hadrien*, contenant 499 gravures, 6 cartes et 9 chromolithographies.

Tome V. *Hadrien, Antonin, Marc-Aurèle et la Société romaine dans le Haut-Empire*, contenant 442 gravures, 3 cartes, 1 plan et 4 chromolithographies.

Tome VI. *De l'avénement de Commode à la mort de Dioclétien*, contenant 451 gravures, 7 cartes et 7 chromolithographies.

Prix de chaque volume : broché, 25 fr.; relié richement, avec fers spéciaux, tranches dorées, 32 fr.

NOUVELLE GÉOGRAPHIE UNIVERSELLE

LA TERRE ET LES HOMMES

PAR ÉLISÉE RECLUS

TOME X : L'AFRIQUE SEPTENTRIONALE

Première partie : *Bassin du Nil, Soudan égyptien, Éthiopie, Nubie, Égypte.*

Un magnifique volume in-8 jésus, contenant 3 cartes en couleurs, 100 cartes insérées dans le texte et 50 gravures sur bois. Broché : 20 fr.; Relié richement, avec fers spéciaux, tranches dorées : 27 fr.

En vente. Tome Ier. **L'Europe méridionale** (*Grèce, Turquie, Roumanie, Serbie, Italie, Espagne et Portugal*), contenant 4 cartes en couleurs, 174 cartes insérées dans le texte et 73 gravures sur bois.

Tome II. **La France**, contenant une grande carte de la France, 10 cartes en couleurs, 234 cartes insérées dans le texte et 69 gravures sur bois.

Tome III. **L'Europe centrale** (*Suisse, Autriche-Hongrie, Empire d'Allemagne*), contenant 10 cartes en couleurs, 210 cartes dans le texte et 70 gravures sur bois.

Tome IV. **L'Europe septentrionale**, Nord-Ouest (*Belgique, Hollande, Iles Britanniques*), contenant 6 cartes en couleurs, 205 cartes insérées dans le texte et 81 gravures sur bois.

Tome V. **L'Europe Scandinave et Russe**, contenant 9 cartes en couleurs, 200 cartes insérées dans le texte et 76 gravures sur bois.

Ce volume complète la géographie de l'Europe.

Tome VI. **L'Asie Russe**, contenant 8 cartes en couleurs, 182 cartes dans le texte et 89 gravures sur bois.

Tome VII. **L'Asie Orientale** (*Empire Chinois, Corée, Japon*), contenant 7 cartes tirées en couleurs, 162 cartes dans le texte et 90 gravures sur bois.

Tome VIII. **L'Inde et l'Indo-Chine**, contenant 3 cartes d'ensemble, 4 cartes en couleurs, 203 cartes insérées dans le texte et 90 gravures sur bois.

Tome IX. **L'Asie antérieure**, contenant 1 carte d'ensemble, 5 planches tirées à part et en couleur, 155 cartes insérées dans le texte et 90 gravures sur bois.

Ce volume complète la géographie de l'Asie.

Prix de chaque volume : broché, 30 fr.; relié richement, avec fers spéciaux, tranches dorées, 37 fr.

CONDITIONS ET MODE DE PUBLICATION

La *Nouvelle Géographie universelle* se composera d'environ 900 livraisons, soit 15 beaux volumes grand in-8. Chaque volume, comprenant la description d'une ou de plusieurs contrées, formera pour ainsi dire un ensemble complet et se vendra séparément.

Chaque livraison, composée de 16 pages et d'une couverture, et contenant au moins une gravure ou une carte tirée en couleurs, et plusieurs cartes insérées dans le texte, se vend 50 centimes. Il paraît une livraison par semaine depuis le 8 mai 1875.

Digitized by Google

LIBRAIRIE HACHETTE ET Cie, BOULEVARD SAINT-GERMAIN, 79, PARIS

VOYAGE
AU SOUDAN FRANÇAIS
(HAUT-NIGER ET PAYS DE SÉGOU)
(1880-1881)

PAR LE COMMANDANT GALLIENI

Un magnifique volume in-8 jésus

CONTENANT 150 GRAVURES SUR BOIS ET 1 CARTE

Broché, 18 fr.; relié richement, tranches dorées, 20 fr.

FRANCIS GARNIER

VOYAGE
D'EXPLORATION EN INDO-CHINE

EFFECTUÉ PAR UNE COMMISSION FRANÇAISE

PRÉSIDÉE PAR LE CAPITAINE DE FRÉGATE DOUDART DE LAGRÉE

Nouvelle édition abrégée par L. Garnier.

CONTENANT 200 GRAVURES SUR BOIS D'APRÈS LES CROQUIS DE M. DELAPORTE, ET 2 CARTES

Un magnifique volume in-8 jésus

Broché, 18 fr.; relié richement, tranches dorées, 20 fr.

LE CAPITAINE G. W. DE LONG

VOYAGE DE LA JEANNETTE

JOURNAL DE L'EXPÉDITION

Ouvrage traduit de l'anglais avec autorisation de Mme De Long

PAR FRÉDÉRIC BERNARD

Un beau volume in-8 raisin

CONTENANT 80 GRAVURES SUR BOIS ET 15 CARTES

Broché, 10 fr.; relié richement, tranches dorées, 14 fr.

A. E. NORDENSKIÖLD

VOYAGE DE LA VEGA
AUTOUR DE L'ASIE ET DE L'EUROPE

Ouvrage traduit du suédois avec l'autorisation de l'auteur

PAR RABOT ET LALLEMAND

TOME SECOND ET DERNIER

Un magnifique volume in-8 jésus

CODTENANT 40 GRAVURES SUR BOIS ET 2 CARTES

Broché, 18 francs, relié richement, tranches dorées, 20 francs.

Le Puy, imprimerie Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google